EX LIBRIS
№
SAMUEL LATHAM MITCHILL BARLOW

THE
NEWBERRY
LIBRARY
CHICAGO
La
6585

B 1157

Rarísimo — por eso no vacilo en ponerle como precio — 50 pesos.

Ager
*871
A952
M7
1571a

VOCABVLARIO

EN LENGVA CASTELLANA Y MEXICANA, COMpuesto por el muy Reuerendo Padre Fray Alonso de Molina, dela Orden del bienauenturado nuestro Padre sant Francisco.

DIRIGIDO AL MVY EXCELENTE SEÑOR Don Martin Enriquez, Visorrey destanueua España.

EN MEXICO,
En Casa de Antonio de Spinosa.
.1571.

THE NEWBERRY LIBRARY CHICAGO

LICENCIAS.

DOn Martin Enriquez Viſorrey Gouernador y Capitan general por ſu Mageſtad eneſta nueua Eſpaña, y Preſidente del Audiencia real que enella reſide &c. Porquanto Fray Alonſo de Molina, dela orden de ſan Franciſco deſta nueua Eſpaña me hizo relacion, que el auia hecho y recopilado vn Vocabulario dela lengua Caſtellana y Mexicana, y anſi meſmo vna Doctrina Chriſtiana breue, en las dichas dos lenguas: delo qual confiaua en nueſtro Señor, que redundaria ẽ ſeruicio ſuyo y mucho prouecho delos naturales y miniſtros, que entre ellos han de adminiſtrar los ſanctos Sacramentos: lo qual auia ſido viſto y examinado por mandado del Reuerendiſsimo Arçobiſpo deſta ciudad, y dado licencia e facultad paraque ſe imprimieſſe, como conſtaua y parecia por la dicha licencia q̃ era deſta otra parte contenida: y paraq̃ enello no fueſſe pueſto embargo alguno, me pidio aſsi meſmo le mandaſſe dar la dicha licencia con Preuilegio, de q̃ ninguna perſona pudieſſe hazer imprimir el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana, por el tiempo que fueſſe ſeruido, ſin auctoridad e licencia ſuya, como perſona que lo auia compueſto, ſo las penas q̃ me pareciere: e por mi viſto, atẽto q̃ por la licencia del dicho Reuerendiſsimo Arçobiſpo conſta e parece, que el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana fue viſto y examinado, e parecio ſer muy vtil y neceſſario para los effectos de ſuſo referidos. Por la preſente en nombre de ſu Mageſtad, doy licencia y facultad a Antonio de Spinoſa Ympreſſor, contenido enla dicha licencia del dicho Reuerendiſsimo Arçobiſpo, paraque en ſu emprenta pueda imprimir el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana enlas dichas lenguas Caſtellana y Mexicana, con que aſsi impreſſo, ſe trayga ante mi paraque mande taſſar el precio, en que ſe ha de vender, y no en otra manera: y proybo, que por tiempo de ſeys años, que otra ninguna perſona pueda hazer imprimir el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana nĩ gun ympreſſor la imprima, ſin voluntad e facultad del dicho Fray Alonſo de Molina: ſo pena de cien peſos de oro, y de perder la dicha emprenta, para la camara e fiſco de ſu Mageſtad. Fecho en Mexico, a. xxxj. dias del mes de Octubre, de mill e quinientos e ſeſenta y nueue Años.

Don Martin Enriquez.

Por mandado de ſu Excelencia.
Iuan de Cueuas.

18505

NOs Don Fray Alonſo de Montufar, por la miſeraciõ diuina Arçobiſpo de Mexico, del conſejo de ſu Mageſtad. &c. Por la preſente damos licencia a Antonio de Spinoſa, paraque en ſu emprenta pueda imprimir vn Vocabulario enlas lenguas Caſtellana y Mexicana e vna Doctrina Chriſtiana, que compuſo el Padre Fray Alonſo de Molina, dela orden de Señor ſan Frãciſco: porquanto por nueſtro mandado fue todo viſto y examinado, e parecio ſer muy vtil y neceſſario, anſi para el aprouechamiento delos naturales enlas coſas de nueſtra ſancta Fee catholica como para los miniſtros del ſancto Euangelio, e no contiene error alguno ni coſa mal ſonante. Fecho en Mexico, a diez y ſiete de Octubre, de mill e quinientos e ſeſenta y nueue Años.

Frater. A. Archieps.
Mexicanus.

Por mandado de ſu Señoria Reuerendiſsima.
Diego Maldonado.

EPISTOLA NVNCVPATORIA.

¶AL MVY EXCELENTE SEÑOR DON MARTIN ENRIQVEZ, Visorrey desta nueua España.&c. Fray Alonso de Molina, dela horden del Seraphico padre San Francisco: le dessea felicidad sempiterna.

COMO EL FELICE Y PROSPERO ESTADO DE QVALquier Republica[muy excelente Principe]quanto al buen regimiento humamano, dependa y cuelgue del que gouierna y preside, y del que con mucha razones tenido y estimado por cabeça: porque naturalmente dela cabeça assi como de su origen y principio reciben los sentidos y neruios de todo el cuerpo la influencia y virtud, assi dela mesma manera reciben todos los miembros de la Republica la fortaleza y vigor delos neruios y sentidos del que preside en ella, para poderse sustentar y perseuerar enel bien o enel mal, estando subjectos y obedeciendo a su imperio y mandamientos: porque con su gouernacion y presidencia, confirma y fortifica a todos enel bien: dandoles y proueyendoles de muchos y diuersos fauores de buenas obras, segun que acadavno delos que estan debaxo de su gouernacion ey mperio, les es necessario y expediente. Porque segun el Apostol, assi como en vn cuerpo tenemos muchos miẽbros, y cada vno dellos no tiene vn mismo acto y officio, assi nosotros somos vna mesma cosa en Christo: y cada vno de nosotros, somos miembros vnos de otros, porque claro esta que no todos los miembros son ojos ni orejas, mas cada miembro [segun que nuestro Señor lo ordeno y dispuso] exercita su officio, conforme alo que desse mesmo Dios le fue dado y comunicado, para ayudarse, consolarse y fauorecerse los vnos miembros alos otros. Demanera que quando alguno dellos padece necessidad o algun trabajo, los otros se compadecen del: y quando alguno dellos esta alegre y consolado, lo estan tambien los otros. Mas de tal manera se haze esto, que la fortaleza y vigor de todos neruios, assi para resistir al mal como para obrar el bien, y los sentidos para discernir y entender de que manera cada vno dellos exercite justa y sanctamente sus operaciones, se tenga por muy cierto que, depende y procede delo alto dela cabeça: porquanto es manifiesto que della depende la salud, el bien o el mal delos otros miembros. Porque estando la cabeça sana, sus miembros lo estaran: y si estuuiere enferma, ellos estaran enfermos: y no podran dexar de ser sus miembros. Delo qual dan testimonio las escripturas diuinas e humanas y allende desto, las prosperidades y aduersidades de nuestros tiempos. Porque si queremos considerar, qual sea la razon de que enesta nuestra edad ayan caydo, y apartadose dela sancta Fee catholica tantos Reynos y prouincias, hallaremos que no es otra, sino que los Principes y Gouernadores cayeron y se apartaron primero della: y su corrupcion y maldad corrompio e inficiono asus subditos y vasallos. Y qual sea la causa de que algunos Reynos perseueran hasta agora enla firmeza dessa mesma Fee, sino que despues del fauor diuino, sus Principes y Reyes estan firmes enella? Entre los quales, y el mas principal dellos, es nuestro Rey y Señor Don Phelippe, porque como a todos es manifiesto, quien assi como el sustenta eneste nuestro siglo con muy gran fortaleza de armas la Fee de nuestro Christianissimo? El qual enla yglesia de Dios es firmissima y fortissima coluna, la qual[lo que nuestro soberano Dios no permita]si cayesse y en alguna manera se mouiesse ala parte siniestra, aunque no fuesse sino por muy breue espacio de tiempo, pareceria auer ya fenecido y espirado el cuydado fauorable y manutenencia dela yglesia de Dios: la qual nuestro señor sustenta enla Europa conla cuydadosa solicitud de tan christianissimo Rey, en todos los Reynos y prouincias ael subiectas, con la Fee verdadera dessa sancta yglesia: y no menos en otras diuersas partes desta nueua España, enlas quales con su sabiduria, prouidẽcia y fauor, la dicha Fee es plantada, y va de cada dia creciendo grandemente y aprouechandoenesta nueua yglesia: no se oluidando ni descuydando de tener la solicitud y cuydado aella necessario: proueyendola no solamẽte enlo spiritual, mas aun enlo temporal de ydoneos ministros[segun su possibilidad]Entre los quales o excelente Principe, eligio y constituyo a vuestra Excelencia por supremo ycabeça desta yglesia dela nueua España: cõfiado[con mucha razon]dela sabiduria, christiandad y prouidencia de vuestra Excelencia: no se engañando enesto, como hasta agora dan testimonio las heroycas y marauillosas obras, las quales dan atodos esperãça muy cierta, que assi como hasta aqui ha tenido todo cuydado [segun su possibilidad] de consolarlos y fauorecerlos, dela misma manera de aqui adelante no sera menor el cuydado y discreta prouidencia que tendra desta Republica: porque aunque ello se assi que la cabeça influya el mouimiento y los sentidos en todos los otros miembros, empero no menosprecia el officio de cada vno dellos, por pequeños y baxos que sean, enlos quales influyo la virtud para obrar y poner en execucion el dicho officio, antes recibe todos sus actos y operaciones, desseando que vayan en crecimiento: lo qual muy excelente Principe, no menos vuestra Excelencia haze con su buena y prouida go-

uernacion,pues todos tienen entendido y visto el solicito cuydado que de todos tiene,no dexando de tenerle muy particular,de socorrer aun alos mas pequeños y baxos que ala gouernacion y amparo de vuestra Excelencia estan cometidos y encomendados,para ayuntarlos y vnirlos en toda paz y amor:de talmanera que los que estan debaxo del dominio de Christo nuestro redemptor,y de nuestro Rey Don Phelippe sean todos vna mesma cosa,y de vn mesmo parecer. Para lo ql poner en execucion,conuiene yes necessario,que sean conformes en las costumbres,consolandose y animandose los vnos alos otros,cõ palabras y platicas spirituales y consolatorias. Y porque el lenguaje y frasis destos naturales [especialmente delos Nauas y Mexicanos] es muy diferente del lenguaje y frasis latino,griego y castellano,y vuestra Excelencia dessee mucho,que los ministros desta yglesia entiendan muy bien la lengua delos dichos naturales,para honra y gloria de nuestro Señor,y para prouecho spiritual y saluacion desta gente:demanera que sean mejor y mas enteramente instruydos y doctrinados en nuestra sancta Fee catholica:ha sido esta la causa y razon[Excelentissimo principe]que me ha mouido,segun la gracia y talento, que nuestro Señor me ha comunicado,a atreuerme y presumir dedicar y ofrecer a vuestra Excelencia estos dos Vocabularios. El vno delos quales ha algunos años que se imprimio,y agora se le han añadido otros muchos vocablos, bien necessarios:y se han emmendado y limado los que enel estauan impressos : el qual Vocabulario comiêça ẽ nuestra lẽgua castellana. Yel otro nuenamẽte,y no sin muy gran trabajo cõpuesto,el qual comiença enla lengua Mexicana:para el mesmo efecto que el primero,que es para los ministros que dessean muy deveras aprender y saber esta lengua:y ayudar a saluar aestos naturales. Pues demas que [como es notorio]estoy aello obligado,paraque ellos con tan gran fauor y amparo se atreuan aparecer y andar enel vulgo [no poco peligroso.] El auer vuestra Excelencia dadoles tan gran ser,como ha sido mandarlos imprimir,y a su propria costa:es otra y muy principal obligacion,assi mia como general de todos. Mayormente en tiempo que estaua para dexarse de imprimir,por no auer quien los fauoreciesse. Ydado,que esta obra sea pequeña,e yndigna de ser ofrecida y dedicada a tã excelente Principe,esto no obstante,tẽgo muy entendido,que no dexara vuestra Excelencia de imitar y seguir las pisadas y exemplo del Principe delos Principes Christo nuestro Redemptor, el qual no menosprecio ni desecho los cornadillos, que aquella pobre biuda ofrecio y echo enel gazophilacio del templo: sino que dela misma manera sera vuestra Excelencia seruido de acceptar esta pequeña ofrenda y seruicio de su menor Capellan:el qual ciertamente ofrecera de gran voluntad otras cosas mayores y dignas de tan excelente Principe,si su facultad y talento se estendiera amas que esto, y si le ouiera comunicado otras mayores gracias nuestro Señor Dios. El qual acreciente siempre vida,salud y estado a vuestra Excelencia enesta vida, y enla otra augmento de Gloria:como por los Capellanes y sieruos de vuestra Excelencia es desseado. Y al presente recibamos nosotros que somos miembros, el mouimiento y sentidos,dela cabeça que es vuestra Excelencia : exercitando su officio con toda bondad y clemencia,paraque siendo subjectos a nuestra cabeça principal Christo nuestro Redemptor, guardemos hasta la fin la vnidad del spiritu, con el vinculo y atadura dela paz. Hecha eneste Conuento de Sant Francisco, de Mexico , a quatro dias del mes de Mayo. Año de 1571.

De vuestra Excelencia menor Capellan y sieruo.

Fray Alonso
De Molina.

¶Pro

¶ PROLOGO al Lector.

MVY MANIFIESTO ES A TODOS LOS QVE DELA ſagrada eſcriptura,y diuinas letras tienen alguna intelligencia,quan caſtigado aya ſido de Dios enla ley de naturaleza y de eſcriptura,y quan reprehendido enla ley de gracia el pecado dela ſoberuia. De Saul ſe lee enel libro delos Reyes, que todo el tiempo que ſe ſuſtento enla humildad y conocimiento de ſi meſmo fue eſtimado de Dios,y pueſto por Rey de Yſrael: pero deſpues que ſe enſoberuecio y dexo de obedecer al mandamiento de Dios , fue priuado del Reyno,y vino a morir en manos de ſus enemigos. La ſoberuia de Roboanno quedo ſin caſtigo,pues por ella ſu Reyno fue diuidido, y el que por ſu mandado recogia los tributos,que el impuſo,fue apedreado,y el a gran prieſa ſalio dela ciudad huyendo. Por la ſoberuia de Senacherib Rey delos Aſsirios,vino caſtigo de Dios ſobre el y ſobre ſu exercito:de tal arte,que ael eſtando enel templo, ſus meſmos hijos le quitaron la vida, y delos ſuyos mato el Angel ciento y ochenta y cinco mil hombres en vn dia . Pero dexando todo eſto a parte,concluye nueſtro propoſito el caſtigo, con que fueron caſtigados por la ſoberuia los Angeles del cielo,y nueſtros primeros padres enla tierra: pues los vnos perdieron el Parayſo celeſtial,y los otros fueron alançados del terrenal:y carecieran del cielo,ſi en ſu pecado,no ouiera el reparo y ſingular remedio, que ſe obro enla tierra. De todo lo dicho podemos ſacar en limpio,que el caſtigo que ha de reſponder y reſponde ala ſoberuia,no es pequeño:y ſi ſegun la ley de buena juſticia,ha de ſer la pena conforme ala culpa,a pecado tan graue como el dela ſoberuia,no puede ſer ſino graue y de mucha ponderacion el caſtigo, que le ha de correſponder . Luego deſpues del diluuio en toda la tierra no ſe hablaua mas de vna lengua, enla qual todos ſe tractauan,comunicauan y entendian . Reyno entonces enlos coraçones delos hombres tan gran ſoberuia,que determinaron de celebrar y engrandecer ſu nombre,de arte que quedaſſe dellos perpetua memoria:y para eſte fin intentaron de hazer vna torre,que llegaſſe al cielo . Viendo Dios tan gran deſatino,acordo de yrles ala mano,y caſtigar vna ſoberuia tan grande como eſta con muy aſpero y riguroſo caſtigo:y eſta fue la confuſion y diuiſion delas lenguas,paraq̃ donde antes era la lengua vna, fueſſe tanta la variedad y diuerſidad delos lenguajes,que los vnos no ſe entendieſſen con los otros. Pues ſi avn pecado que Dios con tanto rigor quiſo caſtigar, ſe dio por pena y caſtigo la confuſion delas lenguas,ſeñal es,que eſte no es pequeño mal. Que mayor daño puede ſer,ni mas contra la naturaleza e inclinacion delo hombres,que ſiendo naturalmente [ſegun la ſentencia de Ariſtoteles] amigos de conuerſacion y compañia,les falte el principal medio,para la contractacion humana, que es ſer el lenguaje vno? Porque mal ſe pueden tractar y conuerſar,los que no ſe entienden. Eſte daño e inconueniente experimentamos eneſta tierra, donde pueſto caſo que la piedad Chriſtiana nos incline a aprouechar aeſtos naturales aſsi enlo temporal como enlo ſpiritual,la falta dela lengua nos eſtorua. Y no es pequeño inconueniente,que los que los han de gouernar y regir,y poner en toda buena policia,y hazerles juſticia, remediando y ſoldando los agrauios que reſciben,no ſe entiendan con ellos,ſino que ſe libre la razon y juſticia que tienen,enla intencion buena o mala del Nauarlato o interprete. No fue pequeña la anguſtia y deſconſolacion que nueſtra Eſpaña tuuo,quando el Inuictiſsimo Ceſar començo a reynar,no mas de por no entenderſe con los ſuyos,acauſa de ſer los lenguajes diferentes. Y aſsi por el contrario fue muy grande el contentamiento y alegria que ſe tuuo,quando entendio y hablo nueſtra lengua ſin medio de interpretes. Porque muchas vezes,aunque el agua ſea limpia y clara,los arcaduzes por donde paſſa la haze turbia. Pues ſi enlo temporal,donde ſe auentura ſolamente la hazienda honra o vida corporal,es tan conueniente que ſe entiendan con eſtos naturales, los que los ouieren de regir y gouernar,quanto ſera mas neceſſario enlo ſpiritual,donde no va menos que la vida del alma y ſu ſaluacion o perdicion? Por eſta cauſa debrian los miniſtros dela Fee y del Euangelio,trabajar con gran ſolicitud y diligencia,de ſaber muy bien la lẽgua de los Yndios,ſi pretenden hazer los buenos Chriſtianos:pues como dize ſan Pablo,eſcriuiendo alos Romanos. La fee ſe alcança oyendo, y lo que ſe ha de oyr,ha de ſer la palabra de Dios, y eſta ſe ha de predicar en lengua q̃ los oyentes la entiendan, porque de otra manera [como lo dize el meſmo San Pablo] el que habla,ſera tenido por barbaro. Y para declararles los myſterios de nueſtra Fee,no baſta ſaber la lengua, como quiera, ſino entender bien la propriedad delos vocablos y maneras de hablar que tienen : pues por falta deſto podria acaeſcer,q̃ auiẽdo de ſer predicadores de verdad,lo fueſſẽ de error y de falſedad. Por eſta cauſa [ẽtre otras muchas] fue dado el Spũ ſctõ alos Apoſtoles el dia d pẽthecoſtes,ẽ diuerſidad de lẽguas:paraq̃ fueſſen de todos ẽtẽdidos. Y dexada a pte la grã neceſsidad q̃ tienẽ de ſaber eſta lẽgua los

mini-

ministros dela yglesia, para conuertirlos, traerlos ala Fee y confirmarlos enella, por la predicacion, es tábien muy necessario paraque puedan administrar los sacramentos como conuiene: pues podran mal saber y descubrir los impedimentos que tienen en sus matrimonios, no sabiendo la lengua: y fiar o confiar vna cosa tan graue como esta de vn muchacho, solo por entẽder vn poco de lengua, y essa muy diferente delo que es menester para el negocio que se tracta: tengolo por cosa perjudicial, y aun para sus consciencias no muy segura. Tambien tenemos muy entendido y bien experimentado, que para la enmienda y reformaciõ de sus vidas, les aprouecha mucho a estos naturales [como a todos los demas] el sacramento dela penitencia. Pues claro esta, que los podran mal induzir y atraer ala contricion de sus peccados y al examen de su consciencia y oyrlos enla confession, y darles o negarles la absolucion, no entendiendo bien lo que dizen. Mal podra el juez dar sentencia enla causa que no entiende, ni el medico curar la llaga o enfermedad secreta sino sabe lo que dize el enfermo, quando le haze relacion delo que padece. Y demas desto parece, que no solamente es necessario que sepan esta lengua los que enlo spiritual y temporal los han de regir: mas aun conuiene que tengan noticia della, los demas que con estos naturales han de tractar: pues vemos que muchas vezes por no ser entendidos los Yndios, de buenas obras o palabras, sacan mal galardon: pensando que el buen cumplimiento y comedimiento es injuria: y mandando que se haga lo que piden, piensan que lo estoruan: y por no entenderlos, de donde auian de reportar premio o agradecimiento, sacan castigo. Algunas dificultades que se me han ofrecido, an sido causa que antes de agora no aya puesto mano enesta obra. Lo primero y principal, por no auer mamado esta lengua con la leche, ni ser me natural: sino auerla aprẽdido por vn poco de vso y exercicio, y este no del todo, puede descubrir los secretos que ay ẽla lengua, la qual es tan copiosa, tan elegante, y de tanto artificio y primor en sus metaphoras y maneras de dezir, quanto conoceran los que enella se exercitaren. Lo segundo auerse me puesto delante la variedad y diuersidad que ay en los vocablos, por que algunos se vsan en vnas prouincias, que no los tienen ẽ otras y esta diferencia, solo el que ouiesse biuido en todas ellas la podria dar a entender. Lo tercero haze dificultad y no pequeña tener nosotros muchas cosas que ellos no conoscian, ni alcançauan: y para estas no tenian ni tienen vocablos proprios: y por el contrario, las cosas que ellos tenian de q̃ nosotros careciamos, en nuestra lengua, no se pueden bien dar a entender, por vocablos preciosos y particulares: y por esto assi para entender sus vocablos como para declarar los nuestros, sõ menester algunas vezes largos circũloquios y rodeos. Pero todos estos inconuenientes han vencido en mi dos cosas: la vna la obediencia de mis prelados que enesto me han mandado entender: especialmente de nuestro muy. R. padre Cõmissario general desta nueua España Fray Frãcisco de Ribera, el qual con gran zelo y sancto desseo que tiene del ꝓuecho y saluacion destos naturales, ha puesto mas espuelas y dado mas calor paraque esto se effectuasse. Tambien me ha mouido a entender enesta obra, la gran necessidad que ay della, y los prouechos que de saber esta lengua se siguen: especialmente cayendo en personas, que aunque no tengan la predicacion por officio, con la palabra amonestan y con la vida y exemplo predican. Y por el daño que con saber la hazẽ los malos, no es razon de quitar el prouecho y merecimiento que los buenos pueden tener con saberla: porque como dize san Chrisostomo, no era razon, que porq̃ algunos adoraron al sol, hiziera Dios el cielo sin sol: quanto mas que aunque estos malos callen, hablaran sus obras. Y en conclusion, no sera pequeño prouecho con esto poco despertar los ingenios y entendimientos delos que mas alcançan desta lengua, paraque tomen ocasion de encender enesta pequeña candela la gran luz, que dellos puede salir: emmendandolo que aqui va mal puesto, quitando lo superfluo, y añadiendo lo mucho que falta: porque como yo pretenda principalmente el prouecho y vtilidad delos proximos, y que esta planta crezca a hõra y gloria de nuestro Señor: contentarme e con auer la plantado con el fauor diuino, aunque la honra del cultiuarla, y ponerla en perfection, paraque lleue grandes fructos, sea de otros que eneste genero de agricultura, mas se les entiende, y mejor sabran alcançar y descubrir los secretos desta lengua. Y paraque mejor se entienda, lo que eneste Vocabulario se pone: y la orden que lleua, sera menester notar los auisos siguientes.

¶AVISO PRIMERO.

ENeste vocabulario se ponen algunos romances, que en nuestro Castellano no quadran, ni se vsan mucho: y esto se haze por dar a entender mejor la propriedad dela lengua delos Yndios, y assi dezimos, Abaxador, aunque no se vsa en nuestro romance: por declarar lo que quiere dezir esta palabra, Tlatemouiani, la qual en buen romance, quiere dezir, el que abaxa algo.

¶AVISO SEGVNDO.

¶Para la variedad y diferencia que ay en los vocablos, segun diuersas prouincias, se tendra este auiso: q̃ al principio se pondran los que se vsan aqui en Tetzcuco y en Mexico, que es donde mejor y mas curiosamente

mente se habla la lengua: y al cabo se põdran los que se vsan en otras prouincias, si algunos ouiere particu lares.

¶AVISO TERCERO.

¶Todos los verbos dela lengua se pondran en la primera persona del presente del indicatiuo [si la tuuieren] y sino enla tercera, porque esta todos los verbos la tienen: y sirue siempre vna mesma para singular y plural, pero el romance delos verbos se pondra enel infinitiuo, como lo pone Antonio de Lebrixa ẽ su vocabulario.

¶AVISO QVARTO.

¶Porque es muy necessario para vsar bien delos verbos y delos nombres verbales que dellos salen, saber qual es la substancia del verbo, y qual es el pronombre o particulas que se le anteponẽ, se põdra vn semicirculo o encisso para que se entiẽda, que lo q̃ se pone despues del dicho semicirculo, es la substancia y cuerpo del verbo, y lo que esta antes del semicirculo, es el pronombre o particulas que se anteponẽ al verbo. Pero aunque aya diuision entre el verbo y particulas, todo se ha de pronunciar junto. Exemplo. Nitetla, cuilia tomar algo a alguno, la substãcia del verbo es, cuilia, y el pronombre y particulas son, nitetla: pero ha se de pronunciar, nitetlacuilia.

¶AVISO QVINTO.

¶Todos los vocablos que ouiere diferentes para significar vna mesma cosa, que enel latĩ llamamos sinonomos, se distinguiran con vn punto. Y puesto caso que el significado general de todos ellos sea vno, pero en particular algunos se aplican y dizen de algunas cosas, de las quales no se podrian dezir los otros que alli se ponen. Exemplo. Ayudar. Nitepaleuia. Nitenanamiqui. Nitenanquilia. El primero, se dize del que ayuda a otro en sus necessidades, trabajos y enfermedades. El segundo, se dize del que ayuda al que actualmente esta haziendo algo, como el que esta leuantando del suelo alguna piedra o palo grande. &c. El tercero, se dize del que ayuda a missa cantanda o rezada. Tambien se dize del que ayuda a labrar la tierra de su vezino. &c. Y assi ay muchos desta manera, los quales se declaran muy mejor, enel Vocabulario segundo que comiença enla lengua delos yndios.

¶AVISO SEXTO.

¶Quando ouiere algunas dictiones que se deriuan de verbos, como nombres verbales, o Aduerbios: primero se pondra el verbo de donde descienden, si concuerdan con el enlas primeras syllabas: pero si enellas difieren, no se pondran con los verbos sino enel lugar que les pertenece, conforme ala orden del abece. Exemplo. Aunque abierto, se deriue de abrir: porque varian enlas primeras syllabas, se pondra cada vno en su lugar, segun la orden delas letras.

¶AVISO SEPTIMO.

¶En los vocablos dela lengua, vnas vezes se ponen. u. por. o. y otras. o. por. u. porque los Yndios enlã pronunciacion las varian indiferentemente. Y assi vnos dizen. Muchi. y otros mochi.

¶AVISO OCTAVO.

¶Donde se pone, lo mesmo, o, idem [despues del romance] se ha de entender, que los naturales no tienen otro vocablo proprio en su lengua, sino que vsan del mismo que nosotros tenemos ala letra: y otras vezes de nuestro romance y su lengua forman sus nombres o verbos, variando o mudando algo del romance nuestro y su lengua, o mezclando el vn lenguaje con el otro. Exemplo. Nino calçascopina. que quiere dezir. Descalçome las calças.

¶AVISO NONO.

¶Muchas dictiones ay enla lengua, que por si no significan nada: pero juntandose con otras, significan algo. Y en esta significacion se ponen enel Vocabulario. Exemplo. c. qui. las quales por si solas no significan nada, pero anteponiendose alos verbos con los pronombres o particulas que les pertenecẽ: significã que la operacion del verbo passa en otra cosa: y es lo que en nuestro romance dezimos. A Pedro, a Iuan. Nictlaçotla yn Pedro. Yo amo a Pedro.

¶AVISO DECIMO.

¶Tambien se deue notar, que por faltar los nombres verbales proprios enla lẽgua, algunas vezes los suplen por los preteritos perfectos del verbo, o por otros tiẽpos: y tãbien quando faltan los aduerbios, los suplen con los verbos acabados en, liztli: y esta particula, tica. Exemplo. Teoyeuacatiliztica. Escasamẽte.

¶A-

¶AVISO VNDECIMO.

¶Eneſte Vocabulario ſolamente ſe pone enla orden del Abece,la cuenta general y comun en nueſtro romance,y no enla lengua Mexicana,para dar auiſo,que lahã de buſcar al fin deſte Vocabulario ,donde ſe pone por orden toda ella junta,aſsi en general como en particular:la qual ſe pone al fin deſte libro , por ſer muy diferente de nueſtra cuenta:para darla mejor a entender, dilatandola,y poniendo algunas reglas neceſſarias,para ſaber ſus diferencias.

¶AVISO DVODECIMO.

¶Algunos deſtos auiſos,y de otros que ſe ponen enel ſegundo Vocabulario, que comiença enla lengua Mexicana,no entenderan los que no ſaben latin,porque van fundados ſobre el arte dela Gramatica : pero ponenſe ,porque alos que la entienden,les ſea luz para ſaber bien vſar delos verbos,y delo quedellos ſe deriua y ſale.

¶DE LOS QVE COMIEN ÇAN EN A.

A Denotando o dando a entender la persona que padece. c. qui.
A. para llamar. nicca. ui. ane. netle.
A a. del que halla a otro haziendo algun maleficio. yeye. yy. yeya. moyolic.
A a a. del que se rie. ha ha ha. hi hi hi.
A alguna parte. cana. canapa.
A ambas partes. yoccampaixti.
A ambos lados, o enambos lados. yontlapalixti.
Abad. prelado o dignidad. teuyutica tepacho. teoyotica tepachoani. teoyotica teitqui temamą. teoyotica teyacana. teoyotica tepanycac.
Abad ser. teoyotica nite, pachoa. &c.
Abadejo, escarauajo ponçoñoso. tlalxiquipilli.
Abadia o prelazia. teoyotica tepacholiztli. &c.
Abadesa de monjas. ciuatl teoyotica tepacho. &c. ciua teoyotica tepachoani.
Abahar algo. nitla, ylhiopachoa.
Abahada cosa. tlayhiopacholli.
Abahamiento assi. tlayhiopacholiztli.
Abalançarse o echarse por essos suelos prostrado. nino, mayauhtiuetzi. nino, tlaztiuetzi.
Abalançarse metiendose entre otros. nite, cuitlaxeloa.
Abarcar entre los braços. nitla, malcochoa.
Abarcada cosa assi. tlamalcocholli.
Abarcar debaxo delsobaco. nitla, ciacauia. nitla, ciacapachoa.
Abarcada cosa assi. tlaciacapacholli. tlaciacauilli.
Abarcador tal. tlaciacauiani. tlaciacapachoani.
Abarrancarse. nin, atlacomulhuia. nin, acuezcomauia.
Abarrancadero assi. atlacomulli. acuezcomatl.
Abarrar o dar conel lodo enla pared. nitla, chapania.
Abarrisco. amo tlatlamachuiliztica. atlatlamachuiliztica.
Abarrisco lleuar el ladron quanto auia en casa, o destruir el yelo o la piedra y granizo, todas lassembradas, viñas y fructales. amo tlatlamachuia. amomopilhuia.
Abasta. Aduerbio. yequalli. yeixquich. maçan yxquich. yeiuhqui.
Abatirse el aue. mo, pilotiuetzi. totocatiuetzi.
Abatimiento assi. nepilotiuechiliztli. totocatiuechiliztli.
Abatir a otro, humillandolo. nite, tlanitlaça. nite, tlalchitlaça. nite, icnonemachitia.
Abatido assi. tlatlanitlaztli. tlatlalchitlaztli. tlaicnonemachitilli.
Abatimiento tal. tlatlanitlaçaliztli. tetlalchitlaçaliztli. teicnonemachiliztli.
Abatirse prostrandose por el suelo. nino, mayauhtiuetzi. nin, ixtlapachtlaça. n, ixtlapach onotiuetzi.
Abaxar o descendir. ni, temo. non, temo.
Abaxamiento tal. temoliztli.
Abaxar la cabeça, otorgando o concediendo algo. n, ixcueloa.
Abaxar alguna cosa de alto. nitla, temouia.
Abaxada cosa assi. tlatemouilli.
Abaxar y alçar amenudo la cabeça. na, aquetza.
Abaxar los ojos. n, ixpiloa.
Abaxarse inclinandose. nino, pachoa. ni, toloa. nino pechteca.
Abaxamiento tal. nepacholiztli. nepechtecaliztli. tololiztli.
Abaxar la rama del arbol, doblegandola. nitla, macueloa.
Abaxo. tlani. tlatzintlan.
Abeja de miel que cria dentro del arbol. quauhnecuçayoli.
Abeja montesa de miel. pipiyoli.
Abeja otra, que haze panal enlos arboles. mimiauatl.
Abeja otra demiel, que cria debaxo de tierra. tlaletzatl.
Abeja grande de miel, que horada los arboles. xicotli.
Abejon. temoli.
Abertura delo cerrado. tlapouiliztli. s. el acto de abrir algo.
Abertura dela boca. camachaloliztli.
Abertura de çanja. tlalapanthi ycoyunca. tlalapantli ytlatatacyo.
Abertura de llaga. chipeliuiliztli.
Abertura de mano. nemacpalçoaliztli.
Abertura de ojos. s. el acto de abrirlos bien. neitzayanaliztli.
Abibar a otro. busca abiuar.
Abierto. tlapouhqui.
Abierta estar la carta o el libro. çouhtimani. tlapouhtimani.
Abilidad. yollocayotl. tlacaquiliztli. nematiliztli. nezcaliliztli.
Abilmente. yxtlamatca. nezcalica. Estos y los semejantes, nunca se vsan sino en composicion. Exemplo. Niquixtlamatcachiua. hago algo con prudencia o abilmente.

Abil persona.yollo.tlacaquini.mozcali. mozcalia ni mimatini.
Abismo .f.agua profunda. aoztoc.amictlan.aueca tlan.axoxouilli.
Abismo. cosa profunda y baxa.centlani.yxachica-tlan.
Abispa parda.tlaletzalli tlaletzatl.
Abispa amarilla.tetocani.
Abito,vso y costũbre. tetechnematiliztli.ytla itech nematiliztli.
Abituar se a algo, o habituar se. ytla itechninoma ti.ye yuhca noyollo
Abituar a otro a alguna cosa. yuhnictetlalilia teyo llo.yuh nictetlalilia yollotli.
Abituado assi.ompa omoma.ye iuhca yyollo.
Abituado. ytla ytechmomatqui.
Abituacion o habito.ytla itech nematiliztli.
Abiuar a otro.nite, izcalia nite,nemiliztia. nite-yeltia.
Abiuado.tlazcalilli.tlayeltilli.tlanemiliztilli.
Abiuar se.ninozcalia.n,elti.
Ablandar cera o derretir algo.nitla,atilia.
Ablandada cosa assi.tlaatililli.
Ablandar se el coraçon. ni,yolpapatztia.
Ablandar cuero o pan duro ala lumbre, o alguna hinchazon del cuerpo.nitla,yamania.
Ablandada cosa assi.tlayamanilli.
Ablandar la vna haz del pellejo o piel.nitla, ixya-mania.
Ablandada piel assi.tlaixyamanilli.
Ablandamiento tal.tlaixyamaniliztli.
Ablandar se alguna cosa. yamaztia.
Ablandar fruta entre los dedos.nitla, papatzoa.
Ablandada fruta.tlapapatzolli.
Ablandarse el duro de coraçon. ni,yolyamania.
Ablandado assi.tlayolyamanilli.
Ablandar el tiempo.tla,yamania.tla,totonia.
Ablandar a otro.nite,yolyamania.
Abocados. tequaqualiztica .tecacampaxoliztica.
Abocanadas echar algo. nitla, pipiazquetza.nitla, uaualania.nitla,xaxauania
Abochornarse las miesses,o secarse por falta de a-gua.tonalhuaqui.mo,tonalhuia.pocheua.
Abochornadas miesses.otonalhuac.omotonalhui. opocheuac.
Abofetear.nite,ixtlatzinia.nite,ixcapania.nite,ixte capania.nite,ixtecacapania.
Abofeteado.tlaixtlatzinilli.tlaixcapanilli. tlaixte-capanilli.tlaixtecacapanilli.
Abofeteador.teixtlatziniani.teixtlatziniqui.teixca paniani,teixtecapaniani.teixtecacapaniani.
Abogar.hablar por otro.tepan ni, tlatoa.
Abogacia.tepan tlatoliztli.
Abogado.tepan tlatoani.tlatoliquaniani. tlatlatol-iquaniani.tlatlatol namictiani.
Abollar.nitla,patzoa.
Abollada cosa.tlapatzolli.
Abolladura.tlapatzoliztli.
Abollarse algo. patziui.
Abollado. patztic.
Abolorio. mecayotl.tlacamecayotl.
Abolorio delos ascendientes. tlecoticac tlacame-cayutl.
Abominar o denostar y maldezir. teca ni,tlatelchi-ua.ni,tlatelchiua.
Abominable cosa assi.telchiualoni.
Abominacion.tlatelchiualiztli.
Abominada cosa.tlatelchiualli. tlatelchiuhtli.
Abonar el tiempo.yetlaqualcanti.yetlayeccãti.ye-tlachipauatimani.
Abonar a otro enla hazienda fiandole. tepan ninix quetza.nic,nomamaltia.
Abonado assi.onemamaltiloc.
Abonar a otro enla fama.nite,yequitoa. nite,quali toa.
Abonado assi tlayequitolli. tlaqualitolli.
Aborrecer a otro.nite,cocolia.nite,tlatzilhuia. ni-te,tlaylitta.anel niteitta.nite, tlaellatzilhuia.nite yhia.
Aborrecedor tal.tecocoliani.tetlatzilhuiani. tetlai littani.ayel teittani.
Aborrecible cosa.cocoliloni. tlatzilhuiloni. tlailit-toni.
Aborrecida cosa.tlacocolilli. tlatlatzilhuilli. tlatlai littalli.tlatelchiualli.tlatlauelittalli.
Aborrecimiento.tecocoliliztli.tetlatzilhuiliztli. te tlailittaliztli.
Aborrecerse estando mohino y enojado. nin, yhia.
Aborrecer o dar en rostro el man ar al enfermo. niqui,yhia .nouic eua yntlaqualli.
Aborrecer mucho a otro .nite,eilatzilhuia.
Abortar y echar la criatura procurandolo.nino,tla tlaxilia.
Abortada criatura assi.tlatlaxtli.
Abortadura tal.netlatlaxililiztli. tlatlaxiliztli.
Abortar por algun desastre y sin voluntad. nino, tlaolinilia.
Abortado,nacido sin tiempo.oolin.çan oolin.
Abotonar o querer brotar los arboles.totomoliui
Abotonado assi. totomoliuhqui.
Abotonarse la flor. mimiliui.
Abouamiento,o embelesamiento . aquiyeuailhui-liztli.
Abouado assi. aquiyeua ilhuitani.
Abraçar.nite,nauatequi.
Abraçada cosa tlanauatectli.
Abraçado oabraço.tenauatequiliztli.tlanauatequi liztli.
Abraçarse dos,poniendo el vno la cabeça enel cue llo del otro.mo, mamacochoa. moquechnaua. momacochoa.
Abraçar asi mismo.nino,nauatequi.

Abrasar

Abrasarse la tierra de grã calor.xotla.tlalxotla.tlalli xotla.tlalli tlatla.
Abrasada tierra.tlalli xotlac.tlalli tlatlac.
Abrasamiento tal.tlalxotlaliztli.tlalli tlatlaliztli
Abrasarse de calor interior .ni,tonemmiqui. nitlexochtia.
Abrasarse del sol. ni,tonalmiqui.ni,tlemiqui.
Abrasada cosa assi. otonalmic. otlemic.tonalmicqui.tlemicqui.
Abrasamiento tal. tonalmiquiliztli. tlemiquiliztli.
Abrasarse del fuego.ni,tlatla.ni, tlemiqui.
Abrasado assi. tlatlac.tlemicqui.
Abrasamiento tal.tlatlaliztli. tlemiquliztli.
Abrasar me la boca el chilli caribe o la pimienta.ni cocociui.
Abrego viẽto lluuioso.quiauhyo ehecatl.tonayan uitz ehecatl.
Abreuiar. nic,cotona. nitla,ilochtia.amo nic veyaquilia.
Abreuiada cosa.tlacotontli.tlailochtilli. amotlaueyaquililli.
Abreuiador.tlacotonani.tlailochtiani.atlaueyaquiliani.
Abreuiadura.tlacotonaliztli.tlailochtiliztli.atlaueyaquiliztli.
Abrigado lugar. tlayamanya.tlatotoyan. yeccan, qualcan.
Abrigado estar el lugar.tlatotonixtimani.tlayamanixtimani.
Abrigar o arropar a otro.nite,ololoa.nite,tlaquentia.
Abrigado assi.tlaolololli.tlaquentilli.
Abrigo tal.netlaquentiliztli.tetlaquentiliztli.teololoÌiztli.neololoÌiztli.
Abrigarse y defenderse del viento.nin,ecatzacuilia
Abrigar a otro del viento.nite, ecatzacuilia.
Abrigar algo del viento.nitla,ehecatzacuilia.n, ehecatzacuilia.n, ehecatzaqua.
Abrigada cosa assi.tlaehecatzacuililli.
Abrigo tal. neehecatzacuililiztli.
Abril.mes quarto.lo mesmo.vel.yc nauhtetl metztli ycexiuitl.
Abrir.nitla,tlapoa.
Abrirse algo.tlapoui.
Abrirse la llaga o nacido.vitumi.pitzini.
Abrir carta o libro.nic,tlapoa.nic,tuma.
Abrirse assi.tlapoui.tumi.motoma.
Abrir la boca.ni,camachaloa.nino,camatlapoa.
Abrimiento de boca assi.camachaloliztli. necamatlapoliztli.
Abrirse la pared.tzayani.
Abrir los ojos.nin,itzayana. ni,vallachia.
Abrir mucho los ojos,o boluer los parpados.n,ixpeloa.
Abrir o horadar pared.nitla, coyonia.nitla, xapotla.
Abrir la era para regalla.nitla, atlaxilia.
Abrir la mano.nino,macpalçoa nic,çoa yn noma.
Abrir çanja para cimiento de pared.&c.nitla, tlallanana.nitla,tlalana.nitla,acopina.
Abrir o labrar la tierra de nueuo.ni,çacamoa.
Abrirse el cielo.motzayani yn ilhuicatl, xapotimotlalia.
Abrirse el entendimiento.tlapoui ynnix yn noyollo.
Abrochar.nitla,tlalpia.
Abrochado.tlatlalpilli.
Abrochadura.tlatlalpiliztli.
Abrojo. çacamulli.
Abrojos otros.chicalotl.tlacatecolo chicalotl.quauitztli.quauhvitztli.teocomitl.netzolli. tlacatecolo xocouitztli .tlacatecolovitztli.tzitzintlapatl.
Abroquelarse. busca escudarse.
Absorto estar en algun negocio.nitla, cemitta.
Abstenerse de algo,o yrse ala mano.nin,ellelria.nicno,caualtia.nino,tlacaualtia.nin, ana.
Abstenerse de pecar.nino,tlatlacolcaualtia.
Abuela,liebre,o tia hermana de abuelo.citli.
Abuen tiempo.qualca.velipa ymonequian. ymonecya.yeccan.aduerbio.
Abuhado estar.ni,cacamaua.ni, çaçamauã. nã,atetemi.
Abuhado assi.cacamac.çaçamac.cacamactic.çaçamactic. aatenqui,çaçamauac.
Abultar con pomposos ornamentos.nitla,uelnextia.
Abultado en rostro y persona.velnezqui. timaltic teixmauhti.
Abulto hazer algo,siguiendo la multitud. nino, teuicaltia.nino,tetoctia.
Abundar en riquezas.miec naxca. miec notlatqui. atle nictemachia.nino,tlacamati.n,axcaua.nitlatquiua,nino,cuiltonoa.nino,tlamachtia. ayoc miximati notlatqui.
Abundancia tal.miec axcatl. miec tlatquitl. aoctle motemachia.ayoctle monequi.ayoctle monectoc.ayoc miximati tlatquitl.ayocte tlaçotli tlatquitl.
Abundoso. axcaua.tlatquiua,atle quitemachia. miec yaxca.miec ytlatqui.mocuiltonoani.motlamachtiani.motlacamatini.
Abundosamente.miec axcatica . miec tlatquitica. necuiltonoliztica. netlamachtiliztica.
Abundar el año.tonacati.
Abundar gente.tetetzaua.
Abundancia auer de qualquier cosa.tlaneuiuia.tlaneuhquiça. tlacenquiça.
Abundancia auer de señores y rectores, o de gran gente.tlaquauhquiça.
Abundoso en cõbite.yxachi ytlaqual, amiximati ytlaqual.

Abuſion.aqualli ytech nematiliztli.tlaauilquixtiliztli.

ACa.nican.yz. niz.

Acabar o concluyr obra.ni,tlami. ni, tlayecoa.nitla,tzonquixtia.ni, quiça.

Acabada obra.tlayecolli.tlatzonquixtilli.

Acabarſe de hazer algo.tlami. tzonquiça. yecaui. quiça.

Acabada coſa aſsi.tlanqui. tzonquizqui. yecauhqui.

Acabar o conſumir comida.nitla,tlamia. nitla, tlamiltia.nic, centlamia.

Acabada comida. tlatlamilli.

Acabarſe la vida.tzonquiça nonemiliz. tlami nonemiliz.

Acabar la tela,o concluyr y cerrar boueda o techũbre.nitla,tzupa.ni, tzupi.

Acabarſe la tela. tzupi.

Acabo de tres años o al tercero año.exiuhtica,iyexiuhyoc.

Açacan.anamacac.anamacani açaçacac. açaçacani. açacac.atlacuini.

Açacar agua.n,açaçaca.n,atlacui.n,açaca.

Acada barrio. cecencalpulpan. cecentlaxilacalpa. cecen chinampan.cecencalpultin.cecen tlayacapan.

Acada caſa.cecen calli.cecencalpa.

Acada collacion. cecen tlayacapa.

Acada canton.cecencalnacazco.cecencalnacazpa.

Acada caſa,o cada caſa.cecencalli. cecencalpa.

Acada ciudad. cecemaltepetlipa. cecemaltepepa. cecentepepa.cecemaltepetl.

Acada coſa redonda. cecentetl.

Acada coſa no redonda.cecen.

Acada gente de barrio o collacion.cecencalpulti.

Acada linaje.cecen tlacamecayotl.

Acada paſſo.atzan.achchica.çanicnemi. Aduerbio

Acada perſona.cecen.cecentlacatl.

Acada pie.cecemicxitl.

Acada pueblo,o en cada pueblo y ciudad.cecemaltepepan.

Acada puerta.cecen quiauatenco. cecenquiauatẽpan.

Acada qual,o a cada vno por ſi. ceceyaca.

Acada vno,de coſas animadas.cecen.ceceyaca. cecemme.

Acada vno de coſas inanimadas.cecen.vel. cecentetl.

Acada vno de noſotros cabra ſu parte,o cada qual recibira ſu premio y galardon.ceceyaca totech aciz yntotlaxtlauil.Et ſic de alijs.

Acaecer.mochiua.

Acaecida coſa.omochiuh.

Acaecimiento ſubito. atenemachiti.

Acaecer o acontecer en mi tiempo. nopam mochiua.nopanti.nixpanti.nomatian.nixtla.

Acaecida coſa aſsi.tepam mochiuh.tepantic. teixpantic.tematiantic. teixtlatic.

Acaecerme algo.ytla nopan mochiua. ytla nopan vallauh.ytla nopan temo.

Acanalar madera o piedra.nitla,acaloa.nitla,uacaloa.

Acanalada coſa aſsi.acaltic.vacaltic.tlauacalolli.

Acanalarſe o acucharrarſe.copichaui.

Acanalar aſsi.nitla,copichoa.

Acanalado ayre o viento. mopiaçoa ehecatl.

Acarrear.nitla,çaca.nitla, çaçaca.

Acarreada coſa o de acarreo. tlaçaçactli. tlaçactli.

Acarreador tal. tlaçaçacac. tlaçacani.tlatlaçaçacani.

Acarrear las alhajas de caſa,quando ſe muda a otra parte.nino,çaçaca.

Acarreador tal.moçaçacani.

Acarreamiento aſsi. neçaçacaliztli.

Acarrear piedras.nite,çaca.

Acarreadas piedras.tlaçactli tetl.

Acarrear tierra.ni,tlalçaçaca.

Acarrear otras coſas.nitla,çaçaca.

Acarrear y meter algo en alguna parte.nitla,cacalaquia.

Acarrearr agua.n,açaca.

Acarreador de agua o açacan.açacani.

Acaſo y ſin penſar,acontecer me algo. amononemachpan.anonemachpan.amo yuhca teyollo.

Acatar o tener reſpecto a otro.nite,ixtilia.nite, ixmalhuia.

Acaudalar.nitla,ixnextia.

Acaudillar.notlan nitemana.nite,centlalia.nite,ololoa.nite,nanauatia.

Acaudilladagente. tetlantlamanaltin.tlololoItin. tlacentlaliltin.

Acaudillador.ytlan temanani.tecentlaliani. teololoani.

Açacan o aguador.anamacac. açacac. anamacani. atlacuini.atlatlacuic.atlacuic.

Açada o açadon.tlaltepuztli.

Açada o coa de enzina,para labrar la tierra. victli.

Acecalar.nitla,ixpetlaua.nitla,ixpetzoa.nitla, ichichiqui.

Acecalada coſa.tlaixpetlaualli.tlaixpetzolli.tlapetlauhtli.tlaichichictli.

Acecalador.tlaixpetlauani. tlaixpetzoani. tlaichichicqui.tlaichichiquini.

Acecaladura.tlaixpetlaualiztli.tlaixpetzoliztli.tlaichichiquiliztli.

Acechar.buſca aſechar.

Acelerarſe.buſca enojarſe.

Acelerarſe, dar ſe prieſſa. ni, iciui.nino, mociuia.

Acelerado aſsi.yciuhqui. momociuiani. mocipul. mucipul.

Acele

Aceleramiento.yciuiliztli.nemociuiliztli.
Acepillar.nitla,ixpetlaua.nitla,ichichiqui. nitla, ixpetzoa.
Acepillada cosa.tlaixpetlaualli.tlaixpetlauhtli.tlaichichictli.
Acepillador.tlaixpetlauani.tlaichichiquini.
Acepilladura. tlaixpetlaualiztli. tlaichichiquiliztli.
Acepilladuras o aserraduras.quauhtextli. quauhçoneualli.
Acepilladuras largas.quauhtlaçoneualli. quauhximalli.tlaçoneualli.tlaximalli.
Acepillar algo a otro.nite,ixcopitzalhuia.
Aceptar peticion.nitla,uelcaqui.
Aceptada peticion.tlauelcactli.
Aceptar persona.nite,ixitta.
Aceptacion de personas.teixittaliztli.
Aceptador tal.teixittani.
Acequia.tlalatlauhtli. aquetzalli. veiapantli.apantli.
Acequias donde se suelen bañar algunos. nealtilatl.
Acerca de alguno.tetlan.teloc.tenauac.
Acercarse ala posada el caminante.yenonaci. yeno nacitiuh.yeitech nonaci. yeitech nipachiui.
Acercado assi.yeytech onacini.
Acercamiento tal.tetech onaxitiuiliztli.
Acercarse a algo.yeitech nonaci.
Acertar enloque se dize o haze.nitla,ipantilia. ypãniauh.nitla,ipantia.
Acertada cosa assi.tlaipantililli.
Acertadamente.tlaipantililiztica.
Acertamiento.tlaipantililiztli.
Acertar y tener buena dicha.ypannaci.niquipantilia. ypan nopoa.
Acertamiento assi.ypan axiliztli.
Acertar alo que se tira.vel ipan nicuica. vel ypanyauh.vel ipã nictlaxilia.
Acertada cosa assi. velipan tlauictli.
Acertador tal.velipan tlauicani.
Acertamiento assi. velipan tlauicaliztli.
Acertar o hallar lo que se busca. nitla,uelipantilia.
Acertar enlos negocios.vel ninochiua.
Acertador.velmochiuani.
Acertamiento tal. velnechiualiztli.
Acetre de agua bendita.tlateochiualapaztli.
Aceuilarse o apocarse.nino,maceualquixtia.nin, auilquixtia.
Aceuilado.maceualquizqui.mauilquixtiani.mauilquixtiqui.
Acezar.nihcica.
Acezar o carlear el perro.neneciui.
Achacar algo a otro.tetech nitlatlamia.
Achacoso ser. aminonotztlani.anotech ninaxitlani. ayachi noconnectica.
Achacoso assi.amonotzallani.ayachi connectieni.
Achaque.ytla ytech netlamiliztli.
Achaques poner escusandose.itlaytech ninotlamia nicnotlaneuia.
Achacoso assi.ytla itech motlamiani. quimotlaneuiani.
Achicar algo. nitla,tepitonoa. nitla, tepitilia. nitla, piciloa.nitla,ilochtia.
Achicar obra.busca acortar.
Acidentalmente.busca acaso.
Aclarar el tiempo. yetlachipaua.yetlachipauatimani.tlayeccanti.yetlaqualcanti.tlachipaua.tlanecitlanaliui.vellamani.tlacalani. Prterito. otlanaliuhta.otlacalanta.otlaneztimoman.otlachipauac otlaztayac.yn ylhuicac. i. a aclarado o ase serenado el tiempo,despues de auer passado el aguacero.
Aclarar el alua o amanecer.yetlaztaya.
Aclararse y asentarse qualquiera licor que estaua turbio y rebuelto.chipaua.yectia.
Aclarado licor.tlachipaualli.tlachipauhtli. tlayectilli.
Acocear a otro o tirar coz o coces. nite,teliccça.nite,tetelicça.nite,cemicxotla.
Acoceado.tlatetelicçalli.tlateliicçalli.
Acoceador.tetelicçani.tetetelicçani.
Acoceando o dando y tirando coces. tetelicçaliztica.
Acoceamiento.tetelicçaliztli.
Acodar vides o cosa semejante.nitla,necuiltoca.nitla,noliuhcatoca.
Acometer a otros sin razon.nite,nempeualtia.nite ixnempeualtia.nite.ixpeualtia.
Acometedor assi.tenempeualtiani.teixnempeualtiani.teixpeualtiani.
Acometido desta manera.tlanempeualtilli. tlaixnẽpeualtilli. tlaixpeualtilli.
Acometimiento tal.tenempeualtiliztli.teixnempeualtiliztli.teixpeualtiliztli.
Acometer varonil y esforçadamente contra los enemigos.noquicheua.
Acometedor tal.oquicheuani.
Acometimiento assi.oquicheualiztli.
Acometer o dar ocasion a otro de reñir y contender.nite,peualtia.nite,pepeualtia.
Acometedor.tepeualtiani.tepepeualtiani.
Acometido assi.tlapeualtilli.tlapepeualtilli.
Acometimiento tal.tepeualtiliztli. tepepeualtiliztli.
Acompañar a alguno estando conel en su casa.&c. tetlannica.
Acompañado assi. ytlan yeloac. ytlan onoac.
Acompañador tal. tetlan yeni. tenauac yeni.
Acompañamiento assi.tetlan yeliztli. tenauac yeliztli.

Acompañar a otro caminando.nite,uica.nite, uica tinemi.nite,uicatiuh.
Acompañador tal.teuicani.teuicatinemini.tetlauical.
Acompañamiento afsi.teuicaliztli. teuicatinemiliztli.
Acompañar al mayor,o al ygual del que acompaña.nite,tocatinemi.nite, tlatlauicaltitinemi. nite, uicatinemi.
Acompañado afsi.tocatinemi.motocatinemoa.vicotinemoa.tlauicallotinemi.tlauicaletinemi.
Acompañador tal.tetocatinemini.teuicatinemini. tetlauicaltitinemini. tetlauical.
Acompañamiento afsi.tetocatinemiliztli.teuicatinemiliztli.teuicaltitinemiliztli.
Acompañar a otro hasta su posada. nontecaua. nite,axiltia.
Acompañado afsi. oncaualo. oncaualoni. ontiaaxiltilli.
Acompañador tal. ontecauani.
Acompañamiento afsi. ontecaualiztli.
Acompañar a orro desde su casa.nonteana.
Acompañado afsi.ontlaantli. ontlaanalli.
Acompañ:dor tal.onteanani. onteanqui.
Acompañamiento afsi.onteanaliztli.
Acompañar ala nouia el pariente o deudo della. nite,ciuamoncaua.
Acompañador afsi.teciuamoncauhqui.
Acompañadores desta manera. teciuamoncauhque.
Acompañamiento tal. teciuamoncaualiztli.
Acompañar con buenas obras la fee. quallachiualiztli nicuicaltia yn tlaneltoquiliztli. quallachiualiztli nictoctia yn notlaneltoquiliz.quallachiualiztli yc malintiuh yc ilacatziuhtiuh yn notlaneltoquiliz.
Aconsejar.nitla,nanamiqui.nitla, tlatolnanamiqui. tenacaztitech ninopiloa.Metapho. nite, nanauatia.
Aconsejado.tlananamictli. tlatlatolnanamictli.
Aconsejarse.nino,nanamiqui. nino, tlatolnanamiqui.nino,yoluonotza.nino,tlatlania.
Aconsejar y auisar a otro,delo que le conuiene. yuitl tlapalli tiçatl nictlalia.
Acontecer.busca acaecer.
Acordarme de algo.ni,tlalnamiqui.
Acordar algo a otro. nite,tlalnamictia.nitla,tlalnamictia.
Acordar a otro lo que ya tenia muy oluidado. nite,yolmaxiltia.
Acordarme delo que otro cometio o hizo.nicteilnamiquilia.
Acordar o deliberar algo.nitla,nemilia.nino, yolnonotza.
Acordada cosa.neyolnonotzalli.tlanemililli.
Acordadamente.neyolnonotzaliztica. tlanemililiztica.
Acorrucado o ẽcogido.mocototztlali.mocototztlaliqui.
Acortar o achicar.nitla,tepitonoa.nitla,tepitilia.nitla,ylochtia.nitla,tzinquixtia.
Acortado.tlatepitonolli.tlatepitililli. tlaylochtilli. tlatzinquixtilli.
Acortar o estrechar edificio.nitla,tzoloa.nitla, tepitilia.nitla, ilochtia.
Acortado edificio.tlatzololli. tlatepitonolli. tlaylochtilli.
Acossar.s.dar priessa.nitla,iciuiria.nitla, ciuitia.
Acossado afsi.tlaciuitilli. tlaiciuitilli.
Acossador tal.tlaciuitiani. tlaiciuitiani.
Acossar a alguno,persiguiendolo.nite, cuecuechmictia.
Acostamiento o soldada.tlaxtlauilli.
Acostarme o echarme.nino,teca.
Acostado afsi.motecac.
Acostarse o entortarse la pared o el madero.coliui. noliui.chittoliui.
Acostado afsi.coliuhqui.noliuhqui.chittoliuhqui.
Acostarse ala parte de alguna persona. tetloc ninoquetza. teuan ninoquetza. teuic ninoquetza. teuicpa ninoquetza.
Acostado y vanderizo afsi.tetlocpa moquetzqui. tetlan moquetzqui.
Acostumbrar o ser comun prouerbio y manera de dezir.yuhqui ticnemitia.
Acostumbrarse a algo.ytla itech ninomati. ompa ninomati.ni,maxaliui.
Acostumbrar a otro y enseñarle ruindades. nitla, maxaloa.
Açofar.cuztic tepuztli.
Açor.tlotli.
Açomar perro.nic,nanauatia yn itzcuintli.
Açorarse. ni,poçoni.ni,tlauelcui.
Açorado afsi.poçonqui.tlauelcuic.
Açotar a otro.nite,mecauitequi.
Açotado. tlamecauitectli.
Açotador.temecauitequini.
Açotarse.nino, mecauitequi.
Açote.s.el acto de açotar. temecauitequiliztli.
Açote de cuerda o diciplina.mecatl.temecauitequini.
Açotea o açutea. tlapantli.
Acrecentar algo.nitla,tlapiuia.nitla, miequilia.
Acrecentada cosa.tlatlapiuilli. tlamiequililli.
Acrecentador afsi. tlatlapiuiani. tlamiequiliani.
Acrecentamiento desta manera.tlatlapiuiliztli.tlamiequiliztli.
Acrecentar a otro la enfermedad.nite, cocoliztlapiuilia.nite,tlanalhuia.nite,tlanauitia. nite,tlananauiltia. nite,cocolilochtia.
Acreedor.ytech tlaactica.ytech tlaactoc.tzoyotica.

Acucha-

Acucharrada cosa.copichtic.
Acucharrarse algo.copichaui.
Acuchillar a otro.nite,tepuzmacquauhuia.
Acuchillarse con otros.teuan nitetepuzmacquauhuia.
Acuchilladas.tetepuzmacquauhuiliztica.
Acuchillador. tetepuzmacquauhuiani.
Acuchillado.tlatepuzmacquauhuilli.
Acuciar o dar priessa.nitla,ciuitia.nitla,tototza. nite,iciuitia.
Acudir a cierto lugar.ni,uellamati. non,tlamati.
Acudir o recurrir a alguna persona.ni,qualmati.ni qualtoca.
Acudir con el tributo o renta.non,tlacaua.non, tlacalaquia.ni,tequicaua.
Acudimiento tal. tlacaualiztli.tlacalaquiliztli. tequicaualiztli.
Acuerdo de consejo o determinacion. nenonotzalli.necentlalilli. necepantlatolli.
Acuerdo entresi.neyolnonotzaliztli.tlanemililiztli
Aculla.nepa. nipa.nechcapa.nachcapa.nachca.
Acusar en juizio.nite,teixpauia. nite,teilhuia.
Acusacion tal.teteixpauiliztli. teteilhuiliztli.
Acusado. tlateixpauilli. tlateilhuilli.
Acusador.teteixpauiani.teteilhuiani.
Acusar falsamente.nite,iztlacauia.nite,tlapiquia.nite,tlatoleuia.nite,tlatolchichiuilia. nite,tlatolqchilia.nite,cuitlachiuia.
Acusado assi.tlaztlacauilli.tlatlapiquilli. tlatlatoleuilli.tlatlatolquechililli.tlatlatolchichiuililli. tlacuitlachiuilli.
Acusador tal.teiztlacauiani.tetlapiquiani. tetlatoleuiani.tetlatolquechiliani.tetlatolchichiuiani.tecuitlachiuiani.
Acusacion assi.teiztlacauiliztli.tetlapiquiliztli. tetlatoleuiliztli. tetlatolquechiliztli. tetlatolchichiuiliztli.tecuitlachiuiliztli.
Aceuilarse apocarse o disfamarse.nin, auilquixtia.
Aceuilado. mauilquixti.mauilquixtiani.mauilquixtiqui.
Açutea.tlapantli.
Açucar negro desta tierra o maçapan. chiancaca.
Açucar de castilla.castillan chiancaca.
Açuela.tlaximaloni.matepuztli.
Açuela peq̃ña.matepuztlaximaloni. matepuztõtli

Adalid.tetlalmachti. teyacanqui.
Adarga o rodela.chimalli.
Adargarse.nino,chimalcaltia.nino,chimaltia. chimaltitlan nicalaqui.nino,chimallapachoa.
Adargado. mochimalcalti.mochimalcaltiqui.mochimallapacho.
Adargar o escudar a otro. nite,chimalcaltia. nite,chimallapachoa.
Adelante o mas alla.ocnepa. ocachinepa.
Adelante.s.el tiempo andando. yn ompatitztiui.in ye ompa titztiui.
Adelantarse en hablar.teyacac niquiça. nite,tlatolpanauia.
Adelantar o anteuenir a otro en honra.yznitequixtia,yznitequetza.
Adelantarse en camino.achtoniauh.achtopa niauh achto nompeua.achtopa nompeua. nite,yacantiuh.ni, yacattiuh.
Adelantamiento assi.achto yaliztli.achtopa yaliztli.achto ompeualiztli achtopa ompeualiztli. teyacanaliztli.yacattiualiztli.
Adelantar el relox que anda trasero y tardio. nic, tototza.
Adelante.s. enel tiempo venidero.ynocompa titztiui.ynompa titztiui.
Adelgazar tablas o piedras.nitla,canaua.
Adelgazada cosa assi.tlacanauhtli.tlacanaualli.
Adelgazamiento tal.tlacanaualiztli.
Adelgazar hilo o cosas largas y rollizas o cãtar cõ boz delgada y mugeril.nitlapitzaua.
Adelgazada cosa assi.tlapitzaualli.tlapitzauhtli.
Adelgazamiento tal.tlapitzaualiztli.
Adentellar o morder sin sacar bocado.nite,tlanquechia. nite,tetexoa.nite,campaxoa. nite,tlanqua. nite,quetzuma.
Adentellada cosa.tlatlanquechilli.tlatetexolli.tlatlãqualli. tlacampaxolli.tlaquetzuntli.
Adentelladas.tetlanquechiliztica. tetetexoliztica. tecampaxoliztica.tetlanqualiztica. tequetzumaliztica.
Adentelladura.tetlanquechiliztli.tetetexoliztli.tecampaxoliztli.tetlanqualiztli.tequetzumaliztli.
Adentellar o morder sacando bocado.nite,tlancotona.
Adentellada cosa assi.tlatlancotonalli.
Adentelladas assi. tlatlancotonaliztica.tetlancotonaliztica.
Adentelladura tal.tetlancotonaliztli.
Adereçar o adornar algo. nitla,chichiua.nitla,cencaua.
Adereçarse.nino,chichiua.nino,cencaua.
Adereçada cosa.tlachichiuhtli.tlacencauhtli.tlacencaualli.
Adereço tal.tlachichiualiztli.tlacencaualiztli.
Adereçarse o pulirse y componerse.nin,ihimati.nino,chichiua.
Adereçar a otro assi.nite,chichiua.
Adereço tal.techichiualiztli.nechichiualiztli.
Adereçar y adornar algo honrosamente.nitla,mauichichiua.nitla,yecchichiua.
Adereçada cosa assi.tlamauichichiuhtli. tlayecchichiuhtli.
Adereço tal. tlamauichichiualiztli. tlayecchichiualiztli.
Adereçarse y componerse para ser codiciado delas mugeres.nitla,ixami.

Adereçado afsi.tlaixamini.
Adereçar algo para otro.nite,tlacencauilia.busca aparejar.
Adereçar y componer lo que esta mal puesto y desconcertado.nitla,ueltecа.
Adereçada cosa afsi.tlaueltectli.
Adereçador tal.tlaueltecani.
Adereçamiento afsi.tlaueltecaliztli.
Adereçado galanamente,conforme asu estado.mopanitia.
Adereçar la hoja del maguey para sacar el cerro y hazer del muchas cosas.nitla,cima.
Aderechas. melauaca.melaualiztica.
Adeseo.aonnemaquiliztica. tlamalhuiliztica.
Adesora.atenemachpa.amo yuhca teyollo.
Adeudarse tomando prestado.nino,tlacuia.
Adeudado.motlacui.
Adiestrar ciego.nite,ana.nite,yacana.
Adiestrado afsi.tlaantli.tlayacantli.
Adiestrador de ciego.teanani.teyacanani.
Adiue.coyotl.
Adiue pequeño.coyopil.coyotontli.
Adiuinar sin agueros.nitla,yolteouia.tetẽpannitlatoa.
Adiuinacion tal.tlayolteouiliztli.tetenpan tlatoliztli.
Adiuino afsi.tlayolteouiani.tetempan tlatoani.
Adiuinar por suertes o agueros.ni,ticiti.ni,tlapoa
Adiuinacion afsi.ticiyotl.tlapoaliztli.
Adiuino tal.ticitl.tlapouhqui.
Adiuinar en agua.atl nicmana.atlan niteitta.
Adiuinacion afsi.amanaliztli.atlan teittaliztli.
Adiuino tal.amanani.atlan teittani.
Adiuinar por signos,o sueños.ni,tonalpoa.
Adiuinacion afsi.tonalpoaliztli.
Adiuino desta manera.tonalpouhqui.
Administrar algo.nite,tlamachia.nite.tlatlamachia nite,tlatlatlalilia.nite,tlamamaca.
Administracion tal.tetlamamaquiliztli. tetlatlamachiliztli.tetlatlalililiztli.
Administrada cosa.tetlamactli.tetlamachilli.tetlatlalililli.
Administrador.tetlamamacani.tetlamachiani.tetlatlamachiani.tetlatlalililiani.
Admirar,escandalizar o espãtar a otro.nite,içauia. nite,mauhtia.
Admirable cosa.mauiztic.mauiçauhqui.
Admiracion. tlamauiçoliztli.neiçauiliztli.
Admirado.tlamauiço.tlamauiçoani.miçauiani.
Admirarse.nitla,mauiçoa.nin,içauia.
Admitir a alguno a alguna cosa.nite,celia. nite,nequi.
Admitido.tlacelilli.ontlanectli.
Admitir lo que se dize,o haze. nitla,paccacaqui. nitla,uelcaqui.nitla,uelitta.
Admitido afsi.tlauelcactli.tlauelittalli.
Adobar algo,busca adereçar.
Adobar lo que esta mal hecho.nitla.patia.nitla,q̃ltilia.
Adobar cueros.nitla,yamania.ni,cuetlaxuauana. ne,uauana.
Adobado cuero.tlayamanilli.tlauauantli. euatlauauantli.
Adobador de cueros.tlayamaniani. cuetlaxuauanqui.euauauanqui.
Adobar texendo agujero d̃ manta.&c.nitla, chichi
Adobada cosa afsi.tlachichitl.
Adobar ropa vieja.nitla,nextlatia.nitla,nexquaqualatza.
Adobada ropa afsi. tlanextlatilli.tlanexq̃q̃latzalli.
Adobe de barro.xamitl.
Adobes hazer.ni,xanchiua.ni,xancopina.
Adobo.lo mesmo.
Adobo de mayz molido,conque adereçan las mãtas ralas.tlatexotl.
Adonde? can? cancuixpan? cãcuix? cãyepa? canin? campa? Aduerbio.para preguntar.
Adõde,o en que parte del cuerpo te duele? cayepa canyeuel ymmitzcocoa.campa ymmitzcocoa.
Adonde emos deyr? cannelpa tiazque? canneltiazq̃
Adonde estuuiere.yncanin yez.yncampa yez.
Adonde quiera,o enqualquiera lugar.çaço can.çaçocampa.nouian.
Adoptar tomar por hijo.ninote,piltzintia.
Adopcion tal.netepiltzintiliztli.
Adoptiuo hijo.netepiltzintilli.
Adoquiera que.çaçocampa.Aduerbio.çaçocã. çaçocanin.
Adorar a dios.nicno,teutia.nicno,tlatlauhtilia.
Adorable dios,o digno doser adorado.neteotiloni tlatlauhtiloni.
Adoracion tal.neteotiliztli.tlatlatlauhtiliztli.
Adormecer al niño.nite,cochteca.
Adormecido niño.tlacochtectli.
Adormecimiento afsi.tecochtecaliztli.
Adormecer a alguno con encantamiento,o en otra manera afsi.nite,cochtlaça.
Adormecido afsi.tlacochtlaztli.
Adormecerse, o entomecerse el pie. nocxicepoa. nocxicecepoa.
Adormecido pie.cepouhqui ycxitl. cecepouhqui ycxitl.
Adormecerse la mano.no,macepoa. no, macecepoa.
Adormecida mano.cepouhquimaitl. cecepouhqui maitl.y afsi se dize delos demas miembros del cuerpo.
Adormecerse,o entomecerse otro qualquier miẽbro del cuerpo.cepoa.
Adormecido miembro.cepoctic.cecepoctic. cecepouhqui.cepouhqui.
Adornar.busca componer.nitla,mauichichiua.

Adqui

Adquirir con trabajo lo neceſſario ala vida. anicaxcauia. nitla,tlapaliuhcauia. nicoquichuia. quiçiani. quihiouia, ictoneua yc chichinaca yn noyollo ynnonacayo. nic,ciaui.

Adrede dezir o hazer algo. yc nitequeloa. çanicninoqueloa. çaniuh nicchiua. yc ninoteçoa.

Aduenedizo. vecatlacatl. veca valeua. veca chane. toueyo.

Aduenedizos ya auezindados. tlacanechicolti. tlacanepapanti.

Aduertir a o otro, paraque ande ſobreauiſo enlo q̃ le conuiene. ycni,xonexca. ycnitla,matzoa.

Aduiento. vallaliztli.

Adufle para tañer las mugeres. eua ueuetl.

Adular. buſca liſongear. nite, chachamaua. &c. nite,mamachotla.

Adulador. techachamauani.

Adulacion. techachamaualiztli.

Adulterar. nite,tlaxima. tepan niauh. nic, maxaloa yn nonamic.

Adulterino o adulterina. buſca baſtardo.

Adulterio. tetlaximaliztli. tepan yaliztli.

Adultero o adultera. tetlaximani. tetlaxinqui. tepãyani. tepan yaqui.

A Ello, ſus compañeros, ea ea a ello. tlayecuel. mayecuele. macuele.

Aempuxones. tetotopeualiztica. teixicquetzaliztica. teixcuecuetlanaliztica.

Aeſcondidas. buſca eſcondidamente.

Aeſſotra parte, o a eſſotra vanda. yenepa.

Aeſta hora. ymmani.

A eſte tiempo, o aeſte miſmo tiempo. yeaxcan. yenoyquacy. yenouel axcan.

A Fable perſona. muchi tlacatl ytlaço. muchitlacatl ycniuh. tecemicniuh.

Afabilidad. tecemicniuhyotl.

Afamarſe. ni,tenyoa. ni, mauiçoa. nino,tenyotia.

Afamar a otro. nite,tenyotia. nite, mauiçotia.

Afear y eſtragar lo hermoſo. nitla,ytlacoa.

Afeada coſa aſsi. tlaitlacolli.

Afeitarſe la muger a ſu modo antiguo. nino, xaua.

Afeitada aſsi. tlaxaualli. tlaxauhtli, xauhqui.

Afeite tal. xaualli. nexaualoni.

Afeitarſe los hombres al modo antiguo. nin, ichichiua.

Afeite aſsi. neichichiualoni. neichichiualli. xaualli.

Afeitarſe la cara. nin,ichichiua.

Afeitar a otro aſsi. nite,ichichiua.

Afeitador tal. teichichiuani.

Afeitamiento aſsi. teichichiualiztli.

Afeitar o rapar y treſquilar el cabello. nite,xima.

Afeitado aſsi, tlaxintli.

Afeitar barua a otro. nite,tentzoxima.

Afeitado aſsi. tlatentzonxintli.

Afeminado. ciuayollo. ayollo tlapaltic. aoquichyollo.

Aficionarſe o aplicarſe a algo. ytla itech nino,mati. ytla ytech vetzin noyollo. ytech ninomati. niquicelia, tetech ninomati.

Aficionado aſsi. ytla ytech momatqui. tetech momati. ytla ytech vetzi yyullo.

Aficionado a mugeres, y no en mala parte. ciua impach. ciua nemilice. ciua tlaçoua.

Afilar coſa de hierro. nitla,tentia. nitla,tenitztia.

Afilar eſpada o coſa de dos filos. nitla,necoctentia. nitla, necoc tenitztia.

Afilada coſa. tlatentilli. tlatenitztilli. tlanecoctentilli. tlanecoc tenitztilli.

Afilador. tlatenti. tlatentiani. tlatenitzti. tlatenitztiani. tlanecoc tentiani. tlanecoc tenitztiani.

Afiladura. tlatentiliztli. tlatenitztiliztli. tlanecoc tẽtiliztli. tlanecoc itztentiliztli.

Afinar algo. nitla,chipaua. nitla,yectia. nitla, qualtilia.

Afirmar algo. nitla,neltilia. nitla,nelitoa.

Afirmacion. tlaneltililiztli. tlanelitoliztli.

Afirmada coſa. tlaneltililli. tlanelitolli.

Afirmadamente. tlaneltililiztica. tlanelitoliztica.

Afirmar con atreuimiento y porfia. nino,tenquauhtilia. nino,tlatolchicaua. nino, tentlapaltilia.

Afirmacion tal. netenquauhtiliztli. netlatolchicaualiztli. netentlapaltiliztli.

Afirmada coſa aſsi. tlatenquauhtililli. tlatentlapaliuhcauilli.

Afirmadamente. tlatenqnauhtiliztica. netenquauhtiliztica. tlatentlapaliuhcauiliztica. netentlapaliuhcauiliztica.

Afligir o fatigar a otro. nite, tolinia. nite, tequipachoa. nite, yollo toneua. nite, yolpatzmictia. nite, cococapoloa. cococ teopouhqui nicteittitia. nite, atlamachtia.

Aflicion o afligimiento. tetoliniliztli. tetequipacholiztli. tecococapololiztli. teatlamachtiliztli.

Afligido. tlatolinilli. tlatequipacholli. tlacococapololli. tlaatlamachtilli. yollotoneuhqui.

Afligidor. tetoliniani. tetequipachoani. tecococapoloani. ateatlamachtiani.

Afligir mucho a otro. nite, ellelaxitia. nite, toneua. nite, chichinatza. nite, atlamachtia. nite, tlaciauiltia. nite, nentlamachtia. nite, chichinacapoloa.

Aflicion tal. teellelaxitiliztli. tetoneualiztli. techichinatzaliztli. teatlamachtiliztli. tetlaciauiltiliztli. yolactiuechiliztli. techichinacapololiztli.

Afligido aſsi. tlaellelaxitilli. tlatoneualli. tlachichinatztli, tla atlamachtilli. yol patzmicqui. tlatlaciauiltilli. moyoltequipachoani. tlachichinacapololli.

Afligidor deſta manera. teellelaxiti. teellelaxitiani. tetoneuani. techichinatzani. ateatlamachtiani. tetlaciauiltiani. techichinacapoloani.

Afligido eſtar de algun dolor o eſcozimiento corporal. nino, tlalteuhnemitia.

Aflicion tal. teellelaxitiliztli. tetoneualiztli. techichinatzaliztli. teatlamachtiliztli. tetlaciauiltiliztli. yolactiuechiliztli. techichinacapololiztli.

Afligido afsi. tlaellelaxitilli. tlatoneualli. tlachichinatztli. tlaatlamachtilli. yolpatzmicqui. tlatlaciauiltilli. moyoltequipachoani. tlachichinacapololli.

Afligidor desta manera. teellelaxiti. teellelaxitiani. tetoneuani techichinatzani. ateatlamachtiani. tetlaciauiltiani. techichinacapoloani.

Afligido estar de algun dolor o escozimiento corporal. nino,tlalteuhnemitia.

Aflicion tal. netlalteuhnemitiliztli.

Aflicion interior. yollo chichinaquiliztli. yoltoneneuiztli.

Afligir a otro afsi. nite,yollo chichinatza.

Afligido desta manera. yolchichinacac.

Afligirse. ni,yolpatzmiqui. ni,yoltequipachiui. nino,yoltequipachoa.

Afligidos o maltratados de otros. cocoque. teopouhque. tlatolinilitin.

Afloxar lo que estaua apretado con ataduras. nitla,caxania. nitla,caxaua.

Afloxarse. caxani.

Afloxado. caxanqui. tlacaxanilli.

Afloxamiento. tlacaxaniliztli.

Afloxarse la enfermedad. cuetlani. caxaua. yloti.

Afloxada enfermedad. cuetlanqui. caxauac.

Afloxar emperezando. ni,cuitlaçotlaua. ni, cuitlatzoltitinemi. ni,cuitlatetzmilhuhtinemi. ni, cuitlananacaiui.

Afloxamiento afsi. cuitlaçotlaualiztli. cuitlatzollotl. cuitlananacayotl.

Aforrar algo. nitla, ixnepanoa. nitla, quachuia. nitla,ixnamictia nitla,ixtilmayotia.

Aforrada cosa. tlaixnepanolli. tlaixquachuilli. tlaixtilmayotilli.

Aforrar algo con pellejos. nitla,euauia. nitla, euaquimiloa.

Aforrada cosa afsi. tlaeuauilli. tlaeuaquimilolli.

Afrechos o saluados. tlaulxonenatl. tlatzetzeluhcayotl.

Afrentar a otro. nite,pinauhtia. nite,auilquixtia. nite,pinauia.

Afrenta tal. tepinauhtiliztli. teauilquixtiliztli. tepinauiliztli.

Afrentadamente afsi. teauilquixtiliztica. tepinauhtiliztica. tepinauiliztica.

Afrentado. tlapinauhtilli. tlaauilquixtilli. tlapinauilli.

Afrentador tal. tepinauhtiani. teauilquixtiani. tepinauiani.

Afrentar o enxabonar y baldonar a otro. nite,papapaca. nite,pactecа. nite,paccotlaua. nite, atemouia. nite,nouian toca.

Afrenta tal tepapacaliztli. tepactecaliztli. tepaccotlaualiztli. teatemouiliztli. tenouian tocaliztli.

Afrentadamente afsi. tepapacaliztica. tepactecaliztica. tepaccotlaualiztica. teatemouiliztica. tenouiantocaliztica.

Afrentado desta manera y baldonado. tlapapactli. tlapactectli. tlapaccotlaualli. tlaatemouilli. tlanouian toctli.

Afrentador tal. tepapacani. tepactecani. tepaccotlauani. teatemouiani. tenouian tocani.

Afrentar a otro, diziendole sus defectos. nicte,ixcomaca. nicte ixmanilia.

Afrenta tal. teixcomaquiliztli. teixmaniliztli.

Afrentadamente afsi. teixcomaquiliztica. teixmaniliztica.

Afrentado desta manera. tlaixcomactli. tlaixmanililli.

Afrentador afsi. quiteixcomacani. quiteixmanilіani.

AGaçaparse. nite, netlatilia. nino, pachoa.

Agaçapado afsi. mopachoqui. motenetlatilli.

Agallas de arbol. quauhtotomatl. quauhcapulin.

Agallas de tinta. nacazcolotl.

Agallas de garganta. quechtlatlaullotl.

Agonia. nemociuiliztli. neamanaliztli.

Agonizar. yeicnonoc. yeicnica. ni,natlaça. nino, mociuia.

Agora, tiempo presente. axca. axcan. Aduer.

Agora luego. niman axca.

Agora es tiempo oportuno y conueniente. axcam pa qualcan.

Agora de aqui a vn poco. ocmaya. ocachic. occuelachic. oquachic. oquachica. oc ixquichcauitl.

Agora poco ha, o denantes. yeua. quin axca. quiniz quiy. quinicay. quinachic.

Agora vn año, o antaño. yecexiuitl.

Agorar, tomar aguero. nino,tetzauia. nite, tetzammati.

Agorear en agua. atlan,niteitta. atl nic, mana.

Agoreador tal. atlan teittani. amanani.

Agoreamiento afsi. atlan teittaliztli. amanaliztli.

Agorero que declara algo. tonalpouhqui.

Agoreria afsi. tonalpoaliztli.

Agostarse algo. tlauaqui. tlacoçauia. tlachicaua.

Agostada cosa. vacqui. ocoçauiac. ochicauac.

Agosto mes. yc chicuei metztli ycexiuitl.

Agotar el agua. n,auatza. nic,uatza yn atl.

Agotada agua. auatzalli.

Agotador tal. auatzani. auatzqui.

Agotamiento, o el acto de agotar agua. auatzaliztli.

Agra cosa. xococ.

Agro hazerse. ni,xocoya.

Agro hazer. nitla,xocolia.

Agrura. xocoliztli. xococayotl.

Agra

Agra fruta.xocotl.
Agraz o cosa semejante.xocotetl.
Agra cosa,por madurar.xoxoctetl,ocxoxouhqui.
Agra sierra o cuesta.cē can nicac.cencan nicaticac.
Agradarme algo.nitla,uelitta.nitla,qualitta.
Agradable cosa.tlauelittalli,tlayequittalli.tlaqualittalli.
Agradamiento.tlauelittaliztli.tlayequittaliztli. tlaqualittaliztli.
Agradar o complazer a otro.nite,uellamachtia.
Agradable cosa assi.teuellamachti.
Agradablemente.teuellamachtiliztica.
Agradamiento tal.teuellamachtiliztli.
Agradecer con humildad.nitla,icnopilmati.
Agradecer a otro alguna cosa.nite, icnelilmati. nite,tlaçocamati.nite,tlaçomati.
Agradecedor.teicnelilmatini.tetlaçocamatini. teicnelilmatqui.
Agradecido. mocnelilmatini . motlaçocamatini. motlaçomatini.motlaçocamati.
Agradecimiento. necnelilmatiliztli. netlaçocamatiliztli.netlaçomatiliztli.
Agradecido ser.ninoc,nelilmati.
Agrauiar a otro.nite.tolinia.nite,tequipachoa. çannen,titetolinia.
Agrauiado.tlatolinilli. tlatequipacholli. çannen tlatolinilli.
Agrauiador.tetoliniani.tetequipachoani.çannentetolinia.
Agrauiadamente.tetoliniliztica. tetequipacholiztica.çannen tetoliniliztica.
Agrauio.tetoliniliztli. tetequipacholiztli. çannen tetoliniliztli.
Agrauiar con demasiada carga.nite,eticiuitia.nite,etilia.
Agrauiado assi.tlaeticiuitilli.tlaetililli.
Agrauio tal.teeticiuiliztli.teetililiztli.
Agua.atl.
Agua de axi.chilatl.
Agua de manos.nematequilatl.
Agua dulce.yecatl.chipauacatl.
Agua de pozo.aolhuazatl. atlacomolatl.
Agua bendita.tlateochiualatl.
Agua cozida. tlatotonilliatl.ycucicatl.
Agua de pies.necxipapacatl.
Agua donde se bañan.nealtilatl.
Agua de baptismo.nequatequilatl.
Agua de bienauenturança.tlacnopilhuilizatl.
Agua de testimonio y de verdad.neltilizatl.
Agua de caño.apanatl.
Agua biua.yulilizatl.yuliuani atl.
Agua fria.ytzticatl.atl cecec.
Agua honda y profunda.amictlan.auecatlan.
Agua rosada.xuchatl.xuchiatl.
Agua callentada al fuego.atotonilli.
Agua callente.totonqui atl.atl totonqui.
Agua miel.ayo necutli.
Agua conque lauauan los pedernales,que eran como cuchillos conque sacrificauan y matauā los hombres ante los idolos,la qual agua tenian en lugar de agua bendita,y en mucha veneracion. ytzpacalatl.
Agua de fuente.ameyalatl.
Agua de salitre.tequixquiatl.
Agua pie o vino segundo.apatzcaluino.
Agua de xaguei.atecochatl.
Agua que va sosegada y mansa.yxmantiuh atl.
Agua con que se baño alguno.nealtilatl.
Aguada cosa,assi como vino,miel o coja semejante.ayo.tlaayotilli.
Agua salobre.poyecatl.
Aguar el vino.&c.nitla,ayotia.nitla,ayutia.
Aguacero. quiauitl.
Aguacero grande que viene con gran ruido y tempestad. tlatlatzcatiuitz . yuhquintlaquequeztiuitz.çoquitiuitz.yuhquin çoquitl onotiuitz. otetzauac. oçoquitiac.ehecayo quiauitl.
Aguachil o agua de axi.chilatl.
Aguadero.busca.açacan.
Aguado que no beue vino.atlauanani.
Aguador.busca.açacan.atlatlacuic.
Aguaducho que viene furioso.pexontiuh. peyauatiuh. pepeyauatiuh.
Aguamanil.nematequiliztecomatl. nematequiltecomatl. nematequiloni.
Aguado,que no beue vino. atlauanani. amoquinioctli.
Aguar algo.nitla,ayotia.
Aguada cosa.ayo.tlaayotilli.
Aguapie.yc occan uetzivino.
Aguardar o esperar a otro con la comida o con otra cosa assi.nic,chialtia.nic,chielia.
Aguardar al enemigo con esfuerço y animo varonil.nicno,chieltia.
Aguda cosa y muy afilada.tene.tenatic.tenitztic.
Agudeza tal.tenatcayotl.tenitzticayotl.
Agudo de punta.yacauitztic. yacatzaptic. tzaptic. vitztic.yacauitzauhqui.
Agudeza tal. yacauitzticayotl. yacatzapticayotl. yacauitzauhcayutl.
Agudo,diligente.yel.tlacacqui.yciuhcayo. yciuhcayollo.
Agudamente assi.yellotica.eltiliztica.tlacaccayotica.yciuhcayotica.
Agudeza tal. yellotl.eltiliztli.tlacaccayotl.iciuhcacayotl.
Agudo de ingenio.yollo.tlacaquini.yolizma. yolizmatqui.yoliztlama.
Agudamente assi. yollocayotica. tlacaquiliztica. yolizmatcayotica. yolizmatiliztica.
Aguero.teizauitl.
Agujero hecho en madero.quauhcoyoctli.

Agujero, o cosa agujerada o horadada. tlacoyoctli. coyoctic. tlacoyonilli. coyonqui.
Agujerar algo. nitla,coyonia.
Aguijar a otro. nite,tototza. nite,iciuitia. nite,tlalochtia.
Aguijada cosa. tlatototztli. tlatototzalli. tlaiciuitilli.
Aguijador. tetototzani. teiciuitiani.
Aguijon de hierro o espuela. tepuztetzopiniloni. tetzopiniloni. tetzapiniloni. tepuztetzatzapitzaloni.
Aguijonear a otro. nite,tzapinia. nite,tzopinia. nite,ixili
Aguijoneado. tlatzapinilli. tlaxilli.
Aguijoneador. tetzapiniani. teixiliani.
Aguijoneamiento. tetzapiniliztli. teixililiztli.
Aguijon de abeja. xicotlimiuh. xicotli yteminaya.
Aguila. quauhtli
Aguilocho. quauhconetl
Aguila de cabeça bermeja. cozcaquauhtli.
Aguila negra. poquauhtli.
Aguila blanca. yztacquauhtli.
Aguinaldo. neitlaniliztli ynipampa yluitl
Aguja pa coser. vitzmallotl. vitzomitl. tlatzomaloni.
Aguja larga pa hazer colchones, o pa ensartar axi. chilçoani. chilçoloni.
Agujerear. nitla,coyonia. nitla,xapotla.
Agujereada cosa. tlacoyonilli. tlaxapotlalli.
Agujero. coyonqui. tlacoyoctli. coyoctic. xapochtic
Agujero, donde se guardã las agujas. vitzmallocallotl. vitzmallocomitl.
Aguzar punta o ser el primero o delantero de los que caminan, o de los que estan puestos en orden nitla,yacauitzoa nitla,yacachiqui. nitla,yacatia.
Aguzada punta. tlayacauitzolli tlayacachictli.
Aguzarse assi. yacauitzaui.
Aguzar dar filo. busca afilar.
Aguzadera piedra. tlatentiloni.
Aguzador. tlatentiani. tlatenti.

Ahao, ola, oyes. xi. nica. niltze. nopiltze. tauí. netle. ayo. yeccue.
Ahechar o limpiar algo. nitla,yectia.
Ahechador. tlayectiani.
Ahechada cosa. tlayectilli.
Ahechadura. tlayectiliztli.
Ahermosear o hermosear algo. nitla,qualnextia. nitla qualtilia. nitla,chipaua.
Ahincar importunando. nitetla, matataquilia. nite, tequiuia. Et per metaphoram. teixtlan nipilcatinemi. aninonauatilma. aninopeuilma.
Ahincadamente assi. tetlamatataquiliztica. tetequiuiliztica. teixtlan pilcatinemiliztica.
Ahinco. tetlamatataquiliztli. tetequiuiliztli. teixtlã pilcatinemiliztli.
Ahitarme. nino,xuitia. ni,nelixuitia. ni,nelincoa.
Ahito o el que esta ahito. moxuitiqui. melixuitiqui melinco.
Ahito. s. el acto de estar ahito. nexuitiliztli. neelixuitiliztli.
Ahitar a otro. nite,ixuitia. nite,elixuitia.
Ahocinar se el rio. mo,teuilacachoa. m, axicyotia. mo,malacachoa. çoloni.
Ahogar cõ las manos a otro. nite,quechmatiloa. nite,quechmateloa.
Ahogado assi. tlaquechmatelolli. tlaquech matilolli.
Ahogador tal. tequechmateloani. teqchmatiloani.
Ahogamiento tal. tequechmateloliztli. tequechmatiloliztli.
Ahogar cõ soga. nite,quechmecania.
Ahogado assi. tlaquechmecanilli.
Ahogador tal. tequechmecaniani.
Ahogamiento assi. tequechmecaniliztli.
Ahogar le a otro su hijo cõ las manos. nicte,quechmatelhuia. nicte,quechmatilhuia.
Ahogar me en agua que corre. n,atoco. nin,atoyauia.
Ahogado assi. atococ. matoyaui. tlaatoctilli.
Ahogador tal. teatoctiani. tlatoyauiani. teatoyauiani.
Ahogamiento assi. atocoliztli. neatoyauiliztli.
Ahogarme enla mar o en agua represada. n, atlammicqui.
Ahogado assi. atlammicqui.
Ahogamiento tal. atlammiquiliztli.
Ahogarse con algun bocado que se atraueso. nin, elcima. nin,ihiotzaqua.
Ahogado assi. melcimqui. mihiotzacqui.
Ahogamiẽto tal. neelcimaliztli. neihiotzaqualiztli.
Ahoyar o hazer hoyo. nitla,coyonia. nitla, comoloa.
Ahorcarse. nino,mecania. nino,piloa.
Ahorcado. tlamecanilli. tlapilolli. momecani.
Ahorcador. tepiloani. temecaniani.
Ahorcamiento. temecaniliztli. tepiloliztli. nemecaniliztli. nepiloliztli.
Ahorcar a otro. nite,mecania. nite,piloa.
Ahorrar. nitla,tlacoitta. s. gastar moderadamente.
Ahorrada cosa assi. tlatlacoittalli.
Ahorrar esclauo. nic. tlatlacollaça.
Ahorrado assi. tlatlatlacollaçalli. tlatlatlacollaztli.
Ahuyentar o hazer huir a otro. nite,choloitia. nite, veltia.
Ahuyentada cosa. tlacholoitilli. tlayeltilli.
Ahuyentador. techoloitiani. teyeltiani.
Ahuyentamiento. techoloitiliztli teyeltiliztli.
Ahuyentar o esparzir ganado o gente. nite,cemmana. nite,cecemmana. nite. moyaua. nite. momoyaua.

Ahuyentada cosa assi.tlacemmatli. tlamomoyauh tli.
Ahuyentador tal.tecemmanani.temomoyauani.
Ahuyentamiento desta manera. tecemmanaliztli. temoyaualiztli.temomoyaualiztli.
Ahumar algo,assi como pared o manta &c.nitla, pocheua.nitla,pochectilia.
Ahumar se desta manera.ni,pocheua.nipochectia.
Ahumada cosa assi.pucheuac.puchectic.tlapuche ualli.
Ahurtadillas.çanychtaca.
Ahusar algo.nitla, yacapitzaua.nitlayacauitzoa.
Ahusada cosa.yacapitzauac.yacapitzactic.yacaui tztic.
Ahusador.tlayacapitzauani.tlayacauitzoani.
Ahusadura. tlayacapitzaualiztli.tlayacauitzoliztli

AY donde tu estas.oncano.
Ay ay ay.quexandose.ax ax.aqua.elele
Ayer.yalhua.
Ayna.busca presto.
Ayo oaya.teuapauani.tlacazcalti.tlacazcaltiani.te ixtlamachti.
Ayrar a otro. nite,qualania. nite,tlauelcuitia. nite, neçumaltia.nite,tlauelpoçonaltia.
Ayrado.qualanqui.qualanini.tlauelcuic. moçoma ni.tlauelpoçonini.tlauelpoçonqui.tlauele.
Ayradamente,o con yra.qualancayotica.tlauello- tica.neçumaliztica.tlauelpoçonaliztica.tlauelca copa.
Ayrado largo tiempo.qualancanemi.yqualā ypan nemi.yqualan ypan nemini.
Ayre . ehecatl.
Ayre delgado. ecapitzactli. ecaxoctli. ehecapeyac tli
Ayslar se.nin,atzaqua
Ayslado.matzacqui.
Ayuda echar o melezina.nitetzimpamaca.nitepá- maca.tecuitlapampa nitepamaca.tetlampanicte maca ynpatli.
Ayuda dar o melezina de otra manera.nite,tzina- na.
Ayuda o xeringa.tepamaconi. tetzimpamaconi.
Ayudar a otro.nite,paleuia.tepan ninilacatzoa.ni- te,matlapaliuhcatilia.tepāni nomana.nite , nana miqui.
Ayuda assi.tepaleuiliztli.tepan neylacatzoliztli. te matlapaliuhcatililiztli.tepan nemanaliztli. tena- namiquiliztli.
Ayudado assi.tlapaleuilli.&c.
Ayudador tal. tepaleuiani.tepam milacatzoani. te- pan momanani.
Ayuda desta manera,tepaleuiliztli.&c.
Ayudar a missa,a cantar o a trabajar. nite, nanqui- lia.
Ayuda assi.tenanquililiztli.
Ayudado desta manera.tlananquililli.
Ayudador assi.tlananquiliani tlananquiliqui. tenā quiliani.tenanquiliqui.
Ayudar a pagar el tributo.nite, tequinanamiqui.
Ayudador tal.tetequinanamiquini.
Ayuda assi.tetequinanamiquiliztli.
Ayudar a lleuar la carga a otro paraque descanse vn rato.nite,ceuia.
Ayudador tal.teceuiani.
Ayudar con gente armada.nite, oquichtilia .yaoc- nitepaleuia.
Ayudador assi.teoquichtiliani. yaoc tepaleuia ni.
Ayuda tal.teoquichtililiztli.yaoc tepaleuiliztli.
Ayudar porque me ayuden. nite,macoa.nite, ma- coua.
Ayuda tal.temacoualiztli.temacoaliztli.
Ayudado assi.tlamacoalli. tlamacoualli. tlamaco- uhqui .
Ayudador tal.temacoani.temaco uani.temacouh- qui.
Ayudar a otro haziendose de su vando. teuic ninō quetza.tetloc ninoquetza.teuicpa neua.
Ayuda assi.teuic nequetzaliztli. tetloc nequetzá- liztli.teuic eualiztli.
Ayudador tal.teuic moquetzani. tetloc moquetzá ni.teuicpa euani.
Ayunar.nino,çaua.ni,tlaqualizcaua.ni,tlacatlaqua
Ayunador.moçauani.tlaqualizcauani.tlacatlaqua ni.
Ayuno.neçaualiztli.tlaqualizcaualiztli. tlaca tla- qualiztli.
Ayuno,el que no seha desayunado.ayatle quiqua.
Ayuntar algo.nitla,nechicoa.nitla,centlalia . nitla, ololoa.nitla,tecpichoa.nitla,tepeuhtitlalia.
Ayuntada cosa,tlanechicolli. tlacentlalilli .tlaolo- lolli.tlatecpicholli.tlatepeuhtitlalilli.
Ayuntamiento tal.tlanechicoliztli. tlacentlaliliztli tlaolololiztli.tlatecpicholiztli.tlatepeuhtitlaliliz tli.
Ayuntar y recoger los peccados, trayendo los á- la memoria para los confessar. nino, tlacentla- lilia. nino,tlatlania.nino,tlatemolia.niquicxito- cayn notlatlacol.nic,teputztoca yn notlatlacol.
Ayuntar en vno mayz, cacao o otras cosas assi. ni tla,centema.
Ayuntada cosa assi.tlacentemalli.
Ayuntamiento tal.tlacentemaliztli.
Ayuntar en vno,o hazer que dos cosas sean vna. nite,cetilia.nitla,cetilia.
Ayuntadas assi.tlacetililtin.
Ayuntamiento tal.tecetililiztli. tlacetililiztli.
Ayuntador desta manera.tecetiliani. tlacētetiliani.
Ayuntar en alguna cancion todos los loores de ha zañas que alguno hizo.nic,centeca.nic, cecepa noa. nic, cecentlalia ynıyectenēualoca.
Ayuntarse carnalmente el varon con la muger.te- technaci.nite.nepanoa.nite,teca.nite, cuicui.

Ayunta

Ayuntamiento aſsi. tetechaxiliztli. nenepanoliztli.
Ayuntar o allegar vna coſa a otra. nitla, netechpachoa.
Ayuntada coſa aſsi. tlanetechpacholli.
Ayuntador tal. tlanetechpachoani.
Ayuntamiento aſsi. tlanetechpacholiztli.
Ayuntar o juntar conſigo la madre a ſu hijo apretandolo con los braços. notech nic, pachoa. no tech nic, papachoa.
Ayuntar o juntar mantas vnas con otras coſiendolas. nitla, netechtlalia. nitla, neteçaloa.
Ayuntadas mantas aſsi. tlanetechtlalilli. tlaneteçalolli.
Ayuntador tal. tlanetechtlaliani. tlaneteçaloani.
Ayuntamiento tal. tlanetechtlaliliztli. tlaneteçaloliztli.
Ayuntarſe la gente. mo, teca. mo, tecpichoa. tecpichaui. cenquiça. cenquixoa. mocentlalia. monechicoa.
Ayuntamiento aſsi. netequiliztli. netecpicholiztli. netecpichauiliztli. cenquiçaliztli. cenquixoaliztli. necentlaliliztli. nenechicoliztli.
Ayuntarſe los rios. monepanoa yn atl. cetia yn atl.
Ayuntamiẽto de rios o de aguas. anepanolli.
Ayuntamiento de naciones. tlacanechicolli. tlacanechicoltin. coatlaca. nepapan tlatlaca.
Ajena coſa. teaxca. tetlatqui. teyuca. tecococauh. teyocauh.
Ajeno ſer. nite, axca. nite, tlatqui. nite, yuca. nite, yocauh. nite, cococauh.
Ajo. lo miſmo. vel. caſtillan xonacatl.
Aizquierdas hazer algo. nitla, opochuia. nitla opochchiua.
Aizquierdas hecho. tlaopochuilli. tlaopochiuhtli.

ALa para bolar. aaztli. atlapalli. aztlacapalli. amatlapalli.
Ala pequeña. aaztontli. atlapaltontli. aztlacapaltontli. amatlapaltontli.
Ala de papel. ama atlapalli. ama aaztli. &c.
Ala de tejado. anayotl. atenamitl.
Alabar a otro. nite, yectenehua. nite, yequitoa. nite, qualitoa.
Alabança, teyectencualiztli. tequalitoliztli.
Alabarſe. nino, yectenehua. nino, qualitoa. nino, yequitoa.
Alabado de otros. tlayectenehualli. tlayequitolli. tlaqualitolli. tlayectenehuhtli.
Alabarſe con mentira auer hecho de algo. nicno, chiualyetoca. nicno. chiualtoca.
Alabança aſsi. nechiualtoquiliztli.
Alabarſe con jactancia y preſumpcion. nino, chachamaua. nino, cicinoa. nino, tlanitztia. nino, tlatlanitztia. nino, yectenehua. nino, qualitoa.
Alabança tal. nechachamaualiztli. necicinoliztli. netlanitztiliztli. &c.
Alabado deſta manera. i. el que aſi miſmo alaba. chamatl. mochachamauani. mocicinoani. motlanitztiani.
Alabaſtro, o coſa ſemejante. azcalli. tezcaltetl.
Ala mano derecha. nomayeccampa. nomayauhcampa.
Alambre o cobre. tepuztli.
Alamo o arbol ſemejante a el. pepeyolquauitl.
Alançar de ſi algo. nitla, topeua. nitla, ixicquetza.
Alançada coſa. tlatopeuhtli. tlaixicquetzalli.
Alancear. nite, ixili. nite, tepuztopilhuia.
Alanceado. tlaxilli. tlatepuztopilhuilli.
Alanceador. teixilini. teixilqui. tetepuztopilhuiani.
Alanceamiento. teixililiztli. tetepuztopilhuiliztli.
A la oreja. tenacaztlan. ynacaztlan.
A la poſtre. çatepan. quintepan. tlatzacca. ça tlatzacca. ça tlatzonco.
Alarde hazer. nitla, tlauiznextia.
Alarde. tlauiznextiliztli.
Alargar algo. nitla, ueyaquilia. nitla, ueilia.
Alargada coſa. tlaueyaquililli.
Alargar o dilatar tiempo. nitla, uecatlaça. nitla, uecaua. nic, uecatlaztiuh.
Alaridos dar enla guerra. nino, tenuitequi. nino, tēpapauia.
Alarido tal. netenuitequiliztli. netempapauiliztli. tlaxaxauaniliztli. tlacacauaca. tlaxaxauani.
Alaridos o aullidos dar. nite, coyoua. ni, chichiquilitzatzi.
Alarido tal. tecoyoualiztli. chichiquilitzatziliztli.
A la ſazon. veliquac.
A la rayz del arbol. ynelhuayocan.
Albacea. ytech necaualotiuh. ytech nenauatilotiuh nanauatilotiuh.
Albañi. tlahquilqui.
Albarda. pepechtli.
Albeitar. cauallopati. cauallopatiani.
Albeiteria. cauallo patiliztli.
Alberca. tlaquilacaxitl.
Alborear. buſca amanecer.
Alborotar gente. nite, comonia. nite, acomana. nite, tlaltecuinaltia.
Alborotarſe la gente. necomonilo. neacomanalo. tlaltecuini.
Alborotada gente. tlacomonilli. tlaacomanalli.
Alborotador. tecomoniani. teacomanani. tetlaltecuinaltiani.
Alboroto. necomoniliztli. neacomanaliztli. tetlaltecuiniliztli. tlaltecuinaliztli.
Alborotarſe alguno y deſaſoſſegarſe. nino, yolacomana. nino, tlapololtia. nino, mociuia.
Alcabo o al fin. buſca ala poſtre.

Alcacer.toquizhuatl.
Alcaduz apipilolli.
Alcahuetear.nite,tlanochilia.nite,tlanaualnochilia. nite,tlanauatilia.nite,tzinnamaca.
Alcahuete.tetlanochili.tetlanaualnochili. tetlanochiliani.tetlanaualnochiliani.tetlanauatiliani. tetlanochiliqui.tetlanaualnochiliqui. tetlanauatiliqui.
Alcahueteria.tetlanochililiztli. tetlanaualnochiliztli.tetlanauatiliztli.
Alcaide de carcel.teilpilcallapixqui.
Alcaide de fortaleza.yaocallapixqui.
Alcalde.lo mismo.
Alcaldia.alcaldeyotl.
Alcançar al que camina,o al que huye.nite,aci. nõte,aci.
Alcance asi. teaxiliztli.
Alcançar o llegar alo que esta en alto.n,aci.non,aci.
Alcançar a saber algo de rayz y enteramente, ó tener mucha familiaridad con algunos señores. n,aaci.
Alcançar o tomar lo que esta en alto,assi como plato,ropa o cosas manuales.nic,ana.no,conana.
Alcançar lo desseado.nitla,cnopilhuia.no, macehualti.nicnopilti.
Alcançar en cuenta a otro.nic,pantlaxilia.nic,yolmaxiltia.
Alcance en cuenta.tlapantlaçaliztli.
Alcançar de cuenta a otro,entendiendole. aiuh niteitta.auh nitecaqui.nite,yolloitta.nite,yollomati.nite,iztlacoa.
Alcançado assi de cuenta.ayuh tlattalli. ayuh ittoni.ayuh caconi.
Alcance de cuenta.aiuh teittaliztli. aiuh tecaquiliztli.
Alcarchofa.vitzquiltzontecomatl.vitzquilitl itzõtecon.
Alcauala. tianquiztequitl.puchteca tequitl.
Alcaualero.tianquiztequitqui.puchtecatequitqui.
Alçar algo.nitla,acocui.nitla,acoquixtia.
Alçarse en alto el agua o la culebra.nino, tompitzquetza.nino,tompitzqueua.nino, touitzoa. nino,tlamina.
Alçarse o alterarse el miembro del varon.mo, quauhquetza.yuli.
Alçar assi el miembro.nitla,quauhtilia.nic,yolitia.
Alçado assi.omoquauhquetz.oyol.
Alçar de obra nino,caua. niccaua yn notequiuh.
Alçar la cabeça.n,aquetza.
Alçar y abaxar la cabeça amenudo, assi como loco.n,aaquetza.
Alçarse con algo tomandolo con cautela.nitla,naualchiua.
Alcontrario.yeuepca mochiuhtica.
Aldaua para llamar.tlatzacuillo tzotzonaloni.
Aldaua para cerrar.tepuz tlatzaqualoni.
Aldea.altepemaitl.
Aldeano.nilla tlacatl. millacatl.
Alderredor.tlayaualiuhca.
Alear o sacudir las alas el aue,quãdo quiere bolar. maacocui.euaznequi.
Alegrarse.ni,papaqui.n,ahauia.ni, paqui.n, auia.
Alegrarse mucho.n,atia.no, pochinati.nino, pochinati.
Alegrar a otro.nite,papaquiltia.nite,paquiltia. nite,ahauialtia.
Alegre y regozijado.paquini.papaquini.ahauiani.
Alegremente.pacca.papaquiliztica. ahauializtica.
Alegria.paquiliztli.papaquiliztli. ahauializtli.
Alegrar a otro recreandolo.nite, ellelquixtia. nite, cemeltia. nite,ceceltia.
Alegre assi.mellelquixtiqui.mocecemeltiqui. moceltiqui.
Alegria tal. neellelquixtiliztli. nececemeltiliztli.nececeltiliztli.
Alegremente assi.neellelquixtiliztica.necemeltiliztica.neceeceltiliztica.
Alegrarme del mal de otro.tecanauia.teca nipaqui teca n,ahauia. teca nipapaqui.
Alegre assi.teca paquini. teca papaquini.teca ahauiani.teca auiani.
Alegremente assi.teca paquiliztica. teca papaquiliztica.teca ahauializtica.teca auializtica.
Alegria tal.teca paquiliztli.teca papaquiliztli.teca ahauializtli.teca auializtli.
Alentar.tomar aliento. nin,yhiotia.
Alentar descansando.nihio niccui. nihio nicana.
Alentar poco el que esta al cabo. nino, çaçamaua. nino,popoçaua.
Alentar o tomar huelgo el que tañe trompeta.&c. nihio nicana.
Alesna o punçon.coyolomitl.tepuz omitl. caççoani.
Alferez.yaoc quachpanitquic.
Alfiler.tepuz tlatlatzicoltiloni.tilmaçoani.
Alforja.xiquipilli.
Algiue o cisterna.atlalilli.atatactli.
Algo.ytla.
Algodon. ychcatl.
Alguna cosa.ytla.
Alguna poca cosa.çan quexquichto.quexquichto. achito. çan achito.
Alguna vez.quemanian.çan quemman.
Alguna parte de alguna cosa.cequi.
Algun tanto.çan quexquichto. quexquichto.
Algun tanto de tiempo.achitonca.achitzinca. achitzincauitl.achitõcauitl. occuelachic.
Algun tanto estar mejor.yequentel.yeachi quentel yequenteltzi. quentel.
Algun tanto en cantidad.ocachi.ocyeachi.ocachicachi.

Alguno o alguna.aca.
Algunos o algunas.acame.
Algunos pocos.çanquezquin. çaquezquintin.
Alhajas.chantlatquitl.chan yeloani.
Alholi o troxa de trigo o maiz . cuezcomatl.
Alhombra. tilma icxipepechtli.tilmapepechtli.
Alhondiga. tlaulnechicoloyan.tlaolcentlaliloyan.
Aliento,huelgo o resuello.yhiotl.
Aliento y gana para hazer algo.yellotl.
Aliento tener assi.n,el.n,elti.
Alijar nauio.atlannontlatepeua.atlã nontlatoxaua
Alimpiar algo.nitla,popoa.nitlayectia. nitla,chipaua.
Alimpiamiento de algo. tlapopoaliztli.tlayectiliztli.tlachipaualiztli.
Alimpiada cosa.tlapopoalli.tlayectilli. tlachipaualli.
Alimpiar ropa.nitla,ixpopoa.nitla,popoa.
Alimpiada ropa. tlaixpopouhtli. tlapopouhtli.
Alimpiamiento de ropa.tlaixpopoaliztli.tlapopoaliztli.
Alindar vna eredad cõ otra.nite,tepãnamiqui.nite quaxochnamiqui.nite,milnetechana.
Alisar madera.nitla,ichichiqui.nitla,ixpetlaua. nitla,ixpetzoa.
Alisada madera. tlaichichictli.tlaixpetlauhtli. tlaixpetlaualli.
Aliuiar aotro.nite,caxaua.
Aliuiar a otro del trabajo.nite,ceuia.nite,acotlaça
Aliuio tal.teceuiliztli.teacotlaçaliztli.
Aliuiado.tlaceuilli.tlaacotlaxtli.
Aliuiar quitando a otro algo del tributo odela carga.nitla,tzontlaça.nitla,caxaua.
Aliuiar assi a otro.nitetla,tzontlaxilia.nitetla,caxauilia.nitetla,xelhuia.
Aliuiar se la enfermedad.yloti.caxaua.cuetlani.
Aljaua.micomitl.mixiquipilli.
Aljofar.acitlali.piciltic epyollotli.
Alla. ompa.
Alla,mostrando el lugar.ompaõ.nachcapa.nachca
Allanar suelo.nitla,ixmana.nitla,ixteca.ni,tlalmana
Allanado suelo.tlaixmantli.tlaixtectli. tlalmanalli.
Allanador de suelo.tlaixmanani.tlaixtecani.tlalmanani.
Allanadura de suelo.tlaixmanaliztli. tlaixtequiliztli.tlaixtecaliztli.tlalmanaliztli.
Allanar o ygualar las hoyas de las plantas.nitla,tacaxpoloa.
Allanada hoya.tlatacaxpololli.
Allanador tal.tlatacaxpoloani.
Allanadura assi.tlatacaxpololiztli.
Allegar o acercar hazia si alguna cosa.notech nicpachoa.
Allegada cosa assi . notech tlapacholli.notechpachiuhqui.
Allegar a lugar.n,aci.non,aci.
Allegar vna cosa a otra.nitla,netechpachoa. nitla,netechoa.
Allegar piedras para edificar casa.nino,tetia.
Allegador de piedras.motetiani.motetiqui.
Allegar o recoger algo pa si.nino,tlanechicalhuia.
Allegador tal.motlanechicalhuiani. motlanechicalhuiqui.
Allegamiento assi.netlanechicalhuiliztli.
Allegar se a otro.tetechninopachoa.tetechnipachiui.
Allegado a otro.tetechpachiui .tetechpachiuini.tetechmopachoani.tetechpachiuhqui.
Allegamiento tal.tetechpachiuiliztli. tetechnepacholiztli.
Allegar o amontonar algo.nitla,nechicoa.nitla,tecpichoa.nitla,centlalia.nitla,ololoa.
Allegarse haziaca. ni,ualniquania.
Allende el rio.amac. anal.
Allende el mar.analco. anal.
Allende la sierra.tlateputzco.tlaicãpa. tepetl icampa.tepetl iteputzco.
Alli.nepa.yn nepa.oncan.
Alma o anima.teyolia.teyolitia.teanima.
Almadana.tepuztetlapanaloni.
Almagrar.nitla,tlauia.
Almagrada cosa.tlauhyo.
Almagre.tlauitl.
Almagre fino.tezcatlauitl.
Almagre baxo.caxtlauitl.tlauhxococ.
Almahizal. nequaquimiloloni. nequechquimiloloni.
Almario o agujero.tlacoyuctli.tlapictli.tlatlatiloyan. tlatlatlaliloyan.
Almena.mixuyutl.mixtequacuilli.
Almenar.ni,mixyotlalia.ni,mixoteca.
Almirez. tepuztexoayan.
Almohaça.tepuztziquauaztli . maçatepuztziquauaztli.
Almohaçar.nitla,tepuztziquauazhuia.
Almohada. quachicpalli.
Almoneda.tlatlatquinamaquiliztli.
Almoneda hazer.nitla,tlatquinamaquia nitla,tlatquinanamaquia.
Almoneda,el lugar donde se haze.tlatlatquinamacoyan.
Almorranas.menexualiztli. xuchiciuiztli.
Almorzar.ni,teniça.
Almuerzo. teniçaloni.
Alo mas mas.yntlanel cenca.ymmanel cenca.
Alos lados.tlamac.
Alos pies de alguno. teicxitlan.teicxititlan.
Alpargate.ycpacactli.
Al principio.s.quando comence a hazer algo.ytzinecan.yn achto.
Alquilarse.nino,tetlaqueualtia.nino,maitoa.nino,manamaca.

Alquilar mis criados a otro.nite, tlaquenaltia.nite maitoa.nite,manamaca.
Alquilar obreros,ninote,tlaqueuia.ninote, macouia.nite,tlaqueuia.
Alquile de obreros.netetlaqueuiliztli. netemacoualiztli.
Alquilar casa de otro.nino,callanehuia.
Alquile assi.necallaneuiliztli.
Alquilar bestia,o heredad de alguno.nino,tlatlaneuia.
Alquile assi.netlatlaneuiliztli.
Al reues.çan icuepca.çan amo yuhqui.
Alta cosa. vecapan.
Altar.lo mismo.vel.mumuztli.
Altar de demonios,que ponian en los caminos hecho de tierra.mumuztli. tlalmumuztli.
Alterarse y turbarse por algun negocio, o por estar ya al cabo o en passamiento. nin,amana.nino,mociuia.
Alteracion assi.neamanaliztli.nemociuiliztli.
Alterar a otro desta manera.nite,amana.nite, mociuia.
Alterarse o alborotarse la gente que esta ayuntada macomana. mocomonia. moçoneua. necomonilo.neacomanalo.
Alteracion tal.necomoniliztli.neacomanaliztli. neçoneualiztli.
Alterar o alborotar desta manera.nite,acomana.nite,comonia.nite,çoneua.
Alterar el coraçon de alguno.nite,yolmauhtia.nite,yoliçauia.
Alteracion assi. teyolmauhtiliztli. teyoliçauiliztli.
Altercar.busca porfiar.
Al tercero dia.yeilhuitica. ynyeiuh yeilhuitl.yyeilhuioc.
Al tercero año yexiuhtica. ynyeiuh yexiuitl.yyexiuhyoc.
Alto,aello,sus aello,ea ea aello. macuele.
Alto de cuerpo.quauhtic.quauhticapul. quauhtitipul,quauhchotpol.
Altoçano o rebenton,cuesta pequeña.tlatelli. tlatilli.tlamimilolli.
Altura o cumbre.tlacpac.tlapanuetzyan.
Altura o cumbre de sierra. yquauitzauhca yntepetl.ytzonyoc yntepetl.
Alumbrar con candela.ni,tlauia.nitla, nextia.
Alumbrar a otro. nite,tlauilia.nite,tlanextilia.
Alumbramiento assi. tetlauiliztli. tetlanextililiztli.
Alumbrador.tetlauiliani. tetlanextiliani.
Alumbrar spiritualmente.nite,tlachieltia.
Alumbrador assi.tetlachialtiani.
Alumbramiento desta manera. tetlachialtiliztli.
Alumbre.tecececc.

Alunado.ypan tetemo.ypampepetla.
Alua o aluor dela mañana. tlauizcalli. tlaztallotl.
Aluanega de red.quamatlatl.
Aluanega ponerse.nino,quamatlatia.
Albañi.tlaquilqui.
Aluedrio.nenomauiliztli. yoliuhyaliztli.
Aluerca o algibe. amanalli. atlalilli. atecochtli.
Aluergarse o guarecerse dela lluuia.nin,iyana.nin,ynaya.
Aluergarse en alguna casa.tepal nino,callotia.
Aluergar a otro.nite,cochitia.

Ama de niño.tlachichiti. tlacazcalti.
Ama de sieruo.ciuatecutli.tecuciuatl.
Amable cosa. tlaçotlalonj.tlaçotli.
Amada persona.tetlaço.
Amador de si mesmo.motlaçotlac. motlaçotlani.
Amador de otro.tetlaçotlani.
Amada cosa.tlatlaçotlalli.
Amagar. nite,tlayeyecalhuia. nite, tlaacoleuilia.
Amamatar,dar a mamar.nite, chichitia.
Amancebarse. nino,mecatia.
Amancebado.momecati.momecatiani.
Amancebamiento.nemecatiliztli.
Aman derecha. tlamayeccampa. tlamayauhcampa.
Amanecer.tlauizcaleua.tlauizcalli moquetza.tlaztallotl uetzi.yetlaneci.yetlatui. yetlachipaua. ye tlaztaya.
Aman yzquierda. tlaopochcopa.
Amañarse a hazer algo.vel nic,chiua.
Amansar animales.nitla,tlacaciuitia.
Amansado animal.tlatlacaciuitilli.
Amansamiento desta manera. tlatlacaciuitiliztli.
Amansarse el ayrado.nino,yolceuia.ni,ceui.ni,yolceui.
Amansar al yrado.nite,yolceuia.nite,ceuia.nite,ceceuia.nite, tlaceceuilia.
Amansado assi.yulceuhqui. tlayulceuilli.
Amar a otro.nite,tlaçotla.
Amador.tetlaçotlani.
Amar fuertemente.nite,chicauacatlaçotla.
Amador desta manera. techicauaca tlaçotlani.
Amor desta manera.techicauaca tlaçotlaliztli.
Amarga cosa.chichic.
Amargo hazerse.ni,chichia.
Amargo hazer algo.nitla,chichilia.
Amargor.chichiliztli. chichializtli.

Amarga cosa demasiadamente.chichipatic. cenca chichic.
Amargarme la boca.ni,camachichia.
Amorgor tal.camachichializtli.
Amarillecerse.ni,cuztia.ni,cuçauia.
Amarillo asi.cuztic.coçauhqui.
Amarrillecerse el rostro. n,iztaleua. ni,ciocopini.
Amarillez desta manera.yztaleualiztli. ciocopiniliztli.
Amarillo asi. yztalectic. ciocopictic. ciocopinqui.
Amarillecerse la fruta, que comiença a madurar. moxaua.camileua.camilhui.
Amarilla fruta.camilectic.moxauhqui.
Amassar.nitla,xaqualoa.
Amassadera.tlaxaqualo.tlaxaqualoani. tlaxaqualoqui.
Amassado pan.tlaxaqualolli.
Amassar tamales.ni,tamaloa.
Amassadera de tamales.tamalo.tamaloani. tamaloqui.
Amassadera de tortillas.tlaxcalo.tlaxcaloani. tlaxcaloqui.
Amassar tortillas.ni,tlaxcaloa.
Amassadera que muele mayz o otra cosa ẽ metlatl tezqui.tecini.
Ambar o espuma de agua. apoçonalli.
Ambas a dos personas o culebras. ymumextin.
Ambas a dos animalias, o paxaros. ymonteixtin.
Ambos a dos esteras,tablas,vasijas,mantas o cosas semejantes.yomexti.
Amblar la muger o el paciente.nino, yoma. nino, yoyoma
A media noche. youalnepantla.tlacoyuac. tlacoyuua.ticatla.
Amedrentar o amenazar a otro. nite,mamauhtia. nite,temmamauhtia.
Amenazado.tlatemamauhtilli.
Amenazas asi.etemmamauhtilztli.
Amenazador.tetemmamauhtiani.
Amenazando.tetemmamauhtiliztica.
Amenazar animal.nite,mamauhtia.
Amenazado asi.tlamamauhtilli.
Amenazador.temamauhtiani.
Amenazar a otro con la muerte o con rezio castigo.nite,miquiztlalhuia.
Amenazar con palo o açote.busca amagar.
Amentar, tirar con amiento.atlacopa nitlamina.atlatica nitlamina.nitla,atlauia.
Amenudo o frequentadamente.atzan.achica.çanachica.çancuelachic.miecpa.çanatzã.
Amenudo hazer algo. çanicninemi.çanicniauh.
Amiento para tirar.atlatl.
Amiento poner ala vara.busca amẽtar.
Amigable cosa.teicniuh. ycniuhtli. ycniuhtlamatini.ytechnemachoni.necniuhtiloni.
Amigablemẽte.ycniuhyotica.
Amigo.teicniuh. ycniuhtli.
Amigo entrañal.no,tonalecapo.noyolloicniuh.noyolicniuh.notechicniuh.
Amigos hazer a algunos.nite,necniuhtia. nite,nenotzaltia . nite,netlaçotlaltia. nite, icniuhtla.
Amigos hazerse. ninote,icniuhtia . tito, icniuhtla.
Amistad.ycniuhyotl.necniuhtiliztli.
Amo de sieruo.tetecuyo.
Amohinar y moler a otro.nite,xiuhtlatia. nite,xixiuhtlatia.
Amohinamiento asi.texiuhtlatiliztli . texixiuhtlatiliztli.
Amohinador.texiuhtlatiani.texixiuhtlatiani. texiuhtlatiqui.
Amojonar terminos.ni,quaxochquetza.ni,tepanquetza.ni,tlalxotla.nite,quaxochtia.
Amolar o aguzar algo. nitla,tentia. nitla, tenitztia.
Amolar espada o cosa semejante. nitla,necoctetia nitla.necoctenitztia.
Amolada cosa.tlatentilli.tlatenytztilli.tlanecoctentilli.
Amollentar la tierra. nitla,popoxoa. nitla,moleua.
Amollentada tierra.tlapopoxolli.tlamoleuhtli.
Amollentadura de tierra.tlapopoxoliztli.tlamoleualiztli.
Amollentador asi.tlapopoxoani. tlapopoxoqui. tlamoleuani.
Amollentar otra cosa. nitla,papatztilia.nitla,yamania.nitla,yamanilia.
Amollentada cosa asi. tlapapatztilli.tlayamanilli tlayamanililli.
Amollentador tal. tlapapatztiliani. tlayamaniani, tlayamaniliani.
Amollentadura asi. tlapapatztiliztli.tlayamaniliztli.
Amonestar.nite,nonotza. nite,yolmaxiltia.
Amonestacion. tenonotzaliztli .teyolmaxiltiliztli.
Amonestado.tlanonotzalli.tlayolmaxiltilli.
Amonestador.tenonotzani.teyolmaxiltiani. teyolmaxiltiqui.
Amonestar y publicar a los que se han de casar.busca bannas hazer.
Amonestar o auisar de algo a otro. nite,nemachtia.
Amontonar.busca ayuntar.nitla,ololoa.nitla,tepeuhtitlalia.
Amontones.atlamach.

Amor.tetlaçotlaliztli.
Amor proprio.nenomatlaçotlaliztli.
Amorofamente.tlaçoca.
Amorofo o amador.tetlaçotlani.
Amordazar.nite,nenepilpachoa.
Amordazado.tlanenepilpacholli.
Amordazamiento. tenenepilpacholiztli.
Amordazador.tenenepilpachoani.
Amortajar muerto.ni,miccaquimiloa.nite,quimiloa.
Amortajador afsi. miccaquimiloani. tequimiloani.
Amortajadura.miccaquimiloliztli. tequimiloliztli.
Amortecerfe o defmayarfe. ni,çotlaua.ni,yolmiqui.
Amortecido.çotlauac.yolmicqui.
Amortecimiento.çotlaualiztli.yolmiquiliztli.
Amortecerfe de miedo.ni,mauhcamiqui.ni,yolmiqui.
Amortecido afsi.mauhcamicqui. yolmicqui.
Amortecimiento tal.mauhcamiquiliztli. yolmiquiliztli.
Amortecerfe de trifteza.ni,cuetlaxiui.nino,cuetlaxoa.
Amortecido defta manera. cuetlaxiuhqui.mocuetlaxoani.
Amortecimiento tal.cuetlaxiuiliztli.necuetlaxoliztli.
Ampararfe detras de algo.nicno,toctia.yc ninotzacuilia.
Amparado.motetocti.ycmotzacuili.
Amparo.netetoctiliztli.ycnetzacuiliztli.
Ampararfe o efconderfe ala fombra. tlayualli nicnotoctia. tlayualli nicnonaualtia. xomulli caltechtli nicnotoctia.
Amparado afsi.tlayualli qnimotocti.tlayualli quimonaualti.xomulli caltechtli quimotocti.
Ampararfe con fombrero o con cofa femejante, dl fol.nino,ceualcaltia.
Amparado afsi.moceualcalti.
Amparo tal.neceualcaltiliztli.
Ampolla o bexiga.xittomoniliztli.
Ampollas hazerfe enel pie.no,cxitotomoni.
Ampollas afsi.ycxitotomoniliztli.
Ampollas hazerfe enla mano.noma totomoni.
Ampollas delas manos.matotomoniliztli.
Ampolla de agua. axittontli.
Ampollas hazer el agua.axittomoni.
Ampolla tal.axittotomoctli.

ANade.canauhtli.
Anade grande.concanauhtli.tzonyayauhqui.
Anade pequeño. atapalcatl.
Anade otro.yacacentli.
Anadear, o andar anadeando .nino, nenecuilotiuh.
Anadino. canauhconetl.
Anca o quadril.queztepulli.
Anca,la nalga. tzintamalli.
Ancha cofa,afsi como tabla,camino,eftera,lienço o cofas femejantes. patlauac.patlachtic.
Anchura afsi.patlaualiztli.
Ancha cofa,afsi como ventana,agujero,caño de agua,cañon,cafa o ropa cerrada.coyauac.
Anchura afsi. coyaualiztli.
Anciano.yeueue.chicauac.pipinqui.
Anciana muger.ilama.chicauac.
Andamio. tlapehtli.quauhtlapechtli.
Andar.ni,nenemi.
Andador.nenemini.
Andadura. nenemiliztli.
Andadura de vn dia.cemilhui nenemiliztli.
Andar de cafa en cafa.nite,calpanuia.nite,calpanoa nite,caltoca.ni,cacalaqui.tepan nicacalaqui.
Andador tal.tecalpanui.tecalpano.tecaltocac.cacalaquini.tepancacalaquini.
Andadura afsi.tecalpanuiliztli. tecalpanoliztli.tecaltocaliztli.cacalaquiliztli.tepancacalaquiliztli
Andar conprefumpcion.nino,cuecuelotiuh.
Andar defpacio.nino,pipilotinemi.
Andar aprieffa. ni,totocatiuh.nino,cxiãtiuh.niciuhtiuh.nin,ocxiquauhtilia.
Andar apriefa fobre las puntas de los pies.ni,quetzilpaina.
Andar defpacio defta manera por no fer fentido. ni,quetzilotiuh.ni,quetzilnenemi. ni, quetziloa
Andar de rodillas.ni,tlanquanenemi.
Andar agatas.ni,coyunenemi.
Andar fin repofo del cuerpo,alçando y leuantãdo lacabeça y los hombros,como loco. nino,cuecuelotiuh.
Andar en procefsion.ni, tlayaualoa.ni,cempanquiça.
Andar fin repofo de vna parte aotra n,ixquiquiça. auic niauh.n,ixtotomaua.aninenqui.
Andar en derredor.nitla,yaualoa.
Andar vagueando. ni,nenneni. çan ninennemi. ni, quauh tlamelaua.
Andar carleando de canfado. ni, neneciuhtinemi. niciauhtinemi.
Andar hecho vagamundo. nitla,ztlacoa.nitla,tlaztlacoa.
Andar los vicios a vanderas defplegadas. totocatoc yntlauelilocayotl.nouian totocaticac yn neatoyauiliztli yn netepexiuiliztli, yntlauelilocayotl.
Andar bramando. ni,tecoyoatinemi. n,oyouhtinemi.
Andar roftrituerto con otro.nite,ixcuelitta.
Andar en vn año que fe hizo o acontecio algo. ye

yauh cexiuhtiz ynmochiuh.
Andar en dos añosque acaecio algo. yeyauh onxiuhtiz ynmochiuh. et sic de alijs.
Andar perdido en camino. nin,ixcueptinemi. nin,ixpolotinemi.
Andar herguido.n,aquetztinemi.
Andar la boca abierta.ni,camachalotinemi.
Andar negociado.nino,mociuitinemi.
Andar ocupado,angustiadoy con pena.nino,tequipachotinemi.
Andar desmayado.ni,cuitlaçotlauatinemi.
Andar vagueando cõ el pensamiento.ni,yolmoyauatinemi.
Andar coxeando.niqueznecuilotinemi.
Andar codeando o dando de codo.nino,matlaztiuh.nino,matlaztinemi.
Andar cabeceando.nino,quatlaztinemi.
Andar apie.icxipanniauh.
Andar cabezbaxo.'ni,tolotinemi.
Andar con pompa y acompañado. ni,vicotinemi.
Andar culebreando.nino,cocolotiuh. nitla,tlacolotiuh.
Andar de dos en dos. toomemantiui. toomettiui. toomettinemi. toomettitinemi. toomemantinemi.
Andar contiento.nin,ymattiuh. yyolicniauh.ni,yayatiuh.
Andar por las plaças y mercados. ni,titianquiçoa. ni,tianquiztlayaualoa.
Andar monteando o caçando.n,aamitinemi.
Andar lista y braua la justicia. totoca,olini,tilini yn justicia.
Andas.tlapechtli.
Andas de muertos.miccatlapechtli.tetoconi.
Andear o andar andeando.nino,cuecuelotiuh.
Anegarse algo.polacqui.ylaqui.atemi.apachiui.
Anegada cosa.polacqui. ylacqui.atenqui. apachiuhqui.
Anegar algo. nitla,polactia. nitla,ylactia.nitla,atemitia.nitla,apachoa.
Anegamiento de algo.tlapolactiliztli.tlaaquiliztli. tlaatemiliztli.tlaapacholiztli.
Anegarse todo y henchirse de agua .apachiui. apachioua.atemi.
Augarilla donde lleuan la carga.cacaxtli.
Angel. lomesmo.
Angosta cosa. asi como casa,acequia,calças,camisa, cesto o cosa semejante . tzoltic. amo coyauac.
Angnsta cosa,asi como tabla, heredad,pared. adobe.camino ocosa semejante pitzauac. amopatlauac.
Anguilla.coamichi.
Angustia.netequipacholiztli.nẽtlamachiliztli.nentlamatiliztli.tlacaellotl.

Angustiado.nentlamati.nentlamatini.nentlamatqui
Angustiarse. ni,nenentlamati.nino,tequipachoa.
Angustiar a otro.nite,nentlamachtia.nite,tequipachoa.
Angustiador.tenentlamachtiani.tetequipachoani.
Angustiarse mucho.n,ellelaci.nitla,ocolellelaci.
Angustia desta manera.teellelaxitiliztli.tetlaocolelelaxitiliztli.
Angustiar a otro asi. nite,ellelaxitia.nite,tlaocolellelaxitia.
Angustiador tal. teellelaxitiani.teellelaxitiqui. tetlaocolellelaxitiani.tetlaocolellelaxitiqui.
Angustiado desta manera.tlaellelaxitilli. tlaocolellelaxitilli.
Anhelar mucho por algo.nic, amiqui.nic, teeciui. nic,matataca.
Anidar,hazer nido.nino,tapaçoltia.
Anillo del dedo o dela mano.matzatzaztli. maxotlaztli.maxitlaztli.
Anima o alma.tetonal.teyolia.teyolitia.totonal.toyolia. tanima.
Animal.yulqui.
Animal de quatro pies.manenemi.
Animal que buela.patlantinemi.
Animal de agua.atlannemini.
Animalejo como hardilla.techalotl. mototli.
Animar dar vida.nite,yulitia.
Animar dar esfuerço. nite,chicaua. nite,yollochicaua.nite,yolchicaua.nite,tlapaltilia.nite, yollapaltilia. nite,uapaua.nite,euitia.
Animosidad tal. techicaualiztli. teyolchicaualiztli. teyollochicaualiztli.tetlapaltiliztli. teyollapaltiliztli.
Animarse o esforçarse. nino,chicaua. nino, yollochicaua.nino,yolchicaua.nino, tlapaltilia. nino, uapaua.ni,neuitia.
Animosidad asi. nechicaualiztli. netlapaltiliztli.&c
Animoso desta manera.yollochicauac.yollo tlapaltic.&c.colotic, yollapaltic.chicauac. oquichtli. tiacauh.
Anoche. yua.yalhua yua.
Anocher.yetlapoyaua. yetlaixcuecuetziui .yeyuaquia. yetlaixmictoc.yeualyoa.
Anochecerme.ni,youaquilia.ni,youilia.
Ansar o pato grande.atlatlalacatl.atlalalacatl.
Ansarino.atlatlalacaconetl.atlalalacaconetl.
Antaño.ye cexiuitl ye monamicti. ye monamiccan.
Antantier.yeueyupan.
Ante o delante de alguna cosa.tlaixpan.
Ante alguna persona.teixpan.
Anteceder o guiar.nite, yacana.
Antecessor mio.niqualtoquili.achtopa valla. achtopa otlatocat.
Antenado de varon. tlacpauitectli.

Ante

Antenado de muger.chauaconetl. chauapilli.
Antenoche.yalhua.yuua.
Antepecho de açotea.atenamitl.
Antepecho mas baxo.atenantontli.
Antepecho de madera. quauhchinamitl.
Anteponerse a otro.nino, tepanauiltoca. nino,tiachcauhnequi.nino,yeuatoca. nino, yeuaitoa. yznino,quixtia.
Anteponer o preferir al ygual ami.nite, achcauhmati.nite,ueimati.yznite,quetza. nite, yehuaitoa.
Antes de agora,o de antes.yeeppa.
Antes o primero.achto.acachto.achtopa. acachtopa.achtotipa.
Antes que esso acaeciesse. yenepa. ynayamo mochiua.
Antes no.caye amo.
Antes que. ynayamo.ynaya.yniquac ayamo.
Antes si.amoça quema. açaquema.
Antes que yo fuesse o tuuiesse ser.ynayanac.
Antes que tu fuesses yn ayatac.
Antes que aquel fuesse. ynayayac.
Antes que nosotros tuuiessemos ser. yn ayataque. yn ayatitlenie.
Antes que vosotros tuuiessedes ser.yn ayamaque.
Antes que aquellos tuuiessen ser o fuessen. yn ayayaque.
Anticiparse.busca adelantarse.
Antier.yeouiptla.
Antiguamente.yeuecauh.ocoyeua.amoquinquexquichcauh.amo quinquezqui xiuitl.amo quincauh.ocyenechca.
Antiguo o anciano.yeuecauh tlacatl.yeuecauh nemi.yeueue tlacatl.yeuecaua.yechicauac. yepipinqui.
Antiguedad tal.vecauh nemiliztli.vecaualiztli. vecauitiliztli.
Antiguo en officio.vecauh tecutli. vecauh tlatoani.
Antiguedad asi.vecauh tecuyutl, vecauh tlatocayutl.
Antojarseme algo. nin,icoltia. nitla, nenequi.niquiztlaqui.
Antojo.neicoltiliztli. tlanenequiliztli. tlaiztlaquiliztli.
Antojarseme cosa de comer.ni,tolina.ni,uelicanequi.ni,quilnamiqui.
Antojadizo asi.tolinani.velicanequini. velicaquani pocatl.
Antojo tal. tolinaliztli. velicanequiliztli.
Antojos para ver.yxtezcatl.teuiloixtli.
Antruejo o carnes tollendas. nacanauatilizpan.nacacaualizpan.
Antuuiarse o adelantarse.nin,achtopanuia.teyacac nonquiça.teyacac nonquiztiquiça.
Antuuiamiento o adelantamiento asi.teyacacquiçaliztli.teyacac quiztiquiçaliztli.
Anzuelo.michcuyulli.coyulli.michpipiloloni. tepuzcololli.
Añadir.busca acrecentar.
Añadir algo mas ala medida o peso el que vende cosas menudas.nite,tlapiuilia. nite,tlapeuia.
Añadida cosa assi.tlapeuilli.
Añadidura tal.tlapeuiliztli.
Añadir algo alo que esta falto.nitla,maxiltia. nitla, axiltia.nitla,tlapeuia.
Añadida cosa assi.tlatlapeuilli.tlamaxiltilli. tlaaxiltilli.
Añadidura tal.tlatlapeuiliztli.tlamaxiltililiztli.tlaaxiltiliztli.
Añadidor assi.tlatlapeuiani. tlamaxiltiani. tlaaxiltiani.
Añadir palabras.nic,cecepanoa yn tlatolli.ni,qualaquia.nic,tlatlatlalia.
Añadidas palabras. tlacecepanolli tlatolli. vallaaquilli.tlaaquilli.tlatlatlalilli.
Añadidura assi.tlacecepanoliztli. tlatlatolcepanoliztli.tlaaquiliztli.tlatlatlaliliztli.
Añadir enel precio alo que se vende.nitla, tzontia.
Añadidor tal.tlatzontiani.
Añadidura assi.tlatzontiliztli.
Añadido desta manera.tlatzontilli.
Añejar algo,guardando lo mucho tiempo.nitla,uecauitia. vecauhtica nicpia.
Añejarse. vecauitia.vecaua.
Añejo.vecauitiani.vecauani.
Año.xiuitl.
Añublado estar el cielo.mixtentoc.mixtentimani. mixtemi.
Añublado trigo,mayz o cosa semejante.patzacuacqui.patzauac.patzactic.pupuyutl. pupuyutic. tlaulpatzactli.cuitlacochtli.
Añublarse el trigo.&c.patzaua. patzacuaqui.pupuyuti.xoyaui.
Añublarse la fructa.tzoyacati.
Añublada fructa.tzoyacatl.
Añudar algo.nitla,lpia.
Añudada cosa o atada.tlalpilli.
Añudadura.tlalpiliztli.
Añudar la manta para lleuar enella algo al cuello. nino,xiquipilquentia.
Añudar la manta,quãdo se la ponen.nino,tlalpilia
Anzuelo.tepuzcololli.michcuyulli.

Aojar o hechizar.nite, tonalitlacoa. nite, xoxa.nite,tlachiuia.
Aojado ohechizado.tlatonalitlacolli.tlaxoxalli.tlatlachiuilli.
Aojador.tetonalitlaco.tetonalitlacoani. texoxani. tetlachiuiani.
Aojamiento.tetonalitlacoliztli. texoxaliztli. tetlachiuiliztli.
Aosadas.amoça,amoçanel.

Apacentar ganado. nitla, tlaquaqualtia.

Apacentado ganado. tlatlatlaquaqualtili.
Apacentador tal. tlatlatlaquaqualtiani.
Apacentamiento assi. tlatlatlaquaqualtiliztli.
Apagar fuego. nitla, ceuia.
Apagarse el fuego o la lumbre. ceui. tletl ceui.
Apagado fuego. tlaceuilli.
Apagamiento de fuego. tlaceuiliztli.
Apagador de fuego. tlaceauiani.
Apagar el fuego a otro. nite. tlaceuilia.
Apalancar. nitla, quauhacocui. nitla, quammiuia.
Apalancada cosa. tlaquauhacocuilli. tlaquammiuilli.
Apalancador. tlaquauhacocuini. tlaquauhacocuic. tlaquammiuiani.
Apalancadura. tlaquauhacocuiltztli. tlaquammiuiliztli.
Apalear. nite, uitequi.
Apaleado. tlauiuitectli.
Apaleador. teuiuitequini.
Apaleamiento. teuiuitequiliztli.
Aparecer o manifestarse. nino, nextia. ninote, ittitia.
Aparecimiento. neteittitiliztli. netenextiliztli.
Aparecer en figura de alguna cosa. ytla ipan nino. quixtia.
Aparacimiento assi. ytla ipan nequixtiliztli.
Aparejar algo. nitla, cencaua. nitla, chichiua.
Aparejada cosa assi. tlacencaualli. tlacēcauhtli. tlachichiuhtli.
Aparejador. tlacencauani. tlachichiuani.
Aparejo tal. tlacencaualiztli.
Aparejarse. nino, cencaua. nino, chichiua.
Apareiado assi. mocencauhqui. mochichiuhqui. mocencauani.
Aparejo tal. necencaualiztli. nechichiualiztli.
Aparejar y apercebir banquete, o el recebimiento que se haze a alguna persona honrada. teca ni, tlateca. yc ni, uomania. yc ni, tlateca.
Aparejada cosa assi. teca tlatectli.
Aparejo tal, teca tlatecaliztli. yc nemaniliztli.
Apartados vnos de otros. veuecaca te.
Apartar algo. nitla, quania. nitla, tlallotia. nitla, nemacaualtia. nite, matzayana.
Apartada cosa assi. tlaquanilli. tlatlallotilli. tlanemacaualtilli. tlamatzayantli.
Apartamiento tal. tlaquaniliztli. tlatlallotiliztli, tlanemacaualtiliztli. tlamatzayanaliztli.
Apartarse de otro. nin, iquania. nite, tlallotia. nite, tlalcahuia.
Apartado assi. miquaniqui. miquaniani. tetlalloti. tetlallotiani. tetlallotiqui. tetlalcaui. tetlalcauiani tetlalcauiqui.
Apartamiento tal. tetlalcauiliztli. nequaniliztli. tetlallotiliztli.
Apartado estar y muy arredrado de otro. veca niquitztica. veca niccauhtica. veca nictlallotitica.
Apartar con las manos la gente para passar entre ella, o apartar las yeruas y cañas o cosas semejantes, para hender por ellas. nitla, maxeloa.
Apartamiento assi. tlamaxeloliztli.
Apartador tal. tlamaxeloani.
Apartar ganado. nitla, xeloa.
Apartado ganado. tlaxellolli.
Apartador assi. tlaxeloani.
Apartamiento tal. tlaxeloliztli.
Apartarse del camino. niccaua yn otli.
Apartar algo para otro. teca ni, tlateca.
Apartada cosa assi. teca tlatectli.
Apartador tal. teca tlatetecani.
Apartamiento assi. teca tlatetecaliztli.
Apartar o arredrar algo de otro. nicte, iquanilia.
Apartar o diuidir algo. nitla, xexeloa.
Apartada cosa assi. tlaxexelolli.
Apartador tal. tlaxexeloani.
Apartamiento desta manera. tlaxexeloliztli.
Apartarse o diuidirse. xexeliui. moxexeloa.
Apartarse dos caminos enla encruzijada, o dos ramas del arbol, o dos rios o arroyos, o desatinarse y peruertirse alguno. maxaliui. ni, maxaliui.
Apartarse dela compañia por la auer perdido. nite, poloa.
Apartado assi tepolo. tepoloqui. tepoloani.
Apartamiento tal. tepololiztli.
Aparte. nonqua. cecni. yyoca. ceccà. ceccan. Aduerbio.
Apartadamente. cececni. nononqua.
Apassionarse. nino, yolcocoltia.
Apassionado. moyolcocolti.
Apassionamiento assi. neyolcocoltiztli.
Apearse del cauallo. ypan niualtemo yn cauallo.
Apechugar con otro, teuic n, eua. nite, cuitiuetzi.
Apechugamiento tal. teuic eualiztli. tecuitiuechiliztli.
Apechugador. teuic euani. tecuitiuetzini. tecuitiuetzqui.
Apedaços sacar el niño muerto delvientre. nite, cocotoza. nite, tequi.
Apedrear a otro. nite, tepachoa. nite, tetepachoa, nite, motla. nite, momotla.
Apedreado. tlatepacholli. tlatetepacholli. tlamotlalli. tlamomotlalli.
Apedreador. tetepachoani. temotlani. tetetepachoani. tetepachoqui. tetetepachoqui. temomotlani.
Apedreamiento. tetepacholiztli. tetetepacholiztli. temotlaliztli. temomotlaliztli.

Apedre-

Apedrear o granizar. teciuitl vetzi. teciui.
Apedreada cosa assi. teciuiloc.
Apelar. nitla, cuepa. nino, tlacuepilia. occeccan ninoteilhuiz.
Apelacion. tlacuepaliztli. occeccan neteihuiliztli.
Apellidar, llamar para la guerra. ni, yaotzatzi. nite, yaotzatzilia.
Apellido assi. teyaotzatzililiztli. yaotzatziliztli.
Apellido de linaje o de vando. nenotzaloni. netzatzililoni.
Apenas o condificultad. ayaxca. ayocaxca. aocaxca. aocaya. ayaya. Aduerbios.
Apercebirse para algo. nino nemachtia.
Apercebido assi. monemachti.
Apercebimiento tal. nenemachiliztli.
Apercebir a otro assi. nite, nemachtia.
Apercebirse o aparejarse para la guerra. nino, yaochichiuia.
Apercebir para la guerra. nite, yao. tlalhuia.
Apercebido assi. tlayaotlalhuilli.
Apercebimiento tal. tlayaotlalhuiliztli.
Apercebir aotro para que vaya alcombite. nite, tlalhuia. nite, tlacaquitia.
Apercebido assi. tlatlalhuilli.
Apercebimiento tal. tetlalhuiliztli. tetlacaquitiliztli.
Apercebir para el tributo. nite, tequitlalhuia.
Apercebido assi. tequitlalhuiloni.
Apercebimiento tal. tetequitlalhuiliztli.
Apercebidor assi. tetequitlalhuiani.
Apetito. tlaeleuiliztli. neicoltiliztli.
Apetito tener de algo. nicn, icoltia. niqueleuia.
Apetitoso al gusto. velicamachoni. auiaca machoni. velmachoni. velic.
Apezgar o apretar algo con las manos. nitla, teteppachoa. nitla, teppachoa.
Apezgada cosa assi. tlateteppacholli.
Apezgamiento tal. tlateteppacholiztli.
Apezgar o ymprensar algo a otro. nite, tlapachilhuia.
Apitonarse. nino, çoneua. ni tlauelcui. ni, poçoni.
Apitonado. moçoneuani. tlauelcuini. poçonini.
Apitonamiẽto. neçoneualiztli. tlauelcuiliztli. poçoniliztli.
Aplacar a alguno. nite, yolceuia nitla yolceuia.
Aplacado. moyolceui. yolceuhqui. tlayolceuilli
Aplacador. teyolceuiani. teyolceuhqui.
Aplacamiento. teyolceuiliztli.
Aplacarse. nino, yolceuia.
Aplacar o apaziguar a los enemistados. nite, tlaceuilia.
Aplacador assi. tetlaceceuiani.
Aplacamiento desta manera. tetlaceceuiliztli.
Aplazer a otro. nite, vellamachtia.
Aplazedor. teuellamachti.
Aplazimiento assi. teuellamachtiliztli.
Aplazible cosa. tepapaquilti. teuellamachti. teellelquixti.
Aplaziblemente. tepapaquiliztica. papaquiliztica. teuellamachtiliztica. teellelquixtiliztica.
Aplicada cosa o dedicada para alguna persona. tetech itauhqui. tetechpouhqui. tetonal. tenemac. tetlauhtilli.
Aplicar o dedicar algo a otro. tetech ni, quitoa. tetech nic, poa.
Aplicada cosa assi. tetechitauhqui.
Aplicarse o aficionarse a algo. ni, quicelia. ytechni, nomati. nic, uelicamati.
Apocarse y acceuilarse enlo que haze o dize. nino, tlailquetza. nino, tlailoa. nin, auilquixtia.
Apocadamente assi. netlailquetzaliztica. netlailoliztica. neauilquixtiliztica.
Apocamiento tal netlailquetzaliztli. netlailoliztli. neauilquixtiliztli.
Apoyar la casa. nitla, quauhtençacatia. nitla, quauhnapaloa. nitla, quauhquechilia. nitla, quauhtlaxillotia. nitla, tlaxillotia.
Apoyada casa. tlaquauhnapalolli. tlaquauhtençacatilli. tlaquauhquechililli. tlaquauhtlaxillotilli.
Apoyador tal. tlaquauhnapaloani. tlaquauhtençacatiani. tlaquauhquechiliani. tlaquauhtlaxillotiani.
Apoyadura assi. tlaquauhnapaloliztli. tlaquauhtençacatiliztli. tlaquauhquechililiztli. tlaquauhtlaxillotiliztli.
Apollinarse la ropa. metolloa. metolqualo.
Apollinadura. metollolaliztli. metolqualoliztli.
Aporcar o cubrir de tierra alguna cosa. nitla, tlalpachoa. nitla, tlalquimiloa.
Aporcada cosa assi. tlatlalpacholli. tlatlalquimilolli.
Aporcador tal. tlatlalpachoani. tlatlalquimiloani.
Aporcadura assi. tlatlalpacholiztli. tlatlalquimiloliztli.
Aporfia hazer algo. tito, papanauia. tito, cacaua.
Aporrear a alguno. busca apalear.
Aposentarse. nino, callotia. tetlan nicochi.
Aposentar a otro. nite, callotia. nite, cochitia.
Aposentado. tetlan cochqui. mocallotiqui.
Aposentador. tecochitiani. tecochitiqui. tecallotiani. tecallotiqui.
Aposentamiento tal. tecochitiliztli. tecallotiliztli. s. el acto de aposentar a otro.
Aposento. cochiuaya. cocochiuaya. techialoyan.
Apostar. tito, tlatlani. ypapampa.
Apostemarse la llaga. temalloa. timalloa.
Apostema de llaga. temalli. timalli.
Apostemarse de enojo. ni, yolxitepoçoni. ni, yolpoçoni.
Apostemado assi. yolxitepoçonini. yolpoçonini.
Apreciar, poner o declarar el precio delo que vale lo que se vende. nitla, tenyotia. nitla, tzatzitia. ic nitzatzi. nitla, patiotlalia.

Apreciada cosa assi.tlatenyotilli.tlatzatzitilli.tlapatiotlalilli.
Apreciador tal.tlatenyotiani.tlatzatzitiani.tlapatiotlaliani.
Apremiar.nite,tlacuitlauiltia.
Apremiado.tlacuitlauiltilli.
Apremiador.tetlacuitlauiltiani.
Apremiadura.tetlacuitlauiltiliztli.
Aprensar.nitla,teteppachoa.
Aprensada cosa.tlateteppachollí.
Aprensador.tlateteppachoani.
Aprensadura.tlateteppacholiztli.
Apresurarse.n,iciui.n,ompilcatoc. nin, iciuitia.
Apresuradamente.yciuiliztica. yciuhca.
Apresurado.yciuhcayo.yciuini.
Apresuramiento.yciuiliztli. yciuhcayotl.
Apresurar a otro.nite,yciuitia.
Apretar algo.nitla,pachoa.
Apretada cosa assi.tlapacholli.
Apretador.tlapachoani.
Apretamiento.tlapacholiztli.
Apretar atando algo.nitla,cacatzilpia.nitla.teteuhylpia.
Apretada cosa assi.tlacacatzilpilli. tlateteuhilpilli.
Apretador tal.tlacacatzilpiani.tlacacatzilpiqui. tlateteuhilpiani. tlateteuhilpiqui.
Apretamiento assi.tlacacatzilpiliztli.tlateteuhilpiliztli.
Apretar algo reziamente con el puño o con la mano.nitla,teteuhtzitzquia. nitla,teteuhquitzquia. nitla,tlaquauhtzitzquia. nitla, tlaquauhquitzquia.nitla,tepitzitzquia.nitla,tereppachoa.nitla,motzoltzitzquia.nitla,tilinia.
Apretada cosa assi.tlateteuhtzitzquilli. tlateteuhquitzquilli.tlatlaquauhquitzquilli.tlatlaquauhtzitzquilli.tlateteppacholli.tlamotzoltzitzquilli.tlamotzolquitzquilli.tlatilinilli.
Apretador tal.tlateteuhtzitzquiani. tlateteuhquitzquiani.tlatlaquauhtzitzquiani.tlatlaquauhquitzquiani.tlateteppachoani. tlamotzoltzitzquiani.tlamotzolquitzquiani.tlatiliniani.
Apretamiento desta manera. tlateteuhtzitzquiliztli.tlateteuhquitzquiliztli. tlatlaquauhquitzquiliztli.tlatlaquauhtzitzquiliztli.tlateteppacholiztli.tlamotzolquitzquiliztli. tlamotzoltzitzquiliztli.tlatiliniliztli.
Apretar la gente a alguno.nopam motzupa.nopã monamiqui.nopam mopiqui.
Apretado assi.ypam monamic. ypam motzup. ypam mopic.
Apretamiento tal.ypam monamiquiliztli.ypã motzupaliztli ypam mopiquiliztli.
Apretar los dientes con enojo.nino,tlatlanqua.
Apretamiento tal. netlatlanqualiztli.
Apretar algo enel puño.nitla, mapiqui.
Apretada cosa assi. tlamapictli.
Apretador tal.tlamapiquini.
Apretamiento desta manera.tlamapiquiliztli.
Apriessa.yciuhca.
Aprisco de ganado.ychcacalli.
Apropriar para si.nien,axcatia. nicno,tlatquitia.nicno,yocatia.nicno,techtia.nin,ixcoyantia.
Apropriada cosa. neaxcatilli.netlatquitilli.neyocatilli.neixcoyantilli.
Apropriacion.neaxcatiliztli.netlatquitiliztli. neyocatiliztli.neixcoyantiliztli.
Apropriado para alguna cosa.ynamic.quimonamictia.quimopachiuia.
Aprouar algo por bueno.nitla,uelitta.nitla,qualitta.
Aprouada cosa assi.tlauelittalli.tlaqualittalli.
Aprouador.tlauelittani.tlauelittac.tlaqualittani.tlaqualittac.
Aprouar por bueno lo que oyo.nitla,uelcaqui.nitla,yeccaqui.nite,tlauelcaquilia.
Aprouada cosa assi.tlauelcactli.tlayeccactli.
Aprouador tal.tlauelcaquini.tlayeccaquini.
Aprouacion tal. tlauelcaquiliztli. tetlauelcaquiliztli.tlayeccaquiliztli.tetlayeccaquiliztli.
Aprouechar a otro.nitla,cnelia.ytla ic,nontequixtia.ytla notechpa quitta.
Aprouecharse de algo.notech,monequi.
Aprouechar en algo.noyollo macitiuh.nixco, veztiuh.nin,ozcalia.
Aprouechado assi.mozcali.yyollomacic. oixcouetz.
Aprouechamiento tal.nezcaliliztli.neyollomaxiltiliztli.
Aprouecharme alguna cosa.nechpaleuia. ytla ytechpa niquitta. ytla nechonquixtia.
Apuesta.netlatlaniliztli.
Apuñalado.tlaxilli.tlaixilli.
Apuñear a otro.nite,tzotzona.nite,tepinia.
Apuñeado.tlatzotzontli.tlatepinilli.
Apuñeador.tetzotzonani.tetepiniani.
Apuñeamiento.tetzotzonaliztli. tetepiniliztli.
Apuñearse.nino,tzotzona.nino,tepinia.
Apuntalar algo.nitla,tlaquechillotia.

A Qual parte.canyepa. campa.
A qual de dos.acyeua.catleuatl. acyehuatl.catlhe.
A que hora.quemman.Aduerbio.
A que o paraque?tleic?tleipampa?tleinic?
Aquedar lo que anda.nite,quetza.nite,tzicoa.nite,telquetza.
Aquedar el ganado.nite.vel.nitla.yacatzaculia.
Aquel,aquella,aquello.yehuatl.
Aquello.yehuatl.yno.
Aquel mismo,aquella misma, aquello mismo. vel yehuatl.çanno yehuatl.çanyeye.
Aquende.yzual.
Aquesso mismo.vel yehuatlo.çanyeyehuatlo. çanyeyeo

yeyeo.
Aqueste,aquesta,aquesto.yehuatly.yey.yeuay.
Aquesto mismo.vel yehuatli.çan yeyehuatli. çan-yeyehi.
Aque tiempo?yquin?caniuhya?yccuix?
Aquexarse o fatigarse el que va cargado de gran carga.n,ihiyocaua.
Aquexado asi.yhiyocauhqui.
Aquexamiento tal.yhiyocaualiztli.
Aquexarse.busca apresurarse.
Aqui.nican.yz.niz.
Aquien ac.aquin.

Ara de altar.lo mismo. vel. tlateochiualli tetl.tlateochiualtetl.
Arado.quaquaue yelimiquia.
Arar los bueyes.elimiqui yn quaquaueque.
Arada tierra. tlaelimictli tlachiuhtli.tlatlaxtli. tlaaxtli.
Arar o labrar y abrir de nueuo la tierra. ni, çacamoa.
Arada tierra asi. tlaçacamolli.
Arador del cuerpo.açauatl. yoliçauatl.
Araña.tocatl.
Araña grande,no ponçoñosa.tlaçoltocatl.
Araña negra y ponçoñosa.tequan tocatl.
Araña otra ponçoñosa. tzintlatlauhqui.
Araña otra mala. tocamaxaqualli.
Arbitrar,iuzgar entre partes.nite, tlamachia. nite, tlamachilia.nite,tlatlalilia.nitla,nemachilia.
Arbitro juez. tetlamachiani.tetlamachiliani.tetlatlaliliani.
Arbol generalmente,palo o madero.quauitl.
Arbol que no lleua fructo sino hojas,por tener mucho vicio. moquilyecoa.
Arbol de goma para tinta.mizquitl.
Arbol grande y hermoso. pochotl.
Arbol pequeño,medicinal. texutl.
Arbol,pilar o coluna de vna braçada de gruesso. centlanauatectli quauitl. centlanauatectli tlaquetzalli.&c.
Arbol o pilar de dos braçadas de gruesso.ontlanauatectli quauitl. Et sic de alijs.
Arboleda. quauhtla.quaquauhtla.
Arca.quauhpetlacalli.quauhtanatli.
Arcabuz o escopeta. matlequiquiztli.
Arcaduz de barro.apiaztli.apipilhuaztli.
Arco para tirar flecha o bodoque. tlauitolli.
Arco del cielo.ayauhcoçamalotl.coçamalotl.
Arco toral de edificio.vitoliuhqui.tecululi.tenolli.
Arco tal de entrada o de puerta de patio de yglesia.tequiauatl. vitoliuhqui.
Arco de cuba o de cosa semejante.tlanololli.
Arder o quemarse. ni,tlatla nino,tlatia.
Arder o dar luz la candela. tlauia. tlatla.tetlauilia. tetlanextilia.
Arder echando llama.tecuini.comoni.cuetlani.
Arder la tierra de calor.tlalxotla.
Arder o abrasar mucho el sol.tonaltzitzica.
Arder la cabeça de dolor.ni,quatlatla.
Arder la cabeça del gran sol o fuego.ni,quatonalcueponi.ni,quatlatla.
Ardid de guerra.yaonemachtli.
Ardor tener o calor.ni,tlequiça.ni,cacauaca. ni,totonia.tlepan noteca.ni,tlepopoca.
Ardor o calor tener por hazer gran sol.ni,tonalmiqui.
Arena.xalli.
Arenal.xalla.xalpa.
Arenosa cosa.xallo.
Arena menuda.xalpicilli.
Argamassa.teneçoquitl.tenexpololli.
Argamassa hazer. ni,tenexpoloa. ni,teneçoquichichiua.
Argolla para esclauos. tepuzquauhcozcatl. tepuzquechtli.
Argumentar.nite,tlatzouilia.
Argumentador.tetlatzouiliani.
Argumento.tetlatzouililiztli.
Argumento de libro.tlatoluelhuayotl.tlatolpeualiztli.tlatoltetlaiximachtiloni.
Arista.quauhtexticatotontin.
Armarse para la batalla.nino,yaochichiua.
Armado asi. moyaochichiuhqui.
Armadura tal. o el acto de armarse. neyaochichiualiztli.
Armar desta manera a otro.nite, yaochichiua.
Armado asi.tlayaochichiuhtli.
Armador tal.teyaochichiuani.
Armadura tal. teyaochichiualiztli.
Armarse de hierro. tepuz tlauiztica nino yaochichiua.
Armado asi.tepuz tlauiztica moyaochichiuhqui.
Armadura tal.tepuztlauiztica neyaochichiualiztli
Armar a otro asi tepuz tlauiztica niteyao chichiua
Armar cauallero.nite,tecpilitoa. nite,tecpiltilia.nite,pillalia.
Armado asi.tlatecpilitolli. tlatecpiltililli.tlatepillalilli.
Armadura tal.tlatecpilitoliztli.tlatecpiltililiztli.tlatecpillaliliztli.
Armador desta manera. tlatecpilitoani. tlatecpiltiliani.tlatecpillaliliani.
Armar cepo alos animales.nitla,tlapeuia.
Armador tal.tlatlapeuiani.
Armadura asi.tlatlapeuiliztli.
Armar alos conejos.nitla,tochacauia. nitla, tochtapayolhuia.
Armador tal. tlatochacauiani. tlatochtapayolhuiani.
Armadura asi.tlatochacauiliztli. tlatochtapayolhuiliztli.

Armar

Armar lazo alas aues. ni,tzouazteca.
Armador afsi. tzouaztecani.
Armadura tal. tzouaztecaliztli.
Armar lazo alos venados. nitla, maçamecauia.
Armador tal. tlamaçamecauiani.
Armadura tal. tlamaçamecauiliztli.
Armar celada. busca celada echar.
Armar traicion a otro. nite,tenanauatilia. nite, ten tlaquechilia.
Armador tal. tetenanauatiliani. tetentlaquechiliani.
Armada traicion. tetenanauatiliztli. tetentlaquechi liliztli.
Armarse el aguacero con tempestad. omopilo. otlaççac.
Armario. busca almario.
Armas para la guerra. yaotlatquitl. yaonechichiuh tli.
Armas de algodon. ychcauipilli.
Armas de hierro, afsi como cota. &c. tepuzuipilli
Armas de ciudad. altepetlauiztli.
Armas de caualleros. tlatocatlauiztli.
Armas hazer para pelear. ni,yaotlatquichiua.
Armeja. amatzcalli.
Armella de hierro. tepuzyaualli.
Armero que haze armas. yaotlatquichiuhqui.
Armiño, animal. lo mismo.
Arquero, que los haze. tlauitolchiuhqui.
Arrabal. tenanquiauatl.
Arraigarse algo o echar rayzes. nino, nelhuayotia ni,tlaana. ni,tlatzicoa.
Arraigada cosa afsi. nelhuayo. omonelhuayoti. otlatzico. otlaan.
Arrancar algo de rayz. nitla, uiuitla. nitla, tzineua. nitla,nelhuayoquixtia.
Arrancada cosa afsi. tlauiuitlalli. tlatzineuhtli. tlanelhuayoquixtilli.
Arrancador tal. tlauiuitlani. tlatzineuani. tlanelhua yoquixtiani.
Arrancamiento afsi. tlauiuitlaliztli. tlatzineualiztli. tlanelhuayoquixtiliztli.
Arrancar o sacar lo que esta hincado. nitla, ana. nitla,quixtia.
Arrancada cosa afsi. tlaantli. tlaquixtilli.
Arrancamiento tal. tlaanaliztli. tlaquixtiliztli.
Arrancar los pelos. nic,pi. nitla,pi.
Arrancados pelos. tlapitl.
Arras de casamiento. ciuanemactli ypampa nenamictiliztli. ciuatetlauhtilli ypampa nenamictiliztli.
Arrasar medida de cosas liquidas. nitla, pepeyaua. nitla,pepexonia. nitla,ixpeyaua.
Arrasada medida afsi. tlapepeyauhtli. pepeyauac. pexonqui. tlapepexonilli. tlaixpeyaualli.
Arrasador afsi. tlapepeyauani. tlapepexoniani. tlaixpexoniani.
Arrasadura tal. tlapepeyaualiztli. tlapepexoniliztli. tlaixpeyaualiztli.
Arrasar trigo, mayz o cosa semejante. nitla,ixtemitia. nitla,ixquauhuia.. nitla,ixmana.
Arrasada medida afsi. tlaixtemitilli. tlaixquauhuil li. tlaixmantli.
Arrasador tal. tlaixtemitiani. tlaixquauhuiani. tlaix manani.
Arrasadura afsi. tlaixtemitiliztli. tlaixquauhuiliztli tlaixmanaliztli.
Arrastrar algo. nitla,uilana.
Arrastrada cosa. tlauilantli. tlauilanalli.
Arrastrador. tlauilanqui.
Arrastramiento. tlauilanaliztli.
Arrastrar madera. ni,uepana. ni,tlauilana.
Arrastrada madera. vepantli. tlauilantli.
Arrastrador de madera. vepanani. tlauilanqui.
Arrastramiento de madera. vepanaliztli. tlauilanaliztli.
Arrastrar a otro delos cabellos. nite,quauilana.
Arrastrado afsi. tlaquauilantli.
Arrastrador tal. tequauiuilanani.
Arrastramiento afsi. tequauiuilanaliztli.
Arrastrar los pies. nino,cxiichiqui.
Arrebañar algo. nitla,ololoa. nitla,ixololoa. nitla, maololoa.
Arrebañada cosa afsi. tlaololli. tlaixololli. tlamaololli.
Arrebañador tal. tlaololo. tlaixololo. tlamaololo.
Arrebañadura afsi. tlaololoiliztli. tlaixololoiliztli. tlamaololoiliztli.
Arrebatar algo. nitla,cuitiuetzi. nite, tlatlalochtia.
Arrebatada cosa. tlacuitiuetztli. tlatlatlalochtilli.
Arrebatador. tlacuitiuetzini. tlatlatlalochtiani. tlatlatlalochtiqui.
Arrebatamiento tal. tlacuitiuechiliztli. tlatlatlalochtiliztli.
Arrebatada persona o acelerada. tlailiuizuiani.
Arrebatadamente afsi. tlailiuiztica.
Arrebatamiento tal. tlailiuizuiliztli.
Arrebatar algo e huyr con ello. nite, tlatlalochtia.
Arrebatiña. tenamoyaliztli. tlanamoyaliztli.
Arrebatada o robada cosa afsi. tlanamoyalli. tlanamoxtli.
Arrebatar o robar algo. nitla,namoya. nite, tlanamoyelia.
Arrebatador afsi. tlanamoyani. tetlanamoyeliani.
Arreburujar algo, afsi como papel, manta, estera o cosa semejante. nitla, cocolochoa. nitla, cocototzoa.
Arreburujada cosa afsi. tlacocolocholli. tlacocototzolli.
Arreburujador tal. tlacocolochoāni. tlacocototzoāni
Arreburujamiento afsi. tlacocolocholiztli. tlacocototzoliztli.
Arrechar, o alterar el miembro. nitla, quauhtilia. nic,yulitia. nitla,yulitia.

Arrechador.tlaquauhtiliani. quiyulitiani.
Arrechadura.tlaquauhtiliztli.tlayulitiliztli.
Arredrar bufca apartar.
Arregaçarfe el varõ.nino,tilma ololoa.nin,ololoa.
Arregaçado.motilma ololo.mololo.
Arregaçamiento.netilma olololiztli.neolololiztli.
Arremangarfe la muger.nino,cueololoa.
Arremangada muger.mocueololo.
Arremangamiento tal. necueolololiztli.
Arremangar ala muger.nite,cueololoa.
Arremangada afsi.tlacueolololli.
Arremangador tal.tecueololo.tecueololoani.
Arremangamiento afsi. tecueolololiztli.
Arremangarfe el hombre.bufca arregaçarfe.
Arremeter de prefto corriendo.nino, tlalotiquiça. nino,tlalotiuetzi.
Arremetida afsi.netlalotiquiçaliztli. netlalotiuetzi liztli.
Arremeter contra otro o apechugar conel.nite,cui tiuetzi.
Arremetida afsi.tecuitiuechiliztli.
Arremetador tal.tecuitiuetzini.
Arrendar,dar algo a renta. nite,tlatlaneuhtia.
Arrendada cofa afsi.tetlatlaneuhtilli.tlaneuhtli.tla tlaneuhtli.
Arrendador tal.tetlatlaneuhtiani.
Arrendamiento afsi.tetlatlaneuhtiliztli.
Arrendar tomar a renta.nino,tlaneuia. nino,millaneuia.
Arrendador tal.motlaneuiani.momillaneuiani.
Arrendamiento afsi.netlaneuiliztli. nemillaneuiliz tli.
Arrendar huerta.nino,huerta tlaneuia.nino,xochiqualmillaneuia.
Arrendador de huerta.mo huerta tlaneui.mo huerta tlaneuiani. mo huerta tlaneuiqui . moxochiqualmillaneui.moxochiqual millaneuiani. moxochiqualmillaneuiqui.
Arrendar o contrahazer a otro, o tomar perfona ẽ farfa.nite,tlayeyecalhuia.nite,tlananquilia. te pan niquiça. tepan ninochiua.
Arrendadura afsi.f.el acto.de arrendar aotro .tetla yeyecalhuiliztli.tetlananquililiztli.tepã quiça liztli. tepam mochiualiztli.
Arrendador afsi.tetlayeyecalhuiani. tenananquiliani.tepan quiçani.tepam mochiuani.
Arrepentirfe delo que hizo.nin,elleltia.nino,yolcocoa nino,yoltoneua.nino,yoltequipachoa.
Arrepentido afsi.mellelti.moyolcocoqui.moyoltoneuhqui. moyoltequipachoqui.
Arrepentimiento tal.neelleltiliztli.neyolcocoliztli neyoltoneualiztli.neyoltequipacholiztli.
Arrepentirfe delo que pretendia hazer ,mudando el parecer.nino,yolcuepa.nino,tzinquixtia.
Arrepentido afsi. moyolcuepqui. motzinquixtiqui.
Arrepentimiento tal.neyolcuepaliztli.netzinquixtiliztli.
Arreziar o conualecer dela enfermedad.yequentel ni,pati.caxaua yn nococoliz. yequentel nin,ima ti.
Arriba enlo alto.aco.tlacpac.
Arrimar algo a otra cofa. nitla, netechpachoa.tetech nitlapachoa.nitlanetechoa.
Arrimada cofa afsi.tlanetechpacholli. tetech tlapacholli.tlanetecholli.
Arrimador tal.tlanetechpachoani. tetech tlapachoani.tlanetechoani.
Arrimar o allegar tierra a algo.nitla,tlalhuia.
Arrimada tierra a algo.tlatlalhuilli.
Arrimar ala pared cofas largas.caltech nic,quetza.
Arrimada cofa afsi.caltech tlaquetztli.
Arrimarfe o echarfe fobre otro.tepan nino,tlaça.tetech nino,tlaça.
Arrimado afsi.tetech motlazqui. tepam motlazqui.
Arrimarme yo a otro.tetech nino,pachoa.tetechnipachiui.
Arroba.lo mefmo.
Arrobarfe o trafportarfe.ayzuetzin noyollo .anic yehua ilhuia.ayzca noyollo.
Arrodelarfe.bufca adargarfe.nino , chimalcaltia.
Arrodillarfe o hincarfe de rodillas. nino,tlanquaquetza.
Arrodillado afsi.motlanquaquetzqui.motlanquaquetztica.
Arrodillamiento. netlanquaquetzaliztli.
Arrojar algo.nitla,mayaui.nitla,tlaça.nitla, tepeua
Arrojada cofa afsi.tlamayauhtli.tlatlaxtli. tlatepeuhtli.
Arrojador tal. tlamayauini.tlatlaçani. tlatepeuani.
Arrojar algo alos ojos. nite,ixmotia.l.icnite, ixmo tla.
Arrojador tal.teixmotlani.
Arrojamiento afsi.teixmotlaliztli.
Arrojar algo ala pared.caltechtli yc nitlamotla. cal techtli ycnicmotla.
Arrojada cofa afsi.caltechtli ictlamotlalli.caltechtli yctlamotlalli.
Arrojador tal.caltechtli yctlamotlani. caltechictla motlani.
Arrojamiento afsi. caltechtli yctlamotlaliztli. caltechictlamotlaliztli.
Arrojar algo en tierra con furia. tlallic nicuitequi. tlallic nicmotla.
Arrojada cofa afsi.tlallictlauitectli.tlallictlamotlalli.
Arrojador tal.tlallictlamotlani. tlallictlauitequini.
Arrojamiento afsi. tlallictlauitequiliztli. tlallictlamotlaliztli.
Arrojarfe y meterfe alguno entre otros.nite,cuitla xeloa.tenepantla nicalactiuetzi. tenepantla ni,quiça.

Arrojado

Arrojado assi.tecuitlaxelo.tetlan calactiuetzqui.
Arrojadura tal.tecuitlaxeloliztli. tetlan calactiuechiliztli.
Arrojar o empuxar a alguno de aca para alla.nite, auictlaça. nite,auictopeua.
Arrojado assi.tlaauictlaztli. tlaauictopeuhtli.
Arrojador tal.teauictlaz.teauictopeuh.
Arrojamiento assi.teauictopeualiztli. teauictlaçaliztli.
Arrojar o empuxar a otro. nite,topeua.
Arrojado assi.tlatopeuhtli.
Arrojador tal.tetopeuani.
Arrojamiento assi.tetopeualiztli.
Arroyo.atl yquiçayan. atl yotlatocayan.
Arrollar manta,estera,papel o cosa semejante.nitla ylacatzoa.nitla, copichoa.
Arrollada cosa assi.tlailacatzolli.tlacopicholli.
Arrollador tal.tlailacatzoani.tlacopichoani.
Arrollamiento assi.tlailacatzoliztli. tlacopicholiztli.
Arrollar el niño. nite,cochtlaça. nite, cochteca.
Arrollado niño. tlacochtlaztli.tlacochtectli.
Arrollador tal.tecochtlaçani.tecochtecani.
Arrollamiento assi .tecochtlaçaliztli. tecochtecaliztli.
Arroparse.nino.tatapachquentia.nin, ololoa.
Arropado.motatapachquenti.moololo.
Arropamiento assi.netatapachquentiliztli.neololoiztli.
Arropar a otro.nite,tatapachquentia .nite,ololoa.
Arropador tal.tetatapachquenti.tetatapachquētiani. teololo.teololoani.teololoqui.
Arropado assi.tlatatapachquentilli. tlaolololli.
Arropamiento tal.tetatapachquentiliztli. teololoiztli.
Arrugar o plegar algo. nitla,xolochoa.nitla, xoxolochoa.nitla,pilichoa.nitla,cocototzoa.
Arrugada cosa.xolochtic.xoxolochtic. tlaxolocholli.tlaxoxolocholli.
Arrugador assi.tlaxolocho.tlaxolochoani. tlaxolochoqui. tlaxoxolochoani.
Arrugadura tal.tlaxolocholiztli.tlaxoxolocholiztli
Arrugada manta o cosa semejante.cocototztic.
Arrugar manta.nitla,cocototzoa.
Arrugamiento de manta. cocototzaliztli.
Arrugarse alguno o alguna.ni,xolochaui.ni,cocototzaui.ni,pilichaui.
Arrugado assi.xolochauhqui.cototzauhqui. pilichauhqui.
Arrugamiento tal.xolochauiliztli.cototzauiliztli. pilichauiliztli.
Arrugas de barrigas de viejos.xicuecueyotl.
Arrugar o plegar algo a otro.nite,tlaxolochalhuia nite,tlatitichalhuia.
Arrullar la paloma.choca.
Arte mecanica.tultecayotl. amantecayotl.
Arte para de prender.tlamatiliz amuxtli. nemachtiloni.
Arte o artificio y engaño.teca necacayaualiztli.tetlachichiuiliztli.
Artero assi.tecamocacayauani, tetlachichiuiliani.
Arte o manera de exemplo. temachio tlaliliztli.
Artejo o coyuntura de los dedos de la mano. mapilixtli..tomapilix.
Artesa o cosa semejante. quauhapaztli. quauhtexpetlatl.
Articulo de fee.neltoconi.
Articulo o parte.centlamantli.
Artificio para sacar fuego.tlequauitl.
Artificio de arte mecanica.tlatultecauiliztli.
Artificial cosa assi. tlatultecauilli.
Artificialmente.tlatultecauiliztica.
Artificioso.tlatultecaui,tlatultecauiani.
Artilleria. tlequiquiztli. miec tlequiquiztli.miecvei tlequiquiztli.
Artilleria soltar. ni,tlequiquiz tlaça.ni,vei tlequiquiz tlaça.nite,tlequiquizuia.
Artillero .tlequizquiztlazqui. vei tlequiquiztlazq. tlequiquiço.tlequiquiçoani. vei tlequiquiçoani.
Artista. tlamatilizmatini.

Asa de jarro. vicollotl. tlauicollotl.
A sabiendas.busca adrede.
A sabiendas y de voluntad hazer algo.noyollo iuh yauh.noyollo tlama yn nicchiua. noyollocopa yn nicchiua.ni ytztiuh in nicchiua.
Asadura de animal.yxittecon.xittecomatl.
Asaetear. nite,tepuzmiuia.nite,mimina.
Asaeteado.tlatepuzmiuilli. tlamimintli.
Asaeteador.tetepuzmiuiani.temiminani.
Asaeteamiento. tetepuzmiuiliztli. temiminaliztli.
Asaz.yxachi.
Asco auer o tener de algo. nino,tlailtia.nino,tlaeltia. nitla,yhia.
Asco poner a otro.nite,tlailtia.nite,tlaeltia.
Asechanças poner.nino,tepachiuia.nite,pipia.
Asechança.netepachiuiliztli.tepipializtli.
Asechador.motepachiuiani.tepipiani.
Asementarse.nino,xinachoa.nino,pilhuatia.
Asementado. moxinacho.moxinachoqui. moxinachoani.mopilhuatiani.
Asementamiento. nexinacholiztli. nepilhuatiliztli.
Asir o tener algo fuertemēte.nitla,teteuhtzitzquia nitla,teteuhquitzquia.nitla,matzoloa.
Asida cosa assi. tlateteuhtzitzquilli. tlateteuhquitzquilli.tlamapacholli.
Asidor tal.tlateteuhtzitzquiani. tlateteuhquitzquiani.tlateteteuhtzitzquiqui. tlateteuhquitzqui. tlamatzoloani.tlamatzoloqui.
Asimiēto tal.tlateteuhtzitzquiliztli.tlateteuhquitzquiliztli.

quiliztli.tlamotzololiztli.
Afirse de algo.ytech nino,tlatzitzquiltia. ytech ninopiloa.ytech ni, tlatzitzquia.
Afido afsi. ytech motlatzitzquilti. ytech mopilo.
Afimiento tal.ytech netlatzitzquiltiliztli. ytech nepiloliztli.
Afir o prender a otro.nite,ana.nite,ilpia. nite,tzitz [quia.
Afido afsi tlaantli.tlatzitzquilli.
Afidor tal.teanani.tetzitzquiani.
Afimiento afsi.teanaliztli. tetzitzquiliztli.
Afma.neihiotzaqualiztli.
Afma tener.ni,hiomotzaqua.
Afmatico.yhio motzatzaquani.
Afno.lo mifmo.
Afolear algo.nitla.tonalhuia. tonalli ni, quittitia.
Afoleada cofa.tlatonalhuilli. tonallitlattitilli.
Afoleador.tlatonalhuiani. tonalli quittitiani.
Afoleamiento.tlatonalhuiliztli.tlatonalittitiliztli.
Afofegar y quietar a otro.nic, uellalilia yni yullo. nictlalilia yniyullo.
Afofegado afsi. tlayoluellalilli.
Afofegador defta manera. teyoluellaliliani.
Afofegamiento tal.teyoluellaliliztli.
Afpar a alguno.quauhtitech nite,mamaçoaltia. nite,quaquammatia.
Afpera cofa.vapauac.uapactic.quappitztic.
Afpereza afsi. vapaualiztli. vapactiliztli.quappitztiliztli.
Afpera pared o piedra. chachaquachtic.teçontic.
Afpero hazer fe afsi.nitla,chachaquachoa. nitla, teçonoa.
Afpereza tal. chachaquachiuiliztli. tlateçonaliztli.
Afpera y crudia cofa, afsi como cuero,tortillas fecas.&c. quappitztic.
Afpereza tal. quauhpitzauiliztli. quappitztiliztli.
Afpera cofa al gufto tetelquic.tetozcacauaço .tetozcachachalo.tenenepilmotzolo.
Afpero y pedregofo camino.techachaquachtla. tetla.teuitztla.
Afpero y rifcofo lugar.texcalla.tetexcalla.
Afpera y braua perfona.cocole. tlauele.
Afperamente afsi.tecoco.tetolini. yuhquintequa- [qua.
Afqua o brafa.tlexochtli.
Afquerofo.motlailtiani.tlayhiani.
Affar en affador o en parrillas. nitla,tleuatza.
Affada cofa afsi.tlatleuatztli.tlatleuatzalli.
Affamiento tal.tlatleuatzaliztli.
Affador en que affan. tlatleuatzaloni.
Affar enlas brafas.nitla,xca.
Affada cofa afsi.tlaxquitl.
Affamiento tal. tlaxquiliztli.
Affadura de animal.xittecomatl.yxittecon yulqui.
Affaetear o flechar.nitla, cacali.nitla, mimina. nite, mimina.nite, cacali.
Affaeteado o flechado. tlacacalli.tlamiminalli. tlamimintli.
Affaeteador.tecacalini.temiminani.
Affaeteamiento.tecacaliliztli. temiminaliztli.
Affechar o acechar a otro.ninote,pachiuia.nitla,neuiāuia.nite,tlatlacana.nite,tlatlacaauilana.note, pachiuia.
Affechador tal.motepachiuiani. teneuilanuiani.
Affechar eftando enterrado,demanera que apenas fe le parece la cabeça.nite,tlallanuia.nino, tlallantoca ynicninotepachiuiz.
Affechar efcuchando.nino,nacazquetza.n, ichtaca tlacaqui.nite,cacaqui.ni,naualllacaqui.
Affechador afsi.monacazquetzani.ychtaca tlacaquini.tecacaquini. nauallacaquini.
Affechança tal.nenacazquetzaliztli. ychtacatlacaquiliztli.tecacaquiliztli. nauallacaquiliztli.
Affechar,mirando cautelofamente.ni, nauallachia n,ichtacatlachia.nite,yztlacoa.
Affechador tal.nauallachiani.nauallachixqui.ychtacatlachixqui.ychtaca tlachiani.
Affechança afsi.nauallachializtli. ychtacatlachializtli.
Affegurar con engaño a alguno.nite,tlatlacauiloa. nite,naualyollalia.nite,naualteca. nite, naualpauia.
Affegurado afsi. tlatlacauilolli. tlanaualyollalilli. tlanaualtectli.tlanaualpauilli.
Affegurador tal.tetlatlacauiloani. tenaualyollaliani.tenaualtecani,tenaualpauiani.
Affeguradamente afsi.tetlatlacauiloliztica.tenaualyollaliliztica.tenaualtecaliztica. tenaualpauiliztica.
Affegurarfe del temor paffado.motlalia yn noyollo.no,yollomotlalia.no, yollalia.
Affegurado afsi.yyollo motlali. moyollali.
Affentarfe.nino,tlalia.nino,uetzitia.
Affentado.motlali. mouetziti. euatica.motlalitica
Affentar a otro.nite,tlalia.
Affentar o poner algo.nitla,teca nitla, tlalia.
Affentarfe las hezes. moxayocuitlatlalia.moxayo cuitlayotia.
Affentadas hezes.xayotl. xayocuitlatl.
Affentar real.tito,yaoquizcateca.tito, yaoquizcatzaqua.
Affentado real,o afsiento de real. neyaoquizcatecaliztli. neyaoquizcatzaqualiztli.
Affentarfe de coclillas.nino, cototztlalia.nino ,tapayollalia.nino,cototzoa.
Affentado eftar afsi.ni,cototzca.nino,tapayollalitica.
Affentadero.ycpalli.tzinicpalli.
Affentadero de olla o de cofa femejante. yaualli.
Affentamiento.netlaliloyan.
Affentarfe por orden.tito,tecpantlalia.tito,uipācatlalia,tito,uipancateca.
Affētamiento afsi.netecpancatlaliliztli. neuipācatequiliztli.

Affen

Affensſios o coſa ſemejante a ellos.yztauhyatl. aztauhyatl.
Afferrar madera.ni.quauhxoxotla.
Afferrada madera.tlaxoxotlalli.
Afferrador.quauhxoxotlani.
Afferradura de madera.ſ.el acto de aſſerrarla.quauhxoxotlaliztli.
Afferraduras de madera.quauhtextli.quauhpinolli.quappinoli.
Afferrar los dientes a otro.nite,tlantzitziquatia.nite,tlantzitziquiloa.
Afferrado de dientes.tlantzitziquatic. tlantzitziquiltic.motlantzitziquilo.
Afferrador de dientes.tetlantzitziquatiani.tetlantzitziquiloani.
Afferradura tal.tetlantzitziquatiliztli. tetlantzitziquiloliztli.
Afferrarſe los dientes.nino,tlantzitziquatilia. nino tlantzitziquiloa.
Afferrar piedras o coſas ſemejantes.nic,xoxotla in tetl.nictequi.
Afferradas piedras.tlaxoxotlalli.tlatetectli.
Afferrador de piedras.texoxotlani.tetecqui.
Afferradura tal.texoxotlaliztli.tetequiliztli.
Afferrar tablas.ni,uapalxoxotla.
Afferradas tablas.vapalxoxotlalli.
Afferrador de tablas.vapalxoxotlani.
Afferradura tal.vapalxoxotlaliztli.
Affeſtar tiro.ypan niquitta.ypan nicquechilia.
Affeſſor que aſsiſte y acompaña a otro. tenanamiquini.tenanamiqui.tlananamiqui .tlananamiquini.
Affeſſor ſer.nite,nanamiqui.nitla,nanamiqui.
Aſsi o deſta manera.yuh.yuhqui.yuhquiy. yui.
Aſsi como.yniuh.ymmacaçan.yniuhqui.
Aſsi aſsi,ſonrriendoſe. oiuho.oyeiuho. oyeiuhcono.
Aſsi aſsi,del que eſta enojado.oiuhquio.cēca iuhco.
Aſsi.admirandoſe.tleoco.xi.xiyo.
Aſsiento,donde ſeaſsientan. yeyantli.netlaliloyan.
Aſsientos o ſillas de coro,o poyos.tlatotoctli.
Aſsiento hazer el edificio.pachiui.actiuetzi. tlalaqui.yeeticiui.
Aſsi ſe dize,o es comun dezir. yuh mitotica.
Aſsiſtente.teixiptla.tepatillo.
Aſsiſtir.nite,yxiptlati.
Aſſolar o deſtruyr pueblo.nitla,xixinia. nitla,momoyaua. ni,tlalpoloa.ni,tlatzineua.nitla, nemiuhyantilia.
Aſſolado pueblo. tlaxixinilli.tlamomoyauhtli.tlapopololli.tlatzineualli.tlanemiuhyantililli.
Aſſolador tal.tlaxixiniani.tlamomoyauani. tlapopoloani.tlatzineuani. tlanemiuhyantiliani.
Aſſolamiento de pueblo.tlaxixiniliztli .tlamomoyaualiztli.tlapopololiztli.tlatzineualiztli. tlanemiuhyantiliztli.
Aſſolear algo.nitla,totonia.tonalli niquittitia.
Aſſoleada coſa.tlatotonilli.tonalli omottiti. tonalli oquittac.
Aſſoluer y deſatar delos pecados.nite,teochiua.nite,tlatlacoltuma.nite,tlatlacolpopolhuia.
Aſſuelto aſsi.tlatlatlacoltuntli. tlatlatlacolpolhuilli.
Aſſoluedor tal. tetlatlacoltumani. tetlatlacolpolhuiani.
Aſſolucion aſsi.tetlatlacoltumiliztli. tetlatlacolpolhuiliztli.teteochiualiztli.
Aſſomar la cabeça para mirar.nino,nacazictecа.ni nauallachia.
Aſſomado aſsi.monacazictecac. nauallachixqui.
Aſſomadura tal.nenacazictecaliztli.nauallachializtli.
Aſſombrar a otro.nite,mauhtia.nite,içauia.nite,tonalcaualtia.
Aſſombrado aſsi.tlamauhtilli.tlaiçauilli. tlatonalcaualtilli.
Aſſombrador.temauhtiani. teiçauiani.tetonalcaualtiani.
Aſſombramiento tal.temauhtiliztli.teiçauiliztli. tetonalcaualtiliztli.
Aſſoſegarſe el ayre y la tempeſtad.cuetlani yn ehecatl.ocuetlan yn ehecatl. tlaqualcantia. otlaqualcantix.tlamattimomana. otlamattimoman.
Aſta de lança o de coſa ſemejante,o bordon.topilli.
Aſtillas largas que ſaltan dela madera. quauhtzicueualli.quauhximalli.
Aſtillejos,conſtellacion. mamalhuaztli.
Aſtrologia.ylhuicatlamatiliztli.
Aſtrologo.ylhuicatlamatilizmatini.
Aſtrologo ſer.n,ilhuicatlamatilizmati.
Aſtroſa coſa.amo qualli.ytlacauhqui.
Aſtucia prudente.nematiliztli.yolizmatiliztli.
Aſtuto aſsi.mimatini.yolizmatqui.
Aſtuto ſer deſta manera.nin,imati.ni,yolizmatqui
Aſtutamente aſsi.nematiliztica. yolizmatiliztica.

A Tabal.veuetl.
Atabalero que los haze. veuechiuhqui.veuetzacqui.
Atabalero que los tañe. veuetzotzonqui.tlatzotzonqui.
Atabalear o tañer atabales.ni,ueuetzotzona. nitla,tzotzona.
Atabaleamiento.veuetzotzonaliztli. tlatzotzonaliztli.
Atabal.ſ.cierto inſtrumento de palo para tañer, y hazer ſon alos que bailan y cantan. tepunaztli.
Atabalero que tañe eſte inſtrumento.teponaço.teponaçoqui.
Atabalear aſsi.ni, tepunaçoa.
Atacar las calças.nino,calças yylpia.

Aatca-

Atacado.mocalças yylpi. mocalças yylpiqui.
Atacadura tal.necalças yylpiliztli.
Atacador.tecalças yylpi.tecalças yylpiani.tecalças yylpiqui.
Atado en hablar.mauhcatlatoani.auellalatoa.
Atado que no sabe ni se amaña a hazer nada.aoompa.aquimamati.totompoxti.
Atar algo.nitla,lpia.nic,ilpia.
Atada cosa.tlalpilli.tlatlalpilli.
Atadura tal. tlalpiliztli.tlatlalpiliztli.
Atar fuertemente.nitla, teteuhilpia.nitla, cacatzilpia.
Atada cosa assi.tlateteuhilpilli.tlacacatzilpilli.
Atadura tal.tlateteuhilpiliztli.tlacacatzilpiliztli.
Atar floxamente.nitla,caxancailpia.
Atada cosa assi.tlacaxancailpilli.
Atadura tal.tlacaxancailpiliztli.
Atar vna cosa cõ otra .nitla,netechilpia. nitla,neuanilpia.
Atada cosa assi.tlanetechilpilli.tlaneuanilpilli.
Atadura tal.tlanetechilpiliztli.tlaneuanilpiliztli.
Atajar a otro,o al ganado.nite, yacatzacuilia.nite, yacanamiqui.nite,yacauiltequi.
Atajado assi. tlayacatzacuililli. tlayacanamictilli. tlayacauiltectli.
Atajo tal.teyacatzacuiliztli.tlayacatzacuiliztli. teyacauiltequiliztli. tlayacauiltequiliztli. teyacanamiquiliztli.
Atajo de ganado o manada.centlamantin ychcame cequi ychcatl.Et sic de alijs.
Atajar razones.nite, tlatolcotona. nite,tlatoluitequi.nite,yhioylochtia.nite,tlatolilochtia.
Atajado assi.tlatlatolilochtilli.tlatlatolcotontli.tlaihioylochtilli. tlatlatoluitectli.
Atajamiento tal.tetlatolilochtiliztli. tetlatolcotonaliztli.teihioylochtiliztli. tetlatoluitequiliztli.
Atajado que no acierta a hablar,por le auer conuẽcido.poliuhtiuetzqui.tlapoliuhtitlaxtli. tlatentzacutli.
Atajar,yr por camino mas breue. non,tlamelaua. non,tlaxtlapalhuia.non tlauiltequi.
Atajador assi.tlamelauani.tlaxtlapalhuiani.tlauiltequini.
Atajo tal.tlamelaualiztli.tlaxtlapalhuiliztli. tlauiltequiliztli.
Atajar,cerrar el camino.n,otzaqua.n,otlaça. nic, tzaqua yn otli.
Ataiador assi.otzaquani.otlaçani.
Atajo tal. otzaqualiztli.otlaçaliztli.
Atajar pleitos.nite,teilhuilcotona.
Atajador de pleitos.teteilhuilcotonani.
Atajamiento de pleitos.teteilhuilcotonaliztli.
Atalaya,lugar alto para atalayar.tlachialoyan.neixtiloyan.
Atalayar assi.ni,tlachia.nin,ixtia.nite,tlachielia.
Atalaya.s.el que esta atalayando.tlachixqui.tlachiani.mixtiani.
Atalayar en guerra.ni,yaotlachia.
Atalaya de guerra.yaotlachixqui.yaotlachiani.
Atanor.ateconi.
Atapar cubriendo alguna cosa.nitla,tlapachoa. nitla,tzaqua.nitla,ixtzaqua.
Atapada cosa assi.tlatlapacholli. tlatzacutli. tlaixtzacutli.
Atapador.s.el que atapa algo.tlatlapachoani.tlatzaquani.tlaixtzaquani.
Atapadura tal.s.el acto de atapar algo. tlatlapacholiztli.tlatzaqualiztli.tlaixtzaqualiztli.
Atapador o cobertor.tlatlapacholoni.tlatzaqualoni.tlaixtzaqualoni.
Atapar agujero.nitla,tzaqua,nitla,pepechoa.
Atapada cosa assi.tlatzacutli.tlapepecholli.
Atapador tal.tlatzaquani.tlapepechoani.
Atapadura tal.tlatzaqualiztli. tlapepecholiztli.
Atapar agua.n,atzaqua.
Atapada agua. tlatzacutli.
Atapador tal.atzaquani.
Atapamiento assi.atzaqualiztli.
Atapar el huelgo a otro.nite,yhiopachoa.nite, yhiomictia.nite,yhiotzaqua.
Atapado assi.tlaihiopacholli.tlaihiotzacutli. tlaihiomictilli.
Atapador tal.teihiopacho.teihiopachoani.teyhiotzacu.teihiotzaquani.teyhiomictiani.
Atapamiento assi.teyhiopacholiztli. teihiomictiliztli.
Atapar la boca a otro.nite, tentzaqua.nite, tetempachoa nite,tenquimiloa.
Atapador assi. tetentzaquani. tetempachoani. tetenquimiloani.
Atapado assi.tlatentzacutli.tlatempacholli.tlatenquimilolli.
Atapamiento tal.tetentzaqualiztli.tetempacholiztli.tetenquimiloliztli.
Atapado o cerrado de narizes,o gangoso.yacaquiquin.yacaquiquitic.
Atapadas tener las narizes con reumas.ni,yacaquiquinaui.
Atar algo.nitla lpia.
Atada cosa.tlalpilli.
Atar plumas ricas,juntandolas para ponerlas en algun plumaje,o en alguna imagen que se haze de pluma.nic,tzinychotia.vel.nitla, tzinichotia. Et per metaphoram,se toma o significa,el fundamẽto,o el fundar la platica o sermon sobre alguna auctoridad de escriptura.&c.
Atauiarse y compo nerse.nino.chichiua.nino, yecchichiua.nino,cencaua.nino, cecencaua.
Atauiado assi.mochichiuani.mochichiuhqui.mocencauani.mocencauhqui.mocecencauhqui,
Atauiador tal.techichiuani. tecencauani.
Atauio desta manera.nechichiualiztli. necencaualiztli.

liztli.

Atauiarse sumptuosa y vanamente. nino,topalquetza.nino,yeyecquetza..

Atauiado asi.motopalquetzqui. moyeyecquetzqui.

Atauio tal.netopalquetzaliztli.neyeyecquetzaliztli.

Atemorizar a alguno. nite,mamauhtia.

Atemorizado.tlatemmamamauhtilli.

Atemorizador.tetemmamauhtiani.

Atemorizamiento.tetemmamauhtiliztli.

Atenazar.nite,tepuzcacalocotona.nite, tepuzcacalouia.

Atenazado asi.tlatepuzcacalocotontli. tlatepuzcacalouilli.

Atenazador.tetepuzcacalocotonani.tetepuzcacalouiani.

Atenazadas.tetepuzcacalocotonaliztica,tetepuzcacalouiliztica.

Atencion tener. nitla,yeuacacaqui. nitla, yeuailhuia.

Atencion tal.tlayeuacaquiliztli.tlayehuailhuiliztli.

Atenerse a su parecer.nitla,uelitta.nitla,uelcaqui.

Atentar con la mano,buscando algo.nitla,matoca. nitla,matemoa.

Atentador asi.tlamatocani.tlamatemoani.

Atentamiento tal.tlamatoquiliztli. tlamatemoliztli.

Atentar con los pies. nitla,cximatoca. nitla,cxitemoa.nitla,tlacxipania.

Atentador tal.tlacxitemoani. tlacximatocani. tlacxipaniani.

Atentamiento asi.tlacxitemoliztli. tlacximatoquiliztli.tlacxipaniliztli.

Atento estar.nitla,yeuacaqui. nelli machni, tlacaqui.nictlapoa yn nix yn noyollo.

Aterecerse o tiritar de frio. n,apichauhtica.ni,cecmictica. ni,cecmiqui.ni,tetzilquiça.ni,uiuioca.

Aterido de frio.tetzilquizqui. cecmicqui. apichauhqui.pichauhtica.apichauhtica. apich.cecmiquini.uiuiocani.

Aterecimiento tal.apichauiliztli.cecmiquiliztli.tetzilquiçaliztli.uiuiocaliztli.

Atericiado,doliente de tercia.axixcoçauhqui.axixcoçauiani.

Atesar o bruñir algo,o alimpiar mucho alguna cosa.nitla,tetzcaloa.

Atesorar.ni,teocuitlatlatia. nino, tetzontia. nino, tlatlatilia.

Atesorador.teocuitlatlatiani.motetzontiani. motlatlatiliani.

Atesoramiento. teocuitlatlatiliztli.netetzontiliztli. netlatlatililiztli.

Atestiguador. temelauani.tlaneltiliani.

Atestiguada cosa.tlamelaualli.tlaneltililli.

Atestiguamiento .tlamelaualiztli. temelaualiztli. tlaneltililiztli.

Atiempo o coyuntura dezir algo . ymitoayan niquitoa.

Atiempo o coyuntura hazer algo.ychiualoyan nicchiua.ymonequian nicchiua.nitla,ipantilia.

Atiempo y coyuntura dar algo aotro. ytlaçaloyã nictemaca.ytlaçaloyan nictlaça.

Atimepo y sazon.qualcan.ymonequian.

Atiento hazer algo. çannocompiqui ynnicchiua. çannoconyocoya ynnicchiua.

Atinar o acertar en algo. nitla,yolteouia. nic,yolteouia.nitla,ypantilia.nic,ipantilia.ipãnicuica.ypãniauh.

Atino.neyolnonotzaliztica.Aduerbio.

Atizar el fuego,metiendo a dentro los tizones. nitla,topeua. nitla,toquia.

Atizador asi. tlatopeuani.tlatoquiani.

Atizamiento tal.tlatopeualiztli. tlatoquiliztli.

Atizar el huego,meneando las brasas.ni,tleuauanã

Atizado fuego asi.tlauauantli.

Atizador tal.tleuauanani.

Atizamiento desta manera.tleuauanaliztli.

Atochado.yxtotomaua.yxtotomac.mocitl. mocipul.

Atollar.ni,çoquiaqui.ni,çoquipolaqui.

Atolladero.çoquiaquiloyan.çoquipolacouayã.çoquiquaqualachtla.

Atollado.çoquiacqui.çoquipolacqui.

Atollar a otro.nite,çoquiaquia.nite,çoquipolactia

Atollado asi. tlaçoquiaquilli. tlaçoquipolactilli.

Atollador tal.teçoquiaquiani. teçoquipolactiani.

Atolladura tal.teçoquiaquiliztli.teçoquipolactiliztli.

Atordido estar.n,ixiuinti .tlayuuallotl nopan momana.

Atordir aalgun animal.nite,çotlaua. nite,ixiuintia.

Atordido asi. tlaçotlauhtli.tlaixiuintilli.

Atordimiento asi.teçotlaualiztli.teixiuintiliztli.

Atordidor desta manera.teçotlauani. teixiuintiani.

Atormentar o afligir a otro.nite,tlayhiouiltia. nite cococapoloa.nite,chichinacapoloa.nite,toneua capoloa.nite,toneua. nite,chichinatza.

Atormentado asi . tlayhiouiltilli. tlachichinacapololli.tlatoneuhcapololli. tlatoneuhtli. tlachichinatztli.

Atormentador tal. tetlayhiouiltiani. techichinacapoloani.tetoneuacapoloani. tetoneuani. techichinatzani.

Atormentamiento asi. tetoneualiztli. techichinaquiztli.tetlayhiouiltiliztli.tetoneuacapololiztli. techichinacapololiztli.

Atormentar a alguno, para que cõfiesse la verdad ni,tetlatoltia. tetlatzacuiltitiliztica nitetlatoltia.

Atormentado asi. tlatlatoltilli .tetlatzacuiltiliztica tlatlatoltilli.

Atormentador tal. tetlatoltiani. tetlatzacuiltiliztica

tica tetlatolriani.
Atormentamiento o tormento afsi. tetlatoltiliztli. tetlatzacuiltiliztica tetlatoltiliztli.
Atraer por halagos,o induzir a alguno con dones y palabras halagueñas.nite,tlatlacauiloa.nite,co conauia.
Atraedor afsi.tetlatlacauiloani. tecoconauiani.
Atraido defta manera.tlatlatlacauilolli.tlacoconauilli.
Atraimiento tal. tetlatlacauiloliztli. tecoconauiliztli.
Atraer por razones o prouocar. nite,yoleua. nite, yollapana.
Atraido afsi.tlayoleuhtli.tlayollotlapandli.
Atraedor tal.teyoleuani. teyollotlapanani.
Atraimiento defta manera.teyoleualiztli.teyollotlapanaliztli.
Atraer o compeler.bufca forçar.
Atraillar perros o cofas femejantes .nite, netechilpia.nite,neuan ilpia.
Atrauillados afsi.tlanetechilpiltin. tlaneuanilpilti.
Atrauillador tal.tlanetechilpiani. tenetechilpiani. tlaneuan ilpiani.
Atrancar puerta defdel fuelo . nitla,tlaxillotia.nitla quammina.
Atrancada puerta afsi.tlatlaxillotilli. tlaquamintli.
Atras.bufca detras.
Atras.f.en tiempos paffados. ynocyenepa. ynompa otiuallaque.
Atrauefar delante de alguno.teixpan niquiça.ni,tlauiltequi. ni,tlaxtlapaloa.nite,yacauiltequi.
Atrauefador afsi.teixpanquiçani.tlauiltequini.tlaxtlapaloani.teyacauiltequini.
Atrauefar algo con faeta,o con cofa femejante. ni, tlanalquixtia.
Atrauefado afsi.tlanalquixtilli.
Atrauefar o poner algo detraues o atrauefado.ni, tlaxtlapalteca.
Atrauefada cofa afsi.tlaxtlapaltectli.
Atrauefado eftar algo .yxtlapalonoc. ytzcalonoc. necuiliuhtoc.necuilonoc.
Atrauerfarfe en palabras con otros. nite,tlauelcuitia.nite,poçonia.
Atrauefarfe elbocado. nino,cocotzoqua.nin,eltzaqua.nin,eltepotlamia.nin,elcima.
Atreguado. yollotlaueliloc.chicotlaueliloc. ellaueliloc.
Atreuerfe o ofar. nino, tlapaloa.nin,ixtlapaloa.
Atreuidamente afsi.netlapaloliztica.neixtlapaloliztica.
Atreuido.motlapaloani.mixtlapaloani.
Atreuimiento tal. netlapaloliztli.neixtlapaloliztli.
Atreuerfe con defuergueņça.aninomamati. anipinaua. acan nixmaui.ateixco ni,tlachia.atleipanni teitta.
Atreuidamente afsi.atemamachiliztica.ateixco tlachieliztica. apinaualiztica. acan yxmauiliztica.
Atreuido defta manera.amomamatini.ateixco tlachiani.apinauani.acan ixmaui.acan ixmauini.
Atreuimiento afsi. anemamatiliztli.ateixco tlachieliztli.apinaualiztli.acan ixmauiliztli.
Atreuido en hablar o importuno y moledor. teixtlan mocui.teixtlan mana.tetech mopiloa. atlequimamati. teixpan pilcatinemi.
Atroche moche.f.fin tiento ni confideracion. yliuiz.çan iliuiz. ylhuiz.tlaxcololiztica.
Atroche moche hazer algo.ni,tlailiuizuia.ni,tlailiuichiua. ni,tlaxcoloa. ni,quixcoloa.
Atronar o tronar.tlaquaqualaca. quaqualaca. tlatecuica.tetecuica.tlatlatzini.
Atronarfe o efpantarfe del trueno o de cofa femejante. nin,otlacmauhtia. nino, tlac içauia.nino, cuitiuetzi.
Atronado afsi.motlacmauhti.motlac içaui.mocuitiuetzqui.
Atronado furiofo.aacqui.
Atronarfe o efpantarfe la muger.nino,cuitlapanmauhtia.
Atronada afsi.mocuitlapammauhtiqui.
Atronar a otro con algun eftruendo o ruydo. nite nacaztititza.
Atronado afsi.tlanacaztititztli.
Atronador tal.tenacaztititzani.
Atronarfe me los oydos. no, nacaztetecuica .no, nacatzitzica.no,nacaztititza.
Atuertas.amomelauacayotica.
Atuertas o aderechas.çaniliuiz.

AVdiencia delos juezes.tlacacoyan. tecutlatoloyan.teccalli. tlatzontecoyā.
Audiencia tener. ni,tecutlatoa. ni,tlacaqui.
Auditorio.f.el lugar.tlacacoayan.
Auditorio.f.la gente.tlacacque.
Auelo,abuelo o aguelo.colli.tecol.
Auenencia o cofa femejante.piaztli.
Auentajar o fobrepujar a otro.nite,panauia.
Auer dexado exemplo de hazer penitencia los fan ctos paffados. quitlilanitiaque quitlapallotitiaque ynin tlamaceualiz.
Aullar.ni,tecoyoa.
Aullador.tecoyoani.
Aullido.tecoyoaliztli.
Aullamiento.tecoyoaliztli.
Aullar el adiue.coyochoca.
Aullido afsi.coyochocaliztli.
Aun.ocnoma. noma.
Aumentar.bufca añadir o acrecentar.
Aun a hazerfe todos.ticto,centequilia.
A vna parte y a otra.necoc.necoccampa. occampa ixti.iuccampaixti.iuntlapalixti.
Aun todauia?cuix çaoc?cuix çac?
Aun no.ayamo.
Aun no has buelto?ayate? ceca ayate?ayaiztiuitz ticatli?

Aunque.yntlanel.ymmanel. ymmaçonel. ymmaçoneluih. maciui. maço yui.maçoneliui. aço yuh.
Aunque no aya nada,o no sea nada, o no hagas caso de que noaya nada,o que aya falta. macaçotlein.
Ausentarse.nino,yeltia.canapaniauh.
Ausencia ateipan.cana yaliztli.
Ausente.canapa yaqui. ayac.amoixpan.
Ausente estar.anac.atacac.ayac.plural.ataque.aamaque.ayaqne.canapaonia.&c.
Autor,criador o hazedor.s.dios.techiuani.tepiquini.teyocoyani.tlachiuale.
Autoridad de persona. mauizticayotl. teixmauhtiliztli.
Autoriçada persona.mauiztic.teixmauhti.
Autoridad tener depersona.ni,mauiztic.nite,ixmauhti.
Autoridad de escriptura. tlaneltililoni teutlatolli. vel.tlatol neltililoni.
Autorizada escriptura. tlaneltililli. tlatol neltililli.
Autorizar escriptura. ni,tlatol neltilia. n,amoxtlatol neltilia.
Autoridad tener para hazer algo.ni,nauatile.
Auaricia,o escaseza.teoyeuacatiliztli.tlatlameyotl tlatlaymetiliztli. tzotzocateuitzotl. tzotzocayotl.atlequixcaualiztli. anecotontlaniliztli.atlequicaualiztlamatiliztli.
Auaricia tener.ni,teoyeuacati.ni,tlatlameti.ni,tzotzocati.ni,tzotzocateuitzti.atleniccaualiztlamati.atleniquixcaua.aninocotótlani.
Auariẽto.teoye.tlatlametl.tzotzocateuitz.tzotzoca.atlequixcauani.amocotontlani. atle quicaualiztlamatini.
Aue o paxaro.tototl.patlantinemi.
Aue agorera.tetzauh tototl.
Aueja de miel. busca abeja.quauhnecuçayolli.
Auellacar obaldonar aotro.nite,tlauelilocaaua.nic teixcomaca.
Auenado o loco.yollopoliuhqui. yollo tlaueliloc.
Auenir o salir de madre el rio.pepeyauatiuh.pexõtiuh.nono quiuhtiuh.
Auenirse los discordes.motlaceceuilia.
Auenir. busca concordar o concertar aotros.
Auenencia con que sacan vino.acocotli. allacatl.
Auentar o hazer ayre aotro.nite,yecapeuia.
Auentador o moxcador. neyecapeuiloni. yecaceuaztli.
Auẽtar trigo o cosa semejante.nitla,acana.nitla,yeca quetza.nitla,yectia.
Auentadero para esto.tlaacanaloni.tlayeca quetzaloni.tlayectiloni.
Auentarse y espantarse el ganado.cemmani.cecẽmani.auicmotlaloa.xitini.
Auentado ganado.cemmanqui. cecemmãqui.auic omotlalo. oxitin.omomoyauac.

Auẽtar ganado.nic,cemmana.nic,cecemmana.nic xixitinia.nic,momoyaua.
Auentajarse ẽ algo.ni,yacattiuh.nite,panauitiuh.ni tachcauhtitiuh.
Auentajadamente.yacattializtica. tepanauiliztica.
Auentajado assi. teyacatili.tepanaui.teachcauh.
Auẽtajar o mejorar aotro,o estimar y tener ẽ mas vna cosa mas que otra.nic,panauiltia.
Auenturarse.ycninotlapaloa.nitla,centlamia.nitla, chichilia.
Auer abundancia de todas las cosas.tlaneuiuia. tlacenquiça. tlaneuhquiça. tlaneuhcaquiça.
Auer abundancia de gente noble o de otras qualesquier personas.tlaquauhquiça.
Auergonçar a otro. nite,pinauhtia.nite, pinauia.
Auergonçado assi.tlapinauhtilli. tlapinauilli.
Auergonçador. tepinauhtiani.tepinauiani.
Auergonçamiento.tepinauhtiliztli.tepinauiliztli.
Aueriguar algo.ni,tlatolaxiltia.nitla,nepanoa. ni, tlaneneuilia. nitla,temoa.
Aueriguacion tal. tlatolaxiltiliztli. tlaneuiuiliztli. tlanepanoliztli.
Aueriguado.tlatolaxiltilli.tlanepanolli. tlaneuiuilil li.
Aueriguador tal.tlatolaxiltiani.tlanepanoani.tlane uiuiliani.
Auer hambre. ni,teociui.ni, mayana.n, apizmiqui.
Auer sed. busca tener sed.
Auer gana de orinar. n,axixmiqui.
Auer verguença.busca verguença auer.
Auezes hazer o dezir algo. tito,papatla.
Auezes vno avezes otro. nitlacuecuepa.
Auezindarse o detenerse en algun lugar. nino,nactia.nino,tzicoa.
Auezindadoassi.monacti.monactiqui. motzico. motzicoqui.
Auezindamiento tal. nenactiliztli. netzicoliztli.
Auisar a otro.nite,nemachtia.
Auisadamente.tenemachtiliztica.
Auisado de otro. tlanemachitilli. tlanemachtilli.
Auiso tal.tenemachitiliztli. tenemachtiliztli.
Auisar y aduertir al amigo delo que le cõuiene hazer. tiçatlyuitl,tlapalli nictlalia.tiçatl yuitl tlapalli nicchiua.ni,xonexca.nitla,matzoa.
Auisada y cuerda persona. yyzqui yniyullo. tlachia yniyullo. mozcalia. motlachielia. mimati.
Auisar y persuadir,que hagan mal a otro.nite,tenanauatilia.nite,tlaqueuia.
Auiso tal.tetenanauatiliztli.tetetlaqueuiliztli.
Auisador assi.tetenanauatiliani. tetlaqueuiani.

AXedrez. quappatolli.
Axi o pimienta desta tierra. chilli.

Azeda cosa.xococ.
Azedarse algo.xocoya.
Azedia.xocoyaliztli.
Azedar alguna cosa.nitla,xocolia.
Azedera,yerua agra.xocoyolli.xoxocoyolli.xocoyolpapatla.tepexocoyolli.xuxucuyulli.
Azedo tener el estomago,n,elpan xocoya.
Azeyte.lo mismo.
Azeite de chia.chiamatl.
Azeyte de chia hazer.ni,chiamachiua. ni,chiampatzca.
Azeytera.azeyte contontli.chiama contontli.
Azeitero que lo vende.azeite namacac.chiamanamacac.
Azeitero que lo haze.azeite chiuhqui. chiamachiuhqui.chiampatzcac.
Azeite dela higuerilla.tlapaconi.
Azeite de aguacates.auaca chiauallotl.auaca azeite.
Azeite de pepitas.ayuuachiauacayotl.aouachazeite.
Azeite de almendras.almendras chiauacayotl. almendras azeite.
Azeite de nuezes. nuezes chiauacayotl.
Azeite de vallena.vei michiauacayotl.
Azeite rosado.rosas azeite. xuchiazeite.
Azeitosa cosa.azeiteyo.chiauiço.
Azero.tlaquauac tliltic tepuztli.
Aziago dia.nencemilhuitl.
Azial. cauallo yyacailacatzoloca.
Azial poner ala bestia. ni, cauallo yacailacatzoa.
Azije para hazer tinta.tlaliyac. tlalxoquiac.
Azogue.yuli amuchitl.
Azul,color.texutli.
Azul mas fino.matlalin.matlaltic.
Azul color de cielo.xoxouhqui.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN B.

Bacin de baruero,o bacia.apaztli.
Bacin de barro o lebrillo.apaztli.
Bacin o seruidor.axixcomitl. cuitlacomitl
Baço. comalli. tocomal.
Baço,cosa algo negra, tlilectic.yayactic.
Baçucar.nitla,cocoxonia.
Baçucada cosa.tlacocoxonilli.
Baçucador. tlacocoxoniani.
Baçucadura.tlacocoxoniliztli.
Badajo de campana. campana yollotli.
Badil o cosa semejante. tepuztlemaitl.
Badil de barro que sirue para lleuar brasas, o para alumbrar de noche con tea,o para incensar alos demonios.tlemaitl.
Bahear.ni,yhioquiça.nin,ipotocyotia. n, ipotocquiça.
Baho.ypotoctli.yhiotl.
Baho que sale del agua.apoctli.
Baho que sale dela tierra.tlalpotoctli.
Baho del cuerpo humano.tlacaipotoctli.
Baho dela boca.tihio.yhiotl.
Bailar o dançar.nin,itotia.ni,maceua.
Bailador.mitotiani.maceuani.
Baile o dança.netotiliztli.maceualiztli.
Bajo del vientre.ytetzotzolli.xiccueyotl.
Baladron o fanfarron. mototopalitoa. totopallatoa.
Baladrear.nino,totopalitoa.ni,totopalti.ni,totopallatoa.
Balar la oueja.tzatzi.choca.
Baldia tierra.acaualli.tlaxiuhcaualli.
Baldonar vna muger a otra,enxabonandola. nite,papaca.
Baldon tal.tepapacaliztli.
Baldonar vn hombre a otro,diziendole las tachas o faltas que tiene.nite, nouian toca. nite,aua.
Baldon desta manera. tenouiantocaliztli.teaualiztli.
Baldres.cuetlaxtli.
Balido de ganado. tzatziliztli. choquiliztli.
Balsa para passar rio.acapechtli.
Balsamo.vitziloxitl.
Bambanearse.ni,yayaticac.ni,uiuixcaticac. auic ni ueuetzi.nino,nenecuiloa.
Bannas hazer o diuulgaciones alos que se quieren casar.teixpan niquimmana.teixpan niquinquetza. teixpan niquinnemitia. niquinteixpanuia.
Bañarse.nin,altia.ni,maltia.
Baño.s.el acto de bañarse. nealtiliztli.
Baño.s.el lugar donde se bañan.nealtiloyan.
Bañador.tealtiani.
Bañar a otro.nite,altia.
Bañarse en baño caliente,que llaman temazcalli.nino,tema.
Bañador tal.tetemani.tetenqui.
Bañar a otro assi.nite,teima.
Baño.s.el lugar donde se bañan. tetemaloyan. netemaloyan.temazcalli.
Baño.s.el acto de bañarse assi.netemaliztli. tetemaliztli.

Barata cosa.amotlaçotli. amo cenca patio.
Baratar o trafaguear o mohatrar. ni,tlanecuiloa.
Barbaro de lengua estraña. popoloca.pinotl.
Barbero.texinqui. teximani.
Barbo,pescado.atoyamichin. tentzone.
Barca,nauio o canoa.&c.acalli.
Barca pequeña.acaltontli. acaltepito.
Barquero que boga y rema.tlanelo.tlaneloqui.tlaneloani.
Barniz con que dan lustre alo que se pinta. s. el azeyte de chia muy cozido.chiamatl.
Barnizar algo assi.nitla,chiamauia.
Barnizada cosa desta manera. tlachiamauilli.
Barnizador tal.tlachiamauiani.
Barnizamiento assi.tlachiamauiliztli.
Barniz de otra manera. axin.
Barnizar con este barniz. nitla, axuia.
Barnizada cosa assi.tlaaxuilli.
Barnizador desta manera.tlaaxuiani.
Barnizamiento tal.tlaaxuiliztli.
Barnizar de otra manera.nitla,ixpetzoa.
Barniz assi.tlaixpetzoliztli.o el acto de barnizar desta manera.
Barnizador tal.tlaixpetzoani. tlaixpetlauani.
Barnizada cosa assi.tlaixpetzolli. tlaixpetlauhtli. tlaixpetlaualli.
Barniz blanco.chimaltiçatl.
Barniz otro blanco no tan bueno como el ya dicho tiçatl.
Barniz como margaxita,con que se soliã embixar. apetztli.
Barniz blanco sobre el qual pintan.xicaltetl.
Barra de hierro.tepuzuitzoctli.
Barranca alta. tlalatlauhtli.atlauhtli.
Barranco o hoyo.tlacomulli.
Barrancoso lugar. cocomultic.xixipuchtic. atlauhyo.yyxcomultic.
Barraco o berraco.oquichcoyametl.
Barrañon.apaztli.
Barreduras.busca vasura.
Barrenar,o taladrar.nitla,mamali.
Barrena. tlamamaliuani.
Barrenado.tlamamalli.
Barreno,el agujero.tlacoyuctli.
Barrer.nitla,chpana.nitla,cuicui.nitla, tlachpauazuia.
Barrendero tal.tlachpanani.tlachpanqui. tlacuicuic tlachpauazuiani.
Barrida cosa.tlachpantli.
Barrimiento,o barredura.s.el acto de barrer.tlachpanaliztli.tlacuicuiliztli.
Barrer el horno o el hogar.ni,tleuauana.
Barredero de horno . tleuauanaloni. texcalochpanoni.
Barrendero de horno.tleuauanani. texcalochpanani.
Barrimiento o barredura tal.tleuauanaliztli. texcalochpanaliztli.
Barrero donde sacan barro o tierra . tlatatacoyan. tlalcuiuayan.tlalquixtiloyan.
Barriga o vientre.ytetl.ytitl.
Barriga o bajo.xillantli.
Barriguda persona.yte.yteua.xixiaua.
Barril de barro. comitl.
Barril de madera.quauhcomitl.
Barril de estaño.amochicomitl.
Barrio. calpulli.tlaxilacalli.
Barrizal.çoçoquitla. çoquitla.
Barro.çoquitl.
Barro hazer.ni,çoquichiua.ni,çoquipoloa.
Barro labrado para hazer loça. &c.çoquipololli.
Barro negro para teñir. palli.
Barro que nace enla cara.ixçauatl. ixçaçauatl. içauatl.ixçaçauatl.ixocuilloaliztli .ixtotomoniliztli.
Barroso assi.ixçaçauati. ixçaua . içaçauati.içaua.ix ocuillo.ixtotomonqui.
Barros tener assi.n,ixçaçauati.n,ixçauati.n,içauati.n,içaçauati.n,ixocuilloa.n,ixtotomoni.
Barruntar. nino,mati.no,yollo quimati.
Barua sin pelos.tenchalli.totenchal.
Barua,los pelos.tentzontli.totentzon.
Baruar,començar a salir la barua. ni, tentzonixua. ni,tentzonquiça.
Baruada persona.tentzone.
Baruada planta. nelhuayo.
Baruacana de fortaleza. tlaltenamitl.
Baruechar.nitla,popoxoa.
Baruecho.tlapopoxoliztli.
Baruechado.tlapopoxolli.
Baruero.texinqui.tetentzonxinqui.
Barueria donde afeitan.neximaloyan.
Baruiponiente.tentzonixua.tentzonquiça.
Baruinegro.tentzon tliltic.
Baruiroxo. tentzon cuztic.
Baruo,pescado.atoyamichin. tentzone michin.
Baruudo.tentzompachtic.miec ytentzon.
Basa de coluna.tepepechtli. peuallotl. peuhcayotl.
Basta.busca abasta.
Basta cosa o maçorral,assi como manta.&c. tepetlatic.copetic.tilauac.ayucuxqui. amo mimati. ami matqui.
Basta lana.chamauac .chamactic.
Bastar me algo.yenopa.yenopania. yenoneua.
Bastante ser para algo.ni,ueliti. vel nicchiua.
Bastardo o bastarda. ichtacaconetl.ichtacapilli.ichtacapiltontli.
Bastardia tal.ychtacaconeyotl. ichtacapillotl.
Bastecer o proueer al que va camino.nite, itacatia. nite,itacamama.
Bastimento tal.itacatl.

Baſtecer al pueblo.nitla,imati. ninote,cuitlauia.
Baſtimento aſsi. neuhcayotl.cochcayotl. qualoni.
Batalla o guerra.yaoyotl.necaliliztli.necaliztli.
Batallar.nite,yaotla.nite,yaochiua.nite,ycali.
Batallar fuertemente.yaoc ni,tlayecoa. oquichyolotica ni,tlayecoa.
Batan.tlapaconi.
Batanar.nitla,paca.
Batanado.tlapactli.
Batata.fruta conocida.camotli.
Batea.quauhxicalli.
Batea para lauar oro.teocuitlapaconi.quauhapaztli.quauhxicalli.
Batel o canoa.acalli.
Batei,juego de pelota con los quadriles, o el meſmo lugar donde juegan eſte juego.tlachtli.
Batiente de puerta.tlaixquatl.
Batir metal.nitla,tzotzona.nitla,canaua.
Batido metal.tlatzotzontli.tlacanauhtli.
Batidor tal.tlatzotzonani.tlacanauani.
Batimiento de metal.tlatzotzonaliztli. tlacanaualiztli.teocuitlatzotzonaliztli. teocuitla tlacanaualiztli.Et ſic de alijs.
Batir hueuos,o maçamorra,betun.&c.nitla,quauhtlatzoa.ni,tlaquauhneloa.
Batidos hueuos.tlaquauhtlatzolli.tlaquauhnelolli
Batidor tal. tlaquauhtlatzoani. tlaquauhneloani.
Batimiento de hueuos.tlaquauhtlatzoliztli.tlaquauhneloliztli.
Batir papel.n,amauitequi.
Batidor de papel.amauitequini.amauitecqui.
Batimiento tal.amauitequiliztli.
Batir algo.nitla,matetzotilia.
Batir o dar golpes el coraçon.noyollo tecuini.
Baua.tenqualactli.yztlactli.
Bauadero o pañezuelo de narizes.netempopoaloni.neyacapopoaloni.
Bauaza.tenqualactli.
Bauear o echar bauas.ni,tenqualacquiça.
Bauera.tepuztenchalli.
Bauoſo.tenqualacquiçani.tenqualacquizqui.
Bautiſmo,o baptiſmo.nequatequiliztli.
Bautiſmo. ſ.el acto de baptizar. tequatequiliztli.
Bautiſterio o baptiſterio.ſ. el libro con que baptizan.tequatequiliz amoxtli.
Bautizar o baptizar a alguno.nite,quatequia.
Bautizado.moquatequi.moquatequiqui.
Bautizador.tequatequiani.
Bautiſterio o pila de baptizar.tequatequiloyan. nequatequiloyan.
Baxa coſa.amo quauhtic. Dizeſe de perſonas, de arboles,colunas o pilares.&c.
Baxa caſa o pared.&c.amo vecapan.
Baxar.buſca abaxar.
Baxar los ojos.tlalchi ni,tlachia.
Baxar la boz.çan quemmach ni,tlatoa. amo cenca ninauati.
Baxo.Aduerbio.tlani.tlatzintlan.

BEço o labrio.tenxipalli.
Beçote.tentetl.
Beçote pequeño.tempilolli.
Beçote largo y gordo.tençacatl.
Beçudo de grueſſos beços. tenxipaltilauac.
Beçudo de largos beços. tenuitz. temmetlapiltic. ytztapaltene.
Bellota de enzina o de roble.auatomatl.auaquauhtomatl.
Bendezir algo.ni,tlateochiua.
Bendicion de coſa bendita.tlateochiualiztli.
Bendita coſa.tlateochiualli.tlateochiuhtli.
Bendizidor.tlateochiuani.teteochiuani.
Bendezir a alguno.nite,teochiua.
Bendicion tal.teteochiualiztli.
Bendizidor aſsi.teteochiuani.
Bendezir y alabar a otro. nite,yecteneua.nite, yequitoa.nite,qualitoa.
Bendicion deſta manera.teyecteneualiztli.teyequitoliztli.tequalitoliztli.
Bendito aſsi.tlayecteneuhtli.tlayecteneualli.tlayequitolli.tlaqualitolli.
Beneficiar plantas.nitla,mocuitlauia.nitla, mauizmati.nitla,malhuia.
Beneficio hazer a otro o merced. nite,icnelia. nite, tlauhtia.
Beneficio aſsi.teicneliliztli.tetlauhtiliztli.
Benignidad. teicnoittaliztli.
Benigno.ycnoua.ycnoyo yyollo. teicnoittani. tlatlacatl.ycnouacatzintli.
Beodo.tlauanqui.yuintic. xocomicqui.
Beodez.xocomiquiliztli.yuintiliztli.
Berça o col.lo meſmo.
Bermeja coſa.tlatlactic.chichiltic.
Bermeja perſona.cuzpul.
Bermegecerſe el roſtro de enojo. &c. ni,ixtlatlauia.
Bermellon.tlauhtlapalli.
Berraco.buſca barraco.
Berro.atezquilitl.
Berruga.tzotzocatl.
Berruga otra.michinix.
Berruga otra.xitomaciuiztli.
Berrugoſo.tzotzocayo.tzotzocaua. xitomaciuiço.michinixxo.
Beſar a otro.nite,tennamiqui.
Beſado o beſada.tlatennamictli.

Beſador.tetennamiquini.
Beſo.tetennamiquiliztli.
Beſtia de quatro pies.manenemi.
Beſtia fiera.tequani.
Beſtial hombre.tlacamaçatl.
Beſtialidad tal.tlacamaçayotl.
Betun generalmente.tlaçaloloni.
Betun fuerte.tzinacan cuitlatl.
Betun de engrudo.tzacutli.
Betun poner o engudar algo.nitlaçaloa. nitla, tzacuuia.
Beuer agua,vino o cacao. n,atli.
Beuedor aſsi.atlini.
Beuida tal.ſ.el acto de beuer.atliliztli.
Beuer maçamorra,pinol,purga o xaraue. nitl,ai.
Beuedor tal.tlaini.
Beuida.ſ.el acto de beuer deſta manera . tlailiztli.
Beuer enel maguei.ni,nequai.
Beuer purga o coſa ſemejante.ni,pai.nino,paitia.
Beuedor tal.paini.mopaitiani.
Beuedor de miel de maguei.nequaini.
Beuida tal.nequailiztli.
Beuer o tomar ponçoña.nino,pamictia.nino, paitia.
Beuedor tal.mopamicti.mopamictiani.
Beuida aſsi.nepamictiliztli.nepaitiliztli.
Beuer con auenencia.nitla,piazuia.
Beuedor aſsi.tlapiazuiani.
Beuida tal.tlapiazuiliztli.
Beuer en muchas tauernas haſta embeodarſe. nic, *tlapipixoli yn octli nictlatlapeuhcai yn octli*.ycnauiliuinti.
Beuedor tal.tlatlapeuhcaini.
Beuer haſta el cabo. no,contzineua.no,contlamia.
Beuer agua con la mano , arrojandola a la boca. n,acacampaxoa.
Beuedor aſsi.acacampaxo.acacampaxoani.
Beuida aſsi.acacampaxoliztli.
Beuida para esforçar las paridas. çaçalic patli.
Beuida de mayz toſtado.yzquiatl.
Beuida de mayz cozido.poçolatl.quauhnexatl.
Beuida de cacao con mayz.cacaua atl.
Beuida de cacao con axi.chillo cacauatl.chilcacauatl.
Beuida de cacao ſolo.atlanelollo cacauatl.
Beuida de mayz de otra manera.xocoatl.
Beuida de cacao con flores ſecas y molidas. xochi ayo cacauatl.xochayo cacauatl.
Beuida de chia y mayz toſtado.pinolatl.
Beuida de mayz crudo para los que ſe deſmayan. tepiatl.yolatl.
Bexiga de orina.taxixtecon. axixtecomatl.
Bexiga de quemazõ,o de otra manera.a quaquala quiliztli.xittomonaliztli.
Bezerro. quaquauhconetl.
¶ Biboreznos.tequanco acocone.

Bien,nombre.qualli yectli.
Bien.uel. Aduerbio.
Bienauenturadamente.tlacnopilhuiliztica.
Bienauenturado y dichoſo.tlacnopilhuiani. tlacnopilhuiqui.tlacemicnopilhuiani.quemmachani. quemachuel yehuatl.
Bienauenturança.tlacnopilhuiliztli.tlacemicnopilhuiliztli . necentlamachtiliztli.
Bienauentnrança.ſ. el lugar de la gloria. necentlamachtiloya.tlacemicnopilhuiloya.
Bien criado y doctrinado.vellauapaualli.vellazcaltilli.vellanonotzalli.quixtilpilli.
Bienes de furtuna.tlatquitl.
Bien eſta.buſca abaſta.
Biẽ eſtar o quadrar algo a alguno.nechmopanitia
Bien eſta, otorgando.maiui.yequalli. Y las mugeres dizen.xiço.xiçotzi.
Bien hablada perſona.nematca tlatoani.vellatoani tecpillatoa.tecpillatoani.
Bien hazer a alguno. nite,icnelia.nite,paleuia nite, tlauhtia.
Bien hecha coſa. vellachiuhtli.
Bien hechor.teicneliani.tetlauhtiani.
Bien qrer . buſca amar.
Bien quiſto.velittoni. tlauelittalli.
Bien ſe dize del.velipan yauh yn tlatolli.
Bigotes.tatlia.
Biua coſa. yoli.yolqui.
Biua coſa como ſauandija.yolcatl.
Biuar de conejos.tochtli inetecayan. tochtli iononoyan.
Biuda.ycnociuatl. oquichmicqui. ooquichmic.
Biuda hazer a alguna ,matandole a ſu marido. nite,icnociuatilia.
Biudez tal.ycnociuayotl.
Biudo.ycnooquichtli.ciuamicqui. ociuamic.
Biudo hazer a alguno matandole a ſu muger. nite,icnooquichtilia.
Biudez de varon.ycnooquichotl.
Biuienda o modo de biuir.nencayotl.
Biuir. ni,yuli.ni,nemi.
Biuir o morar.nino,nemitia.ni,nemi.
Biuir de ſu trabajo.nicno, nacazqualtia.
Biuir ſegun alguna regla o modo de biuir . nicno, nemiliztia.
Biuir pobre y deſaprouechado.ni,mateuhnemi.
Biuir en pobreza.amoneuatinemi. atle noneuatinemi. anonnaçi.anonnonamiqui.atle notechmonequi.
Biuir en pecados . teuhtli tlaçolli nicolototinemi. teuhtli tlaçolli yc nin,ilacatzotinemi. Metaphora.
Biuo.yoli.nemini.
Biuo de entendimiento.yollo. yolizmatqui . mozcaliani.
Biuora generalmente. tequani coatl.

Biuora muy ponçoñosa y grande. tecutlacoçauhqui.
Biuora blanca y larga. yztac coatl.
Biuora otra pestilencial y de gran ponçoña. cotoc coatl.
Biuora negra. tlilcoatl.
Biuoras otras. chiauhcoatl. chiauitl. çolcoatl.
Biuorezno. tequancoa conetl. tequani coaconetl. tecutlacuçauhcoaconetl.
Biuoreznos. tequan coacocone. tequani coacocone. tecutlacoçauhcoacocone.
Bizma o bidma. nepotoniloni.
Bizma poner a otro. nite,potonia.

Blanca cosa. yztac. teztic.
Blanca cosa, en gran manera. aztapiltic. yztapatic. tezcuitlatic. cenca yztac. yuhqui ichca tlapuchintli yc iztac. yuhquin cepayauitl yc iztac. yuhqui tiçatl yc iztac. &c.
Blanco hazer algo. nitla,ztalia. ni,quiztalia.
Blanco hazerse. n,iztaya.
Blancura. yztacayotl. yztapiltica yotl.
Blanca persona y ruuia de su natural entre los yndios. tlacaztalli.
Blanco pararse el rostro o descolorido, por enfermedad. ni,ztaleua. ni,ciocopini.
Blanquezino assi. yztalectic. ciocopictic.
Blancura tal. yztalectiliztli. ciocopinaliztli.
Blancura o lo blanco de los ojos. toztacauh.
Blancura tal. yztacayotl.
Blanda cosa. yamanqui. yamaztic. yayamaztic.
Blandura assi. yamaniliztli. yamaztiliztli. yamanca yotl.
Blanda fruta. papatztic. atoltic. atultic.
Blandura assi. papatzticayotl. atolticayotl.
Blandamente o contiento. çãtlamach. çaniuian. çã niyolic.
Blandear, cõdecendiendo con los que le ymportunã y ruegan o piden algo. ni,yolyamania. ni,yolpapatztia.
Blandeado assi. tlayolyamanilli. tlayolpapatztililli.
Blando assi. yolyamanqui. yolpapatztic.
Blandura tal. yolyamaniliztli. yolloyamaniliztli. yolpapatztiliztli.
Blandear lança, espada o arbol. nitla,cuecuetlania. nitla,cuecuetlatza.
Blanquear de lexos el edificio. yztazticac. cuepon ticac. yztaya.
Blanquear las miesses. yztaztoc. yztaztimani yncastillan tlaulli.
Blanquear pared con agua cal. nitla,auitequi.
Blanqueada pared assi. tlaauitectli.
Blanqueador tal. tlaauitequini. tlaauitecqui.
Blanqueamiento assi, tlaauitequiliztli.
Blanquear, dar lustre blanco. nitla,ztalia. nitla.iztalia.
Blanqueador assi. tlaztaliani.
Blanqueada cosa desta manera. tlaztalilli.
Blanqueamiento assi. tlaztaliliztli.
Blanquizca cosa y deslauada. ticectic. ticeuac.
Blasfemar. ni,vexcatlatoa ni,chicotlatoa.
Blasfemia. vexcatlatolli. chicotlatolli.
Blasfemo. vexcatlato. vexcatlatoani. chicotlatoani.
Blasonar o jactarse de su nobleza y gran linaje. nitla,vicoloa.
Bledos o cenizos. vauhquilitl. vauhtli. cocoquilitl.
Bledos blancos. michiuauhtli.
Bledos pardos. nexuauhtli.
Bledos amarillos. xochiuauhtli.
Bledos colorados. tlapalhuauhtli.
Bledos morados.. chichilhuauhtli.
Bledos negros. tezcauauhtli.
Bledos negros de otra manera. tlilhuauhtli.
Bledos azules. texouauhtli.
¶ Bobo. xolopitli. aquimamati. aompaeeua.
Boca. camatl.
Boca del estomago. toyolloixco.
Boca seca tener de hãbre y sed. ni,tençaquauatinemi. no,tenuauaqui.
Bocado de vianda. cencamatl.
Bocado sacar mordiendo. nite,tlancotona.
Bocado tal. tetlancotonaliztli.
Bocado o mordedura. tlatlancotontli.
Bocados dar arremetiendo contra alguno. nite,cãpaxotiuetzi. nite,quatiuetzi.
Bocados dar. nite,quetzuma. nite,quaqua. nite,cãpaxoa.
Bocal de pozo. aolhuaztentli. atlacomultentli.
Bocarriba estar la vasija. aquetztimani. aquetztoc.
Bocabaxo estar assi. tzoniquicac.
Bocabaxo estar alguno echado y tendido. n,ixtlapachonoc.
Boçal persona. chochon. tenitl. ayaquimati.
Boçal de bestia. cauallo yyacamecayo. yeçamecayo.
Bocezar o bostezar. ni,cochcamachaloa.
Bocezo o postezo. cochcamachaloliztli.
Boço de barua. tatlia.
Bodas. nenamictiliztli.
Bodas. s. el lugar del combite donde se celebran. nenamictiloyan.
Bodega. vino calli. occalli. vino tlaliloyan.
Bodegonero. ocnamacac. ocnamacani. vino namacac. vino namacani.
Bodoque. telolotli.
Bosos o escopetina. chichitl.
Bofetada. teixtlatziniliztli. teixcapaniliztli.
Bofetada dar. nite,ixtlatzinia. nite,ixcapania.
Bogar. busca remar.

Boyada.tlanechicoltin quaquaueque tlauilanque.
Boyerizo. quaquappixqui.
Bola de madera.quauhtelolotli.
Bolar.ni,patlani
Bolar porarte en vn madero rollizo. ni, quapatlani.ni,quauhpatlani.
Bolear.nic,tlatlaça yn quauhtelolotli.
Bolsa.lo mismo. vel. xiquipiltontli.
Boltear al modo de españa.nin,ayotzincuepa.
Bolteador tal. mayotzincuepani.
Boltear vn palo rollizo con los pies.ni,quauhilacatzoa.ni,quauhtlatlaça.
Bolteador tal. quauhilacatzoani. quauhilacatzo.quauhtlatlaçani.
Boluerlo prestado.nitla,xtlaua.
Boluer a alguno del camino.nite,cuepa.nite, ilochtia.
Boluer a mirar atras.ni,valnocuepa.ni,ualnomalacachoa.
Boluerse de donde auia ydo.nino,cuepa.
Boluerse algo en naturaleza y costumbre. nechma [xaloa.
Boluer algo dela otra parte. nitla,cuepa.
Buelta cosa assi.tlacueptli.
Boluedor tal.tlacuepani.
Boluimiento assi. tlacuepaliztli.
Boluer lo de dentro a fuera.nitla,ixcuepa.
Buelta cosa assi.tlaixcueptli.
Boluedor tal.tlaixcuepani.
Buelta tal.tlaixcuepaliztli.
Boluer lo de arriba abaxo, cosa larga y que cuelgue. nitla,tzonicpiloa.
Buelta cosa assi.tlatzonicpilolli.
Boluedor tal.tlatzonicpiloani.
Buelta tal.tlatzonicpiloliztli.
Boluer algo bocabaxo.ni,tlatzoniccuepa.nitla,tzonicqtza. nitla,ixtlapachtlaça. nitla,ixtlapalmana.
Buelta cosa assi.tlatzoniccueptli. tlatzoniccuepalli tlatzonicquetzalli.tlaixtlapallaztli.tlaixtlapalmãtli.
Boluedor assi.tlatzoniccueppani. tlatzonicquetzani.tlaixtlapallaçani.
Boluerlo de abaxo arriba.ni,tlacuepa.
Buelta cosa assi.tlacuepalli.tlacueptli.
Boluedor tal.tlacuepani.
Boluimiento assi. tlacuepaliztli.
Boluer las espaldas.nino,teputztia.
Boluer la cabeça para mirar de lado. ni, nacaztlachia.
Boluerlo de tras adelante.nitla, malacachoa.nitla, cuecuepa.
Buelta cosa assi.tlamalacacholli.tlacuecueptli.
Boluedor tal. tlamalacachoani.tlacuecuepani.
Boluimiento assi.tlamalacacholiztli.tlacuecuepaliztli.
Boluerse a vn lado de enojado.nin,ilacatzoa. nin, ixtlaça.

Buelto assi.mmalacatzoqui.mixtlazqui.
Boluer la cara por no ver a otro.nipa ni,tlachia.
Buelto assi. nipa tlachixqui.
Boluerme al derredor.nino,malacachoa.
Buelto assi.momalacachoqui.
Boluerse de otro parecer.nino,yolcuepa.nino,yolmalacachoa.
Buelto assi.moyolcuepqui. moyolmalacachoqui.
Boluer a otro de otro parecer.nite, yolcuepa.nite, yolmalacachoa.
Buelto assi.tlayolcueptli.tlayolcuepalli.tlayolmalacacholli.
Boluer algo en derredor.nitla,malacachoa.
Buelto assi.tlamalacacholli.
Boluerse del vando contrario.nino,tzincuepa.
Buelto assi.motzincuepqui.
Buelta tal. netzincuepaliztli.
Boluerse los filos. tenxolochaui. tencuelpachiui.
Boluimiento de filos.tencuelpachiuiliztli.tenxolochauiliztli.
Boluerse nada o aniquilarse.n,atletia. nin,atletilia.
Buelto assi.matletili.
Bollo cozido en brasas. tlecoyotl.
Bollos hazer.nitla,matzoa.
Bomba o cosa semejante para verter agua.anoquiloni.aquixtiloni.
Bondad. qualtiliztli.yectiliztli. quallotl. yecyotl.
Bonete.lo mesmo.
Boñiga.quaquaue ycuitl.
Boquear.ni,camachaloa.
Boqueamiento.camachaloliztli.
Boqueada.cencamachaloliztli.
Boquituerto.tennecuiltic.
Borbujear el agua.momoloca.
Bordar.busca broslar.
Borde.tentli.
Bordon. topilli.
Bordon o palo con muescas que ofrecian alos idolos.xonecuilli
Bordon de caña maciça.aotlatopilli.otlatopilli.
Bordon que tiene vna mano labrada ẽ lo alto.macpal topilli.
Bordõ o lãça cõ recatõ.tlatzintepuçotilli topilli.
Borrachear templadamente.nitla,tlauana.nino, tlatlapeuia.
Borrachez assi.tlatlauanaliztli.tlatlapeuiliztli.
Borracho tal.tlatlauanani. motlatlapeuiani.
Borracho del todo.busca beodo.
Borraja yerua.lo mismo.
Borrar escriptura.nitla,popoloa.nitla, ixpoloa.
Borrada escriptura. tlapopololli. tlaixpololli.
Borrar le algo a otro.nitetla,ixpolhuia.
Borrador assi. tetlaixpolhuiani.
Borrar o quitar alguna señal.nitla, poloa.
Borrada señal.tlapololli.
Borradura assi.tlapololiztli.

Borrador tal.tlapoloani.
Borrego.yequalton. yecexiuhtia ychcatl.
Borrico.asno conetl.
Borron que cae enla escriptura.tlilchapactli.
Borzegui.lomismo.
Bosque de arboles.quauhtla.quaquauhtla.
Bosque muy espesso.quauhyoacatla.
Bossar o gomitar.nin,içotla.
Bossada cosa.tlaiçotlalli.tlaçotlalli.
Bossador.miçotlani.
Bossadura.neiçotlaliztli.
Bota de vino. vino xiquipilli.
Bota,pipa o tonel. quauhcomitl.
Bota,calçado.lomismo.
Botana de odre o de cuero. quauhtlatlamanililoni.
Botar pelota.nitla,chochololtia. nitla,tzitzicuinia.
Bote de pelota.tlatzitzicuiniliztli. tlachochololtiliztli.
Bote de cõserua.lomismo.
Botica de medicinas.pacalli.papialoyan. panamacoyan.
Boticario. panamacani.pachichiuhqui.
Botin.tlaquauhtlaçaliztli. tecentecpauiliztli.
Botin dar.nitla,quauhtlaça.nite,centecpanuia.
Bota cosa,no aguda.tentecuintic.amotene.
Boto de ingenio.yolloquimil.yolloquiquimil.yollomimiqui.
Boton o brotadura de arbol. quauhtotomoliuhcayotl.
Boton de ropa.lomismo.
Boton de huego. totonqui tepuztecoaliztli.
Bouear dezir bouerias.aompa neeua. anicmamati
Boueda. tetlapachiuhqui calli. tetzopquitecalli.
Boueda hazer. tetica nitlatlapachoa.tetica nitlatzopa.
Boueria.aompa eeualiztli.aquimamatiliztli.
Bouo assi.aompaeeua.xolopitli.aquimamati.
Bouedad tal.aompa eeualiztli.xolopiyotl.aquimamatiliztli.
Box arbol.lomismo.
Boz.tzatziliztli.tzatziztli..tuzquitl.
Bozear,dar bozes.nitzatzatzi.
Bozes dar aotro.nite,tzatzatzilia.
Bozes hazer dar aotro.nite,tzatzitia.
Bozear,hablar alto.ni,tlaquauhtlatoa.nitla,tlaquauhtlatoa.ni,chachalaca.ni,chachalca.
Bozina de caracol grande.quiquiztli.tecciztli.
Bozinglero.tzatzatzini.
Boz rezia tener para predicar.&c.ni,tuzcatlapaltic ni,tuzcachicactic.ni,tuzcachicauac.

¶Braça. cemmatl.

Braça,medida desde el codo, hasta la otra mano.cẽmitl.
Braça medida del pecho ala mano.cenyollotli.
Braça desdel hombro hasta la punta delos dedos. cemmatzotzopaztli.
Bracelete de oro.teocuitlatemecatl. matemecatl.
Bracelete de pluma.machoncotl.macopilli.
Bracelete otro.matzopetztli. macuetlaxtli.
Bracear,menear el braço.nitla, acoleua.
Bracear,tirar mucho.ni,matotoca.ni,matlapaltic.
Bracero que tira mucho.matotocani. matlapaliui. matlapaltic.
Braço,generalmente.maitl.
Braço medida del sobaco ala mano. cenciyacatl.
Braço medida del vn ombro ala mano. cemacolli.
Braços o manos poner alas imagines de bulto.nic, mamatia.nitla,mamatia.
Bragas o mastel.maxtlatl.
Bragas como al mayzal,ricas y muy labradas.tlatzontecmaxtlatl.
Bramar.ni,tecoyoua.ni,choca.
Bramido.tecoyoualiztli. choquiztli.
Bramador.tecoyouani.chocani.
Brama de cieruos.pipitzcaliztli.
Bramar el cieruo.pipitzca.
Bramador assi.pipitzcani.
Brasa,o asqua.tlexochtli.
Brasero grande.apantlecaxitl.
Brasero pequeño.tlecaxitl.tleuicolli.
Brasil.vitzquauitl.
Braua cosa que muerde.tequani. tlauele.
Brauear assi. nino,tequantilia.ni,tlauelcui.
Braueza tal.tenquayotl.tlauellotl.
Brauo hombre.cocole.yolcocole. tlauele. tlauelilo c.
Brauo hazerse.ni,cocolcui.ni,tlauelcui.
Brauo hazer a otro.nite,cocolcuitia.nite,tlauelcuitia.
Breña o mata grande.auatetzmulli.tlaltetzmulli.
Breton de col.coles yquioyo.coles quiyotl.
Breuaje que hazen de cierta harina de chia. pinolli.
Breuedad. tepitoyotl. amo veyacayotl.
Breuiario.lo mesmo.vel.tlatlatlauhtiliz amoxtli.
Brio.nematiliztli. eltiliztli.
Briosa cosa.mimatini.mimatqui.yeel.
Brocado.teocuitlatilmatli. teocuitlayo tilmatli.
Broslar o coser.nitla,tzuma.
Broslador o sastre.tlatzunqui.
Brotar los arboles.ytzmolini.celia.
Brotado arbol.ytzmolinqui.celtic.
Brotadura assi.ytzmolinaliztli. celtiliztli.
Brotar y abrir las flores. cueponi.xotla.
Brotada flor.cueponqui.xotlac.
Brotadura tal.cueponiliztli.xotlaliztli.
Brotar o apuntar la maçorca del mayz.monenepiltia.nenepilquiça.
Brotada maçorca. nenepilquizqui . monenepiltiqui.
Brotadura assi.nenepilquiçaliztli.
Broquel.tepuchimalli.
Bruñir lo encalado.nitla,calania.
Bruñido assi.tlacalanilli.

Bruñidor tal. tlacalaniani. tlacalaniqui.
Bruñidor, el instrumeuto con que bruñen lo encalado. tlacalaniltetl. tlacalaniloni.
Bruñir o luzir cosas de metal o piedras. nitla, petlaua.
Bruñida cosa assi. tlapetlauhtli. tlapetlaualli.
Bruñidor tal. tlapetlauani.
Bruñidor, el instrumento. tlapetlaualoni.
Bruñir algo a otro. nite, tlapetzilhuia.
Bruñir papel, mantas o cosas semejantes. nitla, ixpetzoa. nitla, ixteuia.
Bruñida cosa assi. tlaixpetzolli. tlaixteuilli.
Bruñidor que las bruñe. tlaixpetzoani. tlaixteuiani. tlapetzoani.
Bruñidor, el instrumento con que las bruñen. tlaixpetzoloni. tlapetzoloni. tlaixteuiloni.
Bruñirse. petziui. petztia.
Bruto o bestial. atlacanemi. atlacaneci. aquimamati.
Bruxa. naualli.
Bruxa que chupa la sangre. teyolloquani.
Bruxa otra. tlauipuchin.
Bruxula para tirar derecho. xictli. yxtli.
Bruxula poner assi. ni, xictlalia.

Vche. cuitlatecomatl.
Buey o nouillo capado. tlaatecuitl quaquaue. tlaatequixtilli quaquaue.
Bueltas o buelcos dar enla cama. nino, cuecueptinemi. nin, auictlaça. nino, tzontlaça. nino, tzontlauitzotinemi.
Buelta del que torna a venir de donde auia ydo. ylotiliztli. necuepaliztli. necuitlacuepaliztli.
Buelta cosa, assi como pan, cesped. &c. tlacuepalli. tlacueptli.
Buelta cosa lo de baxo arriba. tlacueptli.
Buelta dar, yendo rodeando a alguna parte. ni, tlacoloa.
Buelta ropa lo de dentro a fuera. tlaixcuepalli. tlaixcueptli.
Bueltas dar en pie al derredor. nino, malacachoa. nino, teuilacachoa.
Buena cosa. qualli. yectli.
Buenamente. çanuelipa. veliuian.
Buena voluntad tener a otro. tetech uelca ynnoyollo.
Buen tiempo hazer. tlaqualcantia.
Buen lugar. qualcan.
Buetagos o escopetina. chichitl.
Bufar el gato o la ximia. tlatzomia. tlatlatzomia.
Bufido assi. tlatzomiliztli. tlatlatzomiliztli.
Buhio o casa de paja. xacalli.
Buho. tecolotl.
Bula del sancto padre. lo mismo. vel. ytetlacolilitzin sancto padre.
Bullicio o rumor de gente. ycauacaliztli. ycauaquiztli. nanalcaliztli. chachalaquiztli. tlacauaquiliztli.
Bullicio o alboroto de gente. necomoniliztli. neacomanaliztli. tlatecuiniliztli.
Bullirse algo. nino, cuecuetzoa. nin, olinia.
Bullir los peces, gusanos. cuecueyoca. moyoni.
Bullir hormigas, pulgas, piojos. &c. cueyoni. yomoni. cuecueyoca.
Bullir el arena enlas fuentes. momoloca.
Bullir mucha gente enel mercado. &c. cuecueyoca cueyoni.
Burbuja de agua. axittontli.
Burbugear el agua. momoloca.
Burdel. auiani calli.
Burlar a alguno, no le dando todo lo que el pensaua que le auian de dar. nite, nencoa.
Burla assi. tenencoliztli.
Burlado desta manera. tlanencolli.
Burlador tal. tenencoani.
Burlando assi. tenencoliztica.
Burlar de alguno riendose del. tecani, uetzca. tecan, ahauia. teca ninauiltia. teca ninotenqueloa. tepannauia.
Burla assi. teca uetzquiztli. teca neauiltiliztli. teca ahauializtli. teca netenquelolitztli. tepanauializtli.
Burlador tal. tecavetzcani. teca mauiltiani. teca motenqueloani. teca auiani.
Burlar engañando a otro. nite, xixicoa. nite, tlaquequelchhuia.
Burla assi. texixicoliztli. tequequelhuiliztli.
Burlador tal. texixicoani. tequequelhuiani.
Burlando assi. texixicoliztica. tequequelhuiliztica.
Burlar de palabras. nite, camanalhuia. nite, tentlamachia.
Burla tal. camanalli. tecamanalhuiliztli. tetentlamachiliztli.
Burlador assi. tecamanalhuiani. tetentlamachiani.
Burlar de manos. nite, aauilia.
Burla assi. teaauiliztli.
Burlador tal. teaauiliani.
Burlando desta manera. teaauiliztica.
Burlar o hazer coxquillas a otro. nite, quequeloa.
Burla assi. tequequeloliztli.
Burlador tal. tequequeloani.
Burlar con otro, diziendole malicias o pullas sola padas. teca ninotenqueloa.
Burla assi. teca netenquelolizt li.
Burlador tal. teca motenqueloani.
Burlar y mofar del afligido. nite, tlatelchiuilia.
Burla tal tetlatelchiuiliztli.
Burlador assi. tetlatelchiuiliani.
Burlando desta manera. tetlatelchiuililiztica.

Bular

Burlar de otro, dando del codo. teca ninotopeua.
Burla afsi. teca netopeualiztli.
Burlador tal. tecamotopeuani.
Burlando desta manera. teca netopeualiztica.
Burlando dezir algo. nic, camanalitoa. nitla, camanalitoa. nitla, tentlamachitoa.
Burla asi. tlacanamalitoliztli. tlatentlamachitoliztli
Burlador afsi. tlacamanalito.
Burlando hazer algo. nitla, camanalchiua.
Burla afsi. tlacamanalchiualiztli.
Burlador tal. tlacamanalchiuani.
Burlar a otro, quitandole de presto la silla o banco donde se queria assentar. nite, tlapeuia.
Burla asi. tetlapeuiliztli.
Burlado desta manera. tlatlapeuilli.
Burlador tal. tetlapeuiani.
Burla burlando, yrse poco a poco empeorando la cosa el negocio o la enfermedad. yuian auillanauhtiuh.
Buscar algo. nitla, temoa.
Buscador. tlatemoani.
Buscada cosa. tlatemolli.
Buscamiento. tlatemoliztli.
Buscar haziendo inquisicion o pesquisa. nite, tlatemolia.
Buscar algo atiento con los pies. nitla, icxitemoa. nitla, icxitotoca.
Buscar algo con la mano. nitla, matemoa. nitla, matocatinemi.
Buscar mirando al derredor. nitla, ixtemoa. nitla, ixtotoca.
Buscar por rastro. nitla, icxitotoca.
Buscar de rayz la verdad. nitla, nelhuayotoca. ynelhuayocan naci.
Buscar y hallar afsi la verdad. ynelhuayocan onacic
Buscar a alguno, o alguna cosa en todas partes. tlanauac ni, quiça. tlanauac ni, tlateca. nocontlatotoquilia. nocontemoa.
Buscar algo con mucha diligencia. nitla, nematcatemoa. nitla, acicatemoa. nitla, mauiztemoa. nitla, ixpetztemoa.
Buscada cosa afsi. tlaixpetztemolli. tlaacicatemolli tlamauiztemolli.
Buscador tal. tlaixpetztemoani. tlaacicatemoani. tlamauiztemoani.
Buscamiento tal. tlaixpetztemoliztli. tlaacicatemoliztli. tlamauiztemoliztli.
Buscar atiento piojo o pulga a otro. nite, atencoconauia. nite, tecpincoconauia.
Buua o buuas que se parecen y estan fuera. nanauatl.
Buuoso. nanauati. nanauatqui.
Buuas tener. ni, nanauati.
Buuas pequeñas que no salen al rostro. tecpilnanauatl. puchotl.
Buuoso afsi. tecpilnanauati.
Buuas tener afsi. ni, tecpilnanauati.
Buuas largas. teuitznanauatl.
Buuoso afsi. teuitznanauati.
Buuas tener afsi. ni, teuitznanauati.
Buuas de grandes llagas. tlacaçolnanauatl.
Buuoso afsi. tlacaçolnanauati.
Buuas tener afsi. ni, tlacaçolnanauati.
Buzano que anda debaxo del agua. atlan calacqui. atlan calaquini.
Buzano entrar enel agua. n, atlancalaqui.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN C.

Caballo que viene justo oneua. velizqui. vel ixquich.
Cabal persona. muchuelquichiua. muchuel commati.
Cabaña. tlapixcacalli.
Cabaña para guardar los magueyes. tlachicacalli. tlachicxacalli.
Cabeça. totzontecon.
Cabeça cortada. tzontecomatl.
Cabeça baxo estar. ni, tzonicpilcac.
Cabecear de enojo. nin, ixilacatzoa. nin, ixtlaça.
Cabecear negando. nino, tzontecon uiuixoa.
Cabecear otorgando. n, ixcuechoa.
Cabecear llamando a otro. nite, ixnotza.
Cabecear de sueño. ni, cochyayactica. n, ixcuechotica. ni, cocochtica.
Cabecear con presumpcion. ni, noquatlaça.
Cabecear, paraque otro se vaya. nite, ixtlaxilia.
Cabecear haziendo señas a otro, que no diga algo nite, icopilhuia.
Cabezcaido estar. ni, tolotica. ni, quechpilcatica.
Cabecera de cama. s. el lugar. totzontlan.
Cabecera o cosa que se pone en lugar de almohada. tzonicpalli.
Cabecera o almohada. quachicpalli.
Cabecera de mesa. mesaquac.
Cabeçon de camisa. lo mismo.
Cabeçon labrado de camisa. tlaquechcuicuilolli. quechtlamachtli.
Cabeço de sierra. tepetl yquaololiuhca.
Cabeçudo porfiado. amotenaquilma. amotenaquillani.
Cabeçudo de gran cabeça. quatecoma. quatenamaz. quachachal. quatalachi.
Cabeçudo de cabeça larga. quametlapil. quauitz. quauitzoc.

Cabeçudo de cabeça ancha.quatexpetla. quacanauac.quauacal. quapatlach.
Cabellera.tzuncalli.
Cabellera de papel.amatzoncalli.
Cabellera de maguey.ichtzoncalli.
Cabello largo q̃ dexã avnlado alas moças quando las tresquilan.ahamoxtli.atzotzocolli.
Cabello o pelo largo.tzuntli.
Cabellos de la cabeça.quatzuntli.
Cabellos emplastados con resina. oxio tzuntli.
Cabellos que dexan enel cogote alos muchachos quando los tresquilan.piochtli.quatzuntli.
Cabellos largos del cogote.quechtzuntli.
Cabellos que dexan enla frente.yxquatecpilli.
Cabellos delos que siruen enlos templos delos ydolos.papatli.
Cabellos que dexã enla frente. yxquatecpilli.
Cabellos dela frente crespos.yxquaalacatztli.
Cabellos los viejos.canauacantzuntli.
Cabellos compuestos y rodeados ala cabeça de la muger.axtlaualli.
Cabellos componer assi.nin,axtlaua.
Caber en lugar.n,aqui.non,aqui.
Caber me buena suerte.vel ninochiua.
Gabero o vltimo.busca postrero.
Cabestro.cauallomecatl.
Cabestrero.cauallomecamalinqui.
Cabezcaido estar.ni tolotica. ni,quechpilcatica.
Cabezpelado.quacacayactli.quaxipetz.
Cabildo,el lugar donde se ayuntan atratar negocios.nenonotzaloyã.tlatoloyã. necentlaliloyã. tla yeyecoloyan.tecutlatoloyan.
Cabildo,losmismos que se juntã o elacto de tratar y determinar algo.necẽtlaliliztli. nenonotzaliztli.tlayeyecoliztli.tecutlatoliztli.
Cabo o fin. tzonquizcayotl.
Cabo o fin de edad q̃ teniã de ciucuẽta y tres años. xiuitl molpia.
Cabos de cuchillos .tzinquauhyotl.cuchillotzinquauhyotl.cuchillo ytzitzquiloca.
Cabra o cabron.quaquauhtentzone.
Cabrero.quaquauhtentzonpixqui.
Carillas constellacion, miac.miec.
Cabrito.quaquauhtentzonconetl.
Cacao,almendra y moneda.cacauatl.
Cacao,beuida.busca beuida.
Cacarear la gallina.tetlatoa.tetzatzi.tlatlazcatlatoa
Çaçar. n,ami.n,aami.
Caça presa tlaaxitl. tlaantli.
Caçador o montero.amini.anqui.
Caçamiento.amiliztli.
Caçar hombres o aues para otros.nite,tlamalia.ni terla axilia.nite,amilia.
Caçar con redes.nitla,matlauia.
Caçada cosa assi.tlamatlaulli.
Caçador tal.tlamatlauiani.tlamatlauiqui.
Caçar aues con lazo.nitla,tzouia.nitla,tzouazuia
Caçar fieras con lazo. nitla,cximecauia.nitla,mecauia.
Caçar aues cõ liga.nitla,tlaçalhuia. nitla,tecpauiá.
Caçar con red que se cierra.nitla,tlapechmatlauia. nitla,tlapachiuazmatlauia.nitla,tlapachiuazuiá.
Caço de hierro.tepuzcaxitl.
Cacho de conserua. cennacaztli.
Cachonda andar la perra. moquetzallani.moquetztlani.
Cachorro,perro de poca edad. ytzcuinconetl.
Cada año.cecexiuitl.cecexiuhtica.momona mic.
Cada dos años. oonxiuhtica.
Cada dia.mumuztlae.mumuztle.
Cada dos dias.oomilhuitica.
Cada mes,cecemetztica. cecemetztlipan.
Cada vno.ceceyaca.
Cada dos.oomen.oontetl.
Cada qual.cecentlacatl.ceceyaca.
Cada vno sendos.cecen.cecentetl.
Cadavno dos.oome.ontetl.
Cadahalso.quauhtlapechtli.tlapechtli.
Cadena de oro o de plata.teocuitlamecatl .teocuitla cuzcatl.
Cadena de hierro.tepuzmecatl.
Cadera o quadril.quappantli.toquappan. toquetzepul.queztepulli.
Caducar.ayoc mcmati.
Caduco.ayocquimatini.
Caer.ni uetzi.
Caer de cansado.ni,quauhtenuetzi.
Caer fiesta.ylhuitl quiça.ylhuitl mochiua.
Caer juntamente algunos.ti,cenuetzi.ti,totquitiuetzi.ti,malintiuetzi.ti,cenui.
Caer de improuiso y hundirse la casa.&c.actiuetzi
Caer arremetiendo con otro.nite, itquitiuetzi.nite nicatiuetzi.teca nimayaui.
Caer resualando o yendo se me los pies.nino,petzcoa.nino.xolaua. nin,alaua.
Çaer engraue delicto.nin,atoyauia.nino,tepexiuia Metapho.
Caer de su estima.onauilquiz.n,auilquiça. oni,xicuetz ni.xicuetzi.onino,xictlaz.
Caer en hoyo hondo.nin,atlacomolhuia. nino,tecochuia.nino,tlacomolhuia.
Caer ẽ hoyo pequeño.nino,tlaxapochuia.n,actiuetzi.nino,tecochuia.
Caer enla cuenta delo que se dize y delo que primero no entendia.ypan yauh yn noyollo.quinepanoa yn noyollo. noyollo ypan yauh.noyollo cõ toca.yuh yauh yn noyollo.
Caerse a vna parte y aotra.n,auicuetzi.n,auicyauh
Caerse la pared,sierra o barranca.xini.xitini. xixitini.vitumi.
Caerse muerto.ni,mictiuetzi.
Caerse las hojas delos arboles o cosas menudas.te peui.

peui.
Caer tropeçando.nino,tlauitequi.
Caerse la caspa o las postillas dela sarna.&c.ni,cocopeui.ni,yuyopeui.
Caer nieue o granizo.pixaui.pipixaui.tzetzeliui.
Cagar.nino,manauia.nin,axixa.nino,xixa.
Cagada cosa.tlaaxixtli.tlaxixtli. cuitlayo.
Cagarse de miedo.nino, mauhca axixa.
Cagarruta de oueja. ichca cuitlatl. Et sic de alijs.s. maça cuitlatl.tochcuitlatl.
Cayda generalmente.vetziliztli.vetziztli.
Caido assi.vetzqui.
Cayda juntamente.cenuetziliztli.netquitiuetziliztli.
Caydos assi.cenuetzque.
Cayda de pared o de casa.actiuetziliztli.
Cayda del que arremete y apechuga con otro. teitquitiuetziliztli. tecamayauiliztli.
Cayda en graue delicto. neatoyauiliztli.netepexiuiliztli.metaphora.
Cayda en hoyo hondo. neatlacomolhuiliztli.
Caydo assi.matlacomolhui.
Cayda en hoyo pequeño.netlaxapochuiliztli.
Caydo assi.motlaxapochui.
Cayda a vna parte y aotra.auic vechiliztli.auic yayaliztli.
Caydo assi.auic vetzqui.auic yaqui.
Cayda de pared o sierra.xiniliztli.xitiniliztli. xixitiniliztli.vitumiliztli.
Cayda cosa assi.xitinqui.xixitinqui.vitunqui.
Cayda del que muere cayendo en tierra. mictiuetziliztli.mictiuechiliztli.
Caydo assi.mictiuetzqui.
Caydas hojas de arboles.tepeuhqui. otepeuh.
Cayda de caspa o de postilla.cocopeuiliztli.yoyopeuiliztli.
Cayado.chiquacolli.
Cal.tenextli.
Calabaça generalmente.ayutli. ayutetl.
Calabaça pequeña y tierna, cogida por sazonar y curada al sol,para comer entre año. ayotzoyacatl.
Calabaça que sirue de vaso. xicalli.xicaltecomatl.
Calabaça luenga.allacatl.
Calabaça redonda.atecomatl.
Calabaça redõda y negra muy sabrosa.tamalayutli.
Calabacilla chica y espinosa.chayutli.
Calabaça blanca y muy lisa.tzilacayutli.
Calabacilla pequeñita y berrugosa. yyetecomatl.
Calabacilla siluestre. tlalayutli.
Calabaçada.netzotzonaliztli.nequatzotzonaliztli
Calabaçadas dar.nite,quatetzotzona.
Calambre.vapaualiztli.vapauiztli.
Calãbre tener. ni,uapaua.ni,cequappitzaui.
Calar melon.nictequi. nicyeyecoa yn melon.
Calauerna.quaxicalli.
Calcañar.quequetzolli.
Calçar aotro.nite,cactia.
Calçada persona.cacaque.caque.
Calçado,lo que se calça.cactli.
Calçada de camino.cuepotli.
Calçada hazer assi. ni,cuepoquetza. ni,tepechmana.
Calçarse çapatos o sandalias. nino,cactia.nino,cacactia.
Calçado con çapatos.mocacacti.cacaque.
Calçarse calças.nicaquia no calças. nino,calçaztia.
Calças.tomesino.
Calcetero.calças chiuhqui.
Caldera. tepuz apaztli.
Caldereria donde se hazen. tepuzapachiuhcan.tepuz apazchiualoyan.
Calderero.tepuz apazchiuhqui.
Caldereria,donde se venden.tepuz apaznamacoyan.
Caldo de carne.naca ayotl.
Caldo de aue.totolayotl.
Caldo esforçado.techicauh naca ayotl. chicauacnaca ayotl.
Calendario.ylhui tlapoal amuxtli.sanctome ic yntonal moquetza.
Calentador de cama. pepechtotoniloni.
Calentarse al fuego.nin,ozcoa.
Calentamiento assi. neozcoliztli.
Calẽtarse al sol.nino,totonia.
Calentar algo.nitla,totonia.
Calentada cosa assi.tlatotonilli.
Calentamiento tal. tlatotoniliztli.
Calentar algo con el huelgo.nitla, aayouia.
Calentada cosa assi.tlaayouilli.
Calentador tal.tlaayouiani.
Calentar la gracia de dios al alma. quitotonilia.
Calentarse algo.totonia.
Calentar las espaldas al fuego. nino, teputztlecuiloa.nino,teputztotonia.
Calentura con frio.atonauiztli.
Calentura tener assi.n,atonaui.
Calentura grande tener.ni,tlepachiui. ni,tleualani. tlepan ninoteca.ni,tlepopoca.nino,tleuia.comic naqui.yuhquin yenitecuiniz. ni,xotla.
Calentura tal. tlepachiuiliztli.tleualaniliztli. tlepan netecaliztli.tlepopocaliztli.netleuiliztli. comicaquiliztli.xotlaliztli.
Calero. tenextlati.tenextlatiani.tenextlatiqui.
Calera.tenextlatiloyan.
Caliente cosa.totonqui.
Callar. nino,caua.amo ninauati.
Callado que guarda secreto.mocauani. vecatlan y ytic.
Callada cosa que no se diuulga.tlatlatilli,petlatitlã ycpaltitlan. tlaaquilli.tlatlapacholli.

Calle

Calle. caltzalantli. ocalli.
Callos de la mano. machacayolli.
Callos tener en las manos. ni, machachacayoliui. ni machacayoliui. ni, machachaliui.
Callos de los pies. tocaççol.
Callos tener en los pies. ni, caççoleui.
Callos que se les hazen a las mugeres encima delos pies de estar moliendo en metlatl. chacayolli. ycxichachacayulli.
Callos tener assi. n, icxichachacayoliui. ni, xochacayoliui.
Calma en la mar. cactimanilizlti.
Calma de sol. tonaltzitzicaliztli. tonallalatzcaliztli.
Calmado assi. motonalhui. motonalhuiani.
Calor generalmente. totoniliztli.
Calor natural. tototonca. toyamanca.
Calor tener. ni, totonia. ni, tlemiqui.
Calor del sol. tonalli.
Calos frios tener. ni, tetzilquiça. ni, tetziliui.
Calunniar aalguno. nite, iztlacauia. nite, tẽtlapiquia tetechnitlatlamia.
Calunnnia. teiztlacauiliztli. tetentlapiquiliztli. tetech tlatlamiliztli.
Calunniado. tlaiztlacauilli. tlatentlapiquilli. ytechtlatlamilli.
Caluniador. teiztlacauiani. tetentlapiquiani. tetech tlatlamiani.
Calurosa persona. tlemicqui. tlemiquini.
Calua. quaxipetztli.
Caluo hazerse. ni, quaxipetziui.
Caluo assi. qnaxipetztic.
Calua o las entradas dela cabeça. quaxuxumulli.
Caluo ser assi. ni, quaxuxumulacqui.
Caluo hazerse desta manera. ni, quaxuxumuliui.
Caluo desta manera. quaxuxumultic. quaxuxumulacqui.
Cama. s. la ropa. pepechtli.
Camade madera. tlapechtli.
Cama hazer aotro. nite, pepechia.
Cama hazer para mi nino, pepechtia.
Cama de yeruas o de espadañas. tulpepechtli. çaca pepechtli.
Camara o celda para dormir. cochiantli. cochiuayan.
Camarero. tlatocapepechtli quimocuitlauia.
Camara o mierda. nemanauilli. cuitlatl.
Camaras. neapitzaliztli.
Camara assi. apitzalli.
Camaras tener. nin, apitza. nic, noquia.
Camaras de sangre tener. eztli nicnoqnia. eztli nicapitza. tlailli nicchiua. tlailli nictlaça.
Camara assi. tlailli.
Camaron grande achacali. chacalli.
Camaron pequeño. çoqui chacalin. acocili. acuicilin.
Cambiar. ni, teocuitla necuiloa.
Cambiador tal. teocuitla necuilo.
Cambio el acto de cambiar. teocuitla necuiloliztli.
Cambio el lugar. teocuitla necuiloloya.
Camellon de tierra. cuemitl.
Caminar. ni, nenemi. n, otoca. otli nictoca.
Caminante. nenemini. nenenqui. otocac. otlatocac.
Camino hazer. n, oquetza.
Camino. otli.
Camino ancho. ochpantli. patlauac otli.
Caminar. ni, nenemi. n, otlatoca. otli nictoca.
Caminar con peligro. ni, tzomo cquiça. ni, mauhcaquiça. ni, teoquiça.
Caminar apie. nitla, cxipanuia. ycxipan niauh. n, icxinenemi.
Caminante assi. tlacxipanuii. ycxipanyani. ycxinenemini. tlacxipanuiani.
Caminar a cauallo. cauallo ypan nietiuh. cauallo ypan niauh. cauallo nechmama.
Caminante assi. cauallo ypan yani. cauallo ypan yetiani. cauallo quimamani.
Camino que va a alguna casa. calotli. tecchã calaqui otli. techanyauh otli.
Camino aspero. ouiticac otli. ouititicac otli. teyootli.
Camino trabajoso delos pecadores. tecentlauelilti liz otli.
Camino llano y limpio. ychicticac otli. qualli otli.
Camino de sanctiago enel cielo. citlallicue.
Camisa de india. vipilli.
Camisa de castilla. lo mesmo.
Camisa de maçorca de mayz verde. eloizuatl. elototomochtli.
Camisa de maçorca de mayz seca. totomochtli.
Camisa o costumbre tener la muger. no, metzuia.
Camisa assi. nemetzuiliztli.
Campana. lo mesmo.
Campanario. tepuztlipilcayan. tlatziliniloyan.
Campanero que las haze. campana chiuhqui. campana pitzqui.
Campanero que las tañe. tlatziliniani. campana tziliniqui.
Campanilla o gallillo dela garganta. totozcatequacuil. tozcatequacuilli.
Campesina cosa. millacayotl. quauhtlacayotl.
Campo o tierra llana. teotlalli. veitlalli. yxtlauatl.
Campo. çacatla quauhtla.
Can de madera. quauhtlancochtli. quauhcocolli.
Canal. apipilhuaztli. acocopilhuaztli.
Canal de madera grande para passar agua con ella a alguna parte. quauhacalli. quauhapipilhuaztli.

Canal de tejado.atlioui.
Canal de piedra.teapiaztli. teapilhuaztli.
Canas dela cabeça.tzoniztalli.quaiztalli.
Canas tener afsi.ni,quaiztac. ni,tzoniztac.
Canas dela barua.tentzoniztalli.
Canafta o canaftillo.chiquiuitl.
Canafto grande de cañas. acachiquiuitl.quauhotla chiquitl.
Cancelar efcriptura.nitla,tlilana.nitla,tlilhuauana.
Cancelada efcriptura.tlatlilanilli. tlatlilhuauantli.
Cancelador tal. tlatlilaniani.tlatlilaniqui. tlatlilhua uanani. tlatlilhuauanqui.
Canceladura. tlatlilaniliztli. tlatlilhuauanaliztli.
Cancer.vei qualocatl. qualocatl.
Cancion o canto.cuicatl.
Cancionero.cuicaamatl.
Candado o cerradura.tepuztlatzaqualoni.
Candela de cera.xicocuitlaocotl.
Candela de febo.febo ocotl.
Candelaria,fiefta de candelas.tlauiliz ilhuitl. tlauilizpan.
Candelas de cera hazer. ni, xicocuitlaocochiua.
Candelero que las haze. xicocuitlaocochiuhqui.
Candelero q̃las vende. xicocuitlaoconamacac. xicocuitlaoconamacani.
Candelas de febo hazer. ni,febo ocochiua.
Candelero que las haze. febo ocochiuhqui.
Candelero que las vende.febo oconamacac.
Candelero para poner la candela. tlauiltetl.
Candelero o cirial.tlauilquauitl. tlauiloni.
Candeleros altos,fobre que fe ponen los candeleros de açofar.tlepiaztli.
Candil.netlauililoni.
Candela.lo mefmo.
Cangilon.vei apilolli.
Cangrejo.tecuicitli.
Cano dela cabeça.quaiztaltic.quaztale.
Cano o muy blanco y ruuio yndio de fu natural. tlacaztalli.
Canoa.acalli.
Canonizar.nite,fancto mauiçotia.nite, fancto mauiztilia.ynuan nicpoa yn fanctome.
Canonizacion de fancto. te fancto mauiçotiliztli.
Canonizado.tlafancto mauiçotilli. fanctome ynuã tlapoalli.
Canfarfe.ni,ciaui.
Canfancio.ciauiliztli.ciauiztli.ciammiquiliztli.
Canfar a otro.nite,ciauitia. nite,ciammictia.
Canfancio afsi.teciauitiliztli.teciammictiliztli.
Canfado defta manera.tlaciauitilli. tlaciammictilli.
Canfarfe de hablar. ni,tenquaquauhti.ni, tenciaui.
Canfancio afsi.tenquaquauhtiliztli. tenciauiliztli.
Canfado defta manera.tenquaquauhtic. tenciauhqui.
Canfarfe de mirar o de leer.n,ixquaquauhti. n,ixtlatziui.
Canfancio afsi. ixquaquauhtiliztli. yxtlatziniliztli.
Canfado defta manera.yxquaquauhtic. yxtlatziuhqui.
Cantar.ni,cuica.
Cantar a otro.nite,cuicatia.
Cantar tiple.ni,tlapitzaua.
Cantar el gallo defta tierra.tlacocoloa.
Cantar el gallo de caftilla.tzatzi.
Cantar el buho.choca.
Cantar la golondrina.tlatoa.
Cantar la lechuza. mozticacalatza.moztecacalatza.
Cantar las aues generalmente.tzatzi.choca.tlatoa.
Cantar la rana.cotaloa.
Cantar fuauemente.ni,yamancacuica.ni, uelicacuica.ni,yeccacuica.
Cantar delgado o tiple como muger.ni,tlatlapitzaua.ni,tlapitzaua.
Cantar en alabança de otro. nite,cuiqucua.
Cantar cantares en menofprecio y denuefto de otro.nite,cuicuiquetia.
Cantaro grande.tzotzocolli. vei tzotzocolli.
Cantaro pequeño.apilolli.
Cantarero.tzotzocolchiuhqui.apilolchiuhqui.
Cantarera,donde ponen los cantaros. tzotzocolli ymanian.
Cantera,donde facan piedras. tetlapanaloyan. tequixtiloyan.tetatacoyan.
Canteria.f.el acto de facar piedras. tetlapanaliztli. tequixtiliztli.tetatacaliztli.
Cantero.tetzotzonqui.teximqui.tetlapanqui.
Canto.cuicatl.
Canto leuantar.ni,cuicatlaça.ni,cuicaitoa.
Canto componer.ni,cuicatlalia.
Canto llano.melauac cuicatl.
Canto de organo.nauhtecuicatl.
Canto que fe canta a otro.tecuicatiliztli.
Canto de tiple.tlapitzaualiztli.
Canto en fauor de otro.tecuiquequaliztli.
Canto en denuefto de otro.tecuicuiquetaliztli.
Canto fuaue.yamanca cuicatl. velica cuicatl. yecca cuicatl.
Canto de gallo dela tierra.tlacocololiztli.
Canto de gallo de caftilla. tzatziliztli.
Canto de rana.cotaloliztli.
Canto de tiple.tlapitzaualiztli.
Canto de aues generalmente. tzatziztli. choquiztli tlatoliztli.
Canto o piedra.tetl.
Canton o efquina.calnacaztli.
Cantor.cuicani. cuicatlali. cuica picqui.
Caña.f.el tuetano o meollo.ceceyotl.
Caña hueca.acatl.
Caña maciça.otlatl.teotlatl.
Cañas grandes gordas y huecas. quetzalotlatl.
Caña de mayz elada.ouatetzocotl.

Caña de maiz verde. ouatl.
Caña de maiz seca. oua quauitl.
Caña o cañuto de çahumerio. acaietl. tlachichintli.
Cañamo o cerro de maguey. ychtli.
Cañaueral. acatla. aacatla.
Cañilla dela pierna. tlanitztli. tlanitz quauhyotl. totlanitz.
Cañilla de tinaja. quechpiaztli.
Cañon para escreuir. totolacatl.
Cañon de açotea. apipilhuaztli.
Caño de fuente. apiaztli.
Cañuto. acatlatectli.
Cañuto de estaño para horadar piedras preciosas. tepuz tlacopintli.
Capacete de hierro. tepuzquacalalatli.
Capacete hazer assi. ni,tepuzquacalalachiua.
Capar a alguno. nite,atecui. nite,atequixtia.
Capado. tlaatecuitl. tlaatequixtilli.
Capador. teatequixtiani. teatecuini. teatecuic.
Caparrosa. tlaliyac.
Capilla de capa. quechquemitl. capatzontecomatl.
Capilla de yglesia. teocalcuitlapilli.
Capirote de halcon. tloixquimiliuhcayotl. tloixquimiloloni.
Capitan. yaoquizca yacanqui. yaoquizca tepacho. yaotachcauh. tlacateccatl. yaotequiua.
Capitania tal. yaoquizca yacancayotl. yaoquizcatepachocayotl. yaotachcauhyotl.
Capitanear ni,yaoquizcayacana. ni,yaoquizcatepachoa. ni,yaotachcauhti. ni,yaoteca.
Capitan de gente. tepacho. teyacana. teachcauhti.
Capitania tal. tepacholiztli. teyacanaliztli.
Capitel de coluna temimilquatzaccayotl. quatzaccayotl.
Capitulo de libro. amoxxeloliztli. amoxtlatolxeloliztli.
Capon. castillan vexolutl tlaatecuitl.
Capon dar enla frente. nite,quatepinia. nite,quatzilcoltia. nite,quatzilinia. nite,quaiztemina.
Capon que se da enla frẽte. tequatepiniliztli. tequatzililiztli. tequatzilcoliztli. tequaizteminaliztli.
Capullo de gusano. cochipilotl. peyutl.
Capullo de seda. seda cochipilotl. calocuilin.
Capullo de mariposa. tecilli.
Capullo del miembro del hombre. xipintli.
Cara. xayacatl. toxayac.
Cara con dos hazes. çanquitlatia ynic tlaueliloc.
Cara alegre del que esta regozijado. yxyoyomocpol. tepapaquilticatlachia.
Cara a cara dezir aotro sus defectos. nicte,ixcomaca. nicte,ixmanilia.
Cara sin verguença. yxtlaueliloc. ixtotomac.
Cara cosa en precio. tlaçoti. cencapatio
Caracol. teccizmama. vilacatochi.
Caracol muy chico. cili.
Caracol muy grande que sirue de bozina, o de corneta. tecciztli. atecocoli.
Caracol largo. cuechtli.
Caracol de escalera. tlamamatla yaualli. tlamamatla ylacatztli.
Carambano o yelo. cetl.
Caratula generalmente. xayacatl.
Caratula de papel. amaxayacatl.
Caratula de palo. quauhxayacatl. y assi de las demas. s. çoqui xayacatl. &c.
Caratula o maxcara poner aotro. nite,xayacatia.
Carbonero. tecollati. busca caruonero.
Carcax de saetas. micomitl. mixiquipilli.
Carcajadas de risa. tlatlapitzaualiztli.
Carcajadas de risa dar. ni,tlatlapitzaua. ni,veuetzca.
Carcaua. tlatatactli. tlaltatactli.
Carcoma de madera. quauhocuilin.
Carcoma los poluos que salen de la madera. quauhtextli.
Carcomida madera. ocuilquaqua. ocuilqualoc.
Carcel. teilpiloyan. tecaltzaqualoyan. quauhcalli.
Carcelero. teilpi. teilpiloyan tlapixqui. quauhcalpixqui.
Cardar. ni,tlapochina.
Cardada cosa. tlapochintli.
Cardador. tlapochinqui. tlapochinani.
Cardas. tepuztlapochinaloni.
Cardenal señal de golpe. yapaleualiztli. xoxouializtli. eztemiliztli.
Cardenal tener assi. ni,yapaleua. ni,xoxouia. n,eztemi.
Cardenales hazer a otro. nite,yapaleua. nite,xoxouilia. nite,eeztema.
Cardeno o carne lastimada. yapaleuac. yapalectic.
Cardenillo verde. quilpalli.
Carden. quilpaltic.
Cardo de comer. vitzquilitl.
Carduçar. nitla,ixpochina.
Carecer delo necessario. ni,quihiouia. nic,ciaui. aneci notechmonequi.
Carecer del vso de alguna cosa. amo nicnemitia. amotiquitta. amotiquiximati.
Careza. tlatlaçotiliztli. tlapatioualiztli. cenca tlatlaçotililiztli.
Carestia auer de mantenimientos. cococmoteca. mayanalo.
Carestia tal. cococ omotecac. mayanaliztli.
Carestia auer delo necessario. tlatlaçoti. tlapatiyoua.
Cargarse. nino,tlamamaltia.
Carga lleuar. ni,tlamama. nitla,meme.
Carga. tlamamalli.
Cargado. tlamama.
Cargar a otro. nite,tlamãmaltia.
Cargado assi. tlamamaltilli.

Cargar arcabuz.ni,tlequiqniztlaltema.
Cargado arcabuz.tlequiquiztlaltentli.
Carga de leña.cemixtlapalli.
Cargarme algo al cuello,o enlos hombros.nicnoquechpanoltia.
Cargo tener de algo.nitla,mocuitlauia.nino,tlácuitlauia.
Cargo tal.netlacuitlauiliztli.
Cargo de consciencia.netlamamaltiliztli.neyollamamaltiliztli.netequitiliztli. netlacenmamaltiliztli.
Cariaguileño.yxueyac.yxpiaztic.
Caridad para con otro.tetlaçotlaliztli.
Caridad para consigo.netlaçotlaliztli.
Carienxuto.yxcomultic.
Cariredondo.yxtecantic.
Caritriste.yxcococ.amovetzcani.
Carlear. n, icica. ni,neneciuhtinemi. n,icicatinemi.
Carleamiento del trabajado y cãsado.yicic.yneitonil.
Carmenar.busca cardar.
Carmesi seda texida colorada,raso o tornasol.chichiltic seda tilmatli.pepetzca. xoxotla.
Carnal tiempo,enel qual se come carne.nacaqualizpan.
Carnal y vicioso. quixcauia yninacayo, atle ytechquimaxitillani.auilnemini. auilnenqui. tlaelpaquini.
Carimenudo.yxpitzauac.
Carne.nacatl.
Carne de hombre.tlacanacatl.
Carne de venado. maçanacatl. Et sic de similibus.
Carne de viejos sin fuerça ni virtud.pipinqui.
Carne de membrillo.necutlanelolli membrillo.
Carnero animal.oquichichcatl.
Carnero.s.la carne del.ychcanacatl.
Carnero de muertos. omitlatiloyan. omitlaliloyan.
Carniceria.nacanamacoyan.
Carnicero que vende carne.nacanamacac.nacanamacani.
Carnudo.nacayo.tlaque.
Caro en precio.patiyo.tlaçotli.
Caro valer la cosa.cenca patio.cenca tlaçotli.
Carpintear.ni,quauhxima.nitla,xima.
Carpinteria.s.el officio de carpintear.quauhxincayotl.tlaxincayotl.
Carpinteria,el lugar donde carpintean. quauhximaloyan. quauhxincan. tlaximaloyan. tlaxincan.
Carpintero.quauhxinqui.tlaxinqui.
Carrasco arbol verde.tetzmuli.auatetzmuli.
Carrasco seco.tetzmulquauitl.
Carrascal. tetzmulquauhtla.tetzmulla.
Carrera donde corren. netlatlalolovan.
Carrera o corrida. cennetlaloliztli. cennetlalolli.
Carrera de cauallo.busca estadal.
Carreta.quauhtemalacatl.
Carretear,guiar carretas.ni, quauhtemalacayacana.
Carretear,lleuar algo en carreta.nitla, quauhtemalacauia.
Carretero que guia y lleua carreta. quauhtemalacayacanani.
Carretero que las haze. quauhtemalacaxinqui. quauhtemalecachiuhqui.
Carreton.busca carreta.
Carrillo,o polea. quauhtemalaca tlatlecauilon.
Carrillo dela cara.cãtli.camapantli.tocan. tocamapa.
Carrilludo.campupuçactic.camatetic.cacane.campuputztic. cantepunaztic.
Carrizal. acaçacatla.acapitzactla. cencocopitla.
Carrizo especie de caña.acaçacatl.acapitzactli.cẽcocopi.
Carro.busca carreta.
Carta escripta. amatlacuilolli.
Carta escreuir.n,amatlacuiloa.
Barta de marear.vei apan amatl.
Cartauon o esquadra.tlanacazanoni.
Cartapacio.amatlatzuntli.
Caruon.teconalli.tecolli.
Caruon hazer.nite,conallatia.nite,conalceuia.nite,colceuia.nite,collatia.
Caruonero que lo haze.tecolceui.teconallati.teconalceui.
Caruonero que lo vende.teconalnamacac. tecolnamacac.
Casa.calli.techan.
Casa real.vei tecpan. tlatocan.
Casa de paja.xacalli.
Casa o choça de paja.xacaltontli.
Casa pagiza y vieja.xacalçolli.
Casa de muchas bueltas y rebueltas.calcocolli.calouicantli.
Casa que no se mora.cacticac.ayac tlacatl.calcaualli.
Casal,lugar donde solia auer casas.callatelli.caltzaqualli.
Casarse.nino,namictia.
Casarse la muger. nin, occhotia. nin, oquichuatia.
Casarse el varon. nino,ciuauatia.ni, tlapaliuhcati.
Casada muger.namique.namictli. oquichua. teciuauh.
Casado varon.namique.ciuaua.
Casamentero.ciuatlanqui.
Casamenteros.ciuatlanque.
Casamentero mio.noueueyo.

Caſamenteros mios.noueueyouan.
Caſamiento.nenamictiliztli.
Caſamiento de mugeres.neocchotiliztli.neo quich uatiliztli.
Caſamiento de varones.neciuauatiliztli.tlapaliuh-catiliztli.
Caſarſe todos. nenamictilo. neciuauatilo. neoccho tilo.neoquichuatilo.
Caſar la hija.nino,montia.ſ.tomar yerno.nitla,oc-chotia.
Caſar al hijo.nino,ciuamontia.
Caſarſe a eſcondidas.nino,ichtacanamictia.
Caſar a otro eſcondidamente. nite, ichtacanimic-tia.
Caſado aſsi.mochtacanamicti. mochtaca occhoti. mochtacaciuauati.
Caſcajo.tetzicueualli.
Caſcajal.tetzicueualla.
Caſcajo de otra manera.xaltetl.
Caxcajal aſsi.texaltetla.
Caſi poco mas o menos.yuhquimma.
Caſi aſsi como.achiuh.achiuhqui.
Caſo de conſciencia.neyolitlacolli.netequipachol-li.
Caſpa dela cabeça.quatequixquitl.
Caſpoſo.quatequixquiciui.
Caſpa o poſtillas de tiña. quaxincayotl. quaxone-uatl.
Caſta,linaje.tlacamecayotl.
Caſtaña.lo meſmo.
Caſtañeta.macapactli.
Caſtañetas.macacapactli.
Caſtañeta dar.nino,macapania.
Caſtañetas dar .nino,macacapania.
Caſta perſona y continente.mopixtinemi.chipaua-canemi.chipauaca nemini.
Caſtañuelas de tierra.cacomitl.
Caſtidad o continencia.nepializtli. chipauacanemi liztli.
Caſtamente.nepializtica.chipauacanemiliztica.
Caſtigar con açotes,o con coſa ſemejante.nite,tla-tzacuiltia.nite,mecauitequi.&c.
Caſtigador tal.tetlatzacuiltiani.
Caſtigado aſsi.tlatlatzacuiltilli.
Caſtigo tal.tetlatzacuiltiliztli.
Caſtigar riñendo,o de palabra. nite,nonotza. nite, izcalia.tetl quauitl nictetoctia.
Caſtigador tal.tenonotzani. teizcaliani.quauitl tetl quitetoctiani.
Caſtigo aſsi. tenonotzaliztli.&c.
Caſtigado deſta manera. tlanonotzalli. tlazcalil-li.
Caſtigar braua y cruelmente.aninopilhuia. anitetla machuia.
Caſtigador tal . amopilhuiani . atetlamachuia-ni.
Caſtigo de vengança.netzoncuiliztica tetlatzacuil tiliztli.
Caſtigar por vengarſe.tetlatzacuiltiliztica.ninotzõ cui.
Caſtigar juſtamente y con razon. amo çan nictlaca nequiltia.amoçan nic,nempeualtia. amoçan ni-quixpeualtia.amoçan nic,tlacanequi yn nictla-tzacuiltia.
Caſtizo.cenca pilhua.
Caſtrar.buſca capar.
Caſtrar colmenas.ni,quauhnecquixtia.
Caſtrada colmena. tlaquauhnecquixtilli.
Caſtrador tal.tlaquauhnecquixtiani.
Caſtradura deſta manera . tlaquauhnecquixtiliz-tli.
Catarata.yxtotoliciuiliztli.yxtotoliciuiztli.
Cataratas tener.n,ixtotoliciui.
Cataratado.yxtotoliciuhqui.
Catedra para enſeñar . tlamatiliz temachtiloyan.
Catedratico.tlamatiliz temachtiani.
Catiuar en guerra. ni,tlama.
Catiuado aſsi.malli.tlaaxitl.
Catiuador tal.tlamani.teacini.
Catiuar para otro. nite,tlamaltia.nite,maltia.
Catiuadero.ſ. el lugar donde catiuan . tlamalo-yan.
Catiuos y preſos en guerra , mamaltin. tlaaxil-tin.
Catiuos y preſos enla guerra,los quales ſacrifica-uan ante los ydolos,ſacandoles los coraçones. &c.teomicque.
Catiuerio en guerra.mallotl.
Catiuidad tal.tlamaliztli.
Catiuo ſer.ni,malti.ni,tlaaxitl.
Caudillo.buſca capitan.
Cauſa,o el porque ſe haze la coſa.ypampa.
Cauſa dar o ocaſion de que maltraten a otro. nite, tlachichiuilia.
Cauſa tal. tetlachichiuiliztli.
Cauſa ſer dela enfermedad de otro.nite, cocollali-lia.
Cautela prudente.nematiliztli.
Cautela malicioſa. tenaualpololiztli.
Cauteloſa y prudentemeute.nematca.
Cauteloſa y malicioſamente . tenaualpololizti - ca.
Cauto ſer y auiſado.velnino,ztlacoua .n,ixmoque tza.nouiampa nino,tlatlachielia.nin,iximati.ni-nimati. nitla , ixacicaitta. nouiampa ninima-ti.
Cauteloſamente mirar.ni,nauallachia.
Cauteloſamente oyr.ni,nauallacaqui.
Cauteloſo deſta manera. nauallacaquini. naualla-cacqui.
Caua de fortaleza.yaocal tlalatlauhtli.yaocal atla-uhtli.

Cauada tierra. tlaelimictli. tlamolenhtli. tlatlaxtli.
Cauador tal o labrador.elimiquini.tlaaini. tlamoleuani.
Caualgar a cauallo.cauallo ipan ninotlalia.cauallo ypan nitleco.
Caualleria o nobleza.pillotl.
Caualleriza o eſtablo. maçacalli.
Cauallerizo. cauallo pixque ympan ycac. cauallo pixque yntiachcauh. vel.cauallo pixqui.
Cauallero.pilli.tecutli.
Cauallete de pared.tepan quachichilli.
Cauallillo ẽtre ſurco y ſurco, o camellon.cuemitl. cuenticpactli.
Cauar o labrar la tierra.n,elimiqui.ni, tlaay.
Cauar haziendo hoyo.nitla,tataca.
Cauada coſa aſsi,o ſepultura.tlatatactli.
Cauador tal.tlatatacac.tlatatacani.
Cauar,hazer hoyos pequeños. nitla, tatacaloa.
Cauar algo para mi.nino,tlatataquilia.
Cauada heredad.tlaelimictli.tlatlaxtli.
Cauador deſta manera.elimiquini.elimicqui.tlaaini.
Cauar en madero o en piedra.nitla,cuicui.nitla,coyonia.
Cauada coſa aſsi.tlacuicuitl.tlacoyonilli.
Cauador tal.tlacuicuini.tlacoyoniani. tlacoyoniqui.
Cauar la tierra o eſcaruarla con el pie, eſtando hablando con otro.nitla, icxipopoxoa.
Cauador tal.tlacxipopoxoani.
Cauada tierra aſsi.tlacxipopoxolli.
Cauadura deſta manera. tlacxipopoxoliztli.
Cauerna o cueua.oztotl.
Cauernoſo lugar.oztotla.ooztotla.oztoyo.
Caxa.buſca arca.
Caxa de eſcriuania.totolacatecomatl. tlacuiloltecomatl.
Caxa de cuchillos.cuchillo ycallo.
Caxa de piedra o ſepulchro.tepetlacalli.
Caxa o funda de caliz,o de coſa ſemejante. toptli.
Caxa o petaca de cañas.petlacalli.
Caxcajo.buſca caſcajo.
Caxcara de hueuo.totoltecacalli. y cacallo yntotoltetl.
Caxcara de nuez, bellota, auellana. &c. cacallotl.
Caxcara de granada,tuna.&c.euayotl.
Caxcara de tuna.nocheuatl.
Caxcar cabeça o xical.nitla,xamania. nite,quaxamania.
Caxcada coſa aſsi.xamanqui.
Caxcador deſta manera. tlaxamaniani. tequaxamaniani.
Caxcar algo quebrandolo. nitla,tlapana.
Caxcada coſa aſsi.tlatlapantli.
Caxcauel grande.coyulli.
Caxcauel pequeño.cuyultuntli.
Caxcauel de arbol.yoyotli.
Caxcauel de biuora.coacuechtli.
Caxco de vaſija.tapalcatl.
Caxco dela cabeça.quaxicalli.
Caxquete de hierro.tepuzquacalalatli.
Caxquillo de ſaeta.mitl yquatepuço.mitl yyacatepuço.

CLamar o dar bozes.ni, tzatzi.ni,tzatzatzi.
Clamor.tzatziliztli.tzatzatziliztli.
Clamoroſo.tzatzini.tzatzatzini.
Clamor o alarido de guerra.tlaxaxauaniliztli. tlacauacaliztli.
Clara de hueuo crudo. totoltetl yteuilotca.
Clara de hueuo cozido. totoltetl yyztaca.
Clara,coſa no turbia.chipauac.
Claridad aſsi.chipaualiztli.
Clara coſa traſparente.teuiltic.atic. teuilotic.nalto nac.ompa ontlaneci.
Claridad aſsi.teuilticayotl.
Claramente parece.vel neztica.
Claridad o luz.tlanextli.tlanexillotl.
Claridad hazer por todas partes. tlaneztimoquetza.naltona.naltonatimoquetza.tlanaltona. tlanaltonatimoquetza.
Clara coſa de entender. amo oui ynicaquiztica.
Clarificar o purificar algo.nitla,chipaua.nitla, yectia.
Clarificar o alabar a alguno delante de otros. nite, teiximachtia.nite,teittitia.
Claro en fama.mauiztic.mauiztililoni.tenyo.toca ye.
Claro en ſonido.nauatl.tzilictic.
Clauar algo.nitla,tepuztoca.nitla,tepuzmina.nitla tepuzquammina.
Clauazon o clauo.tlatepuztoconi. tlatepuzminaloni. tlatepuzquamminaloni.
Clauellina.caſtillan xuchitl.
Clauo de hierro.tlatepuztoconi. tlatepuzminaloni tlatepuzquãminaloni.tepuzuitztli. tepuztlaxichtli.
Clauo de eſpecie. lo miſmo. vel Caſtillan chilli.
Clemencia.teicnoittaliztli.
Clemencia tener.nite,icnoitta.
Clemente.teicnoittani.
Clerezia.teopixcayutl.clerigoſme.clerigoſti.
Clerigo.lo meſmo.vel.teupixqui.
Cloquear la gallina de caſtilla.tlatlatoa.
Clueca gallina.tlapacho totolin.tlapachoqui.

Coa o pala para cauar o deseruar. victli.

Coa de hierro. tepuzuictli.
Cobarde persona. mauhqui. mauhcatlacatl.
Cobardia. mauhcatlacayotl. nemauhtiliztli.
Cobdicia generalmente. netlaicoltiliztli. tlaeleuiliztli.
Cobdiciar algo. ninotla, icoltia nitla, eleuia.
Cobdiciar persona. nite, eleuia. nite, ixeleuia. ninote, icoltia.
Cobdicia tal. teeleuiliztli. teixeleuiliztli. neicoltiliztli.
Cobdiciada persona. tlaeleuilli. tlaixeleuilli. neicoltilli.
Cobdiciador tal. teeleuiani. teixeleuiani moteicoltiani. moteicoltia.
Cobdiciar de ser dios. nino, teumachtlani. ninoteutocaznequi.
Cobdiciador assi. moteumachtlanini.
Cobdicia tal. neteomachtlaniliztli.
Cobdiciar honra. ni, mauiçoeleuia. nino, mauiztilillani. ni, mauiçonequi. nino, pantlaxtlani.
Cobdicia assi. mauiço eleuiliztli. nemauiztilillaniliztli. mauiçonenequiliztli. nepantlaçallaniliztli.
Cobdiciador tal, mauiço eleuiani. momauiztilillani. mauiçonequini mopantlaçallani.
Cobdiciar ser mas auentajado que otro. ninote, panauiltoca.
Cobdicia tal. netepanauiltoquiliztli.
Cobdicioso assi. motepanauiltocac. motepanauiltocani.
Cobdicioso de dinero. atle quixcaua. cenca quimatataca quitemoa yn tomines.
Cobertor de algo. tlatlapacholoni. tlaixtlapacholoni. tlatlapachiuhcayotl.
Cobertor de cama. pepechtlapachiuhcayotl.
Cobertor de libro. amoxquimiliuhcayotl.
Cobertura. tlatlapacholiztli. tlaixtlapacholiztli.
Çobijar algo. nitla, tlapachoa.
Cobijada cosa. tlatlapacholli.
Cobijador. tlatlapachoani. tlatlapachoqui.
Cobrar la hazienda yendo a procurarla. nitla, cxitoca.
Cobrada hazienda desta manera. tlacxitoctli.
Cobrança tal. tlacxitoquiliztli.
Cobrar o hallar lo perdido. yenoniquitta.
Cobrado assi. yeono mottac.
Cobre metal. tepuztli. chichiltic tepuztli.
Cobre que sirue de hazer son quando bailan. tetzilacatl.
Cocar la ximia o lamona. cotaloa.
Cocar a alguno. nite, aauilmauhtia.

Codada. cem mulicpitepiniliztli.
Codo del braço. molictli. molicpitl.
Codo medida hasta la punta del dedo mas largo de la mano. cemmolicpitl.
Codo medida hasta la punta del dedo menor. cemmatzotzopaztli.
Codorniz. çoli.
Cofradia. lomismo. vel. cofradiayotl.
Cofrade lomismo.
Cofia. quaquimiliuhcayotl. quamatlatl.
Cofre. tepuz petlacalli.
Coger algo del suelo. nitla, pepena.
Cogida cosa assi. tlapepentli.
Cogedor desta manera. tlapepenqui. tlapepenani.
Coger flores. ni, xuchitequi. ni, xuchicotona.
Coger fruta de los arboles. ni, xocotequi. ni, xuchiqualtequi. ni, xuchiqualcotona.
Coger verdura o yeruas comestibles. ni, quiquilpi. nitla, tzitquimoloa. nitla, tzopitequi.
Coger algo arrancandolo. nitla, ana. nitla, uiuitla.
Coger los tributos. ni, tequinechicoa. nitla, nechicoa.
Cogedor tal. tequinechico. tequinechicoani. tequinechicoqui. tlanechico. tlanechicoani. tlanechicoqui.
Cogimiento desta manera. tequinechicoliztli.
Coger ropa plegandola. nitla, cuecuelpachoa.
Cogida ropa. tlacuecuelpacholli.
Cogedor de ropa. tlacuecuelpacho. tlacuecuelpachoani.
Cogimiento desta manera. tlacuecuelpacholiztli.
Coger los cabellos y rodearlos ala cabeça la muger. nin, axtlaua. nin, icuiya.
Coger maiz o segar trigo. &c. ni, pixca.
Cogedor tal. pixcac. pixcani.
Coger chia. ni, chiamana.
Coger axi. ni, chiltequi.
Coger frisoles o hauas. n, etequi. n, euiuitla.
Cogedor tal. etecqui. etequini. euiuitlac. euiuitlani.
Cogidos frisoles. euiuitlalli. etectli. tlatectli etl.
Coger frisoles verdes. n, exouiuitla. n, exotequi.
Cogedor tal. exouiuitlac. exouiuitlani. exotecqui. exotequini.
Coger bledos granados. ni, nauhpuztequi.
Cogedor desta manera. vauhpuztequini. vauhpuztecqui.
Coger cosas esparzidas. nitla, cuicui. nitla, ololoa.

Cogidas cosas desta manera.tlacuicuitl. tlaololol-
li.
Cogedor tal.tlacuicuini.tlaololoani.
Cogollo de verdura no espigada.quilyollotli.
Cogollo de verdura espigada.quilquiyotl.
Cogollo de maguei no espigado.meyollotli.mecé
llotl,meztallotl.
Cogollo de maguey espigado y seco. quiyoqua-
uitl.
Cogote. cuexcochtetl.tocuexcochteuh.cuexcoch
tli.tocuexcoch.
Cohechar al juez.nite,tempachoa.nite.ichta catlax
tlauia.
Cohecho assi.tetempacholiztli.teichtacatlaxtlaui-
liztli.
Cohechado juez. tlatempacholli.tlatlaxtlauilli.mo
tlaxtlaui. motlaxtlauiqui.
Coyunda de bueyes.euamecatl.cuetlaxmecatl.
Coyuntura de miembro del cuerpo. çaliuhyantli.
viuilteccantli.
Coyunturas de los dedos de las manos. tomapilçā
çaliuhyan.
Coyunturas de los dedos de los pies.toxopilçaça-
liuhyan.
Coyuntura buena y oportuna. qualcan.
Cola de animal.cuitlapilli.
Cola de perro.ytzcuin cuitlapilli
Cola de cauallo. cauallo cuitlapilli. Et sic de ali-
js.
Cola fuerte para pegar algo. tzinacancuitlatl.tlaça
loloni.
Colacion o fruta.xuchiqualli.
Colar paños.nitla,nextlatia.nitla,nexpaca.
Colados paños.tlanextlatilli.tlapactli.
Colador desta manera.tlanextlati.tlanextlatiani.tlā
nexpacac.tlanexpacani.
Coladura tal . tlanextlatiliztli . tlanexpacaliz-
tli.
Colar algo con lienço . nitla, tilmauia.nitla,quach-
uia.
Colada cosa assi. tlatilmauilli. tlaquachuilli.
Colador tal.tlatilmaui.tlatilmauiani. tlaquachuia-
ni.
Coladura desta manera.tlatilmauiliztli.tlaqhachui
liztli.
Coladero assi.tlatilmauiloni.tlaquachuiloni.
Colar algo con cestillo. nitla,chiquiuhuia.
Colada cosa assi. tlachiquiuhuilli.
Colar algo con pajas.nitla,tzetzelhuazuia.
Colada cosa assi.tlatzetzelhuazuilli.
Colcha de cama. tlachcauipilçotl cochiuani.caca-
moliuhqui cochiuani.
Colchero. tlachcauipilçoc.
Colchon.lomismo.vel.quachpepechtli.
Colear el animal.mocuitlapilayacachoa. mocuitla
pillalaça.
Colegir algo de alguna cosa.ytechnicana.
Colera verde. cuztic alauac.
Colerico ayrado.cocole. tlauele.
Colerico de humores.cuztic alauacayo.
Coleta de cabellos.quatzontli.
Colgado estar de alto.ni,pilcac.ni,pilcaticac.
Colgaio de vuas o de cosa semejāte.ocholli.cemo
cholli.
Colgar algo.nitla,piloa.
Colgada cosa.tlapilolli.
Colgar alguna cosa a otro.nicte,pilhuia.
Colicapassio. cuitlatecpichauiliztli . cuitlatexcal-
huaquiliztli.
Colicapassio tener.ni,cuitlatecpichaui.ni,cuitlatex
calhuaqui.
Colico,el que padece esta ēfermedad cuitlatepitza
ui. motzinczaqua. Tambien quiere dezir, restre
ñido.
Colino.colestectli.
Collacion.busca barrio.
Collar de vestidura.yquech yn camisatli. Et sic de
aliis.
Collar de oro.cuztic teocuitlacuzcapetlatl. cuztic
teocuitlacuzcatl.
Collar de perro.ytzcuintli yquechcuetlax.
Collear . nino,quechitotia . nino, quechtlatla-
ça.
Collera.busca argolla.
Colmar medida.nitla,tzoneua. nitla ,tzonquetza.
nitla,tzontlalia. nitla, uitzquetza . nitla,pexo-
nia.
Colmada medida.tlatzoneualli . tlatzonquetzalli.
tlatzontlalilli . tlauitzqueualli . tlapexonil-
li.
Colmarse la medida.pexoni.
Colmena. quauhnecomitl.
Colmenar. quauhnecutla.
Colmenero.quauhnecupixqui.
Colmena redonda que se cria enlos arboles. mimi
auatl.
Colmillo. coatlantli.tocoatlan.
Colodrillo. cuexcochtetl.tocuexcochteuh.
Color tlapalli.
Color bermejo o colorado . chichiltic tlapal-
li.
Colorado fino. tlapalhuatzalli.
Color verde. quilpalli.
Color verde obscuro.matlalli.
Color negro.yapalli.
Color azul.texotli.
Color encarnado.tlaztaleualli.
Color morado.camopalli.
Color poner el pintor. nitla,tlapalaquia.
Colorado tener el rostro deverguençanin,ixchichi
loa n,ixchichiliui.nin, ixtlatlactilia. n, ixtlatlac-
tia.

Coluna de piedra redonda.temimilli.
Coluna pequeña afsi.temimiltontli.
Coluna de madera quadrada o ochauada. tlaquetzalli.
Coluna de madera afsi pequeña.quauhtlaquetzaltontli.tlaquetzaltontli.
Coluna de madera redonda . tlaquetzalmimilli.
Coluna pequeña deſta manera. tlaquetzalmimiltõtli.
Coluna o pilarcico de claraboya o de ventaña. tepiaztli.
Comadre. lomiſmo.
Comadreja.cuçatli.cuçamatl.
Comarca de pueplo.altepenauac.altepetlianca.altepemaitl.
Comarcano.altepetl itechpoui.
Cõbatir o pelear.nite,ycali.nite,yaochiua. nite,peua.
Combatida coſa.tlaicalilli.tlayaochiuhtli.
Combate afsi.teicaliliztli. tepeualiztli.teyaochiualiztli.
Combatidor.teicalini.teicalqui.tepeuani.teyaochiuani.
Combatir con artilleria. nitla,tlequiquizuia.
Combatida coſa afsi.tlatlequiquizuilli.
Combate tal .tlatlequiquizuiliztli.
Combatidor tal. tlatlequiquizuiani.tlatlequiquizuiqui.
Combidarſe o comedirſe a hazer algo .nin,ixquetza.nicno,tequitia.nin,itoa.
Combidarſe en combite.nino,cuitlauia.nin,ecauia ni,calactiuh.
Combidar aotro.nite,coanotza.nite,coachiua.
Combidado.tlacoanotztli.tlacoachiuhtli.tlacoanotzalli.
Combidador tal. tlacoanotzqui. tecoanotzqui.tecoachiuani.tecoachiuhqui.
Combite.tecoanotzaliztli.
Cõbidados poner ala meſa.nite,coatlalia. nite,coateca.
Combleça.nochauh.
Comedido. moyocoyani .tlacaquini. mimatini. mozcaliani.
Comedimiento tal.neyocoyaliztli.
Comedirſe.ninoyocoya.
Comedera coſa.qualoni.
Comedor. tlaquani.
Comedor delicado.velicatlaquani.velicaquani.
Comedor de hombres. tequani.
Començar algo. nitla,tzintia.nitla,peualtia.
Començarſe algo.tzinti.peua.
Començador.peuani.tlatzintiani.
Comẽçar a caminar el que va a alguna parte.ſ.partirſe. nom,peua
Començar como de burla para engañar. nite,auilpeualtia.
Començador afsi.teauilpeualtiani.
Començar a madurar la fruta. camileua.moxaua. camiliui.ſ.pintar la fruta.
Comer.nitla,qua.
Comer tarde.nitlaca tlaqua.
Comer aprieſſa.nitla,quatiuetzi.
Comer deſpacio.n,iuian tlaqua.
Comer por los rincones.nichtaca tlaqua.
Comedor tal.ichtaca tlaquani.ychtacaqua.
Comer recoſtado.nino,tlaquateca.nivetztoc yn ni tlaqua.
Comer me guſanos.n,ocuilcualo.
Comer mucho.ni,tequi tlaqua. ni,pitziquiui.
Comedor tal,tequi tlaquani.pitziquiuini.
Comer deſmeſuradamente .nino, tlacaçoloa.
Comer templadamente, haziendo abſtinencia de quaſi la mitad delo que le era neceſſario ſegun ſu complesion. ni,xeliuhca tlaqua.nitla, xeliuh caquani.
Comer muy deſpacio, ſaboreandoſe y tomando mucho guſto enlo que come. ni,cocoçaçalic.
Comer amenudo.achica nitlaqua.çanic ninemi nitlaqua.atzan nitlaqua.
Comer en diuerſas y muchas partes . nitla,tlaqua.
Comedor tal.tlatlaquani.
Comeſtible coſa.qualoni.
Cometa encendida.citlalimpopoca.
Cometa que corre.citlalin tlamina.
Cometa grande que parece como globo o gran llama.xiuitl.
Cometer pecado.nitla,tlacoa.nitla,pilchiua.
Comezon tener.ni,cuecuetzoca.ni, quequexquia. ni,yulmiqui.ni,yoyomoca.ni,quequeyoca. ni, quequexquiyolmiqui.
Comezon dar algo. tecuecuetzotz . quequexquic.
Comezon. cuecuetzoquiliztli. quequexquiliztli. yulmiquiliztli.yoyomiquiliztli.quequeyocaliztli. quequexquiyolmiquiliztli.
Comida.tlaqualli.neuhcayotl.cochcayotl.
Comida dar por mi reſpecto y deſpoſorio .nayoa. nitlaqualloa.
Comienço o principio. tzintiliztli. peualiztli.nelhuayotl.peuhcayotl.
Comigo.nouan.notlan.notloc.nonauac.
Comigo miſmo.çannehuatl.çannehua.
Comilon.tlaquani.tequitlaquani.
Como?quenin?quen?
Como,comparando.yuhqui nima. yniuh. yniuhqui.
Como,haſta tal parte.yxquichca.
Como es poſsible ?quemmach?
Como quiera.çaçoquenin.çaniliuiz.yliuiz.
Como qualquiera.çanyenoyuhqui yniuhque cequintin

quintin.
Como qualquiera cosa. çaye noyuhqui. yniuhqui occequi.
Compadecerse dealguno. nech,tlaocoltia. nechicnotlamachtia. ypampa ninotequipachoa.
Compadecerse algo. velitimmochiuaz.
Compadre. lo mismo.
Compadrazgo. compadreyotl.
Compañero. ycniuhytli. teicniuh. teuampo. tepo. tetlauical.
Compañia tal. ycniuhyotl. teuampoyotl.
Compañia hazer assi. titocniuhtla.
Compañon o cojon. atetl.
Comparar vna cosa aotra. nitla,neneuilia.
Comparada cosa assi. tlaneneuililli.
Comparar o cotejar vna cosa con otra. nitla,neneuiuilia.
Comparada cosa assi. tlaneuiuilili.
Comparacion tal. tlaneuiuililiztli.
Comparacion o exemplo poner. nitla,nezcayotia. ni,machiotlalia.
Compas de hierro. lo mismo. vel. tlayollo analoni. tepuz tlatamachiualoni.
Compassar o medir con compas. nitla,yolloana. ni tlatamachiua.
Compassada cosa assi. tlayolloantli. tlatamachiualli.
Compassion. tecatlaocoyaliztli. tetechpa tlaocoyaliztli. teca nentlamachiliztli.
Compassion tener de alguno. teca nitlaocuya. tetetechpa nitlaocuya. teca ninentlamati.
Competencia o contencion. neixnamiquiliztli. neixnamiquiztli. nenamiquiliztli.
Cõpetir o contender con otro. nite,ixnamiqui. ni. note,namictia. nite,namiqui.
Contendedor tal. teixnamiquini. teixnamicqui. tenamicqui. moteixnamictiani.
Complazer aotro. nite,uellamachtia. nite, pactia.
Complazimiento assi. teuellamachtiliztli. tepactiliztli.
Complazedor tal. teuellamachtiani. tepaquiltiani.
Componer obra de canto o de escriptura. nitla,tlalia. nitlayocuya.
Componer canto. ni,cuicapiqui. ni,cuicayocuya.
Composicion tal. tlatlaliliztli. tlayocoyaliztli. cuica piquiliztli. cuicayocuyaliztli.
Componedor tal. tlatlaliani. tlatlaliqui. tlayocoyani. tlayocoxqui. cuicapicqui. cuicapiquini. cuica yucuyani.
Componer y adereçar algo. nitla,chichiua. nitla,cẽcaua.
Composicion tal. tlacencaualiztli, tlachichiualiztli.
Componedor assi. tlachichiuani. tlacencauani.
Compuesta cosa assi. tlachichiuhtli. tlacencauhtli.
Componer medicinas. ni,pachichiua.
Composicion tal. pachichiualiztli.
Componedor desta manera o boticario. pachichiuani.
Compuesta medicina. tlachichiualli patli.
Componer leña. nitla,quauhquetza.
Compuesta leña. tlaquauhquetztli.
Componerse y adereçarse. nino, chichiua. nino,cẽcaua. nin,ihimati. nino,yecquetza.
Componer la muger sus cabellos rodeandolos ala cabeça. nin,axtlaua.
Compra de algo. tlacoualiztli.
Comprar algo. nitla,coua.
Comprar de otro. nic,couilia. nic,patiotilia.
Comprada cosa. tlacoualli. tlacouhtli.
Comprador. tlacouani. tetlacouiliani. motlacouiani. motlacouiani. tlacouhqui.
Comprar algo para mi. nino,tlacouia. nino,tlacouilia.
Comprar magueyes para mi. nino,mecouia.
Cõprar heredad para mi. nino,milcouia. nino,tlalcouia.
Comprar casa. nino, calcouia. y assi delas de mas cosas.
Comprar para otro. nite,tlacouia.
Comprador tal. tetlacouiani.
Comprehender lo que se dize. nitla,macica caqui. ni,quixaxilia. nic, acica caqui. çancen niccaqui.
Comprehendida cosa assi. tlamacica caquiliztli. tla ixaxiliztli.
Comprehendedor tal. tlamacica caquini. tlaacicacaquini. tlaixaxiliani.
Comprehension assi. tlamacica caquiliztli. tlaacicacaquiliztli. tlaixaxiliztli.
Comprometer en manos de alguno. tetech ninocaua.
Comprometida cosa. tetechtlacauhtli. tetechtlacaualli.
Compromisso. tetechtlacaualiztli.
Compuesta o adereçada persona. mochichiuhqui. mouelquetzqui. moyecquetzqui.
Comulgar. nicnocelilia yn sanctissimo sacramento. ytetzinco ninaxitia yn sacramento. nicelia yn sancta comunió.
Comũ cosa. s. de todos. nepan axcatl. nepan tlatquitl cemaxcatl. centlatquitl. tecemaxca. tecentlatquitl.
Comunidad. lo mismo.
Comunion. yceliloca yn sanctissimo sacramento. yceliloca yninacayotzin totecuiyo jesu christo. ytetzinco axiualiztli sacramento.
Comunmente se dize. yuhmitotica.

Con.preposicion.yca.
Concauidad entre viga y viga.calcayotl.
Concebir la muger.ytic motlalia yn piltzintli.
Concepcion.teitic netlaliliztli.
Concebido.teitic motlali.
Concegil cosa.tecemaxca.tecentlatqui.
Concejo,ayuntamiento.netecunonotzaliztli. necẽ tlaliliztli.
Concertar lo desbaratado. tlamachni,tlamamana tlamach ni,tlatlatlalia.ni,tlapapatia.
Concertar huessos.nite,omiquetza.nite,çaloa.
Concertador de huessos.teomiquetz. teomiquetzqui.teçalo.
Concertamiento assi.teomiquetzaliztli. teçaloliztli.
Concertar o poner en orden.nitla,tecpana.nitla,ui pana.
Concertada cosa assi.tlatecpanalli. tlatecpantli.tla uipanalli.tlauipantli.
Concertador tal.tlatecpanqui.tlauipanani.
Concierto assi.tlatecpanaliztli. tlauipanaliztli.
Concertar alos discordes.nite,nenotzaltia.nite,tla ceceuilia.nite,necniuhtlaltia.
Concertarse los discordes.monotza.motlaceceuilia.mocniuhtla.
Concierto tal.nenotzaliztli.nenotzaltiliztli. necniuhtiliztli.
Concertarse enel precio.titotennonotza. vel. nite, tennonotza.nitla,tennonotza. nitla,nonotza.
Concierto assi.netennonotzaliztli.
Concertarse los pleiteantes.tito,neneuhcauia.tito, yecnonotza.titotlatlalilia.
Concertado assi.moyecnonotzque. moyecnonotzani.motlatlalihani.moneneuhcauiani.
Concertar o concordar en lo que dizen. nepaniui yntlatolli.monamiqui yntlatolli.
Concertar o entonar alos que cantan.nite, tozcana mictia.
Concertador tal. tetozcanamicti.tetozcanamictiani.
Concha de pescado.michcacallotl.mixxoneuatl.
Concha de ostia dela mar.eptli. eptapalcatl. tapachtli.
Concha o venera pequeña.amatzcalli.
Concha de tortuga.ayo cacallotl.ayo tapalcatl.
Conchauar. ni, tlapatia.ni,tlapapatia.nitla, namictia.
Conchauada cosa.tlapatilli. tlapapatilli.tlanamictilli.
Conciencia.neyolliximachiliztli.
Concierto y orden poner enla republica. nite,tlauellalilia.nite,machiotlalilia. nite, tlacencauilia.
Conciliar o procurar amigos.nin,ocniuhtia.ninote,icniuhtia.
Conciliacion tal.neteicniuhtiliztli.
Conciliador desta manera.moteicniuhtiani. moteicniuhtiqui.
Concluir o acabar algo.nitla,yecoa.nitla,tzonquixtia.ni,tlami.
Concluida cosa. yecauhqui. tzonquizqui. tlanqui.
Conclusion de obra o fin.tlayecoliztli. tlatzonquixtiliztli.
Concordar o concertar las bozes.ni,cuicaana.nite cuicanamictia.
Concorde y concertado yr el canto. cemonotiuh. cenyauh.centetitiuh.
Concordar o templar las cuerdas del instrumento musico.nitla,nanamictia.
Concordadas cuerdas.tlananamictilli.
Concordar o venir vna cosa con otra. quinamiqui.
Concordarse algunos entre si. motlatolnamiqui. motlatolnepanoa.centetia ynintlatol.
Concordia assi.tlatolnepaniuiliztli.tlatolcentetiliztli.
Concordar los discordes. busca concertar.
Condecender conel que algo pide.nite,tlauelcaquilia.
Condenar por sentencia.nite, tlatzontequilia.nite, ixnauatia.nite,cemixneuatia. nitla,tzontequi.
Condenacion tal.tetlatzontequililiztli.teixnauatiliztli.tecemixnauatiliztli.
Condenado assi.tlatzontequililli. tlaixnauatilli. tlacemixnauatilli.
Condenador.tetlatzontequiliani. teixnauatiani.
Condenar a muerte.nite, miquiztlatzontequilia.
Condenacion tal. temiquiz tlatzontequililiztli.
Condenador assi.temiquiztlatzontequiliani.
Condenado.miquiztlatzontequililli.
Condicion natural.yuhquiçaliztli.yuhtlacatiliztli. yuh ipan tlacatiliztli.
Condicion tener assi.yuh niquiz. yuh nitlacat. yuh ipan nitlacat. yuhca noyeliz.
Condicion en contracto.tlatollaliliztli.
Condicion poner assi.nictlalia yn notlatol.
Condicional cosa. ontettica.maxaliuhtica. maxaliuhqui.amoneltitica.
Conejero.tochanqui.
Conejo.tochtli. tochin.
Conejuelo o gaçapo.tochconetl.tochtepito.
Confessarse.nino,yolmelaua.nino,yolcuitia.
Confessado.moyolmelauhqui. moyolcuitiqui.
Confession assi.neyolmelaualiztli. neyolcuitiliztli.
Confessor tal.teyolmelauani.teyolcuitiani.
Confessar a otro.nite,yolmelaua.nite,yolcuitia.
Confessado assi.tlayolmelauhtli. tlayolcuitilli.
Confession tal.teyolmelaualiztli. teyolcuitiliztli.
Confessar en juyzio,o ante juez.nicno, cuitia. nicno,machitoca.
Confession tal.necuitiliztli.nemachitocaliztli.

Cõfeffador tal. quimocuiti.quimocuitiqui.quimo machitocac.
Confeffar a dios por dios. nicno,machitoca.nicno, cuitia.
Confiar en alguno.tetech ninotemachia. tetechnino chicaua.tetech nitlaquauhtlamati. tetechninotlacxilia. tetech natlamati. tetechniquauhyoua.
Confiança tal.tetechnetemachiliztli.tetech tlaquauhtlamatiliztli. tetech tlaquauhtlacxiliztli. tetech atlamatiliztli.tetech quauhyoualiztli.
Confiar de alguno.tetech ninotlacanequi. tetechvelca noyollo.teca velca noyollo.
Confiança tal.tetech netlacanequiliztli.
Confiar defi mefmo. nicnotenitalhuia.
Confiado afsi . motlatenitalhuiani. motlatenitalhuiqui.
Confiar de otro el fecreto o la hazienda. nite,tlapialtia.
Confiada cofa afsi.tetlapialtilli.
Confiança tal.tetlapialtiliztli.
Confirmacion,facramento. lomifmo.vel.teoyotica temachiotiliztli.teoyotica techicaualoni. teoyotica techicaualiztli.
Confirmar, dar efte facramento .teoyotica nitemachiotia. nictemaca confirmacion.
Confirmarfe . niccelia teoyotica temachiotiliztli. niccelia confirmacion.
Confirmado afsi.teoyotica tlamachiotilli.oquiceli confirmacion.
Confirmar lo dicho o hecho.nic,chicaua.
Confirmada cofa afsi.tlachicaualli.tlachicauhtli.
Confirmacion tal.tlachicaualiztli.
Confirmarfe enel mal.ni,tzontetia. ni,yolloteti.ni, yollo tlaquactia. nicnonacayotia yn tlaueliloca yotl.ni,tepuztia.
Confirmar en gra.graciatica nitechicaua. graciatica nite yollotlapaltilia.
Confirmado afsi. graciatica tlachicaualli. graciatica tlacenchicaualli.tlatlatlapaltililli.
Confifcar los bienes. nitetla,cencaualtia.
Confifcacion de bienes.tetlacencaualtiliztli.
Confitero.confites chiuhqui.
Confites.lo mifmo.vel.necuizquitl.
Confites hazer.niconfites chiua. ni,necuizquichiua.
Confundir aotro conrazones. nite,tentzaqua. nitepuliuhtitlaça.
Confundir me afsi. nino,tentzaqua.ni,poliuhtiuetzi.ni,mictimotlalia.
Confufoafsi.tlatentzacutli. tlapoliuhtitlaxtli.
Confufiuamente afsi.tetentzaqualiztica.tepoliuhtlaçaliztica.
Confufion tal.tetentzaqualiztli.tepoliuhtitlaçaliz-liztli.
Confundir o ofufcar los oyentes.nite,ixpoloa.nitla,naualitoa.
Confundir o echar en verguença aotro. nite,ixceuia.nite,ixtlaça.nite,pinauhtia.
Confundido afsi.tlaixceuilli.tlaixtlaztli.
Confundidamente defta manera. teixceuiliztica.teixtlaçaliztica.
Cohfufsion tal.teixtlaçaliztli.teixceuiliztli.
Congoxarfe o afligirfe.ni,patzmiqui.ni,yolpatzmiqui.nino,mociuia.nino,tequipachoa.
Congoxar aotro.nite,patzmictia.nite,yolpatzmictia.nite,mociuia.nite,tequipachoa.
Congoxofo.yolpatzmicqui.momociuiqui.
Conjeturar.nitlayolteoma.nitlanemilia.
Conjunction de luna.metztli ymiquiz.
Conjurar granizo.ni,teciuhtlaça.
Conjurador tal,teciuhtlazqui.
Conjuro tal.f.el acto de conjurar.teciuhtlaçaliztli.
Conjuro para conjurar.teciuhtlaçaloni.
Conjurar contra alguno. tecaninocentlalia. tecaninonotza.
Cõjuraciõ tal.tecancentlaliliztli.tecanenotzaliztli
Conjurador afsi.teca mocentlaliani. teca mononotzani.
Conocer muger. ytech naci.
Conocer varon.notechaci.
Conocer alguna cofa.nitla,iximati.
Conocidamente afsi.tlaiximatiliztica.tlaiximachiliztica.
Conocida cofa afsi.tlaiximachtli.
Conocimiento tal.tlaiximachiliztli.
Conocer la culpa.nicno,cuitia notlatlacol. nicno,machitoca.
Conocimiento tal. necuitiliztli. nemachitoquiztli. nemachitoquiliztli.
Conocimiento de paga. amatlacuilollaneltiliztli.
Conquiftar.nite,peua.ni,tlalpoloa.
Conquifta afsi.tlalpololiztli.tepeualiztli.
Conquiftada cofa.tlapeuhtli. peualli.tlalpololli. tlapololli.
Conquiftador.tepeuani.tlalpoloani.
Confagrar o bendezir.nitla,teochiua.
Confagracion.tlateochiualiztli.
Confagrado.tlateochiualli.
Confagrador.tlateochiuani.
Confagrar o dedicar algo a dios. ytech nicpoa yn dios.ytech niquitoa yn dios.
Confagrada cofa afsi.ytechpouhqui yn dios ytech opoualoc yn dios.ytech itauhqui yn dios.
Con fazon y tiempo.qualcan.yeuelipan.
Cõfeguir lo dffeado.nitla,cnopilhuia . nic,maceua
Conseguida cofa afsi.tlacnopilhuilli.tlamaceuhtli.
Confeguimiento tal.tlacnopilhuiliztli.
Confeja para paffar tiempo. tlaquetzalli.tlaquetzaliztli.
Confeja dezir.ni,tlaquetza. nite,tlaquechilia.
Confejar.nitla,nanamiqui.nite,nonotza.

Confejero.tenanamiquini. tenonotzani.
Confejar mal. nite,tlatolmaca nite,tenanauatilia.
Cõfejero malo .tetlatolmacani. tetenanauatiliani.
Confejo tal.tetlatolmaquiliztli.tetenanauatiliztli.
Confejo tomar fobre algun negocio.nicte,yeyecol tia.
Confejo tomado.tlayeyecoltil'i.
Confejo real.tlatocanecentlaliliztli.netlatocanono tzaliztli.
Confejo que fe da.tenanamiquiliztli.
Confejuelas de viejas. çaçanilli. tlaquetzaliztli.
Confejuelas dezir afsi.nite,çaçanilhuia.
Confentir con otro.nite,tlauelcaquilia.nite,tlauelit tilia.
Confentidor tal. tetlauelcaquiliani. tetlauelittilia-ni.
Confentimiento afsi.tetlãuelcaquililiztli.
Confentimiento o voluntad. cealiztli.tlanequiliz-tli.
Confentir inclinando la cabeça.n,ixcuechoa. n,ix-tlatoa.
Confentidor tal.yxcuechoani. yxtlatoani.
Confentimiento defta manera.yxcuecholiztli. yx-tlatoliztli.
Conferua.necutlachichiualli.
Confiderar o penfar algo configo mifmo. nino, yolnonotza.nino,tlatlania.nino,yolpoa. nino,z tlacoa.
Confideracion tal.neyolnonotzaliztli. teitic neno-tzaliztli teitic ontemoliztli. tlaitztimotlaliliztli. netlatlaniliztli.neyolpoaliztli.neiztlacoliztli.
Confideradamente afsi.neyolnonotzaliztica . tla-itztimotlaliliztica.netlatlaniliztica.
Confiderada cofa .ypan neyolnonotzalli . tlaitzti-motlalilli.
Confiderado.moyolnonotzqui.tlaitztimotlaliani. motlatlaniani.tlaixacicaittani.ytic ontemoani.
Confiderar o tratar lo que fe ha de hazer o dezir. nitla,nemilia.ni,tlalnamiqui.
Confideracion afsi.tlanemililiztli.
Confideradamente.tlanemililiztica.
Confiderada cofa afsi.tlanemililli.
Confiderado de fta manera.tlanemiliani.
Configo.ytlan. ytloc.ynauac.
Configo mifmo.velitech.velitechpa.
Confolarfe y animarfe.n,acouetzi . nino,yollalia.
Confolado afsi.acouetzqui.moyollaliqui.
Confolacion tal.acouetziliztli.neyollaliliztli.
Confolarfe dandofe a todo plazer. nic, pactia.nic, cempactia.nic,centlamachtia.
Confolacion tal.quicempactiliztli. quicentlamach-tiliztli.
Confolar afi mifmo.nino,yollalia.
Confolacion tal.neyollaliliztli.
Confolado.moyollali.moyollaliqui.moyollaliani.
Confolar a otro.nite,yollalia.
Confolacion tal,teyollaliliztli.
Confolado afsi.tlayollalilli.
Confolador.teyollaliani.teyollaliqui.
Confonancia de bozes o de mufica. tuzquinami-quiliztli.tuzquineneuiliztli.
Conftante.yollotlapaltic.motlatlaquauhquetzqui. yollochicauac.yollotetl.
Conftante fer nino,tlaquauhquetza.nino , yollotla paltilia.
Conftancia afsi.netlaquauhquetzaliztli. yollotla-paltiliztli.
Conftantemente.netlaquauhquetzaliztica.
Conftituir en officio.nite,ixquetza.nitla, ixquetza
Conftituido afsi.tlaixquetztli.
Conftituidor tal.teixquetzani. tlaixquetzani.
Conftituir leyes.ni,nauatillalia. ni, nauatiltecpana.
Conftitucion afsi. nauatillaliliztli. nauatiltecpana-liztli.
Cõftituidor d leyes.nauatillaliani.nauatiltecpanani
Confuegro o confuegra.vexiuhtli.teuexiuh.
Confultar algo configo.nocõnolhuia.nic,nolhuia. nino,yolnonotza.
Confulta tal. neyolnonotzaliztli.
Confultar algo con otro.nicte,yeyecoltia.nite,tla-toltemoa.
Confulta afsi.tetlatoltemoliztli.tetlayeyecoltiliztli
Confultada cofa defta manera. tlayeyecolli. tlate-molli.
Confumirlo o acabarlo todo . nic,centlamia.
Confumidor.tlacentlamiani.
Confumir el fanctifsimo facramento.nic,celia yni nacayutzin totecuiyo Iefu chrifto.
Contar algo.ni,tlapoa.
Contado.tlapoualli.tlapouhtli.
Contador.tlapoani.tlapouhqui.
Contaduria.tlapoaliztli.tlapouhcayotl.
Contar algo fielmente.ni,tlamelauhcapoa.
Contada cofa afsi.tlamelauhcapouhtli.
Contador tal.tlamelauhcapoani.tlamelauhcapouh qui.
Contaduria tal.tlamelauhcapoualiztli.
Contar por orden y concertadamente lo que acae cio.nic,tecpancapoua.nic,tecpancateneua.
Contada cofa afsi.tlamelauhcapouhtli. tlamelauh-cateneuhtli.
Contador tal.tlamelauhcateneuani .tlamelauhcate neuhqui.
Contar hiftoria.nite,tlapouilia.nite,nemilizpoa.ni-te,nonotza.
Contada hiftoria. tenemilizpoualli.
Cõtador de hiftoria.tenemilizpoa.tenemilizpoani
Contagiofa enfermedad.temauhcocoliztli.
Contaminar o inficionar aotros.nite,maua.
Contaminador afsi. temauani. temauhqui.
Contaminacion tal.temaualiztli.
Contaminado.oquimauhque.

Contemplar.acoyauh yn noyollo. acouetzin noyollo.
Contemplacion.teyollo acoyaliztli.teyollo acouetziliztli.teyollo acouechiliztli.
Contemplatiuo.yyollo acoyani.yyollo acouetzini.
Contender o rifar nite,ixnamiqui. nite,ixquaqua. nite,tlauelnamiqui.
Contencion tal.teixnamiquiliztli. tetlauelnamiquiliztli.
Contencioso afsi. teixnamiquini.teixnamicqui. teixquaqua.teixquaquani.tetlauelnamiquini.
Contender vnos con otros. tito,chalania.tit,ixnamiqui.tit,ixquaqua.tito,netechalania. tito, netechixnamiqui.
Contencion tal. nechalaniliztli. neixnamiquiliztli. neixquaqualiztli.
Contenerse o abstenerse,yendose ala mano. nino, tlacaualtia.nin,ana.
Contentar a alguno o satisfazerle. nite,yolpachiuitia.nite,voliuhtlalia.
Contento afsi.yollopachiuhqui.
Contentarse de si mismo. nino,uelitta.nino, yequitta. nino,qualitta.
Contento afsi.mouelittac.
Contiendao brega.neixnamiquiliztli. nechalaniliztli.
Contiento.yyulic.çaniyulic.
Contigo.motlan.motloc.monauac.mouan.
Contigo mismo.velmotech.velmotechpa.
Continencia.busca castidad.
Cõtinuada cosa.tlacemmanalli.tlacenquetzalli.tlacenquetztli.tlacencuitl.
Continuadamente.tlacemanaliztica. tlacenquetzaliztica.
Continuamente o siempre.muchipa.cemicac.
Continuir algo.nitla,cemana.nitla,cenquetza. cenytech nino piloa.niccencui.
Contra alguno.teuic.teuicpa.
Contradezir a otro.nite,tlatolhlochtia. nite, tlatolcuepa.nite,tlaxinilia.nite.tlatzouilia.nite,tlauelnamiqui.nite,ixnamiqui.
Contradicion tal.tetlatolhlochtiliztli.tetlatolcuepaliztli.tetlaxiniliztli.tetlatzouiliztli.
Contraer parentesco.nino,teuayolcatia.
Contrahazer a otro.nite,tlayeyecalhuia.nitetlatlayeyecalhuia. busca arrendar a otro.
Contrahazedor.tetlayeyecalhuiani.tetlatlayeyecalhuiani.
Contrahecho o arrendado. tlayeyecalhuilli.
Contrahazer letra o escritura de otro.nite,tlamachcui. tetech niquitta.
Contrahecha letra.tlatlamachcuitl.ytech tlattalli.
Contrahazer o falsar cacao.ni,cacaua chichiua.
Contrahecho cacao.cacaua chichiuhtli. cacauachichiualli.
Contrahazedor tal.cacaua chichiuani. cacauachichiuhqui.
Contrahazimiento de cacao. cacaua chichiualiztli.
Contrahazer al gallo dela tierra. ni,tlacocoloa.
Contraminar.nite,tlallanoyacatzacuilia.nite, tlallãoyacanamiqui.
Contraposicion.tlaixnamictiliztli.
Contrariar o contradezir a alguno. nino,teixnamictia.ninote,yaotia.
Contrariedad afsi.neteixnamictiliztli.neteyaotiliztli.
Contrario desta manera.moteixnamictiani.teyaochiuani.
Contrario enemigo.teyaouh.yaotl.
Contrario en juego.tenamiquini.tenamic.
Contratar o logrear.ni,tlanecuiloa.nitla, matzayana.nitla,ixtlapana.
Contratacion tal.tlanecuiloliztli.tlamatzayanaliztli.tlaixtlapanaliztli.
Contrecho.tlauelilocatzintli. cocoxcatzintli.
Contribuir en tributo.ni,tlacalaquia.ni,tequiti.
Contribuir para comprar algo.tito, tlanechicoltia. tito,tlanechicalhuia.
Contribuida cosa afsi. tlanechicolli.
Contricion tener.busca arrepentirse.
Contumaz inobediente y rebelde. atetlacamatini. nacaztzontetl.tzontetl.
Contumacia.atetlacamachiliztli. nacaztzonteyotl. tzonteyotl.
Conualecer.nin,imati.ni,teuhtzicoleua. nino, uelmati.yequentel.yequenteltzin.
Conualecencia.nehmatiliztli.neuelmatiliztli.
Conualecido.mouelmatqui.
Conualeciente.yequentel mimattiuh. mimattiuh. yemmmati.
Conuenir o concertarse dos.motlauellalilia.moneneuhcauia.motennonotza.
Conuenir o ser necessario.tetech monequi.
Conuenirle o quadrarle algo.quimopanitia. ypaniti.quimonamictia.quimpanitia.
Conuenirme.notech monequi.
Conuertirse o emendarse.nino,nemilizcuepa.yuictzinco ninocuepa yn totecuiyo.
Conuertido.monemilizcuepani. monemilizcuepqui.
Conuersion tal.nenemilizcuepaliztli.
Conuertir a otro.nite,nemilizcuepa.
Conuersion o conuertimiento afsi. tenemilizcuepaliztli.
Conuertidor tal.tenemilizcuepani.tenemilizcuepqui.
Conuertir a otro ala fee o a algũa secta.nite, tlaneltoquitia.
Conuertidor tal.tetlaneltoquitiani.
Conuertimiento afsi.tetlaneltoquitiliztli.

Conuersar o tratar con otro.tetlan ni, nemi.ninote tlaqueuia.
Conuersable.teicniuh.tecemicniuh.
Conuersacion.yeniuhyotl.cenueniuhyotl.
Conuiene a saber,ynyehuatl.
Copa de vidrio.teuilocaxitl.
Copa de arbol.ymalacayocan yn quauitl.
Copa hazer assi el arbol.inomalacayotia.
Copado arbol.malacayo.cencatzone quauitl.
Copete de cabellos delanteros.yxquatzuntli.
Copia.busca abundancia.
Copia o memoria.neixcuitilamatl. tlamachiotilamatl.
Copo de algodon o de lana. centlaxuchtli ychcatl.
Coraças.tepuzuipilli.
Coraçon.yullotli. toyollo.
Coraje.qualaxtli. çumalli. neçumaliztli. qualantli.
Coraje tener.nino,çuma.ni,qualani.
Coral.tapachtli.
Corcoba.yteputzo.
Corcobado.teputzotli.
Corcoba tener o ser corcobado. ni,teputzo.
Corcobo.neacocuiliztli. netonuitzoliztli.
Corcobo dar.nino,tonuitzoa.nin, acocui.
Corcho o cosa semejante.quauhçonectli.
Corchete.tepuztlatlatzicoltiloni.
Cordel.mecatl.
Cordel hazer.ni,mecachiua. ni,mecamalina.
Cordel o mecapal hazer para lleuar carga acuestas nino,mecapaltia.
Cordel tirante como percha para colgar del alguna cosa.mecatlapipilhuaztli.
Cordero.ychcaconetl.
Cordon. mecatlamachtli.
Cordonero.mecachiuhqui. mecamalinqui. mecatlamachiuhqui.
Corma. quauhchocholli.
Cornada de toro o de cosa semejante.tequaquauhuiliztli.
Cornada dar.nite,quaquauhuia.
Cornudo tlatlaxintli.
Cornuda cosa que tiene cuernos. quaquaue.
Coro.lo mesmo.vel.tlapechco.
Coroça.amacopilli.amauitzolli.colotli.
Corona generalmente.teocuitlaicpacxuchitl.tlatocayotl.
Corona real con piedras preciosas. xiuhuitzolli.
Corona de rosas o guirnalda.ycpacxuchitl.
Corona de rosas hazer.nicpacxuchichiua.
Corona de clerigo.lo mismo.vel.quapepelli.quachichictli.
Coronar,hazer de corona.nite,coronatia.
Coronado assi.coronaua.
Coronar a rey o a principe.nite,teocuitla coronatia.nite, tlatocayotia.nite, teocuitlaicpacxuchitia.
Coronacion tal. teteocuitlacoronatiliztli.tetlatocayotiliztli.teteocuitlaicpacxuchitiliztli.
Coronado desta manera. teocuitlacoronaua. teocuitlaicpacxuchiua.tlatocayo.
Corona poner a otro assi.nite,teocuitla corona nāquilia.nite,tlatocachiua.
Coronilla lo alto dela cabeça.tocuezcon. quayollotli.
Coronista.altepetlacuilo.xiuhtlacuilo. tenemiliziculoani.
Corporal cosa.nacayotl.
Corral.tepancalli. tepanchinamitl.tetzacuilli.
Correa de cuero.cuetlaxmecatl.
Corredor que corre.tlacçani.painani.totocani.motlaloani.
Corredor de casa. calmelactli.
Corredor de mercadurias.tetlacocoui. tetlatennochili.tlacxitocani.
Correr ligeramente.ni,tlacça. ni,paina. ni, totoca. nino,tlaloa.
Corretaje. tetlacocoui ytlaxtlauil.
Correction o emmienda.tetlapatililiztli.tetlauellalililiztli.
Corregir y emmendar lo que otro haze.nite,tlapatilia.nite,tlauellalilia.
Corregido assi.tlapatilli.tlauellalilli.
Corregidor desta manera. tlapatiani. tlauellaliani.
Corregidor,justicia.lo mesmo.
Corregimiento. corregidoryotl.
Corregir escriptura.nitla,cxitoca. nitla,patia.
Corregida escriptura.tlacxitoctli. tlapatilli.
Corrector tal.tlacxitocani.tlapatiani.
Correction assi.tlacxitoquiliztli. tlapatiliztli.
Corregir de palabra.nite,nonotza. nite,aua.
Corregido assi.tlanonotztli.tlanonotzalli. ayoc.
Corrector tal. tenonotzani.teauani.
Correo.yciuhca titlantli.
Correosa cosa.maana.maatilia.pipinqui.tlalichtic.
Correr.nino,tlaloa.nitla,cça.ni,paina.cenca ni,totoca.
Corredor assi.motlaloani.tlacçani.totocani.cenca totocani.
Correr hazer a otro. nite,tototz .ninote, tlalochtia.nite,painaltia.
Correr ligeramente.ni,cocotzoa.yuhquin nipatlani.yuhquin n,ecatoco.
Corredor tal.cotzoani.cecotzoani. yuhquin patlani.yuhquin ecatoconi.
Correrse de algo.n,ixpinaua.nin,ixtlatlactilia. nin, ixtoneua.nicno,cuitia.
Corrido assi. yxpinauhqui.yxpinauani. mixtlatlactiliani.mixtoneuani.quimocuitiani.
Corrimiento tal.yxpinaualiztli.yxtlatlactiliztli.neixtoneualiztli.necuitiliztli.
Correr a otro escarneciendo del.nite,pinauia.nite, tlayeualtia.nite,cocoa.nite,toneua.nite,pinauhtia·

tia.
Corrido afsi.tlayeualtilli.tlacocolli. &c.
Correr el agua.quiça.totoca.
Correr reziamente el pefcado enel agua.atlamimo tlamina yn michin.cenca totoca.
Corrida afsi.atlan netlaminaliztli.
Correr el perro ala carne. quiuallalochtoca yn nacatl.
Corrida.cennetlalolli.netlaloliztli.
Corrida de carrera.cennetlaloliztli.
Corrida del que con gran prieffa fe leuanta a hazer algo.totocatiuechiliztli.
Correr y arremeter afsi. ni,totocatiuetzi.
Corriente de agua.atl ymopiloayan. atl ytemoayan.
Corriente de terrado,o de cofa femejante. peyauac peyactic.
Corrillo de gente.ololiuhtimani. tepeuhtimani.
Corro donde bailan. maceualoyan. netotiloyan.
Corromper virgen. nite,xapotla. nite,tzintzayana.
Corrompida virgen. tlaxapotlalli. tlatzintzayantli.
Corrompedor tal.texapotlac. texapotlani.tetzintzayanani.
Corrompimiento de virgen.texapotlaliztli.tetzintzayanaliztli.
Corromperfe las viandas.ytlacaui.
Corrompidas viandas.ytlacauhqui.
Corrupcion de coftumbres. nemilizitlacauiliztli.
Corta cofa,no larga. amo veyac.
Cortamente hazer algo con alguno. nite, nencoa.
Cortar algo.nitla,tequi.
Cortada cofa.tlatectli.
Cortadura.tlatequiliztli.
Cortada cofa.f.no entera. cocotoctic. cocotoctli.
Cortada leche o almendrada. papachcac. papachcatica.
Cortadura de tijeras. tijerastica tlatequiliztli.
Cortar algo muy menudo. nitla,tzeltilia.nitla,textilia.nitla,cocototza.
Cortada cofa afsi.tlatzeltililli.tlaitzeltililli.tlatextililli.tlacocototztli.
Cortador tal.tlatzeltililiani.tlatextiliani. tlacocototzani.
Cortar la palabra a otro.nite,tlatolcotona.nite,tlatolmotla.nite,tlatolhuitequi.
Cortar o coger con la mano efpiga o cogollo. nitla,quechcotona.
Cortada cofa afsi.tlaquechcotontli.
Cortador de efpiga.tlaquechcotonani. tlaquechcotonqui.
Cortadura afsi.tlaquechcotonaliztli.
Cortar arboles.ni,quauhtlaça.ni,quauhtequi.
Cortar arbol por la rayz.nitla,tzintequi.
Cortar con hacha.nitla,tepuzuia.
Cortada cofa afsi.tlatepuzuilli.
Cortar leña.ni,quauhtequi.
Cortar quebrando.nitla,puztequi.nitla,cotona.
Cortar defigual.nite,tlatziquiloa.
Cortar ala larga o hender y rajar.nitla, xotla.nitla, ixtlapana.
Cortada cofa afsi.tlaixtlapantli.tlaxotlalli.
Cortador tal.tlaxotlani. tlaixtlapanani.
Cortadura afsi.tlaxotlaliztli.tlaixtlapanaliztli.
Cortar las narizes a otro.nite,yacatequi.nite,yacacotona.
Cortador tal.teyacatequini. teyacacotonani.
Cortadura afsi.teyacatequiliztli.teyacacotonaliztli.
Cortar oreja.nite,nacaztequi. nite,nacazcotona.
Cortador tal.tenacaztequi.tenacaztequini. tenacazcotonani.
Cortar la cabeça a otro,o degollarlo. nite,quechcotona.
Cortador afsi. tequechcotonani.
Cortar por medio.nitla,tlacotequi.nitla, nepantlatequi.
Cortada cofa afsi. tlanepantlatectli. tlatlacotectli.
Cortador tal.tlatlanepantlatequini.tlatlacotequini
Cortadura afsi.tlanepantlatequiliztli.
Cortarfe el almendrada,la leche o cofa femejante. papachca.
Cortada almendrada.papachcac.papachcatica.
Cortar almendrada.nitla,papatza.ni,quitlacoa.
Corte de papa o de rey.totecuacan. tolcoyan. tomamaloyan.
Cortedad de cumplimiento.tenencoliztli.
Cortes y bien criado.tecpiltic.inimatini.
Cortefano.tecpantlacatl.tecpan nenqui.
Cortefia.tecpilticayotl.tecpillotl. nematcayotl.
Cortefmente.tecpilticayotica. tecpillotica.nematcayotica.
Corteza de arbol.quauheuatl. tlaxipeualli.
Corto de razones.amo tlatolueyac.
Corto y efcaffo.tetlatlaçomacani.
Corto de vifta.amo ixtlapaltic.amo veca tlachia.
Corua dela pierna.tonepicyã.toçaliuhyan.tocotzco.
Cofa. ytla.tlamantli.
Cofa comun.tecemaxca.tecepanaxca.
Cofa que da comezon. quequexquic. tecuecuetzotz.
Cofa fin taffa ni medida.amoyxyeyecauhqui.
Cofa o cofas efpantofas no afsi como quiera. nellimach temamauhti.nellimach teiçaui.
Cofa que da trifteza y pone a otros compafsion.tetlaoculti.Plural.tetlaocultique.
Cofa que echa de fi virtud.yhio.
Cofa que enfuzia.tecatzauh.teiçolo.
Cofa fin prouecho.atle ynecca.atle yiyonecca.atle ytechpa tiquitta.

Cofa

Cofa que quema la boca afsi como pimienta o chilli.cococ.
Cofa que quema mucho la boca afsi.cocopatic.tlauel cococ.
Cofecha de pan. pixquitl.
Cofer.nitla,tzuma.
Cofida cofa.tlatzuntli.
Cofedor,o cofedora.tlatzunqui.tlatzumani.
Cofer vna cofa con otra. nitla,netechitzuma.
Cofida cofa afsi.tlanetechitzuntli.
Cofedor tal.tlanetechitzunqui.tlanetechitzumani.
Coffario.atlan temictia. acalco teichtacamictia,acalco tenamoyani.
Coffo donde corren toros. quaquã miminaloyan.
Cofta de mar o la orilla ola ribera.vei atentli.ylhuica atentli.
Cofta hazer.nitlapopoloa. nic,nequi.
Cofta afsi.tlapopololiztli.
Coftado de perfona.yomotlantli.toyomotlan.
Coftado de nao.acalmaitl.
Coftal o talega.xiquipilli.
Coftar por precio.patiyoua.
Coftear,andar por la cofta dela mar. nitla,atentoca.atentli nictoca.
Cofteador afsi.tlaatentocani.tlaatentocac.
Coftilla.omicicuilli.
Coftofa cofa. cenca patio.cenca tlaçotli.
Coftra de farna. nexuacayotl.toxincayo.
Coftreñir o forçar.nictecuitlauiltia.
Coftreñido.tlacuitlauiltilli.
Coftreñimiento. tetlacuitlauiltiliztli.
Coftumbre de pueblo.tlamanitiliztli.
Coftumbre de vida.ytech nematiliztli. niman iuhcatiliztli.
Coftumbre tener afsi. ytech oninoma.niman yeniuhqui.
Coftumbre tener la muger.nino,metzuia. n,çzuitumi.nezquiça.
Coftumbre tal.nemetzuiliztli.ezuitomiliztli.ezquiçaliztli.
Coftura hazer.nitla,tzuma.
Coftura delo cofido.tlatzuntli.
Cofturero o cofturera.tlatzunqui.tlatzumani.
Cota de malla.tepuzuipilli.
Cotejar o comparar. nitla,neneuilia. nitla,neuiuilia.
Cotejada cofa.tlaneneuililli.tlaneuiuililli.
Cotejar vna efcriptura con otra. nitla,cxitoca.
Cotejada efcriptura.tlacxitoctli.
Couarde.mauhca çonec.mauhqui.tzinquizca tlayecoani.mauhca tlayecoani.
Couarde fer.ni,mauhca çonec.ni,mauhqui. nitzinquizca tlayecoa.ni,mauhca tlayecoa.
Couardia.mauhcaçonequiliztli. tzinquizca tlayecoliztli.nemauhtiliztli.
Coxcorrõ dar a otro cõ la mano. nite,quatepinia.
Coxear.nitla,tetencuinoa.ni,quequezuetzi.ni,quequeznecuiloa.
Coxin.quachicpalli.
Coxo del pie.icxinecuiltic.xonecuiltic.xocue.
Coxo que anda arraftrando agatas.vila.
Coxo de pierna quebrada. metzpuztecqui. metzcotoctic.queznecuiltic.
Coxo de efpinilla quebrada. tlanitzpuztecquj.xopoztecqui.
Coxo dela rodilla.tlanquatzicoltic.tlanquatepũtic.
Coxo que anda de puntillas. xoquetzi.quetzi.
Coxquillas. quequelli.
Coxquillas hazer a otro. nite,quequeloa.
Coxquillofo.quequele.
Cozer algo.nitla,cuxitia.nitla,pauaci.
Cozida cofa.tlacuxitilli.tlapauaztli.
Çozer maiz con carne. ni,naca etzalchiua.ni,nacatlaulchiua.
Cozido maiz afsi.nacaetzalli. nacatlaulli.
Cozido maiz fin carne para comerlo afsi. tlaulpauaxtli. tlaulciaualli.
Cozina o caldo.bufca caldo.
Cozina donde guifan. tlaqualchiualoyan.mulchichiuhcan. mulchichiualoyan.
Cozinar.bufca guifar.
Cozinero.tlaqualchiuhqui.tlaqualchichiuani.mulchichiuhqui.

CRecer el hombre. nino,zcaltia. nino,uapaua.nin,ana.
Crecido afsi.mozcaltiqui. mouapauhqui.manqui.
Crecimiento tal.nezcaltiliztli.neuapaualiztli. neanaliztli.
Crecer la luna. veixtiuh in metztli.veiya inmetztli.
Crecer la enfermedad. totoca yn cocoliztli. veiya yn cocoliztli.
Crecer en malo en bien. ocachi nonyauh.
Crecimiento tal ocachi onyaliztli.
Crecer o echar ramas la planta. momatia.momalacayotia.
Crecer y augmentarfe mucho alguna cofa. yuhqui atl veiya.mo,tepunaçoa.mo,tomaua intlauelilocayotl.&c.
Crecer el rio.veiya.macocui.çoneua. tentiuh. pexontiuh.
Creencia o fee. tlaneltoquiliztli.neltoconi.
Creer generalmente.nitla,neltoca.
Creer firmemente.ni,chicauaca tlaneltoca.
Creer o tener por cierto.iuhca noyollo. iuhquimati noyollo.
Crefpa cofa.cocolochtic.cocototztic.
Crefpa perfona.quacocototztic. quacocolochtic.
Crefta de paxaro.f.la pluma.quachichiquilli.
Crefta de gallo de caftilla.quanacatl.
Criada o firuienta.coco.tepi.tepiti. cocoti.pitli.
Criado que firue o acompaña.tlaqueualli.tetlayecolti.teach.texolouh.xolo.xolotl.tetlauical.
Criado mio.nonencauh.notlanauatil.

Criados mios.nonencauan notlanauatilhuan.
Criado dende niño ē casa. tlacazcaltilli.tlacauapa-
Criança tal.tlacazcaltiliztli.tlacauapaualiztli.[ualli
Criar baço.nitic mocomaltia yn atonauiztli.
Criar niño.ni,tlacazcaltia.ni,tlacauapaua.
Criar delicadamente a alguno.nite,piltilia.
Criança en buenas coſtumbres.teixtlamachtiliztli.
tetlachialtiliztli.
Criar aotro en buenas coſtumbres. nite,ixtlamach
tia.nite,tlachialtia.
Criança y comedimiento.nematiliztli.tecpiltiliztli.
Criar dios algo de nueuo.nite,chiua.nite,piqui.nite,yocuya.
Criador aſsi.techiuani.tepiquini.teyocuyani.
Criacion o creacion tal.techiualiztli. tepiquiliztli.
teyocuyaliztli.
Criatura.tlachiualli.tlapictli.tlayocuxtli.
Crimen graue.tetzauh tlatlacolli.
Criminal coſa.tetzauh tlatlacocayotl.
Criminalmente.tetzauh tlatlacoltica.
Criminoſo.tetzauh tlatlacoani.
Crines de cauallo.cauallo quetzontli.
Criſma.lomiſmo.
Criſmar a algũo.teoyoticanitemachiotia.nitechriſ
mayotia.
Criſmado.teoyoticatlamachiotilli. tlachriſmayoti
lli.
Criſol para fundir oro. tlecomitl.tlaatililoni. tlapitzaloni.tlacaxotl.tlaatililcaxitl.
Chriſtal.teuilutl.
Chriſtal finiſsimo.chipilotl.chopilotl.
Chriſtal colorado o coſa aſsi.tlapalteuilotl.
Chriſtal amarillo. ayopalteuilotl.
Chriſtalina coſa traſparente. teuilotic. atic. ompa-
ontlaneci.
Chriſtiandad.chriſtanoyotl.
Chriſtiano. lo miſmo. vel. itetzinco poui yn totecuiyo Ieſu chriſto.
Criua.tlatzetzeloloni.tlayectiloni.
Criuar.nitla,tzetzeloa.nitla,yectia.
Crucificado eſtar o tener eſtēdidos los braços. ni,
mamaçouhticac.
Crucificar aotro.nite,mamaçoualtia.
Crucificado aſsi.tlamamaçoualtilli.
Crucifixion.temamaçoualtiliztli.
Crucifixo. lo miſmo.l.cruztitech mamaçouhticac
Cruda coſa.i. no cozida. xoxouhqui. ayamo icu-
ci.ayamo tlacxutilli.
Cruel perſona.cocole.tlauele.tequani.
Crueldad tal.tlauellotl.cocollotl.tequanyotl.
Cruelmente.tlauellotica.cocollotica.
Cruxir los dientes de frio.nino,tlantzitzilitza.
Cruximiento aſsi.netlantzitzilitzaliztli.
Cruxir o apretar los dientes de enojo.nino, tlante-
ci.nino,tlannanatza.
Cruximiēto aſsi.netlantexiliztli.netlā nanatzaliztli
Cruxir los dedos eſtirandolos.nino,cacapania.
Cruximiento aſsi.necacapaniliztli.
Cruxir algo entre los dientes.teteica.nocamacte-
teica.nitla,teteitza.
Cruxir o rechinar algo.nanatzca.
Cruz.lo miſmo.vel.quauitl nepaniuhtoc. Et ſic de
alijs.
Cruzero.vitoliuhcaneponolli.vitoliuhcanepaniuh
qui.

CVaderno.nonqua mani amatl. cecni
mani amatl.
Cuadrada coſa.necoc ixquich.nouiampa yxquich.
necoc yaualtic.nauhcampa nacace. nauhcampa
yxquich.
Cuadrada coſa como ladrillo.tlaxantectli.
Cuadrar poner en quadra. nitla,nacazana.
Cuadrada coſa aſsi. tlanacazantli.
Cuadrar o venir y eſtarle biē alguna ropa o otraco
ſa.nechmopanitia.nopanitia.nechmopotia .nicnopanitia.
Cuadrante.buſca.cartabon.
Cuajada de leche.tlatetzaualli chichiualayotl. tlatetzauhtli chichiualayotl.
Cuajar o eſpeſſar algo.ni,tlatetzaua.
Cuajarſe algo.tetzaua.
Cuajada coſa. tetzauac.tetzactic. tlatetzauhtli.
Cuajo para cuajar leche.tlatetzaualoni.
Cual o quien?preguntando.acyehuatl. ? aqueuatl?
acye?ac?catlye?aquin?
Cualquiera.çaço acyehuatl.çaçaqueuatl.çaço yn-
aquin.
Cuando,o en que tiempo?preguntando.yc? yquī?
yccuix?caniuhyan?
Cuādo,o aque hora?quemman?
Cuando.affirmando.yquac.yniquac.
Cuandoquiera.çaçoiquin.çaçoiniquin.çaçoquemman.
Cuando quieraque.yniquac.
Cuāntas coſas?quezquitlamātli ? quezquicā ycac?
Cuan grande es.quenin cenca vey.ynic vey. Y aſsi
delos de mas.ſ.cuan bueno.cuan juſto.&c
Cuantas vezes?quezquipa?
Cuantas mercedes te ha hecho nueſtro ſeñor? cānimmach onitzicnoma yntloque nauaque?
Cuanto o que tanto?quexquich?
Cuanto ay de aqui a tal parte? ynnican quexquichica?
Cuanto ay deſde la anunciacion a paſcua de nauidad?yn anunciacion quexquich ycquitztica yni
tlacatilitzin totecuiyo Ieſu chriſto?
Cuanto ay deſde la ceniza ala paſcua de reſurrection?yn miercoles ynipam mocui nextli q̃xquichca quitztica yninezcalilitzin totecuiyo Ieſu hri
ſto?Et ſic de ſimilibus.
Cuanto en precio,o quanto vale?quempatio?quēpatiyoua?quexquich ypatiuh?quētlaçoti?
Cuan-

Cuãtas perſonas? quezquitlacatl.?quezquin?quez quintin? quezquime?
Quareſma.lomiſmo. vel.neçaualizpan.ompoaltica neçaualiztli.nacacaualizpan.tlaqualizcaualizpã tlamaceualizpan.
Cuarenta.buſca al cabo deſte vocaburio,donde ha llaras toda la cuenta junta y bien ordenada.
Cuarto,moneda.tepuz cuarto.
Cuarto de carnero o de coſa ſemejante. chico centlacol.cennacaztli.
Cuarteron de pan,de torta o de coſa ſemejante. cẽ nacaztli.
Cuatro.buſca enel fin deſte vocabulario.
Cuatro tanto.nappa ixquich.
Cuatro años.nauhxiuitl.
Cuatro años de tiempo,o eſpacio de quatro años. nauhxiuhtica.
Cuatro dias.nauhilhuitl.
Cuatro meſes.naui metztli.
Cuba o coſa ſemejante.quauhcomitl.
Cubierto eſtar de poluo .ni,teuhpachiui.ni,teuhyu ua.n,ixteppachiui.n,ixteuhyua.ni,teppachiui.
Cubrir el fuego ni,tlacpeua.
Cubierto fuego.tlacpeualli.tlacpeuhtli.
Cubrir con reſcoldo y braſas membrillos,cebollas &c.paraque ſeaſen.nitla,nexpachoa.nitla, nexto ca.
Cubierta coſa aſsi.tlanexpacholli.tlanextoctli.
Cubrimiento tal.tlanexpacholiztli.tlanextocaliztli
Cubridor deſta manera.tlanexpachoani. tlanexpachoqui.tlanextocac.tlanextocani.
Cubrir algo.nitla,tlapachoa.
Cubierta coſa.tlatlapacholli.
Cubridor.tlatlapachoani.tlatlapachoqui.
Cubrimiento aſsi.tlatlapacholiztli.
Cubrir al que eſta durmiendo.nite,quentia.
Cubridor tal.tequentiani.
Cubrimiento aſsi.tequentiliztli.
Cubrir o veſtir al pobre. nite,ololoa. nite,quentia.
Cubrimiento tal.teolololiztli.
Cubierto.tlaolololli.
Cubridor deſta manera.teololoani.teololoqui.
Cubrir haziendo ſombra. nitla,ceualhuia.nitla,ceualcaltia.nitla,yacalhuia.
Cubierta coſa aſsi.tlaceualhuilli. tlaceualcaltilli.tlayacalhuilli.
Cubrir caſa con paja.ni,xacaltzumã. nitlatzuma.
Cubierta caſa aſsi.tlatzuntli.
Cubrir la boca de barro la manta.nino,tenquimiloa.nino,tempachoa.
Cubierto aſsi. motenquimilo.motempacho.
Cubrir algo aotro.nictlapachilhuia. nictlatilia.
Cuchar o cuchara de baxo.xumatli.xumalli.
Cuchar de palo.quauhxumatli.
Cuchar de hierro.tepuz xumatli.
Cucharada vna.cemixcolli.cemaquauitl.cencuchara.cen xumatli. cenquauh xumatli.
Cuchillada.teuitequiliztli. te eſpadauiliztli. te cuchillo uiliztli.
Cuchillas de las alas de las aues. aauitztli.
Cudicia.tlaeleuiliztli. neicoltiliztli.
Cudiciar. nitla,eleuia. nicn,icoltia.
Cudicioſo.tlaeleuiani. micoltiani.
Cudicia delas coſas temporales.tlalticpacayo eleuiliztli.
Cudiciar coſas temporales. ni,tlalticpacayoeleuia.
Cudiciador tal.tlalticpacayoeleuiani.
Cuello.quechtli.quechtlantli.toquech.
Cuenca del ojo.tixcallocan. ixcallocantli.
Cuenta.ſ.el acto de contar algo.tlapoaliztli.
Cuenta.tlapoalli.tlapoaliztli.
Cnenta dar a otro.nite,tlapouilia.
Cuenta tomar a otro.nite,tlatemolia.
Cuenta de rezar. cuzcatl.cuentaxtli. tlapoalcuzcatl.
Cuento que ſe cuenta a otros.tlatolli. tlatolpoaliztli.tlanonotzaliztli.
Cuento de cuenta.tlapoaliztli.
Cuento para ſuſtentar pared. &c. quauhtlaxillotl.
Cuento de lança.tzĩtepuztli. tepuztopiltzĩtepuztli
Cuerço.temaçatl.
Cuerda de vihuela.tlaluamecatl.
Cuerda de maguey.ichmecatl.
Cuerdas o neruios.tlalhuatl.totlalhuayo.
Cuerdamente.nematcayotica.nemachiliztica .nematca.ixtlamatca.
Cuerdo.buſca diſcreto y prudente.
Cuerno de animal.quaquauitl.
Cuero curtido.cuetlaxtli.
Cuero por curtir o piel.euatl.
Cuero de venado.maçaeuatl.
Cuero de tigre.oceloeuatl.
Cnero de carnero.ychcaeuatl.
Cuero de culebra.coaeuatl. Et ſic de alijs.
Cuero para jugar al batey,o ala pelota con el quadril. quezeuatl.
Cuero de vino.vei vino euatl.
Cuerpo humano.tonacayo.
Cuerpo deſde la cinta arriba.tlactli.totlac.
Cuerpo muerto. micqui.micquetl.
Cueruo.calli.cacalli.cacalotl.
Cueruo marino.acacalotl.
Cueſta que ſe ſube.tlecoayan.yeuac. hiqueuac.
Cueſta arriba yr.ni,tlecotiuh.ni,panuetztiuh.
Cueſta baxo yr. ni,temotiuh.
Cueua.oztotl.
Cuexco de fruta.xocotl yyullo.xocoyollotli. pitztli.
Cuexco o pedo.neyexiliztli.
Cuyo?preguntando.aqui axca?aqui tlatqui? acaxcaua?ac tlatquiua?
Cuidado.netlacuitlauiliztli.

Cuidado tener.nino,tlacuitlauia.
Cuidadofoafsi.motlacuitlaui. motlacuitlauiani.
Cuidado tener de otro.nino,tecuitlauia.
Cuidadofo afsi motecuitlaui.
Cuitado o defdichado.atleueli.
Cuitado miferable.icnotlacatl.nentlacatl. motolinia.
Culantrillo de pozo.tlalquequetzal.
Culantro.lo mefmo.
Culebra generalmente.coatl.
Culebra de dos cabeças.maquizcoatl.
Culebra de agua.acoatl.
Culebra gorda y grande. maçacoatl.
Culebra muy pintada y grande.cencoatl.
Culebra otra. tzicatlinan.
Culpa,pecado o defecto. tlatlacolli. tlapilchiualli.
Culpa mia propria.noneuian notlatlacol.nixcoyan notlatlacol.
Culpa mia por la qual foy condenado y fentenciado a muerte.noyaca.nopoliuhca. nomicca.
Culpa echar a otro.teca ninoquixtia.tepan niccuepa.
Culpa echar el vno al otro.tictotlatlaxilia. tictonepan tlatlaxilia. ycitomomotla.
Culpar a otro falfamente. tetech ni,tlatlamia.
Cumbre de fierra alta.tepetlicpac.tepeticpac. ytlacpacyo tepetl.tepetlacpacyotl.
Cumbre,generalmente.tlacpac. tzonyotl.
Cumple o conuiene.monequi.
Cumplir lo falto.nitla,axiltia.nitla,maxiltia.
Cumplida cofa afsi.tlaaxiltilli. tlamaxiltilli.
Cumplimiento tal.tlaaxiltiliztli. tlamaxiltiliztli.
Cumplidor afsi.tlaaxiltiani. tlamaxiltiani.
Cumplir,dando a otro lo que le falta.nite,tlamaxiltilia.
Cumplida perfona.acic.muchuelay. muchuelquichiua.
Cumplidor tal.acini.muchuel quichiuani.
Cumplirfe el tiempo o plazo. tlaymmanti.yeoncã. yeonaci.
Cumplir con mi confciencia.yc nino,quixtia.
Cumplir mi palabra o defempeñalla. nicquixtia yn notlatol.nicneltilia yn notlatol.
Cumplir o acabar mi oficio.tzonquiça notequiuh. tlami notequiuh.
Cumplir de palabra.çannempanca quitoa.çannen quitoa.çannen quiteilhuia.
Cumplidor afsi. çannen quitoani. çannen quiteilhuiani.çannepanca quitoani.
Cuna de niño.coçolli.
Cundir la mancha eftendiendofe.moyaua.otlatoca chiaua.ylaqui.
Cundida mancha. moyactic. chiyactic. otlatocac.
Cundir la mancha de vna ropa a otra que efta junto a ella. quimaua.
Cuña de palo para hender madera.tlatlilli.
Cuña de hierro.tepuztlatlilli.
Cuñado de hombre, o maffa para hazer pan. textli.
Cuñada de hombre.vepulli.
Cuñada de muger. vezuatli.
Cuñado de muger. vepulli.
Cuño de moneda.tomin machiotiloni. tomin copinaloni.teocuitlamachiotiloni.
Cura de yglefia. lo mefmo. vel.teteoyomacani. te facramento macani.
Curazgo afsi.teteoyomaquiliztli. te facramento maquiliztli.
Curar enfermedad.nite,patia.
Cura.f.el acto de curar. tepatiliztli.
Curada cofa.patic. tlapatilli.
Curador o medico.tepati. tepatiani.ticitl.
Curador de menores.bufca tutor.
Curadoria. bufca tutela.
Curiofidad.tlanematcachiualiztli.
Curiofo afsi.tlanematcachiuani.tlanematcachiuhqui.
Curiofo en adereçarfe y veftirfe. topal. totopalti. moyeyequetza.moyeyecchichiua.
Curtir pellejos.nitla,yamania. ni, cuetlaxyamania. ni,cuetlaxuauana.
Curtidor.tlayamani.tlayamaniani. cuetlaxuauanqui.cuetlaxuauanani.
Curtida cofa afsi.tlayamanilli.tlauauantli.cuetlaxtli.
Cutaras o fandalias.cactli.
Cutaras traer.ni,caquetinemi. nino,cactitinemini cacaque.
Cutaras de nobles caualleros, muy bruñidas y negras.ytzcactli.tliltic tlacueyonilli cactli.
Cutir vn hueuo con otro,o cofa afsi.monetechmotla.monetechalania.vel.nitla,netechmotla.nitla, netechalania.
Cutir vna vafija con otra. nitla,netechalania. nitla, netechachalatza.
Cutir el vn touillo con el otro caminando. nin,ocxinetechuia.nin,ocxinetechmotla.i. herir o ludir el vn touillo con el otro laftimandofe.
Cuzilla,o tofca. tepetlatl.

¶ çabullirfe enel agua.ni,polaqui.

çabullir a otro.nite,polactia.
çabullido y echado enel agua.tlapolactilli.
çabullidor.tepolactiani. tepolacti.tepolactiqui.tetzacutiuh.tetepuztzocatiuh. teicampauitiuh.
çahareño.bufca efquiuo.
çaherir a otro los beneficios que del ha recebido. nite,tlayeualtia.nite,tlapopoaltia.
çaherimiento afsi.tetlayeualtiliztli. tetlapopoaltiliztli.

çaherida cosa.tlayeualtililli. tlapopoaltilli.
çaheridor tal.tetlayeualtiani.tetlapopoaltiani.
çahones.cuetlaxmaxtlatl.
çahurda de puercos.pitzocalli. coyamecalli.
çamarro.euatilmatli.
çamarrear a otro. nite, tlacamictia. ani, tetlacatilia.
çamarreado. tlatlacamictilli.atlatlacatililli.
çamarreador.tetlacamictiani.atetlacatiliani.
çamarreamiento .tetlacamictiliztli . atetlacatililiztli.
çanahoria.lo mesmo.vel.castillan camotli.
çanca.xopitzactli.
çancadilla dar a otro.nite,icxitlanuia. nite,icxitlaquechilia.
çancadilla tal.teicxitlanuiliztli.teicxitlaquechililiztli.
çancajoso. xonenetech. xomamatlaxtic.
çancos de palo.quauhicxitl.
çanja para cimiento de pared. tlatlalantli. tlatlallanantli. tlatlalcopintli.
çanja hazer asi.nitla,tlalana.nitla, tlallanana. nitla, tlalcopina
çapateria.cacchiuhcan.caccçouayan.çapatoschiuayan.çapatoschiuhcan.çapatosçouayan.
çapatero . cacchiuhqui. caccçoc . çapatoschiuhqui.
çapato.lo mesmo.vel. cactli. cuetlaxcactli.
çapato de piles. busca cutaras.
çapatos hazer.ni,cacchiua. ni,caccço.ni,çapato schiua.
çanquear. nouian ninemi. auic niauh.auic niuetzi.
çanqueador.nouian nemini.auic yani. auic vetzini.
çaquiçami.acopa tlaeltzacutli.
çaranda. cocoyauac tlatzetzeloloni. cocoyauac tlayectiloni.
çarandar.nitla,tzetzeloa.nitla,yectia.
çaratan. vei qualocatl.
çarça. quauhuitztli.quauitztli. quauhuitzmecatl. quauitzmecatl.
çarçal.quauhuitztla.quauitzmecatla. vel. quauhuitzmecatla.
çarçamora.coatlantli.coamitl.coauitzmecatl.coatlamitl.
çarçaparrilla.tepepatli. tepetlamacazqui.
çarcillo. nacazpipilolli. nacaz champuchtli. champuchtli. cuecueyochtli.
çarço o cosa semejante. tlamachantli. tlamachanqui.
çarços hazer.ni,tlamachana.
çarço de cañas.acapechtli.
çarço de juncia.tolpepechtli.
çatico o pedaço de pan.tlaxcalcotoctli. tlaxcallapactli.

Ebolla.xonacatl.
Cebolla albarrana.coyo acxoyatl.coyoxuchitl.
Cebollino para trasponer. xonacatectli.
Cebollino,la simiente. xonacaxinachtli.
Cecear. ni,tentzitzipitlatoa. ni,nenempochtlatoa.
Ceceoso.tentzitzipitlatoa.nenempuchtlatoa.
Cedaço. tlatzetzeloloni.
Cedro.lo mesmo.vel aueuetl.oyametl.
Cedula o carta pequeña. amatlacuilolontli.
Cegar o tornarse ciego.n,ixpopoyoti.
Cegar a otro.nite,ixpopoyotilia.
Ceguedad o ceguera.yxpopoyotiliztli.
Cegajoso.yxcocoxqui.ixmococoa.
Cegar a otro con tierra.nite,ixtlaltemia.
Cegado asi.tlaixtlaltemilli.
Ceguera tal.teixtlaltemiliztli.
Cegador desta manera . teixtlaltemiani. teixtlaltemiqui.
Cegar a otro con cierta yerua que escueze.nite,ixtlapayaualoa.
Cegar a otro con agraz o limon. nite,ixxococuia.
Cegarse con la gran claridad.n,ixmimiqui.
Cegado asi.yxmimicqui.
Cejas.s.los pelos.yxquamulli.
Cejas sin pelos.ixquatulli.
Cejo poner contra alguno.nite,ixcuelhuia. nite,ixcuelitta.n,ixcueloa.
Cejunto.yxquamultzumpicqui.yxcatzonyayaualyxcatzunyayaualtic.
Celada encubierta.tetlatequililiztli. tenauallatequililiztli.tetlachichiuililiztli.tetlallanuiliztli.
Celada echar asi.nite,tlatequilia. nite, tlanaualtequilia.nite,tlachichiuilia.nite,tlallanuia.
Celada, armadura dela cabeça. tepuzquacalalatli.
Celar o tener celos.tetech ni, chicotlamati.
Celda o camara para dormir. cochiantli.
Celebrar missa. missa niquitoa. missa nicchiua.
Celebracion desta manera. missa ychiualoca.missa yytoloca.
Celebrada missa.oquiz missa.oommito missa.oommochiuh missa.
Celebrador de missa. missa quichiua.missa quitoa. vel.missa quimochiuilia. missa quimitalhuia.
Celebrar fiesta.n,ilhuiquixtia.n,ilhuichiua.
Celebracion desta manera.ylhuiquixtiliztli. ylhuichiualiztli.
Celebrada fiesta.ylhuitl oquiz.oylhuitl quiz.
Celebrador de fiesta. ylhuiquixtiani . ylhuichiuani.ylhuichiuhqui.ylhuiquixtiqui.
Celebro,meollo dela cabeça. toquanepantla.toquayollo.
Celemin. quauhacaltontli. tlatamachiualoni.

Celestial

Celeſtial coſa. ylhuicacayotl. ylhuicaccayotl.
Celeſtialmẽte. ylhuicacayotica.
Celos. tetechicotlamatiliztli.
Celoſo o celoſa. chicotlamatini. tetechicotlamatini.
Cementar, hazer cimiento de pared. nitla,tetzoneua. nitla,tetema.
Cemẽtador tal. tlatetzoneuani. tlatetemani.
Cena. cochcayotl.
Cena dar a otro. nite,cochcayotia.
Cenadero o cenador. necochcayotiloyan. tlaqualoyan.
Cenar. nino,cochcayotia.
Cendrada de plata. yztac teocuitlatlachipauhtli. yztacteocuitlatlachipaualli.
Cendrar plata. n,iztacteocuitla tlachipaua.
Cenceño pan. amo xocotexo tlaxcalli.
Cenceño enxuto. quappitztic. cocolotic. vicoltic.
Ceniza. nextli.
Ceniziento. nexxo.
Ceniziento color nextic.
Cenogil. netlanquaylpiloni. tlanquaylpicayotl.
Cenſos. chicoquiztiuh tlaxtlauiliztli.
Cenſura, pena eccleſiaſtica. ygleſia tetlatzacuiltiliztli.
Cenſor que paga cẽſos. tlaxtlaua çanchichicoquiztiuh.
Cenſuarioſo. tlaxtlauilcuini.
Centella de fuego. tlemuyutl. tlemoyotl.
Centella muerta o morcella. tlemuyunextli.
Centellear el fuego. tlemoyotl chichitoca. tlemoyutl tlatlatzca. tlemoyotl chitoni.
Centro dela tierra. tlalli yyolloco. tlalitic.
Ceñir a otro. nite,cuitlalpia.
Ceñidero. nelpiloni. necuitlalpiloni.
Ceñirſe. nin,olpia. nino,cuitlalpia.
Ceñido. mocuitlalpi. mocuitlalpiqui.
Ceñirſe la manta para trabajar. nino,xincuiloa.
Ceñido aſsi. moxincuilo.
Cepa o vid. xocomeçatetepuntli.
Cepa de leña. quauhtzontetl.
Cepillo. tlachichiconi. tlachipaualoni tlaixpetlaualoni.
Cepo priſiõ. quauhcocoyoctli. quauhquechtli. quauhicxitl. quauhcoyoctli.
Cepo para caçar. tlapeualli.
Cera. xicocuitlatl.
Cera blanca. yztac xicocuitlatl.
Cera delas orejas. nacazcuicuitlatl. tonacazcuitl.
Cerca, prepoſicion. çaniz. çannican. amo veca.
Cerca de algo. tetech. tetlan. tenauac. tetloc.
Cerca o muro de cibdad. altepetenamitl. tenamitl. techinamitl.
Cerca de caſa. tepancalli. tepanchinamitl.
Cerca de medio dia. vei tlaqualizpan.
Cercano en ſangre. teuanyulqui.
Cercano ala muerte. yeconcauhtoc. yeic onoc.
Cercar el pueblo de muro. nitla,tenantia. ni,te nanteca.
Cerca de cibdad o pueblo. altepetenamitl. tenamitl.
Cercar a otros. nite,yaualoa.
Cercada cibdad altepetenametica.
Cercar los enemigos. nite,yaoyaualoa. nite, yayaualoa.
Cercados enemigos. tlayaoyaualoltin.
Cerca deſta manera. teyaoyaualoliztli. teyaualoliztli.
Cercar de pared la heredad. nino, tepanchinantia. nino,tepancaltia. nino,tepan yaualochtia.
Cerca aſsi. tepanchinamitl. tepancalli.
Cercada coſa deſta manera. tlatepanchinantilli. tlatepan caltilli. tlatepanyaualochtilli.
Cercar de ſeto la heredad. nino,chinantia. nino, chinancaltia.
Cerca deſta manera. chinamitl. chinancalli.
Cercada coſa aſsi. tlachinantilli. tlachinancaltilli.
Cercar la heredad de valladar. nino,tlatzotzontia. nino,tlaatzotzontia.
Cerca deſta manera. tlaatzotzontli. tlaltzotzontli.
Cercada coſa aſsi. tlaatzotzoncaltilli. tlaltzotzoncaltilli.
Cercar la heredad de eſtacas o de ramas. nitla,tzatzaqua.
Cerca deſta manera. tlatzaqualli. tlatzatzaqualli.
Cercada coſa aſsi. tlatzacutli.
Cercar la heredad de eſpinas, o de puyas de maguey. nitla,uitzteca. nitla, uitzquetza.
Cerca deſta manera. tlauitztectli. tlauitzquetzalli.
Cercada heredad aſsi. tlauitzyaualochtilli. tlauitzquetztli.
Cerco o coſa redonda como luna. yaualtic. malacachtic. teuilacachtic.
Cercenar. nitla,tentequi. nitla,tenxotla.
Cercenada coſa. tlatentectli. tlatenxotlalli.
Cercenar cortar ala redonda. nitla, yaualiuhcatequi. nitla, yaualtequi. nitla, malacachiuhcatequi.
Cercenada coſa aſsi. tlayaualiuhcatectli. tlamalacachiuhcatectli.
Cerdas de cola de cauallo. cauallo cuitlapiltzuntli.
Cerdas delas crines. cauallo quetzuntli.
Cereza. capulin.
Cerezo verde arbol. capulquauitl. capulin.
Cerezal. capulla. capulquauhtla.
Cerezo ſeco. capulquauitl. vacqui capulquauitl.
Cerimonia. tlateomatiliztli. tlateomauiztililiztli.

Cernada.tlanextlatilli.
Cerner.nitla,tzetzeloa.
Cernida cosa.tlatzetzelolli.
Cerner el aue enel ayre.eecachichina.
Cernicalo.necuilictli.tletlectli.icrlecatl.cenotzqui.
Cerote de çapatero.tlaxicocuitlauiloni.
Cerrar generalmente.nitla,tzaqua.
Cerrada cosa.tlatzacutli tlatzaqualli.
Cerrar o atapar algun agujero apiedralodo.nitlapepechoa.
Cerrar algo a otro desta manera.nite,tlapepechilhuia.
Cerrado agujero assi.tlapepecholli.
Cerramiento tal.tlapepecholiztli.
Cerradura o cerraja.tepuztlatzaqualoni.tlatzaqualoni.
Cerraja yerua.chichicaquilitl.ychpuli.
Cerrar el camino,haziendo o poniendo señal, paraque no le sigan ni vayan por el.n,otzaqua.n,otlaça.
Cerrado camino.otli tlatzacutli.
Cerrarse la herida.tetzolhui.
Cerrada herida.tetzoliuhqui.tetzoltic. otetzoliuh.
Cerrar con llaue de hierro.nitla,teputzaqua. nitla,tepuzilpia.
Cerrada cosa assi tlateputzacutli.tlatepuzilpilli.
Cerrador tal.tlatepuztzaquani. tlatepuzilpiani.
Cerrar con llaue de palo.quauhtlancochtica.ni,tlatzaqua.
Cerrado assi.quauhtlancochtica tlatzacutli.
Cerrar la bolsa.nitla,quechilpia.nitla,ilpia.
Cerraderos de bolsa.tlatlalpiloni.
Cerrar los ojos.n,icopi.nin,ixpiqui.
Cerrar los ojos arregañadientes. n,ixtemotzoloa.
Cerrar la mano.nino,mapiqui.
Cerrar la boca.nino,tempiqui.nino,camapiqui.
Cerrar algo apiedralodo.nitla, pepechoa.
Cerrada cosa assi.tlapepecholli.
Cerrad yr el esquadron o el ganado junto y bien ordenado.quitzacutiuh.quicentzoptiuh. quipanocuitiuh.
Cerriones de yelo.cetl mopipiloa.
Cerro o sierra.tepetl.
Cerro pequeño.tepetontli.
Cerro redondo.tepeyaualli tepeololli.
Cerro de maguey.ychtli.centlaquechtli.
Cerro de pelos.cuitlapantzuntli.cuitlatzuntli.
Cerrojo.tepuztlatzaqualoni yelquauhyo.
Certero que tira derecho. momaymati.momaymatini.
Certidumbre.neliliztli.neltiliztli.
Certificar algo a otro,nite,yolpachiuitia.nite, yoliuhtlamachtia.
Certificacion assi.teyolpachiuitiliztli.teyoliuhtlamachtiliztli.
Certificado.tlayolpachiuitilli. tlayoliuh tlamachtilli.
Certificado estar o tener por cierto. noyollo yuhca.yuhca noyollo.yuh nic,mattica. yuh noyollo commati.noyollo commati.
Ceruatillo.maçaconetl.
Ceruiz.quechtepulli.
Ceruuno.maçayotl.
Cesped.tlachcuitl.cueptli.
Cessar de hazer algo.nino,caua.
Cessacion assi.necaualiztli.
Cesta.chiquiuitl.
Cesta grande.otlachiquiuitl. vei otlachiquiuitl.
Cestero.chiquiuhchiuhqui.
Cestas hazer.ni,chiquiuhchiua.
Cesta pequeña. chiquiuhtontli. otlachiquiuhtontli.
Cestillo de tortillas o de tamales.tzinacayo. tzimpetlayo.tlaqualchiquiuitl. tlaxcalchiquiuitl.
Cetro real.tlatocatopilli.
Ceuada.lo mesmo.
Ceuado o engordado,o ceuon.tlanacaizcaltilli.tlatomauhtli.tlatomauhtli.
Ceuado estar alguno en alguna cosa. ni,maxaliui. nommomati.nitla,uelmati.
Ceuar a otro desta manera.nite,maxaloa.
Ceuar o engordar algo.nite,nacaizcaltia.nite,tomaua.
Ceuar arcabuz o lombarda.tlequiquiz xicco nic,tema tlequiquiztlalli.
Ceuadero de arcabuz o de lombarda. tlequiquizxictli.
Ceuar aues para caçarlas.nitla, pauilmanilia. nitla,mamanilia nic,mamanilia. nic,tlapauilia.
Ceuo tal.tlapauilmaniliztli.
Ceuar las aues a sus hijos. quintlatlaqualtia.
Ceuil persona.atlacatl.
Ceuilidad.atlacayotl.
Ceuilmente.atlacayotica.
Ceuo para pescar.ocuili.chichilocuilin.
Ceuar los peces. nitla,pauilmanilia. niquintlatlaqualtia.

Cibdad o ciudad. vei altepetl.
Cibdadano. vei altepetlipan tlacatl. aua. tepeua.
Ciciones.teitic nemi atunauiztli. tetechyetinemi atunauiztli.
Ciciones tener.n,atunauhtinemi. atunauiztli nitic yetinemi.
Cidra.lo mismo.
Cidral.cidra quauhtla.
Cidro.cidra quauitl.
Ciego.yxpopoyutl.

Ciego ser o cegar.n,ixpopoyuti.
Ciego de nuues. yxayapachiuhqui.
Ciego del todo con cataratas.yxtepetla.yxtotolicuii.
Cielo.ylhuicatl.
Cielo estrellado.citlallo ylhuicatl.
Cielo de cama. quachcalli.
Cieno.çoquitl.çoquiatl.tlalatl. tlalxayotl.
Cien mil, numero. busca al fin deste Vocabulario.
Ciento pies.petlaçolcoatl.
Ciento pies otro.centzũmaye.
Cierço viento. mictlampa ehecatl.ce ehecatl.
Cierta cosa y verdadera.nelli. canelli.neltitica.melauac.
Ciertamente.vel nelli.caçanelli.yenelli.
Cierto ser o tener creido y entendido.yuhca noyollo. yuhqumati noyollo. iuhquimattica noyollo.
Cierto o verdadero.nelli quitoani.tlanelitoani.
Cieruo.maçatl.
Cifra.tlaouica ycuiloliztli.tlanaualicuiloliztli.
Cifrar.nitla,ouica ycuiloa.nitla,naualicuiloa.
Cifrado.tlaouicaicuilolli.tlanaualicuilolli.
Cigarra. chiquilichtli. touacaletl. çacachiquilichtli.
Cigueña.nextic aztatl.
Cilicio.tequaqua xillãuipilli.
Cillero.tlatlatilcalli.tlecopatl.
Cimiterio.tetocoyan.
Cimera sobrel yelmo.quequetzalli.
Cimiento o çanja abierta. tlatlalantli.tlatlallanantli. tlaacopintli. tlatlalcopintli.
Cimiento abrir assi.nitla,tlalana.nitla,tlallanana.nitla,acopina.
Cimiento o pared hasta ygualar con el suelo desde donde comiença lapared principal.tlatetentli.tlatetoctli.
Cimiento hazer assi.nitla,tetema.nitla,tetoca.
Cimiento ygualar nitla,tepechmana.
Cimiento ygualado.tlatepechmantli.
Cimiento sobre la haz dela tierra bien pisado. tlaatzotzontli tlatlalmantli.tlaaquequeztli.
Cimiẽto hazer assi.nitla,atzotzona.nitla,tlalmana.nitla,aquequeça.
Cimiento de pared desde el suelo hasta medio estado en alto.caltetzuntli.
Cimiento hazer assi.nitla,tetzoneua.
Cimiento de casa.xopetlatl.
Cinco.busca en fin deste vocabulario.
Cinco dias ha.yemacuilli.
Cincuenta.busca alcabo deste vocabulario.
Cincha de cauallo.cauallo ycuitlalpica.
Cinchar o poner la cincha alcauallo. nic,cuitlalpia yn cauallo.
Cinta o cosa semejante para ceñirse.nelpiloni. necuitlalpiloni.
Cintura.topitzauayan.
Cipres.tlatzcan.
Circulo redondo.yaualtic.malacachtic.teuilacachtic.
Circũcidar o retajar.nite,xipinquayotequi.nite,xipinquayeuatequi.
Circuncidado.tlaxipineuayotectli. tlaxipinquaeuayotectli.
Circuncidarse.nino,xipineuayotequi. nino,xipinquaeuayotequi.
Circuncision.texipineuayotequiliztli. texipinquaeuayotequiliztli.
Circunspecto.busca auisado.
Cirial.tlauiloni.
Ciruela desta tierra.maçaxocotl.
Ciruela de castilla.lo mesmo.
Ciruelo dela tierra.maçaxocoquauitl.
Ciruelo de castilla.ciruela quauitl.
Cisco. contlilli.
Cisterna.atlalilli.amanalli.busca algiue, alberca,x agüey.
Cisma.yxtlapancayeualiztli.nexeloliztli.
Cismatico.yxtlapancayeuani. moxeloani.
Citar a juyzio.nite,nauatia.nite,notza.
Citacion.tenauatiliztli.tenotzaliztli.
Citado.tlanauatilli.tlanotztli.
Ciuil o apocado.atlacatl.nentlacatl.

¶ çongotrear la vasija o cuero que no esta lleno.cocoxoca. coxoni.
çopo dela mano.matzicoltic. matzitzicoltic.
çopo del pie.xotecuintic.xotemol.xotepul.
çopo de ambos pies.xotetecuintic.xotetemol. xotetepultic.

¶ çuecos.castillan cactli.
çumaque.lo mesmo.
çumo.patzcatl.tlapatzquitl. ayutl.
çumo de carne.nacapatzcaayutl.
çumoso.ayo.
çumo sacar exprimiendo.nitla,patzca.
çumo sacar para otro.nite,tlapatzquilia.
çumo de maguey poner en alguna hinchazon. nitla,meuia.
çurrar cueros. ni,cuetlaxuauana.
çurrador. cuetlaxuauanqui.
çurron de pellejos. cuaxiquipilli.
çurujano.tetecqui.texoxotla ticitl.
çurugia.tetequiliztli.texoxotlaliztli.

Chamuscar algo .nitla,chinoa.
Chamuscado.tlachinolli.
Chamusquina.tlachinoliztli.

Chapa de metal.lo mismo.
Chapear la herradura.cacapantiuh yn tepuzcactli.
Chapear enel agua.nin, atzonuia. nitla,mamtequi.
Chapines.lo mesmo.
Chapinero.chapines chiuhqui.
Chapineria.chapines chiualoyan. chapines chiuhcan.
Chapitel de casa de paja.xacalquauitztli.
Charco.atezcatl.atl momana.
Chica cosa.tepito. tepitzi.
Chichones hazer a otro.nitla,totomonia.nitla,xixipochoa. nitla,xipocheua.
Chiflar con los dedos.ni,mapipichoa.
Chiflar o siluar.ni,tlanquiquici.
Chigarra.busca cigarra.
Chillar.ni,pipitzca.
Chillido.pipitzcaliztli.
Chimenea.tlecalli.
China.xaltetl.
Chinela calçado. lo mesmo.
Chinche pequeña.tepuntli. tlalaxin.
Chinche grande.texca.
Chirimia.lo mesmo.
Chiriuia.lo mesmo.
Chirriar las aues. cuica.tlatoa.
Chisme.tetlatolçaçacaliztli. necoc tentiliztli.
Chismear.nite,tlatolçaçaca.ni, necoc tene.tenepantla ninemi.nite,aachcui.
Chismero.tetlatolçaçacac. tetlatolçaçacani.necoctene. maquizcoatl.chiquimoli.
Choça.xacaltontli.
Chocarrear o dezir chufas.ni,copeua. ni,copampoua.
Chocarrero.tetlaueuetzquiti.texoxototi.
Choça de viñadero.tlachiccalli.
Choquezuela dela muñeca dela mano.tomaqqyul
Chorrear el agua.choloa. valcholoa. valmopiloa. mopiloa.
Chorro de agua.atl ychololiz.
Chueca,donde juegan los huessos. tococototzauhyan.toçaçaliuhyan.
Chueca de ança o del quadril.tequeztepul.
Chueca dela rodilla.tlanquaxicalli.tontlanquaxical.
Chufar o chocarrear.nic,opoa.nic,apampoa.nicamanaloa.
Chupar algo.nitla,chichina nitla,pachichina.
Chupada cosa.tlachichintli. tlapachichintli.
Chupador.tlachichinani.tlachichinqui. tlapachichinani.tlapachichinqui.
Chupamiento assi.tlachichinaliztli. tlapachichinaliztli.
Chuparse los dedos.nino,mapipitzoa.
Chupador tal.momapipitzoani.momapipitzoqui.
Chupadura desta manera.nemapipitzoliztli.
Chupados dedos.tlapipitzolli.
Chupar a otro los dedos.nite,mapipitzoa.
Chupador tal.temapipitzoani.
Chupamiento assi.temapipitzoliztli.
Chuparse los labrios o relamerse. nino,tēpipitzoa.
Chupador tal.motempipitzo.
Chupamiento assi.netempipitzoliztli.
Chupada y seca persona.quauhuacqui. xouacqui.
Chupar alguna cosa sin mascarla. nitla,pipitzoa.
Chupada cosa assi.tlapipitzolli.
Chupador tal.tlapipitzoani.
Chupadura desta manera.tlapipitzoliztli.
Chupar o comer cañas dulces. nitla,pipina.
Chupador tal. tlapipinani.
Chupamiento desta manera.tlapipinaliztli.
Chupar cañutos de çahumerio.nitla,chichina. n,acayye chichina.
Chupador tal. tlachichinani.acayyechichinani. acayyechichinqui.
Chupamiento desta manera. tlachichinaliztli.acayyechichinaliztli.
Chupar el hechizero al enfermo,haziendole entender que le saca los hechizos, o la enfermedad. &c.nite,chichina.nite,tlacuicuilia.
Chupador tal.techichinqui. techichinani. tetlacuicuili.tetlacuicuiliani.
Chupamiento assi. techichinaliztli. tetlacuicuililiztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN D.

DAdiua o don. tetlauhtilli.tenemactli.
Dadiuoso. tetlauhtiani . tenemactiani.
Dador delos bienes espirituales y temporales . qualli yectli quimotemaquiliani. tetlamachtiani . tetecuiltonoani.tetlauhtiani.
Dados.patolli.
Dados jugar.ni,patoa.
Dado a mugeres. ciuatlaueliloc.ciuaiuinti.
Daga.tepuztemaixiliuani.
Dama.teciuapil.pitli.
Dança o baile.netotiliztli.maceualiztli. s.areyto.
Dançar o bailar.nin,itotia.ni,maceua.
Dançante.mitotiani.maceuani.mitotiqui.maceuhqui.
Dançar asidos delas manos.tito,naua.
Dauça assi.nenaualiztli.
Dañar o hazer mal a otro.nite,quenchiua.
Daño assi.tequenchiualiztli.

Dañador

Dañador. tequenchiuani.
Dañadamente. tequenchiualiztica.
Dañar a otro enla hazienda. nite, tlatlacalhuia.
Daño assi. tetlatlacalhuiliztli.
Dañador desta manera. tetlatlacalhuiani.
Dañadamente. tetlatlacalhuiliztica.
Dañarse algo. ytlacaui. tlailiui.
Dañada cosa. ytlacauhqui. tlailiuhqui.
Dañosa persona. tequenchiuani. tecocoani.
Dañosa cosa que daña. tecoco. tecocolizcuiti.
Dar a alguno vasallos. nite, maceualtia.
Dado que, o puesto caso. manel. ymmanel. maciui.
Dar algo a alguno. nicte, maca. ytla nictemaca.
Dador tal. ytla quitemacani.
Dar con el pie enel rostro. nite, ixteliçça.
Dar papirote o del codo al criado o hijo de otro. nite, telhuia.
Dador de papirote. tetelhuiani.
Dar alegria y contentamiento a otros. nite, yolauialtia. nite, uellamachtia. nite, papaquiltia. nite, ahauialtia.
Dar a conocer a otro. nite, teiximachtia. nite, teittitia.
Dar a beuer o de beuer a otro. nite, atlitia.
Dar a beuer atolli o maçamorra. nite, tlaitia.
Dar a beuer vino. nite, tlauantia.
Dar a beuer purga o ponçoña. nite, paitia.
Dar acomer. nite, tlaqualtia. nite, yhiocuitia. nite, neuhcayotia.
Dar a cenar o de cenar. nite, cochcayotia.
Dador de cena. tecochcayotiani
Dar bocados. nite, quaqua. nite, quequetzuma.
Dar bozes. ni, tzatzi. ni, tzatzatzi.
Dar en retorno. nite, tlacuepcayotilia. nitla, cuepcayotia.
Dar señas a otro para hallar algo. nite, tlaixtlatia.
Dador de señas. tetlaixtlatiani.
Dar buen orden y concierto. nite, tlauellalilia. nite, machiotlalilia. nite, tla cencauilia.
Dar lazada. nitla, xittomonilpia.
Dar bozes para llamar a alguno. nite, tzatzilia.
Dar consejo. nite, nanamiqui nite, tlaixtlatia.
Dar grandes bozes. aocttle yuhqui ynic ni, tzatzi. ni, tzatzatzi. cenca ni, tzatzi. amo çanquenin ni, tzatzi. amo çaçan quenin ni tzatzi.
Dar bueltas al derredor. nino, malacachoa. nino, teuilacachoa. nino, cuecuepa.
Dar credito y oyr de buena gana lo que me dizen. nite, tlatolcaquilia.
Dar bofeton. nite, ixtlatzinia. nite, ixcapania. nite, ixtetlatzia.
Dador de bofeton. teixtlatzinianil. teixcapaniani.
Dar con el puño enel rostro. nite, ixtepinia. nite, ixtzotzona.
Dar cuenta y razon de algo. nite, tlapouilia. nite, yolpachiuitia
Dar a entender algo. nite, tlacaquitia
Dar aguardar algo. nite, tlapialtia
Dar a mamar. nite, chichitia.
Dar cuchillada. nite, tepuzmacquauia. nite, cuchillouia.
Dador de cuchillada. tetepuzmacquahuiani. tecuchillouiani.
Dar de cabeça, no consintiendo. nino, tzontecomuiuixoa.
Dar de coces a alguno. nite, teliçça.
Dar de mano con desden. nite, mapeua.
Dar de mano al preso. nite, quixtia. nite, iua. nite, ichtacaquixtia.
Dar de pie. nite, xopeua. nite, xoxopeua. nitla, xopeua nitlaxoxopeua.
Dar de palos. nite, quahuite~~qui~~ qui. nite, uitequi.
Dar golpes. nitla, tzotzona.
Dador de golpes tlatzotzonani.
Dar de si el cordel mana. motilinia.
Dar de codo. nite, molictepinia. nite, tepina. teconi notopeua.
Dar la palabra de hazer algo. nino, tentlalia.
Dar asi mismo. nino, temaca.
Dar algo asi mismo nonoma nicnomaca.
Dar a medias. nite, tlaxelhuia. nitla, tlacoitta.
Dar a entender quien es. velitech neci.
Dar del pie a alguno, paraque suba o alcance algo nite, motlecauia.
Dar coxcorron, nite, quatepinia.
Dar latidos el encordio o el pulso. tetecuica.
Dar priesa. nite, tototza. nite, iciuitia.
Dar en rostro el manjar. nouic eua intlaqualli, nictla tzilhuia. nino, tlaiītia. nitla, ihia
Dar ē rostro cõlos defectos que alguno hizo, diziendoselos enla cara. ni, quixmanilia. ni, quixcomaca ynitlatlacol. ic ni, quixmotla.
Dar enlos ojos conlo que tengo enlas manos. yenite, ixtlauitequi. nite, ixtlauitequi
Dar enel blanco el que tira. y panti. y pan yauh. ipan niecuica.
Dar prodiga y largamēte. anicte, tlamachmaca. niete, tlaelmaca.
Dar de cabeçadás a otro. nite, quatetzotzona nite, quatechalania.
Dar licencia. nite, nauatia. nite, macaua. nitla. macaua.
Dar lugar. nite, tlalcauia. nin, iquania.
Dar gracias por el beneficio, recebido. nite, icnelilmati. nitla, cnelilmati. nitla tlaçoinati.
Dar buen exemplo. nite, ixcuitia. Et per metaphoram dizen. nitla, tlillotia, nitla, tlapallotia. tlilli tlapalli nictlalia. xiyotl quatzuntli nicteca. nite, oquechia.

Dar

Dar mal exemplo. nite, tlapololtia. nite, tetzauia. Et per metaphoram. nitla, iuintia. nitla, xocomictia. nite, oquechia.
Dar fee de algo. nitla, neltilia.
Dar debalde o de gracia alguna cosa. nicte, nemmaca.
Dar la palabra. nite, tlateneuilia. nictemaca yn notlatol.
Dar muestra o dechado. nite, machiomaca. nite, octacamaca.
Dar materia. nite, machiyotia.
Dar moxinete. nite, ixtetzotzona.
Dar ñudo. nite, çacailpia.
Dar officio o cargo al ynabil e yndigno. nite, nenueuetlalia.
Dar pedrada. nite, motla, nite, tepachoa.
Dar pena, enojo y aflicion a otro. nite, tequipachoa nite, tolinia. nite, yolquixtia. nite, yolcocoa. nite, yoltoneua. nite, elpátlatia. nite, pocmictia. amo ni tlapactia. ni, tlaqualania. nite, yol poçonia.
Dar poquita cosa. auel ixcuitlaticatontli nictemaca. auel icpiticatontli yn nictemaca. çanuel tepiton yn nictemaca.
Dar rempuxon. nite, mapeua. nite, topeua. teca nino topeua.
Dar humo a narizes. nite, yacapocuia.
Dardo. tepiton tepuztopilli.
Dar puñada o o golpe en las espaldas. nite, teputz comonia.
Dar penitencia. nite, tlamaceualtia.
Dar noticia. nicte, iximachtia.
Dar del codo. nitla, teteloa.
Darse mucho a mugeres. ni, ciuatlauelilocati. ni, ciuacuecuenoti, ni, ciua yuinti.
Darse los cercados. oncalaqui.
Dar a logro. tetech nitla, matzayana. tetech nitla, tlapeuia. tetech nitla, ixtlapana. tetech nitla, miec caquixtia. tetech ni, tlatzoneua. nite, tzoyotia. momimilotiuh.
Dar asi mismo nino, temaca. temac nino, caua.
Dar tras a alguno persiguiendolo. nite, tlayeualtia.
Dar señal el que compra. niccaua machiotl ynic ytla niccouaz.
Dar sobre ellos. nite, ipantilia.
Dar higa. nite, maçacapilhuia.
Dar tenazadas de frio. nino, tlantzitzilitza.
Datiles. çoyacapulin.

DE, preposicion. tetech. tetechpa.
De. alguna parte. canapa.
De abaxo o de baxo. tlanipa. tlatzintlampa.
De, o del, denotando persona. f. en composicion. pa, assi como: ylhuicacpa. del cielo. Mexicopa. de Mexico. mictlampa. del infierno. tonatiuh yquiçayampa. de donde sale el sol. Et sic de alijs.
De ay. oncano.
De alli o alli. ompa. nepa. nechca. nechcapa.
De ambas partes. necoc. necoccampa.
De antes. yeeppa.
De aqui. nican. çannican. çaniz.
De aqui adelante. ynyeompa titztiui. yn ocompa titztiui. ynaxcan yn ocompa titztiui. ynaxcamu chipa.
De aqui avn poco. occuelachic. occuelachica. ocachic. ocachitonca. ocmaya. oquachic.
Darriba abaxo. acopa. tlacpacpa.
De arte que, o demanera que. anca. anel.
Debalde o graciosamente dar algo. çan nic, temaca çan nicte, nemmaca. nicte, nemmaca.
Debatir o porfiar y contender vnos con otros. busca contender.
Debaxo de alguna cosa. ytlan. ytzintlan.
Debuxar. nitla, tlilania. nitla, tlilhuauana.
Debuxada cosa. tlatlilantli. tlatlilanilli. tlatlilhuauantli.
Debuxador. tlatlilanqui. tlatlilanani. tlatlilhuauanqui. tlatlilhuauanani.
Debuxo. tlatlilanaliztli. tlatlilhuauanaliztli.
De cada parte o de todas partes. nouiampa.
De catorze en catorze dias. matlatlac ilhuitl onnauitica. matlatlac ilhuitl onnanauitica.
De catorze en catorze. matlatlactetl onnanaui.
Decender de alto. ni temo, ni, ualtemo. non, temo.
Decendimiento assi. temoliztli. valtemoliztli. ontemoliztli.
Decender alguna cosa. nitla, temouia.
Decendimiento assi. tlatemouiliztli.
De cerca. amovecapa. amoveca.
Dechado. machiotl. neixcuitilli. octacatl.
Decima parte. tlamatlactetilia. tlamatlaccayotia.
Decimo en orden. busca al cabo deste vocabulario.
Declarar o pronunciar algo. nitla, tenquixtia. nic, melaua. nitla, teneua.
Declaracion assi. tlatenquixtiliztli. tlamelaualiztli. tlateneualiztli.
Declarada cosa desta manera. tlatenquixtilli. tlamelauhtli. tlateneuhtli.
Declarador tal. tlatenquixtiani. tlamelauani.
Declarar lo obscuro y dificultoso. nic, melauacaitoa. nic, cemmelaua.
Declarar en otro lenguaje. nic, nauaitoa. ni, nauatlatoa.
Declarador tal. quinauaitoa. nauatlatoa.
Declaracion assi. nauatlatoliztli.
De coraçon. teyollocopa. teyollotlama.
Decorar algo encomendandolo a la memoria. ninotlayollotia.
Decorador. motlayollotiani. motlayollotiqui.
De coro dezir algo. nitla, tempoa. nitla, tenitoa. notenco niquitoa.
De coro saber algo. notenco nicmati.
De quatro en quatro yz. tinanauittiui. ti, nanauittitiui

tiui.ti,nanauimantiui.ti,nauhtlamantitiui.
De quatro en quatro.nanaui. nanauhtetl.
Debilitar a otro.nite,çotlaua.nite,yhiocaualtia.
Debilitado afsi. tlayhiocaualtilli. tlaçotlauhtli. tlaçotlaualli.
De buena voluntad. noyollocopa.
Dedal.lo mifmo.vel.tepuz tlatzumaloni.
Dedentro de alguno o delo interior delas entrañas teiticpa.
De dentro.tlatic.tlaticpa.
Dedia.tlaca.
Dedia en dia. mumuztlaye.mumuztle.
Dedicar algo a dios.ytetzinco nicpoa yn dios.ytetzinco niquitoa yn dios.
Dedicada cofa afsi.ytetzinco pouhqui. ytetzincoytauhqui.
Dedicar yglefia. ni,teocalchalia. ni,teocalmamali.
Dedicacion afsi. teocalchaliliztli.teocalmamaliztli
Dediçada yglefia.teocalli tlachalilli.teucalmamalli
Dedo dela mano.mapilli.
Dedo meñique o pequeño dla mano.tomapilxocoyouh.mapilxocoyotl.mapiltontli.
Dedo del pie.xopilli.
Dedo pulgar.touey mapil. vei mapilli.
Dedo con que moftramos algo. totemapilhuiaya.
Dedo grande del pie.touei xopil. totecxopil.
Dedonde? canin?campa?
Dedos filos efpada o cofa femejante.necoctene.
Dedonde quiera. çaçocanin.çaçocampa.
Dedos en dos yr.toomettiui. toome mantiui.
De dos en dos.oome.oontetl.
Defender a otro generalmente. nite,manauia. tepānitlatoa.
Defenderfe.nino,mapatla. nino,manauia.
Defenfsion tal.nemanauiliztli. nemapatlaliztli.
Defenfsion de otro . temanauiliztli. tepantlatoliztli.
Defenffor.temanaui.temanauiani.tepan tlatoani.
Defecto o culpa.tlatlacolli.tlapilchiualli.
Defectuofo.tlatlacoani.tlapilchiuani.
De fuera de cafa .quiauac.quiauacpa.
De fuera ēla fobre haz o encima.pani.ixco.tlaixco.panipa.
Defuncto.micqui.
Degenerar ,no haziendo el deuer fegun fu nobleza y linaje.aocmo nolhuil.aocmo nopani. amo niquinquixtia yn notauan yn nocolhuan.
Degollar aotro. nite,quechtequi.nite,quech cotona.
Degollado.tlaquechtectli.tlaquechcotontli.
Degollador.tequechtecqui.tequechcotonani.
Dehefa.maça tlaquaqualtiloyan.çaçacatla.
Dela otra parte dela fierra. ycampa yn tepetl. ytepuztzco yn tepetl.
Dela otra parte del rio,analco.
Delante de alguno.teixpan.teixtla.
Delegar.nin,ixiptlayutia. nixiptla niquiua.
Delegado.ytitla yyxiptla ypatillo yn fancto padre.
Deleitarfe.ni,uellamati.ni,papaqui.n,ahauia.niccēpactia yn noyollo.nino,timaloa.
Deleitar a otro.nite,haauialtia. nite,uellamachtia, nite,ellelquixtia.nite,ceceltia.nite,papaquiltia.
Deleitofo lugar.tepapaquiltican.teuellamachtican. teellelquixtican.tececemeltican.
Deletrear.nitla,tempoa.nitla,tenitoa.
Delexos.veca. vecapa.
Deleznable e incoftante perfona. ayoui vetzi. amo yollo tlaquauac. amochicauac.
Deleznable cofa como āguilla,xabō mojado. &c. alactic.pepetztic.alaztic.
Deleznarfe defta manera.petzcaui.
Deleznamiento afsi.petzcauiliztli.
Delgadez de cofas llanas y anchas.canauacayotl.
Delgada cofa afsi.canauac.canactic.
Delgadez de cofas largas y rollizas. pitzauacayotl.
Delgada cofa afsi.pitzauac.pitzactic.pitzactli.
Delgada perfona.colotic.piaztic.
Deliberar o proponer determinadamente de hazer algo.nitla,cemitoa. nic,cemitoa.nino,tlatzontequilia.nino,tlacemitalhuia.
Deliberacion tal. tlacemitoliztli. netlatzontequililiztli.
Deliberada cofa afsi.tlacemitolli. netlatzontequilli.
Delicadez de buen tratamiento. nemalhuiliztli.acocoliztlapaliuiliztli.
Delicada muger.chonequiztli.amo cocoliztlapaliui.
Delicado hōbre.ciua nacayo. tlaciua izcaltilli.chonequiztli.
Delo alto.acopa.tlacpacpa.
Del cielo.ylhuicacpa.
Del todo. velcen.
Demandar generalmente.nitetla,ytlanilia. nino,tlaitlania.
Demanda cofa afsi. tetlaitlaniliztli. netlaitlaniliztli.
Demandada cofa.tlaitlantli.
Demandador. tlaitlanini. tetlaitlaniliani. tlaitlaniqui.
Demandar con importunacion.nite,tlamatataquilia.
Demanda afsi.tetlamatataquiliztli.
Demandada cofa defta manera.tlamatatactli.
Demādador tal. tetlamatataquiliani.tematatacani. tetlamatataquiliqui.
Demandar confejo.nitla,teyeyecoltia.nicte,yeyecoltia.nite,nonotzalitlani.
Demandar de puerta en puerta,o de tienda en tienda.nino,tlatlayeyeuia. tepal,ninotlatlayeuia.
Demanda afsi.netlatlayeuiliztli.tepal netlatlayeuiliztli.

liztli. tepalnetlayeuiliztli.
Demandador tal. tepal motlayeuiani. tepalmotlatlayeuiani. tepalmotlatlayeuiqui. motlayeui. motlatlayeuiani. motlatlayeuiqui.
Demandar la deuda. nite, ynama.
De mañana. ocyouatzinco. yuatzinco. icippa. tlauizcalpan. yuuapa. nunchipa.
De manera que. anca. auel. anqui. quilmach.
Demasiada cosa. aocmo yeyecauhqui. ça ommopiqui.
Demediar, henchir algo hasta la mitad. nitla, tlacaxitia.
Demediada cosa. tlatlacaxitilli.
De mi voluntad. noyollocopa. noyollocacopa. noyollo tlanja.
De mi. notechpa. notech.
Demonio. tlacatecolotl. tzitzimitl. colelectli. coleletli.
Demonio tener. ytechquineua. yticca yn tlacatecolotl.
Demudarse. el color. ni, ciocopini. n, iztaleua. mictimomana yn noxayac.
Demudado assi. ciyocopinqui. yztalectic. omictimoman ynixayac.
Demudamiento tal. ciocopinaliztli. iztaleualiztli.
Dende tal parte. oncan.
De ninguna parte. aoccampa.
Denodado. yciuini.
Denostar o afrentar. nite, pinauhtia. nite, papaca. nite, mauizpoloa. nitlatlaellatoa.
Denotar o significar algo. nitla, nezcayotia.
Dentera, tlancecepualiztli. xocociuiztli.
Dentera tener. ni, tlancecepoui. ni, xocociui.
Dentro de alguna cosa o entre algo. tlatic. tlatec. ytic.
Dentro de casa.. calitic.
Dentro de alguno. teitic. teitec.
Dentudo. tlancuicuitztic.
Denuedo. yciuiliztli.
Denuesto o afrenta tepinauhtiliztli. tepapacaliztli temauizpololiztli.
Denueuo. yancuican. quiniuhti. quin yancuican.
Denunciar algo a otros. nite, tlacaquitia. nictecaquitia. nictemachiztia.
Denunciacion tal. tetlacaquitiliztli. temachitiliztli.
Denunciador assi. tetlacaquitiani. tetlacaquitiqui.
quitecaquitiani. quitemachitiani. quitemachitiqui.
Denunciar de otro ante la justicia. nino, teilhuia. nite, teixpauia. nite, tlatlacolnextia. nite, tlatlacolpātlaça.
Denunciacion tal. neteilhuiliztli. teteixpauiliztli. tetlatlacolnextiliztli. tetlatlacolpantlaçaliztli.
Deponer de señorio o de oficio. nite, tecutlaça. nite, tlatocatlaça. nite, yquania. chico niteyquania. Et per metaphoram. nite, tzineua.
Deposicion tal. tetecutlaçaliztli. tetlatocatlaçaliztli. teiquaniliztli. chico teiquaniliztli. tetzineualiztli.
Deponedor assi. tetecutlaçani. tetlatocatlaçani. teiquaniani. chico teiquaniani. tetzineuani.
Depositar algo. nite, tlapialtia.
Depositario. tlapixqui.
Depositada cosa. tlatlapialtilli.
Depositador. tetlapialtiani. tetlatlapialtiqui.
Deposito. pialli. pielli. tepial. tlapialli.
Deprender algo. nino, machtia.
Depunta o con punta. yyacic. yyaquica. yyaquic. yyacica.
De quando en quando. çan queman. çan yca. veuecauhtica.
De que materia se trata. tleytechpa yn tlatoa. tleipāyatica.
De raiz. ynelhuayoc. ynelhuayocan.
Derecha cosa. melauac. melactic. melaztic.
Derecha mano. mayauhcantli. mayeccantli.
Derechamente. melauaca.
Derecho de ābas manos. necoc momaimatqui. necoc momaymatini.
Derecho caminar. ni, tlamelaua. ni, tlamelauhtiuh.
Derrabar aues. nitla, cuitlapilana. nitla, cuitlapiluiuitla.
Derrabada aue. tlacuitlapilantli. tlacuitlapilhuiuitlalli.
Derrabar animal. nitla, cuitlapiltequi.
Derrabado animal. tlacuitlapiltectli.
Derramar agua o cosa liquida. nitla, noquia. nitla, petlania. nitla, toyaua.
Derramarse algo desta manera. noquiui. petlani. toyaui.
Derramada cosa assi. noquiuhqui. onoquiuh. petlāqui. opetlan. otoyauh.
Derramador tal. tlanoquiani. tlapetlaniani. tlanoqui. tlapetlani. tlatoyauani.
Derramamiento assi. tlanoquiliztli. tlapetlaniliztli. tlatoyaualiztli.
Derramadero, donde derraman agua o cosa liquida. tlanoquiloyan. tlapetlaniloyan. tlatoyaualoyan.
Derramar hazer a otro algo desta manera. nite, tlanoquitia.
Derramar grano, o otras cosas. nitla, cecemmana. nitla, chachayaua. nitla, tetepeua. nitla, pipixoa.
Derramarse desta manera alguna cosa.. cecemmani. chachayaui. tetepeui. tepeui. chayaui. pipixaui.

Derramada cosa assi. cecemmanqui. chachayauhqui. tetepeuhqui. pipixauhqui.
Derramador tal. tlacecemanani. tlacecemmanqui. tlachachayauhqui. tlachayauani. tlatetepeuhqui. tlapipixoani. tlapipixoqui.
Derramamiento assi. tlacecemmanaliztli. tlachachayaualiztli. tlatetepeualiztli. tlapipixoliztli.
Derebato o de improuiso. atenemachpan. amo yuh ca teyollo.
Derecudida. tetech chololiztica.
Derecudida darme algun oficio o cargo. noca tlapatilo.
Derecudida dar golpe. yuicpa valmocuepa. yuicpa valitztiuh.
Derrendõ entrar. ni, pepexocaticalaqui. nino, tlaloticalaqui.
Derrẽgar a otro. nite, tzimpuztequi. nite, tzinaquia
Derrẽgado. motzimpuztecqui. motzinaquiqui.
Derrengarse. nino, tzimpuztequi. nino, tzinaquia.
Derrengamiento. netzimpuztequiliztli. netzinaquiliztli.
Derretir metal. ni, tepuzpitza. nitepuzatilia.
Derretir metal o cera. nitla, atilia.
Derretida cosa assi. tlaatililli. atic.
Derretimiento tal. tlaatililiztli.
Derretidor assi. tlaatiliani. tlaatiliqui.
Derretirse desta manera. atia.
Derretirse y deshazerse el yelo, la sal o la nieue. pati.
Derretida cosa assi. opat.
Derribar a otro enel suelo. nite, mayaui. tlalpan nitemayaui. teca nimayaui. teca nitlacali. teca nitlauitequi. nite, motuxaulia.
Derribado assi. tlamayauhtli. tlatlacalli. tlatlauitectli. tlamotoxauiliqui.
Derribador tal. temayauini. temayauhqui. tecatlacalini. teca tlauitequini.
Derribamiento assi. temayauiliztli. tecatlacaliliztli. teca tlauitequiliztli. temotoxauiliztli.
Derrocar. o derribar a otro enel suelo. busca derribar.
Derrocar pared. nitla, xitinia.
Derrocada pared. tlaxitinilli.
Derrocador assi. tlaxitini. tlaxitiniani. tlaxitiniqui.
Derrocamiento de pared. tlaxitiniliztli. tepan xitiniliztli.
Derrocarse la pared. xitini.
Desabollar. nitla, patia.
Desabotonar. nitla, cocopina.
Desabotonado. tlacocopintli.
Desabrigar o despojar a otro. nic, petlaua. nic, anilia ynitilma.
Desabrigado o despojado. tlapepetlauhtli.
Desabrigado lugar. tlaitztia. tlaitztiaya. amo qualcan.
Desabrigada casa. calceceualco.
Desabrochar. nite, tomilia. nictlatotomilia. nitetla, totomilia.
Desabrochado. tlatotontli.
Desabrocharse. nino, totoma.
Desabrochadura assi. netotomaliztli.
Desacatar. atleipan ni, teitta. anitemauiztilia. amo nite, ixtilia.
Desacato tal. atle ipan teittaliztli. atemauiztililiztli. amo teixtililiztli.
Desacatado. atleipan tlattalli. atlamauiztililli. amo tlaixtililli.
Desacatador. atleipan teittac. atleipan teittani. ateixtiliani.
Desacompañado o desamparado. tlatlalcauilli. yyo caca.
Desacompañamiento assi. tetlalcauiliztli. yyocayeliztli.
Desacordado. yollopoliuhqui. motlapololtiani. tlatlalcauani.
Desacordar o discordar las bozes delos cantores. chalani.
Desacordadas bozes. chalanqui.
Desacordadamente assi. chalaniliztica.
Desacordadamente. s. sin acuerdo ni premeditaciõ. yollopoliuiliztica. tlaxcololiztica.
Desafiar a otro. nite, neneuhcauia.
Desafio. teneneuhcauiliztli.
Desagradar busca descontentar.
Desagradecer. anino, cnelilmati. nic, nopillauelilocati. anite, tlaçocamati.
Desagradecido. ycnopillauelilloc. amocnelilmatini. atetlaçocamatini.
Desagradecimiento. ycnopillauelilocayotl. anecnelilmachiliztli. atetlaçocamachiliztli.
Desauziar al enfermo. nite, ixnauatia.
Desauziado assi. tlaixnauatilli.
Desalabar al que antes auia alabado. yenoye aniteyequitoa. yenoye aniteyecteneua.
Desaliñado. aommomatoca. aquimamati. ayachiquimati. aommotta. aommothua.
Desaliño assi. aquimamatiliztli. aonnematoquiliztli. ayachiquimatiliztli. aonnethualiztli.
Desalmado floxo. nentlacatl. atle yyollo quimati.
Desalmado ser. ninentlacatl. atle noyollo quimati.
Desamparar a alguno. nite, tlalcauia. nite, caua. nite, xiccaua. nite, teputzcaua. nite, tlallotia. nite, cauhtiquiça.
Desamparado assi. tlatlalcauilli. tlacauilli. tlaxiccaualli. tlateputzcaualli. tlatlallotilli. tlacauhtiquiçalli.
Desamparo tal. tetlalcauiliztli. tecaualiztli. texiccaualiztli. teteputzcaualiztli. tetlallotiliztli. tecauhtiquiçaliztli.
Desapassionar. nite, ceuia. nite, yollalia.
Desapassionado assi. tlaceuilli. tlayollalilli.
Desapercebido. atleipan vetztica. atleipan yetica. atleipanca yniyollo. aquenquimattica.

Desa

Desapercebimiento tal.atletepan vetztaliztli. atlei panca teyollo. atleipan yetica teyollo. aquẽ qui mattica teyollo.
Desañudar.nitla,tuma.
Desañudado.tlatuntli.
Desaprouechar.çan ni,nenquiça. çan ninennemi.
Desaprouechado afsi.çannenquizqui.çãnennẽqui.
Desaprouechamiento. çannenquiçaliztli.çannenne miliztli.
Desarmar.nite,tlauizcopina.nite,tlauiztuma.
Desarmado.tlatlauizcopintli.tlatlauiztuntli.tlatla uizxixinilli.
Desarmadura afsi. tetlauizcopinaliztli.tetlauiztu maliztli.tetlauizxixiniliztli.
Desarmarse.nino,tlauiztlatlalia.nino,tlauizcopina nino,tlauizxixinia.
Desarmar ballesta. nitla, caxania. ni, tlauitolcaxa nia.
Desarraygar arbol.nitla,tzineua. nitla,nelhuayotiui uitla.
Desarraygado afsi.tlatzineuhtli. tlanelhuayotiuiui tlalli.
Desarraigamiento tal.tlatzineualiztli. tlanelhuayo uiuitlaliztli.
Desarrugar lo arrugado.nitla,çoçoua. nitla,teteua na.nitla,ana.
Desarrugada cosa.tlaçoçouhtli.tlateteuantli. tlaan tli.
Desarrugadura. tlateteuanaliztli. tlaçoçoualiztli. tlaanaliztli.
Desassossegar a otro. nite,amana. nite,mociuia.
Desassossegado. tlaamantli. tlamociuilli.
Desassossiego. teaamanaliztli. temociuiliztli. nea manaliztli.nemociuiliztli.
Desassossegarse.nin,amana.nino,mociuia.
Desassossegado andar y alborotado. ni,yolacoman tinemi.nino,yolacomantinemi.
Desassossegado afsi.moyolacomanani.moyolaco mantinemini.
Desassossiego tal. neyolacomantinemiliztli.
Desassossegar a otro afsi.nite,yolacomana.
Desassossegador. teyolacomanani. teyolacoman qui.
Desassossegada persona,sin reposo e inquieta.anen qui.auic nẽqui.amotzintlalteppachiui.xoquech pan.amo motlaliani.tzinquauhquechillo.xoque quexquia.ycxi yoyomoca.ycxi cuecuetzoca.
Desassossiego tal.auic nemiliztli.atzintlalteppachi uiliztli.xoquechpanyotl.anetlaliliztli. tzinqua uhquechillotl. xoquequexquializtli. ycxi yoyo mocaliztli.ycxi cuecuetzocaliztli.
Desassossegado y fatigado estar el enfermo con el gran dolor que padece.mo,tlalteuhnemitia.mo cuecuepa.
Desastrado. oui ypan yani. oui quimonamictia ni.
Desastre.oui tepanyaliztli.ouinenamictiliztli.
Desatacar a otro.nite,calças totoma.
Desatacado afsi.tlacalças totontli.
Desatacarse.nino,calças tutuma.
Desatacado afsi.mocalças totonqui.
Desatapar algo.nitla,tlapoa.
Desatapado.tlatlapolli.tlapouhqui.tlapouhticac.
Desataparse. tlapoui.
Desatar algo.nitla, tuma.
Desatado.tlatuntli.tlatumalli.
Desatarse.tumi. vitumi.
Desatadura.tlatumaliztli.
Desatar delos pecados.nite,tlatlacoltuma. busca absoluer.
Desatinar a otro.nite,tlapololtia.nite,yolcuepa.ni te,yolmalacachoa.
Desatinado afsi. tlatlapololtilli. tlayolcueptli. tla yolmalacacholli. aoompa.aquimamati. motla pololtiani. aoompatzi.yolpoliuhqui.
Desatinadamente.netlapololtiliztica. teyolcuepa liztica.teyolmalacacholiztica.
Desatino.tetlapololtiliztli. teyolcuepaliztli. teyol malacacholiztli.netlapololtiliztli. neyolcuepa liztli.neyolmalacacholiztli.
Desatinarse.nino,tlapololtia.nino,yolcuepa. nino, yolmalacachoa. anoompa. anicmamati.
Desatinadamente hablar.ni,yollotlauelilocatlatoa. anitlacatlatoa.
Desatinarse y perderse el que camina. nin,ixcuepa. nin,ixpoloa.
Desataujar.nitla, xixinia.
Desatrauesar algo.nitla, tlamelauhcateca.
Desatrauesado.tlatlamelauhcatectli.
Desauziado.tlaixnauatilli.
Desauziar al enfermo.nite,ixnauatiã.
Desbaratar gente.nite,cecemmana. nite, momoya ua.nite,xixinia.
Desbaratada gente.tlacecemmantin.tlamomoya uhtin.tlaxixiniltin.
Desbarate de gente.tececemmanaliztli. temomo yaualiztli. texixiniliztli.
Desbaratar lo que otro haze. nite,tlaxinilia. nite, tlaxitinilia.
Desbaratada cosa afsi.tlaxinilli.tlaxitinilli.
Desbastar algo.nitla,caxaua.
Desbastada cosa.tlacaxauhtli.
Desbastador. tlacaxauani.
Desbastamiento.tlacaxaualiztli.
Des bocado en hablar. atleuelitic.atleuelixpan. yol locamachal.tentlauelilo c.
Desbocado cauallo. atlacatl cauallo. tlauelilo c.
Descabeçar a alguno. nite,quechtequi.nite,quech cotona.
Descabeçado.tlaquechtectli. tlaquechcotontli.
Descabeçamiento.tequechtequiliztli.tequechcoto naliztli.

Desca

Deſcabeçarſe.nino,quechtequi. nino,quechcotona.
Deſcabullirſe.temacpa neua.temacpa niquiça. temacpa ni,choloa.
Deſcabullido.temacpa euani.temacpa quiçani. temacpa choloqui.
Deſcabullirſe de entre otros o hurtarſe. tetlan ni, quiztiquiça.nino,petzcoa.nino,piaçoa.
Deſcabullido aſsi.tetlan quiztiquizqui. mopetzcoqui. mopiaço.
Deſcabullimiento deſta manera.tetlan quiztiquiçaliztli.nepetzcoliztli.nepiaçoliztli.
Deſcaecer de hambre.ni,tleualani.ni, toneua. n,apizmiqui.
Deſcaecido.tleualanqui.toneuhqui. apizmicqui.
Deſcaecimiento tal.tleualaniliztli.toneuiliztli. apizmiquiliztli.
Deſcaecer de enfemedad. ni,patzmiqui.ni,çotlaua.
Deſcaecido aſsi.patzmicqui.
Deſcaecimiento tal.patzmiquiliztli.
Deſcalabaçado. yliuiz teauani. yliuiz quitechiualtiani . yliuiz tecualtiani.
Deſcalabrar con piedra.nite,quatepachoa.nite,quatepitzinia. nite,quatecoyonia.
Deſcalabrado aſsi. tlaquatepacholli. tlaquatecoyonilli. tlaquatepitzinilli.
Deſcalabradura tal.tequatepacholiztli.tequatecoyoniliztli . tequatepitzinilizth.
Deſcalabrar cõ otra coſa.nite,quatzayana nite,quaxamania.nite,quauitequi. nite,quacoyunia.
Deſcalabrado aſsi.tlaquatzayantli.tlaquaxamanilli.tlaquauitectli.tlaquacoyonilli.
Deſcalabradura tal.tequatzayanaliztli.tequaxamaniliztli.tequacoyoniliztli.tequauitequiliztli.
Deſcalabaçado o loco deſatinado. yollotlaueliloc. teaacitiuetzi.tequatiuetzi. tecayeua.tecayeuani.
Deſcalçar a otro las calças.nite,calças cocopina.
Deſcalçarſe las calças.nino,calças cocopina.
Deſcalçado aſsi.mocalças cocopinqui .tlacalçascocopintli.
Deſcalçarſe los çapatos.nino,caccocopina.nino,çapatos cocopina.nino,çapatos totoma.nino,cactoma.
Deſcalçado aſsi.mocaccocopinqui. moçapatos cocopinqui.mocactotonqui.moçapatos totonqui.
Deſcalçador de çapatos.tecaccocopinani tecactotomani.teçapatos cocopinani.teçapatos totomani.
Deſcalçar a otro los çapatos.nite,caccocopina. nite,cactotoma . nite,çapatos cocopina.nite,çapatos totoma.
Deſcalçamiento tal.tecaccocopinaliztli.tecactotomaliztli. teçapatos cocopinaliztli.teçapatos totomaliztli.
Deſcalçar calças al redropelo. nite,calças tototochcopina.nite,calças ixcuepcacopina.

Deſcaminado.mixcuepqui.
Deſcanſar.nino,ceuia.
Deſcanſo. neceuiliztli. pacca neceuiliztli.
Deſcanſar a otro. nite,ceuia.
Deſcanſo aſsi.teceuiliztli.
Deſcargar al que va cargado.nite,tlamamaltemouia.nitla,mamaltemouia.
Deſcargado aſsi.tlatlamamaltemouilli.
Deſcargador tal. tetlamamaltemouiani. tetlamamaltemouiqui.tetlamamaltemouiani. tlamamal temouiqui.
Deſcargamiento aſsi. tetlamamaltemouiliztli. tlamamaltemouiliztli.
Deſcargarſe de algun oficio.nicno,tlaxilia. nicampavetzi.nechicaua.
Deſcargar mi cõſciẽcia cõalguno,haziẽdo lo q̃ſoy obligado.teuic ninoquixtia.yc nino,quixtia.
Deſcargarſe ſatisfaziendo a otro.nino,tlacuepilia.
Deſcargado aſsi.motlacuepili. motlacuepiliqui.
Deſcargo tal.netlacuepililiztli.
Deſcarriar y auentar a otros.nite,momoyaua. nitla,momoyaua.
Deſcarrillar o deſquixarar con las manos. nite, tentzayana.nite.tenaana.nite,camatzayana.
Deſcarrillado aſsi.tlatentzayantli.tlatenaantli. tlacamatzayantli. tlacamatzayanalli.
Deſcarrillador aſsi.tetentzayanani.tetenaanani.tecamatzayanani.tecamatzayanqui.
Deſcarrillamiento tal.tetentzayanaliztli.tetenaanaliztli.tecamatzayanaliztli.
Deſcaſar a los caſados.nite,matuma. nite, matzayana.nite,nemacaualtia.nite,nemacaualtia.
Deſcaſados aſsi.tlamatuntin.tlamatzayantin .tlanemacaualtiltin.
Deſcaſado.tlamatuntli.tlamatzayantli. tlanemacaualtilli.
Deſcaſamiento tal.tematumaliztli.tenematzazanaliztli.tenemacaualtiliztli.
Deſcaſarſe los caſados.momatuma. momatzayana.momacaua. vel. titumatuma. titomatzayana.&c.
Deſcaxcar piñas de piñones.nitla,oya.
Deſcaxcadas piñas.tlaoxtli.
Deſcaxcar maçorcas de cacao.nitla,tlapana.
Deſcaxcadas maçorcas de cacao. tlatlapantli.
Deſcaxcar granadas.nitla,xipeua.
Deſcaxcar tunas.nitla,xipeua.
Deſceñir.nitla,tuma.
Deſcercar a los enemigos.nite,xitinia.nite,cemmana.nite,moyaua.
Deſcercarſe o alçarſe el real para retirarſe.titlatzin quixtia.teixpampa teua.
Deſcercar o deſtruir la cerca. ni,tenanxitinia.ni,tenanueloa.nite,nanuituma.
Deſcerajar.ni,tlatzaccachitonia.ni, tlatzaccay ochitonia.

Deſcerrajado. tlatzaccachitonilli. tlatzaccayochitonilli.
Deſcerrajadura. tlatzaccachitoniliztli. tlatzaccayochitoniliztli.
Deſceruigado. quechteputzotic. quechteltic. quechacqui. quechnenetic. quechtepitic. quechtzatic. quechnecuiltic. quechnecuil. quechilacatztic.
Deſcobijar a otro. nite,petlaua. nite, cochpetlaua.
Deſcobijado aſsi. tlapetlauhtli. tlacochpetlauhtli.
Deſcobijadura. tepetlaualiztli. tecochpetlaualiztli.
Deſcolorido eſtar de miedo o de enfermedad. n,iztaleua. ni,ciyocopini. ni,xiuhcaliui. n,ixtlalpipixauhtoc. nixco notlanco çamocatlalli.
Deſcolorido aſsi. yztaleuac. yztalectic. ciyocopictic. xiuhcaltic.
Deſcolorido eſtar de frio, o de preñez. n,ixticeua. n,ixtenexiui. ni,pineua.
Deſcolorido aſsi. yxticectic. pinectic.
Deſcompadrar los que eran amigos. titixnamiqui.
Deſcomulgar a otro. tepan nictlaça excomunion. tetech nictlalia excomunion.
Deſcomunion. lo meſmo. vel. teoyotica tenonqua quetzaliztli. teoyotica tetelchiualiztli. teoyotica yyuca quetzaliztli. teoyotica tenonquaquixtiliztli.
Deſconcertar lo concertado y bien pueſto. nitla. neneloa. nitla,cecemmana.
Deſconcertada coſa aſsi. tlanenelolli tlacecemmantli.
Deſconcertarſe los que ſe auian concertado. tito, tlaxitinilia. titelleltia.
Deſconcertados aſsi. melleltique. motlaxitinilique.
Deſconcierto tal. netlaxitiniliztli. neelleltiliztli.
Deſconcertar a otros deſta manera. nite,tlaxitinilia nite,tlatolxitinia. nite,elleltia.
Deſconcertar o enemiſtar a otros. nite,netechalania. nite,netecheua. nite,ixnamictia. nite,yollococoltia.
Deſcõcertador aſsi. techalaniani. tenetecheuani. neteixnamictiani. teyollococoltiani.
Deſconcierto tal. techalaniliztli. tenetecheualiztli. teneixnamictiliztli. teyollococoltiliztli.
Deſconcertado y deſatinado. atlacatl. atlacacemele.
Deſconcertar a otro los hueſſos. nite. omiyopetonia. nite,omiyochitonia.
Deſconcertarſelos hueſſos cayendo de alto. nin,omiopetonia. nin,omiyochitonia.
Deſconcertado aſsi. momiyopetoniqui. momiyochitoniqui.
Deſconcertador tal. teomipetoniani. teomichitoniani.
Deſconfiar de alguno. amo tetech ninotlacanequi. amo tetech ninotemachia.
Deſconfiado aſsi. amo tetechmotlacanequini. amo tetechmotemachiani.
Deſconfiança tal. amo tetechnetlacanequiliztli. amo tetech netemachiliztli.
Deſconfiar el que ha eſtado eſperando algo. nino, patla. nino,xiuhtlatia.
Deſconfiado aſsi. mopatlac. mopatlani. moxiuhtlatiani.
Deſconfiança tal. nepatlaliztli. nexiuhtlatiliztli.
Deſconocer a otro. anite,yximati.
Deſconocimiento tal. ateiximachiliztli.
Deſconocer el beneficio recebido. anite,tlaçocamati. ani,tlamaiiiçoa. anino,cnelilmati.
Deſconocido aſsi. amotlaçocamati. amotlaçocamatini. amo tlamauiçoani. amo cnelilmati. amocnelilmatini.
Deſconocimiento aſsi. atlatlaçocamatiliztli. atlamauiçoliztli. anecnelilmatiliztli.
Deſcontar dela deuda. nite,tlacaxauilia.
Deſcontento eſtar. ni,tequipachiui. ni, nentlamati.
Deſcontentar y dar pena a otro. nite, tequipachoa. nite,nentlamachtia.
Deſcontentamiento tal. tetequipacholiztli. tenentlamachtiliztli.
Deſcontentarſe de algo. amo ni,tlauelitta. amono-yollo pachiui. nechyolitlacoa.
Deſcontento tal. neyolitlacoliztli.
Deſcoraznarſe. nino cuecuetlaxoa. nino,çoçotlaua
Deſcoraznado. mocuecuetlaxoani. cuecuetlaxiuini. moçoçotlauani.
Deſcoraznamiento aſsi. necuecuetlaxiuiliztli. neçoçotlaualiztli.
Deſcortes. atlaca tlatoa, tenmamaceual. mamaceuallatoa.
Deſcorteſia. atlatlaca tlatoliztli. tẽmamaceuallotl. mamaceuallo tlatoliztli.
Deſcorteſmente. atlatlacatlatoliztica. temmamaceuallotica. mamaceuallatoltica.
Deſcortezar algo. nitla,xipeua. nitla,euayotlaça. ni tlacoyaua.
Deſcortezada coſa. tlaxipeuhtli. tlaeuayotlaxtli. tlacoyauhtli.
Deſcortezador. tlaxipeuani. tlaeuatlaçani. tlacoyauani.
Deſcoſer. nitla,toma. nitla,ciyotoma.
Deſcoſido. tlatontli. tlaciyotontli.
Deſcobrir o deſcubrir algo. nic,nextia. nic,pantlaça.
Deſcobierto aſsi. tlanextilli. tlapãtlaxtli. tlapanitlaxtli.
Deſcobrimiento tal. tlapantlaçaliztli. tlapanitlaçaliztli. tlanextiliztli.
Deſcobrir ſe el que eſta encubierto. nino,nextia. ni neci.
Deſcobierto aſsi. monexti. monextiani. monextiqui.

De

Deſcobrirſe.al amigo.nic,nextilia.ni,quixpantilia. nicno,yollotia.nicno,pialtia.
Deſcobrimiento aſsi. tetlanextiliztli.&c.
Deſcobrir culpa de otro por deſcuido. nitla,nexotla.nitla,pantlaça.nitla,chicoquixtia.
Deſcobierta culpa aſsi. tlanexotlalli. tlapantlaxtli. tlachicoquixtilli.
Deſcobrimiento tal.tlanexotlaliztli. &c.
Deſcobrir culpa de otro aſabiendas.nite,tlatlacolpantlaça.nite,tlatlacolnextia. nite,tlatlacol nexotla.
Deſcobrimiento aſsi.tetlatlacolpantlaçaliztli.tetlatlacolnextiliztli.
Deſcobrir al que eſta cubierto.nite,petlaua.nite,tlapoa.
Deſcobrimiento aſsi.tepetlaualiztli.tetlapoliztli.
Deſcobierto aſsi.tlapetlauhtli. tlatlapolli.
Deſcobrir lo cubierto. buſca deſatapar.ni,quixtlapoa.nic,tlapoa.
Deſcobrirſe el roſtro.nin,ixtlapoa.nin,ixpetlaua.
Deſcobierto aſsi.ixpetlauhqui.ixtlapouhqui.
Deſcobrimiento tal.ixtlapouiliztli. ixpetlaualiztli.
Deſcobridor aſsi.teixpetlauani. teixpetlauhqui.teixtlapoani.teixtlapoqui.
Deſcobrir el roſtro a otro.nite,ixpetlaua. nite,ixtlapoa.
Deſcobrir el ſecreto deotro.nic,pantlaça.nic,nextia nic,teilhuia.
Deſcobierto ſecreto aſsi.tlapantlaxtli. tlanextilli.
Deſcobridor tal.tlapantlaçani.tlanextiani. tlanonotzani.
Deſcobrimiento aſsi.tlapantlaçaliztli.tlanextiliztli.
Deſcobrir lo que ſe obra o haze. niqualpani nextia
Deſcobierto aſsi.tlapani nextilli.
Deſcobrimiento tal.tlapani nextiliztli.
Deſcobridor tal.tlapani nexti. tlapani nextiani. tlapani nextiqui.
Deſcobrirſe lo que eſtaua ſecreto. miximana. mixquetza.
Deſcrecer el rio.cayaua.
Deſcuento.ypampoliui.ypampoui.vel.ypampoliuiliztli.ypampouiliztli.
Deſcuidado. atleyyullo quimati. yollo poliuhqui. yolloquimil.tlatlalcauani.
Deſcuidadamente. atleyyulloquimatiliztica. yullo poliuiliztica.yolloquiquimiliuiliztica.
Deſcuido.atleyyolloquimatiliztli.yollopoliuiliztli yolloquiquimiliuiliztli.
Deſden.tetelchiualiztli.atleipan teittaliztli. atleipā tlachializtli.
Deſdeñar o menoſpreciar. nite,telchiua.atleipā niteitta.atleipan nitlachia.
Deſdeñarſe de hazer algo.aninoxicollani.
Deſdentado.aoctlane.tlantepeuhqui.
Deſdentado de vno o dos dientes.tlācotonqui.tlācotoctic. tlancopinqui.
Deſdezirſe o retratarſe. nino,tlatolcuepa.nino,tlatolilochtia.
Deſdezir el color.yxticeua.yxtenexiui.poui.yxpoui.
Deſdicha.atle onquiçaliztli.atleipā nepoaliztli.atle uelitiliztli.nenquiçaliztli. nenuetziliztli.
Deſdichadamente. atleonquiçaliztica. atleipan nepoaliztica.nenquiçaliztica.
Deſdichado. atleonquiçani.atleipāmopouani.atleueli.nenquiçani.nen uetzini.ytlaueliltic
Deſdicha acaecer. atle nomaceualti. tetolini nopan mochiua.
Deſear algo.nitla,eleuia. nin,icoltia.
Deſear, tener hijo.nin,ixtemoa.
Deſear otras coſas.buſca deſſear. condos.ſſ.
Deſechar o deſpedir a alguno.acan nontenequi. ni,ualtetopeua.ni,ualtetlaça.
Deſechado aſsi.vallatlaztli. acan ommonequi.
Deſechar algo del penſamiento .nicno,pololtia.
Deſembaraçar algo.nitla,quania.nitla,iquania.nitla,quiquixtia.
Deſembaraçado.aoctle vetztoc.cacticac. çaniuhtlaca.çanemiuhyan.
Deſēbaraço. aoctlevetztoliztli. cacticaliztli.nemiuhyantiliztli.
Deſembarcar.acalco nonquiça.acalco ni,ualtemo.
Deſemboluer algo.nitla,totoma.nitla,xixinia.
Deſembuelto aſsi.tlatotontli.tlaxixinilli.
Deſemboluerſe alguno y ſer diligente. ni, ciuhcayo.nel.neel.ni,tzitzicuini.nino,tlacauia.
Deſembuelto aſsi.yciuhcayo.yel.yeel. tzitzicuintic.
Deſemboltura aſsi.yciuhcayotl.ellotl. tzitzicuiniliztli.
Deſemboluer manta.ni,tlaçoua.
Deſembuelta manta.tlaçouhtli.
Deſemboluedura tal.tlaçoualiztli.
Deſemboluedor aſsi.tlaçouhqui.tlaçouani.
Deſemboluer criatura.nite,totoma.nite,tlatotomilia.
Deſemboſcarſe.ni,quauhyoacatlaquiça.
Deſembrauecerſe.ni,ceui.nino,yolceuia.nino,tlacaualtia.
Deſembrauecido.moyolceuiqui.ceuhqui. motlacaualti.
Deſembrauecimiento. ceuiliztli. neyolceuiliztli. netlacaualtiliztli.
Deſembriagarſe.nin,ozcalia.ni,tlachia. nechcaua yn octli.
Deſemparejar coſas largas.nitla, chicoquixtia. nitlachicoueyaquilia.
Deſemparejadas aſsi.tlachicoquixtilli.tlachicoueyaquililli.
Deſemparejamiento aſsi. tlachicoquixtiliztli. tlachicoueyaquiliztli.
Deſemparejar coſas llanas.nitla,patilia.nitla, chicoquixtia.

quixtia.
Desempedrar. nitla,teana. nitla,tequixtia.nicquixtia yn tetl.
Desempedrado.tlateantli.tlatequixtilli.
Desempedrador.tlateanani.tlateanqui.tlatequixtiani. tlatequixtiqui.
Desempedramiento.tlateanaliztli. tlatequixtiliztli.
Desempegar. nitla,yopeua. nitla,nemacaualtia.nitla,ixcoleua.
Desempegado.tlayopeuhtli. tlanemacaualtilli.tlaixcoleuhtli. tlaixcoleualli.
Desempegadura.tlayopeualiztli.tlanemacaualtiliztli.tlaixcoleualiztli.
Desépedagor.tlayopeuani. tlayopeuhqui.tlanemacaualtiani.tlanemacaualtiqui.tlaixcoleuani.
Desempeñar algo.nitla,quixtia.
Desempeñada cosa.tlaquixtilli.
Desempeñarse.nino,netlacuilquixtia.nitla,quixtia.
Desempulgar arco o ballesta.ni,tlauitolmecacopina.
Desempulgado arco. tlameca copintli tlauitolli.
Desempulgadura asi.tlauitol mecacopinaliztli.
Desenalbardar bestia.ni,cauallo pepech tlamamallalia.ni,cauallo tlamamal pepechtoma.
Desenalbardada bestia. cauallo tlamamal pepechantli.cauallo tlamamal pepechtontli. cauallotlamamal pepechtlatlaxtli.
Desenalbardador. cauallo tlamamal pepechanani. cauallo tlamamalpepechāqui. cauallo tlamamal pepechtomani.cauallo tlamamal pepechtonqui. cauallo tlamamal pepechtlaçani.
Desenalbardadura. cauallo tlamamal pepechanaliztli.cauallo pepechtomaliztli. cauallo pepechtlaçaliztli.
Desencabestrar. ni,cauallo xotemecayotoma.
Desencabestrada bestia.tlaxotemecayotontli.
Desencabestrador.cauallo xotemecayotomani. cauallo xotemecayotonqui.
Desencabestramiento.cauallo xotemecayotomaliztli.
Desencadenar.nite,tepuz mecayotoma.
Desencadenado.tlatepuz mecayotontli.
Desencadenamiento. tlatepuz mecayo tomaliztli. tetepuz mecayotomaliztli.
Desencadenador.tetepuz mecayotomani. tetepuz mecayotōqui.tlatepuzmecayotomani.tlatepuz mecayotonqui.
Desencaminar a otro,haziendole errar el camino. nite,otlaxilia.
Desencaminado asi.tlaotlaxtli.
Desencaminador tal.teotlaxiliani.teotlaxiliqui.
Desencaminamiento asi.teotlaxililiztli.
Desencapotarse el que estaua enojado.ni,ceui. yenipaqui.yenitepaccaitta.yenitepaccanotza.
Desencapotado.ceuhqui.&c.
Desencasarse los huessos.n,omipatiliui.n,omipetoni.n,omiqueloni.
Desencasados huessos.patiliuhqui. petonqui.quelonqui.
Desencasamiento asi.omipatiuiliztli.omipetoniliztli.omiquelonilizli.
Desencasador de huessos. teomipatilo.teomipatilo ani.teomipetoni.teomipetoniani. teomipetoniqui.
Desencasarse algo. patiliui. petoni.
Desencasada cosa. patiliuhqui.petonqui.
Desencasamiento asi.patiliuiztli.petoniliztli.
Desencasador tal.tlapetoni.tlapetoniqui.tlapatilo. tlapatilo ani.tlapatiloqui.
Desenconar lo hinchado.nitla,poçauacaceuia. nitla,poçauaca tlalchitlaça.
Desenconada cosa asi.tlaceuilli.tlatlalchitlaztli.
Desenconamiento tal. tlaceuiliztli. tlatlalchitlaçaliztli.
Desenconarse desta manera lo hinchado. patziui. ceui.tlalchiuetzi.
Desenetrarse algo o desmarañarse.yectia.
Desenetrada cosa asi.tlayectilli.
Desenfrenar cauallo.ni,cauallo tepuztemmecayoana.
Desenfrenado cauallo.tlatepuztemmecayoantli cauallo.
Desenfrenamiento asi.tlatepuztemmecayoanaliztli.
Desenfrenador tal. tlacauallo tepuztemmecayoanani.
Desenfrenado.s. de mala lengua.tentlauelilоc.tencuecuenotl.tenquauitl. tenquauhxolotl.techico itoani.tequaquatiuetzi.amotenaquillani.
Desenfrenadamente asi. tentlauelilocayotica. tencuecuenoliztica.tenquauhtiliztica. techicoitoliztica. tequaq̄tiuetziliztica. anetenaquiliztica.
Desenfrenamiento tal. tentlauelilocayotl.tencuecuenoyotl.techicoitoliztli. tequaquatiuechiliztli.anetenaquillaniliztli.
Desengañar a otro. nite,tlaixtlatia. nite, yolmaxiltia.
Desengañado tlatlaixtlatilli. tlayolmaxiltilli.
Desengañador.tetlaixtlatiliani.teyolmaxiltiani.
Desengaño.tetlaixtlatiliztli.teyolmaxiltiliztli.
Desengrudar algo. nitla,ixxipeua. nitla, ixcoleua.
Desengrudada cosa tlaixxipeuhtli. tlaixcoleuhtli.
Desenhadar o recrear a otro.nite,ceceltia.nite,cecelmaca.nite,acotlaça.nite,ellelquixtia. nite,cemeltia.
Desenhadado. tlacemeltilli.tlacecemeltilli.tlaacotlaxtli.tlaellelquixtilli.tlacemelleltilli.
Desenhadamiento asi.teacotlaçaliztli.tecelmaquiliztli.tececeltiliztli.teellelquixtiliztli. tecemeltiliztli.
Desenhadarse.nin,acotlaça.nino,ceceltia.nin,ellelquixtia.nino,cecemeltia.

Desen

Deſenhadamiẽto aſsi.neacotlaçaliztli.n ececeltiliztli.nececeliztli.neellelqxtiliztli.nececemeltiliztli

Deſenmarañar,deſemboluer o deſentrar algo.nic,yectilia.

Deſenojarſe.ni,yolceui ni,ceui nino,yolceuia.

Deſenojar a otro. nite,yolceuia.nite,ceuia.

Deſenojado.ceuhqui. yol ceuhqui.

Deſenojo.yolceuiliztli.neyolceuiliztli.Et actiue.te yolceuiliztli.

Deſenſeñado.monemachtilpoloqui. monemachtilpoloani.

Deſenſeñamiento.nemachtilpololiztli.

Deſenſillar beſtia.ni,cauallo ſilla ana.ni,cauallo icpalana.ni,cauallo ſilla quixtia.

Deſenſillada beſtia. cauallo tla ſilla antli. cauallo tla ſilla quixtilli.

Deſenterrar muerto.ni,miccaquixtia. ni,miccapãtlaça.ni,micca tataca.

Deſenterramiento aſsi.miccaquixtiliztli-miccapantlaçaliztli.miccatatacaliztli.

Deſenterrador tal.miccaquixtiani. miccaquixtiqui miccapantlaçani. micca tatacac.miccatatacani.

Deſenterrado muerto.tlapanitlaxtli.tlapanitlaçalli.

Deſenterrada coſa .tlaantli. tlaquixtilli.tlatatactli.

Deſenterramiento aſsi.tlaanaliztli.tlaquixtiliztli.

Deſẽtonar elcãto.ni,cuica chalania.ni cuica itlacoa

Deſentonamiẽto aſsi. cuica chalaniliztli. cuica ytlacoliztli.

Deſentonado.cecni yauh ytuzqui.nonquaquiça ytuzqui.nonqua caquizti ytuzqui.

Deſentonador de canto. cuicachalani. cuicachalaniani.cuicachalaniqui.cuica ytlacoani. cuica ytlacoqui.cuica ytlaco.

Deſenuaynar la eſpada.ni,eſpada ana.nicana yn eſpada.nic,copina yn eſpada.

Deſenuaynada eſpada.tlaantli eſpada.tlacopitli. eſpada.

Deſenuaynamiento de eſpada.eſpada copinaliztli. eſpada analiztli.

Deſeredar. nite,tlacencaualtia.nipa nitetlaça.

Deſeredado.tlacencaualtilli.nipa tlatlaztli.

Deſeredamiento.tetlacencaualtiliztli.nipa teiquaniliztli.

Deſeruar.nitla,xiuhcuicui.nitla,xiuhuiuitla. nitlaxiuhpopoa.nitla,xiuhtlaça.

Deſeruado.tlaxiuhcuicuitl.tlaxiuhuiuitlalli. tlaxiuhpopouhtli. tlaxiuhtlaxtli.

Deſeruador.tlaxiuhcuicuini tlaxiuhuiuitlani. tlaxiuhuiuitlac.tlaxiuhpopoani. tlaxiuhtlaçani .

Deſeruadura. ſ. el acto de deſeruar. tlaxiuhcuicuiliztli.tlaxiuhpopoaliztli. tlaxiuhtlaçaliztli.

Deſeſperar dela miſericordia de dios. nino,tlauelpoloa.nino,tlauelcaua.

Deſeſpacion .netlauelpololiztli.netlauelcaualiztli

Deſeſperado. motlauelpoloani. motlauelpoloqui motlauelcauani. motlauelcauhqui

Deſeſperar o deſconfiar. buſca deſconfiar.

Deſenſañar a otro.buſca aplacar, o amanſar.

Desfallecer.buſca deſmayar.

Deſfauorecer a alguno. anontenequi. anõteaquia.

Deſfauorecido aſsi.aontlaaquilli. aontlanectli.

Deſfauorecedor tal.aontenequini. aonteaquiani.

Deſfigurado eſtar. aocmo yuhnineci . yuhquin aocmone.

Deſflorar.buſca corromper.

Deſgouernar a otro algun hueſſo. nite,omiyopetonia. nite,omiyochitonia.nite, omiyoquelonia.

Deſgouernado aſsi.tlaomipetonilli. tlaomiyopetonilli. tlaomiyochitonilli. tlaomiyoqueyonilli.

Deſgouernamiento tal.teomiyopetoniliztli.teomipetoniliztli.teomiyochitoniliztli.teomiyoquelonaliztli.

Deſgracia.aompayotl.

Deſgracia acontecerme. ytla tetequipacho tetolini nopan omochiuh.

Deſgracia tener en hablar. amo teyulpachiuiti notlatol. amo nitlatoluelic.

Deſgranar mayz,granada,piña de piñones o coſas ſemejantes.nitlaoya.

Deſgranada coſa aſsi.tlaoxtli. tlaoyalli.

Deſgranador tal.tlaoyani.tlaoxqui.

Deſgranamiento aſsi.tlaoyaliztli.

Deſgranar trigo,friſoles,lantejas. garuanços o coſas ſemejantes.nitla,uitequi.

Deſgranada coſa aſsi.tlauitectli.

Deſgranador tal.tlauitecqui.tlauitequini.

Deſgranar ſemillas menudas.nitla,xaqualoa. nitla,matiloa.

Deſgranada ſemilla. tlaxaqualolli .tlamatilolli.

Deſgranador tal.tlaxaqualo.tlaxaqualoani. tlamatiloani.

Deſgranamiento aſsi.tlaxaqloliztli.tlamatiloliztli.

Deshazer o desboronar pared.nitla,ueloa.nitla,uituma.nitla,xitinia.nitla,xinia.

Deſecha pared.tlauelolli. tlauituntli.

Deshazer el concierto.nitla,xinia.

Deshecho concierto,tlaxinilli.

Deshazer lo hecho.nitla,xitinia.nitla, xixitinia. ni,tlaueloa.

Deshecho aſsi.tlaxitinilli. tlaxixitinilli.tlauelolli.

Deshazer con menoſprecio lo que otro dize o haze.nitla,atletilia.nic atletilia. nite,papatzaua.nite,patzoa.nite,papatla.

Deshecha coſa aſsi. tlaatletililli.

Deshazer o desbaratar algo aotro.nitetlaxixinilia.

Deshazerſe las nuues con los grandes vientos.chico tlanauac yauh ĩmixtli,oehecapoliuh.opoliuh

Deshazerſe la ſal o la nieue y el carambano. pati.

Desherrar beſtia.ni,cauallo cactlaça.ni,cauallo cac copina.

Desherrada beſtia.tlacactlaxtli cauallo.tlacaccopitli cauallo.

Deshilar liẽço.ni,totoma. Deshilado liẽço.totõtli.

Deshilarſe la ropa por la orilla.tenxitini. tenchayaua.tempapaçoliui.

Deshilada ropa. tēxitiq. tenchayauac. tēpapaçoltic
Deshinchar bota. nitla, yhioquixtia. nitla, patzoa.
Deshinchada bota. tlayhioquixtilli. tlapacholli.
Deshincharse lo hinchado. patziui. patzaua.
Deshinchado assi. patziuhqui. patzauac.
Deshinchamiento tal. patziuiliztli. patzaualiztli.
Desollejar. nitla, xipeua. nitla, euayotlaça. nitla, coyaua.
Deshollejado. tlaxipeuhtli. tlaeuayotlaztli. tlacoyauhtli.
Deshojar. nitla, quauhxiuhtlaça. nitla, quauhxiuhcotona. nitla, amatlapaltepeua.
Deshojado. tlaquauhxiuhtlaztli. tlaquauhxiuhcotontli. tlaamatlapaltepeuhtli.
Deshojador. tlaq̄uhxiuhtlaçani. tlaq̄uhxiuhtlazqui tlaquauhxiuhcotonani. tlaquauhxiuhtepeuani.
Deshojadura. tlaquauhxiuhtlaçaliztli. tlaquauhxiuhcotonaliztli. tlaquauhxiuhtepeualiztli.
Deshonesta cosa. apinauani. amomamatini.
Deshonesta muger y desuergonçada. aquetzca ciuatl. apinauani. nouiampa tlachixtinemi. auiani.
Deshonrar a otro. nite, mauizpoloa. nite, auilqxtia
Deshonra assi. temauizpololiztli. teauilquixtiliztli
Deshonradamente. temauizpololiztica. teauilquixtiliztica.
Deshonrado. tlamauizpololli. tlaauilquixtilli.
Deshonrador. temauizpoloani. teauilquixtiani.
Deshonrar el hijo a sus padres con su mala vida. nite, ixtlaça. nite, tlaitoltilia. nite, tlaitzoltilia.
Deshollinar. ni, calcuichpopoa. ni, calcuicholoa. ni, calcuichtlaça. ni, calcuichochpana. ni, calcuichtepeua.
Deshollinado. tlacalcuichpopouhtli. tlacalcuichololli. tlacalcuichtlaztli. tlacalcuichochpantli. tlacalcuichtepeuhtli.
Deshollinador. tlacalcuichpopouhqui. tlacalcuichpopouani. tlacalcuichololo. tlacalcuichololoani tlacalcuichololoq. tlacalcuichtlaçani. tlacalcuichtlazqui. tlacalcuichtepeuani. tlacalcuichtepeuhq
Deshollinadura. tlacalcuichpopoaliztli. tlacalcuichololoiztli. tlacalcuichtlaçaliztli. tlacalcuichtepeualiztli.
Desierta casa o pueblo. cactica. cactimani. yuhcatla. çannemiuhyan.
Desierto. quauhtla. çacatla. quauhixtlauatl.
Desigual cosa. amoneneuhqui. amoteuampo. amo ypo. amo yçoyo. amo ynamic.
Desigualar cosas largas. busca desemparejar.
Desigualar cosas llanas. busca desemparejar.
Desigualar enel precio delo que se compra. nin, eleltia. nino, xinia. nin, ilochtia.
Desigualdad. amo neneuiliztli.
Deslauarse algo. yxticeua. yxpoui. yxtlatziui.
Deslauada cosa. yxticectic. yxpouhq. yxtlatziuhq.
Deslauado o desuergonçado. busca desuergōçado
Desleir algo. nitlapatla. Desleido. tlapatlalli.
Desleir salsa. nitla, moloa. Desleida salsa. tlamololli.
Deslenguarse. busca desenfrenarse.
Deslindar heredades. nite, quaxochquechilia. nite, tepanquechilia.
Deslizar o resbalar. nin, alaua. nino, petzcoa. nino, xolaua. nino, xtlacalaua.
Deslizadero. nealaualoyan. nepetzcoloyan. nexolaualoyan. neixtlacalaualoyan.
Deslizarse algo delas manos. petzcaui. nitla, mā-petzcolia.
Deslomar. nite, cuitlauitequi. nite, tlacouitequi.
Deslomado. tlacuitlauitectli. tlatlacouitectli.
Deslomadura. tecuitlauiteqliztli. tetlacouiteqliztli
Deslomarse. ni, cuitlapanquauhti.
Deslumbrar a otro. nite, ixpoyaua.
Desluzirse la pintura. busca deslauarse.
Desmayarse. ni, çotlaua. ni, cuetlaxiui. ni, cuecuetlaxiui nino, çotlaua.
Desmayado. çotlauhqui. cuetlaxiuhqui, cuecuetlaxiuhqui. moçoçotlauhqui.
Desmayo. çotlaualiztli. cuetlaxiuiliztli. cuecuetlaxiuiliztli. neçoçotlaualiztli.
Desmayarse de temor. ni, yolmiqui. ni, mauhcamiqui. ni, cuecuechmiqui. ni, mauhcaçotlaua.
Desmayado assi. yolmicqui. mauhcamicqui. cuecuechmicqui mauhcaçotlauac.
Desmayo tal. yolmiquiliztli. mauhcamiquiliztli. cuecuechmiquiliztli.
Desmallar. nite, puzmatlaxitinia.
Desmalladura. tepuzmatlaxitiniliztli.
Desmallador. tepuzmatlaxitiniani.
Desmandarse en hablar. ni, tlauelilocatlatoa. anitlacatlatoa. nite, cococatlatoa.
Desmandado assi, tlauelilocatlatoani. atlacatlatoani. tecococa tlatoani.
Desmādarse o discomedirse. teuic neua. teixconeua.
Desmandado assi. teuic euani. teixco euani.
Desmādarse y atreuerse a hazer algo. anitlamauhcaitta. anitlaixq̄uhuia, anitlatlamati. anitlamamati.
Desmandado assi. atlamauhcaittani. atlaixquauhuiani. atlatlamatini. atlamamatini.
Desmedrar el que no crece. nite, tzoliui. nitla, quiloti. nite, tzolaqui. ni, tetzoti.
Desmedrado assi. tetzoliuhqui. tetzolacqui. tetzotqui. tetzotic. tlacylotqui.
Desmedrar la criatura, por estar preñada la que la cria. ni, tzipiquaçaloa. ni, quintzipiquaçalotiuh ī nopilhuan. çanic ninemi yn nitlatzipinoa.
Desmedrar en honra y oficio. ni, ceuhtiuh. ni, poliuhtiuh. n, ixceuhtiuh.
Desmedrar ē haziēda. ni, caxauhtiuh. ni, poliuhtiuh
Desmelenado. quapupul. quatatapa. quapetlaçol. q̄ tlacaçotl. quatzitzin. quaychpul.
Desmēbrar a otro. nite, teteq. nite, xexeloa. niterza
Desmēbrado. tlatetectli. tlaxexelolli. &c. [tzayana
Desmemoriado. yollomimiq. amoyollo. tlalcauani

Des-

Deſmeſurarſe lo lleno.caxaua.yxica.

Deſmenuzar pan o coſa ſemejante,nitla,tlatlapatza nitla,cocotona.nitla,cocototza.nitla,momoltza nitla,textilia.nitla,tetextilia.

Deſmenuzado aſsi.tlatlatlapatztli tlacocototztli. tlamomolotzalli.tlatextililli.tlatetextililli.

Deſmenuzamiento tal.tlatlatlapatzaliztli.tlacocototzaliztli. tlamomolotzaliztli.tlatetextililiztli.

Deſmenuzador.tlatlatlapatzani.tlacocototzani.tlamomolotzani.tlatetextiliani.

Deſmenuzar pedaços grandes.nitla,tlatlapana.

Deſmenuzada coſa aſi,o hecha pedaços. tlatlapãtli

Deſmenuzamiento tal.tlatlatlapanaliztli.

Deſmenuzar o deſpedaçar mucho alguna coſa.nitla,tzeltilia.nitla,textilia.

Deſmenuzada coſa aſsi tlatextililli.tlatzeltililli.

Deſmenuzamiẽto tal. tlatzeltililiztli.tlatextililiztli.

Deſmenuzador deſta manera. tlatzeltiliani. tlatextiliani.

Deſmenuzar algo o fricarlo entre las manos. nitla,maxaqualoa.

Deſmenuzado aſsi tlamaxaqualolli.

Deſmenuzamiento tal.tlamaxaqualoliztli.

Deſmenuzador aſsi.tlamaxaq̃loani .tlamaxaq̃loq.

Deſmenuzar o quebrãtar terrones. nitla,papayana

Deſmenuzados aſsi.tlapapayantli.

Deſmenuzamiento tal.tlapapayanaliztli.

Deſmenuzador deſta manera.tlapapayanani.

Deſmẽtir ſin razon a otro. nite,iztlacatoca.nite,iztlacamati.

Deſmentido.tlaiztlacatoctli.tlaiztlacamattli.

Deſmentir a otro con verdad. nicte,ixcomaca yn yztlacatiliztli.nicte,ixmanilia.

Deſmentido aſsi. tlaixcomactli. yyztlacatiliz.tlaixmanililli.

Deſmeollar. nite,quatetexquixtia.

Deſmeollado.tlaqnatetexquixtilli.

Deſmerecer. nino,tlaixcaualtia. nino,xiccaua. nino,tlatziuhcaua.nin,olcaua. aoctle ypan ninotta nino,tlamaceualpoloa.

Deſmerecimiento aſsi.netlaixcaualtiliztli. nexiccaualiztli.netlatziuhcacaualiztli.nelcaualiztli.aoctleipan nettaliztli. netlamaceualpololiztli.

Deſmeſurarſe.n,ixtotomaua.n,ixcuecuechiui.ni,cuecuetz.n,ixquiquiça.

Deſmigar algo.ni,tlaxcalpapayatza.ni,tlaxcalpapayana.

Deſmigada coſa.tlaxcalpapayatztli .tlaxcalpapayanalli.

Deſmigador.tlaxcalpapayatzani. tlaxcalpapayatzqui.tlaxcalpapayanani.

Deſmochar arbol.nitla,matequi. nitla, matepeua. nitla,matoxaua. nitla,mayectia.

Deſmochado arbol.tlamatectli.tlamatepeuhtli. tlamatoxontli.tlamayectilli. tlamatepeualli.

Deſmochador.tlamatequini.tlamatepeuani. tlamatepeuhqui.tlamayectiani.

Deſmochadura de arbol.tlamatequiliztli. tlamatepeualiztli.tlamayectiliztli.

Deſmochar animal nite, quaquauhtlaça.

Deſmochado animal.tlaquaquauhtlaztli.

Deſmochador aſsi.tlaquaquauhtlaçani. tlaquaquauhtlazqui.

Deſmontar o talar montes.ni,quauhtlaça.ni,quauhtequi.nitla.quauhuitequi.

Deſmontado aſsi. tlaquauhtlaxtli . tlaquauhtectli. tlaquauhuitectli.

Deſmontador.tlaquauhtlazqui.tlaq̃uhtlaçani. &c.

Deſmoronar o deſboronar terrones o ceſpedes.ni,tlapapayana.nic,quauitequi.nic, quapayana yn tlaltetl yn çacatzontetl.

Deſmoronados terrones.tlapapayantli. tlaquauitectli.

Deſmoler la comida o digerirla.temo yntlaqualli.

Deſnarigar a otro.nite,yacatlaça.nite,yacatequi.nite,yacacotona.nite,yacaichpeloa.

Deſnarigado. tlayacatlaxtli.tlayacatectli. tlayacacototli.tlayacaichpelolli.yacaq̃tic.yacacototic

Deſnarigador.teyacatlaçani.teyacatlazqui. teyacatequini.teyacacotonani.

Deſnatar.nitla,ixololoa. nitla,itzotzoliuhcacui.

Deſnatada coſa.tlaixolololli.tlaitzotzoliuhcacuitl tlaitzotzoliuhcaolololli.

Deſnatador. tlaixololoani . tlaitzotzoliuhcacuini. tlaitzotzoliuhcaololoani.

Deſnudar a otro.nite,petlaua. nite, pepetlaua.nite, tlatlatlalilia.

Deſnudado aſsi.tlapetlauhtli.tlapepetlauhtli . tlatlatlalili.

Deſnudez tal.tlapetlaualiztli. tepepetlaualiztli. tetlatlatlalililiztli.

Deſnudador o deſpojador. tepetlauani. tepepetlauani.tepepetlauhqui.tetlatlatlaliliani.tetlatlatlaliliqui.

Deſnudarſe. nino,petlaua.nino,pepetlaua. nino,tlatlatlalilia.

Deſnudar a otro ropa cerrada.nite, tilmacopinilia. nite,tilmacopina. nite, camiſacopina.&c.

Deſnudarſe ropa cerrada.nino,tilmacopina. nino, camiſacopina.

Deſnudar a otro al redropelo.nite,tlatotochcopinilia.

Deſnudarſe las eſpaldas.nino,cuitlaqampetlaua.nino,teputzpetlaua.

Deſnudo aſsi.mocuitlapampetlauhqui,moteputzpetlauhqui.

Deſnudarſe o deſcubrirſe los pechos. nin, elpetlaua.nin,elpampetlaua.nin, elchiquiuhpetlaua.

Deſnudar a otro aſsi.nite,elpetlaua. nite,elpampetlauanite,elchiquiuhpetlaua .

Deſnudado aſsi.tlaelpetlauhtli.tlaelpampetlauhtli. tlaelchiquiuhpetlauhtli.

Desnudador tal. teelpetlauani. teelpampetlauani. teelchiquiuhpetlauani.
Desnudar o descubrir sus verguenças. nino,mamaxauia.
Desnudo assi. momamaxauí.
Desobedecer. anite,caqui. anite,tlacamati.
Desobediencia o rebeldia. atecaquiliztli. atetlacamatiliztli.
Desobediente. atecaquini. atetlacamatini. atecacqui. atetlacamatqui.
Desobedientemente. atecaquiliztica. atetlacamatiliztica.
Desocupado lugar o camara. ca&icac. aya&lacatl.
Desocupada tierra. tlalcauhyan.
Desordenar o desbaratar. nite,tlaxitinilia. nite,ixneloa. nite,tlaueueloa.
Desorden tal. texitiniliztli. teixneloliztli.
Desordenadamente. texitiniliztica. teixneloliztica.
Desordenador. texitiani. teixneloani.
Desonrar a otro. busca deshonrar.
Desonrarse. nino,mauizpoloa. nin,auilquixtia.
Desollar o despellejar. busca dessollar.
Dessollar, sacar huessos. nite,omiyoquixtia. nitla,omiyoqxtia. nitla,omiyotlaça. nitla,omiyotepeua
Dessossado. tlaomiyoquixtilli. tlaomiyotlaxtli. tlaomiyotepeuhtli.
Dessossador. tlaomiyoquixti. tlaomiyoquixtiani. tlaomiyoquixtiqui. tlaomiyotlaçani. tlaomiyotlazqui. tlaomiyotepeuhqui. tlaomiyotepeuani.
Dessossadura. tlaomioquixtiliztli. teomiyoquixtiliztli. teomiyotlaçaliztli. teomiyotepeuiliztli.
Desouar el pescado. motetia. mopilhuatia.
Desotra parte dela sierra. ycampa yntepetl. yteputzco yntepetl. tlateputzco.
Despachar gente a alguna parte. nite,euitia. nite,iua
Despachada gente. tlaeuitiltin. tlaiualtin.
Despachador tal. teeuitiani. teiuani.
Despachar negocios. nino,cecencaua.
Despacho tal. nececencaualiztli.
Despaldas estar. nino. tlaztoc. n,aquetztoc.
Desparramar. nitla,cecemmana. nitla,momoyaua. nitla,xixinia. nitla,xexeloa.
Desparramado. tlacecemmantli. tlamomoyauhtli. tlaxexelolli. tlaxixinilli.
Desparramarse. cecemmani. momoyaua. xixini. xexeliui.
Desparramarse el arbol. maxexeliui.
Desparramado arbol. maxexeltic.
Despartir alos que riñen. nite, nemacaualtia. nite, matzayana. nite,manauia.
Despartidos. tlanemacaualtiltin. tlamatzayantin. tlamanauiltin.
Despartidor. tenemacaualtiani. tematzayanani. temanauiani.
Despartirse assi. tito,macaua. tito,matzayana.
Despartirse o descarriarse los que estauan juntos. xixini. cecemmani. momoyaui.
Despauilar candela. ni,candela yacacotona.
Despauilada candela. tlayacotontli.
Despauilador. candela yacacotonani.
Despauiladura. candela yacacotonaliztli.
Despearse. nino,cotzana. ni,ciaui.
Despeado. mocotzanqui. ciauhqui.
Despeçonar fruta. nitla,tzinquauhyotlaça. nitla,tzĩquauhyocotona.
Despeçonada fruta. tlatzinquauhyotlaxtli. tlatzinquauhyocotontli.
Despeçonador assi. tlatzinquauhtlaçani. tlatzĩquauhyocotonani.
Despechar vasallos, afloxandoles el tributo. nitla,ylochtia. nitla,caxaua. nitla, tzinquixtia.
Despechado assi. tlailochtilli. tlatlacaxauililli. tlatlatzinquixtililli.
Despechugar aue. nitla,ciciotcaana. ni,ciciotcaeua
Despechugada aue. tlaciciotcaãtli. tlaciciotcaeuhtli
Despechugador tal. tlaciciotcaanani. tlaciciotcaanqui. tlaciciotcayeuani. tlaciciotcaeuhqui.
Despechugadura tal. tlaciciotcaanaliztli. tlaciciotcaeualiztli.
Despechugarse, descubrirse los pechos. nin,elpetlaua. nin,elchiquiuhpetlaua. nin,elpan petlaua.
Despechugado. meelpampetlauhqui. melchiquiuhpetlauhqui.
Despechugar a otro assi. nite,elpam petlaua. nite,elchiquiuh petlaua.
Despechugado assi. tlaelpampetlauhtli. tlaelchiquiuhpetlauhtli.
Despechugador desta manera. teelpampetlauani. teelchipuiuhpetlauani.
Despechugadura assi. teelpetlaualiztli. teelchiquiuhpetlaualiztli.
Despedaçar carne. nitla,tetequi. nitlatzatzayaua. nitla,cocotona.
Despedaçada carne. tlatete&li. tlatzatzayantli. tlacocotontli.
Despedaçmiento tal. tlatetequiliztli. tlatzatzayanaliztli. tlacocotonaliztli.
Despedaçador de carne. tlatetequini. tlatetecqui. tlatzatzayanani. tlacocotonani.
Despedaçar pan. busca desmenuzar.
Despedaçar quebrando. nitla,tlapana.
Despedir al criado. nite,qxtia. nite,iua. nite,nauati
Despedido assi. tlaquixtilli. tlaiualli. tlanauatilli.
Despedimiento tal. tequixtiliztli. teiualiztli. tenauatiliztli.
Despedidor assi. tequixtiani. teiuani. tenauatiani.
Despedirse de otro. nite,nauatia. ni,tlanauatia. nite tlalcahuia.
Despedir de todo ẽ todo. nite,ixnauatia. nite,cemixnauatia. nite,cennauatia.
Despedido assi. tlaixnauatilli. tlacemixnauatilli. tlacennauatilli.
Despedimiento tal. teixnauatiliztli. tecemixnauatiliztli.

liztli.tecennauatiliztli.
Deſpedidor deſta manera.teixnauatiani.tecemixnauatiani.tecennauatiani.
Deſpedirſe de otros aſsi.nite,cemixnauatitiuh.nite cennauatitiuh.nite,centlamitiuh.
Deſpedir a otro con enojo echandole de caſa. nite, [totoca.
Deſpedido aſsi.tlatotoctli.
Deſpedir al paje o criado del palacio.nite,callalia.
Deſpedido aſsi.tlacallalilli.
Deſpedimiento tal.tecallaliliztli.
Deſpedirſe dela amiſtad de alguno. niccentlaça ynnoyollo.
Deſpedregado.tlateantli.tlatequixtilli.
Deſpegar algo.nitla,ixxipeua.nitla,ixuipeua.nitla,ixyopeua.
Deſpegada coſa. tlaixxipeuhtli. tlaixuipeuhtli.tlaixyopeuhtli.
Deſpegador aſsi.tlaixxipeuani.tlaixyopeuani. tlaixuipeuani.
Deſpender el tiempo ē algo.ytla nay.ytla nicchiua.
Deſpender o gaſtar.nic,nequi.nic,poloa.
Deſpeñar.nite,tepexiuia.nite,texcalhuia.
Deſpeñado.tlatepexiuilli.tlatexcalhuilli.
Deſpeñamiento.tetepexiuiliztli.tetexcalhuiliztli.
Deſpeñador.tetepexiuiani.tetepexiuiqui. tetexcalhuiani.tetexcalhuiqui.
Deſpeñarſe.nino,tepexiuia.nino,texcalhuia.
Deſpeñadero. tepexitl.texcalli.viuitecticac texcalli.pupucheuaticac texcalli. tliliuhticac texcalli.
Deſpeñar o arrojar aotro del arbol abaxo.nite,quauhticpacuia.quauhticpac niualtetlaça.
Deſpeñado aſsi. tlaquauhticpacuilli. quauhticpacvallatlaztli.
Deſpeñador tal.tequauhticpacuiani.quauhticpacvaltetlaçani.
Deſpenſſa o oficina.tlaqualcalli.tlatlatiloyan.
Deſpenſſa para el camino.ytacatl.
Deſpenſſero.tlaqualpixqui.tlaqual callapixqui.
Deſperdiciar algo.nitla,popoloa.nitla,ixpoloa.nitlanempoloa.
Deſperdiciarſe.nempoliui.
Deſperdiciada coſa.tlapopololli.tlaixpololli. tlanēpopololli.
Deſperdiciadamente. tlanempopololiztica. tlaixpopololiztica.tlapopololiztica.
Deſperdiciador.tlanempopoloani.tlaixpopoloani.tlapopoloani.
Deſpdiciamiento.tlanempopololiztli.tlaixpopololiztli.tlapopololiztli.
Deſperezarſe. no,cochaana. nin,aana. nino,cacatzoa.no,cacatzoa.nino,teteuana.no,teteuana.
Deſperezo. necochaanaliztli. neaanaliztli. necacatzoliztli.neteteuanaliztli.
Deſperezado.mocochaanqui.mocochaanani.maanani.mocacatzoani.moteteuhanani.
Deſperezando.necochaanaliztica.neaanaliztica.necacatzoliztica.neteteuanaliztica.
Deſpertar.ni,ça.ni,ualiça.nino,cocheua.nin,ixitia.
Deſpertar a otro.nite,ixitia.nite,cocheua.
Deſpertador.teixitiani.tecocheuani.
Deſpierto.yztica.yztoc.yçatica.içatoc.
Deſplazer.buſca deſcontentar.
Deſpicar.ſ.quitar elpico al aue. nite,tempuztequi.
Deſpicada aue.tlatempuztectli.
Deſpicador.tetempuztecqui. tetempuztequini.tlatempuztequini.
Deſpicar granos de mayz o coſa ſemejāte.nitla,tzīcui.
Deſpicada coſa aſsi.tlatzincuitl.
Deſpicador tal. tlatzincuic. tlatzincuini.
Deſplegar,o tender y eſtender. nitlaçoua.nitla.çoçoua.
Deſplegado.tlaçouhtli.tlaçoçouhtli.
Deſplegador.tlaçouhqui.tlaçouani.tlaçoçouhqui.tlaçoçouani.
Deſplegadura.tlaçoualiztli. tlaçoçoualiztli.
Deſplegar o tender ropa a otro. nite,tlaçouilia.
Deſplegadura aſsi. tetlaçoçouiliztli.
Deſplegador tal.tetlaçoçouiliani.
Deſplumar.nitla,uiuitla.
Deſplumada coſa.tlauiuitlalli.
Deſplumadura.tlauiuitlaliztli.
Deſplumador.tlauiuitlani.
Daſpoblarſe el pueblo.xixini.momoyaua.
Deſpoblado pueblo.xixinqui.momoyauhqui.
Deſpoblacion.xixiniliztli.momoyaualiztli.
Deſpoblador.tlaxixiniani.tlamomoyauani.
Deſpoblar pueblo.nite,xixinia.nite,momoyaua.nite,cecenmana.
Deſpoblarſe el pueblo por peſtilencia o guerra.tlalpoliui.tlapopoliui.tlanemiuhyanti. Et per metaphoram dizen.tlalyoa.motonallan tlamachtia in cocoliztli.
Deſpoblado pueblo aſsi.popoliuhqui. tlanemiuhyātilli.tlatlalyouaqltilli. tlatonallan tlamachtilli.
Deſpoblacion tal.tlapopoliuiliztli.tlanemiuhyantiliztli tlalyuualiztli.
Deſpojar a otro de quanto tiene. nite, tlacencuilia.nite,tlatlaçaltia.
Deſpojado aſsi. tlatlacencuililli. tlatlatlaçaltilli.
Deſpojo tal.tetlacencuililiztli. tetlatlaçaltiliztli.
Deſpojos.tlaaxitl.tlanamoyalli.tlanamoxtli.tlamaceuhtli.
Deſpoſar o caſar.nite,manepanoa.nite,namictia.teoyotica nite,namictia. nite, cetilia.teoyotica nitecetilia.
Deſpoſado.momanepanoquimonamictiqui. teoyotica monamictiqui.
Deſpoſorio.nemanepanoliztli. teoyotica nenamictiliztli.nenamictiliztli.
Deſpoſarſe.nino,manepanoa. nino,namictia.teoyoticaninonamictia. [y el varon dize.]nino,ciuauatia.[y la muger dize.]ninocchotia.

Despues. çatepan. quin. quintepan.
Despues del baptismo. nonequatequilizpan. ypannonequatequiliz. ynoyuh ninoquatequi. ynoyuh nicceli yn baptismo. ynoiuh nicceli yniatzintotecuiyo dios.
Despues de passado vn año. ycexiuhyoc. yn yeyuh cexiuitl. ynoiuh cexiuitl.
Despues de dos años. o despues de passados dos años. yonxiuhyoc. ynye yuh onxiuitl. yn oyuh onxiuitl. Et sic de alijs.
Despues alapostre. quintepan.
Despues demi viene. nechualtoquilia. nechtoquilia o sucede me.
Despues de comer. yno ontlacualoc. yniquac otlaqualoc.
Despues de predicar yn oonte machtiloc. y asi delos de mas.
Despues que. yno. yniquaco.
Despũtar algo. nitla,yacapuzteq. nitla,yacacotona.
Despũtada cosa asi. tlayacapuztectli. tlayacacototli
Despũtador. tlayaca puztequini. tlayaca cotonani.
Despuntadura. tlayaca puztequiliztli. tlayacacotonaliztli.
Despuntarse. yacapuztequi. yacacotoni.
Despũtada o bota cosa. yacatetepuntic. yacatetecuintic.
Despuntar de agudo. muchi nicnomachitocatiuetzi.
Desquiciar puerta. nitla,tzacuillo ytlacoa.
Desquiciada cosa. ytlacauhqui.
Desquixarar. nite,camatzayana. nite. tentzayana.
Dsequixarado. tlacamatzayantli. tlatentzayantli.
Desquixarador. tetentzayanani. tecamatzayanani.
Desquixaramiento. tecamatzayanaliztli. tetentzayanaliztli.
Dessabrir o dar pena a otro. nite, tequipachoa. nite, yolitlacoa. nite, ellelmachitia.
Dessabridamente. tetequipacholiztica. teyolitlacoliztica.
Dessabrido. tlateqpacholli. tlayulitlacolli.
Dessabrimiento tal. tetequipacholiztli. teyolitlacoliztli. teellelmachiliztli.
Dessabrirse. nino,yolitlacoa. nino,tequipachoa. nin ellelmati.
Dessabrida cosa. i. nogustosa al paladar. amo uelic.
Dessaynarse. cenca ciuanotza.
Dessaynado. cenca ciuanotzani.
Dessaynamiento. cenca ciuanotzaliztli.
Desfear algo. nitla,eleuia. nin,icoltia.
Desseable cosa y de codiciar. eleuiloni. neicoltiloni ycolli. nequiztli. tetlanectli. eleuiliztli.
Desseada cosa. tlaeleuilli. neicoltilli.
Desseo. tlaeleuiliztli. neicoltiliztli.
Desseoso. tlaeleuiani. micoltiani.
Dessear tener hijo. nin,ixtemoa.
Desseoso asi. mixtemoani.
Desseo tal. neixtemoliztli.
Dessear que alguno sea destruido y perezca. nite,poloItoca.
Desseoso asi. tepololtocani.
Desseo tal. tepololtoquiliztli.
Dessear a otro la muerte. nite,miquiztemachia. nite,miquitlani. nite,miquizeleuia. nite,teoyecoa.
Desseo tal. temiquiztemachiliztli. temiquitlaniliztli. temiquizeleuiliztli. teteoyecoliztli.
Desseoso asi. temiquiztemachiani. temiquitlanini. temiquizeleuiani. teteoyecoani.
Dessear algo a otro o para otro. niqueleuilia. niquequilia.
Dessear ser obedecido. nino, tlacamachtlani. nino, tlacamattlani.
Dessear o cobdiciar honra o hazienda. nitla,nenequi. nitla,eleuia. ni,mauiçonenequi. ni, mauiçoeleuia. ni,mauiçototoca. nino,mauiztilillani. nino,ueilillani.
Desseo tal. tlanenequiliztli. tlaeleuiliztli. mauiçonequiztli. mauiçoeleuiliztli. mauiço totoquiliztli. nemauiztililaniliztli. neueilillaniliztli.
Desseoso asi. tlanenequini. tlaeleuiani. mauiçonenequini. mauiçoeleuiani. mauiço totocani. momauiztililani. moueilillani.
Dessear ser codiciado y procurarlo. nino, tenenectia. ninote,eleuiltia.
Desseo tal. netenenectiliztli. nete eleuiltiliztli.
Desseoso asi. motenenecti. motenenectiani. motee leuiltiani. moteeleuiltiqui.
Dessear ser visto. nino, ttallani. nin, iximachtlani.
Dessear ser alabado. nin, itollani. nino, yectenealllãi
Dessemejar, no parecer a su padre. &c. amo nicquixtia. amonic, neneuilia. amo ni, quixneneuilia.
Dessemejante asi. amo tequixti. amo teixneneuilia
Dessemejantemente. amo tequixtiliztica. amo tene neuiliztica.
Dessemejado o disfraçado. mixpoloani.
Dessollar algo. nite, xipeua.
Dessollada cosa. tlaxipeuhtli. tlaxipeualli.
Dessolladura. tlaxipeualiztli. texipeualiztli.
Dessollador. texipeuani. tlaxipeuani. texipeuhqui.
Dessollarse con golpe. nino,toxoma. nino, uaçuma. nino,xoleua. ni,tatacaliui.
Dessollado asi. tlatoxontli. tlauaçutli. tlaxoleuhtli.
Dessolladura tal. netoxomaliztli. neuaçumaliztli. tlaxoleualiztli. nexoleualiztli.
Dessollado asi. tetoxomani. tetoxonqui teuaçumani. texoleuani. texoleuhqui.
Dessollar cerrado. nitla,totochcopina.
Dessollado asi. tlatotochcopintli.
Dessolladura tal. tlatotochcopinaliztli.
Dessollador asi. tlatotochcopinani.
Dessollar biuo. nite, yolcaxipeua. nitla, yolcaxipeua
Dessollado asi. tlayolcaxipeuhtli.
Dessollador tal. tlayolca xipeuani. teyolcaxipeuani
Dessolladura asi. teyolca xipeualiztli. tlayolca xipeualiztli.
Destechar casa. nitla, tzontlapoa.
Destejada casa. tlatzon tlapouhqui. tlatzon tlapolli
Destechador. tlatzontlapouani.

Deste-

Deſtechadura.tlatzontlapoliztli.
Deſtemplado y deſabrido eſtar el tiempo. auellamamani. atlatlaca mamani. atlauelmamani.
Deſtemplarſe en comer. anitlaixyeyecoa.nontla,tequitlaçą.nino,xuitia.
Deſtemplado aſsi. atlaixyeyecoqui. õtlatequitlaçani.moxuitiani.
Deſtemplança tal. atlaixyeyecoliztli. ontlatequitlaçaliztli.nexuitiliztli.
Deſtempladamente aſsi. atlaixyeyecoliztica. ontlatequitlaçaliztica.nexuitiliztica.
Deſtemplado cuchillo o coſa ſemejante. tleticaytlacauhqui cuchillo.quauhtlatlac cuchillo.
Deſtẽplar cuchillo.&c. tleticaniquitlacoa.nitla,quauhtlatia.
Deſtemplado eſtar elcuerpo de demaſiado calor.ni cacauaca.ni,totonia.
Deſtemplança tal.cacauaquiliztli.totonializtli.
Deſterrar a otro.nite,totoca.nite,quixtia.
Deſterrado.tlatotoctli.tlaquixtilli.
Deſtierro.tetotoquiliztli.tequixtiliztli.
Deſterrador.tetocani.tequixtiani.
Deſtetar al niño.nite,chichiualcaualtia.
Deſtetado.tlachichiualcaualtilli.
Deſtilar o gotear algo.yxica.chichipini.
Deſtilada coſa.yxicac.chichipinqui.
Deſtiladura.yxicaliztli.chichipiniliztli.
Deſtral o hacha.tlateconi.tlaxexeloloni.
Deſtreza.nematiliztli.
Deſtroçar algo.nitla,ixpoloa.tlanauac niquiça.
Deſtroçado.tlaixpololli.
Deſtroço.tlaixpololiztli.
Deſtroçador.tlaixpoloani.tlaixpopoloqui.
Deſtroçar o raſgar ropa a otro.nite,tlatzatzayanilia. nite,tlatzotzomonilia. nite,tlatextililia. nite tlaitzeltililia.
Deſtroçado aſsi.tlatzatzayantli. tlatzotzomonilli. tlatextililli.
Deſtroçador tal. tetlatzatzayaniliani. tetlatzotzomoniliani.tetlatextililiani. tetlaitzeltiliani.
Deſtrõcar algo.nitla,yollocotona.nitla,quiyopuztequi.
Deſtroncado. tlayollocotontli. tlaquiyopuztectli.
Deſtroncadura.tlayollocotonaliztli. tlaquiyopuztequiliztli.
Deſtroncador. tlayollocotonani. tlaquiyopuztequini.
Deſtruir algo.nitla,popoloa.nitla,xixinia.nitla, ixpoloa.nitla,ueueloa.
Deſtruicion aſsi.tlapopololiztli.tlaxixiniliztli.tlaixpololiztli.tlaueuelolizti.
Deſtruidor.tlapopoloani.tlaxixiniani. tlaixpoloani.tlaueueloani.
Deſtruida coſa.tlapopololli.tlaxixinilli. tlaixpololli.tlaueuelolli.
Deſtruirle la hazienda a otro del todo. nite,tlacempopolhuia.
Deſtruidor tal.tlacẽpopoloani.tetlacẽpopolhuiani
Deſtruida hazienda aſsi. tlacempopololli.
Deſtruir patrimonio.nitla,cempopoloa. nitla,nemiuhyantilia.atlequen niquitta. nitla,cẽpopoloa.
Deſtruicion tal.tlanempopololiztli.tlanemiuhyantiliztli. atlequenittaliztli.
Deſtruido aſsi.tlanempopololli.
Deſtruidor tal.tlanempopoloani. tlanemiuhyantiliani.atlequenquittani.
Deſtruir el pueblo con mal exemplo. nitla,iuintia. nitla,xocomictia.nitla,tlauelilocatilia. nitla, tlauelilocacuitia. nitla,tlauelilocama.nitla,tlauelilocaaquilia.
Deſtruido aſsi.tlaiuintilli.tlaxocomictilli. tlatlauelilocatililli.tlatlauelilocacuitilli.tlatlauelilocamactli.tlatlauelilocaaquililli.
Deſtruidor tal. tlaiuintiani.tlaxocomictiani. tlatlauelilocatiliani.tlatlauelilocacuitiani. tlatlauelilocamacani.
Deſtruicion aſsi. tlaiuintiliztli. tlaxocomictiliztli. tetlauelilocatiliztli.tetlauelilocacuitiliztli. tetlauelilocamaquiliztli.
Deſtruirſe el pueblo. mixtlatia ĩ altepetl.mixpoloa
Deſtruirlo todo el yelo,la tempeſtad o los enemigos y ladrones. amopilhuia.
Deſtruir los males e yerros del pueblo.tlanauac nitlauica.tlanauac nitlateca. nicteteca.
Deſtruidos aſsi.tlanauac tlauictli.tlanauac tlatectli
Deſtruidor tal.tlanauac tlauicani. tlanauac tlatecãi.
Deſtruirle algo a otro.nite,tlatlacalhuia.nite,tlapopolhuia.
Deſuainar eſpada.buſca deſenuainar.
Deſuanecerſe.n.ixiuinti. ni, quaiuinti.tlayuuallotl nopammomana.
Deſuanecido.ixiuintic.quaiuintic. tlayuuallotl ypammomanqui.
Deſuanecimiento.yxiuintiliztli.quaiuintiliztli.tlayuuallotl tepammomanaliztli.
Deſuanecer a otro aſsi.nite,ixiuintia. nite,quaiuintia.tlayuualotl tepan nicmana.
Deſuanecerſe la cabeça,mirando coſa muy honda y baxa.nin,ixmamauhtia.
Deſuanecido aſsi.mixmamauhtiqui. mixmamauhtiani.
Deſuanecimiento tal.neixmamauhtiliztli.
Deſuariar el enfermo.ni,chicotlatoa.ni,chicotlatlatoa.ni.chicotlatetoa.
Deſuario aſsi.chicotlatoliztli. chichicotlatoliztli. chicotlatetoliztli.
Deſuariar alguno enlo que dize o deſatinarſe. nino,tlapololtia.
Deſuelar a otro,no le dexando dormir.nite,ixtoçoltia.nite,ixtlatuiltia. nite,cochiçoloa.
Deſuelado aſsi.tlaixtoçoltilli.tlacochiçololli.tlaixtlatuiltilli.ixtoço. ixtlatuic.

Desuelarse. n,ixtoçoua.n,ixtlatui.nino,cochiçoloa cacopa.
Desuenturado. itlauelíltic.nentlacatl.
Desuergonçarse.n,ixtotomaua. ni,yxquauhti. anipinaua.amonipinaua,nitlaquachichiuia.
Desuergonçado assi.yxtotomac.yxquauitl.yxquauhti. oixnopalquiz. oyxtenopalquiz. oyx cecepoac.amopinauani.
Desuerguença tal.yxtotomaualiztli.yyxquauhtiliztli.yxnopalquiçaliztli.yxtenopalquiçaliztli.apinaualiztli.
Desuergonçada muger.busca desonesta muger.
Desuiarse. busca apartarse.
Desuiar o apartar los mojones para labrar la tierra agena para si.nite,tepanxocoa.nite,xocoa.
Desuirgar.nite,xapotla.
Desyunzir los bueyes.quaquaue nictlatutumilia.
Des yunzidos bueyes.tlatutuntin quaquaueque.
De tarde en tarde.veuecauhtica.çanquemanian.
Detener a otro.nite,tzicoa. nite,nactia. nite,çaloa. nite,tzicoltilia.
Detenido assi.tlatzicolli.tlanactilli. tlaçalolli.tlatlalilli.
Detenimiento tal.tetzicoliztli. tenactiliztli.teçaloliztlit.etlaliliztli.
Detenedor assi.tetz¡coani.tenactiani.tenactiqui.teçaloani.tetlaliani.
Detenerse en alguna parte.non,uecaua.nonno,tzicoa.nonno,çaloa. çan nen nonyauh.
Detener al que anda.nite,quetza.nite,tzicoa.
Detener a otro haziendole tardar. nite,uecaua .nite,uecauitia.
Detener algo a otro.nic,tzicalhuia.
Detener a otro vn dia. nite,cemihuitiltia.
Detener o tornar atras el relox que anda delantero niquilochtia yn tonalpoualoni.
Determinar y proponer de hazer algo.nino,tlacemitalhuia.nitla, cemitoa.nino,tlatzontequilia.
Determinacion tal.netlacemitalhuiliztli. necennauatiliztli.tlacemitoliztli.
Determinado assi. motlacemitalhui.tlacemito.
Determinar de enmendar la vida. nino, cemixnauatia.nino,cennauatia.
Determinacion tal.necemixnauatiliztli. necennauatiliztli.
Determinadamẽte assi. necemixnauatiliztica.necẽnauatiliztica.
Determinarse en algun negocio.nic,centlaça yn noyollo. nic,centlalia yn noyollo
Determinado y denodado.yciuhqui.yciuhcayo.
Determinar pleito ni,tlatlalia. nitla,tzontequi.
Determinacion tal.tlatlalhliztli.tlatzontequiliztli.
Determinado pleito. tlatlalilli.tlatzontectli.
De todas partes.nouiampa.yzquicampa.ypanoca.
De todo coraçon.tecenyoloca. tecenyolocacopa.
De todo mi coraçon.nocenyollocopa. nocenyollocacopa.
De todo en todo.cen.cemmayan.vel cen.
Detras de alguno.teicampa.teteputzco.
Detras de mi.n,icampa.no,teputzco.
Detras de algo.tlaicampa.tlateputzco.tlacuitlapãpa.
Detraues.yxtlapal.ytzcallo.
Detraues estar puesto.yxtlapalonoc.
Deuanar algo.ni,tlacuiya. nitla,tecuiya.
Deuanaderas.tlacuiyaloni.
Deuanador.tlatecuiyani.
Deuanadura. tlatecuiyaliztli.
Deuanada cosa.tlatecuixtli.
Deuanar haziendo ouillo.nitla,icpatetlalia. nitla,ololoa.
Deuanado ouillo.tlaicpatetlalilli.tlaololli.
Deuanador tal.tlaicpatetlaliani.
Deuanear o hazer desatinos y disla tes.nino,tlapololtia.ni,yolmalacachiui. ni,maçaciui.
Deuaneo o desatino.netlapololtiliztli.maçaciuiliztli.yolmalacachiuiliztli.
Deuocion.tlateomatiliztli.
Deuotamente.tlateomatiliztica.
Deuoto. tlateomatini.
Deuocion tener.nitla,teomati.
De vna parte y de otra . necoc.necoccampa.ioccãpaixti.ioccanixti. nenecoc.iontlapalixti.
De vna parte.centlapal.cecca.ceceni.
De vno.çace.çanicel.
De vno mesmo.çan yeyehuatl . çanye noyehuatl. çan mucheuatl.
Deuer algo.notech tlapoliuhtica. notech tlaactica. notech tlaonoc.
Deuda.tetech tlapoliuhtaliztli.tetech tlaactoliztli.
Deudor ytech tlapoliuhtica.ytech tlaactica . ytech tlaonoc.
Deudor ser por los beneficios recebidos.nite,tlapopolocauh.nite,tlaquacauh.
Deudor por lo que preste.no,netlacuicauh.
Deuda pedir.nite,inama.
Deudo o hermano. nocetca.nocetlacayo.
Deudo .busca pariente.
Deuer algo a otro.notech tlaactica. ni,tzoyotica. ytla notechpoliuhtica.
De villa en villa.altepetl ypapana.altepepan.
Dexar algo.nic caua.nitla,caua.
Dexada cosa.tlacauhtli.tlacaualli.
Dexar algo no de volũtad,sino por mas no poder yuiui oniccauh.plura.yuiui oticcauhque.
Dexar algo para mi.nino,tlacauia. nic,nocauia.
Dexar o desamparar a otro. nite, tlalcahuia.nitla, tlalcahuia.nite,caua.nite,xiccaua.
Desamparado assi.tlatlalcauilli.tlaxicauhtli.
Desamparo tal.tetlalcauiliztli.texiccaualiztli.
Dexar por empacho.nic,nemamatcacaua.
Desamparada cosa assi.tlanemamatcacauhtli.tlanema

mamamatcacaualli.
Desamparo tal.tlanemamatcacaualiztli.
Dexar por temor. nitla,mauhcacaua. nitla, euecuechcaua.
Dexar memoria de si,nino,nezcayotitiuh.nino,téyotitiuh.nino,cauhtiuh.nino,necauhcayotitiuh.
Dexar de hazer algo,por pereza.ni,tlatemmati.nitla,tlatziuhcacaua.
Dexar de hazer algo por descuido.nitla,ixcaua.
Dexar d hazer algo por verguēça.nic,pinauizcaua
Dexar a otro con desden y enojo. nite, xiccauhteua.
Dexar a otro durmiendo e yrse. nite,cochcaua.
Dexar de hazer vna cosa por otra. yuh niccaua.ça niuh niccaua.
Dexar de labrar la tierra,tornandola yeruaçal. nitla,xiuhcaua.nitla,çacacaua.
Dexaron exemplo de virtud y penitencia.s.los sanctos.quitlilanitiaque. quitlapallotitiaque ynintlamaceualiz.
Dexo o fin de algo. tlatzonquizcayotl. tlaquizcayotl.
Dezir algo.ni,quitoa.
Dezidor o prolixo en hablar. tlatolueyac.
Dezidor suaue.tlatoluelic. tlatolyamanqui.
Dezir algo a otro.nicte,ilhuia.
Dezir verdad.nelli niquitoa. melauac niquitoa.nitla,nelitoa.
Dezir bien.nic,uelitoa. vel niquitoa. qualli yectli niquitoa.
Dezir bien el juego.paqui yn patolli.auia yn patolli.
Dezir mal el juego.amo paqui amo auia yn patolli.moçoçoma yn patolli. nechnetlatilia yn patolli,aoc niquitta.
Dezir gracias o donayres.nite,xoxochtia.nite,camanalhuia.nite,ueuetzquitia.
Dezir donayres desonestos.nitlaellaquetza.
Dezir bien de otro.nite,yequitoa. nite,qualitoa.
Dezir mal de otros.nite,tlauelilocaytoa.nite,tlauelilocamati.nite,tlauelilocatoca.
Dezir a otro sus defectos enla cara. nicte,ixmanilia.nicte,ixcomaca.nite,ixmancauia.nite, ixmancatoca.yc niteixmotla yntetlatlacol.
Dezir sus tachas o afrentar a otro. busca enxabonar o baldonar.
Dezir algo auisada y prudentemente.nitla,nematcaytoa.ni,nematcatlatoa.nino,tlatolimati.ni,yocoxcatlatoa.
Dezmar.nictemaca yn tlamatlactetilia.niccaua yn tlamatlactetilia.nicmana yn tlamatlactetilia. yc nitlamana yn tlamatlactetilia.
Dezmero.diezmo nechico.diezmo nechicoa. diezmo nechicoani.diezmo nechicoqui.
Dezmada cosa.oypamman yn tlamatlactetilia .matlactepan omaan. matlactepan tlaantli.

Dia.tlacatli.cemilhuitl.
Dia de fiesta.ylhuitl. papaquilizilhuitl ylhuitl quiça.netlamachtilizilhuitl.
Dia de fiesta de guardar.ylhuitl pieloni. ylhuitl pielo.
Dia de labor.nemmayan.
Dia de nascimiento.tlacatiliz ilhuitl.ytlacatiliz ylhuitzin yn totecuiyo Iesu Christo.
Dia de juyzio.tetlatzontequililizilhuitl. tlatzontequililizilhuitl.
Dia pequeño.acmo vei tlacatli.aocmo vey cemilhuitl.aocmo vei tonatiuh.
Dia y medio. cemilhuitl ypan nepantla tonatiuh.
Dia y noche.cemilhuitl.ceyoual.
Dia y victo. cochcayotl. neuhcayotl.
Diablo.tlacatecolotl.tzitzimitl. colelectli. colelectli.
Diabolica cosa tlacatecoloyotl.
Diabolica muger.tlacatecolociuatl.
Diabolico hombre.tlacatecolo oquichtli.
Diamante. tlaquauac tecpatl.
Dias ha.cenca yequezqui .yecuelquezquilhuitl.yenechca.yecuel nechca.yecuelquezqui. yeuecauh.
Dicha buena .tlaipantililiztli. vel nechiualiztli.vel quiçaliztli.ypannepoaliztli.
Dichoso ser y bienauenturado.no,cnopilti.nomaceualti.
Dichosamente.tlacnopilhuiliztica.tlamaceualiztica.
Dichoso.tlacnopilhuiani.tlamaceuani.
Dicho.tlatolli.
Dicernir.nitla.iximatcaitta.
Diciplina o doctrina. tenonotzaliztli. teixtlamachtiliztli.teizcaltiliztli. tetlachialtiliztli. temachtiliztli.
Diciplinado.o doctrinado. tlanonotzalli. tlaixtlamachtilli.tlazcalilli.tlazcaltilli.tlatlachialtilli. tlauapaualli.tlamachtilli.
Diciplinar o doctrinar. nite,nonotza. nite,ixtlamachtia. nite,izcalia.nite,tlachialtia. nite,machtia. ni,tlacazcaltia. ni,tlacauapaua.
Diciplinado virtuoso.mimatca tlacatl. yxtlamatca tlacatl.
Diciplina o açote.temecauiteconi. mecatl.
Diciplinar o açotar.nite,mecauitequi.mecatica nite vitequi.
Dicipulo.tlamachtilli.
Diente.tlantli. totlan.
Dientes delanteros. tlanixquactli.
Diestra mano derecha.mayeccantli.mayauhcantli. tomayauhcampa.tomayeccampa.
Diestra persona.atleiouicauh.mimatqui.
Diestro de ambas manos.necoc momaimati.
Dieta o templança enel comer.netlaqualiz cauhaltiliztli.nemalhuiliztli.tlaixyeyecoliztli.

Dieta o templança tener assi. nino, tlaqualizcaualtia. nino, malhuia. nin, itimalhuia. nitla, yxyeyecoa.
Diez. busca al fin deste vocabulario.
Diezmador. quitemacani yntlamatlactetilia. tlamanani.
Diferir o diferenciarse vna cosa de otra. amonenenuhque.
Diferencia assi. amoneneuhcayotl.
Diferentemēte desta manera. amoneneuhcayotica.
Diferenciando en colores. nepapantlapallo. cencacuicuiltic.
Diferencia o discordia. neixnamiquiliztli. nechalaniliztli. netlauelnamiquiliztli.
Diferencias tener assi. tit, ixnamiqui. tito, chalania. tito, tlauelnamiqui.
Diferentes y diuersas medicinas aplicar ala enfermedad que va creciendo. nic, tlanenepanilhuia.
Diferir o dilatar alguna cosa. nitla, uecaua. nitla, uechcatlaça. nitla, ueuecatlaça.
Diferida cosa assi. tlauecatlaxtli. tlauecatlaçalli. tlanechcatlaxtli.
Dificil cosa. oui.
Dificultoso. oui.
Dificultosamente. ouica.
Dificultosamente o apenas. ayaxcan. ayaya.
Dificultad. ouitiliztli. ouicayotl.
Dificultoso lugar. ouican. tepolocan.
Difinir algo. busca determinar.
Difinicion. busca determinacion.
Digerir la comida. nitla, temouia.
Digerida comida. otemoc.
Digerirse la comida. temo.
Digestion. tlatemouiliztli.
Digna persona. maceuale. ypani. quitquiticac. quicuiticac.
Digna cosa. malhuiloni. tlaçotlaloni.
Dignidad o señorio. tecuyotl. tlatocayotl.
Digno ser de algo. no, maceualti, no, maceual. no, cnopil. no, cnopilti. no, nauatilti. no, lhuil. no, lhuilti.
Digno de ser temido. ymacaxoni. ymacaxtli. ymacaxtlanqui.
Digno de ser creido. neltoquiztli. neltoconi. caquiztli.
Digno de ser obedecido. tlacamachoni.
Digno de ser llorado. nechoquililoni. techoctli. tetlaocolti.
Dignos de ser llorados. techoctique. tetlaocoltique.
Digno de castigo. tlatzacuiltiloni. nonotzaloni. tetlquauitl toctiloni.
Digno de ser aborrecido. cocoliloni. tlaelittaloni. tlaelittoni.
Digno de muerte. miquiztlatzontequililoni. mictiloni. tlatlatiloni.
Digno de honra. mauiztililoni.
Digno de ser respectado. ixtililoni.
Dilatar algo. busca diferir.
Dilacion. tlauecaualiztli. tlauecatlaçaliztli. tlanechcatlaçaliztli.
Diligente. yel. yeel. yzqui. motlacuitlauiani.
Diligentemente. ellotica. eltiliztica. netlacuitlauiliztica.
Diligente ser. nel. neel. nino, tlacuitlauia.
Diligentissimo y presto en lo que haze. tzicuictic. tzitzicuictic. yciuhcayo. tzomoctic.
Diluuio general. apachiuiliztli. apachioualiztli. cemanauac apachiuiliztli.
Diluuio venir. apachioua.
Dinero o moneda. tlacoualoni. tlacocoualoni.
Dios. lo mesmo. vel. teutl. teotl.
Dioses. teteo. teteu.
Discordia endar pareceres o votos. amo nepaniuiyn totlatol. amo cetia totlatol. amo centetia yntotlatol. cecentetl totlatol. tito, tlaxinilia. tito, tlatzouilia. amo tito tlatolnepanoa.
Discordes y enemistados. aymel motta. motlauelitinemi. mixnamictinemi. mochalanitinemi. motlauelitztinemi moqualanca ytztinemi.
Discordia assi. ayel nettaliztli. netlauelitinemiliztli. neixnamctinemiliztli. nechalanitinemiliztli. neqlanca itztinemiliztli. netlauelitztinemiliztli. tlauelotl. qualanyotl.
Discordia poner. nite, ixnamctia. nite, netecheua. nite, netechalania. nite, yollo cocoltia. nite, yollococolcuitia.
Discrecion. tlaixaxililiztli. yxtlamatiliztli. nezcaliliztli. neimatiliztli.
Discreto. ixe. nacace. mimatini. muzcaliani. yxtlamatqui. yollo.
Discreto ser. nitla, ixaxilia. n, ixtlamati. nitla, ixaxiliani. nino, zcalia. ninozcaliani. ninimatini. n, ixtlamatini.
Discretamente. ixtlamatiliztica. tlanematcachiualiztica. nematiliztica. tlaixaxiliztica. nezcaliliztica.
Disfamar o otro. nite, mauizpoloa. teca nite, nonotza. nite, xictlaça. nite, auilquixtia. nite, xiquitoa.
Disfamado. tlamauiçopololli. yca nenonotzalli. tlaixtlaztli. tlaauilquixtilli. tlaxiquitolli.
Disfamador. temauiçopoloani. tecamononotzani. teixtlaçani. teauilquixtiani. texiquitoani.
Disfamia. temauiçopololiztli. teca tenonotzaliztli teixtlaçaliztli. teauilquixtiliztli. texiquitoliztli.
Disfauor. tetlatotochiliztli. tetleco tequiliztli. tetlecoaniliztli.
Disfamarse. nino, mauizpoloa. nino, mauiçopoloa. nino, xiquitoa. nin, ixtlaça. noca nitenonotza.
Disforme cosa. atlaca cemelle. amo tlacaneci. amo motlacamati.
Disfraçarse. nin, ixpoloa. nino, tlatlalia.

Disfraçado.mixpoloqui.mixpoloani. motlatlalia-ni.motlatlaliqui.
Disfrace.neixpololiztli.netlatlaliliztli.
Diſlate.buſca deſuario.
Diſoluto ſer.nitla,quachichuia.
Diſpenſar o dar licencia. nite,tlaocolia. nite,nauatia. nite,tlapopolhuia.
Diſpenſacion.tetlaocoliliztli.tenauatiliztli. tetlapopolhuiliztli.
Diſponerſe o aparejarſe. nino, cencaua. nino,chichiua.nino,cecencaua.
Diſpoſicion tal.necencaualiztli. nececencaualiztli. nechichiualiztli.
Diſpueſto y aparejado.mocencauani.mocencauhqui.mochichiuhqui.
Diſponer,aparejar o adereçar a otro. nite,cencaua. nite,cecencaua.nite,chichiua.
Diſponer y aparejar alguna coſa. nitla,cencaua.nitlacecencaua. nitla,chichiua.
Diſpoſicion tal.tlacencaualiztli. tlacecencaualiztli. tlachichiualiztli.
Diſpueſta coſa.tlacencaualli. tlacencauhtli. tlachichiuhtli. tlachichiualli.
Diſponer o repartir algo a otros. nite,tlamachilia.
Diſpueſto gentil hombre. piltic.tecpiltic. velnezqui.
Diſpoſicion tal.pilticayotl. tecpilticayotl. velnezcayotl.
Diſputar con otro.nite,tlatzouilia.
Diſputa. tetlatzouiliztli.
Diſputador.tetlatzouiliani.
Dizque,o dizen que.quilmach.quil.hanel.mach.
Diſſenſsion.buſca diſcordia.
Diſsimular enfermedad.nicno,pololtia. anicnocuicuitia.
Diſsimulacion tal.nepopololtiliztli. anecuicuitiliztli.
Diſsimular que no vee alguna coſa. anicnothuicanenequi.anicnothuicanequi. anicniximatcanenequi.
Diſsimulacion tal, anethuicanenequiliztli, aneiximatcanenequiliztli.
Diſsimular que no oye.anicnocaccanenequi.anicnocaccanequi.
Diſsimulacion tal.anecaccanenequiliztli. Y aſsi de los de mas ſentidos.
Diſsimular haſta ſu tiempo.nite,tlaniuia.
Diſsipar la hazienda. buſca deſperdiciar.
Diſſoluta muger.atlacanemi. auilnemi. aoccanca yyollo.aocmotlalia yyollo. ocholo yyollo.
Diſſolucion generalmente. atlacayeliztli. anematiliztli.
Diſſoluto.atlacayeni.amo mimatini.
Diſtar vna coſa de otra. veca quitztica. vecapa quitztica.quitlallotitica.momacauhtica.
Diſtancia aſsi.tlatlallotiliztli.tlamacaualtiliztli.
Diſtante. vecateitztica.vecapa teitztica. tetlallotitica.temacauhtica.
Diſtar en perfection o mejoria.veca quicaua.amo quixaci.amo quixneneuilia. amoneuan tlachia.
Diſtancia aſsi.veca tecaualiztli. amo quixaxiliztli. amo quixneneuili〈l〉iztli. amo neuan tlachializtli.
Diſtante aſsi.veca tecauhqui.amo yuan tlachia.
Diſtilar.yxica.chichipini.
Diſtilacion.yxicaliztli.chichipiniliztli.
Diſtinguir razones.nitlaxexeloa. nitla, nononquatlalia.nitla,nononquacatlalia. nitla, nononquaquixtia.nitla,tlatlamantilia.nitla,cecentlamantilia.
Diſtinction tal. tlaxexeloliztli.tlanononquaquixtiliztli.tlanonquacaquixtiliztli.tlanononquatlaliliztli.tlacecececniquixtiliztli. tlatlatlamantililiztli.tlacecentlamantililiztli.
Diſtinctamente.tlaxexeloliztica.tlanononquaquixtiliztica.tlacececniquixtiliztica. tlanononquatlaliliztica.tlatlamantililiztica.tlacecentlamantililiztica.
Diſtinguida coſa.tlaxexelolli.tlanononquaquixtilli.tlanononquatlalilli.tlanononquacaquixtilli.tlacececniquixtilli.tlatlatlamantililli.tlacecentlamātililli.
Ditado o titulo de honra. tecuyotl. tlatocayotl.maiçotl.
Diuerſa o diferente coſa.amoneneuhqui.amo yuhpo. amo yuan neci.
Diuerſidad de coſas diferentes. nepapan.
Diuieſo o encordio.tlaxuiztli.veitotonqui.
Diuina o eſpiritual coſa. teoyotl.
Diuina o eſpiritualmente.teoyotica.
Diuinidad.teoyotl.
Diuiſa o inſignia.tlauiztli.
Diuidida coſa.tlaxexelolli. tlanononquatlalilli.tlacecencnitlalilli.
Diuidir algo.nitla,xexeloa. nitla, nononquatlalia, nitla,cecencnitlalia.nite, tlaxexelhuia.nite, tlatlamachia.
Diuiſion tal.tlaxexeloliztli. tlanononquatlaliliztli. tlacecececniquixtiliztli.
Diuidirſe aſsi.xexeliui. mononoquatlalia. mocecencnitlalia.cececniinotlalia.tlapani.
Diuidido camino o encruzijada.maxaltic.
Diuidirſe los rios.maxaliui.xeliui. [Y lo miſmo dizen delos caminos.
Diuiſion de rios.amaxactli. amaxac.
Diuorcio.nematumaliztli. nemacaualtiliztli. nematzayanaliztli.
Diuorcio hazer.nite,matuma. nite,matzayana.nite nemacaualtia.
Diuulgar o publicar algo.nitlapantlaça.nitla,panitlaça.nic,tepanotla.tepan nicteca. tepan nicmoyaua.
Diuulgada coſa.tlapantlaztli.tlapanitlaztli. tepano motlalli

motlali.tepan tlatectli.tepammoyauhqui.
Diuulgacion tal.tlapantlaçaliztli.tlapanitlaçaliztli. tepanotlaliztli.tepan tetequiliztli. tepammoyaualiztli.
Dizenque o dizque.busca disque.
Dizque no.machamo.quilmach amo.

DOblar algo,assi como manta o ropa. nitla,cuelpachoa.
Doblada cosa.tlacuelpacholli.
Dobladura o doblez. tlacuelpacholiztli.
Doblador tal. tlacuelpachoani. tlacuelpachoqui.
Doblando algo.tlacuelpacholiztica.
Doblar hilo o cordel.nitla,omelia.nitla, toctia. nitla,ometema.nitla,ometeca.
Doblado hilo. tlaomelilli. tlatoctilli. tlaometectli. tlaometentli.
Dobladura o dobez assi. tlaomeliliztli.tlatoctiliztli.tlaometemaliztli. tlaometequiliztli.
Doblador de hilo.tlaomeliani.tlaomeliqui.tlatoctiani.tlaometemani.
Doblar o aforrar algo. nitla,ixnepanoa.
Doblada cosa assi.tlaixnepanolli.
Doblar el trabajo.ni,qualaquia.nic,ueilia. ocnoixquich niqualaquia.nitla acoquetza.
Doblado trabajo. vallaaquilli. tlaueililli. ocnoixquichuallatlalilli.tlaacoquetztli.
Doblar el precio.lo mesmo es q̃ doblar el trabajo.
Doblar la pena y el castigo.nite,nepaniuhca tlatzacuiltia. nite,tlanepanilhuia. niual,tetlaaquilia. oppa nite,tlatzacuiltia.
Doblada pena assi. nepantic tetlatzacuiltiliztli. oppa tetlatzacuiltiliztli. valaqui tetlatzacuiltiliztli. valtetlaaquililiztli.
Doblado hombre.necoc nemi. necoc nenqui. necoc quitlalia ytlatol.necococa ytlatol. omeyollo. yollo maxaltic.
Dobladamẽte assi.necocnemiliztica.necoc tlatolti[ca.
Doblez tal.necoc nemiliztli.necoc tlatoliztli.
Dobladamente hablar.nino,tlatolpapatla.nino,tlatolcuecuepa. çan acentetia notlatol.
Doblado assi.motlatolpapatlani.motlatolcuecuepani.çan acentetia ytlatol.
Doblez tal.netlatolpapatlaliztli. netlatolcuecuepaliztli.çan acenteria tetlatol.
Doblegar algo. nitla,noloa.nitla, uitoloa.nitla,chittoloa.
Doblegadacosa.tlanololli.tlauitololli tlachittololli
Doblegador. tlanoloani. tlacoloani. tlauitoloani. tlachittoloani.
Doblegadura assi.tlanololiztli.tlacololiztli.tlauitololiztli.tlachittololiztli.
Doblegarse.noliui.coliui. vitoliui.chittoliui.
Doblegar algo a otro.nite,tlanolhuia.
Doblegador assi.tetlanolhuiani.
Docil y enseñable.yollo.machtiloni.velmomachti[ani.
Dolar algo. nitla,xima.ni,quauhxima.
Dolada cosa.tlaxintli.
Dolador.tlaxinqui.
Doladura.tlaximaliztli.
Dolencia.busca enfermedad.
Doler la llaga. tetecuica. cuitlatetecuica. toneua. chichinaca.tleualani.
Doliente assi. tetecuicac.cuitlatiticac.toneuac.chichinacac. tleualanqui.tlequizqui.tlemimilcac.
Dolor assi. tetecuicaliztli.cuitlatitiquiliztli. toneualiztli.chichinaquiliztli.tleualaniliztli.
Doler la cabeça de mucho trabajar.no,tzontecoe ua.no,tzonteconmococoa.
Doliente assi.ytzonteconeuhqui. ytzontecon mococoa.
Dolor tal.tzonteconeualiztli.tzontecon cocolli.
Doler mucho la cabeça. n,ixiuinti.ni,quaiuinti.notzontecon tetecuica.
Doliẽte assi.yxiuĩtic.quaiuĩtic.tzõtecon titicuicac
Dolor tal.yxiuintiliztli.quaiuintiliztli.tzontecontetecuiquiliztli.
Doler la frente del peso dela carga que lleua el tameme.n,ixquaeticiui.
Dolor tal. yxquaeticiuiliztli.
Doler en alguna parte del cuerpo.nech,cocoa.nech yhiyotia.nech,totochilia.
Doliente assi.mococoqui.mihiyotiqui. quitotochiliqui.
Dolencia tal.necocoliztli.teyhiotiliztli.tetotochiliztli.
Doler el pecho, por estar repleto de auer comido mucho.neltemi.n,elcacatzca.n,eltzitzica. n,elpantlatla.
Doliente assi.eltenqui.elcacatzcac. eltzitzicac. elpantlatlac.
Dolor tal.eltemiliztli.eltzitzicaliztli. elcacatzcaliztli.elpantlatlaliztli.
Doler los dientes.ni,tlanatonaui.
Doliente assi.tlanatonauhqui.
Dolor tal.tlanatonauiztli.
Doler las enzias.ni,quequetoliui.ni,quequetolpachiui.ni,quequetolnepaniui.
Doliente assi.quequetoliuhqui.quequetolpachiuhqui.quequetolnepaniuhqui.
Dolencia tal.quequetoliuiliztli. quequetolpachiuiliztli.quequetolnepaniuiliztli.
Doler los dientes de neguijon.ni,tlanqualo.
Doliente assi.tlanqualo.
Dolencia tal.tlanqualoliztli.
Doler el coraçon.no,yollotoneua.no, yollo chichinaca.no,yollo tetecuica.no,yollo mococoa. no yollo cuitlatitica.
Dolienteassi. yollotoneuhq.yollochichinacac.yollo tetecuicac.yollomococoq.yollocuitlatiticac.
Dolẽcia tal.yollotoneualiztli . yollochichinaqztli. yollotetecuiqliztli.yollococoliztli. yollo cuitlatiticaliztli.

Doler

Doler el pecho. n,elpan tlatla.
Doliente afsi. elpantlatlac.
Dolencia tal. elpantlatlaliztli.
Doliente o enfermo generalmente. cocoxqui. mococoa. cocoya.
Doliente eftar de graue enfermedad. ni, tlanaui. ni, totoca. yc nonoc. molhuia yn cocoliztli.
Doliente afsi. tlanauhqui. totocac. yc onoc.
Dolencia tal. tlanauiliztli. totoquiliztli. yc onoliztli.
Doler los riñones. no, cuitlapantlatla. no, cuitlapan tleualani. no, cuitlapan toneua.
Doliente afsi. cuitlapan tlatlac. cuitlapan toneuac. cuitlapan tleualanqui.
Dolencia tal. cuitlapan tlatlaliztli. cuitlapan toneualiztli. cuitlapan tleualaniliztli.
Doler lahijada.. cecuiztli nitic calaqui. no, xillāquauhti. ytztic nitic calaqui. no, tzin yauh.
Dolencia tal. cecuiztli teiticcalaquiliztli. xillā quauhtiliztli. tzinyaliztli.
Doliente afsi. cecuiztli iticcalacqui. xillan quauhtic ytzin yaqui.
Doler el baço. nechcocoa no comal.
Dolencia tal. necomal cocoliztli.
Doliente afsi. mocomal cocoani.
Doler el eftomago. noyollo ixco nechcocoa.
Doler los ojos. n, ixcocoya. n, ixmococoa. n, ixtelolo mococoa.
Dolencia tal. yxcocoliztli. yxcocoyaliztli.
Doliente defta manera. ixcocoxqui. yxtelolo mococoqui.
Doler las orejas. ni, nacazqualo. no, nacaz mococoa.
Dolencia tal. nacazqualoliztli. nacazcocoliztli.
Doliente afsi nacazqualo. ynacaz mococoa.
Doliente decamaras. mapitza. mamina. quinoquia.
Dolencia afsi. neapitzaliztli. neaminaliztli. noquiliztli.
Doler las tripas, ni, cuitlaxcol cocoya. no, cuitlaxcol mococoa. nitic mococoa.
Dolencia tal. necuitlaxcol cocoliztli. teitic necocoliztli.
Doliente afsi. cuitlaxcol cocoxqui. yticcocoxqui.
Doler el coftado. no, yomotlan quauhti.
Dolencia tal. yomotlan quauhtiliztli.
Doliente afsi. yomotlan quauhtic.
Dolerfe de alguno. teca nitlaocoya. nech, tlaocoltia
Dolor tal. teca tlaocoyaliztli. tetlaocoltiliztli.
Dolor grande tener el enfermo que efta muy defaſoffegado. nino, tlalteuhnemitia.
Dolorido. texiuhtlati. texixiuhtlati. tepatzmicti.
Dolor generalmente. toneuiztli. chichinaquiliztli. toneualiztli. chichinaquiztli.
Dolorofa cofa, que pone compafsion. tetlaocolti. tetequipacho. teycnoyoualti. teicnotlamachti. techocti, tetlaocolti.
Dolorofamente. techoctiliztica.

Domar loyndomito y brauo. bufca amanſſar.
Domado. tlatlacaciuitilli. tlacaciuhqui.
Domador. tlatlacaciuitiani.
Domadura. tlatlacaciuitiliztli.
Domar potros. ni, maçatlatlacauiloa. ni, maça mamachtia.
Domado potro. tlatlacaauilolli. tlamamachtilli.
Domador tal. maça tlatlacaauiloani. maçamamachtiani.
Domadura afsi. maça tlatlacaauiloliztli. maça mamachtililiztli.
Domingo. lo mefmo.
Dominical cofa. domingo ytechpoui. domingo ytlatquicayo.
Don. pronombre. caftellano. lo mefmo.
Doña fulana. lo mefmo.
Don, prefente o dadiua. tetlauhtilli. tenemactli.
Donayre. texochtiliztli. teuetzquitiliztli.
Donayres dezir. nite, xochtia. nite, ueuetzquitia.
Donar, dar de gracia o debalde. nite, tlauhtia. nite, tlanemmaca. nite, nemactia.
Donacion tal. tetlauhtiliztli. tetlanemmactli.
Donada cofa. tetlauhtilli. tetlanemmactli.
Donador tal. tetlauhtiani. tetlanemmacani.
Donofo. texochti. texochtiani. teuetzquiti. teueuetzquitiani.
Donofamente. texochtiliztica. teueuetzquitiliztica.
Donde antes. çanye oncan. çanye no oncan.
Donde. bufca adonde.
Donde quiera. bufca adondequiera. yncanin. yncāpa.
Donzel vino. amotecococay octli. vel vino. mo yamancay vino. amachiztli ycmi vino. mopaccay vino.
Donzella. ychpuchtli.
Dorar algo. nitla, teocuitlauia. nitla, teocuitlaauia. nitla, teocuitlayotia.
Dorada cofa. tlateocuitlauilli. tlateocuitlaauilli. tlateocuitlayotilli. teocuitlayo.
Dorador. tlateocuitlauiani. tlateocuitlaauiani. tlateocuitlayotiani.
Doradura. tlateocuitlauiliztli. tlateocuitlaauiliztli. tlateocuitlayotiliztli.
Dormidera. lo mefmo.
Dormir. ni, cochi.
Dormido. cochqui.
Dormilon. cochini. cochpal. poxaqua.
Dormimiento. cochiztli. cochiliztli.
Dormirfe. ni, cochi. ni, cochuetzi.
Dormir hazer a otro. nite, cochitia. nite, cochtlaça. nite, cochteca.
Dormido afsi. tlacochitilli. tlacochtlaztli. tlacochtlaçalli. tlacochtectli.
Dormir los ojos abiertos. ni, miccacochi. ni, ytztoc nicochi.
Dormido afsi. miccacochqui. yytzoc cochi.

Dormidor tal. miccacochini. yytztoc cochini.
Dormir, teniendo la cabeça colgada. ni,cochtipilcac. ni,cochtipilcatoc.
Dormitando eſtar. ni,cocochtica. ni,cochyayatica.
Dormitorio. cochiuayan.
Dormiendo hazer a otro dormir. nite,cochizmaua nite,cochmaua.
Dormir mucho. ni,tequicochi. ni,cochmiqui.
Dos. buſca al fin deſte vocabulario.
Dos a dos. oomen. vumen.
Dos tanto. vppa ixquich.
Dos años. vnxiuitl.
Dos meſes. ome metztli. ontetl metztli.
Dos dias. omilhuitl. ontetl tlacatli.
Dos dias deſpues. yuiptlayoc.
Dos noches. onyuual. ontetl yuualli.
Dotar. nite,axcatia. nite,yucatia. nite,nemactia.
Dote. teaxcatilli. tetlatquitilli. teyocatilli. tenemactli.
Don de gracia oquimaceuh yn qualli yectli. o[illegible]pilhui yn qualli yectli.
Doctor que enſeña. tetlamatilizmachtiani. veitlamatini. temachtiani.
Doctrina que ſe enſeña. temachtilli. teixtlamachtiliztli. tenonotzaliztli.
Doctrinar. nite,machtia. nite,ixtlamachtia. nite,nonotza.
Doctrinado. tlamachtilli. tlaixtlamachtilli. tlanonotztli.
Doctrinar con benignidad y paciencia. yolceuhcacopa nite,machtia. pacca nite,machtia.
Doze numero. buſca al fin deſte vocabulario.
Dozientos. buſca al cabo deſte vocabulario.

Duda, generalmente. neyolpololiztli. omeyollotaliztli. netzotzonaliztli. nequetzaliztli.
Dudar. nino,yolpoloa. n,omeyolloua. nino,tzotzona.
Dudoſa coſa teyolpolo. teomeyolloti. teomeyollotalti. tetzotzon. tequetz.
Dudoſamente. omeyollotica. neyolpololiztica. netzotzonaliztica. nequetzaliztica.
Duelo o compaſsion tener de alguno. nite,tlaocollitta. teca nitlaocuya.
Duelo aſsi. tetlaoculittaliztli. teca tlaocuyaliztli.
Duelos tener. nino,tequipachoa. nino,tolinia. ni,nẽtlamati.
Dueña. ciuapilli.
Dueño de algo. axcaua. tlatquiua. cococaua. yucaua.
Dueño de caſa. chane. cale.
Dulce coſa. necutic. tzopelic.
Dulce y ſuaue canto o muſica. auiac. tzopeliccuicatl.
Dulcedumbre de coſa dulce. tzopelicayotl. necuticayotl. tzopeliliztli.
Dulcedumbre y guſto eſpiritual. teoyotica teyolquima.
Dulce hazerſe. ni,necutia. ni,tzopelia.
Dulcemente. necutiliztica. tzopeliliztica.
Dulçor o dulçura. tzopelicayotl ytzopelica. ynecutica.
Dulce hazer algo. nitla,necutilia. nitla,tzopelilia.
Dulcemente hablar. ni,uelica tlatoa. ni,tzopelicatlatoa. ni,tecpillatoa.
Dulce hablador. tzopelica tlatoani. uelicatlatoani. tecpillatoani.
Duo que ſe canta. onte cuicatl. moncauia cuicatl.
Duplicar carta o eſcriptura. nitla,ontlamantilia. nitla,oncaquixtia.
Duplicada carta. tlaontlamantililli. tlaoncaquixtilli
Dura coſa generalmente. tlaquauac. tepitztic. tlaquactic. tepitztlaquactic. tetic.
Dureza tal tlaquaualiztli. tlaquactiliztli. tepitztiliztli. tepitztlaquactiliztli. tetiliztli.
Duramente. tlaquauaca. tlaquaualiztica.
Dura, dificil y cruel coſa. ouí. tecoco.
Duramente aſsi. ouica. tecococa.
Dureza tal. ouicayotl. tecococayotl.
Duro de coraçon yullotetl. yullo tlaquauac. yuhquin tetl yyullo. yuhquin otequiz yyullo.
Dureza aſsi. yollotetiliztli. yullo tlaquactiliztli. yullo tequiçaliztli.
Durable coſa. vecauani. vecauitiani. aquenmochiuani.
Dura carne, mal cozida. tlalichtic. tlaquactic
Durar mucho tiempo. ni,vecaua. ni,vecauitia.
Duracion tal. vecaualiztli. vecauitiliztli.
Durar para ſiẽpre. cemicac ninemi. ni,cẽnemi. muchipa cemicac ninemi.
Duracion aſsi. cemicac nemiliztli. muchipa cemicac nemiliztli. cennemiliztli.
Durar vn dia. ni,cemilhuitia.
Durar vna noche. ni,cenyuualtia.
Durar vn año. ni,cexiuhtia.
Durar dos años. n,onxiuhtia. Et ſic de alijs.
Durar haſta el cabo perſeuerãdo. nitla,cemana. vel nitla,tzonquixtia. n,oconaxiltia. l. nitla,quixtia.
Duracion tal. tlacemanaliztli. vellatzonquixtiliztli. vellaquixtiliztli. ontlaaxiltiliztli.
Durazno arbol. duraznoquauitl.
Durazno la fruta. lo meſmo.

¶ DE LOS QVE COMIENÇAN EN E.

E Conjunction. yuan. no yuan.auh.yequene.
Ea. Aduerbio para incitar.tlaq.tlaoque.tlacuele.oque.tlayecue le.maque. maoque. mayecuele. macuele
Ecceder o sobrepujar a otro.ni,tepanauia.
Echacueruo. ictlaceltia iconaqui.
Echar la culpa a otro.nicte,mamaltia.tetechnicquetza.
Echarse la culpa el vno al otro. quimotlatlaxilia y-nintlatlacol.
Echar la culpa el acusado al que le acusa.tepan nitlacuepa.tepan niccuepa.
Echarse en la cama.nino,teca.
Echado assi.motecac.
Echado estar y tendido.n,onoc.ni,vetztoc ni,me-lauatoc.nin,acantoc.
Echado assi.onoc.vetztoc.melauatoc.macantoc.
Echarse con muger.nite,teca.tetechnaci.nite,nepanoa.ytlan nicochi.nic,yecoa.nic,cui.
Echarse con la que esta durmiendo. nite,cochuia. tetlan naqui.
Echado assi. tecochuiqui.tetlan acqui.
Echarse muchos con vna nite,quauhtlaça.nite,cē-tecpanuia.
Echar o sacar algo fuera.nitla,quixtia.
Echada cosa assi. tlaquixtilli.
Echar agua o cosas largas sobre otra cosa.ypan nic teca.
Echada cosa assi.ypan tlatectli.
Echar o empuxar algo con la mano. nitla,matopeua nitla,maxopeua.
Echada cosa assi. tlamatopeuhtli. tlamaxopeuhtli.
Echar o lançar algo. busca arroiar.
Echar a otro en verguença.nite,pinauhtia.
Echar a otro de casa.nite,quixtia.nite,totoca.
Echado assi.tlaquixtilli.tlatotoctli.
Echar por fuerça de casa a alguno. teca nommayaui.teca nontlauitzcoa.teca nontlatetzcaloa. nite,vilantiquixtia. nonte,chicaloa. nonte,tzonicquetza.nite,chiccanaua.
Echado assi.icauallamayauhtli.ica uallauitzcolli.yca uallatetzcalolli.tlauilantiquixtilli. tlachicalolli. tlachicanaualli. tlachicanauhtli. tlatzonicquetztli.
Echar agua o hazer algo cō xicalli. nitla,xicalhuia.
Echar las carnes de fuera.nino,petlaua.nino,pepetlaua.
Echar o desechar algo del pēsamiento.nicno,caualtia.nicno,pololtia.nicno,lcaualtia.nicto peua.
Echar a mala parte las cosas.aōpa niquitta.aiuh nic caqui.aompa niccaqui.ayuh ninomati.çan tlein-ypan niccuepa.
Echar abuena parte lo que se dize o haze. quallipā-nicmati. quallipan niquitta. quallipan niccaqui. quallipan nictlachialtia.
Echar apuertas o perseguir a otro. nite,totoca. tlanauac nitlateca.
Echar enla carcel.quauhcalco nitetlalia. quauhcalco nite teca.teilpiloyan nitetlalia.nite, caltzaqua nite,ilpia.teilpiloyan nite,calaquia.teilpiloyanni teteca.
Echar fama. tepan nicteca yn tlatolli.niccemmana-yn tlatolli nicmomoyaua yn tlatolli.
Echar red.nitla,matlauia.
Echar arena en alguna cosa. nitla,xaluia. nitla,xalneloa.
Echar repulgo. nitla,tencuelpachoa.
Echar sal enel guisado.nitla,ztauia.nitla.iztauia.nitla,poyelia.
Echar tierra a otro enla cara.nite,ixtlaltemia.
Echar aziar. nite tempachoa.
Echar cabestro.nite,temmecayotia.
Echar o desuiar y apartar desi algo.nitla,topeua.
Echar niuel. nitla,ixuia.
Echar especias enel guisado.nitla,chilhuia.
Echar faxo o ribete. nitla,tentia.
Echar hojas los arboles.ni,amatlapaltia.mo,xiuhyotia.mo,quillotia.mo,zuayotia.
Echar melezina o xeringa.nite,tzimpamaca.tetlāpa nitepamaca.
Echar mordaza. nite,nenepilpachoa. nite,nenepilquauhpachoa.
Echarse la gallina sobre los hueuos.tlapachoa yntotolin.
Echar las pares la muger.quitlaça yn inan.
Echar suertes. nite,tlatlamanilia.
Echar tomates enel mājar,o enla salsa. nitla,tomauia.nitla,xitomauia.
Echar azederas enel guisado. nitla,xocoyolhuia.
Echar cebolla enla olla o enel salpicon. nitla,xonacauia.
Echar oponer ceuo.nic,tlamanilia.nite,tlapauilia.
Echar sobre husa de axi o de miel, ala maçamorra, o al pinol.nitla,pania.
Echar la culpa delo mal hecho a otro o encomendar y encargar algo a otro.nicte,tlatlacoltia.
Echar o enuaiar algo,oponer algun madero ala larga.nitlateca.
Echar a cozer algo. no,contlaça. comic nocontlalia.
Echar de si fuego.tletl notechquiça.
Echar a perder o estragar algo.ni,quitlacoa.
Echar a mal.nic,mayaui.ni,ctlaça.
Echar cacao de vna xical en otra para hazer espuma.n,aquetza.n,achiua.
Echarse a nadar.non,choloa.non,vetzi.
Echarse pullas.titauillacanequi.to,cacamanalhuia

Echar

Echarſe y rebolcarſe por el ſuelo el niño de coraje.nino,çuma.
Echar derrama o tributo.nite,tequitlalhuia.nite,tequimaca.
Echarſe las aues ſobre los hueuos.tlapachoa.
Echada aue deſta manera. tlapacho. tlapachoqui.
Echar a otro de cabeça enel agua, o dela ventana abaxo.&c.nite,tzineua.nite,tzonicquetza. tequanic nitequetza.
Echado aſsi. tlatzineuhtli.tlatzonicquetztli.yquanic tlaquetztli.
Echar algo enel rio paraque lo lleue la corriente.nitla,atoctia.nitla,atoyaua.
Echado deſta manera. tlaatoctilli. tlaatoyauilli.
Echador tal.tlaatocti. tlaatoctiani. tlaatoyauiani. tlaatoyauiqui.
Echar a alguno el rio abaxo.nite,atoctia. nite,atoyaua.
Echador tal.teatocti.teatoctiani. teatoyaui. teatoyauiani.
Echar algo en mojo.nitla ciaua.nitla,apachoa.nitla atlan tema.nitla,atlan tlalia.
Echada coſa en mojo.tlaciauhtli.tlaapacholli. tlaa tlan temalli. tla atlan tlalilli.
Echador tal.tlaciauani. tlaciauhqui. tlaapachoani. tlaapachoqui.tlaatlãtemani.tlaatlan tlaliani.
Echar las plantas.celia ytzmolini.
Echadas plantas. ytzmolinqui. oytzmolin. oceliz.
Echar rayzes o arraygarſe el arbol. nelhuayotia. monelhuayotia.
Echar hojas el arbol.moxiuhyotia. moquillotia. mo,zuayotia.
Echar ramas el arbol.momamatia yn quauitl.
Echar ſuertes.nite, tlatlamanilia.
Echador de ſuertes.tetlatlamaniliani.tetlatlamaniliqui.
Echar ſuertes,eſcondiendolas debaxo la tierra. nite,ytzpopolhuia.nite,tlapopolhuia.
Echar trigo o mayz en alguna parte. nitla,tema.
Echada coſa aſsi.tlatentli.
Echar de aca para aculla a alguno, empuxandolo. nite,auictlaça.nite,aauictlaça.
Echado aſsi.tlaauictlaztli. tlaauictlaçalli.
Echador tal.teauictlaçani.teauictlazqui.
Echar o poner algo en horno de cal. nitla,tenexcalhuia.
Echado aſsi.tlatenexcalhuilli.
Echador tal.tlatenexcalhuiani.
Echar de ſi algo.notechpa nitlatlaça.notechpa nictlaça.
Echar algo de arriba.ni,quallaça.ni,qualmayaui.
Echar ala mar o alijar por la tempeſtad.nitla,atlantlaça.nitla,atlan tepeua.nitla,atlã toxaua. nitla,atlanmayaui.
Echada coſa aſsi.tlaatlantlaztli. tlaatlan tepeuhtli. tlaatlan toxauhtli. tlaatlamma yauhtli.
Echador tal. tlaatlan tlaçani. tlaatlan tlazqui. tlaatlan tepeuani. tlaatlan toxauani. tlaatlanmayauini.
Echar naues al agua.nitla,acallaça.n,acallaçà.
Echar determino .nite,totoca.nite,cal cahualtia. nite,quaxochpanauiltia.
Echar algo enel ſuelo.tlalpan nitlatlaça.tlalpan nitla mayaui.
Echar la fieſta. nite,ilhuitlacaquitia. nite,ilhuitlalhuia.
Echar juizio.aninotlacayocuya.tetẽpan nitlatoa.
Echar o ſoltar tiro deartilleria.nitla,tlequiquizuia. ni,tlequiquiztlaça.
Echar algo haziatras. nicampa nictlaça.noteputzco nictlaça.nocuitlapampa nictlaça.
Echar el cueruo.ycnitlaceltia.yc nonaqui.
Eclipſarſe el ſol.tonatiuh qualo.
Eclipſado ſol.oqualoc yn tonatiuh.
Eclipſi del ſol. yqualoca yn tonatiuh.
Eclipſarſe la luna.metztli qualo.
Eclipſada luna.oqualoc yn metztli.
Eclipſi de luna.metztli yqualoca.

Edad vna.cenueuetiliztli.
Edad tener mucha.ni,uecaua.ni,miecxiuhtia.
Edad ygual tener dos perſonas. neneuhquin toxiuh.
Edad no conocida o encubierta delos muchos años que alguno tiene diziendo ſer de menos años delos que ha. nino,pillamilia.nino,pipilnequi.nino,pipiltoa. nino,pipilmati.nino,coneitta nipiltontli ypan nineua.nipiltontli ypan ninomati.
Edad de diſcrecion.yxtlamatiliztli.tlachializtli.
Edad tener aſsi.n,ixtlamati.ni,tlachia.
Edificar algun edificio ni,calquetza.ni,calmana.
Edificacion tal.calquetzaliztli.calmanaliztli.
Edificador aſsi.calquetzqui.calmanani. calquetzani.
Edificador de edificios.ſ.el oficial. toltecatl. tetzotzonqui.calquetzqui.
Edificar edificio para ſi.nino,caltia.nino,calquechilia.nino,tepantia.
Edificador tal.mocaltiani,mocaltiqui.motlaçaloltiqui.
Edificio.tlaçalolli.
Edificar a otros dandoles buen exẽplo. nite,ixcuitia.nite,machiomaca.nicte,ittitia .nite,machiyotia. notechano.notechitto. qualli neixcuitilli teixpã nictlalia.tlilli tlapalli nictlalia.buſca dar buẽ exẽplo.
Edificador tal .teixcuitiani. temachiotiyani. quiteittitiani

ittitiani.&c.
Edificarse,tomando exemplo de otro. tetech nica na.tetech niquitta.
Edificar yglesia.ni,teupancalquetza.ni,teupan calchiua.
Edificada yglesia.teupancalquetzalli.
Edificador tal.teupancalquetzqui.teupan calchiuh qui.
Edificacion de yglesia.teupan calquetzaliztli. teupanchiualiztli.
Edificar de boueda.nitla,tetzopa.
Edificacion tal.tlatetzopaliztli.
Edificador asi.tlatetzopqui.
Edificio de boueda.tlatetzoptli.

EL,o ella [pronombre] ye.yehua yehuatl.euatl.
Elada o yelo.cetl.
Elar.ceuetzi.
Elarme de frio.ni,cecmiqui.
Elado asi.cecmicqui.
Elada cosa. cequaloc.ceuiloc. ceuechililoc.
Elado trigo o mayz. patzauac. tlaulpatzactic. patzactic.
Elarse las plantas. cequalo.ceuechililo. ceuilo.
El que es desta manera o desta condicion.ynaquin yuhquiy.
Elecion.teixquetzaliztli.tlaixquetzaliztli. tepepenaliztli.temapilhuiliztli.
Elecion hazer.busca elegir.
Electo.busca elegido.
Elegante persona en hablar. tecpillatoa.nematcatlatoa.motlatolimati.motlatolimatqui.motlatolimatini.
Elegancia tal.tecpillatoliztli.nematcatlatoliztli. netlatolimatiliztli.
Elegantemente asi.tecpillatoliztica.nematcatlatoliztica.netlatolimatiliztica.
Elegante platica.tecpillatolli,nematcatlatolli. netlatolimatiliztli.
Elegante y galana cosa.tlayecchichiuhtli.tlamauizchichiuhtli.
Elegancia asi.tlayecchichiualiztli,tlamauizchichiualiztli.
Elegantemente asi.tlayecchichiualiztica.tlamauizchichiualiztica.
Elegir o escojer.nite,ixicquetza.nite, pepena. nite, mapilhuia.
Elegido.tlaixquetzalli.tlaixquetztli.tlapepentli.tlapepenalli.
Elegidor.tlaixquetzani.tlaixquetzqui. tepepenani.tepepenqui.
Elemento.lo mesmo.vel. tlapeuhcayotl.
El mesmo.[scilicet.]lo hizo odixo.vel yehuatl.vel ynoma.
El mesmo .s. es el que lo torno a hazer o a dezir. yeye. çan yee. çan yeeuatl.çanyenoye.
Eloquentemente hablar.ni,tecpillatoa. ni,nematcatlatoa.nino,tlatolimati.
Eloquente persona en hablar. busca elegante en hablar.
El primero delos que estan en orden en pie. tlayacatiticac.yacatticac. tlapeualtiticac. teyacanticac. quiyacatiticac.
El segundo delos tales.tlaoncayotiticac.
El primero delos que estan assentados por orden. tlayacatitica.yacattica. teyacantica. quipeualtitica.quiyacatitica.
El segundo delos tales.tlaoncayotitica. teoncayotitica.
El q̃ tiene estrechogaznate,y aesta causa come poco apoco.cocotzultic
El que no quisiere.yn aquin aciaz.
El que haze algo.yn itla ay.yn itla quichiua.
El que no quisiere ser corregido.in amonotzallani inamonotztlani.
El que no se quiere yr.yn ayaznequi.
El que no quiere que le manden cosa alguna.amomonauatilmati.

¶ Embaçar y marauillarse de espanto.nin, içauia. nino,tetzauia.nino,cuitiuetzi.ninhcatlamati.
Embaçado asi. miçauiqui motetzauiqui. mocuitiuetzqui.yuhcantlamatqui.
Embaidor.teixcuepani.
Embaimiento.teixcuepaliztli.
Embadurnarme.ninuça.
Embaraçar a otro,impedirle. nite,elleltia.nite,tlacaualtia. nite,mociuia.
Embaraçado asi. tlaelleltilli. tlatlacaualtilli. tlamociuilli.
Embaraço tal.teelleltiliztli.tetlacaualtiliztli.temociuiliztli.
Embaraçarse.nin,elleltia. nino,tlacaualtia.ninomociuia.
Embaraçado asi.melleltiqui.motlacaualtiqui. momociuiqui.
Embaraço tal.neelleltiliztli. netlacaualtiliztli. nemociuiliztli.
Embarbascar.nitla,apauia.
Embarbascado.tlaapauilli.
Embarbascador.tlaapauiani.tlaapauiqui.
Embarcar a otro.nite,acalaquia.acalco nitetlalia.
Embarcadero.acaltecoya.
Embarcador.teacalaquiqui.teacalaquiqui. teacalaquiani.acalco tetlali. acalcotetlaliani.acalco tetlaliqui.
Embarçarse. nin,acalaquia.acalco nicalaqui. acalco ninotlalia.
Embarcar,meter algo enel nauio. nitla,acaltema.acalco nitlacalaquia.

Embargar o estoruar. busca estoruar.
Embargar hazienda. nite,tlatquicaualtia. nite,tlatquipielia.
Embargo de hazienda. tetlatquicaualtiliztli. tetlatquipialiliztli.
Embarnizar de blanco. nitla,tiçauia.
Embarnizado. tlatiçauilli.
Embarnizador desta manera. tlatiçaui. tlatiçauiani. tlatiçauiqui.
Embarnizar con azeite de chia. nitla, chiyamauia.
Embarnizado assi. tlachiyamauilli.
Embarnizador tal. tlachiyamauiani.
Embarnizamiento desta manera. tlachiyamauiliztli.
Embarrar con barro espesso. nitla,ixpepechoa. nitla,ixçoquipepechoa.
Embarrado assi. tlaixpepecholli, tlaixçoquipepecholli.
Embarradura tal. tlaixpepechillotl. tlaixçoquipepechillotl.
Embarrar algo a otro. nite,tlapepechilhuia. nite,tlaixçoquipepechilhuia.
Embarrador tal tetlapepechilhuiani. tetlaçoquiyxpepechilhuiani.
Embarrar con barro ralo. nitla,ixamatiloa. nitla,ixauia.
Embarrado desta manera. tlaixamatilolli. tlaixauilli.
Embarrador tal. tlayxamatiloani. tlayxauiani.
Embaucar. nite,ixcuepa. teca,ninoçacayaua. ycnitequeloa. ni,tlamati.
Embaucado. tlaixcueptli. ycanecayaualoni. queloloni.
Embaucador. teixcuepani. teca mocacayauani. ycteqlueloani. tlamatqui tlamatini.
Embaucamiento. teixcuepaliztli. teca necacayaualiztli. yctequeloliztli. tlamatiliztli.
Embaxada. tlatolli.
Embaxador. titlantli. tlatolitquic.
Embaxador de grandes señores. tlahtoca titlantli.
Embaxada assi. tlatocatetitlaniliztli.
Embeodar a otro. nite,tlauantia. nite, yuintia. nite, xocomictia.
Embeodarse. ni,tlauana. ni,uinti. ni,xocomiqui.
Embeodamiento. tlauanaliztli. yuintiliztli. xocomiquiliztli.
Embermejecerse. ni,tlatlauia. ni,chichiliui.
Embermejecido. tlatlauhqui. chichiliuhqui.
Embermejar. nitla,tlatlauilia. nitla chichiloa.
Embermejado desta manera. tlatlatlauililli. tlachichilolli.
Embetunar. nitla,tzacuia.
Embetunado. tlatzacuilli.
Embetunador. tlatzacuiani.
Embetunamiento. tlatzacuiliztli.

Embeuer. nitla,chichina. notechaqui.
Embeuida cosa. tlachichintli. tetechacqui.
Embeuerse en otra cosa. ytechaqui.
Embeuecerse en algo. nitla,ixcauia. nitla,cemmati. nitla,cemitta.
Embeuecido. tlaixcauhqui. tlacemmatqui. tlacemittani.
Embiar o hazer mensajero. nitla,titlani. nite, titlani. nitla,yua. nite,yua.
Embiado mensajero. tlatitlantli. titlantli. tlayualli.
Embiador tal. tetitlanini. teyuani.
Embiar a alguno con cautela. nite,naualiua.
Embiado assi. tlanaualiualli.
Embiar algo con otro. nite,tlatquitia. tetechnitlapiloa.
Embiada cosa assi. tetlatquitilli. tetechtlapilolli.
Embiar a diuersas partes mensajeros. nite,yyua. ni tlatlaiua.
Embiados desta manera. tlayyualtin. tlatlayualtin.
Embiar a llamar a alguno. nitenenotzaltia. nite nenotzallani.
Embiar a alguno por guada de otro. nitetlaiucaltia.
Embiar otravez. occepa niteiua. yeno niteyua. yenocuel niteiua.
Embiar adelante. achto niteiua. achtopa nitlaiua.
Embiado assi. achtopa tlaiualli. achto tlaiualli.
Embiar otra cosa ẽ retorno. nic,cuepcayotia. nitla. cuepcayotia.
Embiada cosa assi. tlacuepcayotiloni.
Embidia. neyolcocoliztli. nexicoliztli.
Embidia tener de otro. tetechnino, yolcocoa. tetechnino,xicoa.
Embidiosamente. neyolcocoliztica. nexicoliztica.
Embidioso. moyolcocoqui. moyolcocoani. moxicoqui. moxicoani.
Embidar. niqualaquia notlatlanitol. nicueilia notlatlanitol.
Embite. uallaaquilli. tlaucililli.
Embiudar la muger. n,icnociuati. n,oquichmiqui.
Embiudada muger o biuda. ycnociuatl. oquichmicqui.
Embiudar el varon. nicnooquichti ni,ciuamiqui.
Embiudado o biudo. ycno oquichtli. ciuamicqui.
Embizmar poniendo pluma sobre la trementina. nite,potonia.
Embizmado. tlapotonilli.
Embizmador. tepotoniani.
Embixar. ninoça. ninoxiuia.
Emblanquecer algo. nitlaztalia. nitla,iztalia.
Emblanquecido. tlaztalilli.
Emblanquecimiento. tlaztaliliztli. tlaiztaliliztli.
Emblanquecerse. n,iztaya.
Emblanquecido assi. oyztaz. oyztayac.

Emblanquecido afsi. oyztaz. oyztayac.
Embocar. nitlacalaquia.
Embocado. tlacalaquilli. ocalac. otlacalac.
Embocadura afsi. tlacalaquiliztli.
Emboltorio. quimilli.
Emboluer algo entre ropa. nitla,quimiloa. nic,quimiloa.
Emboluedor, el que embuelue. tlaquimiloani. tlaqmiloqui.
Emboluedero. tlaquimiloloni. tlaquimiliuhcayotl.
Emboluimiento. tlaquimiloliztli.
Embuelta cosa. tlaquimilolli.
Emboluer niño. nic, ololoa, nic, quimiloa. niquilacatzoa.
Embueltoafsi. tlaolololli. tlaquimilolli. tlailacatzolli.
Emboluer arrollando. nitla ylacatzoa.
Embuelto afsi. tlailacatzolli.
Emboluer algo a otro. nite, tlaquimilhuia.
Emboluer tamales en ojas para cozerlos. nitla. piqui. ni, tamalpiqui. Et sic de alijs.
Emborracharse. busca embeodarse.
Emboscarse. nino, quauhaquia. quauhyoacatla nicalaqui.
Emboscado moquauhaquiqui. moquauhaquiani. quauhyoacatla calacqui.
Embotar cuchillo o cosa afsi. nitla, tentetecuinoa. nitla, tẽpixoa.
Embotado afsi. tlatentetecuinolli. tlatempixolli.
Embotador. tlatentetecuinoani. tlatempixoani.
Embotamiento. tlatentetecuinoliztli. tlatempixoliztli.
Embotarse. tẽtetecuinaui. tẽpixaui.
Embotar punta de algo. nitla, yacatetecuinoa. nitla, yacatetepunoa.
Embotado afsi. yacatetepontic. yacatepõtic. yacatecuintic.
Embotamiẽto tal. yacatetepõnauiliztli. yacateponauiliztli. yacatecuinauiliztli.
Embouecerse mirãdo algo. aye nicmattica. aye niquilhuitica. anicyeualhuitica.
Embouecido. aye quimattieni. aquiyeuailhuitani.
Embouecimiento. aye quimattaliztli. aquiyeuaylhuiliztli.
Embouecerse, tornarse bouo o tonto. nixolopiti.
Embouecese, mirando algo con admiracion. nitlamauiçoa.
Embraçar rodela o cosa afsi. chimalco niccalaquiã noma.
Embrauecer a otro. nite, pepeualtia. nite, tlauelcuitia. nite, q̃lancacuitia. nite, tlaueltia. nite, yolpoçonaltia. nite, yollo cocolcuitia.
Embrauecido afsi. tlapepeualtilli. tlatlauelcuitilli, tlaqualãcacuitilli. tlatlaueltilli. tlayolpoçonaltilli tlayollo cocolcuitilli.
Embrauecimiento. tepepeualtiliztli. tetlauelcuitiliztli. teq̃lãcacuitiliztli. tetlaueltiliztli. teyolpoçonaltiliztli. tlayollo cocolcuitiliztli.
Embrauecerse. ni, tlauelcui. ni, q̃lancacui. ni, yolpoçoni. ni, yollococolcui.
Embrauecido afsi. tlauelcuini. q̃lanini. yolpoçonini yollo cocolcuic.
Embriagar a otro. busca embeodar a otro.
Embrocar o trastornar olla o cosa afsi. nitla, tzonicquetza.
Embrocada o trastornada cosa afsi. tlatzonicquetztli.
Embrocadura tal. tlatzonicquetzaliztli.
Embrocar o poner bocabaxo vassos o ollas. nitla, ixtlapachmana. nitla, ixtlapachcuepa.
Embrocado afsi. tlaixtlapachmantli. tlaixtlapachcueptli.
Embrocadura tal. tlaixtlapachmanaliztli. tlaixtlapachcuepaliztli.
Embudar algo. caxpiaztica nitlateca.
Embudada cosa. caxpiaztica tlatectli.
Embudo. caxpiaztli.
Embuelta cosa con hojas de mayz afsi como tamales. tlapictli.
Embutir o recalar. nitla, cacatztza nitla. tzitzitza. nitla, tepitztlalia.
Embutido. tlacacatzalli. tlatzitzitztli. tlatepitztlalilli.
Emmarañar o enhetrar alguna cosa. nitla, paçoloa. nitla, paçollalia.
Emmendar castigando. nite, nonotza. nite, tlacaualtia. &c. Permetaphoram. tetlquauitl nictectia atl cecec, tzitzicaztli tetech nicpachoa. teyollocaltitech ninopipiloa.
Emmendado. tlanonotztli. tlatlacaualtilli. tetl quauitl tlatoctilli. atl cecec, tzitzicaztli yitechtlapacholli. yyollocaltitlan nepilolli.
Emmendar la vida. nino, yemilizcuepa. nino, tlacaualtia. ninononotza. nic, centlalia yn noyollo.
Emmendado afsi monemilizcuepqui. mononotzqui. motlacaualtiqui.
Emmẽdada vida. nenemilizcueptli. nenemilizcuepcayotl.
Emmienda afsi. nenemilizcuepaliztli. nenonotzaliztli. netlacaualtiliztli.
Emmẽdar escriptura. nitla, patia. nitla, papatia. nitlauellalia.
Emmẽdada escriptura. tlapatilli. tlapapatilli. tlauellalilli.
Emmaderar casa. nitla, quauhtema. nitla, quauhtetema. nitla quauhçaloa. nitla, quauhtzaqua.
Emmaderada casa. tlaquauhtentli. tlaquauhtetentli. &c.
Emmaderamientо. tlaquauhtemaliztli. tlaquauhtetemaliztli. &c.

Emmigrecerse. ni,hyyocaua. ni,caxaua. ni,pitzaua ni,uaqui. ni,xouaqui.

Emmigrecido. yhyyocauhqui. caxauhqui. pitzauhqui. uacqui. xouacqui.

Emmigrecimiento. yhiyocaualiztli. caxaualiztli. pitzaualiztli. vaquiliztli. xouaquiliztli.

Emmigrecer a otro. nite,yhiocaualtia. nite,caxaua. nnite,pitzaua. nite,uatza. nite,xouatza.

Emmallar algo. nitla,tepuzmatlachiua. nitla,tepuzmatlayeua.

Emmellar algo. nitlanecuuia.

Emmohecerse algo. puxcaui. xoxocaui.

Emmohecido. xoxocauhqui. puxcauhqui.

Emmudecer a otro. nite,nontilia. nite,tetzanqua. nite,yhiyotzaqua.

Emmudecido. tlanontililli. tlatentzacutli. tlayhiyotzacutli.

Emmudecimiento. tenontililiztli. tetentzaqualiztli teyhiyotzaqualiztli.

Emmudecerse. ni,nonti. nino,tentzaqua. nin,yhiyotzaqua.

Empacho auer de otro. nite,mamati. nitla,mamati. nite,pinaua. teuic nimixtelquetza. nino,mauizpoloa.

Empachadamente. temamatiliztica. tepinaualiztica.

Empachado. temamatqui. temamatini. tepinauani.

Empacho. temamatiliztli. tepinauiliztli.

Empachoso. momamatqui. pinauhqui. pinauani.

Empacho desta manera. nemamatiliztli. pinaualiztli.

Empadronar. nite,tocaicuiloa. nite,tocayotia. nite machiyotia.

Empadronado. tlatocayotilli. tlatocaicuilolli. tlamachiyotilli.

Empadronamiento. tetocayotiliztli. tetocaycuiloliztli. temachiyotiliztli.

Empalagarse. nouiqueua nechtlayeltia. niquihiya. nictlatzilhuia yn tlaqualli.

Empalagado. yuiqueuhqui. motlayeltiqui.

Empalagamiento. teuiqueualiztli. tetlayeltiliztli. tlayhiyaliztli. tlatlatzilhuiliztli.

Empanada de carne. nacatlaoyo. nacatamalli

Empanada de pescado. michtlaoyo. Y assi delas de mas.

Empanada grande. nacaquimilli. tlatemaltamalli. auazuatamalli.

Emparejar algo. nitla,namictia. nitla,neneuilia.

Emparejado. tlanamictilli. tlaneneuililli.

Emparejamiento. tlanamictiliztli. tlaneneuililiztli.

Emparentarse. nino,teuayulcatia.

Empeçar algo. busca començar.

Empecer a otro. nite,tolinia. nite,tlatlacalhuia.

Empecido. tlatolinilli. tlatlacalhuilli.

Empecimiento assi. tetoliniliztli. tetlatlacalhuiliztli.

Empedernecerse o pararse duro el pan o cosa assi. tlaquaua. tepitzaui. vapactia. vapaua. quappitzaui. totopochuaqui.

Empedernido desta manera. tlaquauac. tepitztic. vapactic. quappitztic. totopochuacqui. totopochtic. tetic.

Empedernecerse la nieue o cosa assi. tequiça.

Empedernecida cosa desta manera. tequizqui. otequiz.

Empedir a otro. busca embaraçar.

Empedir los pecados. nite,tlatlacolcahualtia.

Empedrar. ni,tlatemana.

Empedrada cosa. tlatemantli.

Empedrador. tlatemanqui. tlatemanani.

Empegar. nitla,çaloa. nitla,tzacuçaloa.

Empegado desta manera. tlaçalolli. tlatzacuçalolli.

Empegadura assi. tlaçaloliztli. tlatzacuçaloliztli.

Empegar cuero o bota para vino. nitla,ocotzouia. nitla,itiocotzouia. nitla,ocotzoaltia.

Empegado assi. tlaocotzouilli. tlaitiocotzouilli. tlaocotzoaltilli.

Empeyne. xiyotl.

Empeyne tener. ni,xiyoti. ni,xixiyoti.

Empeine del pie. ycxixiyotl.

Empellon o empuxon. tetopeualiztli. teixicquetzaliztli. techiccanaualiztli. tetzonicquetzaliztli.

Empellon dar assi. nite,topeua. nite,ixicquetza. nite,chiccanaua. nite,tzonicquetza.

Empeñar. nino,tlaquixtilia.

Empeñado. tlaquixtiloni.

Empeorar. nitla,ouitilia. nitla,tototza. nitla,tlanauitia.

Empeorado. tlaouitililli. tlatototztli. tlatlanauitilli.

Empeoramiẽto. teouitililiztli. tetototzaliztli. tetlanauitiliztli.

Empeorarse. n,ouiti. ni,totoca. ni,tlanaui. nino,tlanalhuia.

Empeorar a otro, queriendole corregir con alguna reprehensión. ylhuice niccencuitia. ylhuice nictlanalhuia.

Empeorar el ẽfermo. tlanauhtiuh. yeya inicocolizincocoxqui.

Empeorarse poco a poco alguna cosa. auillanauhtiuh.

Empeorarse ser cada dia peor ẽ mal. ylhuice nitlauehlocati. ylhuice nouiti.

Empeorado assi. ylhuice tlauelilocati. ylhuice ouiti.

Emperador lo mismo.

Emperatriz. lontisimo. vel. ynamictzin emperador.
Emperezar. ni, tlatziui. nitlateminati. nic, temmati. anel.
Empero. yece. çan. tel.
Empicotar. teixpan nitequetza. teixpan nitepinauhtia.
Empicotado. teixpan tlaquetztli. teixpan tlapinauhtilli.
Empinar o heneſtar algo. nitla, euatiquetza. nitla, acoquixtia.
Empinado. tlaeuatiquetztli. tlaeuatiquetzalli. tlaacoquixtilli.
Empinadura. tlaeuatiquetzaliztli.
Empinarſe el cauallo. meuatiquetza.
Empinado aſsi. meuatiquetzqui.
Emplaſtar. nictetlalilia patli.
Emplaſtado. patli tlatlalililli.
Emplaſto. patli.
Emplazar. nite, nauatia. nite, tlateneuilia. nite, tonalquechilia.
Emplazado. tlanauatilli. tlatlateneuililli. tlatonalq̃chililli.
Emplazamiẽto. tenauatiliztli. tetlateneuililiztli. tetlatolquechililiztli.
Emplear en algo la hazienda. ypãni, tlaaquia. ypã nitlacalaquia. ypã nitlapopoloa.
Empleada hazienda. ypã tlaaquilli. ypã tlacalaquilli. ypã tlapopololli.
Emplomar o pegar con plomo, o reglar papel con plomada. nitlatemetzuia.
Emplumar. nite, potonia.
Emplumado. tlapotonilli.
Emplumecer. niuiuiyotia. niuiyoquiça.
Emplumecido. miuiyoti. yuiyoquizqui.
Empobrecer a otro. nite, icnotilia. nite, icnotlacatilia. nite, tolinia. cococ teopouhqui nictleritia. cococ teopuhqui tetech nicpachoa.
Empobrecido. tlaicnotililli. tlaicnotlacatililli. tlatolinilli. cococ teopuhqui tlattitilli. cococ teopuhqui ytech tlatectli.
Empobreciniẽto. teicnotililiztli. teicnotlacatililiztli. tetolinliztli. cococ teopuhqui tettitiliztli. cococ teopuhqui tetechtecaliztli.
Empobrecerſe. yenicnoti. ye nicnotlacati. yeninotolinia. yecococ teopouhqui niquitta. cococteopouhqui ynotech moteca.
Empoluorar. nitla, teuhyotia. nitla, teuhpachoa.
Empoluorado. tlateuhyotilli. tlateuhpacholli.
Empoluoramiento. tlateuhyotiliztli. tlateppacholiztli.
Empoluorearſe. ni, teuhyoa. ni, teppachiui.
Empollarſe el hueuo. yulli. ytlacaui.
Empollado hueuo. yolqui ytlacauhqui.
Empõçoñar dar a beuer ponçoña. nite, pahytia. nite, pamictia.
Empõçoñado. tlapahytilli. tlapamictilli.
Empoçoñamiento. tepahitiliztli. tepamictiliztli.
Empuçoñar mordiendo la biuora. nite, yztlacmina.
Empoçoñado aſsi. tlaiztlacmintli.
Empreñar. nite, otztia. nitla, otztia. nite, ittetia.
Empreñada. otztli. tlaotztilli. ytetinemi.
Empreñador. teotztiani. teitetiani.
Empreñamiento. teotztiliztli. tlaotztiliztli.
Empreñarſe. n, otzti n, otztia. n, itlacaui.
Emprenta. tepuztlacuiloloni. tepuztlacopinaloni.
Emprentar. tepuztica nitlacuiloa. ni, tepuztlacopina.
Empreſtar lo que ſe buelue en la meſma eſpecie. nite, tlatlaneuhtia.
Empreſtada coſa deſta manera. tlaneuhtli. tlatlaneuhtli.
Empreſtador tal. tetlatlaneuhtiani.
Empreſtar lo que no ſe buelue ẽla meſma eſpecie. nite, tlatlacuiltia.
Empreſtada coſa aſsi. netlacuilli.
Empreſtador tal. tetlatlacuilti. tetlatlacuiltiani.
Empreſtado tomar. nino, tlacuia. temac ninotlalia.
Empreſtido de reyes. vey tlatoca netlacuilli. emperador netlacuilli.
Empulgar arco o balleſta. nitla, mecayotia. nitlauitolmecayotia.
Empulgado arco. tlamecayotilli.
Empulgadura. tlamecayotiliztli. tlauitolmecayotiliztli.
Empulgueras. tlauitol quactli.
Empuñar eſpada. ni, tepuzmacquauhtzitzquia.
Empuñadura. tepuzmacquauhtzitzquiloyan. tepuzmacquauitl ytzitzquiloyan.
Empuñar algo enel puño. nitlamapiqui.
Empuñado aſsi. tlamapictli.
Empuxar a alguno. nite, topeua. nite, ixicquetza. nite, ixcuetlanaltia.
Empuxado. tlatopeuhtli. tlaixicquetztli. tlaixcuetlanaltilli.
Empuxar madero o coſa aſsi. nitla, topeua. nitla, yxicquetza.
Empuxado deſta manera. tlatopeuhtli. tlaixicq̃tztli.
Empuxon. tetopeualiztli. teixicquetzaliztli. teixcuetlanaltiliztli.
Empuxando. tetopeualiztica. teixicquetzaliztica. teixcuetlanaliztica.
Empuxando madero o coſa aſsi. tlatopeualiztica. teixicquetzaliztica.

EN. prepoſicion. pa. titech. co. pac. c.

Enaguaçarſe la tierra. tlaapachiui. tlaatlatla. tlaauaqui.
Enaguaçada tierra. apachiuhqui. atlatlac. auacqui.
Enagenar. nite,axcatia. nite,tlatquitia. nite,yocatia.
Enagenado. teaxcatilli. tetlatquitilli. teyocatilli.
Enagenamiento. teaxcatiliztli. tetlatquitiliztli. teyocatiliztli.
Enalbardar. ni,maça tlamamalpepechtia.
Enalbardada beſtia. tlatlamamalpepechtilli. tlacuitlapampepechtilli. tlatepuztzpepechtilli.
En alguna manera. achi. çanquexquich. çanipa. çan uelipan.
En alguna parte. cana. canapa.
En algun tiempo. yca. quemman.
En amaneciendo. ynye tlauizcalpa. ynye tlauizcaleua. ynye tlauizcalli moquetza. ynye tlachipaua, ynye tlalchipaua.
Enamorarſe. nino,yoleua. nino,yollotlapana. nino yollacocui.
Enamorado o enamorada. moyoleuhqui. moyollapanqui. moyolacocqui.
Enamorar a otro nite yoleua. nite,yollotlapana, nite,yolacocui.
En anocheciendo. ynye tlapoyaua. yniquac yetlapoyaua.
Enamorar a otro. Paſsiue. nino,tenenectia. ninote,eleuiltia.
Enano o enana. tzapa. tzapaton. tzapatl.
Enaſtar lança. nic, quatepuzçotia topilli.
Enaſtada lança. tlaquatepuzçotilli topilli.
Enaſtadura deſta manera. tlaquatepuzçotiliztli.
Enbaydor. teixcuepani.
En buen tiempo. qualcan. vellamamani. tlauelmamani. tlauellamantoc.
Encabeſtrar. nite,xotemecayotia. nite,ycxilpia.
Encabeſtrado. mocxitemecaniqui. mocxilpiqui.
Encabeſtramiento. necxitemecaniliztli. necxilpiliztli.
Encadenar. nite,tepuzmecayotia.
Encadenado atado con cadenas. tlatepuzmecayotilli.
Encadenador. tlatepuzmecayotiani. tetepuzmecayotiani.
Encadenamiento. tlatepuzmecayotiliztli.
Encadenarſe. nino,tepuzmecauia. nino, tepuzmecayotia.
Encadenar o eſlauonar. buſca eſlauonar.
Encalar. ni,tlaquili.
Encalado. tlaquilli.
Encalador. tlaquilqui.
Encaladura. tlaquiliztli.
Encallar barca o canoa, llegando la a tierra. n,acalacana.
Encallada aſsi. tlaacantli.
Encallador tal. tlaacanani.
Encallarſe la nao. macana.
Encallecido con callos. chachacayoltic. chachacayoliuhqui
Encaluecerſe. ni,quaxipetziui.
Encaluecer a otro. nite,quaxipetzoa.
Encaminar a otro. nite,omachtia. nite,oittitia.
Encaminado. tlaomachtilli. tlaoittitili.
Encandilar. nite,ixpoyaua. nite,ixmimictia.
Encandilado. tlaixpoyauhtli. tlaixmimictilli.
Encandilador. teixpoyauani. teixmimictiani.
Encandilamiento. teixpoyaualiztli. teixmimictiliztli.
Encandilarſe. n,ixpoyaua. n,ixmimiqui. n, ixtlayuua.
Encanecerſe la cabeça. ni,quaiztaya. ni, quaztaya. ni,quaiztaliui. ni,tzoniztaya. ni,quaztaliui.
Encanecida cabeça. quaiztalli. tzoniztalli.
Encanecerſe la barua. ni,tentzoniztaya.
Encanecida barua. tentzoniztalli.
Encañar agua. tlallitic nicuica yn atl.
Encañonarſe las aues. niuiyoquiça. nin,iuiyotia.
Encantar para hurtar. nite,macpalitotia. nite,cocochtlaça.
Encantado. tlamacpalitotili. tlacochtlaztli.
Encantador deſta manera. temacpalitoti. tecochtlazqui.
Encantamiento tal. temacpalitotiliztli. tecochtlaçaliztli.
Encantar ala muger para lleuarla. nitexochiuia.
Encantada aſsi. tlaxochiuilli.
Encantador tal. texochiuiani.
Encantamiento aſsi. texochiuiliztli.
Encantador o idolo antiguo de los indios. moyoualitoani.
Encapado con capa. mocapaquimiloqui.
Encapotarſe de enojo. ni,qualantimotlalia. ni,tempotzotimotlalia. ni,tempilcatimotlalia.
Encapotado. qualantimotlaliqui. tẽpotzotimotlaliqui. tẽpilcatimotlaliqui.
Encapotamiento. qualãtimotlaliliztli. tẽpotzotimotlaliliztli. tẽpilcatimotlaliliztli.
Encaramarſe. ni,quauhtleco. nino,cototztlalia.
Encaramado. quauhtlecoc. mocototztlali.
Encarbonar algo. nitla, tecolhuia. nitlateconalhuia.
Encarcelar a otro. teilpiloyan nite,tlalia. nite,caltzaqua. nite,ilpia. quauhcalco nitetlalia. quauhcalco niteteca.
Encarcelado. teilpiloyã tlatlalilli. tlacaltzacutli. tlalpilli. quauhcalco tlatlalilli. quauhcalco tlatectli.

Encarcelamiento. teilpiloyan tetlalilliztli. tecaltzaqualiztli. quauhcalco tetlalililiztli. quauhcalco tetequiliztli.
Encarcelar, dar la casa por carcel. nite,callalia.
Encarcelado assi. tlacallalilli.
Encarcelamiento tal. tecallalililiztli.
Encarecer algo. nitla,tlaçotilia. nitla,patiyotia. nitla,cuilihtia. nitla,veca tzatzilia. nitla,vecatzatzitia.
Encarecido. tlatlaçotililli. tlacuililtilli.
Encarecedor. tlatlaçotiliani. tlacuilihtiani.
Encarecimiento. tlatlaçotililiztli. tlacuihltiliztli.
Encarecerse algo. tlatlaçoti. macoquetza yn patiyotl.
Encarecerse tenerse en mucho. nino,tlaçotla. nino,tlaçotilia. nino,cuicuilia.
Encarecido assi. motlaçotlac. motlaçotlani. mocuicuili. mocuicuiliqui. mocuicuiliani.
Encarecimiento tal. netlaçotlaliztli. netlaçotililiztli. necuicuililiztli.
Encargar algo a otro. tetech nitlacaua. nictemamaltia. nictetenitztia. nictemiquiyantia. nicteco coltia.
Encargada cosa. tetech tlacaualli. temiquiyatilli. temamaltilli. tetenitztilli.
Encargarse de algo. nicnotequitia. nicnotequiuhtia. nicnococoltia. nicnomamaltia. nicnomiquiyantia. nicnotenitztia.
Encargar a otro algo para que lo guarde. nitetla,pialtia. tetech nitlacaua.
Encargada cosa desta manera. tepialtilli. tetech tlacauhtli.
Encargar la conciencia a otro. yc teuic ninoquixtia.
Encargada conciencia assi. yuicpa nequixtilli.
Encargar su conciencia. nicnomamaltia. nicnocemmamaltia. nicnotequitia.
Encarniçarse. ni,maxaliui. ninomati.
Encarniçado. maxaliuini. omoma.
Encarniçamiento. maxaliuiliztli.
Encartar. nite,teneua. nite,itoa. nite,nextia. nite,pouai.
Encartado. tlateneuhtli. tlanextilli. tlapoualli. tlaittolli.
Encartacion o encartamiento. teteneualiztli. teitoliztli. tenextiliztli. tepoualiztli.
Encaxar vna cosa en otra. nitla,namictia. nitla,aquia.
Encaxado. tlanamictilli tlaaquilli.
Encaxador. tlanamictiani tlaaquiani.
Encaxadura. tlanamictiliztli. tlaaquiliztli.
Encaxadura hazer. nitla,callotia.
Encella. tlachiquiuiloni. tlaxitzaloni.
Encenagar. nite, çoquiaquia. nite, çoquipolactia.
Encenagado. tlaçoquiaquilli. tlaçoquipolactilli.
Encenagamiento. neçoquiaquiliztli. neçoquipolactiliztli.
Encenagarse. nino,çoquiaquia. nino,çoquipolactia.
Encender huego. ni,tletlalia. ni,tlepitza.
Encendido huego o lumbre. tletlalilli.
Encender carbones. nitla,xotlaltia. nitla,ualanaltia.
Encendidos carbones. tlaxotlaltilli. tlaualanaltilli.
Encender, hazer arder la lumbre. nitla,comonaltia. nitla,tecuinaltia.
Encendida lumbre desta manera. tlatecuinaltilli. tlacomonaltilli.
Encenderse la leña. comoni. tecuini.
Encenderse mucha paja junta o monton de leña y arder con gran furia y ruido. tecuini. cuetlani. tetecuica. cuecuetlaca. cocomoca. ycoyoca.
Encendida cosa assi. cuetlanqui. tecuinqui. comonqui.
Encenderse de yra. ni,poçoni. nino,pitza. tleualani ynnoyollo. tlecomoni yn noyollo.
Encendido assi. poçonqui. mopitzani. mopipitzqui.
Encendimiento desta manera. poçonaliztli. nepipitzaliztli.
Encenizar algo. nitla,nexuia.
Encenizado assi. tlanexuilli.
Encenizador desta manera. tlanexuiani. tlanexuiqui.
Encenizamiento. tlanexuiliztli.
Encensar. nitla,popochuia. nitla,yyaua.
Encensado. tlapopochuilli. tlatlaiyaualli.
Encensador o turificador. tlapopochuiani. tlaiyauani.
Encensario. tlapopochuiloni. tepuztlecaxitl.
Encentar algo. yancuican niccui. nitla,peualtia. yancuican nitlatequi.
Encentada cosa. yancuican tlacuitl. yancuican tlapeualtilli.
Encentadura. yancuican tlapeualtiliztli.
Encerar. nitla,xicocuitlauia. nitla,xicocuitlaaltia. nitlaxicocuitlayotia.
Encerado. tlaxicocuitlauilli. tlaxicocuitlaaltilli.
Encerrar pan o vino. nitla,calaquia. nitla,tlatia. nitla,tzatzaqua.
Encerrado assi. tlacalaquilli. tlatlatilli. tlatzatzacutli.
Encerrar a alguno. nite,tzaqua. nite,tzatzaqua.
Encerrado desta manera. tlatzacutli. tlatzatzacutli.
Encerramiento tal. tetzaqualiztli. tetzatzaqualiztli.

Encerrarſe.nino,tzaqua. nino,tzatzaqua.
Encerrado aſsi.motzacqui.motzatzacqui.
Encerramiento. netzaqualiztli. netzatzaqualiztli.
Encienſo.copalli.xochitlenamaĉtli.
Encima de alguno.tepan.
Encima o ſobre la tabla.vapalpan.
Encima delo alto.ycpac.
Enclauar. nitla,tepuztoca. nitla,tepuzquammina.
Encoger como coſtura.nitla,cototzoa.nitla,xolochoa.
Encogido aſsi.tlacototzolli. tlaxolocholli.
Encogimiento tal. tlacocototzoliztli. tlaxoxolocholiztli.
Encogerſe aſsi.cototzaui.xolochaui.
Encogerſe,acorrucarſe, hazerſe como vn ouillo, juntando las rodillas con la cabeça.nino,cototztlalia.nino,tapayollalia.nino,chipichtlalia. nino, quechcollalia.
Encogido aſsi.mocototztlaliqui. motapayollaliqui.mochipichtlaliqui.mopichtlaliqui.moq̄chcollali.
Encogimiento tal.necototztlaliliztli. netapayollaliliztli.nechipichtlaliliztli.nepichtlaliliztli.
Encoger las eſpaldas ,quando açotan a alguno.ni, cuitlapechoa.ni,cuitlaçaxoa.
Encogido aſsi.cuitlapechoqui. cuitlacaxoqui.
Encogimiento tal.cuitlapecholiztli.cuitlacaxoliztli.
Encogerſe los neruios.ni,uacaliui.ni,uapaua.
Encogido aſsi. vacaliuhqui.vapauac.
Encogimiento tal.vacaliuiliztli.vapaualiztli.
Encogida perſona no atreuida. cototztic. pinotic.
Encogimiento aſsi.cototztiliztli.pinotiliztli. pipinotiliztli.pinoyotl.cototzyotl.
Encolar.tzinacan cuitlatica nitlaçaloa.
Encolado.tzinacancuitlatica tlaçalolli.
Encomendar algo a alguno.buſca encargar.
Encomendar ſu oficio a otro.nin,ixiptlatia.n,ixiptlatia.
Encomienda aſsi.neixiptlatiliztli.
Encomēdar oficios. nite,tequimaca.nite,tetequimaca. nitete,tequitia.
Encomendado officio. tetequimacĉtli.tetetequimaĉtli tetetequitilli.
Encomienda aſsi.tetequimaquiliztli. tetetequimaquiliztli.tetetequitiliztli.
Encomendarſe a alguno.tetechninocaua. nino,tepialtia.
Encomendado aſsi. tetechmocauhqui.motepialtiqui.
Encomienda tal. tetechnecaualiztli. netepialtiliztli.
Encomendar ſu neceſidad al mayor, Per metaphoram.dizen. niĉtlatlacaauiloa ymmoyollotzin ac nimitznomachitia, atiuitztzo, atauayo ypan nimitznomachitia.
Enconar la llaga o coſa ſemejante.nite,tlanauitia.nite,tlanalhuia.nite,tototza.nite,ouitilia.
Enconada llaga. tlatlanauitilli.tlatlanalhuilli.tlatototzalli.tlaouitililli.
Enconamiento aſsi.tetlanauitiliztli. tetlanalhuiliztli.tetototzaliztli. teouitililiztli.
Enconarſe la llaga.tlanauhtiuh.totocatiuh.ouititiuh.
Enconada aſsi tlanauhqui.totocac.ouitic.
Enconamiēto tal.tlanauiliztli. totocaliztli. ouitiliztli.
Encontinente o luego. niman. çan niman.nimaye.
Encontrar a caſo con otro.nite,namiqui. tetloc niquiça.
Encuentro tal. tenamiquiliztli. tetlocquiçaliztli.
Encōtrarſe deſta manera.titonamiqui. totloĉtiquiça.
Encontrarſe peleando.niteixnamiqui teuicneua.
Encuentro aſsi. teixnamiquiliztli.teuic eualiztli.
Encontrarſe cō enojo.nite,tlauelnamiqui. nite,qualanca namiqui.
Encuentro aſsi. tetlauelnamiquiliztli. tequalancanamiquiliztli.
Encorar algo.nitla,euayotia.nitlaeuaquimiloa.
Encorado.tlaeuaquimilolli.tlaeuayotilli.
Encorarſe la herida.nexeua.
Encordio.tlaxuiztli.
Encordio grande.totonca tlaxuiztli.
Encordio pequeño.tlacoton.
Encordio otro.toca tlaxuiztli.
Encoraçar.nite,amacopiltia.nite,amacaltia.
Encoroçado.tla amacopiltilli.tla amacaltilli.
Encoroçador. teamacopiltiani.teamacaltiani.
Encoroçamiento. teamacopiltiliztli. teamacaltiliztli.
Encorporar o entremeter.nitla,aĉtia. nitlaaquitia.
Encorporado aſsi.tlaaquitilli.
Encorporador.tlaaquitiani.
Encoruar algo.nitla,noloa.nitla,coloa.
Encoruado.tlanololli.tlacololli.
Encoruadura.tlanololiztli.tlacololiztli.
Encoruarſe.noliui.coliui.
Encoruado aſsi.noliuhqui.coliuhqui.
Encorporar o mezelar vna coſa con otra. buſca mezclar.
Encorporar en colegio.teuan nicpoua. tetech nicpoua.teuan nocompoua.
Encorporado aſsi.teuan tlapouhtli. tetechtlapouhtli.
Encreſpar algo.nite,quacototzoa.nite,quacocototzoa

tzoa.nite,quacolochoa. nite,quapopoloa. nitequatatapatia.
Encrespado afsi. tlaquacototzolli.tlaquacocototzolli.tlaquacolocholli.tlaquapopololli.
Encrespador. tequacocototzoqui. tequacolochoani.tequapopoloani.
Encrestado con cresta de pluma. quachichiquile.
Encrestado como gallo de castilla.quanaca.
Encruelecerse.ni,poçoni.ni,qualani.ni,tlauelcui.
Encruelecido.poçonqui.qualanqui.tlauelcuic.
Encruzijada de caminos.onepanco. otlamaxac.omaxac.
Encuadernar,libro.n,amaytzuma.
Encuardernacion.ama ytzomaliztli.
Encuadernado libro.amatlatzontli.
Encuadernador.amaitzonqui.
Encubrir algo,generalmente.nitla,tlatia.nitla,ynaya.nitla,tlapachoa.nino,tlayyanilia.
Encubierto.tlatlatilli.tlatlapacholli.tlainaxtli. tlayyantli.
Encubridor. tlatlatiani. tlaynayani. tlatlapachoqui.
Encubrimiento. tlatlatiliztli.tlainayaliztli. tlatlapacholiztli.
Encubrirse.nino,tlatia.nin,inaya.nin, iyana. nino-tlapachoa. Et per metaphoram.contzalan.xopetlatitlan nicalaqui.
Encubrir o dissimular culpa de otro. Per metaphoram. nitla,tlanitlaça.petlatitlan,ycpaltitlan nitlaaquia.
Encubierta culpa. tlatlanitlaçalli. petlatitlan,ycpaltitlan tlaaquilli.
Encubridor tal. tlatlanitlaçani.petlatitlan, ycpaltitlan tlaaquiani.
Encubrimiento assi. tlatlanitlaçaliztli.petlatitlan ycpaltitlan tlaaquiliztli.
Encumbrar,llegar alo alto dela sierra. ni,panuetzi. nic,pantlaça.
Encumbrado.panuetzqui.
Encumbrarse en honra.ni,ueya.ni,panuetzi.ni,uecapaniui.ni,tleyoua.ni,mauiçoa.ni,tenyoua. ni,tocayoua.
Encumbrado assi.panuetzqui.veixqui. vecapaniuhqui.tleyo.mauizço.tenyo.tocaye.
Ende mal.i.del que se goza del mal que a otro le sucede.telchitl.mattzanelli.atanelli. oncan ynticmatiao.oncan mitzquetz yn totecuiyo.hanemoua.
Endemoniado.ytechquineuhqui. ytechquineuac. chauhnecocoya.vel.chonecocoya. ytech quineua.ypammoquetza. ytic monaualtian tlacatecolotl.
Endemoniado estar.notech quineua.
Endereçar algo.nitla,melaua.
Endereçado.tlamelauhtli.
Endereçador.tlamelauani.tlamelauhqui.
Endereçamiento.tlamelaualiztli.
Endereçar la intencion a dios.yuictzinco nictlachialtia yn dios yn notlachiualiz. yuictzinco nictlamelaualtia.
Enderredor. Aduerbio.yyaualoloyan.ymalacacholoyan.
Enderredor cortar algo.nitlayaualiuhcatequi.
Endulçado.tlanecutililli.tlatzopelilli.
Endulçarse.necutia.tzopelia.
Endurecer algo a otro.nicte,tepitzalhuia.
Endurecer algo.nitla,tepitzoa.nitla,tepitztilia. nitla,tetilia. nitla,tlaquaua.nitla, tlaquactilia.nitla,tepitztlaquactilia.
Endurecido assi.tlatepitzolli.tlatepitztililli. tlatetililli.tlatlaquaualli.tlatlaquactililli.
Endurecimiento tal.tlatepitztililiztli. tlatetililiztli. tlatlaquaualiztli.tlatlaquactililiztli.
Endurecerse. tepitzaui.tepitztia.tetia.tlaquaua. tlaquactia.
Endurecerse el pan. busca empedernecerse.
Endurecerse obstinarse.ni,yolloteria. nino, yollotlaquaua.ni,tzonteti.ni, yollotepuztia. yuhquin tetl mocuepa noyollo.
Endurecido asi,o pertinaz.yollotetl. yollotepitztic.yollotlaquac.yollotepuz. tzontetl.
Endurecimiento tal.yollotetiliztli. yollotlaquaualiztli.yollotepuztiliztli.tzuntetiliztli.
Eneldo.lo mesmo.
Enemigo.teyaouh.
Enemistad. teixnamiquiliztli.neyaotlaliztli. neyaochiualiztli.necocoltiliztli.
Enemistarse con otro. ninote,ixnamictia. ninote, yaotia.
Enerizarse por frio.nite,tzilquiça. ni,pineua. ni,ceuapaua.ni,cecmiqui.
Enerizado assi.tetzilquizqui.pineuac. ceuapauac. cecmicqui.
Enerizarse el perro o cosa semejante. mo, çoneua. mo,paçoloa.
Enerizado desta manera.moçoneuhqui.mopaçoloqui.
Enero.lo mesmo.vel.ycce metztli,ynce xiuitl.
Enertarse los miembros . ni, quaquappitzaui.ni, quaquauhti.ni,uapaua.
Enertado assi.quappitztic.vapactic.quappitzauhqui.
Enfermar.ni,cocolizcui.ni,cocoya.
Enfermar o hazer enfermar a otro.nite,cocolizcuitia.
Enfermedad.cocoliztli. Et per metaphorã.temoxtli,eecatl.tetl.quauitl.
Enfermeria.cocoxcacalli.
Enfermero ticitl.tepati.tlama.
Enfermizo. viuitoc tontli.çoçotlactontli. viuilin o amo teoquichtlamachti.
Enfermo generalmente.cocoxqui.cocoya.mococoua

coua.
Enfermo estar.ni,cocoya.nino,cocoua.
Enfermar grauemente.ni,tlanaui.ni,totoca.n,ouiti.
Enfermar por se dar mucho a mugeres.nino,ciuauia.nin,itlacoua.
Enfermedad asi.neciuauiliztli.
Enfermo desta manera.mociuauiqui.
Enfermar,por mucho beuer. nin,ocuia.
Enfermedad tal.neocuiliztli.
Enfermo asi.mocuiqui.
Enfermar delas pestañas.n,ixtẽchichipeliui. n,ixtẽpipixqui.n,ixten chichiliui. n,ixten chichiticaui.
Enfermedad tal. yxtenchichipeliuiliztli. yxtempipixquiliztli.yxtenchichiliuiliztli. yxtechichiliuiliztli.yxtechichiticauiliztli.
Enfermo asi. yxtenchichipeliuhqui. yxtempipixquic.yxtenchichililiuhqui.yxtechichiliuhqui.yxtechichiticauhqui.
Enfermar de lamparones.ni,toçamputzaliciui.
Enfermedad asi.toçamputzaliciuiliztli.
Enfermo tal.toçamputzaliciuhqui.
Enfermar delos ojos.n,ixcocoya.n,ixtelolo mococoa.n,ixchichiliui.
Enfermedad asi.yxcocoliztli.yxchichiliuiliztli.
Enfermo tal.yxcocoxqui yxchichiliuhqui.
Enfermar de dinieslos.ni,xuchiciui.
Enfermedad contagiosa,pegar a otro. nite, maua.
Enfin o en conclusion.çayc ninocaua. çayc nitlatzonquixtia.çaic nitlami.
Enfiuzia de alguno o con alguno.tepal. tepaltzinco.
Enflaquecer a otro. nite,uatza.nite,quanuatza.nite,cicicuiloa.nite,cocolotia.nite,oomitilia. nite, omiçauitia.niteicicicuiltilia.
Enflaquecido asi.vacqui.quanuacqui.cicicuiliuhqui.cicicuiltic.cocolotic.oomitic. omiztlatic.omiçauhqui.
Enflaquecimiento tal. vaquiliztli.quanuaquiliztli.cicicuiliuiliztli.cocolotiliztli.oomitiliztli. oomiztlatiliztli.oomiçaualiztli.
Enflaquecerse.ni,uaqui.ni,quanuaqui.ni,cicicuiliui.ni,cicicuitia.ni,cocoloti.no,omiti.no,omiztlati.no,omiçaui.
Enforrar vestidura.nitla,ixnepanoa.
Enforrada asi.tlaixnepanolli.
Enfrenar.ni,cauallo tepuztemmecayotia.ni, cauallo tenilpia.
Enfrenado.tlatepuztemmecayotilli. tlatenilpilli.
Enfrenamiento.tetepuztemmecayotiliztli.tetenilpiliztli.
Enfrente de alguna casa.tecalixpan.tequiyauac. tecaltempan.
Enfrente de algnno.n,ixtentlan.n,ixpa.
Enfriar agua. nitla,itztilia.nitla,cecelia.
Enfriar agua.nitla,itztilia.nitla,cecelia.
Enfriada agua.tlaitztililli.tlacecelililli.
Enfriarse el agua.ytztia.ceceya.
Enfriar cosa caliente.nitla,ceuia.nitla,cececuia.
Enfriada cosa asi.tlaceuilli.tlacececuilli.
Fnfriarse.ceui.ceceya.
Enfriarse mucho.n,itzcapinaui.n,itzcapintia. n,itzcalpatia.
Enfriado asi. ytzcapinauhqui.ytzcapintic. ytzcalpatic.
Enfriamiẽto tal. ytzcapinauiliztli.ytzcapintiliztli. ytzcalpatiliztli.
Enfundar.ni,tlacallotia.
Enfundada cosa.tlacallotilli.
Engañar.tecaninocayaua.nite,queloa.
Engañado asi.yca necayauhtli.tlaquequelolli.
Engañador.teca mocayauhqui.tequequeloani.tequequeloqui.
Engañarse.ninoztlacauia. noca ninocayaua. ninoquequeloa.
Engaño, con que vno engaño a otro.teca necayaualiztli.teq̃quelolliztli. teyxpopoyochiualiztli.
Engañosamẽte asi.tecanecayaualizticate.q̃quelolliztica.teixpopoyochiualiztica.
Engañar a otro, dando menos delo que era obligado a darle. tite,xixicoua.tecaninocayaua. nite,ixpopoyochiua.
Engañado asi. tlaxixicolli. ycanecacayauhtli. tlaixpopoyochiuhtli.
Engañador desta manera.texixicoani.tecamocacayauani. tecamocayauhqui. teixpopoyochiuhqui.
Engaño asi. texixicoliztli.tecanecacayaualiztli. teixpopoyochiualiztli.
Engañosamente desta manera.texixicoliztica. tecanecacayaualiztica.teixpopoyochiualiztica.
Engañar con palabras fingidas y paliadas.busca en labiar.
Engañar a otro cõ aparencia de bien.nite,ixcuepa.nitla,ixpania.nictlatia notlauelilocayo. ni,tlacaneci.ni,tlacaitto.
Engañador o cauteloso asi.teixcuepani. tlaixpaniani. quitlatia ytlauelilocayo.tlacanezqui.tlacaitto.
Engaño tal.teixcuepaliztli.tlaixpaniliztli.tlacanexiliztli tlacaittaliztli.
Engañosamente asi.teixcuepaliztica.tlaixpaniliztica tlacanexililiztica.tlacaittaliztica.
Engañarse o hallarse burlado. nino,nencoa. nio,nencaua.
Engaño asi.nenencoliztli.nenẽcaualiztli.
Engañarse.pẽsando mal de otro,siendo lo contrario.teca ninotzotzona.tecaninocacapania.
Engañar a alguno,mostrandole otro camino del q̃ querria seguir.nite,otlaxilia.
Engaño.teotlaxiliztli.

Engaño tal.teotlaxiliztli.
Engañador assi.teotlaxiliani.teotlaxiliqui.
Engaños poner y artificios para dañar a otro. nite tlachichiuilia.miectlamātli y ctech tlachichiuilia yn tlacatecolotl.i. miectlamantli y ctechmoyeye coltia.
Engarrafar.nite,motzoloa.
Engarrafado.tlamotzololli.
Engarrafador.temotzoloani.
Engarrafamiento.temotzololiztli.
Engastar o engastonar como en oro. &c.nitla teo cuitlacallotia.
Engastado assi.tlacallotilli.tlateocuitlacallotilli.
Engastador tal tlacalloti.tlateocuitlacalloti.
Engaste assi. tlacallotiliztli.tlateocuitlacallotiliztli
Engēdrar.nitla,tlacatilia.nite,chiua. nino,pilhuatia ni,tlacachiua.nino,xinachoa.nite,tlacatilia.
Engendrado.tlatlacatililli.tlachiuhtli.
Engendrador.tetlacatiliani.techiuani. mopilhuatia ni.moxinachoqui.
Engolfarse.aytic ni,calaqui anepantla ni,calaqui.
Engolfado.aytic calacqui. anepātla calacqui.
Engordar algo. nitla,nacayotia. nitla,nacaizcaltia. nitla,tomaua.nitla,ueylia.nitla,nacauapaua.
Engordada cosa.tlanacayotilli.tlanacaizcaltilli. tla tomauhtli.tlaueililli.tlanacauapauhtli
Engordarse. nino,nacayotia.nino,nacaizcaltia. ni, tomaua.ni,ueya.
Engorrar.busca tardar.
Engrandecer a otro.nite.mauizçotia.nite,tleyotia. nite,tenyotia.nite,tocayotia.nite,uecapanoa. ni te,ueilia.nite,pantlaça.
Engrandecido.tlamauiçotilli.tlatleyotilli. tlateyotilli.tlatocayotilli.tlauecapanolli.tlaueylilli. tlapantlaçalli.
Engrandecimiēto.temauizçotiliztli tetleyotiliztli. tetenyotiliztli.tetocayotiliztli.teuecapanoliztli. tepātlaçaliztli.
Engrandecerse,eleuarse vanamente con soberuia. yzninoquixtia.yzninoquetza. nino,nechcapanquetza.nin,achipanquetza.nino,yeuatilia. nino, veylia.
Engrossar cosas anchas.nitla,tlaua.
Engrossar cosas largas o rollizas.nitlatomaua.
Engrudo.tzacutli.
Engrudar.nitla,tzacuia.nitla,tzacuuapaua.
Engrudado.tlatzacuilli.tlatzacuuapauhtli.
Enhadarme alguno.nech,amana.nech,mociuia.
Enhadar la vida.busca dar en rostro.
Enhadarse por la tardança nino,xiuhtlatia.nino,patla.
Enhadado assi.moxiuhtlatiqui.mopatlac.mopatlani.
Enhadamiento.nexiuhtlatiliztli.nepatlaliztli.
Enharinar algo.nitlapinolhuia.
Enhaspar.nite,quaquāmatia.
Enhechizar.busca hechizar.
Enhertarse.ni,quappitzaui.
Enhestar algo.busca empinar.
Enhetrar alguna cosa,o emmarañar.nitla,paçoloa. nitlapaçollalia.
Enhetrada cosa.tlapaçololli.tlatapaçollalilli.
Enhiesto estar.n,icac.nino,quetzticac. ni,caticac.
Enhilar aguja.ni,tlacpayotia. nitla,mecayotia.
Enhilada aguja.tlacpayotilli.tlamecayotilli.
Enlabiar engañando.nite,tentlamachia. nite,camanalhuia.nite,tenxochiuia.nite,tenxochitzotzona.tlatolchichiualiztica teca ninocacayaua.
Enlabiado.tlatentlamachilli.tlacamanalhuilli.
Enlabiador.tetentlamachiani.tecamanalhuiani.
Enlabiamiento.tetentlamachiliztli.tecamanalhuiliztli.
Enlabiar ala muger, o halagar a alguno con palabras blandas. nite,tlatlacauiloa. nite,pipichoa. ni te,pipiloa.nite cocochteca.
Enlabiada assi.tlatlatlacauilolli.tlapipicholli. tlacochtectli.tlapipilolli.
Enlabiador tal.tetlatlacauiloani. tepipichoani. tepipiloani.tecochtecani.
Enlabiamiento assi.tetlatlacauiloliztli. tepipicholiztli. tepipiloliztli tecocochtecaliztli.
Enla copa del arbol.ymalacayocan.
Enla gloria eterna. ytecentlamachtiaya.ytecencuiltonoaya.ytecempapaquiltiaya yn dios.
Enla cumbre de alguna cosa.ytzonyoc.yytzcallocan.ymauayocan.
Enladrillar suelo.nitla,xamixcalmana.
Enladrillado.tlaxamixcalmantli.
Enlazar con lazos.nite,tzonuia. nite, tzonuazuia. nite,mecania.
Enlazador.tlatzonuii.tlatzonuiani. tlatzonuazuiani.tlamecauiani.
Enlazado.tlatzonuilli.tlatzonuazuilli. tlamecauilli.
Enlazamiento. tlatzonuiliztli. tlatzonuazuiliztli. tlamecauiliztli.
Enlazarse. nino,tzonuia.nino, tzonuazuia. nino, mecauia.
Enlizar tela.nitla,xiyotia.
Enlizada tela.tlaxiyotilli.
Enlodar algo. nitla,çoquiuia.nitla,çoquineloa. nitlaçoquialtia.nitla,çoquiyotia.
Enlodada cosa.tlaçoquiuilli.tlaçoquinelolli.tlaçoquialtilli.çoquiyo.moçaçoquitl. çoçoquiyotilli.
Enlodador.tlaçoquiui. tlaçoquinelo. tlaçoquialti. tlaçoquiyoti.
Enlodamiento,tlaçoquiuiliztli. tlaçoquialtiliztli. tlaçoquineloliztli.tlaçoquiyotiliztli.
Enlodarse.nino,çoquiuia.nino,çoquineloa.ninoçoquialtia.nino,çoquiyotia.
Enloquecer a otro.nite,maua.nite, tlauelilocatilia. nite,tlauelilocamaca.nite,tlauelilocacuitia. nite

yollotlauelilocatilia.
Enloquecido.tlamauhtli.tlatlauelilocatililli.tlatlauelilocacuitilli.tlatlauelilocamactli.tlayollotlauelilocatililli.
Enloquecimiento.temauauaiztli.tetlauelilocatiliztli tetlauelilocacuitiliztli.tetlauelilocamaquiliztli.teyollotlauelilocatililiztli.
Enloquecerse.nino,tlauelilocatilia.nino,tlauelilocacuitia.nino,tlauelilocamaca.ni,yollotlauelilocati.
Enlosar.nitla,temana.nitlatztapalmana.
Enlosado.tlatemantli.tlatztapalmantli.
Enlosar de arte mosayca.ni,tlaxiuhçalolmana.
Enlosado asi.tlaxiuhçalolmantli.
Enlosar suelo.nitla,itztapalmana.
Enlosado suelo.tlaitztapalmantli.tlatemantli.
Enlutarse,ponerse luto.nino,miccaçaua.
Enlutado.momiccaçauhqui.miccaua.neçaualizmicca tlatquiua.
Enluzir lo obscuro,o enxaluegar.nitla,ixauia.nitla,ixamatiloa.nitla,ixyancuilia.
Enmarañar o enhetrar.nitla,paçoloa.nitla,paçollalia.
Enmarchitarse algo.busca marchitarse.
Enmendarme.nino,nemilizcnepa.busca emmendar la vida.
En mi sementera,o posesion o juridicion o termino.notlatocpan.
En mi tiempo.nopan.nixpan.nixtla.nomatian.
En mi niñez.nopiltian.
En mi lugar o asiento.nocatcayan.noyeyan.nonoyan.nonetlaliayan.
En muchas partes.achiquezquican.
Enmohecerse algo.puxcaui.
Enmohecido.puxcauhqui.
Ennegrecer algo.nitla,tliloa.nitla,tlilhuia.
Ennegrecido asi.tlatlilolli.tlatlilhuilli.
Ennegrecimiento.tlatlillotiliztli.tlatlilhuiliztli.
Ennegrecerse.ni,tliliui.ni,tlileua.ni,caputzaui.
Ennegrecido asi.tliliuhqui.tlileuac.caputzauhqui.
Ennegrecimiento tal.tliliuiliztli.tlileualiztli.caputzauiliztli.
En ninguna manera.niman amo.çan niman amo.niman auel.
En ningun lugar.acan.niman acã çãniman acan.
En ningun tiempo.aic.niman aic.çãniman aic.
Ennoblecer a alguno.nite,tecutilia.nite,piltilia.nite mauizçotia.nite,teneuia.nite,tleyotia.
Ennoblecido.tlatecutililli.tlapiltililli.&c.
Ennoblecimiento.tlatecutililiztli.tepiltililiztli.
Ennudecer la yerua o la caña.mixtia.
Enojar a otro.nite,qualania.nite,qualanaltia.nite,qualantia.nite,qualãcuitia.nite.qualanitia.
Enojado asi.tlaqualanilli.tlaqualanaltilli.tlaqualãtilli.tlaqualancuitilli.
Enojarse.ni,qualani.ni,qualancui.ni,tlauelcui.ni,poçoni.ni,yolpoçoni.nino,yollococoltia.nitla,tlauelchiua.nino,tlaueltia.
Enojado.qualanqui.qualancuic.tlauelcuic.poçonqui.yollopoçonqui.moyollococoltiqui.
Enojo tal.qualaniliztli.qualancuitiliztli.tlauelcuitiliztli.poçoniliztli.yollopoçoniliztli.neyollococoltiliztli.
Enojarse de otro.tetech ni,qualani.nite,tlauelia.
Enojado asi.tetechqualanqui.tetlaueliqui.
Enojo tal.qualantli.tlauelli.cocolli.yollococolli.yolitlactli.
Enojado estar.tempotzotica.qualantica.
En otra manera.occentlamantli.occecni ycac.
En otra parte.occeccan.occecni.
En otro tiempo.ocyeua.oc oyeuecauhcatca.oc oyenechca.
Enpachado.busca empachado.
Enpaciencia recebir algo.nitla,pacca celia.nic,pacca celia.
Enpedrar.busca empedrar.
Enpeine.busca empeine.
Enpeñar.busca empeñar.
Enperezar.busca emperezar.
Enpinarse el cauallo.busca empinar.
Enplastar.busca emplastar.
Enplear algo.busca emplear.
Enplumar.busca emplumar.
Enpobreza biuir.atle notechmonequi.
Enprocession yr o andar ala redonda.nitla,yaualoa.
Enque tiempo?preguntando.caniuhya?yc cuix?yquin?
Enramar.nitla,xiuhyotia.nitla,quauhxiuhyotia.ni tlaquauhxiuhquimiloa.
Enramado.tlaxiuhyotilli.tlaquauhxiuhyotilli.tlaquauhxiuhquimilolli.
Enredar algo.nitla,matlauia.
Enredado.tlamatlauilli.
Enredador.tlamatlauiani.tlamatlauiqui.
Enredamiento.tlamatlauiliztli.
Enredar a otro.nitematlauia.&c.
Enredado hecho como red.tlamatlachiuhtli.
Enrexar cerrar con rexas.nitla,quauhchayauallotia.nitla,quauhchayauacayotia.
Enrexado cerrado asi.tlaquauhchayauallotilli.tlaquauhchayauacayotilli.
Enrexar de hierro.nitla,tepuzmachancayotia.nitla tepuzquauhchayauacayotia.
Enrexado asi.tlatepuzmachancayotilli.tlatepuzquauhchayauacayotilli.
Enriquecer a otro.nite,tlamachtia nite,cuiltonoa.nite,netlamachtiltia.nite,necuiltonoltia.
Enriquecido.tlatlamachtilli.tlacuiltonolli
Enriquecedor.tetlamachtiani.tecuiltonoani.tetlamachtiliani.tenecuiltonolti.

Enriquecimiento. tetlamachtiliztli. tecuiltonoliztli. tenetlamachtiliztli. tenecuiltonoliztli.
Enriquecerse. nino, tlamachtia. nino, cuiltonoua. ninotlacamati.
Enriquecer a otro. nitecuiltonoa. nitetlamachtia. y el elegante es. ninote, cuiltonolhuia.
Enriscarse. tepeouican nicalaqui. quauh ouican ni calaqui. texcalouican nicalaqui. nin, ouicanaquia nino, texcalhuia.
Enriscado. tepeouican calacqui. quauh ouican calacqui. texcalouican calacqui. mouican aquiqui motexcalhuiqui.
Enronquecerse. ni, tozcananaliui. ni, tozcachachaliui. ni, tozcananalca. n, içauaca.
Enronquecido. tozcananaltic. tozcachachaltic. tozcananalca. yçauaca.
Enronquecimiẽto. tozcananaliuiztli. tozcachachaliuiliztli tozcananalcaliztli. yçauaquiliztli.
Enroscarse la culebra. moyaualoa. momana.
Enroscada assi. moyaualoqui. momanqui.
Enruuiarse los cabellos. nino, tzoncoçalhuia. nino, tzoncoztilia.
Enruuiados assi. tlacoçalhuilli. tlacoztililli.
Ensayarse para algo. nino, yeyecoa. nino, mamachtia.
Ensayado assi. moyeyecoqui. momamachtiqui.
Ensayamiento tal o ensayo. neyeyecoliztli. nemamachtiliztli.
Ensayarse aponer biẽ la rodela parase arrodelar. nino, mamana.
Ensalçar alabando. busca alabar o engrandecer.
Ensalada. tlanenelquilitl. tlanechicolquilitl. quilnenel.
Ensalada hazer. nitla, nenelquilchiua. nitla, nechicolquilchiua.
Ensalmar. çantlatoltica nitepahtia.
Ensalmo. çantlatoltica tepahtiliztli.
Ensalmador. çantlatoltica tepatiani.
Ensalma de bestia. busca albarda.
Ensanchar camino ropa, o cosa assi. nitla, patlaua.
Ensanchada cosa desta manera. tlapatlauhtli.
Ensanchador. tlapatlauani. tlapatlauhqui.
Ensanchamiẽto. tlapatlaualiztli.
Ensancharse. patlaua.
Ensanchar casa, costal, vasos, agujeros o cosas assi. nitla, coyaua.
Ensanchada cosa assi. tlacoyauhtli.
Ensanchador tal. tlacoyauani. tlacoyauhqui.
Ensanchamiẽto assi. tlacoyaualiztli.
Ensancharse desta manera. coyaua.
Ensangostar algo. nitla, tzoloa.
Ensangostado. tlatzololli.
Ensangostarse. tzoliui.
Ensangostadura. tzoliuiliztli.
Ensangrentar algo. nitla, ezuia. nitla, ezçotia. nitla, ezneloa.
Ensangrentãda cosa. tlaezuilli. tlaezyotilli. tlaeznelolli.
Ensangrẽtarse. nin, ezuia. n, ezoa. nin, ezneloa. nin, ezçotia.
Ensañarse. busca enojarse.
Ensartar cuentas o cosas semejantes. nitla, çoço.
Ensartadas cuentas. tlaçoçotl.
Ensartador. tlaçoçoc. tlaçoçoni.
Ensenar. nociyacac nitlaaquia. noyomotlan nitlaaquia.
Enseñar. nite, machtia.
Enseñado. tlamachtilli.
Enseñador. temachtiani. temachtiqui. temachti.
Enseñança. temachtiliztli.
Enseñar doctrinando y auisando con amor y con paciencia. nite, ixtlamachtia. nite, tlachieltia. nite yolceuhcaçopa machtia. nite, pacca machtia.
Enseñorearse. ni, tlatocati. nite, pachoa.
Enseñoreado. tlatocati. tepacho.
Enseñoreamiento. tepachohliztli. tlatocatiliztli.
Enseuar, vntar con sebo. nitla, seboua.
Enseuada cosa. tlasebouilli. seboyo.
Enfilar pan. nitla, tlallancuezcomatema. tlallã cuezcomac nitlatlatia.
Enfilado pan. tlatlallan cuezcomatentli. tlallã cuezcomac tlatlatilli.
Ensillar cauallo o mula. nictlalia y silla.
Ensillada bestia. tlasillatlalililli. tlasillayotilli. sillayo cauallo.
Ensoberuecerse. nino, poua. n, atlamati. ni, cuecuenoti.
Ensoberuecido. mopouani. mopouhqui. atlamatqui. cuecuenotqui.
Ensordecer aotro. nite, nacaztzatzatilia. nite, nacaztapaltilia. nite, nacaztapaloa.
Ensordecimiento. tenacaztzatzatililiztli. tenacaztapaltililiztli tenacaztapaloliztli.
Ensordecerse. ni, nacaztzatzati. ni, nacaztapaliui.
Ensueños o durmiendo. nocochizpa.
Ensuziar algo. nitla, catzaua. nitla, tliloa. nitla, catzactilia. nitla, tlayeloa. ni, tlatlaelneloa.
Ensuziada cosa. tlacatzaualli. tlacatzauhtli. tlatlilolli. tlacatzactililli.
Ensuziador. tlacatzauani.
Ensuziarse. ni, tliliui. ni, catzaua. ni, catzactia. nino, tlailneloa.
Ensuziar la ropa o maltratalla. ni, quiçoloa.
Entablar algo. nitla, uapaltzaccayotia. nitla, uapaltzaccayotema. nitla, uapaltzaqua.
Entablado assi. tlauapaltzaccayotilli. tlauapaltzacutli. tlauapaltzaccayotentli.
Entablamiento desta manera. tlauapaltzaccayotiliztli. tlauapaltzaccayotemaliztli. tlauapaltzaqualiztli.
Entablar con tablillas angostas o con astillas delgadas. nitla, xamaniltema. nitla, xamanilteca.

Entablado afsi.tlaxamanilteƈtli.tlaxamanilteƈtli.
Entablamiento tal.tlatlaxamaniltemaliztli. tlatlaxa manilrecaliztli.
Entallar. ni,quauhtlacuiloa. ni, quauhicuiloa. ni, quauhtlacuicui.ni,quauhtlamati .ni, quauhtulte cati.
Entallada cofa.quauhtlacuilolli. tlaquauhicuilolli. quauhtlacuicuitl.quauhtlamachtli.q̃uhtultecayo
Entallador.quauhtlacuilo.tlaquauhicuilo.quauhtlacuicuic.quauhtlamatqui.quauhtultecatl.
Entalladura.quauhtlacuiloliztli.tlaquauhicuiloliztli.quauhtlacuicuiliztli. quauhtultecayutl.
Entallecerfe las yeruas. quiyoti.quiyoquiça.
Entallecidas yeruas.quiyotqui. quiyoquizqui.
En tanto en quanto.yxquich yn quexquich. ynixquich yn quexquich.
En tanto que.ynoc.ynoquic.ynocno.ynixquichcauitl. ynocquexquichcauitl.ynixquichica
En tanto grado de parentefco.yzquitlamampan.
Entenado.bufca antenado.
Entender algo. ni,tlacaqui.
Entendida cofa.tlacaƈtli.
Entendedor.tlacaquini.tlacacqui.
Entendimiento.tlacaquiliztli.
Entender o alcançar los penfamientos y confciencia de otro.teitic nontlachia teitic nontlamati.
Entender muy bien lo que fe dize o comprehender lo.ni,tlaacicacaqui.nitla.macicacaqui.nitla,nalquizcacaqui. nitla,tlamelauhcacaqui.
Entendida cofa afsi.tlaacicacaƈtli. tlamacicacaƈtli. tlanalquizcacaƈtli.tlatlamelauhcacaƈtli.
Entendimiento tal.tlaacicacaquiliztli. tlamacicaca quiliztli.tlanalquizcacaquiliztli. tlatlamelauhca caquiliztli.
Entender hazer a otro.nite,tlacaquitia.
Entender en fola vna cofa.nitla,ixcauia.nitla,cemmati.
Entender folo en algun negocio.nicn,ixcauia.nic, nocelcahuia.
Entender en folo lo q̃ le toca.ni,nixcauia.nixcoyã.
Entender o faber la cofa perfeƈtamẽte.nic,nalquizcamati.nic,nalquizcaitta. nic,cenquizcaitta.ni, cacicamati.nic,axilia.ni,cacicaitta.
Entender en algun negocio.ypan ninemi.nictequipanoa.ypan niauh.nicno,machiztia.
Entender al reues la cofa.nic,chicocaqui.
Entera cofa.motquitica.macitica.centetica. cenquiztica.
Entera virgen ocmotquitinemi.ocmacitinemi. oc chalchiuitl.
Entera cofa o fana fin macula ni falta.amo can quenin.amocan quenca. mocemacitica.amo canquenami.
Enternecerfe.ni,yamania. ni,yolyamania.
Enternecido afsi.yamanqui. yolyamanqui.
Enternecer aotro.nite,yolyamanilia.nite,yamania
Enternecido.tlayamanilli.tlayamanililli. tlayolyamanilli.
Enternecimiẽto.tlayamaniliztli teyolyamaniliztli
Enterrar muerto.nite,toca.nite,tlallanaquia. nite, tlalaquia.
Enterrado.tlatoƈtli.tlatlalaquilli. tlatlalanaquilli.
Enterrador.tetocani,tetlalaquiani,tetlallanaquiani
Enterramiento.tetoquiliztli.tetlalaquiliztli. tetlallan aquiliztli.
Enterrarfe.nino,toca. nino,tlalaquia. nino,tlallana quia.nino,tlaltoca.
Enterrar otra cofa. ni,tlatoca.
Enterrado afsi.tlatoƈtli.
Enterrador tal.tlatocani.
Enterramiento defta manera.tlatocaliztli. tlatoquiliztli.
Entibiar algo.nitlayamania.
Entibiada cofa.tlayamanilli.
Entibiarfe.yamania.
Entibiarfe enel propofito.nino,ciauhcanequi nino tlatziuhcanequi. nino,xiuhtlatia.nitla,tlatziui.ni nociauhcaua.
Entibiado afsi.mociauhcanecqui . motlatziuhcanecqui.moxiuhtlatiqui. tlatlatziuhqui.mociauh cauhqui.
Entibiamento tal.neciauhcanequiliztli. netlatziuh caualiztli. nexiuhtlatiliztli.tlatlatziuiliztli.
En todas partes o por todas partes.nouian. nouiãpa.nonoca.nonelo. ypanoca.ypanoc. cencol.
Entomecerfe el pie.no,cxicepoua. no , cxicecepoua.ni,cecepoua.
Entomecido pie. cepouhqui. cepouac. cecepouhqui.
Entomecimiento.ycxicepoualiztli.xocepoualiztli. ycxicecepoualiztli.
Entomecerfe la mano.no,macepoua .no, macecepoua.Y afsi delos otros miembros.
Entonces. Aduerbio. yquac. quinicquac.
Entonar,començar canto.ni,cuicaitoa.ni,cuicatlaça.
Entonador afsi.cuicaito.cuicatlazqui.
Entonacion tal.cuicatlaçaliztli cuicaitoliztli.
Entonar cãto defacordado.nite,tuzcanamiƈtia.nite,cuicamaca.nite,tozcatlapaltilia. nite,tuzcanenilia.
Entonacion tal.tetozcanamiƈtiliztli.tecuicanamiƈtiliztli.tetozcatlapaltililiztli.
Entonado afsi.tozcayamanqui.qualli ytozqui.
Entonador.tetozcanamiƈtiani. tetozcatlapaltiliani tecuicamacani.
Entonado,perfona prefuntuofa.ixtlapaltic.mixtililiani.
Entonamiẽto afsi.ixtlapaltiliztli.neixtililiztli.
Entonarfe.nin,ixtlapaltilia nin,ixtilia.
Entorpecerfe.aocniyeuati.aoccan niyeuati.aoƈle ueli.

Entorpecido. aocyeuatini. ao ccan yeuatini. a octle ueli.
Entorpecimiẽto. aocyeuatiliztli. aoccã yeuatiliztli. aoctle uelitiliztli. aoctle ueueliliztli.
Entortar a otro, quebrãdole el ojo. nite, ixtelolopitzinia. nite, ixcaxoa. nite, ixpatzaua.
Entortado. tlaixtelolopitzinilli. tlaixcaxolli. tlaixpatzauhtli.
Entortarse. nixtelolopitzini. nixcaxiui. nixpatzaua.
Entortar algo. busca encoruar. nitla, toloa.
Entrambas personas. ymomextin. ynneuan. neuan. neuantin.
Entrãbas cosas largas o anchas. yomexti.
Entrãbas cosas redondas. yonteixti.
Entrambos animales yrracionales. ymonteixtin.
Entrañas. eltzaccatl. eltzacuiluaztli.
Entrañable cosa. teyolquima. teitec acic. teiticacic. teitic ya. teitec ya.
Entrañablemente. tecenyollocopa.
Entrañable amigo. no, yolicniuh.
Entrar. ni, calaqui.
Entrado. calacqui.
Entrada. calaquiliztli.
Entrar escondidamente. n, ichtaca calaqui. nino, tlaticalaqui. ni, naualcalaqui.
Entrada assi. ychtaca calaquiliztli. naualcalaquiliztli.
Entrada de casa o çaguan. quiauatẽtli. ycalaquiyan yoc. yquiauatẽyoc. ynylhuicac tlatocayotl. ycalaquianyoc sancta sanctorum s. enla entrada.
Entrada de muerte o puerta de muerte. miquiz calacouayan.
Entrar a jornal o a soldada. nino, calaquia. niniytoa. nino, nanamaca.
Entradas dela frente. quaxuxumulli.
Entradas tener assi. niqxuxumullacqui.
Entrar en monte espesso. quauhyoacatla nicalaqui. quauhtla ni calaqui. quauhytic nicalaqui. ynõcã tlauatocquauitl.
Entre algunos o por medio dellos. tetzalan.
Entre algunos. tetlan. tetzalan. tenepãtla.
Entre año. cexiuhtica.
Entre arboles. quauhtzalan.
Entre sierras. tepetzalan.
Entre los dedos. tomapiltzalã. y assi delos demas.
Entra cuero y carne. ytic topanieuayo.
Entre dia. tlaca. ynoctlaca.
Entregar algo a otro. nictemaca.
Entregado. temactli.
Entredezir. busca vedar.
Entremeter algo entre otras cosas ytzalan niccalaquia. ytzatzalan niccalaquia. ytzatzalan nicaquia. nictlatlatlalilia.
Entremeterse en algun negocio. tetlan ninichiqui. tetlan ninouilana. tetlan nicalactiuh. tetlan nactiuh.
Entremetido assi. tetlammichicqui. tetlammouilanqui. tetlan calacqui. tetlanacqui.
Entremetimiento tal. tetlanneichiquiliztli. tetlannenuilanaliztli. tetlan calaquiliztli. tetlanaquiliztli.
Entremeterse y hablar donde no le llaman. ninotentia.
Entremetido assi. motentiani. motentiqui.
Entremetimiento tal. netentiliztli.
Entresacar algo. ytlan nicana. ytlan nicaana. ytzalã nicana. ytzalan nicaana.
Entresacado assi. ytlan tlaantli. ytlan tlaaantli. ytzalan tlaantli. ytzalan tlaaantli.
Entretãto. ynoc. ynoquic. oquic. ynocno. ynoquixquich. ynixquichcauitl.
Entretexer nitla, xinepanoa. nitla, petlachiua.
Entretexida cosa. tlaxinepanolli. tlapetlachiuhtli.
Entretexer, como seto. nitla, machana.
Entretexido assi. tlamachantli. machanqui.
Entreuenir, poniendo paz. nite, tlacecemilia. nite, ceceuia. nite, nemacaualtia.
Entreuenir rogando. nite, tlatlatlauhtilia. tepan nitlatoa.
Entreuerado. ezeuicuiltic.
Entricada cosa. yxneliuhqui.
Entricadamenta. yxneliuhztica.
Entristecer a otro. nite, tlaocoltia. nite, icnotlamachtia. nite, nentlamachtia.
Entristecido. tlatlaocoltilli. tlaicnotlamachtilli. tlanentlamachtilli.
Entristecedor. tetlaocoltiani. teicnotlamachtiani. tenentlamachtiani.
Entristecimiento. tetlaocoltiliztli. teicnotlamachtiliztli. tenentlamachtiliztli.
Entristecerse. ni, tlaocoya. nicno, tlamati. ninentlamati.
Enturuiar agua o cosa assi. nitla, moyaua.
Enturuiada agua. tlamoyauhtli.
Enturuiarse. moyaua.
Enuasar algo con embudo. nitla, piaztia.
En vno, Aduerbio. çance. cen.
En vna parte y en otra. necoc. necoccampa. yyoccampaixti. yyontlapalixti. yyoccanixti.
En vno biuir dos. cepan nemi. cen nemi. moncauiti nemi. neuan nemi. motiicatinemi. mixnamictica te.
En vano. çannen. çantlapic. çannenca. ixnexxopan. çãtlapictli. çãnenvetzi. çãnenquiça. nen.
Enuararse. ni, quappitzaui. ni, uapaua.
Enuarado. quappitzauhqui. vapauac.
Enuaramiento. quappitzauiliztli. vapaualiztli.
Enuegecerse el hombre. ni, ueueti. ni, chicaua. ni, pipinia.
Enuegecido. veue. chicauac. pipinqui.
Enuegecimiento. veuetiliztli. chicaualiztli. pipiniliztli.

Enuegecerse la muger. nilamati. ni,chicaua. ni,pipi
tia.
Enuegecerse la ropa o cosa assi. yçoliui.
Enuegecer algo. niquiçoloa.
Enuegecida cosa desta manera. yçoliuhqui.
Enuilecerse y apocarse por los vicios. n,auiliui. nin
auiloa. nin,auilquixtia. nin,içoloa.
Enxabonar o xabonar. nitla,amolhuia. nitla,amol-
lalia.
Enxabonado assi. tlaamolhuilli. tlaamollalilli.
Enxabonadura. tlaamolhuiliztli. tlaamollaliliztli.
Enxabonar, baldonar o reprehender a alguno. nite,
papaca. nite,pacçotlaua. nite,pacteca.
Enxabonado assi. tlapapactli. tlapacçotlauhtli. tla-
pactectli.
Enxabonamiēto [illegible]. tepapacaliztli. tepacçotlaualiz
tli. tlapactequiliztli.
Enxabonar la cabeça. busca lauar.
Enxaguarse la boca. nino,camapaca.
Enxaguar vasija. niqu,itipaca. niqu,iticocoxonia.
nic,cocoxonia.
Enxalçar a otro. nite,vecapanoa.
Enxalçado assi. tlauecapanolli.
Enxalçamiento tal. teuecapanoliztli.
Enxalçador. teuecapanoani.
Enxalmar. busca enaluardar.
Enxaluegar. nitla,auitequi. nitla,ixnauia. nitla,ixa-
matiloa.
Enxaluegado. tlaauitectli. tlaixauilli. tlaixamatilol-
li.
Enxambre de auejas. miequintin quauhnecuçayul
tin. yxachintin quauhnecuçayultin. mimiauame.
Enxerir. ni,quauhçaloa.
Enxeridor. quauhçaloqui. quauhçalo.
Enxerto. quauhçalolli.
Enxerir arbol a otro. nite,tlaçalhuia.
Enxugar algo. nitla,uatza.
Enxugado o enxuto. tlauatztli. tlauatzalli.
Enxugarse con lienço o con cosa assi. nino, uatza.
Enxuto assi. mouatzqui.
Enxugar al sol. nitla,tonaluatza. nitla,tonalhuia.
Enxugarse sin lienço ni,uaqui.
Enxundia. xuchiyotl.
Enxuto hombre. vacqui. pitzauac.
Enzias. toquehtol. quehtolli.
Enzina. auaquauitl. auatl.
Enzinal. auaquauhtla. aauaquauhtla. auatla. aaua-
tla.

ERa donde trillan. tlayectiloyan. tlaui-
tecoyan. tlaquequeçaloyan.
Era adonde desgranan mayz. tlaoyaloyan.
Era de verdura. tlalacalli.
Erbolario. xiuhiximatqui. paiximatqui.
Eredad. milli. tlalli. cuemitl.
Eredad junta con la casa. callalli.
Eredad del comun. calmilli.
li. altepetlalli.
Eredar por testamento. nechcauilitiuh. nicauililo-
tiuh.
Eredero. tlacacauililotiuh. ytech caualotiuh.
Eredero dexar. tetech nitlacacauhtiuh.
Erencia. tetlacacauililli.
Eredero vniuersal tlacemololo.
Erencia assi. tlacemolololiztli.
Eregia. teotlatolitlacoliztli. teotlatolcuepaliztli.
Erege. teotlatolitlacoani. teotlatolcuepani. teotla-
tolcuepqui.
Erege ser. ni,teotlatolitlacoa. ni,teotlatolcuepa.
Erizarse el animal. busca enerizarse.
Ermano mayor. teachcauh. tiachcauh.
Ermano menor. teiccauh.
Ermana mayor. teueltiuh tepi. teciuapo. veltiuhtli
Ermana menor. teicu.
Ermano de tu padre. tlatli. tetla.
Ermana de tu padre auitl. teaui.
Ermano de tu ahuelo. colli. tecol.
Ermana de tu ahuela. citli. teci.
Ermano de tu bisahuelo. achtontli. teachton
Ermana de tu bisahuelo. piptontli. tepipton.
Ermano de tu tercero ahuelo. mintontli. teminton.
Ermanos mellizos de vn vientre. cocoua.
Ermita. teocaltepiton. teocaltontli.
Ermitaño. tlamaceuhqui. tlamaceuani.

¶ Errar el camino. nin,ixcuepa. nin, ouipo-
loa.
Errar a otro enel camino. nite,patilia.
Errado o perdido. mixcuepqui. mixpoloqui. mix-
cuepani. mixpolotinemi. mixcueptinemi. mix-
poloani.
Errar en lo que haze. nino,tlaneuia. nin,ixpoloa.
Error assi. netlaneuiliztli. neixpololiztli.
Errar hazer mal. nitla,tlacoa.
Error assi. tlatlacolli.
Errar la cura dela enfermedad. noconyneua.
Eruaçal. xiuhtla. çacatla. xixiuhtla. çaçacatla.
Eruaje. çacatl.

¶ Esaminar. nite,tlatlania. nite, tlatemo-
lia.
Esaminacion. tetlatlaniliztli. tetlatemoliliztli.
Esaminado. tlatlatlanilli. tlatlatemolilli.
Esaminador. tetlatlaniani. tetlatemoliani. tetlatlani.
tetlatemoli. tetlatemoliqui.
Esamen. tetlatlaniliztli. tetlatemoliliztli.
Esaminada cosa o prouada o experimentada. tla-
cuecuepalli. tlayeyecolli. tlatlattalli.
Esamen o prueua de alguna cosa que se compone,
como canto o platica. netlatolyeyecoliztli. ne-
cuicayeyecoliztli.
Esaminar la consciencia, o la vida. niqnicxitoca yn
nonemiliz. nino,tlatemolia.
Escabullirse. temacpa neua. temacpa niquiça. tema
titlampa niquiça.

Esca-

Efcabullido. temacpa quizqui. temácpa euac. temá titlampa quizqui.
Efcabullimiento. temacpa eualiztli. temacpa quiçaliztli. tematitlampa quiçaliztli.
Efcalar fortaleza. ni, tepantleco. ni, tepantemo.
Efcalador. tepantlecoc. tepantleconi. tepantemoni.
Efcala. bufca efcalera.
Efcalentar algo. nitla, totonia.
Efcalentado. tlatotonilli.
Efcalentador el inftrumento. tlatotoniloni.
Efcalentamiento. tlatotoniliztli.
Efcalentarfe. nino, totonia.
Efcalentarfe al fuego. ninozcoa.
Efcalentamiento afsi. nezcoliztli.
Efcalentarfe de calor o fohornarfe. nipipixqui.
Efcalera de palo. quauhecauaztli. ecauaztli.
Efcalera de cordeles. meca hecauaztli.
Efcalera de piedra o cofa afsi. tlamamatlatl. temamatlatl.
Efcalon, tlamamatlatl.
Efcama de pefcado. micheuatl. michxoneuatl. mixxincayotl.
Efcamar pefcado. nitla, euayotlaça. ni, mixxoneuayotlaça. ni, mixxincayotlaça.
Efcamado afsi. tlaeuayotlaztli. tlaxoneuayotlaztli. tlaxincayotlaztli.
Efcampar la lluuia. quiça. mocaua.
Efcanciar. ni. vino teca. nićteca vino. nite, toyauilia o ćtli nićtoyaua.
Efcanciado vino. tlatećtli.
Efcanciador. vinotecac.
Efcaño. quauhicpalli.
Efcandalizar. nitetlapololtia. nite içauia. Vide. dar mal exemplo.
Efcandalizarfe. nino, tlapololtia. nin, içauia.
Efcaparfe de peligro. nino, maquixtia. ni, teoquiça. ni, maquiça. nino, tlayecoltia.
Efcapado defta manera. maquizqui. maquiçani. teomaquiçani. teomaquizqui. momaquixtiani. momaquixtiqui.
Efcaparfe antes que le echen mano. teixpampa neua. teixpampa nicholoa. nino, yeltia.
Efcapado afsi. teixpampa euhqui. teixpampa choloqui. moyeltiqui.
Efcaparfe de étre las manos. temacpa neua. temacpa nicholoa. temacpa nineualtia.
Efcapado afi. temacpa euhqui. temacpa quizqui. temacpa choloqui.
Efcaramuçar. nin, icali. nino, yayaotla.
Efcaramuça. neicaliliztli. neecaliliztli. neyaotlaliztli.
Efcaramuçador. moyayaotlani. micalini.

Efcarauajo que buela. tecuitlaolol o.
Efcarauajo que no buela. pinacatl.
Efcarauajo ponçoñofo. tlalxiquipilli.
Efcardar. nitla, xiuhtlaça. nitla, xiuhtopeua. nitlaxiuhcuicui. nitla, xiuhpopoxoa. nitla, xiuhpopoa. ni tla, xiuhochpana.
Efcardado. tlaxiuhtlaxtli. tlaxiuhtopeuhtli. tlaxiuh cuicuitl. tlaxiuhpopoxolli. tlaxiuhpopouhtli. tla xiuhochpantli.
Efcardador el que efcarda. tlaxiuhtlaçani. tlaxiuhtopeuani. tlaxiuhcuicuini. tlaxiuhpopoxoani. tla tlaxiuhpopouhqui. tlaxiuhochpanqui.
Efcardador fachuelo o efcardillo. tlaxiuhtlaçaloni. tlaxiuhtopeualoni. tlaxiuhcuicuiuani. tlaxiuhpo poualoni. tlaxiuhochpanoni.
Efcardadura tlaxiuhtlaçaliztli. tlaxiuhtopeualiztli. tlaxiuhcuicuiliztli. tlaxiuhpopoualiztli. tlaxiuhpopoxoliztli. tlaxiuhochpanaliztli.
Efcarmentar. nic, cencaqui. nino, cemixnauatia.
Efcarmenar lana nitla, pochina.
Efcarmenada cofa. tlapuchintli.
Efcarnecer. teca nin, auiltia. teca nino, topeua. teca nino, tenqueloa teca ni, uetzca. teca nino, timaloa. nite, pipilhuilia.
Efcarnecido ycaneauiltilli. yca netopeuhtli. yca ne tenquelolli. yca vetzquiztli. yca netimalolli.
Efcarnecedor. tetlatelchiuiliqui. tecamauiltiani. tecamauilti tecavetzcac. teca motopeuani. teca motenqueloani. tecamotimaloani. tecamotimalo.
Efcarnecimiento. tecaneauiltiliztli. teca netopeualiztli. teca netenqueloliztli. tecavetzquiztli. teca netimaloliztli. teca tlatelchiualiztli. tepipilhuiliztli.
Efcarnecer del que le acaecio algun defaftre. teca n, ahauia. teca ni, tlatelchiua. nite, tlatelchiuilia. teca ni, paqui.
Efcrnecedor tal. teca auiani. teca paquini. teca tlatelchiuani. tetlatelchiuiliani. teca papaquini.
Efcarnecido defta manera. yca auialli. yca tlatelchiualli. yca paquilli. tlatlatelchiuililli. tlatelchiuhtli.
Efcarnecimiento afsi. teca auializtli. teca paquiliztli. teca tlatelchiualiztli. tetlatelchiuiliztli.
Efcarnercer o burlar de lo que otro dize. nite, tlatolpinauia. nite, tlatolpipinauia.
Efcarnecedor tal. tetlatolpinauiani. tetlatolpipinauiani.
Efcarnecido afsi. tlatlatolpinauilli. tlatlatolpipinauilli.
Efcarnecimiento tal. tetlatolpinauiliztli. tetlatolpipinauiliztli.

Eſcarpin.tilmacactli.
Eſcaruar tierra o coſa aſsi.nitla,tataca. nitla,uauana.nitla,xexeloa.
Eſcarauada tierra.tlatatactli. tlauauantli.tlaxexelolli.
Eſcaruador.tlatatacac.tlauauanqui.tlaxexelo. tlaxexeloani.
Eſcaruadura.tlatataquiliztli.tlauauanaliztli. tlaxexeloliztli.
Eſcaruar la tierra con los pies, eſtando hablando con otro.nitla,cxipopoxoa.
Eſcaruador tal. tlacxipopoxoani. tlacxipopoxoqui.
Eſcaruadura aſsi. tlacxipopoxoliztli.
Eſcaruada tierra deſta manera. tlacxipopoxolli.
Eſcaruar los dientes.nino,tlancuicui nino,tlantataca.
Eſcaruadientes. netlancuicuiuani. netlantataconi.
Eſcaruar orejas.nino,nacaztataca.nino,nacazcuicui.nino,nacazmamali.
Eſcarua orejas.nenacaztataconi. nenacazcuicuiuani nenacazmamaliuani.
Eſcaſſo tzotzoca.tzotzocateuitz.tzotzocapa.teuye.teoyeuacatini.tlatlaimetl. Et per metaphorã. amocotontlani. atle quicaualiztlamati.atlequixcaua.
Eſcaſſo ſer. ni,tzotzocati. ni,teuyeuacati. atleni, quixcaua.&c
Eſcaſſeza eneſta manera.tzotzocayotl. tzotzocapayotl.teoyeuacatiliztli.
Eſcaſſamente. teoyeuacatiliztica. tzotzocayotica. anecotonaliztica.
Eſcaſſa coſa en peſo o en medida. tlatzinquixtilli. tlailochtilli.tlachicoxelolli.amo tlaaxiltilli. amo caci.amo quinamiqui.
Eſcatimar.nitla,ixitta.nitla,tzinquixtia.nin,elleltia nitla,ilochtia.nechixmauhtia. nechixcocoa.
Eſcauar arboles. nitla,taccaxotia. nitla,tecochyotia.
Eſcauador de arboles.tlatacaxxotiani. tlatecochchotiani.
Eſcauadura deſta manera. tlatacaxtli. tecochtli.
Eſclarecerſe o afamarſe.ni,mauizti ni,tenyoua.ni, tocayoua.ni,uecapaniui.ni,mauizçoua.ni,tleyoua.ni,cauani.ni,itaui.ni,teneui.
Eſclarecer o afamar a otro.nite,tenyotia.nite,tocayotia.nite,uecapanoa.nite,mauizçotia.nite, tleyotia.nite,ytoa.nite,teneua.
Eſclarecido.tlatenyotilli.tlatocayotilli.tlauecapanolli.tleyo.mauizço.tenyo.tocaye.
Eſclarecimiento.tlatleyotiliztli. tlamauizçotiliztli. tlatenyotiliztli.tlatocayotiliztli. teuecapanoliztli.
Eſclarecer el dia. tlauizcaleua. tlatlalchipaua. tlaneci. tlauizcalli moquetza.tlaztallotlvetzi.
Eſclauina.nenenca tilmatli. otlica tlatquitl. capatepiton.
Eſclauo.tlacotli.
Eſclauo hazer a otro .nite,tlacocuepa. nite,tlacochiua.
Eſcoba para barrer.yzquiztli.tlachpanoni. ochpauaztli.popotl.
Eſcoba pequeña o eſcobajo.yzquiztepiton.tepitõ yzquiztli.tlapopoualonito.
Eſcobajo de vuas.xocomecatl yquauhyo. xocomecaquauitl.
Eſcobilla para limpiar ropa.xolhuaztli. tlapopoualoni.
Eſcoda para dolar piedras.necoc yacapatlauac tepuztexima loni.tlaixteconi.tlaixtiloni. tlatxxipetzoloni.
Eſcodar dolar piedras. ni,teixteca.ni,teixmana.ni, teximа.ni,tetzotzona.
Eſcofina para limar madera.tlachichiconi. tlaixteconi.
Eſcoger lo mejor.vel ni,tlapepena.vel nino, tlatlattilia.nitla,cenquixtia yyacac ni,tlaana. nitla, neuhquixtia.nitla,tzonana.nitla,pepena. Et per metaphoram.nino,mictia.
Eſcogido aſsi.vellapepentli.vel tlatlattalli. tlacenquixtilli.yyacac tlaantli.tlaneuhquixtilli.tlatzonantli.tlapepentli.
Eſcogedor tal.vellapepenani. vel motlatlattiliani. tlacenquixtiani.yyacac tlaanani. tlaneuhquixtiani.tlatzonanani.tlapepenani.
Eſcogimiento aſsi.vellapepenaliztli.vel netlatlattiliztli.tlacenquixtiliztli yyacac tlaanaliztli. tlaneuhquixtiliztli.tlatzonanaliztli.
Eſcogido entre muchos.tlapepentli.tlaixquetzalli. tlauelittalli.yyacactlaantli.
Eſcoger algo. nitla,pepena. nino,tlatlattilia.ni quiytta.nicnanilia.
Eſcogedor aſsi. tlapepẽqui.motlatlattiliani. quimaniliani.
Eſcogido aſsi. tlapepentli. tlatlattalli. tlaantli. tlayyttalli.
Eſcogimiento tal. tlapepenaliztli.netlatlattililiztli.
Eſcolaſtico. nemachtiloyan pouhqui. nemachtiloyan poui.
Eſcomum dezir.l.aſsi ſe dize. yuh mitotica.
Eſconderſe.nino,tlatia. nin,inaya. amo ninonextia. amo ninote,ittitia. Et per metaphoram. contzalan,xopetlatitlan nicalaqui. xomulco tlayuuayã nicalaqui.tlayuualli nictoca,tlayuualli nicnotoctia.tlayuualli nicnottitia .xumulli caltechtli nicnotoctia.
Eſconder algo. nitla,tlatia. nitla,ynaya. nitla, yyana

yana Et per metaphorã.petlatitlan,ycpaltitlan ni tlaaquia,ycpaltitlan nitlacalaquia.
Escondida cosa.tlatlatilli. tlaynaxtli.tlaynayalli.tla yanalli.petlatitlan ycpaltitlan tlaaquilli. petlatitlan tlatlapacholli.
Escondidamente. ychtaca. ychtacatzin.Et per metaphorã.ychtaca tlayuuayan. xumulco caltech.
Esconderse de otro.nic,netlatilia.
Esconderse para acechar.nino,nauallatia. nichtaca tlachia.
Esconderse entre las yeruas o matas para espiar. nino,çacanaualtia. nino,xiuhnaualtia.
Esconderse entre arboles espessos o enel mõte. busca entrar en monte espesso.
Esconderse o ampararse detras de alguna cosa. nic no,toctia.
Escondrijo de hombres.netlatiloya.neynayaloya.
Escondrijo de fieras.ouican.texcalco.oztoc.tequanime yn netlatiayan.tequanime yn neyanayã. teq̃nime yn chan.
Escopir.ni,chicha.
Escopir lançãdo la saliua como con xeringa. ni,chi chipiaçoa.
Escopir gargajos.alauac nic,chicha.
Escopetina que se escupe.chichitl.
Escopetina que se sale.i.las bauas. yztlactli. tenq̃lactli.
Escoplo.tepuztlacuicuiuani. viteconi.
Escoplear.nitla,cuicui.nitla,uitequi.
Escoria de plata.yztac teocuitlatl ycuitl.yztacteocuitlatl ytlallo.yztacteocuitlatl yçoquiyo.
Escorpion,alacran.colotl.
Escote eñl comer pagando cada vno su parte. tlaq̃l ixtlaualiztli.tlaq̃lpatiotiliztli.
Escotar enesta manera. ni.tlaqualpatiyotia. ni,tlaq̃l ixtlaua.
Escotar cortar alguna cosa,assi como vestidura. ni tla,tlatequilia. nitla.ilochtia.
Escozer.nechcocoa. nechtoneua.
Escozimiẽto. necocoliztli.toneualiztli.
Escriño. quauhchiquiuitl.
Escriuano publico. amatlacuilo escriuano. tlamachivoti. tlamachiyotiani.
Escriuano principal.tlacuilocatiachcauh. yn tiachcauh yn amatlacuiloque. vey amatlacuilo. veytlamachiyoti.
Escriuano delo que otrodize. tetlatolicuilo. tetlatolicuiloani.
Escriuano de contratos.nenonotzaliztlacuilo.
Escriuano de libros.amoxtlacuilo.
Escriuania publica[scilicet] el lugar.tlacuiloloyan. amatlacuiloloyã. oncã tlacuilolo. amatlacuilocã.
Escriuania publica,el oficio.amatlacuiloliztli.
Escriuanias. tlacuiloltecomatl.thiltecomatl.
Escreuir como quiera.nitla,cuiloa.n,anatlacuiloa.
Escreuir matriculando .nite,icuiloa. nite,tocayotia
Escreuir firmãdo. nofirma nictlalia. nitla,neltilia.ni no,firmatia.
Escreuir por minuta. notlalnamiquiya niquicuiloa noneyolnonotzaya niquicuiloa. nitlatqui ycuiloa.
Escriptor que cõpone .tlatollaliani.tlatlaliani.tlato licuiloani.
Escriptura como quiera.tlacuilolli.
Escriptura contra otro.tetlacuilollo. tetlatollo.
Escriptura enlas espaldas.tlaicampa tlacuilolli. ycampa tlacuilolli.
Escriptura de propria mano. vel tetlacuilol.
Escriptor de propria mano.vel ynoma tlacuilo.vel ynoma tlacuiloani. ynomatca tlacuilo.
Escriptura falsa. yztlaca tlacuilolli. tlatlapiquicuilolli.ychtaca tlacuilolli.
Escriptor verdadero.nelli tlacuilo. vellacuillo. melauaca tlacuilo.
Escriptura verdadera.melauaca tlacuilolli. neltiliz tlacuilolli.
Escuadron debatalla. centlamantin yaoquizque.cẽ tenamitl.cencuemitl.centecutli.
Escuadra,cartauon.tlanacazanoni.tlatlamelauhcayttoni.
Escuchar de noche. ni, yuuallapia. ni, yuuallacaqui.
Escuchas de campo o espias.yaotlapixque.
Escuchas delas ciudades o esculcas. calaquinime. quimichtin.tetlãnenque.
Escuchar como quiera.nitla,caqui.nino,nacazquetza.
Escuchar de secreto.n,ichtacatlacaqui. ychtaca ni, tlacaqui.ychtaca nino,nacazquetza. ni, uallacaqui.
Escudo.chimalli.quauhchimalli.
Escudarse. nino,chimalcaltia. nino,chimaltzacuilia chimaltitlan nicalaqui. nino,chimaltia.
Escudado con escudo. mochimallapacho . mochimalcalti.chimaltitlan calacqui. mochimalti.
Escudar a otro. nite,chimalcaltia. nite,chimallapachoa. chimaltitlan nite,calaquia.
Escudarse con la mano.nino,matzacuilia.
Escudado assi. momatzacuiliani. momatzacuiliqui.
Escudero,que haze escudos.chimalchiuhqui.
Escudero,que los lleua. chimalitquic. chimalli quitqui.
Escudriñar lo que ay en algun lugar cautelosamente o con curiosidad.nitla,ixtemoa. nitla, ixtotoca.nouian nonitztiuh.nin,ixpetzoa.nouian nine mi.nitla,ixpetzteuia.nitla,yztlacoa.
Escudriñador assi.tlaixtemoani .tlaixtotocani .nouian onitztani.mixpetzoani.tlaiztlacoani.
Escudriñamiento.tlaixtemoliztli.tlaixtotoquiliztli.nouian onitztaliztli.neixpetzoliztli.
Escudriñar la escriptura o cosas arduas.nitla,ixtemoa.

moa.nouian ninemi.nitla,ixpetzteuia. nino,yol nonotz a.n,aaci.
Escudriñada escriptura.tlaixtemolli.tlaixpetzteuil li.
Escudriñador desta manera.tlaixtemoani. moyol nonotzani.nouian nemini.tlaixpetzteuiani.aaci ni.
Escudriñamiento tal. tlaixtemoliztli. tlaixpetzteui liztli.aaxiliztli.
Escudilla.canauac caxitl.chilmulcaxitl.tlauhcaxitl. caxcomulli.
Escudilla bruñida o vidriada. petzcaxitl.
Escudilla de tortillas calientes. tlamatzoualcaxitl.
Escuela,donde deprenden.nemachtiloyan.nezcaltiloyan.
Escuela de dançar. netotiliz nemachtiloyan.
Escuerço o sapo. tamaçulin.
Esculpir cauar en duro,como en piedra o en madera.nitla, cuicui. ni,tetlacuiloa.ni,quauhtlacuiloa.
Esculpida cosa en piedra o en madera. tlacuicuitl. tetlacuilolli.quauhtlacuilolli.
Esculpidor tal.tlacuicuic. tlacuicuini.tetlacuilo. quauhtlacuilo.
Escultura assi.tlacuicuiliztli.tetlacuiloliztli.
Esculpir cauar en madera. nitla,quauhicuiloa. ni, quauhtlacuiloa.nitla,cuicui.
Esculpida cosa asi.quauhtlacuilolli.tlacuicuitl.
Esculpidor desta manera.quauhtlacuilo.tlacuicuic tlacuicuini.
Escultura asi.quauhtlacuicuiliztli.quauhtlacuiloliztli.tlacuicuiliztli.
Escura cosa de entender,o confusa y marañada.yx poliuhqui.
Escura y tenebrosa cosa. tlayuuayan.mixtecomac ouican.yuhquimmictlan.yuhquim micqui ytzí co.
Escuridad.tlayuualli.tlayuuallotl. mixtecomactli.
Escuro lugar no muy claro.achi tlaztaztoc. amo uellaneci.achiton tlayuua.
Escurecerse.ni,tlayuua.ni,mixtecomactia.ni, mix tecomacti.
Escurecer otra cosa o hazer sombra.nitla,yuuilia. nitla,ceualhuia.nitla,tlayuuilia. nitla,yeyecauilia.
Escurecimiento o sombra.tlayuuiliztli.tlaceualhuiliztli.tlayecalhuiliztli.
Escurecer otra cosa con mayor luz.nitla,popoloa. nitla,panauia.nitla,ceuia.
Escurecerse la tarde.tlapoyaua.tlatlapoyaua. tlaix miqui.tlaixmimiqui.tlaixmimictoc.tlaixcuecue tziui.tlayuua.
Escuro de entender. oui ynicaquiztica.
Escusarse.nino,tlacuepilia.nino,quixtia. nino,tzin quixtia.
Escusacion.netlacuepililiztli.nequixtiliztli.
Escusado.motlacuepili.moquixti.
Escusador desta manera.tetlacuepiliani. tepan tlatoani.
Escusarse,echando a otro la culpa. tetech ninotlamia.teca ninoquixtia.
Escusacion asi.tetech netlamiliztli. teca nequixtiliztli.
Escusada cosa,no necessaria.amo monequi.amone coni.çannen tlachiuhtli. çannenca. atleynecoca.
Escusado por priuilegio.tlamauizçotilli. tlaicnelli.tlanauatilli.tlatzinquixtilli.
Escusacion por priuilegio.tlamauizçotiliztli.teicneliliztli.tenauatiliztli.tetzinquixtiliztli.
Esecutar.nic,neltilia.ye nic,chiua.ypan ninemi.
Esequias.tetoquiliztli.miccacuicatl.micca tlatlatlauhtiliztli.
Esequias hazer. nite, toca. ni,miccatlatlatlauhtia.
Esento.tlaicnelilli.tlacnelilli.tlanauatilli.tlatlaocolilli.tlatzinquixtilli.
Esencion.teicneliliztli.tenauatiliztli. tetlaocoliliztli.tetzinquixtiliztli.
Esfuerço.yolchicaualiztli.yollotetiliztli.tlapaltiliztli.vapaualiztli.neellaquaualiztli.chicaualiztli.
Esforçar a otro. nite,yollochicaua.nite,uapaua.nitetlapaltilia.nite,chicaua.nite,ellaquaua.
Esforçado o animoso.busca animoso.
Esforçarse para algo. yxquich notlapal nicchiua. nino,tlapaltilia nino,uapaua.nino, chicaua. nin, ellaquaua.nino,yollochichilia.nic,centlamia. nino,tzomocoa.nitla,tzomocchiua.nitla,tzomoc yeyecoa.nino,tlaquauhquetza.n,oquicheua.
Esforçado asi.yxquichitlapal quichiua.motlapaltiliani.mouapauani.mochicauani.chicauac.mo chicauhqui.moyollochichiliqui.quicentlamiani.motzomocoani.moyolchichiliani.
Essuerço en esta manera.chicaualiztli. netlapaltiliztli.neuapaualiztli.neyolchichililiztli. tlacetlamiliztli. netzomocoliztli.
Esgremir el esgremidor.moyeyecoa-moyaomach tia moyeyecoa yn quenin teuitequiz. moyeyecoa yn quenin espada quitlaçaz.
Esgremidor que enseña a esgremir. temacquauhmachtiani.temacquauhmachtia.
Esgremidor que esgrime. moyeyecoani. moyaomachtiani.
Esgrima.temacquauhmachtiliztli.teuitequilizmachtiliztli.
Eslauon de cadena.tepuzchicolli.
Eslauon de pedernal.tepuztletlaxoni.
Esmeralda piedra preciosa.quetzalitztli.
Esmeril.teuxalli.
Espacio de tiempo.cauitl.

Espa-

Eſpacio de lugar. tlacauhtli. cauhtica. tlacauilli. tlacoyoyan.
Eſpacio o interuallo como enel canto, o dando golpes ceſſando de darlos de quando en quando. mocacaua. cactimani. cactiuetzi.
Eſpacioſa coſa, aſsi como lugar ancho y eſpacioſo tlacauilli. cauhtimani. tlacoyaua. tlaueytlalti. tlacoyonililli.
Eſpacioſa coſa. ſ. tardia. tlauecauani. tlatlatziuhcachiuani. ayaxcan quichiua.
Eſpaciarſe por via de recreacion o paſſatiempo. nin, aana. nin, aauiltia. nine, ellelquixtia. n, ellelquiça. otli nictotoca.
Eſpada. tepuzmacquauitl.
Eſpadero que las haze. tepuzmacquauhchiuhqui. tepuzmacquauhtecac.
Eſpada de dos filos o coſa aſsi. necoctene.
Eſpadar lino. nitla, puchina. nitla, yectia.
Eſpadaña yerua. tolpatlactli.
Eſpada pequeña. tepuzmacquauhtepito. tepuzmacquauhtontli.
Eſpalda. cuitlapantli. teputztli. tocuitlapan. toteputzco.
Eſpantar o amedrentar. nite, mamauhtia. nite, yçauia. nite, tlacmauhtia. nite, tlaquiçauia. nite, nemmauhtia. nite, yyçauia.
Eſpantado aſsi. tlamamauhtilli. tlamauhtilli. tlayçauili. tlatlacmauhtilli. tlatlaquiçauilli. tlanemmauhtilli.
Eſpantarſe. nino, mauhtia. nin, içauia. nino, nemmauhtia. nino, tlacmauhtia. nino tlaquiçauia. ni, cecepocatiquiça. yuhquí aca nechquauitequi. nino tonalcaualtia yuhquin atl nopan quiteca.
Eſpanto actiue. temauhtiliztli. teiçauiliztli. tetlacmauhtiliztli. tetlaquiçauiliztli. tenemmauhtiliztli. tetonalcaualtiliztli.
Eſpantar al que duerme. nite, tzicunoltia.
Eſpantado aſsi. tlatzicunoltilli.
Eſpantador tal. tetzicunoltiani. tetzicunoltiqui. tetzicunolti.
Eſpanto deſta manera. tetzicunoltiliztli.
Eſpantar, poner miedo a otros. nite, mauiçaquilia. nite, mauiztlalilia. nite, yolmauhtia.
Eſpantable coſa que pone gran temor. temauhti. temamauhti. teiçaui. tetlacmauhti. tetlac yçaui. teyolcuitlatzayan. tecuecuechmicti. tequacuecuevotz. tecuecuechauh. tenemmauhti. cecepatic. tequacecepouh. tecocototztlali. nellimachtemamauhti.
Eſpantarſe del precio grande de alguna coſa, que ſe vende, o de ver gran multitud de gente ayuntada, o de mirar alguna coſa honda. nin, ixmauhtia.
Eſpantadiza coſa. momauhtiani. momamauhtiani. mauhqui. cuechmicqui. tzimpil. aytzin.
Eſpantajo. tlapeuiloni. tlamauhtiloni.

Eſparto. xomali.
Eſpartero que lo labra. xomalchiuhqui. xomalpetlachiuhqui.
Eſparteñas calçado deſto. xomalcactli.
Eſparzir, o deſcarriar. nitla, cecemmana. nitla, xixitinia. nitla, xixinia. nitla, ueueloa. nitla, momoyaua nitla, chachayaua. nitla, chachayatza. nitla, pipixoa. nitla, tetepeua.
Eſparzirſe algo, aſsi como las plumas, o el olor ſuaue. momoloca. moloni.
Eſparzirſe las ramas. maxeliui.
Eſparzir algo a otro. nite, tlapixalhuia.
Eſparzirſe el olor por todas partes. centlamamani ycauiac. nouian aci yuiauiaca. nouian aci ynuelica. nouian aci yuiauiyaca. yuhquin centlalli momana ynuelica.
Eſpecular. nitla, nemilia. nitla, temoa. nino, yolnonotza. canimmach nemi noyollo.
Eſpeculacion. tlanemiliztli. netlatemoliliztli. neyolnonotzaliztli.
Eſpeculatiuo. tlanemiliani. tlatemoani. moyolnonotzani. canimmach nemi yyollo.
Eſpeculatiua arte. tlanemiliz amoxtli. tlatemoliz amoxtli.
Eſpecie de coſas. tlaxexeloliztli. tlanononqua quixtiliztli. tlacecemquixtiliztli.
Eſpecial, por ſeñalado. tlapanauia. tlahcaua. tachcauh.
Eſpecie de eſpeciero. caſtillan chilli.
Eſpeciero, que las vende. caſtillan chilnamacac.
Eſpecieria lugar donde las venden. caſtillan chilnamacoyan.
Eſpedir lo impedido. nitla, yecoa. ni, quiça. ni, tlami. nitla, tzonquixtia.
Eſpedicion deſta manera. tlayecoliztli. tlatzõquixtiliztli.
Eſpender o gaſtar. buſca deſpender.
Eſpejo para mirarſe. tezcatl. nettoni. netezcauiloni neiximachoni.
Eſpejo pequeño. tezcatontli. tezcatepiton.
Eſpejo de dos hazes. necoc xapo tezcatl.
Eſpejo grande. coyauac tezcatl. vey tlauilli.
Eſpeluzarſe. nino, mauhtia. ni quacecepoca. ni, quacuecueyoca. cecenyaca moquetza yn notzon.
Eſpeluzado. momauhtia. q̃cecepoca. q̃cuecueyoca. cecẽyacamoquetza ytzon.
Eſpeluzarſe el aue. moçoneua.
Eſpericao eſpherica coſa redonda como bola. ololtic. tolontic. tapayoltic.
Eſperar algun bien. nino, chixcaca. nino, temachia. yuhca noyollo yn nitlaocoliloz.
Eſperança. netemachiliztli nechixcayeliztli.
Eſperar a alguno con la cena, o con otro regalo, o negocio. nic chieltia.
Eſperar a alguno. nite, chia.

Eſperança aſsi. techializtli.
Eſperado. chialo. chieloni.
Eſperar el criado, aver que le mandara ſu amo. nitla, chichia. nitla, chichixtica.
Eſperar al enemigo ſin temor. nicno, chieltia.
Eſperar con deſſeo lo que ha de venir. cenca nitla, temachia. çan yzca yn noyollo. cenca yenoconnequi çannoyollo ypanca.
Eſperezar. buſca deſperezar.
Eſperiencia. yeteixcoca. tlaixacicaittaliztli. tlaixacicamatiliztli.
Eſperimentar o prouar. intla, yeyecoa. n, iquitta. niqu, iximati. ypan niquiça.
Eſperiencia tal. tlayeyecoliztli.
Eſperimentado. yxtlamati. yxtlamatqui. mozcalia. muchi oquittac. muchi oquiyeyeco. muchi oypanquiz. vel ixpanca. yeyixcoca tlaixacicaittaliztli. yeixcoca tlaixacicamatiliztli.
Eſperimentar o auer hecho todo lo poſsible en algun negocio, paraque ouieſſe effecto y no aprouechar nada. oueltlatlatlan. otlanentlan. otlayeyecauh. atle quimonamictia. atle quimopahchiuia. ouellallallan.
Eſpeſſar lo ralo, aſsi como engrudo o betun. nitla, tetzaua.
Eſpeſſado aſsi. tlatetzauhtli.
Eſpeſſa coſa aſsi. tetzauac.
Eſpeſſura aſsi. tlatetzaualiztli.
Eſpeſſarſe aſsi. tetzaua.
Eſpeſſar o ayuntar en vno, como haziendo ſeto de cañas, caſa de paja o tela de manta. &c. nitla, tilaua. nitla, tecpichoa. nitla, pachoa.
Eſpeſſa coſa aſsi. tlatilauhtli. tlatecpicholli. tlapacholli. vel tilactic. tilauac. quauhtilactic. tepetlatic. quauhtepetlatic. tlatztic.
Eſpeſſura tal. tlatilaualiztli. tlatecpicholiztli. tlapacholiztli.
Eſpeſſamente. buſca amenudo.
Eſpiar o acechar. nite, pipia. nite, chichia. nino, tepachiuia. nonte, cacaqui.
Eſpia que acecha. tepipiani. techichiani. motepachiuiani. tecacaquini.
Eſpia de batalla. yaotlapixqui. yaotlachixqui.
Eſpiar ver adonde entra. nite, callotia.
Eſpiga de trigo. centlaquechcuitl caſtillan centli. centzontecomatl.
Eſpiga de trigo mocha. otzontepeuac centlaq̃chcuitl.
Eſpiga dela caña de mayz. miyauatl.
Eſpigar, coger eſpigas. nitla, tzõcotona. nitla, tzontepoua. nitla, quechcotona. nitla, quechcui.
Eſpigar el miſmo coger de eſpigas. tlatzoncotonaliztli. tlatzontepololiztli. tlaquechcotonaliztli. tlaquechcuiliztli.
Eſpigar coger eſpigas o maçorcas que quedarõ deſpues de auer cogido el mayzal. nino, titixia.

Eſpina. vitztli. tzaptli. auatl. vitzcolotl.
Eſpinal. viuitztla. tzatzaptla. aauatla. chicalotla. vitzcolotla. quauhuitzcolotla.
Eſpinoſa coſa. vitzo. viuitzo. tzatzapyo. tequaquatetzapini. tetzopini. auayo. chicaloyo. vitzauayo.
Eſpino arbol. vixachin. uitzq̃uitl. quauhuitzcolotl.
Eſpina de peſcado. michauatl. michomitl.
Eſpinar o pũçar. nite, auauia. nite, tzapinia. nite, tzopinia.
Eſpinazo. tocuitlatetepun. tocuitlapan teputz chichiquil. cuitlatetepuntli. cuitlapanteputzchichiquilli.
Eſpinilla dela pierna. tlanitztli. totlanitz. totetepũ.
Eſpirar echar el huelgo. nitla, ayouia. nin, ihyyotia.
Eſpirando o reſſollando. yhiyotica. eecayotica. yolliliztica.
Eſpiradero. neyhyyotiloyan.
Eſpiradero de troxe. cuezcomaxictli.
Eſpiradero de baño caliente. temazcalxictli.
Eſpiritu o ſoplo. yoliliztli. tlalpitzaliztli. yhyotl. eecatl.
Eſpiritual, coſa de eſpiritu o ſoplo. yoliliço. eecayo [yhiyo.
Eſpiritual coſa diuina. teoyotl.
Eſpiritualmente aſsi. teoyotica.
Eſpital de pobres. cocoxcacalli.
Eſpital de huerfanos. ycnopilcalli.
Eſpolada. tetzotzopiniliztli. tetzatzapiniliztli. cauallo tzotzopiniliztli.
Eſpoladas dar. nicauallo tzotzopinia. nicauallo tzatzapinia.
Eſponja piedra. tepoxactli. teçonectli.
Eſponjoſa coſa. puxactic. puxauac. çonectic.
Eſponjar con eſta eſponja. nitla, chichiqui. nitla, teçonuia. nitla tepoxacuia.
Eſponjadura deſta manera. tlachichiquiliztli. tlateçonuiliztli. tlatepoxacuiliztli.
Eſponja dela mar. lomiſmo. vel. ylhuica apan mochiua çonectic.
Eſportilla. çoyatanatli. çoyatanatõtli. tompiatli. çoyachiquiuitl.
Eſpoſo. teoquichui. tenamic. namictli. tenemac.
Eſpoſa. tecihuauh. tetechiuauhqui. tenamic. namictli tenemac.
Eſpoſas priſion. tepuztemaylpiloni.
Eſpuela de hierro. tepuzuitztli. tetzapiniloni. tepuztetzapiniloni. cauallo ytzapiniloca.
Eſpolear herir con ella. nitla, tzatzapinia. ni, cauallo tzapinia. nitla, tzatzapitza. nitla, teputzapinia
Eſpolada. tlatzatzapitzaliztli. cauallo tzatzapitzaliztli. cauallo tzapiniliztli.
Eſpremir o ſacar çumo de yeruas o coſa aſsi. nitla, patzca. nitla, xitza. nitla, ayoquixtia.
Eſprimir algo a otro. nitetlapatzcalhuia.
Eſpremidor aſsi. tetlapatzcalhuiani.
Eſpremida coſa aſsi. ſ. las horruras q̃ q̃dan delo eſpremido. tlapatzquitl. tlaxitzalli. tlaayoq̃xtilli.

Eſpuer-

Eſpuerta de eſparto.çacatanatli.xumaltanatli.
Eſpulgar me.nin,atemia.nino,tecpintemoua.
Eſpulgar a otro.nite,atemia.
Eſpuerta hecha de palmas.tanatli.
Eſpuertilla aſsi.tanatontli.
Eſpuma de agua.apopoçoquillotl.apoçonallotl.apoçonillotl.
Eſpuma de coſa cozida.poçonallotl.poçonillotl.
Eſpuma de cacao o coſa aſsi.cacauapoçonallotl.cacauapoçonillotl.
Eſpumoſa coſa.popoçoquillo.poçoncayo.poçonallo.poçonillo.popoçocac.
Eſpumoſa coſa llena de eſpuma.cēca uelpopoçoquillo.cenca poçoncayo.cēca poçonillo.
Eſpumar,quitar la eſpuma.nitla,popoçoquillotlaça.nitla,poçoncayotlaça.nitla,poçoncaquixtia.
Eſpumar,hazer eſpuma.nitla,poçonia.nitla,poçonaltia.
Eſpuma o eſcoria de oro.cuztic teocuitlapopoçoquillotl.
Eſpuma de plata.yztac teocuitlapopoçoquillotl.
Eſpuma de eſtaño.amuchi popoçoquillotl.
Eſpuma de plomo.temetzpopoçoquillotl.
Eſquero o bolſa pequeña de dinero.teocuitlaxiquipiltontli.tomin xiquipiltontli.
Eſquilmada tierra.tlalcuepalli.çatlalcocoxqui.otlatziuh.aoctle uelmochiua.
Eſquilon.piaztic campana.
Eſquina de caſa.calnacaztli.tlanacaztli.
Eſquinada coſa.nacace.tlanacaztilli.
Eſquinēcia enfermedad.cuexcochtlaocoyalaiztli.totozquimonamiqui.tozcapoçaualiztli.
Eſquinencia tener.nicuexcochtlaocoya.nituzcapoçaua.
Eſquiua perſona.ayellatoa.ayel tenotza.ayel teittta.amo teicniuh.atetechacini.acan teicniuh.
Eſquiuidad aſsi.ayel teittaliztli.acan teicniuhyotl.acā tetechaxiliztli.
Eſquiuar.nite,tlalcauia.atetech ninomati.atetech naci.nonqua ninemi.nonqua ninoquixtia.
Eſſe,eſſa,eſſo.yeo.yehuatlo.yeyehuatlo.cayehuatlo.yno.
Eſſe miſmo.çannoyo.çanyeyo.çānoyeuatl.çāyeyeua.çāyeno yehuatl.
Eſſo miſmo.çānoyeua.çā yeye.çan yenoye.çā noyui.çā noyuhqui.
Eſtablo de beſtias.cauallo tlaqualtiloyan.cauallocalli.
Eſtablo hazer o caualleriza.ni,cauallo calquetza.cauallo ytlaquayan niccaloa.vel.nicchiua.
Eſtable coſa que eſta firme.cēca.çā cenca.ayc miq̄nia muchipa yuhca.chicauatica.tlatzicotica.
Eſtablecer.nitla,tlalia.nitla,tlatlalia.nitla,uipana.nitla,tecpana.nitla,teneua.nitla,ixquetza.
Eſtablecimiento.tlatlaliliztli.tlaixquetzaliztli.tlatlatlaliliztli.tlauipanaliztli.tlatecpanaliztli.tlateneualiztli.
Eſtaca para atar beſtia.cauallo quauitl.cauallo ylpilloyan.
Eſtaca para plantar.tlatetectli quauhtoctli.q̄uhxinachtli.tlamatectli q̄uhaquilli.
Eſtaca dade plantas.tlaquauhtoctlimilli:tlaquauhaquilli milli.
Eſtacas de plantas poner.ni,quauhaquia.ni,quauhtoca.
Eſtacas de cimiento de caſas.quauhtzotzōtli.atzotzontli.
Eſtaca o palo hincado enel ſuelo.quauhtetepuntli.
Eſtaca hincada enla pared.q̄uhtlaxichtli.
Eſtadalla, carrera o lugar, donde corren hombres o cauallos.tlamaceualoyan.netlatlaloloyā cennentlaloloyan.tlatlamaceualoyan.
Eſtado o eſtatura,medida.cenneq uetzalli,tōctacayo.totamachiuhca.tequauhyociuliztli.tequauhyoanaliztli.tetamachiualiztli.
Eſtado o grado en que eſta cada vno.yeliztli.nemiliztli.
Eſtado grande aſsi.vey yeliztli.veycayotl.mauizçotl.
Eſtado mediano.tlanepantlayeliztli.tlanepantla nemiliztli.
Eſtado baxo.quitzacuia nemiliztli.quitzacuia yeliztli.
Eſtado dela cauſa yeoncan yauh.oncan nemi.oncan tlantiuh.oncan tzicaui yntlatolli.oncan tzicaui ynneteilhuiliztli.oncan acitiuh.oncan onotiuh.
Eſtallar rebentando.ni.cueponi.ni tlatzini.ni,xittō cueponi.ni,xittontlatzini.ni,xittoncapani.ni,xittomoni.
Eſtallido deſta manera.xittomoniliztli.xittoncuieponiliztli.xittontlatzıniliztli.xittoncapaniliztli.
Eſtambre de lana o lino.tetectli.tlatetectli.
Eſtampas.pepeyoctli.
Eſtancar,pararſe yendo andando.nino,telquetza.nino,caua.ocnino,quetza.nino,quetza.
Eſtancarſe el agua que corria.motzaqua.momana tlatzicoa.yloti.
Eſtancia de veladores delas ſembradas.millapixcalli.millapixcaxacalli.tlapixxacalli.
Eſtancia develadores enla batalla.yaotlapixquē ynyeyan.yaotlapialoyan.
Eſtancia donde alguno eſta.netlaliloya.yelonaya.yeyantli.
Eſtandarte.quachpantli.quachpanitl.quachpamitl.
Eſtangurria tener.nin,axixtzaqua.
Eſtangurria.neaxixtzaqualiztli.
Eſtaño metal.amuchitl.

Eſtañar.nitla,amochiyotia.nitla,amochiuia.nitlaix amochiuia.nitlaixamochiyotia.
Eſtanque de agua o xaguey.amanalli.acaxitl.atecochtli.atlalilli.
Eſtanque de peces.mich amanalli.
Eſtar ſer.nica.
Eſtar cerca.amoueca nite itztica.tetech nica. amouecan nica.achitetlan nica.nite,techuia.
Eſtar dos o tres coſas juntas.cepanca.yuanca.cepan cate.yuan cate.
Eſtar debaxo.tlani nica.tlatzintlan nica. tlalchi nica.
Eſtar encima. pani nica.ypan nica.
Eſtar encima ſobrepujando a otros. nitla,panauitica.ni,panquiztica.ni,panuetztica.
Eſtar en alto para caer.ni,ualnopiloa. ni,ualcholoa ni,ualuetzi.
Eſtar muerto de hambre.napizmictica.
Eſtar boquiſeco muy fatigado y muerto de hambre.nocamac tlapoliui.nocamac tlauaqui.noten çaquauatinemi.
Eſtar dios lexos del pecador. vehca quimotztilitica yn tlatlacoani.vehca quimotlalcauilitica. amo yntech maxitia.vehca quimotlalcauilia. quimotelchiuilia. amo yn tech uelca yniyollotzin, yntlaueliloque.
Eſtar o pararſe lo que ſuele andar. nino,quetza.nino,telquetza.nino,tzicoa. nino,çaloa.
Eſtar en pie. nino,quetzticac.n,icac. n,icaticac.niq̃uhteuhicac.ni,tzapinticac.
Eſtar muchos en pie. moquetztimani.
Eſtar echado .ni, uetztoc.n,onoc. nin,acantoc. ni. melauatoc.ni,piaciuhtoc.n,onotoc.
Eſtarechando deſi niebla la nieue. mayauhyotitica.
Eſtar algunos mirando algo con gran atencion,notando todo lo que ſe haze. cenca ymix yn tequiuh.
Eſtar algo correoſo.quequeloca.
Eſtar ſentado.n,euatica.
Eſtar recoſtado.nino,tlaztica.nino.tlaztoc.
Eſtar contra mi los pecados amenazando me.nech tlauelixnamictica yn notlatlacol. nixtentlan pilcatica.nixtentlan momalacachotinemi.
Eſtar cabe otro en pie.itlan nihcac.itlan nino quetzticac.
Eſtar enlo alto.aco nicac.tlacpac nicac.
Eſtar al agua quando llueue.quiauhyatlan nica.
Eſtar apartado ò lexos de otro. uehca niquitztica
Eſtar de codo.nomolic yc nonoc.
Eſtar delado.nitacacic onoc.
Eſtar durmiendo.nicochtoc.
Eſtar algo rebuelto.neneliuhtica.papaçoliuhtica.
Eſtar hincado.acticac.
Eſtar delante del ſeñor. teixpan nicac. teixpã ninoquetzticac. teixpã nicaticac.ni,mauizicac.ni,ma uhcaicac.

Eſtar en el campo.milpan nica.milpan ninemi.
Eſtar al partido. n,auiani. nino,tetlatlaneuhtia. nino,tzin namaca.nino,namaca.nino,patiyotia. nino,tlaxtlauia.
Eſtar en derredor aſſentado.nite,yaualotica.
Eſtar en derredor en pie.nite, yaualoticac.
Eſtar en derredor echado.nite ,yaualotoc.
Eſtatua de bulto.tequacuilli.quauhteixiptla.toptli. çoquiteixiptla.teixiptla.
Eſtatuario que las haze. teq̃cuilxinqui. q̃uhteixiptlaxinqui.teixiptlaxinqui.
Eſtatura.notamachiuhca.cẽnequetzalli.
Eſte,eſta,eſto.yehuatly.yehyn.ynin.
Eſtenderme o tenderme ala larga. nino ,melaua.nino,melacteca.nino,piazteca.
Eſtendimiento aſsi. nemelaualiztli. nemelauacatecaliztli.nepiaz tequiliztli.
Eſtender o dilatar tiempo. nitla,uecatlaça. nitla,uecaua.nitla,nechcatlaça.
Eſtendimiento de tiempo.tlauecatlaçaliztli. tlanechcatlaçaliztli.tlauecaualiztli.
Eſtender como quiera.nitla,çoua.vel.nitla,çoa.
Eſtendida coſa.tlaçouhtli.
Eſtender la mano con el braço.nimaçoa.
Eſtera generalmente.petlatl.
Eſtera de cañas.aca petlatl.
Eſtera de palmas.çoyapetlatl.
Eſtera de juncia.alauacapetlatl.
Eſtera de otra junciao junquillo.tolpetlatl.
Eſtera de arboles como palma.çotolpetlatl.
Eſtera de juncos gordos.tulcuextli.tullacuextli.
Eſtera delos tallos delas eſpadañas.qyotlacuextli.
Eſtera labrada.tlacuilolpetlatl.ezpetlatl.
Eſtercolar el campo,o huertas. nitla, tlaçollalhuia. nitla,cuitlauia.nitla,çoquipachoa. nitla,atocpachoa.
Eſtercolado aſsi.tlatlaçollalhuilli.tlacuitlauilli.tlaçoquipacholli.tlaatocpacholli. tlaatocuilli.
Eſtercolador.tlatlaçollalhuiani.tlacuitlauiani.tlaçoquipachoani.tlaatocpachoani.
Eſteril hombre o muger.tetzacatl.tetzicatl.
Eſterilidad eneſta manera.tetzacayotl. tetzicayotl.
Eſteril hazer ſe.ni,tetzacati.ni,tetzicati.
Eſteriormẽte.çanteixco.çãpani. çãtlaixpaniliztica.
Eſtero de mar.amaytl.axomulli. ylhuicaamaitl.
Eſteua de arado.lo miſmo.
Eſteuado de piernas. metzcacaltic.tlanitzcocoltic
Eſtiercol o mierda.cuitlatl.xixtli.nemanauilli.tlailli
Eſtilo o coſtumbre de hablar. yuhtlatoliztli. yuhtlatolo.
Eſtimar,taſſar o apreciar.nitla,tenyotia.nitla,tlalia. nitla,tzatzilia.nitla,teneua.nitla, tocayotia.
Eſtima precio.tlatlalililiztli.tlateneualiztli. tlatenyotiliztli. tlatzatzililiztli.tlatocayotiliztli.
Eſtimaciõ tal.lo miſmo es que precio o eſtima.
Eſtimador taſſador.tlatlaliani.tlateneuani. tlatẽyotiani

tiani.tlateneuani.tlatzatzitiani.tlatocayotiani.
Eſtima de eſtado.tecuyotl.mauizçotl. tlatocayotl.
Eſtimable coſa de precio.tlaçotli.patiyo.
Eſtimarſe en mucho.nino,tlaçotla,nino,ueynequi. nino,ueylia.nino,uecapanoa. nin,ixecatoca. nino,nacazecatoca. nin,ixtlamatcaquetza. nin,ixtilia.
Eſtimarſe en poco.nino,tlanitlaça.nino, tepitonoa. atleipan ninotta.
Eſtimar algo en mucho. nitla,tlaçocamati.nitla,ueicamati. nitla,mauizmati.nitla,yeuaytta. nocõpoua.
Eſtimar en poco o en nada. atleipan niquitta. amo nictlaçotilia.atle ycnictlaçotilia.nictelchiua. atle ipan nicmati. çan niman atleipan niquitta.
Eſtimar vna coſa mas que otra. nitla,panauiltia.
Eſtio parte del año.tonalla.tonalco.
Eſtirar.nitla,tilinia.
Eſtitica coſa que reſtriñe.tetzintzacu. tecuitlatlali.
Eſtiual mayz quando eſta tierno. tonalelotl.
Eſtiual mayz ya ſeco.tonalcentli.
Eſtiual fruta.tonalxochiqualli.tonalxocotl.
Eſtio tener en lugar. centonal cana ninemi.
Eſtoque. tepuzmacquauitl yacamiuiltic. tepuzmacquauitl yacapitzauac.
Eſtocadas dar.tepuzmacquauhtica niteixili.
Eſtomago la boca del.telcoyonya. toyollo yxco.
Eſtomago.totlatlaliayan.
Eſtomagarſe enojarſe.nellelaci.ni,qualani. ni,quaqualani.ni,popoçoni.nin,elpupuçaua.
Eſtomagado. yellelacic.qualani.popoçoni.yollopopoçaua.
Eſtopa de lino o maguey.ychpaçolli.ychpupulli.yyectiloca.
Eſtoraque olor.caſtillan copalli.
Eſtornija de carro.tlatlatzicoltiloni.quauhtemalacatl yelquauhyo.ytlatzicoltiloca.
Eſtornudar.nicuxoa.necuxoa.
Eſtornudo.ecuxoliztli.
Eſtoruar.nite,elleltia. nite,tlacaualtia.
Eſtoruo.tetlacaualtiliztli. teelleltiliztli.
Eſtoruado.tlatlacaualtilli.tlaelleltilli.
Eſtoruar al que habla.nite,tlatolcotona.nite,tlatolcaualtia. nite,tlatolmotla.nite,tlatolilochtia. nite,tlatolpoloa.
Eſtoruo eneſta manera. tetlatolcotonaliztli. tetlatolcaualtiliztli.tetlatolilochtiliztli. tetlatolpololtiliztli.
Eſtoruar o detener al que camina.nite,quetza.nitetzicoa.nite,çaloa.
Eſtoruar o impedir a otro.nite,tzicololtia.nite,elleltia. nite,ellelceuia.
Eſto.ynin.
Eſtos.vel.eſtas.yniquehy.
Eſtrado.mauiztlilo yyeyan. tlatoque ynyeyan.tetlatzontequilique ynyeyan. tlatzontequiliz ycpalli.tlatoca ycpalli.
Eſtrado poner.ni,tlatocaicpallalia.ni,tlatoca icpalteca.
Eſtragar.nitla,ytlacoa.nitla,nempoloa. nitla, tlailoa.nitla,catzaua.
Eſtragado.tlaytlacolli.tlacatzauhtli.tlanempololli. tlatlaelolli.
Eſtragador.tlaytlacoani.tlacatzauani. tlanempoloani.tlatlaeloani.
Eſtrago.ytlacauiliztli.catzaualiztli.tlanempopololiztli.tlatlaeloliztli.
Eſtrago de muertos.yxachim mimicque.xaxamacatoque.mixtlatitoque.
Eſtraño o eſtrangero, o coſas que vienen de otras partes..vecatlacatl.vecaualeua.anauacayotl. atleyuhquinnican.ayc yuhquin tiquitta.acan neci.amo yuhquin ticnemitia.
Eſtrañarſe.nite,tlalcauia.atetechninomati.atetechniquiça.atetechnipachiui.nino, nonqnaquixtia. nonqua ninemi.
Eſtrangurria tener.nin,axixtzaqua.ni, axixcocoya.
Eſtrãgurria aſsi.neaxixtzaq̃liztli.axixcocoyaliztli.
Eſtregar con las manos.nitla,xaqualoa. nitla, maxaqualoa.
Eſtregadero para eſtregar.tlaxaqualoloyan. tlamaxaqualoloyan.
Eſtregarſe o raſcarſe.nino,chichiqui.nino, tataca. nino,xaqualoa.nino,momotzoa.
Eſtragadero para raſcarſe.nechichicoyan.netatacoyan.nexaxaqualoloyan.
Eſtrecha coſa como entrada de puerta o como veſtidura o vaſija.amo coyauac. tzoltic.
Eſtrechura aſsi.tzoliuiliztli.amo coyaualiztli.
Eſtrecha coſa,aſsi como agujero. pitzcoyonqui. pitzcoyoctic.
Eſtrechura tal.pitzcoyoniliztli.
Eſtrechar algo.nitla,tzoloa.nitla,ylochtia.
Eſtrecha mar entre dos tierras. ytzoliuhyan ynilhuicaatl. ypitzauayan ynilhuicaatl. ymonamicyan ynilhuicaatl.
Eſtrecha tierra.amo vey tlalli.ytzoliuhyan yntlalli. ypitzauayan yntlalli.tlaltzoliuhyan.
Eſtrecha cama o meſa.piaztic.amo patlauac. amo coyauac.tzoltic.
Eſtrella.citlali.
Eſtrellado.citlallo.cicitlallo.
Eſtrella pequeña.citlalton.citlaltepito. citlaltontli. citlaltzintli.
Eſtrellero o aſtrologo.tlaciuhqui.ylhuicatlamatini.ylhuicamachyotlamatini.
Eſtremada coſa.mauiztic. mauiçauhqui. uecapã.
Eſtremecer. o tẽblar hazer a alguna coſa.nic viuiyoquiltia.nic cuecuechquitia.
Eſtremidad de alguna coſa.quac.quaytl.
Eſtrenar.nitla,chalia.
Eſtrenada coſa.tlachalilli.

Estrenador. tlachaliani. tlachali.
Estribo de silla. tepuzcactli. tepuztlaccaloni. tepuz nequetzaloni.
Estribo de edificio. tepantli ychicauaca. tepantli ytlamamallo. tepantli yylpica.
Estribar. nitla,cxotla. nino,tilinia. tetech nino, tlapaltilia. tetech nino,tlatzitzquiltia. tetech ninopiloa.
Estropeçar o tropeçar. nino,tecuinia. nino,tepotlamia. nino,teltia.
Estropieço o tropeçon. netecuiniliztli. netepotlamiliztli. neteltiliztli.
Estruendo hazer con los pies o con golpes. nitla,tetecuitza. nitla.cocomotza.
Estruendo assi. tlatetecuitzaliztli. tlacocomotzaliztli.
Estruendo de cosas quebradas. chachalacaliztli. cacalacaliztli. xaxamacaliztli. tzitzilicaliztli.
Estrujar fruta. nitla,patzaua. nitla,pitzinia.
Estrujar o sacar çumo. nitla,patzca.
Estrujar o expremir alguna cosa. Idem.
Estuche de çurujanos. tepuztepatiloniycoyonyo. tepuztepatiloni ycallo.
Estuche de punçones. coyolomicalli.
Estudiante. momachti. momachtiani. momachtiqui.
Estudiar. nino, machtia.
Estudio o diligencia. netlacuitlauiliztli. yxtlamatiliztli. nematiliztli. ellotl. eltiliztli. nezcaliliztli.
Estudioso assi. motlacuitlauiani. yel. yxtlamatqui. mozcaliani. yullo. tlacacqui.
Estudiosamente desta manera. nezcalica. nematca. ellotica. netlacuitlatlauiliztica. tlacaccayotica. yolloca.
Estufa o o baño seco. temazcalli. neuaccatemaloyā
Exalacion o vapor. tlalli ypocyo.
Examinar o escodriñar la consciencia o vida. busca esaminar.
Exe de carro. quauhtemalacayollotl. quauhtemalacaelquauhyotl. quauhtemalacatl ytic onoc. quauhtemalacatl yctlaçotl. quauhtemalacatl ycçotoc.
Exe, oxeando al perro. xi. xa. xiuh.
Exear perro. n,itzcuinaua. n,itzcuimpeuia. n,itzcuĩxiuia.
Exemplo que tomamos de otro. neixcuitilli. nemachiyotilli. neoctacatilli.
Exemplo que damos a otro. temachiyotiliztli. teixmachtiliztli. teoctacatiliztli. teoctacamaquiliztli.
Exemplo o dechado de donde sacamos. neixcuitilli. machiyotl. octacatl.
Exemplo tomar de otro. nino,xiyotia.
Exemplo malo dar. busca dar malexemplo, dar buē exemplo, y dexar buen exemplo y buena fama.
Exemplificar, poner exemplo. nite,machiyotlalilia. nite,octacatlalilia. nite,machiyotia. nitla, machiyotlalilia. nitla,machiotlalia.
Exercicio de luxuria. neahauiltiliztli. aoctlacanemiliztli. auilnemiliztli.
Exercicio de obra que se exercita. tlachiualiztli.
Exercicio tener assi. nic,chiua. n,ay. nic,chiuani. nic tequipanoani. ye nixpanca.
Exercitarse. ye nic,chiua. yenic, tequipanoa. yeipā ninemi. yenay.
Exercitado en negocios. muchi vel quichiuani. muchi quimotequiuhtiani. muchi ayni.
Exercitar a otro. nite,mamachtia.
Exercitarme en armas. vel. simile. nino, yeyecoua. nino,mamachtia.
Exercicio tal. neyeyecoliztli.
Exercito. yaoquizque.
Experto. busca experimentado.
Exteriormente. busca esteriormete.

¶DE LOS QVE COMIENÇAN EN F.

Fabricar hazer por artificio. nitla,tlalia. nitla,yocoya. nitla,piq. nitla,toltecauia. nitla, nemilia. nitla,yolteouia. nino,yolnonotza.
Fabricada cosa assi. tlatlalilli. tlayocoxtli. tlayocoyalli. tlapictli. tlatoltecauilli. tlanematcayocoxtli. tlanemililli. neyolnonotzaliztli. tlayolteouilli.
Fabricador. tlatlaliani. tlayocoyani. tlapiquini. tlatoltecauiani. tlanemiliani. tlayolteouiani. moyolnonotzani.
Fabricacion o fabrica. tlatlaliliztli. tlayocoyaliztli. tlapiquiliztli. tlatoltecauiliztli. tlanemililiztli. tlayolteouiliztli. neyolnonotzaliztli.
Facultad possibilidad. veltiliztli. uelchiualiztli. oneualiztli.
Facil cosa. amoouia. ayoui mochiua. uelchiualoni. yciuhca chiualoni.
Facilidad ligereza. velchiualiztli. yciuhcachiualiztli.
Facilmente hazerse. ayoui mochiua. miciuhca chiua. yciuhca mochiua. amo oui mochiua.
Faysan aue. coxolitli.
Fallar contrahazer. nite,ixcuepa. teca nino, cacayaua. nite,quequeloa. teca nin,auiltia.
Falsedad assi. teixcuepaliztli. tecanecayaualiztli. tequequeloliztli. teca neauiltiliztli.
Fallada cosa. tlaixcuepalli. tlaquequelolli. tlachichiualli.

ualli.

Falsa cosa que engaña. teixcuepani. tlaixcuepani. tequequeloani. tlaztlacauiani. tecamaualtiani.

Falsamente. tlapic. çãnen. amoyui. yztlacatiliztica. çãtlapic.

Falsario, escriptor falso. motlacuilocatlapiquiani. yztlacatlacuilo. yztlacatlacuiloani. tlacuilolpiquini. ychtaca tlacuilo.

Falso dezidor. yztlacatlatoani. tlapictlatoani. yztlacatlatole. tlapictlatole.

Falso testimonio. tetentlapiquiliztli. tetech tlatlamiliztli..

Falso propheta. yztlaca propheta. motlapiquiani propheta. teixcuepani propheta.

Falsa prophecia. tlatlapic propheta ytoliztli. tlatlapictenеualiztli.

Falta por culpa. tlatlacolli. tlapilchiualli. tlapilchiualiztli.

Faltar assi. nitla,tlacoa. nitla,pilchiua.

Falta cosa no entera, ni cumplida. amo macitica. ytlacauhqui ytlacauhtica.

Falta assi. ytlacauiliztli.

Falta por mengua. atley. aoctley. aoneualiztli. aõmaxiliztli.

Faltar el que auia d venir. ayac. oommocauh. amo ualla. ayac oualla.

Faltar no estar en casa. anac. ni, poliui.

Faltar lo que se cõto por no se auer bien contado. actiuetzi yn tlapoualli cequi opoliuito. otemoc yn totlapoual.

Faltas o tachas corporales dezir a otro, afrentãdo le. nite, nouiantoca. nite, papaca.

Fama de nueuas. tlatolmoyaualiztli. nouian teneualiztli. nouian ytoliztli. cacauaniliztli. tlatolchitoniliztli.

Fama pequeña de nueuas. tlatolmoyaualiztontli. tlatolchitoniliztontli.

Fama con mucha honra. vey tenyotl. vey mauizçotl. vey ytauhcayotl. vey tocaitl. vey teitoliztli vey teteneualiztli.

Famoso enesta manera. tenyo. tocaye. mauizço. ytauhcayo.

Famosamente assi. tenyotica. tocayotica. mauizçotica. ytauhcayotica.

Fama mala. aqualli eitoliztli. ateyequitoliztli. ayoctlacayotl. pinauhyotl.

Famoso en mala parte. atlaqualitolli. motenyotiani. otepam motecac. mitolotlani. cecemotli. cecẽtianquiztli. ycayeyeloac.

Famosamente assi. atetlacaittaliztica.

Fama mala tener. amo qualli notenyo nihtoloca. tepan nino, teca. nouian nihtolo. ni, cecemotli. ni, cecentianquiztli. noca yeyelouac.

Familia. cenyeliztli. cencalli. cencaltin. cemithualtin. techan tlaca.

Familiar cosa. tetech momati. tetlan nemini. cenca teycniuh. cenca paquini.

Familiaridad. tetech nematiliztli. yeniuhyotl. necniuhtiliztli. netlaçotlaliztli. netlacauiliztli.

Familiaridad tener con otro y atreuimiento de amistad. nicno, tlacauia.

Familiarmente. tetech nematiliztica. yeniuhyotica necniuhtiliztica.

Fantasear. nino, quexquitzauia.

Fantastico. topal. motopalquetzqui. topalnenqui.

Fantasia. netopalquetzaliztli. topalnemiliztli.

Faraute de lenguas. nauatlato.

Fatiga del anima. cuecuechmiquiliztli. yolmiquiliztli. yolaactiuechiliztli. neyoltequipacholiztli. yoltoneuiliztli. nentlamatiliztli.

Fatiga tener assi. ni, cuecuechmiqui. ni, yolaactiuetzi. ni, yoltequipachiui. ni, yoltoneua. ni, nentlamati.

Fatiga del cuerpo. ciammiquiliztli. ciciyauiztli. necocoliztli. necocolizcuitiliztli.

Fatigado o cansado. ciaui. ciciaui. ciciammicqui. mococoua.

Fatigar a otro. nite, ciauitia. nite, cocolizcuitia. nite tlaciauiltia. nite, ellelaxitia. nite, ciammictia. nite tzonteconeua. nite, elchiquiuheua. nite, tequipachoa.

Fatigado estar y desassossegado de graue enfermedad nino, tlalteuhnemitia.

Fatiga assi. netlalteuhnemitiliztli.

Fauorecer con grita. nite, euitia. nite, tzatzilia. tzatziztica nite, euitia. nite, yolacocui. nite, yoleua.

Fauor enesta manera. teeuitiliztli tetzatziliztli. teyoleualiztli. teyolacocuiliztli.

Fauorecedor assi. teeuitiani. tetzatziliani. teyolacocuini. teyoleuani.

Fauorecer con voto. tetlan nite, calaquia. tetlan nite, aquia. teuan ni, tepoa.

Fauor enesta manera. tetlanteaquiliztli. teuan tepoualiztli. tetlan tecalaquiliztli.

Fauorecedor assi. tetlanteaquiani. teuan tepouani. tetlan tecalaquiani.

Fauorecer socorriendo a otro en algun peligro. teuic nino, quetza. teuan neua. tepalneua. tepan neua. nite, paleuia.

Fauorecer como quiera o ayudar. nite, paleuia. nite, nanamiqui. nite, nanquilia.

Fauor enesta manera. tepaleuiliztli. tenanamiquiliztli. tenanquililiztli.

Fauorecedor tal. tepaleuiani. tenanamiquini. tenanquiliani.

Fauorable cosa. paleuiloni. ypan tlatoloni. ypan nеixquetzaloni. nanamiconi.

Fauorablemente. tepaleuiliztica. tenanquililiztica. tepan tlatoliztica.

Fauor de pueblo. altepetl ytepaleuiliz. altepetl yteycneliliz. altepetl ytlaocol.

Fauorecedor de pueblo. altepepaleuiani. altepetl ypan

pantlatoani.
Faxa.tlaxochtli. nelpiloni.
Faxar. nitla,tlaxochtecuia. nitla,tlaxochicuia.nite, elilpia.
Faxada cosa.tlatlaxochtecuiyalli.
Faxa de pechos.tlaxochtli . neelilpiloni.
Faxa de muger.nexillan ylpiloni.ciua nelpiloni.ciua necuitlalpiloni.
FEa cosa.amo qualneci. temamauhti. tetlaelti.amo qualli.tlaelpul.
Fea muger o hombre.amo tlacaneci. amo yucoxqui.amotlacamati.
Fealdad assi.amo tlacanexiliztli.ayucuxcanexiliztli.atlacanexiliztli.
Fea cosa deshonesta.amimati.amomalhuani.apinaua.
Fealdad assi.anemachiliztli. anemalhuiliztli.apinaualiztli.
Fee o creencia.tlaneltoquiliztli.yneltococatzin to tecuiyo Iesu christo.&c.
Fee firme.chicauacatlaneltoquiliztli.
Fee o creencia delo que se dize. tlauelcaquiliztli. yolpachiuitiztli.
Fenecer, acabarse. ni,tlami.ni,miqui.ni,poliui.tzõquiça nonemiliz.
Feria mercado. tiamicpan.tiãquizpã.tianquizittoyan.tianquizmanaloyã.
Feria lugar demercado.tlanamacoyã.tiamicoyan. tianquizco.
Ferial dia o feriado ylhuitl pieloni.
Feriar vna cosa a otra.ni,tlapatla.ninotlapatilia.
Ferias enesta manera.tlapatlaliztli.tlacoualiztli.
Feria de cinco en cinco dias.macuiltianquiztli.
Feria de nueue ẽ nueue dias.chicunauhtianquiztli.
Feriar assi.ni,tianquizytztiuh. nitianquiztoca. nitlaotlatoctia.
Ferocidad.temamauhtiliztli .tlauelli.cuculli.
Fertil tierra.atoctli. cenca ytech tlamochiua qualli tlalli.
FIador.poner ala gorra. nitlamecayotiã.nitla,mecayotlalia.
Fiador assi. tlamecayotiloni.tlamecayotlaliloni.
Fiar persona. tepã ninixquetza.tepan ninoquetza.
Fiador dela persona.tequixtiani.tepãmixquetzani-tepãmoquetzani.
Fiança dela persona.tequixtiliztli. tepã neixquetzaliztli.tepãnequetzaliztli.
Fiar enla haziẽda abonãdola. nitla,uelyollotia. ninixquetza.nicnomamaltia. oncan ninoquetza. ypan ninixquetza.
Fiança tal.tlauelyollotiliztli.tepãneixquetzaliztli. oncan õneixquetzaliztli.
Fiador desta manera teuelyollotiani. tepam mixquetzani. quimomamaltiani. tepam mılacatzoani.motenizttiani.
Fiarse de otro confiandose del.tetech nino tlacanequi.tetech ninocaua.ninote,pialtia. tetech ninotlatlatilia.
Ficion, fingimiento. tlapiquiliztli. tlapictli.tlayocoxtli.
Fiebre o calentura. atonauiztli.totonqui.tletl.
Fiel de balãça.peso ynepantlaycac.peso yyollo.
Fiel cosa de quien confiamos.ytechnetlacaneconi. ytech neuelyollotiloni. teuelyollotiani.
Fielmente enesta manera. tetech netlacanequiliztica.tetechvelyollotiliztica.
Fieldad o fidelidad tal. tetech netlacanequiliztli. tetech velneyollotiliztli.
Fiel que cree enla fee.tlaneltoca ni.tlaneltocac.yectli yyollo.
Fielmente assi.tlaneltoquiliztica. yecyollotica.
Fiel delos pesos o medidas,o almotacen. tianquiz tlamocuitlaui .tianquiz topile. tianquizua.
Fiera cosa.temauhti. tequani.tlauele. cocole.
Fiera cosa vn poco.achi temamauhti.achi tlauele.achi cocole.
Fiera bestia.tequani.
Fiesta de guardar.ylhuitl pieloni. pialoni.
Figura de traços o debuxos tlacuilol machiyotl.
Figura de tres angulos. yexcampa nacace machiyotl.
Figurada cosa assi . yexcampa tlanacazmachiyotilli.
Figura de quatro angulos.nauhcampa nacace machiyotl. Y assi delos de mas.
Figura espherica o redonda. yaualtic machiyotl.
Figura ahusada hazia baxo y ancha arriba.quamanqui.tzinuitztic.tzimpitzauac.
Figura ahusada hazia arriba y ancha abaxo . tzimmanqui.quapitzauac.quauitztic.
Figurar.nitla,machiyotia. nitla,machiyotlalia. nitla,uauana. nitla,thlania.
Figurada cosa.tlamachiyotilli. tlamachiyotlalilli. tlauauantli.tlathlanilli.
Figuratiuamente.machiyotica. tlanezcayotiliztica.
Figura parabola o semejança.tlatolmachiyotl.machiyotlatolli.
Filo de cuchillo o de cosa assi. cuchillo ytenitztica cuchillo ytenatca.cuchillo tentli.
Filo tener el cuchillo o espada. tene.
Filosophia,amor de sabiduria.tlamatiliz tlaçotlaliztli.
Filosophar,dar obra o exercitar la sabiduria.ni,tlamatiliz tlaçotla.
Filosopho,amador de sabiduria.tlamatiliztlaçotlani.
Filosopho fingido el que finge amar la sabiduria. motlamatiliztlaçotlaliztlapiquiani.
Filosophia fingida amor fingido de sabiduria .tlapictlamatiliztlaçotlaliztli.
Fin de cada cosa.tzonquiçaliztli. tlamiliztli.
Final

Final cosa. [scilicet] la postrera. tzonquizcayotl. tlatlatzaccayotl.
Finalmente. çatepan. çatlatzaccan. inye yuhqui. yeoncā.
Final o vltima voluntad. tlatzonquizcanequiliztli.
Fina cosa como grana. cenquiztica. mocemacitica motquitica. paltic. cēca q̄lli. chipauac.
Fina lana o algodon. chipauac. yamanqui. motquitica.
Finarse de risa. nonmimictoc niuetzca. ni, tequiueuetzca.
Finado de risa. tequiueuetzcac. ommimictoc uetzca.
Fingir. nitla, piqui. nitla, pipiqui. nitla, yocoya.
Fingida cosa. tlapictli. tlapipictli. tlayocoxtli.
Fingidamente. tlapictica. tlapipictica.
Fingidor. tlapiquini. tlapipiquini.
Fingir que duerme. nino, cochcatlapiquia. ninocochcanenequi.
Fingido assi. mocochcatlapiqui. mocochcatlapiquiani. mocochcanenequi.
Fingir que entiende y sabe bien q̄lquiera cosa. muchinicnócaccayetoca. muchnicnocaccanenequi. muchnicnothuiyetoca. muchnicnothuitoca.
Fingidor assi. mochquimocaccayetocani. muchquimocaccanequini. much quimothuicayetocani. much quimothuicayetocac.
Fingir. que esta muerto. nino, miccanenequi. nino, miccatlapiquia. nino, miccayetoca.
Fingido assi. momiccanenecqui. momiccatlapiquiqui. momiccayetocac.
Fingimiento tal. nemiccanenequiliztli. nemiccatlapiquiliztli. nemiccayetoquiliztli.
Fīgir ser bueno. nino, yectlapiquia. nino, yecnequi. nino, yectoca. nino, qualtoca. nitla, ixpania.
Fingidor tal. moyectlapiquiani. moyecnequini. moyectocani. moqualtocani.
Fingimiento desta manera. neyectlapiquiliztli. neyecnenequiliztli. neyectoquiliztli. nequaltoquiliztli.
Fingida cosa. tlapictli. tlapiquiliztli.
Fingirse sabio. nino, tlamatiliztlapiquia. nino, tlamatcanequi. nino, tlamachitoca.
Fingido assi. motlamatiliztlapiquiani. motlamatcanequi. motlamachitocani.
Fingir amenudo. nitla, tlapiqui. nitla, tlayocoya.
Fingimiēto assi. tlatlapiquiliztli tlatlayocoyaliztli.
Fingir qne no conoce a alguno. amo ninote, iximatcanenequi.
Fingimiento assi. aneteiximatcanenequiliztli.
Firme cosa. chicauac. tilinqui. tlapaltic. uapauac. uelneluayo.
Firmemente. chicauaca. tlapaltiliztica. uapauaca.
Firmeza. chicaualiztli. tlapaltiliztli. uapaualiztli. chicaualiçotl. tlapaltiliçotl.
Firmar escriptura. nino, firmatia. nictlalia notoca. nino, toca ycuiloa. nitla, neltilia.
Firmada escriptura. firmayo. tocayo. tlaneltililli.
Firmar o fortificar. nitla, chicaua. nitla, tilinia. nitla tlapaltilia. nitla, uapaua.
Firma de escriptura. tefirma. tetoca. tlaneltililoni.
Fiscal o friscal del patrimonio del rey. ytlachixcauh uey tlatoani. ytlamocuitlauicauh uey tlatoani. yfiscal.
Fisco hazienda del del rey. tlatoani ytechtlapoualli tlatoani tlaaxcatilli. tlatoani tlatlatquitilli.
Fisga para tomar pescado. topilli yacatepuço yc michmalo.
Fisgar. tepuztopiltica ni, michma.

Flaca, cosa magra o magāta. amonacayo. yuhquin omitl. quauhuacqui. cicicuiltic. cocolotic. amo chicauac.
Flaca, cosa doliente. cocoxcanacayo. viuixqui. yayacatzintli. çanquenin mouicatiuh. çaompetticatiuh. çaquen onotiuh. ayocvapaua. çaompettiuh.
Flaca, cosa no rezia. amo tlaquauac. amo chicauac ayoui tlapani. ayoui poztequi. aytechmaxitlani.
Flaca, cosa sin fuerças ni animo, o couarde. amotlapaltic. çotlauac. çotlactic. aocuapaua. ciuanacayo. ococototzauh. aocmo chicauac. aocvel mo mapatla. oyetix. yolpapatztic. ciuayollo.
Flaco que no puede pelear. amo oquichtli. amo tiacauh. tlapaltontli. amo chicauac.
Flaco que no se puede tener o enfermizo. viuixqui viuitomi. cocoyaininacayo. auelmoquetza. viuitoctontli. çoçotlactontli. viuilinton. ateoquichtlamachti. niman amo chicauac. ateoquichteuiui.
Flaqueza, de cosa magra. anenacayotiliztli. achicaualiztli. oomiyotl. quauhuaccayotl. cocoloyotl. cicicuilotl.
Flaqueza, dolēcia. cocoxcayotl. yayacayotl. viuixcayotl. petticayotl.
Flauta. vilacapitztli. tlapitzalli. çoçoloctli.
Flauta tañer. ni, uilacapitzoua. nitla, pitza.
Flautero que las haze. vilacapitzchiuhqui. tlapitzalchiuhqui. çoçolocchiuhqui.
Flautero el que las tañe. tlapitzqui. vilacapitzo. vilacapitzoani. çoçolocpitzqui.
Flecha. mitl.
Flechar sin tirar. nitla, uitolotia.
Flecha harponada. mitl chichiquilli.
Flechar tirar flecha. nitla, mina.
Flechero. tlaminqui. tlaminani.
Flema. alauac.
Fletar naue. n, acallaneuia. n, acalpatiyotia. nin, acallaneuia.
Flete que paga el passagero. acallaneouani. acalpatiyotl.

Flo-

Flocadura. tlatentli. tlatenchayauacayotl. tempoçoncayotl.
Flor o rosa generalmente. xuchitl. cueponcayotl.
Flor o rosa de castilla. castillan xuchitl. rosa.
Florecer. xotla. cueponi. moxochiyotia. xochiyoua.
Flor de calabaça. ayoxuchitl.
Flor de vnas matas que tienen las rayzes que saben a castañas. ocelotexxochitl.
Flores poner en alguna parte, o enrosar algo. nitla, xochiyotia.
Flor de granada. granada yxochiyo. granada ycueponca. granada yxotlaca. Y asi delas de mas.
Flor muy olorosa de hechura de coraçon. yolloxochitl.
Flor otra como maçorca de mayz con sus hojas. yeloxochitl.
Flor otra quasi dela misma hechura. quauheloxochitl.
Flor dela muger. nemetzuiliztli. ciua yn cocoliz.
Flor la lapa del vino. yxtzotzoliuhcayotl. yxtetzaualiztli.
Floresta. xuchiquauhtla. tlaceltia. tlacelpatia. quaquauhtla.
Florida cosa. xuchiyo. cueponcayo.
Flota de naos quando nauegan. acalli tepeuhtiuitz acalli centettiuitz. acalli pepexocatiuitz. acalli cēmantiuitz. acalli quitzacutiuitz.
Flotarse. nino, matoxoa.
Floxa cosa enel cuerpo. çotlactic. auapauac. achicauac.
Floxedad enel cuerpo. çotlaualiztli. auapaualiztli. achicaualiztli.
Floxo enel animo. amo yollotlapaltic. amo yollochicauac. atle ytlalnamiquiliz. atle yyollo. amoyollo.
Floxedad asi. yollo poliuiliztli. ayollo chicaualiztli. ayollo tlapaltiliztli. atlalnamiquiliztli. atleyollotiliztli.
Floxo por negligencia. tlatziuini. quitemmati. ayelcuitlaçotlac. cuitlatzol. cuitlatzcopic cuitlananaca. maçoçotlac. cuitlamomotz.
Floxedad asi o negligencia. tlatziuiliztli. quitemmatiliztli. maçoçotlacyotl. cuitlatzolyotl. cuitlatzcopicyotl. cuitlananacayotl. cuitlamomotzyotl.
Floxa cosa no apretada. caxanqui.
Floxedad asi. caxaualiztli.
Flueco de lana. ychcatextic. ychcateuhtic.
Fluxo de sangre delas mugeres. ezuitomiliztli.

FOfa cosa. poxauac. pochictic. poxactic. çonectic. papatztic. capaxtic.
Fofa cosa hueca. amo yollo. yticoyunqui. ytepochinqui.
Follar. ni, tlapitza. n, euatlapitza.
Fontanal lugar de fuentes. ameyalla. ameyalco. atl moloyan.
Forastero o estrangero. busca estrangero.
Forçador que haze fuerça. quitecuitlauiltiani.
Forçosamente. tecuitlauiliztica.
Forçado es. monequi. cenca monequi. vel monequi.
Forçar. nite, tlacuitlauiltia. nite, tlachiualtia. nite, tlachiuallani. nite, eltia.
Forçado asi. tlacuitlauiltilli. tlachiualtilli. tlachiuallanilli. tlaeltilli.
Forçar virgen o a otra qualquiera. nic, cuitlauiltia. nite, cuitiuetzi. nitla, maquauhuia.
Forçador de aquestas. tetlacuitlauiltiani. tecuitiuetzini. tlamaquauhuiani.
Forcejar. nino, tilinia. nino, titilinia. nino, tlapaltilia ytech nino, piloa. ytech nino, quappiloa. nino, ochtilia. ninolhuia.
Forjar, dezir palabras forjadas. nitla, pipiqui. ni, tlatolcuecuepa. ni, qualaaquia.
Forjadura asi. tlapipiquiliztli. tlatolcuecuepaliztli. tlatolaaquiliztli.
Forma o manera. yuhquiyotl. yuhcayotl. yuhcatiliztli. yuinin.
Formar reduzir a cierta forma. nitla, chiua. nitla, tlacatilia. nitla, tlalia. nitla, chichiua.
Forma de materia. yuhcayotl. yuhqui yotl. yuhcatiliztli. tlamantiliztli.
Forma de letra. letra tlaliliztli. letra chiualiztli.
Formado en dos maneras. ontlamantli yc̄tlachiuhtli, occā ycac yc̄tlachiuhtli.
Formado en tres maneras. yetlamātli yc̄tl achiuhtli. excā ycac yc̄tlachiuhtli. y asi de los de mas.
Forma dar. nite, machiyomaca. nitla, quenamicantlalia.
Forma de çapatero. caccopinaloni.
Fornecer o fortalecer. nitla, chicaua. nitla, uapaua. nitla, tlatoquillotia. nitla, tlapaltilia.
Fornecimiēto. tlachicaualiztli. tlauapaualiztli. tlatlatoquillotiliztli. tlatlapallotiliztli.
Fornicar. n, auilnemi.
Fornicador. auilnenqui.
Fornicaciō. auilnemiliztli.
Fornido. tlachicauhtli. tlauapauhtli. tlatlatoquillotilli. tlatlapaltililli.
Fortaleza de varon. chicaualiztli. tlapaltitiztli. oq-chtiliztli. tiacauhyotl.
Fortaleza edificio. yaocalli.
Fortalecer. busca fornecer.
Fortalecerse. nino, chicaua. nino, uapaua. nino, tlapaltilia.

FRagosa cosa aspera de piedras. teuiuitztla. tetla. oiiican.
Frayle religioso de sant francisco. san frācisco teupixqui.
Frayle religioso de sancto domingo. sancto domīgo teupixqui.
Frayle religioso de sant agustin. sant augustin teupixqui. y asi de los de mas frayles delas otras ordenes

ordenes.
Franco liberal.tlatlacatl.amo teuye. atle quitemachia.atle quitlaçotla . atle ytlaço. cenca tetlauhti ani.
Franco priuilegiado.tlacnelilli.
Franja o orilla de vestidura.tlatentli.
Franqueza liberalidad.tlacayotl.ateoyeuacayotl. atlequitemachicayotl.atlatlaçotlaliztli.
Franqueza por priuilegio.tlaycnelilizçotl. teicnelilizçotl.
Francamente.teicnelilizrica.tlatlacayotica.
Frecha o flecha.mitl tlacochtli.
Frechero o flechero.tlaminqui.tlaminani. tlauitoloqui.
Frechero o flechero,el que haze flechas. michiuhqui.
Frechar el arco.nitla,atilia.nitla,xacaloa. nitla,noloa.nitla,tilinia.
Fregar o fricar.nitla,xaqualoa. nitla,maxaqualoa. nitla,matiloa.nitla,mateloa.
Fregado.tlaxaqualolli. tlamaxaqualolli. tlamatilolli.tlamatelolli.
Fregadura.tlaxaqualoliztli.tlamaxaqualoliztli.tlamatiloliztli.
Fregar o fricar algo a otro. nite,tlaxaqualhuia.
Fregar vno con otro.nitenetechxaqualoa.nitlanepanxaqualoa.nitlanepāmatiloa.
Fregado asi.tlanetech xaqualolli. tlanepan xaqualolli.tlanepām matilolli.
Fregadura tal.tlanetech xaqualoliztli.tlanepan xaqualoliztli.tlanepam matiloliztli.
Fregar mucho.nitla,teteuhxaqualoa. nitla,teteuhmatiloa.
Fregado asi.tlateteuhxaqualolli. tlateteuhmatilolli.
Fregadura tal.tlateteuhxaqualoliztli.tlateteuhmatiloliztli.
Fregar vna cosa a otra.ytech nic,xaqualoa. ytechnic,matiloa.
Fregar por debaxo. tlanipā nitla,xaqualoa. tlanipa nitla,matiloa.
Fregadientes. netlan xaqualoloni. netlampopoaloni.netlāmatiloloni.
Fregar,lauar los vasos.nitla,papaca.nitla,xaxaqualoa .nitla,popoua.
Fregados vasos.tlapapactli.tlaxaxaqualolli.tlapopouhtli.
Fregadura tal.tlapapacaliztli. tlapopoualiztli. tlaxaxaqualoliztli.
Fregarse estregandose.nino,chichiqui.nino,xaxaqualoa.nin,iychiqui.nino,tataca.
Fregadero asi.nechichiconi.nexaxaqualoloni. netataconi.neyychiconi.
Fregadero de vasos o estropajo.tlapapaconi.tlaxaqualoloni.tlapopoualoni.
Freyr en sarten.nitla,tzoyonia.nitla,tetzoyonia.
Frente,parte dela cabeça.yxquaitl.yxquatl.
Frente de qualquiera cosa.tlaixquatl. tlaixquaitl.
Freno para cauallo o mula.ytepuztemmecayo cauallo.ytepuztenilpica cauallo.
Fresco reziente.yancuic.yamanqui.atic.celtic. celpatic.hauic.yancuicapatic.
Frescamente.celica.yamanca .yancuica.
Fresco por frio.ytztic.ytzcaltic.ytzcapintic.
Frescor o frescura.tlaceceyaliztli.tlayamaniyaliztli.
Fresco ayre muy templado y manso.ecaxoctli. ecapeyactli.
Fresco lugar de verduras y arboledas. &c.teceltica.
Fria cosa,ytztic.cecec.
Fria cosa muy fria.ytzcapintic. ytzcalalatic . ytzcalpatic.cecepatic.ytzcapatic.ytzcaltic.
Friamente.ytztica.cececa.
Fricar algo o refregarlo entre las manos. nitla,mateloa.
Fricada cosa asi.tlamatelolli.
Fricador tal.tlamateloani.
Fricadura asi.tlamateloliztli.
Fricarse o refregarse las manos. nino, maxaqualoa.
Fricador asi. momaxaqualoani .momaxaqualoqui.
Fricadura tal.nemaxaqualoliztli.
Friera de pies. ycxixoxalli. ycxixixipochauiliztli.
Frialdad de pecados.tlatlacolytztiliztli. tlatlacolcequaloliztli.tlatlacolceuapaualiztli.
Frio.cecuiztli.ytztic.
Frio tener.ni,cecui.ni, cecmiqui.
Frio hazer.ceua.
Frioliego.cecmiquini.
Frio tener antes dela calentura. nite,tetzilquiça.
Frisar como paño.nitla,ixpochina. vel. tepuztica, nitla,ixpochina.
Frisado.tlaxatapacholli.
Frisol.etl.
Frisolar o hauar.emilli.etla.
Frisoles verdes.exotl.
Frisoles grandes.ayecotli.quauetl.
Frito cosa frita.tlatzoyonilli.tlatetzoyonilli.
Frontal de altar.lo mesmo.vel.altar yyxquen.altar yyxtlapachiuhca.
Frontera o delantera de casa.calixquatl.calixquaitl.calixcopa.
Fruta generalmete.xuchiqualli.pauatl.
Fruta,de hechura de nabo que se come cruda. xicama.vel.xicamatl.
Fruta que echan enlos guisados en lugar de agraz, tomatl.xaltomatl.xitomatl.
Fruta muy dura o cosa semejante.papatztic.
Fruta de sarten. tlatzoyonilxochiqualli.
Fruta de corteza.moxipeuani xuchiqualli.

Frutal arbol. xuchiqualquauitl.
Fruto de cada cosa. nepapan tlaaquillotl. tlaaqllotl.
Fruto dela tierra. tonacayotl.
Frutuoso lo q̃ da fruto. xuchiquallo. xocoyo. tzapoyo. tlaaquillo. ytech tlamochiua.
Fruticarse el arbol o cosa assi. ytech tlaaqui. ytech tlamochiua. moxochiquallotia. tlaaquillotl.

FVelles para soplar. euatlepitzaloni. Fuelles pequeñas. tepiton euatlepitzaloni. euatlepitzalonito.
Fuente manantial. ameyalli. atl moloni.
Fuente pequeña. ameyoltontli.
Fuente de vida. nemilizameyalli. yoliliz ameyalli. yameyallo yn cemicac yuliliztli.
Fuente dela palma dela mano. macpalyollotli.
Fuentes para lauar las manos. tlatoca nematequiloni.
Fuera a lugar. Aduerbio. callampa. quiyauacpa.
Fuera en lugar. quiyauac. callan.
Fuerça hazer a otro o violencia. nite, tlacuitlauiltia. nite, tequiuia. nite, tequicuitlauiltia. nite, tequichiualtia.
Fuerça assi o violencia. tecuitlauiltiliztli. tetequiuiliztli. tetequicuitlauiltiliztli. tetequichiualtiliztli. tetlacuitlauiltiliztli.
Fuerça reziura. chicaualiztli. tlapaltiliztli. vapaualiztli.
Fuerça o dureza. tlaquaualiztli. tepitztiliztli.
Fuerça hazer a muger. nicte, cuicuitlauiltia. nite, cuitiuetzi. nite, tlapaliuhcauia.
Fuerça hecha assi. tecuitlauiltiliztli. tecuitiuechiliztli. tlatlapaliuhcauiliztli.
Fuerte cosa. chicauac. tlapaltic. vapactic.
Fuertemente. chicauaca. vapauaca. tlaquauh. tlaquauaca. tlapaliuhca.
Fuerte varon y muy esforçado. colotic. oquichtli. tiacauh.
Fuertemente batallar. yaoc nitlayecoa.
Fuero por el lugar de juyzio. tlatzontecoyan. tetlatzontequililoyan. tecutlatoloyan.
Funda de almohada o de colchõ. tlamalhuiloni. tlaquimiliuhcayotl. tlaquimiloloni.
Funda o caxa de caliz o de cosa semejante. toptli. tlaconyotl. tlacallotl.
Fundar, poner fundamento. [scilicet.] quando echan la piedra y mezcla enla çanja. nitla, tetoca.
Fundador tal. tlatetocani.
Fundamento assi. tlatetoctli.
Fundar, poner fundamento. [scilicet] quando se edifica la pared, desde el principal fundamento hasta medio estado en alto. nitla, tetzoneua. nitla, tetzontlalia.
Fundador tal. tlatetzoneuhqui. tlatetzontlaliqui.
Fundamẽto assi. tlatetzoneuhtli. tlatetzoneuiliztli.
Fundamento. xopechtli.
Fundar o principiar alguna cosa. nitla, peualtia. nitla, tzintia. nitla, nelhuayotia.
Fundada cosa assi. tlapeualtilli. tlanelhuayotilli. tlatzintilli.
Fundador tal. tlapeualtiani. tlatzintiani. tlanelhuayotiani.
Fundamento assi. tlapeualtiliztli. tlatzintiliztli, tlanelhuayotiliztli.
Fundar el sermon o platica sobre alguna auctoridad o razon, como por thema de sermon. nictzinychotia. nic, nelhuayotia.
Fundada cosa assi. tlatzinichotilli. tlanelhuayotilli.
Fundador tal. tlatzinichotiani. tlanelhuayotiani. tlatzinichotiqui.
Fundir metales. tepuztli nic, atilia. tepuztli nic, pitza. Y assi delos demas.
Furia o furor. tlauelli. qualantli. cocolli.
Furias del infierno. mictlan netoliniztli. mictlan tlayhiouiliztli. toneuiztli. chichinaquiztli. vel. tlatlacatecolo. tetlaihiouiltiani.
Furioso de enojo. tlauele. cocole. yollococole. qualanini. poçonini.
Fusta genero de naue castillan yaoacalli.
Fustan. ychcatilmatli. yxpochinqui tilmatli.
Fuzia o fiuzia. busca confiança.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN G.

GAçapo de conejo. tochconetl tochtepiton.
Gafo. cocototzauhqui vaiiapana. coaciuhqui.
Gayta. euauilacapitztli euatlapitzalli.
Gaytero. euauilacapitzo. euauilacapitzoani. vilacapitzoqui.
Gajo de vuas. cenquauitl. cemochollí. centlaantli.
Gala. qualnexiliztli. qualnexoani. nemachiliztli. nepanitiliztli.
Galan. qualnezqui. qualneci. mo yechichiuhqui. uelittoni. uelnezqui. mimatini. mopanitia.
Galania. uelnexiliztli. nematiliztli. neyecchichiualiztli. qualnexiliztli. mimatiliztli. nepanitiliztli.
Galanamente. qualnexiliztica. neyecchichiualiztica. nepanitiliztica.
Galardonar el seruicio. nite, tlaxtlauia. nite, ycnelia

Galardon de seruicio. tetlaxtlauilli. tetlaxtlauiloni. teicneliliztli.
Galardonado. tlatlaxtlauilli. tlacnelilli.
Galardonar la buena obra. nite, icnelia. nite, tlauhtia nite, tlaxtlauia.
Galardonador assi. teicneliani. tetlauhtiani. tetlaxtlauiani.
Galardon tal o remuneracion. teicnelilli. tetlauhtilli. tenemactli.
Galardonado assi. tlatlauhtilli. tlacnelilli. tlatlaxtlauilli.
Galapago dela tierra. ayotl. xochayotl.
Galapago dela mar o tortuga. ayotectli.
Galera. vey acalli. yao acalli.
Galgo. anquichichi. amini ytzcuintli.
Galleta vaso para vino. quauh vinoapilolli.
Gallina. ciuatotolin. tôtolin.
Gallina ponedera. tlatlaça totolin. tlatlazqui totolin.
Gallinaça estiercol dellas. totolcuitlatl.
Gallina ciega. ciuatotolixpopoyotl puxacatl.
Gallina de castilla o gallo. quanaca. vel. castillan totolin.
Gallo. vexolotl tlaquequeçani.
Gallo de castilla. castillan vexolotl.
Gallinero. totolcalli. totoltepancalli.
Gallinero que las cura. totolpixqui.
Gallinero donde las crian. totolizcaltiloyan. totolnapaualoyan. totolnemitiloya.
Gallillo o campanilla. totozcatequacuil.
Gana o antojo. tolinaliztli. tlanequiliztli. tlaeleuiliztli.
Gana tener de comer. ni, teociui. ni, xiuhtlatla.
Gana tener de hazer aguas. n, axixmiqui.
Gana tener de beuer. n, amiqui. Y assi delos demas.
Ganado menudo. ychcame. tentzoneque. &c.
Ganado mayor. quaquaueque. &c.
Ganadero, o pastor. ychcapixqui. quaquappixqui. &c.
Ganancia. tlaixnextiliztli. tlacnopilhuiliztli.
Ganancioso ser. nino, tlaixnextilia. ni, tlacnopilhuia.
Ganancioso. tlaixnextiani. tlacnopilhuiani. motlaixnextiliani.
Ganapan. tetlatlaaylia. momamanamaca. motetlatlaqueualtia. momamaytoa.
Ganar la vida. lo mismo es que ganancioso ser.
Ganar en juego. nite, tlani. nitla, tlani.
Ganar conquistando. nite, peua. nite, poloa. ni, tlalpoloa.
Ganar sueldo. ni, tlaxtlauilo.
Ganar amor de otro. ni, quicnopilhuia yn tetlaçotlaliztli. nicno, maceuia yn tetlaçotlaliztli.
Ganar por la mano. teyacac nonquiça.
Ganso. atlatlalacatl. tlalalacatl.
Gancho de pastor. topilchicolli. yacachicoltic topilli.
Gañan que ara. tlalchiuhqui. tlalcolotl. tlapaliui. eli miquini. tlaaxqui. tlaayni. tlalmaitl. milchiuhqui.
Gangoso. yacaquiquin.
Gangoso hablar. ni, yacaquiquinoua.
Ganzua. ychtecca tlatlapoloni.
Gañir el perro o el raposo. choca. tzatzi.
Gañido desta manera. choquiztli. choquiliztli. tzatziliztli.
Gañir contra otro. nite, choquilia. nite, tzatzilia.
Garañon cauallo. tequetzani cauallo. tlacuipi cauallo.
Garañon echar. ni, cauallo tlacuitia.
Garauato. chicolli.
Garauato de hierro. tepuzchicolli. tepuzcololli.
Garauato de palo. quauhchicolli.
Garauato de palo, para sacar agua de pozo. achicolli. quauhchicolli.
Garça aue. aztatl. tlacaaztatl. vitzaztatl.
Garceta. aztatepiton. aztatontli.
Garçon. auiltelpuchtontli. telpuchtlauelilocatontli.
Garçonear. n, auiltelpuchti. n, auiltelpocati. ni, telpuchtlauelilocati.
Garçonia. telpuchtlauelilocayotl.
Garço de ojos. yxcocoztic.
Garços ojos. cocoztic yxtelolotli.
Garfio, para sacar carne. tepuzcolli yacamaxaltic. nacaquixtiloni.
Garfio. tepuzcolli.
Gargajear. nino, tozcayectia.
Gargajo. tozcaqualactli.
Garganta. toquech. totuzcatlan. quechtli. tuzquitl.
Garganta de monte. tepetozcatl. tlatozcatl.
Garganta o cuello de animal. maçaquechtli.
Gargarismo. patica necamapacaliztli.
Gargarismo hazer. patica nino, camapaca.
Garguero. tlatolhuaztli. cocotl. tococouh.
Garrapata. maçaatemitl.
Garrocha. quaquammiminaloni. tlamiminaloni.
Garrote. quammimiltontli.
Garuanços. lo mismo.
Gastar en bien. nic, nequi. nic, popoloa yn notlatqui ymonequian nicnequi yntlatquitl.
Gastar en mal. nitla, nempopoloa. nitla, auilquixtia nitla, nenquixtia. nitla, atoctia.
Gastar vsando. nitla, popoloa. notechmonequi.
Gastada cosa, que ya no se vsa. tlapopololli.
Gastar lo que perece. nitla, popoloa. nitla, tlamia. ni tla, nentlamia.
Gastar espendiendo. nite, tlamamaca. nite, tlaxexelhuia. nite, tlauhtia.
Gastar demasiado. nitla, ixpoloa. amo nitla ixtamachi

machiua. amo nitla,ixyeyecoa. nitla,auilizitta. ni tla,iliuizpopoloa. atle nicnemitia. amo nimapapachiuhqui.
Gastador en lo demasiado. tlaixpopoloani. atlaixtamachiuani. atlaixyeyecoani. tlaauilizittani. tlayliuizpopoloani. atle quinemitiani.
Gastar mal el tiempo. nic,nenquixtia yncemilhuitl yncoyoual. nic,nentlaça yncemilhuitl. n,auilcemilhuitia.
Gastador en mal. tlanempopoloani. tlaauilquixtiani. tlanenquixtiani. tlaatoctiani.
Gasto en mal. tlanempopololiztli. tlaauilquixtiliztli. tlanenquixtiliztli tlaatoctiliztli.
Gastarse o embotarse el açadon o el machete. &c. tentetecuinaui.
Gastado assi. tentetecuinauhqui.
Gastarlo assi. nitla,tentetecuinoa.
Gastarse, caerse o raerse la pintura o ymagen pintada. yxteteciui.
Gato. mizto.
Gatopaus. vçumatli.
Gatomontes. ocotochtli.
Gatear subiendo. ni, tepantleco. ni, quauhtleco.
Gatear, andar agatas. ni, mamanenemi. ni, cocoyonenemi. nino, pepetzcoa.
Gauilan. tlotli.
Gauilan flor seca de algunas yeruas, que buela, que algunos llaman flueco o milano. moloncayotl.

GEminos, hermanos nacidos de vn vientre. cocoua.
Gemir con dolor. ni, tena. ni, quiquinaca. nitla, quauhuia. nitla, eleleuia.
Gemir al gemido de otro. teuan ni, tena. teuan ni, quiquinaca. teuan nitla, eleleuia.
Gemidor el que mucho gime. tenani. quiquinacani. tlaeleleuilani.
Gemido con dolor. tenaliztli. quiquinaquiliztli. tlaeleleuiliztli.
Genealogia por linage noble. tlatocamecayotl. tlatoca tlacaxinachchotl. pillotl. tecuyotl. tlatocayotl.
Generacion. tlatlacatililiztli. tetechquiçaliztli. tlacatiliztli.
Generacion otra vez. yc oppa tlatlacatiliztli. yc oppa tlacatiliztli.
Generacion venidera. quintlacatiliztli.
Generacion como linage. tlacamecayotl. tlacaxinachchotl. nelhuayotl. quauhtzonyotl. quauhtzonteyotl.
General cosa o generalidad nouiayo. ypanocayo.
Generoso de buen linage. pilli. tetechpa tlacat. Et per metaphoram. tetzon. teizte. tetzicueuhca. tetlapanca. teezço. tetlapallo. tetentzon. teixquamul. yollopiltic.
Generosidad desta manera. busca genealogia.
Genero de qualquier cosa. cecentlamantli yyeliz nonqua quiçaliztli.
Gente o gentio. tlaca. maceualtin.
Gentil cosa de gentiles o costumbre gentilica. tlateotocanime quinemitia. tlateotocanime yntlamanitiliz.
Gentilidad enesta manera. tlateotoquiliztli.
Gentil y hermoso hombre o muger. yecnacayo. nouian qualneci yninacayo. acan ytlacauhqui yninacayo. piltic. tecpiltic. chipauac. ypanocacuiltic.
Gentileza tal, yecnacayotl. chipaualiztli. chipauacayotl. pilticayotl.
Gentilmente assi. chipauacayotica. pilticayotica. yecnacayotica.
Gesto, la cara. xayacatl.
Gestos hazer con visajes. n, ixtlamati. n, ixyoyomoni. n, ixquequelmiqui. n, ixuetzca.
Gesto desta manera. yxtlamatiliztli. yxquequelmiquiliztli. yxyoyomoctiliztli. yxuetzquiliztli.

¶ Gigante. quinametli. tlacaueyac.
Ginete. cototzyetiuh ypan cauallo. çan yetiuh.
Girifalte. veytlotli. cuitlatlotli.
Giron de vestidura que se quita. tlaantli tilmatli. tlaquixtilli tilmatli.
Giron que se añade. tlatlaquechillotl. tlaaquillotl. tlacoyaualoni.

GLoria. papaquiliztli. ahauializtli. netimaloliztli.
Gloria vana. çannempapaquiliztli. çannen ahauializtli. çannen netimaloliztli.
Gloria verdadera. nelli papaquiliztli. nelli ahauializtli. nelli netimaloliztli.
Gloriarse o glorificarse. nino, timaloa. na, hauia. ni papaqui. nino, tlamachtia. nino, yecteneua.
Glorificacion tal. netimaloliztli. papaquiliztli. ahauializtli. netlamachtiliztli.
Glorificar dar gloria a otro. nite, tenyotia. nite, tleyotia. nite, mauiçotia. nite, uecapanoa. niteyecteneua.
Glorificacion tal. tetenyotiliztli. tetleyotiliztli. temauizçotiliztli. teuecapanoliztli. teyecteneualiztli.
Glorioso. tenyo. tleyo. mauizço. uecapan. tlauecapanolli. tlayecteneualli.
Gloriosamente. tenyotica. tleyotica. mauizçotica.
Glosa de obra. tlacaquiztililoni. tlamelaualoni. yhytoloca.
Glosar. ni, tlacaquiztilia. nictlalia yni melauaca. nitla, melaua.
Gloton. vey tlacaçolli. xixicuin. xiuixcol. vey apiztli. apizteutl. cuitlaxcollaueliloc. amo yxuini.

amo

amotemini. amo pachiuini. tequitlaquani. moxuitiani. Et per metaphoram. ytixiui. vel. ytexiui. cuetzpal.
Glotonear .ni,tlacaçoloti.ni,xixicuinti. ni poçati. n,apizti.an,ixui.ani,temi.ani,pachiui. ni,cuetzpalti.nitla,xixicuinoa.

GOlfo de mar. anepantla. aytic. ayolloco. ayteċtli.
Golondrina. cuicuitzcatl.
Golondrino pollo nueuo de golondrina. cuicuitzcaconetl.
Coloso. moxochipoloani. moxochpoloani. xochtlaquani. tlacaçoloti.
Golosinear. nino,xochipoloa. nino,xochpoloa. ni, xochitlaqua. ni,tlacaçolti. ni,xixicuinti.
Golosina. nexochipololiztli. xochitlaqualiztli. tlacaçoltiliztli.
Golpear o herir. nitla,tzotzona. nitla,tetzotzona. nitla,uitequi. nitla, tepinia. nitla,comonia. nitla, tetecuinia.
Golpe. tlatzotzonaliztli. tlauitequiliztli. tlatepiniliztli. tlacomoniliztli. tlatetecuiniliztli.
Golpe darse con la cabeça o darse cabeçada. nino-quachalania. nino,quatetzotzona.
Goma de arbol. cocopalli. quauhnanauatl. quauhocotzotl.
Goma para tinta. mizquicopalli.
Gomoso lleno de goma. copallo. quauhnanauayo. ocotzoyo.
Gomitar o vomitar. nin,içotla. nin,ixochtia.
Gomitar querer. nino,totomaua. noztlac cacapaca nino,tlayeltia.
Gomito. neçotlaliztli. nexochtiliztli.
Gomitador. miçotlani. moxochtiani.
Gomitada cosa. tlaiçotlalli.
Gorda cosa. tomauac. tomacpul. cuitlatolōpul. cuitlanatztic.
Gordura. tomauacayotl. tomaualiztli. cuitlatapayollotl. cuitlanatzcayotl.
Gorgear las aues. ni,chachalaca. ni, hicauaca. ni,tlatlatoa.
Gorgear a menudo las aues. ni, chachachalaca. ni, cacauaca.
Gorgeamiento o el gorgear delas aues. chachalaquiliztli. ycauaquiztli. ycauaquiliztli. tlatlatoliztli.
Gorgeadora aue. chachalacani. ycauacani. tlatlatoani.
Gorgojo que come el trigo. yacatototl. yacatotona. ocuilin.
Gorgojo pequeño. yacatotototli. yacatotonato. o cuiltontli. ocuilton.
Gorgoritas hazer la redoma o cosa assi . vaualca.
Gorrion aue conocida. molotl. quachichil. molototl.
Gota quando cae. centlachipintli. centlachipinilli.
Gotas grandes caer quando llueue. chachapani inquiauitl.
Gotas pequeñas caer assi. chichipini inquiauitl.
Gota pequeña. centlachipintontli.
Gota a gota. Aduerbio. chichipiniliztica.
Gota coral o morbo caduco. yolpatzmiquiliztli. comic aquiliztli. yolçotlaualiztli. cuecuechmiquiliztli. tlayouallotl tepā momana.
Gota de pies. ycxicoaciuiztli. xococototzauiliztli.
Gotoso desta gota. coaciuhqui. xococototzauhq. ycxicocototzauhqui.
Gota de manos. macoaciuiztli. macocototzauiliztli. matzitzicoliuiztli.
Cotoso desta manera. macoaciuhqui. macocototztic. matzitzicoltic.
Gotera. tlaxicaliztli. pipicaliztli.
Gotear. n,ixica. ni,pipica.
Gotera el lugar donde cae. tlaxicayan.
Gouernar. nite,pachoa. nite,yacana. Et p metaphoram. nite,itqui. nite,mama. nocuexanco, nomamaluazco yelouatiuh nocuitlapan, noteputzco yeloac. petlapan, ycpalpan nica.
Gouernacion. tepacholiztli. teyacanaliztli. teitquiliztli. temamaliztli. tenapaloliztli. tecuexanaloliztli.
Gouernador. tepachoani. teyacanani. teitquini. temamani. tenapaloani. tecuexanoani.
Gouernar y regir a todos. nitecemitqui. nitecēmama. nitecenyacana.
Gouernador dela proa. acalnemachiliani. acalueltecani. acalcuexcochtiani.
Gouernalle de naue. acaluelteconi. acalymachoni.
Gozarse de algo como de fin. nic,paqui. nicno,tlamachtia. nicno,cuiltonoa. nic, cempaċtia. nino, xochimati. no,xochimati.
Gozarse como quiera. ni,papaqui. n,ahauia. nino, cuiltonoa. nino,tlamachtia.
Gozo desta menera. papaquiliztli. ahauializtli. necuiltonoliztli. netlamachtiliztli.
Gozoso assi. papaquini. ahauiani. mocuiltonoani. motlamachtiani.
Gozque, perrillo. yzcuintontli. ytzcuintepiton. chichiton.

GRacia o hermosura. chipaualiztli. velnexiliztli. qualnexiliztli. qualtiliztli.
Gracia tener assi. ni,chipauac. ni, qualnezqui. ni, uelnezqui.
Graciosamente. chipauaca. qualnezca. velnezca.

Grāciofo eneſta manera.chipauac. qualnezqui.vel nezqui.qualli.
Gracia en hablar.chipauaca tlatoliztli.vellatoliztli velnezca tlatoliztli.quallatoliztli.nematcatlatoliztli.
Graciofo eneſta manera.chipauaca tlatoani. vellatoani. qualnezca tlatoani.vel nezcatlatoani.nematca tlatoani.
Graciofamente afsi.chipauaca tlatoltica. qualnezcatlatoltica.nematcatlatoltica.
Graciofo dador debalde. tetlanemmacani.nentetlauhtiani.
Graciofamente afsi.çannen.
Gracias dar.nite,icnelilmati.nite,tlaçocamati.
Gracias dezir o donayres, para dar plazer. nite,xuchtia.nite,tlauetzquitia.
Gracia como quiera qualli.yectli.
Graciofamente afsi. qualtiliztica. yectiliztica.
Grada para ſubir.tlamamatlatl.mamatlatl.
Grada a grada. A duerbio.cecentlamamatlac.cecen tlamamatlapan.
Graduar.nite,mauizmaca ypampa tlamatiliztli. nite,mauiztlalia ypampa tlamatiliztli. nite,mauizçomaca ypampa tlamatiliztli. nite,mauiztilia. nite,ixtilia ypampa tlamatiliztli.
Graduado.tlamauizçomactli ypampa tlamatiliztli tlamauizçotilli ypampa tlamatiliztli.tlamauiztililli ypampa tlamatiliztli.
Graja o cueruo.cacalotl.cacalli.
Grama yerua.tequixqui çacatl. çacanoualli.çacaomitl.çacauitztli.
Gramofo lleno de grama. tequixquiçacayo.çacanouallo.çaca omiyo.çacauitztzo.
Gramatica,arte dela lēgua latina. latī netlatolmachtiloni. Et ſic de alijs.
Gramatico enſeñado enella. molatin tlatolmachtiqui.
Grana que eſta por afinar.nocheztli.
Grana color afinado.tlapalli.
Granado arbol.granada quauitl.
Granada fruta deſte arbol.lo miſmo .vel. granada xocotl.
Grana o ſemilla de yeruas.achtli.xinachtli.
Granças de trigo.ytlaçollo trigo.yyectiloca trigo polocatl.
Grançoſo lleno de granças.tlaçollo. tlayello.
Granças quitar.ni,tlaçolquixtia.nitla,yectia. nitlatlacuicuilia.
Grande coſa.vey.veypul.yxachi. yxachipul.
Grande en edad.yeuecauh nemi.yeuecaua. yechicauac.
Grādeza aſsi.yeuecauh nemiliztli.vecaualiztli. chicaualiztli.
Grande en palabras.vey tlatole.ouitlatole. ouicatlatole.
Crandeza deſta manera.vey tlatoliztli.ouitlatoliztli.
Grande de coraçon.vey yollo. yollo tlapaltic.yollo chicauac.yollo tepitztic.yollo tetl. veycayollo.
Grandeza de coraçon. vey yollocayotl. yollo tlapaltiliztli.yollochicaualiztli.yollotepitztiliztli. yollo tetiliztli.veycayollotiliztli.
Grande de hechos.tlaueycachiuani.tlamauizchiuani.
Grandeza tal.tlaueycachiualiztli. tlamauizchiualiztli.
Grande de cuerpo.quauhtic.
Grande hazerſe.veyya.
Granillo de vua.xocomecayollotl.
Granizo.teciuitl.
Granizar.teciui.
Grangear.nitla,ixnextia.
Grangero.tlaixnextiani. motlayecoltiani.
Grangear o adquirir algo enlo que ſeuēde.achi nic chitonia.ytlocpa achi valuetzi.
Grano como de ſal.yztaxalli.xaltetipan.
Grano de algun razimo.centetl capullotl.
Grano de ſemilla.centetl yxinachcho. centetl yachcho.
Grano de oro.cuztic teocuitlaxaltetl.
Graſſa por groſura.chiyauizçotl. chiyauacayotl. tlaixxotl.mumutzcayotl.xochiyotl.
Graſiento,lleno de graſſa.chiyauac. chiyauizço. chiyauacayo.tlaixxo.mumutzcayo.
Graſſa para eſcreuir.tlatzcan copalli.
Graſſa tener el caldo.momotzca.
Gratificar al mayor. nitlacnelilmati. ni,tlatlaçocamati.
Gratificar al menor.nitetlaxtlauia. niteicnelilmati. nitetlaçocamati.
Gratificacion.necnelilmatiliztli. tlatlaçocamatiliztli.
Graue coſa que da peſadumbre. teyollitlaco.tetequipacho.teellelaxiti.tetlaciauilti.
Grauedad deſta manera.tetequipacholiztli. teyolitlacoliztli. teellelaxitiliztli. tetlaciauiltiliztli.
Grauemente aſsi.tetequipacholiztica. teyolitlacoliztica.teellaxitiliztica.tetlaciauiltiliztica.
Graue perſona,de auctoridad. ymacaxtli. mauiztic.
Grauedad de perſona de auctoridad. neixtililiztli. nemalhuiliztli.
Graznar el anſar.nanalca. tzatzi.tlatoa.
Graznar las aues.buſca cantar las aues.
Graznar o cantar el gallo dela tierra. tlacocoloa.
Graznido aſsi.tlacocololiztli.
Greda para adobar paños. tlalçaçalic. tlaltzacutli.
Greda tierra blanca.yztac tlalçaçalic.yztac tlaltzacutli.
Grieta.xotzatzayanaliztli.xoteteçonauiliztli.

Grillo especie d cigarra. chopili. cuicuicani. cuicui canito.
Grillos prision de pies. tepuzteicxilpiloni.
Grillos tener. tepuztli nocxiccaca. o cadenas.
Grillos poner a otro. tepuztli teicxic nictetlalilia.
Gritar. ni,tzatzi. ni,chiquiliztzatzi. ni,chichiquiliz-tzatzi. ni,mauhcatzatzi.
Grita. tzatziliztli. chiquiliztzatziliztli chichiquiliz tzatzatziliztli. mauhcatzatziliztli.
Gritador tal. tzatzini. chiquiliztzatzini. chichiqui-liztzatzini. mauhcatzatzini.
Gritar con gemido. ni,choquiztzatzi. ni,miccaua-cati.
Grita desta manera. choquiztzatziliztli. miccauaca tiliztli.
Grossura. xuchiotl. chiyauizçotl.
Gruesso, o boto de yngenio. amo yollo. amo tlaca qui.
Grulla, aue conocida. tocuilcoyotl.
Gruñir el puerco. cotaloa. quiquinaca nanalca. tza tzi.
Gruñido de puerco. cotaloliztli. quiquinaquiliztli. nanalcaliztli. tzatziliztli.
Gruñidor assi. cotaloani. quiquinacani. nanalcani. tzatzini.

GVadasiones o esposas prision. busca esposas.

Guadaña. lo mismo.
Guay, interiecion. yyo. vyoyaue. lele. omochiuh o notlauelilitic. o velnitlatlatziuiti.
Guayas, canto de dolor. choquizcuicatl. choquiz-tzatziliztli.
Guayar, dezir guayas. ni,tlatemmati.
Guante. mayeuatl.
Guarda, la persona que guarda. tlapixqui. tlapia.
Guarda. el mismo guardar. tlapializtli. tlapixcayotl
Guardador assi. tlapixqui. tlapiani.
Guardador escasso. busca escasso o auariento.
Guarda, lugar donde guardamos. tlatlatiloyã. tla-pialoyan. tlapixcan. tlecupa. tlatlatilcalli.
Guardar en lugar. nitla,tlatia.
Guardar hazienda. nitla,ixpia. ni tlaymeti. nitla,ix-tlamachtia. ni,tlatlameti.
Guardador de cabras. quaquauhtentzonpixqui.
Guardador de ganado mayor. quaquappixqui. y-assi de los de mas.
Guardador de ganado menor. ychcapixqui. y assi de los de mas.
Guardar templo. ni,teopantlapia. ni,teoçalpia.
Guardar como quiera. ni,tlapia.
Guardarse. nino,pia. nin,imati.
Guardoso delo suyo. tlatlapachoani atle quicaua-liztlamati.
Guardar alguna cosa dela hazienda principal para suplir despues las necessidades que se ofrecen y ocurren. notentzontia. nonepacholtia. i. nonqua nictlalia yn çatepan notechmonequiz.
Guardar la honra a otro. nite,malhuia. nite, mauiz-çopia.
Guardar algo a alguno, para quando venga. nic, [chieltia.
Guardar algo a otro. nite,tlapielia.
Guardar a alguno, mirando siempre por el, o no le perdiendo de vista. nite,ixpia.
Guardar buenas semillas, para sembrallas a su tiẽ-po. nino,xinachtia.
Guarecer se dela pluuia en algun lugar. nin, yana. nini, naya.
Guarida. neynayaloyan. axiuayan. necallotiloyan.
Guarida para defenderse. yaocalli. neyaotlaliloyan netenantlaliloyan.
Guarecerse. nino,maquixtia. nino,yaotlatia.
Guarnecer o adereçar. nitla,cencaua. nitla, yecchi-chiua.
Guarnecido. tlacencauhtli. tlayecchichiuhtli.
Guarnicion de gente. centlamantin yaoquizque.
Guarnecer fortaleza. ni,yaocalcencaua. ni,yaocal-lapaltilia. ni,yaocalchicaua.
Guarnecer gente, para la guerra. ni,yaoteca. ni,yao chichiua. nite,yaopaleuia.
Guarnicion de cauallo. cauallo tlatquitl. cauallo y-chichiuhca.
Guedija de cabellos o vedija. papachtli. aquitzon-tli. pilinqui. malichtic.
Guedijudo. papachtic. papaua.
Guedija enhetrada. tzompaçolli. tzontatapachtli.
Guero hueuo. ytlacanhqui totoltetl. o yyax. opalã.
Guerra. yaoyotl. necaliliztli. tlayecoliztli. &p meta mitl chimalli. atl. tlachinolli. l. teuatl. tlachinolli.
Guerra hazer. nite,yaochiua. nite,ycali. nitla,yecoa yaoyotl nicchiua. nite,peua. nite,yaotla.
Guerreador. teyaochiuani. teicalini. yaoc tlayecoa-ni. teyaotlani.
Guerrero. lo mesmo es que guerreador.
Guia o pimpollo lleuar, o tener el arbol. yzcallo in quauitl. Y assi dizen yzcallouaz. miauayouaz in quauitl. tendra o echara guia el arbol. atle yyz-callo. atle ymiauayo. no tiene guia. Cuix taciz y niyzcallocan ynimiauayocan? llegaras quiça a-donde tiene la guia o el pimpollo?
Guia o guiador. teyacanani. teyacanqui. teixpan o-notiuh. teyxpan ycatiuh.
Guia por el mesmo guiar. teyacanaliztli. teixpã o-notializtli. teixpan ycatializtli.
Guiar. nite,yacana. teixpan nicatiuh. teixpan nono tiuh.
Guiar a alguno. nite,itztiltitiuh. nite,yacantiuh. nic teittitiuh íotli vel. lleuo a otro dõde le me ãtoja.
Guiar a menudo. nite,yayacana. teixpã nihicatiuh.
Guijarro. atoyatetl. Guindar. nitla,piloa.
Guindarse en hamaca. nino, pipiloa.
Guirnalda de flores para poner enla cabeça. ycpac xochitl. xochitlatectli.

Guirnalda larga de flores.xuchicuzcatl.
Gnirnalda poner a otro enla cabeça .nite,icpacxochitia. nite,tlatectia.
Guiñar del ojo.nite,ixcuecuechilhuia. nite,icopilhuia.nite,ixtlaxilia.n,ixtlatoa. nite,ixnotza.
Guiñador tal.teixcuecuechilhui. teicopilhui. teixtlaxili.
Guisar manjares.nitla.qualchichiua.ni,molchichiua.nitla,yecchichiua.nitla,cuxitia.
Guisada cosa.tlapauaxtli.tlacuxitilli.
Gula. apizçotl. tlacaçollotl. cuitlaxcollauelilocayotl.xixincuiyotl.xiuixcollotl.
Gusanillo lanudo.payatl.
Gusano,generalmente. ocuilin.
Gusano de madera.quauhocuilin.
Gusano de seda.tzauhqui ocuilin.seda ocuilin.
Gusano con cuernos.ocuilin quaquaue. maçacouatl.
Gusano de maguey.meocuilin.
Gusano de carne.naca ocuilin.
Gusano lanudo. auatecolotl.auatl.xochauatl.
Gusano de rosa.xochiocuilin.
Gusano gordo.vey ocuilin.tomauac ocuilin.
Gusano delos dientes o muelas.tlanocuilin.
Gusano de estiercol o vasura.nextecuilin.
Gusano de yeruas.quilocuilin.çaca ocuilin.
Gusano de mayz en maçorca.cenocuilin. cin ocuilin.
Gusanos tener.n,ocuilloa.
Gusanienta cosa. ocuillo.
Gustar. nitla,yeyecoa.nitla,paloa.nocamac nicmati.
Gusto.tlayeyecoliztli.tlapaloliztli. tlacamayeyecoliztli.
Guzque.busca gozque.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN H.

Hablar.ni,tlatoa.nite,notza.
Habla.tlatolli. tlatoliztli.
Hablador. tlatoani.tenotzani.
Hablar con reuerencia o acatamiento. nite,mauiznotza.
Hablar con prudencia.nino,temmalhuia.
Hablar con otro.nite,nonotza.nite,notza.
Hablar vno por todos.nite,tlatalhuia.
Hablar elegantemente.ni,pillatoa. ni,tlaçotlatoa.ni nematcatlatoa.nic, nenemachilia notlatol. nite, tlaçonotza.
Habla assi,pillatolli. tlaçotlatolli. nematca tlatolli. nemachiliz tlatolli.tetlaçononotzaliz tlatolli.
Hablador vano.yliuiz tlatoani. tlapictlatoani.çãne tlatoani.auillatoani.nentlatoani.
Habla enesta manera.yliuiz tlatoliztli. tlapictlatoliztli.çannen tlatoliztli.auillatoliztli.nentlatoliztli.
Hablador de cosas altas.vei quitoani.mauiç auhca tlatoani.ouica tlatoani.tlaueycatenquixtiani. amotlatolaxiliztli.
Habla desta manera.vey tlatolli. mauiçauhcatlatolli.ouicatlatolli.tlaueycatenquixtiliztli.
Hablar en otro lenguaje.ni,popoloca. ni, pinotlatoa.
Hablador de soberuias.mopouhca tlatoani.atlacatlatoani.
Habla desta manera.nepouhca tlatoliztli. atlacatoliztli.
Hablador que habla mucho.papal.tlatlatoani.tlatetoani.atlatollamini.tlatolueyac.
Habla desta manera.papallotl. tlatlatoliztli. tlatetoliztli.atlatollamiliztli.tlatolueyaquiliztli.
Hablar por otro o abogar.tepan nitlatoa.
Habla tal.tepãtlatoliztli.
Hablador desta manera.tepan tlatoani
Hablar vellaquerias.ni,tlauelilocatlatoa.
Hablador tal.tlauelilocatlatoani.
Habla desta manera.tlauelilocatlatolli.
Hablar o dezir mal de otros. nite,tlauelilocaytoa.
Habla tal.tetlauelilocaytoliztli.
Hablador assi.tetlauelilocaytoani.tetlauelilocaytoqui.
Hablar cosas espãtosas yescandalosas, o reboluera otros descubriẽdo algũsecreto.ni,tetzauh tlatoa
Hablar consejas.ni,tlaquetza. nite,tlaquechilia.nite,nonotza.nite,çaçanilhuia.
Hablador de nouelas o consejas. tetlaquechiliani. tenonotzani.teçaçanilhuiani.
Habla desta manera. tetlaquechiliztli. tlaquetzaliztli.tenonotzaliztli.teçaçanilhuliztli.
Hablar cosas sin concierto o sin proposito.nitlatol chochopoctli.çã yliuiz nitlatlatoa.niyolmociui
Hablar ronco.nitozca chachaliui.
Hablar en lengua estraña.cecni tlatolli yc nitlatoa. ni,pinotlatoa.
Hablar con grauedad y cordura. ninematca tlatoa. nimauiztlatoa.
Hablar alto.ninauati.tlaquauh nitlatoa.
Hablar entre dientes.niccamapachoa notlatol.nipopoloca.n,ichtacatlatoa. niquiqnaca.nitẽpepeyotia.
Hablar baxo.ani,nauati.çãquemmach nitlatoa.

Hablar contra otro. teuicpani, tlatoa. nite, ytoa. tetechpanitlatoa.

Habla en esta manera. teuicpa tlatoliztli. tetechpatlatoliztli, teitoliztli.

Hablar cuerdamente. nemachiliztica nitlatoa. tlayohyocaytraliztica nitlatoa.

Haca. tepiton cauallo. cauallo tepiton.

Haze o haz de cosas menudas. cemmecatl. centlalpilli. cenmapichtli. centlacuitlalpilli.

Hacezillo pequeño. cẽmecatontli. centlalpiltontli. cẽmapichtontli centlacuitlalpiltontli.

Hacina, ayuntamiento de hazes. tlacuicuitlalpillacentemalli. tlatlalpillacentemalli. tlatlatlalpiltitẽtli.

Hacina de leña. quauhquetzalli. tlatlatilquauhquetzalli. tlatecpichollì quauitl.

Hacha para cortar leña. tepuzquauhxexeloloni. q̃uhtlateconi.

Hacha para labrar madera. tlaximaltepuztli.

Hacha pequeña. tlaximaltepuztontli.

Hacha para alumbrar. malinqui xicocuitla ocotl. vey xicocuitla ocotl.

Hacha que corta de dos partes. castillan tlaximaloni necoctene.

Hacha de tea para alumbrar. ocopilli. tlepilli.

Hado o ventura. tlacauhcayotl.

Halagar. nite, ahauilia. nite, ceceltia. nite, tlatlacaauiloa. nitepepetla. nitexoxocoyomati.

Halagueño. teaauiliani. tececemeltiani. tetlatlacaauiloani tepepetlani. texoxocoyomatini.

Halago tal. teahauiliztli. tecemeltiliztli. tetlatlacaauiloliztli. tepepetlaliztli. texocoyomatiliztli.

Halagãdo atraer. nite, ciyaltia. nite, yoleua. nite. yollapana. nite, celtia.

Halagador assi. tececeltiani. tecialtiani. teyoleuani. teyollapanani.

Halago desta manera. tececeltiliztli. teciyaltiliztli. teyoleualiztli. teyollapanaliztli. tetlatlacaauiloliztli.

Halcon. vey tlotli. cuitlatlotli.

Halconero, que los cria. tlonemitiani. veytlonemitiani. tlomachti. tlomamachtiani.

Haldas de vestidura como de sayo. &c. para lleuar algo. cuexãtli. tlacuexanolori.

Haldas que arrastrã. ni, ouilana tilmatli. veyac tilmatli. veyactlaquemitl.

Halduda cosa. tlauiuilanani.

Haldas poner en cinta. nino, xincuiloa. aco nicololoa yn notilma.

Haldas de sierras. tlamapan. tepemapan.

Hallar algo de presto. no, commati.

Hallarse bien dondequiera nouian ni, tlanequi. nouian ni, tlauelmati. ni, maxaliui.

Hallarse mal y muy atribulado y atajado de alguna aflicion sin remedio alguno. acanuel nicchiua acanuel niauh.

Hallarse bien con alguno. tetech ninomati. tetechni maxaliui.

Hallar con trabajo y difficultad lo que se busca. nicteoitta. nicteonamiqui ayaxcan oniquittac. valteoneci. çan teoneci. ayaxcan neci. ayaxcã yto. çan vey neci.

Hallarse bien dispuesto. nino, velmati.

Hallarse mal en algun lugar. amo nican ninomati.

Hallarse burlado. ninoquequelolmati. nino xixicolmati.

Hallar lo que busco. niquitta.

Hambre. mayanaliztli. teociuiliztli. apizmiquiliztli. apiztli.

Hambriento. mayanani. apizmiquini. teociuini.

Hambrear auer hambre. n, apizmiqui. ni, teociui. ni mayana.

Hãbrear comer muchas vezes sin poder hartarse. ni, xiuhtlatla. aninoxuicamati. napizti.

Hãbre auer o tener hambre de qualquier cosa. nicmayana. nic, amiqui. nicteociui.

Hambre hazer tener a otro. nite apizmictia. nitemayanaltia.

Hao. ola. oyes. tocne. ane.

Haragan. çannennemi. çan tlapicnemi. çan ylniuiznemi. atleay. atle quichiua. nentlacatl.

Haragania. çannen nemiliztli. çan yliuiznemiliztli. çan tlapic nemiliztli.

Harda. quauhtechalotl.

Harda otra. tlaltechalotl. mototli. techalotl.

Harina. yoltextli. yotextli.

Harina, lo sotil o la flor della. ycẽcauhca yn yoltextli. yuhqmn yuitl textli.

Harina muy molida o poluos muy molidos. potõqui. o cosa olorosa o hidionda.

Harina de hauas o frisoles. etextli.

Harnero. tlatzetzeloloni. tlayectiloni. tlatzetzelhuaztli.

Harona bestia. tlatziuini maçatl. quitemmati maçatl

Harre, para aguijar asnos. xi.

Harrear asnos. nitlaxixiuia.

Harriero. oztomecapixqui. oztomeca cauallo pixqui.

Harpa instrumento musico. mecauetetl.

Harpar, cortar paño en muchas partes. ni, tilmatequi. ni, tilma ytzeltilia.

Harpon. vey tepuztopilchichiquilli.

Hartar. nite, temitia nite, pachiuitia. nite, ixuitia.

Harto assi. tenqui pachiuhqui. ixuic.

Hartura. temiliztli. pachiuiliztli. yxuiliztli.

Hartarse. n, ixui. nipachiui. ni, temi.

Hartarse con hastio. nonic eua yn tlaquali. nino, tlayeltia. niquihiya. aocnel niquittaz. aoc nicceilia.

Harto y enhastiado. yuic euani. motlayeltiani. qinhyyani. aoc quiceliani. aoc yyelquittani.

Hartura con hastio. teuic eualiztli. tetlayeltiliztli. tlayhializtli.

Hasta,ꝑposicion. yxquichcauh.ynoquixquichcauh ynixquichcauitl. ynocyxquichcauitl. yxquich cauitl.
Hasta aqui [scilicet] llegaras. çan oncani. çãnnicã çanyci. çanyz. çanoncani taciz.
Hasta aqui o hasta agora,por el tiempo passado. ynic otiuallaque. yxquichcauitl ynic otiuallaque.
Hasta quando? quexquichcauitl? ocquexquichcauitl? ocquexquichca?
Hasta ay do tu estas. yxquichca yntica. yxquichcao.
Hasta alli do esta alguno. yxquichca ynnepa. yxquich yn nechcapa.
Hasta aqui do esta yo. yxquichca yn nican.
Hasta alli. Aduerbio. yxquichcauh. çan yxquichica yxquichca. yxquichcauitl.
Hasta tanto. yxquichcauitl.
Hastio. nexiuhtlatiliztli. nepatlaliztli.
Hataca o cuchara grande de palo. vey quauhxumatli.
Hato de ouejas. centlamantin ychcame. miequinquintin ychcame.
Hato de vacas. centlamantin quaquaueque. miequintin quaquaueque. Et sic de alijs.
Haua,legumbre. castillan etl. castillan ayecotli.
Hauar. castillan emilli. castillan ayecomilli. castillan ecuemitl. castillan ayecocuemitl.
Haua de bestia. maçaquetolcocoliztli.
Haz,batalla ordenada. neyaotequiliztli. neyaocuecuentililiztli.
Haz, *por la cara o rostro del hombre.* yxtli. xayacatl.
Haz *de otra qualquier cosa.* yxtli. tlaixco.
Hazalejas,paño de manos. nemapopoualoni tilmatli.
Hazaña. tetzauitl. tlamauiçolli.
Hazaña marauillosa y heroyca. tetzauhtlamauiçolli. mauiztlachiualli. mauiztic.
Hazañosa cosa assi. tetzauhmauiztic. mauiztlachiuale.
Hazaña escandalosa y mala. tetzauh oui. temamauhti tetzauitl. teiçaui tetzauitl. macaxoc.
Hazañoso assi. temamauhti tetzauitl quichiuani. &c.
Hazaña de varon esforçado. oquichyotl. tiacauhyotl.
Hazer algo exteriormente. nitla,ay. nitla,chiua.
Hazedor o hazedera desta manera. tlachiuani. tlachiuale. tlaayni. tlayocoyani. tlapiquini. techiuani. teyucuyani. tepiquini.
Hazer amenudo algo assi. nitla,tlaay. nitla,tlachiua nitla,tlachichiua.
Hazer hasta el cabo. nitla,tzonquixtia. nitla,tlamia. nitla,yecoa. nitla,tzopa.
Hazedor tal. tlatzõquixtiani. tlatlamiani. tlayecoani.
Hazer algo,interiormente. nitic nitlanemitia. nitic nitlaay.
Hazer la cama a otro. nite,pepechia.
Hazer creer algo a otro. nite,tlaneltoquitia.
Hazer algo con xical. nitla,xicalhuia.
Hazer tortillas de mayz. ni,tlaxcaloa.
Hazer tortillas de mayz para otros. nite,tlamanilia. nite,tlaxcalhuia.
Hazer bueno y adereçar lo que estaua dañado. nitlaqualtilia.
Hazedor tal. tlaqualtiliani.
Hazerse vn ouillo,recogendo todo el cuerpo y acorrucandose. nino,tapayollalia.
Hazer reyr a otros,diziendo gracias y donayres. nite,xochuia.
Hazer sonido con las naguas o haldillas la muger, quando anda. nino,cuecacapatza.
Hazer malo a otro. nite,tlacamiccatilia.
Hazedor tal. tetlacamiccatiliani. tetlacamiccatiliqui.
Hazer amargo algo. nitla,chichilia.
Hazer agro algo. nitla,xocolia.
Hazer rincones. nitla,xumullalia.
Hazer algo verde o medio azul. nitla,xuxuuilia.
Hazer tolondrones a otro. nite,tlaxixipochalhuia.
Hazer a otro tolondron enla cabeça. nite,quaxittomonia.
Hazedor assi de tolondron. tequaxittomoniani. tequaxittomoniqui.
Hazer brasa. nitla,tlexochtilia.
Hazer que lleue alguno a otro consigo. nic,teuicaltia. nic,uicaltia.
Hazer cimiento de algun edificio. nitla, tetzontlalia.
Hazedor tal. tlatetzontlaliani. tlatetzontlaliqui.
Hazerse bestia,o tornarse como bruto. nino,tochtilia. nino,maçatilia.
Hazer mal al cauallo,o ginetear dãdo carreras. &c. nic,auiltia yn cauallo. nic,tlatlalochtia yn cauallo.
Hazer algo con mantas. nitla,quachiuia.
Hazer amigos alos que estan reñidos. nite, necniuhtia. nite,icniuhtla.
Hazedor tal. teicniuhtiani. teicniuhtlani.
Hazer salir la piedra fuera dela pared. nitla,petonia.
Hazer algo spherico o redondo. nitla,ololchiua. ololtic nicchiua. nic,ololoa.
Hazerse pedaços alguna cosa. tlatlapaca.
Hazedor tal. tlatlatlapatzani.
Hazer pedaços alguna cosa. nitla,tlatlapatza. nitla, tlatlapana.
Hazer ruido la llama. cocomoca. hycoyoca.
Hazer algo asolas. nin,ixcauia.
Hazedor assi. mixcauiani mixcauiqui.
Hazer mecapal o cordel el tameme. nino, mecapaltia.

tia.
Hazedor tal.momecapaltiani. momecapaltiqui.
Hazer ruido lo que se cueze y hierue enla olla enel fuego,o tronar quando quiere llouer. quaq uala ca.tlaqu aqualaca.
Hazer heruir lo que se cueze.. nitla,poçonia . nic, poçonia.
Hazedor tal.tlapoçoniani,tlapoçoniqui.
Hazer algo no cuerdamente o sin discrecion.nitla,i liuichiua.
Hazer algo con cordura y discrecion niqu, ixtlamatcachiua.nic,nematcachiua.
Hazedor tal.tlaixtlamatcachiuāi. tlanematcachiuāi
Hazer saber algo a otros.nitla,machiztia.nicte,ma chiztia.
Hazedor tal.quitemachiztiani.
Hazer cordeles o proueerse dellos y amancebarse. nino,mecatia.
Hazedor tal.momecatiani.momecatiqui.
Hazer llorar a otro.nite,choctia.
Hazedor tal.techoctiani.techoctiqui.
Hazer siempre del ojo alas mugeres.muchipa nite, ixnotztinemi.n,ixcuecuechpul.nite,icopilhuitinemi.n,ixtlatoa.nite,ixtlaxilia.busca guiñar de- [ojo.
Hazer algo al reues .nitla,cuepcachiua.
Hazedor tal.tlacuepcachiuani.
Hazer algo de malagana.tequitl ypan nicmati.anel nicchiua.
Hazer adobes.ni,xancopina.ni,xanchiua.
Hazer baylar a otro.nite,ytotia.
Hazedor tal.teitotiani.teitotiqui.
Hazer buen tiempo.tlaqualcantia.
Hazer cosas malas.nitla,tlacoa.nitla,pilchiua. aqlli ayectli nicchiua.
Hazer dulce alguna cosa. nitla,tzopelilia. nitla,necutilia.
Hazedor tal.tlatzopeliliani.tlanecutiliani.
Hazer entender alguna cosa a otro. niteтla,caquitia.
Hazedor tal.tetlacaquitiani.
Hazer esteril ala muger.nite,tetzacatilia.
Hazer algo adrede.çanic ninoqueloa yn nicchiua. çan nictlacanequi yn nicchiua. çan yuh nicchiua
Hazer alguna cosa todos juntos. titla muchicauia.
Hazer cuenta que es pasqua o dia de fiesta.ypā nicmati yn yepasqua yn yeylhuitl.i.maypanticmatica ynyepasqua.mayuh ticmatica ynye pasqua. yn ye ylhuitl.
Hazer desmayar a otro. nite,çotlaua. nite,cuecuetlaxoa.nite,xiuhtlatia.
Hazedor tal.teçotlauani.tecuecuetlaxoani. tecuecuetlaxoqui.texiuhtlatiani.texiuhtlatiqui.
Hazer algo ē vano y sin prouecho alguno. nitla nēchiua.nino,nencoa.ni,nenquiça.nino,nencaua.
Hazer plazer a otro. nite,vellamachtia. nite,papaquiltia.nite,ceceltia.nite,elielquixtia.
Hazedor assi.teuellamachtiani.tepapaquiltiani.tececeltiani.teellelquixtiani.
Hazer pesar a otro. nite,tequipachoa. nite,atlamachtia.nite,teopoua.anontetlayecoltia.
Hazer vellaco a otro.nite,tlauelilocacuitia.nite,tlauelilocatilia.nite,tlauelilocaaquilia.
Hazedor tal.tetlauelilocacuitiani.tetlauelilocacuitiqui.tetlauelilocatiliani.tetlauelilocatiliqui. tetlauelilocaaquiliani.tetlauelilocaaquiliqui.
Hazer bien.nite,ycnelia.
Hazedor assi.teicneliani.teicneliqui.
Hazer mal a otro.busca hazer pesar.
Hazer la muger que no pueda mamar el niño,dādo ella ocasion.&c.nite,tentzoponia.
Hazer parcionero a otro de alguna cosā.nite,ueue chiua.nite,tlamachiua.
Hazer frio ceuā.tlaceceya.ceuatoc.ytzticeuatoc,
Hazer calor.tlatotonia.tona. tlacacauaca. Et permetaphorā,dizen. yuhquin comic,yuhquin temazcalco.
Hazer claro y sereno tiempo.tlaneztimani.tlaneci. tlanaliuhtoc.tlayamanixtoc. tlaqualcātitimani. tlayeccantitimani.tlatotonixtimani.
Hazer niebla o nieblina.ayauhtimani.mixtecomac tlayuuatimani.
Hazer nieue o neuar. cepayauhtimani. cepayauitlvetzi.cepayaui.
Hazer granizo o granizar.teciui. teciuitl vetzi. teciuhtimani.
Hazer gorgoritas. vaualaca.
Hazer cacao para beuer.n,aquetza.ni,cacauachiua.
Hazedor tal. aquetzani.aquetzqui. cacauachiuhqui.
Hazerse derogar o resistir. nino,cuicuilia.
Hazer llegar vna cosa a otra juntandolas. nitla,netech axitia.
Hazedor tal.tlanetechaxitiani.tlanetechaxitiqui.
Hazer hincapie o estribar.nino,tlacxilia.
Hazer lumbre.ni,tletlalia. ni,tlatlatia.
Hazer arder el fuego.nitla,tlecuinaltia. nitla,comonaltia.
Hazer luna.metztuna.
Hazer mercedes.nite,tlauhtia.
Hazedor tal.tetlauhtiani.
Hazer la barua ynferior.nin,imaxpi.nin,imaxxima
Hazer espuma.nitla,poçonaltia.
Hazer mayoral o elegirlo.nite,ixquetza.
Hazer misericordia.nite,tlaocolia.
Hazer copa el arbol.momalacayotia.
Hazer escuro.tlayuua.
Hazer a otro que haga alguna cosa.nic,chiuhtlani.
Hazer acatamiento y reuerencia a otro,ynclinando todo el cuerpo. busca reuerencia hazer a otro.
Hazerse del vando contrario. teuic ninoquetza.
Hazer a otro que quiera algo,prouocandole aello. nicte,

nicte,nequiltia.nicte,eleuiltia.
Hazer me yo la cama donde tengo de dormir,oponer alguna cosa donde me tengo de assentar.nino,pepechtia .
Hazer pinol de chia,o bruñir alguna cosa.nitla,pitzquiltia.
Hazer esclauo a otro.nite,tlacocuepa.ninote, tlacauatia.ninote, tlacauhtia.
Hazedor tal.tetlacocuepani. motetlacauatiani.
Hazer me yo esclauo. nino,tlacocuepa.
Hazer testamento.nino,nauatitiuh. nictlalia nichiua testamento .nino,cauhtiuh.nino,miquiznauatia.
Hazer guerra a otros.nite,ycali. nite,yaochiua.
Hazer a otro perezoso.nite,tlatziuizcuitia.nite,tlatziuhmaua.
Hazer la cama aotro.nite,pepechtia.
Hazedor tal.tepepechtiani.
Hazer justicia o castigar.nite, tlatzacuiltia.
Hazer perder a otro el enojo que tiene ,o apartarlo de algun vicio.nic,pololtia.
Hazer detener el relox que anda delantero, tornandolo atras.niqu,ilochtia.
Hazer ruido con cañas o esteras.&c.nitla, tzatzatza.
Hazer correr a otro aguijandolo .nite,tlalochtia.
Hazer a su ymagen y semejança.nicn,ixiptlayutia. nicno,patillotia.
Hazer que se amen algunos. nite,tlaçotlaltia.
Hazer algo con la mano yzquierda .nitla, opochuia.nitla,opochiua.
Hazedor tal.tlaopochuiani.tlaopochuiqui.
Hazer o quemar cal.ni,tenextlatia.
Hazer humo.popoca.
Hazer algo amanera de red.nic,matlayeua.nic,matlachiua.
Hazer dientes ala sierra.nic, tlantzitziquiloa. nic, tlantia.
Hazer o armar y encaxar cama de madera.nitla,tlapechmana.
Hazerse grande. veyya.
Hazer grande algo.nitla,ueylia.
Hazer cantar a otro.nite,cuicatlani.
Hazer o armar cauallero a otro.nite,piltilia.
Hazer coxquillas.o hazer burla de otro.nite ,quequeloa.
Hazer dar bozes a otro.nite,tzatzitia.
Hazerse de muchos granos de nieue vna pella,ocosa semejante.mo,centetilia. mo, tquitimotlalia.
Hazerse negro.ni,tliltia.
Hazerse morado.camopaltia.
Hazerse o pararse como brasa. ni, tlexochtia.
Hazer como que no le conozco.amo nino,teiximatcanenequi.
Hazer como que no lo veo,amo nino,teithuicanequi.
Hazer como que no le oyo. amo nicnocaccanenequi.nic,nacazpatilcaqui. nino, nacatzatzanenequi. nino,nacaztapalnenequi.
Hazer que me vean todos.nino,teittitia.
Hazer reuerdecer algo. nitla,itzmolinaltia.
Hazedor tal. tlaitzmolinaltiani. tlaitzmolinaltiqui.
Hazersev na mesma cosa en dios o en charidad. tito,cecocamati.titocetilia.titocepanoa.
Hazerse me callos enlas manos. ni,machachacaliui.
Hazerse noche.tlapoyaua.yuua.
Hazer señal con la cabeça.nite,ixtlaxilia.
Hazerse tarde.teutlaquia.
Hazerse o tornarse mancebo y remoçarse.nino, telpuchtilia.
Hazerse moça.nin,ochpochtilia.
Hazerse pardo.ni,qnappachtia.
Hazer tonto o loco a otro haziendole dezir necedades.nite, xolopicuitia.
Hazerse amigos.tito, cniuhtla.
Hazerse me la boca agua. n,oztlac nictoloa. n,iztlac cocoxoca.
Hazer sombra a otro.nite,ceualhuia.
Hazer la fiesta del vino.nino,uitzyecoltia.
Hazer los rostros alas ymagines, o emmaxcarar a tro.nite,xayacayotia.
Hazer tamales aotro.nite,tamalhuia.
Hazer que se hablen los que estan enemistados y reñidos.nite,nenotzaltia.
Hazer hoyos pequeños.nitla, tatacaloa.
Hazer gestos con la boca.nite,tennecuiloa.
Hazedor assi.tetennecuiloani.tetennecuiloqui.
Hazer echar de si centellas alos tizones .nitle,moyochiua.
Hazerse viejo.ni,veueti.
Hazerse vieja.n,ylamati.
Hazerse dela parte delos enemigos enla guerra,cometiendo traycion.nino,tlacacuepa.
Hazerse menudo lo gordo.piciliui.
Hazer bolsas la ropa mal cortada y mal cosida.xixiquipiliui.
Hazedor tal.tlaxixiquipiloani.
Hazerse a fuera,o hazerse hazia tras reculando.ni, tzinquiça.nino,tzinquixtia.
Hazer camino a otro,hendiendo por medio del cañaueral o del yeruaçal crecido y alto.nite,tlamaxelhuia.
Hazer algo por si solo aparte.nitla,nonquauia.nin, ixcauia.
Hazer cierta beuida,echādo enella pinolli de chia. nitla,pinolhuia.
Hazedor assi.tlapinolhuiani.
Hazerse redonda la mata del mayz pequeña,o cosa semejante.yaualiui.
Hazerse granos enla cara.n,ixtotomoni.

Hazer

Hazer oficio de principal.nitla,tecuuia.
Hazer bufar a otro de enojo.nite,tempotzalhuia.
Hazer a otro las narizes,dãdole alguna puñada.nite,yacatzotzona. nite,yacatetzotzona. nite, yacatepinia.nite,yacapuztequi.
Hazedor tal.teyacatzotzonani. teyacatepiniani.teyacatzotzonqui. teyacapuztequini.
Hazerse codiciar o procurar que le codiciẽ.ninote,nectia.ninote,nenectia.ninote,eleuiltia.
Hazedor tal.motenectiani. motenenectiani.motenenectiqui.moteeleuiltiani.moteeleuiltiqui.
Hazerlo el hombre ala muger.nite,teca.nite,yecoa tetech n,aci. nic,cui yn ciuatl.nic,cuicui.
Hazerlo el varõ a otro varon.nite,cuilontia.
Hazedor tal.tecuilontiani.tecuilontiqui.
Hazerlo la muger a otra muger. nite,patlachhuia.
Hazedora asi.tepatlachuiani.tepatlachuiqui.
Hazerlo en las manos, cayendo en ymmundicia.nino,machiuia nino,mauia.
Hazedor tal.momachiuiani.momachiuhqui.momauiani.momauiqui.vel.monomauiani.monomauiqui.
Hazer traycion la muger a su marido, adulterando con otro,o el con otra.nic,maxaloa.
Hazedor o hazedora tal. temaxaloani.temaxaloqui.
Hazer algo de barro.ni,çoquichiua. ni,conchiua.
Hazedor tal.çoquichiuhqui.conchiuhqui.
Hazia.preposicion.vic.teuic.teuicpa.
Haziaca.yzual.nicanual.
Hazia la cibdad de mexico. mexicopa. mexicopauic. Et sic de alijs.
Hazia donde sale el sol.tonatiuh yquiçayampa.tonatiuh yquiçayampauic.
Hazia el cielo,o del cielo. ylhuicacpa. ylhuicacpauic.
Hazia el ynfierno.mictlampa.mictlampauic.
Hazia dentro.tlaticpa.
Hazia dentro de casa.caliticpa.tlaticpa.
Hazia fuera.quiauacpa.quiauacpauic.
Haziarriba.acopa.tlacpacpa.
Haziabaxo tlanipa.tlanipauic.tlaniuicpa.
Hazia la mano derecha.tlayeccampa.tlamayauhcampa.tomanematcampa.
Hazia la mano yzquierda.topochcopa.tlaopochcopa.
Hazia donde?preguntando. canin?canyepa?campa?
Hazia dondequiera çaçocampa.çaço yncampa. çacanapa.çacanin çaço yncanin.
Haziatras.ticampa.toteputzco.tocuitlapampa.
Hazienda,axcatl.tlatquitl.yucatl.cococatl.
Hazienda disminuida, desperdiciada, destruida o robada. actitlaztli.tlaactitlaçalli.

HEbra de hilo o de lino o de algodon. ce ycpatl.
Hebra de hilo de maguey.ce yehtli.
He,Aduerbio,para demostrar. o. yzca yzcatqui. tlaxiquitta.
He aqui,Aduerbio.cayzca.yehi. yzca.o.yzcatqui. tlaxiquitta.
Hecha cosa. tlachiuhtli.tlayocoxtli. tlachiualli.
Hechizar.nite,tlachiuia.nite,xoxa.nite, tlanonochilia.nite,yolloqua.nite,cotzqua.nite, otlaxilia.nite,ixcuepa.nite vilotlatia.nite,xoxuia.
Hechizero.tetlachiuiani.tetlachiui. texoxqui.tetlanonochilia.teyolloquani.tecotzquani. teotlaxiliani.teixcuepani.naualli.
Hechizero que mira en agua. atlan teittani.
Hechizos.tecanecayaualiz patli. tetlapololtilizpatli.teiztlacauilizpatli. teyolmalacacholizpatli.tetlachichiuilizpatli.
Hechizar,paraque quiera bien a su muger el que la aborrece.nite,xuchiuia.
Hecho de barro.çoquitlachiualli.
Hechura de obra.tlachiualiztli.tequitiliztli.
Heder.n,ihyaya.ni,potoni.
Hedificar.busca edificar.
Hediondo.hiyac.potoni.
Hedor.hiyayaliztli.potoniliztli.
Hedor de narizes.yacapotoniliztli.yacahiyayaliztli.
Hedor de boca.camapotoniliztli. camahiyayaliztli.
Hedor de cabron o desobaquina.ciyacatoquayyayaliztli toquayaliztli.chipayaliztli.
Hedor de piedra çufre o cosa semejante. tlequiquiz tlalxoquiyac.xoquiyayaliztli.
Hedor de manta quemada, papel o pluma .tzoyaliztli.
Helgadura de dientes.tlancoyoncayotl. tlantzatzayancayotl.tlammacauhcayotl. tlanuiuixaliuhcayotl.
Helgado.tlancoyonqui.tlantzayanqui. tlammacauhqui.tlanuiuixaliuhqui.
Helo alli,hela alli.nechcaca.nechcapaca.nepaca. neca.ompacao.
Helo aqui.yzca. nicanca.nican catqui.yzcatqui,yeuatly.
Hembra en qualquier genero.ciuatl.çouatl.
Hembra pequeña.ciuatepito.ciuatontli .çouatepito.çouatontli.
Henchir.nitla,temitia nitla,pexonia.nitla,pexonaltia.
Henchimiento.tlapexonaltiliztli .tlatemitiliztli.
Henchir algo hasta la mitad.nitla,tlacouia.
Henchida cosa asi.tlatlacouilli.
Henchidor tal.tlatlacouiani. tlatlacouiqui.
Henchimiento asi.tlatlacouiliztli.
Henchir algo de bauas.nitla, tenqualacuia.
Henchido asi tlatenqualacuilli.
Henchimiento tal.tlatenqualacuiliztli.

Henchidor desta manera. tlatenqualacuiani.
Henchirse de empacho y verguença.nino,mauizpoloa.
Henchir algo de ceniza.nitla,nexuia.nitla,nexneloa
Henchida cosa asi.tlanexnelolli.tlanexuilli.
Henchidor tal.tlanexneloani.tlanexuiani.
Henchimiento asi.tlanexnelo'iztli.tlanexuiliztli.
Henchirse de hojas el arbol.moxiuhyotia.moquillotia.mozuayotia.
Henchir algo de tierra.tlalli nictemitia.
Henchirse de gusanos.ocuilloua.
Henchirse de pelos el que afeita. ni,tzonyouã.
Henchirse de pelos como osso.ni,tzonixua.
Henchirse de suziedad.nino,tlailneloa.
Henchido asi motlailnelo.motlailneloqui.
Henchimiento tal.netlailneloliztli.
Henchir a otro de suziedad.nite, tlailneloa.
Henchido asi.tlatlailnelolli.
Henchimiento tal.tetlailneloliztli.
Henchir a otras cosas de suziedad.nitla, tlailneloa.
Hēchida cosa asi. tlatlailnelolli.
Henchidor desta manera.tlatlailneloani.
Henchirse algo de poluo.yxteuhyoua. tlalloua. yxtlalloua.
Henchimiento asi.yxteuhyoualiztli.yxtlalloualiztli.
Henchirse de orin el hierro. poxcaui.
Hēder como quiera. nitla.tzayana.
Hendedura asi. tlatzayanaliztli.tzayanqui.
Hender vn madero aserrandole,o partiendole por medio con cuñas.&c.nitla,ixtlapana.
Hender los cabellos por medio dela cabeça. nino, quaxelotia.
Hender en diuersas partes .nitla,tzatzayana. nitla,tzeltilia.nitla,textilia.
Hēdedura en diuersas partes. tlatzatzayanaliztli.tlatzeltiliztli.tlatextililiztli.
Hender la mano a otro.nite,matzayana.
Hender con cuñas.nitla,tlatlilhuia.
Hendimiento con cuñas.tlatlatlilhuiliztli.
Henderse por si mesmo.ni,tzayani.ni, xeliui. nino, macaua.
Henderse desta manera. tzayani.xeliui.momacaua
Hendido.tzayanqui.xeliuhqui.macauhqui.
Hendible que se puede hender.tzayanaloloni. xeloloni.
Hendido en dos partes. occan tzayanqui.occan tlapanqui.occanmacauhqui.
Hendido en tres partes.excan tzayanqui.Y asi delos de mas.
Hendido en muchas partes.tzatzayanqui.mieccan tzatzayanqui.
Hender o hazer camino por el cañaueral o yeruaçal. ni,tlapetla.nitla,petlatiuh.
Heno.pololçacatl. çacayamanqui. çacayaman.
Hermanos de vn vientre o mellizos.cocoua.
Hermano.busca ermano.

Hermoso.chipauac. qualnezqui.cenca qualnezqui.
Hermosura chipaualiztli.qualnexiliztli.
Hermosear. nitla, chipaua.nitla, qualnextia. nitla, qualtilia.
Herir.nite,uitequi nite,cocoa.
Herida tlauitectli.tlacocolli.
Herido.vitecqui.tlacocolli.
Herir con la mano.nite,mateloa.nite,tepinia.nomaycnite,mictia.
Herida asi.temateloliztli. tetepiniliztli. temayctemictiliztli.
Herir con vara.nite,tlacouitequi.nite, tlacopitzacuia nite,tlacouia.
Herida tal.tetlacouitequiliztli.tetlacopitzacuiliztli tetlacouiliztli.
Herir vna cosa con otra.nitla,netechmotla.nitla,netechuitequi nitla,netechalania.nitla,netechcalania
Herida asi.tlanetechalaniliztli. tlanetechmotlaliztli.tlanetechuitequiliztli.
Herirse vnas cosas con otras.mo,netechcacalatza. mo,netechmotla.mo,netechchachalatza.
Herida asi.tlanetechcacalatzaliztli. tlanetechchachalatzaliztli. tlanetechmotlaliztli.
Herir vna cosa en otra nitla,chalania.
Herir con hierro.nite,tepuzuitequi.
Herida con hierro.tetepuzuitequiliztli.
Herir de estocada.nite,yxili.nite,tzopinia.
Herida asi.teixililiztli.tetzopiniliztli.
Herida de cuchillada.tepuzmacquauhuiliztli. teuitequiliztli.
Herir asi.nite,tepuzmacquauhuia.nite,uitequi.
Herir con el dedo.nitla,mapilhuitequi.
Herida asi.tlamapilhuitequiliztli.
Herir liuianamente. nite,yocoxcauitequi.nite,yuian uitequi.nite,nematcauitequi.nite,quemmachuia.nite,quemmachuitequi.
Herido ser del rayo.ni,uiteco. nopantlatlatzini.nopantlauiteco.
Hermana mayor.pitli.busca ermana.
Herir los pechos.nineltepinia.
Herida asi.neeltepiniliztli.
Herir a puño cerrado.nitetepinia.nitetzotzona.niteixtetzotzona.
Herrada para sacar agua.atlacoani.atlacuiuani.
Herrada para ordeñar.tlapatzconi. chichiualpatzconi.
Herradura de bestia.tepuzcactli.cauallo cactli.
Herrar bestias.nitla tepuzcactia.ni,cauallocactia.nimaçacactia.
Herrador de bestias.tetepuzcacti.cauallo cacti.maçacacti.
Herrar ganado cõ huego. nitla,tepuz machiyotia. nitla, machiyotia.
Herrada bestia asi.tlatepuzmachiyotilli. tlamachiyotilli.
Herrador desta manera.tlatepuzmachiyotiani.tlamachiyotiani.

Herramienta. tepuztlatlatquitl. tepuztlachichiualoni.

Herramental, cauallo tepuztlatlatquitl.

Herrar enla cara. nite,camatlatia.

Herren o alcacer. xoxouhqui maça tlaqualli. octoctli maçatlaqualli.

Herrero. tepuzpitzqui tepuzua.

Herrumbre. tepuzpoxcauhcayotl. tepuzxoquiyallotl. tepuz ytlacauhcayotl.

Heruir. ni, poçoni. ni, popoçoca. ni, momoloca. ni, quaquałaca.

Heruiente cosa. poçonini. popoçocani. momolocani. quaqualacani.

Heruor assi. poçoniliztli. momoloquiliztli. popoçoniliztli. quaqualacaliztli.

Heruir la olla o la fuente a borbollones. amoloni. amomoloca.

Heruir la mar. poçoni. mocuecueyotia.

Heruor dela mar. poçoniliztli. cuecuenyotiliztli.

Heruir o espessarse las nuues, esparzirse la suauidad del olor dela rosa o del yncienso o esparzirse las plumas menudas. moloni.

Heuilla o heuilleta. tepuzyauallalatzicoltiloni. tepuztlalpiloni.

Heuillas quitar. ni, tepuzyaualquixtia. ni, tepuzyaualtotoma. ni, tepuzyaualchichitonia.

Hezes generalmente. xayotl. xayocuitlatl. çoquiyotl.

Hezes de vino. vino xayotl. ocxayotl. xayocuitlatl.

Hezes quitar. nitla, xayotlaça. nitla, xayocuitlatlaça. nitla, çoquiyotlaça. nitla, papaca.

Hidalgo. tecpilli. calpanpilli.

Hidalguia. tecpillotl. calpā pillotl. pillotl.

Hidionda boluerse el agua. tlayliui in atl. ytlacaui.

Hidionda agua assi. hyyac. potoni.

Hiel. chichicatl. techichicauh.

Hienda o estiercol. busca estiercol.

Hierro metal. tliltic tepuztli.

Hierro instrumento de çurujano. tepuztepatiloni.

Hierro para herrar. tetepuzmachiyotiloni. tepuztlamachiyotiloni. tlamachiyotiloni.

Higa para afrentar. temapiltepilhuiliztli. teixmapiltepilhuiliztli.

Higas dar. nite, mapiltepilhuia. nite, ixmapiltepilhuia.

Higado. eltapachtli. teltapach. elli. tel.

Higuera. hicoxquauitl.

Higuera loca. amo tlaaquillo higuera.

Higueral. hicoxquauhtla.

Higo fruta. lo mismo. vel. hicox.

Higo temprano o breua. quiyacatia hicox. çā cuelmochiuani hicox.

Higo antes que madure. hicox xoxoctetl. hicoxtexoxoctli.

Higo dolencia del saluonor. nemexualiztli.

Higo dolencia dela cabeça. quaxixipochauiliztli. q̄xixiquipilhuiliztli. quaxixittonauiliztli. quaxoxalli.

Higo seco fruta. hicoxuatzalli. hicoxuacqui. hicoxtetzolli.

Higos enserados. hicoxuatzalli tlatepitztentli. tlapacholli.

Hijada. busca yjada.

Hijo, generalmente tepiltzin. tetelpuch. Y las mugeres dizen, noconeuh.

Hijo o hija mayor. tiyacapan. yacapantli.

Hijo segundo o hija segunda. tlacoyeua. tetlamamallo.

Hijo tercero o hija tercera, quarta o quinta. tlacoteycu.

Hijo o hija menor o postrera. xocoyotl. texocoyouh.

Hija. teichpuch. tepiltzin. Dizen ellos y ellas. Y solamente ellas dizen, teconeuh.

Hijos y hijas. tepilhuan. Et per metaphoram. cuzcatl quetzalli. tecuzcauan tequetzalhuan.

Hijos, hijas y nietos. tepilhuan. teixhuiuan.

Hijo de animal manso. maçatl tlacaciuhqui yconeuh.

Hijo de animal fiero. tequanconetl. tequampiltontli.

Hijo de principal o senador. pilconetl. tecpilconetl. teeço. tetlapallo. teoxiuh. tetlapanca. tetzicueuhca.

Hijo vno solo. centeconetl. ycelconetl. centetl.

Hilar. ni, tzaua.

Hilar el mismo exercicio. tzaualiztli.

Hilador. tzauhqui. tzauani.

Hilazas que parecen enla orina. axixtetzaualiztli. axixiopacuitlatl.

Hilazas para herida. tlapopochintli. tlapopochinalli.

Hilo. ycpatl.

Hilo de alambre. tepuzicpatl.

Hilo de oro. teocuitlaicpatl. teocuitlayo ycpatl.

Hilo de maguey. ychtli.

Hilada de piedras o deladrillos enla pared. cēpātli.

Hiluanar lo que se ha de coser. nitla, cuecueço.

Hiluanado. tlacuecueçotl.

Hiluanadura. tlacuecueçoliztli.

Hincar. nitla, aquia. nitla, tetzotzona.

Hincar vna cosa en otra, assi como clauo en tabla. nitla, quammina. nitla, tepuzmina.

Hincar traspassando. nitla, nalquixtia.

Hincar las rodillas. nino, tlanquaquetza.

Hincando de rodillas. motlanquaquetzqui.

Hinchar bota. &c. soplando. nitla ihiyotema.

Hinchamiento assi. tlaihiyotemaliztli.

Hincharse. ni, poçaua.

Hinchar otra cosa. nite, poçaua. nitla, poçaua.

Hinchado.poçauac.poçactic.
Hinchado vn poco.achi poçactic.achi poçauac.achi poçaua.
Hinchazon.poçaualiztli.poçauacayotl.
Hinchazon de podre.tlaxuiztli.palanca poçaualiztli.
Hinchada cosa enesta manera.tlaxuani.
Hinchado a rolondrones.popoçactic.xixiquipiltic xixipochtic.
Hincharse enesta manera.ni,popoçaua.ni,xixiquipiliui.ni.xixipochaui.
Hinchazon desta manera.popoçaualiztli. xixiquipiliuiliztli.xixipochauiliztli.
Hinchar los carrillos. ni,campotzoa. nino,popotzoa.
Hinchador tal.campotzoani.campotzoqui.mopopotzoani.mopopotzoqui.
Hinchadura assi.campotzoliztli. nepopotzoliztli.
Hincharse el rostro o los labrios de enojo. ni,tempotzoa.
Hinchir.nitla,temitia.nitla,pexonia.nitla,pexonaltia.
Hinchimiento.tlapexonaltiliztli.tlatemitiliztli.
Hinchir lo que falta.nitla,tlapiuia.nitla, axiltia. nitla,temitia.
Hinchimiento assi.tlatlapiuiliztli.tlaaxiltiliztli.tlatemitiliztli.
Hinchir de vianda a otro.nite,ixuitia. nite,temitia.
Hinchimiento assi.teixuitiliztli. tetemitiliztli.
Hinchir recalcando.nitla papachoa.nitla,tepitztlalia.nitla,xixilia.nitla,cacatztza.nitla,cacuia.nitla,quequeça.
Hinchimiento assi.tlapapacholiztli. tlacacatztzaliztli.tlatepitzoliztli.tlaxixiliztli.tlacacuiliztli. tlaquequeçaliztli.
Hinchir o henchir algo de viento.nitla, ponaçoa.
Hinchada cosa assi. tlaponaçolli.
Hinchimiento tal.tlaponaçoliztli.
Hinchador desta manera.tlaponaçoani. tlaponaçoqui.
Hinojo.castillan acocotli.
Hinojo siluestre.acocotli.
Hipar el estomago.ni,tzicunoa.ni,tzitzicunoa.
Hipo assi.tzicunoliztli.tzitzicunoliztli.

HObacho.otlatziuizcuic. ompa omoma.opiltiac yninacayo.
Hoce,podadera.xocomecateconi. xocomecayectiloni.xocomeca tlacuicuiliiloni.
Hoce para segar.tepuz otlapalhuaztli. otlapalhuaztli.
Hocico como de puerco.tenchimalli.tentomactli.
Hocico pequeño tenuitzoctontli. tentomactontli.
Hocino,para leña.tepuztlateconi.
Hogar.tlecuilli.
Hogar pequeño.tlecuiltontli.
Hoguera,llamas de huego.tlecueçallotl. tlemiyauatl.tlenenepilli.tlecocomoctli.
Hoguera para quemar muerto.micqui ytlatlayan. tetlatiloyan.
Hoyo hazer.nitla,tataca.nitla,coyonia.
Hoyo o hoya.tlaxapochtli. tlacoyoctli. tlatatactli. tecochtli.
Hoyuelo,hoyo pequeño.tlaxapochtontli. tlacoyoctontli.tlatatactontli.
Hoja de libro.cematlapalli.cemamatlapalli.
Hoja de pargamino.cematlapalli euatl.
Hoja pequeña.cematlapaltontli euatl.
Hoja de metal delgada.tepuz amatl. tepuz tlatzotzontli tepuztlacanaualli.
Hoja de coraças.tepuzuipillauipantli.
Hoja de lata.tepuztlacanaualli. tlacanauacatzotzontli.
Hoja de arbol.atlapalli. quauhatlapalli. quauhyzuatl.
Hoja echar el arbol. moxiuhyotia. moquillotia. mozuayotia.
Hoja de milan. tepuz amatl. tepuztlatzotzontli.
Hoja de yerua.xiuhatlapalli.xiuhizuatl. çacaatlapalli.
Hoja de rosa o flor.xiuhatlapalli. xuchizuatl.
Hoja de mayz verde.tocyzuatl.yzuatl.
Hoja de mayz seca. tocyzuauacqui. tlaxouatztli.
Hoja de maçorca de mayz verde.eloyzuatl.elototomochtli.
Hoja de maçorca de mayz seca. cenyzuatl. totomochtli.centli yyzuayo.
Hojosa cosa con hojas. aatlapallo. quaquauhatlapallo.quaquauhyzuayo.yyzuayo.
Hojas echar los arboles.mo,xiuhyotia.mo,quillotia.matlapallotia.
Hojas echar el mayz.mozuayotia. matlapallotia.
Hojas tener o echar los frisoles. papatlacatoc.
Hojuela de massa tendida. necutlaxcalcototztli.
Holgar.nin,ahana.nin,ahauiltia. nino,ceceuia.nino quequetza.
Holgança.neahanaliztli.neahuiltiliztli.nececeuiliztli.nequequetzaliztli.
Holgura.neahanaliçotl.neahauiltilizçotl. nececeuilizçotl.
Holgarse del mal ageno.tepan n,ahauia.
Hollar.nitla,yccça.nitla,ycximatiloa. nitla, ycxixaqualoa. nitla,ycxipopotia.ypan ni,choloa. ypan nino,quetza.nitla,quequeça.nitla, cemicxotla.
Holladura.tlaicçaliztli. tlaicxixaqualoliztli. tlaicxipopoualiztli. tlacximatiloliztli. tlacxiquequeçaliztli.
Hollejo de legumbre.cacallotl.euayotl.
Hollejo de culebra.couaxoneuatl. couaxincayotl. couaeuatl.
Hollejo de qualquier cosa.euatl.euayotl.
Hollin de huego.cuichtli calcuichtli.

Holli-

Hollíniento.cuichcho .calcuicho.
Hollin de baño caliente.temazcalcuichtli.
Hollin de horno.texcalcuichtli.
Homarrache.tlatlamati.temamauhtia.
Hombre que tiene calçados al reues los ojos.ixnecuiltic.
Honda para tirar.tematlatl.tlatematlauiloni.
Hondero.tlatematlaui.tlatematlauiani.
Hombre.busca ombre.
Honda tirar.nitlatematlauia.
Honda cosa profunda.vecatlan.centlani.
Hondura.vecatlãyotl.centlaniyotl.
Honda agua.ahuecatlan.
Hondon,comitl ytzinmanca. ytzinpitzauayan. ytzintlan.
Hongo generalmente.nanacatl.
Hongo de prado.çacananacatl. quauhtla nanacatl. tlaçolnanacatl.
Hongo ponçoñoso.micoani nanacatl.
Hongo que emborracha.xochinanacatl. tepexinanacatl.ixtlauacan nanacatl.maçauacan nanacatl. teyuinti nanacatl.
Hongo de arbol.quauhnanacatl.
Honrar. nite,mauiztilia. nite,ixtilia.
Honradoassi.tlamauiztililli.tlaixtililli.
Honra y estima dela persona o hazienda . nomalhuiloca.
Honrar o afamar el hijo a sus padres con heroycos hechos.nite,itolotla.
Hontanales.apatzquitl.achichiyauitl.
Horadar. nitla,coyonia. nitla,xapotla. nitla,cuitlacoyonia.nitla,cuitlaxapotla. nitla,petla.
Horadar y passar de parte a parte. nitla, nalquixtia.
Horadado en dos partes.tlaoccancoyonilli. tlaoccan xapotlalli.
Horadado en muchas partes.tlamieccancoyonilli.tlamieccan xapotlalli.tlaxapotlalli.
Horca para ahorcar. tepilolquauitl.tepiloloni. temecanilquauitl.
Horca lugar donde ahorcan. tepiloloyan. temecaniloyan.
Horca de dos gajos.quauhtzotzocolli.
Horca para reboluer el trigo.quammaxalolli.
Horcajo,palo de dos braços.tlapipilhuaztli.
Horma de çapato.cacuapalli.quauhxocpalli.
Hormiga animal ceñido.azcatl.
Hormiga ponçoñosa. tlatlauhqui azcatl. tlilazcatl. tzicatl.
Hormiguero. azcaxalli. tzicatepetl. azcaputzalli.
Hormiguear, bullir.ni,cuecueyoca.
Hornaza.texcalli.
Hornada vna cozedura.centexcalli.
Hornazo de hueuos.totoltetlaxcalli.
Hornaguera tierra.poxauactlalli.
Hornaguear la tierra.nitla,moleua.nitla,popoxoa.
Horno de cozer pan.texcalli.tlaxcaltexcalli.
Hornero o hornera.tlaxcalixcac.tlaxcalicuxiti.
Horneria oficio de hornero.tlaxcalicuxitiliztli.tlaxcalixcaliztli.tlaxcalixquiliztli.
Hornear vsar este oficio. ni,tlaxcalixca. ni,tlaxcalycuxitia.
Horno de ladrillo.xamixcaltexcalli.
Horno de cal.tenexcalli. tenextlatiloyan.
Hornerizo,hijo de puta .ychtacaconetl. ychtacapiltontli.yliuizpiltontli.tlanechicolpiltontli.
Hornija,tamara o retama para horno . tlaçoltextli. quauhtlaçolli.
Horro o horra de esclauo.tlacuitlatlaxtli. tlatlatlacollaçalli.tlacuitlatlaçalli.tlatlaocolulli .tlaquixtilli. Et per metaphoram.tlapapactli. tlacotonilil li yaztauh ymecaxicol. Y del varon dizen.tlatequililli yuic ymecapal. Y dela muger. tlatequilil li yauh ymetl,ymalac ytzotzopaz.
Horro libre,como quiera.tlacaxoxouhqui.
Hortiga.tzitzicaztli.
Hosco baço en color.yayactic. catzactic.
Hostigar.nite,uitequi.
Hostigamiento.teuitequiliztli.

HVego,generalmente. tletl.
Huego sacar con cierto artificio de palo.ni,tlemamali.
Huego pequeño.tletontli.tletepiton. tletzintli.
Huego de poluora o de alquitran. tlequiquiztletl.
Huego pegar.nitla,tlemina .nitla, tlequechia.nitla, tlecauia.
Huelgo de aliento.yhiyotl.
Huerfano de padre.ycnopiltontli.ycnopiltzintli.ycnopilli.
Hueste,gente de guerra.yaoquizque.
Huir como quiera.ni,choloa.nino,tlaloa. nino,yeltia.nino,maquixtia.nino,choltia.teixpampa neua.
Huida enesta manera.chololiztli.netlaloliztli. neyeltiliztli. nemaquixtiliztli. teixpampa eualiztli.
Huir amenudo.ni,chocholoa.nino ,tlatlaloa. nino, yeyeltia.teixpampa neeua.
Huidor.choloani.motlaloani.moyeltiani. teixpampa euani.momaquixtiani.
Huidizo lo que huyo. valcholo.valmoyelti.valmo maquixti
Huir hazer a otro.nite,chololtia.nitla,chololtia. ni tlayeltia.
Huir de lugar.ni,ualcholoa.ni,ualnoyeltia. ni,ualnotlaloa.ni,ualnomaquixtia.teixpampa ni,ualeua.
Huida desta manera,chololiztli.valchololiztli.neyeltiliztli.
Huir alexos. vehcani,choloa.vehcanino,tlaloa.veh ca nino,yeltia. vehca nino,maquixtia.
Huir atras.n,iloti.nino,cuitlacuepa.nino,cuepa .ni no-

notlaloa.nino,tlalochcuepa.
Huida afsi.ylotiliztli.necuepaliztli.necuitlacuepaliztli.
Huyr delos contrarios,retirandofe.nino,teputztia.teixpampa nicholoa.teixpampa nino,tlaloa.teixpampa n,eua.teixpampa nino,yeltia. nino,maquixtia.
Huida tal. teixpampa chololiztli.teixpampanetlaloliztli.teixpampa yeualiztli. nemaquixtiliztli.neyeltiliztli.
Huidor afsi moteputztiani.teixpampa choloani.teixpampa motlaloani.teixpampa euani.moyeltiani.momaquixtiani.
Huir de miedo.nino,mauiztlaloa.
Huir,para faluarfe.nino,maquixtia.
Huidizo con animo de tornar.miyanani.motlatiani.tenetlatiliani.
Humano hombre.tlatlacatzintli.
Humanamente.tlacayotica.
Humanidad.tlacayotl.
Humido lugar.tlacuechauayan.
Humildad del que fe humilla con inclinacion. nepechtequiliztli.
Humido.cuechauac.
Humedecerfe.cuechaua.
Humedecerfe lo que eftaua feco.pipinia.
Humillarfe.nino,cnoteca. nino,cnomati. nino,tlalchitlaça.
Humildad.necnotecaliztli.necnomatiliztli.netlalchitlaçaliztli.
Humilde.mocnomatini.&c.
Humillacion.lo mifmo es que humildad.
Humillar a otro,paraque fe emmiende. nite,icnonemachitia.
Humildad afsi.teicnónemachiliztli.
Humillarfe,apocandofe o aniquilandofe. nin,atletilia.nino,tepitonoa.
Humillar a otro con yra, vengandofe del.nite,tlanitlaça.nite,tlalchitlaça.nite,icnoteca. nite,ycnonemachitia.
Humillacion afsi.tetlanitlaçaliztli. tetlalchitlaçaliztli.teicnotecaliztli teycnonemachitiliztli.
Humillarfe a otro,inclinandofe. nino,pechteca.nite,nepechtequilia.
Humillate.Imperatiuo.ximocnomati.ximopechteca.
Humo.poctli.
Humofa,cofa llena de humo.pocyo. cencapocyo. poccacatzca.pocxixitica.pocmimilca.
Humofa cofa q̃ echa de fi humo.pocyo.popocani.
Humofo lo que haze humo.tlapopotzani.
Humear ni,popoca.
Humo a narizes dar.nite,yacapocuia.
Humero o chimenea.tlecalli.
Hundir metal.nitla,atilia.nitla,pitza.
Hundicion afsi.tlaatililiztli.tlapitzaliztli.
Hundicion el lugar donde hunden. tlapitzaloyã.tlapitzcan. tlaatililoyan.
Hundible cofa que fe puede hundir,atililoni.pitzaloni.
Hundir fe la tierra, cafa o troxe.pachiui. actiuetzi.
Hundimiento afsi.actiuetziliztli.pachiuiliztli.
Hundir tierra.nic,actitlaça.nic,pachoa.
Hundirfe en tierra o lodo.&c.nactiuetzi.
Hundirfe el monton de harina o de cal,o cofa femejante ,eftendiendofe por el fuelo. toyaui. toyaua.
Hundirfe o abollar fe el atabal o petaca por feauer afentado fobre ella.pachiui.
Hundir echar a lo hondo.nitla,polactia.
Hundidor defta manera.tlapolactiani.
Hundida cofa afsi.tlapolactilli.
Hundimiento tal.tlapolactiliztli.
Hundir afsi con la mano.nitlamapolactia.
Hundir con el pie.nitla,icxipolactia.
Hurgar.nitla,olinia.
Hurgonero de horno. tlaxixiliuani. tleuauanoni. texcalleuauanoni.
Huron para caçar conejos. ytzcuintepitontochcaxtiani.tochcalco calaquini.
Hurta agua o efcarnidor vafo.malinqui tecomatl.necoctene atliuani.
Hurtar.nichtequi. ninochtequilia.
Hurtible cofa afsi.ychtectli.
Hurtiblemente.ychtecca.
Hurtable cofa que fe puede hurtar.ychteconi.
Hurto.ychtequiliztli.
Hurtar lo publico o real. naltpetlatquica ychtequi. nitlatocatlatqui ychtequi.
Hurtador de aquefto.altepetlatquica ychtecqui.tlatocatlatqui ychtecqui.altepetlatquica ychtequini.tlatoca tlatqui ychtequini.
Hurto defta manera. altepetlatquica ychtequiliztli. tlatoca tlatqui ychtequiliztli.
Hurtar lo fagrado.ni,teopan tlatqui, ychtequi.tlateochiualpan nichtequi. ni,teotlatqui ychtequi. ni,teopan axca ychtequi.
Hurto delo fagrado.teopan tlatqui ychtequiliztli. teopan axca ychtequiliztli. tlateochiualpan ychtequiliztli.
Hurtar quanto ay no dexãdo quafi cofa alguna. tlanauac nitlateca.
Hufo para hilar.malacatl.
Hufada o maçorca.cem malacatl.
Hufillo de lagar . quauhylacatztli tlapacholoni. patzconi.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN I, Confonante.

IAcinto piedra preciosa.tlapalteuilotl.
Ialde color. cuztic apetztli.
Iactarse. nino, chacha maua.
Iaula grande. quauhcalli.
Iaula pequeña. quauhcaltontli. quauhcaltepiton.
Iardin.xochitla.xoxochitla.xoxochitlatli.xuchitepancalli.xuchichinancalli.
Iardinero el que lo beneficia . tepancalcatl. xuchitepancalcatl.xuchipixqui.
Iarro de vino . vino apilolli vino tecontontli.vino contontli.
Iarro qualquiera.apilolli.tecontontli.vicolli.
Iarrillo.apiloltontli.tecontepiton. tecontontli. vicoltontli.vicoltzintli.vicoltepiton.
Iassar,sangrar jassando. nite,xoxotla.nite,tetequi.
Iassadura tal.texoxotlaliztli.tetetequiliztli.
Iassador.texoxotlani.tetetequini.
Iaspe.tecpacuicuilli.
Iaualin puerco siluestre.quauhtla oquichcoyametl
Iazmin de los vergeles.vilacapitzxochitl.
¶ Ioya.teocuitlacuzcatl.
Ioyero que vende joyas.teocuitla cozcanamacac.
Iornada camino de vn dia.cemilhuinenemiliztli. cemilhuitl monenemi.
Iornal precio del trabajo devn dia.cemilhuitlaxtlaulli.
Iornal pequeño desta manera.tlaxtlauiltontli.
Iornalero el que lo gana.motetlaqueualtiani.
¶ Iubileo, año de remission.lo mesmo. vel.tetlapopolhuiliz xiuitl.
Iubilado suelto de trabajo. yyollotlamanemi.tlacnelilli.
Iubilado ser.noyollotlamaninemi.ni,tlacnelilti tinemi.
Iubon lomismo.vel.tlacuipilli.
Iubetero,sastre que los haze.jubonchiuhqui.jubõitzunqui.tlacuipilchiuhqui.
Iuderia ayuntamiento de judios. judiome yn necẽtlaliliz.
Iudio.judio tlacatl. judio oquichtli.
Iudia.judio ciuatl.
Iudio rerajado.tlaxipintectli judio.
Iudiega cosa.judioyotl.judiocayotl.
Iudicial cosa.tlatzontequililiztli ytechpoui.
Iuego de palabras.camanallatolli. auillatolli.tentlamachtli.vetzquiztlatolli.
Iuego de veras y no de burlas.netlatlaniliztli.
Iuego de plazer.neauiltiliztli.neauiltiloni.
Iuego de fortuna.patolli.amapatolli.
Iuego de axedrez.quauhpatolli.
Iuego de passa passa. tetlachichiuililiztli. teixcuepaliztli.tlamatiliztli.
Iuego de bolos. nequauhmomotlaliztli. nequauhtelolomomotlaliztli.nequauhtelolomimilhuiliztli.nequauhtelolouiliztli.
Iuego de pelota con la mano. nematotopeuiliztli. nematapayolhuiliztli.
Iuego de pelota con las nalgas.ollamaliztli.
Iuego de pelota assi el lugar.tlachtli.ollamaloyan.
Iuego con rosas como quien juega con pelota. nexoxochitlaxiliztli. nececencatouiliztli.nececentelhuiliztli.
Iuego de dos otres pelotas,echandolas enalto y tornandolas arecoger.tapayollalaçaliztli.
Iuego de naypes.amapatolli.
Iuego de pelota con la rodilla.netetemiuiliztli.
Iuegos de mirar.tlamauiçolli.tlayeyecoliztli.tetlatitiliztli.
Iuegos de pelea.neyayaotlaliztli.
Iuegos a cauallo.cauallopan neauiltiliztli.cauallonetlatlaloliztli.
Iuego de cañas.cauallopan nemiminaliztli.
Iuego para desenojarse. necellelquixtiliztli. netlaocolpopololiztli.
Iueues vn dia dela semana lo mesmo .vel, tlamacuilti.ycmacuililhuitl semana.
Iuez ordinario.tetlatzontequiliani.topile.
Iuez de los edificios . tetzotzoncatlatzontequini. tlaxtlauilyeyecoani.
Iuez de los ladrones. ychteca tetlatzontequiliani.
Iugar juego de fortuna.ni,patoa.n,omipatoa. n,amapatoa.
Iugar assi con otro.nite,patouia.nite,amapatouia.
Iugador en esta manera.patoani. omipatoani.amapatoani.tepatouiani.
Iugar el palo con los pies trayendolo al rededor, o acodar vides,o torcer y entortar varas. ni,q̃uhylacatzoa.
Iugador tal.quauhylacatzo. quauhylacatzoani.q̃uhylacatzoqui.
Iuego desta manera.quauhylacatzoliztli.
Iugar los niños ,ayuntando tierra ocaxquezuelos de vasijas quebradas.nitlallotinemi. nitapalcayotinemi.
Iugar adar a comer tierra,hinchẽdo la boca dela dicha tierra al que pierde el juego. titotlatlalq̃ltia.
Iugar alos bolos.nino,quammomotla.nino,q̃uhtelolouia.nino,quauhtelolomimilhuia. nino,q̃uhtelolomomotla.
Iugador tal.inoquammomotlani. moquauhtelolouiani.moquauhtelolomimilhuiani.
Iugar ala pelota con la mano. ninomatotopeuia.
Iugador assi.momatotopeuiani.
Iugar alapelota con las nalgas.n,ollama. nin,ollamia.nite,ollamia.
Iugador tal.ollamani. teollamiani.ollanqui.
Iugar con rosas. nino,xoxochitlaxilia.nino,cecencatolhuia.nino,cecentelhuia.

Iugador tal. moxoxochitlaxiliani. mocecencatolhuiani. moxoxochitlaxili. mocecencatolhui. mocecentelhuiani.

Iugar con dos o tres pelotas, echandolas en alto y tomandolas a recoger. nita,payollalaça.

Iugador assi. tapayollalaçani. tapayollalazqui.

Iugar alos naypes. n,amapatoa nin,amapatouia.

Iugador assi. amapatoani. mamapatouiani.

Iugando, poner la cantidad de dineros, que en tres o quatro juegos le ha ganado su contrario, para que en vn solo juego se desquite de todo, o que el otro le gane enel vltimo juego otro tanto quāto enlos otros tres o quatro le ha ganado, quasi embidar o reembidar. oppa yxquich nictlamitoa ni,cenquiça. ycni,cenquiça.

Iuglar. tlaclamati. cacamanaloa. tetlaueuetzquiti. tetlatlauetzquiti. tlatlaxochti. tetlatlaxochti.

Iuyzio. tetlatzontequiliztli.

Iuizio, entendimiento. tlacaquiliztli.

Iuizio bueno tener y sano. amo quenca ynnotlacaquia. pactica yn notlacaquia.

Iulio mes. lo mismo. vel. yc chicontetl metztli ynce xiuitl.

Iunco delgado. xumalin.

Iunco gordo y largo. oztopilin. tolmimilli. yztactolin.

Iuncia, o espadaña. atolin. yztolin. tolli. tulli.

Iunio mes. lo mesmo. vel. ycchiquacem metztli yn cexiuitl.

Iuntar o ayuntar vna cosa con otra. nitla,netechpachoa. nitla,netechtlalia. nitla,netechçaloa. nitla, namictia. nitla,nepanoa. nitla, centetilia.

Iuntura assi. tlanetechpacholiztli. tlanetechtlaliliztli. tlanetechçaloliztli tlanetechnamictiliztli. tlanepanoliztli. tlacentetiliztli.

Iunta de dos rios. ycetca ynome atoyatl. ynepaniuhca. ynome atoyatl.

Iuntas estar dos cosas. cepanca. yuanca.

Iūtera de carpintero. tlatemmelaualoni. tlanacazcopinaloni.

Iuntamente. Aduerbio. cen. cepan. çancen.

Iuntar las manos. nino,manepanoa.

Iuntarse los viejos al casamiento. veuetiua.

Iuntarse las caras o rostros, o tener parte el varon con la muger derechamente. &c. tit, ixnamiqui.

Iunto con otra cosa, tocandola. moquanamiqui. moquamina. moquaçaloa.

Iuntura assi. nequanamictiliztli. nequaçaloliztli.

Iurado enla cibdad. tecutlato.

Iuramentado. juramento oquichiuh.

Iuramentar. nite, nauatia ynchiualoz juramento.

Iuramento. lo mesmo. vel. tlalqualiztli.

Iurar, hazer juramento. juramento nicchiua. nictēnamiqui yn cruz. vel. ni,tlalqua.

Iurar falso. nic,tlapictennamiqui cruz. nic,tlapicchiua juramento. ni,quiztlacachiua juramento.

Iuridicion tlapacholiztli. tenauatiliztli.

Iustar. cauallopan ni,teixili. cauallopan nite,tlalochnamiqui.

Iusta assi. cauallopan teixililiztli. cauallopan neixnamicyxililiztli. cauallopan netlalochnamiquiliztli.

Iusta cosa. quinamiqui. neneuhqui. caci.

Iustamente. melauaca.

Iusticia. tlamelauacachiualiztli. tlatlamelauhcachiualiztli.

Iusticiero juez. tetlatzontequiliani. tetlatzacuiltiani. chicauaca tlatzontequini. chicauaca tetlatzacuiltiani.

Iusticiar. nite,tlatzacuiltia. nite,tlayhiyouiltia.

Iusticiado. tlatlatzacuiltilli. tlatlaihiyouiltilli.

Iusticia assi. tetlatzacuiltiliztli tetlaihiyouiltiliztli.

Iusto venir, que no falta nada, o nueua. oneua. vel. aci. velonehua.

Iusto. melauaca nemilice yecnemilice.

Iustos. melauaca nemiliceque. yecnemiliceque.

Iuzgar. nite,tlatzontequilia. nite,tlatlalilia.

Iuzgado. tlatlatzontequililli. tlatlatlalililli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN Y. Vocal.

Y Conjunction. yuan. no ye. yequene. auh.

Ya. Aduerbio de tiempo. ye. ca. caye.

Yazer. ni, uetztoc. nonoc. nonotoc.

Yazija. vetztoliztli. ononoliztli. onotoliztli.

¶Yda. yaliztli.

Ydolatrar. nitla, teotoca. nitla: tlacateotoca. ni, tlacatecolonotza.

Ydolatria. tlateotoquiliztli. yztlaca tlateotoquiliztli. tlacatecolo notzaliztli.

Ydolatra. tlateotocani. yztlacatlateotocani. tlacatecolonotzqui.

Ydolo. tequacuilli. teteotl. nenetl. toptli. colotli.

Ydolo labrado de madera, o palo labrado. quauhximalli.

Ydropesia tener. n,itixiui.

Ydropesia. ytixiuiliztli. ytexiuiliztli. ytexiuiztli.
Ydropico. ytixiuini. ytixiui. ytexiuini. ytexiui.
¶ Yegua. ciua cauallo. cauallo ciuatl.
Yeguada de yeguas. centlamantin ciua cauallome.
Yeguarizo que las guarda. ciuacauallopixqui.
Yeguarizo que echa garañon. cauallo tlacuitiani. cauallo tequetzaltiani.
Yelo o elada. cetl.
Yema de hueuo. totoltetl ycuztica.
Yema de vid. xocomecatl yytzmolincan. xocomecatl ytomoliuhyan.
Yermo desierto con arboles. quauhixtlauatl. quauhtlaçacatla.
Yermo sin arboles, o çauana grande. yxtlauatl. yxtlauacan. çaca yxtlauatl.
Yerma cosa. yxtlauayo. çacayxtlauayo.
Yerro. netlapololtiliztli. neixcuepaliztli.
Yerno marido de hija. montli.
Yerno, marido de nieta. yxuiuhmontli.
Yerto estar de frio. ni, ceuapaua. ni, cecmiqui.
Yerto pararse el muerto, quando espira. moquappitzoa. vapaua.
Yerua, generalmente. xiuitl.
Yeruaçal. çaçacatla. xixiuhtla.
Yerua comestible. quilitl.
Yerua buena. castillanepaçotl.
Yerua dela golondrina. tianquizpepetla.
Yerua mora. tohonechichi.
Yerua para bestias. maçatlaqualli.
Yerua que se cria enlos arboles. pachtli.
Yerua medicinal que embeoda, y es como veleño. picietl.
Yerua de cierta manera. tetzmitl.
Yerua xabonera, que sirue dexabon. hamolli.
Yerua de ballestero. mipatli.
Yesca de huego. tlaxotlaltiloni. tlexotlaltiloni.
Yesso. tlaquauac. tlaltzacutli. teçoquitl. xicaltetl. tetiçatl.
¶ Yglesia. lo mesmo. vel. teopan. teopantli. teocalli. teopan calli.
Ygnorancia. amomachiliztli.
Ygnorante. atle quimati. amo quimati.
Ygnorantemente. amo machiliztica.
Yguales cosas, como hombres, matas o palos. neneuhqui. neneuixqui.
Ygual cosa como suelo, pared o tabla. yxmanqui. yxmani. cemixmanqui. tlauelmantli. tlaixtectli.
Ygualmente. neneuhca.
Ygual de edad. neneuhqui yxiuh. nenenhqui ytlacatiliz. mucheua. neuan eua. çancentlacatque.
Yguala en compra. neten nonotzaliztli. netentotoquiliztli.
Ygual peso. neneuhqui. neneuixqui peso. nenecoc yxquich. neneuhqui tlatamachiualiztli.
Ygualdad. neneuhcayotl. neneuhcatiliztli. neneuiliztli.
Yguala en el pleyto. netlaceceuiliztli. necalnonotzaliztli. nechan nonotzaliztli.
Ygualarse enesta manera. nino, calnonotza. nino, tlaceceuilia. nino, channonotza.
Ygualar cosas llanas. nitla, ixmana. nitla, ixteca. nitla, uelmana. nitla, uelteca.
Ygual cosa assi. tlaixmantli. tlaixmanalli. tlaixtectli. tlaueltectli.
Ygualdad enesta manera. tlaixmanaliztli. tlaixtequiliztli. tlaueltequiliztli.
Ygualar lo desigual. nitla, namictia. nitla, neneuilia.
Ygualada cosa assi. tlanamictilli. tlaneneuililli.
Ygualador tal. tlanamictiani. tlaneneuiliani.
Ygualar cosas largas. nitla, neneuilia.
Ygual cosa assi. tlaneneuililli.
Ygualdad tal. tlaneneuililiztli.
Ygualar con otro. nite, neneuilia. nite, neuiuilia. nite, aci.
Ygualar lo aspero. nitla, ixpopoua. nitla, ixmana. nitla, ixyectia. nitla, ixquauhuia. nitla, ixxipetzoa.
Ygual cosa assi. tlaixpopouhtli. tlaixmantli. tlaixyectilli. tlaixquauhuilli.
Ygualdad tal. tlaixpopoualiztli. tlaixmanaliztli. tlaixyectiliztli. tlaixquauhuiliztli.
Ygualdad de dia y de noche. neneuhqui yntlacatli yuualli.
Ygualmente pelear vno con otro, o dezir injurias el vno al otro. &c. tito, neneuhcauia.
¶ Yjada de pescado. ytlanieuayo ymmichin.
Yjada, parte del cuerpo. tomiyauayocan. tocoyonya. tocuelpachiuhcan.
Yjares. tococoyonyan. tocuecuelpachiuhcan.
Yjada, enfermedad. quauhtiliztli. vapaualiztli.
¶ Yllustre cosa, famosa o esclarecida. mauiztic. mauiçauhqui. teneualoni. motenyotiani.
Ylicita cosa. amo monequi. aneconi. achiualoni.
Ylicito assi. anequiliztli. achiualiztli.
Y luego ala hora, o encontinente. yciuhca. yciman. ycnimanye. nimanye.
Yluminar libros. nitla, tlamachia.
Yluminador de libros. tlatlatlamachiani. amoxtlatlatlamachiani.
Yluminacion de libros. tlatlatlamachiliztli. amoxtlatlatlamachiliztli.
Yluminados libros. tlatlatlamachilli. amoxtlatlatlamachilli.
¶ Ymagen de alguna cosa. teixiptla. tlaixiptlayutl.
Ymagen sacar de otra cosa. nitla, copina. nitla, quixtia. nitla, octacaana. nitla, machiyoana.

Ymagen facada afsi. tlacopintli. tlaquixtilli. tlaocta caantli. tlamachiyoantli.
Ymitar o parecer el hijo a su padre, o echar fuera de casa o del pueblo a otro. nite, quixtia.
Ymitador tal. tequixtiani.
Ymitacion desta manera. tequixtiliztli.
Ymaginar. nitla, nemilia. nino, yolnonotza. ni, tlalnamiqui. nitla, tlalia.
Ymaginada cosa. tlanemililli. tlayolhuilli. tlalnamictli. tlatlalilli.
Ymaginacion. tlanemililiztli. neyolnonotzaliztli. tlalnamiquiliztli. tlatlaliliztli.
Ymmortal cosa. amiquini. auel miquini. ayc miquini. amomiquini. ayc poliuini. cemmancayeni.
Ymmortalidad. ayc miquiliztli. ayc poliuiliztli. cemicac yoliliztli.
Ymmortalmente. amiquiliztica.
Ympaciente no sufrido. cocole. tlauele. qualanini. tlauelcuini. atlapaccaihiouiani.
Ympaciencia afsi. tlauellotl. cocollotl. qualãcayotl. atlapaccaihiyouiliztli.
Ympacientemente. tlauellotica. cocollotica. atlapaccayhiyouiliztica.
Ympaciente ser. ni, tlauele. ni, cocole. ni, qualanqui. ani, tlapaccaihiyouia.
Ympassibilidad, dote del cuerpo glorificado. aquẽ nechiualiztli. atlaihiyouiliztli.
Ympedir q̃ no se haga alguna cosa. nite, tlacaualtia. nite, elleltia. nite, tzicololtia.
Ympedido afsi. tlatlacaualtilli. tlaelleltilli.
Ympedimiento tal. tetlacaualtiliztli. teelleltiliztli.
Ympedir al que se quiere yr, o detener al que anda. nite, tzicoa. nite, tlalia. nite, çaloa.
Ympedido afsi. tlatzicolli. tlaçalolli. tlatlalilli.
Ympedimiento tal. tetzicoliztli. teçaloliztli. tetlaliliztli.
Ympedimento tener. ytla nechelleltia. ytla nechtequipachoa.
Ympedimento afsi. neelleltiliztli netequipacholiztli.
Ympério. Emperador ytlatocayo.
Ymperial cosa. Emperador yaxca. Emperador ytechpoui.
Ympetrar, alcançar. nitla, cnopilhuia. no, maceualti no, cnopilti.
Ympetrado. tlacnopilhuilli. maceuhtli.
Ympetracion. tlacnopilhuiliztli. tlamaceualiztli.
Ympetrar rogando. ni, tlatlatlauhtia. nite, tlatlauhtia.
Ympetracion tal. tlatlatlauhtiliztli. tetlatlauhtiliztli.
Ymponer o ensayar a otro. nitla, mamachtia. nite, mamachtia.
Ympuesto afsi o ensayado. tlamamachtilli.
Ymponedor desta manera. tlamamachtiani. temamachtiani. temamachtiqui.
Ymportuno. cenca tetequipachoani. teixtlampilcatinemi. ayxtlatziuini. amoxiuhtlatiani. teellelaxitiani. teixtlammantinemini. atecauhqui. atetlamachtiani. amototocama amonauatilma.
Ymportuno ser afsi. cenca nite, tequipachoa. teixtlan nipilcatinemi. an, ixtlatziui. anino, xiuhtlatia nite, ellelaxitia. teixtlan ni, nantinemi. anite, caua. anite, atlamachtia. anino, totocama. anino, nauatilma.
Ymportunidad afsi. cenca tetequipacholiztli. teixtlampilcatinemiliztli ayxtlatziuiliztli. anexiuhtlatiliztli. teellelaxitiliztli. teciammictiliztli. teixtlammantinemiliztli. atecaualiztli.
Ymportunamente. ate atlamachtica. teciammictiliztica teixtlãpilcatinemiliztica. atecaualiztica.
Ymponer o poner por encima. ypan nic, tlalia. nitla panitlalia.
Ymposicion desta manera. tepan tlatlaliliztli. tlapanitlaliliztli.
Ymposible, lo que no se puede hazer. aueli. aueliti. auelitini.
Ymposibilidad. auelitilizçotl. auelitiliztli. auelchiualiztli.
Ympotente cosa. atle yueli. atleuelquichiua. atle ueIay.
Ympotẽcia afsi. atle uelitiliztli. auelitiliztli. auel chiualiztli.
Ympotente para engendrar. totomicqui. otlamicti. tzimmicqui.
Ympotente ser para engendrar. ni, totomicqui. oni tlamicti ni, tzimmicqui.
Ympotencia afsi. totomiquiliztli. tzimmiquiliztli. tlamictiliztli.
Ymprimir libros o otra cosa. ni, tepuztlacuiloa.
Ympressa cosa afsi. tlatepuztlacuilolli.
Ympressor tal. tepuztlacuilo.
Ympresion afsi. [scilicet] el acto de imprimir. tepuztlacuiloliztli.
Ympresion la ymprenta. tepuztlacuiloloni.

¶ Ynabil cosa. çan nentlacatl. atlacaquini. çannen nemi. matetepon. matzicqua.
Ynabilidad afsi. çãnentlacayotl. çãnen nemilizçotl. matetepon yotl. matzicquayotl.
Ynclinarse. ni, toloa. nino, pachoa. tlalpan ni, tlachia nino, pechteca.
Ynclinacion tal. toloIiztli. nepacholiztli. nepechtequiliztli.
Ynclinado afsi. mopacho. tlalpan tlachixq̃. mopechtecac.
Ynclinar o hazer inclinar a otro. nite, tololtia. nite, pechteca. nite, pachoa.
Ynclinaciõ actiue. tetololtiliztli. tepechtequiliztli.
Ynclinarse y aficionarse a alguna cosa. ytech uetzi noyollo.
Ynclinacion natural. yuhquitlacatiliztli. yuhquiçaliztli.
Yncomportable, insufrible cosa. ayxnamiquiztli. a yeua

yeualiztli.ayecoliztli.
Yncõfideradamente hazer algo.nitlailiuizchiua. ni tlaxcoloa. nitla,iliuizuia. nitla, ixtomauacachiua. amo nic,nematcachiua. nitla,xolopichiua.
Yncōfideradamente hecho afsi. tlailiuizchiuhtli. tlaxcololli.tlailiuizuilli. tlaixtomauacachiuhtli. atlanematcachiuhtli. tlaxolopichiuhtli.
Ynconftante. yullocuecuepqui .amoyollo chicauac amoyollo tlapaltic. tlaauilmatini.
Ynconftancia.yullocuepcayotl.ayollo chicaualiztli.ayollo tlapaltiliztli.tlaauilmatiliztli.
Ynconftantemente afsi.yullocuepcayotica.ayollo chicaualiztica.
Yncontinente, q̃ no feva ala mano. auel motlacaualtia.
Yncontinencia. anetlacaualtiliztli.
Ynconueniente,cofa que no conuiene.amo monequi. achiualiztli.aeleuiliztli.
Yncitar.nite,yolleua.nite,yollotlapana .nite,ciyaltia.nite,yolacocui.nite,yollochololtia. nite,auilpauia.nite neuilanhuia.
Yncitacion tal.teyoleualiztli teyollapanaliztli. teciyaltiliztli.teyolacocuiliztli. teyolchololtiliztli.
Yncitado.tlayoleuhtli tlayollapantli. tlaciyaltilli. tlayolacoctli.tlayollochololtilli. tlaauilpauilli.
Yncitador.teyoleuhqui.teyoleuani.teyollotlapanani.teciyaltiani.teyolacocuini.teyollochololtiani.teauilpauiani.
Yncurrir en pena.nitla,namiqui.
Yndigefto,no digerido.ayamo temo.ayatemo.atemo.
Yndigefto tener el eftomago. xocoyac niquiputza. ayamo temo.
Yndigeftion. ayatemoliztli.ayamotemoliztli. atemoliztli.
Yndustriofo.mimatini.tlatlaliani.tlayococyani. tlanemiliani.
Yndustriofo fer. nin,imati.ni,tlatlalia. nitla, yucucuya.nitla,nemilia.
Ynduftria afsi.nematiliztli.tlatlaliliztli.tlayocoyaliztli tlanemililiztli.
Yndulgencia perdon. tlayhiyouilizcaxaualiztli.tetlapopolhuiliztli. tetlaocoliliztli.
Yndulgencia del papa.teicneliliztli. tetlaocoliliztli.
Ynduzir,generalmente.nite,yoleua. nite, yolacocui.nite,cuitlauiltia. nite,cealtia.
Ynduzir por razones.nite,tlatolcialtia. nite,nonotza.nite,yolmaxiltia.nite,yollapana.
Ynduzido afsi.tlatlatolcialtilli. tlanonotztli.tlayolmaxiltilli.tlayollapantli.
Ynduzidor tal.tetlatolciyaltiani.tenonotzani.teyolmaxiltiani.
Ynduzidora cofa.tetlatolcialtiloni. tenonotzaloni. teyolmaxiltiloni.
Ynduzimiento afsi.tetlatolcialtiliztli. tenonotzaliztli.teyolmaxiltiliztli.
Ynfamar.nite,mauizpoloa.nite, mauizçopoloa.nite,mauizçopopoloa.nite,tlauelilocatoca. tepan nite,teca.nite,auilquixtia.
Ynfamado.tlamauizçopololli. aoctle ypan nitto. tlauelilocamacho.aocquenitto.tepan onoc. tlaauilquixtilli.
Ynfamador. temauizpoloani. temauizçopoloani. temauizçopopoloani.tetlauelilocatocani. tepan tetecani.teauilquixtiani.
Ynfamia. temauizpololiztli. teauilquixtiliztli. tepã tetequilizçotl.temauizpololizçotl. temauiçopololizçotl.tetlauelilocamatilizçotl.aoctle ypan teittalizçotl.
Ynfamado fer.ni,mauizpololo. ni,mauizçopololo ni,tlauelilocamacho. aoctle ypan nitto.tepan niteco. n,auilquixtilo.
Ynfernal cofa. mictlan cayotl.
Ynficionar. ni,temaua.
Ynficionado. tlamauhtli.tlamauallí. oquimauhque
Ynficionador.temauani. temauhqui.
Ynficionamiento. temaualiztli.
Ynfiel de quien no fe fia. aytech netlacaneconi. aytech necaualoni. atleuel pialtiloni. amo teuelyollotiliztli.
Ynfiel no chriftiano.tlateotocani. tlacatecolonotzqui.
Ynfidelidad afsi. tlateotoquiliztli. tlacatecolonotzaliztli.
Ynfierno,lugar de dañados.mictlan. mictlantli.
Ynfinito en numero. amo tlanqui. amo pouhqui.atle ypouhca. amo tlamini. amo çan tlapoualli.
Ynfinidad afsi.atlamiliztli.apoualiztli.
Ynfinitamente.atlamiliztica.apoualiztica.
Ynflamarfe el coraçon de amor. yuhquin tlecomoni noyullo. yuhquin tleualani noyullo.
Ynformar. nitla,nonotza. nitla,poa. nitla,tolmelaua
Ynformacion. tlanonotzaliztli. tlapoualiztli. tlatolmelaualiztli.
Ynformado. tlanonotztli.tlapouhtli. tlatlatolmela [uali.
Yngeniar. bufca ynuentar.
Yngenio fuerça natural.tlachializtli.tlacaquiliztli. yollocayotl.
Yngeniofo afsi. tlacaquini.yollo.tlachiani.
Yngeniofamente defta manera. tlacaquiliztica.tlachializtica.
Yngle.quexilli.toquexil.
Yngratitud. bufca defagradecimiento.
Yngrato. bufca defagradecido.
Yngratifsimo. ycnopiltotomactli. ycnopilquata.
Ynhumano fin caridad. amotlacatl. atle ytechca tlacayotl.amo teicnoittani.atle ytlacayo.
Ynhumanidad afsi. atlacayotl. ateicnoittaliztli.
Ynhumano fer. anitlacatl. atle notechca tlacayotl. aniteicnoitta. atle notlacayo.
Ynjuria.tepinauhtiliztli.tetelchiualiztli. teca necayaualiztli.

Ynjuriar.nite,pinauhtia.nite,telchiua.teca nino, ca yaua.
Ynjuriado.tlapinauhtilli.tlatelchiuhtli.
Ynjuriador.tepinauhtiani.tetelchiuani.teca mocayauani.
Ynjuriar con palabras.nite, tlatolpinauhtia.
Ynjuriado afsi.tlatlatolpinauhtilli.
Ynjuriador tal.tetlatolpinauhtiani.
Ynjuria enefta manera.tetlatolpinauiliztli.
Ynjufta cofa.amo qualli.amo melauac.
Ynjufticia.aqualtiliztli.amomelaualiztli.amelauacachiualiztli.
Ynjuftamente.amelaualiztica.
Ynnumerables vezes.amo çantlapoalpa.
Ynnumerable gente.amo çanquezquintin.
Ynobediente,rebelde y prefumptuofo. Per metaphoram.amo mopilollani.amo mopiloani.
Ynocente cofa.atle ytlatlacol.amo tlatlacole.yectli yyollo.
Ynocencia.atlatlacoliztli.chipaualiztli.
Ynocentemente.atlatlacoltica.chipaualiztica.
Ynorancia.amomachiliztli.
Ynorante.atle quimati.amoquimati.
Ynquieta cofa fin repofo.auic yauh. amo tlacatlalia.atlacaca.atlacaycac.aqyeuailhuia.acatcane.
Ynquietar moleftar.nite,amana.nite,mociuia.nite tlapololtia.
Ynquietado.tlaamantli.tlamociuilli.tlatlapololtilli.
Ynquietud afsi.teamanaliztli.tlamociuiliztli.temociuiliztli.tetlapololtiliztli.
Ynquirir.nite,tlatlania.nite,tlatemolia.
Ynquificion afsi.tetlatlaniliztli.tetlatemoliliztli.
Ynquifidor tal.tetlatlaniani.tetlatemoliani.
Ynquirir o difcurrir con el penfamiento, para ver ytantear lo q̃ fe deue hazer en algun negocio. ni tla,nemilia.
Ynquifidor defta manera.tlanemiliani. tlanemiliqui.moyolnonotzani.
Ynfignias de honra.tetlauizmactli.tlauiztli.
Ynfignias de vẽcimiento.tiyacauhtlatquitl.oquichtlatquitl.
Ynfpirar algo a otro.nite,yollotia.
Ynftancia prieffa.teiciuhtiliztli.tetototzaliztli.
Ynftincto natural.yuhquiyeliztli. yollaiximachiliztli.
Ynftruir.bufca doctrinar.
Ynftrumento de qualquier arte.tlachichiualoni.tolrecatlatquitl.
Ynftrumento como vanafta,para lleuar carga.vacalli.
Ynftrumento mufico.mecaueuetl. petlacalmecaueuetl tlapitzalli.
Ynftrumento de quatro cuerdas. mecaueuetl naui ymecayo.vel.nauitemi ymecayo.
Ynftrumento de cinco cuerdas. mecaueuetl macuilli ymecayo. Y afsi delas demas.
Ynfufible cofa. bufca incomportable.
Ynfuficiente.acan onyeuati. acan ontlamamachiouà.amo onteeuitia.
Yntento. yuhca teyollo.
Ynterprete o faraute.nauatlato.
Ynterprete fer de otro.ni te, nauatlatalhuia.
Ynterpretar en otra lengua. ni,nauatlatoa.
Ynterpretacion tal.nauatlatoliztli.
Ynterpretada cofa defta manera.tlanauaitolli.
Yntincion tener.yuhca noyollo. yuh nictlalia ynnoyollo.
Yntolerable cofa.ayeualiztli.
Yntricar o enhetrar.bufca enhetrar.
Yntroducion de platica o fermon. tlatolpeualiztli. tlatoltzintiliztli.
Yntroduzir,poner coftumbre.nitla,tzintia.
Ynuentario.tlacentlalilamatl.
Ynuentar.ni,tlatlalia.nitla,yocoya.nitla,nextia.nitlapiqui.nitla,yolloteouia.
Ynuentada cofa afsi. tlatlalilli.tlayocoxtli.tlanextilli.tlapictli.tlayolteouilli.
Ynuencion tal. tlatlaliliztli.tlayocoyaliztli.tlapiquiliztli.tlanextiliztli.tlanextilli.
Ynuentor defta manera. bufca induftriofo.
Ynuernar,tener inuierno. ni,tonalquiça.
Ynuernal cofa de inuierno. tonallacayotl. tonalcayotl.tonalco mochiua.
Ynuernal fruta.tonaltzapotl.tonalxocotl.
Ynuernal maçorca de mayz tierna.tonalelotl. Y afsi delos de mas.
Ynuierno.tonalco.

¶ Yo. primera pfona.nehuatl. ne.ni. pronõbre.
Yo fe lo que conuiene.ne nicmati. nehuatl nicmati.
¶ Ypocrefia. neyectoquiliztli. neq̃ltoquiliztli.tlaixpaniliztli.teixcuepaliztli.
Ypocrita fimulador.moyectocani. moqualtocani. motlacanenequini. tlaixpaniani. ytlancaquia ytlauelilocayo. çanqnitlatia.teixcuepani. moqualapiquiani.&c.
Ypor efto,yportanto. ypampay.yc.

¶ Yr.ni,auh.ni,yatiuh.
Yr en procefion o andar ala redonda.nitla,yaualoa
Yr drecho aalgũa pte.nitlamelaua.nitlamelauhtiuh
Yr tentando con las manos. nitlamatocatiuh.nitlamatemotiuh.
Yr a alguna parte fin temor o empacho de cofaque aya mal hecho y cõ cara defcubierta. atle nicmamattiuh.atle niquimacaztiuh.atle ycninotequipachotiuh.
Yr alguno junto ami o apardemi o cabemi. notlã ycatiuh.notloc ycatiuh.nech uicatiuh.
Yr en cõpañia de otro.nicnouicaltia yn pedro.
Yr atropellados.tipepexocatiui.
Yr contiento bufca.yr defpacio.
Yr todos juntos fin faltar ninguno. tontotquitiui.
Yr dlãte.nite,yacãtiuh.nite,yacattitiuh.niyacattiuh
Yr muy cargada la barca o carreta. yetixtiuh.
Yr poftrero.nite,tzacutiuh.nitla,teputzuia.
Yr deprieffa.n,iciuhtiuh.n,iuicini.n,cuhteua.ni,chitontiquiça.

Yr despacio. yyulic niauh. ni,pepeyocatiuh.
Yr rezio el rio. totoca yn atl. xaxamacatiuh. ycoyocatiuh. tetecuica.
Yr por agua. non,atlacuitiuh. non,atlacuiz.
Yr a lugar. ompa ni,auh.
Yr por bueltas y por rodeos a alguna parte. nitlacocoloa. nitla,cocolotiuh.
Yr por leña. ni,quaquauitiuh.
Yr por madera. nitla,uilanatiuh.
Yr por yerua. ni,çacapitiuh.
Yr por trigo o mayz. ni,tlaolçacatiuh. ni,tlaolcuitiuh.
Yr creciendo o yr aumentandose alguna cosa. macoquetztiuh. valactiuh. tlapiuixtiuh.
Yr allamar. nite,notzatiuh.
Yr apie. nitla,cxipanuia.
Yr deteniendose por temor. nino,telquetztiuh.
Yr aver nite,ittatiuh. ni,tlachiatiuh.
Yr aver amenudo. nite,yittatiuh. ni,tlatlachiatiuh. non,tlatlachia. nonte,iytta.
Yr tentando con los pies. nitla,cxitemotiuh.
Yr aver otra vez. yenoceppa nonte,itta. yenoceppa non,tlachia.
Yr por sus pies. n,icxinenemi.
Yr assi amenudo. ni,icxinenemi.
Yr por debaxo. tlani ni,quiça. tlani ni,nenemi. tlani,niauh.
Yr a recebir a alguno. nite,namiquitiuh.
Yr dessa parte del monte. tlateputzco ni,yauh.
Yr dessa parte dela mar. ateputzco ni,yauh.
Yr dessa parte del rio. n,apano. n,icxipano.
Yr presto y con tiento. ninematca,yauh. ni,nematcatotoca. ni,nematcaiciuhtiuh.
Yra arrebatada. qualantiuechiliztli. qualantiuetziliztli. qualantiquiçaliztli. poçontiuetziliztli. ayoui qualaniliztli.
Yra enuegecida. vecauh qualaniliztli. vecauh qualantinemiliztli.
Yra de dios. teoqualaniliztli. yqualanilitzin totecuiyo dios. ytlaueltzin yn dios.
Yrado subitamente. ayoui qualanini. ayoui poçoni ni. ayoui tlauelcuini. ayoui momociuiani.
Yrregular. anauatilpiani. atlatlalilizpiani.
Yrregularidad anauatilpializtli. atlatlalilizpializtli.
Yrregularmente. anauatilpializtica. atlatlalilizpializtica.
Yrreprehensible. atle iayoca.
Ysi viniere. auh yntla vallaz.
Ysi no quisiere. auh yntlacamo ciaz. Y assi delas demas conjunctiones.

¶ Ysla tierra cercada de agua. veyapanca tlalli. vey apanca altepetlalli. anepantlaca altepetlalli. tlaluactli.
Ysopo para rociar. teauachiloni. teatzeluiloni.
Ystoria. nemiliz amatl. tlatollotl. nemilizçotl.
Ystoria delo presente. quinaxcan nemiliz amatl. quinaxcan tlatolli.
Ystoria de año en año. cexiuh amatl. cexiuh tlacuilolli.
Ystoria de dia en dia. cecemilhui tlacuilolli. cecemilhui amoxtli.
Ystoria delos tiempos antiguos. veuetlatolli. yeuecauh tlatolli.
Ystoriador. tlatolycuiloani. nemiliz tlatolycuiloani.
Ystorial cosa. tlatlalilli. tlacuilolli.

¶ Yten. conjunction. oc iuan. ocnoiuan. yequene.

¶ Yugo para vñir. quaquaueque yntlauilanaya. quaquaueque ynquauhquech tlauilanaya.
Yugada de tierra. quaquaueque yn cemilhui tlaelimic.
Yunque de hierro. tepuztlatzotzonaloni.
Yunta de bueyes o mulas. centlamantin.

¶ Yzquierdo. opuchmaye.
Yzquierda mano. topuchma. opuchmaitl.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN L.

LAbio, o labrio. tentli. tétexipalli. toté. totéxipal
Labor de tierra. elimiquiliztli. tlaayliztli. tlalchiualiztli. cuenchiualiztli.
Labrar tierra. n,elimiq. ni,cuenchiua. ni,tlalchiua. ni,tlaay.
Labrada tierra. tlaelimictli. tlacuenchiuhtli. tlalchiuhtli. tlaaxtli. tlaxtli.
Labrador tal. elimiquini. tlaayni. cuenchiuani. cuēchiuhqui. tlalchiuhqui. elimicqui. tlaaxqui.
Labrar la tierra con victli, o pala. nitla,uicuia.
Labrada tierra assi. tlauicuilli.
Labrador tal. tlauicuiani. tlauicuiqui.
Labrar la tierra de nueuo abriendola. &c. niçacamoa.
Labor de labrandera. tlamachtli.
Labrada cosa assi. tlamacho.
Labrandera assi. tlamachiuani.
Labrador rustico. millacatl. milla tlacatl. milpanecatl.
Labrador como yo. no millacapo. nomillacaicniuh
Labrança de tierra el arte. elimiquiliztli. tlalchiualiztli. cuenchiualizçotl. elimiquilizçotl. millacayotl.
Labrarse el cuerpo como moro. ninicuiloa.
Labrada cosa o cortada amanera de triangulo. tlachiquinaltectli.

Labrar de aguja.nitla,ixaquia.
Lacio o marchito. cuetlauhqui.çotlactic. cocoxqui.
Ladera de cuesta.tepetl yxillan, tepexillantli.
Ladilla.yxocuili.yxtamaçoliciuiztli.
Ladino.nauatlato.tetlatolmatini.nauatl.
Lado derecho o manderecha.mitzcac. moyeccápa.
Lado,costado.no,yomotlan.
Ladearme. nacacic ninoteca. i.el que esta echado de lado.
Ladearme estando ẽpie. ninomalacachoa.ninocuepa.
Lado diestro o siniestro. totzcalco.ytzcalli. mitzcac.
Ladrar los perros. nitla,uaualoa.ni,nanalca.nitlauaualtza.
Ladrar con otro.teuã nitla,uaualoa.teuan nitla,uaualtza.teuan ni,nanalca.
Ladrar contra otro.nite,uaualtza.nite,uaualoa. nite,nanaltza.
Ladrido de perros.teuaualtzaliztli.tlauaualtzaliztli.tlananaltzaliztli.
Ladrar por diuersas partes.nouiampa ni, tlauaualtzatinemi.nouian nitlananaltzatinemi. nouianpa ni,tlauaualoa.
Ladrillo de barro cozido.xamixcalli.
Ladrilleria donde se hazen. xamixcalcopinaloyan. xamixcalchiualoyan.
Ladrillado suelo.tlaxamixcaltectli.tlaxamixcalmãtli.
Ladrillar el suelo. nitla,xamixcalmana.nitla,xamixcalteca.
Ladron escondido.ychtecqui.ychtequini.
Ladron publico.tetla, cuicuiliani. tetlatlalochtiani. teichtacamictiani. tetlacencuiliani.
Ladronicio asi.tetlacuicuiliztli.tetlatlalochtiliztli. tetlacencuiliztli.
Ladronicio en escondido.ychtequiliztli.
Ladron de las rentas publicas.busca hurtador.
Lagañas.nixcuicuitl.yxcuicuitlatl. yxcuitlatl.
Lagañas tener.n,ixcuitla.
Lagañoso.yxcuicuitla.
Lagar, do pisan vuas. xocomeca quequeçaloyan.
Lagar de viga. xocomecapatzcoyan. xocomecapatzcaloyan.
Lagarto animal. quauhcuetzpalin. texixincoyotl.
Lagarto ponçoñoso.acaltetepon. Escorpion.
Lagarto grande de agua. acuetzpalin.
Lagartija.cuetzpalin.topitl. topitzin.
Lagartija otra de larga cola.tecouixin.
Lago de agua.vey atezcatl.
Lagosta dela tierra. chapulin. acachapulin. acachatl.
Lagosta dela mar.lo mismo.
Lagrima que cae delos ojos.yxayotl.
Lagrima pequeña.yxayotontli.
Lagrimosa cosa. choquizço. yxayoyo.
Lagrimal del ojo. tixxomul.tixcuilchil. tixtencuilchil.
Laguna o lagunajo.vey atezcatl.
Lamedor que lame el doliente.tlachichiualnecupatli.tlatlaciznecupatli.
Lamer.nitla,papaloa.nitla,ixnenepilhuia. nitla,ixtetzcaloa.
Lamida cosa.tlapapalolli.tlaixnenepilhuilli. tlaixtetzcalolli.
Lamedura,obra de lamer.tlapapaloliztli.tlaixnenepilhuiliztli.
Lamerse.nino,papaloa.
Lamedura asi.nepapaloliztli.
Lamer a otro.nite,papaloa.
Lamedor asi. tepapaloani.
Lamedura desta manera. tepapaloliztli.
Lampara.lo mismo.
Lamparones. quechpalaniliztli.
Lampiño.tlalhuatic.
Lana de ouejas.ychcatomitl. ychcatzomitl. tzomitl.tomitl.vellon.
Lana de cabras o pelote.tentzonichcatomitl. quaquauhtentzontomitl.
Lana gruessa. chamauac ychcatomitl.
Lana merina. yamanqui ychcatomitl.
Lana suzia. tlaillo ychcatomitl. ayamo tlapactli ychcatomitl.
Lança.tepuztopilli.
Lança con recaton. tlatzintepuçotilli tepuztopilli.
Lançada,herida.tlaxilli.tlatepuztopilhuilli.
Lançadera de texedor.pacyo acaltontli.
Lançar.lo mesmo es que echar.
Lance echar.nitla,matlatlaça.
Lance asi.tlamatlatlaçaliztli.
Lanceta de sangrador.teçouani. teitzminaloni.
Lançuela,pequeña lança.tepuztopiltontli.
Landre que mata en pestilencia.temauh. ayoui temicti cocoliztli.
Landres del cuello. quechtlatlaollotl. toquechtlatlaollo.
Langosta.chapulin.acachapulin. acachatl.
Lanterna o lenterna.tlauilcalli.ococallotl.
Lanudo.pacha.paçoltic.ollo.
La otra vez,o lo que la otra vez.yn oceppa.yn oceppa.
Lapa o flor de vino.yyxpoxcauhca yn vino. yyxtzotzoliuhca yn vino.
Lapidario de piedras preciosas. tlatecqui.chalchiuhyximatqui.
Lardar.nitla,chiaua.
Largo liberal.aquitetlaçomacani yaxca. veltetlaocoliani

coliani.tetlauhtiani.
Largueza afsi.atetlaçomaquiliztli.veltetlaocoliliz tli.tetlauhtiliztli.
Largamente o liberalmente. atetlaçomaquiliztica. tetlauhtiliztica.
Largo en luengo.veyac.quauhtic. vetlatztic .anqui.
Largura afsi.veyacayotl.quauhticayotl.vetlatzticayotl.vitlatzticayotl.
Laſtar,pagar por todos los que pecaron.nitla, cemmama.nitla,cemololoa.notech tzopi.nite,cuitla tzacuilia.
Laſtar, pagar por mi ſolo. ni,tlaxtlaua. ni, tlatzaqua.
Laſtimar.nite,cocoua.nite, tlacocolhuia.
Laſtre dela naue.acaltetl tlatilincateconi.
Laſtrar la naue.nitla,acaltetema.nitla, tilincateca.
Latarde del dia. teutlac.
Latidos dar el pulſo del braço, o la llaga muy encẽdida y enconada.tetecuica.
Latidos.tetecuicaliztli.
Latin,lengua latina.latin tlatolli.
Latinidad deſta lengua.latin tlatollotl.latin tlatoliz tli.
Latrina priuada.axixcalli.cuitlacalli.cuitlapan.axix pan.
Laud,inſtrumeuto muſico. mecaueuetl.
Laurel arbol.ecapatli.
Lauredal,lugar de laureles.ecapaquauhtla.
Lauar.ni,tlapaca.
Lauada coſa.tlapactli.
Lauador.tlapacani.
Lauadero,lugar donde lauan. tlapacoyan.
Lauadero lebrillo.apaztli.tlapaconi.
Lauar cerro de maguey.nitla,cima.
Lauar la cara.nin,ixamia.
Lauar las manos.nino,matequia.
Lauar los pies.nino,cxipaca.
Lauar la cabeça.nino,quaatequia. nino, quapaca.
Lauar la cabeça con xabon. nin,amouia.
Lauarſe todo el cuerpo. buſca bañar.
Lauar la boca.nino,camapaca.
Lauor de tierra. buſca labor.
Lauajo o lauajal como de puercos.çoquitla. nemimiloloyan.
Lauazas.tlapac atl.tlapapac atl.
Lazada.tlaxittomonilpilli.tlatzouazylpilli.tlatzouaztlalilli.
Lazada dar.nitla,xittomonilpia.nitla, tzouazilpia.
Lazo.tzouaztli.
Lazo,para tomar fieras. maçamecatl. tequammecatl.maçatzouaztli.
Lazeria,por mezquindad.tzotzocayotl. tzotzocapayotl.teoyeuacayotl.
Lazerado afsi.tzotzocatl.tzotzocapa. teoye. teoyeua.

Leal coſa. ytechnetlacaneconi. ytechneuelyollotiloni. ytech necaualoni.
Lealdad afsi.tetech neuelyollotiliztli. tetechnetlacanequiliztli.
Lealmente. teuelyollotica. tetech netlacanequiliztica.
Lebrada.cinaca mulli tlatextililli.cinacaetzalli.
Lebraſtilla.citepiton.citontli.
Lebrel.ytzcuintli tequani.maçamani ytzcuintli.
Lebrillo grande de barro.apazyaualli.vey apaztli.
Lebrillo pequeño.apazyaualtontli.apazyaualtepiton.
Lebruño coſa de liebre.ciyotl.
Lecion del que lee,temachtilli.temachtiliztli.
Lecion que da el dicipulo.tlapoualiztli. neyeyecoliztli.nemachtiliztli.
Leche generalmente.chichiualayotl. memeyallotl
Leche dar.nite,chichitia.
Lecho o cama.buſca cama.
Lechon.coyametepitõ. coyameconetl pitzoconetl
Lechuga.lomiſmo.vel.quilechuca.
Lechuguino.lechugatectli.tepiton lechuga.
Lechuza aue dela noche.chiquatli.chichtli.
Leer. n,amapoua.n,amoxpoua.n,amoxytoa.
Leer afsi amenudo.n,aamapoua.n,aamoxpoua.na amoxytoa.
Leer haſta el cabo.n,amapouhcatzonquixtia.
Leer otra vez.yenocepa n,amapoua.
Legado del papa. ſanto padre ytitlan.vei teopixcatitlantli.
Legacia afsi.ſanto padre ytetitlaniz.vey teopixcatetitlaniztli.
Legiſta letrado.tlatzontequiliztlamatini.
Legitima coſa por ley.velteaxca.veltetlatqui. velteyocauh.
Legitimar a alguno.ninote,piltzintia.
Legitimo hijo.veltepiltzin.tlaçopilli.
Legible coſa.vel mopoua.vel poualo.
Lego no ordenado. altepetlacatl.quiyauactlacatl.
Legumbre.nepapan etl.
Legua.cen netlalolli.cen neceuilli.
Ley generalmente.nauatilli. tenauatilli.tlatlalilli.tlatecpanalli.
Ley natural.tlacanauatilli.
Ley del pueblo.altepetlalilli.altepenauatilli.
Ley del pontifice. vey teopixcanauatilli.ſanto padre ytenauatiltzin. ytlatlaliltzin vey teopixqui.
Ley dar generalmente.nitla,nauatia.nite,tlatlalilia.nite,nemilizuipana nite,nemiliztecpanilia.
Ley quitar.ni,nauatilpoloa.ni,nauatilxinia.
Leyble coſa que ſe puede leer.velpoaloni.
Leydo hombre,que lee mucho. amoxpouani. tlamatini.
Leyenda.nemiliz tlatollotl. nemiliz tlacuilolli.
Lencero,que vende lienços . canauaca namacac. petztlicanamacac.yamanca namacac.

Len-

Lendroſo lleno de liendres.acillo.acello.
Lendrero lugar de liendres.aciltitlan.aceltitlan.
Lengua generalmente.nenepilli.
Lengua de fuego.tlenenepilli.
Lengua de buey yerua.lo miſmo.
Lengua de cieruo yerua.lo miſmo.
Lenguaje propio.veltetlatol.
Lentecerſe hazerſe liento.ni,yamania.ni,cuechaua
Lentejas legumbre caſtillan pitzauac etl.
Leña para quemar. tlatlatilquauitl.
Leña ſeca paraq̃mar.vacqui tlatlatilquauitl.quauh uatzalli.quauhtiçauatzalli.
Leña hacinada.quauhquetzalli.
Leñador que va por leña. quaquauhqui.quaquauic. quauhqui.
Leño vno ſolo.tlequauitl.
Leon animal.miztli.
Leona hembra.ciua miztli.
Leoncillo.miztontli.miztepiton.mizconetl.
Leonado color.quauhpachtli.
Lepra.teococoliztli. teococolizpalaniliztli.
Leproſo.teococoxqui.teococoxcapapalanqui.
Lerdo.tlatziuhqui.quitemmati.
Letania.tlatlatlauhtiloni. ſanctome ynnotzaloca. ſanctome yntzatzililoca.
Letor que lee.amoxpouani.amapouani.
Letor dulce y ſuaue. nematca amapoauani.
Letra.lo miſmo.vel.machyotl.tlatecpanoni.machiotlatoliztli.
Letrado.tlamatini.
Letrado malo.aquallamatini.
Letrado bueno.yectlamatini.quallamatini.
Letra carta menſajera.amatlacuilolli.
Letrero deletras.letrayo.tla letrayotilli. tlatlatollo [tilli.
Leuadura.xocotextli.
Leuantar o alterar el miembro. nitla. quauhtilia.
Leuantamiento tal.tlaquauhtiliztli.
Leuantar o enhieſtar algo. nitla,euatiquetza. nitla,quetza.
Leuantada coſa aſsi.tlaeuatiquetztli.
Leuantamiento aſsi.tlaeuatiquetzaliztli.
Leuantador deſta manera.tlaeuatiquetzani.
Leuantar a otra coſa.nitla,acocui.nitla,acoquixtia nitla,napaloa.
Leuãtado aſsi.tlaacoctli.tlaacoquixtilli.tlanapalolli
Leuantamiento aſsi.tlaacocuiliztli. tlaacoquixtiliztli.tlanapaloliztli.
Leuantarſe.nineuatiquetza.nino,quetza. nin,eua. nin,acocui.
Leuantado aſsi.meuatiquetzqui. moquetzqui.meuhqui.macocqui.
Leuantamiento tal.neeuatiqnetzaliztli.neeualiztli. nequetzaliztli.neacocuiliztli.
Leuantarſe de dormir.nin,eua[illegible],cochitleua. n,içateua
Leuantarſe el beodo, que eſtaua tendido enel ſuelo.octlauancateuh nino,quetza.
Leuantarſe otra vez.occeppanin,euatiquetza. occeppa ninoquetza.
Leuantado otra vez.occeppa meuatiquetzqui.occeppa moquetzqui.
Leuantamiento tal.occeppa neeuatiquetzaliztli.occeppa neeualiztli.
Leuantarſe con otro. teuan nin,euatiquetza. teuan ninoquetza.
Leuantamiento aſsi. teuan neeuatiquetzaliztli.teuan nequetzaliztli.
Leuantar la gallina de encima los hueuos.nite,toto leualtia.
Leuantarſe contra otro. teuicpa n, eua.teuic neua. nite,ixnamiqui.
Leuantado aſsi.teuicpa euhqui.teuic euhqui. teixnamiquini.
Leuantamiento tal.teuic eualiztli. teuicpa eualiztli.
Leuantarſe en vno.tito,cemeua.
Leuantamiento aſsi.necemeualiztli.
Leuantar falſo teſtimonio.nite,tentlapiquia. nite,tlapiquia.nite,tlatoleuia.
Leuante,parte oriental.ompa valquiça tonatiuh.tonatiuh yquiçayan.tonatiuh yxco.
Leuante viento oriental. tonatiuh yquiçayãpa ytztiuitz eecatl.
Leuante del inuierno.ce eecatl.
Leuante del eſtio.tonal eecatl.
Leudar el pan.nitla,xocotexuia. nitla,xocotexneloa.
Leudado pan.tlaxocotexuilli.xocotexxo tlaxcalli.
Lexia.nexatl.
Lexos.vehca.onnechcatica.
Lexos eſtar dios del pecador. buſca eſtar lexos Dios.&c.
Lexos dela verdad.nimanamo nelli.
Lexos de dubda.velnelli.çanelli. cenca nelli.

Libelo difamatorio. tetentlapiquiliz amatlacuilolli.temauizpololiz amatlacuilolli.
Liberal largo.buſca franco.
Libertad. tlacaxoxouhcayotl. tlacaxoxouhcaliliztli.tlacaconemiliztli.
Libra,peſo de onze onças.lo meſmo.vel.tlatamachiualoni.tlapexouiloni.
Libra y media.centlatamachiualoni ypan tlaco.
Libras dos y media. ontlatamachiualoni ypan tlaco.
Libras tres.yetlatamachiualoni.Yaſsi delas demas
Libreta.tlatamachiualonito. tepiton tlatamachiualoni.
Libramiento de dineros.teicneliliz amatlacuilolli.
Librança de dineros. lo meſmo es que libramiento de dineros.
Librar dineros. nite,teocuitla nemactia.

Librar de feruidumbre. Per metaphorā. nite,cuitla tlaça. nite,tlatlacollaça.
Librador de feruidumbre. tetlatlacollaçani.
Libramiento afsi. tetlatlacollaçaliztli.
Librar de peligro. nite,maquixtia. nite,manauia.
Librador de peligro. temaquixtiani. temanauiani. tetlatzacuilia.
Libre aluedrio. nenomauiliztli. neneuianuiliztli. ne nomauiloni. neneuianuiloni. neyocoyaliztli.
Libre hechop fieruo. tlacuitlatlaxtli. tlatlatlacollax tli. tlamaquixtilli.
Libre nacido en libertad. tlacaxoxouhqui. tlacaco nemini. yullo xoxouhqui. yullo itztic. tlaca me lauac.
Librea de veftidura. tetlā neneca tilmatli. teaachtil matli. xolotilmatli. xoxolotilmatli.
Libreria. amoxcalli. amacalli. amoxpialoyā. amox tlatiloyan. amoxtlacentecoyan.
Librero que vende libros. amoxnamacac. amana macac.
Librero que efcriue libros. amoxtlacuilo. amoxi cuilo.
Libro como quiera. amoxtli.
Libro pequeño. amoxrontli. amoxtepiton.
Libro de cuentas. tlapoualamoxtli.
Libro acabado. tzonquizqui amoxtli. yecauhqui amoxtli.
Licencia como quiera. tenauatiliztli. temacaualiz tli.
Licenciar. nite,nauatia. nite,macaua.
Licenciado afsi. tlanauatilli. tlamacaualli. tlamaca uhtli.
Lid en trance de armas. neixnamiqliztli. neyaochi ualiztli. necaliliztli. netlauelcuitiliztli.
Lidiar enefta manera. nite,ixnamiqui. nite,yaochi ua. nite,ycali. nite,tlauelcuitia.
Lid enel pleyto. neixnamiquiliztli. nechalaniliztli. netlauelcuitiliztli. neauiliztli.
Liebre animal. citli.
Liendre. acilin. acelin.
Lienço paño de lino. yztac petztic. yztac canauac.
Liento por humido. cuechauac.
Liga enel oro. cuztic teocuitla tlaneliuhcayotl. cuz tic teocuitlaneliuhcayotl. tlanellotl.
Liga para tomar aues. tecpatli. tlaçaloloni. tlaçalli. tlacpauiloni.
Liga enlas amiftades. nececeuiliztli. netlacececuiliz tli. necniuhtlaliztli. nenotzaliztli. neyolceuiliztli.
Ligar con hechizos. nite,tlachiuicaylpia. nite,tlano nochilicaylpia. nite,cocolicaylpia. nite,tlepāque tza. nite,yqueuilotla. nite,yolmalacachoa. nite,q queloa.
Ligadura afsi. tetlachiuicaylpiliztli. tetlanonochi liztli. tecocolicaylpiliztli. tetlepanquetzaliztli. tē yqueuillotlaliztli. teyolmalacacholiztli. teqque loliztli.

Ligera cofa. yciuhcayo. totocani. tzitzicuini. amo etic.
Ligeramente. yciuhcayotica. totoquiliztica. tzitzi cuiniliztica.
Ligereza. yciuhcayotl. totoquiliztli. tzitzicuiniliz tli. aetiliztli.
Ligero de pies. mocxiymati. mocxiymatini. ycxito tocani. mocxiquauhtiliani. tlacçani. painani.
Ligera cofa de hazer. amo oui. amo ouicayo.
Ligereza afsi. aouitiliztli. aouicayo. amo ouicayotl
Ligeramente. aouitiliztica. aoui.
Ligeramente traer algo. ni,uallayciuhcaitqui. ni, uallaiciuhcacui. ni,qualnotlalochtia. ni,qualitq tiuetzi. ni,qualtototza.
Ligeramente yr. n,iciuhcayauh. ni,totocatiuh. n,ix totochcatiuh. n,iciuhtiuh. n,ixtomauatiuh. n,ix quiquiztiuh.
Lima para limar hierro. tepozychiconi. tepuzpetla ualoni. tepuzchichiconi. tepuzteconi.
Limar hierro. ni,tepuzpetlaua. ni,tepuzchichiqui.
Limado hierro. tlapetlauhtli. tlachichictli.
Limador tal. tlapetlauani. tlachichiquini.
Limaduras de hierro. tepuztlalli. tepuzcuechtli. te puztlachictlalli.
Lima el arbol. lima quauitl. xoco quauitl.
Lima la fruta defte arbol. lo mifmo. vel,xocotl. li ma.
Limon el arbol. limon quauitl. xocoquauitl.
Limon la fruta. lo mifmo. vel,xocotl limon.
Limaza o bauaza. tetzauacayotl. yolcayotl. vel,y tetzauacayo. yyolcayo.
Limofna hazer. nite,tlaocolia. nite,tlauhtia.
Limofna. tetlaocoliliztli. tetlauhtiliztli.
Limofnero. tetlaocoliani. tetlauhtiani.
Limpia cofa. chipauac. amocatzauac. chipactic. chi paccaltic. celpaltic. cecelpatic.
Limpiamente. chipaualiztica. chipauaca.
Limpieza. chipaualiztli. acatzaualiztli.
Limpiar. nitla,popoua. nitla,chipaua. nitla,yectia. nitla,qualtilia. nitla,yectilia.
Limpiaduras. tlaixpopouhcayotl. tlaixcoeua. tlatla cuicuilicayotl. panieuacayotl.
Limpiar las narizes. nino,yacapopoua. nin,itzomia nino,yacacuitlacui. nino,yacacuitlatlaça.
Limpiar las orejas. nino,nacazcuicui.
Limpiadero qualquiera. tlapopoualoni. tlayectilo ni. tlachipaualoni. tlaqualtililoni.
Linage. tlacamecayotl. mecayotl. quauhtzonyotl. ueuemecayotl.
Linaza, *fimiente de lino*. caftillan lino xinachtli. li no iacho. lino xinachtli.
Linda cofa. velnezqui. qualnezqui. chipauac.
Lindeza. velnexiliztli. qualnexiliztli. chipaualiztli. chipauacanexiliztli.
Lindamente. velnexiliztica. qualnexiliztica. chipa ualiztica.

Linde entre heredades. quaxochtli.tepantli.milte-pantli.tlaltzontli.

Lino. lo mismo.

Liquidambar.xochiocotzotl.sahumerio.

Lirio.tzacuxochitl.castillan tzacuxochitl.

Lirio blanco o açucena.omixochitl. castillan omixochitl.

Liron animal.xaltoçan.viçacotl.chachauatl.peçotli.

Lisa cosa,que reluze.. xipetztic.yxpetlanqui.

Lisiar o dañar.nite,cocoa.nite,itlacoa.nite,mictia.nite,quenchiua.

Lisiado enesta manera.tlacocolli.tlaitlacolli.tlamictilli.

Lision assi.tecocoliztli. teitlacoliztli. temictiliztli.

Lisiarse.nino,cocoa.

Lisonjear,traer la mano por el cerro, cumpliendo con todos, por hazer su hecho. &c.nite,chachamaua. nite,pipichoa.nite,atlamachtia. nite,mamachotla.nite,ixmamatiloa.

Lisonjeado.tlachachamauhtli. tlapipicholli. tlaatlamachtilli.tlamamachotlalli.

Lisonjero.techachamauani.tepipichoani.temamachotlani.

Lisonja.techachamaualiztli.tepipicholiztli. teatlamachtiliztli.temamachotlaliztli.

Lisonjeando. techachamaualiztica tepipicholiztica.teatlamachtiliztica. temamachotlaliztica.

Lisos dela tela.quatzomitl.

Listada cosa de diuersas colores. tlatlapalli.tlatlatlapalpouhtli.tlapipalli.

Liuiana cosa.amo etic.çonectic.acocqui.acouetzqui.

Liuianamente.çonectiliztica.

Liuiano de poco seso.amoyollo tlaquac.amimati.

Liuianos o bofes de asadura. chichitl. tochichi.

Lizo para ordir y texer.xiyotl.

Loar.busca alabar.

Loable cosa.yectenevaloni. vecapanoloni.tlaçonotzaloni.tlaçoteneualoni. tlaçotlatlauhtiloni.

Loablemente.tenyotica.ytauhcayotica, tleyotica. mauizçotica.

Loado.busca alabado.

Lobanillo.xoxalli.

Lobado enlas otras animalias.xoxalli.

Lobadado.xoxallo.xoxale.

Lobo o loba.cuetlachtli.mayaquen.

Loco de atar. tlauelilloc. yollotlaueliloc. yollococoxqui.chicotlaueliloc.

Locura desta manera.tlauelilocayotl. yollotlauelilocayotl.

Loco como quiera.amimati xolopitli. tompoxtli. nextecuilli.motlapololtiani. yollopoliuhqui. amozcaliani.

Locura assi.xolopiyotl.tompoxxotl.nextecuillotl yollopoliuhcayotl.

Loça,vaso de barro.tapalcatl.

Loçano o gallardo.pactinemi.atle quiyolitlacoa.atle quimacaci.yuhquin oyuintic.aocmo quimati.

Loçania assi.pactinemiliztli. aneyolitlacoliztli.

Lodo tierra mojada o souajada. çoquipololli .çoquitl.çoquitlalilli.

Lodoso.çoquiyo.çoquipolollo.

Lodoso lugar.çoquitla.çoçoquitla.

Lograr de alguna cosa. ni,tlacnopilhuia.nic,paqui.nitla,mauiçoa.

Lograrse.mocnopilhuia. mopaqui. momauiçoa.

Logro enla vsura.tetech tlatlapiuiliztli. tetech tlaacoquetzaliztli.tetechtlamieccaquixtiliztli. tlanecuiloliztli.tlaixtlapanaliztli.

Lograr,dar a logro.tetechnitla,necuiloa.tetech nitlaixtlapana. tetech nitlaixtlapana.

Logrero.tetech tlaixtlapanani. tetech tlatlapiuiani.tetech tlaacoquetzani. tetech tlamieccaquixtiani.tlanecuiloani.

Lolio, neguilla,o zizania. teococopi.

Lombarda.tomauac tlequiquiztli.vey tlequiquiztli.

Lombriz de estomago.coatl. chichil ocuilin.

Lombriz de perro .tzoncouatl.

Lombriz qualquiera. chichilocuilin.

Lomo de animal.cuitlapan ciyotcayotl. cuitlapam mimiliuhcayotl. teputzmimiliuhcayotl. cuitlapan xilotcayotl.

Lomo de libro. amoxtli ycuitlapam mimiliuhca.

Lomo entre sulco y sulco. cuemitl. centlacuentectli.

Longaniza.cuiyame cuitlaxcolli tlanacatentli.

Longura veyacayotl. quauhticayotl. veyaquiliztli.vitlatztiliztli.

Lonja de tocino.centlatectli tocino.

Loor o alabança.busca alabança.

Lo que fue y tuuo ser en tiempos passados, ynoyeco.yn onemico.ynocatca.

Lorica o cota de malla. tepuzmatlauipilli.

Loro entre blāco y negro. yayactic.amochipauac.

Losa para tomar aues tetlapeualli.tepatlactli.

Losa para enlosar.ytztapalli.ytztapaltetl.

Losa,piedra grande y ancha. teuapalli.

Los dias passados.yectel.yenepa.

Los vnos .cequintin.

¶Lucha delos que luchan.nemayztlacoliztli.neneuhcauiliztli.

Luchador assi. momayztlacoani.te, neneuhcauia.

Luciernaga.ycpitl.copitl. xoxotla.xoxotlato.

Ludir o fregar vna cosa con otra. nitla, netechxaqualoa.nitla,netechichiqui. nitla, netecheua.

Ludir el vn touillo con el otro,andādo.nino, quequeyolnetechmotla.

Ludimiento assi.queyolnetechmotlaliztli.

Lugar

Lugar de verduras fresco.tecelrican.
Lugar por donde entran y salen.quixouayan.calacouayan.
Lugar teniente del rey o de gouernador o de otra persona puesta en dignidad. tepatillo teixiptla mochiuhtica.
Lugar e pueblo altepetl.
Lugar o asiento, yeyantli.netlaliloyan.
Lugar desocupado como plaça o heredad.tlalcauhyan.
Lugar desocupado como sala o camara. cacticac.
Luego. Aduerbio.niman. niman axcan.nima yeica niman amo veçauh. niman ye.niman yeicapa.çã yeicahi. yecuel.çan axcampa.çan ycapahi.
Luego encontinente.auh niman. yc niman. nimanye.
Luego que,conjuncion.ynoyuh. ynoachtopa.yno atto. yno.
Luenga cosa.busca largo.
Luengo vn poco. veyacatontli.quauhticatontli. ācatontli.
Lugar en que esta alguna cosa.oncan tlacaca.oncātlaonoc.yeyantli.yelouayan.
Lugar sin chimenea. apochquiyauayocan. atlecallocan.
Lugar en que algo se recibe o echa.tlatemaloyan. tlatecaloyan.
Lugar donde algo se guarda. tlapialoyan.tlatlatiloyan.
Lugar adonde huimos. nemaquixtiloyan.neiyanaloya.
Lugar donde juzgan.tetlatzontequililoya.tecutlatoloyan.
Lumbre hazer. busca encender.
Luna planeta del cielo.metztli.
Lunes dia segundo dela semana.lo mismo.vel,yc o milhuitl semana.tlaomilhuitl.
Luna de mediada.tlapanqui metztli. cotōqui metztli.centlacol metztli.
Luna llena. ye yaualtic metztli.oueix metztli.oyaualiuh metztli.omacic metztli .otlapaliuhcat-metztli.
Luna nueua. yancuic metztli.oualmoman metztli. oquiçaco metztli.
Lunar luz dela luna. metztonalli.metztonallotl.
Lunar señal del cuerpo.tlaciuiztli.totlaciuiz.
Lunar pequeño.tlaciuiztontli.
Lumbre.tlanextli.tlauilli.
Lumbrera.tlanexillotl.tlauillotl.
Lumbrosa cosa.tlauillo.tlanexillo.
Lumbral de puerta,lo baxo.tlatzacuillotl ytzintlā. tlatzacuillotl ycayan.
Lumbrar de puerta lo alto.tlatzacuillotl yquac.
Lustre enla pintura.tlacuilolchipaualiztli. ytzotlāca ypepetlacaca yn tlacuilolli.
Luto que se pone por el muerto.miccauacatiliztli. miccauacayotl.
Luto de vestidura.neçaualizmicca tlatquitl.
Luto quitar.nictlalia yn neçaualiz micca tlatquitl. nicquixtia yn neçaualiz micca tlatquitl.
Luxuria.auilnemiliztli.nemecatiliztli.
Luxurioso.auilnenqui.auilnemini.
Luxuriosa cosa que haze luxuriar.tetlacuiti .tlacuiuani.
Luxuriosamente assi.auilnemiliztica.nemecatiliztica.
Luxuriar.n,ahauilnemi.nino,mecatia.
Luz.busca claridad.
Luzero estrella dela mañana . vey citlalin. citlalpol.
Luzio o luziente.tzotlanqui.pepetztic. cueponqui tlanextia.pepetlaca.mihiyotia.motonameyotia.
Luzio vn poco.çanquenin tzotlani.çanquenteltzotlanqui. çan quenin motonameyoti.
Luzir o resplandecer.ni,tlanextia.ni, cueponi.nin,iyotia.nino.tonameyotia.
Luzir hazia otra cosa. teuic nitlanextia. Y assi delos de mas.
Luzir hazer.nite,tlanextilia. nite,cueponaltia. nite, pepetlaquiltia. nite,tlanexillomaca.
Luzimiento assi.tlanextiliztli.pepetlaquiliztli. cueponiliztli.neihiyotiliztli.tonameyotl.
Luzir con piedras preciosas.quetzaltica, chalchiuhtica ni,tlanextia.ni,cueponi. ni,uelneci.
Luzir vn poco. çanquentel ni,tlanextia. çanquenin ni,tlanextia. Y assi delos de mas.

Llaga reziente con sangre.chipeuiliztli ezquiztica.
Llaga con materia. chipeliuiliztli temallo. timallo palaxtli.
Llaga vieja.tzotzouiztli.
Llagas tener assi.n,itzotzoui.
Llaga pequeña.chipeliuiliz tepiton.chipeliuiliztontli.
Llaga de herida de espada o de palo. teuitecca palaxtli.
Llagar hiriendo.nite,uitequi.nite, cocoa. nite, ezquixtia.
Llaga como quiera.chipeliuiliztli. ychpeliuiliztli. xoleuiliztli.
Llagado,lleno de llagas.chichipeliuhqui. yychpeliuhqui. tlacoçolli.tlaxoxoleuhtli.
Llamar.nite,notza.nite,tzatzilia.
Llamar amenudo.nonte, nonotza.nōte,tzatzatzilia.
Llamar por nombre.nite,tocayotia. tetoca ycnite, notza.
Llamamiento assi.tetocayotiliztli.
Llamador por nombre.tetocayotiani.tetoca ycte-notzani.
Llamar a bozes. nite,tzatzilia.
Llamado assi.tlatzatzililli.

Llamamiento tal. tetzatzililiztli.
Llamar con la mano. nite,manotza.
Llamado afsi. tlamanotztli.
Llamamiento tal. temanotzaliztli.
Llamar con la cabeça. nite ixcuecuechilhuia.
Llamar a alguno con menosprecio. nocne? tlapalpule?
Llamar a alguno de sometico. cuilōpule.
Llamar gente paraque labre el mayz que haya nacido. nitlatoctlalhuia.
Llamamiento tal. tlatoctlalhuiliztli.
Llamador afsi. tlatoctlalhuiani. tlatoctlalhuiqui.
Llamar haziendo señas conel rostro, o haziēdo del ojo. nite,ixnotza. nite,yxcuechilhuia.
Llamar para la guerra. nite,yaonotza. nite,yaotlalhuia.
Llamado afsi. tlayaotlalhuilli.
Llamamiento tal. teyaonotzaliztli. teyaotlalhuiliztli.
Llamar tocando con la mano. nitla,tzotzona ynic nitenotza.
Llamar ala puerta. ni,tlatzacuillotzotzona. nictzotzona.
Llamamiento afsi. tlatzacuillotzotzonaliztli.
Llama de fuego. tlecomoctli. tlemiyauatl. tlecueçallotl. tlenenepilli.
Llamas echar. nino,tlemiyauayotia. nino,tlecueçallotia. nino,tlenenepillotia.
Llana cosa. yxmanqui. petlanqui. cem mani. cēmanqui. cemixmanqui.
Llanura o llano. yxmaniliztli. petlantimaniliztli. cemixmaniliztli. cem maniliztli.
Llanura de campo. yxtlauatl. vey tlalli.
Llanura de agua. ayxmaniliztli. auel maniliztli.
Llano en conuersacion. tlatlacatl. yuian, yocoxcanenqui.
Llaneza afsi. tlatlacayotl. yuian yocoxcanemiliztli.
Llanta de col. quiltectli. yquaniloni quilitl.
Llanten yerua. totoncapatli.
Llāto. choquiztli. choquiliztli. choquiztzatziliztli
Llanto hazer. ni,choca. ni,tzatzi. ni,choquiztzatzi.
Llaue para abrir. tlatlapoloni.
Llaue pequeña. tlatlapoloniton.

Lleno cosa llena. tenqui. tlatemitilli. tētica. tentoc. tentimani. tenticac.
Lleno de buen fruto. qualtiliz tlaaquillo.
Lleno de lodo. moca çoquitl.
Lleno de lodo estar. ni,mocaçoquitl.
Lleuar. nitlatqui. nitla,itqui. nitla,uica.
Lleuado afsi. tlaitquitl. tlauictli. tlauicalli.
Lleuar algo en los hombros. nitlaquechpanoa. nitlaquechpanuia.
Lleuar algo en los braços. nitla,napaloa.
Lleuado afsi. tlanapalolli.
Lleuar carga. busca carga lleuar.
Lleuar a alguno en andas. nitla,tlapechuia.
Lleuado afsi. tlatlapechuilli.
Lleuador tal. tlatlapechuiani. tlatlapechuiqui.
Lleuar algo en vacal. nitla,vacalhuia.
Lleuada cosa afsi. tlauacalhuiliztli.
Lleuador tal. tlauacaluiani. tlauacalhuiqui.
Lleuar candelas en las manos. nomac ycatiuh incandela.
Lleuar algo en jaula. nitlaquauhcalhuia.
Lleuar algo a otro enlos hombros. nitetlaquechpanilhuia.
Lleuar le algo a otro en las manos o braços. nitetlanapalhuia.
Lleuar algo el viento. hecatoco. ehecatoco.
Lleuado del viento. tlahecatoctilli.
Lleuar algo en espuerta. nitlachiquiuia.
Lleuar la carga a otro para que descanse. nite,ceuia. nite,tlamamalceuia.
Lleuar algo encima los hōbros. nitlaquechpanoa. nicnoquechpanoltia.
Lleuar algo el agua del rio. atoco. nite,atoctia.
Lleuar algo arrastrando. nitla,uilana.
Lleuar arrastrando delos cabellos. nite,quauilana.
Lleuar debaxo del sobaco. nitlaciacauia.
Lleuar en palmas. nitematlapechia.
Lleuar a alguno por engaño. nitenaualhuica.
Lleuar o traer hazia si alguna cosa. no uicpa nictilinia.

¶ Llorar con lagrimas. ni,choca. n,ixayoquiça. nin,ixayopatzca. n,ixayonicmatemia.
Lloroso afsi. chocani. yxayoquiçani, mixayopatzcani. mixayomatemani.
Lloro. choquiztli. choquiliztli. yxayoquiçaliztli. neixayopatzquiliztli. neyxayomatemaliztli.
Llorosamēte. choqztica. yxayotica, neixayopatzcaliztica. neixayomatemaliztica.
Llorar con bozes. ni,choquiztzatzi. ni,chiqliztzatzi. ni,tecoyoua.
Lloro afsi. choquiztzatziliztli. chichiquiliztzatziliztli. tecoyoualiztli.
Lloroso desta manera. choquiztzatzini. chiquiliztzatzini. tecoyouani.
Llorar con golpes. nino,choquiznenmictia. nino-choquizquauhteuhtlaça. nino,choquizçotlaua.
Llorar mucho el niño con coraje. ni,tlaololoa nitzatzi.
Llorar generalmente. ni,choca.
Llorar a otro. nite,choquilia.
Llorar mucho. n,ellelaci ynnichoca. n,ellelquiça innichoca.
Llouer. quiaui.
Llouer mucho. tlaelquiaui. tilauā. tlayeltilaua. xaxauani. tetexamaca. yuhquin xicaltica tlanoquilo.
Llouer gotas grandes. chachapaca. chachapani.

Llouer gran espacio de tiempo. mocemmana ynquiyauitl. ocēmoman inquiyauitl. aoconquiça. tlapaquiyaui. ceualatl momana. tlapayaui.)
Llouerse la casa. tlaxica.
Llouiznar. chichipini in quiauitl. auachqaui auachpixaui. auachtzetzeliuhtoc. tzetzeliuhtimani yn quiauitl pipixaui.
Lluuia. quiauitl. vel. quiyauitl.
Lluuioso. quiyauhyo.
Luuia sangre. ezpipicaliztli. ezxaxauaniliztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN M.

Maça pa majar lino. quauhtlapuchinaltiloni. quauhtlauiteconi.
Maça de portero. teocuitlaquauhololli. tlatoca mauizçotl.
Macero, el que la lleua. teocuitlaquauhololnapalo.
Maçacote pa solar. nexçoquitl.
Maçamorra o poleadas. atolli.
Maçamorra con axi. chilatolli.
Maçamorra con miel. nequatolli.
Maça de carreta. quauhtemalacayollotl.
Machucar la cabeça a otro. nite, quatepitzinia.
Machucador tal. tequatepitzinianі. tequatepitziniqui.
Machucadura de cabeça. tequatepitziniliztli.
Maciça cosa. picqui. macitica. motquitica. macic.
Maço para majar. quauhololli. tlatetzotzonaloni.
Maço pequeño. quauhololtontli. tlatetzotzonaloniton.
Maço grande. vey quauh ololli. vey tlatetzotzonaloni.
Maçonear. nitla, tetzotzona.
Maçoneador. tlatetzotzonani.
Maçoneadura. tlatetzotzonaliztli.
Maçorca de hilo. cem malacatl ycpatl. cem malacatentli.
Maçorca de mayz antes que se quaje el grano. xilotl.
Maçorca la mesma ya quajada. elotl.
Maçorca esta misma ya seca. centli.
Maçorca assi generalmente. cemolotl.
Maçorquita pequeña. cemolotontli.
Maçorca el coraçon della despues de desgranada. ollotl.
Maçorca de mayz dañada o degenerada. cuitlacochin.
Maçorca de cacao. cacauacentli.
Maçorca con hojas. tlatzicueuhtli.
Maçorca sin hojas. tlacoyauhtli. tlaxipeualli. tlaxipeuhtli.
Macho en cada especie. oquichtli.
Machorra. tetzacatl. tetzicatl.
Machucar cañas xicalas o cosas assi. nitla, xamania
Machucada cosa assi. tlaxamanilli.
Machucadura tal. tlaxamaniliztli.
Machucar fruta, hueuos o cosa assi. nitla, pitzinia. nitla, xaqualtilia.
Machucada cosa assi. tlapitzinilli. tlaxaqualtililli.
Machucadura tal. tlapitziniliztli. tlaxaqualtililiztli.
Madera. quauitl.
Madero. quauitl.
Madero pequeño. quauhtontli. quauhtepiton.
Maderar con madera. nitla, quauhtema. nitla, quauhtetema. nitla, quauhçaloa. nitla, quauhtzaqua.
Maderamiento. tlaquauhtemaliztli. tlaquauhtetemaliztli. tlaquauhçaloliztli. tlaquauhtzaqualiztli.
Madexa. tlatetectli. centlatetectli.
Madrastra muger del padre. chauanantli.
Madre. nantli. tenantzin. teciztli.
Madre pequeña. nantontli.
Madre de mis suegros. moncolli. moncitli.
Madre de assumcion. tetolinica nantli. tlauclnantli.
Madre do concibe la muger. ciuayotl. tlacatcayotl. nantli.
Madre en los otros animales. ciuayotl. tlacatcayotl. nantli.
Madre de rio. anantli.
Madriguera de conejos. tochcalli. tochtapaçolli.
Madrina de baptismo. nequatequiliztica tenan. teoyotica tenan. teoyotica nantli.
Madrina de boda. nenamictiliztica tenan. teoyotica tenan.
Madroño arbol. tepetomatl. tepetomaquauitl. tomazquitl.
Madroño la fruta. tepetomatl. tepetomacapulin.
Madrugar. youac niça. youac nineua. tlauizcalli niquitztoc.
Madrugada. ocyouac. ocvehca youac. youatzinco.
Madura cosa. ycucic. ochicauac. omacic.
Madura cosa muy madura. cuitlacucic.
Maduramente assi. ycuxiliztica.
Madureza tal. ycuxiliztli.
Madurar otra cosa. nitla, cuxitia. nitla, cuxiltia.
Madurarse. ycuci.
Madurarse el nacido o encordio. yecuitlacapaniz. yeyitomiz. omotlali oicucic yntlaxiuiztli.
Maestre de orden. tiachcauh tepacho. teyacanqui.
Maestradgo, dignidad deste. tiachcauhyotl. tepachocayotl. teyacancayotl.
Maestro de alguna arte. tlamatini. temachtiani toltecatl.

tecatl.

Maeſtro pequeño. tlamatiniton. temachtianiton. toltecatontli.

Maeſtreſala. tlatoca tlaqualyacanqui. tlatoca tetlaqualtiani. tlatoca tlaqualuipanani.

Maeſtro de arte ſeruil. tlachichiuhqui. toltecatl. tetoltecamachti. tetlachichiuhcamachti.

Maeſtria. temachtiliz çotl. tlamatiniyotl. toltecayotl.

Maeſtreſcuela. tlamatiliz tetlatzontequiliani. tlatolpatiani.

Maganto o muy flaco y ſeco perro. ytzcuin ticectli.

Magnifico enlos gaſtos. temiecca tlauhtiani. atetlamachtlauhtiani. aquitetlaçomaca ytlatqui. tetlauhtiani.

Magnificencia tal. temiecca tlauhtiliztli. atetlamachtlauhtiliztli. atetlaçomaquiliztli. tetlauhtiliztli.

Magnificamente. temiecca tlauhtiliztica.

Magnanimo. ueycayollo. yollotlapaltic. yollochicactic. yollotlaquauac. yollo tepitztic.

Magnanimidad aſsi. vey yollocayotl. yollo tlapaltiliztli.

Magnanimamente. vey yollotica.

Magra carne. nacatl motquitica. amo ceceyo. amo xochio. nacayauhyo.

Magra coſa, como hombre flaco. amo nacayo. omiztla. tlatlalhua teçoomi. cocolo. cicicuil.

Magrecerſe, pararſe flaco. ni, uaqui. ni, quauhuaqui ylotin nonacayo. ni, cicicuiliui. ni, tlatlalhuati. ni teçoomiti. ni, cocoloti.

Maguei. metl.

Maguei ſeco. meçotl.

Magullar carne. ni, nacaxaqualoa. ni, nacaxaqualtilia.

Magullada carne. xaxaqualtic. papatztic.

Magulladura de carne. nacaxaqualoliztli. nacaxaqualtiliztli.

Maherir para la guerra, apercebir o ſeñalar. ni, yaotlatoa. nite, yaotlatalhuia.

Maherimiento de guerra. yaotlatolli. teyaotlatalhuiliztli.

Mayo, mes quinto. lo meſmo. vel. metztli mayo. ycmacuilli metztli yncexiuitl.

Mayor, coſa mas grande. occencavey. occēca tachcauh. occenca tlapanauia.

Mayor vn poco. ocachiton ycvey. ocachivey. ocachi yctachcauh.

Mayor de todos. vel teachcauh. tlacempanauia yn ycvey. centiachcauh. tecemachcauh.

Mayormente. Aduerbio. occenca yehuatl. cencayehuatl. çacencayehuatl. ocvelye.

Mayoral. teyacanqui. tepacho. tiachcauh. tlayacati.

Mayordomo de otro. calpixqui.

Mayordomia. calpixcayotl.

Mayor hijo. tiyacapan. achtotlacat.

Mayorazgo de aqueſte. tlaçopillatquitl. tlatocapillatquitl. tiyacapantlatquitl. tiyacapanyotl.

Mayorazgo. ſ. el miſmo hijo del ſeñor. yezço. ytlapallo. yoxio.

Mayorazgo. ſ. la hazienda. tlatocapillatquitl.

Maitines. lo miſmo. vel. youalnepantla neteochiualiztli.

Mayz deſgranado. tlaolli. tlayolli. tlaulli.

Maiz ſeco en maçorcas. centli. cintli.

Maiz blanco. yztactlaolli.

Maiz negro. yauhtlaolli yauitl.

Maiz amarillo. cuztictlaulli.

Maiz colorado. xiuhtoctlaulli.

Maiz pintado de diuerſos colores. xuchicentlaulli

Maiz leonado. quappachcentlaulli.

Maiz que ſe haze en cincuenta dias. xiuhtoctepitl. tepitl.

Majar con maço o maça. nitla, teci. nitla, tetzotzona. nitla, texolouia.

Majadero tal. tlatexoni. tlatetzotzonaloni. tlatexolouiloni. texolotl.

Majador aſsi. tecini. tlatetzotzonani. tlatexolouiani.

Majar con majadero. nitla, texolouia. nitla, tetzotzona. nitla, teci.

Majada o poſada. milpan calli. yeyantli.

Majada de ganado. quaquaueque yn cochian. ychcame yncochian. &c.

Majeſtad. cenquizca mauizçotl. cenquizcavey tlatocayotl. veytleyotl.

Majuelo. yancuic xocomecamilli.

Majuelo plantar. ni, xocomecatoca. ni, xocomecaaquia.

Mal, nombre ſubſtantiuo. aqualtiliztli. tlauelilocayotl. ayecyotl.

Malacoſa. aqualli. ayectli. tlauelilocayotl. ayecyotl

Mala y falſamente. ayecyotica. yztlacatiliztica. yztlacayotica.

Mal de ojos. yxcocoliztli.

Mal lugar. ayeccan. aqualcan.

Mal parir. ſ. procurandolo. nino, tlatlaxilia.

Mal parir. ſ. ſin voluntad. nino. tlacihuilia.

Mal o malamente. aquallotica. ayecyotica. tlauelicayotica. amo yui.

Mal criado. atlacatl. ateixitta.

Mal punto. Interjection. yyo. onotlauelilti c.

Malo eſtar. anino, uelmati. nino, cocoa. ni, cocoya. aniuelmati yn nonacayo.

Malo eſtar mucho, quaſi ala muerte. ni, tlanaui. ni, totoca. Et per metaphorã. yeic nonoc. noconcacauhtoc. nican a notequiuh. yc onechtecaque.

Maldad. tlauelilocayotl. atlacayotl. ayecyotl aquallotl.

Maldezir o murmurar. nite, aqualitoa. nite, ayecitoa. nite, chicoitoa. nite, tlauelilocaitoa. nite, telchiua nite, tlatelchiuilia. nite, teputzitoa. nite, uexcaitoa

Mal-

Maldicion tal.teaqualytoliztli. teayequitoliztli.te teputzitoliztli.teuexcaytoliztli.
Maldiziente afsi.teaqualitoani.ateyeqtoani. techicoitoani.tetlauelilocaytoani. tetelchiuani. tetlatelchiuiliani.teteputzitoani.teuexcaitoani.
Maldezir algo.nitla,aqualitoa.nitla,telchiua.nitla,tlayelitta.
Maldezidor afsi.tlaaqualitoani.tlatelchiuani.tlatlayelittani.
Maldicion tal.tlatelchiualiztli.tlatlayelittaliztli.
Maldita cofa.tlatelchiualli.tlatlauelittalli.
Malencolico.atle yyec.atle yuelmach.atle ypac.amo paquini.
Malenconia. atle yecyotl.atle pacyotl.atle velmachchotl.
Maleficio.tetoliniztli.tetlaixpolhuiliztli.tlauelilocayotl.
Malefico hazedor de mal.tetoliniani.tetlaixpolhuiani.tlaueliloc.
Maleza o breña.q̃uhputzalli.quauhtapaçolli.q̃uhmatlatl.
Mal hecho.aquallachiualli.aye&tlachiualli.tetolini
Malhechor.aquallachiuani.tetoliniani.
Malicia. tlauelilocayotl. aqualtiliztli.aye&tiliztli.
Maliciofo.tlaueliloc.atlacatl.atlacanemi.atlacaneci.ayuhmomatini.mochicomatini.ayuhteittani
Maliciofamente. tlauelilocayotica.atlacanemiliztica.
Maligno.cenquizca tlaueliloc. atlacatl.atlacanemi. tetoliniani.
Malignamente.cenquizca tlauelilocayotica. atlacanemiliztica.
Malquerer.anite,tlaçotla. anontenequi. nite,cocolia.anotlocnicnequi.nite,tlayelitta.
Malquerencia.atetlaçotlaliztli. aontenequiliztli.te tlaelittaliztli.
Malquifto.atlacanemi.tlauelilocamachoni.
Malfin. tetzalan tenepantla nemini. tenetecheuani. tenetechchalaniani. tetzalan tenepantla motecani.teyollo cocoltiani.maquizcoatl. chiquimolĩmochiua.
Maltratar a otro o aniquilallo.nite,po&tlantilia.nitlapo&tlantilia.
Maltratado afsi.tlapo&tlantililli.
Maltratador tal.tepo&tlantiliani. tepo&tlantiliqui.
Maltratamiento afsi.tepo&tlantililiztli.
Malua yerua conocida.tlalaala.
Maluar lugar de maluas.tlalaalatla.
Maluado.atlacatl.tlaueliloc.
Malla o arma de malla.tepuzmatlauipilli.
Mallero que haze malla.tepuz matlachiuhqui.
Mamar.ni,chichi.
Mamanton o mamon.chichinipul.
Manada de ganado menudo omayor.centlamãtin.
Manada a manada. Aduerbio.cecentlamantin. tlatlamantitiui.cecentlamanca.

Manar agua o otra cofa.meya.qça.moloni.pipica.
Manar de mi fangre. nezmoloni.nezpipica.
Manar la llaga materia.ni,temalquiça.
Manar algo de otra cofa.terechmeya.tetechquiça. tetechmoloni.tetechpipica.
Manar por diuerfas partes. memeya. momoloni.
Manadero o manaltrial. aameyalla.apapatztla. achichia&li.achichiapan.
Manantial cofa.aameyallo.
Manco de las manos.macotõqui.mamicqui.macocoxqui.matzicoltic.macuecue. matzitzicol.matzoliui.
Mancarfe afsi.ni,macotoni.ni,mamimiqui.ni,matzicoliui.ni,matzitzicoliui.ni,matzoliui. ni,macuecueti.
Mancar de manos.nite,macotona.nite,mapuzteq.
Manco de pies.xocuecuepqui. xocuecuelpachtic.
Mancebo.telpuchtli.
Mancebia juuentud.telpuchyotl.
Mancebo crecido.tlapaliui.
Mancebo pequeño.telpuchtontli.telpocaton.
Mãcebia mocedad deftos.telpuchyotl.telpocayotl
Manceba de cafado.teichtacamecauh.
Manceba de foltero.temecauh.mecatl.
Mancebo hazerfe.ni,telpuchti. ni,telpocati.
Mancebo tornarfe otravez. occeppa nino,telpuchtilia.nino,piltilia. ni,telpuchtia.
Mancebia puteria. auiani calli. netlaneuhtilizcalli. netlaneuhtiloya.netzĩnamacoya. netzĩcouiloyã
Mançano defta tierra.texocoquauitl.
Mançana fruta defte arbol.texocotl.
Mançanal.texocoquauhtla.
Mançanilla yerua conocida.caftillan tonalxiuitl.
Mãcebo aũno baruado. ayamo tetzone telpuchtli.
Mancha o manzilla. chichi&li.chichicauiztli.chichicauiliztli.
Manchado o manzillado. chichicyo.chichi&tic.chichicauhqui.
Mãchar o mãzillar.nitla,chichicoa.nitla,chichicti-[lia.
Mancharfe la cara.n,yxticeua.
Manco que tiene torcida la mano.macoltic.mapuztecqui.
Manco que tiene cortada la mano.matepultic.defmochado.macoto&tic.idem.
Manda de teftamento.miccanenauatiliztli. miccatetlamamaquiliztli.
Manda hazer afsi.nino,nanauatia.nite,tlamamaca. nite,tlaxexelhuia.nino,cauhteua.
Mãdar de palabra.tlatolticanino,nauatia.tlatolticanite, tlamamaca.
Mandado de palabra. tlatoltica nenanauatiliztli.tlatoltica tetlamamaquiliztli.
Mandado en retorno.occeppa tlanauatilli. oppanauatilli.
Mandar afsi en retorno.occeppa ycnitla, nauatia. yenoçuelic nitla,nauatia.oppanitla,nauatia.

Mandar a otro lo que a el auian mandado, como quando embian a alguno a alguna parte, y el embia a otro. nititlan necuil.
Mandar el principe. nite,nauatia, nitla,nauatia. quiça in nihiyo, in notlatol. ni,tlatoca tlatoa.
Mandamiento assi. tenauatiliztli. tlanauatiliztli. tlatocatlanauatiliztli. tlatocatlatolli. tlatocatenauatilli.
Mandar a otro que haga algo. nic,chiuhtlani.
Mandar con rigor, feruor y vehemencia. nite,tlaquauhnauatia.
Mandar hazer penitencia. nitlamaceualiznauatia. nite,tlamaceualiztlalhuia.
Mandar que se regozijen todos. nitepapaquiliztlalhuia.
Mandador tal. tepapaquiliztlalhuiani.
Mandar como quiera. nite,nauatia. nitla,nauatia.
Mandado en esta manera. tenauatiliztli. tlanauatiliztli.
Mandon que mucho manda. atztzan tlanauatiani. achichican tlanauatia. çanicnemi yn tenauatia.
Manderecha. busca lado derecho.
Mando. tenauatiliztli. tlanauatiliztli.
Mando o mandato de penitencia. tlamaceualiztenauatilli. tlamaceualiztlalhuiliztli.
Mandragula yerua. tepillalililoni patli.
Manera de vestidura o faldriquera. tlatlaliloyan.
Manera modo o forma. yuhcayotl yuhcatiliztli. yuhquiyotl.
Manear bestias. ni,maça mailpia. ni,cauallo maylpia.
Manga de vestidura. tlamaytl. camisa maytl. y assi de los de mas.
Manga de nuue. ecacoatl.
Mango de cuchillo. cuchillo tzinquauhyotl. cuchillo ytzitzquiloyan.
Mangorrero cuchillo. vey cuchillo. ypanocmonequi cuchillo. muchi ytequiuh.
Mangonada teixtlaçaliztli. nematlaçaliztli. tetelchiualiztli. tlatlauelchiualiztli.
Manida de jornada. cochiuayan neceuiloyan.
Manilla. teocuitlamaquiztli.
Manifestar dar a conocer. nicte,iximachtia.
Manifiesto. vel neci. vel nezqui. teixpan neci. teixpaca.
Manifiestamente. vel teixpan. teixpan nexiliztica.
Manifestar. nicte,machiztia. nic,nextia. teixpan nictlalia. vel nictenextilia. vel nicnextia.
Manifestacion. temachiztiliztli. tenextililiztli. teixpantlaliliztli.
Manifiesto ser. vel macho. vel neci. vel teixpaca. yuhca teyollo. panica yxneztica.
Manjar generalmente. tlaqualli. qualoni.
Manjar de hauas. emulli. epauaxtli. epauaxmulli.
Manjar como quiera o guisado mulli.
Manjar de carne. nacamulli. totolmulli. maçamulli. y assi de los de mas.
Manjar de pescado. michmulli. cueyamulli. y assi de los de mas.
Manjar de hueuos. totoltemulli. [de los de mas.
Manjar de auacatl. auaca mulli.
Manjar de yeruas. quil mulli.
Mãjar de chilli y tomatl. chilchomulli. chiluacmulli.
Maña tlatlamachiliztli. tlaimatiliztli. tlamachtli.
Mañear. niqu,imati. nitla,tlamachia. nitla,imati.
Mañero o mañoso. quimatini. tlatlamachiani. tlaimatini.
Mañosamente. tlatlamachiliztica. tlaimatiliztica.
Mañana del dia. youatzinco. tlauizcalpan. tlachipaua. icippa. nonchipa.
Mañana despues de oy. muztla. yciuh.
Mañera que no pare. tetzacatl. tetzicatl. apilhua.
Mano del hombre. maitl. toma.
Mano pequeña. matepiton. matontli.
Mano derecha. nomayec. nomayeccan. nomaymatca. nomanematca. mayeccantli. mayauhcantli.
Mano yzquierda. nomaopoch. nopochma.
Mano de mortero. quauhtexolotl.
Manojo o manada. centlacuitlalpilli. centlalpilli. cemecatl.
Manojo a manojo. Aduerbio. cecentlalpilpan. cecẽ [mecapan
Manopla armadura. tepuzmaeuatl.
Manoseada fruta. xaxaqualtic.
Mansa cosa. ycnoyo. aquenca yyollo. cenca tlacatl. amo cocole. amo tlauele. tlatlacatl.
Mansamente. çantlamach. çanyyulic. çanquẽmach.
Mansedumbre. ycnouacayotl. cenca tlacayotl. acocolecayotl. tlatlacayotl.
Manso de brauo. tlacaciuhqui.
Manta agua que corre y va llana. yxmantiuh atl. çã mantiuh atl. pepeyocatiuh.
Manta generalmente. tilmatli. tlapatitli.
Manta grande de algodon. quachtli.
Mãta de cama. cama tlapachiuhcayotl, çama ixxotl camaixquemitl.
Manta pequeña de cama. tilmapepechtontli. quachpepechtontli. cochiuanito.
Manta vieja. tzapatli. tzotzomatli.
Manta rica con q̃ se ceñian y adornauan los nobles amaneahapantli.
Manta reburujada que ponen al niño enla cuna paque no se buelque. ymanaual piltzitli. ymanaual
Manta de pared. quachcalli.
Manta de martas, vestidura dellas o cosa assi. ocotochtilmatli.
Manta para combatir. vei vapalchimalli. vei quauhchimalli.
Manteca de vacas. quaquaue ychiyauaca. quaquaue ymantecayo. quaquaue yceceyo. vacas ymãtecayo. vacaschiauizçotl.
Manteca derretida. tlaatililli mãteca. chiyauaca tlaatililli.
Manteca de puercos. coyame chiyauacayotl. &c.

Mante-

Manteles.mesa tlapachiuhcayotl. tlatlapachiuhcayotl. manteles.
Mantelespequeños.mesa tlapachiuhcayotōtli.mātelexton.
Mantener.nite,tlaqualtia. nite,uapaua.nite,izcaltia
Mantenido.tlatlaqualtilli.tlaizcaltilli.tlauapauhtli.
Mantenerse. nino,nemilia. nixcoyan ninotlaixnextilia.
Mantenerse del ayre el aue.ecachichina.
Mātenimiento humano. nencayotl. tlaqualli.cemilhuitiloni. cochcayotl.neeuhcayotl.neuhcayotl.
Manual cosa.çanipan qualli.çampan yectli. çāuelmotquitinemi.çanqualton.
Manzilla.busca mancha.
Manzilla enel cuerpo o enla cara.vayapaleualiztli.yxiycuxiliztli.ixcuicuiliuiztli.
Māzillado asi.yapalectic.yxicucic.yxcuicuiliuhq
Manzillar desta manera. nite,yapaleua.nite,ixicuxitia.nite,ixcuicuiloa.
Manzillarse. ni,yapaleua.n,ixyapaleua.n,ixicuci.n,ixcuicuiliui.
Manzilla auer.nite,icnoytta.teca ni,tlaocoya.nech tlaocoltia.teca ni,nentlamati.teca nino,tequipachoa.
Manzilla por misericordia. teicnoittaliztli.tetlaocolittaliztli.teca tlaocoyaliztli.teca nentlamatiliztli.teca netequipacholiztli.
Mapamundi o bola de cosmografia. cemanauactli ymachiyo.tlalticpactli ycemittoca.
Marañar o enhetrar. nitla,paçoloa.nitla,paçollalia.nitla,cocolochoa.
Marañada cosa asi.tlapaçololli. tlapaçollalilli.tlacocolocholli.
Marañador tal. tlapaçoloani.tlapaçoloqui.tlapaçollaliani.tlapaçollaliqui.tlacocolochoani.tlacocolochoqui.
Marañadura.tlapaçololiztli.tlapaçollaliliztli. tlacocolocholiztli.
Mar generalmente.vey atl ylhuica atl.
Mar estrecho.veyatl ypitzauayan. amo patlauacveyatl.
Mar alta. auecatlan.amictlan.vey auecatlan.centlani.
Mar baxa.amo cenca auecatlan.amo cēca amictla.
Marauilla. tlamauiçolli tetzauitl.
Marauilloso.cenca tlamauiçoltic. cenca mauiztic.tleyo mauizço.tetzauhyo.
Marauillosamente.mauizçotica.tleyotica.vel mauiztic
Marauillarse.nitla,mauiçoa.nino,tetzauia.
Marauillado tlamauiço.motetzaui.
Marauillarse mucho.cenca niuey tlamaniçoa.nino tetzauia.nin,içauia.
Marauedi.tepiton tepuztlacoualoni.tepuztlacoualonito.
Marcar plata.niztacteocuitla machiyotia.
Marcada plata. yztac teocuitlatl tlamachiotilli.
Marco de plata.lo mesmo.vel,yztac teocuitlatl tlamachiotilli.
Março mes tercero. metztli março.vel, yc yeimetztli yn cexiuitl.
Marçal cosa deste mes.marçocayotl.março ypanmochiuani.março itech pouhqui.
Marchitarse.ni,cuetlauia.ni,quelochaui.ni,pilichaui.ni,pilichuaqui.ni cototzuaqui.ni piliui.
Marchito asi.cuetlauhqui.quelochauhqui.pilichauhqui.pilichuacqui. cototzuacqui. piliuhqui.
Marchitable cosa.cuetlauiani. cuetlauini. pilichauini.pilichuaquini.cototzuaquini.piliuini.
Marchitador.tlacuetlauiani.tlacuetlauiqui.tlapilichauiani.tlapilichuatzani. tlacototzuatzani.tlapiliuiani.
Marchitadura.cuetlauiliztli.pichauiliztli. pichuaqliztli.cototzuaquiliztli.piliuiliztli.
Marea viento dela mar.a eecatl.vey a eecatl.
Marfil. maçatl elefante ycoatlan. tlan omitl.
Margen de libro.amoxtentli. amox tem malhuiloni.amoxtli ytenizttaca. amoxtli ytenchipauaca.amox tenyztalli.
Marhojo o moho delos arboles. pachtli.chachaua
Marido.teoquichui.tenamic. ciuaua. mocauhqui.namique.tlapaliui.
Marido o muger,casados.tenamic.namictli.
Maridable cosa.nenamictiloni.
Maridable vida.nenamictiliznemiliztli.nenamictiliznencayotl.
Marina cosa dela mar.vey apancayotl.vey atlancayotl.vey apan mochiua.
Marinero.acallamocuitlaui.acallanelo.tlanelo.atlacatl.
Maripos̄a generalmente.papalotl.
Maripos̄a grande pintada. xixicaltecon.xicaltetecon.tlecocoz.
Maripos̄a pequeña. papalotontli. papalotepiton.
Marisco.s.cāgrejos,caracoles.&c. atlan chaneq.
Marisma.s.todo lo que la mar suele cubrir quando crece.tlaluactli.veiapan tlaluactli.atezca tlaluactli.
Marmol piedra marmoleña.achalchiuitl. tezcalli.tepuchtli.
Marmol coluna.tetlaquetzalli.temimilli.tepiaztli.
Marmolejo coluna pequeña.tetlaquetzaltontli.temimiltontli.tepiaztontli.
Marques lo mesmo. Marquesa.lo mesmo.
Marquesado.tlatocayotl.marques tlatocayotl.
Marrano cochino de vn año. ye cexiuhtia coyametl.cexiuhcayotl coyametl.omonamic.&c.
Marta,animal conocida.lo mismo. l.ocotochtli.
Martes dia dela semana. lo mesmo.vel yc eyluitl semana.
Martillar.nitla,teuia.nitla,tepuzteuia. nitla,tetzotzona.
Martillado.tlateuilli.tlatetzotzontli.tlatepuzteuilli
Martillador.tlateuiani.tlateuiqui.tlatetzotzonani.tlatepuzteuiani.

Martillo.tepuztlateuiloni.tepuztlatetzotzonaloni.
Martilogio.tonalpoualoni.tonalamatl.
Martyr.tlaneltoquiliztli ypampa miqui.ymiquizti ca tlaneltiliani.
Martyrio.tlaneltililiztli.miquiz tlaneltililiztli.tlaneltoquiliztli ypampa miquiliztli.
Mas,nombre comparatiuo.ocye miec. ocye yxachi.octeuhtli.ocyeuey.
Mas,aduerbio comparatiuo.occenca ye.ocye cenca.ocyeualca.ocye tachcauh ocye quiyacatia.
Mas,conjunction.çan.çanye.auh.auhyni.auh ynoccequi.auh ynocquexquich.ynoc yuan.tel.ma tel.auh yntla.
Mas,para continuar.Aduerbio. yuan.oc iuan.ocno.çacno.macno.
Mas si.conjunction.çan yntla.auh yntla.auh yntla camo.tel yntla.yntlaça.yntlanoço.
Mas valer.occenca ni,pactinemi.occenca veya no neciultonoliz.occenca veya notenyo.
Mas querer.occenca yenic,nequi.occẽcaye ni,que leuia.
Massa,generalmente.textli.
Massa de tributos.yxquich tlacalaquilli.nouian tlacalaquilli.tlacentlalilli tlacalaquilli.
Massa de harina. texpololli.
Massa de frisoles. etextli.
Mastel de naue.acalquauhyollotl. acalquachpanquauitl.
Mastin de ganado.ytzcuintli ychcapixqui.
Mastresala.busca maestresala.
Mastuerço yerua conocida.mexixin.mexixquilitl.
Mata o pie de qualquier yerua.centacatl. cẽtecochtli.centzontli.tacatl.tecochtli.
Matar.nomac miqui.velnite,mictia. nite,tlatlatia.nite,popoloa.
Matador.ymac micouani.vel temictiani.tetlatlatiani.tepopoloani.
Matar despedaçando.nite,xexeloa. nite,tzatzayana.nite,tzotzomonia.nite, ciciyotoma.nictzotzontequi.
Matador desta manera.texexeloani.tetzatzayanani.tetzotzomoniani.teciciyotomani.tetzotzontequini.
Matar a traicion.nite,ychtacamictia.atenemachpã nitemictia.
Matador tal.teichtacamictiani. atenemachpan temictiani.
Matar animales o fieras.ni,maçamictia.ni,tequammictia.
Matador destas.maçamictiani. tequammictiani.
Matar,sacrificando animales o aues.nitla,mictia.nitla,quechcotona.nitla,cotona.
Matador assi.tlamictiani.tlaquechcotonani.tlacotonani.
Matar sacrificando hombres alos ydolos.nitlacamictia.nite,altia.
Matador enestą manera.tlamictiani.tlacamictiani.tealtiani.
Matador de padre.motamictiani.
Matador de madre.monammictiani.
Matar asi mesmo.nino,nomamictia.
Matador de si mismo.monomamicti.monomãmictiani.
Matar el çapato.n,echcocoa yncactli.
Matar el poluo.nic,poloa ynteuhtli.
Matar de hambre a otro.nite,apizmictia.
Matador tal.teapizmictiani. teapizmictiqui.
Matança.temictiliztli.temacvel miquiliztli. tetlatlatililiztli.tepopololiztli.
Materia podre.temalli.timalli.
Material,cosa grosera.atlayolizmatcachiuhtli.tlayliuizchiuhtli.
Materia tener.ni,temallo.
Materia o dechado, de dõde sacamos algo.machiyotl.octacatl.amamachiyotl.
Material persona.atlayolizmatcachiuani.
Material obra.tlailiuizuilli.tlailiuizchiuhtli.
Matiz enla pintura.tlapoyaualiztli.tlapoyauallotl.poyauac.tlamachiyotiliztli.
Matizar enla pintura.nitla,poyaua.
Matricula de nombres proprios.toca amatl.tepoual amatl.
Matricular.nite,toca ycuiloa.nite,tocatlalia.
Matrimonio.nenamictiliztli.teoyotica nenamictiliztli.nemanamictiliztli.necetililiztli.
Matrimonial cosa.nenamictlizçotl.nemanamictilizçotl.necetililizçotl.
Matriz generalmente.nanyotl.tenantiliztli.
Matriz de codornizes.çoçoltin ynchan.
Matriz delas cibdades.altepenanyotl.totecuacan.
Maxcara o caratula.tlachichiualli xayacatl.xayacatlachichiualli.
Maxcar.nitlaquaqua.
Maxcada cosa.tlaquaqualli.
Maxcadura delo que semaxca.tlaquaqualiztli.neaualiztli.
Maxcar algo y sonar el mouimiento de los labrios del que come apriessa.nino,tencapania.
Maxcador tal. motencapaniani. motencapaniqui.
Maxcadura assi. netencapaniliztli.
Maxcar el pan alos niños.nicpauia yn piltzintli.nicquaqualia achtopa.
Matrona muger honrada. ylamaiciuhqui. ylamatlamatqui,mauiztic ciuatl.
Mazmorra prision.ouican tecaltzaqualoyan.tetlallancaltzaqualoyan.

¶ Mear.nin,axixa.atl nic,noquia.
Mear con otros.teuan nin,axixa.teuan n,anoquia.
Mearse de miedo.ni,mauhca miqui.nin,aaxixa.ni,mauhcaçonequi.nino,tzinyaltia.yuhquin cuitlatzayani noyollo:
Meadero,lugar adonde orinan.neaxixaloya.anoquilo-

quiloyan.
Mear o cagar a otro.nite,aaxixa.
Mear alçando la orina.nitla,piaçoa.
Meada cosa con meados.tlaaxixtli.aaxixxo.
Meada de meados.axixtli.
Meados las orinas.axixtli. Mecapal.mecapalli.
Mecer.nitla,neloa.nitla,neneloa.
Mecedor. tlaneloani.tlaneneloani.
Mecedor,el instrumento.tlamulhuaztli.
Mecido.tlanelolli.tlanenelolli.
Mecedero.para mecer.tlaneloloni.tlanenelolonі.
Mecedura.tlanelolitztli.tlanenelolitztli.
Mecer o menear el agua haziendo ruido. nitla,momolotza.
Mecer o reboluer o remar algo aotro. nite,tlaneluia.
Mecer vno con otro.nitla,nepanuiuixoa. nitla,neuan uiuixoa.
Mecido assi.tlanepãnuiuixolli. tlaneuan uiuixolli.
Mecedor tal.tlanepãuiuixoani.tlaneuanuiuixoani.
Mecedura tal.tlanepanuiuixoliztli.tlaneuanuiuixoliztli.
Mecer o menear cuna de niños o cosa semejante.nitla,uiuixoa.
Mecedura assi.tlauiuixoliztli.
Mecedor tal. tlauiuixoani.teuiuixo.teuiuixoani.
Mecha de candil o lampara.ycpatlauiloni.
Mechero de cãdil o lãpara.ycpatlauillatzicoltiloni.
Mecha de artillero.&c.icpatlamalintli ycmotleque chia tlequiquiztli.l. tlequiquiz icpatl,tlamalitli.
Medida braça.cenyollotli.
Media libra.tlaco libra. centlacollatamachiualoni.
Media cofia.centlacol quamatlatl.
Media hanega.quauacalli. cenquauacalli.
Media luna.centlacol metztli. tlapanqui metztli.
Mediano entre grande y chico.çantlaco.çan qualli.çan ypan.tlaconemini.
Mediania assi.tlacoyotl.quallotl.tlaconemiliz çotl.
Medianamente assi. tlaco.nepantla. ypaniyotl.
Medianamente hazer algo.achiuel nic,chiua.
Medianamente dezir algo. achiuel ni,quitoa.
Medianero en compra.tetlatennonochili. tetlatentotoquili.
Medianeria assi.tetlatennonochiliztli. tetlatentotoquiliztli.
Medianero entre dos.tetlaceceuiliani. tenenotzaltiani.tenetlaçotlaltiani.teneehiuhtlaltiani.
Medianeria tal. tetlaceceuiliztli. tenenotzaltiliztli.tenetlaçotlaltiliztli.teiehiuhtlaltiliztli.
Medianero como quiera. tenepantla moquetzani. nepãtlaycac. itech necaualõi.teca moyolitlacoãi
Medianeria desta manera.tetech necaualiztli. tenepantla moquetzaliztli.nepantla ycaliztli. tecane yolitlacoliztli.
Mediante alguno o por el.tepal.tepaltzinco.
Mediar o demediar hĩchir hasta la mitad. nitla,tlacaxitia.
Mediado o demediado . tlatlacaxitilli.
Mediar o demediar,gastar hasta la mitad.nitla,tlacocuia
Mediado o demediado assi. tlatlacocuilli.
Media noche.youalnepantla.tlacoyouac. ticatla.
Medico o fisico.ticitl.tepati.tepatiani.tlama.
Medicinal cosa.patli.
Medicina.patli.nepatiloni.
Medico de ojos.teixpati.teixtelolopati.
Medicina de ojos. yxpatli.neixpatiloni. yxtelolopatli
Medico dorejas.tenacazpati.tenacazpatiani.
Medico experimentado.mimatini ticitl.tlayeyecoani ticitl.yxpanca.mozcaliani.
Medicina experimentada. tlayeyecolli patli.
Medicinal rayz.tzocuilpahtli.
Medico que sabe poco.amo cenca mimatini ticitl.
Medida como de vara.tlayeyecoloni. tlaoctacaanoni.
Medida como de celemin o arroba.tlatamachiualoni.
Medida de adiez pies.matlacxocpallatamachiualoni. matlac ycxitlatamachiualoni.
Medidor por esta medida. matlacxocpallatamachiuani.
Medida por esta medida. matlacxocpallatamachiuhtli.
Medir.nitla,tamachiua .nitla,poua.
Medida cosa tlatamachiuhtli.
Medidor.tlatamachiuani. tlatamachiuhqui.
Medidura.tlatamachiualiztli.
Medir derecho.nitla,melauhcatamachiua.
Medida cosa assi. tlamelauhcatamachiuhtli.
Medidor de derecho.melauac tlatamachiuani.tlamelauhcatamachiuani.
Medir tuerto.nitla,necuiltamachiua. nitla,ixtlapaltamachiua.nitla,chicotamachiua.
Medida cosa assi.tlanecuiltamachiuhtli. tlaixtlapaltamachiuhtli. tlachicotamachiuhtli.
Medidor tal.tlanecuiltamachiuani.&c.
Medida derecha. tlamelauhcatamachiualoni.
Medida tuerta.tlanecuiltamachiualoni.tlaxtlapaltamachiualoni.
Medir tierra. nitlal, tamachiua.nitlalpoa.
Medida tierra.tlaltamachiuhtli.tlalpouhtli.
Medidor de tierra .tlaltamachiuhqui. tlalpouhqui.
Medida de tierra con que se mide.tlaltamachiualoni.tlalpoualoni.tlalquauitl.tlalmecatl.
Medida de tierra .tlaltamachiualiztli.tlalpoaliztli.
Medida sin tassa o termino. amo yxyeyecauhq. niman acan tamachiuhqui.
Medida de vn codo. cenmolicpitl.
Medida de vn braço.cenciyacatl. cemacolli.
Medir el mundo.cemanauac nitla,tamachiua.
Medido mundo. cemanauac tlatamachiuhtli.
Meedidor del mundo.cemanauac tlatamachiuani.
Medidz del mundo.cemanauac ytamachiuhca.
Medir con astrolabio.nitla,ixuia.
Medida cosa assi.tlaixuilli . Medidor tal. tlaixuiani.
Medidura desta manera. tlaixuiliztli.

Medio verſo.tlaco verſo.
Medio dia.tlacotonatiuh.nepantla tonatiuh.nepantla tonalli.
Medio,lamitad delo entero. centlacol.
Medio celemin.tlacacic quauhacaltontli. centlacol quauhacaltontli.
Medio aſſado.achi tleuacqui.
Medio comido.chicoquatic.chicoqua.chicoq̃qua
Medio biuo.achi yolli.çaquenyolli.çaquenyoltoc. çaquen ytztoc.
Medio muerto çaquen qnimattoc.yuhquin omic.
Medio quemado.achi tlatlac.
Medio crudo.achi xoxouhqui.
Medio pie.centlacol ycxitl.
Medio tono.tlaco tono.
Medio entre dos eſtremos.nepantlatli.
Medrar por mejorar.nin,ocnelia.nino,tlaixnextilia.nino,yocatia nahcoquiça.
Medrado aſsi. mocneli. motlaixnextili. moyocati.
Medrapormejoria.neicnelilizt li netlaixnextililiztli
Medroſo por naturaleza momauhtiani. miçauani.mauhcatlacatl.mauhcanemi. mauhcayollo. mauhqui.ixmauhqui.
Mejor.nombre comparatiuo. ocyequalli.
Mejor. Aduerbio de comparatiuo.ocyequalli. occenca yectli. occenca ypani.
Mejor vn poco.achiqualli. ocachi q̃lli.quẽtelqualli
Mejorar cada dia.buſca medrar.
Mejorar en dolencia.yen,inmati yeachi nin,imati yequenteltzin.yeni,yoli. yeni, nozcalia. yenihiyo niccui.yequeztel.
Mejoria de dolencia.achi quentel. yeachi quentel.
Mejoria en cada eſpecie.ynoccenca qualli .ynoccẽca yectli.çaccenca ye.
Mejorar a vno mas que a otro.nite,chicouia.
Mejorado aſsi.tlachicouilli.
Mejoria deſta manera.tlachicouiliztli.
Mejorador tal.tlachicouiani.
Melcocha.necuilacatztli.necutlatzoyonilli.
Melcochero que las vende. necuilacatznamacac. necutlatzoyonilnamacac.
Melena de buey.quaquauhyxquapepechtli.
Melezina echar.buſca ayuda echar.
Melocoton,arbol conocido. melocoton quauitl.
Melocoton la fruta del. xuchipal durazno. cuztic durazno.xocotl melocoton.
Melon fruta conocida lo meſmo.
Melonar. melonmilpan.
Meloſo.necutic.
Meloxa,lauaduras de miel.nequatl. necutlaixpacatl.
Mellar algun vaſo.nitla,tentlapana nitla,tentzicueua. nitla,tenchitonia.nitla,tencotona.
Mellada coſa aſsi tentlapanqui. tentzicueuhqui.tẽcotonqui.tenchitonqui.
Mella o melladura.tentlapanaliztli .tentzicueualiztli.tencotonaliztli. tenchitoniliztli.
Mellarſe o embotarſe el machete o el açadon.tentecuinaui.
Mellado aſsi.tentetecuinauhqui.
Melladura tal tentetecuinauiliztli.
Mellador deſta manera.tlatentetecuinoani.tlatentetecuinoqui.
Mellado enlos dientes.tlancotonqui. tlancopinqui tlancotoctic.tlancopictic.tlanuetzqui.
Mellizo.coatl.
Membrillo,arbol conocido.membrillo quauitl.xocoquauitl.
Membrillo fruta del.lo miſmo. l.xocotl mẽbrillo.
Mẽbrudo de grãdes miẽbros.ypanocanvey yninacayo.veueipul. totomacpul.nouian tomauac.
Memoria. tlalnamiquiliztli,totlalnamiquia. totlalnamiqualiz.
Memorial.tlalnamiconi.
Mencion.teilnamiquiliztli. teilnamiconi.
Mendigar el pobre.nino,tlatlaeuia.ninotla, tlaitlania.tepal nino,ocnoitoa.nino,tlatlayeuia.
Mendigo el que aſsi demanda motlatlayeui. motlayeuiani.motlatlaitlaniani.motlatlaitlani. tepal moocnoitoa. tepal moocnoitoani.
Mendiguez de aqueſte.netlatlayeuiliztli.netlatlaitlaniliztli.nehecnoitoliztli.
Mendrugo.tlapactli. tlaxcallapactli. cotoctli.tlacotõtli
Menear algo.nitla,olinia. nitla,cuecuetzoa.
Meneado.tlaolinilli.tlacuecuetzolli.
Meneador,tlaoliniqui.tlaoliniani. tlacuecuetzoani
Menearſe.nin,olinia. nino,cuecuetza.
Menear o mecer algo a otro. nite,tlauiuixalhuia.
Meneador tal.tetlauiuixalhuiani.tetlauiuixaluiqui
Menear el agua.nitla,momolochuia.
Menear los parpados.n,ixpapatlaca.
Menear la cabeça,dando a entender que no quiere.ni,tzonteconuiuixoa.nino,tzõteconuiuixoa.
Menear los labrios como quien reza.nino,tempepeyotza.
Meneſter.tetech monequiliztli.monequiliztli.
Meneſter auer.notech monequi.nechnequi.
Meneſter es.monequi.
Meneſteroſo.motolinia atle ytechmonequi.atle ialxca.anecini ynitechmonequi.tlatemachiani.
Menguante de luna.ynecuepaliz yn metztli. yc ilo ti ym metztli. yc poliui ym metztli. yc mictiuh- i metztli.ictlãtiuhmetztli. metztli ynecuepaliz.
Menguante dela mar.vey ailotiliztli.vey atl ilotca vey atl ynecuepca.
Mengua ynopia. yuhcatlatiliztli. atle vetztoliztli. netoliniliztli.ycnotlacayotl.cococayotl. teopouhcayotl.atle oneualiztli.
Menguado.yuhca tlacatl. motolinia. ycnotlacatl.
Menguar.ni,tlantiuh.ni,poliuhtiuh.ni,caxaua.
Menguarſe lo liquido.vaqui.
Menguado aſsi.vacqui.
Menor,nombre comparatiuo.tlacotepiton. achi tepiton.ypan tepiton.

Menos

Menos, Aduerbio comparatiuo. occenca amo. ocyeamo. quenoque yn amo.
Menos es que lo otro. amo yxquich.
Menor deedad. f. elq̃esta debaxo de tutor. tlazcaltilli. tlauapaualli. ayamo tlachia. aymo mozcalia. ayaquimati.
Memoria de edad afsi. tlazcaltilizçotl. ayaquimatiliztli. ayatlachializtli.
Menofpreciar. atleipan ni, tlachia. atleipan nite, mati. atleipã nite, itta. nite, telchiua. ayac ipãnite, mati. ateixco, atcicpac nitlachia. anite, mauhcaitta. a nite, ixitta. nite, icxotla. nite, cempouhtitlaça.
Menofpreciado. atleipanittalli. tlatelchiuhtli. atlamauhcaittalli. atlaixittalli. tlacxotlalli.
Menofpreciador. atleipan teitta. atleipan temati. atleipan tlachia. tetelchiuani. ateixco ateicpactlachiani. atemauhca ittani. ateixittani. teicxotlani.
Menofpreciando. Aduerbio. atleipan teittaliztica. atleipantematiliztica. tetelchiualiztica. ateixittaliztica.
Menofprecio. atleipan teittaliztli. atleipan temachiliztli. atleipan tlachializtli. tetelchiualiztli. ateixco, ateicpactlachializtli. atemauhcaittaliztli. ateixittaliztli. teicxotlaliztli.
Menofcabo o mengua. tetlaauilquixtililiztli. tetlaauilpopoluililiztli. tetolinililiztli. teicnotililiztli. ytelchiualoca. yçoluiloca.
Menfajero. titlantli. titlanoni. motitlanini. tititlantli. tlaiualli. Et per metaphoram. teix. tenacaz.
Menfajero hazer. nite, titlani.
Menfaje. tlatolli. titlan nauatilli. titlan tlatolli. netitlaniliztli.
Menfaje o nueuas dezir. nite, tlacaquitia. nite, nonotza. nitla, nonotza. ni, tlatolnextia.
Menfajero embiado de otro menfajero. titlannecuil.
Menfajero de vanidad. auiltitlantli. çannentitlantli.
Menfajero entre dos. nepantlaquiça titlantli. occan tlanauatilli titlantli. ometlacatl ytitlan. necoctitlantli.
Mentar. bufca nombrar.
Mente capto. poxaqua. aquimamati.
Mente, la parte mas efencial del anima. tlalnamiquiliztli. tlacaquiliztli.
Mentir afabiendas. n, iztlacati. nitla, piqui. nitla, xoxolhuia.
Mentira afsi. yztlacatiliztli. tlapiquiliztli. yztlacayotl. tlatolpictli.
Mentira grande. yztlacapatiliztli. vey yztlacatiliztli. yztlactli. tenqualactli.
Mentir mucho o muchas vezes. ni, yztlacati. nitla, tlapiqui. n, iztlacapa. n, iztlacapapul. Y la muger dize. n, iztlacapaxoch.
Mentirofo. yztlacatini. yztlacatqui. tlapiquini. tlapicqui.
Mentirofamente. yztlacatiliztica. yztlacayotica. tlapictica.
Mentira pequeña. iztlacatiliztontli tlapiquiliztõtli
Menuda cofa. textic. cuechtic. ytzeltiç. picada cofa
Menudear el paffo, yendo a prieffa. nino, exitlaloa. nino, cxiana. n, icxitotoca.
Menudencias o alhajas. textitica tlatquitl.
Menudo grano. pipiciltic. yxpiciltic.
Meollo de fruta feca. yollotl. yyollo.
Meollo de maguei. metalotl.
Meollo o tuetano de huefos. ceyotl. ceceyotl. omiceceyotl.
Meollos dela cabeça. quatetextli. quatextli. quatexxotl.
Mercar. ni, tlacoa. nino, tlacouia. nitla, patiyotia.
Mercada cofa. tlacouhtli. tlapatiyotilli.
Mercar en vno. nitla, nepancoua. nitla, nepanpatiyotia. nic, cepanuia.
Mercaduria. tiamictli. nanauhtli. tlanamaquiliztli.
Mercader que vende. puchtecatl. tlanamacani. tiamicqui.
Mercaderia. tiamiquiliztli. nanauhyotl. tlanamaquiliztli.
Mercaderia mia. no, nanauh. notiamic. notlanamaquiliz. mi mercaduria.
Mercadear. ni, puchtecati. noztomecati. nitla, puchtecauia.
Mercar para otro. nite, tlacouia.
Mercador tal. tetlacouiani.
Mercado lugar. tianquiztli. tianquizco. tlanamacoyan. tiamicoyan.
Merced por mifericordia. tetlaocoliliztli. teicnoittaliztli. tetlauhtiliztli. teicneliliztli.
Mercedes hazer. nite, tlaocolia. nite, tlauhtia. nite, icnelia.
Merced o don. tetlauhtilli. netlauhtilli. nemactli. tenemactli.
Merchante. lo mefmo es que mercader.
Mercada cofa para vender. necuiloloni. tlanecuilolli. tiamictli. namaconi.
Mercaduria de efclauos. tlaconecuiloliztli. tlacanecuiloliztli.
Merdofo. cuitlayo. cuicuitlayo. nemanauillo. tlaillo. tlayello.
Merecer. nitla, cnopilhuia. ni, tlamaceua. nino, tlamaceuia. no, cnopilti. n, icnopilti.
Merecedor. tlacnopilhuiani. ymaceualtini. yycnelitini. yycnopiltini.
Merecimiẽto. tlacnopilhuiliztli. maceualtiliztli. tlamaceualiztli.
Merecer el amor de otro. nite, tlaçotlaliz icnopilhuia. nite, tlaçotlalizmaceua.
Merecimiento grande. vey tlacnopilhuiliztli. vey tlamaceualiztli.
Merendar. nino, tlacahuia
Merienda. netlacauiliztli.
Merma, enel pefo o medida. tlatzontlaçaliztli. tlailochtiliztli. tlachicoxeloliztli.

Mes parte dozena del año. metztli. metztlapoualiztli.
Mes y medio. cemetztli ypan tlaco. centetl metztli ypan tlaco.
Mesa, donde comemos. tlaqualoni mesa. tlapechtli.
Mesa de metal. tepuzmesa.
Mesa de marmol. teuapal mesa.
Mesa portatile. tlacomesa. nouian vel monequi mesa. motquitinemi mesa.
Mesa enlos sacrificios. tlamanal mesa.
Mesa de vn pie. çance ycxi mesa. ce ycxe mesa.
Mesa d tres pies. yey icxi mesa. yexcãpa icxe mesa.
Mesa en que ponen lo vendible. tiyanquic mesa. ypã tlanamaco mesa.
Mesa de cambiador o banco. teocuitlanecuiloliz mesa. ypan teocuitlapoualo mesa.
Mesa de tres ordenes. tlaepantililli mesa. epantitoc mesa.
Meson. cochiuayan. tecochitiloyan nenenque yncochian. nenencachialoyan. techiyalcalli. techialoyan.
Mesonero. tecochitiani. tecochiti. techixqui. nenencachixqui.
Mestruo de muger. nemetzuiliztli. ciuacocolli.
Mestruada muger. mometzuiani.
Mesturar. nitla, nenepanoa. nitla, neneloa. nitla, cenneloa nitlacen nepanoa.
Mesturada cosa. tlanenepanolli. tlanenelolli. tlacennelolli. tlacen nepanolli.
Messar. nite, quamomotzoa. nite, quaçacamoa. nite quauiuitla. nite, quatezpi.
Messado. tlaquamomotzolli. tlaquauiuitlalli. tlaqçacamalli. tlaquatezpitl.
Messador. tequamomotzo. tequamomotzoani. tequauiuitlani. tequaçacamoani. tequatezpini.
Messadura. tequamomotzoliztli. tequauiuitlaliztli tequaçacamoliztli. tequatezpiualiztli.
Mesura yuiannemiliztli. iucuxcanemiliztli. nemaliuiliztli.
Messurado. yuian nemini. yocoxca nemini. mimatqui.
Messuradamente. yuian. yucuxca.
Messurarse. ni, tlamattimotlalia. ni, poliuhtimotlalia.
Metal. tepuztli. tepuztlalli.
Metalado. chictlapanqui. tlatlapanqui. chichictlapãqui.
Meter. nitla, calaquia. nitla, aquia.
Metido. tlaaquilli. tlacalaquilli.
Metido estar. actica.
Metedor. tlacalaquiani. tlaaquiani.
Meter muchas vezes. nitla, cacalaqa. nitla, aaquia.
Meter de baxo de tierra. nitla, tlaltoca. nitla, tlalpachoa. nitlatlalaquia.
Metido assi. tlatlaltoctli. tlatlalpacholli. tlatlalaquilli.
Meter enel alforja. nitlaxiquipiltema.
Metida cosa assi. tlaxiquipiltentli.
Metedor tal. tlaxiquipiltemani.
Meter de baxo del agua. nitla, apolactia. atlan nitla, tlalia. atlan nitla, calaquia.
Metido assi tlaapolactilli. atitlan tlatlalilli. atlan tlacalaquilli.
Meterse o colarse entre otros, o por algun lugar
Mestrecho. mopitzmamali. nite, xelotiuh.
Metido assi. mopitzmamalqui. texeloqui.
Meter en el seno. nitla, ciyacapiqui. nitla, ciyacapachoa. no ciyacac ni, tlamana. nitla, ciyacauia.
Metida cosa assi enel seno. tlaciyacapictli. tlaciyacapacholli. tlaciyacauilli.
Meter enel seno alguna cosa o al niño regalandole noyollocaltitlan nictlalia. noxillan notozcatlan nictlalia.
Meterse en pedaço de heredad o suerte o terminos mojones otierra ajena. nite, tepanxocoa. nite, milxocoa. nite, tepantopeua.
Mexilla dela cara. tixteliuhca. yxteliuhcatl.
Mezclar. nitla, nenepanoa. nitla, neneloa. nitla, cenneloa. nitla, cen nepanoa. nitlaixneloa.
Mezclada cosa. tlanenelolli tlanenepanolli. tlacennelolli. tlacen nepanolli..
Mezcladamente. tlanenenoliztica. tlanenepanolizti ca. tlacen neloliztica. tlacen nenepanoliztica.
Mezcla assi. tlanenenoliztli tlanenepanoliztli. tlacẽ neloliztli. tlacen nepanoliztli.
Mezclar palabras de aca y de alla. nitlapapaçoloa.
Mezcla de cal. tenexpololli. tenex çoquitl.
Mezquino. busca escasso.
Mezquino ser. busca escaso ser.
Mezquinamente. teoyeuacatiliztica. tzotzocayotica.
Mezquindad. tzotzocayotl. tzotzocapayotl. teoyeuacayotl.
Mezquita de mahoma. mahoma tlatlauhtiliz calli. mahomacalli.

MI cosa, pronõbre. n, axca. no, yocauh. notechpoui.
Miedo. nemauhtiliztli. neiçauiliztli. mauhcayotl. mauiztli.
Miedo poner. nitemauhtia. nitemamauhtia. nitemauizaquilia.
Miedo auer. nino, mauhtia. ni, maui. ni, ciyocopini.
Miel generalmente. necutli.
Miel de auejas. quauh necutli.
Miel que nace en las flores. xuchi necutli. xuchi nenecutli. xuchi memeyallotl.
Miel rosada. xuchio necutli. rosas necutli.
Miel de maguey cruda. menecutli. necuxoxouhq. necuatl.
Miel esta misma muy cozida como arrope. necutlatlatilli. necutlatetzaualli. necutlatlaçalli.

Miel esta misma cozida vn poco. necutlatotonilli. nequatl.
Miel de cañas de mayz. ouanecutli.necuixquiuilli.
Miel hazer las auejas.ni,necutlalia.ni, necuchiua.
Miembro, parte del cuerpo. centlamantli tonacayo ynonquaquiçaliz tonacayo. ycecniquiçaliztonacayo. ytlacoyo ycotonca yn tonacayo.
Miembro a miembro. Aduerbio. cececni quiçaliztica.
Miembro del hombre. tototl tepulli.
Miembro dela muger. tepilli.nenetl.
Mientras o mientras que.oquic. ynoquixquichcauh.ynixquichcauh.
Miercoles, dia dela semana.lo mesmo. vel. ycnauilhuitl semana.
Mierda.cuitlatl nemanauilli.tlayelli.tlailli.xixtli.
Miesses. tonacayotl coçauiztoc.co çauiztoc. vactoc centli. otzomman.oquiz.
Migas de pan cozido.tlaxcalatolli.
Migaja de pan.tlaxcaltextli.tlaxcalpapayantli que quexolli.
Migajas de queso.quesopayantli. Y assi delas de mas.
Mil numero.busca al cabo deste libro, donde esta toda la cuenta.
Milagro.tlamauiçolli. tetzauh tlamauiçolli.
Milagroso.mauiztic. mauiçauhqui. tlamauiçoltic.
Milagrosamente. tlamauiçoltic.
Milagroso y honroso hazer a otro nite,mauizçotia nite,tleyotia.nite,tenyotia.
Milagros hazer. tlamauiçolli nicchiua.
Milano.cuixin. vinetli.
Milla. ontzontli ypan matlacpoualli neicxianaliztli.
Millon [scilicet] mil cuentos.busca en fin deste libro,donde esta toda la cuenta.
Mimbre vexotlacotl.tlacocelic.
Minar, hazer mina.ni,tlallantataca.ei,tlallan oztotataca.
Minada cosa.tlatlallantatactli.
Mina soterraña cueua.tlaloztotl.
Minando. Aduerbio. tlatlallan tataquiliztica.
Minador.tlallan oztotatacac. tlallan oztotatacani. tlatlallan tatacani.tlatlallan tatacac.
Mineral, cosa de minero [scilicet] de qualquier cosa que se saca debaxo dela tierra. oztocayotl.
Minero de oro.cuztic teocuitlaoztotl. cuztic teocuitlaquixtiloyan.
Minero, el dueño.temetze.
Minero de plata.yztacteocuitlaoztotl. yztacteocuitlaquixtiloyan.
Minero de cobre. chichiltic tepuzquixtiloyan.chichiltic tepuzoztotl.
Minero de salitre.tequixquicuiuayan.
Minero de greda.tlaltzacuquixtiloyan.tlaltzacuitatacoyan.tlalçaçalicacuiuayan.
Minero de piedra çufre. tlequiquiztlalquixtiloyã. tlequiquiztlaltatacoyan. tlequiquiz tlalcuiuayan.
Minero de aguzaderas.tepuztlatentiloni yquixtiloyan.tepuztlatentiloni quixtiloyan.
Ministros de satanas que seruian enlos templos de los ydolos.tlamacazque.
Ministros de cierto ydolo, llamado quetzalcoatl. quequetzalcoa.
Mio, cosa mia pronombre .n,axca.no,yocauh.
Mirar.ni,tlachia.nite,itta.
Miradero, lugar de donde miramos. tlachialoyan. teittaloyan. tlatlattoyan.tlatlachialoyan. teittaloyan. cetualcalli.
Mirar amenudo.non, tlatlachia nonteiytta.
Mirar al traues o de lado con affection.ni,nacaztlachia nite,nacazitta. nite, ixtlapalitta.no,nacaztlampan nitlachia.
Mirarse rostro a rostro, o juntar los rostros o caras.tit,ixnamiqui.
Mirar o acatar considerando. ni,quitztimotlalia.
Mirar al cielo.ylhuicacpa ni,tlachia. n, acopa tlachia. n,acotlachia.
Mirar atras.nicampa uitlachia. notepitzcopa nitlachia.noteputzco ni,tlachia. nite, teputzitta.ni ualno, cuepa.
Mirar alexos. vehcani,tlachia. ni,uecatlachia.
Mirar por diuersas ptes.nouiãpa ni,tlachia.ypanocan ni,tlachia. nonoca ni, tlachia. nonelo ni,tlachia.nouiampa ni,tlachia.nouiampa nite,itta. auic ni,tlachia. auic nite,itta.
Mirar de arriba abaxo.tlani ni,tlachia. tlalchipa nitlachia.tlallampa ni,tlachia. tlani nite,itta. tlalchipa ni,teitta. tlallampa nite,itta.
Mirar adentro.caliticpa nontlachia.calitic pa nonteitta.tlaticpa nontlachia.tlaticpa nonte,itta. tlecopa non tlachia.tlecopa nonteitta.
Mirar prudentemente o con mucha cordura algũ negocio.nitla.yoyohcaitta.nitla,nematcaitta.
Mirar con mucho cuidado y diligencia, como el atalaya.nin,ixperzoa.nouiampa ni,tlachia.
Mirar todos a vna cosa.cemixtli yuic.
Mirar lo que los otros hazen.nite,tlatlatta.
Mirarme en espejo.nino,tezcauia.
Mirar a otro con alegria.nite,paccaitta.nite,nacazitta.i.con affection y amor, o con buen semblante.
Mirarse las partes vergonçosas.nino,tlatlattilia.
Mirar en derredor.nino, malacachoa yn nitlachia. ninomalacachoa yn niteitta.
Mirador, el que mira assi. momalacachoca tlachiani.momalacachocaittani.
Mirar arriba.n,aco tlachia. n,acopa tlachia. acouic nitlachia.acouic nonte,itta.nonte,acopa itta.

Mirar con niuel. nitla,ixuia.
Mirar de hito en hito. nite,cemitta.
Mirar a otro con enojo, o andar cō el rostrituerto, mirandole con ojos turbios y ceñudos. nite,ixcuelitta. nite, ixcuelhuia. nite, tlauelitta. anel ni, quitta.
Miseria contraria de dicha. netoliniliztli. nenquiçaliztli. ycnotlacayotl.
Misericordia. tetlaocoliliztli. teicnoittaliztli. tetlaocolittaliztli. ycnoyoualiztli.
Misericordioso. tetlaocoliani. teicnoittani tetlaocolizittani. ycnoyoua yniyollo.
Misericordiosamente tetlaocoliliztica. teicnoittaliztica. ycnoyoualiztica.
Misericordia auer. nite,tlaocolitta. nite,tlaocolia. nite,icnoitta. nechtlaocoltia.
Miseria de pobreza. netoliniliztli. ycnoyotl. ycnotlacayotl. ompa onquiça yncococ teopouhqui. ycnopillotl. toneuiztli. chichinaquiztli. anecini yncochcayotl neuhcayotl.
Miserable pobre. ycnotlacatl. motolinia.
Miserable escasso. busca mezquino.
Missa. lo mesmo. vel. teouemmanaliztli. teoyotl,
Missa dezir. ni,quitoa missa. nic,chiua missa.
Missal. missal amuxtli. teoamoxtli missal.
Mitad de alguna cosa. centlacolli. centlacol.
Mitad vn poco menos. achi çentlacol. chicotlapanqui. chico centlacol.
Mitra de obispo. xiuhuitzolli. teopixcatlatocayotl.

MOcos de narizes. yacacuitlatl. yacatolli.
Mocoso, lleno de mocos. yacacuicuitla. yacacuitlapopotz. yacacuicuitlapol. yacatzontecuicuitlapol.
Mocoso ser. ni,yacacuitla. ni,yacacuitlapotz. ni,yacacuicuitlapol. ni, yacatzontecuicuitlapul.
Moço de edad pequeña. telpuchtli. telpocatl.
Moça de edad pequeña ychpuchtli. ychpocatl.
Moçuelo de edad mas pequeño. telpocapiltontli. telpocaconetontli. oquichpiltontli. telputzintli.
Mocedad de aquestos. telpuchchotl. telpocayotl.
Moçuela de edad mas pequeña. ychpuchpiltontli. ychpuchcaconetontli. ychpuchtontli. ychputzintli. ychpuchpiltzintli. ciuapiltzintli.
Mocedad de aquestas. ychpuchpiltonyotl. ychpucaconeyotl. ychpuchpiltzinyotl. ciuapiltziyotl.
Mocedad como niñeria de niños. pipillotl. coconeyotl. telpuchpiltonyotl. telpochconeyotl. telpocapiltonyotl. telpochcaconeyotl.
Mocedad como niñeria de niñas. ychpuchtepitonyotl. ychpocatepitonyotl. ychpuchcaconeyotl.
Moço crecido. omacic telpuchtli. omacic iyolloco telpochtli.
Mocedad de aquestos. omacic telpochotl. yyolloco telpuchchotl.
Moça crecida. omacic ychpuchtli. omacic yyolloco ychpuchtli.
Mocedad de aquestas. omacic ychpochotl. yyolloco ychpuchotl.
Moço de seruicio. xolo. tetlā nemi. texolouh. teachteaach. tetlan motlayecoltia. tetlan nenenqui. tepalnemi. tetlauical.
Moça de seruicio. coco. tetlan nemi. tecocouh. tepitepipi. tetlan motlayecoltia. ciuatl tetlan nenqui. tepalnenqui. ciuatl tetlauical.
Moço despuelas. tetlatotomili.
Moço para mandados. tititlantli. tetlan nemi. motititlani. motititlanini.
Moço que muda la boz. yetlatomaua piltontli.
Moço que comiença abarbar. yetentzonixhua telpuchtli. yetentzonquiça telpuchtli.
Mocedad de aqueste. tentzonixualiztli. tentzonqçaliztli.
Mochila. ytacatl.
Mocha cosa sin cuernos. amo quaquaue. atle yquaquauh. quaquauh coliuhqui.
Mocho arbol. tlamatepeualli. tlamatectli.
Mochuelo aue conocida. quam mecatecolotl.
Modesta cosa. yuian nemini. yucoxca nemini. tlaixyeyecoani. mimatini. mimatcanemini. tlacanemini.
Modestia. yuian nemiliztli. yocoxca nemiliztli. tlaixyeyecoliztli. nematiliztli. tlacanemiliztli. mimatcanemiliztli.
Modestamente. yuianyotica. yucoxcayotica. yuiā yocoxca.
Modorro. xolopitli. aqmamati. yxtotomaua. chocholoqui. aacqui. aycholoayan choloa. tōpoxtli.
Modorrear. ni,xolopiti. ni,tompoxti. anicmamati. n,ixtotomaua. ni,chocholoqui. n,aacqui. anocholoayan nicholoa.
Modorreria. xolopiyotl. tompoxxotl. aquimamatcayotl. aquimamatilizçotl. yxtotomaualiztli. chochololiztli. aaquiliztli.
Modorra la vigilia antes del alua ya que quiere amanecer. yetlatlmauac.
Mofar escarneciendo. nite, quequeloa. nitetlitlinia tecanin, auiltia. teca nino, cacayaua. çanic niteqloa. nite, tlatelchiuilia.
Mofador. tequequeloani. tecamauiltiani. tecamocayauani. çanictequeloani. tetlatelchiuiliani.
Mofadura o escarnio. tequequeloliztli. tecanecayaualiztli. tecaneauiltiliztli. çanictequequeloliztli. tetlatelchiuililiztli.
Mohatrar. nite, naualpoloa. nite, tiamic aquitia. ycnitequeloa. teca nino, cayaua.
Moharrache, lo mismo es que homarrache.
Mohino enojado. qualanqui. motlauelnecqui. ellel tentica. qualantica. motlauelnectica.
Moho de pan. poxcauhcayotl. yxpoxcauhcayotl. yxpoxcauiliztli.

Moho de vino. yxtzotzoliuhcayotl. yxtzotzoliui-
liztli.
Mohoſo pan. poxcauhqui. yxpoxcauhqui.
Mohoſo vino. yxtzotzoliuhqui.
Mojarſe. ni,palti. ni, chapani. ni,chaquani. ni, çoqui,
ti. ni,palti.
Mojado aſsi. paltic. chapanqui. chaquanqui. çoqui-
tic.
Mojarſe por de dentro. tlani ni,palti. tlanipa ni,pal-
ti. tlanipa ni,chaquani.
Mojarſe mucho. cenca nipalti. cenca nichaquani. ni
çoquiti. ni,chapani.
Mojadura. paltiliztli. chaquaniliztli. çoquitiliztli.
Mojar a otra coſa. nitla,paltilia. nite,paltilia. nite,
chaquania. nite,çoquitilia.
Mojado. paltic. tlapaltililli. tlachaquanilli.
Mojar en la ſalſa. ni,tlapaloa.
·ojar a otro echandole agua. nite,atequia. nite,pal
tilia.
Mojar a otros con agua ſuzia de algun charco, o
con lodo. nite, atlatzicuinia. nite,çoquimotla.
Mojon piedra. tetl quaxochmachiyotl. tepam ma-
chiyotl.
Mojon o linde de heredad. quaxochtli. mil tepantli.
Molde vaziadizo de ymagines, o eſtampa. teixip-
tlacopinaloni. tlacopinaloni.
Molde de adobes. xamacalli. xancopinaloni.
Moler harina. nitla,teci. ni,teci.
Molida harina. tlatextli.
Molida, muy molida harina o otra coſa. tlacuechol
li. cuechtic.
Moler aſsi. nitla,cuechoa.
Moler mucho o majar algo para otro. nitetlacue-
chilhuia.
Moler algo con piedra. nitla,tecuechoa. nitla,texa-
qualoa.
Moler colores. ni,tlapalteci. ni,tlapalxaqualoa.
Molidas colores. tlapallatextli.
Moledor de colores. tlapaltezqui. tlapaltecini. tla-
palxaqualoani.
Moledor con que ſe muelen. tlapaltexoni.
Moledura de colores. tlapaltexiliztli. tlapalxaqua
loliztli.
Moledor de mayz. metlapilli.
Moledor el que lo muele. tezqui.
Moleſtar. nite,tolinia. nite,tequipachoa. nite,yolli
tlacoa. nite,mociuia.
Moleſtia. tetoliniliztli. tetequipacholiztli. teyolitla
coliztli. temociuiliztli.
Moleſta coſa. tetolini. tetequipacho. teyolitlaco. te
mociui.
Moleſtado. tlatolinilli. tlatequipacholli. tlayolitla-
colli. tlamociuilli.
Moleſtador. tetoliniani. tetequipachoani. teyolitla
coani. temociuiani.
Moleſtamente. tetoliniliztica. tetequipacholiztica.
teyolitlacoliztica. temociuiliztica.
Moleſtar dando mucho enojo. nite,yolquixtia. ni-
te,qualancuitia. nite,tlauelcuitia. nite,ellelaxitia.
nite,yolpoçonia.
Moleſtia aſsi. teyolquixtiliztli. tequalancuitiliztli.
tetlauelcuitiliztli. teellelquixtiliztli. teyolpoço-
niliztli.
Moleſtado deſta manera. tlayolquixtili. tlaqualancuitilli
tlatlauelcuitilli. tlaellelaxitilli. tlayolpoçonilli.
Moleſtador tal. teyolquixtiani. tequalancuitiani. te
tlauelcuitiani. teellelquixtiani. teyolpoçoniani.
Molimiento de qualquiera coſa que ſe muele. texi
liztli. tlatetzotzonaliztli. tlatexolouiliztli.
Molino de agua para pan. texoni. texouani. moli-
no.
Molinero q̃ lo cura. caſtillan tlaoltezqui. tlaoltecini
Molienda. texiliztli.
Molino de azeite. azeite molino. azeite texoni.
Molinero de azeite. azeite patzcac. azeite tezqui.
Mollera de la cabeça. atl. tauh. toquaxicalymona-
micyan. toquaxicalytzopyan. toquacoyoyan.
Mollete pan muelle. caſtillan tlaxcalçonectli. tlax-
calyamactli.
Molleja en las aues. tememetlatl. memetlatl. aytz-
tetl.
Mollir. lo meſmo es que amollentar.
Mollido. tlayamanilli. tlaçotlauhtli.
Mollidura. tlayamaniliztli. tlaçotlaualiztli.
Mollir la cama. ni,pepchacocui. ni,pepechçoneua
ni,pepechyamania. nitla,çoneua.
Mollidura tal. pepechacocuiliztli. pepechçoneua-
liztli. pepechyamaniliztli.
Mollida cama. yamanqui pepechtli. çoneuhqui pe
pechtli.
Mollir la tierra a otro. nitetla,popoxalhuia.
Mollidor tal. tetlapopoxalhuiani.
Mollidura aſsi. tetlapopoxalhuiliztli.
Momento de tiempo. çanixquichcauitli. çancuela-
chic. çan achitonca. çan achitzinca.
Momo contrahazedor. tlatlamati. tetlayeyecalhui.
Momo principal. ynteachcauh yntlatlamati. ynte-
yacancauh yntlatlamati.
Mona animal conocido. oçumatli. quauhchimal.
Monacordio. petlacalhuecaueuetl.
Monazillo de clerigos. miſſa tenanquililpiltontli.
Mondar algo como hauas, fruta o varas verdes.
nitla,xipeua. nitla,yeuayotlaça.
Mondada coſa aſsi. tlaxipeuhtli. tlayeuayotlaztli.
Mondaduras en eſta manera. xipeuhcayotl. eua-
yotl. euatl.
Mondar algo como garuanços o arroz. nitla, tla-
cuicuilia. nitla,yectia.
Mondada coſa aſsi. tlatlacuililli. tlayectilli.
Mondaduras deſta manera. tlatlacuicuililoni.
Mondar como pozo. nitla,tlaçolcuicuilia. nitla,tla
cuicuilia.

Mondada cosa assi. tlatlaçolcuicuilililli.
Mondaduras desta manera. tlatlaçolcuicuilililiztli. tlatlacuicuilili ztli.
Mondaorejas. nenacazpopoualoni. nenacazcuicuiuani. nenacazyectiloni. nenacaztataconi.
Mondadientes netlancuicuiuani. netlampopoualoni netlãyectiloni. netlantataconi.
Moneda tlacoualoni. teocuitlacocoualoni. tlacocoualoni.
Moneda falsa. yztlacatlacoualoni. tlachichiuhtli. teixcuepaliz tlacoualoni.
Moneda de oro. coztic teocuitlatomin. cuztic teocuitlacoualoni.
Monedero, que haze moneda, como tomines o cuartos. teocuitlatlacocoualchiuhqui. tominchiuhqui. cuarto chiuhqui.
Monesterio de monges. teopixcacalli. teopixcachantli. teopixqueynchan. teopixque yncal.
Monge solitario. tlatlatlauhtiani teopixq. yyocatla tlatlauhtiani teopixqui.
Mongia. teopixcanemiliztli.
Mongil vestidura de monge. teopixca tlaquemitl. teopixcatilmatli teopixca neololli.
Monipodio delos q̃se ayũtã. &c. teca necẽtlaliliztli. teca yeloualiztli. neaqualcentlaliliztli.
Monja. ciuateopixqui. ciuatl mopixtinemi.
Mono, animal conocido. oquichoçomatli. quauhchimal.
Monstro. tlacacemele.
Montar. mocempoua. mocentlalia yn tlapatiyotl.
Monte. tepetl.
Montaña o montañas. tepetla quauhtla.
Montañes, cosa de montaña. tepepancayotl. tepetlacayotl. quauhtlacayotl.
Montañero, que la guarda. tepepixqui. quappixq.
Montesa cosa de monte. quauhtlachane. quauhtla ualeua. quauhtlamochiua.
Montero caçador de fieras. anqui. amini.
Montear, caçar fieras. n, ami.
Monteria caça de fieras. amiliztli.
Monteria, el lugar. amiloyan.
Monton de cosas menudas. centlatepeuhtitlalilli. centlatzoneuhtli. centlatzoneuacatlalilli.
Monton de tierra. centlatepeuhtitlalilli tlalli. tlaltetelli.
Montaña deleytable. tepapaquiltican quauhtla. tececemeltican. teellelquixtican.
Montañesa cosa assi. quauhtlacayotl. tepepancayotl.
Montosa, cosa alta. cuecuetlanqui tepetl. cenca tepetla. tepeouican. tetella.
Monton de muertos. mimicque tepeuhticate. toxauhticate.
Monton de cosas ayuntadas. tlanechicolli.
Moral, arbol conocido. amaxocoquauitl. amacapolquauitl.
Mora fruta deste arbol. amaxocotl. amacapulin.
Mora de çarça. couatlanxocotl. couatlancapulin.
Morar. nica, ninemi. nino, nemitia.
Morada. yclouayan. nemouayan. techan.
Morador. nenqui. nemini.
Morar cerca de algun lugar. ytloc ynauac ninemi.
Morador en esta manera. ytloc, ynauac nemini.
Morada en esta manera. ytloc ynauac nemiliztli. ytloc ynauac yeloualiztli. vel, nemoualiztli.
Morar con otro. tetlan ninemi. tepal ninemi. tetloc ninemi.
Morador con otro. tetlan nemini. tepal nemini. tetloc nemini. tenauac nemini.
Morada con otro. tetlan nemiliztli. tepal nemiliztli tetloc nemiliztli. tenauac nemiliztli.
Morada hazer. ninochantia.
Morador de casa ajena. tepal ca. techan mocallanenia. tepal mocallotia.
Morador de rio. atoyatenco ychan. atoyatẽco nemi. atoyatenco chane. atoyatencatl.
Morador de bosque. quauhnepantla chane. quauitic nemi. quauhnepantla nemi. quauhtlacatl.
Morador de monte. quauhtenco chane. quauhtenco nemi. quauhtencatl.
Morador de campo. millacatl. milpanecatl. millanemi. milla ychan.
Morador del cielo. ylhuicac chane. ylhuicac nemi.
Morado color escuro. camopalli. camopaltic.
Morcella de pauesa o centella muerta. tlemoyunextli.
Morcielago aue de noche. tzinacan. quimichpatlã.
Morcilla. coyame cuitlaxcolli tlaeztentli. tlaeztemitilli coyamecuitlaxcolli.
Mordaza. tenenepilpacholoni. tenenepilquappacholoni.
Mordaza poner a otro. nite, nenepilquappachoa. nite, nenepilpachoua.
Morder o mordificar. nitlaquetzoma. nitlacampaxoa. nitequa.
Mordedura assi. tlaquetzomaliztli. tlacampaxoliztli. tequaliztli.
Morder no sacando bocado. nite, tlanquechia. nite, quaqua. nite, quetzuma.
Morder sacando bocado. nite, quetzuma.
Morena cosa baça. yayactic. catzactic. camilectic. poyauac.
Morecillos en que esta la fuerça. tacolteuh.
Morir. ni, miqui. ni, poliui. tzonquiça nonemiliz. onacico yn nacian, yn nopoliuia, in noxamãya, yn nopoztequia. ytechnaci yn tlaltecutli. yeoncanca notequiuh.
Morir re coraje. nitlauelmiqui. noqualan ypan nimiqui. niqualantiuh.
Morir de frio. nipineua. niceemiqui. nitetziliui. nitetzilquiça.
Morir de hambre. napizmiqui.
Morir cayendo. ni mictiuetzi.
Mortaja. micca teqmilolli. micca q̃miluhcayotl.

Mortajar al muerto. ni,miccaquimiloa. nite,quimiloa.

Mortajador de muertos.micca quimiloani. tequimiloani.

Mortal cosa que mata. temicti. temictiani. micouani temictiloni. tetlatlatiloni. tepopololoni.

Mortal cosa que muere. miquini. poliuini. tlamini.

Mortandad assi. miquiliztli. poliuiliztli. tlamiliztli.

Mortero. temolcaxitl. tlatexolouiloni. tlatexoni. tlatetzotzonaloni.

Morteruelo especie de salsa. tetzaual molli.

Mortezino. cocolmicqui.

Mortuorio. busca esequias.

Mosca volatile conocida. çayulin.

Mosca grande. micca çayulin.

Mosca otra mayor. tecuçayulin.

Moscarda que auienta las vacas. tecmilotl.

Moscador para moscas. ecaceuaztli. çayulpeuiloni.

Moscador para hazer ayre. ecaceuaztli. neecapeuiloni.

Moscador grande, para hazer sõbra. tzacuilhuaztli.

Moxcada nuez necutica tlatzoyunilli nuez.

Moxcatel. yztac xocomecatl. tetzauac. texxo. ahuiac.

Mosquear. nino,çayulpeuia. nino,tlapeuilia.

Mosqueador. lo mismo es que mosqueadero.

Mosquito. moyotl. vel, muyotl.

Mosto. ayamo chicaua vino, ayamo quallivino.

Mosto vino de maguey. ayamo chicaua octli. ayamochichia octli.

Mostrar con el dedo. nitetlaittitia. nite,mapiluia. nõ mapiloa.

Mostrar. nitetlattitia. nite,tlachialtia.

Mostrar las cosas de casa y retretes della al que no las avisto nitetla,ixtlatia.

Mostrar letras o doctrina. nite,machtia.

Mostrarse con vanagloria. ninote,ittitia. ninotemaiuiçoltia.

Mostrenco. çan nennenemi. xomulco caltech nemini.

Mostruo en naturaleza. tlacacemele.

Motete. cuicatl.

Motete lastimero. choquizcuicatl. tlaocolcuicatl.

Motejar. nite,naualaua. nite,pinauhtia. nite,naualla caquitia. nite,tlacaquitia.

Motejado. tlanaualahualli. tlapinauhtilli. tlanaualla caquitlli. tlacaquitilli.

Motejador. tenaualauani. tepinauhtiani. tenaualla-caquitiani.

Mote. tenaualaualiztli. tepinauhtiliztli. tenauallacaquitiliztli. tetlacaquitiliztli.

Motilar. nite,quateçonoa.

Motilon. quateçon.

Motiuo. neyollapanaloni. neyoleualoni.

Mouerse assi. nino,yoleua. nino,yollapana.

Mouido assi. moyoleuhqui. moyollapanqui.

Mouer a otro assi. nite,yoleua. nite,yollapana.

Mouido desta manera. tlayoleuhtli. tlayollapantli.

Mouedor tal. teyoleuani. teyollapanani.

Mouimiento assi. teyoleualiztli. teyollapanaliztli.

Mouer de lugar. nitla,quania. tlanauac nitla, quania. tlanauac ni,tlateca.

Mouida cosa assi. tlaquanilli. tlanauac tlatectli.

Mouer hazer otra cosa. tetech nitla,quania. teuicnitla,quania. tetlan nitla,quania.

Mouer amenudo. nitla,tlaquania.

Mouer aparte. chico nitla,quania.

Mouer en diuersas partes. mieccampa nitla, quania. auicpa nitla,quania.

Mouer con dificultad. ayaxcan nitla,quania. ayaxcan nitla,olinia.

Mouer la muger o abortar. busca abortar.

Mouible cosa. moliniani. olinini. miquaniani.

Mouedura delo mouible. tlaoliniliztli. neoliniliztli nequaniliztli.

Mouible inconstante. yolcuecuepqui.

Moxquito, cantor y çancudo. muyotl.

MVchas vezes. miecpa. attzan. achchica.

Muchas vezes mas. cenca miecpa. vel miecpa.

Muchas vezes visitar a alguno. ni,qualtotoca. vel. miecpaniqualtoca.

Muchedumbre. miequintin. miectin.

Muchedumbre de hombres. miectlacatl. miequintin. miectin. teuhtique.

Muchos en numero. miequintin. miectin. yxachintin. teuhtique.

Muchos sin numero. amo çanquezquintin. amoçã tlapoualtin yxachintin. teuhtique.

Muchos algun tanto. amocenca miequin. çanquexquichtin.

Mucho en cantidad. miec. yxachi. teuhti. cenca tonac. cenca miec.

Mucho. Aduerbio. cenca.

Mudar a alguno de vn lugar a otro. nite, yquania.

Mudado assi. tlaquanilli. tlaiquanilli.

Mudable cosa que puede ser mudado. yquaniloni.

Mudablemente desta manera. nequaniliztica.

Mudança assi. nequaniliztli.

Mudarse. nin,iquania.

Mudar casa. nino,calpatla. nino, calcaua. nino,çaçaca.

Mudado assi. mocalpatlac. mocalcauhqui. moçaçacac.

Mudança tal. necalpatlaliztli. necalcaualiztli. neçaçacaliztli.

Mudar la sentẽcia, o el decreto que alguno auia dado. nic,ilochtia. nic,cuepa innotlatol. innotlatlalil.

Mudarlos dientes el muchacho .nitlanuetzi.nitlan cotoni.
Mudar la boz el moço. tozcachachaliui.
Mudar el hato de vna parte a otra.nino,çaçaca.
Mudecer.ni,nonti.nino,tentzaqua. nino,tlatoltzaqua.
Mudo,o cosa muda. nontli. nonotli.
Mueble cosa.tlatquitl.
Muela dela boca.tlancochtli. totlancoch.
Muela cordal.totlancochquaquauh.
Muela para moler.temalacatl,tlatexoni.
Muela para amolar.xaltemalacatl,tlatentiloni.
Muela de mano para moler.temalacatl. matexouani.
Muelle,*cosa blanda*.yamanqui.yamaztic . papatztic.
Muelle cosa vn poco.achiyamanqui.yamactontli. yamancatontli.achiyamaztic.yamaztontli.
Muellemente. yamanca.
Muermo de bestia.maçacocoliztli.
Muermoso,lleno de muermo. maçacocolizço.
Muestra de vanagloria. nechachamaualiztli.neueylilizti.yznequixtiliztli. neueymatiliztli. nenechcapanquetzaliztli. netleçantililiztli. netopaltoliztli.neachipanquetzaliztli.neyeuaitoliztli. nemauizçollaniliztli.
Muestra de cosa de comer.tetlapaloltiloni.tetlayecoltiloni.
Muestra de mercaderia.tetlaittitiliztli. tlaçoualiztli.
Muestra en otra manera o indicio . tlanexxotlaliztli.
Muestra o dechado.busca dechado.
Muerte.miquiliztli.miquiztli.
Muerte cruel.tecococamictiliztli. tetoneuacapololiztli.
Muerto.micqui.micquetl.
Muerto del todo ouelmic.velomic.
Muerto que del todo se muere. cemmiquini.cempoliuini.
Muerto de hambre.teociuhqui.apizmiquini.
Muerto de sed amiquini.
Muger casta y honrada. busca matrona.
Muger casada y parida. ciuatl pilhua.
Muger castiza.cenca pilhua.atetlamini.
Muger varonil.ciuatl oquichyollo. oquichnacayo ciuatl.chicauac ciuatl.
Muger de marido.teciuauh tenamic.
Muger machorra.ciuatl oquichtic.
Muger pequeña.ciuatontli.ciuatepiton.
Muger que lo haze a otra. tepatlachuiani . tepatlachui.
Muger desuergonçada, y desonesta. aquetzca ciuatl.apinauani. auiani. nouiampa tlachixtinemi. ciuacuecuech. Plural.ciuacuecuechme.
Muger diabolica,adultera.&c. tlaçolteociuatl tlacatecolociuatl.
Mugeril cosa.ciuatic.
Mugerilmente.ciuateuh.
Mugeril hombre aficionado a mugeres,no en mala parte. ciuatlaçoua.ciuanemilice.ciua impac.
Mugron de vid.tlaaquilli xocomeca yxiptlayotl.
Muy mucho.Aduerbio.ocualca.ça occenca. occéca yeic.
Muy mucho.cenca miec. cencavey .yxachi. cenca yxachi.
Muy mucho o con vehemencia. Aduerbio.occenca tlaquauh.occenca molhui.
Muy tierna cosa,como pimpollo de arbol.l.simile celpatic.
Muy blanca cosa.yztacapatic.&c.
Mula.lo mismo.
Muladar.tlaçolpan.cuitlapan.axixpan.
Mullir la tierra.nitla,popoxoa. nitla,moleua.
Mullirle la tierra a otro.nite,tlapopoxalhuia.
Mullir gente.nite,momociuia.
Mullir lana o algodon.nitla,molonia.
Mullida lana.molonqui molodic.
Multar,penar con dinero.nite,tlaxtlauiltia. nite,penatia.
Multiplicar.nitla,tlapiuia.nitla,miequilia.nitla,tonacatilia.
Multiplicado.tlatlapiuilli,tlamiequililli. tlatonacatililli.
Multiplicacion.tlatlapiuiliztli.tlamiequililiztli tlatonacatiliztli.
Multiplicador.tlatlapiuiani.tlamiequiliani. tlatonacatiliani.
Mundo cemanauac.cemanauatl.tlalticpac. tlalticpactli.
Mundano o mundanal.tlalticpacayotl.
Mundano,amador delas cosas terrenales, o codicioso dellas.tlalticpacayoeleuiani.tlalticpacayo tlaçotlani.
Muñeca dela mano o del braço . matzotzopaztli.
Muñeca de niños.quauhcococonetl.nenetl.
Muñeca parte del braço.maquechtli. tomaquechtlan.
Municion de guerra.yaotlatquitl.
Murezillos.acolli.
Murmullo hazer.tlacacauaca.
Murmurar. nite,chicoitoa.nite,teputzitoa. nite,icanytoa.teca nino,nonotza.
Murmurar con otro.teuan nite,chicoitoa.teuan nite,teputzitoa nite,teputzcomonia.
Murmuracion.techicoitoliztli. teteputzitoliztli.
Murmurado.tlachicoitolli.tlateputzitolli.
Murmurador.techicoitoani.teteputzitoani.
Murmurauan los fariseos de Christo. quimochicoitalhuiaya. quimoteputzitalhuiaya.
Murmullo de gente.chachalacaliztli .ycauaquiliztli.yçauaquiztli.
Muro de ciudad o devilla.altepetenamitl.

Mufica arte de cantar. cuica tlamatiliztli.
Mufico enfeñado eneſta arte. cuicamatini.
Muſlo, por parte de dentro. tomaxac.
Muſlo, por parte de dentro y defuera. tometz- metztli.
Muſtia perfona. tequipachiui. nentlamati.
Muſtia planta. cuetlauhqui.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN N.

Nabo luengo y delgado. mimiltic nabox.
Nabo redondo. ololtic nabox.
Nacar de perla. eptapalcatl.
Nacer. ni, tlacati. ni, tlalticpacquiça.
Nacer deſpues de otro tepan ni, tlacati.
Nacer de dentro. tlaticpa ni, tlacati.
Nacer por fuera. pani ni, tlacati.
Nacer la planta. n, ixhua. n, itzmolini.
Nacer con otra cofa. teuan n, ixhua. teuan n, itzmolini.
Nacer otra vez. occeppa ni, tlacati.
Nacer los dientes. ni, tlanquiça. ni, tlanixhua.
Nacer el pelo enla cabeça. ni, tzoncalixhua.
Nacido. otlacatl.
Nacido en caſa eſclauo. tlacatlatoctli.
Nacido al alua. tlauizcalpan tlacat.
Nacido de pies. moquetztiuh tlacat.
Nacido en verano. xopantla tlacat.
Nacido en inuierno. tonalco tlacat.
Nacido con otro. coatl.
Nacido con otros dos. tenamaztli.
Nacidos tres deſta manera. tenamaztin.
Nacido o encordio. tlaxhuiztli.
Nacidos tener. ni, tlaxhua.
Nacido de materia pequeño. tlacoton.
Nacimiento de cofas animadas. tlacatiliztli.
Nacimiento delas yeruas y arboles. yxhualiztli.
Nacimiento o principio. peuhcayotl. tzintiliztli. ytzin ypeuhca.
Nacion de gentes. cecni tlaca.
Nada, ninguna cofa. atley. machitla.
Nadar, generalmente. nitla, maneloa. ni, tlacxiuitequi.
Nadar con otro. teuan nitla, maneloa. teuan ni, tlacxiuitequi.
Nadar por encima. atlixco ni, tlacxiuitequi. atlixco ni, tlamaneloa.
Nadar debaxo del agua. n, aaitzocalaqui.
Nadar, paſſando de vn cabo a otro. ni, pano.
Nadador que nada. tlamaneloani. tlacxiuitequini.
Nadadero. tlamaneloloyan. tlacxiuitecoyan.
Nadie, por ninguno o ninguna. ayac.
Naipes juego. amapatolli.
ñafete. tlı. ñafete, dezir aotro por eſcarnio. nite, tlitluia.
Nalga. tzintamalli.
Nalgada o herida alli. tetzintamalhuitequiliztli.
Nalguear dar nalgadas. nite, tzintamalhuitequi.
Nalgada de tocino. tocino metztli.
Nao, para mercaderia. tiamic acalli.
Naranjo arbol. naranja quauitl.
Naranja, fruta deſte arbol. naranja xocotl.
Naranjal. naranja quauhtla. xocoquauhtla.
Naranjado color. xuchipalli.
Nariz del hombre. yacatl. toyac.
Narigudo de largas narizes. yacauictic. yacauitztic. yacametlapil.
Narigudo de gordas narizes. yaca tomauac.
Nariz aguileño. yacachittoltic.
Nariz roma. yacatapayoltic. yacaololtic.
Naſſa para peſcar. veichiquiuitl michmaloni.
Naſſa para trigo. cuezcomachiquiuitl.
Nata, que nada ſobre la leche. ychiyauaca ynchichiualayotl. ytlaixxo ynchichiualayotl. yyxtzotzolhuhca ynchichiualayotl.
Natura o naturaleza. teyeliz. iuhcayotl. iuhquiçaliztli iuhtlacatiliztli.
Natural cofa. çanyeiuqui. yuhca itlachiuallo. yuhquiz.
Naturalmente. yuhyotica. yuhquiçaliztica.
Natural nobleza tener o dignidad. nopani. nolhuil. nonauatil.
Naturalmente ſer aſsi, o de ſu naturaleza tener alguna propriedad. niman yuh nitlacatl. niman yuh niyol. niman yuh niquiz.
Naturaleza, tierra de donde es alguno. tetlacatyan. tetlalpan. vel techan.
Natura de macho. tepulli. tototl.
Natura de hembra. tepilli. nenetl.
Natural de otra tierra. vehca chane. vehca tlacatl. çanvitz. çancanapa valla.
Nauaja de barbero. yztli. neximaloni. neximaliztli.
Nauaja de jaualin. coyametl ycoatlan.
Nauajon de pedernal, con que matauan hõbres ante los idolos. tecpatl. yxquauac.
Najas aguzar el jaualin. motlanchichiqui. motlantẽtia yn coyametl.
Naue, generalmente. caſtillan acalli.
Naue pequeña. caſtillan acaltepiton. caſtillan acaltontli.
Naue de paſſaje. tepanauiloni acalli.
Naueta de encienſo. copalacaltontli.

Naue-

Nauegable cosa. velpanauiloni. vel oncan panoua.
Nauegar con velas tendidas. quachpanyoacalli yc nipano.
Nauegar con remos. auictica nipano.
Nauegar hasta el cabo. acaltica naci.
Nauegar como quiera. acaltica n,ipano. acaltica ni auh.
Nauegar para plazer. nin,acalhuia. acaltica nin,aha uiltia. n,acalpapano.
Naues echar al agua. n,acallaça.
Naues sacar del agua. nicacana ynacalli. n,acalquixtia.
Nauegacion. acaltica panoliztli.
Nauegante. acaltica panoni. acaltica nemini.
Naufragio. acallapanaliztli.
Naufragio padecer. n,acallapani. nopan tlapani yn [acalli
Nauidad. tlacatiliztli. tlacatilizilhuitl.
Nauio. lo mesmo es que naue.

NEcear, dezir necedades. aninematcatlatoa. ni, maceuallatoa.
Necedad. aquimamachiliztli. aquimamatiliztli. xolopiyotl. anematiliztli. aneycahliztli.
Necessaria cosa. monequini. tetechmonequini.
Necessariamente. velmonequi. monequi.
Necessidad. monequiliztli. tetechmonequiliztli.
Necessidad tener de otro. nite,temachia.
Necessidad tal. netemachiliztli.
Necessaria o priuada. cuitlacalli. axixcalli. nemanauilcalli.
Necio. aquimamati. xolopitli. aquimamatcaua.
Neciamente. aquimamatiliztica. xolopiyotica.
Neciamente hablar. aninematcatlatoa.
Negar. anicnocuitia. anicnomachitoca.
Negacion tal. anecuitiliztli. anemachitoquiliztli.
Negar que no lo hizo. anicnochiualyetoca.
Negacion desta manera. anechiualyetoquiliztli.
Negado assi. aquimochiualyetocani.
Negar con juramento. juramētotica anicno,cuitia.
Negacion enesta manera. juramentotica anecuitiliztli.
Negar, meneandola cabeça. nino,tzōteconuiuixoa
Negacion assi. netzonteconuiuixoliztli.
Negador tal. motzonteconuiuixoani.
Negarlo pedido. anic, caualiztlamati. anictemaca.
Negar de todo en todo. çan niman amo nicnomachitoca. çanniman amo nicnocuitia.
Negligente o descuidado. tlaauilmatini. tlaauilcauani. tlaxiccauani. tlatlacomatini.
Negligencia assi. tlaauilmatiliztli. tlaauilcaualiztli tlaxiccaualiztli. tlatlatlacomatiliztli.
Negligente ser assi. ni, tlatlacomati. &c.
Negligentemente desta manera. tlaauilmatiliztica. tlaauilcaualiztica. tlaxiccaualiztica.
Negocio. tequiyotl. tlacoyotl.
Negocio particular. nococol. notlatlacol.
Negociado, que tiene muchos negocios. miec ytequiuh. motequipachoqui.
Negociar. ni, tequiti. ni, tlacoti. nino, tequipachoa.
Negociador. tequitini. tlacotini. motequipachoani.
Negociacion tal. tequitiliztli. netequipacholiztli. tlacotiliztli.
Negociado en mercaderia. puchtecatini.
Negra cosa. tliltic. caputztic. yappalli.
Negro vn poco. achi tliltic yayactic. cuichectic. tlilectic.
Negro de guinea. tliltic. cacatzac.
Negreguear. ni, cuicheua. ni, tliliui. ni, tlileua.
Negro hazer. nitla, tliloa. nitla, tlileua.
Negrura. tliliuiliztli.
Neguijon de dientes. tlauqualoliztli. tlampalanaliztli.
Neguilla. cencocopi. teococopi.
Neruio. tlalhuatl.
Neruiosa cosa, tlalhuatic. tlalhuayo. tlatlalhuatic. mocatlalhuatl. tlalhuamicqui.
Neruiosidad, de neruios. tlalhuayotl.
Neuar, hezer nieue. cepayaui.
Neuar, caer la nieue. pixaui. chayaui. tzetzeliui yn cepayauitl.

¶ Ni. Conjunction. por no.
amo no.

Ni a vna parte ni a otra. acampa.
Ni vno ni otro, de cosas animadas. amoce yehuan.
Ni vno ni otro de cosas inanimadas. amo centlamantli yehua.
Ni en vn lugar ni en otro. acan. acampa.
Nido. tapaçolli.
Nidal o nido d' aues. tototapaçolli. tototecaxitli. totochiquiuitl.
Nidal, hueuo del nido tototetl.
Nido hazer el aue. nino, tapaçoltia.
Niebla o neblina. ayauitl.
Niebla hazer. ayaui. ayauhtimani.
Nieruo. lo mismo es que neruio.
Nieto o nieta. yxuiuhtli. teixuiuh.
Nieto o nieta dos vezes. ycutontli. teicuton.
Nieto tercero, o nieta tercera. mintontli. teminton.
Nietos descendientes abaxo. tepilhuan. teixuiuan.
Nieue. cepayauitl.
Nigromancia. nauallotl.
Nigromantico. naualli.
Ninguna cosa. atley. atleymmaitla. machitla.
Ninguna cosa te estoruara. atle mitzicololtiz.
Ningun hombre o muger. ayac. ayactlacatl.
Niña del ojo. toteouh. tixteouh.
Niño o niña que aun no habla. conetontli. ocatl. oc tototl. conechichilli. xochtic.
Niño o niña de teta. occhichi. piltontli. piltzintli.
Niño o niña pequeños. piltontli. conetontli. piltzī-tli.
Niñez, edad de aquestos. pillotl. coneyotl.
Niñerias de aquestos. pipillotl coconeyotl.

Niñe-

Niñero amador de niños. pillaçoua. pilnequini.
Niñear hazer cosas de niños. nopipillo, nococoneyo ni, naitia. Et p metapho. ni, tlalmauiltia. ni, tapalcamauiltia. nino, uilana. nino, quequetza. qua uic coçolco nonoc.
Niñilla o niñeta del ojo. toteouh. tixtotouh.
Niño q̃llora mucho. chinequiztli. aytechmaxitlani.
Niuelar. nitla, ixuia. nitla, melauhcaitta. nitla, tepilolhuia.
Niuelar con agua el edificio. nitla, atezcauia.
Niuel desta manera. atezcatl.
Niuelar algo a otro con plomada. nicte tepilolhuia.

NO, Aduerbio para negar. amo. ca amo. cuixmo. machmo.
No, e ningunna manera. niman amo. çan niman amo. caça amo.
No acertar a lo que se tira. ni, quineua.
No ha mucho. quiniz.
Noble por fama. pilli. mauiztic. yollopiltic.
Nobleza. pillotl, mauizçotl. tecpillotl.
Noche generalmente. youalli.
Noche quando se acuestan todos. tlaquauhyoac. ne tetequizpan. tlalli mictimoteca.
Noche muy noche. yeyacauizpan. tlalli omictimoman. tlalli mictoc. ye vel yuuac.
No curar ni se le dar nada. aquen nicmati.
No luego. amo niman.
No sin prouecho. anenquizqui. anen vetzi.
No tanto. amo mach yuhqui, Comparatiuo.
No es assi como quiera. amo çan quenami.
No cessar de llouer. aoc onquiça ynquiauitl.
No cessar de neuar. aoc onquiça yn cepayauitl.
No permitir que llegue alguno a mi. amo notechnicaxitlani.
No poder ya. aocvel.
No poder hablar. avel ni, tlatoa.
No solamente. amo çan yeyyo.
Noches dos. oñyoual.
Noches tres. yeyoual. y assi de las de mas.
Nogada salsa. nuezes mulli.
Nogal arbol conocido. lo mismo.
Nombrar. nite, tocayotia. nite, teneua.
Nombre. tocaitl. tetocayotiloni.
Nombre proprio. vel tocaitl. vel tetoca.
Nombre comun o sobrenombre. ycontetl tetoca. ytzonquizca tocaitl.
Nombre tomado de sus antepassados. veue tocaitl.
Nombre poner. nite, tocamaca. nite, tocayotia.
Nombre por fama. tenyotl, vey tocaytl.
Nombre malo. aquallitocaitl.
Nombre que significa muchas cosas. tocaitl miecynezcayo. miec quinezcayotia.
Nombres que significan vna cosa. miectocaitl çancentlamantli quinezcayotia.
Nones. nepantla veuetzi. valueuetzi. oueuetzi.
Nono o noueno ẽ orden. busca al fin deste libro dõ de esta toda la cuenta.
No poder. ani, velti. amo ni, velti. aveli. amo veli.
No quadrarle algo a alguno. amo quimopanitia. amo quimopotia.
No q̃rer. amo nicea. amo nicia. anicia. anicea. amo nicnequi.
Norte. i. la parte aquilonar. mictlampa.
No saber. amo nic, mati. anic, mati.
No auer effecto o no se acertar lo que se pretẽdia. oontlaneuiloc. yneuh oomnineuh. oomnixca uh ymnio chiuazquia. y assi dizen. oniquineuh yn alcalde yn nicnonotzazquia. i. herrele y no le halle su posada, o herrele enel camino. y assi no vuo effecto lo que yo pretendia. que era negociar con el.
No por que yo no quiera. ca amo maca nicnequi.
No estar cũplido ni cabal. amo macitica. amoixqch
No sentir pena ni hazer caso. amo quen nicmati. amo nechtequipachoa. atleypan niquitta.
No sabio. amo tlamitini. atlequimati.
Nota sobre sentencia. tlatolmelaualoni. tlatolcaqz tiloni.
Nota en persona. netlacoliztli. neixitlacoliztli. nemaceualquixtiliztli. neauilquixtiliztli.
Notado assi. tlayollo machtli. tlaiztlacolli.
Notar en esta manera. nite, iztlacoa.
Notable cosa. mauiztic.
Notablemente. mauiztica.
Notar algo en otra cosa. nitla, caquiztilia. ni, tlatolmelaua. nitla, maxiltia. nitla, potia.
Nota o notacion assi. tlamaxiltiliztli. tlacaquiztililiztli. tlamelaualiztli. tlapotiliztli.
Notar señalãdo. nitla, machiyotia.
No tener par ni ygual. aq̃ teneneuixca. atle caci. atle ynamic. atle quineneuilia. atle yuhqui. tlacemihcaua: tlamiyauayotia.
No tener sossiego ni reposo, andando de aca para alla. amo ni, tzintlalteppachiui. acan nino, tlalia. auicniauh.
No tener en nada a los otros. atleipan nite, itta.
No tener dicha o no acertar el negocio. nino, nẽcoã
Noticia o conocimiento. tlaiximachiliztli.
Noticia dar a otros de algo. nicte, machitia.
Noticia dar a algũo de lo q̃ le a de acaecer, auisãdole p meta. icni, xonexca. icni, tlamatzoa. ni, cemixca
Notificar. nite, tlacaquitia. nictemachiztia. nite, tlaixpantilia. nitetla, iximachtia.
Notoria, cosa conocida. yximachoni. velteixpanca. aneiximachcho.
Nouecientos numero. busca al cabo deste libro.
Nouedad. yancuiliztli.
Nouelero, amigo de nouelas. tlatolmocuicuitlauia ni. tlatolli quitetemotinemi.
Nouela o conseja para contar. busca conseja.
Nouenas de nueue dias, chicunauilhuitica.
Nouicio, nueuo ẽ cada arte. quinyancuic. yancuic.

Nouiembre mes.metztli nouiembre.vel. ycmatlac tetl oce metztli yn cexiuitl.
Nouillo.buey nueuo.telpuchtli quaquaue.
Nouio rezien casado.yancuican mociuauati, yancuican tlapaliuhcati.
Nouia rezien casada.yancuican moquichuati. yancuican mocchoti.

NVca dela cabeça.tocuexcochteuh. cuexcochtetl.
Nueua cosa.yancuic.quinonez.
Nueuamente.yancuican.
Nueuas.busca fama de nueuas.
Nueue numero.busca al fin deste libro,donde se pone la cuenta.
Nueuo enla guerra. moyaomamachtiani. moyaomamachtiqui.
Nuera,muger de tu hijo.ciuamontli.
Nuez,fruta conocida.lo mesmo.
Nuez delcuello.cocoxixipuchtli.tococ oxixipuch.
Nuez moxcada.tlanecutzoyonilli nuez.
Nunca en ningun tiempo.ayc.aycquemman.aquemman.aquemmancauitl.
Nutria animal conocido. cenca chiyauacayo michin.
Nuuada de lluuia.tetzauac mixtli.
Nuue.mixtli.
Nuues parecer enel ayre.mixtleua.
Nuues ralas.poyactic mixtli.mixpoyactli. mixyayauitl.mixatoctli. mixcanactli.
Nuue con toruellino.momoloca mixtli. ecacouayo mixtli.
Nuue de ojo.ayauitl.yxcueponiliztli.
ñublado.mixtemiliztli.
ñublado hazer.mixtentoc.mixtentimani.
ñublosa cosa.mixxo.mixtecomacyo.
ñublo del pan.ayauitl,quitlacoa tonacayotl.
ñudo como quiera.tlalpilli.
ñudosa cosa.tlatlalpilli yylpic.
ñudo de caña.acaixtli.yxtli.
ñudo hazer desta manera.nitla,ixtia.
ñudos hazer en cuerda o ropa.nitla,tlalpia.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN O.

O Aduerbio para llamar. vi.xi.ane.nicca.netle
O,Interjection. yyuyaue.
Obedecer.nite, tlacamati.nite,caqui.ninote, tlacamachitia.
Obedecido.tlatlacamatlj.Obediente.tetlacamatini.tecaquini.
Obediencia.tetlacamatiliztli.
Obedientemente.tetlacamatiliztica.tecaquiliztica.
Obediente ser.nite,tlacamati.nite,caqui.
O bienauenturado y dichoso. quemmachuel yehuatl.quemmachami.
Obispo.teoyotica tlatoani,obispo.
Obispillo de puerco. coyametl ycuitlatecon tlanacatentli.
Obispal,cosa de obispo.obispo tlatquitl.
Obligarse.nino,tlatlalilia.ni,tlateneua.nino,tlateneuilia.nino,tlatequilia.
Obligado.motlatlaliliani.tlateneuani.motlatequiliani.
Obligacion.netlatlaliliztli.tlateneualiztli.netlatequililiztli.netlateneuiliztli.
Obligarse con juramento. juramentotica nino,tlatlalilia.
Obligado cõ juramẽto.juramẽto ycmotlatlaliliani
Obligacion enesta manera. juramento ycnetlatlaliliztli.
Obligar a otro por deuda.nite,tzoyotia.
Obligado assi.tlatzoyotilli.
Obligacion tal.tetzoyotiliztli.
Obra,la mesma cosa hecha. tlachiualli.tlachiuhtli.
Obra pequeña desta manera.tlachiualtontli.tlachiuhtontli.
Obra el trabajoq̃ alli se pone.teqtl. tequipanoliztli
Obrada cosa.tlateqpanolli.tlachiuhtli.tlayocoxtli.
Obrada de tierra.cemilhuitlalmictli.
Obrar algo.ni,tequiti.nitla,tequipanoa.
Obrar en vno. teuan nitla,tequipanoa. teuan ni,tequiti.nite,nanquilia.nite,paleuia.
Obrero.tlatequipanoani.tequitini.

OCasion,passiue.neyoleualiztli.peualiztli.
Ocasiõ dar a otro.nite,yoleua.nic,peualtia. nite,pepeualtia.
Ocasion,actiue.teyoleualiztli.tepepeualtiliztli.
Ocidente. tonatiuh ycalaquian.tonatiuh iaquian.
Ocidental cosa. tonatiuh ycalaquian mochiua.tonatiuh ycalaqanyotl.tonatiuh ycalaquiãpavitz.
Ocio por ociosidad.atle ayliztli.çan pactaliztli. tlatziuiztli.çannen yeliztli.
Ocioso.atle ayni.tlatziuini.çan nen yeni.
Ociosamente.atleayliztica.çan nen yaliztica.tlatziuiztica.
Ochauo en orden busca al fin deste libro donde se pone la cuenta.
Ochauas o ochauario. chicueilhuiquixtiliztli.chicueilhuitlateomatiliztli.
Ochẽta .busca al fin deste libro.
Ocho.busca al cabo deste libro, donde esta toda la cuenta.
Ocupar lugar.veyuicnotlaltia.
Ocupado lugar.tlatlalcuiuayan.
Ocupado ẽ negocios.miec itequh. moteqpachoa.

Ocu-

Ocupacion.tlatequipanoliztli.netequipachliztli.
Ocupar a otro dandole algun tequiuh. nite,tequitia.
ODio o enemistad. tecocoliliztli.tetlayelittaliztli.tequalancaittaliztli.
Odioso.cocoliloni.telchiualoni.tlaelittoni.qualancaittoni.
Odio tener.nite,cocolia.nite,tlaelitta. nite.qualancaitta.
Odre para vino.vey vino euatl.vey vino euaxiquipilli.
Odrezillo odre pequeño. çan ypan qualli euaxiquipilli.
OFender. nite, yolitlacoa.teixco teicpacn,eua.teixco teicpacninemi. ni tetlatlacalhuia.
Ofenssa.teyolitlacoliztli.teixco teicpac nemiliztli. teixco teicpac eualiztli.
Ofendido.tlayolitlacolli.ixco yepac yeouani.
Ofendedor.teyolitlacoani . teixco teicpac nemini. teixco teicpac euani.
Oficio proprio del hombre.tequitl.
Oficio tener assi o exercitar.ni,tlacoti.ni,tequiti.
Oficio arte para biuir. tolteca yotl.tlachichiuhcayotl.
Oficial desta manera. tolteatl. tlachichiuhqui.
Oficio publico.altepetequipanoliztli.
Oficio proprio ser de alguno solo.no,neixcauil.
Ofrecer. ni,tlamana.ni,uemmana.
Ofrecimiento .tlamanaliztli.uemmanaliztli.
Ofrenda. ventli.tlamanalli.
Ofrenda o presente de angustias. neyolellelaxitiliz ventli.
Ofrecer todos sacrificio o ofrenda. tlauenchiualo. tlamanalo.
Ofrecer sacrificio a dios de alguna cosa, haziendo algun ademan enel ayre, alçando con las manos lo que ofrece.niquiyaua. nicacocui yn ventli yx pantzinco yn dios.y assi se puede dezir muy bien de nuestra señora quando fue a ofrecer su hijo al templo. ompateopan quiyauato ynitlaçoconetzin.l.quimiyauilito.ytetztzinco quipouato yntotecuiyo.ypantzinco quimoquechilito.
Ofrecimiento tal. tlayyaualiztli.tlaacocutli ventli.
Ofrenda desta manera.tlaiyauhtli.

¶Ogaño. Aduerbio de tiempo. ynipanin xiuitl .ynaxcan xiuitl.

OY. Aduerbio de tiempo.axcan.
Oy a tres dias yeomiptla.
Oy a quatro dias.yeoueyopan.
Oy acinco dias.yeonnauhyopan.
Oydo,sentido para oyr.tlacaquiliztli.
Oydor el que oye.tlacaquini.
Oyr a escondidas.ninauallacaqui.
Oyr como quiera.nitla,caqui.
Oyr consintiendo. nite,tlauelcaquilia.
Oyr algo cõ enojo o desgracia. nic,chicocaqui.nic vexcacaqui.nic,qualancacaqui.
Oyr algo cõ reposo y sabiduria.nitla,nematcacaq.
Oyr loq̃ se dize,dando credito.nite,tlatolcaquilia.
Ojear hazer señas con los ojos. nite,ixtlaxilia.nite, ycopilhuia.
Ojear,mirar a vn cabo y a otro.auiccampa ni,tlachia.n,ixtotomaua.
Ojeras hundidas.yxtecocoyoniliztli.
Ojeras tener assi.n,ixtecocoyoni.
Ojo con que vemos.ixtelolotli.yxtelolotli.
Ojo pequeño desta manera. yxtelolotontli. yxtelolotontli.yxpiciltontli.
Ojos verdes.yxxoxoctic.
Ojo delas redes omalla. matlatzalantli.matlacamactli.

¶Ola o onda de agua. acueyotl. amimilli. atotomoctli.

Ola grande. atetepeyotl. vey acueyotl.
Olas grandes hazer.motetepeyotia yn atl. motetepetlalia yn atl.
Ola,oyes. para llamar a otro.tocne.ane,nicca.
Oler,echar de si olor.n,auiyaya.ni,moloni.
Oler assi vn poco.achi n,auiyaya .çanquenin n,auiyaya.
Oler a cabron.ni,toquayaya.ni,quipiyaya.
Oler algo a fuego.tleiyac.
Oler para sacar por rastro.ni,tlatlanecui.
Oler recibiendo olor.ni,tlanecui.
Oler bien,echando de si olor.n,auiyaya.
Olorosa cosa que huele.auiyac. yneconi.
Oler mal.ni,potoni.n,ihyac.
Oliua o azeituno.azeite quauitl.
Oliuas plantar.n,azeyte quauhaquia.
Oliuar lugar de oliuas.azeyte quauhtla.
Olor bueno.auiyayaliztli.
Olores como perfumes.xuchitlenamactli.
Olor malo o bueno. yyayaliztli.potoniliztli.
Olor de cabron o sobaquina.toquayayaliztli.pipiyayaliztli.
Olores de cosas secas .vacqui xochitl iauiyaca.
Olor de viãda caliente. totonqui tlaqualli iauiyaca.
Olor como quiera.auiyayaliztli.potoniliztli. yyayaliztli.
Olor hazer o dar.nitla,auiyalia.
Olorola cosa,que da buen olor.auiyac.
Olorosa cosa que da mucho olor.cenca auiyac.cetlalimani ycauiyac.centlali moteca yc auiyac.
Oluidar generalmente.nitla,ilcaua.anitlal,namiqui. ani yollo.
Oluidadizo.tlalcauani. atlalnamiquini. amoyollo.
Oluidada cosa.tlalcaualli. tlalcauhtli. inolcauani.
Olla.xoctli.comitl. tlapauaxoni.chachapatli.nacapauaxoni.
Oluidar el enojo o pena que tengo de alguna cosa. nicno,pololtia.

OMbligo.xictli. toxic.
Ombre o muger.tlacatl. maceualli.
Ombre varon.oquichtli.
Ombre ya hecho.tlapaliui.yyolloco oquichtli.
Ombre pequeño.tlapaltontli.
Ombrey muger primeros. achtopa tlacaxinachtin Adan yuan Eua.
Ombre enano.tzapa.
Ombre y muger.ciuaoquichtli. ciuatl tepule.
Ombre sancto. yecnemilice.q̃lnemilice.q̃lli yyullo.
Ombres sanctos. yecnemiliceque.qualnemiliceque qualli ynyullo.
Ombre sin piedad y misericordia.acan vitz ytlaocol.acanvitz yteicnoittal.
Ombre doblado de dos caras o hazes.yollomaxaltic omeyollo.necocnenqui.necocnemi. necocquitlalia ytlatol.necocca ytlatol.
Ombre de gran cabeça.quatecoma. quatenamaz. quachachal.
Ombre de gran nariz.busca narigudo.
Ombre beçudo,de gruessos beços. tentilauac. tentomauac.tenxipaltomauac.
Ombre beso.tenxipalcuepqui. tenxipaluilaxtic.
Ombre carrilludo o de grandes mexillas. campuputztic.cantetetic.cacane.campopoçactic.campopona.
Ombre de gran frente. yxquaye. yxquapatlauac.
Ombre de grandes pantorrillas.cocotzteua.cotztotomactic.cotztatapayoltic.
Ombre de grandes pies. xopapatlactic. xocpaluei ueyac.xocpalxaxan.xotitilactic.
Ombre de seys dedos enlas manos.mapilchiquace
Ombre de seys dedos enlos pies.xopilchiquace.
Ombre armado de guerra. tlauice oquichtli.
Ombre nueuo enlas armas.quimoyaomamachtia.
Ombre exercitado ẽ armas. yeixcoca oquichchotl micalini.
Ombro de hombre. acolli.tacolteuh.
Omenaje de torre.yaocaltzonyotl.
Omenaje que heze el alcayde dela fortaleza. yaocalpializnetolli.
Omezillo enemistad mortal. tecocoliliztli. temiquitlainliztli.
Omiciano hombre,que anda huydo por auer muerto a alguno.mauhcanemi.motlatitinemi.

ONça,animal conocido. lo mismo.
Onda.busca ola.
Ondas hazer la mar.mocuecueyotia ynilhuicaatl.
Ondear, hazer ondas la mar.macuecueyotia.
Ondear de onda en onda.cecemacueyopa.
Ondóso,lleno deondas.acuenyo. acuecueyo.
Onesta cosa.nimatqui.momalhuiani.
Onestidad.nematiliztli.nemalhuiliztli.
Onra.tleyotl.mauizçotl.tenyotl.tocayitl.ytauhcayotl.
Orar a otro.nite,mauiztilia.
Onrable cosa.mauiztililoni.
Onrarse.nino,mauiztilia.
Onrar poniendo en dignidad a alguno. nite,mauizçotia.nite,tleyotia.nite,uecapanoa.
Onrado asi.tlamauizçotilli.tlatleyotilli.tlauecapanolli.
Onrar con reuerencia a alguno. nite,mauiztilia. nite,ixtilia.
Onrad[illegible]. mauiztic.tlamauiztililli.tlamauizçotilli.tlaixtililli.
Onrado ser.ni,mauizti.
Onradamente.mauizçotica.
Onze numero. busca al fin deste libro, donde se pone la cuenta.
¶ Opilarse.motepitztlalia yn tlaqualli.
Opinion.nematiliztli.yuh nematiliztli.
Opinatiuo seguidor de opinion. tenematilizmati. tenem[illegible]ilizcuini.tenematiliztocani.
Oponerse. ni,ualnitoa. ni,ualnoteneua.ni,ualnixquetza.
Oportuna cosa con sazon. ymonequian monequi. vel ipan monequi. [illegible]tzian monequi.
Oportunamente.ym[illegible]a. vel iquac. vel ypã. vel ymman.
Oportunidad.ymonequian monequiliztli.

ORa del dia.lo mesmo.
Oracion razonamiento.tenonotzaliztli.tetlatlauhtiliztli.
Orador q̃ haze oraciõ.tenonotzani.tetlatlauhtiani
Orar como orador. nite,nonotza. nite,tlatlauhtia.
Orar a Dios.nitla,tlatlauhtia.vel.nic,tlatlanhtia yn dios.
Oracion asi.tlatlatlauhtiliztli.diosytlatlauhtiloca.
Orar a dios o entender en otras ocupaciones eclesiasticas, como en administrar los sanctos sacramẽtos.&c.nino,teomanilia.nino,teomania.
Orar a dios con gemidos y lagrimas. nicno,choqztlatlauhtilia yn dios.
Oratoria o tectorica.tenonotzalalizmachtiliztli.tetlapalolizmachtiliztli.
Orça vaso de barro. chichiualayotetzaualoni comitl.
Orçuelo que nace enel ojo. yxtomoniliztli.
Orçuelo para tomar fieras.tlapeualli.
Orden o ordenacion de qualquier cosa.tlatecpanaliztli.tlatlalíliztli.
Ordenar.nitla,tecpana.nitla,tlalia.nitla,vipana.
Ordenacion diuina. teutlatlalilli. teutlatecpanalli.
Ordenadamente.tlatecpanaliztica. tlauipanaliztica tlatlalíliztica.
Ordenança de soldados.neyaotecpanaliztli. neyaocuentlalíliztli.
Orden continuada.tlacempoaliztli. tlacentoquiliztli.
Orden continuada de qualquier cosa qne esta o va concertada como en procesion o cosa asi. tlacen-

cenuipantli. tlacentecpanalli.
Orden facra. facerdoteyotl. teopixcayotl.
Orden o buen concierto poner a otros nitetla, vel-lalilia. nite, machiyotlalilia. nitetlacencauilia.
Ordenar de orden facra. nite, teopixcatlalia. ni, te-teopixcatilia.
Ordenado de orden facra. teopixcatlalilli. teopixca tililli.
Ordeñar. nitla, patzca. nitla, chichiualpatzca.
Ordeñada cofa. tlapatzquitl.
Ordiate para dolientes. ceuada atolli.
Orear poner al ayre. nitla, ecauatza. eecatl niquitti tia.
Oregano yerua conocida. lo mifmo.
Oreja. nacaztli. tonacaz.
Orejeras. nacochtli.
Orejudo. nacazpatlac. nacazueyac.
Orejear. nino, nacazcuecuetztza.
Orfandad. teicnocauaIiztli. ycnopillotl. ycnoyotl.
Organo, inftrumento mufico. euatlapitzalueuetl.
Oriente. tonatiuh yquiçayan. tonatiuh ynemanayã tonatiuh ixco.
Oriental cofa. tonatiuh yquiçayan cayotl. tonatiuh yquiçayampa vitz. tonatiuh ixcopavitz.
Origen o principio. bufca comienço.
Original cofa de origẽ. tlapeualtiloni. tlatzintiloni.
Orilla de la mar. vey atentli. ylhuica atentli.
Orilla de veftidura. tilmatentli. tlatentli.
Orilla bordada. tilmatentlamachtli.
Orilla de paño. tilmatentlaxochtli.
Orillo de paño ya quitado o cortado del mifmo paño. tlatenuetzcayotl. tilmatli ytenuetzca.
Orinar. atl nic, noquia. nin, axixa.
Orina. axixtli. atl.
Orinal. teuilo axixtecomatl.
Orin de hierro. tepuzpuxcauhcayotl. tepuz itlaca-uhcayotl.
Orimento puxcauhqui. puxcauhcayo.
Orla. tlaçotlatentli.
Orlar. nitla, tlamachtentia.
Orlador. tlatlamachtentiani. tlatlamachtentiqui.
Oro. cuztic teocuitlatl. tetl coçauhqui.
Oro en poluo. teocuitlaxalli. teocuitla tlalli.
Oropel. teocuitla amatl.
Oruga gufano. ocuilin.
Ortaliza. quilitl.
Ortelano. quilchiuhqui. cuenchiuhqui.

OSar. nino, tlapaloa. nin, ix-tlapaloa.
Ofadia. netlapaloliztli. neixtlapaloliztli.
Ofadamente. netlapaloliztica. neixtlapaloliztica.
Ofado. motlapaloani. ixtlapaltic. mixtlapaloani. a-mo yxmaui.
Ofadia con locura. aixmauiliztli. atlamauhcaitta-liztli.
Ofado con locura. aixmauini. atlamauhcaittani.
Ofadamente afsi. aixmauiliztica. atlamauhcaittaliz tica.
Ofi, Aduerbio. yyo intla. yetla. yyo ma. ma. matel.
Ofpedarfe. tepal ni, cochi. nino, callotia. tepal nino, callotia.
Ofpedar por amiftad. nitla, coamati. nite, callotia.
Ofpedadero afsi. tlacouamatini. tecallaneuhtiani. y pal yeloani.
Ofpedaje. tecochitiliztli. tecaliliztli.
Ofpederia. tecochitiloyan. tecaliloyan.
Offario para echar hueffos. omicalli. omitlatiloyan. omicentlaliloyan.
Offero para echar los hueffos quando comemos. omicaxitl.
Offo, animal. tlacamaye tequani.
Oftia pefcado. amatzcalli. eptli.
Oftario de oftias. oftia calli.
Oftinar a otro. nite, yollotetilia. nite, yollo tlaqua-ua. ypan nitechicaua yn aqualli.
Oftinacion. neyollotetiliztli. yollotlaquaualiztli. a-qualli ypan nechicaualiztli.
Oftinado confirmado en mal. yollo tlaquauac. oyo lo tetix. oypan chicauac yn tlauelilocayotl.
Oftinadamente. yollo tlaquaualiztica. yollo tetiliz tica.
Oftinarfe en mal. ni, yollotlaquaua. ni, yollotetia. y pan nichicaua yn tlauelilocayotl.

OTero. tlamimilol-li.
Otoño. tonalco.
Otorgar. tlacaua noyollo. nic, macaua. nite, tlama-cauilia. nic, tlatlauhtia noyollo. ni, cea. nitla, vel-caqui. nite, tlauelcaquilia.
Otorgar inclinando la cabeça. n, ixtlatoa. ni, cea.
Otras cofas. occeq. occequi yuan. ocnie&tlamâltı.
Otra vez. Aduerbio. occeppa. yenoceppa.
Otro, vno delos dos. ceyehuan. ceyehuantin.
Otro, vno de muchos. occetlacatl.
Otro tanto. ocnoixquich. çannoixquich.
Otros tantos. ocnoizquintin. çannoizquintin.
Otubre mes. metztli otubre. vel. ycmatla&etl metz tli yncexiuitl.
¶ Oua que nace enel agua. acpatl.
Ouar las aues. nino, tetia. ni, tlatlaça.
Oueja. ychcatl. ciuaichcatl.
Oueja merina. yamanqui ychcatl.
Oueja grofera o burdalla. chamauac ychcatl. vapa uac ychcatl.
Ouejero que guarda ouejas. ychcapixqui.
Ouejuno, cofa d oueja. ichcayotl. ichcatly techpouí
Overguẽça. Interjection. yyo omotlauelilic.
Ouillo de hilado. ycpatetl.
Ouillo pequeño. ycpatetontli.
¶ Oxala. yyo intla. yetla. matel. yyo matel.
Oxear aues, fieras o ganado. nitla, peua.
Oxeadas aues. tlapeuiltin.

Oxeo de aues afsi.tlapeuiliztli.
Oxear conejos o cosas semejantes..nitla,tlapeuia.
Oxeados afsi.tlatlapeuiltin.
Oxeo desta manera.tlatla peuiliztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN P.

PAcer.ni,tlaquaqua. ni tlatlaquaqua.
Paciencia tener. ni, tlapaccayhiyouia. ni, tlaoquichuia. nino, yollotepitztilia.
Paciencia . tlapaccaihiyouiliztli. tlaoquichuiliztli . tlayollotepitzuiliztli.
Paciente. tlapaccaihiyouiani.tlaoquichuiani. moyollo tepitztiliani.
Pacientemente. tlapaccayhiyouiliztica. tlaoquichuiliztica.neyollo tepitztiliztica.
Pacificar la tierra por guerra. yaotica nitla, ceceuia ni,ualtecalaquia. tlamachni,tlatlalia.
Pacificada tierra.yaoyotica tlaceceuilli. tlamachtlatlatlalilli.
Pacificador enesta manera. tlaceceuiani.valtecalaquiani.tlamachtlatlatlaliani.
Pacificacion tal. tlaceceuiliztli. valtecalaquiliztli. tlamachtlatlatlaliliztli.
Pacificar,hazer paz. nite,tlaceceuilia.nite,icniuhtla nite,nenotzaltia.
Pacificacion tal tetlaceceuililiztli. teicniuhtlaliztli. tenenotzaltiliztli.
Pacifico,hazedor de paz. tetlaceceuiliani. teicniuhtlani. tenenotzaltiani.
Pacifico,que esta en paz. pactinemi . yuiannemini. yucuxcanemini.tlamatcanemini.
Padecer.nitla,ihiyouia. Et per metaphoram cococ teopouhqui nicmati.cococ teopouhqui notech moteca. ni, toneua. ni,chichinaca. an,auia. ani, uellamati.
Padecer de contino.nic,cemihiyouia. aycn,auia. aicni,uellamati.
Padecer hazer a otros por el mal que yo hize.nitecuitlachiuia.
Padecer naufragio.busca naufragio.
Padrastro.tlacpatatli.
Padre.tatli.teta. yzcacauhtli.teizcacauh. tetatzin.
Padre y madre.teta,tenan. vel. tenan,teta.
Padre sancto.lo mismo.vel. vei teopixcatlatoani.
Padrino de bautismo . nequatequiliztica teta.teoyotica teta.
padrino de boda.nenamictiliztica teta . teoyotica teta.
Padron.busca matricula.
Pagar deuda.ni,tlaxtlaua.nite,tlaxtlauilia .nino, xtlaua. nicte,cuepilia ynteaxca.
Pagada deuda.tlaxtlaualli.
Pagar pena.nitla,tzaqua.nitla,xtlaua.
Pagar lo que se compra.nitla,patcayotia.
Pagar conforme al trabajo.nite,tlanamictilia.
Pagar sin culpa o lastar lo q̃ otro hizo. nite,cuitlatzacuilia.nite,ixpopoyotlanamictia. tepampa ni tlatzaqua.
Pagarseha esta injuria.s.adelante mocuepatiuh.
Paga,lo que doy para pagar lo que deuo.notlaxtlauaya.
Pagar cõ otra cosa lo que deuo.ycnitlapopoua. yc nitlaxtlaua.
Paga de deuda.tlaxtlaualiztli.tetlaxtlaualiliztli.. tetlaxtlauiliztli.
Pagar vna deuda con otra.ypan nic,poloa. ypan n tla,poloa. ypam poliui.
Pagar o dar por tercios algun dinero o cosa assi.ni tlachicoquixtia.
Paga del que fio al que colgaron.nonequixtil.
Pagar ala ramera vn vestido.nite,quachyotia.
Pagano.tlateotocani.
Pago de viñas o viñedo.çancemmani xocomecamilli.monete chantimani xocomecamilli.
Paja,generalmente.çacatl.
Paja para cauallos. [vel simile.]çacatextli.
Paja pa cama.çacayamãqui. pololçacatl.çacayamã
Paja para casas.ocoçacatl.malinalli. çacacueitl.
Paja para texer tela. teçacatl.
Paja menuda. polocatl.
Paje. tetlauical.teach.teaach. texolouh.
Paje de plato. tetlaqualti. tetlaqualtiani. tetlamacani
Paje de copa.teatliti. teamaca. teatlitiani. teamacac
Paje de lança. tepuztopilitquini.
Paje para mandados .motitlanini.motititlanini. titi tlanoni.tititlantli.titlantli.
Pala para traspalar. tlaacanoni . tlaecaquetzaloni.
Palabra.tlatolli. [patlauac victli.
Palabras suzias.tlaillatolli.
Palabras malas.aquallatolli.
Palabras de afrenta.tepapaquiliztlatolli.tepinauhti tlatolli.
Palabras de aca y de alla.tlatolpapaçolli.
Palabras de hechizeros para matar.teyollo qualiz tlatolli.
Palabrero.tlatlatoani.tlatolueyac.cenca tlatole.
Palacio real.tecpan,tlatocan.totecuacan.
Palaciano deste palacio. tecpantlacatl. tecpãnequi.
Paladar. copactli.tocopac.
Paladear el niño quando mama.nino,cocomotza nino,cocomonia.
Palanca.quammitl.tlaquammiuiloni.
alenque.quauhtlatzaqualli.

Paletilla del eſtomago o pecho. teltepitz. telpapalo uh. teltzaqualuaz.
Palma arbol conocido. çoyatl. çoyaquauitl.
Palma otra. çotolin.
Palma otra que lleua datiles. yccotl.
Palma otra. nequametl.
Palma otra. teçoyatl.
Palmar lugar de palmas. çoyatla. çoyaquauhtla. ço tolla. ycçotla. nequametla.
Palma dela mano. macpalli.
Palma dela mano acucharrada. macpalcomolli.
Palmada con lamano o bofetada. tetlatzinilizth. te yxtlatzinilizth.
Palmadas dar con las manos. nino, matlatzinia. ni nomatlatlatza.
Palmito. çoyatepiton.
Palmatoria. temacpallatzíniloni.
Palmo tendido o xeme. cemiztetl.
Palo. quauhuatzalli.
Palo pequeño o palillo. quauhtõtli. quauhuatzaltõ tli.
Palizada defenſion de palos. quauhchinamitl. q̃uh tepantli.
Palo para aſaetear o picota. quam milli. ytech tetla tzacuiltilo.
Palo varal. matlaquauitl.
Paloma aue conocida. vilotl.
Paloma macho deſta eſpecie. oquichuilotl.
Palomar lugar donde crian. vilocalli.
Palomino pollo deſta eſpecie. viloconetl. vilopiltõ tli.
Paloma torcaz. tlacauilotl.
Pampano de vid. xocomecacelic.
Palpar con las manos. nitla, matoca. nite, matoca.
Palpar las verguenças. nino, tlatzitzquilia.
Palpar aſsi a otro. nite, tlatzitzquilia.
Pan generalmente. tlaxcalli.
Pan de ceuada. ceuada tlaxcalli.
Pan de trigo. caſtillan tlaxcalli. trigo tlaxcalli.
Pan cozido de baxo la ceniza. tlecoyotl.
Pan cozido en horno. texcalco ycucic tlaxcalli.
Pan de maiz cozido en ollas. tamalli.
Pan de acemite. tlatzetzeliuhca tlaxcalli.
Panadero el que haze pan. tlaxcalchiuhqui. tlaxca lo.
Panaderia arte dello. tlaxcalchiualiztli. tlaxcaloliz tli.
Panal de auejas. mimiyauatl.
Panarizo dela vña. mautztemiliztli.
Pança de vientre. tocuitlatecon. cuitlatecomatl.
Pançudo. yte. yteua. cuitlapitz. cuitlapetz.
Pandero para tañer. euaueuetl.
Panderetero que lo tañe. euauetzotzonani. euaue uetzotzonqui.
Pando coſa teſa. tilictic. tilinqui.
Paneteria. tlaxcalnamacoyan. tlaxcalnamacacan.
Panera para pan cozido. tlaxcalpialoyan. tlaxcalla tiloyan. tlaxcalpixca.
Pañales para criar niños. conetzotzomatli. cone quimiliuhcayotl.
Pañezuelo de meſa. netempopoualoni.
Pañezuelo de narizes. neyacapopoualoni. netzo miloni.
Paño de lino o delana. canauac. petztic. yamanqui.
Paño para cubrir la cabeça. quaquimiliuhcayotl. quatlapachiuhcayotl.
Paño de cabeça. nequaquimiloloni.
Pantorrilla dela pierna. cotztli. cotztetl. tocotz.
Pañoſo veſtido de remiendos. tatapaua.
Papa. yei teopixcatlatoani. ſancto padre.
Papadgo, dignidad deſte. vei teopixca tlatocayotl.
Papagayo, aue conocida. cocho. toznene.
Papagayo grande. alo.
Papagayo chiquito. quiliton.
Paparriba. aquetzaliztli.
Papada de puerco. coyame eltzotzolli.
Papada de gallo. totoleltzotzolli. vexoloeltzotzol li.
Papas para niños. tlaxcalatolli.
Papahigo. quechquemitl. otlica tlatquitl. neixqui miloloni.
Papera enlos animales. maça quechpoçaualiztli.
Papera como quiera, quechpoçauiliztli.
Papel. yztac amatl. amatl.
Papirote o floreton enla frente. tequaizteminaliz tli. tlazteminaliztli.
Papirotes dar al hijo de alguno. nite, telhuia.
Papo de papudo. quechtlacxollotl. quechnaca yotl.
Papo delas aues. tototlaqualtecomatl. totome yn tlatlaliayan.
Papo arriba eſtar. n, aquetztoc.
Par de dos coſas yguales. centlamantli neneuh que.
Parayſo terrenal. xuchitlalpan. yectlalpan.
Parayſo celeſtial. ylhuicatlitic. ytecentlamachtia yan dios.
Paramentos de cama. quachcalli.
Paramento de delantera. tlaixcopilcac. tlaixtzacca yotl.
Paramento del cielo. tlacpaccatlatzaccayotl.
Paramentos de cauallo. cauallo tlapachiuhcayotl.
Paramentar ſala. nitla, ixquachuia. ni, quachcalpipi loa.
Paramentar cama. ni, quachcallalia.
Paramentado cauallo. tlapachiuhcayo cauallo.
Pararſe lo que andan, de coſas animadas. nino, que tza. nino, telquetza. nin, ixtelquetza. o eſtancar o detenerſe de empacho de otros, no oſando pa recer ante ellos.
Parada coſa deſta manera. motelquetzqui. mixtel quetzqui.

Parar lo que anda, de cosas ynanimadas. mocaua. motzicoa.
Parado assi. tzicauhqui. omocauh.
Parar o estancar a lo que anda, de cosas animadas. nite,quetza. nite,tzicoa. nite,telquetza. nite,çaloa.
Parado assi. tlaquetztli. tlatzicolli. tlatelquetztli. tlaçalolli.
Parar o estancar alo que anda de cosas inanimadas. nictzicoa.
Pararse laperra cachonda o la yegua. &c. mote,chiyalia. mote,nectia. mote,chiyaltia.
Pararse tuerta la vara o el madero. vitoliui.
Pararse negra y suzia la ymagen. yxtlileua.
Pararse yerto. nino,quappitzoa.
Pararse negro. ni,tliltia. ni,tlileua.
Pararse amarillas o blancas las miesses. tlacoçauia.
Pararse verdinegro. ni,xoxouia.
Pararse blanquezino. n,iztaleua. ni,pineua.
Paraque? tleyca? tlein: c? tleypampa?
Paraque supiese. ynic quimatiz.
Parcionero que tiene parte. teuan ycac. teuāpouhqui.
Parcionero hazer a otro de algun bien, o de algun secreto. nite,ueuechiua. nite,ilamachiua.
Parcial que sigue partes. tetloc moquetzani. teuāmoquetzani.
Pardo color. nextic. nexectic.
Pardo leon animal. cuitlamiztli.
Pardal o gorrion. molotl. quachichil. teocaltototl.
Parear o hermanar o cotejar vna cosa cō otra o cō chauar algo. nitla,potia. nitla,popohtia. nitla,nananuctia. nitla. neneuilia. nitla,çoçoyotia. [scilicet] cecençotl yçopo. quiere dezir. pierna de manta compañera de otra. y assi dizen. quiçoçoyotitica. quipopotitica. l. hermanar vna pierna de manta con otra que venga conella pacosellas.
Pareada cosa. tlapotilli.
Parecer lo que se perdio. neci.
Parecer me algo bien. nitla,uelitta.
Parecer a otro enla cara. nicquixtia ynixayac.
Parecerse a su padre, imitandole o echar fuera de casa a otro. nite,quixtia.
Pareceme bien algo. nitla,uelitta. nitla,qualitta.
Parecer el hijo a su padre en todo. nicquixtia.
Pareada cosa. tlapotilli.
Pared, generalmente. tepantli.
Pared de tapia de tierra. tlaatzotzontli. tlaatzotzōtepantli. tlaatzotzontepancalli. tlaatzotzontenamitl.
Pared de ladrillo. xamixcaltepantli.
Pared de dos ladrillos. ompantitiuh xamixcaltepātli.
Pared de tres ladrillos. yepantitiuh xamixcaltepantli.
Pared de adobes. xantepantli.
Pared encalada. tlaquiltepantli.
Pared pintada. tlacuiloltepantli.
Pareja cosa ygual. cemmanqui. neneuhqui. cemonoc.
Pareja pared o edificiolo. s. alto del. tzummanqui tepantli.
Parentesco por sangre. vanyolcayotl. neiximatiliztli. centlacatiliztli. cemeualiztli. mecayotl. cencuitlaxcolli.
Parentesco tomar con otro. ninote,uanyolcatia.
Parentesco por casamiento. ciuauanyolcayotl. vepollotl. texxotl. vexiuhyotl.
Parentela. lo mesmo es que parentesco.
Pares dela muger que pare. ciuatlayelli. mixiuhcatlayelli.
Parir la hembra. mixiui. tlacachiua. tetlacatilia.
Parida. mixiuhqui.
Parir la muger amenudo. moquaçaloa yn nopilhuan. ni,quinquaçalotiuh. ni, quinquapanotiuh. amo ni,vecauani auel cecexiuhtica yn niquintlacatilitiuh nopilhuan. amo vehcauhtiuh ni,tlacachiua.
Parida de dos mellizos. mixiuhqui couapilhua.
Pariente por sangre. teuanyolqui. vanyolcatl.
Pariente por casamiento. ciuateuanyolqui. ciuauāyolcatl. ciuatica vanyolcatl.
Pargamino. eua amatl.
Parlar o hablar. nitla,tlatoa.
Parleria. tlatlatoliztli.
Parlero. tlatlatoani. tlatetoani, papal. tequitlatoani.
Parlero ser. ni,papalca. ni,tequitlatoa. ni,tlatetoa.
Parla. tlatlatoliztli. tlatetoliztli. tequitlatoliztli.
Parladero. tlatlatoloyan. nenonotzaloyan.
Parpado del ojo. yxquimiliuhcayotl. tixquimiliuhca.
Parpadear con los parpados. nin, ixcuecueyonia. nin,ixcuecueyotza.
Parra vid o cepa. xocomecaquauitl.
Parrafo de escriptura. tlapeualtiloni. tliltetl.
Parrillas para assar. tepuztlapechtlatleuatzaloni.
Parte del todo. tlacotonyotl. tlacotoncayotl. tlaxeliuhcayotl.
Parte dela penitencia. ycotonca yxeliuhca yntlamaceualiztli. s. la satisfacion, o la contricion.
Parte pequeña. tlacotoctontli. tlateccayotontli. tlaxeliuhcayotontli.
Parte dar. nite,tlacotonia. nite,tlaxelhuia.
Parte delantera. tlaixpanyotl. tlaixquayotl.
Parte trasera. tlateputzyotl. tlaicampayotl.
Partera que ayuda aparir. temixiuitiani. ticitl. tlamatqui.
Parteria oficio desta. temixiuitiliztli. ticiyotl. tlamatcayotl.
Partera ser o exercitar su oficio. nite,mixiuitia.
Partible cosa. xeloloni. xeliuini.

Particular cosa.cecniquizqui.nonqua quizqui.cen tlaman quizqui.
Participar.nomteuan notechmotlalia.
Particularmente.cecniquizcayotica.
Partida parte del mundo.cecni tlalpan.
Partida de lugar o de persona.ompeualiztli.yaliztli.netlalcahuiliztli.vilouatiztli.necaualiztli.
Partido o concierto.yuhnenonotzaliztli.yuhtlatenenaliztli.yuhtlacemitoliztli.
Partido en dos partes.occan tlaxelolli.occan quiz qui.tlaoccan quixtilli.
Partido en tres partes.yexcan tlaxelolli.yexcā quiz qui.tlayexcan quixtilli. Y asi delos de mas.
Partimiento.tlaxexeloliztli. tlanononqua tlaliliztli tlacececniquixtiliztli.
Partir en partes.nitla,xexeloa.nitla,nononquaquixtia.nitla,cececcanquixtia. nitla, cececniquixtia.
Partir en dos partes.nitla,occanquixtia. Y asi delos de mas.
Partida cosa diuidida. tlaxelolli.&c.
Partirse de lugar o de persona.nompeua.nite,tlalcahuia.ni,yauh.nite,caua.nitla,tlalcauia. non,eua.
Partido asi.ompeuani.oneuani.tetlalcaui.yaqui.
Parto.mixiuiliztli.tlacachiualiztli.
Pascua de flores.xuchi pascua.totecuiyo ynezcalilizilhuitzin.
Pascua de cincuesma.yuallalizilhuitzin Spiritu sancto.
Pascua de nauidad. ytlacatilizilhuitzin totecuiyo Iesu Christo.
Pascual,cosa de pascua.pascua tlatquitl. pascua ytechpoui.
Pasmo.neiçauiliztli.mauhcamiquiliztli.necuitiuechiliztli.
Pasmado.miçauiani.mauhcamiquini.mocuitiuetzini.
Pasmarse el cuerpo.ni,cecepoua.vapauiztli notech motlalia.
Passa vua passada.xocomecauatzalli.xocomecatetzolli.
Passaie de naue o de barca.s.el precio. acallaxtlauilli.acallaneouani.acailaxtlauiloni.panouani.
Passajero desta manera. panoni.acaltica panoni.
Passajero,o caminante.nenēqui.nenemini.otocac.
Passada tendida.centlacxitl. cen neicxiantli.
Passador tiro de ballesta.tlachichtli.tlaxichtli. yacauitztic mitl.tzaptic mitl.
Passadero.lugar por donde passan. quixouayan.vilouayan.
Passamiento de muerte.nemiliz tzunquiçaliztli.
Passar alos delanteros que caminan. nite, panauia.
Passar al sol alguna cosa o asolear. nitla,tonalhuatza. nitla,tonalquauhuatza.
Passar todo el dia sin prouecho.nic,nenquixtia yncemilhuitl.nicnencaua.nicnentlaça.nic,nēpoloa. yncemilhuitl.
Passar a otro ē barca o acuestas,dela otra parte del rio. nite,panauia.nite,papanauia.
Passar caminando.ni,nalquiça. nitla,melaua. çan ni quiztiquiça.nite,panauitiquiça.
Passar delante de otro. nite,yacauiltequi. nite,yacatzacuilia.
Passar allende el mar.analcopa niauh.
Passar ala otra parte dela sierra.tlateputzco niauh.
Passar algo con tiro de ballesta o de arco.nitla,nalquixtia.l.passar de parte aparte alguna cosa.
Passar por donde esta alguno o topar alguna cosa. ypan niquiça.ypan niauh.
Passarse de largo.nite,panauia. nite,panauitiquiça. tepan niquiça.
Passar tiempo. nin,ellelquixtia. nin,auiltia.nin,aana
Passarse el papel.popolaqui yn amatl. papanuetzi in amatl.chichicaui yn amatl.ylaqui yn amatl. momoyaua. moyaua.ciciaua.
Passatiempo. ne ellelquixtiliztli. neaauiltiliztli. neaanaliztli.
Passar por detras de algunas personas honradas teniendoles respecto.tlanauac niquiça. tlanauatlnocontoca.
Passar a los que van enla delantera. yn yacac niqz tiquiça.ymixpan nonotiquiça.
Passearse por las calles, plaças o huertas. ni,nenenemi. ni,quiqui tinemi.ni,quiça.
Passeadero lugar. nenenemoayan.quiquixouayan.
Passearse de vna parte a otra.nino,cuecuepa.ni,yayatinemi.niylottinemi.
Passeadero asi.necuecuepaloyan. yayatinemoayā nenenemoayan.yylotiuayan.
Passion del cuerpo.cocoliztli.tlayhiyouiliztli.
Passion del anima.toyolia ycocoliz.
Passion trabajosa.vey cocoliztli.vey tlayhiyouiliztli.
Passion cōgoxosa. patzmiquiliztli.nentlamatiliztli.
Passo del que se passea.cen necxianaliztli.cen necxiantli.
Passo del que anda.centlacxitl.
Passo.s.mansamente. çan yyulic.
Passo a passo. Aduerbio.çanquenyaliztica. necxitecpanaliztica.tlamachyaliztica.yuian yaliztica.
Passo a passo andar cōlas puntas de los pies,por no ser sentido. ni,quequetzilotiuh. ni,quetzilotiuh.
Pasto lugar para pacer.maçatlaquaqualtiloyā.mamaça yn tlaquaquayan.
Pasto lo que se pace.maçatlaquaalli.
Pasto el acto de pacer.tlaquaqualiztli.tlatlaquaqliztli.
Pastor de las ouejas. ychcapixqui.
Pastorear.ni,ichcapia.
Pastoril cosa.ychcapixcayotl. ychcapixqui ytechpoui.
pastel para teñir.xiuhquilitl.

Paſtel de carne. caſtillan nacatlaoyo tlaxcalli.
pato anade domeſtica. canauhtli. caſtillan canauhtli.parox.
Pata o planta del pie. tlacçayatl. totlacçaya. xocpal yxtli. toxocpalix.
patihendido. xomaxaltic. xotzayanqui. chocholli.
Pata maciça. xoyaualtic. macitica ycxitl. motquitica icxitl.
Patada o huella. ycximachiyotl. xocpalmachiyotl. ycxitl.
Patear, hollar o piſar. nitla, quequeça.
Patear, hazer eſtruendo. nitla, tetecuitza. nitla, coco motza.
Pateada coſa o piſada. tlaquequeztli. tlaquequeçalli.
Patena de caliz. lo miſmo.
Patente coſa. pani nezqui. velneci. velteixpanca.
Patin de caſa. aythualli.
Patio qualquiera. ythualli.
Patico, hijo del anade. canauhconetl. canauhconetontli.
Pato o anſar. atlatlalacatl. tlalalacatl.
Pato partido o concierto. nenonotzalli. tlacemitoliztli. nenauatiliztli. tlacentlalilli. necennonotzalli.
Patriarca. lo miſmo. vel. veytepacho teupixqui.
Patrimonio. veuetlatquitl. tlatocayotl. tecuyotl.
Patrimonial coſa. veuetlatquicayotl.
Patron o defenſor. tepantlato. tenan. teta.
Patron de nao o de carraca. acalco tiachcauh. acalco tepacho.
Pauellon de cama. quachcalyaualli.
Pauellon de red para moxquitos. çayoltzaqualoni. çayolpeuiloni. moyocalli.
Pauesa de candela. xicocuitlaocotl yyacacotonca. xiçocuitlaocotl yyectlioca.
Paueſa o ceniza de centella muerta. tlemoyonextli. tlemoyotl ynexxo.
Paues. chimalli. quauhchimalli.
Paueſada de armados. centlamantin yaoquizque. ycxinenenque yaoquizque.
Pauo, paua o pauon. caſtillan quetzaltototl.
Pauilo de candela. candelayollotl. ocoycpayollotl. xicocuitlaycpayollotl.
Pauor, miedo natural. buſca miedo, o temor.
Pauor auer. buſca temer.
Pauor hazer. buſca amedrentar.
Pauſanes eſtar hechos, ſin hazer coſa de prouecho. ticecepouaticate. titocecepoualtiticate.
Paxaro, generalmente. tototl.
Paxaro pequeño. tototontli. tototepiton.
Paxaro, caçador de aues. totomani. tototlapitzqui totonotzqui.
Paxaro otro. techictli.
Paxaro otro. achalalactli.

Paz. tlamatcanemiliztli. paccanemiliztli. yuian xocoxcanemiliztli. tlamatcayeliztli.
Paz poner entre los diſcordes. nite, tlaceceuilia. buſca pacificar.
Paz tener. ni, tlamatcanemi. ni. paccanemi. yuian yocoxca ni, nemi.
Paz hazer tener a otros. nite, tlamatcanemitia.

PE al. xocpalquimiliuhcayotl.
Peca o manzilla de cara. yxchiyancuicuillotl. yxcuicuiliuiztli.
Pecado. tlatlacolli. tlapilchiualiztli.
Pecado grande. tetzauh tlatlacolli. tetzauitl. macaxoc. uei tlatlacolli. teiçaui tlatlacolli.
Pecado original. tlatlacolpeuhcayotl. tlatlacoltzintiliztli. tlatlacolpeualiztli.
Pecado venial. tepiton tlatlacolli. popolhuiloni tlatlacolli.
Pecado mortal. temictiani tlatlacolli.
Pecador. tlatlacoani. tlapilchiuani.
Pecador grande. tetzauhtlatlacoani. tetzauhtlatlacole.
Pecado contra natura. ſ. hombre con otro hombre cuilonyotl. tecuilontiliztli.
Pecado tal. ſ. muger con muger. nepatlachuiliztli.
Pecado cõtra natura. amo tlacayotl. ayoctlacayotl achiualiztli.
Pecador en eſta manera. amotlacatl. ayoctlacatl.
Pecado que ſe purga por ſacrificio. tlamanaliztica, poliuini tlatlacolli.
Pecar nitla, pilchiua. nitla, tlacoua.
Pecoſo lleno de pecas. yayapalectic. tlitlilectic.
Pece o peſcado generalmente. michin.
Pece grande o vagre. tlacamichin.
Pecilgo. tecotonaliztli. tetlatzcotõaliztli. teylacatzcotonaliztli.
Pecilgar. nite, cotona. nite, tlatzcotona. nite, ilacatz cotona.
Peçon de teta. chichiualyacatl. chichiualyacauitztli.
Peçon de fruta. xocotzinquauhyotl. xocoicxitl.
Pechero. tequitqui. tlacalaquiani.
Pecho o tributo. tequitl. tlacalaquilli.
Pecho, parte del cuerpo. elpantli. elchiquiuitl. telpã. telchiquiuh.
Pechuga de aue. yciciyotca. yelciciyotca. yeltepitz
Pechuguera enfermedad. tlatlaciztli. tzompiliuiztli.
Pechuguera tener. ni, tlatlaci. nitzompiliui.
Pedaço. centlacotontli. centlatectli. centlatzayantli. centlacotl. centlatlapantli.
Pedernal. tecpatl.
Pedigueño. tetlatlaitlaniliani. tetlatlaitlanili.
Pedimiento. lo miſmo es que demanda.
Pedir. lo miſmo es que demandar.
Pedir la deuda. nite, inama.
Pedir de puerta en puerta. buſca mendigar.

Pedir prestado.ninotlatlaneuía.
Pedir demasiado precio por lo que se vende. nitla, vecatzatzitia.
Pedir consejo.nite,nonotzalitlani. nite,tlatlania.ni-te,tlatoltemoua.nite,tlatolitlani.
Pedir en juyzio.ninote,ilhuia.ninote,ixpanuia.
Pedorro. miexini.
Pedo. neyyexiliztli.yyelli.
Pedrada.centlamotlalli. centlatepacholli.
Pedregal lugar de piedras. tetetla.tetla.techacha-quachtla.mocatetl.
pedregoso.teyo.teteyo.techachaquachcho.moca teyo.
Pedregoso de piedras menudas.xaxalteyo. texallo mocaxaltetl.moca xalli.
Piedrera. tetlapanaloyan.tequixtiloyan.tetataco-yan.
Pedrero que las corta o saca.tetlapanqui. tequixti. tetatacac.
Pedrero de piedras preciosas.tlatecqui.chalchiuh-iximatqui.
Peer.nini,exi.
Peer en disfauor de otro. nite,iyexi.nite,telchiua.
Pegar con pez.ocotzotica nitla,çaloa.
Pegado assi.ocotzotica tlaçalolli.
Pega o pegadura de pez.tlaocotzoçaloliztli.
Pegajoso como pez engrudo o liga.tetechçaliuini. çaçalic.çaçaltic.
Pegar dos cosas.nitla,netechçaloa.ni,tlatlaçalhuia.
Pegada cosa assi.tlanetechçalolli.tlatlaçalhuilli.
Pegadura tal. tlanetechçaloliztli.tlatlaçalhuiliztli.
Pegarse vno con otro .moçaloa.çaliui.
Pegarse ami.notech oixquiuh.
Pegar con plomo.nitla,temetzuia.
Pegar soldando.nitla,çaloa.
Pegada cosa assi.tlaçalolli.
Pegadura tal.tlaçaloliztli.
Pegar fuego.nitla,tlemina.nitla,tlequechia.
Pegadura de fuego . tlatleminaliztli.tlatlequechiliz tli.
Pegador de fuego.tlatleminani.tlatlequechiani.
Pegarse la olla.ytech oyxquiuic yn comitl.ytecho-yxquiuh yn xoctli.
Pegar o remendar algo a otro, o enxertarlesus ar-boles.nitetla,çalhuia.
Pegada cosa assi.tlatlaçalhuilli.
Pegadura tal.tetlaçalhuiliztli.
Pegador desta manera.tetlaçalhuiliani. tetlaçalhui-qui.
Pegarse los cabellos.piliui.
Pegar con liga.nitla,tecpauia.nitla,çaloa.
Pegado assi.tlatecpauilli.tlatlaçalhuilli.
Pegadura tal.tlatecpauiliztli.tlatlaçalhuiliztli.
Pegajoso. çaçalic.çaçaltic. tetechçaliuini.
Pegar enfermedad contagiosa. nite,maua.tetech-Pniccaua yn nococoliz.
Pegujal.miltontli. axcatontli.tlatquitontli.
Pegujal de pocas ouejas.çanquezquifeme ichcame
Peynar la cabeça.nino,tziquauazuia. nino,pepetla.
Peynado.motziquauazui.mopepetlac.
Peynadura.netziquauazuiliztli.nepepetlaliztli.
Peyne generalmente.tziquauaztli.
Peyne de cardador.tepuztlapochinaloni.
Peynar cardando lana.nitla,pochina. n,ichcayectia
Pelar sacar los pelos. nitla,tomiyopi.nitla,pi.nitla-tomiyotepeua.
Pelada cosa sin pelos.atomiyo. tlatomiyotepeuh-tli.
Pelador.tlatomiyotepeuani.tlatomiyotlaçani.tlato miyouiuitlani.
Peladura.tlatomiyotepeualiztli. tlatomiyotlaçaliz tli.
Pelarse la cabeça o pararse caluo.ni,quaxipetziui. ni,quacayaua. ni,quatepeui.
Pelea. neycaliliztli.neyaochiualiztli.tlayecoliztli. yaoyotl.
Pelea de naues por la mar.acaltica necaliliztli. acal tica tlayecoliztli.acalpan necaliliztli. acalpan tla yecoliztli.
Pelear. nite,yaochiua.nite,icali.nitla,yecoa.niteya otla.
Peleador. micalini.tepeuani.tiacauh.
Pelechar el aue. niniuyotepeua.nin,iuiyotlaça.nino pixoa.
Pelechada aue. miuiyotepeuhqui.miuiyotlazqui. mopixo.
Peligrar.n,ouiti.nino,uicanaquia.nin,ouitilia.
Peligro. ouitiliztli.ouicayotl.neouican tlaliliztli. neouican aquiliztli.
Peligroso.ouicayo.
Peligroso lugar.ouican.temamauhtican.tepolocā.
Peligrosamente.ouica.ouicayotica.
Pella cosa redonda. ololtic.centlaolololli.
Pelleja de animal.maça euatl.tequan euatl.
Pellejero que las cura. eua uatzqui.eua uauanqui.
Pellejeria lugar donde se venden pellejos.euanama coyan.
Pellico de vestidura de pellejos.euaquemitl. euatil matli.
Pellizcar. nite,cotona.
Pellizco.tecotonaliztli.
Pelo de la cabeça.tzontli.
Pelo como bello sotil,tomitl.totomiyo.
Pelo de conejo.tochomitl.
Peloso.tomiyo.tzotzonyo.
Pelota como quiera.tapayolli.matotopetli.
Pelota para jugar al batey.ulli.ullamaloni.
Pelota de viento.tlayhyyotentli tapayulli.
Pelota despingarda que se tira. tlequiquiztelolotli.
Peludo de pechos.eltzonyo.
Pena generalmente. tetlayhyouiltiliztli.tlayhiyoui liztli.tlacaellotl.

Pena tener. nitla,ihiyouia.
Pena de dinero. tetlaxtlaualtiliztli.
Pena corporal. tetonenaliztli. techichinatzaliztli. tetlaihiyouiltiliztli. tecococapololiztli.
Penacho. quequetzalli.
Pena del tanto por tanto. tepammocuepaliztli.
Penas dos. ontlamantli tetlanepanolti tlaihiyouiliztli.
Penal, cosa que da pena. tetlaihiyouilti.
Penar como quiera. nite,tlaihiyouiltia. nitetla,tzacuiltia. nite,penatia. i. echar o poner pena.
Penar por tormento. nite,toneua. nite,chichinatza. nite,toneuacapoloa. nite,chichinacapoloa.
Penar por el talion. tepan niccuepa. tepan nictlachialtia.
Penar, recebir pena. nitla,ihiyouia. ni,toneua. ni,chichinaca.
Penca de berça o cosa assi. quilatlapalli.
Pendejo o bedija. ymaxtli.
Pendola o peñola. totolacatl. tlacuiloloni.
Pendon. quachpamitl. quachpantli.
Penitencia. neyolcocoliztli. nemamachiliztli. neyoltoneualiztli. neyoltequipacholiztli. tlamaceualiztli.
Penitente. moyolcocouani. momamatini. moyoltequipachoani. tlamaceuhqui.
Penitencia no entera. ayeua amo aci tlamaceualiztli. cotonqui amo tzonquizqui tlamaceualiztli.
Pensar. ni,tlalnamiqui. nino,yolnonotza. nino,yolmaxiltia. noyollo maci.
Pensamiento assi. tlalnamiquiliztli. neyolnonotzaliztli. neyolmaxiltiliztli.
Pensar antes. nitla,achtopa ilnamiqui. yuhca noyollo. yuhquimati noyollo.
Pensamiento assi. achtopa ilnamiquiliztli. yuhca teyollo. teyollo yuhquimati.
Pensar o tratar algo interiormente. ytla nitic nic,nemitia.
Pensamiento suzio. tlaello tlalnamiquiliztli.
Pensar muchas vezes. atztzan ni,tlalnamiqui. nitlatlalnamiqui.
Pensamiento assi. atztzan tlalnamiquiliztli. tla,tlalnamiquiliztli.
Pensar que acierta en quanto dize. busca presumir.
Pensar alguno que le reprehenden otros y que le riñen. ninoxictoca. ninoxic yetoca. nin,auitoca.
Pensar muchas cosas y negocios juntos. nino, q̃xquittzauia.
Pensar que hazen burla de mi. nino,quequelmati.
Pensatiuo. moquexquittzauiani. can onueuetztinemi yyollo. tlatetoa. yytic tlatetoani.
Pensar bestias. ni,maçatlaqualtia. ni,maçatlaq̃q̃ltia.
Pensada bestia. tlatlaquaqualtilli.
Pensar con opinion. nino,mati. n,omeyollotia. yuhninomati.
Pẽsamiẽto assi. yuh nematiliztli. omeyolloualiztli.

Pẽsion que se paga por alquiler. tlaneuhtli ypatiuh.
Peña gran piedra. vey tetl. texcalli.
Peñascal. texcalla.
Peña enriscada. texcalli ouitica.
Peñasco. tepexitl.
Peñascos, riscos o despeñaderos espantosos y hõdos. viuitecticac texcalli.
Peon. tlacxipanui. tlacxipanuiani. ycxinenenqui.
Peon lancero en guerra. tlacxipanui tlatepuztopilhuiani.
Peon jornalero. tlaqueualli. motetlaqueualtiani.
Peor, comparatiuo de malo. cenca aqualli. ocualca ynic aqualli.
Peoria en esta manera. cenca aquallotl.
Peor o mas peligroso estar. oyequene velninotlanalhui.
Pepino. lo mismo .l. ayotontli xoxouhca qualoni.
Pepita de calabaça. ayouachtli.
Pequeño o pequeñuelo. tepiton. tzocoton. pinton.
Peral, arbol conocido. peral quauitl.
Pera, fruta deste arbol. peral ytlaaquillo.
Perayle que haze paños. tilmachiuhqui. ychcatilmachiuhqui.
Percha. quauhtlapochinaloni.
Percudir. busca estragar.
Perder. nitla,poloa.
Perder algo en juego. nitla,tlanitoa.
Perderle algo a otro. nite,tlapolhuia.
Perder la honra. nin,auilquixtia. ni,xicuetzi.
Perdida cosa. poliuhqui. tlapololli.
Perdimiento assi. poliuiliztli. tlapololiztli.
Perderse en camino. nin,ixcuepa. nin,ixcueptinemi. nin,ixpolotinemi.
Perdido assi. mixcuepqui. mixcuepani. mixpoloani.
Perder la verguença. ayoc ni,pinaua. ayocnino,mamati. ayoc nicmati.
Perder la habla el ènfermo. ouetz ynitozqui. ocon cauh ytlatol.
Perder alguna cosa por pereza o negligencia. ninoxiccaua. nino,neuiantia. nixcoyan uic,caua.
Perdida o perdicion. tlapololiztli.
Perdido sin remedio. poliuhqui. poliuini.
Perdido desperdiciador. tlanempopoloani.
Perdiz, aue conocida. tepeçulin.
Perdigon. tepeçolconetl.
Perdiguero perro. tepeçolanqui. tepeçolpeuhqui.
Perdon. tetlapopolhuiliztli.
perdonar. nite,tlapopolhuia. nite,tlapopolhuilia.
Perdonado. tlatlapopolhuilli.
Perdonar por regalo. nino,malhuia. atle notech nie naxitililani.
Perdon desta manera. nemalhuiliztli. atle tetechneaxitiliztli.
Perdurable. cemicac ca. muchipaca. muchipa yeni.
Perdurablemente. cemicac. muchipa.

pere-

Perecer desaparecer o perderse. ni,poliui.ni,tlami.
Perecido. poliuhqui. tlanqui.
Perecimiento. poliuiztli. poliuiliztli. tlamiliztli.
Perecer sin remedio y para siempre. ni,cempoliui.
Perecido assi. cempoliuhqui.
Perecimiento tal. cempoliuiliztli.
Peregrina cosa fuera de su tierra. vecauitz. vecaca yutl.
Peregrinar. n,otlatoca. ni,nenemi.
Peregrinacion. otlatocaliztli. otlatoquiliztli. nenemiliztli.
Peregrino mucho tiempo. vecauhtica otlatocani. yani.
Perenal cosa. busca perdurable.
Perexil yerua conocida. lo mismo.
Pereza. tlatziuiliztli. tlatziuhcayotl. cuitlatzollotl. quitemmatiliztli.
Perezoso hazer a otro. nite,tlatziuizcuitia.
Perezoso muy descuidado y negligẽtissimo. tlatziui ni. tlatziuhqui. cuitlatzol. quitemmati. cuitlananaca. cuitlatzcocopictli. cuitlatzolli. cochpal. ixquimilli.
Perezosos. motzoltin.
Perezosamente. tlatziuhca. tlatziuiliztica.
Perezoso ser. ni,tlatziui. ni,cuitlatzol. nitla, temmati.
Perezoso o negligente ser enel seruicio de dios. nic tlacomati y nitlayecoltiloca dios. nitlatlacomati. nino,tlatziuhcaua.
Perfecionar. nitla,cencaua.
Perfecta cosa. tlacencauhtli. tzonquizqui.
Perfil o perfiladura. tlatexxinepanoloni. tlatẽuimololoni.
Perfilar. nitla,texxinepaloa. nitla,tenuimoloa.
Perfumar. nitla,popochuia. nitla,auiyalia.
Perfumes. popochtli. xuchitlenamactli.
Perla. epyollotli.
Perlado por prelado. teopixcateyacanani. teopixcatachcauh. teopixcatepachoani.
Perlesia dolencia. couaciuiztli. nacayomimiquiliztli.
Perlatico doliente della. couaciuhqui. nacayomimicqui.
Permanecer. ni,vecaua. ni,uecauitia. cemicacnica. muchipa nica.
Permitir algo. nite,tlauelcaquilia. ni,cia. ni,cea.
Permission assi. tetlauelcaquiliztli. ciyaliztli. ceyaliztli.
Permitir, que alguno llegue ami. notech nicaxitlani.
Permitir algo a otro. nitla,macaua.
Pernil de tocino. pitzometzuatzalli.
Perpetuar o continuar. nitla,cemana. nitla,melaua.
Perpetua o continuamente. tlacemanca. muchipa cemicac.
Perpetua o continua cosa. cemicac yeni. cemicacca. ayctlamini. cemmanca necuiltonoliztli. perpetua riqueza.
Perpetuidad. aictlamiliztli. cemicac yeliztli.
Perpetua bienauenturança de riquezas y gloria. ne cencuiltonoliztlacnopilhuiliztli.
Perrito de halda. chichiton. niyaton.
Perro o perra. chichi. ytzcuintli.
Perrochia. teucalli. teupan.
Perrochiano. teucalli ytechpoui. teupantli ytechpoui.
Perruno, cosa de perro. ytzcuinyotl chichiyotl.
Perseguir y lleuar de vẽcida alos enemigos. nite,tocaticalaq. nite,toca. nite, eualtia. nite,tlayeualtia.
Perseguido. tlatocaticalactli. tlayeualtilli. tlatotoctli.
Perseguidor. tetotocani. tetocaticalaquini. teyeualtiani.
Perseguimiento o persecucion. tetotoquiliztli. tetocaticalaquiliztli. teyeualtiliztli.
Perseuerar en bien. nitla, cemana. ypan ninemi yn qualli.
Perseuerante. tlacemanani. qualli ypan nemini.
Perseuerancia assi. tlacemanaliztli. qualli ypan nemiliztli.
Persona. tlacatl.
Personalmente assi. velyehuatl.
Persona que tiene seruicio de mugeres. ciuatlauicale. ciuayo.
Perspetiua arte. tlaixuiliztli.
Persuadir o induzir con razones. busca induzir.
Pertenecerme. notechpoui.
Perteneciente cosa. tetechpouhqui.
Pertenencia. tetechpouiliztli.
Pertenecer me amĩ de oficio. notequiuh. notechca nehuatl nomachiz.
Pertenecer yo a otro. tetechnipoui.
Pertigapalo de cierta forma para carreta. quauhtemalacatlapechquauhyotl.
Pertinaz. busca endurecido.
Peruertir a otro. nite,yollocuepa. nite, tlauelilocaaquilia. nite,tlauelilocacuitia. nite, tlauelilocamaca. nite,tlacaauilhuia.
Peruerso. atlacatl. tlaueliloc.
Peruertano. xicotzapotl.
Pesada cosa. etic.
Pesadumbre assi. etiliztli.
Peso enesta manera. etiliztli.
Pesarme o arrepẽtirme de algo. nino,yolcocoa. nino,yoltoneua. nin,elleltia. nino,yoltequipachoa. nino,yolchichipatilia.
Pesadumbre assi. neyolcocoliztli. neyoltoneualiztli. neyoltequipacholiztli. neelleltiliztli.
Pesar, por arrepentimiento. nombre assi. neyolitlacoliztli. neyolcocoliztli. neyolchichipatiliztli.
Pesar en balança. ni,tlatamachiua nitla,neneuilia. ni tlapexouia.

Seran pesadas y niueladas tus obras. neneuililoz pexouiloz,tamachiualoz ymmotlachiual.
Pesada cosa assi.tlatamachiuhtli.
Pesar o ponderar el negocio con diligencia. velni,quitta. velnicyeyecoa.
Pesadamente con cordura y seso.nematca.nezcalica.yxtlamatca.
Pesado hazerse.n,etia.nin,eticiuitia.
Pesador de moneda .teocuitlatamachiuani. tlatamachiuani. tomin tamachiuani.
Pesador de otra cosa.tlatamachiuhqui. tlatamachiuani.
Pescado,generalmente. atlannemini.atlan chane.
Pescado.propriamente.michin.
Pescado blanco, como albur. amilotl.
Pescados pintados que parecen truchas, y tienen muchos hueuos. xouilin
Pescar peces con red. ni,tlatlama.ni,mimichma.ni, mimichaci.
Pescar con anzuelo.ni,michpipiloa.
Pescador assi.michpipiloani.
Pescar con las manos entre las piedras del rio.&c. ni,matlama.
Pescador tal. matlamani.
Pescador de peces.tlatlama.mimichmani . michmani.michacini.
Pesca de peces.tlatlamaliztli.michmaliztli. michaxiliztli.
Pescaderia, donde los venden. michnamacoyan. michnamacacan.
Pescadero que los vende. michnamacac . michnamacani.
Pescudar o preguntar.nite,tlatlania.
Pescueço o ceruiz.quechtli.quechtepulli. toquechtepul.
Pescoçada.tequechtepiniliztli.teq̃chtzotzonaliztli.
Pescoçada dar. nite,q̃chtlatzinia.nite,q̃chtzotzona
Pesebre o pesebrera.maçatlaqualtiloyan. mamaça yntlaquayan.
Peso para balança,tlatamachiualoni peso.tlaoctacayotiloni.tlapexouiloni.
Pesquisar algun maleficio.nite,tlatemolia. nite,nemilia.nite,tlatzintoquilia. nite,nemiliz temoua, tetlan ni,tlatlani.nite,tzimmatoca. nite,tlateputz toquilia.nite,tzintlanuia.
Pesquisidor tal.tetlatemoliani.tenemiliani. tetzintlanuiani.tetlatzintoquiliani. tenemiliztemouani.tetlantlatlanini.tetzimmatocani. tetlateputztoquiliani.
Pesquisa enesta manera.tetlatemoliliztli. tenemiliztli. tetzintlanuiliztli. tetlatzintoquililiztli. tenemiliztemoliliztli.tetlantlatlaniliztli. tetzimmatoquiliztli.tetlateputztoquililiztli.
Pestaña.tocochia.tococochia.cochiatl.
Pestañear o temblar el parpado del ojo. n,ixpapatlaca.n,ixpepeyoca.
Pestilencia.vey cocoliztli.
Pestilencial cosa.vey cocolizço. vel. temauh cocoliztli.
Pestillo o cerradura de palo. quauhtlatzaqualoni. quauhayotl.quauhcalalachtli .quauhtepitzotli.
Pestorejo de puerco. coyame nacaztlatectli.
Petaca, hecha como caxa de cañas. petlacalli.
Petafio de sepultura. micca tlacuilolmachiyotl.
Pez.ocotzo tlatetzauhtli.ocotzotetl.

Pelar el pollo o el halcõ.nitla,pipiuia.nitla,cuicuiuia.
Piadoso.teicnoittani.teicnomatini.ycnoyo.tlaocole.ycnoua.
Piadosamente.teicnoittaliztica .tepantlaocoyaliztica.
Piara de ganado menndo.miequintin coyameme. miequintin pitzome.Y assi delos de mas.
Piara deganado mayor.miequintin quaquaueque. Y assi delos de mas.
Picada.techopiniliztli.
Picar.nite,chopinia.
Picada cosa assi. tlachopinilli.
Picar como abispa o tauano. nite,mina.
Picada assi.teminaliztli.
Picada cosa de muchas picaduras. tlachochopitztli.
Picar carne muy menuda.nitla,itzeltilia. nitla,textilia.nitla,ytzoltilia.
Picada cosa assi. tlaitzeltililli.tlacuecholli.tlatextililli.
Picar muela para moler. ni,metlatzotzona.nitemalacametlatzotzona.
Picar la pared para tornarla a encalar. nitla,ixtetzotzona.
Picauiento.eecaixnamiquiliztli.
Picina estanque de peces. michamanalli. michacaxitl.
Pico de aue.tototentli.tototenuitztli.
Picota. tepinauhtiloyan. tepinauhtilizmomoztli.
Pic.o del grano de maiz.tlaolxoneuatl.
Picote o sayal.poxactic ychcatilmatli.
Pie con que anda el animal.ycxitl.
Pie medida comun.tlacxitamachiualoni.
Pie pequeño.icxitontli.
Pie de verso o copla.centlacxitl.
Pie de copa o vaso.tecomaicxitl.
Pie de vanco.quauhicxitl.
Pie ante pie o passo a passo.tlamach.yuian. yyolic. nema. nematca.
Pieça. lo mismo es que pedaço. vel, cençutl.centetl.
Pieça o moneda de oro.cuztic teocuitla tlatemãtli.
Piedad clemencia o misericordia. teicnoittaliztli. ycnoyotl.tlaocollotl.
Piedra.tetl.
Piedras allegar.nino,tetia.

Piedra para moler el mayz y lo que se ha decomer metlatl..
Piedra pequeña. tetontli. tepicilli.
Piedra para bruñir algo. xicaltetl.
Piedra de espejos. petztli.
Piedra liuiana. teçonectli.
Piedra pe bexiga que ympide la orina. neaxixtzaq̃liztetl.
Piedra esta mesma enfermedad. neaxixtzaqualiztli. axixcocoliztli.
Piedra tener por enfermedad. naxixmotzaqua. n, axixcocoya.
Piedra yman. tlayhiyoanani tetl. tlaacocuini tetl.
Piedra arenisca. texalli. xalli.
Piedra de cal. tenextetl.
Piedra de que sacan nauajas. ytztetl.
Piedra para sepultura. miccatetl. miccatetlacuilolli.
Piedra que se trasluze. atictetl. ompa untlaneci tetl. naltona tetl.
Piedra labrada para esquina. tenacaztli.
Piedra preciosa o tejuelo de oro que ponian los nobles enla ternilla dela nariz agujerada. yacaquaztli.
Piedras preciosas, con que adornauan las narizes los nobles. yaca xiuitl.
Piedra preciosa, que se pone en anillo o enjoya de oro. yxyullo cuzcatl.
Piedra preciosa. tlaçotetl.
Piedra sobre que sacrificauan o matauan hombres ante los ydolos. techcatl.
Piedra de sangre. eztetl.
Piedra para moler colores. tlapaltexoni. tlapalmetlatl.
Piedra de aguila tetl quauhtli ytlatlacatiliaya.
Piedra çufre. tlequiquiztlalli.
Piedras. teme.
Piel o pellejo. euatl. euayotl.
Pielago de rio omar. auecatlan. amictlan. aoztoc. centlani.
Pienso de bestia. maçatla qualli.
Pierna de animal. metztli.
Pierna pequeña. metztontli.
Piernas o pantorrllas tener vna encima de otra cruzadas. nino, xonepichuia. nino, xomalina.
Pila de agua. tecaxitl. teapaztli.
Pila de baptizar. nequa atequiliztеapaztli.
Pilar de madera para sustener. tlaquetzalmimilli.
Pilar de piedra. temimilli. tetlaquetzalli. tepiaztli.
Pilar de agua. acaxtontli.
Pilar de fuente sobre que se pone la taça delos caños que corren. atompitztli.
Pildora. çan motoloa tlanoquiloni.
Piloto principal. acallachiani ynteachcauh. acallachixca tiachcauh.
Pimienta especie conocida. castillan chilli.
Pimpollo alpie del arbol. quauitlytzicelica. q̃uitl ytzin itzmolinca. quauitl ytzimpaçoliuhca.
Pimpollo para plantar. quauhxualli. quauhixuallotl. quauhitzmolincayotl.
Pino generalmente. ocoquauitl.
Pino mas ecxelente. ayauhquauitl.
Pinar lugar de pinos. oocotla. ayauhq̃uhtla. oocoquauhtla.
Pinariego cosa de pino como silla, mesa o cosa assi. ocoycpalli. &c.
Piñon. ococenyollotli.
Pintar. nitla, cuiloa. nitla, tlapalaquia.
Pintada cosa. tlacuilolli.
Pintor generalmente. tlacuilo. tilmatlacuilo. &c.
Pintor de hombre. tlacatlacuilo.
Pintura. tlacuilolli. tlacuiloliztli.
Pintura de hombres. tlacatlacuiloliztli.
Pintor con huego. tletica tlacuilo. tlatleicuilo.
Pintada cosa assi. tlatleicuilolli. tlatlecuicuilolli.
Pintura desta manera. tlatleicuiloliztli. tlatlecuicuiloliztli.
Pintura de vn color. çancecni ycac tlacuilolli. çancecni tlachia tlacuilolli.
Pintar las ciruelas o lascerezas, quando quierẽ madurar. yxcamoleua.
Pintada fruta assi. yxcamoleuac.
Pintura tal. yxcamoleualiztli.
Piña de piñones. ococentli.
Piña, fruta conocida. matzatli.
Piojo. atemitl.
Piojo blanco del cuerpo. tetzauatemitl. yztac atemitl. metolin. tecolotl.
Piojento o piojoso. atenyo. ateme. atempach.
Pipa. vei quauhcomitl.
Pisada de pie. ycximachiyotl. xocpalmachiotl. tlacxipetlalli. ytlacxipetlaltzin totecuiyo Iesu christo, tetipan quimocauilitia. &c.
Pisar con los pies. nitla, quequeça. nitlac, xixaq̃loa.
Pisar con pison. nitla, xixili. nitla, teuia.
Pison. tlaxixiliuani. tlateuiloni.
Pito aue. quauhtotopotli.
Piuela de halcon o açor. tlaicxiuicollotl. tlaicxiylpiloni.
Pixa. tepulli. tototl.
Pixa de judio retajado. tlaxipintectli judio tepulli. tlaxipintectli judio ytotouh.

PLaça, lugar donde venden. tianquiztli. tiamicoyan. tianquizco.
Placera cosa. tianquizcayotl.
Plana de albañi. tenextlaçaloloni. tlaquiltetl.
Plancha de hierro. tepuz amatl. tepuz euatl. Y assi delas planchas delos de mas metales.
Planta del pie. totlacçaya. xocpalli.
Planta para plantar. quauhtoctli. quauhixualli.
Plantar arboles. ni, quauhaquia. ni, quauhtoca,

Plan-

Planta con su rayz y tierra. nelhuayoquauhtoctli. tzinteyo quauhtoctli.quauhixualli.
Plata metal.yztac teocuitlatl.
Plata cendrada.tlachipauhtli yztacteocuitlatl.
Plata marcada.tlamachiyotilli yztacteocuitlatl.
Platear.ni,tlaiztacteocuitlauia.nitla, yztacteocuitlayotia.
Platero.yztacteocuitlapitzqui. yztacteocuitlaua. teocuitlachiuhqui.
Platero que labra oro. cuztic teocuitlaua. cuztic teocuitlapitzqui.
Platero q̃ labra anillos.teocuitlamatzatzachiuhqui
Platero que labra vasos.teocuitlatecomachiuhqui
Platero que haze joyas. teocuitlacozcachiuhqui. teocuitlacozcapitzqui.
Platel plato pequeño.caxpechtontli.
Platica hazer a otros.nite,nonotza.
Plato. caxpechtli.
Plato grande.vey caxpechtli.
Plato de plata.teocuitla caxpechtli. Y asi delos demas metales.
Plato para aguamanos.nematequilcaxitl. nematequilcaxpechtli.
Plazer o deleyte.papaquiliztli. ahauiyaliztli.
Plazentera cosa. paquini,ahauiani.
Plazentero a otro.tepapaquiltiani.teahauialtiani.
Plazo.tecentlayecoltiliztli.tetlateneuililiztli.
Plazo de tres dias. yeilhuitica tetlayecoltiliztli. yeylhuitica tetlateneuiliztli.
Plegar.nitla,cuelpachoa.nitla.cuecuelpachoa.nitla xolochoa.nitla,xolochtlalia.
Plegada cosa.tlacuelpacholli. tlacuecuelpacholli. tlaxolocholli.
Plegadura.tlacuelpacholiztli. tlacuecuelpacholiztli.tlaxolocholiztli.
Pleito.neteilhuiliztli.neteilhuilli. netlatolhuiliztli. nechalaniliztli.
Pleitear.nino,teilhuia.
Pleiteador.moteilhuiani.
Pleito omenaje o pleitesia.tlaneltililiztlatolli.
Pliego de papel.ceamatl cuelpachiuhqui.
Plomo. temetztli.
Plomo o plomada de albañi.temetztepilolli.
Plomar con sello.temetztica ni. tlamachiyotia.nitla,temetzmachiyotia.
Plomada para reglar.temetztlauauanoni.temetztlamachiyotiloni.
Pluma de aue.yhuitl.
Pluma delicada y blanda.tlachcayotl.
Pluma el cañon.totolacatl.totoacatl.mamaztli.
Pluma otra rica. quechulli.
Plumaje.quequetzalli.
Pluuia.quiauitl.

POblacion.calla.onouayā. nemouayā. Poblar denueuo.yancuican nino,chātia.yancuican ninochantlalia.

Poblar ciudad o lugar. n,altepetlalia. n,altepetzintia.
Poblador asi. altepetlaliani.altepetzintiani.
Poblazon,obra de poblar asi. altepetlaliliztli. altepepeualtiliztli.
Pobre varon o muger.motolinia. motoliniqui. ycnotlacatl.motoliniani.
Pobrezillo o pobrezilla.motolinicatontli. ycnotlacatontli.
Pobre como yo, o mi ygual en condicion y miseria.nocnotlacapotzin.
Pobre estar y muy necessitado.ni,toxontinemi.ni, vaçuntinemi.
Pobreza.netoliniliztli.ycnotlacayotl.
Pobre con gran miseria.atleoneua.ompa onquiça. cococ teopouhqui timaliui.
Pobreza enesta manera.atle oneualiztli. ompa onquiçaliztli
Pocas vezes.çanquemman.çanyca.
Poco,nombre adjectiuo.achi.çanquexquich.çantepitzin.amo miec.
Poco tiempo,aduerbio.amovecauh. çan achitonca.çanyxquichcauitly.çancuelachic.
Poco antes.quinizquin.quinixquichcauitly.quinicay.ayamouecauh.
Poco despues.ayocmovecauh.çayxquichcauitly. çayzquiy.ynoyuh.
Poco mas o menos,achi yxquich. achi yeyuhqui.
Poco mas.ocachi.ocachi vey.ocachi quexquich.
Poco menos.çan achi quexquich. amo cenca yxquich.amocenca quexquich.
Poco a poco.çaniyolic.çanyuian.çantlamach.çanquemmach.çammatca.yyulic.
Pocilga o çahurda de puercos. coyame calli.
Podar vides o arboles.nitla,matequi. ni,quammatequi.ni, quauhyectia.
Podada cosa.tlamatetectli.tlayectilli.
Podador tal. quammatequini.quauhyectiani.
Podadera hoce para esto. tepuzmatlateconi.tepuzquauhtlacuicuihioni.
Podadura.quammatequiliztli.q̃uhtlacuicuililiztli
Podenco. o especie de can.ytzcuintontli tlapeuiani.ytzcuintli tlapeuiani.
Poder nombre.velitiliztli.veliyotl. velitizçotl.
Poder, verbo.ni,ueliti
Poderoso.velitini. veliti.
Poderoso en todo. yxquichiueli.yxquichuelitini. muchiueli.
poder asi. yxquichuelitiliztli.muchuelitiliztli.
Podrecerse.ni,palani.
Podrecerse del todo. cennipalani. velni,palani.
Podrecer a otra cosa.nite,palanaltia.nitla,palanaltia.nitla,palaniltia.
Podre. palaniliztli.timalli.temalli.
Podrecimiento tal.tlapalanaltiliztli.qualocatl.
Podrido.palanqui.palanini.
Podrido tener lo suyo.nitla,palanaltia.

Poetā.tlatollaliani.tlatlaliani. tlatolchichiuhqui.
Poesia.tlatollaliliztli. tlatolchichiualiztli.
Poyo para assentarse.tlatotoctli. netlaliloyan.
Poyal para cubrirlo.tlatotoequimiliuhcayotl.
Polea.quauhtemalacatlatlecauiloni.
Poleo,yerua conocida.atochiyetl.
Polida cosa.velmimati.velqualli.
Polideza.nemachiliztli.nematiliztli. vel quallotl.
Polir.nitla,nemachilia.nitla, qualtilia.nitla,yecchiua.
Polidero para polir.tlanemachililoni. tlaqualtililoni.
Polilla.tilmaocuilin.quachocuilin.
Poluo.teuhtli.
Poluito poluo pequeño.teuhtontli.
Poluoso o poluoriento teuhyo.
Poluorear.nitla,teuhyotia.nitla,teuhpachoa. nitla, yxteuhyotia.
Poluos de cosas secas molidas. coxonqui. potonqui.molonqui.
Poluora tlequiquiztlalli.
Pollo hijo de aue mansa.totoconetl.
Pollo hijo de gallina. totolconetl.
Polla ya grande casi gallina. ychpuchtotoli.
Pollero que los cura.totoluapauani. totolnemitiani.totolizcaltiani.
Pollino hijo de asna.asnaconetl.
Ponçoña beuedizos mortales micouani patli.
Ponçoña de biuora coayztlactli.
Ponçoñoso.yztlacyo.micouani.
Ponçoñar o morder la biuora.nite, yztlacmina.
Poner generalmente. nic,tlalia.ni, tlatlalia.
Poner alguna cosa delante de otro,o ofrecerle algũ don o presente.nite,tlamanilia.
Poner ofendiculo a otro.nite,tlanaualtequilia.
Poner ala verguença.nite, pinauiztlalilia.
Poner braços o manos ala ymagen de bulto.nitla, mamatia.
Poner color azul en pintura.nitla texouia.
Poner color amarillo en alguna pintura.nitla,tecoçauia.
Poner algo enla cumbre del xacalli.nitla, quauimoloa.
Poner se las bragas.nino,maxtlatia.
Poner çumo de maguey en algũa llaga.nitla,meuia
Poner colores alo que se pinta.nitla,tlapalaquia.
Poner buen orden o concierto busca orden poner.
Poner por obra algo.yenic,chiua. nic,neltilia.
Ponerse al agua quando llueue. quiauhyatla nino, quetza.
Poner achaques escusādose.ytla ytech nino,tlamia.
Ponerse detras de alguno. nino,tenaualtia.
Poner algo e yrse.nic,mantiuh.
Poner pecho al negocio.ytlan naqui.
Poner en peligro a otro.nite,ouitilia.nite ouicanaquia.
Poner asechanças a otros.nite,tenānatatilia.
Poner caxcajo o ripio al suelo que se ha de encalar. nitla,tezquimana.
Poner rodrigones alas vides o alos arbolicos peq̃ños.nitla,quauhquechilia.
Poner o establecer ydolo por dios.nicteutlalia.
Poner espinas o puyas de maguey.nite,vitzq̃chilia
Poner pena de muerte.nite,miquiznauatia.
Poner cosas anchas o llanas.nic,mana.
Poner cosas largas tendidas. nic,teca.
Poner enhiesto.nic,quetza.
Poner encima.ypan nic,tlalia.aco nitla,tlalia.paninic,tlalia.
Poner debaxo.nitla,tlanitlalia.
Poner enel suelo.tlalpan nic,tlalia.
Poner a alguno en gran dificultad o peligro de pecados.nite,tlatlacolouitilia.
Poner añadiendo a otra cosa. nitla,tlatlalia.nic,tlatlamanilia.
Poner delāte.tlaixpan nitla,tlalia . nitetla,ixpātilia.
Poner en diuersas partes.nitla,tlatlalia.
Poner ēcōtrario.nitla,yxnamictia. teuic nic,tla,lia
Poner allende o en otro lugar. nitla,quania.nipa nitla,quania.
Poner la comida por ordē enla mesa.nitla,mamana
Poner en guarda nitla,tlatia.nic,pia.
Poner a parte. nitla,nōquatlalia. nitla,nonquaquixtia.
Poner en vno.nitla,centlalia.nitla,centema.nitla,cēmana.
Poner fuera o en publico. quiyauac nitla,tlalia.quiyauac nite,tlalia.
Poner en lugar.cana nitla.tlalia. cana nite,tlalia.
Poner debaxo de agua. atlan nitla,tlalia. nitla,apachoa.nitla,atlanaquia.
Poner boca baxo o embrocar ollas o cosas semejantes asi.nitlaixtlapachmana.nitla,ixtlapachcuepa.
Poner debaxo de tierra. nitla,tlaltoca. nitla,tlalpachoa.nitla,tlalaquia.
Poner por caso.ypan nicmati.
Poner en orden.nitla,tecpana.
Poner hueuos las aues.tlatlaça.
Ponerse el sol. calaqui tonatiuh.onaqui tonatiuh.
Poner en precio como en almoneda.nitla,tzatzitia nitla,namaca.
Poner precio alo que se vende.nitla,patiotlalia.
Poner ofendiculo para que alguno tropiece o caya nite,tlanaualtequilia.
Ponerse al cabo dela mesa. &c.ninotla,tzaccātlalia
Poner rosas o flores en alguna cosa pa adornarla. nitla,xuchiyotia.
Poner hueuos las aues.mototoltetia.
Poner en tierrra algun madero tendido. nitla,teca.
Ponerse muchas mantas o vestidos. nino,tapachquentia.
Poner cimiento ala pared nitla,xopetlatia.

Poner tachas. busca afrentar.
Poniente. ycalaquian tonatiuh.
Pontillada. tlacxixopeualiztli.
Pontilladas dar. nite,ycxixopeua.
Ponton o puente de madera. quauhpantli. quauhpanauaztli. aquauhpanauaztli.
Popa de nauio o de canoa. acalcuexcochtli. tlacuexcochtli.
Poquedad de animo. mauhcayollotl. yolmauiliztli ayollochicaualiztli.
Poquedad de otra cosa. amoueyyotl. tepitonyotl.
Poquito. achi. achiton. xochtic. pinton. amouey.
Por, preposicion para dar causa. ypampa. yehica.
Por, preposicion para jurar. yca. ypampa. ypaltzinco.
Por auentura. aço. at. açaço.
Por auentura? preguntando. cuix? cuix amo?
Por auentura alguno? cuix aca?
Por auentura alguna cosa? cuix ytla?
Por algun lugar. Aduerbio. cana. canapa.
Por donde? preguntando. canin? campa? cayepa? can cuixpa?
Por donde quiera. çaçocampa. çaçocayepa. achincãpa. achincayepa. achincanin. çaçocanin.
Por demas, o demasiado. çannen. çan ylhuiz. çantlapic.
Por el contrario. ycuepca. çanicuepca.
Porende. yehica. ypampahy.
Porque? pregnutando. tleyca? tleypampa? tleymmachipampa?
Porque no? demostrando. tleicanamo? tleypampan amo? tleynic amo?
Porque. respondiendo la causa. yehica. ypampa. ye ypampa. ca.
Porfiar sin razon. yznino, quixtia. nite, tlatzouilia. nino, tepiltzintia.
Porfia desta manera. yznequixtiliztli. tetlatzouiliztli.
Porfiado assi. yzmoquixtiani. tetlatzouiliani.
Porfiando. Aduerbio. yznequixtiliztica. tetlatzouiliztica.
Porfiar o debatir vnos con otros. busca contẽder.
Porfiar en bien o perseuerar. ni, tlacemana.
Porfia assi. tlacemanaliztli.
Porfiado en esta manera. tlacemanani.
Porfia de palabras. netlatolpanauiliztli. nechachalaniliztli.
Porfiar en esta manera. nite, chachalania.
Porfiando assi. Aduerbio. nechachalaniliztica.
Porfiado ser, eymportuno, moledor, o renunciar el oficio y cargo que tiene. nino, tequitlaça.
Porfia tal. netequitlaçaliztli.
Porfiando assi. netequitlaçaliztica.
Porfiado desta manera. motequitlaçani. motequitlazqui.
Por lo qual. yc.
Por esto no se hizo. ycamo mochiuh.
Porquero. coyamepixqui. pitzopixqui.
Porra para aporrear. quauhololli.
Porrada herida de porra. tlaquauhololhuiliztli. tequauhololhuitequiliztli.
Porretas hojas de puerro. xonacatl ytzun. xonaca atlapalli.
Puerro. castillan xonacatl.
Por si nonqua.
Porreta de mayz o mata pequeña antes que espigue. toctli.
Porta cartas. tlacuilolamapetlacaltontli. ytconipetlacaltontli.
Portal de fuera de casa. quiyauacpa calixtli.
Portal de dentro de casa. calitecpa calixtli.
Portada de casa. calixquatl. calixxotl.
Portero q̃ guarda la casa. tlatlapo. tlatzacuilpixqui
Portero de claustro. aithullapixqui.
Porte de cartas. amatlacuilolitquica tlaxtlauilli.
Portillo de muro. altepetenancoyoctli. altepetenan xitictli.
Portillo o puerta falsa de casa. opochquiauatentli. opochquiauatenco. i. tlaopochcopacatqui quiauatentli.
Posada o meson. cochiuayan. tecehiloyã.
Posadero o asentadero. ycpalli. netlaliloni.
Posar en posada. nino, callotia.
Posar asentarse. nino, tlalia. nino, vetzitia.
Pospelo. acopa ytztiuh tzontli. acopa pettiuh tomitl.
Posponer. nitla, panauiltia.
Posseer. naxca nicpia. notechpoui. notechpouhqui. nocococauh.
Possession. axcatl. tlatquitl. axcapializtli.
Posseedor. axcaua. tlatquiua. cococaua.
Possible cosa que puede ser. veliyo. velitini. chiualiztli. chiualoni.
Possiblemente assi. veli. veliyotica.
Possibilidad. velitiliztli.
Poste para sustentar pared. quauhtlaxillotl. tlaq̃uhtlaxillotiloni.
Postigo, puerta trascasa. calcuitlacoyoctli.
Postilla de sarna. palaxyopeuiliztli.
Postilloso lleno de postillas. palaxyoyopeui.
Postrero o postrimero. tetzacutica. tlatzacuia. quitzacuia. tlacuitlapiloa. tlatoquilia. i. vltima y cabera cosa.
Postrera vez, çacen. çayyoppa.
Postrimeria. tzonquiçaliztli. tlatzacuticayotl.
Postura. tlatlaliliztli.
Postura de plantas tlaaquilli. quauhaquilli.
Potencia. velitiliztli.
Potente o poderoso. velitini.
Porra. xoxalli. Potroso. xoxale.
Potro de dos años. onxiuhtia cauallo.
Potranca. onxiuhtia ciuacauallo.

Potrico menor que de año. conetontli cauallo. aya uel cexiuhtia caua'lo conetl.
Pozo. atlacomulli. aoluaztli.

PRado de yerua. tlaceliayan. tlaxoxouiayan. çaçacatla.
Precio. patiuhtli. tlapatiyotl.
Precioso y costoso. patiyo. tlaçotli. tlaçocapatiyo.
Preciar tener en mucho. nitla, veycamati. nitla, tlaçotilia.
Preciarse de si nino, veycamati. nino, veylia. yz ninoquixtia.
Preciar en poco o menospreciar. atleypan ni, quitta. atleypan nic, mati.
Predicar o diuulgar. nic, moyaua. nic, cemmana. nite, tlacaquitia. nitetla, ixmachtia.
Predicar hazer sermon. nite, machtia. nite, nonotza
Predicador assi. temachtiani. tenonotzani.
Predicacion. temachtilli. temachtiliztli. tenonotzaliztli. tenonotzalli.
Predicador de verdad. neltiliztemachtiani. neltiliztenonotzani. neltiliztli quitoani.
Predicarse de passada. nite, machtitiquiçaz.
Predica su señoria o merced a otros. motenonochilia. motenonochilitzinoa.
Predicatorio o pulpito. temachtiloyan. tenonotzaloyan.
Preferir o anteponer. nite, yacatticatlalia. yz nite, qxtia. nite, tlapanauiltia. nite, nachcapanquetza. pani nite. tlalia.
Pregonero. tecpoyotl. tzatzini.
Pregon de aqueste. tecpoyotlatolli. tzatziliztli.
Pregonar. ni, tzatzi.
Preguntar. nite, tlatlania. nite, tlatemolia.
Pregunta. tetlatlaniliztli. tetlatemoliliztli.
Preguntado. tlatlatlanilli. tlatlatemolilli.
Preguntar cautelosamente para tentar. nite, naualtlatlania. nite, tlatolana.
Pregunta desta manera. tenauallalaniliztli. tetlatolanaliztli.
Preguntar tomando el dicho al testigo. ni, tlatolana nite, tlatlania.
Preguntado assi. tlatlatolantli. tlatlatlanilli.
Preguntador tal. tetlatolanani. tetlatlaniani.
Pregunta desta manera. tetlatolanaliztli. tetlatlaniliztli.
Preguntar algo a otro cautelosamente. nite, naualtlalania.
Pregunta assi. tenauallatlaniliztli.
Preguntador tal. tenauallatlaniani. tenauallatlaniq.
Preguntado assi. tlanauallatlanilli.
Pregunta de que es cosa y cosa. çaçantleino.
Prelado. teupixca teachcauh. teupixca tlayacatia. teupixcatlatoani.
Prelada. ciuamopia yntepixcauh. ciuamopia yntey acancauh.
Prelazia dignidad de prelado. teopixcateyacãnaliztli.
Premeditar y pensar lo que se ha de hazer. nitla, nemilia. nitlaitztimotlalia.
Premir o apretar. nite, patzoa. nite, patzmictia.
Premido. tlapatzolli. tlapatzmictilli.
Premia forçosa condicion. tetlacuitlauiltiliztli.
Premio galardon dela buena obra. tetlaxtlauilli. tecnelilli.
Premiado. tlacnelilli. tlaxtlauilli.
Prendar por pena. nite, tlauitomilia. nitla, uiuixoa. nite, tlaxtlauiltia.
Prender. nite, ana. nite, tzitzquia. nite, ylpia.
Prendimiento. teanaliztli. tetzitzquiliztli. teylpiliztli.
Prender la planta. ni, celia. n, itzmolini.
Prenosticar. nitla, achtopaytoa.
Preñada. otztli. oytlacauh. ococox.
Preñada estar la muger. yeotztli. ococox.
Preñez. otztiliztli. otzyotl. ytlacauiliztli.
Prensa para expremir. tlapatzconi. tlapatzcaloni.
Prensar assi. ni, tlapatzca.
Prensa para apretar. quauhylacatztli. tlapacholoni. tlatepacholoni.
Presa tlamaliztli. tlaaxiliztli.
Presa para prender. tlamaloni. tlaaxiuani.
Presa de agua. atl tlatzacutli. ynic moçoneuaz.
Presente cosa. axcancayotl. axcan mochiua.
Presencia de cosa presente. tlaixpanyotl.
Presente que se da. tetlauhtilli. tenemactli. ventli.
Presente pequeño. tetlauhtiltontli.
Presidir. tepan nihcac.
Presentar. nite, tlauhtia. nite, nemactia.
Preso. tlaantli. tlalpilli. tlaaxitl. malli.
Prestar como quiera. nite, tlatlaneuhtia. nite, tlatlacuiltia.
Prestador assi. tetlatlaneuhtiani. tetlatlacuiltiani.
Prestado enesta manera. tetlatlaneuhtilli. tetlatlacuiltilli.
Prestar lo mesmo que se torna. nite, tlatlaneuhtia.
Prestido enesta manera. tlaneuhtilli. tetlaneuhtilli.
Prestar lo que se torna en especie. nite, tlatlacuiltia.
Prestador assi. tetlatlacuiltiani.
Prestido tal. netlacuilli.
Prestada cosa assi. netlacuiloni.
Prestado tomar. nino, tlacuia. nino, tlatlaneuia.
Presto aparejado. mocencauhtica.
Presteza o promptitud. yciuhcatiliztli. yciuhcayotl
Presto. Aduerbio. yciuhca. çaniciuhca.
Presumir. nino, ueylia. nino, ueymati. nino, yeuaytoa. yznino, quixtia. atle non, tepoua.
Presumpcion. neyeuaytoliztli. yznequixtiliztli. neueymatiliztli. neueyliliztli. atle ontepoualiztli.
Presumptuoso. moyeuaytouani. moueymatini. moueyliani. atle ontepouani. yzmoquixtiani.

Presumptuosamente. neyeuaitoliztica. neueymatiliztica. neueyliliztica. atle ontepoualiztica. yzne quixtiliztica.
Presumir o pensar que acierta en quanto dize. nino, yectlatoltoca. nino, tlatoluelitta.
Presuroso en lo que haze. momociuiani. tlaiciuhca chiuani. busca apresurado.
Preuenir, anticiparse yendo primero. achtopa ni, yauh. nic, yacattitiuh. ni, yacattiuh.
Preuilegio ley para vno. teicneliloni.
Preuilegiado aquien se da. tlacnelilli.
Preuilegiado lugar. nemaquixtiloya.
Preuilegiar. nite, icnelia.
Prieto. busca negro.
Priesa. yciuhcayotl. yciuiliztli. yciuhcatiliztli.
Priesa dar a alguno, paraque haga algo, o paraque de lo que le piden. nite, iciuitia. nite, totorza. nic, quaqualtia. nic, cuitlauiltia.
Priesa dar, paraque hagan mal a alguno. nite, tlatotochilia. nite, tlecoteca. nite, tlecoaquia.
Prima enlas horas. lo mismo. vel. quiyacatia neteo chiualiztli. tlauizcalpan neteochiualiztli. achto neteochiualiztli.
Prima en cada genero. tlayacatl. tlayacatia.
Prima noche. tlapoyaua.
Primavera. xupaniztempan.
Primera muger. s. mia. nopilpo. achtonociuauh.
Primero. Adu. achto. achtopa. yacachto. yacatto.
Primero de muchos. ycce.
Primero de dos. quiyacatia. teachcauh.
Primeriza muger en parto. ychpuchpilhua. yancui can pilhua.
Primero y principal. tiacheauh. tachcauh. teyacãq.
Primeros del pueblo. tetecutin. tlatoque.
Primero delos que estan en pie por orden. busca el primero delos que estan en pie.
Primero o primera delos que pare, la que nunca a-uia parido. yyancuiyo. yychpuchconeuh.
Primogẽito. teyacapã. noteyacapã. notlayacayouh
Primo, hijo de hermano. teixuiuh. yxuiuhtli.
Prima, hija de hermano. lo mesmo es que hijo de hermano.
Principe o principal tlatocapilli.
Princesa. tlatocaciuapilli.
Principal o cauallero. tecutli.
Principal cosa. tlayacatia. teyacana. pilli.
Prĩcipalmẽte. occẽcayehuatl. occẽcaye çaccẽcaye
Prĩcipe solo eñl mũdo. nouian tlatoani. cemanauac tlatoani.
Principado de aqueste. nouian tlatocayotl.
Prĩcipe vno de q̃tro. ceyehuãtin ynnauin tlatoque.
Principe del combite. couatiuayan teachcauh.
Principio de libro. amoxtlatolpeualiztli. amoxtlatlatoltzintiliztli.
Principio de oracion de orador. tlatolpeualiztli. tlatolpeuhcayotl. tenonotzalizpeuhcayotl.
Principio enla dotrina. temachtilpeualiztli.
Principio enla composicion. tlatlatlalilpeualiztli.
Principio principal. tzintiliztli. peualiztli. peuhcayotl. nelhuayotl. tetzonyotl. pepechyotl.
Pringue de torrezno. tocinochiauacayotl.
Prision de pies. busca grillos.
Prision de manos. busca esposas.
Prisionero. tlalpilli. malli.
Priuada. cuitlacalli. axixcalli.
Priuado de gran señor. quimotechtia. quimotlacauia ytechmocaua.
Priuar de algo a otro. nite, tlacencaualtia. nite, tlatquicaualtia.
Priuarme yo mismo de alguna cosa o perder y q̃dar defraudado de algo por mi culpa y neglig̃ecia. nicnixcaualtia.
Priuar de oficio. nite, tlaça. nite. yquania.
Priuar de cosa amada. nite, icnotilia. ycnoyotl nicte cuitia. nite, ycnotlacatilia. ycnoyotl nicte, yttitia.
Priuado de cosa amada. tlacnotililli. tlacnotlacatilil li. ycnoyotl tlacuitilli. ycnoyotl tlattitilli.
Priuar a otro de quanto tiene. yuhcayotl nimitzmachtia. yuhcayotl nimitzittitia.
Priuar con alguno. nicno, tlacauia. ytlan n, icac. yxpan nicac. notech mocacaua.
Proa de naue o de canoa. acalyacatl.
Procurar. nitla, nemilia. ninotla, cuitlauia. nitlatemoa.
Procuracion. tlanemililiztli. netlacuitlauiliztli. tlate moliztli.
Procurador. tlanemiliãi. tlamocuitlauiãi. tepãtlato
Procurar mal a otro. nite, tenanauatilia. nite, tentlaquechilia. nite, teonochilia.
Proceder por yr adelante. ni, yatiuh. nic, cẽmatiuh. nino, tequimattiuh.
Processo enel pleyto. neteilhuiliztlatolli.
Procession. cempanquiçaliztli tlayaualoliztli.
Prodigo gastador. tla, nempopoloani. tla, auilpopoloani. tla, auilquixtiani.
Prodigalidad. tlanempopololiztli. tlaauilpopololiztli. tlaauilquixtiliztli.
Prodigamente dar la hazienda o lo que me es pedido. anicte, tlamachmaca. anicte, tlaçomaca. micte mieccamaca.
Profacio enla missa. lo mismo.
Profecia. tlachtopaytoliztli. tlauecaytoliztli. tlauecateneualiztli. tlauecaittaliztli. vecaõtlachializtli
Profeta. tlaachtopaytoani. tlauecaytoani. tlauecate teneuani. tlauecayttani. veca ontlachiani.
Profetizar. nitla, achtopaytoa. nitla, vecaytoa. nitla veca teneua. nitla, uecaytta. ni, veca tlachia.
Professíon de voto de religion. netolli. netlatzonte quililiztli.
Profession hazer assi. nino, netoltia. nino, tlatzontequilia.
Professo en esta manera. monetolti. monetoltiqui.
yte-

ytequiuh.inemiliz.

Prohijar o ahijar. ninote,piltzintia. nino,pilpepenia dizen ellos y ellas. y. ninote,conetia,dizen solamente ellas.

Prolixa cosa luenga y larga. veyac.

Prolixidad o longura. veyaquiliztli. veyacayotl.

Prolixamente assi. veyacayotica.

Prolixo que tarda en hazer algo. vecauani.

Prologo de alguna obra. amoxtlatolpeualiztli.

Prometer. nitla,teneua. nino,tentlalia. nitla,cemitoa.

Promessa o prometimiento. tlateneualiztli. tlatlalilizth. tlacemitoliztli.

Prometer a dios. nino,netoltia. nino,tlatlalilia. yuic tzinco nino,netoltia yn dios.

Prometimiento assi. netolli. netoltiliztli. netlatlaliliztli.

Prometida cosa. tetechytauhqui. tetechytolli.

Pronunciar. nitla,tenquixtia. nitla,nextia. pani nitla tlalia.

Pronunciacion. tlatenquixtiliztli. tlanextiliztli. pani tlatlaliliztli.

Pronostico. tlayoltecuiliztli.

Pronosticar nitla,yolteouia. nino,yolteouia.

Proponer algo ante otros. teixpan nictlalia. nitetla, ixpantia. nitetla,ixpantilia.

Proposito. nelhuiliztli. nenonotzaliztli.

Proposito tener de hazer algo. nicno,lhuia. nino, nonotza. yuhca noyollo.

Proponer enla voluntad. nitla,cemitoa. ninotla,cemitalhuia.

Proposito assi. tlacemitoliztli. netlacemitalhuiliztli

Propria cosa. teixcoyã teaxca. vel teaxca. vel tetlatqui. ixcoyantli. neixcauilaxcatl.

Propria inuencion. nehuiantli.

Propriamente. Aduerbio. vel yehuatl.

Propriedad. yuhcayotl. yuhcatiliztli.

Propriedad o officio proprio. noneixcauil.

Propriedad o condicion tener. busca condicion

Propriedad natural. niman yuh tlacatiliztli. nimanyuhyuliliztli. niman yuhquiçaliztli.

Proprietario. quimixcoyantiani. quimaxcatiani. q-motechtiani. quimotlatquitiani. quimoyocatiani.

Proprio oficio ser de alguno. no,neixcauil.

Prospera cosa. tlacempactiani. vel quiçani. nixcoyan notequiuh.

Prospero. quicempactia. quicempactiani. vel quiça ni. muchitech vel mochiua. muchitech vel mochiuani. quicentlamachtiani.

Prosperamente. pacca.

Prosperidad. quicempaccayotl. quicempactiliztli. quicentlamachtiliztli.

Prostrarse portierra. ni,ixtlapachtlaça. ni,ixtlapach vetzi. ni,ixtlapachonotiuetzi.

Prouable cosa que se prueua cõ testigos. neltililoni

Prouablemente assi. tlaneltililiztica.

Prouança enesta manera. tlaneltililiztli.

Prouar assi. nitla,neltilia.

Prouada cosa assi. tlaneltililli.

Prouar el manjar. nitla,yecoa. nitla,paloa.

Prouar o experimentar alguna cosa. nic,cuecuepa. nic,yeyecoa. niquihitta.

Prouada cosa assi. tlacuecueptli. tlayeyecolli. tlatlattalli.

Prouar muchos vinos para se hartar dellos, socolor de querer comprar vino. nino,tlatlapeuia. nitla,tlapaloa.

Prouar a hazer alguna cosa. nitla,yeyecoa.

Prouecho. ytla ontequixtiliztli. tlaixnextiliztli.

Prouechoso. ytla ontequixtiani. monequini. tlaixnextiloni.

Prouechosamente. ytla ontequixtiliztica.

Prouecho ser. ytla nontequixtia. ytla ytechpa nicte ittitia.

Proueerse de mecapal o de cordel para lleuar carga. nino,mecapaltia.

Proueer algo. nitla,ymati. ninote,cuitlauia.

Proueyda cosa. tlaimatili.

Proueedor. tlaimatqui. tlaimatini. motlacuitlauiani.

Proueidamente. tlaymatca.

Proueymiento. tlaimatiliztli.

Proueer el alforja. nin,itacatia.

Prouision de camino o matalotaje. ytacatl.

Proueer algo. nitla cencaua. ypan ni,tlatoa.

Proueyda cosa. tlacencaualli.

Proueerse de mecapal y de cordeles o amancebarse. nino,mecatia nino,mecapaltia.

Proueer de compañero al que va alguna parte. nitetla,uicaltia.

Prouena o mugro de vid. xocomecacelic.

Prouisor de obispo. lo mismo. vel,obispo yxiptla. obispo ytecutlatocauh.

Prouision. lo mismo es que proueimiento.

Prouincia. vey altepetl.

Prouincial cosa desta prouincia. altepeua. aua. tepeua.

Prouision de casa. calticmonenequi. cali tlatlatqtl.

Prouocar a algo. busca induzir e yncitar.

Prouocar a yra. nite,tlauelcuitia. nite, cocolcuitia. nite,qualancuitia. nite,yolquixtia. nite, pepeualtia. nite,yolpoçonia.

Prouocacion a yra. tetlauelcuitiliztli. tecocolcuitiliztli. tequalancuitiliztli. teyolpoçoniliztli. teyolquixtiliztli. tepepeualtiliztli.

Prouocado ayra. tlatlauelcuitilli. tlacocolcuitilli. tlaqualancuitilli. tlayolquixtilli. tlapepeualtilli. tlayolpoçonilli.

Prouocador tal. tetlauelcuitiani. tecocolcuitiani. tequalancuitiani. teyolquixtiani. tepepeualtiani. teyolpoçoniani.

Proximo. tocotonca. touilteca. touampo.
Prudencia virtud. nemachiliztli. yollomatiliztli. yulizmatiliztli. tlayxyeyecoliztli. nehmatiliztli.
Prudente. mimatini. yollomatqui. yolizmatqui. tlayxyeyecoani. busca discreto.
Prudentemente. yxtlamatca. yolizmatiliztica. nematca.
Prudentemente hazer algo. nitla,nematcachiua.
Prudente o discreto ser. ni,yolizmati. ni,yoliuhtlamati.
Prueua. busca prouança.
Prueua esperiencia. tlayeyecoliztli.
Pva para enxerir. quauhtlaçalollaxintli.
Pua de hierro. tepuzyacauitztic.
Publico oficio. tecutequitl. tlatocatequitl.
Publica cosa sabida de muchos. nouian macho. ye tepan onoc. yeteixpanca.
Publica, cosa patente, pani nezqui.
Publicacion de bienes. tlatquinamaquiliztli.
Publicar bienes. ni,tlatquinamaca.
Publicar alguna obra. nicte,nextilia. nicte, ittitia.
Publicacion tal. tetlanextililiztli. tetlattitiliztli.
Publicar lo que no se sabe. nicte,machiztia. nicte, ixpantilia.
Publicacion tal. temachitiliztli. teixpantiliztli.
Publicar lo que es secreto. nic,pantlaça. nicte,pantlaxilia.
Publicamente. teixpan.
Publicar los que se casan, o hazer las bañas. busca bañas hazer.
Puchas. comicatolli. totonca atolli.
Puchero de barro. xoctontli. chachapatontli. xocuicoltontli.
Puebla de estrangeros. tlacanechicoltin. tlacanepapantin. nepapantlaca.
Pueblo de gente menuda. cuitlapilli, atlapalli. ytconi, mamaloni maceualtin.
Pueblo de todos juntamente. altepetl.
Puēte de maderos quappantli. quauhpanauaztli. aquapanauaztli. quauhpantli.
Puente pequeña desta manera. quappātontli. quappanauaztontli.
Puente de arco. tenolli. vitoliuhqui. tequappantli.
Puente pequeña assi. tenoltontli. vitoliuhcatontli.
Puente del pie. toxocpaluacaliuhca. toxocpalcopichauhya. xocpalhuacaliuhcayotl. xocpalpichauhcayotl.
Puerco o puerca. coyametl. pitzotl.
Puerca grande y parida. ciuacoyametl mixiuhqui.
Puerco pequeño. coyametontli.
Puerco montes jaualin. quauhtla coyametl. quauhcoyametl.
Puerco espi. auayo coyametl. vitzzo coyametl.
Puerro. lo mismo. vel. vey castillan xonacatl.
Puerta, por do entramos o salimos de casa. calacouayan. quixouayan.
Puerta de madera. quauhtlatzacuillotl.
Puerta peqña. tlatzacuillotontli. tlatzacuillotepitō
Puertas ambas ados. ontemani qnauhtlatzacuillotl
Puerta d ciudad. altepecalacouayā. altepeqxouayā
Puerto de mar. acaltecoyan. acalquixouayan.
Puerto de monte y sierra. tlapanuetzyan. tepetlytzonyoc.
Pues no? cuixamo? amonoço. amonelnoço.
Puja en almoneda. tlaacoqtzaliztli. vallaaquiliztli.
Pujar en almoneda. nitlaacoquetza. ni, uallaaquia. nitetla,acoquechilia.
Pujança tal. tlaacoquetzaliztli. vallaaquiliztli.
Pujauante. tepuztli cauallo cactiloni. tepuztli i cauallo yzteximaloni.
Pulirse, adereçarse. nino,chichiua. nino, yecchichiua. nino,topalquetza.
Pulga. tecpin. tecpintli.
Pulgoso lleno de pulgas. tecpiyo. mocatecpin.
Pulgoso lugar. tecpintla. tecpitla.
Pulgon que roe las viñas. chiauitl.
Pulgar dedo dela mano. toueymapil. tomapiltecu.
Pulgar dedo del pie. toueyxopil. toxopiltecu.
Pulgada medida. cemmapilli ynica toueymapil.
Pulmones o liuianos. tochichi.
Pulpa carne sin hueso. motquitica nacatl. amo omiyo nacatl.
Pulpejo de braço. tacolnacayo.
Pulpito. temachtiloyan. tenonotzaloyan.
Pulpito de palo. quauhcomitl. temachtiloyan.
Pulso. tlalhuatl ytetecuicaca. tomatlalhuayo ytetecuicaca.
Pulla. necamanalhuiliztli. netentlamachhuiliztli.
Puñadas o golpes dar a otro enlas espaldas, o dezir mal de otro. nite,tepuzcomonia.
Punçar. nite,tzapinia. nite,tzopinia. nite,tzoponia.
Punçadura. tetzapiniliztli. tetzopiniliztli. tetzoponiliztli.
Punçada cosa. tlatzapinilli. tlatzopinilli.
Punçador. tlatzapiniani. tetzopiniani. tlatzopiniani. tetzoponiani.
Punçar con espinas gordas o cō puntas de maguey nitla,vitzuia.
Punçada cosa assi. tlauitzuilli.
Punçon. coyolomitl. tepuzomitl.
Punir o castigar. nite, tlatzacuiltia. nite, tlayhiyouiltia.
Punicion. tetlatzacuiltiliztli. tetlayhiyouiltiliztli.
Punido. tlatlatzacuiltilli. tlaihiyouiltilli.
Pnnidor. tetlatzacuiltiani. tetlayhiyouiltiani.
Punta de cosa aguda. yacauitzauhcayotl. yacatzapticayotl. yyacauitzauhca. yyacatzaptica.
Punta sacar. nitla,yacauitzoa.
Puntiagudo. yacauitztic. yacauitzauhqui.
Puntada cosa con punta. tlayacauitzolli. tlayacatzaptilli.
Puntado assi. yacauitztic. yacatzaptic. yaque.

Puntada con aguja.centlaçotl.
Puntal para apuntalar.tlaxillotl.
Punto de tiempo o momento,como abrir y cerrar el ojo.cenneixcueyoniliztli.auel cenneixcueyoniliztli.cenca çan achitonca.
Punto de partida.velyquac ynuiloua.
Punto encima de letra.tlilteтl.tlatlitzicuiniliztli.
Puño dela mano cerrada.maololli.
Puño o puñado lo que alli cabe,como de cosas de mayz o otras semillas.centlamapictli.centlamatzololli.centlamotzolli. centlamotzololli.
Puño o puñado assi de cosas largas, como de pajas o yeruas.centlamapictli.
Puñada,herida de puño.tecompotzoliztli.
Puñada dar.nite,tepinia.
Puñal,arma vsada.lo mesmo.vel.tepuzteixiliuani.
Puñal pequeño.puñaltontli.tepuzteixiliuaniton.
Puñalada,herida de puñal.tepuztica tlaxililiztli.puñaltica tlaxililiztli.
Puñalada dar.nite,ixili.tepuztica nite,ixili.
Puñete de camisa labrado.matlacuilolli.
Pupilo,menor de edad debaxo de tutor. ycnopilli.ycnocaualoc.ycnotl.
Pura cosa.motquitica.macitica.atle neneliuhtica.
Puramente.cenquiçaliztica.cenquizca.
Pureza.motquitaliztli.macitaliztli.cenquiztaliztli.
Purga para purgar.tlanoquiloni. tetlanoquiliiloni.
Purgar con purga.nite,tlanoquilia.
Purgado.tlanoquililli.tlapamactli.
Purgar por los ojos materia.n,ixtemaliui.
Purgar por los oydos.ni,nacaztemalloua.
Purgar alimpiar.nitla,chipaua.nitlayectia.
Purgacion assi.tlachipaualiztli.tlayectiliztli.
Purgada cosa desta manera.tlachipauhtli.tlayectilli.
Purgatiua,cosa que purga.tlayectiani.tlachipauani
Purgarse de pecado.nino,tlatlacollaça.
Purgacion tal.netlatlacollaçaliztli.
Purgarse del pecado.s.pagando la pena. nic,tzaqua ynnotlatlacol.
Purgatiua cosa desta manera.netlatlacollaxoni.
Purgatorio, lugar donde se purgan las animas.lo mesmo.vel.nechipaualoyan.neyectiloyan.
Puta ramera.auilnenqui.maauiltia.
Puta del burdel.auiani.motzinnamacani.motetlaneuhtiani.
Puteria.auiyani calli.
Putañero.motetlaneuiani.motetzicouiani.auilneq̃
Putañear.nino,tetlaneuia.nino,tetzincouia. Dize el varon. Y la muger dize.nino,tetlaneuhtia.nino,tzinnamaca.
Puto que padece.cuiloni.chimouhqui. cucuxqui.
Puto que lo haze a otro.tecuilontiani.
Puxo de vientre.netititzaliztli.netilinilíztli.
Puxo tener.nino,tititza.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN Q.

QVal.Quando.Quanto. Quaderno y Quadrar con todos los otros nombres, que pueden começar ẽ qua. los hallaras enla C.
Quando no ay nada o quando falta todo. ynatley.ynaoctle.y niquac atley.
Quanto mas. quenoque.quenocye.
Que cosa?tleyn?
Que.Conjunction.ca.
Que.Aduerbio de comparatiuo. quenin occenca.quenin ocualca.yeic.
Que,para dar causa.ca.yehica.
Que aprouecha esto?tleçannen?
Quebrar o quebrantar como ollas, vasos,tablas o piedras.nitla,tlapana.nitla,teinia.
Quebrada cosa assi.tlatlapantli. tlateinilli.
Quebradura tal. tlatlapanaliztli.tlateinililiztli.
Quebrar o quebrantar xicalas,cacao o cosas semejantes.nitla,xamania.nitla,tzayana.
Quebrada cosa assi.tlaxamanilli.tlatzayantli.
Quebradura tal.tlaxamaniliztli.tlatzayanaliztli.
Quebrar o quebrantar palos o cosas largas. nitla,puztequi.nitla,cuetlinia.
Quebrados palos assi.puztecqui. tlapuztectli.tlacuetlanilli.puztectli.
Quebradura tal.tlapuztequiliztli. tlacuetlaniliztli.
Quebrar desmenuzando.nitla,cuechtilia.nitla,textilia.
Quebrada cosa desta manera. tlacuechtililli.tlatextililli.
Quebradura assi. tlacuechtililiztli.tlatextililiztli.
Quebrada de monte.atlauhxumulli.
Quebrãtar fee.nino,netolitlacoa.nino,netolpoloa.
Quebrantador de fee.monetolpoloani. monetolitlacouani.amonetolpiani.
Quebrantamiento de fee.nenetolpololiztli.netolitlacoliztli.
Quebrantador de confederacion. nenonotzalpoloani.nenonotzalitlacoani.moyolitlacoani.moxixiniani.melleltiani.
Quebrantar la cabeça a otro.nite,quaxamania.
Quebrantarse por el cuerpo. nino,cuitlapã puzteq̃
Quebrantar terrones.nitlapayana.tlaltetlnicpapayana.
Quebrantados terrones.tlapapayantli.
Quebrantador tal.tlapapayanani.
Quebrantamiento assi.tlapapayanaliztli.

Quebrarse la pierna por el musio. nino,metzpoztequi.
Quebrarse la pierna por el espinilla. nino,tlanitzpuztequi.
Quebrar a otro el pie. nite,xopuztequi.
Quebrarse el pie. nino,xopuztequi.
Quebrar la cabeça o los caxcos a otro. nite,quaxamania.
Quebrarse la cabeça. nino,quatlapana. nino,quaxamania.
Quebrar el ojo a otro. nite,ixpitzinia. nite,ixpatzaua.
Quebrarse el hilo. cotoni.
Quebrarse la naue. tlapani yn acalli.
Quebrantamiento de naue. acallapanaliztli.
Quebrada de monte. tepetzalan. tepetzalantli. tlatzalan.
Quebrado potroso. onca yxoxal. xoxale.
Quebrar vna cosa con otra. nitla,netechtlapana. nitlanetechchalania. nitla,netechmotla.
Quebrarse el borde del vaso. teini. tentlapani.
Quebrarse algo cayendo de alto. xamantiuetzi. tlapantiuetzi.
Quebrarse el hilo dela gente. mocaua.
Quebrar o quebrantar terrones. nitla,payana. tlaltetl nic,payana. tlaltetl nic,uitequi.
Quebrarse la soga o hilo. cotoni. tlatzcotoni.
Quebrar assi. nic,cotona. nictlatzcotona.
Quebrar o quebrantar puertas con ympetu. nic,petla yn tlatzacuillotl. nic,tlapoua.
Quebradas puertas o quebrantadas. tlapetlalli tlatzacuillotl.
Quebrar o quebrantar las costillas a otro. nite,omicicuilpuztequi. nite,elpatzoa. nite, elquequeça.
Quebrar el enojo ẽ otro. tetech nino,tlauelquixtia.
Quebrar los dientes a otro. nite,tlancotona.
Quebrantador tal. tetlancotonani.
Quebrantamiento assi. tetlancotonaliztli.
Quebrar el credito o disfamar a otro. nite,mauizpoloa. nite,mauizitlacoa.
Quebrar el espinazo a otro. nite,cuitlapuztequi.
Que buena cosa. admirandose. yeicqualli.
Que cosa es, o que es? tleino?
Que cosa y cosa. çaçantleyno.
Que dia [o mes] o que año? yquin?
Queda o sosegada psona. tlamattani. tlamattica.
Queda cosa y sosegada, como agua, viento o cosa assi. tlamattimani.
Quedo estar, de cosas animadas. ni,tlamattica. ni, pactica. ni,tlamatcaca. y delas ynanimadas dizẽ, tlamattimani. tlamatcamani.
Quedar alo que huye. nite,yacatzacuilia. nite,tzicoa. nite,quetza.
Quedarse. nino,caua. nino,cauhteua. nino,cauhtiquiça.
Quedada assi. necaualiztli. necauhteualiztli. necauhtiquiçaliztli.
Quedarse atras. vehca nite,ytztiuh.
Quedar o permanecer lo antiguo. oc neztica.
Quemar alguna cosa como pimienta o axi. cococ.
Quemazon assi. cococ.
Quemar assi mucho. cocopatic. tlauelcococ.
Quemar con huego. nite,tlatia. nite,chichinoa.
Quemada cosa assi. tlatlac. tlatlatilli. tlachichinolli.
Quemadura tal. tetlatiliztli. techichinoliztli.
Quemarse con fuego. nino,tlatia. nino,tleuia.
Quemar mucho. nitla,tequitlatia. nic, tequitlatia. cenca nic,tlatia.
Quemarse. ni,tlatla. nino,tlatia. nino, chichinoa.
Quemadura assi. netlatiliztli. nechichinoliztli.
Quemar en derredor. nic,yaualiuhcatlatia. nic,tleyaualochtia.
Quemar los arboles. quauitl nic,tlachinalhuia.
Quemar los campos. nitla,chinoa.
Quemadura assi. tlachinoliztli.
Quemador delos campos. tlachinoani. tlachinoqui
Quemarse las miesses con yelo. cequalo.
Quemarse la cara del ayre y del sol. tonaltica eheca tica n,ixtlatla. n,ixtlileua.
Que materia, o de que materia tracta? tleytechpa tlatoa? tleipan yatica?
Querella. neteylhuiliztli.
Querelloso. moteilhuiani. moteylhuiqui.
Querellarse. nino,teilhuia.
Querellarse del amigo. nin,ellelmati. ni,qualani.
Querella assi. neellelmatiliztli. qualaniliztli.
Querelloso desta manera. mellelmatini. qualanini.
Querer por voluntad. nic,nequi. ni.cea. ni,cia.
Querer o dessear algo para otro. nite,tlanectia. nictenequiltia.
Querer o cobdiciar algo para si. nic,nonectia. Exẽplo. nicnonectia yn tlatlacolli. noconnonectia. nicnonequiltia.
Querer mal a otro. nite,cocolia. nite,tlauelia.
Querer ser honrado y estimado. nino,mauiztlillani. nin,ixtilillani.
Querer ser obedecido. nino,tlacamachtlani.
Querer mas. occencaye nicnequi.
Querer bien amando. nite,tlaçotla.
Querencia con amor. tetlaçotlaliztli.
Que remedio ay, o que podemos ya hazer? i. no le ay. y portãto prestemos paciencia. &c. quennel? ca aoctle ypatica.
Queso. tlatetzauhtli chichiualayotl. vel. tlatetzauhcauatzalli chichiualayotl.
Queso fresco. yãcuic chichiualayo tlatetzauhtli.
Que es cosa y cosa. çaçantleyno.
Question o pregũta. tetlatlaniliztli.
Question de tormento. tecococa tetlatoltiliztli.
Question en pleito. neixnamiquiliztli.
Que tãtos son? pguntãdo. q̃xquichtin? q̃zquintin?
Que tanto sera con esto? ycquexquich?
Quexa. busca querella. Quexarse. busca querellarse

Quexarse el enfermo. ni, tena.
Quexura priesa. teiciuitiliztli. tlaiciuitiliztli.
Quexarse primero que otro ante el juez. nite, yaualoua. nin, attouia.
Quiça. aço.
Quicio o quicial de puerta. tlatzacuillotl ynemalacachouayan.
Quienquiera. muchitlacatl. yncaço aquin.
Quien no vee esto? aquimmacaquittay?
Quien? aquin.
Quiero lo yo assi. noyoliuh yauh.
Quietar. busca assossegar.
Quilate de oro. cuztic teocuitlamachiyotl.
Quilate dar al oro. ni, cuztic teocuitlamachiyotia.
Quintal. lo mesmo. vel. macuilpoallatamachiuhtli.
Quinto en orden. busca al fin deste libro, donde se pone la cuenta.
Quinientos numero. busca al fin deste libro, donde se pone la cuenta.
Quinze. busca al fin deste libro.
Quiñon de heredad. miltepiton. miltontli.
Quiñonero que tiene alli parte. millecatontli.
Quitar, apartar algo. nitla, quania. nitla, ana.
Quitamiento assi. tlaquaniliztli. tlaanaliztli.
Quitar algo a otro. nite, tlacuilia. nite, tlatlaçaltia.
Quitamiento assi. tetlacuililiztli. tetlatlaçaltiliztli.
Quitar rompiendo. nitla, petla. nitla, topeua.
Quitamiento assi. tlapetlaliztli. tlatopeualiztli.
Quitar por fuerça, o robar. nite, tlacuicuilia. nite, tlatlaçaltia.
Quitamiento assi. tetlacuicuililiztli. tetlatlaçaltiliztli.
Quitar la ley. ni, nauatillaça. ni, nauatilpoloa. ni, nauatiltzinquixtia.
Quitamiento de ley. nauatillaçaliztli. nauatilpololiztli. nauatiltzinquixtiliztli.
Quitar la ley en parte. ni, nauatilxeloa.
Quitamiento de ley en parte. nauatilxeloliztli.
Quitar o borrar la señal. nitla, poloa.
Quitar la hazienda por sentencia. tlatzontequiliztica nitetlatquicaualtia.
Quitar dla memoria. nitlacemilcaua. nicnopololtia
Quitamiento dela memoria. tlacemilcaualiztli.
Quitar o circũcidar el tributo o la mercaduria. i. la ganancia della, escondiendola. nitla, tzuntlaça. nitla, ixpachoa. nic, nocauia.
Quitarse los casados. nino, matoma. nite, caua.
Quitar la honra. nite, mauizpoloa. nite, mauizçopoloa.
Quitamiento de honra. temauizpololiztli. temauizçopololiztli.
Quixar o quixada. camachalli.
Quixte armadura. tepuzquacalalatli.
Quixones, yerua conocida. lo mismo.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN R.

Rabadilla de aue. tzinchocholli.
Rabear. nino, cuitlapilla yacachoa.
Rabo de animal. cuitlapilli.
Rabo de vestidura. tilmacuitlapilli.
Rabo por el saluonor. cuilchilli. tzoyotl.
Raça de paño. yytlacauhca yntilmatli.
Racion de palacio. netlamactli.
Racion de pan mendigado. tlaxcalleualli. tlaxcaleuhtli.
Racion de cada vno. tetonal. tetechpoui tlaqualli.
Racionero. teupam motlamacani.
Raer. nitla, chichiqui. nitla, ixchichiqui.
Raedura. tlachichiquiliztli. tlaixchichiquiliztli.
Raer amenudo. attzan nitla, chichiqui. attzan nitla, ixchichiqui.
Raerse la ropa. yxteteciui.
Raida ropa. yxteteciuhqui.
Raer con rasero. nitla, ixololoa. nitla, ixmana.
Raedero tal. busca rasero.
Raer dela memoria. nitla, popoloa.
Raedura tal. tlapopololiztli.
Raer borron. nitla, uauana.
Raez cosa de hazer. amo ouì. aouì.
Raya para señalar. tlauauantli. tlaxotlalli. tlilquauitl.
Rayar hazer raya. nitla, uauana. nitla, xotla.
Raya o señal de juego de pelota. tlecotl.
Rayar el sol. nino, tonameyotia. nino, tonalmeyotia. ni, pepetlaca.
Rayado con rayos. tonameyo. tonalmiyo. pepetlacac.
Rayo del sol. tonameyotl. tonalmitl.
Rayo del cielo. tlauitequiliztli.
Rayo caer. tlauiteco.
Rayo de rueda. lo mismo.
Rayda cosa. tlachichictli. tlaixchichictli.
Rayda, media hanega. tlatzontlaxtli.
Raygar. nino, nelhuayotia. ni, nelhuayoua.
Rayz de arbol o yerua. tlanelhuatl. nelhuayotl.
Rayz medicinal. tzocuilpatli.
Raja de madera. quauhtzicueualli.
Raja pequeña de madera. quauhtzicueualtontli.
Rajar madera, partir o diuidir algo. ni, quauhxeloa. ni, quauhtzatzayana. ni, quauhtlapana. nitla, xeloa.
Rala cosa o rara. atic. amo tetzauac. ixatic.
Ralas o raras vezes. çanqueman. çan yca.

Raleza de cosas ralas. atiliztli.
Ralear hazerse ralo. atia.
Ralo, lo texido. cacaxactic.
Ralas estar las cañas o cosas assi. cacayacatimani ynacatl. chachayacatimaniynacatl. veueca caca.
Ralea. tlacamecayotl.
Rallar con rallo. nitla, textilia. nitla, chichiqui.
Rallada cosa. tlatextililli. tlachichictli.
Rallo. tepuztlatextililoni. tepuztlachiconi.
Rama de arbol. quammaytl. yytzcallo yn quauitl. ymama yn quauitl.
Rama de yerua. quilmaitl.
Ramada sombra de ramos. quauhxiuhecauhyotl. quauhxiuhtzacuilhuaztli. ceualcalli. çacachumal li.
Ramal o ramon. quauhxiuhpaçolli.
Ramera puta onesta. aauiani. maauiltiani.
Ramo de arbol. quauhxiuitl.
Ramas echar el arbol. momamatia. momaxacaloa yn quauitl.
Ramo para plantar. quammaitl aquiloni.
Ramo del renueuo. quauhitzmolinalli. quauhceli cayotl.
Ramoso lleno de ramos. quauhxiuhyo.
Rana. cueyatl. cuiyatl. acacuiyatl.
Rana otra. milcalatl.
Rana que se cria entre las yeruas verdezica y pequeña. xochcatl.
Ranaquajo. atepocatl. atempolocotli.
Rancor yra enuejecida. vecauh cocolli. qualantli.
Rancio o ranciosо. yxpuxcauhqui. xoyauhqui.
Randa. tlaxuchtli.
Rapar raer el pelo. nite, xima. nitetla, teteciluia. nitla teteçoa. nitetetzconaloa. nite, tetzicoa. nite, ayoichiqui.
Rasada cosa y llena. ixtenqui.
Rapaz muchacho vellaco. çantlaueliloc pillontli.
Raposa. oztoua.
Raposo animal conocido. peçotli. ciuatlamacazqui
Rara cosa que pocas vezes acaece. ayccencamuchiua.
Rascar. nino, tataca. nino, momotzoa.
Rascadura. netataquiliztli. nemomotzoliztli.
Rascador para rascar. netataconi. nemomotzoloni.
Rasgar algo. nitla, tzatzayana.
Rascuñarme. ni, vaçumi. ni, tetequiliui.
Rascuñar. nite, momotzoa. nite, ixtoxoma. nite, ixmomotzoa. nite, ixcocotona.
Rascuñado. tlaixmomotzolli.
Rascuño. teixtoxomoliztli.
Raso cosa rasa y llana. yxmanqui. vel manqui. tlaatezcamantli. tlauelmantli. tlauelteclli. tlaixmantli.
Rasero. tlaixmanaloni.
Raso seda. tetzcaltic seda.

Raspa de espiga. castillã xilotzuntli.
Raspar. ni, tlachiqui. nitla, tetetzoa.
Rastrear por el olor como podenco. nitlatlanecui. niquicxitoca. niquinecutiuh.
Rastrillar lino. ni, lino pochina.
Rastro para rastrar paja. tlaçolololoni.
Rastrillo pequeño rastro. tlaçolololonito.
Rastro de pisada. ycximachiyotl. tlacxipetlalli.
Rastro por olor. tlanecutializtli.
Rasura o raedura. tlachiquiliztli.
Rato a. s. que se hizo. &c. yecuelyeua. yecuelyecauh. yecuelachic.
Ratoncillo. quimichpil. quimichton.
Raton. quimichin. cuitlapilhueyac. tepapa. veçacotl
Ratonera para tomarlos. montli. quimichtlapeualli.
Raudo por cosa ligera, como corriente de rio. &c. totoca. motlamina.
Raudal agua que va rezia. çoloni. totoca.
Rauano, yerua y rayz. lo mismo.
Rauia. ytzcuintlauelilocayotl.
Rauioso. ytzcuintlaueliloc.
Rauiar. n, itzcuintlauelilocati.
Razimo de datiles o de platanos. cemochollі çoya tlaaquilotl. cemo mocholli platanos. vel. centlaantli.
Razimo de vuas. cemocholli xocomecatl. centlaantli.
Razimo o colgajo de mayz. centlayaualolli centli.
Razon o cuenta. tlapoualiztli.
Razon natural. tlaacicayotl. tlaacicaittaliztli. yxtlamatiliztli.
Razonar. nite, nonotza.
Razonamiento. tenonotzaliztli.
Razonable cosa. tlacaquini. yxtlamatqui.
Razonable cosa algun tanto buena. achiqualli. ypã qualli. quentel qualli.
REal cosa. tlatoca tlatquitl. tlatoani ytechpoui.
Real moneda plata o tomin. yztac teocuitla tlacoualoni. tomin. &c.
Real, de gente de guerra. yaoquizque yncenyeliz. yaoquizque yntlatequiliz.
Real assentar. nino, yaoquizcatlalia. ni, tlateca.
Realengo. rey ytechpoui. rey yaxca ytlatqui.
Realmente hecho. tlatocatlachiuhtli.
Reatar otra vez. oppa niquilpia. occeppa niquilpia. nitlaoppa ylpia.
Reatadura. oppa tlalpiliztli. tlaoppa ylpiliztli.
Reatador. tlaoppa ylpiloni.
Rebaño de ganado. centlamantin yolque. vel. centlamantin ychcame. &c.
Rebañar. nitla, ololoa. nitla, centlalia.
Rebatar. nitla, cuitiuetzi. nitla, acitiuetzi. nitla, namoya. nitla, tlalochtia.
Rebatada cosa. tlacuitiuetztli. tlatlalochtilli. tlanamo-

moyalli. tlacuitiuetztli.
Rebatiña. tlacuitiuechiliztli. tlatlalochtililiztli. tlanamoyaliztli. tlaacitiuetziliztli.
Rebato o alboroto. necomoniliztli. tlaltecuiniliztli chachalaqliztli. chachalaquiztli. teacomaniliztli.
Rebato hazer. nite, comonia. nitlal, tecuinia. nite, acomana.
Rebelde ser. anite, tlacamati. ayocnoconcaqui.
Rebelde. atetlaçamatini. ayocmo ommocaqui. aōmocaqui.
Rebeldia. atetlacamachiliztli. aonnecaquiliztli.
Rebelarse. nic, qualtzaqua. ni, naltepetlalia. noyoca ninotlalia.
Rebentar sonando. ni, tlecueponi. ni, cueponi.
Rebentar de enojo. ni, qualanteua. ni, poçonteua.
Rebentar por las entrañas. ni, cuitlatzayani. ni, cuitlaxitini.
Rebentar la planta. ni, celia. n, itzmolini.
Rebentar como la simiente. ni, yollotlatzini. n, ixua nino, cuitlapiltia.
Rebidar. ni, qualaquia. ni, quallalitiuh. ni, qualaquitiuh. ni, quallalia.
Rebite. vallaaquiliztli. vallatlaliliztli.
Rebiuir. occeppa ni, yolli. occeppa ninozcalia. niyoyoli. nin, ozcalia.
Rebolar el aue. ni, patlani. n, eua. ni, papatlaca.
Rebolcarse. nino, mimiloa. nino, cuecueptiuh.
Rebolcadero. nemimiloloyan. necuecueptionayā.
Rebolcarse de dolor. nino, tlalteuhnemitia.
·Reboluer. nitla, neneloa. nitla, ixneloa.
Rreboluedero. tlaneloloni.
Reboluedor que mete mal entre algunos. teyollococolti. tlacocoltiani. tenetecheuani.
Reboluer o turbar a otros. nitla, cocoltia. nite, yolcocoltia. nite, netecheua. tenepantla nino, teca. tenepātla ni, nemi. nite, netechalama. nitla, tlailoa.
Reboluer hilo al dedo. nitlailacatzoa.
Reboluer los cabellos ala cabeça. nitlatecuiya.
Reboluerse o meterse entre otros, o tener parte cō muger. nite, nepanoa.
Reboluerse vnas cosas conotras. tlaixneliui.
Reboluer o mezclar cal con otra cosa. nitla, tenexuia.
Rebuelta cosa assi. tlatenexuilli.
Reboluedor tal. tlatenexuiani. tlatenexuiqui.
Reboluimiento assi. tlatenexuiliztli.
Reboluer vna cosa con otra. nitla, neneloa.
Rebuelta cosa assi. tlanenelolli.
Reboluedor desta manera. tlaneneloani. tlaneneloqui.
Reboluimiento tal. tlaneneloliztli.
Rebossar lo lleno. ni, pexoni. ni, peyaua.
Rebossadura. pexoniliztli. peyaualiztli.
Rebossar el mayz o cosa semejante quando se mide ni, tzoneua. nino, tzonquetza. nino, tzontlalia. ni, vitzqueua.
Rebossadura assi. tzoneualiztli. netzonquetzaliztli netzontlaliliztli. vitzqueualiztli.
Rebotar o embotar lo agudo. nitla, tempixoa. nitla tentetecuinoa. nitla, tentilaua.
Rebotadura assi. tlatempixoliztli. tlatentetecuinoliztli. tlatentilaualiztli.
Rebotarse. poliui noyollo. ani, tlacaqui. ni, yollomimiqui.
Rebotadura assi. yollopoliuiliztli. atlacaquiliztli. yollomimiquiliztli.
Rebotado enesta manera. yollomicqui. yollopoliuhqui. atlacaqui.
Rebotarse la color. n, ixpoui. n, ixtlatziui.
Rebotada cosa assi. yxpouhqui. yxtlatziuhqui.
Rebotado vino. oyhiyoquiz. oihiyoceuh. oihiyocauh.
Rebuelco. nemimilolli. nemimiloliztli.
Reburujar o marañar la madexa. nitla, paçollalia.
Rebuscar dspues delavēdimia, o despues de auer segado lasmiessesy cogido el maizal nino, titixia.
Rebusca despues dela vendimia. netitixiliztli.
Rebuznar el asno. tzatzatzi. tzatzi. choca.
Recabar o recaudar. no, concui. nocon, icxitoca.
Recaer, caer otra vez. yenoni, uetzi. occeppa ni, vetzi.
Recaer en enfermedad. nino, cocolilochtia. nino, caxania.
Recalcar. nitla, cacattza. nitla, teteuhaquia.
Recamara. tlatlatlaliloyan.
Recatarse. nini, mattinemi. nini, matcanemi.
Recatado assi. mimattinemi. mimatcanemini.
Recaton delança o cuento. to, illi ytz intepuzço.
Recaton poner ala lāça o alborozon. nitla, tzintepuzçotia.
Regaton el que reuende. tlanecuilo. mopepeuiani.
Regatear. nitla, necuiloa. nino, pepeuia.
Recaudar rentas. ni, tequinechicoa. ni, tlacalaquilnechicoa. ni, tlacalaquilteca.
Recaudador dellas. tequinechicoani. tlacalaquilnechicoani. tlacalaquiltecani.
Recaudamiento assi. tequinechicoliztli. tlacalaquilnechicoliztli. tlacalaquiltequitiliztli.
Recaudo dar de piedras, adobes y mezcla alos que edifican la pared &c. nite, tlamamaca.
Recaudo poner enlas cosas. nino, tlacuitlauia.
Recaudo poner para dezir missa. nitla, tlatlalia. nitla teteca.
Recebir en paciencia y con alegria lasaduersidades nitla, paccacelia. nitla, paccaihiyouia. amoycquē nicchiua yn noyollo.
Reclamar de agrauio. occeppa nino, teilhuia. occepa ninotlacuepilia.
Reclamacion assi. netlacuepililiztli.
Reclamo para aues. totonotzaliztli. tototlapitzaliztli.
Recoger algo a otro, o amontonarselo. nite, tlatecpichal-

pichalhuia:
Recoger o allegar algo para si. nino,tlanechicalhuia.
Recoger o ayuntar los pecados para confessarse dellos. nino,tlacentlalilia. nino,tlatlania. nino,tlatemolia.
Recoger alguna cosa. nitla,nechicoa. nitla,centlalia. nitla,centema.
Recogimiento assi. tlanechicoliztli. tlacentlaliliztli. tlacentemaliztli.
Recogimiento el lugar donde algo se recoge tlanechicoloyan. tlacentlaliloyan. tlacentemaloyan.
Recogida gente de diuersas partes o tierras, ayuntadas en algun barrio o villa. tlacanechicoltin. coatlaca. nepapantlaca.
Recompensar o retribuir. nitetla,cuepcayotilia. nite,icnelia. nite,tlaxtlauia. nite, cemacicanamictia nite,cemacicapohtia.
Recompensacion. tetlacuepcayotililiztli. teicneliliztli. tetlaxtlauiliztli.
Reconciliar hazer alos reñidos. nite,tlaceceuilia. nite, nenotzaltia. nite,necnuihtlaltia.
Reconciliacion assi. tetlaceceuiliztli. tenenotzaltiliztli. tenecniuhtlaltiliztli.
Reconocer algo. noyollomaci. noyolloypanyauh.
Reconocimiento assi. teyollomaxiliztli.
Reconocer el beneficio nino, cnelilmati.
Reconocimiento assi. necnelilmatiliztli.
Recordarse, acordarse. nitla,Inamiqui.
Recordar algo a otro. nite, tlalnamictia.
Recordar al que duerme. nite,ixtia.
Recostarme de codo. nomolicpi ieñonoc.
Recrear a otro. nite,ellelquixtia. nite,ceceltia. nite, cecemeltia. nite,acotlaça.
Recrearse nin,ellelquixtia. nino,ceceltia. nino ,cecemeltia nin,acotlaça. nin,aana.
Recreacion. neellelquixtiliztli. nececeltiliztli. nececemeltiliztli. neacotlaçaliztli. neaanaliztli.
Recrecerse algo que impide. oqui ayc nonnelleltia ocachi ycnonnelleltia.
Recrecimiento [illegible] ycneelleltiliztli.
Regatonear o reueder. nitla,necuiloa. nino,pepeuia
Regaton tal. tlanecuilo. tlanecuiloani. tlanecuiloq.
Requa. centlamantin oztomeca cauallome.
Recudir con la renta. nitla,calaqa. nite,tlamamaca.
Recudimiento assi. tlacalaquiliztli. tetlamamaquiliztli.
Recuero. busca harriero.
Recuesto de monte. tlaquetlania.
Recebir. nic,cui. nic,ana. nic,celia.
Recebimiẽto. tlacuiliztli. tlaanaliztli. tlaceliliztli.
Recebir por el sentido. nic,caqui. nic,cui. nic,ana.
Recebimiento assi. tlacaquiliztli. tlaanaliztli.
Recebir para si nicno,cuilia. nic,celia.
Recebimiento assi. tlaceliliztli.
Recebir medicina o cosa assi. nicno,maca.
Recebir recabar tributo. nite,quinechicoa.
Recebir en las manos. nitla,macuicui.
Recebir pena. nino,yoltequipachoa. n,ellelaci. nino yoltoneua.
Recelarse sospechando. nin,imati. teuicpa nin,imat canemi.
Recelo assi. teuicpa nematcanemiliztli. teuicpa nematiliztli.
Receptor o recebidor. tlaceliani.
Reçumarse el vaso o la tinaja quando es nueua. aqua. yxica.
Recusar al juez. amo nonnocaqui. amo nino,caqui
Recular de miedo. ni, tzinquizcatlayecoa.
Rechaçar. anitla,uelcaqui. çannipa nictlaça. çannicxopeua tetlatol. nitla,xcoloa.
Rechaço. atetlauelcaquiliztli.
Rechinar. ni,nanatzca. ni,pipitzca.
Red generalmente. matlatl.
Red pequeña. matlatontli. matlatepiton.
Red para peces. michmatlatl.
Red tendida para tomar paxaros. totomatlatl. tlapechmatlatl.
Red que cae sobre los paxaros y los toma debaxo como trampa. matlapachouaztli. tlapachouaztli
Red para fieras o venados . tequammatlatl. maçamatlatl.
Red en que nace el niño. conematlatl.
Redero que las adereça. matlatl quimocuitlauia.
Red con que lleuan la carga. matlauacalli.
Redaño. telmatl.
Redemir. nite,maquixtia. nite,quixtia.
Redentor. temaquixtiani. tequixtiani.
Redoblar. occeppa nitla,cuelpachoa. nitla,cuecuelpachoa.
Redobladura. occeppa tlacuelpacholiztli. tlacuecuelpacholiztli.
Redoma de vidrio. teuilotecomatl.
Redondo spherico como bola o como botija. tolõtic. tapayoltic.
Redondez assi. ololiuhcayotl.
Redondear ropa. vel simile. nic,yaualtequi.
Redondear algo. nitla, teuilacachoa.
Redondeada cosa. tlateuilacacholli.
Redondeador tal. tlateuilacachoani. tlateuilacachoqui.
Redondeamiento assi. tlateuilacacholiztli.
Redondo como mesa redonda. yaualtic. yaualiuhq teuilacachtic. malacachtic
Redõdez assi. yaualiuhcayotl. teuilacachiuhcayotl. malacachiuhcayotl.
Redondo como coluna o palo rollizo. mimiltic. mimiliuhqui.
Redondez assi. mimimliuhcayotl.
Redrojo de fruta. tlacpatl. tzõqzcayotl. tlatzõyotl.
Redrojo de mieses. mulquitl. quitzacuia.
Redropelo. acopa petziuhtzontli.

Reduzir. nitla,nechicoa. nitla,cētlalia. nitla,cēquixtia.
Reduzimiento. tlanechicoliztli. tlācētlaliliztli. tlacē quixtiliztli.
Reduzir al medio. nepantla nic,quixtia. ni,quixyeyecoa.
Reduzimiento assi. tlanepantlaquixtiliztli. tlaixyeyecoliztli.
Reformar. nitla,papatia. nitla,yancuilia.
Reformacion. tlapapatiliztli. tlayancuililiztli.
Reformador. tlapapatiani. tlayancuiliani.
Refregar. nino,chichiqui. nino,telochiqui.
Refregamiento. nechichiquiliztli. netelochiquiliztli.
Refregar la cara a otro. nite,ixmatiloa.
Refregarme las manos. nino,maxaqualoa.
Refregar algo entre las manos. nitla,xaqualoa.
Refrescarse. nino,cecelia. nin,itztilia. actiue. nite,cecelia. nite,itztilia.
Refrenar. nite,tlacaualtia. nite,elleltia.
Refrenamiento. tetlacaualtiliztli. teelleltiliztli.
Refrigerio. neellelquixtiliztli. neacotlaçaliztli.
Regaçarse. nino,xincuiloa. nin,apana.
Regaçado. tlaxincuilolli. tlaapantli.
Regaço. tocuexanco. cuexantli.
Ragalar derritiendo. nitla,atilia.
Regalamiento assi. tlaatililiztli.
Regalar halagando. busca halagar.
Regalar al niño o a otra cosa metiendola enel seno. busca meter enel seno alguna cosa.
Regar la huerta. nitla,auilia. nitla,atequia. nitla,apachoa.
Regada huerta. tlaauililli. tlaatequilli. tlaapacholli.
Regar para barrer. nitla,atequia. nitla,hatzelhuia.
Regadura. tlaauililiztli. tlaapacholiztli.
Regaton. tlanecuilo. mopepeuiani.
Regatonia. tlanecuiloliztli. tlapepeuiliztli.
Regatonear. nitla,necuiloa. nino,pepeuia.
Regañar. ni,tlanxolochoa. ni,tlancuitzoa. nino, tlanqua.
Regir. nite,yacana. nite,pachoa. nite,uica. niteitqui nite,mama. nitla,uellamanitia.
Regimiento. teyacanaliztli. tepacholiztli. teitquiliztli. temamaliztli.
Regidor de carro. quauhtemalacayacāqui.
Regir carro. ni, quauhtemalacayacana.
Region o reynado. tlatocan. tlatocayotl.
Registro. tlacemmachiotiliztli.
Registros de libro. amoxmachiotl.
Regla de biuir. tlatlaliliztli. tlatecpanaliztli. nauatilli.
Regla para cortar o señalar derecho. tlauauanoni.
Reglar assi. nitla,uauana.
Regla para reglar papel. tlauauanaloni. tlamachiotiloni.
Reglar desta manera. nitla,uauana. nitla,machiotia.
Reglar o regular cosa. nauatile. nauatilpiani.
Reglar con plomada. nitla,temetzuia.
Regoldar. nin,iputza.
Regueldo. neputzaliztli.
Reguizcar. nite,quequeloa. teca ni,tlatelchiua.
Regularmente. nauatiltica.
Rehazer. occeppa ni,tlacencaua. occeppa ni,tlachichiua.
Rehazimiento assi. occeppa tlacencaualiztli. occeppa tlachichiualiztli.
Rehen. tecuitlatzacuiliani.
Rehollar. ni,tlaquequeça.
Rehusar, o escusarse. nitla,cuepa. anicchiuaznequi.
Rey. vey tlatoani. altepetl.
Rey pequeño. tlatocatepiton. tlatocatontli. tlatoanton.
Reyna. vey ciuatlatoani. vey ciuapilli.
Reyno. veytlatocayotl.
Reynar. ni,tlatocati.
Reyr. ni,uetzca.
Reyr vn poco, o sonreyrse. n,ixuetzca.
Reyr ala risa de otro. nonte,uetzquilia.
Reyr con otro. teuan ni, uetzca.
Reyr de otro. teca niuetzca.
Reyr demasiado. ni,tequiuetzca. nitla, tlapitzaua. nomminictoc yn niuetzca.
Reyr el alua. busca amanecer.
Reja de arado. quaquaue yelimiquia.
Rejalgar. tetlayelti micoani patli.
Relamerse. nino,papaloa. nin,auiyalia. nino,ueltzonoua.
Ralampago. tlapetlaniliztli.
Relampaguear. tlatlapetlani. tlapepetlani.
Relatar. nite,nonotza.
Relacion. tenonotzaliztli.
Relator. tenonotzani. tlanonotzani.
Relator de processo. amapouhqui.
Relatar processo. n,amapoua.
Relētecer alguna cosa. nitla,ciuilaxoa. nitla,cuechaua. nitla,ciaua.
Relieues dela mesa. tencaualli.
Religion. teoyotica nemiliztli. yecnemiliztli.
Religioso. teoyotica nenqui. yecnemilice.
Religiosamente. yecyotica, quallotica. teoyotica.
Religion falsa. yztlaca teoyotica nemiliztli.
Religioso assi. yztlacateoyotica nemini.
Religiosamente assi. yztlacateoyotica nemiliztica, yztlaca yecnemiliztica.
Reliquias de sancto. necauhcayotl. teoyotica necauhcayotl.
Relicuario donde estan. teoyotica necauhcapialoyan.
Relinchar el cauallo. ni,pipitzca. ni,tzatzi.
Relincho. pipitzcaliztli. tzatziliztli.
Relinchar al relinchido. teuan ni, pipitzca. teuan ni, tzatzi.

Relinchido asi. teuan pipitzcaliztli. teuan tzatziliztli.
Relox de agua. atonalittaloni. atonalmachiotl.
Relox de campana. tlapoaltepuztli.
Relumbrar o reluzir.ni, tlanextia.ni,pepetlaca.ni. pepetzca.ni ,tzotzotlaca.
Relumbrar el agua con el sol o los campos. pepeyoca.
Reluzir las piedras preciosas o los peces dẽtro del agua con el mouimiento que hazen, o el ayuntamiento delas hormigas o las lagunas y campos, o las gentes ayuntadas por el mouimiento que hazen.cuecueyoca.
Reluzir la seda o la pluma.pepetzca.
Reluzir la grassa dela olla momotzca.
Rellanada cosa por el suelo . melauatoc. mantoc.
Relleno y harto. yxuic. tenqui. pachiuhqui.
Rellena cosa.ytic tlatlalilli.
Remanso de rio. atoyatl ymomanaya.yceuiyan yteuilacachiuhyan.
Remador. tlanelo.
Remadura.tlaneloliztli.
Remar.ni,tlaneloa.
Remar hasta el cabo. nic,nalquixtia ni,tlaneloa.
Remedar.tetech nin,ixcuitia. tetech niquitta. nite, nemiliztoca.tetech nitlaana. tetech nino,nemilizcui.
Remedamiento asi. tetechneixcuitiliztli.tetechyttaliztli.tenemiliztoquiliztli. tetechnemilizcuitiliztli.
Remedar al padre.nic,quixtia ynnotatzin.
Remedar alos de otra nacion.ompa ni, tlauica. ni, no,nenequi.
Remediar.nitla,patia.nitla,yectilia. nitla, qualtilia.
Remedio asi.tlapatiliztli.tlayectiliztli. tlaqualtiliztli.
Remembrarse.nitla,lnamiqui.
Remembrar a otro.nite,tlalnamictia.
Remembrança.tlalnamiquiliztli.
Remendar vestidura o çapato. nitla, tlatlamanilia. nitla,chichichi.
Remiendo.tlachichitl.
Remendon.tlatlatlamaniliani. tlachichini.
Remendar algo a otro.nite,tlaçalhuia.
Remendar entretexendo con hilo.nitla, ixaquia.
Remendon çapatero.cactlamaniliani .cacço chichiuhqui.
Remo para remar.auictli.tlaneloloni.
Remocecer.ni.telpuchneci. occeppa ni,telpuchti. ni,telpuchtlamati.
Remojar. nitla,ciyaua.nitla , apachoa. nitla,paltilia.
Remojada cosa.tlaciaualli.tlapaltililli. tlaapacholli.
Remojo aquella obra.tlaciyaualiztli. tlapaltililiztli. tlaapacholiztli.
Remolino de viento.ecamalacotl.
Remolino de agua.axictli.
Remolinado asi. axicyo.
Remolino de pelos o de cabellos . tzonteuilacachtic.tocuezconquaylacatztli.
Remolino,como quiera.teteuilacachtic.
Remolinarse.nino,teuilacachoa.
Remondar.nitla,yectia.nitla,chipaua.
Remostecerse el vino. occeppa poçoni vino.
Rempuxar,echando algo de si.nitla, topeua.nite,ixicquetza.
Remudar.nitla papatla.
Rendirse el vencido.temac nino,teca.ninote,maca.
Rendir por rẽtar.nitla,calaquia. ni,tequiti.
Rẽdir por gomitar. nin,içotla.nino,xochtia.
Renegar. nitla,centelchiua. nino, tlaneltoquilizcaua.
Renegador o renegado.tlacentelchiuani.motlaneltoquilizcauani.
Reniego del renegado.tlacentelchiualiztli. netlaneltoquilizcaualiztli.
Renglon de escriptura.cempantli tlacuilolli.
Renombre proprio.tecutocaitl.tlatocatocaitl.
Renombre de linaje. tetoca. veuetocaytl.
Renouar.nitla,yancuilia.
Renouacion.tlayancuililiztli.
Renouar lo caydo.nitla,papatia.nitlachichiua.
Renouacion asi.tlapapatiliztli.tlachichiualiztli.
Renouar el arbol o la yerua.ni,celia.n,itzmolini.
Renueuo de arbol. quauhcellotl.quauhcelicayotl. quauhitzmolinalli.
Renueuo logro vsura.tetechtlamieccaquixtiliztli. tetlatlacuiltiliztli.
Renta.tlacalaquilli.tequitl. tequinechicolli.
Rentar o tributar .nitla,calaquia.
Rentero que arrienda. tlacalaquilli quimocouiani. momilcouiani.
Renunciar dignidad cargo o oficio.ni,mauizçotelchiua.ni,tlatocayotelchiua.nino,tequitlaça.
Renunciacion asi.mauizçotelchiualiztli.tlatocayotelchiualiztli.
Renzilla o cõtiẽda.neaualiztli.nechalaniliztli.
Renzilloso. tlatlauelchiuani.qualanini techalaniani
Reñir rifando.nite,aua. nite,acitiuetzi.nite,quatiuetzi.nite,tlaqualquilia.
Reñir vnos con otros.moueteehaua.netechmaua. mocepanaua.monetechuia ymmaua .titonetechuia. tratarse mal vnos a otros los vezinos y parientes.
Reñir o gruñir sin causa.nite,tenquauhapana.
Reparar.nitla,patia.
Reparos de casa.calchichiualiztli.
Repartir. nitetla,xexelhuia. nitetla,xelhuia. nite,tlamachia.nite,tlamamaca.
Repartidor.tetlaxexelhuiani. &c.
Repartimiento.tetlaxexelhuiliztli. tetlatlamachiliztli.tetlamaquiliztli.
Repartir tequios.nite,tequimaca.nite,tequitia.

Repartir algo desigualmente. nitetlachicouia.
Repartir mi hazienda. nitetlaeualtia.
Repartir dios sus dones alos hombres. quintlatlatecpanti. nononqua quinmonemactili. nononq̃quimmoquixtili.
Repetir. nitlaycxitoca. nicteputzhuia.
Repartido estar y diuidido ẽ partes cada cosa porsi tlatlamantitica. nononquaca.
Repelo o padrastro cerca dela vña. yztetzin nacayotl. yztetzinxoneuatl.
Repelar a otro. nite,quamomotzoa. nite,q̃uiuitla. nite,q̃chmomotzoa.
Repentimiento. vide arrepẽtimiento & penitencia.
Repicar campanas. nitla,tzitzilitza. nitla,tzitzilinia. nitla,matzilinia.
Repique de campanas. tlatzitzilitzaliztli. tlatzitzilinilizth. tlamatzilinilizth.
Repleto estar. ni,temi.
Repleto. tenqui.
Replicar. atzan ni,quitoa. nicteqytoa. nitla,tetoa.
Replicacion. atzanytoliztli. tequiytoliztli. tetoliztli
Repollo de berça. coles tapayolli.
Reposar. nino,ceuia.
Reposo. neceuiliztli.
Reposado. yuiyanyo. yocuxcayo. tlamattinemini.
Repostero lo que se tiẽnde. quachpepechtli.
Repostero el que lo tiende. quachpepechtecac. q̃chpepechçouhqui.
Repostero dela plata. yztacteocuitlacaxpixqui. yztacteocuitlacaxpiani.
Repuesto. nepapan tlacenquimilolli. nepapan centlaquimilolli.
Reprehender. nite,nonotza. nite,aua. tetl q̃uitl nicte,toctia. ytztic cecec tetech nic,pachoa. omitltzitzicaztli tetech nicpachoa. tenacaztitech ninopiloa.
Reprehension. tenonotzaliztli. teaualiztli. tetl q̃uitl tetoctiliztli. ytztic cecec tetechpacholiztli. omitl tzitzicaztli tetechpacholiztli. tenacaztitechnepiloliztli.
Representar en farsa. tepan ni,quiça. nite,ixiptlati. nitetla,yeyecalhuia. tepan ninochiua. nite,ixeua.
Representacion tepanquiçaliztli. teixiptlatiliztli. tetlayeyecalhuiliztli.
Representador. tepanquiçani. tepanquizqui. teixiptlatini. tetlayeyecalhuiani.
Reprochar. nitla,telchiua. nitla,ixnauatia. nite,ixnauatia.
Reproche. tlatelchiualiztli. tlaixnauatiliztli. teixnauatiliztli.
Reprouar, idem est quod reprochar.
Reprouada cosa. tlatelchiualli.
Repulgar echar repulgo. nitla, tencuelpachoa.
Repulgado assi. tlatencuelpacholli.
Repulgado frunzido. tentzoltic.
Requerir amonestando y auisando. nite,nemachitia: nite,yoliuhtlamachtia.
Requerimiento assi. tenemachtiliztli. teyoliuhtlamachtiliztli.
Requerir de amores. nitla,nauatia. nite,yollapana.
Res por cabeça de ganado mayor. centetl quaquaue.
Res cabeça de ganado menor. ceychcatl. cẽtetl quaquauhtentzone.
Resbalar o deleznarse. nin,alaua. nino,petzcoa. ninoxolaua.
Resbaladero. nealaualoyan. nepetzcoloyan. nexolaualoyan.
Resbaladiza cosa. alactic. alaztic.
Requeson. inopalticaqua tlatetzauhtli chichiualayotl.
Rescatar. busca redemir.
Rescoldo. nextlexuchtli.
Resfriarse. n,itztia. ni,ceceya.
Resfriar a otra cosa. nitla,cecelia. nitla,itztilia.
Residuo, parte que queda delo principal. ycauillo. ytlacauillo.
Residencia tomar. nite,tlatemolia. nite,tlatetemolia nite,tlacxitoquilia.
Resina de arbol. quauhocotzotl. quauhoxitl.
Resina de pino. ocotzotl.
Residir. ni,nemi. ni,ca.
Resistir. nite,ixnamiqui. nite,tlauelnamiqui. nite,elleltia. nite,topeua. nite,ylochtia.
Resistencia teixnamiquiliztli. tetlauelnamiquiliztli teelleltiliztli. tetopeualiztli. teylochtiliztli.
Resollar. nin,ihiyotia.
Respecto tener. nite,ixtilia.
Respirar. busca resollar.
Respigon cerca dela vña. busca repelo o padrastro cerca dela vña.
Respiracion. neihiyotiliztli.
Respiradero. neihiyotiloni.
Resplandecer. nitla,nextia. ni, pepetlaca.
Resplandeciente. tlanextia. pepetlaca.
Resplandor. tlanextiliztli. pepetlaquiliztli.
Resplandor decuerpo glorificado. nacayo pepetlaquiliztli.
Responder. nite. nanquilia. nite,tlatolcuepa. nitla,nãquilia.
Respondedor. tenanquiliani.
Respuesta. tenanquililiztli.
Responder amenudo. nite,nananquilia. nite, tlatlatolcuepa. nitla,nananquilia.
Responder el hijo a su madre sin acatamiento niverguença. nic,nemamanilia.
Responder a carta. nite,amatlacuilolcuepa. nite,amatlacuilolnanquilia.
Respuesta de carta. teamatlacuilolcuepaliztli. teamatlacuilolnanquililiztli.
Responder a argumento. nite, tlaxinilia. nite,tla...popoloa. nite,tlatzouilia.

Refpuefta afsi.tetlaxiniliztli.tetlatolpololiztli.tetlatolpopololiztli.tetlatzouilıliztli.
Refquebrajarfe.ni,tzatzayani.ni,tlatlapani. ni,momotzini.ni,ciyotomi.ni,tzotzonyauh.
Refquebrajado. tzatzayãqui.tzatzayactic.tlatlapãqui. momotzinqui. ciciyotonqui.tzotzonyaqui
Refquebrajadura.tzatzayanaliztli. momotziniliztli.ciciyotomiliztli.tzotzonyaliztli.
Refquicio o hendedura de palo o tabla.q̃uhcamactli.
Reftrañar o reftriñir. nitla,tzaqua. nitla,ylochtia.
Reftituir.nicte,cuepilia.vel,nitetla,cuepilia. nictemaca.ni,tlaxtlaua.nitla,popoa.
Reftitucion.tetlacuepililiztli.temaquiliztli.tlaxtlaualiztli.tlapopoualiztli.
Reftribar en algo.ytech nino,tlaquechia.ypan nino,tlaquechia.ytech nino,chicaua.
Reftriñidora cofa. tlatzaqualoni.tlaylochtiloni.
Reftrojo.ouaquauhtlaçolli.trigo ytlaçollo.
Refufcitar a otro.nite,yolitia.nite,yzcalia.
Refufcitar leuãtarfe.nin,eua.nino,quetza.ni,tlachia nin,ozcalia.
Refufcitado de muerto.yolqui.mozcaliqui.
Refurrection.yoliliztli.nezcaliliztli. nequetzaliztli
Retablo depinturas en lienço.tilmatlacuilolli.
Retajar.bufca circuncidar.
Retablo de pinturas en tablas.vapallacuilolli.
Retajado judio.tlaxipineuayotectli judio.
Retama. tlacotl ytlaçollo.
Retardar a otro.nite,vecaua.
Retardarfe.ni,vecaua.nino,uecaua.
Retener.nite,tzicoa.nite,tlalia nite,çaloa.
Retencion.tetzicoliztli.tetlaliliztli.teçaloliztli.
Retener apretando.nitla,teteuhpachoa.
Reteñir el metal.tetecuica.
Retefar las tetas.ni,chichiualtomaua.ni,chichiualnanatziui.
Retefamiento de tetas.chichiualtotomaualiztli.chichiualnanatziuiliztli.
Reteñir el metal.ni,tzilini.ni,calani.
Retoçar.nite,aauilia.nite,auiltia.
Retoço.teaauiliztli.teauiltiliztli.
Retoçon.teaauiliani. teauiltiani.
Retoño de arbol.quauhytzmolinalli. quauhcelicayotl.
Retoñecer los arboles.n,itzmolini.ni,celia.
Retorcer.nitla,tetzilmalina. nitla,quãmalina.nitla,tetemmalina.nitla,tepitzmalina.
Retorcedura.tlatetzilmalinaliztli. tlaquãmmalinaliztli.tlateteuhmalinaliztli. tlatepitzmalinaliztli.
Retorno de prefente.tetlacuepcayotiliztli.
Retorno dar.nite,tlacuepcayotilia.Y entiendefe en bien y en mal.
Retornar en fi.nino,zcalia.nino,cuitiuetzi.
Retornado afs i.mozcaliqui.mocuitiuetzqui.
Retratarfe.nino,tlatolcuepa.nino,tẽcuepa.nino,tlatolilochtia.
Retratacion.netlatolcuepaliztli. netlatolilochtiliztli.netencuepaliztli.
Retraerfe ala yglefia el culpado. nino,maquixtia.
Retraerfe o apartarfe.nite,tlallotia.nite,tlalcaua.nino,caltzaqua.
Retraymiento afsi.tetlallotiliztli.tetlalcauiliztli. necaltzaqualiztli.
Retraerfe enla batalla o retirarfe.yaoc ni, tzinquiça. yaoc n,iloti. yaoc nino,cuepa.
Retraymiento afsi.tzinquiçaliztli.ylotiliztli.
Retraymiento o retrete.caltontli.
Retraymiento de mugeres. ciua ynnecaltzaquaya.
Retronar o tronar.tlatlatzini.
Reuanada.centlaxotlalli.centlatectli.
Reuanar.nitla,xoxotla nitla,tetequi.
Reuanada cofa.tlaxoxotlalli.tlatetectli.
Reuelar.nicte,nextilia. nicte,ittitia.
Reuelacion.tetlanextiliztli.
Reuelada cofa.tlanextilli.
Reuelador.quinextiani.
Reuerdecer la llaga.xoloni.
Reuerencia hazer.nino,tlanquacoloa. ninoc,xicoloa.nite,mauiztilia.
Reuerencia afsi.netlanquacololiztli. necxicololiztli.temauiztiliztli.
Reuerencia catar.nite,mauiztilia.nite,ixtilia. nite,mauiztla.
Reuerencia afsi.temauiztililiztli.teixtililiztli.temauiztlaliliztli.
Reuerencia hazer a otro con grande inclinaciõ de todo el cuerpo.nite,nepechtequilia.
Reues.yxtlapal.nacacic.
Reues de ropa.yyxcuepca yntilmatli.
Reuerdecer.n,itzmolini.ni,celia.
Reueffar.bufca gomitar.
Rexa de palo.quauhchayauac. quauhtzatzapitztli. quauhtzatzapictli.quauhtecpantli.
Rexada cofa defta manera.quauhchayauallo. quauhtzatzapitzyo. quauhtecpanyo.
Rexa de hierro.tepuzquauhchayauac. tepuzquauhtzatzapictli. tepuzquauhtecpantli.
Rexa de hierro de ventana.tepuzcolotli. tepuzquãmatlatl.
Rezar pronunciar alto.nitla,tempoua.nitla,tenitoa.
Rezador defta manera.tlatempoani. tlatenitoani.
Rezar como clerigo.nino,tempepeyotza.nitlatlatlauhtia.
Rezador defta manera.motempepeyotzani. tlatlatlauhtiani.
Rezentar hazer reziente.nitla,yamania.nitla, totonia.nitla,cuechaua.
Reziente cofa frefca.auic.paltic.xoxouhqui.
Rezia cofa.chicauac.chicactic.tlapaltic. vapauac.pipinqui.

Re-

Reziura.chicaualiztli.tlapaltiliztli. vapaualiztli.pipiniliztli.
Rezio no doliente.chicauac.vel nemi.mouelmati. pactinemi.
Reziura desta manera.neuelmatiliztli.pactinemiliztli.velnemiliztli.chicaualiztli.
Reziura despues de dolencia.yequentel neuelmatiliztli.yequentel,vel yeliztli.
Rezma de papel.centlalpilli yztac castillan amatl.
Rezmilla del miembro genital.xipintzontecomatl.
Rezno garrapata.busca garrapata.
Riatillo pequeño rio.atoyatontli.atoyapitzactli.
Ribera de mar.vey atentli.vey analli.
Ribera de rio.atoyatentli.analco.
Ribera de qualquier agua.atentli.anal.
Rico.mocuiltonoa.motlamachtia.motlacamati.axcaua.tlatquiua.
Ricamente.necuiltonoca.netlamachtica.
Rienda de freno.cauallo temmecayotl.
Riesgo.tlaouican aquiliztli.ouitiliztli.
Riestra de ajos o de cebollas.cem mecatl xonacatl. centlauipantli.
Rifar los cauallos.nite,quiquinatza. nite,quaquatiuetzi.nite,tlanxolochalhuia.
Rifadora cosa. tequiquinatzani. tequaquatiuetzini tetlanxolochalhuiani.
Rigoroso.cecepatic.tlauele.tequaqua.
Rigorosamente.tecococa.tlauellotica.
Rima o rimero. tlatepeuhtitlaliliztli.tlacentlaliliztli.
Rincon.xomulli.caltechtli.
Rincones tener.xumultic.xuxumultic.
Rincones hazer.nitla,xumullalia.
Riñonada.ceceyotl.
Riñones.necoctetencatl.
Rio.atoyatl.
Rio pequeño.atoyatontli.atoyapitzactontli.
Rio que se seca atiempos.aquiçalli.aquetzalli.
Rio arriba yr. n,atoyaixnamiqui.
Rio abaxo yr.n,atoyateputzmama.
Rio ahocinado o arroyo que corre con furia.çolōtiuh atoyatl.
Ripia de madera.tlaxamanilli.
Ripio.tepicilli.
Riqueza.necuiltonolli.netlamachtilli.netlacamatiliztli.totoncayotl. yamancayotl.
Risa.vetzquiliztli.vetzquiztli.
Risa demasiada.tlatlapitzaualiztli.
Risueño.vetzcani.veuetzcani.vetzquiztomac. tlatlapitzauani.
Risco de peña.texcalli. tetl veueyac.

¶ Robar salteando.nite,tlatlaçaltia.nite,tlacuicuilia.otlica nite,namoya.
Robador.tetlatlaçaltiani.tetlacuicuiliani. otlica tenamoyani.
Robar lo publico.n,altepetlatqui ichtequi.tecemaxca nicno,techtia.
Robador delo publico. altepetlatquiychtequini.tecemaxcaychtequini.
Robar lo sagrado.busca hurtar lo sagrado.
Robar a saco mano.nitla,namoya. nitla,maceuá.nite,pepetlaua.
Robador assi.tetlatqui acini.tlanamoyani. tepepetlauani.
Robar alos ladrones.nite,tlatlaçaltia.
Robador de ladrones. tetlatlaçaltiani.
Robar o hurtar.busca hurtar.
Robo del que saltea.tetlacuicuililiztli. tetlatlaçaltiliztli. otlica tenamoyaliztli.
Robo dela cosa publica. altepetlatqui ychtequiliztli.
Robo delo sagrado. busca hurto de cosa sagrada.
Robo de sacomano.tlanamoyaliztli.tlamaceualiztli.tepepetlaualiztli.
Robo de enemigos.tlatquiaxiliztli.tlatquinamoyaliztli.
Robo de ladrones.ychtequiliztli.
Roble arbol. auaquauitl.auatl.
Robledal de robles.aauaquauhtla.aauatla.
Robliza cosa rezia.chicauac. vapauac. tlapaltic.
Roca enla mar.atexcalli.
Rocadero.colotli.
Roçar.nitla,chichiqui.nitla,momotzoa.
Roça.tlachichiquiliztli.tlamomotzoliztli.
Roçar yerua.ni,çacamoa.ni,çacapi.
Roça assi.çacamoliztli.çacapiliztli.
Roçador instrumento.tlachichiconi.
Roçar o mullir pluma o algo a otro.nitetla,momotzalhuia.
Rocio.auechtli.auachtli.
Rocio dela noche.youalauachtli.youalauechtli.
Rociada cosa assi.auecho.auacho.
Rociar el tiẽpo.auechqaui.auachqaui.auachpixaui
Rociar a otra cosa.nitla,alpichia.nite,auichia.nite,auachia. nite,atzelhuia.
Rocio assi.teauechiliztli. teatzelhuiliztli.
Rociar con la boca.nite, alpichia.
Rociada cosa assi.tlaalpichilli.
Rociar algo cō color azul.nitla,texoalpichia.
Rodar,traer algo en derredor.nite,tlayaualochtia.
Rodar andar en derredor.nitla,yaualoa.
Rodajo ĩstrumẽto para rodar.tlatlayaualochtiloni.
Rodar cuesta baxo o por el suelo. nino, mimiloa.
Rodador desta manera. momimiloani.
Rodear.nitla,yaualoa.nitla, malacachoa.ni,tlacoloa.
Rodeo.tlayaualoliztli.tlacololiztli.
Rodeo de camino.oyaualoliztli.tlacolochtli.
Rodezno de molino.lo mismo.
Rodela.chimalli.
Rodear la sierra.nic,yaualhuia yntepetl.
Rodilla dela pierna.tlanquaitl. tetepontli.
Rodilla para cargar la cabeça.quayaualli.
Rodillo.tepuztlaololoni.

Rodrigon para vid. tlauapauilotl. tlatoquilotl.
Rodrigar vides. nitla, uapauillotia. nitla, toquilotia nitla, quauhquechilia.
Roer. nitla, quaqua. nitla, tetequi. nitla, totopotza. nitla, teteytza.
Roedura. tlaquaqualiztli. tlatetequiliztli. tlatotopotzaliztli. tlateteytzaliztli.
Rofian. telpuchtlaueliloc. ahauilnenqui.
Rofianeria. telpuchtlauelilocayotl. auilnemiliztli.
Rofianear. ni. telpuchtlauelilocati. n, ahauilnemi.
Rogar al ygual o al menor. nite, tlatlauhtia.
Rogar al mayor. nite, icno, tlatlauhtia. nino, cnoteca. n, icnotlatoa.
Rogando afsi impetrar. nitla, cnopilhuia. nitla, tlaocultia.
Rogar halagando. nite, tlatlacaauiloa. nite, ceceltia.
Rogarias por ruegos. tlatlatlauhtiliztli.
Rogar como quiera. nitla, tlatlauhtia.
Rogar o orar a dios con gemidos y lagrimas. nicno, choquiztlatlauhtilia yn dios.
Rollizo, cofa redonda y larga. mimiltic.
Rollo de donde ahorcan. tepilolquauitl. temecanilquauitl.
Romance lengua romana. roma tlatolli. caftillan tlatolli.
Romançar. nitla, cuepa. ni, nauatlatolcuepa.
Romadizo. tzompiliuiztli. tlatlaxiliztli. tlatlaciztli.
Romadizarfe. ni, tzompiliui. ni, tlatlaci.
Romero que va en romeria. tlamaceuanenenqui.
Romeria defta manera. tlamaceuhcanenemiliztli.
Romero yerua. lo mefmo.
Romper batalla. nite petlaticalaqui. nite, tzineua.
Romper ropa. nitla, tzayana. nitla, tzomonia.
Romper en diuerfas partes. nitla, tzatzayana. nitla, tzotzomonia. nitla, miyeccâquixtia.
Romper por medio. nitla, tlacotzayana. nitla, tlacotzomonia. nitla, nepantla tzayana.
Romperfe la red. cocotoca.
Roncar. n, icotoca. ni, cotaloa.
Ronceria. tenxochiyotl.
Roncha. cacamoluiliztli. tatapaliuiztli.
Roncha hazerfe. tapaliui. tatapaliui.
Ronchas tener. ni, tatapaliui.
Roncero. tenxochitl. tenxochipul. tenqualpul.
Ronco. yçauacac. yçauactic. tozcachachaltic. tozcananaltic.
Ronda, lugar por do rondan. youallapialoyan.
Ronda el rondador. youallapixqui.
Ronda la obra del rondar. youallapializtli.
Rondar. ni, youallapia.
Roña o farna çauatl. xiyotl.
Roñofo lleno de roña. çaçauati. xixiyoti.
Ronqueria. yçauaquiliztli. tozcachachaliuiliztli.
Ronquido. ycotoquiliztli. cotaloliztli.
Ropa. tlatlatquitl. tilmatli.
Ropa vieja o ya trayda. tilmatiua.
Ropauegero. tlanextlatiani.
Ropa con flocadura enla orilla. tenchayauac.
Rofa flor, y mata conocida. caftillan tlapalpopoço.
Rofas poner enalguna cofa o enrofar algo. nitla, xochiyotia.
Rofado de materia de rofas. xochiyo.
Rofado color de rofas. tlapalpoyactic. tlaztaleualtic.
Rofca de pan. tlaxcalmimilyaualli. tlaxcalcolli.
Rofquilla defta manera. tlaxcalmimilyaualtontli. tlaxcalcoltontli.
Roftro o cara. xayacatl.
Roftrituerto andar con alguno o enojado. nite, ixcuelitta.
Roftro o labio. texxipalli.
Roxo. quacocoztic.

RVbi, piedra preciofa. lo mifmo.
Ruda, yerua conocida. lo mifmo. vel. coapatli.
Ruda cofa de ingenio. ayollo. yollomicqui. yolloquimil. yolquelli. nacaztepetla.
Rudeza. ayollocayotl. yollomiquiliztli. nacaztepetlatiliztli.
Rueca para hilar. tzaualoni. tlaolololoni.
Rueda de carreta. quauhtemalacatl.
Rueda como de pefcado. centlatectli.
Rueda qualquiera. temalacatl.
Ruego al ygual o menor. tlatlatlauhtiliztli.
Ruego al mayor. teicnotlatlauhtiliztli.
Ruego como quiera. tlatlatlauhtiliztli.
Rufian. telpuchtlaueliloc. aauilnenqui.
Rufianeria. telpuchtlauelilocayotl. ahauilnemiliztli
Rufianear. ni, telpuchtlauelilocati. n, ahauilnemi.
Ruga de cofa arrugada. xolochtli. cototztli. pilichtli.
Rugir las tripas. no, cuitlaxcoltecoyoua. no, cuitlaxcoltecoyoca. no, cuitlaxcolchoca. no, cuitlaxcolycoyoca.
Rugimiento delas tripas. cuitlaxcoltecoyoquiliztli
Rugofo cofa arrugada. xoxolochtic. cocototztic. pipilichtic.
Ruibarbo o rayz para purgar. tlanoquiloni tlanelhuatl. noquiloni.
Ruydo de gente armada. tlalquiquinaquiliztli. tlaltetecuitzaliztli. tlalcocomotzaliztli. tlaltecuiniliztli. tlacauaquiliztli.
Ruydo hazer eftos. ni, tlalquiquinatza. ni, tlaltetecuitza. ni, tlalcocomotza. tlacauaca.
Ruydo de cofas quebradas de barro. xaxamaquiliztli. teiniliztli. xittomoniliztli.
Ruydo de cofas quebradas de madera. xittontlatziniliztli. xittoncapaniliztli. tlatlatzcaliztli.
Ruydo hazer el rio que va rezio y lleua las peñas con las avenidas de grandes aguaçeros. tetecuicatiuh. xiquiquinacatiuh. ycoyocatiuh. çoçolocatiuh.

Ruydo de pies pateãdo. tlatetecuitzaliztli. tlacocomotzaliztli.
Ruydo hazer la llama del huego. cocomoca. hicoyoca.
Ruydo de dientes rechinando. netlantexiliztli. tlannanatzcaliztli. netlantzitziliztzaliztli.
Ruydo hazer con los dientes. nino,tlãteci. nino,tlãnanatztza.
Ruydo de viento. hicoyocaliztli. quiquinaquiliztli xiquiquinaquiliztli. pipitzcaliztli. tetecuicaliztli. xitetecuicaliztli.
Ruydo de bozes. tlacauaquiliztli. chachalacaliztli.
Ruydo hazer las tripas. nocuitlaxcolchoca.
Ruydo hazer y patear con yra ni, qualanca tlaquequeça. ni,nacomana. nin,amana. nino,mociuia.
Ruydo enesta manera. qualancatlaquequeçaliztli. neacomanaliztli. neamanaliztli. nemociuiliztli.
Ruydo hazer el agua o los meados del cauallo q̃ndo mea o coſa aſsi. nitla,xaxauatza. nitla,çoçolotza. del verbo çoçoloca.
Ruydo de murmuradores. chachalaquiztli. chachalaquiliztli. popolocaliztli.
Ruyn. tlauelilloc. atlacatl.
Ruyſeñor. cuicani tototl.
Rumiar el ganado. nitla,oppaquaqua. nitla,oppauia.
Ruuia coſa. coçauhqui.
Ruuia coſa vn poco. ixcuztic.
Ruuia coſa encendida. xochipaltic. tletic. tlatlactic.

¶ DE LOS QVE COMIENÇAN EN S.

SAbado. lo meſmo. vel. ycchicomilhuitl incentetl ſemana.
Saber o ſentir algo. no con,mati. com mati noyollo. noyollo,cõtoca.
Saber algo de otros. ſ. ſus defectos. ytlanictemachilia.
Saber la coſa perfectamente. buſca, entẽder perfectamente.
Saber o entender lo que otro tiene o trata dentro de ſi, o interiormente. teitic nitlachia. teiticnontlamati. nitetlamachilia.
Sabeſe, o ſuenaſe. machizti.
Saber en coſas diuinas. teoyotl nicmati.
Saber como quiera. nitla,mati. nic,mati.
Saber el lugar donde ay algo. n,ixuentla. n,ixmachic.
Saber de coro. notenco nicmati.
Saber el manjar. nitla,velicamati. nitla,auiyacamati. nitla,velmati.
Saber el pecado ajeno. nite,tlatlacolmachilia.
Sabio o ſabidor de coſas diuinas. teoyotl quimatini. teotlamatini. teoyomatini.
Sabiduria eneſta manera teotlamatiliztli. teoyotica tlamatiliztli.
Sabiamente aſsi. teotlamatiliztica.
Sabio que ſiente las coſas. iyollo commatini. iyollo contocani.
Sabiduria aſsi. teyollo commatiliztli. teyollo contocaliztli.
Sabio como quiera. tlamatini. mihmatini.
Sabiduria aſsi. tlamatiliztli. nehmatiliztli.
Sabiamente aſsi. nematca.
Sabio fingido. tlapictlamatini. yztlacatlamatini. motlamachitocani.
Sabio experimentado. tlamatini much ixpanca.
Sabio en exceſiua manera yuhqn teutl yyollo. yolizmatqui. cenca mihmatini. cenca yxe, nacace.
Sabor de manjar. veliliztli. auiyayaliztli. velicayotl
Saborearſe o relamerſe. nin,ahuiyalia. nino,veuelilia nino,tlancochauialia.
Sabroſo manjar. velic. hauiyac.
Sabroſo hazer el manjar. nicauialia. nic,velilia.
Sabroſo ſer el manjar. velic. auiyac.
Saca o ſaco grãde. vey xiquipilli. tomauac tlamamalxiquipilli.
Sacabuche. lo miſmo. vel, tepuzquiquiztli.
Sacar algo fuera. nitla,quixtia.
Sacado aſsi. tlaquixtilli.
Sacarle a otro algo fuera. nitetla,quixtilia.
Sacar lo enterrado. ni,uallapanitlaça. ni,uallapantlaça. ni,uallaquixtia.
Sacar çumo de algo eſprimiẽdolo, pa otro o la ropa que ſe lauo. nitetlapatzquilia.
Sacar lo guardado. nite,tlaqxtilia. nite,tlapãtlaxilia
Sacar vna coſa de otra. nitla,copina.
Sacado aſsi. tlacopintli.
Sacar vna coſa por otra como por cõjecturas o como adeuinãdo. nitla,yolteouia.
Sacada coſa aſsi. tlayolteouilli.
Sacar diente o muela. nite,tlanana. nite,tlancopina.
Sacar el bocado con los dientes. nite,tlancotona.
Sacar liendres. nite,acelana.
Sacar miel de maguey. ni, tlachiqui.
Sacar huego. ni,tlemamali.
Sacar algo cõ cuchara de palo. nitla,q̃uhxomauia.
Sacar algo fuera. nitla,quixtia.
Sacar varillas o pajas gordas por la lengua. o por otra parte del cuerpo, enſangrentandolas para las ofrecer en ſacrificio delãte los ydolos. ni,tlacoquixtia. Et ſic de alijs.
Sacar de regla general nitla, nonquaquixtia.
Sacar del ſeno. nociyacac nitla,quixtia

Sacar de pielago. aytic nitla,quixtia.
Sacar naues del agua. n,acallalhuaccaquixtia.
Sacar como agua de pozo.n,atlacui.n,apiloa.
Sacar vasura.ni,tlaçollaça.ni,tlaçolquixtia. ni,tlaçoltepeua.
Sacar pollos las aues.nitla,tlapana. nitla, tlacatilia.
Sacar podre o materia.ni, temalpatzca. ni,temalquixtia.
Sacar la verdad por fuerça.nite,tlatoltia.nite,tlatoltemoa.
Sachar o escardar la ortaliza. ni,tlatlamoleuilia.
Sachadura o escardadura.tlatlamoleuiliztli.
Sachador o escardador.tlatlamoleuiliani.
Sachuelo o escardillo para escardar.tlatlamoleuililoni.
Saco o costal.tlamamalxiquipilli.
Sacomano para robar.tlanamoyaliztli. tlamaceualiztli.tlaaxiliztli.
Sacomano dar.nite,tlanamoyelia. nitla, namoya.
Sacre especie de halcon.cuitlatlotli.
Sacrificar o ofrecer. ni,uemmana.ni,tlamana.
Sacrificar o ofrecer algo al muerto. nite,tonaltia. ni,micca uemmana.
Sacrificarse al ydolo,sacando sangre delas orejas o dela lengua,y delos otros miembros.nin,iço.nino,tetequi.
Sacrificarse los labrios.ninoten,ytzania. Prete.imperfecto.ninoten,ytzaniaya.&c.
Sacrificio o ofrenda. ventli .tlamanaliztli.vemmanaliztli.nextlaualli.
Sacrificio encendido.ventlatlatilli.
Sacrificando impetrar. ventica ni,tlacnopilhuia.
Sacrilegio,hurto delo sagrado.busca hurto de cosa sagrada.
Sacrilego el que lo comete. teopantlatqui ychtequini.
Sacristan.teotlatquipixqui.teopan tlamocuitlaui.
Sacristia,lugar delo sagrado.teotlatquicalli.teotlatquipialoyan.
Sacudir.nitla,tzetzeloa.nitla,uiuitequi.
Sacudida cosa.tlatzetzelolli. tlauiuitectli.
Sacudimiento assi.tlatzetzeloliztli .tlauiuiteqliztli
Sacudir en diuersas partes. miyeccan ni, tlatzetzeloa.
Sacudir arboles de fruta.nitla, uiuixoa. nitla,tzetzeloa.
Sacerdote.tlateochiualli teopixqui.
Sacerdocio.teopixcayotl.
Saeta.mitl.tlacuchtli.
Saetera otronera.tlacoyoc tlaminaloyan.tlacoyoc tlequiquiz tlaxoyan.
Sagrada cosa.tlateochiualli. tlateochiuhtli . teoyo.
Sagrario.sacramento pialoyan. sacramento yeyantli.sacramento calli.
Sahornado de sudor.chichincaliui.
Sahornarse.ni,chichincaliui.
Sahorno desta manera. chichincaliuiliztli.
Sahuco.xometl.
Sahumar.nitla,popuchuia. nitla.auiyalia.
Sahumerio.tlapopuchuiliztli.tlaauialiliztli.
Sahumador en que sahuman. tlapopuchuiloni.tlaauialiloni.
Sahumador el que sahuma. tlapopuchuiani.tlapopuchui.tlaauiyali.
Sajar.nite,xoxotla.
Sayal de lana grosera. tequitilmatli.vapauac ichcatilmatli.
Sayalero que obra sayales. vapauac,ichcatilmachiuhqui.chamauac,ychcatilmachiuhqui.
Sayo de varon.lo mismo. vel,oquich xayotli.
Saya de muger. castillan ciua tlatquitl.
Sayon o verdugo.tetlayhiyouiltiani.temictiani.
Sal generalmente. yztatl.
Sal en panes.yztayaualli.
Sal pedaço destos panes.yztatetl.
Sal de mar. yztaxalli.
Sal molida. yztapinolli.
Salar con sal.nitlaztauia.nitla,poyelia.
Salada cosa con sal.tlaztauilli. poyec.tlapoyelilli.
Saladura de sal. tlaztauiliztli.tlapoyeliliztli.
Salada cosa muy salada. yztapatic. yztachichic. yztaquauitl. poyelpatic.
Sala. calpulli.oquichpantli. veycalli.
Sala larga. calmelactli.
Sala alta. calnepanolmelactli.
Salario. tlaxtlauilli.tetlaxtlauiloni.tepatiyotiloni.
Salariado de publico. tlaxtlauile.tlapatiyotilli.
Salamanquesa animal. cuetzpalin.
Salero para tener sal. yztacaxitl. yztapinolcaxitl.
Salir.ni,quiça.non,quiça.
Salida. quiçaliztli.
Salir arrebatadamente.ni,quiztiuetzi. ni,quiztiquiça.ni,chitontiquiça.
Salida enesta manera. quiztiuechiliztli. quiztiquiçaliztli chitontiquiçaliztli.
Salirse la vasija o resumirse. hixica pipica.
Salir se por encima. busca rebosar.
Salir de baxo del agua. nival,panuetzi.nival, quiça
Salida enesta manera. valpã vechiliztli. valqçaliztli
Salir a nado. tlamaneloliztica nival,quiça.tlacxiuitequiliztica nival,quiça.
Salir corriendo. ni,quiztiquiça.ni,qztiuetzi. nino,tlalotiquiça.
Salir el cabello. no,tzoncal yxhua.
Salirse el siesso. nino,cuilchilquixtia. valmopiloa nocuilchil.
Salida desta manera. necuilchilquixtiliztli. necuilchilpiloliztli.
Salida en bien. qualli tepan mochiualiztli. qualli tzõquiçaliztli.
Salida en mal. aqualli tepan mochiualiztli. aqualli tzonquiçaliztli.

Salina

Salina do ſe coje ſal.yztachiualoyan.yztaquixtiloyan.
Salinero que haze ſal.yztatlacatl. yztachiuhqui.yztatlati.
Salitre ſudor de tierra.tequixquitl.
Salitroſo lleno de ſalitre.tequixquiyo.tequixquipatic.
Salitral lugar do ſe cria.tequixquipan.tequixqtlalpan.tequixquitla.
Saliua dela boca.chichitl.yztlactli.
Salmuera.yztaayotl.yztayotl.
Salobre agua.poyec atl.
Salpicar.nitla,tzitzicuinia.
Salſa para el manjar.nacatlapalollotl.
Salſa o potaje de chilli.chilmulli.
Salſa de axi ſeco.texo chilli.
Salſera o ſalſereta.caxtepiton.
Saltar.ni,choloa.ni,pancholoa.
Saltador.choloani.pancholoani.
Saltar las aſtillas.chitoni.
Saltar el macho ſobre hembra,como animalias.nite,quetza.
Saltar aſsi las aues.nite,quequeça.nitla,quequeça.
Saltar y correr yendo de prieſa a algun negocio.ni vicinteua.ni,chitontiquiça.nino,tlaloa.
Saltar a lexos.vehca non,choloa.
Saltar de arriba.ni,valcholoa.
Saltar de abaxo.non,acocholoa.n,acochol
Saltar atras.ni,tzincholoa.
Saltar hazia otra coſa.teuicpa ni,choloa.
Saltar reſurtiendo atras.nino,tzinaquitiuetzi.nino tzintelaquitiuetzi.nino,tzintelmacaua.
Saltar en otra coſa.tepan ni,choloa.
Saltar allende de algo.nitla,cholhuia.nitla,cuecxolhuia.nitla,cueacxolhuia.nitla,cuencholhuia.
Saltar contra alguno.tecan,eua.teuic n,eua.
Saltear a alguno. nite,tlatlaçaltia.nite,tlacuicuilia.
Salteador aſsi.tetlatlaçaltiani.tetlacuicuiliani.
Salto generalmente.chololiztli.
Salto a ſalto.Aduerbio.chochololiztica.
Saludar a alguno.nite,tlapaloa.nite,ciyauhquetza.nitla,ciyauhquetza.nite,tlalia.ninote,tlapalhuia.
Salutacion eneſta manera. tetlapaloliztli.teciauhq̃tzaliztli.tetlaliliztli.
Saludador aſsi.tetlapaloani. teciauhquetzani.tetlaliani.
Saludarſe vno a otro.tito,tlapaloa.tito,nepantlapaloa.nepanotl tito,tlapaloa.titociauhquetza.
Salutacion aſsi.nenepan tlapaloliztli.
Saludar al que nos ſaluda.nite.cuepca tlapaloa.
Salutacion eneſta manera.tecuepca tlapaloliztli.
Saludar las paridas.buſca viſitar.
Salud.pacayeliztli.pactinemiliztli.
Saludable coſa.patiuani.teuelnemiti.teuelnemitiani.
Saludablemente.paccanemiliztica.

Salua.tlatoca tlaquallayecoliztli.
Salua hazer.ni,tlatoca tlaquallayecoa.
Saluacion.nemaquixtiliztli.
Saluador.temaquixtiani.
Salua perſona aſsi.tlamaquixtilli.
Saluados.tlaoltzetzeliuhcayotl.tlaoltextzetzeliuhcayotl.tlapayantextli.
Saluaje.quauhtla chane.quauhtla nenqui.
Saluar.nite,maquixtia.
Saluar de peligro.ouihcan nite,quixtia.
Saluo de peligro.velcaiyollo.pactani.
Saluo como quiera..aquenca iyollo.
Saluonor.tzintli.cuilchilli.tzoyotl.
Saluia yerua conocida.lo miſmo.
Sana coſa en ſi.chicauac.amoytlacauhqui.qualli.acanquenami.
Sana coſa a otro.teneuelmachiti.teceui.teacotlaz.techicauh.
Sanar a otro.nite,patia.nite,velquetza.
Sanar el miſmo.ni,pahti.ni,yoli.
Sanable coſa.patini.patiloni.
Sana potras.teatepoçaualizpati.
Sanaojos.teixpati.teixtelolopati.
Sandalias de nobles.Vide cutaras.
Sandalias de cuero crudo.euacactli.
Sandalias de madera.quauhcactli.vapalcactli.
Sandalias de arboles,como palmas.çotolcactli.
Sanear la coſa.nitla,patia.çayc ni,tlapatia.
Saneamiento.tlapatiliztli.çayctlapatiliztli.
Sangrarſe,o ſacrificarſe ante los ydolos,derramando ſu ſangre propria.nin,yço.
Sangre.eztli.
Sangriento.ezço.eezço.
Sangrelluuia.ezmoloniliztli. exxaxauaniliztli.ezpipicaliztli.
Sangre corrompida.aocmo qualli eztli.ytlacauhqui eztli.
Sangre de parenteſco.eztli.tlapalli.
Sangrentar.nitla,ezuia. nitla,ezçotia.nitla,ezneloa.
Sanguaza.chiyauizatl.
Sanguaza ſacar.ni,chiauizaquixtia. ni,chiyauizapatzca.
Sangrar.nite,ço.nite,itzmina.
Sangrarme.nin,itzmina nin,oço.
Sangria.teçoliztli.teytzminaliztli.
Sangrador.teçoc.teçoni.teytzmiqui.teytzminani.
Sangradera lanceta.teçoani.teçoaloni. teytzminaloni.
Sangradera de agua cogida.acoyoctli.
Sanguijuela.acuecueyachin.
Sanidad en ſi.patiliztli.chicaualiztli.
Sanidad para otro.tepatiliztli.techicaualiztli.
Sano de juyzio.amo quenca ynnotlacaquia.pactica ynnotlacaquia.
Sancta coſa.qualli.yectli.

Sãcto y sagrado. tlayectilli. tlateochiuhtli.
Sanctidad. qualtiliztli. yectiliztli.
Sanctificar hazer sancto. nite, qualtilia. nite, yectilia
Sanctiguar o echar bendicion. nite, teochiua.
Saña. qualanaliztli. poçonliztli. tlauelcuiliztli. yol poçoniliztli.
Saña enuejecida. qualantinemiliztli.
Saña con causa y ocasion. vel qualaniliztli. amoçan nen qualaniliztli.
Saña tal pequeña vel qualaniliztontli. amoçannen qualaniliztontli.
Sañudo. qualanini. tlauelcuini. poçonini. tlauele. çu male.
Sapo escuerço. tamaçolin.
Sardina arrencada pece conocido. castillã michua tzaltepiton.
Sarmiẽto enla vid. xocomecamaytl.
Sarmiẽto para plantar. xocomecamaaquiloni.
Sarmiẽto barbado. xocomeca tlaquauilli. xocome ca tlauiuitlalli.
Sarmiẽto del cuerpo dela vid. xocomeca tetepũtli
Sarmiento fructifero. xocomecamatiaaquillo.
Sarna. çauatl. xiyotl.
Sarna tener. ni, çaçauati. ni, xixiyoti.
Sarnoso lleno de sarna. çaçauati. moçaçauatl.
Sarpollido estar. ni, chochopoca.
Sartal de cuẽtas. cuzcatlatectli. cuzcamecatl. cuz catlaimpantli.
Sartal de piedras preciosas, o cosa semejãte que po nen enlas muñecas del braço. macuextli.
Sarten para freir. tepuz apaz tlatzoyonilloni. tepuz caxpechtzoyoniloni.
Sastre. tlatzonqui. tlatzomani.
Satisfazer por la deuda. nitla, popoua. nitla, xtlaua
Satisfaciõ dla deuda tlapopoualiztli tlaxtlaualiztli
Satisfazerse o hartarse ni, pachiui.
Satisfazer a otro, dar razon de algun negocio. nite, yolmaxiltia
Sauco. xometl.
Satisfazerme de algo. noyollopachiui. noyollomo tlalia.
Satisfazer yo a otro. nite, yolpachiuitia.
Sauañon o frieras. xoteteçonauiliztli. xotzatzaya naliztli.
Sauze arbol conocido. quetzaluexotl. vexotl.
Sauzedal, lugar destos arboles. vexotla.
Sauze gatillo arbol desta especie. vexotl.
Sauze para bimbres como pimiento. vexopaçolli. vexochapactli.
Sauana de lienço. canauac tlaixpechchotl.
Sauandija. yoyoli.
Sazon delo sazonado. maciticayotl.
Sazon. qualcanyotl. velypanyotl. velymmayotl.
Sazonar. nitla, cencaua. nitla, chichiua.
Sazonarse las miesses. quiça. coçauia.
Sazonarse la fruta. camiliui. moxaua. yeycucizneq
Sazonada fruta. oycucic.

Sea assi, o hagase assi. mãyuhmochi ua.
sea en alguna parte. macana. macanapa.
sea en buen hora. cayequalli. yequalli.
sea como fuere. maçaço yuhqui.
sea esse, essa o aquello. matelyehuatl.
secar. nitla, uatza.
secar al sol. nitla, tonalhuatza.
secar al huego. nitla, tleuatza.
seca que se haze enlas vedijas, por alguna llaga. ya loyo. ompa mihiyotia.
secar al ayre. nitla, eecauatza. nitla, ecauatza.
secarse. ni, uaqui.
seco cosa seca. vacqui. tlauatztli. tlauatzalli.
seco vn poco. achiuacqui. yxuacqui.
seco vn poco medio seco o sazonado, como mayz o frisoles. camauac. camactic.
secarse la sarna. tzotzouiztli motlalia.
secreta cosa. ychtacayo. neiyanallo. tlatlatillo.
secreto. ychtacayotl.
secretario. ychtaca tlatolpixq. ychtaca tlatolpiani.
secretario ala oreja. ynacaztitlã ychtacanotzaloni.
secreto enlo diuino. teotlanezcayotiliztli. teonezca yotiliztli.
secreta cosa assi. teotlanezcayotiloni.
secreto lugar enel templo. teopan mauizçocan.
secta la vaquiliztli. vaquiztli. vaccayotl.
secrestar en tercero. nite, tlatquipieltia.
secresto enesta manera. tetlatquipieltilli.
secrestacion assi tetlatquipieltiliztli.
sed gana de beuer. amiquiztli. amiquiliztli.
sed auer. n, amiqui.
seda como de puerco o de cauallo. tzomitl.
seda o sirgo. lo mismo. l. ocuiltzaualli. ocuilicpatl.
sedal para pescar michmecatl.
segar las miesses tepuzchicoltica ni, pixca. nitla, te puzchicolhuia. nitla, tepuzotlapalhuazuia.
segador de miesses. tepuzchicoltica pixcani. tlate puzchicolhuiani. tlatepuzotlapalhuazuiani.
segador de heno. çacapini. tepuzchicoltica çacapic. tlaotlapalhuazuiani.
seguir. nite tocatiuh. nite, teputztocatiuh. nite, te putztoca tetech niquitztiuh.
seguidor de otro. teteputztocani. tetocatiani.
seguimiento. tetocatializtli. teteputztoquiliztli.
seguir acompañando. nite, uica. tetechnipilcatiuh, tetlan nicatiuh.
seguidor tal. teuicani. tetechpilcatiani. tetlãicatiani.
seguimiento assi. teuicaliztli. tetechpilcatializtli. te tlanycatializtli.
seguir assi amenudo. nite, uiuica. nite, uiuicatinemi
seguidor enesta manera. teuiuicani. teuiuicatinemi.
seguimiento tal. teuiuicaliztli. teuiuicatinemiliztli.
seguir alexos. nite uecapauitiuh. nite, uecapaua. ve capa nite, itztiuh.

Seguir hasta el cabo. nite, axitia. teuan n, áci.
Seguir el rastro delas pisadas. nite, icxitoca.
Seguir o ymitar vida de otro. nite, nemiliztoca. tetech niccui. tetechnicana.
Seguir oyr detras de otros. nitla, teputztia.
Segun. Aduerbio. yniuh. yniuhca.
Segundo en orden. busca en fin deste libro, donde se pone la cuenta.
Segundo pan. icoccan vetzi tlaxcalli. icoccan quiça tlaxcalli. papayan.
Segundo vino. icoccan vetzi vino. apatzcalvino. a quixtil vino.
Segur o hacha para cortar. tepuztlateconi.
Segur que corta por ambas partes. necoctene tepuztlateconi.
Segureja, pequeña segur. tepuztlateconiton.
Segura cosa. tlacacoca. tlacaconemi. pactica. atle quimattica.
Seguridad. tlacaco yeliztli. tlacaconemiliztli.
Seguramente. tlacaco.
Segurar. nite, velyollotia. nite, yollalia.
Seguro de peligro. tlacacoca. tlacaconemi.
Seis numero. busca en fin deste libro.
Sellar escriptura. n, amatlacuilolmachiyotia. n, ama machiyotlacuiloltzaqua.
Sellada escriptura. amatlacuilolmachiyotilli. amatlacuilollatzacutli.
Sellador. amatlacuilolmachiyotiani. amatlacuiloltzaquani.
Selladura amatlacuilolmachiyotiliztli. amatlacuilollatzaqualiztli.
Sellar debaxo. tlatzītlā namatlacuillolmachiyotia.
Sellada assi. tlatzintlan amatlacuilollamachiyotilli.
Sellador desta manera. tlatzintlan amatlacuilolmachiyotiani.
Selladura desta manera. tlatzintlā amatlacuilolmachiyotiliztli.
Sello qtar alo escripto. n, amatlacuilolmachiyoana.
Sello. tecuilhuaztli. nenecuilhuaztli.
Semana. chicueylhuitl semana.
Semanero. chicueylhui tequipane.
Semanera cosa. chicueylhuiyo.
Semblante de cara. ixconexiliztli.
Sembrar. como mayz o hauas o cosas semejantes. ni, toca.
Sembrada cosa assi. tlatoctli.
Sembradura. tlatoquiliztli. toquiliztli.
Sembrador. tlatocani. tocani.
Sembrar esparziendo las semillas. nitla, pixoa. nitla chayaua. nitla, tepeua.
Sembrador tal. tlapixo. tlapixoani. tlachayauani. tlatepeuani.
Sembradura tal. tlapixoliztli. tlachayaualiztli. tlatepeualiztli.
Sẽbrada cosa assi. tlapixolli. tlachayauhtli. tlatepeuhtli.
Sembrar otra vez. nitla, oppatoca. nitla, oppauia. nic, poa.
Sembrar discordias. busca reboluer a otros.
Semejar o comparar vno a otro. nitla, neneuilia.
Semejança assi. tlaneneuililiztli.
Semejantemente. çan noyui. çan yenoyui. çã yeyui. çan yui.
Semejante. neneuhqui. yuhqui.
Semejar o quasi parecer vna cosa a otra. achiuhqui ytloc quiça. achineneuhqui.
Semejante con otro. veltequixti. çan vel iuhqui. acantetlaneui.
Semental cosa de simiente. xinachyotl.
Sementar. busca sembrar.
Sementera. centemilli.
Semilla. xinachtli.
Semilla de cierta yerua. petzicatl.
Senador romano o de otra ciudad. tecutlato.
Senado. tecutlatoliztli.
Senda o sendero. ycxiotli. opitzactli.
Sendos. cecemme. cecentin.
Seno de vestidura. busca manera de vestidura.
Sensual persona. tlaelpaquini. cenca moceceltiani. auilnenqui.
Sensualidad. tlaelpaquiliztli. nececeltiliztli.
Sentarse en cuclillas. ni, xoloca. no, tzinacoctica. ni cototzca. ninotapayollalia. nino, cototztlalia.
Sentarse. nino, tlalia.
Sentado. motlali.
Sentadero. netlaliloyan.
Sentarse ala orilla del rio. nitla, atenoa.
Sentenciado. tlatzontectli. tlatzontequililli.
Sentenciar. nitla, tzontequi. nite, tlatzontequilia.
Sentẽcia assi. tlatzõtequiliztli. tetlatzotequililiztli.
Sentenciar a muerte. nite, miquiztlatzontequilia. ni te, miquizyxnauatia.
Sẽteciado assi. omiqztlatzõteqliloc. oyxnauatiloc
Sentencia tal. temiquiztlatzontequililiztli. temiqz ixnauatiliztli.
Sẽtẽcia dlo q̃sentimos. tlauelittaliztli. nemachiliztli
Sentenciãdo dar. nite, tlatlalilia. nite, tlatquimaca. nite, tlatzontequilica tlatquimaca.
Sentencia assi. tetlatlaliliztli. tetlatquimaquiliztli. tetlatzontequilicatlatquimaquiliztli.
Sentẽciando qtar. nite, tlatzonteqlica tlatqcaualtia
Sentencia tal. tetlatzontequilica tlatquicaualtiliztli
Sentimiento spiritual de las palabras de dios cõ su auidad de deuocion o sabiduria y sciencia sabrosa. teotlatol velicamatiliztli.
Sẽtina de naue. acalco hiyayaliztli. acallayayaliztli
Sentir por algun sentido. iuh nicmati. nocomniati.
Sentido cõ q̃ sentimos. nematiliztli. ontlamatiliztli
Sentible cosa. com matini.
Sentimiento obra de sentir. nematiuani.
Sentir con otro. teuan iuh nino, mati.
Sentirse dela reprehension, tomando por si lo que ẽ general se amonesta a todos, ninauitoca.

Senzillo coſa no doblada.centlaixtli.cemmani. ce-
mani.
Senzillamente.cemmanca.
Senzillez no dobladura. cemmaniliztll. centlaix-
xotl.
Señal.machiyotl.
Señal dar enel comprar.nite,patiuhmachiyotia.
Señal enla compra.patiuhmachiyotl.
Señal de virtud enlos niños.qualnemiliznezcayotl
qualnemilizmachiyotl.
Señal de infamia.temauizpololiznezcayotl.teauil-
quixtiliz nezcayotl.
Señalado aſsi.tlamauizpololiznezcayotilli.
Señalar eneſta manera.nite, mauizpololiznezcayo
tia.
Señalar con la palma.nitla,macpalmachiyotia.
Señalado aſsi.tlamacpalmachiyotilli.
Señal de palma dela mano.macpalmachiyotl.
Señal dela planta del pie.xocpalmachiyotl.ycxima
chiyotl.
Señalar con el dedo.nitla,mapilhuia.
Señalado aſsi.tlamapilhuilli.
Señal del dedo.tlamapilhuiliztli.
Señal de herida deſpues de ſana.tetequilnezcayotl
vel.titiquilnezcayotl.vitecnezcayotl. tetequilli.
o ſeñales de hoyos de virguelas.
Señal de golpe o de açote. xoxouiliztli. yapaleua-
liztli.teuiuitequiliz machiyotl.
Señal de ataduras tener enla carne. ni,tacapiliui.
Señalar.nitla,machiyotia.nitla,nezcayotia.
Señalado deſta manera. tlamachiyotilli. tlanezca-
yotilli.
Señalar o expreſſar el dia que tengo de tornar, quã
do voy a alguna parte.mno,nnauatitiuh.nitla,te
neuhtiuh yniquac nivallaz.
Señalar con huego.nitla,tepuztlemachiyotia.
Señal de hierro aſsi tlatepuztlemachiotiliztli.
Señaldar alguno,por dõde ſe preſuma que el hizo
algun mal o bien.nitla,nexxotla.
Señalado en bien.mauiçauhqui.teyo. mauizço.
Señalado en mal.atlacatl.cencatlauehloc.
Señas para ſe entender enla guerra. yaomachiyo-
necaquiliztli.
Señas dar a alguno,paraque halle la perſona o el lu
gar que buſca.nite,tlaixtlatia.
Señor de hazienda.axcaua.tlatquiua.
Señor de ſieruos.tlatoani.tlacaua.
Señora grande.vei ciuapilli.ciua tlatoani.
Señora de ſieruos.ciuatecutli.ciuapilli.
Señorear.ni,tecuti.ni,tlatocati.
Señoria de granſeñor.tecuyotl.tlatocayotl.petlatl
ycpalli.
ſeñor ſoberano vey tlatoani.tlacatl.
ſeñor de caſa.motlacamati motlacamatini.
ſeñora de caſa .ciuatl motlacamatini.
ſepulchro o ſepultura.tlatataƈtli. tecochtli.

Sepultar.buſca enterrar. nite,toca.
Sepultura cõ epitaphio.micca tlatatacca tzacayotl.
Sepultura de piedra.micca tepetlacalli.
Sepultura nueua.yancuic miccatlatataƈtli.
Sequedad.vaquiliztli.vaquiztli. tlaluaquiliztli.
Sequera coſa de ſequero.tlalhuaccapammochiua.
Ser.ni,ca. [tepepammochiua.
Ser de vna edad ambos.ti,cemeua timuchteua.cen
tiuitze.
ſer digno de llorar. ni,choquililoni.nite,choƈti.ni-
te,tlaocolti.
ſer eſperimentado .yenix onicac.yenixpancã.
ſer contrario à alguno. nite,ixnamiqui.
ſer vnos por via de parẽteſco.ticentlaca. ticemeua
ſer interprete de otro. nite,nauatlatalhuia.
ſer ſemejante a otro en la boz, o entonar a los que
cantan.nite,tuzcaneneuilia.
ſera de eſparto. çacapetlatanatli.
ſerena dela mar.ciua tlacamichin.
ſereno y claro tiempo hazer. tlanaliuhtimani.ca-
ƈtimani.tlauelmamani.
Sereno tiempo hazer.tlachipauatimani.
Serenarſe el tiẽpo.tlanaliui.tlaq̃lcãtia.tlatlauelmãtia
ſerenar poner algo al ſereno.nitla,youalauachcho
tia nitla,youalcecelia.
ſerenidad de tiempo. tlanaliuiliztli.caƈtimaniliztli
tlauelmaniliztli. tepapaccan. vellamamaniliztli.
ſeron deſparto. vey çacapetlatanatli.
ſermõ.temachtilli.tenonotzaliztli.teotemachtilli.
ſermonar. nite,machtia.nite,nonotza.
ſer neceſſario. monequi.
ſerpiente generalmente.coatl.
ſerpiente del agua. acoatl.
ſerrania tierra montañoſa.tepetla.quauhtla.
ſerrana coſa de ſierra. tepetlacayotl. q̃uhtlacayotl.
ſeruicio. tetlayecoltiliztli.
ſer tenido en poco. atleipan nihto.ninentoco.
ſer mohino y mal acondicionado. nitla,neçumaltia
ſer tenido o eſtimado en algo. ni, poui.non,poui.
ſeruidor.tetlayecoltiani.tetlayecultiqui.
ſeruidor baçi.cuitlacomitl.nemanauilcomitl.axix
comitl.
ſeruidumbre.tetlayecultiliztli.tequiyotl.tlacoyotl
ſeruil coſa.tetlayecoltiliztli ytechpoui. maceual-
lotl.tlacoyotl.
ſeruir el eſclauo .nite tla,yecoltia.niteqti.nitlacoti.
ſeruir el libre. nite tla,yecoltia.
ſeruido.tlayecoltiloni.
ſeruir ala meſa. nite, tlamaca. nite,tlaqualtia.
ſeruir o adminiſtrar. nite,tlamamaca.
ſeſenta numero. buſca enel fin deſte libro.
ſeſmo por ſeſta parte. tlachiquacenteca.techiqua-
centeca.
ſeſo o ſentido. nehmatiliztli.
ſeſos por meollos. q̃tetextli.quatextli.toq̃tetexxo
ſeſudo coſa de buen ſeſo.mimatqui.

Sestear tener la siesta en algun lugar .nepantla tona tiuh ninellelquixtia.
Sesteadero lugar de siesta. nepantlatonatiuh neelelquixtiloyan.
Seta de lo que alguno sigue. tetepntztocaliztli. tenemiliztocaliztli. tenemiliztoquiztli.
Setenta numero. busca al cabo deste libro donde se pone la cuenta.
Setenas penas del hurto. chicopa ixquich tetlaxtlauiltiliztli.
Setiembre mes lo mesmo. vel, icchicunaui metztli yncexiuitl.
Seto. chinamitl.
Seuero cosa graue. busca graue persona.
Seuo de animal. ceceyotl. maçacetl.
Seuo derretido. tlaatililli ceceyotl.
Seuoso lleno de seuo. ceceyo.

SI. Aduerbio pa affirmar. queme. quema. quemaca. yye. yyetzin. y las mugeres dizen. xiço. xiçotzi.
Si, Conjunction condicional intla.
Si alguno. yntla aca.
Si en algun lugar. intlacana. intlacan. intlacanapa.
Si de algun lugar. intlacanapa.
Si a algun lugar. intlacana.
Si nunca. yntlacaic.
Si por algun lugar. intlacana.
Si en ningun lugar. s. pareciere o se hallare. yntlacacan neci z. Et sic de alijs.
Siempre, Aduerbio. muchipa. cemicac. aiccaui.
Sienes parte dela cabeça. canauacantli. tocanauacā
Sierpe o serpiente. coatl.
Sierra de hierro para asserrar. tepuzchichiquillateconi. tepuztzitziquillateconi.
Sierra pequeña assi. tepuzchichiquillateconiton.
Sierra o monte alto. tepetl.
Sierras tepeme. tetepe.
Sieruo. tlacotli. xolo.
Sierua ciua tlacotli. coco.
Sieruo pequeño. tlacotontli. xoloton.
Sierua pequeña. ciua tlacotontli. cocoton.
Sieruo con otro o con otra. tetlacopo. tlacopotli.
Sierua con otro o con otra. teciua tlacopo. ciuatlacopotli.
Sieruo nacido en casa. tlacatlatoctli.
Sieruo criado que sirue en casa. tetlayecoltiani.
Sieruo con otro assi. notetlayecolticapo. notlateq panocapo.
Sieruo boçal. tenitlacotli. pinotlacotli.
Sieruo matrero ixtlamatcatlacotli.
Sieruo que se vende. tlacotiamictli. tlacanecuilolli.
Sieruos generalmēte. tlatlacotin. tetlayecultiani. tenencauan.
Siesta enel medio del dia. nepantla tonatiuh neellelquixtiliztli. nepantla tonatiuhneceuiliztli. tonaltzatzicaliztli.

Sieso el saluonor. cuilchilli, tzoyotl. tocuilchil. totzoyouh.
Siete numero. busca al cabo deste libro, donde se pone la cuenta.
Siete años, tiempo chicoxxiuitl.
Sietenal. chicoxxiuhcayotl.
Siglo, espacio de cien años. macuilpoalxiuhtiliztli.
Signo por señal. machiyotl.
Signo en que alguno nace. notonal, yeynipan nitlacat cuetzpalin. &c.
Signar. nitla, machiyotia. nitla, nezcayotia.
Signar debaxo. nitla, tzimmachiyotia.
Signadura. tlamachiyotiliztli. tlanezcayotiliztli.
Signadura debaxo. tlatzimmachiyotiliztli.
Significar. nitla, nezcayotia.
Significacion. tlanezcayotiliztli.
Significar mal venidero. nitla, ciuhcatlatoa. ni, uecatlatoa.
Silencio o callamiento. necaualiztli.
Silogizar, o discurrir con el pensamiento. nitla, nemilia.
Silo para guardar trigo. tlallancuezcomatl.
Siluo. tlanquiquixiliztli. tlanquiquiztli.
Siluo hecho con las manos. mapipichtli. matlapitzaliztli.
Siluar. ni, tlanquiquici.
Siluador assi. tlanquiquicini.
Siluar cantando. ni, tlanquiquizcuica.
Siluar a otro en disfauor. nitetla, ppichilia.
Silla para assentarse. tzatzazicpalli.
Silla real. tlatoca icpalli. tlatocatzatzazicpalli.
Silleta comun. tzatzazicpaltontli.
Silla de cauallo o mula. cauallo ypanicpalli. cauallo paneua ycpalli. xile.
Sillero que las haze. cauallo paneua ycpalchiuhqui.
Siluar o chiflar. ni, tlanquiquici.
Siluo. tlanquiquiciliztli.
Siluar la culebra. tlanquiquizcuica. tlanquiquici.
Sima por carcel de mazmorra. tlallan tecaltzaqualoyan. tetlallan caltzaqualoyan.
Simiente. xinachtli. achtli.
Simiente de rabos. nabos xinachtli.
Simiente de cebollas. xonacaxinachtli. Y assi delas demas.
Simiente de varon. tlacaxinachtli. tixpampa quiça. vel. tixpampa vetzi.
Simiente de muger. ciuaayotl. tociuaayo. tixpampaquiça.
Simonia. teotequicoualiztli. teotequipatiyotiliztli. teoyotl ycoualoca.
Simoniaco. teotequicouani. teotequipatiyotiani. teoyotl quicouani.
Simular lo que no es. nino, tlapiquia. nitla, ixpania.
Simulacion assi. netlapiquiliztli. tlaixpanaliztli.
Simulado assi. motlapiquiani. tlaixpeuani.

Simuladamente tlapic. çannen. çampani.
Simple cosa no doblada. busca senzillo.
Simplemente sin doblez. melauaca.
Sipleza sin doblez. melaualiztli. atleneneliuiliztli.
Simple persona sin doblez. melauaca nemilice. q̃lli yyullo.
Sin preposicion. ynatle. ynayac.
Sin consideracion, o sin concierto. çanilhuiz. yxtomauaca.
Sin macula ni defecto. amocanquenami. amocanel tzoyo.
Sin cuento. amo çantlapoualtin. Dizese de cosas animadas. Y de inanimadas. amoçan tlapoualli.
Sin medida, termino ni modo. ayuianyo.
Siniestra cosa. amo melauac. tlachicochiuhtli. chicoyotl.
Siniestra mano. opochmaytl. topochma.
Singular cosa. nonqua moquixtia.
Singularmente. nonqua nequixtiliztica.
Singular o particularmente a fulano. çanyyuca. Plural. çanynyuca.
Sin numero. busca sin cuento.
Sino, Conjunction. yntlacamo.
Sino fuera por ti. yntlacateuatl.
Sin proposito. çannen. busca en vano.
Sin porque. busca en vano.
Sin prouecho ni vtilidad, o en vano. çannen. nen.
Sinzel, instrumento de platero. teocuitlacuicuiloloni.
Sinzel obra desta arte. teocuitlacuicuiloliztli.
Sinzelada cosa. teocuitlatlacuicuilolli.
Sinzelar labrar de sinzel. ni, teocuitlaycuiloa. ni, teocuitlacuicuiloa.
Sirguerito aue. tzocuil. chiquimulin.
Sirga. veymecatl.
Sirgo o seda busca seda.
Sisa que se pide alos mercaderes. puchteca tequitl.
Sisar. ni, puchteca tequiti.
Sitio por assiento de lugar. onouayan. yelouayan.
Sitio por cerco del pueblo. altepetepantli. altepequaxochtli.
Sitio poner assi. n, altepetepanquetza. n, altepequaxochquetza.

SO o debaxo, preposicion. tlatzintlan. tlani. tlacxitlan.
Sobaco lugar debaxo del braço. ciyacatl. ciacatl.
Sobaquina hedor. ciyacatoquayayaliztli.
Sobacar o sobarcar. nitla, ciyacauia. nitla, ciyacapachoa.
Soberana cosa. vecapan. vey.
Soberamente. veyca. mauizca.
Soberuia. nepoaliztli. neueyliliztli. nepantlaçaliztli. nenachcapanquetzaliztli. yznequixtiliztli. atlamatiliztli.
Soberuia cosa. mopoani. moueyliani. mopantlaçani. monechcapanquetzani. yzmoquixtiani. atlamatini.
Soberuecerse. nino, poa. nino, ueylia. yzninoquixtia. n, atlamati. nino, ueylia. nino, pantlaça. nixcuecuechotinemi. ni, cuecuenoti.
Soberuiamente. nepoaliztica. atlamatcayotica. yznequixtiliztica.
Soberuio en hablar. mopouhcatlatoani.
Soberuia enla habla. nepouhca tlatoliztli.
Sobornar. nite, tempachoa. nite, tezçolhuia. nite, tlatolmaca.
Sobornado. tlatēpacholli. tlatençolhuilli.
Sobornador. tetempachoani. tetençolhuiani.
Soborno. tetempacholiztli. tetençolhuiliztli.
Sobra. tlacaualli. tlacauillotl.
Sobrar sobrepujando. nite, panauia.
Sobrar lo que queda. ymmocaua.
Sobrada cosa. tlacauhtli. tlacaualli.
Sobrado de casa. calnepanolli. acocalli. tlaepaccalli.
Sobre. preposicion ypan.
Sobre o encima delas tablas. vapalpan.
Sobrehusa echar al atol o al pinol. nitla, pania.
Sobre las esteras. petlapan. &c.
Sobre nombre. ycontetl tocaytl. teontetoca. ontetocaytl.
Sobrecarga. ynecpachiuhca itlamamalli.
Socarena del agua. acoyoctli. Sobre haz. yxco.
Sobrepujar. nite, panauia. nite, caua nitla, cenmiyauayctia.
Sobrepujado. panauilo.
Sobrepujar o exceder alas otras cosas, o alos otros. yyuca terquiztica. yyuca panuetztica. yyoca pāquiztica. tepanauitica. tlacemmiyauayotitica.
Sobre escreuir. pani ni, tlacuiloa. n, ipanitlacuiloa.
Sobrevenir. tepan n, aci. tepan ni, ualaci.
Sobrino, hijo de hermano. machtli. temach.
Sobrino, hijo de hermana. machtli. temach.
Sobrina hija de hermano. lo mismo. Mas las mugeres llaman al sobrino y ala sobrina. nopilo.
Socarrar. busca chamuscar.
Socolor. çannen tlatoctiloni. ytech netlamiliztli.
Socolor o en achaque de algo hazer mal. çannic, toctia. nicno, naualtia. nicno, tlaneuia.
Socorrer. nite, paleuia. nite, tlaoculia.
Socorrido. tlapaleuilli. tlatlaocolilli.
Socorro. tepaleuiliztli. tetlaocoliliztli.
Sofrenar. nite, tlacaualtia. nite, elleltia.
Sofrenada. tetlacaualtiliztli. teelleltiliztli.
Soga cuerda de esparto. çacamecatl.
Soga gorda para arrastrar vigas. vepammecatl. tlaulammecatl.
Sojuzgar a otro, venciendolo. nite, panauia. nite, tlanitlaça.
Solamente se haga esto, y no mas. maçanyeyyo mochiuay.
Sol planeta. tonatiuh.
Solar cosa de sol. tonatiuhyo.
Solar echar suelas. nic, tlalia yncalvapalitl. nictlalia ynicxipepechtli.
Sola cosa. ycel. yyo. mixcauia.

Solamente.çaniyo.çanixquich.çanyeyo.çayyo. çã ye velyyo.
Solamẽte o particularmente ael.çaniyuca.
Solamente a ellos o a aquellos. çan ynyuca.
Solana o corredor para sol.netotoniloyan.
Solano viento.tonayampa vitz ehecatl.
Solar de casa. callalli.
Solar,echar suelo ala casa.calitic nitlauelmana. nitla,tepitzmana.
Solaz consolacion ovisitacion. teyollaliliztli. tetlapaloliztli.
Solaz pequeño desta manera.teyollaliliztontli. tetlapaloliztontli.
Soldada. tlaxtlauilli.patiuhtli.
Soldar.nitla,uapaua.
Soldar trauando. nitla,tlatoctia. nitla,tlatoquillotia.
Soldadura. tlauapaualiztli.tlatlatoquillotiliztli.
Soldar con plomo.nitla,çaloa.nitla,netech çaloa.
Soldar metal o otra cosa. ni,tepuzçaloa.
Soldarse la herida.nacatemi.nacaxhua.
Soldado de batalla.yaoquizqui.
Soledad. cactimaniliztli. ayactlatlacatl. yuhcatla.
Soldar el huesso.n,omiçaloa.
Solene cosa.vey.mauiztic.
Solenemente.veyca.mauiçauhca.
Solenidad.veycayotl.mauizçotl mauiçauhcayotl.
Solenizar la fiesta.nite,ilhuiquixtilia.nilhuiquixtia.
Soler acostumbrar.yeniuhqui. yuh nicchiuani. yeiuh ninemini.çan yeniuhqui.
Solicitar.nitla,ciuitia.nitla,yciuitia.icninemi.
Solicitado.tlaciuitilli.tlayciuitilli.
Solicito estar y congoxojo. nino,teqpachoa. ni,nẽtlamati.
Solicita cosa con congoxa.motequipachoani.nentlamatini.
Solicitamente y con congoxa.netequipacholiztica nentlamachiliztica.nentlamatiliztica.
Solitaria aue. ylama tototl.
Soliuiar lo pesado.nitla,acocui.nitla,yeyecoa.
Soliuio o soliuiadura.tlaacocuiliztli. tlayeyecoliztli.
Solo.icel.
Soltar tiro.nitlatlaça.nitla,mayaui.
Soltar tiro de artilleria. ni,tlequiquiztlaçá.
Soltar deuda. ni,netlacuilpoloa.nite,tlaoculia.
Soltar de prision.nite,toma.nite,quixtia.
Soltar sueños. nitla,namictia.ni,temicnamictia.ni, temic iximati.
Soltador de sueños tlanamictiani.temic namictiani.temic iximatini.
Soltar algo dela mano. nitla,macaua.
Soltar lo atado.nitla,toma.
Soltarse mela palabra con descuido e ynaduertencia.nic,chitonia yn tlatolli. ni,tlatolchitonia.nitla,nexxotla.

Soltero.amo namique. amo ciuaua. çãn yuhnemi. yuhnenqui.
Soltura delo atado.tlatomaliztli.
Soltura para mal.atle neelleltiliztli. atlacanemiliztli.
Soltar el juramento.tito,nenauatilpoloa. tito,nenauatilxinia.tito,tlatlalililicaxania. tito,juramẽtoxinia.
Soltero o soltera no casados.çan iuhnemi.anamiq. amo namique.
Solteria de aquestos.çan iuhnemiliztli.anenamictiliztli.amo nenamictiliztli.
Sollar como fuelles. ni,çoçoloca.ni,çaçauaca.nicoyoca.ni,xiquiquinaca.
Sollamar.tlemiauatl notechaci. tlemiauatl notechquiça.
Solloço del q̃ llora.tzitzicunoliztli.tzotzoniliztli.
Solloçar enesta manera.ni,tzitzicunoa. ni,tzotzonoa.
Solloçar amenudo.ni,tequitzicunoa. ni,teqtzitzicunoa.ni,tequitzicunoa.
Solloçando. Aduerbio. tzitzicunoliztica.tzotzonoliztica.
Sombra. ceualli.ceuallotl.ecauillotl.ecauhyotl.
Sombra hazer.nitla,ceualhuia. nitla,ceuallotia.nitla,ecauhyotia.nitla,ecauillotia.
Sombra tener o hazer el arbol.ecauhyoticac.ceualloticac.
Sombrajo.ceuallotitlan.ecauillotitlan.
Sombrero. nequaceualuiloni.sombrero.
Sombria cosa.ceuallo.ecauhyo.
Somera cosa.çampani.amo uecatlan.
Someter,tetlan ni,calaqui. ninote,cem maca.
Sometido. tetlan calacqui. motecemmacani.
Sometimiento.tetlan calaquiliztli. tecem maqliztli
Son o sonido.caquiztli caquiztiliztli.
Son bueno. velcaquiztli.
Son de trompetas.tlatlatzcaliztli.
Sonajas. castillan tetzilacatl.tepuzayacachtli.
Sonajas otras conque baylan.ayacachtli.
Sonable cosa nauatl.nauatini.caquizti.caquiztini.
Sonadero de mocos. netzomiloni.
Sonarse los mocos.ninitzomia.
Sonar quebrando.nitla,xittoncapania. nitla,xittomonia.
Sonar como quiera.ni,caquizti.
Sonar bien.ni,velcaquizti.vel ni,caquizti.
Sonar mal. anivel,caquizti.
Sonar enderredor.nouiyan ni,caquizti.ypanocni, caquizti.
Sonar resurtiendo el son. nite,tlananquilia.
Sonda para el hondo del agua. tepuzpilolauecatlãtamachiualoni.
Sonar enl mayzal las hojas secas del mayz q̃menea elviento,o los pliegos de papel o las ojas del libro quando lo hojean o cosas semejantes.yçanaca

ca. Pre. oyçanacac.
Sonido. caquiztli.
Sonido de trompetas. tlatlatzcaliztli.
Soñar. ni,temiqui. nitla,cochitta.
Soñolento. cochmiquini.
Sopa de pan. tlaxcalciaualli.
Sopear hazer sopas. ni,tlaxcalciyaua.
Sopas remojar. ni,tlaxcalciaua.
Sopear mojando enel potaje. ni,tlapaloa.
Soplar. ni,tlalpitza. ni,tlatlalpitza.
Soplado. tlalpitztli. tlatlalpitztli.
Sopladura. tlalpitzaliztli. tlatlalpitzaliztli.
Soplar o hazer arder el fuego. nitla, tecuinaltia.
Soplado huego. tlatecuinaltilli.
Soplador tal. tlatecuinaltiani tlatecuinaltiqui.
Sopladura assi. tlatecuinaltiliztli.
Soplar o tañer flauta o cheremia. &c. nitla,pitza.
Soplar en diuersas partes. ni,tlatlalpitza.
Soplar a fuera. pani ni,tlalpitza. nitla pani,ylpitza.
Soplar hazia otro. nite, ylpitza.
Soplo. tlalpitzaliztli. tlatlalpitzaliztli.
Soportar. nite,yhiyouia.
Sordo que no oye. nacaztzatza . nacaztzatzatl. nacaztapal. nacaztapaltic.
Sordedad. nacaztzatzayotl. nacaztzatzaiuiliztli. nacaztapaliuiliztli.
Sordecer o ensordecer. ni,nacaztzatzati. ni,tzatzati. ni,nacaztzatzayui. ni, nacaztapaliui.
Sortear echar suertes. nite,tlatlamanilia. nite, tlatlaanilia.
Sorteamiẽto assi. tetlatlamaniliztli. tetlatlaaniliztli
Sortear, echar suertes con cordeles o mayz. nite, tlapouia. ni,mecatlapoa. ni,tlaolchayaua. atlan ni teitta. ni,ciciti.
Sorteamiento assi. tlapoualiztli. mecatlapoualiztli tlaolchayaualiztli. atlan teittaliztli. ticiyotl.
Soruer. ni,tlaltequi. nitla,çolotza.
Soruible cosa que se sorue. ylteconi. yltecoani. tlaltectli.
Soruo. tlaltequiliztli. tlaltequiztli. centlaltectli. vn soruo.
Soruito, soruo pequeño. tlaltectontli. tlaltequiliztontli.
Soruo, quanto vna vez soruemos centlaltectli. centlaltequiliztli. cen necomonilli.
Sorze, raton pequeño. tetzauhquimichin. tetzupã. quimichtetzotzoyotl.
Sospechar. ni,chicotlamati. ayuh nino,mati.
Sospecha. chicotlamatiliztli ayuhnematiliztli.
Sospechoso que sospecha. chicotlamatini. ayuhmomatini.
Sospechoso de quien se sospecha. ytechchicotlamachoni.
Sospirar. n,elciciui.
Sospirando. elciciuiliztica.
Sospiro. elciciuiliztli.

Sossacar. nite,quequeloa. nite, auilchiua.
Sossegar a otro. nite,ceuia. nite,acotlaça.
Sossegarse el mismo. ni,ceui. n, acouetzi.
Sossegado. tlaceuilli. tlaacotlaxtli.
Sossiego. tlamattimaniliztli.
Sossegarse o estar seguro o aliuiado de algun trabajo, enfermedad o angustia. ni,pouhtiuh.
Sossegada y pacifica tener el alma. ocactimotecac in nitic. atle commati ynnoyollo. amo quenca ynnoyollo.
Sossegarse el ayre o la tẽpestad. cuetlani yn ehecatl. vellamani.
Sostener. nitla,tzitzquia. nitla napaloa.
Sostenimiento. tlatzitzquiliztli. tlanapaloliztli.
Sostituto ser de alguno, o puesto en su lugar, conforme al oficio que tiene como de tlatoani. nite, tlatocatilia. De calpixqui. nite, calpixcatilia. Y assi delos demas.
Sotano. tlallancalli.
Soterrar. nitla,tlaltoca. nitla,tlalaquia.
Soterrar muerto. nite,toca. nite,tlalaquia.
Sotil cosa. mihmati. mihmatqui.
Sotilmente. nihmatca.
Sotileza. mihmatiliztli.
Soto. quaquauhtepancalli. quaquauhtepancalco.
Souar la massa. nitla,xaqualoa. ni, texxaqualoa.
Souar qualquier cosa. nitla,xaqualoa.
Souadura. tlaxaqualoliztli.
Souajar. nitla,çotlaua. nitla,yamanilia. nitla,cepoa. nitla,matzoltilia.
Souajada fruta o manojeada. maxaxaqualtic.
Souajadura. tlaçotlaualiztli. tlayamaniliztli. tlacepoaliztli.
Suaue cosa al sentido del gusto. velic. auiac. auiyac.
Suauidad desta manera. velicayotl. auiyacayotl.
Suauemente assi. velica auiyaca.
Suaue cosa al olfato. auiyac. teyolquima.
Suaue canto o musica. teyolquima.
Suaue hablador. tlatoluelic. tlatoltzopelic.
Suaue habla. tlatolveliliztli. tlatoltzopeliliztli.
Subir. ni,tleco. n,acoquiça.
Subida cosa. tlatlecauilli. acoquizqui.
Subida. tlecoliztli. acoquiçaliztli.
Subir alguna cosa. nitla,tlecauia. nitla,tlecoltia.
Subir algo con garrucha o polea. nitla,quauhtemalacauia.
Subir cõ otros. teuan ni,tleco.
Subita cosa. atenemachiti. atenemachpã muchiua. çanicquitemachiti. çanic quiteimachiti.
Subitamente. ateymachitica. atenemachpan. ayuhcateyollo.
Suceder a otro que precede. nocon,toquilia. nonte toquilia. nite,patcayotia.
Successor de otro. contetoquiliani. ontetoquiliani.
Successiua cosa que sucede. contetoquili. tetoquili.
Sudar. nin,itonia. ni,pan vetzi.

Suda-

Sudario de lienço. neytonalpopoualoni. neytonalcuiuani.
Sudadero enel baño, lugar. neytoniloyan.
Sudor. ytonalli. neytoniliztli.
Sudito o ſujeto. pacholoni. yacanaloni. vilanoni. vicaloni. itconi. mamaloni.
Suegro padre dela muger. montatli.
Suegra madre dela muger. monnantli.
Suela de çapato. cacxopetlatl. icxipepechtli. cac vapalitl.
Sueldo enla guerra. yaoquizcapatiyotl. yaoquizca tlaxtlauilli.
Sueldo ganar aſsi. niyaoquizca tlaxtlauilo. yaoticani, tlaxtlauilo, notzontecon nelchiquiuh nicqua.
Suelo ſacado a piſon. tlatepitzmantli.
Suelo de ladrillos. tlaxamixcalmantli. tlaxamixcal tectli.
Suelo de loſas. tlateuapalmantli. tlatepapatlacmantli. tlatztapalmantli.
Suelo de arte moſayca. tlatexiuhçalolmantli.
Suelo como quiera. tlalpantli. tlalpan.
Suelo o camino bien limpio y barrido. hichicticac, tetzcaliuhticac yn otli. vel lachpantli. vel lacuicuitl.
Suelto, coſa noatada. tlatontli. tlatomalli. tonqui.
Suelto lo que ſe puede deſatar. tomaloni.
Suelta coſa dieſtra. atle iyouicauh. atle yueueyacauh.
Suelta de mula o decauallo. cauallo xotemecatl. cauallo icximecatl.
Suelto del juramento. mojuramento tomani. juramento tonqui.
Sueltamente. ayouica. ayoui.
Sueño. cochiliztli. cochiztli.
Sueño lo que ſoñamos. temictli.
Sueño vano. çannen temictli. yztlaca temictli.
Sueño verdadero. nelli temictli. melauac temictli. melauaca temictli.
Suero de leche. chichiual ixamexcãyotl. chichiualayo atl. chichiualayo patzquitl.
Suerte. netlatlamaniliztli. tlahpoualiztli.
Suertes echar. nite, tlatlamanilia. nite, tlapouia. nite, tlatlaanilia.
Suerte de tierra. tlalli, tetonal.
Suerte caer ſobre alguno. nopan yauh. nouic ytztiuh.
Sufre o piedra çufre. tlequiquiztlalli.
Sufrir. nitlaihiyouia. nitla, oquichuia. nitla, tlematí. nitla, quammati.
Sufrir algo con paciencia y alegremente. nitla, paccaihiyouia.
Sufrimiento. tlapaccaihiyouiliztli. tlaoquichuiliztli. tlatlematiliztli.
Sufrido. tlapaccaihiyouiani. tlaoquichuiani. tlatlematini.
Sufrible por ſufridera coſa. yhiyouiloni. oquichuiloni. tleihachoni.
Suyo, coſa de alguno. teaxca, yaxca. ytlatqui. yyocauh. ycococauh.
Sujuzgar. nite, panauia. nite, tlanitlaça.
Surcar, hazer ſurco. nitla, cuẽteca. nitla, cuentataca.
Surco de arado. cuematlauhtli. cuemitl.
Surcar aſsi. nitla, cuematlauhchiua.
Surco para ſaçar el agua. apampitzactli.
Suma enla cuenta. tlacẽpoualiztli. tlacematililiztli.
Sumar enla cuenta. nic, cempoa.
Sumario de ſumas. tlacecempoaloni.
Sumir debaxo de agua. nite, polactia. atlan nite, calaquia. nite, apolactia.
Sumido. tlapolactilli. atlan tlacalaqlli. tlaapolactilli
Sumirſe en agua o en coſa aſsi. n, actiuetzi. ni, polaqui.
Sumidero de agua. tlacuyuctli. atlacoyoctli.
Sumirſe la ſepultura. actiuetzi pachiui.
Superflua coſa. yliuizço. çannenyo.
Superfluamente. yliuiz. çannen. çantlapic.
Superfluidad. yliuizçotl. çannenyotl.
Supita coſa. buſca ſubita coſa.
Suplir lo que falta. nitla, axiltia. nitla, maxiltia.
Suplida coſa. tlaaxiltilli. tlamaxiltilli.
Suplimiento delo que falta. tlaaxiltiliztli. tlamaxiltiliztli.
Suplir por otro. tepan ni, tlayecoua.
Suplimiento aſsi. tepan tlayecoliztli.
Su rayz y principio. ynelhuayo.
Sur, la parte de medio dia. ciuatlan. ciuatlampa. vitztlan. vitztlampa.
Surzir o coſer. nitla, chichi. nitla, ixaquia.
Surzidor. tlachichic. tlaixaqui.
Suſo. Aduerbio. mayecuel macuele.
Suſpenſo por dudar algo. motzotzona. motzotzonani. mopopoloani.
Suſpenſos eſtar y fuera de ſi con gran admiracion de coſas grandes y marauilloſas, que oyen o veen los hombres. techpouhtitlaça ynticmauiçotoque, cenca teyolquima teotlatolli.
Suſtancia. yeliztli.
Suſtituir en lugar de otro. nite, patla. tepan nite, aquia. nite, ixiptlatia. nite, patcayotia. nite, patillotia.
Suzia coſa. catzauac. catzactic. tzoyo. tzopetztic. tzotecuicuitlatic. tlaello.
Suziedad. catzaualiztli. catzactiliztli. tzopetztiliztli. tzotecuicuitlatiliztli. tlaelli.
Suziedad del cuerpo. tzotl. tzocuitlatl.
Suzia coſa muy ſuzia. oqmaxiltí. aocõmomatoca.
Suziedad aſsi. quimaxixtiliztli. aocõnematoqliztli
Suzio eſtar deſta manera. nic, maxiltia.
Suzia tener la cara. n, ixchichicaui. n, ixtetzocuitlayui.
Suzio por no eſtar lauado. atlapactli. catzauac. catzactic.
Suziedad de niños. conecuitlatl.

¶ Delos

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN T.

TAbique pared. tepampitzauac. tepampitzactli.
Tabla. vapalli. vapalitl.
Tablado. quauhtlapechtli.
Tabla del braço. matzotzopaztli.
Tablero para iugar al axedrez. patoluapalli.
Tablilla. vapaltontli.
Tablilla para escreuir. tlacuiloluapalli.
Taça o taçon para beuer. idem. vel. tlauanoni.
Tacha en qualquier cosa. ytlacauhiliztli. ytlacauiztli ytlacauhcayotl.
Tachar. nite, tlaxinilia nite, tlatzouilia. anite, tlauelittilia. anite, tlaueicaquilia.
Tachar, juzgando entre si, echando ala peor parte lo que otro haze o dize o las cosas que vee, teniendo asco dello. nite, pinauia.
Tachar los testigos. amo nonnocaqui. amo nino, caqui.
Taita, padre delos niños. tatá.
Taheño enla barba. tentzon coztic.
Tajar o despedaçar. nite. tetequi. nite, xoxotlá.
Tajadura. texoxotlaliztli. tetetequiliztli.
Tal cosa. yeuatl. yuhqui.
Tal qual. maciuhqui. maçoyuhqui. macaciuhqui. mateliuhqui.
Talar monte. nitla, quauhuitequi. ni, quauhtequi.
Tala. tlaquauhuitequiliztli. quauhtequiliztli.
Taladro. tlamamalihualoni. tlacoyoniloni.
Taladrar. ni, tlamamali. nitla, coyonia.
Talamo de nouios. nenamictilizyeyantli.
Talar monte o assolar o destruyr el pueblo. nitla, nemiuhyantlalia.
Talega, generalmente. xiquipilli.
Talega de red. matlaxiquipilli.
Talion, la pena del tanto. tepam mocuepaliztli.
Talon enel animal. chocholli.
Taluina de qualquier cosa. tetzauac atolli.
Tallo de yerua. quiyotl.
Tallo grande de maguey. mequiyotl.
Tallecer la yerua. quiyoquiça. quiyoti.
Talluda cosa assi. quiyoyo.
Tamañicos. yxquichtoto.
Tamaño. yxquichi.
Tamaño quamaño. yxquich ynquexquich.
Tambien Aduerbio. noyuan.
Tambien. Conjunction. yuan.
Tameme, que lleua carga. tlamama. tlameme.
Tampoco. Aduerbio. amono. anomo. ano.
Tan solamente. çanyeyyo. çanixquich.
Tanto. yxquich.
Tanto quanto. ynquexquich noyxquich.
Tanto y medio. yxquichypan tlaco. yxquich ypan centlacol.
Tantos en numero, de hombres o mugeres. yzquintin. yzquin. yzquime.
Tantos quantos en numero assi. yzquintin. ynquezquintin. yzquin ynquezquin. yzquime ynquezquime.
Tantos en numero de animalias. yzquiteme.
Tantos quantos en numero assi. yzquiteme ynq̃zquiteme.
Tantos en numero de cosas inanimadas y redondas, o cargas, sierras, heredades o cosas semejantes. yzquitetl.
Tantos quantos en numero assi. yzquitetl ynquezquitetl.
Tantos en numero de maderos largos, o tablas, o cosas anchas y delgadas. yzqui.
Tantos quantos en numero assi. yzqui inquezqui.
Tantas vezes. yzquipa.
Tañer atabal. nitla, tzotzona. ni, ueuetzotzona.
Tañedor assi. tlatzotzonqui. veuetzotzonani. veuetzotzonqui.
Tañer teponaztli. ni, teponaçoa.
Tañedor assi. teponaço. teponaçoani.
Tañer campana. nitla, tzilinia.
Tañedor assi. tlatzilini ani.
Tañer vihuela. ni, mecaueuetzotzona.
Tañedor assi. mecaueuetzotzonani. mecaueuetzotzonqui.
Tañer flautas o cosa semejante, o trompeta. nitla, pitza.
Tañedor assi. tlapitzqui.
Tañer pifaro o cosa assi. ni, uilacapitzoa.
Tañedor tal. vilacapitzo. vilacapitzoani.
Tañer trompeta dela tierra. ni, quiquiçoa.
Tañedor assi. quiquiço. quiquiçoani.
Tapadero. tlatzaccayotl. tlatzaqualoni.
Tardarse. ni, uecaua. nino, tzicoa. nino, çaloa.
Tardar a otro. nite, uecaua nite, tzicoa. nite, çaloa.
Tardança. neuecaualiztli. netzicoliztli. neçaloliztli.
Tardador de otro. teuecauani. tetzicoani. teçaloani.
Tardador que se tarda. vecauani. motzicoani. moçaloani.
Tardadora cosa. vecaualoni. teuecauh. netzicoloni tetzico. neçaloloni. teçalo.
Tarde del dia. teotlac. teutlac.
Tarde ser assi. yeteotlac.
Tardia cosa assi. teotlacyo. tlateotlacuilli.
Tardon. vecauitia vecauitiani.
Tarea de alguna obra. cemilhuitequitl.
Tarrenas para tañer. busca chapas.

Tarro en que ordeñan.tlapatzconi.
Tartamudear.n,elmimiqui. n,eltzatzacui.ni,popoloni.
Tartamudo.elmimicqui.eltzatzacqui.
Tarugo clauo de madera.tlaquauhtoconi.
Tascar.nino,tencapania.
Taseos de lino.tlacoichpaçolli.
Tassar precio.nitla,patiyotlalia.nitla,patiyomachiyotia.ni,patiyotlalia.
Tassador.tlapatiyotlaliani.tlapatiyomachiyotiani.
Tassa o tassacion. tlapatiyotlaliliztli.tlapatiyomachiyotiliztli.
Tasadamente y con gran miseria y escaseza dar algo al huerfano o alcriado.nitetlaixpouilia.nicte teoyeuacamaca.nictetzotzocamaca.nictetlaçocamaca ynneuhcayotl incochcayotl. nite,tlamachia. nicte,ixtamachiuilia yntlaqualli.
Tasar tributos.ni,quixyeyecoa intequitl.nite,teqtlalilia.
Tauano.tecmilotl.vltetzcan.
Tauerna de vino.vino namacoyan.ocnamacoyan.
Tauernero o tauernera.vino namacac.ocnamacac
Tauernear.ni,vino namaca.n,ocnamacac.
Taxcar maxcando.nino,tencapania.
TEa de pino.ocotl.quauhocotl.
Techar casa.nitla,tlapachoa.
Techo dela casa.calquaytl.calquatl.
Techar de çaquiçami.nitla,quauhtzaqua.nitla,vapaltzaqua.
Techo assi.vapalcalquatl.
Teja de barro.tapalcacopichtli.
Tejado.tapalcatlapantli.
Tejar do hazen tejas.tapalcacopichchiualoyan.
Tejar do hazen ladrillos. xamixcalchiualoyan.xamixcoyan.
Tejero que haze tejas.tapalcacopichchiuhqui
Tejo.tapalcatemalacatl.
Tejuela pedaço de teja.tapalcacopichtlapactli.
Tela por texer.icpa tlatetectli.
Tela texida.tlatzuptli.
Tela del coraçon.peyotl.
Tela delgadissima de qualquier cosa. tocapeyotl.
Tela de granada. granada peyotl.
Tela del hueuo.totolte euatl.
Telar.yquitiualoni.
Telaraña,tela de araña. tocatzaualli.
Tema de sermon o proposito de algũa platica o fũdamento.netlatolpepechtiliztli.
Tema tomar assi.ni,tlatolpepechtia.
Tema.busca porfia.
Temblar los labios. noten viuiyoca. noten papatlaca.
Temblar de frio.ni,tzitzilca.
Temblor assi. tzitzilcaliztli.
Temblar la tierra.tlalolini.
Temblar generalmente.ni,viuiyoca. ni,papatlaca. ni,viuixca.
Temblor tal.viuiyoquiliztli.papatlaquiliztli.
Temblar o estremecerse todo el cuerpo de miedo, o tomando me grima.ni,quacenmi.nino,cuitiuetzi.nino,mauhtia.
Temblar o estremecer hazer a otro. nite,uiuiyoquiltia.nite,cuecuechquitia.
Temblar o cruxir los dientes.nino,tlantzitzilitza.
Temer.nino,mauhtia.nin,içauia.nite,imacaci.
Temer con verguença.nitla,imacaci. nitla,mamati nite,pinaua.
Temeroso. momauhtiani.miçauiani.teimacacini. mauhqui.
Temerosa cosa temamauhti. teyçaui.
Temor.nemauhtiliztli.neiçauiliztli. teymacaxiliztli.mauiztli.mauhcayotl.
Temor poner a otros.nite,mamauhtia.
Tempestad.atlatlacamamaniliztli. amamaniliztli.
Tempestad hazer.atlatlacamamani. amamani.
Tempestad de vientos padecer enla mar. teecauilo.eecatl topammoquetza.m, eecanamictian tacal.ypan totoca eecatl.
Templar el agua fria o cosa assi al sol o ala lumbre nitla,yamania.nitla,yamanilia. nitla,totoncayamania.
Templança assi.tlayamaniliztli.
Templada cosa.yamanqui.tlayamanilli. tlayamanililli.
Templado enel vino.nematca tlauanqui. tecpillauanqui.
Templança desta manera.nematca tlauanaliztli. tecpillauanaliztli.
Temple.lo mesmo es que templança.
Templado en qualquier cosa. tlayxyeyecoani.
Templança tener assi.nitla,ixyeyecoa.
Templado lugar. tlayamanyan.tlatotoyan.
Templarse y moderarse con discrecion ẽ sus obras nitla,yxyeyecoa.
Templo.teucalli.teupantli.
Templo pequeño.teupantontli. teucaltontli.
Temprano.ayaquemman.ayacuel.
Temprano,respecto dela tarde. octlahca. ocqualcan.
Temprana fruta.çancuelcayotl.
Tenazas.tepuztlaanoni.tepuzcacalotl. tlatepuzcacalocotonaloni.
Tenazar con tenazas.busca atenazar.
Tenazuelas para cejas.neyxquamultzumpiuani.tepuzcacalotontli.
Tendedero do tienden.tlaçoualoyan.
Tendero que vende en tienda o vendedero. tiamicqui.tlanamacac.
Tender.nitla,çoa.
Tenderle o desplegarle la ropa a otro nite,tlaçouilia.

Tender en diuerſas partes. nitla,çoçoa.
Tendida coſa. tlaçouhtli.
Tendedura aſsi. tlaçoualiztli.
Tender lo encogido. nitla,titilinia. nitla,teteuana. ni tla,titicana.
Tẽdida coſa aſsi. tlatitilinilli. tlateteuãtli. tlatiticãtli.
Tendedura tal. tlatitiliniliztli. tlateteuanaliztli. tlatiticanaliztli.
Tenderſe por eſſos ſuelos. tlalpan nino,mayauhtiuetzi.
Tenero o aſir algo. nitla,tzitzquia.
Tener ſed. n,amiqui.
Tener hambre. ni,teociui. ni,mayana.
Tener frio. ni,cecui. ni,cecmiqui. ni,ciuapaua. ni,tetziliui.
Tener en mucho. nitla,ueymati. nitla, ueycamati.
Tener o eſtimar algo por grandes riquezas y deleytes. nic,necuiltonolmati. nic, netlamachtilmati.
Tener en poco a otro. atleipan ni,quitta. atleypan nicmati.
Tener en gran eſtima el padre a ſu hijo. cuzcateuh quetzalteuh ypan nimitzmati. cuzcatl, quetzalli ypan nimitzmati. i. tengo te por joya, o por piedra precioſa.
Tener por dios, o adorar algo por dios. nic,noteotia. nic,teumati. nic,teutoca.
Tener bubas. ni,nanauati. ni, tzotzoui.
Tener aſco de algo. nino,tlaeltia. ni,quihiya.
Tener. cc. ouejas. matlactecpantin mani nochcauan.
Tener grillos o cadenas enlos pies. tepuztli nocxiccaca.
Tener, o eſtar fuerte. nino,tlatlaquauhquetza. nino,tlapaltilia.
Tener la boca ſeca de hãbre y de ſẽd. nino,tençaquauatinemi. noten vauaqui.
Tener intencion dehazer algo. yuhca noyollo yuh nictlalia yn noyollo.
Tener buena volũtad a algũo. tetech velca ĩnoyollo.
Tenerſe en mucho, o por mas eminente y ſingular que los otros, con ſoberuia e hinchazon. nino,cecocamati. nino,quizcanequi. Y de. 3. perſona dizen. atlamatiliztica mocemati. ayac ytloc, ayac compoua. motepanauiltoca. motepanauilmati. moyeuatilia.
Tenerſe por bueno. nino,qualtoca. &c.
Tenerſe alguno con razon por maeſtro de otros, y como por padre y madre dellos. nino,nammati. nino,tahmati.
Tener a otro por ingrato. nite, ycnopillauelilocamati.
Tener reſpecto a otro. nite, mauiztilia. nite, yxitta. nite,mauizmati. nite,ixtilia.
Tener precio las coſas. patiyoua. patiyo.
Tener a otro por pecador. nite, tlatlacoanitoca.
Tener al q̃ ſe qere caer. nite,cuitiuetzi. nite,tzitzqa

Tener mala fama. tepan nino,tecã. tepã ni,moyaua.
Tener buena fama. ni,yec ytolo. ni,qualitolo.
Tener o tomar vno por otro. nite,ixtlaneuia.
Tenerſe en algo el q̃ ſe cae. nino,tzicoa. nitla,çaloa. nino,tzotzona. nitla,tzotzona.
Tenerſe aſido de algo el que ſecae. ytech nino,tzitzquia. ytech nino,piloa.
Tenerſe en mucho. buſca eſtimarſe.
Tenerſe por digno de algun bien. nic ,nomactoca. nicno,lhuiltoca. nicno, tonaltoca.
Tener en mucho alguna coſa. nic, tlaçotilia.
Tener confiança que alguno le ſocorrera. nite, temachia.
Tener criado o cauallo. &c. nic,nemitia.
Tener eſperança. nino,temachia. nitla, temachia.
Tener la fieſta en algun lugar. nino,tonalceuia.
Tener cuidado de otro. ninote,tlamocuitlauia.
Tener algun modo o manera de biuir. ytla nicnonemiliztia.
Tener dentera. ni,tlan cecepoa.
Tener neceſſidad de tierras y eredades o deſearlas ni,tlalmayana. ni,milmayana.
Tener enalgo aotro. non,tepoa. no,compoa.
Tenencia de fortaleza. yaocallapixcayotl. yaocalla pializtli.
Tenebregoſo. tlayouallo. mixtecomacyo.
Teniente de fortaleza. yaocallapixqui.
Tentar. nite,yeyecoa. ninote,yeyecoltia.
Tentacion. teyeyecoliztli. teneyeyecultiliztli.
Tentador. teyeyecoani. moteyeyecoltiani.
Teñida coſa de negro. yapaltic.
Teñir de color. nitla,pa.
Teñido aſsi. tlapalli.
Teñidura tal. tlapaliztli.
Teñir de colorado. nitla,tlapalhuia.
Tercero en orden. yc ei. yc etetl. te eca.
Tercera parte. yc etlamantli. te etlamanca.
Tercero de quien dos confian. tetlauellaliliani.
Terceria aſsi. tetlauellaliliztli.
Terciar barbecho o viña. nitla,expauia.
Terciana calentura. viptlatica atonauiztli.
Terciopelo lo miſmo. vel,puchinqui ſeda tilmatli
Tericia enfermedad. axixcoçauiliztli.
Termino por fin. tzonquiçaliztli. tlamiliztli.
Termino por linde. buſca linde.
Termino o eſpacio de carrera. cen netlalolli.
Ternero hijo de vaca. quaquaueconetl. quaquauhconetl.
Ternezuelo tierno vn popo. celticatontli.
Ternura. celticayotl.
Ternilla entre hueſo y carne. cecelicayotl.
Ternilloſo coſa de ternillas. cecelicayo.
Terrenal. tlalticpaccayotl. tlalticpac onoc. tlalticpac pouhqui.
Terron pedaço de tierra. tlaltetl.
Terregoſo lleno de terronee. tlalteyo. tlatlalteyo.

Terroncillo pequeño terron.tlaltetontli.
Terrible.temamauhti.teiçaui. tecuecuechauh.
Territorio.necallotiloyan.
Terruño.tlalli.milli.
Tesbique.buſca tabique.
Teſo.tilinqui.tilictic.
Teſo inobidiente.atecacqui.atetlacamatqui.nacaz tzontetl.
Teſoneria aſsi.atlacaquiliztli. atetlacamatiliztli.nacaztzontetiliztli.
Teſoro eſcondido.teocuitla tlatlatilli.
Teſoro publico.teocuitla tlapialli.
Teſorero.teocuitlapixqui.
Teſorar. buſca ateſorar.
Teſtar hazer teſtamento.nic,chiua teſtamẽto.nino,miquiznauatia.buſca hazer teſtamento.
Teſtamento.nemiquiznenauatiliztli.
Teſtador que haze teſtamento. momiquiznauati. momiquiznauatiqui.
Teſtamentario.buſca albacea.
Teſtigo.tlaneltili.tlaneltiliani.
Teſtiguar.nitla,neltilia.
Teſtimonio.tlaneltililiztli.
Teſtimonio leuantar.buſca,leuantar teſtimonio.
Teſtimonio falſo.tetentlapiquiliztli.
Teta.chichiualli.
Tetuda de grandes tetas.chichiual atecomatl. chichiualmecapal.chichiual aapilol.tlacaçolchichiuale.
Texer.ni,ihquiti.
Texida coſa.tlaquitl.yquitl.
Texedor.yquitqui.yquitini.
Texedura.yquitiliztli.
Texendo.yquitiliztica.
Texer enderredor.nitla,yaualiuhcayquiti.
Texer vno con otro como eſteras o coſa aſsi.nitla
Texido deſta manera.tlaxinepanolli. [xinepanoa.
Texedor tal.tlaxinepanoani.tlaxinepano.
Texedura aſsi.tlaxinepanoliztli.
Texer haſta el cabo.nitla,tzopa.
Tez de alguna coſa liquida y quajada como la lapa o nata de leche quaxada o de poleadas, quando eſtan frias o de almidon o de coſa ſemejante que tiene tez enla ſobre haz.yxtzotzoliuhca yn atolli.vel.yxtetzauaca.

TIa hermana de padre o de madre.auitl.teaui.
Tia hermana del auelo o del auela.cihtli.teci.
Tibia coſa aſsi como agua.yamanqui.
Tibiamente aſsi.yamaniliztica.
Tibia coſa perezoſa. tlaquelchiuani.tlatlatziuhcachiuani.
Tibieza aſsi.tlaquelchiualiztli.tlatlatziuhcachiualiztli.
Tiempo.cauitl.
Tiempo oportuno. velipanyotl qualcan.
Tiempo ſereno hazer ſoſegado y claro. tlachipauatimani.
Tiempo venidero o futuro.yn ye ōpa titztiui. ynompatitztiui.
Tiempo paſſado.yn ocyenepa inompa otiuallaque ynompa otiuallaque.
Tiempo de eſperança.netemachilizpan.
Tiempo de yr.yeimman yntōpeuazque.
Tiempo de xilotl.xilotla.
Tiempo de coger la miel de maguei. tlachiqlizpā.
Tiempo de ſegar.pixquipan. pixquizpan.
Tiempo no tener para hazer algo ni opportunidad atlaquenmāti ynic nic,chiuaz.
Tiempo menſtruo de muger.nemetzuilizpan.
Tiēda dōdevēdē algo.tiamiccalli.tlanamaqzcalli.
Tienda de libros.amoxnamacoyan.amanamacoyā
Tienda de baruero.neximalcalli.texincacalli.
Tienda de texedor.yquitcalli.yquitcacalli.
Tienda de olleros.conchiuhcacalli.
Tienda de platero.teocuitlapitzcacalli.
Tienda de vnguentos.pahcalli.pahnamacoyan.
Tienda de lienço.quachcalli.
Tierra.tlalli.
Tierra echar con la mano. nitlamatlalhuia.
Tierra buena y fertil.atocpa.qualli tlalli.
Tierra bermeja.tlalcuztli.
Tierra llana o allanada.tlalmantli.tlalmanalli.
Tierra comprada.tlalcoualli.
Tierra q̄ dexa leuantada el topo o la tuçan quando ſe mete de baxo de tierra.tuçamputzalli.
Tierras o eradades de particulares,juntas en algūa vega.tlalmilli.
Tierra eſteril enlaqual no ſe cria nada. çan tlalnemi
Tieſto,pedaço de cātaro o de teja.tapalcatl. [uhyā.
Tierra naturaleza de cada vno.buſca patria.
Tierra firme.cemantoc tlalli.
Tierra amontonada.tlaltepeualli.tlatelli.
Tierna coſa.camotic.çoquitic.
Tierna coſa vnpoco.cacamotic,çoçoquitic.
Tierno mayz que eſta ſeco y no del todo curado o coſa aſsi.camauac.
Tierna coſa como pipollo. celtic. celpātic.i. mnytierno.
Tilde enla eſcriptura.tlatlitzicuiniliztli.
Timon o gouernalle.acaluelteconi. tlacuexcochtiloni.
Tina de tintor.tepuzapaztlapaloni.
Tinada de leña.quauhtlalilli.
Tinada de madera.q̄uhtemalli.tlacententli q̄uitl.
Tinaja de barro.vey comitl.
Tinaja de agua.acomitl.Tinte de tintor.tlapaloni.
Tintor.tlahpaqui.tlapani.Tintura.tlapaliztli.
Tinta para eſcreuir.tlilli.Tinta de humo. ocotlilli.
Tinta de çapateros.cactlilli.cactlilhuiloni.
Tinta de agallas.nacazcolotlilli.
Tintero para tinta.tliltecomatl.
Tio hermano de padre o de madre.tlatli.tetla.
Tio hermano de abuelo o abuela.colli.tecol.
Tira braguero.nequexilpacholoni.neq̄xilpiloni.
Tirano.meelēuiani.mihicoltiani.tlanenequi.

Tirania.neeleuiliztli.neihicoltiliztli.tlaneneqliztli.
Tiranizar.nitla,eeleuia.nin,ihicoltia.nitla,nenegni.
Tirar echando algo.nitla,tlaça.nitla,mayaui.
Tiro el acto de tirar . tlatlaçaliztli.tlamayauiliztli.
Tirar dos jũtamente y acertar ambos alo que tirã. tictlanepanylhuia.tic,nepan motla.
Tirar con piedras .nitla,motla.nitla,tepachoa.
Tiro de piedra. tlamotlaliztli.tlatepacholiztli.
Tirar con honda.tematlatica nitlamotla.nitla,tema tlauia.
Tirar cõ amiẽto. nitla,atlauia. atlacopa nitlamina.
Tirar açurdas.nitla,opochmayaui.
Tirar estirando.nitlatilinia.nitla,tilana.
Tirar con arco.nitla,uitoloa.ni,tlamina.
Tirar coces.nitla,tetelicça.
Tirar o dar de coces a otro.nite,telicça.
Tirar o arrojar algo poray.nitla,mayaui.ycani,ma yaui.nepa nic,tlaça.
Tirar saeta o flecha.nitla,mina.nitla,uitoloa.
Tiro asi.tlaminaliztli.
Tiro escorpion o serpiente. acaltetepun.
Tirar o quitra algo dlugar apartarlo.nitla,quania.
Tirar certero.amo niquineua.amo nicnenquixtia.
Tiseras.lo mismo.
Tisereta de vid.xocomecayacatzontli.
Tisica dolencia.tetzauhcocoliztli.
Tisico doliente della.tetzauhcocolizço.
Titulo de libro.amoxtocaytl.amoxmachiyotl.
Tizne o hollin.contlilli.
Tiznar asi. nite,contlilhuia.
Tiznado desta manera.tlacontlilhuilli.
Tiznadura tal.tlacontlilhuiliztli.
Tiznarse asi.nino,contlilhuia.
Tizon.tlequauitl.tlecaualli.

TOca de muger o tocado. lo mismo .l.toca.ciuanequatlapacholoni.
Tocar se asi.nino,quatlapachoa.
Toca como al mayzal.nequatecuiyaloni.
Tocar con toca asi.nite,quatecuiya.
Tocarse desta manera.nino,quatecuiya.
Toca d camino.nequaquimiloloni. nequechquimiloloni.
Tocar con lamano algo.nitla,matoca.
Tocamiento asi.tlamatoquiliztli.
Tocarse las partes vergonçosas.nino,matoca.
Tocamiento asi.nematoquiliztli.
Tocar juntamente. teuan nitla,matoca.
Tocar liuianamente.tlamach nite,matoca.yuiyan- nite,matoca.
Tocar pertenecer.busca pertenecer
Tocar vna vasija con otra.mo,netechchalania.
Tocino .lo mismo.vel.coyamenacauatzalli.
Tocon de arbol cortado. tepũtic.tetecuintic q̃uitl.
Toda la noche.vel cẽyoual.vel yuhcenyoual.
Todo. ixquich.muchi.
Todo sin quedarnada.vel cemixquich.
Todo ojo le mira.cemixtli yuic.
Todo el dia.velcemilhuitl.vel yuh cemilhuitl.
Todo poderoso.yxquichiueli.
Todo poder de aqueste.yxquich velitiliztli.
Todo o de todo punto. Aduerbio.çanniman.
Todos los dias y todas las noches.cecemilhuitl.ce cenyoual.
Tollido.couaciuhqui.ixpoliuhqui.
Tollirse piernas o braços.ni,cocototzaui.
Tollido asi.cocototzauhqui.
Tollido que anda agatas.vilantli.
Tollido de pies.xocuecuelpachtic.
Tolondrones hazer a otro.nite,tlaxixipochalhuia. nite,quaxittomonia.
Tomar.nic,cui.ni,cana.
Toma.tlaanaliztli.
Tomar o escoger algo primero q̃ los otros. nino- tlamachia.
Tomar asechando.nic,cuitiuetzi.
Tomar o pedir consejo a otros sobre algun negocio.nicteyeyecoltia.
Tomar prestado.nino,tlatlaneuia.nino,tlacuia.
Tomar cuenta.nite,tlatemolia.nite,tlatlania.
Tomar alguna cosa a otro de burla y quedarse despues con ello de veras,no osando tornarlo asudueño deverguẽça porse lo auer tomado o hurtado secretamente. nino,nelchiua. nino, neltoca.i.no camanaltica oniccuic çanya niccui.
Tomar apechos el negocio.ypã nino,ilpia.itlã naq.
Tomar el negocio de presto.nitla,cuitiuetzi. nitla, cuitiquiça.
Tomar con liga.nitla,tlaçalhuia.nitla, tecpauia.
Tomar residẽcia.nite,tlatemolia. nite,tlatetemolia.
Tomar xaraue.ni,pahy. nino,paytia.
Tomar vno por otro,no aduertiendo bien. nino, tlaneuia.
Tomar exemplo de otro.nino,xiyotia.
Tomar o asir algo conla mano. nitla,matzoloa.
Tomar querer asi a otro.nite, cuitinetzizneq̃ui.
Tomar peces o camarones con las manos entre las piedras e del rio.ni,matlama.
Tomar algo cautelosamente.nic,naualcui.nitla,naualchiua.
Tomar por cõbate.nite,poloa.nite, peua.nite,po- poloa.
Tomar con anzuelo.nitla, pipiloa.
Tomar prendiendo.nite,ilpia.nite,cuitiuetzi,nite,aci.nitla,ma.
Tomar a su cargo.nicno,tequitia. nicno, tlatlaculitia.nicno,teniztia.nicno,mamaltia.
Tomar a otro por padre.nino,tatia.
Tomar por madre.nino,nantia.
Tomar por hijo.busca prohijar.
Tomarse las aues.m,occa.mo,quequeça.
Tomar en buena parte. qualli ypan nic,cuepa.
Tomiza cuerda de esparto. çacamecatl.
Toto.xolopihtli.tehpuchtli.tepochcoyotl.puxaq̃.

Topar encontrando con otro. nite,namiqui. ninote namictia.
Topar con la cabeça. nino,quatzotzona. nino,q̃tetzotzona.
Topar cõ pared .&c. caltechtli icnino ,motla.
Topar con otro no aduertiẽdo. teca nino,motla. teca nino,tzotzona.
Toparse assi ambos. tito,netechmotla.
Topar acaso con alguno. niquipantilia.
Topo animal. toçan.
Torcer hilo o cordel de maguey o de algodon encima del muslo. nitla,malina.
Torcer mucho alguna cosa para otro. nicte,tetzilhuia.
Torcerse la punta del alesna.l.simile. ylacatziui. coliui.
Torcida cosa assi. ylacatziuhqui. coliuhq. ylacatztic.
Torcer a otro la mano. nite,macueloa.
Torcer varas o vides y parras. ni,quauhilacatzoa.
Torcer mucho el hilo o el cordel. nitla,tetziloa.
Torquaza paloma. tlacauilotl.
Torçal. tlamalintli.
Torcer. nitla,malina.
Torcer enderredor. nitla,temmalina. nitla,tenilacatzoa.
Torcer lo derecho. nitla,noloa. nitla,coloa.
Torcer de lo bueno. ni,chicoyauh. ni,chicoquiça.
Torcida cosa como cordel. malinqui. tlamalintli.
Torçon de tripas. yticocomoquiliztli.
Torçonado desta dolencia. yticocomocani.
Tordo paxaro. acatzanatl.
Tormenta de mar. atlatlacamamaniliztli. neehecanamictiliztli.
Tormentar. busca atormentar.
Tormento. tetlayhiyouiltiliztli. tetoneualiztli. techichinaquiltiliztli.
Tormento de cuerdas. temecatitlantlaliliztli. temecapatzcaliztli.
Tornar dedo fui. n,iloti. nino,cuepa. niualiloti. ni,valnocuepa.
Tornada assi. ylotiliztli. necuepaliztli.
Tornarse atras. nitzinquiça. nino,tzinquixtia.
Tornar atras o detener el relox que anda delantero niquilochtia.
Tornarse nada. natleti. natletia. nin,atletilia.
Tornarse pequeño. ni,tepitoniui. ni,caxaua. nitepitoniuhtiuh. ni,caxauatiuh.
Tornarse bestia. nino,maçatilia. nino,tochtilia.
Tornarse o hazerse brasa alguna cosa. ni,tlexochtia ni,xotla.
Tornar a otro guiandolo. nite,cuepa. nite,ylochtia
Tornar lo prestado. ni,tlaxtlaua. nicte,cuepilia.
Tornar en nada. nitla,popoloa.
Torna boda. tlacuepcayotiliztli.
Tornar en su seso el loco. ninozcalia. ni,tlachia.

Tornar en si el beodo. n,ixnicctii. ni,uallachia.
Tornadizo. yetlaneltocani. monemilizcuepani.
Tornear con torno. tornotica nitlaxima. nitla,tornouia.
Torneada cosa al torno. tornotica tlaxintli. tlatornouilli.
Tornero el que tornea. tornotica tlaxinqui. tornotica tlaximani. tlatornouiani.
Torno para tornear. lo mismo.
Torno para prensar. torno tlapacholoni.
Toro animal conocido. oquichquaquaue.
Torondon. xiquipiliuiliztli. xixipochauiliztli.
Torpe cosa. ameua. aocmeua. çaonotiuh. çaquenyatiuh.
Torpedad o torpeza. aneeualiztli. aõneeualiztli. çaquenyataliztli. çaquen onotaliztli.
Torre para defender. vecapan yaocalli.
Torrezno de tocino. centlatectli tocino. tocino tlatleuatzalli.
Torta. tlaxcalli.
Tortero de huso. malacatl.
Tortillas de mayz hazer a otro. nite,tlaxcalhuia. nite,tlamanilia.
Tortuga. ayutl.
Tortola o tortolilla aue. cocotli.
Toruellino. vey ehecatl.
Tosca piedra aspera. teçontli.
Tosca o cuzilla. tepetlatl.
Tosca cosa. ayocuxqui. ayeyecauhqui. amimatl.
Tosquedad. ayocuxcayotl. ayeyecauhcayotl. anematcayotl.
Tosse. tlatlaxiztli. tlatlaciztli. tlatlaxiliztli.
Tossegoso que mucho tosse. tlatlaztinemi. totolcatinemi.
Tosser. ni,tlatlaci.
Tostar. nitla,tleuatza. nitla,totopochuatza.
Tostada cosa. tlatleuatzalli. tlatotopochuatzalli. totopochtli.
Tostar mayz, vel simile, en comal o en sarten. nitla ycequi.
Tostada cosa assi. tlacectli.
Tostar mayz enel rescoldo. nino,calhuia.
Tostado cacao y mayz para beuer. cacauapinolli.
Toua de dientes. tlancoçauializtli.
Touajas. nemapopoualoni.
Touillo del pie. quequeyolli.

TRabajo. tlatequipanoliztli. tlaayliztli. tequitiliztli.
Trabajo con passion. netequipacholiztli. tlaihiyouiliztli.
Trabajosa cosa. tequiyo. tlacoyo.
Trabajar. nitla,tequipanoa. nitla,ay. ni, tequipanoa.
Trabajador. tlatequipano. tlatequipanoani. tlatequipanoqui.
Trabajar en oficio mecanico. nitla, tultecauia.
Trabajar fuertemẽte enla guerra. yaoc ni,tlayecoa
Trabajar para otro. nitetla, tequipanilhuia.
Trabajar en cosa de tributo. ni,tequiti. nitla,coti. nicoatequiti.

Traçar. nitla,uauana. nitla,tamachiua.
Traço tal. tlauauanaliztli. tlatamachiualiztli.
Traçar con el penſamiento o con la obra. nitla, nemachilia.
Traduzir de vna lẽgua en otra. nic,cuepan tlatolli.
Traduzida coſa. tlacueptli tlatolli.
Traducion. tlatolcuepaliztli.
Traer algo. ni,qualcui. niqualytqui.
Traer algo para otro. niqualcuilia. niqualytquilia.
Traer algo haziaca. ni,qualytqui.
Traer alrededor. ni,tlamalacachoa.
Traer las piernas al enfermo, o apretar qualquier parte del cuerpo con las manos, para mitigar el dolor. &c. nite,papachoa. nite,mamatiloa.
Traer por fuerça. nite,uilana. nitla,uilana.
Traer acueſtas. nite,mama. nitla,mama.
Traer en ſi meſmo. ni,quitquitinemi. notechyetinemi.
Traer enderredor. nite,tlayaualochtia.
Trafagar. ni,tlatolyuinti. nino,mociuia. nanemi.
Tragar. nitla,toloa.
Tragada coſa. tlatololli.
Tragon. buſca gloton.
Trago de coſa liquida. cennecomonilli.
Traje de veſtido. tlatquitl.
Traycion. temactecaualiztli. tetenanauatiliztli. tetentlaquechililiztli.
Traydor. temactecauani. tetenanauatiliani. tetentlaquechiliani.
Traycion hazer o tratar. temac nite,caua. nite,tenanauatilia. nite,tentlaquechilia. nitetlachichiuilia.
Trailla para atar perros. ytzcuintli yylpica.
Trama de tela. pacyotl. tetlanacqui.
Tranca de puerta. tlatzacuillo elquauhyotl. tlatzacuillo tlaxillotl.
Trãco de beſtia. cẽnecxianaliztli.
Trançado de muger. quatzontlacuiyalli.
Trapo. tzotzomatli.
Trapero. tzotzomatetecqui. tlanextlati.
Tras. prepoſicion. tlaycampa. tlateputzco.
Trasdoblar. nitla, cuecuelpachoa.
Trasdobladura. tlacuecuelpacholiztli.
Trasdoblada coſa. tlacuecuelpacholli.
Trasdoblar el precio. yexpaixquich nic,cui.
Traſera parte. toteputzco. tocuitlapan. ticampa.
Traſera coſa. tlateputzcayotl. tlacuitlapãcayotl. tlaycanpayotl.
Traſladar de lengua en lengua. nitla,cuepa.
Traſlacion. tlacuepaliztli.
Traſladador. tlacuepani.
Traſladar eſcriptura. nitla,copina.
Traſladada eſcriptura. tlacopintli.
Traſlacion aſsi. tlacopinaliztli.
Traſladador tal. tlacopinani.
Traſladar cuerpo muerto. ni,tlaquania.
Traſladado aſsi. tlaquanilli.
Traſluziente coſa. atic. õpa ontlaneci. naltona. cueyoca.
Tras mañana. Aduerbio. viptla.
Tras mañana differir. nitla,viuiptlatlaztiuh.
Trasnochar. n,ixtozçoa.
Traſpaſſar de parte aparte. nitla,nalquixtia.
Traſpaſſar a otro el ſeñorio. tetech niccaua yntlatocayotl. nictemaca intlatocayotl.
Traſpaſſar mandamiento de alguno. nic,panauia innauatilli.
Traſpaſſar el cuchillo el coraçon dela virgen. yuhquinma cuchillo oquitocaticalac yni yollotzin.
Traſpie enla lucha. teicxitlanuiliztli. teicxitlaquechililiztli.
Traſponer plantas. nitla,quetza.
Traſpie echar. nite,icxitlaua. nite,icxitlaquechilia. nite,icximalina
Traſponerſe. non,poliui.
Traſquilar. nite,xima.
Tratar humanamente [illegible]. nite,tlacatilia.
Treſquilado. tlaxintli.
Treſquilador. teximani. texinq[illegible].
Treſquiladura. teximaliztli.
Traſſegar vino o coſa liquida. nitla,cuepa.
Traſtornar eſcodilla o coſa aſsi. nitla,ixtlapachcuepa. nitla,ixtlapachmana.
Traſtornado aſsi. tlaixtlapachcueptli. tlaixtlapachmantli.
Traſtornar. nitla,tzonicquetza. nitla,ixtlapachq̃tza
Traſtornar vaſo. nitla,mimiloa.
Traſtornadura. tlamimiloliztli.
Traſtornada coſa. tlamimilolli.
Traſtornador. tlamimiloani.
Traſtornar madero, vel ſimile. nitla,cuepa. nitla,nacacicteca
Traſtornar boca baxo. buſca boluer.
Traſtrocar. nitla,papatilia.
Traſtrocamiento. tlapaptililiztli.
Traſtrocada coſa. tlapapatililli.
Tratar algun negocio. nitla,nemilia. nino,nonotza.
Tratar bien algo. nitla,malhuia.
Tratar penſſar algo interiormente. ytla nihtic nicnemitia. qualli nihitic nicnemitia. &c.
Tratar mal a otro. anitetlacatilia.
Tratar mal a otro ſin auer razon y ſin propoſito. nite,yxnempeualtia.
Tratar con la hazienda de otro o lleuar a otro a algun lugar por algun rodeo. nite,tlanecuilhuia.
Tratar mal y caſtigar crudamente y ſin piedad a otro. amo nepilhuiliztica onitemicti. anepilhuiliztica onitemicti.
Tratar o negociar. nic,tequipanoa. ytech ni,nemi.
Tratarſe bien o delicadamente. nino,xuchmati. nino,malhuia.
Tratar mercaderia. ni,puchtecati. nitlapuchtecauia
Tratar traycion aotro. nite,tlachichiuilia.
Trato de mercaderia. puchtecayotl.

Trato de cuerda tormento.temecapatzquiliztli.
Trauar.nitla,ana. nitla,tzitzquia.
Trauazon.tlaanaliztli.tlatzitzquiliztli.
Trauada cosa afsi.tlaantli.tlatzitzquilli.
Trauar pelea.nite,ixnamiqui.nite,cuitiuetzi.
Traueffar.busca atraueffar.
Traueffura.atlacanemiliztli.atlacayotl. yollo tlaue
lilocayotl.aquentlattaliztli.aquen tlatuiztli.
Trauieffo.atlacatl.atlacanemi.yollotlaueliloc. aq̃n
tlatta.yxtotomac.acatcane.cuecuetz.cuecuech.
Trebol yerua.lomifmo.vel,caftillan ocoxochitl.
Trecho.ixquichca.
Treguas paz hafta acierto tiempo.neyaoceuiliztli.
Treinta numero. bufca en fin defte libro, donde fe
pone la cuenta.
Tremefina.eymetzcayotl.
Tremẽtina.ocotzotl.
Trena o trença.tlaxochpitzactli.tlamecayotl.tlape-
tlachiuhtli.
Trepa de veftidura.tilmatlatẽxoxotlalli. tilmatlatẽ
Trepada cofa.tlaxoxotlalli. [tli.
Trepador ẽ cuerda.mecatitech tlamati.mecatitech
tlamatqui.mecatitech tlamatini.
Trepa o trepadura afsi.mecatitech tlamatiliztli.
Tres numero.bufca alcabo defte libro donde fe po
Tres años de efpacio.exiuhtica. [ne la cuenta.
Tres dias de efpacio.viptlatica.
Tres dias ha.Aduerbio.yeouiptla.
Trefquilador.texinqui.
Trefquiladura.teximaliztli.
Treze numero. bufca en fin defte libro donde fe po
ne la cuenta.
Tribulacion.cococ. teopuhqui.nentlamatiliztli.ne
tequipacholiztli.
Tribunal donde juzgan. tetlatzontequilica icpalli.
tecutlahtocaicpalli.
Tributar.nitequiti.nitlacalaquia. nicchiua yn tlaca
Tributo.tequitl.tlacalaquilli. [laquilli.
Tributario.tequitqui.tetlayeculti.
Trigo.caftillan tlaulli.
Trigo tremefino.eymetztica muchiua tlaulli.
Trillo para trillar.lo mifmo.
Trillar.lo mifmo.
Trinchante.nacatetecqui.nacapã cah.naca tlamatq̃
Tripas.cuitlaxculli.
Tripas delgadas cuitlaxcolpitzactli.
Tripas grueffas.cuitlaxcoltomactli.
Trifte.tlaocuxqui.tlaocoyani.
Trifteza.tlaocoyaliztli.
Trifte eftar.ni,tlaocoya.
Triftel o ayuda.nemaconi pahtli.
Triumfar.oquichyotica. tiacauhyotica niccui yn-
mavizçotl.
Triũfo.oquichyotica tiacauhyotica mavizçotl.
Trocar.nitla,patla.nitla,papatla.nino,tlapatilia.
Trocarfe los que trabajan.mo,papatla.

Trompa de trompeta.tlapitzaltençonhcayotl.
Trompeta.tepuz quiquiztli.
Trompetero o trompeta que las tañe . tepuzqui-
quizpitzani.tepuzquiquiçoani.
Tropeçar.nino,tecuinia.nino,teputlamia.
Tropeçadura.netecuiniliztli.neteputlamiliztli.
Trompeçadero.netecuiniloyan.neteputlamiloyan
Trompeçar en otro.tecaninotepotlamia.
Tropellar.nite,itquitiuetzi.
Trompo.lo mifmo.vel,pepetotl.
Tronar.tlatlatzini. tlaquaqualaca.
Tronco de arbol.quauhtzontetl. tetepuntli.quauh
tetepuntli.
Tronco pequeño.quauhtetepuntontli.
Tronco pequeño.quauhtzontetontli.
Troncho de berça o cofa afsi.quilyollotli.
Tronera.tlequiquiztlacoyoctli.
Tronido o trueno. tlatlatziniliztli.tlaq̃qualaq̃liztli
Tropel de gente.miectlacatl.
Trotar.ni,chocholotiuh.n,ahactiuh. ninoy,cxiq̃uh
tilia.ninoy,cxitlaloa.
Trote.chocholotaliztli. ahactializtli. necxiquauh-
tililiztli.necxitlaloliztli.
Troxe de pan.cuezcomatl.
Troxe otra.quauhcuezcomatl.
Trucha.lo mifmo.
Trueco o trueque. tlapatlaliztli.
Trueno.tlatlatziniliztli.
Truhan.tetlatlauetzquiti. tlatlaxochti.
Truhanear aq̃fte.nite,tlatlauetzq̃tia.nitexoxochtia

Tuerto cofa no derecha. coltic. necuiltic.
noltic. noliuhq.como afa de jarro.vi-
coltic
Tuerto de vn ojo. ixpatzac.ixpatzactic.ixcapitz-
tic.yxcuepunqui.ixpatzauhqui.
Tuerto hazer de vn ojo.nite,ixpatzaua.
Tuerta pararfe la vara.noliui. vitoliui.
Tuetano del huefo.ceceyotl.
Tullido.bufca tollido.
Tumba fepultura.miccapetlacalli.
Tuna.nochtli.cierta frutaconocida.
Tundir paño.nitla,ixteq.nitla,ixxima.nitlaixtetzi-
Tupir recalcando. nitla,teteppachoa. [coua.
Tupido.tlatetepacholli.
Tupidor.tlateteppachoani.
Tupidura.tlateteppacholiztli.
Tupir algo.nitla,cacatza.nitlanetechpiqui.
Turar por durar.ni,vecaua.
Tura por duracion.vecaualiztli.
Turbar o turuar a otro.nite,tlapololtia.nite,moci-
Turbado.motlapololtiani. momociuiani. [uia.
Turbadamẽte. netlapololtiliztica.nemociuiliztica
Turbador.tetlapololti.tetlapololtiani.temociuiani
temociui.
Turbar o meter renzilla.nitla,cocoltia.nite,yollo-
cocoltia.

Turbarſe el coraçon. ninamana. nino,tlapololtia.
Turbarſe o alborotarſe la gente reñiendo vnos cõ otros meſandoſe o apedreandoſe. yuhquin ma tetlyuintiquauitl yuintimochiua.
Turbar el agua clara. nic,moyaua.
Turbarſe el agua con tempeſtad de viento. macomana. poçoni.
Turqueſa. tlaquauac xiuitl. xiuitl. xiuhtomolli.
Turqueſa conque adornauan las narizes los caciques. yacaxiuitl. ſ. piedras precioſas cõque adornauã lo de ẽcima delas ventanas delas narizes.
Turqueſado color. xippalli. xiuhtic.
Turma de tierra o coſa aſsi. camotli.
Turma de animal. atetl.
Turnio de ojos. ixnecuiltic. ixnecuil.
Turron de miel. necutlatepiuatzalli.
Tu ſabes lo que conuiene y es neceſſario. teticmati. Reuerencial. tehuatzin ticmomachitia.
Tutor. tlacazcalti. tlacauapauhqui.
Tutela de aqueſte. tlacazcaltiliztli. tlacauapaualiztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN V.

VBre de puerca parida o de vaca. eltzotzolli.
Vbre teta de parida. chichiualli.
¶Veca coſa, no maciça. ytiçoyonqui.
Verfano cõ pobreza. icnotlacatl. motolinia.
Verfano ſin padre. icnopilli. icnopiltontli.
Verta para ortaliza. quilmilli.
Verto como vergel. xuchitla.
Vertos de plazer. xuchitepancalli. ahauilpan.
Veſped tetlan cochqui. techã mocallotia. tepalmocallotia.
Veſſa para enterrar. tlatatactli. tecochtli.
Veſſo de animal. omitl.
Veſte de gentes. yaoquizque.
Veuo generalmente. tetl.
Veuo de gallina. totoltetl.
Veuo de paxaro. tototetl.
Veuo de patos. canauhtetl.
Veuo de culebra. couatetl.
Veuo de peſcado. michin yteuh. michtetl. amilotetl Y aſsi delos de mas.
Veuo guero. ytlacauhqui totoltetl.
Veuo que ſuena por eſtar mẽguado. cocoxoca.
¶Vſano yzmoquixtiani. mochachamauhqui.
¶Vltima o final voluntad. buſca. final voluntad.
Vltima coſa o cabera. buſca poſtrera coſa.
¶Vmanamente. buſca humanamente.
Vmbral. tlaixquauitl.
Vmido lugar. tlacuechauayan.
Vmido. cuechauac.
Vmor. chiauiztli.

VNa coſa. centlamantli. cecnihicac. cecniquiça.
Vna hoja de arbol. ce amatlapalli.
Vn ala deaue. ce atlapalli.
Vna hoja de libro. centlaixtli.
Vna vez. ceppa.
Vn dia deſpues. vel. vn dia adelante. ymuztlayoc. muztlayotica.
Vngir. nite,oça. nite,matiloa.
Vncion. tehoçaliztli. tematiloliztli.
Vngido. tlahoçalli. tlaoxitl. tlamatilolli.
Vngir al ſacerdote. chriſmatica nicmapalalaua yn ſacerdote.
Vnguento. tlanechicolpatli. oxitl.
Vña. yztetl.
Vn par. centlamantli.
Vnion. cetiliztli. necetililiztli.
Vñir. nite,cetilia.
Vn poco mas. ocachi. oc quexquich. çacachi.
Vn poco menos. çanachiquexquich. maçanquexquich.
Vntar. lomiſmo es que vngir.
Vntar algo a otro. nitetlamatelhuia.
¶Vrdiembre. icpatlatetectli.
Vrdir tela. ni,teteca. nitla,teteca. n,icpateteca. ni,q̃tzuma. nitla,xiyotia.
Vrdida tela. tlatetectli.
Vrdidor tal. tetecani.
¶Vſar mal de algo. nitla,auilquixtia.
Vſarſe o auer coſtumbre. yuhtlamani.
Vſaſe aſsi entre noſotros. yuhqui ticnemitia.
Vſura. buſca logro.
Vſurpar o apropriar aſsi captiuo de otro, diziendo que el captiuo alque otro auia captiuado. nicnomaltia yntemal.
Vſo o coſtumbre. tlamanitiliztli.
Vuas. xocomecatl.
Vntar. nite,oça. nite,mamatiloa. nite,alaua.
¶Vacar el officio. ninoceuia ytechpa in notequih. a oc tle yn notequiuh, onitequicauh.
Vadear el rio. natoyapanoa.
Vado. panoayan.
Vagamundo. çannenenqui.
Vaguear. çanninenemi. atle vel nic, chiua. ſ. con el cuerpo. Y vaguear con el penſamiento dizen. nino, yolmoyaua. nin,amana.
Valer en precio. patiyoua.
Valiente. tiyacauh.
Valor. patiyotl.

Valladar.tlaltenantli.
Valle.tepetzalan.tepeytic.tlatzalan.tepeytictli.
Vayna de espada o cuchillo espada yquimiliuhca.y callo.espada quimiliuhcayotl.
Vallesta.tepuztlauitolli.
Vallestero.tepuztlauitoloani.
Vallestero que las haze.tepuztlauitolchiuhqui.
Vallestear,tirar con vallesta.ni,tepuztlauitoloa.
Vanagloria. nechachamaualiztli.
Vanco.quauhytzcuintli.
Vañarse en vaño.nino,tema.
Vañar assi a otro.nite,tema.
Vañado enesta manera.motenqui.
Vañador tal.tetemani.tetenqui.
Vaño.temazcalli.
Vañar lauar se fuera de vaño.nin,altia.nin,aaltia.
Vañar a otro assi.nite,aaltia.
Vañador tal.teaaltiani.
Vano en palabras. motopalitoani. mochachamaua ni.mouehueyliani.
Vandear.teuan n,eua.
Vandera.quachpanitl.quachpantli.quachhamitl.
Vandero hombre de vando.tetlocpa moquetzani. teuan moquetzani.
Vaporosa cosa que echa baho o vapor. ipotocqui-ça.ipotocyo.
Vaquero quaquauhpixqui.
Vara.tlacotl.
Vara para hostigar.tlacopitzactli.
Varas espinosas.vitzcolotli.
Vara real.tlahtocatopilli.
Vara de justicia.justicia topilli.
Vara de seto.tlacochinamitl.
Vara de medir.octacatl.
Vara o caña con que pescan,alcabo dela qual ponẽ el anzuelo con el ceuo.coyulacatl.tlapipiloloni.
Varandas.quauhchinamitl.
Varal vara grande.matlaquauitl.quauhacatl.
Varillas o pajas sacar por la lengua o por otra parte del cuerpo ensangrentandolas para ofrecerlas en sacrificio alos ydolos.ni,tlacoquixtia. ni,çaca quixtia.
Varon.oquichtli.
Varonil esforçado.colotic.oquichtli.tiacauh.
Vasallo.temaceual.maceualli.
Vasallaje.maceuallotl.
Vasallos o gente plebeya. per metaphoram. cuitla-pilli,hatlapalli.ytconi,mamaloni. quilticanemi. quauhticanemi.yn haualnecini ycochca yneuh-ca.ycemilhuitica.yomilhuitica.
Vasar.caxmanaloyan.caxpialoyan.
Vaso.tecomatl.
Vaso pequeño assi.tecontontli.
Vaso de barro. çoquitecomatl.
Vaso para beuer.atliuani.tlayuani.
Vaso de oro.cuztic teocuitlatecomatl.
Vaso de sinzel labrado. teocuitlatecoma tlateycuilolli.
Vaso de gran vientre.tecontapayolli.
Vaso de dos orejas.necocuillo tecomatl.
Vaso para manjares.mulcaxitl.
Vaso o vasija henchir hasta la mitad.nitla,tlacaxiltia
Vasura.tlaçolli.tlachpanalli.
Vaziar algo como agua ocosas liquidas.nitla,noqa nitla,petlania.nitla,xauania.
Vaziar algo como troxes o caxas llenas.nitla,iuh-tiquetza.nitla,iuhticaua.nitla,iuhtiteca.
Vazia cosa.yuhcatla. nemiuhyan.cacticac. çaiuh-ticac.
Vaziedad assi.yuhcatlayotl. nemiuhyanyotl.cacti cacayotl.çaiuhticacayotl.
Vaziamente.yuhcatla.

Vedar.nite,tlacaualtia.
Vedada cosa.tetlacaualtilli.
Vedamiento.tetlacaualtiliztli.
Vedriar.nitla,tzotlania.
Vedriada cosa.tlatzotlanilli.petztic.
Vedriero.tlatzotlaniqui.tlatzotlaniani.
Veer.ni,tlachia.
Vega o campollano.tlauelmayan.ixtlauatl.
Vega que se labra.yxtlauacamilli.
Vegada por vez.ceppa.
Vehemencia.tlatlapaliuhcauiliztli.chicaualiztli.
Veinte numero.busca al cabo deste libro, donde se pone la cuenta.
Veinte años tiempo.cempoalxiuitl.
Veinteñal cosa de veinte años. cempoalxiuhcayotl
Vejedad de tiempo. vecauhcayotl.yeuetcayotl.
Vejez de varon.veuetiliztli.veueyotl.
Vejedad de muger.ylamayotl.ylamatiliztli.
Vejezuelo.veueto.veuento.veuetcatontli.veuepil
Vejezuela.ylamato.ylamapil.ylamatcatontli.
Vela de naue.acalquachpanitl.acalquachpantli.
Vela candela.lo mismo.vel,tlauilli.ocotl.
Vela de noche.yxtoçoliztli.tozçoliztli.
Vela dela prima.tlaquauhtlapoyaua.
Vela dela modorra.tlauizcalpan.tlathuinauac.
Velar.n, ixtozçoua. youatzinco tlauizcalpa nite, chia.nino,cochiçoloa. yualli ni, quitztoc. aco-chiztli nicnochiualtia.
Velador desta manera.tozçoani. yxtozço.
Velador de toda la noche. ceyoual yxtoçoani. cen youalytztoni.cenyoualyxtlatuini.
Velada la noche.cenyoual yxtozçoliztli. cenyoual ytztoliztli.cenyoual yxtlatuiliztli.
Velar toda la noche.cenyoual n, ixtozçoa. cenyo-ual n,itztoc.cenyoual n,ixtlatui.
Velar hasta el cabo.yuhn,ixtlathui. yuhnictlaça yu alli.
Velarse el varon o muger.nopammitoa missa. ni,te ochiualo.
Velo o toca de muger.tlapachiuhcayotl. nequatla-tlapacholoni.quatlapachiuhcayotl.

Velo del templo. teupanytztzacayotl. tilmatzacuil uaztli.
Vellaco. tlauelilloc. atlacatl. atlacanemi.
Vellaco hazer a otro. nite, tlauelilocacuitia. nite, tlauelilocatilia nite, tlacamiccatilia.
Vellaco hazerse. nino, tlauelilocatilia. nino, tlauelilocacuitia.
Vellaqueria. tlauelilocayotl. atlacayotl. atlacanemiliztli.
Vellocino o vellon. centetlychcatomitl.
Vello sotil. toquimichtohmiyo. quimichtohmitl.
Velloso destos pelos. tohmiyo. homiyo.
Vello de barba. yancuic tentzontli.
Velloso de pelos asperos o sedas. tzotzonyo. mocatzontli.
Vellota de roble oenzina. auatomatl. auaquauhtomatl.
Vena generalmente. ezcocotli. eztli iyoui.
Vena sotil de sangre. ezcocopitzactli.
Vena de ayre o spiritu. ihiyotl iyoui.
Vena ñudosa de piernas. cotztlalhuatl. cotztlatlaluatl.
Vena de piedra. tetl yhecãyo. tetl yuauanca.
Vena de agua. atl ycocoyo. atl yhoui.
Venablo de montero. tepuztopilli.
Vencer. nite, panauia. vel nite, chiua. nite, peua.
Vencimiento desta manera. tepanauiliztli. tepeualiztli. vel techiualiztli.
Vencedor. tepanauiani. tepeuani.
Vencida cosa. tlapanauilli. tlapeualli. tlapeuhtli.
Vencejo para atar. tlatlaçalhuilli çacatl.
Vencido ser. ni, panauilo.
Venda de lino. tlaxochtli.
Venda de algo muyrica y labrada conque atauã las coronas o mitras alos señores o alos sacerdotes mayores delos ydolos. tzonquachtli.
Vender. nitla, namaca. ni, tiamiqui.
Vendida cosa. tlanamactli.
Venderse y emplearse la mercaduria. aqui. calaqui. oac. ocalac.
Vender por menudo. nitla, pixauhcanamaca. nitlapixauhcacaua.
Vendedor de mercadurias. tlanamacac. tlacanamacani. tiamicqui.
Vendedor de sieruos. tlacanamacani.
Vendedor de vestiduras. tilmanamacac. tlatquinamacac. tlaquen namacac.
Vendedor de perfumes. xochiocotzonamacac. copalnamacac.
Vendedor de vnguentos. pahnamacac.
Vendedor de libros. amux namacac.
Vendido ser. ni, namaco. ni, tlanamacti.
Vẽder mas del justo precio engañando. nite, xicoa.
Vender menos delo que vale. niqlochtia yn patiuhtli. nic, tzinquixtia.
Vẽdimiar. ni, xocomecapixca. ni, xocomecacotona
Vendimiador. xocomecapixcani. xocomecapixcac
Vendimia tiempo de vẽdimiar. xocomecapixquizpan. xocomecapixquipan.
Venera o concha. tapachtli.
Venero o minero de algun metal. tepuzhecayotl. tepuztli iyoui.
Vengarse. nino, tzoncui. nite, tlacuepcayotilia.
Vengança. netzoncuiliztli. tetlacuepcayotiliztli.
Vengador. motzoncuini. tetlacuepcayotiliani.
Vengarse, o quebrar el enojo en otro que no tiene culpa. tetech nino, tlauelquixtia.
Venida o llegada. axiualiztli. vallaliztli.
Venidero cosaq̃ ha dvenir. qnuallaz. qmmochiuaz
Venidero cosa q̃ ha de ser. quiyez. quimmochiuaz.
Venino ponçoña. micoani pahtli.
Venenoso. temicti.
Venir. ni, vallauh. ni, vitz.
Venida. vallaliztli.
Venir a recebir a otro. nite, namiquico. ni, qualnamiqui.
Venir ala memoria o caer enla cuenta o enel negocio, acordandose delo que tenia ya muy oluidado. niquilnamiqui. noyollo contoca. noyollocõmati.
Venir en vano no auiendo effecto aquello a que auia venido. onimonencoco. onen ni, vetzico. çãnen yn onivalla.
Venir a ofrecerse en sacrificio a Dios. niniyauaco. Preterito. oniniyauaco ixpantzinco yndios.
Venir a ver o avisitar a otro. nite, valmati.
Ven presto y no te tardes. çan yeiztiuitz. çan yztiuitz.
Venta. oztomeca calli. techialcalli.
Ventero della. oztomecachixqui.
Venta delo que se vende. tlanamaquiliztli.
Venta por menudo. tlapixauhcanamaquiliztli. tlapixauhca caualiztli.
Venta aquien de mas. vehcatzatzilizciamiquiliztli.
Ventaja. tlapanauiliztli. tlayacanaliztli.
Ventajar dar. yznite, quetza. yznite, quixtia.
Ventana. tlanexillotl.
Ventana. tlachialoyan. puchquiyauatl.
Ventana enrexada. tepuzmachantlanexillotl.
Ventosa cosa de viento. ehecayo.
Ventosa que echã al enfermo. techichinqui teuilotl
Ventura buena. qualli onnenamictiliztli. quallionquiçaliztli. i. buen encuentro.
Venturoso. qualli quimonamictiani. qualli iconquiçani.
Ver o mirar algo. ni, tlachia.
Ver clara y perfectamente alguna cosa. ni, quixacicaytta. Y entiendese corporal o espiritualmente.
Ver poco por tener flaca la vista y los ojos chicos. n, ixviuitzallachia.
Verano. xupantla. xupan.
Verano ser. tlaxupantlatia. tlaxopantlati.

33 Treinta y tres. cēpoualli ommatlactli omey.
34 Treinta y quatro. cēpoualli ōmatlactli ōnaui.
35 Treinta y cinco. cempoualli oncaxtulli.
36 Treinta y seys. cempoualli oncaxtulli once.
37 Treinta y siete. cempoualli oncaxtulli omome
38 Treinta y ocho. cempoualli oncaxtulli omey.
39 Treinta y nueue. cēpoualli oncaxtulli onnaui.
40 Quarenta. ompoualli.
41 Quarenta y vno. ompoualli once.
42 Quarenta y dos. ompoualli omome.
43 Quarenta y tres. ompoualli omey.
44 Quarenta y quatro. ompoualli onnaui.
45 Quarenta y cinco. ompoualli onmacuilli.
46 Quarenta y seis. ompoualli onchiquace.
47 Quarenta y siete. ompoualli onchicome.
48 Quarenta y ocho. ompoualli onchicuey.
49 Quarenta y nueue. ompoualli onchicunaui.
50 Cincuenta. ompoualli ommatlactli.
51 Cincuenta y vno. ompoualli ōmatlactli once.
52 Cincuēta y dos. ompoualli ōmatlactli omome
53 Cincuenta y tres. ōpoualli ommatlactli omey
54 Cincuēta y q̄tro. ompoualli ōmatlactli ōnaui.
55 Cincuenta y cinco. ompoualli oncaxtulli.
56 Cicuenta y seys. ompoualli oncaxtulli once.
57 Cincuēta y siete. ompoualli ōcaxtulli omome.
58 Cincuēta y ocho. ompoualli oncaxtulli omey.
59 Cincuēta y nueue. ompoualli oncaxtulli ōnaui
60 Sesenta. yepoualli.
80 Ochenta. nauhpoualli.
100 Ciento. macuilpoualli.
120 Ciento y veinte. chiquacempoualli.
140 Ciento y quarenta. chicompoualli.
160 Ciento y sesenta. chicuepoualli.
180 Ciento y ochenta. chicunauhpoualli.
200 Dozientos. matlacpoualli.

¶ Y desta manera van multiplicando, de veynte en veynte, hasta llegar a quatrocientos, que dizen 400 Centzuntli.

¶ Para contar gallinas, hueuos, cacao, tunas, tamales, panes de Castilla, cerezas, vasijas, assentaderos, frutas, frisoles, calabaças, nabos, xicamas, melones, libros o cosas redōdas y rollizas, dizē ēla manera siguiēte

1 ¶ Vno o vna. Centetl.
2 Dos. ontetl.
3 Tres. yetetl.
4 Cuatro. nauhtetl.
5 Cinco. macuiltetl.
6 Seys. chiquacentetl.
7 Siete. chicontetl.
8 Ocho. chicuetetl.
9 Nueue. chicunauhtetl.
10 Diez. matlactetl.
11 Onze. matlactetl once.
12 Doze. matlactetl omome.
13 Treze. matlactetl omey.
14 Catorze. matlactetl onnaui.
15 Quinze. caxtoltetl.
16 Deziseys. caxtoltetl once.
17 Dezisiete. caxtoltetl omome.
18 Deziocho. caxtoltetl omey.
19 Dezinueue. caxtoltl onnaui.
20 Veynte. cempoualtetl.
40 Quarenta. ompoualtetl.
60 Sesenta. yepoualtetl.
80 Ochenta. nauhpoualtetl.
100 Ciento. macuilpoualtetl.

¶ Y desta manera, van multiplicando, hasta llegar a 8000. Ocho mil, que dizen, Cenxiquipilli.

¶ Para contar renglones, o camellos de surcos, paredes, rengleras de personas, o otras cosas puestas por orden ala larga, dizen enla manera siguiente.

1 ¶ Vno o vna. cempantli.
2 Dos. ompantli.
3 Tres. Epantli.
4 Quatro. nappantli.
5 Cinco. macuilpantli.
6 Seys. chiquacempantli.
7 Siete. chicompantli.
8 Ocho. chicuepantli.
9 Nueue. chicunauhpantli.
10 Diez. matlacpantli.
11 Onze. matlacpantli once.
12 Doze. matlacpantli omome.
13 Treze. matlacpantli omey.
14 Catorze. matlacpantli onnaui
15 Quinze. caxtolpantli.
20 Veynte. cempoualpantli.
40 Quarenta. ompoualpantli.

¶ Para cōtar platicas, sermones, pares d̄ çapatos o cacles, papel, platos, escudillas, troxes o cielos: y esto se entiende, quando esta vna cosa sobre otra doblada, o quando vna cosa es diuersa o diferente de otra: dizen enla manera siguiente.

1 ¶ Vno o vna. centlamantli.
2 Dos. ontlamantli.
3 Tres. etlamantli.
4 Quatro. nauhtlamantli.
5 Cinco. macuillamantli.
6 Seys. chiquacentlamatli.
7 Siete. chicontlamantli.
8 Ocho. chicuetlamantli.
9 Nueue. chicunauhtlamantli.
10 Diez. matlactlamantli.
11 Onze. matlactlamantli once.
12 Doze. matlactamantli omome.

13 Treze.matlactlamantliomey.
14 Catorze.matlactlamantlionnaui.
15 Quinze.caxtollamantli.
20 Veynte.cempouallamantli.
40 Quarenta.ompouallamantli.
60 Sesenta. yepouallamantli.
80 Ochenta.nappouallamantli.
100 Ciento. macuilpouallamantli.&c.

¶Para contar papel,esteras, tortillas, mantas,pellejos:contando de veynte en veynte, dizen enla manera siguiente.

20 ¶Veynte.cemipilli.
40 Quarenta.omipilli.
60 Sesenta.yeipilli.
80 Ochenta.nauipilli.
100 Ciento.macuilipilli.
120 Ciento y veynte.chiquacemipilli.
140 Cientoy quarenta. chicumipilli.
160 Cientoysesenta.chicueypilli.
180 Ciento y ochenta.chicunauipilli.
200 Dozientos.matlacypilli.
300 Trezientos.caxtolipilli.
400 Quatrocientos.cempoualipilli.
800 Ochocientos.ompoualipilli.
1200 Mil y dozientos. yepoualipilli.
1600 Mil y seyscientos.nauhpoualipilli.
2000 Dos mil.macuilpoualipilli.
2400 Dos mil y quatrocientos.chiquacempoualypilli. &c.

¶Por otra manera cuentan solamente mantas de veynte en veynte,y dizen.

20 ¶Veynte.cenquimilli.
40 Quarenta.onquimilli.
60 Sesenta.yequimilli.Nauhquimilli. Macuilquimilli.Matlacquimilli.&c.

¶Para contar maçorcas de mayz,o maçorcas o piñas de cacao,y vnas flores que se llaman yeluxuchitl, y pilares de piedra,platanos ,y cierto pan de semillas,como bollos que llaman tzoualli. Y otros de mayz largos como cañutos,que llaman tlaxcalmimilli. Dizen enla manera siguiente.

1 ¶Vno o vna.cemolotl.
2 Dos.omolotl.
3 Tres.yeolotl.
4 Quatro.nauholotl.
5 Cinco.macuilolotl.
6 Seys. chiquacemotl.
7 Siete.chicomolotl.
8 Ocho.chicueolotl.
9 Nueue.chicunauholotl.
10 Diez.matlacolotl.
1 Onze.matlacolotl once.
2 Doze.matlacolotl omome.
13 Treze. matlacolotlomey.
14 Catorze.matlacolotl onnaui.
15 Quinze. caxtolololotl.
16 Dezìseys.caxtolololotl once.
17 Dezisiete.caxtolololotl omome.
18 Deziocho.caxtolololotlomey.
19 Dezinueue.caxtolololotl onnaui.
20 Veynte.tlamic.
30 Treynta. tlamicommatlactli.
35 Treintaycinco.tlamic oncaxtulli.
40 Quarenta.ompoualli.

¶Y desta manera torna esta cuenta ala de Ce,ome,yey.&c.

En esta cuenta general,que hemos dicho,se deue notar:q̃ el numero de veynte,cõ los demas numeros mayores hasta quatrocientos,se varian y mudan algunasvezes,segun la diuersidad delas cosas: porque quando cuentan personas,en lugar de cempoualli,dizen:centecpantli,veynte: ontecpantli,quarenta:etecpantli,sesenta.&c. Si cuentan mantas,papel,tortillas o pellejos,dizen. Cemipilli, veynte: omipilli, quarenta:yeipilli,sesenta.&c. Y si cuentan mantas solamente,dizen. Cenquimilli, veynte:onquimilli, quarenta:yequimilli,sesenta.&c. Si cuentan maçorcas de mayz o platanos,dizen. Tlamic,veynte. Y aunque este numero no se multiplica de veynte en veynte,multsplicase hasta veynte y cinco, y treynta diziendo. Tlamic ommacuilli,veynte y cinco. Tlamic ommatlactli,treynta.&c.como esta ya dicho,y llegando aeste numero esta cuenta de tlamic,veynte:torna ala otra cuenta de ompoualli. 40.yepoualli.sesenta.&c.

¶Tambien es de notar,que passando del numero de quatrocientos,siempre anteponen a todos los otros numeros esta particula ypan. Exemplo.Centzuntli ypammatlacpoualli,que son seyscientos. Centzuntli ypan caxtolpoualli,setecientos.&c.Y lo mismo haran quando lleguen a ocho mil, que es: Cenxiquipilli. Exemplo. Cenxiquipilli ypan centzuntli ypanmatlacpoualli:que son,ocho mil y seyscientos. &c.

¶Demas desta cuenta general,ay otras particulares que salen della:y sera bien poner aqui todas la diferencias que ay dellas.

¶Para dezir otro, otros dos, otros tres,otros quatro.&c.dizen enla manera siguiente.

¶Otro.occe. vel. occentetl.
Otros dos.ocome.vel. ocontetl.
Otros tres.oc yey.vel.ocyetetl.
Otros quatro.ocnaui. vel. ocnauhtetl.
Otros cinco.ocmacuilli.vel.ocmacuiltetl.
Otros seys.occhiquacen. vel. occhiquacentetl.

Otros

Otros ſiete. occhicome. vel. occhicontetl.
Otros ocho. occhicuey. vel. occhicueтetl.
Otros nueue. occhicunaui. vel. occhicunauhtetl.
Otros diez. ocmatlactli. vel. ocmatlactetl.
Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

¶ Y para multiplicar eſta cuenta, la regla general ſera, anteponer, ala regla general ya dicha, eſta particula, oc, como parece por el exemplo ya pueſto.

¶ Para dezir lo que noſotros dezimos, de vno en vno, de dos en dos, de tres en tres. &c. O para dezir cada vno ſendos, cada vno dos, cada vno tres. &c. Dizen enla manera ſiguiente.

¶ De vno en vno. vel. cada vno ſendos. cecen. vel. cecentetl.
De dos en dos. vel. cada vno dos. oome. vel. oontetl.
De tres en tres. vel. cada vno tres. yeey. vel. yeetetl.
De quatro en quatro. vel. cada vno quatro. nanaui. vel. nanauhtetl.
De cinco en cinco. vel. cada vno cinco. mamacuilli. vel. mamacuiltetl.
De ſeys en ſeys. vel. cada vno ſeys. chichiquace. vel. chichiquacentetl.
De ſiete en ſiete. vel cada vno ſiete. chichicoome. vel. chichicoontetl.
De ocho en ocho. vel. cada vno ocho. chichicuey. vel. chichicueetetl.
De nueue en nueue. vel. cada vno nueue. chichicunanaui. vel. chichicunanauhtetl.
De diez en diez. vel. cada vno diez. matlatlactli. vel matlatlactetetl.
De onze en onze. vel cada vno onze. matlatlactli oncecen. vel. matlatlactetl oncecen.
De doze en doze. vel. cada vno doze. matlatlactli omoome. vel. matlatlactetl omoome.
De treze en treze. vel. cada vno treze. matlatlactli omeey. vel. matlatlactetl omeey.
De catorze en catorze. vel. cada vno catorze. matlatlactli onnanaui. vel. matlatlactetl onnanaui.
De quinze en quinze. vel. cada vno quinze. cacaxtolli. vel. cacaxtoltetl.
De dezíſeys en dezíſeys. vel. cada vno dezíſeys. cacaxtulli oncecen. vel. cacaxtultetl oncecen.
De dezíſiete en dezíſiete. vel. cada vno dezíſiete. cacaxtulli omoome. vel. cacaxtultetl omoome.
De deziocho en deziocho. vel cada vno deziocho. cacaxtulliomeey. vel. cacaxtultetl omeei.
De dezinueue en dezinueue. vel. cada vno dezinueue. cacaxtullionnanaui. l. cacaxtultetlonnanaui.
De veynte en veynte. vel. cada vno veynte. cecempoalli. vel. cecempoaltetl.
De quarenta en quarenta. vel. cada vno quarenta. oompoualli. vel. oompoualtetl.
De ſeſenta en ſeſenta. vel. cada vno ſeſenta. yeepoualli. vel. yeepoualtetl.
De ochenta en ochenta. vel. cada vno ochenta. nanappoalli. vel. nanappoualtetl.
De ciento en ciento. vel. cada vno ciento. mamacuilpoualli. vel. mamacuilpoaltetl. &c.

¶ Y para multiplicar eſta cuenta, la regla ſera, reduplicar las primeras ſyllabas dela cuenta mayor y menor, como parece enel exemplo ya pueſto.

¶ Para dezir lo que ennueſtro romance dezimos, vno de diez, vno de doze, vno de treze: o lo que dezimos de diez vno, de diez dos, de diez tres. &c. dizen deſta manera.

¶ Vno de diez. vel. de diez vno ymmatlactli ce. vel ymmatlactetl centetl. vel. ymmatlactamantli cẽtlamantli.
De onze vno. vel. vno de onze ymmatlactli once ce vel. ymmatlactetetl once. centetl.
De doze vno. vel. vno de doze. ymmatlactli omome ce. vel ymmatlactetl omome centetl.
De treze vno. vel. vno de treze ymmatlactli omey, ce. vel. ymmatlactetl omey, centetl.
De catorze vno. vel. vno de catorze. ymmatlactli õnaui, ce. vel. ymmatlactetl onnaui, centetl.
De quinze vno. vel. vno de quinze. yncaxtulli, ce. vel. yncaxtultetl centetl.
De dezíſeys vno. vel. vno de dezíſeys. yncaxtulli once, ce. vel. yncaxtultetl once, centetl.
De dezíſiete vno. vel. vno de dezíſiete. yncaxtullio mome, ce. vel. yncaxtultetlomome, centetl.
De deziocho vno. vel. vno de deziocho. yncaxtulli omey, ce. l. yncaxtultetlomey, centetl.
De dezinueue vno. vel. vno de dezinueue. yncaxtullionnaui, ce. vel. yncaxtultetlonnaui, centetl.
De veynte vno. vel. vno de veynte. yncempoualli, ce. yncempoualtetl, centetl.
De quarenta vno. vel. vno de quarenta. ynompoualli, ce. vel. ynompoualtetl, centetl. vel. ynompoualamantli, centlamantli. &c.

¶ Para dezir lo que noſotros dezimos, el primero, el ſegundo, el tercero, el quarto, el quinto. &c. anteponen ala cuenta general: que es ce, ome. vel. centetl, ontetl. vel. centlamantli, ontlamantli, eſta dicion, ynic: y dizen deſta manera.

¶ El primero. ynicce. vel. ynic centetl. vel. ynic centlamantli.
El ſegundo. ynic ome. vel. ynic ontetl. vel. ynic ontlamantli.

¶ El

¶ El tercero. ynic yey. vel ynic yetetl. vel. ynicye tlamantli.
El quarto. ynicnaui. vel. ynicnauhtetl. vel. ynicnauh tlamantli.
El quinto. ynicmacuilli. vel. ynicmacuiltetl. vel. ynicmacuillamantli.
El sexto. ynic chiquace. vel. ynic chiquacentetl. vel. ynicchiquacentlamantli.
El septimo. ynic chicome. vel. ynicchicontetl. vel. ynic chicontlamantli.
El octauo. ynic chicuey. vel. ynic chicuetetl: vel. ynic chicuetlamantli.
El nono. ynic chicunaui. vel. ynic chicunauhtetl. vel ynic chicunauhtlamantli.
El decimo. ynic matlactli. vel. ynic matlactetl. vel. ynicmatlactlamantli.
El quinzeno. ynic caxtulli. vel. ynic caxtoltetl. vel. ynic caxtullamantli.
El venteno. ynic cempouallı. vel. ynic cēpouultetl. vel. ynic cempouallamantli. &c.

¶ Para dezir vna vez, dos vezes, tres vezes. &c. dizen desta manera.

¶ Vna vez. ceppa.
Dos vezes. oppa.
Tres vezes. yexpa.
Quatro vezes. nappa.
Cinco vezes. macuilpa.
Seis vezes. chiquaceppa.
Siete vezes. chicoppa.
Ocho vezes. chicuexpa.
Nueue vezes. chicunappa.
Diez vezes. matlacpa.
Onze vezes. matlacpa once.
Doze vezes. matlacpaomome.
Treze vezes. matlacpaomey.
Catorze vezes. matlacpa onnaui.
Quinze vezes. caxtulpa.
Veynte vezes. cempoualpa.
Treinta vezes. cempoalpa ommatlacpa.
Quarenta vezes. ompoualpa.
Sesenta vezes. yepoalpa.
Ochenta vezes. nappoalpa. &c.
¶ Y assi de todos los otros numeros menores y mayores, poniendo alcabo esta syllaba, pa.

¶ Para dezir cada sendas vezes, cada dos vezes, cada tres vezes. &c. dizen desta manera.

¶ Cada sendas vezes. ceceppa.
Cada dos vezes. ooppa.
Cada tres vezes. eexpa.
Cada quatro vezes. nanappa.
Cada cinco vezes. mamacuilpa,
Cada seys vezes. chichiquaceppa.
Cada siete vezes. chichicooppa.
Cada ocho vezes. chichicueexpa.
Cada nueue vezes. chichicunanappa.
Cada diez vezes. matlatlacpa.
Cada quinze vezes. cacaxtulpa.
Cada veinte vezes. cecempoualpa.
Cada treynta vezes. cecempoualpa ommatlatlacpa.
Cada quarenta vezes oompoualpa.
Cada cincuenta vezes. oompoualpa ommatlatlacpa.
Cada sesenta vezes. yeepoualpa.
Cada ochenta vezes. nanappoualpa.
Cada cien vezes. mamacuilpoualpa. &c.

¶ Para dezir lo q̄ en nuestro castellano dezimos, otra vez, otras dos vezes, otras tres vezes. &c. dizē assi.

¶ Otra vez. occeppa. Otras dos vezes. ocoppa.
Otras tres vezes. ocyexpa.
Otras quatro vezes. ocnappa.
Otras cinco vezes. ocmacuilpa.
Otras seys vezes. occhiquaceppa.
Otras siete vezes. occhicoppa.
Otras ocho vezes. occhicuexpa.
Otras nueue vezes. occhicunappa.
Otras diez vezes. ocmatlacpa.
Otras onze vezes. ocmatlacpa once.
Otras doze vezes. ocmatlacpaomome.
Otras treze vezes. ocmatlacpa omey.
Otras catorze vezes. ocmatlacpaonnaui.
Otras quinze vezes. occaxtolpa.

¶ Para dezir lo q̄ ē nuestro romāce dezimos, otras cada sendas vezes, otras cada dos vezes. &c. dizē assi.

Otras cada sendas vezes. occeceppa.
Otras cada dos vezes. oc ooppa.
Otras cada tres vezes. ocyeexpa.
Otras cada quatro vezes. ocnanappa.
Otras cada cinzo vezes. ocmamacuilpa.
Otras cada seys vezes. occhichiquaceppa.
Otras cada siete vezes. occhichicooppa.
Otras cada ocho vezes. occhichicueexpa.
Otras cada nueue vezes. occhichicunanappa.
Otras cada diez vezes. ocmatlatlacpa.
Otras cada onze vezes. ocmatlatlacpa once.
Otras cada doze vezes. ocmatlatlacpa omoome.
Otras cada treze vezes. ocmatlatlacpa omey.
Otras cada catorze vezes. ocmatlatlacpa onnaui.
Otras cada quinze vezes. occacaxtulpa.
Otras cada veynte vezes. occecempoualpa.
Otras cada treinta vezes. occecempoualpa ommatlatlacpa.
Otras cada quarenta vezes. ocoompoualpa.
Otras cada sesenta vezes. ocyeepoualpa.
Otras cada cien vezes. ocmamacuilpoualpa. &c.

¶ Para dezir lo q̄ nosotros dezimos, en vna parte, en dos partes, en tres partes. &c. dizen desta manerā.

¶ En

¶ En vna parte. ceccan.
En dos partes. occan.
En tres partes. yexcan.
En quatro partes. nauhcan.
En cinco partes. macuilcan.
En seys partes. chiquaceccan.
En siete partes. chicoccan.
En ocho partes. chicuexcan.
En nueue partes. chicunauhcan.
En diez partes. matlaccan.
En onze partes. matlaccan onceccecan.
En doze partes. matlaccan omooccan.
En treze partes. matlaccã omeexcan.
En catorze partes. matlaccan onnanauhcan.
En quinze partes. caxtolcan.
En veynte partes. cempoualcan.
En treinta partes. cempoualcan ommatlaccan.
En quarenta partes. onpoualcan.
En sesenta partes. yepoualcan.
En ochenta partes. nappoualcan.
En cien partes. macuilpoalcan. &c.

¶ Para dezir, en otra parte, en otras dos partes, en otras tres partes. &c. añaden vn, oc, al numero passado, en esta manera.

¶ En otra parte. occeccan.
En otras dos partes. ococcan.
En otras tres partes. ocexcan.
En otras quatro partes. ocnauhcan.
En otras cinco partes. ocmacuilcan.
En otras seys partes. occhiquaceccan.
En otras siete partes. occhicoccan.
En otras ocho partes. occhicuexcan.
En otras nueue partes. occhicunauhcan.
En otras diez partee. ocmatlaccan.
En otras onze partes. ocmatlaccan onceccan.
En otras doze partes. ocmatlaccan omoccan.
En otras treze partes. ocmatlaccan omexcan.
En otras catorze partes. ocmatlaccan onnauhcan.
En otras quinze partes. occaxtulcan.
En otras veynte partes. occempoualcan.
En otras treynta partes. occempoualcã õmatlaccã.
En otras quarenta partes. ocompoualcan.
En otras sesenta partes. ocyepoualcan.
En otras cien partes. ocmacuilpoualcan. &c

¶ Para dezir lo que en nuestro castellano dezimos, encada vna parte, encada dos partes, encada tres partes, encada quatro partes. &c. dizen desta manera.

¶ Encada vna parte. cececni. vel. cececcan.
Encada dos partes. ooccan.
Encada tres partes. eexcan.
Encada quatro partes. nanauhcan.
Encada cinco partes. mamacuilcan.
Encada seys partes. chichiquaceccan.
Encada siete partes. chichicooccan.
Encada ocho partes. chichicueexcan.
Encada nueue partes. chichicunanauhcan.
Encada diez partes. matlatlaccan.
Encada onze partes. matlatlaccan oncececcan.
Encada doze partes. matlatlaccan omooccan.
Encada treze partes. matlatlaccan omeexcan.
Encada catorze partes. matlatlaccan onnanauhcan.
Encada quinze partes. cacaxtulcan.
Encada veynte partes. cecempoualcan.
Encada treynta partes. cecempoualcan ommatlatlaccan.
Encada quarenta partes. oompoualcan.
Encada sesenta partes. eepoualcan.
Encada ochenta partes. nanappoualcan.
Encada cien partes. mamacuilpoualcan.

¶ Para dezir lo que en nuestro castellano dezimos, otro tanto, dos tanto, tres tanto, quatro tanto. &c. dizen en esta manera.

Otrotanto. ocnoyxquich. vel. occeppayxquich.
Dostanto. oppayxquich.
Trestanto. yexpayxquich.
Quatrotanto. nappayxquich.
Cincotanto. macuilpayxquich.
Seistanto. chiquaceppayxquich.
Sietetanto. chicuppayxquich.
Ochotanto. chicuexpayxquich.
Nueuetanto. chicunappayxquich.
Dieztanto. matlacpayxquich.
Onzetanto. matlacpaonceppayxquich.
Dozetanto. matlacpaomoppayxquich.
Trezetanto. matlacpa omexpayxquich.
Catorzetanto. matlacpaonnappayxquich.
Quinzetanto. caxtolpayxquich.
Dezíseistanto. caxtulpaonceppayxquich.
Dezísietetanto. caxtulpaomoppayxquich.
Deziochotanto. caxtulpa omexpayxquich.
Dezinueuetanto. caxtulpaonnappayxquich.
Veintetanto. cempoualpayxquich.
Quarentatanto. ompoualpayxquich.
Sesentatanto. yepoalpayxquich.
Ochentatanto. nappoalpayxquich.

¶ Para dezir, lo que en nuestro romance dezimos, vna vez vno, dos vezes dos, tres vezes tres, quatro vezes quatro. &c. dizen desta manera.

¶ Vna

¶ Vnavezvno. ceppace. vel. ceppa centetl.
Dosvezesdos. oppaome. vel. oppa ontetl.
Tresvezestres. yexpa yey.
Quatrovezesquatro. nappanaui.
Cinco vezes cinco. macuilpa macuilli.
Seisvezesfeys. chiquaceppa chiquace.
Sietevezesfiete. chicoppa chicome.
Ochovezesocho. chicuexpa chicuey.
Nueuevezesnueue. chicunappa chicunaui.
Diezvezes diez. matlacpa matlactli. &c.

¶ Para dezir lo que en nuestro castellano dezimos, ambosados, todostres, todosquatro. &c. enlas cosas, que secuentan por ce, ome. yey, Dizen desta manera.
Ambos ados. ymomextin.
Todos tres. ymeixtin.
Todosquatro. ynnauixtin.
Todos cinco. ymmacuilixtin.
Todosfeys. ynchiquacemixtin.
Todosfiete. ynchicomextin.
Todosocho. ynchicueixtin.
Todosnueue. ynchicunauixtin.
Todosdiez. ymmatlac yxtin.
Todosonze. ymmatlacyxtin once.
Todosdoze. ymmatlacyxtin omome.
Todostreze. ymmatlacyxtin omein.
Todoscatorze. ymmatlacyxtin onnauin.
Todosquinze. yncaxtulixtin.

¶ Para las cosas, que secuentan por centetl, ontetl, etetl. &c. que es cuenta general, viniendo a esta particular, diran desta manera.
Ambosados. yonteixtin.
Todos tres. ymeteixtin.
Todos quatro. ynnauhteixtin.
Todoscinco. ymmacuilteixtin.
Todosfeys. ynchiquacenteixtin.
Todosfiete. ynchiconteixtin.
Todosocho. ynchicueteyxtin.
Todos nueue. ynchicunauhteixtin.
Todosdiez. ymmatlacteixtin.
Todosonze. ymmatlacteixti once.
Todosdoze. ymmatlacteixtin omome.
Todostreze. ymmatlacteixtin omey. &c.

¶ Para dezir lo que nosotros dezimos: yo compro vn tomin de pan, o de otra cosa, dizen enla manera siguiente.
¶ Yo compro vn tomin de pan. ce tomintica niccoua yntlaxcalli. vel. cetica niccoua yntlaxcalli.
Yo compro dostomines de pan. ome tomintica niccoua ytlaxcalli. vel. ometica niccoua yntlaxcalli.
Yo cõpro tres tomines de pan. yeitomintica niccoua yntlaxcalli. vel. yeitica niccoua yntlaxcalli.

¶ Para contar los que estan assentados por su orden, desdel primero. &c. dizen.
¶ El primero. tlayacattitica.
El segundo. tlaoncayotitica.
El tercero. tlayecayotitica.
El quarto. tlanauhcayotitica.

¶ Para contar los que estãn leuantados por ordẽ, desdel primero. &c. dizen.
¶ El primero. tlayacattiticac.
El segundo. tlaoncayotiticac.
El tercero. tlayecayotiticac.
El quarto. tlanauhcayotiticac. &c.

¶ Para dezir cada vno por si, o cada ql̃ por si, dizẽ. Ceceyaca. cecentlacatl.

¶ Para dezir, el dezeno, o el decimo, o la decima cosa en orden, dizen. tlamatlactetulia. vel. tlamatlaccayotia.

¶ Enlas cosas, que enla cuenta general, se cuentan por Centlamantli, ontlamantli, yetlamantli. &c. dizen enesta cuenta particular, desta manera.
¶ Ambas ados cosas. yontlamanixti.
Todas tres cosas. yetlamanixti.
Todas quatro cosas. ynauhtlamanixti.
Todas cinco cosas. ymacuillamanixti.
Todas seys cosas. ychiquacentlamanixti.
Todas siete cosas. ychicontlamanixti.
Todas ocho cosas. ychicuetlamanixti.
Todas nueue cosas. ychicunauhtlamanixti.
Todas diez cosas. ymatlactlamanixti.
Todas onze cosas. ymatlactlamanixti once.
Todas doze cosas. ymatlactlamanixti omome. &c.

¶ FIN DELA CVENTA.

¶ *Benedictio & claritas & sapientia & gratiarum actio bonor virtus & fortitudo deo nostro in secula seculorum. Amen.*

DIRIGATVR ORATIO MEA, SICVT INCENSVM IN CONSPECTV TVO. PSAL.
Multum valet deprecatio Iusti assidua. Iaco. vltimo capite.

¶ Exaudi Deus noster orationē serui tui & preces eius, propter temetipsū.
Neq; enim in iustificationibus prosternimus preces ante
faciem tuam: Sed in miserationibus tuis multis. Danielis, nono capite.

Dirigere & sanctificare, regere & gubernare dignare Domine deus rex celi & terre, hodie corda & corpora nostra, sensus, sermones & actus nostros in lege tua, & in operibus mandatorum tuorum, vt hic & in eternum, te auxiliante, salui & liberi esse mereamur Saluator mundi, qui viuis & regnas in secula seculorum. Amen.

VIRTVS IN INFIRMITATE PERFICITVR.

VOCABVLARIO
EN LENGVA MEXICANA Y CASTELLANA, COMpuesto por el muy Reuerendo Padre Fray Alonso de Molina, dela Orden del bienauenturado nuestro Padre sant Francisco.

DIRIGIDO AL MVY EXCELENTE SEÑOR Don Martin Enriquez, Visorrey desta nueua España.

¶ Signasti domine seruum tuum Franciscum: Signis redemptionis nostre.

¶ Indorum nimia te fecit prole parentem.
Qui genuit moriens, quos pater alme foues.
Confixus viuis, langues: cum mente reuoluis.
Vulnera, cum spectas, stigmata carne geris.

EN MEXICO,
En Casa de Antonio de Spinosa.
1571

¶ PROLOGO al Lector.

NO MENOS DICTAMEN DELA RAZON Y CONSCIencia tiene el Chriſtiano,para proſeguir y lleuar adelante la buena obra comēçada,que tuuo alos principios para començar a ponerla en execucion :pues es cierto, que todos los principios han de ſer endereçados ala conſecucion de algun fin, y eſte fin, deſpues del vltimado que en todas nueſtras obras deuemos pretender [el qual es eſſe miſmo Dios] ha de ſer la mejoria y perfectiō delas dichas obras,que para ſu honra y gloria emprendemos,y en que por ſolo ſu amor nos ocupamos. Digo eſto,porque quando imprimi la primera vez el Vocabulario dela lengua Mexicana] obra a mi parecer harto buena y neceſſaria,para ayudar alos miniſtros deſta nueua ygleſia, ala deuida execucion de ſus oficios, enla adminiſtracion dela palabra de Dios y delos ſanctos Sacramentos a eſtos naturales] no fue otro mi intento,ſino començar a abrir camino, paraque c n el diſcurſo del tiempo y con la diligencia de otros mas biuos entendimientos,ſe fueſſe poco apoco deſcubriendo la mina [amanera de dezir] inacauable de vocablos y maneras de hablar que eſta copioſiſsima y artificial lengua Mexicana tiene. Y como deſpues aca,han paſſado algunos años,y eneſte tiempo ſe me han ydo ofreciendo otros vocablos de nueuo [delos muy muchos que quedan y quedaran ſiempre por poner] y juntamente con eſto he conſiderado,que el otro Vocabulario que començaſſe enla lengua Mexicana, conforme al proceder del Antonio de Lebrixa,no ſeria de menos vtilidad que el que comiença en nueſtro romance [mayormente para los que por arte y muy de veras,quiſieren darſe a aprender eſta lengua:eſpecialmente para hallar la ſignificacion delos vocablos que dudaren enlos libros que leyeren o enlas platicas y materias que oyeren dela meſma lengua] acorde de hazer eſta ſegunda impreſsion,mejorando la obra que auia principiado en dos coſas.La vna,en que al Vocabulario impreſſo enel año de cincuenta y cinco que comiença en romance,añadi [como parecera] mas de quatro mil vocablos. La otra, en componer e imprimir eſtotro Vocabulario que comiença en lengua Mexicana : el qual me ha coſtado el trabajo que nueſtro Señor ſabe, y los que lo entienden podran imaginar:pero es muy poco para el que en ſeruicio deſſe miſmo Dios y en prouecho delos proximos debriamos todos paſſar. Para mayor intelligencia y claridad del orden que eſte Vocabulario lleua,y paraque mas facilmente ſe halle lo que enel ſe buſcare,es neceſſario aduertir de algunas coſas, las quales por eſta cauſa ſe ponen aqui,a manera de auiſos,y ſon las ſiguientes.

¶ AVISO PRIMERO.

Eſta lengua Mexicana [como conſta a todos los que bien ſienten] carece de algunas letras de nueſtro Abece,que ſon las ſiguientes.b. d.f.g.r.ſ.y a eſta cauſa enel orden alphabetico deſte Vocabulario, no ſe hallaran las ſobredichas letras:ſino que deſpues dela A,ſe ſigue la C,y tras ella la E,y luego la H I.L.M.N.O.P.Q.T.V.X.porque la Y griega,tampoco la ha meneſter eſta lengua,pues le baſta vna. I. alo menos para començar los vocablos enel orden que aqui ſe pone delas letras.

¶ AVISO SEGVNDO.

¶ Por no tener eſta lengua [como he dicho] todas las letras del Abece,me parecia que tampoco eſtaua yo obligado a ſeguir totalmente el concierto que otros Vocabularios ſuelen lleuar, de poner los vocablos arreo,yendo en todas las primeras letras dellos atado al orden del Abece,y anſi quiſe ſacar deſte eſtilo algunos vocablos,entendiendo que otro lugar les ſeria mas acommodado y adaptado , como era tras la ça,poner ce.ci.ço.çu y luego.cha.che.chi.cho.chu.Y aſsi miſmo,porque el.tza.tze. tzi. tzo. tzu. [que ſe vſa mucho eneſta lengua] va ala pronnunciacion de.ça.ce.ci.ço.çu,quiſe lo poner junto con el ē la letra.c.mas por parecerme que era lo mas acertado entrexerir los todos,como aca vno le cupieſſe ſu lugar,guardando el orden vſado del Abece. y poner tambien el.tza.tze.tzi. tzo.tzu. ala letra.T.[pues que ſe eſcriue con ella] aunque ſe prouuncie a manera de.ça.ce.ci.ço.çu. portanto lo hize aſsi. Demanera ,que todos los vocabloe Mexicanos ſe han de buſcar eneſte Vocabulario , aſsi como los latinos y de romance ſe buſcan enel Vocabulario del Antonio,por el miſmo orden del Abece,conuiene a ſaber,C.ante a. C.ante e.C.ante.h. C.ante.i.&c.Y el miſmo orden ſe guardara enlas terceras y quartas letras que deſpues deſtas

ſe

se siguen.

¶AVISO TERCERO.

¶Los verbos actiuos en esta lengua, nunca se pronuncian ni hallan absolutos como enel romance dezimos amar, enseñar, oyr. &c. sino siempre acompañados con pronombres o particulas que denoten la persona que padece y la que haze, asi como nitetlaçotla, nitemachtia, nitlacaqui. &c. y porque poniendolos como ellos se pronuncian y vsan con las tales particulas, fuera ympossible lleuar orden de vocabulario: y tampoco no todos entendieran qual era el cuerpo del verbo y quales las particulas que se le añaden, por tanto lleuo enlos verbos este orden, que primero pongo el cuerpo del mismo verbo, y luego el pronombre o la particula que le pertenece, quitandosela de delante y poniendola tras el: y despues su romance, jūtamente con su preterito: porque son tantas y tan diuersas sus terminaciones, que enel arte no se pudieran dar reglas suficientes para todos los preteritos, sin mucho trabajo. Y por la mayor parte se ponen eneste Vocabulario los verbos y sus particulas, en la primera persona del numero singular, y algunas vezes en la tercera.

¶AVISO QVARTO.

¶Tambien es de notar, que los nombres de los miembros del cuerpo humano, quando acaece tratar o hablar dellos en singular y absolute, segun nuestro romance, los yndios no los nombran asi, sino quasi siempre con el pronombre posessiuo delante, y enel numero plural. Verbi gratia. para dezir maitl, que quiere dezir mano, dizen ellos toma, que quiere dezir nuestra mano. Para dezir tzontecomatl, que quiere dezir cabeça. dizen totzontecon, que quiere dezir nuestra cabeça. Et sic de alijs. Y a esta causa, se ponē desta manera en este vocabulario, por seguir su frasis y manera de hablar: no obstante que tambien se pongan absolutos.

¶AVISO QVINTO.

¶Otro si, se ponen en este vocabulario algunas noticias o sentencias enteras, porque aunque esto parezca exceder los terminos de vocabulario, se tuuo mas cuēta cōque estas tales maneras de hablar sō muy necessarias de saber, y dificultosas de componer: y por esta misma razon, se ponen tambien algunos verbos reuerenciales.

¶AVISO SEXTO.

¶Tambien se ade aduertir, que los romances delos vocablos dela lengua [para que mejor se entienda la significacion dellos] se han de buscar eneste vocabulario que comiença enla lengua mexicana: porquanto enel estan mejor declarados q̄ enel q̄ comiença en romance: y la razon desto es, porque se pudo mejor declarar cada vocablo dela lengua en particular, enel ya dicho vocabulario segundo que enel primero.

¶AVISO SEPTIMO.

¶Otro si, se deue notar que ay enesta lengua algunos verbos y nombres equiuocos y de diuersas significaciones, los quales se diferencian enlos diuersos accentos que tienen, conq̄ mudan el significado dellos y otras vezes, sin hazer las dichas diferencias de accentos, mudan la significacion delos verbos o nombres: y entonces se han de conocer y entender sus significaciones por la materia o negocio de que se trata aduertiendo ala manera de como los vsan y entienden los naturales. &c.

¶AVISO OCTAVO.

¶Acerca delos verbos frequentatiuos, se deue aduertir que por la mayor parte los dichos verbos desta lengua mexicana, se hazen frequentatiuos geminādo o duplicādo las primeras o segūdas syllabas dellos Exempli gratia. Nicholoa. yo salto o huyo. Nichocholoa. yo huyo o salto muchas vezes. &c.

¶AVISO NONO.

¶Tam

¶ Tambien se ponen en ambos vocabularios, algunas noticias compuestas de nuestro romance y de la lẽgua Mexicana, las quales los naturales hã assi compuesto a causa de no tener ni vsar ellos antiguamẽtede algunas cosas que agora vsan. Exemplo. Nitecalçascopina, que quiere dezir, descalçar o quitar las calças a otro. Ninocamisatia. &c. las quales composiciones estã tan vsadas q̃ no las dizen de otra manera: y por esta razon, las deuemos tambien nosotros vsar dela misma manera que ellos las vsan.

¶ AVISO DECIMO.

¶ Acerca dela cuenta numeral, se ha de aduertir, que eneste Vocabulario no se ponen todas las propriedades de cada diferencia o manera de contar [las quales son muchas enesta lengua] porque estan ya puestas muy ad longũ y difusamente declaradas arriba enel Vocabulario que comiença en romance, enel fin del: y conuino poner las todas juntas alli, paraque mejor se entendiesen, por ser tã vazias: y aqui basta que se pongã los vocablos de cuenta que el orden alphabetico sufre, el qual se pudo guardar eneste vocabulario mejor que enel otro.

¶DE LOS QVE COMIENÇAN EN A.

A En compoficiõ & per fincopan, quiere dezir no, afsi como, amo nitlacaqui, que quiere dezir, no entiendo. Et per fincopam dizen, anitlacaqui. Et fic de alijs.

Aacatla. cañaueral ralo.

Aachcui.nite. chumear. Pret. oniteaachcuic.

Aachti.nite. fer criado o paje de otro. Preterito oniteaachtic.

Aaci.n. alcançar a faber algo enteramente, o tener familiaridad muy particular con perfonas de calidad Preterito. onaacic.

Aaci.notech. laftimarme las hortigas o cofas fe mejãtes, paffando por ellas. Pr.notechoaacic.

Aacini. el que alcança a faber algo enteramente o el que tiene familiar conuerfacion con perfonas de calidad.

Aacqui. atronado o furiofo.

Aactializtli. trote. del que camina.

Aactiuh.n. yr trotando. Prete. onaactia.

Aay nitla hazer algo muchas vezes, o amenudo. Preterito. onitlaaax.

Aaltia. nin. bañarfe enel agua. Preteri oninaalti.

Aamaque. eftays aufentes.

Aami. n. mõtear o caçar en diuerfas partes. Preteri. onaan.

Aamini. caçador tal.

Aamitinemi. n. andar monteando o caçando. Preterito. onaantinen.

Aamoxtli. cabello largo que dexã a vn lado, alas moças, quando las trefquilan.

Aana. nin. efpaciarfe o recrearfe, y defperezarfe. Prete. oninaan.

Aapopoti.n. nadar debaxo del agua. Prete. onaapopotic.

Aaquetza n. alçar y abaxar amenudo la cabeça, como loco. Prete. onaaquetz.

Aaqui.n. gozarfe y auer muy gran plazer, o hazer alguna cofa cõ faltas y defectos. Preterito. onaac.

Aatemi. n. eftar abuhado. Pre. onaaten.

Aatenqui. abuhado.

Aauaquauhtla. enzinal o robledal

Aauatla. Idem.

Aauilpan. lugar de recreacion.

Aauitzocalaqui.n. nadar debaxo del agua. Preterito. onaauitzocalac.

Aaxiliztli. el acto de alcançar a faber algo enteramente.

Aaxixa.nin. mearfe de miedo. Prete. oninaaxix.

Aaxixa. nite. mear o cagar a otro. Preterito. oniteaaxix.

Ac? quien? o qual? Preguntando.

Aca. alguno.

Acacalotl cueruo marino.

Acacampaxoa. n. beuer agua arrojandola muchas vezes enla boca, con la mano. Preterito. onacacampaxo.

Acaçacatl. carrizo, efpecie de caña.

Acaçacatla. carrizal.

Acaçacauitztli. grama, yerua conocida.

Acallaneui. el que fleta naue.

Acallaneuia.nin fletar naue Pr. oninacallaneui.

Acachapulin. cierto genero de langoftas.

Acachatl. otro genero de lãgoftas.

Acachiquiuitl. canafto hecho de cañas.

Acachto. primero, o primeramente. Aduerbio.

Acachtopa. Idem.

Acacocoyotl. cuentas gordas que fe crian en ciertos arboles.

Acaçoyemo. quiça aun no. f. fe ha hecho. &c.

Acaçomo. quiça no. Aduerbio.

Acaçomoye. quiça no es el.

Acacueyatl. cierta rana.

Acacuextli. cañal de pefcado.

Acacuiyatl. cierta rana

Acayetl. caña de çahumerio.

Acayoa in milli. tornarfe cañaueral la eredad. Preteri. oacayoac.

Acayotl. cofa del caño de la orina o de la verga del animal, o la mifma verga.

Acaixtli ñudo de caña.

Acaixua. lo mefmo es que acayoa. Preterito. oacaixuac.

Acalacana. n. hazer encallar el nauio o la barca. Preterito. onacalacan.

Acalaquia. nitla. meter algo debaxo del agua, o hundirlo. Preterito. onitlaacalaqui.

Acalaquia. nite. embarcar a otro. Preterito. oniteacalaqui.

Acalco nitetlalia. idẽ. Prete. acalco onitetlali.

Acalco teachcauh. patron de nao.

Acalco teichtacamicti. coffario.

Acalco teichtacamictia. idẽ.

Acalco teichtacamictiani idem.

Acalco tepacho. patron de nao.

Acalco tepachoa. idem.

Acalco tepachoani. idem.

Acalco tiacauh. capitan de nao.

Acalco tiachcauh patron de nao.

Acalcuexcochtli. popa de nauio.

Acalhuia. nitla. paffar algo en nauio o barca. Pre. onitlaacalhui.

Acalhuia. nin. nauegar para recrearfe. Preteri.

oninacalhui.
Acalyacatl. proa de nao.
Acaliyayaliztli. sentina de nauio.
Acalimachoni. gouernalle o timon.
Acallaça.n. echar naues al agua. Preterito. onacallaz.
Acallaça.nitla. idem. Preterito. onitlaacallaz.
Acallachiani. piloto.
Acallachiani ynteachcauh. piloto principal.
Acallachixca teachcauh. idem.
Acalla yayaliztli. sentina de nauio.
Acaluaccaquixti. el que saca naues del agua.
Acaluaccaquixtia.n. sacar naues del agua. Preterito. onacallaluaccaquixti.
Acallanelo. remador o grumete.
Acallancoani. flete o passaje de nao.
Acallaneuia.nin. fletar naue. Preterito. oninacallaneui.
Acallapanaliztli. naufragio, adonde se quiebra la nao.
Acallapani.n. padecer naufragio desta manera. *Preterito*. onacallapan. vel. nopanotlapan yn acalli.
Acallaxtlauilli. flete.
Acallaxtlauiloni. idem.
Acalli. nauio, barca, canoa. &c.
Acalli cemmantiuitz. flota de naos.
Acalli centettiuitz. idem.
Acalli pepexocatiuitz. idem.
Acalli quitzacutiuitz. idem.
Acalli tepeuhtiuitz. idem.
Acalmiatl. costado de nauio.
Acalmocuitlaui. marinero o grumete.
Acalmocuitlauiani. idem.
Acalmocuitlauiqui. idem.
Acalnemachili. el que gouierna la nao con el timon, o leme.
Acalnemachiliani. el que gouierna la nao conel gouernalle.
Acaloa.nitla. acanalar madero, o cosa semejante. Preterito. onitlaacalo.
Acalpapano.n. nauegar para se recrear. Preterito. onacalpapanoc.
Acalpatiotia.n. fletar nauio. Preterito. onacalpatioti.
Acalpatiotl. flete que paga el passajero.
Acalquachpanitl. vela de nao.
Acalquachpanquauitl. mastel de nao.
Acalquachpantli. vela de nao.
Acalquauhyollotl. mastel de nao.
Acalquixoayan. puerto de mar.
Acalquixtia.n. sacar naues del agua. Preterito. onacalquixti.
Acaltecoyan. puerto de mar, o embarcadero.
Acaltema.nitla. cargar la nao, o embarcar y meter algo con ella. Pre. onitlaacalten.
Acaltetema.nitla. lastrar la nao. Prete. onitlaacalteten.
Acaltetema.n. idem. Prete. onacalteten.
Acaltetepun. tiro, serpiente ponçoñosa o escorpion.
Acaltetepuntli. idem.
Acaltetl tlatilincateconi. lastre de nao.
Acaltic. acanalada cosa, o acucharrada.
Acaltica nemiliztli. nauegacion.
Acaltica nemini. nauegante.
Acaltica panoliztli. nauegacion.
Acaltica panoni. nauegante.
Acaluelteca.n. gouernar la nao con el timō. Preterito. onacalueltecac.
Acalueltecac. el q̄ gouierna desta manera la nao.
Acalueltecani. idem.
Acaluelteconi. gouernalle, timon o leme.
Acamapilli. puntero.
Acame. algunos.
Acampa. de ninguna parte, o ni a vna parte ni a otra. Aduerbio.
Acan. en ninguna parte o lugar. aduerbio.
Acana.nitla. hazer encallar el nauio o barca, o sacarla a tierra, y auentar o alimpiar semillas al viento. Prete. onitlaacan.
Acā ixmaui. atreuido y desuergonçado.
Acā ninotlalia. no tener reposo ni sosiego.
Acan oyeuati. cosa insufficiente y falta, o persona de quien no se haze caso.
Acan ompoui. idem.
Acan ontlamachioa. idem.
Acan quenami. cosa sana, entera, sin tacha ni macula.
Acan teicniuh. esquiua e inconuersable persona.
Acan teneneuixca. cosa q̄ no tiene par o ygual.
Acan tetlaneui. cosa muy semejante a otra, q̄ no se puede differenciar la vna dela otra.
Acapechtli. çarço de cañas, o balssa para passar rio.
Acapetlatl. estera de cañas.
Acapitzactla. carrizal.
Acapitzactli. carrizo, o especie de caña.
Acatcane. trauiesso dessossegado y descōcertado.
Acatia. hazer caña la mata de mayz, que crece. Preterito. oacatix.
Acatl. caña.
Acatla. cañaueral.
Acatzanatl. tordo.
Acaualla. yeruaçal crecido.
Acaualli. yeruas secas y grandes para encender hornos.
Acaxcaua? quien es el dueño desto? Preguntando.
Acaxitl. alberca.
Acaxtontli. pilar de agua.

Açaca.n. acarrear agua,o ser açacã y aguador. Preterito. onaçacac.
Açacani.idem.
Açacatl. paja gorda y maciça.
Açaço. quiça por ventura. Aduerbio.
Açaçoquitla? quiça ay otra cosa mas que esto?
Açanitla ypan ticmatiz. idest, no lo ternas por cosa de poco valor.
Açaquema. antes si, aduerbio.
Açauatl. cierta sauandija de agua.
Accan ninomati. tenerse en mucho con presuncion y altiuez.
Acecec. fructa desabrida al gusto, o cosa semejante.
Aceceyoa. henchirse el mahizal de yeruas asperas, por no le auer labrado. Preterito. oaceceyoac.
Acecentli. las dichas yeruas asperas.
Acelana. nite. espulgar o quitar liendres a otro. Preterito. oniteacelan.
Acelli. liendre.
Acello. lendroso, cosa llena de liendres.
Aceltitlan. lendrero.
Achacalin. camaron grande.
Achalalatli. aue de agua.
Achalchiuhtetl. piedra como marmol o de jaspe.
Achalchiuitl. idem.
Achaquin. no se quien es, o no se quiẽ se es.
Achcauhtiia. nitlate. ser mejorado en lo que se reparte. Preterito. onitlateachcauhtui.
Achi. vn poco, o poca cosa, o en alguna manera. aduerbio.
Achica. amenudo, o frequentemente. aduer.
Achica onantica. estar algo lexos el lugar, o auer buen trecho hasta el.
Achichiactli. manantial de aguas, o fuentes.
Achichiacpan. idem.
Achichiauitl. idem, o fontanales.
Achiye. vn poco mas, aduerbio.
Achiyeiuhqui. poco mas o menos. s. sera ello. aduerbio.
Achiyotetl. almagre entero, o en pedaços antes que lo muelan.
Achiyoteuia. nitla. mezclar el dicho almagre con otros colores. Preteri. onitlaachiyoteui.
Achiyouia. nitla. teñir con el dicho color. Preterito. onitlaachiyoui.
Achi yuhqui. casi assi, o casi le parece, o es semejante a el. aduerbio.
Achi yxquich. casi tanto. s. como esso, o poco mas o menos que esso. Aduerb.
Achilquilitl. yerua que se cria en agua comestible.
Achi muchintin. casi todos ellos.
Achincayepa. dõde quiera, o adõde quiera que, por dõde quiera. aduerbio.
Achincampa. idem.
Achineneuhqui. casi ygual cosa a otra, o que se parece la vna a la otra. aduerbio.
Achi nicchitonia. grangear o ganar algo en lo que se vende. Prete. achi onicchitoni.
Achi nicnextia. idem. Preterito. achi onicnexti.
Achipil. vn poquillo. aduerbio.
Achiquin. no se quando. s. acaecio esso. aduerb.
Achiton. vn poco. aduerbio.
Achitonca. vn poco de tiempo. aduerbio.
Achiton cauitl. idem.
Achitzin. vn poquito, o poca cosa. aduerbio.
Achitzinca. vn poco de interualo, o espacio de tiempo. Aduerb.
Achitzincauitl. idem.
Achiua. nitla. hazer algo. Prete. onitlaachiuh.
Achiua. n. hazer cacao. Prete. onachiuh.
Achiualiztli. cosa ilicita que no se deue hazer.
Achiualoni. idem.
Achiualuetzi. lo mesmo es que. achi nicchitonia. preterito. achioualuetz.
Achiuh. casi assi, o casi desta manera. aduerbio.
Achiuhqui. idem.
Achto. primero, o primeramente. aduer.
Achtotli. visabuelo.
Achtopa. lo mesmo es que achto. aduer.
Achtopaitoa. nitla. profetizar. preterito. onitlaachtopaito.
Achtotipa. lo mesmo es que achtopa.
Aci. n. llegar con la mano, o alcançar con ella a dõde algo esta, o llegar al lugar dõde voy. Preterito. onacic.
Aci. non. idem. Preteri. ononacic.
Aci. nite. alcançar al que camina, o va huyendo, o a la caça. preterito. oniteacic.
Aci. anon. biuir en pobreza y necessidad, o no llegar, ni alcançar con la mano adonde esta la cosa. preterito. aononacic.
Acicacaqui. nitla. comprehender, o alcançar a saber enteramente la cosa, o el negocio. Preteri. onicacicacac.
Acicaitta. nitla. idem, o ver algo perfectamente. preterito. onitlaacicaittac.
Acicamati. nitla. saber, o entender algo perfectamente. Preterito. onitlaacicama.
Acicatemoa. nitla. buscar algo con mucha diligencia y cuidado. Prete. onitlaacicatemo.
Aciciyoa. lo mesmo es que aceceyoa. Preterito. oaciciyoac.
Acicintli. lo mesmo es que acecentli.
Acye? qual dellos? Preguntando.
Acyehuan? quien son aquellos?
Acyehuantin. idem. Preguntando.
Acye ynoc cenca qualli? qual dellos es el mejor.

Acye yn occenca tictlaçotla? aqual dellos amas mas?
Acyehua? qual dellos?
Acyehuatl? qual dellos? o quien es aquel?
Acyehuatli? quien es este?
Acilli. liendre.
Acillo. lendroso.
Acitiuetzi.nite. alcançar de presto a los que van adelante caminando, o alos enemigos, o ala caça, arremetiẽdo a tomalla. Pr. oniteacitiuetz
Acitiuetzi nitla. caçar o arrebatar algo acelera damente. Pre. onitlaacitiuetz.
Acitlaic tinentlamati? tienes pena de algo?
Acitlalin. aljofar.
Acitlani.notechnic. permitir que se acerque, o llegue algo ami. Pre.notech onicacitlan.
Acnimitznomachitia, nictlatlacauiloa ynmoyollotzin. en mucha estimacion tengo a vr̃a merced. i no merece. v.m. que yo le sea pesado, y le de desasossiego.
Aco. arriba, o en lo alto aduerbio.
Acoatl. culebra de agua.
Acoatototl. paxaro de laguna, que se çabulle en el agua.
Acocalli. sobrado de casa.
Acoc mitzpaleuiz? quien te podra ya ayudar?
Acochiztli nicnochiualtia. velar la noche. Preterito. acochiztli onicnochiualti.
Acocholoa.n. saltar en alto, o dar saltos de plazer. Prete. onacocholo.
Acocoço. cierta yerua que se cria en las fuentes o lagunas.
Acococaçalic. breuaje o beuida prouechosa para las paridas.
Acocoyotl. cuentas gordas que se crian en arboles.
Acocotli. yerua que parece hinojo, o auenencia para sacar miel delos magueyes.
Acocqui. cosa liuiana.
Acocui.nitla. alçar o leuantar algo en alto. Preterito.onitlaacoc.
Acocui.nin. leuantarse del suelo, o empinarse el cauallo, o rebolar el aue, o batir las alas quãdo quiere bolar. Pre. oninacoc.
Acoyauh in noyollo. contemplar. Prete. oacoya in noyollo.
Acoyoctli. socarrena en ribera de rio, albañar o sangradera de agua.
Acoyuctli. idem.
Acolchimalli. el huesso dela espalda.
Acoleua.nitla. amagar, o bracear alçando el braço. Prete. onitlaacoleuh.
Acoleuilia.nitetla.idem.Pre. onitetlaacoleuili.
Acolli. ombro.
Acoltzuntli. los pelos de encima del ombro.
Acomana. nite. alborotar alos otros. Preterito oniteacoman.
Acomana. nin. alborotarse o turbarse. Preteri. oninacoman.
Aconitl. tinaja de agua.
Aco ouetzin noyollo. contemplar. Preteri. aco ouetzin noyollo.
Acopa. de arriba, o hazia arriba.
Acopaitta. nite. mirar al que esta en alto. Prete. oniteacopa ittac.
Acopaitta.nitla. mirar alo que esta en alto. Preterito. onitlaacopaittac.
Acopa ytztiuh tzuntli. cabellos crespos que vã hazia arriba.
Acopatlachia.n. mirar hazia arriba. Preterito. onacopatlachix.
Açopina.nitla. abrir çanja. Preterito. onitlaacopin.
Acoquechilia.nitetla. pujar en almoneda. Preterito. onitetlaacoquechili.
Acoquetza.nitla. augmentar o doblar el trabajo a otros, o pujar en almoneda. Preterito. onitlaacoquetz.
Acoquiça.n. leuantarse en alto o encumbrarse o medrar. Prete. onacoquiz.
Acoquiçaliztli subida del que va subiẽdo, o del que se va encumbrando, o del q̃ va medrando.
Acoquixtia.nite. sublimar o enxalçar a otro. Prete. oniteacoquixti.
Acoquixtia.nitla. alçar o leuantar algo en alto. Prete. onitlaacoquixti.
Acoquizqui. cosa sublimada o puesta en alto, o el que ha medrado.
Acotlaça.nite. asossegar y consolar al afligido. Prete. oniteacotlaz.
Acotlaça.nin. asossegarse y consolarse. Preteri. oninacotlaz.
Acotlachia n. mirar hazia arriba. Preterito. onacotlachix.
Acouetzi n. sossegarse y consolarse. Preterito.onacouetz.
Acouetzqui. cosa liuiana.
Acouic. hazia arriba.
Acouic nitlachia. mirar hazia arriba. Preterito. acouic onitlachix.
Acouic noniteitta. mirar al que esta arriba. Preterito. acouic ononteittac.
Aço. porventura, o quiça. Aduerbio.
Aço cana. quiça en alguna parte o lugar.
Açoça. quiça porventura. s. vendra. &c.
Açoçan. quiça.
Açoçan ic tiquimmocniuhti? quiça. s. heziste algo para tomar los por amigos?
Açoçannen. quiça sin prouecho o sin razon. s. heziste algo.
Açoçannouian. quiça en todas, o por todas partes.

Açoçan te oticcuic. quiça lo tomaste de tu aucto ridad, o lo hurtaste.
Açoçan ticmauizcauh. quiça lo dexaste por temor.
Açoquema. quiça es assi.
Actica. n. estar metido o hincado ẽ alguna parte. Pre. onacticatca
Acticac. n. idem. Pre. onacticaya.
Actimoteca. tepan. bolar la fama de algo por todas partes. Prete. tepan oactimotecac.
Actitlaça. nic. hurdir la tierra. Preterito. onicactitlaz.
Actiuetzi n. caer de improuiso hundiẽdose ẽ hoyo que no se parecia. Pre. onactiuetz.
Actiuetzi. hundirse la sepultura, o la casa vieja. Prete oactiuetz.
Actiuetziliztli. hundimiento tal.
Acuecueyachin. sanguijuela.
Acueyotl. ola. vel. onda de agua.
Acxoyatototl. cierto paxaro.

Ehecatl. el viento que trae el aguacero, o la marea. i. el viento que viene de la mar.
Ahayouia. nitla. calẽtar algo con el huelgo. Preteri. onitlaaycui.
Ahamoxtli, atzotzocolli. cabello largo que dexan alas moças al vn lado dela cabeça, quando las tresquilan.
Ahauia. n. regozijarse y tomar plazer. Preterito onahauix.
Ahauia. tecan. alegrarse del mal de otro. Prete. teca onahauix.
Ahauialia. nin. relamerse o saborearse. Preteri. oninahauiali.
Ahauializpan. en alegria.
Ahauializtica. alegremente. aduerbio.
Ahauializtli. alegria.
Ahauiltia. nite. dar plazer a otro. Preteri. oniteahauilti.
Ahauiani plazentero.
Ahauilia nite. burlar o retoçar a alguna persona Pret. oniteahauili.
Ahauilnemi. n. rufianear. o luxuriar. Preterito. onahauilnen.
Ahauilnemiliztli rufianeria o luxuria.
Ahauiltia. nin. espaciarse, recrearse o passear tiẽpo. Prete. oninahauilti.
Ahauixca. alegremente. aduerbio.
Ahqua. ay ay. del que se quexa delo que le duele. Interiection.
Ahuachia. nin. rociarse. Pre. oninahuachi.
Ahuachia. nite. rociar a otro. Preterito. oniteahuachi.
Ahuachia nitla. rociar algo. Preterito. onitlaahuachi.
Ahuilia. nitla. regar la huerta o los trigos. &c.
Prete. onitlaahuili.

Y. nitla. hazer alguna cosa exterior. Prete. onitlaax.
Ayac. ninguno, o nadie, o estar alguno ausente.
Ayacachoa. n. tañer ciertas sonajas. Preterito. onayacacho.
Ayacachquetza. n. idem. Preterito. onayacachquetz.
Ayacachtli. sonajas hechas a manera de dormideras.
Ayacan. aun en ninguna parte o lugar. Aduerbio.
Ayac çan moyocuyaz. nadie se atreuera a hazer. s. algo de su auctoridad.
Ayac ceme. ninguno dellos.
Ayac compoa. el que no estima en nada ni tiene respecto alos otros. Pre. ayac ocompouh.
Ayachi quimati. desaliñado.
Ayachi connectinemi. persona que se siente luego de qualquiera cosa.
Ayac yuan. no tiene par, o nadie se le compara.
Ayac yuiui. idem.
Ayac yxcotlachia. presuntuoso y soberuio.
Ayacma. nadie, o ninguno.
Ayaya. apenas, o con difficultad. Aduerbio.
Ayaic. aun nunca. Aduerbio.
Ayaiztiuitz? aun no has buelto?
Ayamo. aun no. aduerbio.
Ayamo cenca quennocõmati. aun no lo siento, ni hago caso dello.
Ayamo niman. y no luego.
Ayamo temo. el manjar que esta por digerir en el estomago.
Ayapopolli. manta basta y aspera.
Ayaque. estar algunos ausentes.
Ayaquemman. temprano.
Ayaquimati. boçal negro o otro estrangero.
Ayac ixco tlachia. desuergonçado y presuntuoso.
Ayate? aun no has buelto?
Ayatemico nicmati. no se sentir la cosa, siquiera como el que sueña algo.
Ayatemico nitlachia. idem.
Ayatl. manta delgada de algodon, o de maguei.
Ayatle. aun no ay nada.
Ayatle quiqua. el que esta ayuno.
Ayauh coçamalotl. arco del cielo.
Ayauhquauitl. pino aluar.
Ayauhtimani. hazer niebla. Preterito. oayauhtimanca.
Ayaui. idem. Pre. oayauh.
Ayauitl. niebla, neblina, o nuue del ojo.
Ayaxcan. con difficultad, o apenas. Aduerbio.
Ayc. nunca, o en ningun tiempo. aduerbio.
Ayc caui. siempre, perpetuamente, o sin cessar. Aduerbio.

Aycma quemman. en ningũ tiempo. Aduerbio
Aic miquiliztli. immortalidad.
Aic miquini. immortal.
Aic niuellamati. nunca tener contento ni consolacion. Prete. aic oniuellama.
Aic poliuiliztli. immortalidad.
Aic quemman. en ningun tiempo. Aduerbio.
Aic quemmochiua. cosa que no recibe alteraciõ o mutança. i. que siempre esta en su ser y perfection.
Ayeccan. en mal tiempo o sazon, o lugar malo. Aduerbio.
Ayecyotl. maldad o malicia.
Ayecoliztli. cosa insufrible.
Ayecomilli. eredad de frisoles gordos.
Ayecotli. frisoles gordos.
Ayectiliztli. maldad o malicia.
Ayectlachiua. n. hazer cosa mala. Preterito. onayectlachiuh.
Ayectlachiualli. cosa mal hecha.
Ayectli. cosa mala.
Ayeyecauhqui. cosa tosca o basta, o cosa sin discrecion.
Ayel. perezoso.
Ayel teittani. aborrecedor.
Aye nicmattica. estar abouado o pensatiuo, no aduertiendo alo que le dizen.
Aye niquilhuitica. idem.
Aye quimatticni. el que esta hecho pausan o abouado.
Aye quimattiliztli. embouecimiento asi.
Ayequitoa. nite. dezir mal de otro. Preterito. oniteayequito.
Ayeualiztli. cosa insufrible, o incomportable.
Ayeualiztli ypan nicmati. tener algo por cosa incomportable y pesada.
Ayo. cosa aguada, como vino o miel. &c. o el q̃ es corregido y reprehendido.
Ayo. ahao, ola, oys. aduerbio, para llamar.
Ayoatlaqualloa. hazer banquete o combite, por respecto del que se casa. &c Preterito. oayoac otlaqualloac.
Ayocac. ya no esta aqui, o ya no parece.
Ayocacallotl. concha de tortuga.
Ayocacatzintli. lo mesmo es que ayocac, mas es reuerencial.
Ayocaxcan. con difficultad o apenas. Aduerbio
Ayoccampa. ya de ninguna parte.
Ayoc miximati tlatquitl. abundancia muy grande de riquezas y bienes.
Ayocmo. ya no. Aduerbio.
Ayoc nipinaua. tener ya perdida la verguença.
Ayocmo nocõcaqui. ser proteruo eincorregible
Ayoc quimatini. insensato.
Ayoctle monectoc. auer abundancia de todo lo que es necessario, o no faltar nada.
Ayoctle monequi. idem.
Ayoctle motemachia. idem.
Ayoctle tlaçotli tlatquitl. idem.
Ayoctlei. no ay mas, o ya se acabo.
Ayoichiqui. nite. rapar o raer bien el pelo el baruero. Pre. oniteayoichic.
Ayolhuaztli. pozo.
Ayolloco. golfo de mar.
Ayollo tlapaltic. hombre de poco animo.
Ayopalteuilotl. amatista, piedra preciosa.
Ayoppa in tlacatiua, ayoppa in piltiua. no nacer dos vezes. i. que despues dela muerte, no ay remedio de tornar a biuir otra vez eneste mũdo.
Ayoquic. nunca mas. Aduerbio.
Ayoquixtia. nitla. espremir o sacar çumo de yeruas, o quitar el agua a lo que se echo en mojo, o el caldo alo que se cozio. Preterito. onitlaayoquixti.
Ayotapalcatl. concha de tortuga.
Ayotectli. vaso de calabaça.
Ayotetl. calabaça o melon.
Ayotia. nitla. aguar algo. Prete. onitlaayoti.
Ayotl. tortuga.
Ayotli. calabaça.
Ayotoca. n. sembrar semilla de calabaças. Pret. onayotocac.
Ayotoco todos siembran semillas de calabaças.
Ayotzincuepa. nin. boltear o trepar al modo de españa. Pre. oninayotzincuep.
Ayotzoyacatl. calabaça cogida sin sazon para curarla al sol, y guardarla para comer la guisada entre año.
Ayouachtli. pepitas de calabaça.
Ayoua tlaqualoua. lo mesmo es que ayoa tlaqualoa. Pre. oayouac otlaqualloac.
Ayoui. facilmente, o sin difficultad.
Ayouia. nitla. callentar algo con el huelgo, o echar el huelgo. Prete. onitlaayoui.
Ayouica. lo mesmo es que ayoui.
Ayoui momociuiani. apitunado y supito.
Ayoui poçonini. idem.
Ayoui qualanini. idem. Et sic de alijs.
Ayoxochitl. flor de calabaça.
Ayoxochquilitl. idem.
Aytech maxitlani. ocasionado, que se siente de pocas cosas.
Aitectli. golfo de mar.
Aithuallapixqui. guarda o portero de patio grãde.
Aithualli. patio o patin de casa.
Aitic. golfo de mar.
Ayucuxcanemini. inquieto y desassossegado, o desconcertado.
Ayucuxqui. cosa basta y tosca.
Ayuh nitecaqui. entender al reues la cosa. Pre. ayuh

ayuh onitecac.
Aiuiayo. cosa prolixa, sin medida ni termino.
Aiuiannemi desconcertado y trauiesso.
Ayullo. rudo.
Ayupalli. color entre morado y naranjado.
Ayuquan. cierto paxaro de diuersos colores.
Ayutia. nitla. aguar algo. Pre. onitlaayuti.
Ayutl. tortuga, o çumo de yeruas estrujadas.
Ayuxuchitl. flor de calabaça.
Aixnamiquiliztli. cosa que no se puede contradezir ni resistir.
Aixnamiquiztli. idem.
Aixtlatziuini importuno o no cansable. Y cosa que nunca pierde el lustre, assi como la ymagen, o cosa semejante.
Aixtlaua. nin. rodear la muger los cabellos ala cabeça componiendose. Preterito. oninaxtlauh.
Aizca iyollo. embelesado o abouado, o traspor tado y arrobado.
Aizuetzi noyollo. estar embelesado desta manera. Prete. aiz ouetz yn noyollo.

ALactic. cosa deleznable, assi como anguilla, pan de xabon mojado, o flema &c.
Alaua. nin. resbalar. Prete. oninalauh.
Alaua nite. vntar a otro con vnguento, o con co sa semejante. Prete. onitealauh.
Alauac. lo mesmo es que alactic.
Alauacapetlatl. estera hecha de juncia.
Alaztic. lo mesmo es que alactic.
Allacatl. calabaça larga, o auenencia para sacar miel delos magueyes. &c.
Alo. papagayo grande.
Alpichia. nitla. rociar algo. Preterito. onitlaalpichi.
Altepecalacoayan. puerta o entrada de ciudad.
Altepeyolloco. el riñon o medio de la ciudad.
Altepeitta. n. visitar los pueblos, villas, o ciudades. Pre. onaltepeittac.
Altepemaitl. aldea, o aldeano.
Altepemame. aldeas o aldeanos.
Altepemilli. tierras o eredad es del comun.
Altepenayotl. principal ciudad, que es cabeça de reyno.
Altepenauac. comarca de pueblo.
Altepenauatilli. ordenanças de pueblo.
Altepepaleuiani. procurador o fauorecedor de pueblo.
Altepepan. por las villas, y ciudades, o de pueblo en pueblo.
Altepepeualtiliztli. fundacion de pueblo.
Altepequaxochquetza. n. amojonar los terminos del pueblo. Preterito. onaltepequaxochquetz.
Altepequaxochtli. terminos o mojones de pueblo o ciudad.
Altepequixoayan. puerta de ciudad.
Altepetenametica. ciudad cercada de muro.
Altepetenancoyoctli. portillo de muro de ciudad.
Altepetenanquetza. n. poner terminos o mojones ala ciudad. Preterito. onaltepetenanquetz.
Altepetenan xitictli. portillo de muro, o de cerca de ciudad.
Altepetepantli. terminos, o mojones dela ciudad.
Altepetequipanoliztli. obra publica, o oficio publico.
Altepetl. pueblo, o rey.
Altepetlianca subjecto o comarca de ciudad o pueblo, o aldea de ciudad.
Altepetlipapana. de pueblo en pueblo, o por los pueblos y ciudades.
Altepetlacatl. hombre del pueblo. s. lego no ordenado, de orden sacra.
Altepetlalia. nin. reuelarse cõtra la cabecera. Prete. oninaltepetlali.
Altepetlalia. n. poblar o fundar villa o pueblo. Pre. onaltepetlali.
Altepetlaliani. fundador de pueblo o villa.
Altepetlalilli. pueblo ya fundado.
Altepetlalli. tierras del comun.
Altepetlatlalilli. ordenanças de pueblo.
Altepetlauiztli. armas dela ciudad.
Altepetzintia. n. fundar pueblo. Preterito. onaltepetzinti.
Altepetzintiani. fundador de pueblo.
Altepetzintiliztli. fundacion de pueblo.
Altepeua. vezino de ciudad.
Altia. n. bañarse. Prete. onalti.
Altia. nin. idem. Prete. oninalti.
Altia nite. bañar a otro, o hazer mercedes el mercader rico, o sacrificar y matar esclauos ante los idolos, o ofrecer ornamentos al templo o yglesia. Prete. onitealti.

AMac. allende el rio. Preposicion.
Amacalli. libreria, o coroça de papel.
Amacaltia. nite. encoroçar. Preterito. oniteamacalti.
Amacapulin. mora, fructa conocida.
Amacapulquauitl. moral.
Amacopilli. coroça de papel.
Amacopiltia. nite. encoroçar a otro. Prete. oniteamacopilti.
Amaçolli. papel viejo.
Amaitl. estero de mar.
Amaitzuma. n. enquadernar libros. Preterito. onamaitzun.
Amaitzumaliztli. enquadernacion de libros.

Amaitzunqui. enquadernador de libros.
Amalacachtli. anoria de agua.
Amalacotic teocuitlatl chalchiuitl. oro o piedra preciosa hecha de forma de cierta yerua dicha amalacotl.
Amalacotl. cierta yerua redonda que se cria en el agua.
Amamachiotl. materia delos que aprenden a escreuir.
Amamachiotlacuiloltzaqua.n. sellar escriptura. Prete. onamamachiotlacuiloltzacu.
Amamani. auer charcos de agua, o hazer tempestad.
Amamaniliztli. tempestad.
Amana.n. hazer cacao o otra beuida semejãte, o adiuinar en agua. Prete. onaman.
Amana.nin. distraherse interiormente, turbarse alborotarse o desasossegarse. Preterito. oninaman.
Amanaliztli. adiuinacion en agua.
Amanalli. alberca o estanque de agua.
Amanamaca.n. vender libros o papel. Preteri. onamanamacac.
Amanamacac. librero que vende libros o papel.
Amanamacoyan. tienda de libros o de papel.
Amanani. adiuino que adiuina en agua, o el que haze cacao para beuer.
Amaneapantli. manta rica con que se arrean y atauian los caciques.
Amaneuac. cosa tierna nueua y rezien cogida.
Amanqui. lo mesmo es que amanani.
Amanteca. oficiales de artes mecanicas.
Amantecayotl. arte de oficial mecanico, o cosa que pertenece ala dicha arte.
Amantecatl. oficial de arte mecanica.
Amapatoa.n. jugar alos naipes. Preterito. onamapato.
Amapatoani. jugador de naipes.
Amapatoliztli. juego de naipes.
Amapatolli. naipes.
Amapatouia.nite. jugar con otro a los naipes. Prete. oniteamapatoui.
Amapoa.n. leer libro, o relatar proceso. Prete. onamapouh.
Amapoani. lector, o relator de proceso.
Amapouhqui. idem.
Amaquique? quienes soys vosotros? o qualesquiera de vosotros.
Amatepetia.nin. hazer de papel algunas cosas cortadas o labradas para ofrecer alos idolos. Prete. oninamatepeti.
Amatl. papel.
Amatlacuilo. escriuano.
Amatlacuiloa.n. escreuir carta. Preterito. onamatlacuilo.
Amatlacuilocan. el lugar publico, donde escriuen escripturas.
Amatlacuilolitquitcatlaxtlauilli. porte de cartas
Amatlacuilollaneltiliztli. conocimiento o obligacion en escripto.
Amatlacuilolli. carta mensajera.
Amatlacuilolmachioana.n. quitar sello ala carta, o a otra escriptura. Preterito. onamatlacuilolmachioan.
Amatlacuilolmachiotia.n. sellar carta o escriptura. Prete. onamatlacuilolmachioti.
Amatlacuilolmachiotiani. sellador de carta, o de escriptura.
Amatlacuilolmachiotiliztli. selladura de carta o de escriptura.
Amatlacuilolmachiotilli. carta o escriptura sellada.
Amatlacuilolnanquilia.nite. responder a carta. Prete. oniteamatlacuilolnanquili.
Amatlacuiloloyan. el lugar publico, donde escriuen los escriuanos.
Amatlacuiloltontli. cedula o carta pequeña.
Amatlacuiloltzaqua.n. cerrar carta. Prete. onamatlacuiloltzacu.
Amatlacuiloltzaqualiztli. cerradura de carta, o de escriptura.
Amatlacuiloltzaquani. el que cierra carta o escriptura.
Amatlacuiloltzacutli. carta o escriptura cerrada.
Amatlapallapachoa.nitla. cubrir con las alas la gallna a sus pollos. Preterito. onitlaamatlapallapacho.
Amatlapalli. ala de aue, o de papel.
Amatlapaltontli. ala pequeña.
Amatlatzuntli. quaderno o cartapacio.
Amatzcalli. ostia dela mar o almeja.
Amatzoncalli. capacete de papel.
Amatzutzumatli. ciertos papeles que ofrecian alos idolos.
Amauia.nitla. empapelar algo. Preterito. onitlaamaui.
Amauitequi.n. batir papel, quando lo hazẽ. Prete. onamauitec.
Amauitequini. batidor tal de papel.
Amaxac. lugar donde se diuide el rio en muchas partes s. en arroyos o acequias.
Amaxactli. idem
Amaxayacatl. maxcara de papel.
Amaxocoquauitl. moral.
Amaxocotl. mora fructa conocida.
Ameyalatl. agua de fuente.
Ameyalco. manantial de agua o de fuentes.
Ameyalla. idem.
Ameyalli. fuente de agua.
Ameyaltontli. fuente pequeña.
Ametzcalli. ostia dela mar o almeja.

Ameua. cosa torpe y pesada.
Ami.n. montear o caçar. Prete. onà.
Amicoa. morir todos de sed. s. tener todos gran sed. Prete. oamicoac.
Amictinemi.nic. dessear algo, como el que anda muerto de sed. Prete. onicamictinen.
Amictlan. abismo, agua profunda.
Amilia.nite. montear o caçar para otros. Prete. oniteamili.
Amiliztli. monteria o caça.
Amilli. tierra de regadio.
Amiloteтl. hueuos de pescado blanco.
Amilotl. pescado blanco, como albur.
Amilpampa ehecatl. viento meridional.
Amimati. basta o tosca cosa.
Amimilli. ola, o onda de agua.
Amina.nin. hazerme mal el agua, por la auer beuido despues de auer comido pepinos o yeruas crudas. Prete. oninamin.
Amini. montero o caçador.
Amini itzcuintli. galgo.
Amiqui.n. tener sed, o morir de sed. Preterito onamic.
Amiqui. immortal cosa.
Amiqui.nic. tener sed spiritual de alguna cosa. Prete. onicamic.
Amiquiliztli. sed o immortalidad.
Amiquiztli. idem.
Amiquini. cosa immortal, o el que tiene sed.
Amiuayan. lugar de monteria o caça.
Amix amonacaz xiccuicau. sed auisados prudẽtes y sabios.
Amiximati. persona prospera y rica, o el que no se conoce.
Amo. no. aduerbio para negar.
Amoça. aosadas que deue ello de ser assi.
Amoçanel. aosadas que si.
Amocan eltzoyo. persona acabada en virtud y charidad, y sin alguna tacha o doblez.
Amoçan yeyecauhqui. cosa sin termino.
Amoçanyeiyoque. no solamente ellos solos.
Amo çan icel. no solamente el, o no solo el.
Amoçan ilhuiz tlatolli. no qualesquier palabras de por ay.
Amoçanio. no solamente.
Amo çanioque. no solamente ellos, o no son solos ellos s. los que se han de saluar.
Amo çanitla. no es cosa de por ay, o no es cosa de poco precio.
Amoçan yx poliuhqui yez. no sera escura ni marañada.
Amo çan ixquich quimonequiltia. no solamente quiere.
Amo çannen poliuiz. no se desperdiciara.
Amo çannen. no en vano, o no sin razon.
Amocan quenami. lo mesmo es que amocan eltzoyo.
Amo çan quenami. cosa no assi como quiera. i. cosa de mucha estima. &c.
Amo çanquenin. no assi como quiera.
Amo çan quenin quimopolhuique. trataronle inhumanamente y cruelmente.
Amo çan quezquintin. no poca gente, o no poco ganado.
Amo çan quezquipa. no pocas vezes.
Amo çan tamachiuhqui. cosa sin medida y sin peso.
Amoçan tatamachiuhqui idem.
Amoçan tiquenami. no eres assi como quiera. i. eres marauilloso &c.
Amo çan tlacecen. muchas y differentes cosas, o de diuersas maneras.
Amo çan tlapoalli. cosas innumerables.
Amo çan tlapoalpa. innumerables vezes.
Amo çan vel molhuiatl. no qualquier agua de por ay.
Amo çaquema. antes si, o ello deuio de ser assi, o quiça si.
Amo ce yehuan. ninguno dellos.
Amo ce yehuantin. idem.
Amochiotia nitla. estañar algo. Preterito. onitlaamochioti.
Amochipopoçoquillotl. escoria de estaño.
Amochitl. estaño.
Amocotontlani. auariento, o el que no quiere ser corregido.
Amo icquen ninochiua. no se me dar nada delo que acaece, ni hazer caso dello.
Amoyollo. oluidadizo o boto de ingenio.
Amo yollo chicauac. hombre de poco animo e inconstante.
Amo yollo tlapaltic. idem.
Amo yuhca teyollo. acaso, o de improuiso e sin pensar.
Amo ytech maxitlani. cosa delicada como vidrio que luego se quiebra.
Amo yxnamiquiztli. cosa que no se puede contrariar o resistir.
Amo ixuini. gloton que nunca se harta.
Amolchiuhqui. xabonero que lo haze.
Amolhuia.nin. lauarse con xabon. Preterito. oninamolhui.
Amolhuia.nitla. enxabonar algo. Preterito. onitlaamolhui.
Amollalia.nitla. idem. Preterito. onitlaamollali.
Amolnamacac. xabonero que lo vende.
Amoloniloni. lo mesmo es que apoçoniloni.
Amoma aca occetlacatl. no otro alguno, o ninguno otro.
Amoma çan quenami. no es assi como quiera.
Amoma ce yehuantin. ninguno dellos.

Amomachiuhqui. no afsi.o no tanto, ò no tal.f. como esto. Comparatiuo.
Amoma ic miquiz. no morira con esso, o por esso.
Amomamatini. atreuido o desuergonçado.
Amomoloca. heruir la olla a borbollones.
Amomotlaliani. andariego,o inquieto.
Amo mototoquilizma. el que no se quiere yr de casa,quando el dueño della lo echa fuera.
Amonauac. con vosotros,o par de vosotros.
Amonauatilma. importuno y moledor.
Amonauatilmati. idem.
Amoneltitica. cosa dubdosa,o que esta en condicion.
Amoneuan. vosotros ambos ados.
Amo niman? porventura no luego?f.se hara.
Amo ninocaqui. no me satisfazer lo que algunos me certifican,o no estar por lo que se sentencia,apelando dello,y tachando los testigos o recusandolos.
Amo vecauani. muger que pare amenudo.
Amono. tampoco. Aduerbio.
Amo nonemachpan. no aduertiendo yo,o sin pẽsar enello,o sin estar aduertido.
Amo nonnocaqui. lo mesmo es que amo ninocaqui.
Amo notzallani. mohino,dessabrido,q̃ no quiere que alguno le hable.
Amonotztlani. idem.
Amo onteyeuitia. cosa falta e insufficiente.
Amo ozcalia. tonto desuariado.
Amo pachiuini. gloton,que no se satisfaze con quanto come.
Amo quenca innotlacaquia. tener sano y entero el juyzio.
Amo quen ninochiua. no sentir turbacion ni alteracion en su consciencia.
Amo quẽ nocommati. no se me dar nada por lo que acaece,o no sentir ni hazer caso de nada. Prete. amo quẽ onocomma.
Amoquequetza. desuergonçado.
Amo quin canin. no ha poco tiempo, o antiguamente.
Amo quin quexquichcauh. idem.
Amo quin quexquichcauitl. idem.
Amo quin quezquixiuitl. no ha pocos años.
Amotech aciz in amo tlaxtlauil. recibireys vuestra paga.
Amo temini. gloton.
Amo tenemachpan. supitamente, o adesora, o de improuiso.
Amo titla. no eres nada.
Amo tlacatlalia, inquieto que no para, o desasossegado.
Amo tlaçoyotl. cosa que vale poco, o que no se deue hazer caso della.
Amo tlamini. cosa infinita o inacabable.
Amotlan. cabe vosotros,o con vosotros.
Amotle amonquiçazque. no os aprouechara nada.
Amototocama. importuno y moledor, que no se quiere despedir.
Amo totoquilizma. el que no quiere ser despedido o echado de casa.
Amouan. con vosotros.
Amo veinauatil. soys muy obligados.
Amo veli. cosa imposible.
Amouic ninoquixtia. yo hago el deuer con vosotros,o descargo mi consciencia.
Amoxcalli. libreria,o tienda de papel.
Amoxicuilo. escriptor de libros.
Amoxitoa.n. leer libros,o relatar procesos. Prete. onamoxito.
Amoxiuhtlatiani. constante, que no se cansa.
Amoxmachiotl. registros de libro.
Amoxnamacac. vendedor de libros.
Amoxnamacoyan. tienda de libros o de papel.
Amoxpialoyan. libreria adonde se guardan los libros.
Amoxpoa.n. leer libro,o relatar el proceso. Prete. onamoxpouh.
Amoxpoani. lector de libros, relator de proceso,o hombre leydo.
Amoxqualnezcayotl. illuminacion de libros.
Amox quimiliuhcayotl. cobertura de libro.
Amox temmalhuiloni. margen de libro.
Amoxtentli. idem.
Amox tepito. libro pequeño.
Amoxtlacuilo. escriptor de libros.
Amox tlatiloyan. libreria donde se guardan los libros.
Amox tlatoltzintiliztli. principio de libro.
Amox tlatlamachilli. libro illuminado.
Amox tlatlatlamachilli. idem.
Amox tlatolpeualiztli. argumento, ò principio de libro.
Amox tlatol xexeloliztli. diuision,o capitulo de libro.
Amoxtli. libro de escriptura.
Amoxtocaitl. titulo de libro.
Amoxtontli. libro pequeño.
Amox xexeloliztli. capitulo de libro.
Amuchitl. estaño.
Amuchiuia.nitla. estañar algo.

ANa.nin. crecer enel cuerpo. Preterito. oninan.
Ana.m. dar de si el cordel o la soga. Preterito. oman.
Ana.nite. tomar,asir,o prender, o adiestrar ciego. Pre. onitean.
Ana.nitla. trauar, o asir algo, o apartar y quitar alguna cosa. Preterito. onitlaan.

Ana.tita. trauarse o asirsevnos a otros delas manos para dançar. Prete. otitaanque.
Anac. estar yo ausente.
Anayotl. ala de tejado.
Anal. allende el rio o mar, o dela otra parte del rio. &c.
Analco. idem.
Analcopa. idem.
Analli. ribera de rio, o de mar.
Anamacac. aguador o açacan.
Anamacani. idem.
Anantli. madre de rio.
Anauacayotl. cosas que se traen de tierras comarcanas.
Anauatilpiani. irregular, o priuilegiado.
Anca. demanera que. coniunction.
Ancatontli. cosa larguilla.
Ane. ola, hao, oys. aduerbio. para llamar.
Aneconi. cosa no necessaria, y licita y sin prouecho.
Anecotonaliztica. escassa y mezquinamente.
Anecotonaliztli. escasseza o auaricia.
Aneeualiztli. torpedad del que es pesado y torpe.
Anel. ser perezoso, o dizque, o dizen que.
Anel nicchiua. hazer algo de mala gana. Prete. anel onicchiuh.
Anel niteitta. mirar a otro de mal ojo, o cõ aborrecimiento. Pre. anel oniteittac.
Aneloloni. instrumento para mecer cacao quando lo hazen.
Anemamatiliztli. atreuimiento, o desuerguença.
Anematiliztli. tochedad o necedad.
Anenqui. desasossegado e inquieto.
Anenquizqui. cosa vtil y prouechosa.
Anepanolli. ayuntamiento de aguas que entran en alguna parte.
Anepantla. golfo, o en medio dela laguna, o dela mar.
Anepilhuiliztica. abarrisco, o sin dexar nada. aduerbio.
Apoçoniloni. lo mesmo es que aneloloni.
Anequiliztli. lo mesmo es que aneconi.
Aneuetzi. cosa vtil y prouechosa.
Aniccaualiztlamati. no querer ser priuado delo que tiene o possee. Preterito. aoniccaualiztlama.
Anicea. no querer. Pre. aonicez.
Aniceyehuailhuitica. estar abouado o absorto y embelesado.
Anicnequi. no querer. Prete. aonicnec.
Anicnochiualyetoca. negar auer hecho alguna cosa. Pre. aonicnochiualyetocac.
Aninematca tlatoa. hablar sin tiento, o dezir necedades. Pre. aoninematcatlato.
Aninocotontlami. ser auariento o escasso, o sentirse luego de qualquier cosa. Preterito. aoninocotontlã.
Aninomamati. ser atreuido y desuergonçado. Pre. aoninomama.
Aninonauatilma. ser importuno. Preterito. aoninonauatilma.
Aninopeuilma. idem. Preteri. aoninopeuilma.
Aninoxuicamati. glotonear. Preterito. aoninoxuicama.
Anipinaua. ser desuergonçado. Preterito. aonipinauac.
Anitepaleuia. desfauorecer o no ayudar a otro. Prete. aonitepaleui.
Anitetlamachuia. maltratar o castigar a otro sin piedad. Prete. aonitetlamachui.
Anitle. no soy nada.
Anitlei. idem.
Aniueliti. no poder, o no tener oportunidad para hazer algo.
Ano. tampoco. aduerbio.
Anoce. oquiça Coniunction.
Anoço yui. oquiça es o fue assi.
Anoic. ni tampoco jamas, o ya nunca.
Anomo. tampoco no. aduerbio.
Anonaci. biuir en pobreza y necessidad, o no llegar alo alto, o alo baxo. Prete. aononacic.
Anonacitinemi. biuir en pobreza y miseria. Prete. aononacitinen.
Anoneuatinemi idem. Pre. aononeuatinen.
Anonezcalicayo ninaitia. hazer poquedades o desatinos. Prete. anonezcalicayo oninaiti.
Anonnonamiqui. lo mesmo es que anonacitinemi. Prete. aononnonamic.
Anonteaquia. desfauorecer o no hazer cuenta de alguno. Prete. aononteaqui.
Anontenequi idem. Pre. aonontenec.
Anontepoa. idem. Pre. aonontepouh.
Anoquiloyan. lugar donde derraman agua, o donde orinan.
Anoquiloni. bomba para desaguar.
Anotech ninaxitlani ser mohino o inconuersable, o ocasionado. Preterito. anotech oninaxitlan.
Anqui. montero, o caçador, o cosa luenga o larga.
Anqui itzcuintli. galgo.

A Ocac. no esta ya aqui.
Aocac vel cetlacatl mitzpaleuiz. ninguno otro te podra ya ayudar.
Aocaya. apenas o con difficultad. aduerbio.
Aocaxcan. idem.
Aocca yeuati. cosa debilitada torpe, o pesada.
Aoccayeuatini. idem.

Aoccampa. ya de ninguna parte, o a ninguna parte.
Aoccan. ya en ninguna parte.
Aoccan cecni. a ninguna o de ninguna otra parte, o en ningun otro lugar.
Aoccan niyeuati. pararse torpe flaco y debilitado, o no poder conualecer. Preterito. aoccan oniyeuatic.
Aocca velli. no auer ya lugar desocupado enel combite. &c.
Aoc yeuatini. entorpecido por pereza.
Aocmo. ya no. aduerbio.
Aocmo motlalia. desassossegado o inquieto.
Aocmo onacoa. no caber la gente enel meson, o en lugar semejante. Preterito. aocmo onacoac.
Aocmotle yc ninotzinquixtia. no tener con que escusarme. Preteri. aocmotle ic oninotzinquixti.
Aocneeualiztli. pesadumbre, torpedad, o pereza.
Aoc nenueli. no puedo ya con ello, o no lo puedo ya sufrir.
Aoc niyeuati. no ser ya para nada, por estar flaco y debilitado. Pre. aoc oniyeuatic.
Aoc nocochiz nicmati. no tener ya cuenta conel sueño, o con el dormir. Preterito. aoc nocochiz onicma.
Aocnoconyecoa. no poder ya con ello, o no poder ya sufrirlo.
Aoc notlaqual nicmati. oluidarse o no tener cuẽta con el comer. Preterito. aoc notlaqual onicma.
Aoc onquiça in cepayauitl. no cessar de neuar.
Aoc onquiça inquiauitl. no cessar de llouer.
Aoc quiceliani. enhadado o desganado.
Aoc tlacanemiliztli. desassossiego inquietud de persona viciosa y luxuriosa.
Aoctlei. no ay ya mas.
Aoctle ic titotzinquixtizque. no tendremos ya alguna escusacion.
Aoctle ymmaitla? no ay otra cosa?
Aoctle ytech titotlamizque. lo mesmo es que aoctle yctitotzinquixtizque.
Aoctle yuan inic tlaçotli. no tiene par en preciosidad, o es mas precioso que todo lo de mas.
Aoctle yuhqui inic tlaçotli. idem.
Aoctle veli. estar ya impotente para trabajar, por flaqueza y enfermedad.
Aoctli. vino hecho de miel y agua.
Aocuel. no poder ya hazer nada.
Aocueli. idem.
Aolhuazatl. agua de pozo.
Aolhuaztentli. brocal de pozo.
Aolhuaztli. pozo.
Aommomatoca. desaliñado y suzio.
Aommothua. idem.
Aommotta. idem.
Aonnemaquiliztica. auarienta y escassamente.
Aontenequi. desfauorecedor, o inconuersable.
Aontenequiani. idem.
Aontenequini. idem.
Aoompa. inabil, o el que haze la cosa al reues.
Aoompatzi. idem.
Aoompaeeua. idem.
Aoquic. ya nunca mas. aduerbio.
Aoquich yullo. couarde, o de poco animo.
Aoquiel quittani. enhadado que no quiere arrostrar al trabajo.
Aotlatopilli. bordon de caña maciça.
Aotli. caño de agua.
Aoui. cosa facil de hazer.
Aouica. facilmente. aduerbio.
Aoui tlapani. cosa que facilmente se quiebra. Et sic de alijs.

APachiuhqui. cosa anegada.
Apachoa. nitla. echar algo en mojo, o regar la ortaliza. Pre. onitlaapacho.
Apachtli. ouas que se crian dentro del agua.
Apaltic. cosa mojada con agua.
Apampitzactli. sangradera de agua.
Apampoa. nic. hazer sangraderas de agua.
Apana. nin. arrearse o ceñirse con manta de algodon, o con otra cosa semejante. Preterito. oninapan.
Apanatl. agua de caño.
Apanauia. nite. passar a otro dela otra parte del rio o dela mar. Prete. oniteapanaui.
Apano. n. passar ala otra parte del rio o del mar. Prete. onapanoc.
Apanteca. n. hazer caño de agua. Preterito. onapantecac.
Apantlecaxitl. brasero grande.
Apantli. acequia de agua.
Apapatztla. manantiales de agua.
Apatzca. n. torcer ropa mojada, o espremir algo. Pre. onapatzcac.
Apatzcalli. çumo de yeruas espremidas.
Apatzcaluino. aguapie, o vino segundo.
Apauia. nitla. embaruascar pescado. Preterito. onitlaapaui.
Apazyaualli. lebrillo grande de barro.
Apazyaualtontli. lebrillo pequeño de barro.
Apaztepito. idem.
Apaztli. lebrillo, o barreñon grande de barro.
Apetztli. margaxita.
Apiaztli. arcaduz.
Apichauhqui. aterido de frio.

Apich cecmiquini. idem.
Apiçotl. gula o glotonia.
Apiloa.n. facar agua de algiuc o pozo. Preteri. onapilo.
Apilolli. jarro de barro.
Apinaualiztica. defuergonçadamente.
Apinaualiztli. defuerguença.
Apinauani. defuergonçado.
Apinauani ciuatl. muger defonefta.
Apipilhuaztli. arcaduz.
Apipilolli. idem.
Apitza.nin. tener camaras. pre. oninapitz.
Apitzalli. camaras.
Apizmicoa. tener todos hambre, o morir todos de hambre. Pre. oapizmicoac.
Apizmictia.nite. matar de hambre a otro. Preteri. oniteapizmicti.
Apizmictica.n. eftar muerto de hambre. Preteri. onapizmicticatca.
Apizmictinemi.n. andar muerto de hãbre. Pre. onapizmictinen.
Apizmiqui.n. morir de hambre. Preterito. onapizmic.
Apizmiquiliztli. hambre.
Apizmiquini. hambriento.
Apizteutl. gloton.
Apizti.n. glotonear.
Apiztli. gloton.
Apochquiiauayucan. cafa fin chimenea.
Apoçonalli. ambar, o efpuma de agua.
Apoçonallotl. efpuma de agua.
Apoctli. baho de agua.
Apolactia.nitla. fumir o hundir algo enel agua. Prete. onitlaapolacti.
Apopoçoquillotl. efpuma de agua.
Apotzauia.nitla. anegar la ortaliza, o otra cofa afsi. Prete. onitlaapotzaui.
Apotzauia.nin. anegarfe. Preterito. oninapotzaui.
Appa ninomayaui. dar bueltas enla cama. Prete. appa oninomayauh.

Aqua. reçumarfe la vafija nueua.
Aqualcan. lugar indecente y malo.
Aqualitoa.nite. dezir mal de otro. Prete. oniteaqualito.
Aquallachiua.n. hazer alguna cofa mala. Prete. onaquallachiuh.
Aquallachiualiztica. con malas obras.
Aquallachiualiztli. obras malas.
Aquallachiualli. obras mal hechas.
Aquallachiuani. mal hechor.
Aquallatolli. palabras malas.
Aqualli. cofa mala.
Aqualli ypan nechicaualiztli. obftinacion o perfeuerancia enel mal.
Aquallotl. maldad o malicia.
Aqualtiliztli. idem.
Aqualtin. malos.
Aquappanauaztli. puente de madera.
Aquaqualaquiztli. bexiga, o hinchazon llena de aguaza.
Aquauhyotl. caño de agua.
Aquehuatl? quien, o qual dellos?
Aquemman. en ningun tiempo. Aduer.
Aquemman cauitl. idem.
Aquemmanian. idem.
Aquen ancommati. no lo fentis ni fe os da nada dello.
Aquenca. no va nada en ello, o no haze al cafo.
Aquen nechiualiztli. impafsibilidad de cuerpo glorificado.
Aquen nicmati. no fe me dar nada, ni curar de algun negocio. Prete. aquen onicma.
Aquen nicmattica. eftar defapercebido y defcuydado.
Aquen nocommati. lo mefmo es que aquen nicmati.
Aquen nopan. no me toca effe negocio, ni tengo cuenta con el.
Aquen techiuani. inocente, que no haze mal a nadie.
Aquen tlamati. el que no haze cafo de nadie.
Aquen tlathuiztli. lo mefmo es que aquen tlattaliztli.
Aquen tlatta. trauieffo y defuergonçado.
Aquen tlattaliztli. trauefura, o defuerguença.
Aquen topan. no toca anofotros, ni tenemos que ver enefle negocio.
Aquequeça.nitla. pifar bien la tierra o el fuelo, para edificar pared fin hazer otro cimiento, ni abrir çanja. Prete. onitlaaquequez.
Aquetza.n. leuantar o alçar la cabeça, o hazer cacao. Preterito. onaquetz.
Aquetzaliztica. leuantando la cabeça.
Aquetzaliztli. el acto de leuantar, o alçar la cabeça.
Aquetzalli. acequia de agua, que no corre a tiempos.
Aquetzaltia.nite. hazer alçar la cabeça a otro. Prete. oniteaquetzalti.
Aquetzca ciuatl. muger defonefta y fin verguença.
Aquetztinemi.n. andar erguido, y leuantado el cuello. Prete. onaquetztinen.
Aquetztoc.n. eftar echado defpaldas. Preterito onaquetztoca. vel. onaquetztoya.
Aqui.n. caber en agujero. Preterito. onac.
Aqui.an. no caber en algun agujero. Preterito. aonac. vel. aononac.
Aqui yn tonatiuh. ponerfe el fol. Preteri. oonac yn tonatiuh.

Aquia.niqual. añadir algo alo que se cuenta yrelata. Prete. oniqualaqui.
Aquia.nonn. vestirse camisa o vestidura cerrada. Preterito. ononnaqui.
Aquia.nitla. trasponer arboles, hincar estacas, o meter algo en agujero. Preteri. onitlaaqui.
Aquiyeuaylhuiliztli. abouamiento, o embelesamiento.
Aquiyeuaylhuittani. abouado o embelesado.
Aquimamatcayotl. tonteria o necedad.
Aquimamatcaua. tonto o necio.
Aquimamati. desaliñado, torpe, que no haze cosa bien hecha.
Aquimamatiliztli. necedad o tochedad.
Aquimmacaquimatiy? quien ignora esto?
Aquin? quien, o a quien? Preguntando.
Aquique? quienes?
Aquitia.nitla. emplear la mercaduria, o hazer caber algo en alguna parte. Preterito. onitlaquiti.
Aquiuhqui o? quien es tal como esse?
Aquixtia.nitla. enxaguar la ropa despues de lauada. Pre. onitlaaquixti.
Aquixtiloni. bomba para desaguar nauio, o cosa semejante.
Aquixtilpilli. incorregible.

AT. quiça, o porventura. Aduerbio.

Atac, estar tu ausente.
Atanelli. ende mal, o ende bien.
Atapalcatl. anade, o pato pequeño.
Ataque. estar nosotros ausentes.
Atatactli. algiue, cisterna, o xaguei.
Atatapalcatl. ostias dela mar.
Ateatlamachtiani. afligidor.
Ateatlamachtiliztli. aflicion.
Atecacqui. proteruo y desobediente.
Atecauhqui. importuno y molesto.
Atecochatl. agua de xaguei.
Atecochtli. xaguei.
Atecomatl. calabaça redonda.
Ateconi. atanor.
Atecuculli. caracol de agua.
Atecui.nite. capar a otro. Preterito. oniteatecuic.
Atecuicitli. cangrejo.
Ateyequitoani. maldiziente.
Ateyequitoliztli. el acto del maldezir.
Ateimachiti. acaecimiento supito o de improuiso, o cosa que no preuiene ni auisa antes que venga.
Atenyo. cosa piojosa.
Ateixco nitlachia. ser atreuido y desuergonçado. Prete. ateixco onitlachix.
Ateixcotlachia. ser atreuido, y desuergonçado.
Ateixpan. en ausencia de algunos.
Atel. ser perezosos o desganados.
Ateltiquittaz. empero tu lo veras. s. lo que no crees.
Atemaliztli. ydropesia.
Ateme piojoso.
Atemi.n. ser ydropico. Preteri. onaten.
Atemia.nin espulgarse. Preterito. oninatemi.
Atemia nite, espulgar a otro. Preterito. oniteatemi.
Atemitl. piojo.
Atemouia.nite. afrentar o baldonar a otro. Preterito. oniteatemoui.
Atempach. persona muy piojosa.
Atempolocotli. ranaquajo.
Atenamitl. ala de tejado, o antepecho de açotea.
Atencoconauia.nin. buscar atiento piojos o pulgas. Preterito. oninatencoconaui.
Atenemachpan. de improuiso o supitamente. aduerbio.
Atenoa.nitla. assentarse ala orilla del rio o del mar. Prete. onitlaateno.
Atenqui. cosa llena de agua, o anegada, assi como nao o barca. &c.
Atentli. ribera de rio o de mar.
Atentli nictoca. yr costeando o por la ribera. Preteri. atentli onictocac.
Ateoquichteuini. enfermizo, debilitado, y flaco.
Ateoquichtlamachti. idem.
Atepocatl. ranaquajo.
Ateputzco. dela otra parte de rio, o de la laguna.
Ateputzco niauh. yr dela otra parte del rio o mar. Prete. ateputzco onia.
Atequia.nite. mojar a otro echandole agua. Preterito. oniteatequi.
Atequia.nitla. regar. Preterito. onitlaatequi.
Atequixtia. nite. capar a otro. Preterito. oniteatequixti.
Atetechacini. esquiua o braua cosa.
Atetl. compañon.
Atetlacamatiliztli desobediencia.
Atetlacamatini. desobediente y contumaz.
Atexcalli, roca de la mar.
Atexicolli. el bolson delos compañones.
Atezcatl. charco de agua, o niuel para niuelar agua.
Atezcauia. nitla. niuelar agua. Preterito. onitlaatezcaui.
Atezcauia.nin. mirarse enel agua como en espejo. Prete. oninatezcaui.
Atia.n. derretirse o regalarse algo, o pararse ralo lo espesso, o alegrarse mucho. Preterito. onatix.

Atic. cosa derretida,o cosa rala,o cosa trasparẽte como cristal.&c.
Atilia. nitla. derretir algo,o frechar arco. Preterito onitlaatili.
Atililoni. cosa fundible que se puede derretir.
Atitlan . enel agua,o junto al agua.
Atitlanaquia.nic. desperdiciar la hazienda. Preterito. onicatitlanaqui. Metapho.
Atitlanaquia.nitla. hundir o meter algo enel agua. Prete. onicatitlanaqui.
Atiuitzo atauayo ipan nimitznomachitia. encomendar mi necessidad al que me puede socorrer enella,catandole primero la beniuolencia. Metaphora.
Atl. agua,orines,guerra, o la mollera de la cabeça.
Atla atlamachtilli. afligido y perseguido de otros.
Atlaca. marineros,o gente maluada.
Atlacacemele. reboltoso desatinado y loco.
Atlaca icac. cosa inquieta y desasossegada.
Atlacayotica. inhumanamente. aduerbio.
Atlacayotl. inhumanidad o crueldad.
Atlacamani . estar la mar alterada con la tormenta.
Atlacaneci. hombre bestial.
Atlacanemi. hombre desconcertado dissoluto y vicioso.
Atlacanemiliztli. dissolucion tal.
Atlacaqui. el que no entiende ni oye, o el incorregible.
Atlacaquiliztli . desobediencia del incorregible.
Atlacatl. marinero,o mal hombre.
Atlacatlatoa. descortes o mal hablado.
Atlacatlatoani. idem.
Atlaca tlatoliztica. descortesmente . aduerbio.
Atlaça. nin . pelear o agonizar con la muerte. Preterito. oninatlaz.
Atlacoyoctli. sumidero de agua.
Atlaçoyotl. cosa de poco precio.
Atlacomulatl. agua de pozo.
Atlacomulhuia nin. abarrancarse, caer en hoyo o pozo. Preterito. oninatlacomulhui.
Atlacomuloa.n. hazer hoyo o pozo. Preterito. onatlacomulo.
Atlacomulli. pozo.
Atlacomultentli. brocal de pozo.
Atlacopa nitlamina. tirar vara con amiento. Preteri. atlacopa onitlamin.
Atlacuiuani. herrada para sacar agua.
Atlacueçonan. ninfa,vel. onenufar,flor de yerua de agua.
Atlacui.n. sacar agua de pozo o de xaguei. Preterito. onatlacuic.

Atlacui.non. yr por agua al rio. Preterito. ononatlacuito.
Atlacuic. aguador o açacan.
Atlacuiuani. herrada para sacar agua.
Atlaihiouiliztli. impassibilidad de cuerpo glorificado.
Atlalalacaconetl. ansarino.
Atlalalacatl. ansar.
Atlalli. tierra de regadio.
Atlamachtia.nech. tener presuncion y soberuia de algo. Prete. onechatlamachti.
Atlamati. presuntuoso.
Atlamatiliztli. presuncion.
Atlam micqui. ahogado en agua.
Atlam miquiliztli. ahgoamiento en agua.
Atlã ninotlamina. nadar reziamente. Preterito. atlan oninotlamin.
Atlanelollo. cosa pura, y no mezclada con otra.
Atlanematcachiuhtli. cosa hecha sin consideracion ni cordura.
Atlan nitecalaquia . çabullir a otro enel agua. Pre. atlan onitecalaqui.
Atlan niteitta. agorear en agua. Preterito. atlan oniteittac.
Atlan nitlacalaquia. meter algo enel agua. Preterito. atlan onitlacalaqui.
Atlan nontlatoxaua. alijar nauio con tormenta. Preteri. atlan onitlatoxauh.
Atlanonotzalli. maldisciplinado, o mal doctrinado.
Atlan teittani. el que agotea en agua.
Atlan teittaliztli. agoreamiento assi.
Atlan temictiani. cossario.
Atlan tepeua.nitla. alijar nauio. Preterito. onitla atlan tepeuh.
Atlan tlaça.nitla. idem. Preterito. onitlaatlantlaz.
Atlantoxaua.nitla. idem. Preterito. onitla atlan toxauh.
Atlapalli. ala de aue,o hoja de arbol, o de yerua.
Atlaqualitolli. persona de ruyn fama.
Atlaquemmãti. no se ofrecer tiempo oportuno, para hazer algo. Preterito. aotlaqmmantic.
Atlatica nitlamina. tyrar vara con amiento. Preterito. atlatica onitlamin.
Atlatl. amiento.
Atlatlacamani. hazer tempestad,o tormenta. Pr. aotlatlacaman.
Atlatlaçamaniliztli. tempestad o tormenta.
Atlatlacuic. aguador que acarrea agua.
Atlatlalacaconetl. ansarino.
Atlatlalacatl. ansar.
Atlatlalilizpiani. quebrantador de ley,o de ordenanças.

Atlatlalilpiani. idem.
Atlatlamachiualiztica. abarrisco,o sin quedar nada. Aduerbio.
Atlatollamini. parlon.
Atlatzicuinia.nite. salpicar o mojar a otro con agua. Prete oniteatlatzicuini.
Atlauanani. aguado que no beue vino.
Atlauelitta. mal contentadizo.
Atlauhyo. lugar barrancoso.
Atlauhtla. idem.
Atlauhtli. barranca grande.
Atlauhtontli, arroyo o barranca pequeña, con agua o sin ella.
Atlauhxomolli quebrada de monte.
Atlaxilia.nitla. abrir la era para regarla. Prete. onitlaatlaxili.
Atl cecec. agua fria.
Atl cecec tetechnicpachoa. castigar, reprehender, o corregir a otro. Preterito. atl cecec tetech onicpacho.
Atl cecec itech tlapacholli. el que fue castigado o corregido.
Atle. nada, o ninguna cosa.
Atle ay. haragan.
Atlecaci. no tener par, o no auer quien sele yguale.
Atle cana monequiz. no se empleara nada desto en alguna otra cosa.
Atle ic tepaccan. lugar desconsolatorio, o de ninguna recreacion.
Atle immaca onicchiuh. no dexe de hazer cosa alguna.
Atle immaitla. no cosa alguna.
Atle imma quimopanauilia. ninguna cosa le sobrepuja, o excede.
Atle imonecca cosa inutil y sin prouecho.
Atle inamic no tener par, o no auer cosa que se le yguale.
Atle ynecca. cosa sin prouecho que no sirue para nada.
Atle inecoca. idem.
Atle ipam motta. cosa vil, que no se estima ni tiene en nada.
Atle ipãpoui. no vale nada, o no haze al caso.
Atle ipan ninotta. tenerse o estimarse en poco. Preterito. Atle ipan oninottac.
Atleipan nitcitta. no estimar ni tener en nada a otro. Prete. atle ipan oniteittac.
Atleipã teittaliztica. con menosprecio. Aduerb.
Atleipã teittaliztli. desprecio, o menospreio.
Atleipan teittani. despreciador, que no estima ni haze caso de nadie.
Atle iueli. persona sin auctoridad. s. que no puede nada.
Atle yuhqui. no auer cosa semejante.
Atle monectoc. auer toda abũdancia delo necessario.
Atle nechicximimictia. ninguna cosa me impide o estorua. Preterito. atle onechicximimicti. metaphora.
Atle nechonquixtia. no me aprouechar nada mis diligencias. & c. Pr. atle onechõquixti.
Atle niman. en ninguna manera. Aduerb.
Atle niquixcaua. ser apretado o escasso. Preterito. atle oniquixcauh.
Atlenoyollo quimati. no se sentir culpable en lo que le acusan, o no le acusar la consciencia. Prete. atle onoyollo comma.
Atle nompoui. no se hazer caso de mi, o no ser tenido en nada.
Atle noneuatinemi biuir en necessidad y pobreza. Prete atle ononeuatinen.
Atle ompoui. no se haze caso del. Preterito. atle oompouh.
Atle nonquiça. no me aprouechar mis diligencias. Prete. atle ononquiz.
Atle ontepoaliztli menosprecio del que tiene en poco y menosprecia a los otros.
Atle ontepoani. menospreciador assi.
Atle quicaualiztlamati auariento, escasso y apretado.
Atle quimamati. atreuido, o sin empacho, y osado en hablar. &c.
Atle quimati. ignorante.
Atle quitemachia. rico y prospero.
Atle quixcaua. codicioso o escasso.
Atleti.n. tornarse en nada. Pre. onatletix.
Atletia.n. idem. Prerito. onatletix.
Atletilia.nin. aniquilarse o deshazerse. Preterito. oninatletili.
Atletilia.nite. deshazer o apocar a otros. Preterito. oniteatletili.
Atletilia.nitla. aniquilar alguna cosa, o tornarla a nada. Prete onitlaatletili.
Atle tonecoca no somos necessarios o prouechosos, para cosa alguna
Atleuelitic. persona deslenguada o desenfrenada, que no guarda secreto.
Atleuel ixpan. idem.
Atli.n beuer agua o cacao. Prete. onatlic.
Atl ichololiz. chorro de agua.
Atl imopiloayan. corriente de agua.
Atl ini. beuedor de agua.
Atlyoui. canal de tejado, o manadero de agua.
Atli temoayan. chorro de agua, de alto abaxo.
Atlixco. encima del agua, o en la superficie.
Atl momamana. hazerse charcos de agua. Preterito. atl omomaman.
Atl nicmana. agorear en agua. Preterito. atl onicman.
Atl nicnoquia. orinar. Prete. atl onicnoqui.
Atl, tlachinolli. batalla o guerra. Metapho.

Atl

Atl,tlaqualli.mantenimiento,o comida.
Atl totonqui.agua caliente.
Atocatl.araña de agua.
Atochietl.poleo,yerua conocida.
Atocō.n.lleuarme,o ahogarme el rio.preterito. onatococ.
Atocoliztli.ahogamiento tal.
Atoconcuiz,atoconcaquiz. tomaras el consejo que se te da.
Atocpachoa.nitla.hazer fertil la tierra,metiēdo enella las auenidas delas aguas.preterito.onitlaatocpacho.
Atocpan.tierra gruessa y fertil.
Atoctia.nite.echar enel rio a otro.preterito.oniteatocti.
Atoctia.nitla.echar algo enel rio paraque lo lleue.Preterito.onitlaatocti.
Atoctli.tierra gruessa humida y fertil.
Atoyatentli.ribera derio.
Atoyatetl.guijarro.
Atoyatontli.rio pequeño.
Atoyaualoni.bomba para desaguar algo.
Atoyauia.nin.echarse enel rio.pre.oninatoyaui
Atoyauia.nite.echar aotro enel rio.prete.oniteatoyaui.
Atoyauia.nitla.echar otra qualquiera cosa el rio abaxo.preterito.onitlaatoyaui.
Atoltic.cosa muy blanda,como higo muy maduro.&c.
Atompitztli.pilar horadado de fuente,sobre el qual se pone la taça.&c.
Atonalittaloni.relox de agua.
Atonalmachiotl idem.
Atonauhtinemi.n.tener ciciones.preterito.onatonauhtinen.
Atonaui.n.tener calentura con frio.preterito.onatonauh.
Atonauiztli.calentura tal.
Atonauiztli nitic yetinemi.tener ciciones.pret.atonauiztli onitic yetinen.
Atotomoctli.ola grande de agua.
Atotonilli.agua caliente.
Atouitztli.lo mesmo es que atompitztli.
Atuçan.cierto animalejo como rata.
Atzacqui.el que cierra oatapa el agua que corre.
Atzan.amenudo,o frequentemente. Aduerb.
Atzaqua.n.atapar o cerrar el agua,paraque no se salga Preterito.onatzacu.
Atzaqua.nin.aislarse.Preter.oninatzacu,
Atzaqualoni.tapon con que atapan y cierrā el alberca de agua.&c.
Atzcalli.ostia dela mar.
Atzelhuia.nin.rociarse con agua.Preterito.oninatzelhui.
Atzelhuia.nite.rociar a otro con agua,Preteri.oniteatzelhui.
Atzelhuia.nitla.rociar o regar el suelo para barrer.Preterito.onitlaatzelhui.
Atzotzocolli,vel,ahamoxtli.cabello largo que dexan a vn lado dela cabeça alas moças quando las tresquilan.
Atzotzona nitla.hazer cimiēto de pared sobre la tierra pisandola mucho,sin abrir çanja,o lauar ropa dando golpes conella en alguna piedra.Preterito.onitlaatzotzon.
Atzotzontli.estaca de cimiento de edificio,donde ay laguna.

A Va nite.reñir a otro. Preterito.oniteauac.
Auacamilli.eredad,o tierra de auacates.
Auacamulli.manjar de auacates con chilli.
Auacatl.fruta conocida,o el compañon.
Auachia.nin.rociarse con agua.preterito.oninauachi.
Auachia.nitla.rociar algo,o regar para barrer.Pre.onitlaauachi.
Auachia.nite.rociar a otro.prete.oniteauachi.
Auacho.cosa que tiene rocio.
Auachpixaui.llouiznar.pret.oauachpixauh.
Auachquiyaui.idem.Prete.oauachquiauh.
Auayo.cosa espiñosa.
Auaquauhtla.robledal,o enzinal.
Auaquauhtomatl.bellota de enzina,o de roble.
Auaquauitl.roble,o enzina.
Auaque tepeuaque.ciudadanos,o vezinos de pueblo.
Auatecolotl.gusano lanudo.
Aua,tepeua.ciudadano,o vezino de pueblo.
Auatetz.chaparro,o coxcoja.
Auatetzmulli.idem.
Auatl.enzina,roble,gusano lanudo.o espina.
Auatla,enzinal,o robledal.
Auatomatl.bellota de enzina,o de roble.
Auatza.n.agotar agua.preteri.onauatz.
Auatzaliztli.agotamiento de agua.
Auatzalli.agua agotada.
Auatzani.agotador de agua.
Auatzetzeliui.llouiznar.
Auatzqui.agotador de agua.
Auauia.nin.espinarse.Preteri.oninauaui.
Auazuatamalli.empanada de tamal grande.
Auecatlan.abismo de agua muy honda.
Auel monotza.incorregible.
Auh.y.conjunction copulatiua.
Auh?pues que ay?que se haze?
Auh.ni.yr a alguna parte.preterito.onia.
Auhye.y.coniunction.
Auh inyeimman,yn otlaimmantic.y venido,o llegado ya el tiempo determinado.
Auh ynaxcan y agora.
Auh yni.y esto.f.acaecio.
Auh intla.y si,conjunction.

Auh in tlacanoçac. y si ninguno, o si estuuiere ausente.
Auh niman. y luego. Aduerbio.
Auh quenca o? pues como es esso?
Auia. n. tener lo necessario y estar contento. prete. onauix.
Auia. tecan. escarnecer de alguno, o holgarse de su mal. Prete. teca onauix.
Auiac. cosa suaue y olorosa, o cosa gustosa.
Auiaca. suaue, o gustosamente. Aduerbio.
Auiacayotl. suauidad o fragrancia, o olor de cosa sabrosa y gustosa.
Auiacamati. nic. saberme bien el manjar gustoso y suaue, o la cosa olorosa. Preterito. onicauiacama.
Auiacamachoni. lo mesmo es que auiac.
Auiaya. n. tener o dar de si buen olor. Preterito onauiax.
Auializtli. suauidad de olor, o de cosa gustosa y sabrosa.
Auialia. nitla. perfumar o çahumar algo. Prete. onitlaauiali.
Auiani. puta, o mala muger.
Auianiti. n. ser puta. Pre. onauianitic.
Auiani calli. burdel, o puteria.
Auic. a vna parte y a otra. Aduerbio. o cosa reziente o fresca.
Auic yayaliztli. bambaneamiento, o vagueacion.
Auic yaliztli. idem.
Auic yani. vagamundo.
Auic yauh. n. vaguear, o ser vagamundo. Prete. onauic ya.
Auic niauh. idem. Prete. auic onia.
Auic nenqui. vagamundo, o inquieto.
Auic ninotlatlaloa. correr de aca para aculla. prete. auic oninotlatlalo.
Auictlaça. nin. desassossegarse el enfermo dando buelcos del dolor que padece. Preterito. oninauictlaz.
Auictlaloa. nin. correr de aca para aculla. Prete. oninauictlalo.
Auictli. remo de marinero.
Auic vechiliztli. bambaneamiento.
Auic vetzi. n. bambanearse. Preterito. onauic vetz.
Auiyac. lo mesmo es que auiac.
Auiyaca. lo mesmo es que auiaca.
Auiyacayotl. lo mesmo es que auiacayotl.
Auiyaya. n. lo mesmo es que auiyaya. Preteri. onauiyayac.
Auiyayaliztli. olor suaue, o suauidad de cosa suaue y olorosa.
Auiyalia. nitla. lo mesmo es que auialia. Preter. onitlaauiyali.
Auilcemilhuitia. n. gastar todo el dia en vano y sin prouecho.
Auilchiua. nite. sosacar algo a otro. Preterito. oniteauilchiuh.
Auiliui. n. apocarse con los vicios. Preterito. onauiliuh.
Auillanaui. n. empeorarse el enfermo poco a poco, sin sentir, o sin hazer mucho caso de la enfermedad. Prete. onauillanauh.
Auillatoani. hablador de vanidades.
Auillatoliztli. habla tal.
Auillatolli. palabras vanas, o de passatiempo.
Auililama. vieja, luxuriosa y mala muger.
Auilueue. viejo luxurioso y rufian.
Auilnemiliztli. vida carnal o luxuriosa.
Auilnenqui. persona carnal y luxuriosa.
Auilpauia. nite. atraer a otro con halagos. Pret. oniteauilpaui.
Auilpopoloa. nitla. ser prodigo y destruydor de la hazienda. Preterito. onitlaauilpopolo.
Auilquiça. n. apocarse o aceuilarse. Prete. onauilquiz.
Auilquixtia. nitla. vsar mal de su officio, no haziendo el deuer. Preterito. onitlauilquixti.
Auilquixtia. nin. infamarse o apocarse. Preteri. oninauilquixti.
Auilquixtia. nite. infamar o apocar a otro. Pret. oniteauilquixti.
Auiltelpocati. n. rufianear o luxuriar. Preterito. onauiltelpocatic.
Auiltelpochti. n. idem. Preterito. onauiltelpochtic.
Auiltelpochtontli. moço rufianejo.
Auiltia. nic. hazer mal al cauallo o ginetear. Pre. onicauilti.
Auiltia. nin. passar tiempo. Preterito. oninauilti.
Auiltia. nite. dar plazer a otro con algun juego regozijado, o retoçar a alguna persona. Prete. oniteauilti.
Auitequi. nitla. enxaluegar pared con aguacal. Preterito. onitlaauitec.
Auitl. tia.
Auitoca. nin. tomar por si la reprehension que se da a todos en general. Preterito. oninauitocac.
Auitzocalaqui. n. nadar debaxo del agua. Prete. onauitzocalac.
Auitzotl. cierto animalejo de agua como perrillo.

Axax. ay ay. Interjection del que se quexa.

Axalli. cierta arena con que asierran o cortan las piedras preciosas.
Axaxayacatl. cierta sauandija de agua como moxca.
Axca.n. cosa mia.
Axcammochipa. de aqui adelante, o desde agora para siempre. Aduerbio.
Axcampa. luego, desde luego, o con tiempo. Aduerbio.
Axcampa qualcan. agora es tiempo oportuno y conueniente.
Axcan. agora. Aduerbio.
Axcapan.n. enmi tierra, o señorio.
Axcapializtli. posesion de hazienda.
Axcatia.nicn. aplicar, o apropriar para si alguna cosa. preterito. onicnaxcati.
Axcatia.nicte. dar la posesion de alguna cosa a otro. preterito. oniteaxcati.
Axcatontli. alguna pequeña cosa, o pegujal.
Axcaua. dueño de algo, o rico y prospero.
Axcauaque. dueños de alguna cosa, o ricos y prosperos.
Axicyo. rio con remolinos que haze el agua.
Axictli. remolino de agua que corre.
Axilia. nic. alcançar a saber algo enteramente. preterito. onicaxili.
Axilia. nitetla. montear, o caçar para otro. prete. onitetlaaxili.
Axiltia. nitla. suplir, o añadir lo que falta. prete. onitlaaxilti.
Axiltia. nite. acompañar o seguir a otro hasta su posada. preterito. oniteaxilti.
Axiltia. nic. hazer que llegue algo a alguna parte. preterito. onicaxilti.
Axin. cierto vnguento desta tierra.
Axiltia. notechnic. allegar algo assi. preteri. notech onicaxiti.
Axitlani. notechnic. permitir que llegue algo a mi. preterito. notechonicaxitlã.
Axittomonia. n. hazer ampollas o campanillas ẽl agua. pret. onaxittomoni.
Axittomonia. nitla. idem. pret. onitlaaxittomoni
Axittomoniliztli. el acto de hazer ampollas enel agua.
Axittontli. ampolla o campanilla de agua.
Axitzaqua. nin. tener estangurria. preterito. oninaxitzacu.
Axiuayan. meson, o diuersorio.

Axiualiztli. llegada delos que vienen de alguna parte.
Axixa. nin. orinar o hazer camara. pre. oninaxix
Axixa. nite. mear o cagar a otro. prete. oniteaxix.
Axixcalli. priuada, o las necessarias.
Axixcoçauiani. atericiado.
Axixcoçauhqui. idem.
Axixcoçauiliztli. tericia, enfermedad.
Axixcocoya. n. tener enfermedad de piedra, o de estangurria. pre. onaxixcocoyaya.
Axixcocoyaliztli. enfermedad de piedra, o de estangurria.
Axixcomitl. seruidor, o bacin.
Axixicpa cuitlatl. cosa quajada que parece ẽla orina, assi como hilazas, o la bexiga del animal.
Axixmiqui. n. tener gana de orinar, preterito. onaxixmic.
Axixpan. muladar, o lugar donde se proueen.
Axixpiaztli. el caño dela orina.
Axixtecomatl. la bexiga dela orina.
Axixtetzaualiztli. lo mesmo es que axixicpacuitlatl.
Axixtli. meados o orines.
Axno conetl. burrico.
Axoquen. cierto paxaro de pluma blanca.
Axoxouilli. abismo de agua profunda.
Axtlaua. nin. rodear ala cabeça los cabellos la muger, componiendolos. prete. oninaxtlauh.
Axuia. nitla. vntar o embixar algo con cierto vnguento que se llama axin. preteri. onitlaaxui.
Axumulli. estero de mar.

AZcayo. cosa llena de hormigas.
Azcayoa. n. henchirse de hormigas. preterito. onazcayoac.
Azcaputzalli. hormiguero.
Azcatl. hormiga.
Azcatlapalli. ala de aue.
Azcaxalli. hormiguero.
Aztayoa. henchirse algun lugar o arbol de garças. preterito, oaztayoac.
Aztapiltic. cosa muy blanca.
Aztatepito. garceta, o garça pequeña.
Aztatl. garça.
Aztauhyatl. axenxos, o asenssos.
Aztlacapalli. ala de aue.
Aztlacapaltontli. ala pequeña de aue.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN. C.

C Es preposicion, y tambien es señal de persona que padece, de numero singular.
Ca. ni. estar, o ser. preterito. onicatca.
Ca. porque. Conjunction para dar razon de algo.
Caamo. no, o no es assi. Aduerbio.
Co amoma occetlacatl ytech ampoui. no pertẽneceys, o no soys de otro alguno.
Cacayaca. desboronarse algo. Preterito. oca-

cayacac.

Cacayacatimani. estar ralas las cañas enel cañaueral,o cosas semejantes. Preterito. ocacayacatimanca.

Cacayachilia,nitetla. desboronar o desmigajar algo a otro. Preterito. onitetlacacayachili.

Cacayactic. cosa rala, como manta, o arboleda.&c.

Cacayactli. idem.

Cacayaquilia.nitetla. lo mesmo es que cacayachilia. Prete. onitetlacacayaquili.

Cacayaua. tecanino. burlar o escarnecer de otro,o engañarle. Preterito. teca oninocacayauh.

Cacalaca. sonar el caxcauel,o la vasija de barro que tiene dentro pedrezuelas, o el cacao dañado quando lo cuentan,o echan enel suelo,o cosa semejante. Prete. ocacalacac.

Cacalacaliztli. estruendo o sonido de cosas quebradas.

Cacalachtli. caxcauel de barro,

Cacalaqui.ni. andar de casa en casa. Preterito. onicacalac.

Cacalaqui tepanni. idem. Preterito. tepan onicacalac.

Cacalaquia.nitla. acarrear y meter algo en alguna parte. Prete. onitlacacalaqui.

Cacalatza.nitla. hazer ruido reboluiendo xicalas,o nuezes, o cosas semejantes: o abriendo y cerrando caxas, caxones, o puertas y ventanas. Pre. onitlacacalatz.

Cacalli. cueruo,

Cacallotl. caxcara de nuez, o de cosa assi.

Cacalotl. cueruo,o tenazuela de palo para despauilar candelas,o para comer granos de mayz tostado enel rescoldo.

Cacamachaloa.ni. boquear, o abrir y cerrar la boca muchas vezes. Preterito. onicacamachalo.

Cacamatl. maçorcas pequeñas de mayz, que nacen cabe la maçorca mayor.

Cacamaua.ni. estar abuhado Preterito. onicacamauac.

Cacamoliuhqui. colcha para cubrir la cama,o cosa semejante.

Cacamoliuiliztli. ronchas.

Cacamotic. cosa blanda como batatas bien cozidas.

Cacane. carrilludo.

Cacapaca.ni. sonar las chinelas o alcorques quãdo andan con ellas. Preteri. ocacapacac.

Cacapania. nino. restallar o hazer cruxir los dedos estirandolos. Preterito. oninocacapani.

Cacapantiuh.ni. chapear la herradura dela bestia. Pre. onicacapantia.

Cacapatza.nitla. hazer ruido con los pantuflos, o chinelas quando andan. Preterito. onitlacacapatz.

Cacaque. persona calçada,o que trae çapatos.

Cacaqueque. personas calçadas assi.

Cacaqui.nite. escuchar asechando. Praterito. onitecacac.

Cacatza.nitla. atar fuertemente alguna cosa, o embutir o recalcar algo. Preterito. onitlacacatzac.

Cacatzac. hombre negro,o negra.

Cacatzactli. idem.

Cacatzilpia.nitla. atar reziamente algo. Prete. onitlacacatzilpi.

Cacatzoa.nino. desperezarse. Preterito. oninocacatzo.

Cacaua.tito. dexarse o apartarse muchas vezes los casados,o passarse los vnos alos otros los que caminan,o los que trabajan y cauan la tierra adestajo. Preterito. otitocacauhque.

Cacauaatl. beuida de cacao.

Cacauaca.ni. tener gran destemplãça y calor enel cuerpo. Prete. onicacauacac.

Cacauacentli. maçorca o piña de cacao.

Cacauachichiua.ni. contrahazer el cacao para engañar. Pre. onicacauachichiuh.

Cacauaniliztli. fama o rumor de nueuas.

Cacauapinolli. beuida de cacao, o la harina del.

Cacauapoçonallotl. espuma de cacao.

Cacauaquiliztli, destemplança del cuerpo o calentura.

Cacauatl. grano de cacao.

Cacaxactic. manta rala y mal texida, o cosa semejante,o cosa floxa y mal atada.

Cacaxalli. cosa mal atada y floxa,o mal apretada.

Cacaxaltic. manta rala y mal texida.

Cacaxtli. escalerillas de tablas para lleuar algo acuestas el tameme,o cierto paxaro.

Cacaxtulli. vel. cacaxtultetl. de quinze en quinze,o cada vno quinze.

Cacaxtulli ocecen. vel. cacaxtultetl ocecen de dezyseis en dezyseis, o a cada vno dezyseys.

Cacaxtulli omoome. vel. cacaxtultetl omoome. de dezysiete en dezysiete; o cada vno dezysiete.

Cacaxtulli omeei. vel. cacaxtultetl omeei. de deziocho en deziocho; o cada vno deziocho.

Cacaxtulli onnanaui. vel cacaxtultetl onnanaui. de dezinueue en dezinueue, o cada vno dezinueue.

Cacaxtulpa. cada quinze vezes.

Cacaxtul

Cacaxtulpa oceceppa. cada dezifeis vezes &c.
Caçamo. que no fera afsi. Aduerbio. para negar.
Caçanelli. ciertamente es afsi,o ello es afsi verdad.Aduerbio.
Caccanenequi. anicno. hazer como que no oye ni entiende. Preterito. aonicnocaccanenec.
Caccencaye. efpecialmente, o principalmente. Aduerbio.
Cacchiuhcan. çapateria.
Cacchiuhqui. çapatero.
Caccopina.nino. defcalçarfe los çapatos. Preteri. oninocaccopin.
Caccopina.nite. defcalçarlos a otro. Preterito. onitecaccopin.
Caccocopinqui. defcalço.
Caccopinaloni. horma de çapatero.
Caccço. ni. hazer cacles, o çapatos. Preterito. onicacçoc.
Caccoayan. çapateria.
Cacçoani. punçon o alefna de çapatero.
Cacçoc. hazedor de cacles,o çapatero.
Cacçolchichiuhqui. el que remienda çapatos.
Cacçoleuayotl. los callos delos pies.
Cacçoleui.ni. tener callos en los pies. Preterito onicacçoleuh.
Cacçolli. callos delos pies.
Cacçouayan çapateria.
Cacomitl. ciertas rayzes que tienen fabor de caftañas.
Cactcua.nic. oyr algo antes que fe vaya,o antes que fe muera. Prete. oniccacteuac.
Cactia.nino. calçarfe los çapatos,o cacles. Prete. oninocacti.
Cactia.nite. calçar çapatos a otro. Preteri. onitecacti.
Cacticac. cafa defamparada que no fe habita.
Cactimani. idem. o hazer bonança y buen tiempo,o auer filencio vn poco de tiempo, o eftar la ciudad affolada de repente y deftruyda.
Cactimaniliztli. foledad, o bonança de tiempo, o calma.&c.
Cactiuetzi. hazer bonança defpues dela tormẽta, y aclarar el tiempo. Preterito. ocactiuetz.
Cactlamamaniliani. el que remienda çapatos.
Cactli. cacles,o çapatos, fandalias, &c.
Cactlilhuiloni. tinta de çapatero.
Cactlilli idem.
Cactonqui. defcalço.
Cactotoma.nino. defatar los çapatos, o defcalçarfelos. Prete. oninocactoton.
Cactotoma.nite. defatarlos o defcalçarlos a otro. Prete. onitecactoton.
Cacvapalli. fuela o norma de çapato, o cofa femejante.
Cacuia. nitla. caminar calçado o con çapatos. Prete. onitlacacui.
Cacxopetlatl. fuela de çapato.
Caye amo. antes no. Aduerbio.
Caychuatl o. effe es.&c.
Cayepa? hazia donde es?
Cayequalli. bien efta, o fea afsi, otorgando algo.
Cayzca. veys aqui, o heaqui. Aduerbio.
Calacoayan. puerta o entrada para entrar o falir.
Calacqui. el que entro o fe metio en alguna parte.
Calactiuetzi.ni. entrar de prefto. Preterito. onicalactiuetz.
Calactiuetzi. tetlanni. arronjarfe o meterfe entre otros. Pre. tetlan onicalactiuetz.
Calactiuh.ni. combidarfe fin fer cõbidado. Prete. onicalactia.
Calani. reteñir el metal. Preteri. ocalan.
Calania.nitla. bruñir algo,o cutir o herir vna cofa con otra. Prete. onitlacalani.
Calaqui. ni. entrar o meterfe en alguna parte. Prete. onicalac.
Calaquia.nitla. meter o encerrar trigo o cofas femejantes en cafa. Pre. onitlacalaqui.
Calaquia.nino. entrar con otro afoldada. Prete. oninocalaqui.
Calaquiliztli. entrada en alguna parte.
Calaquinime. efcuchas, o efculcas de ciudades.
Calaquin tonatiuh. ponerfe el fol. Preterito. ocalac in tonatiuh.
Calcayotl. diftancia o el efpacio que ay entre viga y viga, en lo que efta maderado.
Calçaloa.ni. hazer paredes de cafas. Preterito. onicalçalo.
Calçaschiuhqui. calcetero.
Calças cocopina.nino. quitarfe las calças. Prete. onino calças cocopin.
Calças cocopina.nite. quitar a otro las calças. Prete. onitecalças cocopin.
Calças yxcuepcacopina.nite. idem. Prete. onitecalças yxcuepcacopin.
Calças totochcopina.nite. quitar a otro las calças al redropelo. Preteri. onitecalças totochcopin.
Calças totoma.nino. defatacarfe. Prete. oninocalças toton.
Calças totoma nite, defatacar a otro. Preterito onite calças toton.
Calceualco. cafa o lugar defabrigado.
Calchichiualiztli. reparo o remiendo de cafa.
Calcocolli. cafa de muchas bueltas y rebueltas.
Calçolli. cafa vieja.

Calcuechuia.nitla. entiznar algo cõ hollin, o des hollinar alguna chimenea. Preterito. onitlacal cuechui.
Calcuicho. cosa hollinienta.
Calcuichochpana.ni. deshollinar. Prete. onicalcuichochpan.
Calcuichochpanani. deshollinador.
Calcuichochpanqui. idem.
Calcuichololoa.ni. deshollinar. Preterito. onicalcuichololo.
Calcuichpopoa.ni. idem. Preterito. onicalcuich popouh.
Calcuichtepeua.ni. idem. Preterito. onicalcuich tepeuh.
Calcuichtlaça.ni. idem. Prete. onicalcuichtlaz.
Calcuitla coyoctli. puerta falsa o postigo.
Cale. dueño o señor dela casa.
Calhuia.nino. comer mayz tostado enel rescoldo, con tenazuelas de palo o de caña. Preter. oninocalhui.
Caliticpa. hazia dentro de casa.
Caliticpa nontlachia. mirar hazia dentro de casa Prete. caliticpa onontlachix.
Cali tlatlatquitl. alhajas de casa.
Calixatl. portal de casa.
Calixcopa. frontera o delantera de casa.
Calixquatl. portada, delantera o frontera de ca sa.
Calixquauitl. idem.
Calixtli. çagual.
Calixxotl. portada.
Calla. poblacion o caseria.
Callalia.nite. dar la casa por carcel, o despedir de casa al criado. Pre. onitecallali.
Callalli. solar o tierra que esta junto ala casa.
Callampa. fuera de casa.
Callan. idem.
Callaneuhtia.nite. alquilar casa a otro. preteri. onitecallaneuhti.
Callaneuia.nino. alquilar para si casa de otro. prete. oninocallaneui.
Calla pouhqui. cosas que se tratan cõmunmente entre la gente popular.
Calla telli. casar, lugar, donde solia auer casas.
Calli. casa, o tenazuelas de palo o de caña para comer mayz tostado enel rescoldo.
Callotia.nitla. hazer encaxe para engastonar algo enel. Pre. onitlacalloti.
Callotia. nite. aposentar, o hospedar a otro. pre onitecalloti.
Callotia.nino. aposentarse o hospedarse en casa de otro. pre. oninocalloti.
Calmaca.nite. dar casa a otro. Preteri. onitecal macac.
Calmana.ni. edificar o labrar casas. preteri. oni calman.
Calmanaliztli. edificacion assi de casas.
Calmeca tlatolli. palabras dichas en corredores largos. E tomase por los dichos y fictiones de los viejos antiguos.
Calmelactli. sala grande y prolongada, o corredor dela casa.
Calmilli. lo mesmo es que callalli.
Calnacaztli. canton o esquina de casa.
Calnepanolli. sobrado de casa.
Calnepanol melactli. sala alta y larga.
Calneuiantli. eredad del comun.
Calnonotza.nino. concertarse enel pleito que tratan. pre. oninocalnonotz.
Calocuilin. capullo de seda.
Calotli. camino o senda que va aparar a alguna casa.
Calouicantli. casa de muchas bueltas y rebueltas.
Calpampilli. hidalgo.
Calpampillotl. hidalguia.
Calpanoa.nite. andar de casa en casa. Preterito onitecalpano.
Calpanuia.nite. vel nitla. andar de casa en casa, repartiendo o pidiendo el tributo. &c. preteri. onitecalpanui. vel. onitlacalpanui.
Calpixcayotl. mayordomia.
Calpixqui. mayordomo.
Calpulhuia.nitla. conuocar o ayuntar todo el barrio. Pre. onitlacalpolhui.
Calpulli. casa o sala grande, o barrio.
Calpulpampoui. vezino de pueblo, o cosa que pertenece a algun barrio.
Calquaitl. techo de casa.
Calquatl. idem.
Calquetza.ni. edificar o labrar casa. Preterito. onicalquetz.
Calquetzaliztli. edificacion de casa.
Calquetzqui. edificador tal, o albañi.
Caltechtli. pared. s. la hazera della.
Caltechtli yc nicmotla. dar con algo por essas paredes. prete. caltechtli yc onicmotlac.
Caltechtli yc ninomotla. darse de golpes enla pared. prete. caltechtli yc oninomotlac.
Caltentli. la hazera dela pared delas casas.
Caltetzuntli. cimiento de casa, hasta medio estado de pared.
Caltia.nino. hazer o edificar casa para si. Prete. oninocalti.
Caltia.nite. edificar casa a otro. Preterito. onitecalti.
Caltoca.nite. andar de casa en casa. Preterito. onitecaltocac.
Caltzalantli. la calle entre las casas,
Caltzaqua.nino. retraerse o recogerse, y encerrarse en casa o en monesterio. Preterito. oninocaltzacu.

Caltzaqua.nite.encarcelar a otro.preterito. onitecaltzacu.
Caltzaqualli. casar lugar dõde solia auer casas.
Camacaua.nic.soltarse le alguna palabra,la qual no quisiera auer dicho.prete. oniccamacauh.
Camachalli.quixada.
Camachaloa.ni.abrir mucho la boca. preterito. onicamachalo.
Camachaloliztli.abrimiento de boca assi.
Camachalquauhyotl.el huesso de toda la barua.
Camachichia.ni.tener amargor enla boca.preterito.onicama chichiac,vel. onicamachichix.
Camacoyauac.hombre de gran boca.
Camactic.cosa tierna y reziente,como la maçorca de mayz antes que este del todo sazonada y seca.&c.
Camayyayaliztli hedorde boca.
Cama ixquemitl.cubierta de cama.
Cama ixxotl.idem.
Camanalchiua.nitla.hazer algo por via de burla o passatiempo. prete.onitlacamanalchiuh.
Camanalhuia.nite.enlabiar,dezir gracias,o burlar de palabra.preterito. onitecamanalchiuh.
Camanalitoa ,nitla. dezir algo por passatiempo, o de burla.preterito onitlacamanalito.
Camanallatoa.ni.idem.preteri.onicamanallato.
Camanallatolli. palabras de passatiempo, o de recreacion.
Camanalli.chusa,o burla de palabras.
Camanaloa.ni. dezir chistes, o gracias.preterito.onicamanalo.
Camanaloani.dezidor de gracias assi.
Camanaloliztli chusa,o burla de palabras.
Camapaca.nino. enxaguarse, o lauarse laboca. preterito.oninocamapac.
Camapaca.nite.lauar la boca a otro dandole con que.preterito.onitecamapac.
Camapantli.carrillos dela cara.
Camapiqui. nino.cerrar la boca.preterito. oninocamapic.
Camapotoniliztli.hedor de boca.
Camatapalli.los paladares.
Camatecapania. nite. dar tapaboca amanera de bofeton.preterito.onitecamatecapani.
Camatecapania. nino.darse golpes,o bofetones assimismo ẽla boca.pret. oninocamatecapani
Camatetic. carrilludo.
Camatetl.carrillos grandes.
Camatl.boca.
Camatlapachiuhcayotl.manta,o cubierta de cama.
Camatlatia.nite.herrar con fuego la cara a otro preterito onitecamatlati.
Camatochomiotl.el bello sotil delos labrios.
Camatzayana.nite ,desquixarar a otro,o abrirle la boca mucho. preterito. onitecamatzayan.
Camatzuntli.el bello de los carrillos.
Camaua.pararse el mayz serazo, o casi del todo sazonado.preterito.ocamauac.
Camauac.cosa seraza desta manera.
Camilectic.cosa morena,o fruta que pinta.
Camileua.pitantar las cerezas, o la fruta, o pararse moreno.preterito.ocamileuac.
Camisatia.nino. vestirse la camisa.preterito. oninocamisati.
Cammach intixtepetla. como eres tan ciego.s. que no vees lo que te conuiene.
Cammach mitzicnoma intloque in nauaque? de donde merecisite el beneficio que el señor te a hecho?
Cammach mocnopil? cammachmomaceual? de donde ati tanto bien?
Camopalli.color morado escuro.
Camopaltic.idem.
Camotic.cosa tierna,o blanda como batatas.
Camotli.batata,rayz comestible.
Campa?adonde,o aque parte,o por donde? aduerbio para preguntar.
Campachilhuia.nicte.arrebatar a otro algo para comer selo.Preterito onictecampachilhui.
Campana yollotli.badajo de campana.
Campana chiuhqui.campanero que las haze.
Campaxilhuia.nicte. comer lo que arrebato a otro.Preterito.onictecampaxilhui.
Campopoçactic.carrilludo.
Campopotztic.idem.
Campotzoa ni. hinchar los carrillos. Preterito. onicampotzo.
Campoxoa.nite. adentellar, o dar bocado. Preterito.onitecampoxo.
Can?adonde? Aduerbio.para preguntar.
Cana.en alguna parte,o lugar.Aduerbio.
Canactic.cosa delgada,como tabla, estera, lienço,o cosas semejantes llanas.
Canactontli.cosa delgadilla assi.
Canapa.en alguna parte.Aduerbio.
Canaua.nitla.adelgazar tablas,o piedras anchas o la loça quando la hazẽ.&c. Preterito. onitlacanauh.
Canauac. cosa delgada desta manera., lienço, o manta delgada de algodon.
Canauacayotl.delgadez assi.
Canauacantli. sienes,parte dela cabeça.
Canauacantzuntli.aladar de cabellos.
Canauac caxitl.escudilla.
Canauhconetl anadino.
Canauhconetontli.idem.
Canauhquilitl.verdolaga.
Canauhtetl.hueuo de pato,o de anade.
Canauhtli.anade,o pato.
Cancuix?adonde,por donde,o aque parte? preguntando.Aduerbio.

Cancuixpan?idem.
Cayepa?idem,o hazia donde.
Candela yollotli. pauilo de candela.
Canel. pues es afsi,o pues afsi es. aduerbio.
Canel totechitauhqui. pues es afsi que nos esta prometido.
Can yeuel?hazia que parte?
Canyuhyan?aque tiempo,o éque tiempo aduer.
Canneltiazque. adond e emos de yr.
Cannelpa tiazque. idem.
Canoço. es afsi,o ello es afsi, afirmando algo.
Cantli. carrillos.
Canxiccui,canxicana. de donde tengo de auer lo neceffario ala vida.
Capani. cruxir,o reftallar las coyunturas delos dedos quando los eftiran.
Capania.nitla. hazer ruido con los çapatos. Preterito. onitlacapani.
Capa quechquemitl. capilla de capa.
Capa tzontecomatl. idem.
Capaxtic. cofa fofa.
Capulin. cerezo, el arbol,o la fruta del.
Capulla. cerezal.
Capuloctli. vino de cerezas.
Capulquauhtla. cerezal.
Capulquauitl. cerezo arbol.
Caputzauhqui. cofa negra.
Caputzaui. pararfe negro Preteri. ocaputzauh.
Caputzauiliztli. negregura afsi.
Caputztic. cofa negra.
Caque. perfona calçada con çapatos.
Caqueque. perfonas calçadas afsi.
Caqui.nitla. oyr, entender, oefcuchar. Preterito. onitlacac.
Caqui.nonte. afechar,o efpiar, oyendo lo que fe dize. Preterito. onontecac.
Caquilia.nicte. oyr lo que otros dizen. Preteri. onictecaquili.
Caquiztilia.nitla. exponer, declarar, glofar o interpretar algo. Preterito. onitlacaquiztili.
Caquitia.nicte. dar relacion de algo aotros,o notificarles algo. Pre. onictecaquiti.
Caquitia.nitetla. idem,o hazer oyr alos fordos. Preterito. onitetlacaquiti.
Caquizti.ni. fonar, y oyrfe bien el que habla, o canta. preterito. onicaquiztic.
Caquiztiliztli. fon, o fonido.
Caquiztini. cofa que fuena bien.
Caquiztli. fonido, o perfona de credito.
Catleuatl? qual dellos? Preguntando.
Catli? ques del? o qual es?
Catli ye? qual dellos? preguntando.
Catzactia ni. pararfe fuzio. Preteri. onicatzactiac. vel. onicatzactix.
Catzactic. cofa fuzia.
Catzactilia. nitla. enfuziar algo. Preterito. onitlacatzactili.
Catzactiliztli. fuziedad.
Catzaua.ni. pararfe fuzio. Pre. onicatzauac. vel. onicatzauh.
Catzaua.nino. enfuziarfe. Pre. oninocatzauh.
Catzaua.nite. enfuziar a otro. Preterito. onitecatzauh.
Catzauac cofa fuzia.
Catzaualiztli. fuziedad.
Caua mo. quebrarfe el hilo dela gente que yua en orden o en procefsion. Pre. omocauhque.
Caua.nino. callar,o ceffar de hazer algo, o quedarfe en algun lugar el que vino de otra parte. Prete. oninocauh.
Caua.nitla. dexar algo,o lleuar alguna cofa a otra parte. Prete. onitlacauh.
Caua.nite. dexar o defamparar a otro, o exceder y fobrepujar alos otros. Pre. onitecauh.
Caua.nonte. acõpañar a otro hafta fu cafa. Prete. onontecauato. vel. onontecauh.
Caualiztlamati.anic. no querer fer priuado delo q poffee, defendiẽdofe. Preterito. aonicca ualiztlama.
Cauallocaccopina.ni. desherrar beftias. Prete. onicauallo caccopin.
Cauallo cacti. herrador de beftias.
Cauallo cactia.ni. herrar beftias. Prete. onicauallo cacti.
Cauallo cactlaça. ni. desherrar beftia. Preterito onicauallo cactlaz.
Cauallo cuitlapiltzuntli. cerdas de cola de cauallo.
Cauallo ipan icpalli. filla de cauallo.
Cauallo ipan niauh. yr o andar a cauallo. Prete. cauallo ipan onia.
Cauallo mailpia.ni. manear beftias. Preteri. onicauallo mailpi.
Cauallo mecatl. cabeftro.
Cauallopan eua icpalli. filla de cauallo.
Cauallo pati. albeitar.
Cauallo patiani. idem.
Cauallo pixqui. cauallerizo.
Cauallo quetzuntli. crines de cauallo.
Cauallo temmecayotl. riendas de cauallo.
Cauallo temmecatl. xaquima.
Cauallo tlacuitia. ni. echar garañon alas yeguas Prete. oni cauallo tlacuiti.
Cauallo tlapachiuhcayotl. cubierta o manta de cauallo.
Cauallo tlatquitl. guarnicion de cauallo, el jaez. &c.
Caualotiquiça.ni. fer defamparado, o dexado. Pre. onicaualotiquiz.
Caualtia.ninotla. yrfe ala mano o abftenerfe de algo. Pre. oninotlacaualti.
Caualtia.nitetla. vedar a otro, o yrle a la mano. Pre.

Pre. onitetlacaualti.
Cayuhquimma. monta tanto, o es assi como. &c
Cauhteua nino. testar, hazer testamento, o detenerse y quedarse en algun lugar. Preterito. oninocauhteuac
Cauhteua. nic. dexar a otro, o a otra cosa, e yrse luego a alguna parte. Pre. oniccauhteuac.
Cauhtimani. espacio, o anchura de sala, o de camara. &c.
Cauhtiquiça. nino. quedarse de camino en algun lugar. Prete. oninocauhtiquiz.
Cauhtiquiça. nite. dexar, o desamparar a otro de presto. Prete. onitecauhtiquiz.
Cauhtiuh. nino. dexar memoria de si, o hazer testamento. Pr. oninocauhtia. vel. oninocauhta.
Cauia. nicno. dexar algo para si el que reparte algo a otros. Pre. onicnocaui.
Cauitl. tiempo.
Caxancailpia. nitla. atar algo floxamente. Pret. onitlacaxancailpi.
Caxani. afloxarse lo atado. Prete. ocaxan.
Caxania. nino. recaer el enfermo. Preterito. oninocaxani.
Caxania. nitla. afloxar lo atado, o desarmar la ballesta, y afloxar el arco. Pre. onitlacaxini.
Caxanilia. nitetla. aliuiar a otro la carga o el tributo. Prete. onitetlacaxanili.
Caxanqui. cosa floxa o mal atada.
Caxaua. nitla. afloxar algo, o desbastar alguna cosa, o quitar y disminuir algo del tributo. Pre. onitlacaxauh.
Caxaua. ni. tornarse flaco y sin carnes, o descrecer y menguar la mar, o el rio, o afloxar la pestilencia. Prete. onicaxauac.
Caxaua nite. enflaquecer a otro. Preterito. onitecaxauh.
Caxaualiztli. enflaquecimiento, o flaqueza del que esta flaco.
Caxauatiuh. vel. caxauhtiuh. ni. tornarse flaco, o desmedrar en la hazienda. Pre. onicaxauatia. vel. onicaxauhtia.
Caxauhqui. enflaquecido assi.
Caxauilia. nitetla. aliuiar o disminuir la carga, o el tributo a otro. Pret. onitetlacaxauili.
Caxcomulli. escudilla.
Caxtil. idem.
Caxmanaloyan. vasar.
Caxpechtli. plato.
Caxpechtontli. plato pequeño.
Caxpialoyan. vasar.
Caxpiaztli. embudo de barro.
Caxpucheua. ni. embarnizar de negro la loça antes que la cuezan. Preterit. onicaxpucheuh.
Caxtepiton. salsera.
Caxtil. gallo, o gallina de castilla.
Caxtlauitl. almagre baxo. i. no muy fino.
Caxtulcan. ẽ quĩze partes, o ẽ cada quinze ptes.
Caxtulcan ocecca. en dezi seys partes, o en cada deziseys partes.
Caxtulcan omexcan. ẽ dezi ocho partes. &c.
Caxtulcan omoccan. en dezi siete partes. &c.
Caxtulcan onnauhcan. en dezi nueue partes. &c
Caxtolipilli. treziẽtas mantas, tortillas, pliegos de papel, o cosas semejantes.
Caxtullamantli quinze partes, cosas, o pares.
Caxtulli. quinze, vel caxtultetl.
Caxtulli oce, vel, caxtultetl oce. deziseys.
Caxtulli omei, vel, caxtultetl omei. deziocho.
Caxtulli omome, vel, caxtultetl omome. dzisietẽ
Caxtulli onnaui, vel, caxtultetl õnaui, dezinueue
Caxtulolotl. quinze maçorcas de mayz, de cacao de camotes çanahorias, o de cosas semejãtes.
Caxtulolotl oce. deziseys maçorcas assi.
Caxtulolotl omei. deziocho maçorcas.
Caxtulolotl omome. dezisiete maçorcas
Caxtulolotl onnaui. dezinueue maçorcas.
Caxtulpa. quinze vezes.
Caxtulpa yxquich. quinze tanto.
Caxtulpa oceppa. deziseys vezes.
Caxtulpa oceppa ixquich. dezisiete tanto.
Caxtulpa omexpa. deziocho vezes.
Caxtulpa omexpa ixquich. deziocho tanto.
Caxtulpa omoppa dezisiete vezes.
Caxtulpa omoppa ixquich. dezisiete tanto.
Caxtulpa onnappa. dezinueue vezes.
Caxtulpa onnappa ixquich. dezinueue tanto.
Caxtulpantli. quinze rengleras, o hileras de personas, o de renglones. &c.
Caxtulpantli oce. deziseys rengleras assi.
Caxtulpantli omei. deziocho rengleras.
Caxtulpantli omome. dezisiete rengleras.
Caxtulpantli onnaui. dezinueue rengleras.

¶ çaçaca. nite. sacar o libertar captiuos, o yr a prender, y encarcelar a muchos y a diuersas partes. Preterito. oniteçaçacac.
çaçaca. nitla. acarrear algo. Pret. onitlaçaçacac.
çaçaca. nino. mudar casa. Preteri. oninoçaçacac.
çaçacatla. yeruaçal, o prado.
çaca. nitla. acarrear algo. Preterito. onitlaçacac.
çaca atlapalli. hoja de yerua.
çacacaua. nitla. dexar henchir de yerua la heredad, no la beneficiando. Pret. onitlaçacacauh.
çacachi. echa vn poco mas, o da me otro poco.
çacachimalli. ramada para sombra.
çacachiquilichtli. cigarra.
çaca comitl. grama, yerua conocida.
çacacueitl. paja para hazer bohio, o casa.
çacayaman. heno.
çaca yamanqui. idem.
çaçalic. cosa pegajosa, como engrudo, o cosa semejante.
çaçalic patli. beuida, o breuaje para esforçar a la parida-

parida.
çaçaliuhyantli. coyunturas delos miembros del cuerpo.
çaçaltic. lo mesmo es que çaçalic.
çaçamaua.ni. estar abuhado. Pre. oniçaçamauac.
çaçamaua.nino. alêtar. vn poco el que se esta mu riendo. Pre. oniçaçamauac.
çaçamauac. abuhado.
çacamecatl. soga desparto, ode cosa semejante.
çaçammitoa. cosa de poco credito que se dize por ay. Preterito. çaçan omito.
çacamoa.ni. abrir, o labrar de nueuo la tierra, o roçar la yerua. Preterito. oniçacamo.
çacamolhuia.nite. romper de nueuo la tierra a otro. Preterito. oniteçacamolhui.
çacamoliztli rompimiento de tierra assi.
çacamolli. rompida tierra desta manera, o cierto abrojo.
çacamolo. todos rompen o abren tierra.
çaca nanacatl. hongo de prado.
çaca nauaftia.nino. esconderse entre las matas de yerua. Preterito. oninoçacanaualti.
çaçan campa. por ay adonde quiera. aduerbio.
çaçanilhuia.nite. dezir consejuelas para passar tiempo. Preterito. oniteçaçanilhui.
çaçanilli. consejuelas para hazer reyr.
çaçannen. por demas o en vano.
çacanoualli. grama, yerua conocida.
çacanouallo. lugar lleno de grama.
çaçantleino, çaçantleino. que cosa y cosa. aduer bio.
çaca ocuilin. gusano de yerua.
çaca omiyo. lugar gramoso.
çaca pepechtli. cama de paja.
çaca petlatanatli. espuerta de esparto.
çacapi.ni. coger segar, o roçar yerua. Preterito. oniçacapic.
çacapic. roçador, o segador de yerua.
çacapiliztli. roça o segadura de yerua,
çacapilli. la carnaza del medio dela natura dela muger.
çacapini. roçador, o segador de yerua.
çaca quachpepechtli. xergon.
çacaquixtia.nictornar. yeruaçal, o eriaço la huer ta o eredad, por no la auer beneficiado y labra do. prete. oniççacaquixti.
çacatanatli. espuerta de esparto.
çacatextli. paja de trigo para bestias.
çacatl. paja.
çacatla. yeruaçal, o prado.
çacatzontetl. cesped.
çacatzuntetl. idem.
çaçauaca.ni. estar ronco, o zumbar, o follar las fuelles. Prete. oniçaçauacac.
ça cauitzo. lugar lleno de grama.
ça cemmayan. vltimadamente, o esta sola vez, o por despedida. Aduerbio.
ça cemi. idem.
çacen. idem.
ça cen yequixoa intlalticpac. vna vez y no mas biuimos eneste mundo, sin tornar otra vez a biuir enel.
çaciquin. sea quandoquiera. s. que algo acaecie re. Aduerbio.
çacno. mas tambien Aduerbio. para continuar.
çaçoacye. qualquiera que sea, o sea quien se fue re.
çaço acyehuatl. idem.
çaço aquin. idem.
çaçocampa. adoquiera que, o por donde quiera q̃ Aduerbio.
çaço can. idem.
çaço canin. adondequiera, o de dondequiera.
çaço catlehuatl. qualquiera dellos.
çaço inaquin. qualquiera, o quienquiera que sea Aduerbio.
çaço in yquin. quando quiera. Aduerbio.
çaço yn quemman. idem.
çaço yquin. idem.
çaço quemman. quandoquiera. Aduerbio.
çaçoquen. de qualquier manera, o dela manera que. Aduerbio.
çaçoquenami. de qualquier manera que sea, oco mo quiera que sea.
çaçoquenin. como quiera. Aduerbio.
çaço quennel. pues es assi, o pues que no se pu do escusar, ni puede ser de otra manera. Adu.
çaçotlein. sea lo que fuere, o qualquier cosa que fuere.
ça ic ninocaua. fin o conclusion delo que digo o hago.
çaye. antes, o mas antes. Aduerbio.
çaye noyehuatl. esso mismo, o lo mismo.
ça yyo. solo este, o solo esto. s. ha quedado, o so lo esto ay.
ça iyoppa. sola esta vez y no mas, o es la postre ra vez.
çayolin. moxca.
çayolloa. henchirse algo de moxcas. Preterito. oçayolloac.
çayolpeuiloni. moxcador para auentar moxcas.
çayoltzaqualoni. pauellon para defenderse de los moxquitos.
ça yuhquin concacauhtoc. estar alguno agonizã do, y para espirar.
ça yuhti. esta sola vez, o esta postrer vez.
ça iuhticac. casa desierta o desamparada, que no se habita.
ça yxquichcauitly. vn poco de espacio de tiem po, o vn poco despues. Aduerbio.
ça iz. aqui cerca, o aqui junto, o de aqui a poco tiempo. Aduerbio.

çaizquiy. poco despues, o de alli apoco. aduer.
çaliuhyantli. coyunturas delos miembros del cuerpo.
çaliui. pegarse vna cosa a otra. Prete. oçaliuh.
çaloa. mo. idem. Preterito. omoçalo.
çaloa. nitla. pegar algo, engrudar, hazer pared, o soldar con plomo. &c. preterito. onitlaçalo.
çaloa. nite. detener a alguno. Pr. oniteçalo.
çamache nicmattica in choquiztli intlaocoyaliztli no cessar de llorar.
çammantiuh. cosa que va manssa, como agua que corre. &c.
çammatca. mansamente, poco apoco, o contiẽto
çammitoa. cosas de poco credito que se dizen por ay.
çammoyollo tlama. de tu voluntad, o como tu quieres, o como tu quisieres.
çammoyollotzin tlama. idem. reuerencial.
çammochipa iuhcatca. siempre estuuo assi, o siẽpre estuuo desta manera.
çammocatlalli. tener ya color de tierra el enfermo que esta in extremis.
çampani. disimuladamente.
çampinauizcopa. por sola verguença, o de verguença.
çan. solamente. aduerbio.
çan. mas, o empero, coniunction aduersatiua.
çan atzan. muchas vezes, o amenudo. aduerbio.
çan achi. poca cosa, o vnpoquito. aduerbio.
çan achica. amenudo, o frequentemente. aduer.
çanachiquexquich. vnpoco menos. aduerbio.
çan achiton. vnpoquillo. aduerbio.
çan achitonca. vnpoco de tiempo. aduerbio.
çanachitzinca. idem.
çan amoyuhqui. es al reues, o al cõtrario.
çan axcampa. luego sin tardança.
çan campa valla. estrangero.
çan cemitime. nacidos, o engendrados de vn vientre, no mellizos.
çan cen. juntamente, o a vna, o en vno. aduerbio.
çan cenca. cosa permaneciẽte, establé y que no se muda.
çan cenniccaqui. comprehender, o percebir de vna vez lo que se dize. prete. çancen oniccac.
çan centlacati tilmatli. vestidura sin costura.
çan cuecuelachic. amenudo, o frequentemente, aduerbio.
çan cuelachic. vn breue espacio de tiempo.
çan cuelyotl. fruta o otra cosa temprana.
çanelli. ciertamente, o de veras. aduerbio.
çanica. pocas vezes, o de quãdo en quãdo. adue.
çanicay. luego ala hora. aduerbio.
çanicampay. idem.
çan ichtaca. secretamente, o ahurtadillas. aduer.
çaniciuhca. de priesa. aduerbio.
çanic nemi. acada passo, o no entiende en otra cosa. aduerbio.
çanic nemi intenauatia. mandon que manda a menudo muchas cosas.
çanic niyauh. tener algo por costumbre, o hazer amenudo algo.
çanic ninemi. no entender en otra cosa, o hazer algo amenudo.
çanic ninemi nitlaqua. no entender en otra cosa sino en comer.
çanic ninoqueloa. hazer algo adrede, o por via de passa tiempo. preterito. çanic oninoquelo.
çanic tequeloani. mofador, o escarnecedor.
çanicuepca muchiuhtica. y al cõtrario, o al reues
çanye. mas, o empero. coniunction aduersatiua.
çanyeicay. luego ala hora. aduerbio.
çanyeye. esse mismo, o esso mismo.
çanyeyehin? solamente esto? preguntando, o afirmando.
çanyeyeho? solamente esso? preguntando, o afirmando.
çanyeyehua. idem.
çanyeyehuatl. esse mismo, o esso mismo.
çanyeyehuatly? solamente esso? preguntando, o afirmando.
çanyeyehuatlo? nomas desso, o solamẽte eso? preguntando, o afirmando.
çanyeiyo. solamente. aduerbio.
çanyeyuhqui. cosa natural, o que es assi.
çanyeiui. semejantemente.
çanyeiztiuitz. ven presto.
çanyeniuhqui. soy desta manera, o desta condicion, o es mi natural condicion.
çanyenoye. esse mismo, o esso mismo, o el mismo es.
çanyenoyehua. idem.
çanyenoyehuan. los mismos, o essos mismos son.
çanyenoyehuatl. el mismo, o esse mismo es.
çanyeno yquac. enesse mismo tiẽpo, o a esse mismo tiempo.
çanyenoyuhqui. nimas ni menos, o semejantemente. aduerbio.
çanyeno iui. semejantemente, o dela misma manera. aduerbio.
çanyeno oncan. enel mismo lugar, o alli mismo. aduerbio.
çanyeueliyo. tan solamente este, o esta, o esto.
çaniyo. solamente, o solo. aduerbio. o solo este. esta, o esto.
çaniyuca. a solas, o aparte, o ael solo. aduerbio.
çaniyulic. manssamente, contiento, o poco apoco. aduerbio.
çan ylhuice. antes mucho mas. i. magis ac magis aduerbio.
çan iliuiz. sintiento, sin consideracion, sin estimacion, o poray como quiera. aduerbio.
çanio. lo mesmo es que çaniyo.

çanipan. cosa manual o mediana, o algun tanto, o en alguna manera.
çanipan yectli. idem.
çanipan qualli. idem.
çaniquezquilhuiyoc. de alli a pocos dias.
çaniuhnemi. soltero, o soltera. s. persona por casar.
çaniuhnenti ynchichixtiuh noyollo. hazerse poco apoco, o sin aduertir de mala condicion, y de amargo coraçon.
çaniuh niccaua. dexar de hazer algo por negligēcia, o dexar de hazer vna cosa por otra. Preterito. çaniuhoniccauh.
çaniuh nicchiua. hazer o dezir algo adrede, o por passar tiempo. Preterito. çaniuhonicchiuh.
çaniuhninemi. ser soltero, o soltera. Preterito. çaniuhoninen.
çaniuhniquiz, çaniuhnitlacat. es mi natural condicion, o naci assi.
çaniuhnitecaua. dexar a alguno sin castigo. Preterito. çaniuh onitecauh.
çaniuhtlacat. nacido assi. s. con algun defecto o condicion.
çaniuian. mansamente, con tiento, o poco apoco.
çanixquich. solamente o tansolamente. Aduer.
çanixquichcauitly. vn momento de tiempo.
çaniz. aqui cerca, o aqui junto.
çaniztiuitz. ven presto.
çannempanca. en vano, o sin prouecho.
çannempanca quitoa. cumplir de palabra.
çannen. en vano, o por demas. Aduerbio.
çannenca. cosa vana, o superflua.
çannenyeni. cosa ociosa.
çannenyo. cosa superflua, o sin prouecho.
çannennemi. vagamundo.
çannennemiliztli. vida desaprouechada.
çannnennemini. vagamundo.
çannennenqui. idem.
çannennictelhuia. cumplir cō alguno depalabra. Preterito. çannen onictelhui.
çannennonyauh. ser desdichado. Preterito. çannen onony a.
çannenquiça. cosa hecha o dicha en vano y sin prouecho.
çannenquiçaliztli. desdicha.
çannenquitoa. el que cumple con otro depalabra
çannen vetzi. cosa sin dicha. Pret. çannen ouetz.
çannican. aqui cerca, o aqui junto.
çannictlacanequi nichoca. llorar sin proposito, o sin porque.
çanniman. luego alahora. Aduerbio.
çanniman acampa. de ninguna parte.
çanniman acā. enninguna parte, deninguna parte o por ninguna parte.
çanniman aic. nunca jamas, o en ningun tiempo.
çanniman amo. en ningunamanera.
çanniman auel. idem.
çanniman iuhniquiz. soy assi de mi natural.
çanniman iuhnitlacat. idem.
çanninennemi. andar hecho vagamundo. Preterito. çan oninennen.
çanniquezquilhuitia. tardar pocos dias. Preteri. çanoniquezquilhuiti.
çannocompiqui. hazer algo atiento, o prouando auer si saldra conello. Preteri. çanonocompic.
çannoconyocuya. idem. Pret. çanonocoyocox.
çannoye. el mismo, o lo mismo.
çanyenoyehuatl. idem.
çannoiui. dela mesma manera, o semejantemente. Aduerbio.
çannoixquich. otro tanto.
çannoixquichtin. otros tantos.
çanno oncan. alli mesmo, o enel mesmo lugar.
çan occenca. antes muy muho mas.
çan occenca centlamantli. muy de otra manera, o muy diferentemente.
çanommopiqui. cosa forgicada, o inuentada.
çan oncan. alli mesmo, o enel mesmo lugar.
çanqualli. cosa pequeña, o mediana, o cosa poca.
çanquemmach. mansamente, contiento, quedo, o despacio.
çanquemman. pocas vezes, o de quando en quando, o detarde en tarde.
çanquexquich. cosa moderada, o poca cosa. Aduerbio.
çanquezquintin. pocas personas.
çanquezquiteme. pocas bestias.
çanquitlatia. ipochrita, o persona dismulada.
çantequitl oacico. no hizo sino llegar. s. y luego se fue.
çantequitl otlaquaro niman oya. no hizo sino comer e yrse. & sic de alijs.
çantimuchteua. somos todos de vna parentela, o somos todos vnos.
çantlaco. cosa mediana, entre grande y chica.
çantlamach. lo mesmo es que çāquemmach.
çantlapic. sin proposito, o sin ocasion alguna, o falsamente, o en vano. Aduerbio.
çantlapictli. idem.
çantlein ipan niccuepa. echar las cosas ala mas flaca parte. Preterito. çantlein ipan oniccuep.
çan velipan. en buena manera, o templada y moderadamente. Aduerbio.
çan vel motquitinemi. cosa manual mediana y portatil.
çanvitz. estrangero, o cosa forastera.
çaonotiuh. cosa torpe y pesada que no corre ni anda mucho.
çaoquiqua. no dexo de comerlo, o todauia selo comio, o atreuiose a comello. & sic de alijs.
çapatos chiualoyan. çapateria.
çapatos chiuhqui. çapatero.

çaquantototl. paxaro de pluma amarilla y rica.
çaquemmopopoçauhtoc.estar algũo medio muerto,agonizando y para espirar.
çaquen çaçauintoc.idem.
çaquenyatiuh.lomesmo es que çaonotiuh.
çaquenquimattoc. lomesmo es que çaquen çaçauintoc.
çaquezquintin.no quedan sino pocos, dizese de cosas animadas.s. de personas.
çaquezquiteme.no quedan sino pocos bueyes,o bestias.&c.
çatepan. despues,ala postre,o al cabo.
çatlatzaccan.idem.
çatlatzonco.idem
çaua.nino.ayunar.Preterito.oninoçauh.
çaualli.telaraña.
çauintoc.lo mesmo es que mopopoçauhtoc.

CE.vno o vna, vel,centetl.

Cea.ni. querer,o consentir. Preteri.oniceez.
Cealiztli.voluntad.
Ceamatl cuelpachiui.vn pliego de papel.
Ce amatlapalli.vna hoja de arbol, o de yerua de anchas hojas.
Ceani.el que consiente y otorga algo.
Ceatlapalli.vna ala de aue.
Ceccan.encierta parte,o en vna parte.
Ceccan ninotlalia.reuelarse contra la cabecera. Preterito.ceccan oninotlali.
Ceccanquixtia.nino.hazer vando porsi, o estrañarse delos otros. Pret.oninoceccanquixti.
Ceccãquixtia.nitla.apartar,o diuidir vnas cosas de otras. Prete.onitlaceccanquixti.
Ceccã titoquixtia.hazer vando algunos contra otros,o ser de diuersas parentelas. Prete. ceccan otitoquixtique,vel, otitoceccãquixtique.
Cecec.cosa.fria.
Cececni.endiuersas partes.Aduerbio.
Cececniquixtia.nitla. diuidir o apartar algo en diuersas partes.pret. onitlacececniquixti.
Cececnitlalia. nitla. poner cada cosa porsi.Preterito. onitlacececnitlali.
Ceceya.ni.enfriarse,o resfriarse.Pr. oniceceyac
Ceceyaca.cada vno porsi,o cada qual,o acada vno.Aduerbio.
Ceceyaca moquetza totzon. espeluzarse los cabellos,o tomarnos grima.Preterito. ceceyaca omoquetz totzon.
Ceceyaca quicuiz itlaxtlauil. cada qual recibira su paga.
Ceceyaca totechaciz yntotlaxtlauil. acada vno cabra suparte,o cada qual recibira su premio.
Ceceyo.seboso.
Ceceyotl. sebo de animal, riñonada,tuetano. o caña de vaca.
Cecelia.nino.recrearse.Pret.oninoceceli.
Cecelia.nitla.enfriar cosas calientes.Preterito. onitlaceceli.
Cecelic.cosa fresca, assi como arbol,o verdura.
Cecelicayo.cosa ternillosa.
Cecelicayotl. ternilla,entre carne y huesso.
Cecelmaca.nino.recrearse.preterito.oninocecelmacac.
Cecelmaca. nite.recrear a otro.Preterito. onitecečelmacac.
Cecelpatic.cosa muy fresca y limpia.
Ceceltia.nite.recrear a otro.prete.oniteceçelti.
Ceceltic.cosa fresca y verde.
Cecema cueyupan.de vna ola enotra, o de onda en onda.
Cecemaltepepan. acada pueblo,o en cada pueblo,o ciudad.
Cecemaltepetl. cada pueblo,o acada pueblo.
Cecemaltepetlipan.en cada pueblo, o por cada pueblo.
Cecemeltia.nite.recrear,o dar solaz a otro. preterito.onitececemelti.
Cecemeltic.cosa entera,sana,o plazentera.
Cecemetztica.cada mes,o demes ames.
Cecemicxitl.cada pie,o acada pie.
Cecemilhuiamoxtli.historia de cada dia.
Cecemilhuitl.cada dia.
Cecemilhuitlacuilolli.historia de cada dia.
Cecemmana.nitla. derramar, esparzir, o sembrar algo por el suelo,assi como trigo,mayz mantas,o comida.&c.o desbaratar gentes, o ganados.preterito. onitlacecemman.
Cecemmani.derramarse assi alguna cosa.
Cecemmanqui.derramada cosa,desta manera.
Cecemme.sendos,o cada vno,o acada vno.Aduerbio.
Cecemmecapan.manojo amanojo.
Cecemmetztlipan. cada mes, o encada vn mes.
Cecemotli.persona de mala fama. Metaph.
Cecempoalcan.encada veinte partes.
Cecempoalli.vel,cecempoaltetl.de veinte en veinte,o cada vno veinte.
Cecempoalpa.cada veinte vezes.
Cecempoalpa ommatlatlacpa.cada treĩta vezes.
Cecen, vel,cecentetl. cada vno sendos, o acada vno sendos,o acada vno dellos.
Cecencalli.cada casa,o acada casa.
Cecencalnacazco.acada cantõ,o acada esquina.
Cecencalnacazpan.idem.
Cecencalpan.encada casa,o acada casa.
Cecencalpulpan.encada barrio, o acada barrio, o collacion.
Cecencalpultin.acada quadrilla,o barrio.
Cecencatolhuia.nino.jugar con flores como con pelota. Preterito.oninocecencatolhui.
Cecencaua.nino.apercebirse para hazer algo, o despachar negocios.pre.oninocecencauh.

Cecenchinampan. a cada barrio, o en cada barrio, y parcialidad.
Ceceyaca. cada qual, o cada vno por ſi, o a cada vno por ſi. Aduerbio.
Cecenyoal. cada noche.
Cecenquiauatempan. a cada puerta.
Cecenquiauatenco. idem.
Cecentepepan. en cada pueblo o ciudad.
Cecentetl totlatol. diſcordar en los pareceres.
Cecentianquiztli. el que en todas partes tiene ruyn fama.
Cecentin. ſendos. o cada ſendos .ſ. ſe les dara.
Cecentlacamecayotl. cada linaje.
Cecentlacatl. cada vna perſona, o cada qual.
Cecentlacxiliztica. paſſo a paſſo. Aduerbio.
Cecentlayacapan. en cada barrio, o a cada barrio.
Cecentlalia. nic. ayuntar o recoger razones en fauor de algun negocio. Pre. onicccecentlali.
Cecentlalpilpan. manojo amanojo.
Cecen tlamamatlac. en cada grada, o grada a grada.
Cecen tlamamatlapan. idem.
Cecentlamanca. eſtar las partes cada vna por ſi, diuididas y apartadas vnas de otras.
Cecentlamantin. manada a manada. Aduerbio.
Cecentlamantli. cada vna coſa.
Cecen tlaxilacalpan. en cada barrio, o cada barrio.
Cecepanoa. nic. lo meſmo es que cecẽtlalia. preteri. oniccecepano.
Cecepatic. coſa muy fria. Et per metaphoram. coſa muy eſpantable.
Cecepoa. ni. entomecerſe alguna parte del cuerpo. Prete. onicecepoac.
Cecepoac. entomecido o tollido.
Cecepocatiquiça. ni. eſpantarſe de ſupito. Prete. onicecepocatiquiz.
Cecepocatiquiçaliztli. eſpanto ſupito.
Cecepoctic. coſa adormecida o entomecida.
Cecepouhqui. entomecido aſsi.
Ceceppa. cada ſendas vezes. Aduerbio.
Ceceuia. nino. deſcanſar a ratos. Preterito. oninoceceui.
Cecexiuhtica. cada año, o de año a año. Aduer.
Cecexiuitl. cada año. Aduerbio.
Ceciyacatl. vn braçado.
Cecmicoa. tener todos gran frio, o morirſe de frio. Prete. ocecmicoac.
Cecmiqui. ni. morirſe de frio. Pret. onicecmic.
Cecmiquiliztli. aterecimiento de frio.
Cecmiquini. aterido y muerto de frio.
Cecni. en otra parte o lugar, o en cierta parte, o por ſi aparte. Aduerbio.
Cecni mani. coſa que eſta por ſi aparte.
Cecniquizqui. coſa differente de otra.
Cecni titomana. hazer algunos vando por ſi. Preterito. cecni otitomanque.
Cecocamati. nino. tenerſe por mejor que otro. Prete. oninocecocama.
Cecocamati. tito. vnirſe y hazerſe a vna, o hazerſe vna meſma coſa. Preterito. otitocecocamatque.
Cecui. ni. tener frio. Prete. onicecu.
Cecuiztli. frio.
Ceehecatl. cierço, viento aquilonar.
Ceya. ni. querer o conſentir. Prete. onicez.
Ce ichtli. vna hebra de hilo de maguei.
Ce icpatl. vna hebra de hilo de algodon, o de lino.
Ce yehuan. vno dellos, o vna dellas.
Ce yehuantin. idem.
Ceyotl. tuetano de hueſſo.
Celia. ni. prender, brotar, o retoñecer la planta. Preterito. oniceliac. vel. oceliz.
Celia. nite. hoſpedar a otro. Prete. oniteceli.
Celia. nitla. recebir alguna coſa. Preterito. onitlaceli.
Celic. coſa freſca y verde.
Celica. freſcamente. Aduerbio.
Celpatic. coſa muy freſca y reziente, o coſa tierna y verde.
Celtic. idem.
Celticayotl. ternura de coſa reziente, freſca y verde.
Celticatontli. coſa ternezuela y freſquilla.
Celtiliztli. verdor, o freſcura de arbol que brota y retoñece.
Cemacicatzacutimani yn cemanauac yn mayanaliztli. eſtar cercado de hambre el mundo.
Cemacicanamictia. nite. recompenſar algo copioſamente. Prete. onitecemacicanamicti.
Cemacicapotia. nite. idem. Preterito. onitecemacicapoti.
Cemacitica. nino. eſtar entero. Preterito. oninocemaciticatca.
Cemacolli. braço, medida del vn hombro ala mano.
Cemamatlapalli. vna hoja de arbol, o de yerua ancha.
Cemana. nitla. continuar, o perſeuerar haſta el cabo. Pre. onitlaceman.
Cemanauac. el mundo.
Cemanauatl. idem.
Cemani. coſa ſenzilla.
Cemantoc tlalli. tierra firme y larga.
Cemanqui. coſa ygual y ſeguida.
Cemaquauitl. vna cucharada de algo.
Cematlapalli. vna hoja de yerua ancha, o vna ala de aue, o vna hoja de libro.
Cematlapaltontli. vna hoja pequeña deſtas, o vna ala pequeña.

Cematzaqualtin. vna vezindad.
Cemaxcatl. cosa, o hazienda de toda la comunidad.
Cemeltia. nite. recrear y dar plazer a otro. Preterito. onitecemelti.
Cemeua. ti. ser ambos de vna edad, o de vna parentela.
Cemianilia. nic. esconder le a otro todo quanto tiene. preterito. oniccemianili.
Cemicac. para siempre jamas. Aduerbio.
Cemicacca. cosa perdurable y eterna.
Cemicac nemiliztli. vida perdurable y eterna.
Cemicniuhyotl. vnica amistad delos que se amã.
Cemicxotla. nite. menospreciar del todo alos otros. preterito. onitecemicxotlac.
Cemihiouia. nitla. padecer del todo, o siempre. preterito. onitlacemihioui.
Cemilcaua. nitla. oluidar algo del todo. preteri. onitlacemilcauh.
Cemilhuinenemiliztli. jornada de vn dia.
Cemilhuitequitl. obra, o trabajo de vn dia.
Cemilhuitia. ni. tardar, o estar todo el dia en alguna parte. preterito. onicemilhuiti.
Cemilhuitiltia. nite. detener a otro por espacio de vn dia. preterito. onitecemilhuitilti.
Cemilhuitl. vn dia.
Cemilhuitl cenyoal. dia y noche.
Cemilhuitl tlaxtlauilli. jornal, o paga de vn dia.
Cemilhuitl mohenemi. vna jornada.
Ceminailia nic. esconder, o ocultar a otro toda su hazienda. preterito. oniccеminaili.
Cemipilli. veinte mantas, esteras, pliegos de papel, o tortillas. &c.
Cemitalhuia. ninotla. proponer firmemente alguna cosa. preterito oninotlacemitalhui.
Cemithualtin. vna familia.
Cemitime. hijos de vna muger, o de vn vientre, aunque ayan nacido cada vno por si.
Cemitoa. nitla. proponer firmemente alguna cosa. preterito. onitlacemito.
Cemitoa. tic. ser muchos de vn parecer y sentencia, o de vna determinacion. preterito. oticcemitoque.
Cemitqui. nite. regir y gouernar a todos. prete. onitecemitquic.
Cemitta. nite. mirar a otro de hito en hito. prete. onitecemittac.
Cemitta. nitla. estar muy atento, o absorto en algun negocio. preterito. onitlacemittac.
Cemixcauia. nic. estar ocupado y entender en sola vna cosa preterito. oniccemixcaui.
Cemixcolli. vna cucharada de algo.
Cemixmaniliztli. llanura de cosas yguales y llanas.
Cemixmanqui. cosa llana e ygual, como tabla, o suelo.
Cemixnauatia nino. proponer determinadamẽte alguna cosa. preterito. oninocemixnauati.
Cemixnauatia. nite. despedir del todo, o para siẽpre a alguno, o echarle de casa. prete. onitecemixnauati.
Cemixnauatitiuh. nite. despedirse de alguno para se yr a alguna parte y nunca mas boluer. pre. onitecemixnauatitia.
Cemixtia. nitla. ygualar cosas llanas, como tablas, o suelo. preterito. onitlacemixti.
Cemixtliuic. mirar todos al que representa algo en farsa, o al que castigan enla plaça.
Cemixtlapalli. vna carga de tameme de leña.
Cemiztetl. vn xeme.
Cemiztitl. idem.
Cemmalacatentli. vna husada, o vna maçorca de hilado.
Cemmalacatl. idem.
Cemmama. nic. lastar y pagar todo lo que los otros pecaron. pret. oniccemmama.
Cemmama. nite. regir y gouernar a todos. pret. onitecemmama.
Cemmana. nic. diuulgar, o publicar algunas nueuas. prete. oniccemman.
Cemmana. nitla. esparzir, derramar, o echar algo por el suelo. preterito. onitlacemman.
Cemmanca. perpetuamente. Aduerbio.
Cemmanca yeni. cosa estable y perpetua.
Cemmanca nemiliztli. vida eterna.
Cemmani. descarriarse, o auentarse el ganado, o apartarse los que estauan juntos, yendose cada vno por su parte, o cosas senzillas, o cosas que estan llanas e yguales.
Cemman yan. de todo en todo, o vltimadamente. Aduerbio.
Cemmanyan ninotlatzontequilia. proponer de todo en todo la emmienda. preterito. cemmã yan oninotlatzontequili.
Cemmanyan ninotlatlalilia. idem. preterito. cemmanyan oninotlatlalili.
Cemmaniliztli. llanura de cosas llanas e yguales.
Cemmanqui. lo mesmo es que cemixmanqui.
Cemmapichtli. manojo, o hace de cosas menudas y largas.
Cemmapichtontli. manojuelo assi.
Cemmapictli. lo mesmo es que cemmapichtli.
Cemmapilli. vna pulgarada, para medir.
Cemmati. nitla. estar muy atento a algun negocio, sin diuertir se a otro. preterito. onitlacemma.
Cemmatl. vna braça, para medir.
Cemmattiuh. nic. proceder adelante, o proseguir lo començado. preterito. oniccemmattia.
Cemmatzutzupaztli. vn codo, medida desde el dicho codo hasta las puntas delos dedos.

Cemmauizcui.ni. temer algo, o quedar siempre atemorizado de algun espanto. &c. Preterito onicemmauizcuic.
Cemmecatl. vn manojo o hace de cosas menudas, o vna riestra de ajos o de cebollas, o vn sartal de chilli. o vna suerte de tierra.
Cemmiauayotia. nitla. exceder o sobrepujar a todos en alguna facultad. Preterito. onitlacẽmiauayoti.
Cemmiquini. el que muere para siempre.
Cemmitl. medida desdel vn codo hasta la otra mano.
Cemmixcuepa. perderse el q̃ camina, no tornando a atinar al camino. Prete. omocemmixcuep. vel. ocemmixcuep.
Cemmolicpi tepiniliztli. vn empuxon con el codo.
Cemmolicpitl. vn codo, medida hasta la punta del dedo mas largo.
Cemocholli. gajo o razimo de vuas, o de datiles y platanos.
Cemochilli. idem.
Cemololoa. nitla. lastar o pagar yo todo lo que los otros hizieron, o cometieron. Prete. onitlacemololo.
Cemolotl. vna maçorca de mayz, o cosa semejante.
Cemelotontli. maçorca tal pequeña.
Cemonoc. cosa llana e ygual, como suelo o tabla.
Cemonoliztli. vezindad.
Cemonotiuh. yr el canto ygual y bien entonado. Pre. ocemonotia.
Cempactia. nic. darse a todo plazer y alegria, o fruir de algo. Prete. oniccempacti.
Cempanquiça. ni. andar en procession. Preteri. onicempanquiz.
Cempanquiçaliztli. procession.
Cempantli. vna hilera o renglera de cosas, o vn renglon de escriptura.
Cempoalcan. en veinte partes.
Cempoalcan ommatlaccan. en treinta partes.
Cempoal ilhuitl. veynte dias.
Cempoalipilli. quatrocientas mantas, esteras, pliegos de papel, o tortillas. &c.
Cempoallamantli. veynte cosas, partes, o pares.
Cempoalli. vel cempoaltetl. veynte
Cempoalli oce. vel. cempoaltetl oce. veynte y vno.
Cempoalli omome. vel cempoaltetl omome. veynte y dos.
Cempoalli omei. vel. cempoaltetl omei. veynte y tres.
Cempoalli onnaui. vel. cempoaltetl onnaui. veynte y quatro.
Cempoalli ommacuilli. vel. cempoaltetl ommacuilli. veynte y cinco.
Cempoalli onchiquace. vel. cempoaltetl onchiquace. veynte y seys.
Cempoalli onchicume. vel. cempoaltetl onchicume. veynte y siete.
Cempoalli onchicuei. vel. cẽpoaltetl onchicuei. veynte y ocho.
Cempoalli onchicunaui. vel. cempoaltetl onchicunaui. veynte y nueue.
Cempoalli ommatlactli. vel. cempoaltetl ommatlactli. treynta.
Cempoalli ommatlactli oce. vel. cẽpoaltetl ommatlactli oce. treynta y vno.
Cempoalli ommatlactli omome. vel. cempoaltetl ommatlactli omome. treynta y dos.
Cempoalli ommatlactli omei. vel. cempoaltetl ommatlactli omei. treinta y tres.
Cempoalli ommatlactli onnaui. vel. cempoaltetl ommatlactli onnaui. treinta y quatro.
Cempoalli oncaxtulli. vel. cempoaltetl oncaxtulli. treinta y cinco.
Cempoalli oncaxtulli oce. vel. cempoaltetl oncaxtulli oce. vel. cempoaltetl oncaxtultetl oce. treynta y seys.
Cempoalli oncaxtulli omome. vel. cempoaltetl oncaxtulli omome. vel. cempoaltetl oncaxtultetl omome. treynta y siete.
Cempoalli oncaxtulli omei. vel. cempoaltetl oncaxtulli omei. vel. cempoaltetl oncaxtultetl omei. treynta y ocho.
Cempoalli oncaxtulli onnaui. vel. cempoaltetl oncaxtultetl onnaui. treynta y nueue.
Cempoalpa. veinte vezes.
Cempoalpa oceppa. veinti vna vez.
Cempoalpa omoppa. veintidos vezes.
Cempoalpa omexpa. veinti tres vezes.
Cempoalpa onnappa. veinti quatro vezes.
Cempoalpa ommacuilpa. veinti cinco vezes.
Cempoalpa onchiquaceppa. veinti seys vezes.
Cempoalpa onchicuppa. veinti siete vezes.
Cempoalpa onchicuexpa. veinti ocho vezes.
Cempoalpa onchicunappa. veinti nueue vezes
Cempoalpa ommatlacpa. treynta vezes.
Cempoalpa ixquich. veynte tanto.
Cempoalpa ommatlacpa ixquich. treynta tanto
Cempoalpantli. veynte rengleras, o hileras de cosas, o veynte renglones.
Cempoal quimilli. quatrocientas mantas, o quatrocientas cargas olios de mantas.
Cempoal tianquiztli. ferias o mercados de veinte en veinte dias.
Cempoalxiuitl. veynte años.
Cempoctlanti. ni. perder me o destruyrme totalmente. Pre, onicempoctlantic.
Cempoliuhqui. el que perece para siempre.
Cempoliui. ni. perecer para siempre. Preterito. oni

onicempoliuh.
Cempoliuiliztli.perecimiento tal.
Cempoliuini.loque perece para siempre.
Cempopolhuia.nic. destruir le algo a otro totalmente,o perdonarle todas las offensas que le hizo.prete. oniccempopolhui.
Cempopoloa. nitla. destruir del todo quanto ay. prete . onitlacempopolo.
Cempouhtitlaça.nic. menospreciar totalmente a otro.prete.oniccempouhtitlaz.
Cen.enteramente,o del todo,o jũtamente. Adu.
Cenca. muy, o mucho, o cosa estable que no se muda .
Cenca ayate? aun no has buelto? dando priesa al que va con algun mandado.
Cenca çanachitonca.en muy breue tiempo .
Cenca çancana.en muy pocas partes o lugares.
Cenca ciuanotzani. desainado,porse dar mucho a mugeres .
Cenca yequezqui.dias ha.
Cenca yuhco.asi asi,del que se enoja contra el que haze la cosa mal hecha.
Cencalli.vna familia.
Cencaltin.idem .
Cencaltiticate. estar todos juntos en vna casa.
Cencamachaloliztli.vn abrimiento de boca,o vna boqueada.
Cencamatl.vn bocado de vianda,o vna palabra.
Cencamatl icnicuepa ymmotlatoltzin . replico yo vna palabra,alo que vuestra merced dize . prete.cencamatl iccniccuep ymmotlatoltzin.
Cenca pilhua.fertil persona, que engendra muchos hijos.
Cenca quemmochiua ynnollo.turbarse yalterar se el coraçon,o recebir algun desgusto y desabrimiento de algo.prete . cenca icquen omochiuh ynnoyollo.
Cencaqui.nic.escarmentar.preteri. oniccencac.
Cẽca tleanquimati.mirad mucho ẽste negocio.
Cenca tleticmati. mira mucho y ten gran cuidado desto que te encomiendo.&c.
Cenca tonac.auer gran abundancia de cosas.
Cencaua nino.aparejarse,apercebirse,disponerse,ataniarse,o aderecarse.pre. oninocencauh.
Cencaua.nitla. aparejar algo asi.
Cencaualtia. nitetla.priuar a otro de quanto tiene,Prete. onitetlacencaualti.
Cencauilia.nitetla. aparejar algo para otros , o poner buen orden y concierto.preterito. onitetlacencauili.
Cẽciacatl.braço,medida desdel sobaco ala mano
Cencoatl.culebra grande y muy pintada.
Cencocopi. zizania, que parece mata o caña de mayz,y nolo es.
Cencocopititlan.lugar donde ay esta zizania.
Cencol.entodas partes,o por todasptes.Aduer.
Cençotl.vna pierna de manta,o vna pieça de lienço
Cencuemitl.vn camellon entre dos surcos,o vn esquadron de batalla.
Cencui. nic.continuar, o proseguir algo,o tomar todo quanto ay.pre. oniccencuic.
Cencuilia.nitetla.tomar a otro todo quanto tiene. preterito.onitetlacencuili.
Cenyacana.nite.gouernar, o regir a todos.pret. onitecenyacan.
Cenyaliztli. vna venzindad.
Cẽyauh.yr el canto biẽ concertado y ordenado.
Cenyeliztli.familia,o gente que biue en vna casa juntamente.
Cenyoal.toda la noche,o entoda la noche,o vna noche.
Cenyoalli.vna noche.
Cenyoaltia.ni. durar algo toda la noche,o estar en alguna parte toda la noche pre. onicẽyoalti
Cenyollotli.medida de braça , desdel pecho ala mano.
Cen ypanocan. entodas partes.
Cen itechninopiloa . continuar, o proseguir sin cessar lo començado.pre.cen itech oninopilo.
Cen itech ninoquetza.idem.preterito. cen itech oninoquetz.
Cenizuatl. hoja de mayz curada y seca.
Cennacaztli.vn quarto de carnero,o vn quarteron de pan,o vn cacho de membrillo.&c.
Cennauatia.nino.lo mesmo es que cemixnauatia.preterito oninocennauati.
Cennauatitiuh.nite.despedirse del todo de algunas personas,el que se va a otras tierras, para nunca mas boluer.preteri. onitecennauatitia.
Cenneceuilli.vna legua.
Cennecomonilli.vn soruo otrago.
Cennecxianaliztli.vn passo,o vna passada del que anda,o vn tranco.
Cennecxiantli idem.
Cenneixcueyoniliztica.enespacio de vn abrir y cerrar el ojo,o enpestañear vna vez.
Cenneixcueyoniliztli.vn abrir y cerrar el ojo, o vn pestañear.
Cẽneloa.nitla. mezclar o reboluer vnas cosas cõ otras. preterito.onitlacennelo.
Cennemi.ti.biuir,o morar juntos. preterito. oticẽnenque.
Cennemiliztli.vida delos que biuẽ y moran juntos,o vida eterna.
Cennepanoa.nitla . lo mesmo es que cenneloa. preterito,onitlacennepano.
Cennequetzalli. vn estado.
Cennetlaloliztli.vna carrera,o vna legua.
Cennetlalolli.idem.
Cennetlaloloyã.carrera , o lugar donde corren.
Cennicuica.lleuar alguna cosa entera, o lleuarla para no boluerla. prete.ocennicuicac.

Cen ocuilin. gusano de mayz.
Cenotzqui.cernicalo.
Cenqualtilia nite.hazer a otro acabado y perfe-cto en bondad.pre. onitecenqualtili.
Cen quauhacalli.media hanega,medida.
Cenquauitl.vn razimo o gajo de vuas,o de cosa semejante.
Cenquetza.nitla.perseuerar continuando lo comẽçado,o tomar algo a destajo. preter.onitlacenquetz.
Cenquiça.ni.embidar en juego. Pre. onicẽquiz.
Cenquiça.ti.ayuntarse o congregarse en algun lugar.Pre.oticenquizque.
Cenquimilli.vna carga de mãtas,o veite mãtas.
Cenquixtia.nitla.apartar escogendo algunas cosas de entre otras,o recoger lo que se esparzio por el suelo, asi como auellanas nuezes. &c.o quando se quiebra el hilo donde estã ensartadas las cuentas.&c. Pre.onitlacenquixti.
Cenquizcaitta.nic.alcançar a saber muy bien el negocio.Pre.oniccenquizcaittac.
Cenquizca mauiçotl.honra o dignidad consumada y perfecta.
Cenquizcaqualli.enteramente bueno.
Cenquizcaqualtilia.nite.sanctificar perfectamente a otro. Pre. onitecenquizcaqualtili.
Cenquizca tlacamachoni.digno de ser obedecido en todo y por todo.
Cenquizca tlaçotlaloni. digno de ser enteramente amado y querido.
Cenquizca tlaueliloc.hombre puerso y maluado
Cenquizqui.cosa entera y perfecta.
Cenquiztica.cosa entera o fina, o cosa no diuidida ni partida.
Cenquiztoc.estar todo junto.
Centacatl.vna mata de yerua,de cardos,o vna lechuga,col.&c
Centeca.nic. ayuntar o recoger razones en fauor de algun negocio.Preteri. oniccentecac.
Centeca.nitla.poner todas las cosas por orden y concierto.Pre.onitlacentecac.
Centeconetl.vn hijo solo,o vna hija sola.
Centecpantin.veynte personas, o veynte cabeças de ganado.
Centecpantli.veynte tamemes, casas,piedras, bestias.&c.
Centecpanuia.nite.dar botin a muger. s.echarse muchos con ella.Pre. onitecentecpanui.
Centecuchtli.lo mesmo es que centacatl.
Centecutli esquadron de batalla , o vna q̃drilla.
Centelchiua.nite.maldezir o menospreciar a otro,y desecharlo del todo. Pr.onitecẽtelchiuh.
Centema.nitla.allegar o recoger algunas cosas en vn lugar. Pre. onitlacenten.
Centemilli. vna sementera.
Centenamitl.vn esquadron de batalla.

Centequilia.ti.cto.ser todos de vna sentẽcia y parecer.Pre. otictocentequilique.
Centetia yntoyollo.estar vnidos los coraçones y animos delos que se aman. Pr.ocẽtetiac.vel ocentetix yntoyollo.vel ocentet in toyollo.
Centetilia.nitla.juntar diuersas cosas en vno.prete.onitlacentetili.
Centetl.vno o vna.
Cẽtetl capullotl. vn grano de razimo d'vuas,&c
Centetl ychcatomitl.vn vellon o vellocino.
Cẽtetl quaquauc.vna res de ganado vacuno.
Centettica.cosa que esta entera.
Centettiuh.yr el cãto biẽ cõcertado.P.ocẽtettia
Centexcalli. vna hornada de pan,o de otra cosa.
Centiuitze.ser ambos de vna edad.
Centla antli.vn gajo de razimo de vuas, o de otros razimos de platanos,datiles. &c.
Cẽtlaca.psonas de vna mesma parẽtela o familia.
Centlaça yn noyollo.nic. despedirse dela amistad de otro.Pre.oniccentlaz yn noyollo
Cẽtlaça noyollo.nic. determinarse ẽ algũ negocio,o escarmentar.Pre. oniccentlaz noyollo.
Centlachipinilli.vna gota de cosa liquida.
Centlachipintli.idem.
Centlachipiniltontli. vna gotilla de cosa liquida.
Centlacol.la mitad de algo.
Centlacolhuia.nite.partir con otro la mitad de alguna cosa.Pre. onitecentlacolhui.
Centlacol metztli.media luna.
Centlacoloa.nitla.diuidir o apartar la obra por medio.Pr.onitlacentlacolo.
Centlacol tacol.molledo.s.desde el hombro hasta el codo.
Cẽtlacotõtli. vn pedaço d'lo ẽtero,o d'lo pricipal
Centlaçotl.vna puntada de aguja.
Centlaçotla.nite.amar enteramente. Preterito. onitecentlaçotlac.
Centlacuentectli.vn camellon de tierra.
Centlacuitlalpilli.vn manojo o hace de cosas menudas.
Centlacuitlalpiltontli.vn manojuelo o hacezillo de cosas menudas.
Centlacuitlanauatectli quauitl. arbol o cosa semejante de vna braça de gruesso.
Centlacxitl.vn passo.
Centlayatlalolli centli.colgajo de maçorcas de mayz,o de cosa semejante.
Centlaixtlapantli.la mitad de cosa hendida o aserrada por medio.
Centlaixtli.cosa senzilla,o vna hoja de libro.
Centlalcauia.nic.apartarse totalmente de algo. o desampararlo pa siẽpre. Pr.oniccentlalcaui.
Centlalia.nite. ayuntar,congregar,o acandillar gente. Pre. onitecentlali.
Centlalia.nitla.allegar,recoger,o amontonar algo.Prete.onitlacentlali.

Centlalia noyollo.nic.determinarse en algun negocio.prete.oniccentlali noyollo.
Centlalilli monton de maçorcas demayz,quando las acaban de coger del maizal.
Centlalpilli vna rezma de papel,o vn manojo de cosas menudas.
Centlalpiltōtli.vn manojuelo, o hacezillo de algo
Centlaltectli.vn soruo.
Centlaltequiliztli.idem.
Centlaltequiliztontli.vn soruito.
Centlamachtia.nic.gozar,o fruir de algo. Pret. oniccentlamachti.
Centlamachtia.nite.glorificar,o enriquecer a otro. Prete,onitecentlamachti.
Centlamamani ic auiac.estar derramado el buen olor por todas partes.
Centlamamanquizqui.cosa diuersa,odifferente.
Centlamantin.hato,o atajo de ganado, o vna yūta de bueyes.
Cētlamantin yaoquizq̄.vn esq̄dron de soldados.
Centlamantli.vna cosa,vn negocio, o vna parte, o vn par.
Centlamapictli.vn puño o puñado de garuanços o de cosa semejante.
Centlamatzolli.idem.
Centlamatzololli.idem.
Centlamia.nic.acabar del todo alguna cosa comestible.Prete.oniccentlami.
Centlamitiuh.nic.despedirse de otros el que se quiere partir e yr alexos tierras,o reynos.prete.oniccentlamita.vel.tia.
Centlamotzolli.lo mesmo es que centlamapictli
Centlamotlalli.vna pedrada.
Centlani.abismo,cosa muy honda,o pielago.
Centlaniyotl.profundidad de cosa muy honda.
Centlaolololli.pella de manteca,o de cosa assi.
Centlapal.de vn lado,o del vn lado.
Centlaquechcuitl. vna espiga de trigo,de chia, o de cosa semejante.
Centlaquechtli.vn cerro de maguei,o de lino.
Centlatectli tocino.vn jamon de tocino, o vn pedaço de alguna cosa,vna reuanada de algo,o vna rueda o taraçon de pescado.
Centlatepacholli.vna pedrada.
Centlatepeuhtitlalilli. monton de cosas menudas,assi como de trigo,mayz.&c.
Centlatetectli.vna madexa de hilo,seda.&c.
Centlatlapantli.vn pedaço de algo.
Centlatquitl.hazienda de todos en comun.
Centlatzayantli.vna parte o pedaço delo ētero.
Centlatzoneuacatlalilli. monton de mayz,o de cosas menudas.
Centlatzoneuhtli. idem.
Centlatzontequilia.nite.juzgar o sentenciar juntamente a todos,o para siempre.
Centlauipantli. vna ristra de ajos, o de cebollas o vn sartal de axio de cuentas.
Centlaxotlalli.vna reuanada de algo.
Centlaxotlaltiça.con vna reuanada.
Centlaxuchtli ychcatl.vncōpo d algodō o delana
Centli.maçorca de mayz curada y seca.
Centoca.nitla. no dexar nada, o comprar todo quanto se vende.preterit.onitlacentocac.
Centonal.todo el estio,o tiempo seco.
Centopena,nic. desechar, o menospreciar algo del todo. Preterito.oniccentopeuh.
Centzitzquia.nic.asir para siempre algo.i.perseuerar.Preteri.oniccentzitzqui.
Centzummaye.ciento pies.
Centzuntecomatl.vna espiga de trigo o de chia.
Centzunteti.ni.endurecerse o obstinarse.Preterito.onicentzuntet.
Centzuntlatolle.paxaro que canta mucho.
Centzuntli. quatrocientos,o vna mata de ortaliza, o de yerua.
Centzuntli ypam matlacpoalli.seys cientos.
Centzuntli ypā caxtulpoalli.siete cientos.
Cenuecapanolo.ni. ser ensalçado entera,o perpetuamente. pre. onicenuecapanoloc.
Cenuetzi.ti.caer juntamente algunos.Preterit. oticenuetzque.
Cenuetziliztli.caida desta manera.
Cenuetzqui.caido con otros juntamente, o caydo para siempre.
Cenui.ti.yr juntos a alguna parte,o caer juntos.
Cenxiquipilli.ocho mil.
Cenxiquipilli ypan centzuntli ypan matlacpoalli ocho mil y seys cientos.
Cepayauhtimani. neuar. Pret.ocepayauhtiman.
Cepayaui.idem.Preterito.ocepayauh.
Cepayauitl.nieue.
Cepayauitl vetzi.neuar.Pret.cepayauitl ouetz.
Cepan.juntamente,o en compañia.
Cepanca.estar juntas, o ayuntadas algunas cosas.preterito.ocepancatca.
Cepannemi.biuir,o morar juntos.
Cepanoa,tito.vnirse,o hazerse vna misma cosa, por via de amistad y bien querencia.pre. oticepanoque.
Cepoa.ni.estar yerto y aterido de mucho frio,o estar ētomecido algun miembro del cuerpo,o adormecido.preterito.onicepoac.
Cepoa.nitla.souajar algo.pre.onitlacepouh.
Cepoctli.persona entomecida,o tollida.
Cepouhqui.idem.
Ceppa.vna vez.
Ceppa ce.vel,ceppa centetl.vna vez vno.
Cequalo.elarse algo.preterito.ocequaloc.
Cequaloc.persona,o animal elada,aterida o muerta de frio.
Cequappitzaui.ni.tener calambre.preterit.onicequappitzauh

Cequi.algo,o alguna parte delo q̃ estaua entero.
Cequintin.algunos,o los vnos.
Cetca.no.mi deudo,hermano o hermana.
Cetia.ti.vnirse,o hazerse vna cosa por via de amistad. Pre. oticetixque.
Cetia yn atl.juntarse los rios o arroyos.
Cetia in toyollo.lo mesmo es que centetia yntó yollo. Pre.ocetiac yn toyollo.
Cetia yn totlatol.lo mesmo es que centetia intó tlatol. Pre.ocetiac yn totlatol.
Cetica niccoa.comprar vn real de pan o de otra cosa. Prete, cetica onicouh.
Cetilia.tito.hazerse muchos vna cosa, o vnirse por via de amistad. Pre. otitocetilique.
Cetilia.nite.casar los nouios,o conchauar y conformar alos desconformes. Pret. onitecetili.
Cetilia.nitla.hazer de algunas cosas vna,juntandolas. Prete. onitlacetili.
Cetiliztli.vnion o conformidad de personas.
Cetl.yelo, o carambano.
Cetlacayo.no.deudo mio,hermano o hermana.
Cetlacatl. vna persona.
Cettitica.es vno el ser delas tres personas diuinas,o es vna su essencia.
Ceua. hazer frio. Prete.oceuac.
Ceualcalli.ramada para sombra,o miradero.
Ceualcaltia.nino.ampararse del calor del sol cõ alguna sombra. Prete.oninoceualcalti.
Ceualhuia.nino.idem. Pre. oninoceualhui.
Ceualhuia.nitla. hazer sombra a otros. Preteri. onitlaceualhui.
Ceualli,sombra de alguna cosa.
Ceuallo.cosa que tiene sombra,o cosa sombria.
Ceuallotia.nitla.hazer sombra a otros. Pre.onitlaceuallotí.
Ceualloticac.cosa que tiene o haze sombra.
Ceuallotitlan.ala sombra,o enla sombra.
Ceuallotl.sombra de alguna cosa.
Ceuapaua.ni.aterirse,o pararse yerto de frio. Preterito.oniceuapauac.
Ceuapauac.aterido assi de frio.
Ceuapaualiztli.aterimiento tal de frio.
Ceuatoc.hazer frio. P.oceuatoya.l. oceuatoca.
Ceuecapanolo.ni.ser ensalçado para siẽpre. Pre. oniceuecapanoloc.
Ceuechililo.elarse las plantas. Pr.oceuechililoc.
Ceuechililoc. persona o animal elada y muerta de frio.
Ceuelitiliztli.entero poder.
Ceuetzi.elar. Prete.oceuetz.
Ceuhqui.desembrauecido,aplacado o amansada,o desmedrado en honra y dignidad.
Ceuhtiuh.ni.yr desmedrãdo ẽ hõra y dignidad.
Ceui.ni aplacarse el ayrado,o apagarse el fuego o amatarse la vela,o enfriarse la cosa caliente. Pre. oniceuh.

Ceuia.nino.descansar. Preter.oninoceuii.
Ceuia.nite.descansar a otro, ayudandole a lleuar la carga,o aplacar al enojado. P.oniteceui
Ceuia.nitla.enfriar lo caliente,o matar y apagar el fuego o la vela. Pre.onitlaceui.
Ceuilo.elarse las plantas. Pr.oceuiloc.
Ceuiloc.persona o bestia elada y muerta de frio.
Cexiuh amatl.historia de año en año.
Cexiuhtia.ni. estar o tardar vn año en algun lugar. Pre.onicexiuhti.
Cexiuhtica. entre año,o en vn año,o despues de vn año.
Cexiuh tlacalaquilli.tributo de vn año. Et sic de alijs.
Cexiuh tlacuilolli.historia de año en año.

CHacayulli.callos delos pies, o delas manos.
Chacalin.camaron grande.
Chachacayoliui in noma. tener las manos llenas de callos. Pre. ochachacayoliuh.
Chachacayoltic.cosa llena de callos.
Chachachalaca.ni.gorgear o hablar alto. Prete. onichachachalacac.
Chachayaca.derramarse por el suelo trigo,mayz,o cosa semejante, o caerse poco a poco la pintura dela ymagen. pre ochachayacac.
Chachayacatimani. estar ralas las cañas en el cañaueral,o cosa semejante. Preterito. ochachayacatimanca.
Chachayatza.nitla.derramar o esparzir por el suelo trigo,mayz,o cosa semejante, Preterito onitlachachayatz.
Chachayaua.nitla.idem. pre. onitlachachayauh.
Chachayauhqui.cosa esparzida.
Chachayoliuhqui.cosa llena de callos.
Chachalaca.ni.parlar mucho,o gorgear las aues prete.onichachalacac.
Chachalacaliztli.parla assi,o estruendo de vasos quebrados, o murmullo delos que parlan.
Chachalacani.parlero assi.
Chachalania.nite.reboluer a otros muchas vezes.preteri. onitechachalani.
Chachalania.nitla.idẽ. pre. onitlachachalani.
Chachalania.tito.reboluerse riñendo vnos con otros.prete. otitochachalanique.
Chachalaquiliztli,lo mismo es q̃ chachalacaliztli
Chachalaquiztli.ruido delos q̃ parlã o murmurã.
Chachalatli.cierto paxaro.
Chachalca.ni.hablar rezio y con enojo,o graznar las ansares,o estar cascada la vasija de barro.prete.onichacha'cac.l. ochachalcac.
Chachalhuia.nite. acrecentar mucho el tributo alos otros, o resquebrajar, o maltratar o q̃brar algo.pre.onitechachalhui.
Chachaloa.nitla.hazer aspera alguna cosa. pre. onitlachachalo.

Chachamaua.nino. jactarse o blasonar y contar sus hazañas. Prete. oninochachamauh.
Chachamaua.nite. adular, o lisongear a otro. Prete. onitechachamauh.
Chachapatli. olla de barro.
Chachapatontli. puchero, o olla pequeña.
Chachapatza.nitla. chapatear por lodaçales. preterito. onitlachachapatz.
Chachapani. caer gotas grandes quando llueue. Preterito. ochachapan.
Chachaquaca. salpicar el lodo, andando por lodaçales. Prete. ochachaquacac.
Chachaquachiliztli. aspereza de cosa aspera.
Chachaquachoa.nitla. hazer aspera alguna cosa. Preterito. onitlachachaquacho.
Chachaquachtic. cosa aspera.
Chachaquatza.nitla. chapatear en el lodo. Prete. onitlachachaquatz.
Chachaua. moho, o vello de arboles.
Chachauatl. liron, o cierto animal como rata.
Chayaua.nitla. esparzir o derramar por el suelo trigo, o cosa semejante. Pret. onitlachayauh.
Chayaui, esparzirse assi trigo, o caer nieue. Pre. ochayauh.
Chayutli. fruta como calabacilla espinosa por ẽcima o como erizo.
Chalani. caxcarse la vasija de barro, o de cobre o desentonarse el canto, o el instrumento musical. Prete. ochalan.
Chalania.nitla. cutir, o herir vna cosa con otra. Preteri. onitlachalani.
Chalania.nite. reboluer a otros. P. onitechalani.
Chalania.tito. contender, o reboluerse vnos con otros. prete. otitochalanique.
Chalanqui. vasija caxcada, o canto desentonado.
Chalchiuhiximatqui. lapidario.
Chalchiuitl. esmeralda basta.
Chalcuitlatl. yerua de la golondrina.
Chalia.nitla. estrenar alguna cosa nueua. Prete. onitlachali.
Chamactic. cosa gorda y crecida, o cosa basta como lana gruessa.
Chamatl. el que se jacta y alaba vanamente.
Chamaua,ni. crecer el niño, o començar a estar de sazon la maçorca de mayz, o de cacao. preterito. onichamauac.
Chamaua.nite. lisonjear. preter. onitechamauh.
Chamauac. lo mismo es que chamactic.
Chamauac ichcatl. oueja burda, de gruessa y aspera lana.
Chamauacatilmatli. persona vestida de xerga.
Champuchtli. çarcillo de oreja.
Chanyeloahi. alhajas de casa.
Channonotza.nino. concertarse los que traen pleito. prete. oninochannonotz.
Chantia.nino. biuir o morar en algun lugar. pre. oninochanti.
Chantlatquitl. alhajas de casa.
Chapani.ni. mojarse mucho, o caer en tierra la massa, el lodo o cosas semejãtes. pre. onichapã
Chapania.nitla. echar en el suelo, o por ay lodo massa o cosa semejante. prete. onitlachapani.
Chapanqui. cosa muy mojada.
Chapineschiua.ni. hazer chapines. preterito. onichapineschiuh.
Chapines chiualoyan. chapineria.
Chapines chiuhcan. idem.
Chapineschiuhqui. chapinero.
Chapulin. langosta.
Chaquachtli. tiña.
Chaquani. mojarse mucho la ropa, o cosa assi. preterito. ochaquan.
Chaquania.nite. mojar mucho a otro. pre. onitechaquani.
Chaquanqui. cosa mojada assi.
Chauacocoya. estar afligida la muger porque su marido esta amancebado, o por tener alguna graue enfermedad.
Chauaconetl. entenado de muger.
Chauanan.no. mi madrastra.
Chauanantli. madrastra.
Chauapilli. entenado de muger.
Chauh.nó. mi combleça.
Chauhnecocoya.ni. estar endemoniado, preteri. onichauhnecocoyac.
Chia. cierta semilla de que sacan azeite.
Chia.nite. esperar a alguno. preteri. onitechix.
Chialoni. digno de ser esperado.
Chialtia.nic. aguardar a otro con la comida, o cõ otra cosa. prete. onicchialti.
Chiamachiua.ni. hazer azeite de chia. pret. onichiamachiuh.
Chiamachiuhqui. azeitero q̃ haze azeite de chia.
Chiamanamacac. azeitero que lo vende.
Chiamapatzca.ni. sacar azeite de chia. preterito. onichiamapatzcac.
Chiamapatzcac. azeitero q̃ saca azeite de chia.
Chiamatl. azeite de chia.
Chiamauia.nitla. embarnizar algo con azeite de chia. pret. onitlachiamaui.
Chian, lo mesmo es que chia.
Chiancaca. maçapan de la tierra.
Chiaua. mancharse alguna cosa. prete. ochiauac.
Chiaua.nitla. manchar algo. prete. onitlachiauh.
Chiauac. cosa grasienta.
Chiauacayo. idem.
Chiauacayotl. grossura, o grassa.
Chiauacatlaatililli. manteca derretida.
Chiauhcoatl. cierta biuora.
Chiauiço. grasiento.
Cchiauiçotl. grassa, o grossura.
Chiauitl. otra biuora, o pulgon q̃ roe las viñas.
Chiauizapatzca.ni. espremir la sanguaza. prete. oni-

onichiauizapatzcac.
Chiauiz aquixtia.ni. idem.
Chiauizatl. sanguaza.
Chiauiztli.humor,
Chicactic.cosa rezia y fuerte, o persona anciana
Chicaloyo.cosa que tiene espinas.
Chicalotitlan.entre espinas o abrojos.
Chicalotl.yerua que lleua abrojos o espinas.
Chicalotla.lugar de abrojos o espinas.
Chicaua.ni.arreziar o tomar fuerças, o hazerse viejo el hombre o la bestia.pret. onichicauac.
Chicaua.nitla.fortalecer o guarnecer algo, y esforçar y animar.pre.onitlachicauh.
Chicaua.nite.esforçar a otro, pr. onitechicauh.
Chicauac.lo mesmo es que chicactic.
Chicauaca.firmemente, o fuertemente.
Chicauacaca,ni.estar firme.
Chicauaca tetlatzacuiltiani.fuerte justiciero.
Chicauacatlaçotla.nite.amar fuertemente. Pre. onitechicauaca tlaçotlac.
Chicauacatlalia.nitla.hazer edificio bien fundado y fuerte.pre.onitlachicauacatlali.
Chicauacatlaneltoca.ni.creer firmemente. pret. onichicauacatlaneltocac.
Chicauaca tlaneltoquiliztli.fee firme y constāte.
Chicauaca tlatzontequini.justiciero juez.
Chicaualiçotl. fortaleza o firmeza.
Chicaualiztli.idem.o esfuerço y animosidad.
Chicauatica.cosa firme, estable y permaneciēte.
Chiccaloa.nonte.echar por fuerça a alguno de casa.prete. ononte chiccalo.
Chiccanaua.nite.idem
Chicha.ni.escupir.prete onichichac.
Chichi.perro, o perra.
Chichi.ni.mamar.prete.onichichic.
Chichi.nitla.remendar vestidura o çapato .&c. Prete.onitlachichic.
Chichia.ni.azedarse algo, o tornarse amargo. Prete.onichichiac.vel.onichichix.
Chichia.nite.asechar o aguardar a otro, para le hazer mal.pre.onitechichix.
Chichializtli.amargura, o amargor.
Chichic.cosa amarga.
Chichicayotl.amargor d̄ hiel, o d̄ cosa semejāte
Chichicaquilitl.cerraja, yerua.
Chichicatl.hiel.
Chichicauhqui.cosa manchada o manzillada.
Chichicaui.passarse el papel. pre.ochichicauh.
Chichicauiliztli.mancha o manzilla,
Chichicyo.cosa manchada assi.
Chichicoa.nitla.mãchar assi algo.Prete. onitlachichico.
Chichiconaui.vel.chichiconauhtetl.de nueue en nueue, o cada vno nueue.
Chichicooccā.ē cada siete ptes, o cada siete ptes
Chichiçoome.vel.chichicoontetl.de siete en siete, o a cada vno siete.
Chichicotlatoliztli.desuario del que tiene frenesi o otra enfermedad assi.
Chichictic.cosa manchada o manzillada.
Chichictilia.nitla.manchar assi algo. preterito. onitlachichictili.
Chichictlapanqui.ametalado.
Chichicueey.vel.chichicuecetetl. de ocho en ocho, o cada vno ocho.
Chichicueexcan.en cada ocho partes.
Chichicueexpa.cada ocho vezes.
Chichicunanappa.cada nueue vezes.
Chichicunanauhcan.en cada nueue partes.
Chichicuuppa.cada siete vezes.
Chichiento.yerua como beruena.
Chichiyutl.perruno, o qualquier cosa de perro.
Chichilhuauhtli.cenizos colorados, o medio morados.
Chichilia.nitla.azedar o hazer amargo algo pre. onitlachichili.
Chichiliuhqui.bermeja cosa o colorada.
Chichiliui.ni.pararse bermejo o colorado. pre. onichichiliuh.
Chichiliztli.amargura o amargor.
Chichiloa.nitla.hazer algo bermejo o colorado prete.onitlachichilo.
Chichilocuilin.lombriz, o ceuo para pescar, o lōbrizes del hombre.
Chichiltia.ni.pararse bermejo.Pr.onichichiltiac
Chichiltic.cosa colorada o bermeja.
Chichiltic alo.papagayo grande y colorado.
Chichiltic pepetzca.carmesi pelo, raso o tornasol colorado.
Chichiltic tepuzquixtiloyan.minero de cobre.
Chichiltic tepuz oztotl.idem.
Chichina.nitla.chupar algo, o tomar sahumerio de olores con cañas.Pre.onitlachichin.
Chichina. qui. reçumarse la vasija embeuiendose enella algun licor.Prete. oquichichin.lo mesmo se dize dela esponja, o de cosa semejāte que embeue en si algun licor.
Chichinaca.escozer la llaga.Pret.ochichinacac.
Chichinaca.ni.tener dolor, pena o aflicion.Pret. onichichinacac.
Chichinacac.dolor de llaga.
Chichinacaca.no.mi dolor y pena.
Chichinaquiliztli.dolor o tormento.
Chichinatza.nite.afligir o atormentar a otro. Prete. onitechichinatz.
Chichincaliui.ni.sahornarse.Pr.onichichicaliuh
Chichicaliuiliztli.sahorno o sahornamiento.
Chichincaliuhqui.sahornado.
Chichinacapoloa.nite.afligir y atormētar a otro Prete.onitechinacapolo.
Chichinacatinemi ni.andar atormētado y afligido.Prete.onichichinacatinen.

Chichinalhuia.nitetla.quemar miffes, o campos de otro.prete.onitetlachichinalhui.
Chichinaquiliztli.dolor,o fatiga.
Chichinaquiztli idem.
Chichinatza.nite. atormentar y afligir a otro. Preteri.onitechichinatz.
Chichini.el que mama.
Chichinipul mamanton,o mamon.
Chichinoa.nino.chamufcarfe,o quemarfe.pret. oninochichino.
Chichinoa nite.chamufcar o quemar a otro.preterito.onitechichino.
Chichinoa.nitla.toftar varas verdes o cofa afsi. prete.onitlachichino.
Chichipactic.cofa linda,limpia y hermofa.
Chichipatic.cofa muy amarga.
Chichipeliuhqui.llagado.
Chichipiaçoa.ni.lançar la faliua por entre los dientes.preterito.onichichipiaço.
Chichipica.gotear algo.pret.ochichipicac.
Chichipictli.gota de cofa liquida.
Chichipini.llouiznar,o diftilar alguna cofa liquida.preterito.ochichipin.
Chichipiniliztica.gota agota.Aduerbio.
Chichiquaceccan. encada feys partes, o acada feys partes.
Chichiquacen.vel, chichiquacentetl.de feys en feys,o cada vno feys.
Chichiquaceppa. cada feys vezes.
Chichiqui.nitla. entretexer agujero de manta, y rafpar,o rallar algo.pret.onitlachichic.
Chichiqui.nino.eftregarfe,o rafcarfe ala pared, o a otra cofa.preterito.oninochichic.
Chichiquilitzatzi.ni. dar gritos de temor,o de dolor.preterito.onichichiquilitzatzic.
Chichiquilitzatziliztli.gritos defta manera.
Chichiquilitzatzini.gritador afsi.
Chichiquiliui intoctli maçorca demayz por qjar
Chichiquilli.flecha harpon.
Chichitia nite.vel,nitla.dar amamar.Preterito. onitechichiti,vel,onitlachichiti.
Chichitl.faliua,o bofes
Chichitli.mancha.
Chichito.perrillo,o guzquejo.
Chichiton.idem.
Chichiua.ama que cria.
Chichiua.nino.adereçarfe componerfe,o atauiarfe.Prete.oninochichiuh.
Chichiua.nite.adereçar deftamanera a otro.Preterito.onitechichiuh.
Chichiua.nitla.adereçar alguna cofa.Preterito. onitlachichiuh.
Chichiualaapilol muger de grandes tetas.
Chichiualatecomatl idem.
Chichiualayoatl fuero.
Chichiualayopatzquitl.idem.
Chichiualayotl.leche.
Chichiualcaualtia.nite.deftetar al niño.Preteri. onitechichiualcaualti.
Chichiualyacatl.peçõ deteta.
Chichiualyacauitztli.idem.
Chichiualixamexcayotl.fuero.
Chichiualli.teta.
Chichiualmecapal.muger de grandes tetas.
Chichiualnanatziui.ni.tener retefadas las tetas. Preterito.onichichiualnanatziuh.
Chichiualnanatziuiliztli.retefamiento afsi.
Chichiualpatzconi.herrada para ordeñar.
Chichiualtomaua.ni.retefarfeme las tetas.Pre. onichichiualtomauac.
Chichiualtomaualiztli.retefamiento de tetas.
Chichiualtzitzitzquia.nite.tentar los pechos,o tetas aotra. Preterito.onitechichiualtzitzitzqui.
Chichiualtzitzquia.nite.idem.Preterito.onitechichiualtzitzqui
Chichiuia.nitla.hechir algo de faliua.Preterito. onitlachichiui.
Chichtli.lechuza,o pito q̃ tañen los muchachos.
Chico.auiefamente Aduerbio.
Chicocaqui.nic.vel,nitla.entender alreues algo
Chicocentlacol.quarto de animal,o parte del.
Chicoyauh.ni apartarfe dela virtud. Preterito. onichicoya.
Chicoyolloa.ni.fofpechar. Preterito.onichicoyolloac.
Chicoyolloani.hombre fofpechofo y maliciofo.
Chicoyotl.fofpecha.
Chicoitoa.nite.murmurar,o dezir mal de otro. preter.onitechicoito.
Chicolhuia nitla.hazer algo con garauato,o garfio,o colgar algo de algun garauato. preteri. onitlachicolhui.
Chicoloa.nitla. entortar algo.preterito.onitlachicolo
Chicoltic.cofa tuerta como garauato.
Chicomacatl.cierta yerua medicinal.
Chicome.fiete.
Chicomolotl.fiete maçorcas de mayz.&c.
Chiconauholotl.nueue maçorcas de mayz
Chiconauhtetl.nueue.
Chiconauhtlamantli.nueue cofas,o partes, o nueue pares.
Chiconaui nueue.
Chico niteiquania deponer a alguno del cargo que tenia.prete.chico oniteiquani.
Chicontetl.fiete.
Chiconxiuhcayotl.cofa de fiete años.
Chiconxiuitl.fiete años.
Chicoqua.medio comido.
Chicoquaqua.idem.
Chicoquatic.idem.

Chicoquiça.ni apartarse dela virtud. Preterit. onichicoquiz.
Chicoquiça in nonetlauhtil.disminuirse las mercedes que recibe de otro. Pre.ochicoquiz.
Chicoquixtia.nitla.pagar parte dela deuda,o sacar algo a fuera en edificio,o descubrir por descuido culpa agena.pre.onitlachicoquixti.
Chicotamachiua.nitla.medir corto o falto,o medir tuerto.Pre.onitlachicotamachiuh.
Chicoteiquanilizt li.deposicion d officio o cargo
Chicoteiquaniani.deponedor desta manera
Chicotlamati .ni. ser sospechoso.Prete.onichicotlama.
Chicotlamatiliztli.sospecha.
Chicotlamatini.sospechoso o celoso.
Chicotlapanqui.cosa no entera.
Chicotlatetoa.ni .desuariar el enfermo con la rezia calentura. Pre.onichicotlateto.
Chicotlatetoani.enfermo que desuaria assi.
Chicotlatetoliztli desuario tal.
Chicotlatoa.ni.desuarjar el enfermo, o blasfemar el blasfemo,o hablar cautelosamẽte. Preterito . onichicotlato.
Chicotlatoani.el enfermo que desuaria,o el blasfemador,o cauteloso hablador.
Chicotlatoliztli.desuario tal. &c.
Chicotlatolli.palabra cautelosa,blasfemia, o palabra auiesa.
Chicotlaueliloc.loco atreguado.
Chicoueyaquilia.nitla.poner o componer algo desigualmente.Pre.onitlachicoueyaquili
Chicouia.nitetla.dar algo mas a vno que a otro el que reparte alguna cosa.P.onitetlachicoui
Chicouia.nite.mejorar a otro.Preter.onitechicoui.
Chictlapana.nitla.ametalar algo de diuersas colores.Pre onitlachictlapan.
Chictlapanqui.cosa ametalada assi.
Chicucan.en siete partes,o siete raciones.
Chicuei.ocho.
Chicueilhuiyo.festiuidad que tiene ochauario.
Chicueilhuiquixtiliztli.ochauario.
Chicueilhuitequippane.semanero.
Chicueilhuitequippaneque.semaneros.
Chicueilhuitl.ocho dias,o vna semana.
Chicueilhuitlateomatiliztli.ebdomada, o ochauario.
Chicueipilli.ciento y sesenta mantas , tortillas, pliegos de papel.&c.
Chicueloa.nitla.entortar cayado o cosa semejãte.Pre. onitlachicuelo.
Chicueolotl.ocho maçorcas de mayz.&c.
Chicuepãtli. ocho rẽgleras o hileras dalgũa cosa
Chicuepoalli.ciento y sesenta.
Chicuetetl,ocho,
Chicuetlamantli.ocho cosas,pares,o partes.

Chicuexcan.en ocho partes,o ocho raciones.
Chicuexpa.ocho vezes.
Chicuexpa chicuei.ocho vezes ocho.
Chicuexpa ixquich.ocho tanto.
Chiculli.garauato.
Chicultia.nitetla.persuadir algo a otro con importunidad.Pre.onitetlachicolti.
Chicultic.cosa coruada,torcida, o tuerta como garauato o cayado.
Chicumipilli.ciento y quarenta mantas,tortillas pliegos de papel,esteras.&c.
Chicumpantli.siete rengleras o hileras de algo.
Chicumpoalli.ciento y quarenta.
Chicunappa.nueue vezes.
Chicunappa chicunaui. nueue vezes nueue.
Chicunappa ixquich.nueue tanto.
Chicunappoalli.ciento y ochenta.
Chicunauhcan.en nueue partes ,o nueue raciones.
Chicunauh mictlan.lugar postrero y mas profũdo del infierno.
Chicunauhpantli.nueue rengleras o hileras.
Chicunauh tianquiztli,mercado o feria de nueue en nueue dias.
Chicunauipilli.ciento y ochenta mãtas,tortillas, esteras,&c.
Chicuntetl, siete.
Chicuntlamantli.siete cosas,pares,opartes.
Chicuppa.siete vezes.
Chicuppa ixquich.siete tanto.
Chielia.nic. aguardar a otro con refresco o con otra cosa,o guardarle algo para quando venga.Pre.onicchieli.
Chieltia.nic.idem. Pre.onicchielti.
Chieltia.nicno.aguardar o esperar sin temor al enemigo.Pre. onicnochielti.
Chiematl.azeite de chia.
Chien cuema.ni.sembrar chia.
Chiyactic.mancha de azeite o de manteca,o cosa llena de grassa.
Chiyaltia.mote.pararse cachonda la perra.&c. Pre.onotechiyalti.
Chiyaltia.nic.lomismo es que chielia. Preterit. onicchiyalti.
Chiyaua.ni.mancharse o henchirse de grassa, Prete.onichiyauac.
Chiyauacayo.grassiento.
Chiyauiço.idem.
Chilatl.aguachil,o agua de axi
Chilauia.nitla.echar agua de chilli en alguna cosa.Pre.onitlachilaui.
Chilcacauatl.beuida de cacao con chilli.
Chilchomulli.salssa o guisado d axi o chilli verde,
Chilchotl.axi o chilli verde.
Chilço.ni.ensartar axi. Pre.onichilçoc.
Chilçolloni.aguja,o cosa semejãte para ensartar

chilli.
Chilçouani.idem.
Chilcuema.ni.sembrar chilli.
Chilhuia.nitla.echar axi ẽ algũ mãjar o guisado
Chilli. axi. o pimienta de las indias.
Chillinicaaquia.trasponer chilli.
Chillo. cosa q̃ tiene axi, o cosa guisada cõchilli.
Chillo cacauatl.beuida de cacao con axi.
Chillotia.nitla.echar axi en algun manjar, o guisado. prete.onitlachilloti.
Chilmulcaxitl.escudilla de guisado, o potaje de chilli.
Chilmulli.salsa,o guisado de axi.
Chiltototl.paxaro de pluma colorada.
Chilteca,ni.sembrar axi.
Chilteco coger todos axi.
Chiltequi.ni.coger axi dela mata donde se cria. prete.onichiltec.
Chiluacmulli.salsa o guisado de axi seco.
Chilmalacatl.cierta yerua grande y redonda.
Chimalcaltia.nino.adargarse,o escudarse,y guarecerse con rodela del sol y del agua.preteri. oninochimalcalti.
Chimalcaltia.nite.adargar o escudar a otro assi. preteri.onitechimalcalti.
Chimalchiuhqui.el que haze rodelas.&c.
Chimalitquic.soldado de rodela.
Chimallapachoa.nino.lo mesmo es que chimalcaltia.prete.oninochimallapacho.
Chimalli.rodela,adarga paues,o cosa semejante.
Chimaltia.nino.hazer rodela pa si, o guarecerse cõella del sol y del agua.pre. oninochimalti.
Chimaltiçatl.yesso de espejuelo, barniz blanco.
Chimaltiçauia.nitla.embarnizar cõel dicho barniz preteri.onitlachimaltiçauh.
Chimaltitlan nicalaqui.lo mesmo es que chimalcaltia.prete.chimaltitlan onicalac.
Chinalhuia.nitetla.quemar campos, o miesses de alguno.prete.onitetlachinalhui.
Chinamitl.seto o cerca de cañas.
Chinancalli.cercado de seto.
Chinancaltia.nino.hazer seto para si.pre.oninochinancalti.
Chinancaltia.nite.hazer seto para otro preteri. on itechinancalti.
Chinantia.nino.lo mesmo es que chinancaltia. prete.oninochinanti.
Chinequiztli niño que llora mucho.
Chinoa.nitla.quemar los campos.preteri.onitlachino.
Chipaccaltic.cosa muy limpia.
Chipayayaliztli.hedor de soba quina.
Chipaua.pararse limpio,o pararse clara el agua turbia,o purificarse algo.pre.ochipauac.
Chipaua.nite.alimpiar o purificar a otro.prete. onitechipauh.
Chipaua.nino.alimpiarse o purificarse.Preteri. oninochipauh.
Chipaua.nitla. alimpiar purificar, o afinar algo. preterito.onitlachipauh.
Chipauac.cosa limpia,hermosa,o clara.
Chipauacanemi.ni.biuir casta,y limpiamẽte.prete.onichipauacanen.
Chipauacanemiliztli. continencia, castidad, o vida limpia.
Chipauacanemini.persona continente y casta.
Chipauacatl.agua dulce.
Chipaualiztli.limpieza,hermosura y lindeza, o claridad de agua no turbia.
Chipelhuia nitetla.descostrar algo a otro.preterito.onitetlachipelhui.
Chipeliui.descostrarse.pret.ochipeliuh.
Chipeluiliztli.llaga.
Chipeliuiztontli llaga pequeña.
Chipeloa.nitla. hender por el cañaueral, o por cosa semejante, o abrir los beços de la llaga. pret onitlachipelo.
Chipichtlalia.nino.lo mismo es que cototztlalia preterito.oninochipichtlali.
Chipini.gotear,o caer gota.pret.ochipin.
Chipinia.nitla.echar gotas en alguna cosa.pret. onitlachipini.
Chipilotl.cristal fino.
Chipuli.caracol.
Chiquaçe.seys.
Chiquaçeccan.en seys partes.
Chiquaçemipilli.ciento y veinte mantas, tortillas.&c.
Chiquaçemolotl. seys maçorcas de mayz o de cacao.&c.
Chiquaçempantli.seis rengleras,o hileras de algo.
Chiquaçempoalipilli. dos mil y quatrocientas mantas,tortillas.&c.
Chiquaçempoalli.ciento y veinte.
Chiquaçentetl.seys.
Chiquaçentlamantli.seys cosas,partes o pares.
Chiquaçeppa.seys vezes.
Chiquaçeppa chicome.siete vezes siete.
Chiquaçeppa chiquaçe.seys vezes seys.
Chiquaçeppa ixquich.siete tanto.
Chiquacolli.cayado o cosa semejante.
Chiquali.datiles.
Chiquatilia.nite.despojar a otro en juego. pre. onitechiquatili.
Chiquatli. lechuza.
Chiqui,nitla.raspar,o rallar algo.pre.onitlachic.
Chiquilitzatzi.ni.dar grandes gritos.preterito. onichiquilitzatzic.
Chiquilitzatziliztli.gritos destamanera.
Chiquilitzatzini.gritador assi.
Chiquilichtli.cigarra.
Chiquimolin.chismero.

Chiquimolin. firguerito paxaro.

Chiquimolin,maquizcoatl mochiua.fer malfin. Prete. chiquimolin maquizcoatl onochiuh.

Chiquimoloa.nitla.hazer encaxes,omuefcas en palos o piedras.pret. onitlachiquimolo.

Chiquiuhchiuhqui.el que haze ceftos.

Chiquiuh topilli.canafta grande texida de cañas

Chiquiuia.nitla.lleuar algo en cefto o efpuerta, o colar algo con cefto. Preterito. onitlachiquiui.

Chiquiuitl.cefto,o canafta.

Chitatli.redezilla para lleuar de comer por el camino.

Chitecolhuia.nitetla.doblegar algo a otro, como vara,o cofa femejante. Preterito, onitetlachitecolhui.

Chitecoloa.nitla. hazer aros, o cofa femejante. Prete. onitlachitecolo.

Chitecuini. yrfe encendiendo el fuego,o dar eftallido el fuego. pre. ochitecuin.

Chitencoloa.ni.coxquear,o andar a pie coxcuelo.pre.onichitencolo.

Chitencololoa.ni.andar a pie coxcuelo. Preteri. onichitencololo.

Chitoliuhqui.lo mefmo es que coliuhqui.

Chitoni.faltar el aftilla,o la cuenta quãdo la quieren enfartar,o centellear la lumbre o el fuego Preter. ochiton.

Chitonia.nitla.hazer faltar la cuenta que queria enfartar,o las aftillas de algun madero, o de cofa femejante,pre.onitlachitoni.

Chitonia.nic.foltarfeme alguna palabra en perjuyzio de otro. pre. onicchitoni.

Chitontiquiça.ni.faltar con aprefuramiento para hazer algo,o para echar a huyr. Preterito. onichitontiquiz.

Chitontiquiçaliztli.acto del que fe leuanta aprefuradamente para yr a hazer algo,o para huyr.

Chittoliui.lo mefmo es que cueliui. Preterito. ochittoliuh.

Chittoloa.nitla.hazer aros,o cofa femejãte. pre onitlachittolo.

Chiua.nic vel.nitla.hazer algo. pret. onicchiuh vel.onitlachiuh.

Chiua.nite.engendrar a otro. Preterito. onitechiuh.

Chiualyetoca.nicno.lo mefmo es que chiualtoca. pre.onicnochiualyetocac.

Chiualiztli.cofa fatible.

Chiualoni.cofa hazedera.

Chiualtoca.nicno.jactarfe o alabarfe que hizo alguna cofa,no la auiendo hecho.preterito. onicnochiualtocac.

Chiuhtlani.nic vel.nicte. mandar hazer algo a otro. Pre. onicchiuhtlan. vel. onictechiuhtlã.

Chixcaca.nino.tener confiança,o efperar algun beneficio. prete onimochixcacatca.

Chixtoc.ne.eftar efperandome alguna cofa.

Choca.ni.llorar,balar la oueja,bramar el leoro el toro,cantar el buho o las otras aues. pret. onichocac.

Chocani.llorador.

Chochol.boçal hombre o muger.

Chocholli.talon o pie de venado.

Chocholoa.ni.andar dando faltos, o huyr muchas vezes,o hazer el officio que le es encomendado cõ muchas faltas y defectos. prete. onichocholo.

Chochololiztica.dando faltos o confaltos, o huyendo amenudo.

Chocholoitia.nic.botar la pelota.pret. onicchocholoiti.

Chocholoqui.tonto,o fin juyzio.

Chocholotaliztli.trote del que camina.

Chocholotiuh.ni.yr trotando. Preterito. onichocholotia.

Chochopoca.ni.farpollirfe,henchirfe de farna. prete.onichochopocac.

Chochoponi.ni.idem.pre. onichochopon.

Chochopotza.nitla.comer o tragar grano o femilla el paxaro. pre.onitlachochopotz.

Chocltia.ne. llorar por algo, o hazer me llorar mis pecados,o cofa afsi. pre. onechocti.

Choctia.nite hazer llorar a otro. Preterito. onitechocti.

Cholhuia.nic.vel.nitla. faltar arroyo o acequia. pret. oniccholhui vel. onitlacholhui.

Choloa.ni. huyr,faltar ,o aufentarfe, o faltar o chorrear el agua.pre. onicholo.

Choloani.huydor o faltador.

Chololiztli.huyda afsi o falto.

Chololtia.nino. echar a huyr. Preterito. oninocholoiti.

Chololtia,nite. hazer huyr a otro. preterito. onitechololti.

Chololtia.nitla. foltarfeme el prefo. o la caça q auia tomado. Prete.onitlachololti.

Chonecocoya.ni. eftar endemoniado. Preterito. onichonecocox.

Chonequiztli. delicada o tierna perfona.

Chontalli. eftrangero o foraftero.

Chopili.grillo que canta como cigarra.

Chopilin.idem.

Chopinia.nite.picar la biuora , o comer el paxaro.preterito. onitechopini.

Choquiço.cofa llorofa,o llena de lloro.

Choquiçotlaua.nino. hazer gran llanto, dandofe golpes y meffandofe,preter. oninochoquiçotlauh.

Choquiçotlaua.ni.defmayarfe o amortecerfe de mucho llorar.pret. onichoquiçotlauac.

Cho

Choquilia.nite.llorar a otro. Pre. onitechoquili.
Choquililoni. dignode ser llorado.
Choquilitzatzi.ni.dar bozes,o gritar con llanto y lloro. Preteri.onichoquilitzatzic.
Choquiliztli.lloro,o llanto,balido de oueja, bramido de leon o otro,aullido de perro, o de lobo,o canto de buho y delas otras aues.
Choquitzatzi.ni.lo mesmo es que choquilitzatzi. Preterito. onichoquitzatzic.
Choquitzatziliztli.bozes,o gritos del que llora.
Choquitzatzini.el que llora dando gritos.
Choquizcuicatl. canto lastimero y de lloro.
Choquiznemmictia.nino. llorar amargamente dãdose golpes y messandose. &c Preterito. oninochoquiznemmicti.
Choquiztica. llorando,o con llanto.
Choquiztlalhuia.nite.mandar llorar a otros.preterito. onitechoquiztlalhui.
Choquiztlatlauhtilia in dios.nicno . orar a dios con lagrimas y llanto. Preterito. onicnochoquiztlatlauhtili in dios.
Choquiztli.lo mesmo es que choquiliztli.
Chpana.nitla.barrer,Preterito.onitlachpan.
Chrismayotia.nite. chrismar a alguno. Preteri. onitechrismayoti.
Chrismatica nicmacpalalaua yn sacerdote.vngir al sacerdote el obispo.
Christianoyotl.christiandad.

CIa.ni. querer,consintiendo, o otorgando algo. Preterito.oniciz.
Ciacapachoa,nitla.sobarcar algo. Preterito.onitlaciacapacho.
Ciacatl.sobaco.
Ciaiiztli.voluntad,o el acto de querer algo.
Cialtia.nite.atraer a otro haziendole querer algo.preterito.onitecialti.
Ciammictia. nite.cansar fatigar o acossar a otro. Preterito.oniteciammicti.
Ciammicqui.cansado, o fatigado.
Ciammiqui.ni. estar muy cansado. Preterito. oniciammic.
Ciammiquiliztli. cansancio,o fatiga.
Ciani.el que quiere,o consiente.
Ciaoua.estar todos cansados. Prete. ociaouac.
Ciaua.nitla. remojar algo, o regar la ortaliza. Preterito,onitlaciauh.
Ciauhcanequi.nino. enhadarse ,o cansarse. Preterito.oninociauhcanec.
Ciauhcaua.nino.idem.preteri. oninociauhcauh.
Ciauhquetza.nite.vel,nitla.vel,nonte. saludar a otro.preteri.oniteciauhquetz.vel, onitlaciauhquetz.vel,onontečiauhquetz.
Ciaui.ni. cansarse.prete.oniciauh.
Ciaui.nic.adquirir con trabajo lo necessario, a la vida.pret.onicciauh.
Ciauiliztli.cansancio.
Ciauiltia. nite. cansar a otro. pret. oniteciauilti.
Ciauiztli. cansancio.
Ciciaua.passarse el papel.pret.ociciauac.
Ciciauhquetza.nonte. visitar frequentemente y saludar a alguno. pret.onontececiauhquetz.
Cicicuil.cosa flaca y seca.
Cicicuiliuhqui.idem.
Cicicuiliui.ni.pararse flaco y seco. pret. onicicicuiliuh.
Cicicuiliuiztli.flaqueza asi.
Cicicuiloa.nic. enflaquecer a otro. preterito. oniccicicuilo.
Cicicuiltia.nite.enflaquecer a otro destamanera.prete. onitecicicuilti.
Cicicuiltic.flaca cosa asi.
Cicicuiltia.ni.pararse flaco enlos huessos.prete. onicicicuiltix.
Ciciyauiliztli. cansancio,o fatiga,
Ciciyotcaana.ni.despechugar aues.preterito. oniciciyotcaan.
Ciciyotcayeua.ni.idem.pre. oniciciyotcayeuh.
Ciciyotomaliztli.resquebrajadura.
Ciciyotonqui.cosa resquebrajada,
Cicinoa.nino.jactarse o vanagloriarse.preterit. oninocicino.
Cicitlallo.cosa estrellada,o llena de estrellas.
Cicuilli cuerpezuelo,o jubon.
Cidra quauhtla.cidral.
Cidra quauitl.cidro arbol.
Ciyacapachilhuia.nitetla.lleuar alguna cosa sobarcada para otro.preteri. onitetlaciyacapachilhui.
Ciyacapachoa.nitla.sobarcar algo. preterito.onitlaciyacapacho.
Ciyacatl.sobaco.
Ciyacapiqui.nitla.sobarcar algo.preterito. onitlaciyacapic.
Ciyacatoquayyayaliztli.hedor de sobaquina.
Ciyacauia.nitla.sobarcar algo.preterito.onitlaciyacaui.
Ciyaua.nitla.remojar algo. pre.onitlaciauh.
Ciyocopictic.el que tiene descolorido,o demudado el rostro de miedo de espanto, o de enfermedad.
Ciyocopinaliztli. demudamiento asi.
Ciyocopini.ni. demudarse destamanera. prete. oniciyocopin.
Ciyocopinqui.demudado asi.
Ciyotl.lebruno,cosa de liebre,o de abuela.
Cilin.caracol chiquito.
Cima.nitla.aderečar la hoja de maguei para sacar el cerro.prete.onitlacin.
Cimatl.cierta rayz de yerua.
Cimauia.nitla.echar rayz de cimatl enla miel de maguei para darle buen parecer.preterito. onitlacimaui.

Cinacaetzalli. lebrada.
Cinocuilin.gusano de mayz.
Cintli.maçorcas de mayz secas y curadas.
Ciocopictic. lo mesmo que ciyocopictic.
Ciocopini.ni.lo mesmo es que ciyocopini. Pre. oniciocopin.
Ciocopinqui.lo mesmo es que ciyocopinqui.
Ciotoma.nitla. descoser costura. Preterito. onitlacioton.
Ciotomi.descoserse la costura, o resquebrajarse alguna cosa. Prete. ocioton.
Ciruelas quauitl.ciruelo arbol.
Citlallicue.camino de Sanctiago enelcielo.
Citlalin.estrella.
Citlalimpopoca. cometa que dura mucho tiempo.
Citla lin tlamina.exalacion de cometa.
Citlallo estrellado,cosa que tiene estrellas.
Citlalpul.luzero dela mañana.
Citlaltontli.estrella pequeña.
Citli.liebre,abuela,o tia hermana de abuelo.
Citontli.lebrastilla o lebraston.
Ciua.mugeres.
Ciua cauallo.yegua.
Ciua cauallo pixqui.yeguarizo.
Ciuacocolli.mẽstruo,camisa de muger, o su costumbre.
Ciua cuecuech.muger deshonesta y desuergonçada.
Ciua cuecuenoti.ni.darse mucho a mugeres. Pre.oniciuacuecuenot.
Ciua ichcatl.oueja.
Ciua impac.aficionado a mugeres, y no en mala parte.
Ciuayo.persona que se sirue de mugeres.
Ciuayollo.afeminado sin animo y couarde.
Ciuaytetl.vientre de muger.
Ciuaytitl.idem.
Ciuayuinti.hombre dado a mugeres.
Ciuayotl.la madre do concibe la muger.
Ciua micqui.biudo.
Ciuamiqui.ni.embiudar el varon. Preterito.oniciuamic.
Ciuamiztli.leona.
Ciuamoncaua.nitc.acompañar ala nouia. Pret. oniteciuamoncauh.
Ciuamontia.nino.tomar nuera,casando alguno asu hijo.Pre.oninociuamonti.
Ciuamontli.nuera muger de su hijo.
Ciuanacayo.hombre delicado.
Ciua necuitlalpiloni.faxa de muger,o cosa asi.
Ciua nelpiloni.idem.
Ciua nemactli ypan nenamictiliztli.arras de casamiento.
Ciua nemilice.aficionado a mugeres.y no ẽ mala parte.
Ciua nequatlapacholoni.toca de muger, o cosa semejante.
Ciua netotiliztli.dança de mugeres.
Ciuanotza.cencani.desainarse el dado mucho a mugeres. Pre.cenca oniciuanotz.
Ciua oquichtli.hombre de dos sexos.
Ciuapaua ni.tener mucho frio,o elarse,y morirse de frio. Pre.oniciuapauh.
Ciuapilli.señora,o dueña.
Ciuapiltzintli.moçuela.
Ciuapotia.nicno.tomar por compañera vna muger a otra,por via de amistad. Preterito. onicnociuapoti.
Ciua tecuyutl.ama o señora de esclauos.
Ciua tecutli.idem.
Ciuateoyotica tepacho. abadesa.
Ciua teoyotica tepachoani. idem.
Ciua teupixqui,monja.
Ciua teuanyolqui.pariente por casamiento.
Ciuateuh.mugerilmente.
Ciua tetlauhtilli ipan nenamictiliztli.arras de casamiento.
Ciuatic.cosa mugeril.
Ciuatl.muger.
Ciua tlacamichin.serena de la mar.
Ciuatlacopotli.sierua o esclaua con otra.
Ciuatlacotli.esclaua.
Ciua tlaçoua.aficionado a mugeres, y no en mala parte.
Ciua tlayelli.las pares dela muger.
Ciuatlamacazqui.raposo,animal conocido.
Ciuatlampa. hazia la parte de poniente.
Ciuatlampa ehecatl.viento del poniente.
Ciuatlanqui. casamentero.
Ciuatlatlatquitl.axuar.
Ciua tlatoani.señora principal,assi como reyna marquesa.&c.
Ciua tlauelilo c.hombre dado a mugeres,o mala muger.
Ciuatlauelilocati.ni.darse mucho a mugeres. Prete. oniciuatlauelilocat.
Ciua tlauicale. persona que tiene seruicio de mugeres.
Ciuatl yacayo.el caño dela generacion dela naturadela muger.
Ciuatl teoyotica tepacho. abadesa.
Ciuatontli mugercilla.
Ciuatotolin. gallina.
Ciuatotol ixpopoyotl.gallina ciega.
Ciuaua.marido,hombre casado.
Ciuauanyolcayotl. parentesco por casamiento.
Ciuauanyolcatl.pariente por casamiento.
Ciuauatia.nino.casarse el varon. Preterito.oninociuauati.
Ciuauia.nino.desainarse,por darse mucho a mugeres.Prete.oninociuaui.

COachiua.nite. combidar a alguno. Preterito. onitecoachiuh.
Coaciuhqui. gafo, gotoso, perlatico o tollido.
Coaciui.ni. tener gota, o perlesia.
Coaciuiztli. gota, o perlesia.
Coacuechtli. caxcauel de biuora.
Coaeuatl. pellejo, o hollejo de culebra.
Coaiztlactli. ponçoña de biuoras.
Coamati.nitla. hospedar a alguno por amistad. Preterito. onitlacoama.
Coamichin. anguilla.
Coamitl. çarçamora.
Coanotza.nite. combidar a otro.
Coapatli. ruda, yerua medicinal.
Coateca.nite. assentar ala mesa los combidados. Prete. onitecoatecac.
Coatequiti.ni. trabajar en obras publicas, o de comunidad. Prete. onicoatequit.
Coatequitl. obra publica, o de comunidad.
Coatl. culebra, mellizo, o lombriz del estomago
Coatlaca. ayuntamiento de naciones.
Coatlalia.nite. asentar ala mesa los combidados Prete. onitecoatlali.
Coatlamitl. çarçamora.
Coatlancapulin. fruta de çarçamora.
Coatlantli. çarçamora, o colmillo.
Coatlanxocotl. fruta de çarçamora.
Coatli. cierta vara que remojada beuen el agua della.
Coauitzmecatl. çarçamora.
Coaxincayotl. hollejo, pellejo, o cuero d culebra
Coaxoneuatl. idem.
Coçamalotl. arco del cielo.
Coçatli. comadreja.
Coçauhqui. cosa amarilla o ruuia.
Coçauia.ni. pararse amarillo. Prete. onicoçauix.
Coçauia.tla. sazonarse y secarse los panes. Pret. otlacoçauiz.
Coçauiztoc, vactoc. estar secos y agostados los panes.
Cochaana.nino. desperezarse. Pre. oninocochaã
Cochcayotia.nino. cenar. Pre. oninocochcayoti.
Cochcayotia.nite. dar de cenar a otro. Preterit. onitecochcayoti.
Cochcayotl. cena.
Cochcayotl, neuhcayotl. mãtenimiẽto cotidiano
Cochcamachaloa.ni. bocezar. Preterito. onicochcamachalo.
Cochcamachaloliztli. bostezo.
Cochcanenequi.nino. fingir alguno que duerme Preterito. oninochcanenec.
Cochcatlapiquia.nino. idem. Preterito. oninocochcatlapiqui.
Cochcaua.nite. dexar durmiendo a otro e yrse. Preterito. onitecochcauh.
Cochcaua.nitla. dexar de hazer algo por se auer dormido.
Cocheua.nino. leuantarse de dormir. preterito. oninocochcheuh.
Cocheua.nite. despertar a otro haziendole leuãtar dela cama. preterito. onitecocheuh.
Cochi.ni. dormir. preterito. onicoch.
Cochiantli. camara, o celda para dormir, o la cama y el lecho.
Cochiatl, vel, tocochia. las pestañas.
Cochyayatica.ni. cabecear, o dormitar de sueño preterito. onicochyayaticatca.
Cochiçoloa.nino. desuelarse, o desechar el sueño. prete. oninocochiçolo.
Cochiçola.nite. quitar el sueño a otro. preterit. onitecochiçolo.
Cochiliztli. sueño del que duerme.
Cochillo tentli. filo de cuchillo.
Cochini. dormilon.
Cochipilotl. capullo de gusano.
Cochitia.nite. dar posada a otro aluergandolo, o hazer dormir a alguno. pre. onitecochiti.
Cochitleua.ni. saltar dela cama con presteza el q̃ estaua durmiendo. pret. onicochitleuac.
Cochitta.nitla. ver alguna cosa entre sueños. preterito. onitlacochittac.
Cochiuayan. dormitorio, meson, celda o camara para dormir.
Cochiuaniton. manta pequeña de cama.
Cochizmaua.nite. pegar a otro el sueño. preter. onitecochizmauh.
Cochiztli. sueño.
Cochiztli nicnochiualtia. dormir mucho. prete. cochiztli onicnochiualti.
Cochmaua.nite. lo mesmo es que cochizmaua. prete. onitecochmauh.
Cochmiqui.ni. dormirse todo, o estar muerto de sueño prete. onicochmic.
Cochmiquini. soñoliento.
Cocho. papagayo.
Cochome. papagayos.
Cochotl. papagayo.
Cochpal. dormilon.
Cochpetlaua.nite. descubrir, o quitar la ropa al que duerme. prete. onitecochpetlauh.
Cochqui. dormido.
Cochquixtia.nitla. desuelarse. preterito. onitlacochquixti.
Cochteca.nite. arollar, o adormecer al niño. preterito. onitecochtecac.
Cochtipilcac.ni. dormir teniendo la cabeça colgada. preterito. onicochtipilcaca. vel, onicochtipilcaya.
Cochtipilcatoc.ni. idem pre. onicochtipilcatoca
Cochtlaça.nite. adormecer a alguno con encantamiento, para robarle su hazienda. preterito. onitecochtlaz.

Cochtlachializtli. vision entre sueños.
Cochtoc.ni.estar tendido durmiendo. Preterito. onicochtoca .vel. onicochtoya.
Cochuia.nite.hazerlo ala muger que esta durmiendo. Prete. onitecochui.
Coco. criada de casa o siruienta.
Cocoa.culebras,o mellizos.
Cocoa.nech.escozerme o dolerme alguna parte del cuerpo. Pre.onechcoco.
Cocoa.nino,estar enfermo.pre.oninococo.
Cocoa.nite.lastimar a otro.pre.onitecoco.
Cococ .cosa que quema y abrasa la boca, assi como el axi,o pimienta. &c.
Cococapoloa.nite.afligir o maltratar a otro.pr. onitecococapolo.
Cococatl.hazienda o sustentacion dela vida.
Cococatlatoa.nite.desmandarse en hablar. pre. onitecococatlato,
Cococaua ni.ser señor o dueño de haziēda. prete.nicococaua nicatca.
Cococauh.nite.ser esclauo de otro.
Cocochiuayan. lo mismo es que cochiuayan.
Cocochteca.nite.engañar o enlabiar ala muger. prete.onitecocochtecac.
Cocochtica.ni.dormitar, o cabecear de sueño. prete.onicocochticatca.
Cocociui.ni.abrasarme la boca el axi,o la pimienta.&c.
Cococ moteca.auer carestia de bastimentos.prete.cococ omotecac.
Cococ teopouhqui.aflicion, trabajo o angustia
Cococ teopouhqui nicnottitia. encontrar con trabajos y afliciones. pre. cococ teopouhqui onicnottiti.
Cococ teopouhqui nopan omoyacati. venir sobre mi muchos trabajos.
Cocoya.ni.estar enfermo.pre. onicocox.
Cocoyame. puercos.
Cocoyonenemi.ni.andar agatas. pre. onicocoyonenen.
Cocol.nimo.soy a ti encomendado,paraque tengas de mi cuydado.
Cocolcui.ni.hazerse brauo e impaciente.prete. onicocolcuic.
Cocolcuitia.nite.embrauecer a otro. preterito. onitecocolcuiti.
Cocole.colerica e impaciente persona.
Cocolhuia.nicte.entortar algo a otro,o lastimarle,o maltratarle algo. preter. onictecocolhui.
Cocolia.nite.aborrecer o querer mal a otro.prete. onitecocoli.
Cocolilochtia.nino.recaer en enfermedad.pre. oninococolilochti.
Cocoliloni.aborrecible cosa.
Cocolizcui.ni.enfermar. prete. onicocolizcuic
Cocolizcuitia.nite,hazer enfermar a otro.pret. onitecocolizcuiti.
Cocoliztica. con enfermedad.
Cocoliztli.enfermedad o pestilencia.
Cocollalilia.nite.dar ocasion aque aya bregas y barajas.prete. onitecocollalili.
Cocolli. riña,o enojo.
Cocollo.cosa flaca y seca.
Cocollotica.con riña y enojo.
Cocollotl.enojo y riña.
Cocolmicqui.cosa mortezina.
Cocoloa.nitla.graznar ocantar el gallo dela tierra,o yr por bueltas y rodeos a alguna parte, pre. onitlacocolo.
Cocolochoa.nitla.reburujar manta,papel,o cosa semejante.prete.onitlacocolocho.
Cocolochtic.cosa crespa.
Cocoloti.ni.pararse flaco yseco.P.onicocolotic
Cocolotia.nite.enflaquecer assi a otro. Preteri. onitecocolotix.
Cocolotic.cosa flaca y seca.
Cocolotiliztli.lo mesmo es que ciciuiliuiliztli.
Cocolotiuh.nino.andar ramoneando o culebreando.pre.oninococolotia.
Cocomoca.hazer ruido la llama.prete. ococomocac.
Cocomoliui. hazerse barrancoso algun lugar. prete. ococomoliuh.
Cocomoltic.lugar lleno de barrancos.
Cocomotza.nino.paladear el niño quādo mama pre.oninococomotz.
Cocomotza.nitla.hazer estruendo con los pies, prete. onitlacocomotz.
Coconauia.nite atraer a otro con palabras y dones,o induzirlo pre .onitecoconaui.
Cocone.niños o niñas.
Coconeyotl.muchacherias o niñerias.
Coconeitta.nino.fingir que tiene poca edad,el que es de mucha.pr. oninococoneittac.
Cocopalli.goma de arboles.
Cocopatic.cosa que quema mucho la boca.
Cocopeui.ni.caerseme la caspa, o las postillas. pre.onicocopeuh.
Cocopeuiliztli.despegamiento de caspa assi.
Cocopina.nitla.desabotonar algo. Pret. onitlacocopin.
Cocoquilitl.cenizos, yerua comestible.
Cocoti.ni.seruir la criada de casa. P. onicocotic.
Cocotli.garguero.
Cocotli.tortola.
Cocoto tortolilla, o cuco.
Cocotoca. quebrarse o despedaçarse el hilo la manta,o rōperse la red.&c. Pre. ococotocac.
Cocotoctic.cosa quebrada o despedaçada assi.
Cocotoctli.idem.
Cocotona.nite.pellizcar a otro. P. onitecocoto.
Cocotona.nitla.desmenuzar o despedaçar pan, o cosa

o cosa semejante. Pre. onitlacocoton.
Cocototza.nitla. cortar algo muy menudo, o hazerlo pedaços. Preterito.onitlacocototz.
Cocototzauhqui.tollido, o gafo.
Cocototzaui.ni.tullirse. Pre. onicocototzauh.
Cocototzca.ni.estar encogido de cuclillas. Pre. onicocototzcatca.
Cocotzaqua.nino.atrauesarseme el bocado.preterito.oninococotzacu.
Cocotzoa.ni.correr ligeramente.preteri. onicocotzo.
Cocotzoani.corredor assi.
Cocotzteua.hombre de gordas y grandes pantorrillas.
Cocoxcacalli.enfermeria o hospital.
Cocoxcayotl.flaqueza de enfermedad.
Cocoxcanacayo.doliente.
Cocoxcatzintli.contrecho.
Cocoxixipochtli. nuez dela garganta.
Cocoxoca.zonglotear, o baçucar la vasija, o sonar el hueuo menguado, preter. ococoxocac.
Çocoxoni.lo mesmo es que cocoxoca.
Cocoxonia .nitla. enxaguar la vasija. Preterito. onitlacocoxoni.
Cocoxqui.enfermo, o cosa marchita.
Coyamecalli. çahurda de puercos.
Coyamechiyauacayotl.manteca de puerco.
Coyameconetl.lechon.
Coyame eltzotzolli. papada de puerco.
Coyameme .puercos.
Coyame nacauatzalli.tocino.
Coyamepixqui.porquero.
Coyametl.puerco.
Coyametl yeltzotzol.papada de puerco.
Coyametontli.puerquezuelo.
Coyaua.ensancharse el agujero.pre. ocoyauac.
Coyaua.nitla.ensanchar algun agujero, o descortezar varas.prete.onitlacoyauh.
Coyauac. cosa ancha, assi como caño de agua, o ventana.&c.
Coyaualiztli.anchura tal.
Coyoacxoyatl.cebolla albarrana.
Coyochoca.ni.aullar como adiue.Preterito. onicoyochocac.
Coyoctic.agujero, o cosa agujerada.
Coyolomicalli.estuche de punçones.
Coyolomitl.punçon, o alesna.
Çoyonenemi.ni.andar agatas.pre. onicoyonenẽ
Coyonia.nitla.agujerar, o horadar algo.Preteri. onitlacoyoni.
Coyonqui.agujero, o horado.
Coyopil. adiue pequeño.
Coyoquetza.nino. ponerse en quatro pies.Pret. oninocoyoquetz.
Coyoquetza.nite.tomarse como brutos animales.Preterito.onitecoyoquetz.
Coyotl.adiue.
Coyotontli.adiue pequeño.
Coyoxochitl.cebolla albarrana.
Coyulacatl.caña larga para pescar.
Colelectli. cierto demonio.
Coleletli.idem.
Colesquiyotl.bretones.
Colestectli. colino.
Coluhqui.cosa torcida, o acostada.
Coliui.torcerse, o acostarse la pared.Preterit.ocoliuh.
Coloa.nitla.encoruar, o entortar algo, o rodear yendo camino.prete.onitlacolo.
Coloa.nino. entortarse, o encoruarse, o rodear caminando.Preterito.oninocolo.
Colochaui.arrugarse la ropa. Pret.ocolochauh.
Colochtia.nitetla. hazer rodear al que camina. prete. onitetlacolochti.
Colotic.valiente persona.
Colotl.alacran.
Colotl.armadura de manga de cruz, o de andas &c.o coroça.
Coltic.cosa tuerta, o torcida.
Comalli.comal adonde cuezen tortillas de maiz &c.o el baço.
Comaltlilli.cisco de comalli.
Comic aquiliztli.calentura rezia, o gota coral.
Comic atulli. puchas.
Comic naqui. tener gran calentura.preterito.comic onac.
Comitl.olla, o barril de barro.
Comitl itzimmanca. hondon de vasija.
Commatini.p̃sona melindrosa, sentida, o mohina
Commatinoyollo.sentir, o gustar algo spiritualmente.prete.ocomma yn noyollo.
Cōmocauilia.cōcede, o otorga algo su merced.
Comoliui.hazerse barrancoso lo que era llano. preterito.ocomoliuh.
Comoloa nitla.hazer hoyos, o barrancos. pret. onitlacomolo.
Comonaltia.nitla.hazer que se encienda y eche llama el fuego.prete.onitlacomonalti.
Comoni.encenderse y echar llama el fuego.preterito.ocomon.
Comonia.mo. alterarse, o alborotarse la gente. preterito. omocomoni.
Comonia.nite.alterar, o alborotar la gente.pre. onitecomoni.
Comonqui.fuego encendido y con llama.
Compadreyotl.compadrazgo.
Concacauhtoc.estar agonizando y para espirar el enfermo.
Concanauhtli.anade grande y parda.
Conchiuhcacalli.olleria.
Conçolli.cuna de niños, o cantaro y vasija vieja.
Cone alacton. niño delicado muy tierno, o niña.

Conechichilli. niño o niña tierna.
Conechichilpil. idem.
Conecuitlatl. suziedad de niños.
Coneyotl. niñeria.
Conequimiliuhcayotl. pañales de niño.
Conetia. nicno. prohijar la muger a alguno. Pre. onicnoconeti.
Conetl. niño o niña.
Conetontli. idem.
Confiteschiua. ni. hazer confites. Preterito. oniconfiteschiuh.
Confites chiuhqui. confitero.
Contetoquili. cosa que sucede o viene despues de otras.
Contetoquiliani. successor desta manera.
Contlilhuia. nite. tiznar a otro con tizne de ollas. Prete. onitecontlilhui.
Contlilhuia. nino. tiznarse con aquel tizne. Pre. oninocontlilhui.
Contlilli. tizne de ollas, o de cosa semejãte.
Contoca in noyollo. caer en la cuenta de lo que se dize. Pre. ocontocac yn noyollo.
Copactli. el paladar.
Copalacaltontli. naueta de incienso.
Copalchipinia. nite. pingar a otro con copalli. Prete. onitecopalchipini.
Copalhuia. nitla. encopalar alguna cosa, assi como encerado. Prete. onitlacopalhui.
Copalli. incienso.
Copallo. arbol gomoso, o cosa semejante.
Copalnamacac. vendedor de incienso.
Copetic. cosa basta o grossera, como manta o cosa semejante.
Copichaui. acucharrarse algo, o acanalarse. Prete. ocopichauh.
Copichtic. cosa acucharrada.
Copina. nitla. sacar vna cosa de otra, o por otra, o sacar algo con molde, assi como adobes, o vasos. Prete. onitlacopin.
Copitl. luciernaga.
Coronatia. nite. coronar a alguno, o ordenarle de corona. Prete. onitecoronati.
Coronaua. coronado, o persona con corona, o ordenado de corona.
Corregidoryotl. corregimiento.
Cotaloa. ni. cantar la rana, cocar la ximia, o gruñir el cochino. Pre. onicotalo.
Cotaloani. gruñidor assi.
Cotalolizstli. gruñimiento tal, o ronquido del q̃ duerme.
Cotoctic. cosaq̃ que le falta algo o algũ pedaço.
Cotoctli. mendrugo.
Cotona. nitla. cortar o despedaçar algo, o coger la fruta del arbol con la mano, o coger espigas, o abreuiar algo. Pre. onitlacoton.
Cotona. nite. pellizcar. Pret. onitecoton.
Cotoni. quebrarse la cuerda o el hilo soga. &c. Prete. ocoton.
Cotonia. nic. dar parte de su haziẽda a otro. prete. oniccotoni.
Cotonilia nicte. partir algo con otro. Preterito. onictecotonili.
Cotonqui metztli. luna demediada, o mẽguada.
Cototzalhuia. nitetla plegar algo a otro, o arrugarle alguna cosa. Pre. onitetlacototzalhui.
Cototzaui. lo mismo es que cocototzaui. Prete. ocototzauh.
Cototzca. ni. estar sentado de coclillas. Preteri. onicototzcatca.
Cototzyotl. encogimiento o empacho de verguença.
Cototzoa. nitla. encoger la costura. Preterito. onitlacototzo.
Cototzoa. nino. lo mismo es q̃ cototztlalia. prete. oninocototzo.
Cototztic. encogido, o lleno de empacho.
Cototztiliztli. encogimiento assi, o empacho.
Cototztlalia. nino. ponerse de coclillas, encogerse o encaramarse. pre oninocototztlali.
Cototzuacqui. marchito o lacio.
Cototzuaqui. marchitarse lo verde. preterito. ocototzuac.
Cototzuaquini. cosa que suele marchitarse, arrugarse, o secarse.
Cotzoani. el que corre ligeramente.
Cotzqua. nite. enhechizar a alguno. preteri. onitecotzqua.
Cotztatapayoltic. panturrilludo.
Cotztlalhuatl. los nieruos dela pantorrilla.
Cotztli. pantorrilla.
Cotztotomactic. panturrilludo.
Coua. nitla. comprar algo. preterit. onitlacouh.
Coatetl. hueuo de culebra.
Couia. nicno. comprar algo para si. preterito. onicnocoui.
Couilia. nitetla. comprar algo para otro. prete. onitetlacouili.
Coxolitli. faisan.
Coxoni. zonglotear, o baçucar la vasija. preteri. ocoxon.
Coxonqui. cosa seca y muy molida.
Cozcateuh quetzaliteuh ypan nicmati. amar a su hijo, assi como a joya, o piedra preciosa.
Cozcatia. nino. arrearse con cadenas de oro y joyas. prete. oninocozcati.
Cozcatia. nite. arrear assi a otro. preterito. onitecozcati

¶ ço. nino. sangrarse. preterito. oninoçoc.

çoa. nitla. tender o desplegar ropa, o abrir libro prete. onitlaçouh.
çoço. nitla. ensartar cuentas, axi, flores, o cosas se

mejantes.preterito.onitlaçoçoc.
çoçoa.nitla. tender o defplegar mantas,o abrir libros.preteri. onitlaçoçouh.
çoçoyotia.nitla.concertar,o parear algunas cofas.prete.onitlaçoçoyoti.
çoçoloca.follar,o zumbar las fuelles,o hanelar, el que fe efta muriendo. prete. oniçoçolocac.
çoçolocaliztli.zumbido.
çoçolocchiuhqui hazedor de flautas.
çoçolocpitzqui.tañedor de flauta.
çoçoloquiztli.zumbido.
çoçolotza.nitla,hazer ruido el chorro de agua q̃ cae fobre otra agua.preterit. onitlaçoçolotz.
çoçoltic.cofa traida y vieja.
çoçoltin.codornizes.
çoçoquitic.cofa tierna y blanda,afsi como fruta muy madura,o carne muy cozida.
çoçoquitla lodaçal.
çoçotica eftar enfartadas las cuentas, o otras cofas afsi.prete.ocoçoticatca.
çoçotlactontli.enfermizo flaco.
çoçotlaua.nino.defmayarfe,canfarfe o enhadarfe.Preterito.oninoçoçotlauh.
çoçotlaua.nite.defmayar a otro afsi. Preterito. oniteçoçotlauh.
çoçotlaualiztli.defmayo,o amortecimiento.
çoyacapulin.datiles.
çoyachiquiuitl.efpuerta hecha de hojas de palmas.
çoyapetlatl.eftera de palmas.
çoyaquauhtla.palmar.
çoyaquauitl.palma, el arbol.
çoyatanatli.efpuerta de palmas.
çoyatanatontli.efportilla de palmas.
çoyatepito.palmito.
çoyatl.palma.
çoyatla palmar.
çolcoatl.biuora muy ponçoñofa.
çolin.codorniz.
çoloa.nitla. enuejecer ropa,o cofa femejante. Preterito.onitlaçolo.
çoloni yr con gran ympetu y ruido el rio. Preterito.oçolon.
çolontiuh.idem.Preterito.oçolontia.
çolotza.nitla.foruer algo.Preteri.onitlaçolotz.
çonectic.cofa fofa,efponjada, o liuiana.
çoneua.mo.oçorarfe el aue.prete.omoçoneuh.
çoneua.nite.alterar,o alborotar la gente. Preterito.oniteçoneuh.
çoneua.nino.apitunarfe,o açorarfe,o crecer mucho el agua del rio,o açorarfe el perro,o el gato.&c.Preterito.oninoçoneuh.
çoneualiztli.crecimiento de rio.&c.
çoneuhqui pepechtli.cama mollida y blanda
çoquiacqui.atollado.
çoquialtia.nite.enlodar a alguno.preterito.oniteçoquialti.
çoquialtia.nitla.enlodar alguna cofa. Preterito. onitlaçoquialti.
çoquiaqui.ni.atollar encieno.prete.oniçoquiac.
çoquiaquia.nino.encenagarfe.preterito.oninoçoquiaqui.
çoquiaquia.nite.encenagar a otro.Preterito.oniteçoquiaqui.
çoquiatl.cieno.
çoquichacali.camaron pequeño.
çoquichiua.ni.hazer barro para edificar pared, o para hazer adobes.&c. Pre. oniçoquichiuh.
çoquichiuhqui.el que haze el dicho barro.
çoquiyo.cofa enlodada.
çoquiyotia.nitla.enlodar,o embarrar algo.Preterito.onitlaçoquiyoti.
çoquiyotl.hezes.
çoquiyoua.ni.enlodarfe.Prete.oniçoquiyouac.
çoquimotla.nite.tirar a otro con lodo.Preterit. oniteçoquimotlac.
çoquineloa.nino.enlodarfe.pre.oninoçoquinelo
çoquineloa.nite.enlodar a otro.preterito. oniteçoquinelo.
çoquineloa.nitla.enlodar lo todo.preteri.onitlaçoquinelo.
çoquipachoa.nitla.eftercolar la tierra encierta manera.preterito.onitlaçoquipacho.
çoquipolacoayan.atolladero.
çoquipolacqui.atollado.
çoquipolactia.nino.encenagarfe.preterito.oninoçoquipolacti.
çoquipolactia.nite.encenagar a otro.preterito. oniteçoquipolacti.
çoquipolaqui.ni.atollar encieno,o hundirfe enel preterito.oniçoquipolac.
çoquipoloa.ni. hazer barro para ollas adobes. &c.preterit.oniçoquipolo.
çoquipololli barro adereçado para hazer ollas.
çoquiquaqualachtla.atolladero,o cienega.
çoquitecomatl.vafo de barro.
çoquitelolotli.bodoque de barro.
çoquiti.ni. mojarfe, hazerfe vna fopa de agua. preterito.oniçoquitic.
çoquitia.ni mojarfe mucho.prete.oniçoquitiac.
çoquitic. cofa mojada afsi,o cofa muy tierna y madura.
çoquitilia nite.mojar,o falpicar a otro con agua lodo.preterito.oniteçoquitili.
çoquitl.barro,o lodo.
çoquitla.lodaçal.
çoquitlachiual i.cofa hecha de barro.
çoquitlalilli.barro labrado para hazer loça, adobes.&c.
çoquittiuitz.venir gran tempeftad con agua.
çoquiuia.nitla.enlodar algo Pre.onitlaçoquiui.
*çotl.*pierna de manta,o pieça de lienço.

çotica. eſtar enſartada la cuenta, o coſa ſemejāte Pre oçoticatca.
çotlactic. coſa flaca y floxa, o coſa marchita y lacia, o hombre de poco animo.
çotlaua. ni. deſmayarſe o amortecerſe. Preteri. oniçotlauac.
çotlaua. nite deſmayar a otro aſsi. Preterito. oniteçotlauh.
çotlauac. deſmayado deſta manera.
çotlaualiztli. deſmayo tal.
çotolcactli. ſuelas o cacles de palmas.
çotolin. palma.
çotolla. palmar.
çotolpetlatl. eſtera de palmas.
çouatl. muger.
çouhtimani. eſtar abierto el libro o la carta. Prete oçouhtimanca.
çouilia. nitetla. deſplegar ô tender la ropa a otro. pre. onitetlaçouili.
¶ Cruztitech. enla cruz.

Vçamatl. comadreja.
Cuçatli. idem.
Cuçauhqui. color amarillo, o oro fino.
Cuchillo tentli. filo de cuchillo.
Cuchipilotl. capullo de guſano.
Cuculin. vaſcoſidad del agua, o coſa comeſtible que ſe cria entre ciertas yeruas del agua.
Cueacxolhuia nitla. ſaltar el arroyo o acequia de agua, o coſa ſemejante. Preterito. onitlacueacxolhui.
Cuecacapatza nino. hazer ſonido o ruydo la muger con las naguas o faldillas, quando anda. Pre oninocuecacapatz.
Cuechactic. coſa humida, o mojada.
Cuechaua. pararſe algo humido, o liento.
Cuechaua. nitla. relentecer o humedecer algo. Pre. onitlacuechauh.
Cuechauac. coſa lienta y humida.
Cuechinia nino mouerſe o menearſe. preterito oninocuechini.
Cuechmicqui. eſpantadizo.
Cuechoa. nitla. heñir la maſſa, o moler mucho alguna coſa. pre. onitlacuecho.
Cuechtic. coſa muy molida aſsi.
Cuechtilia. nitla. deſmenuzar algo, o molerlo mucho. pre onitlacuechtili,
Cuechtli. cierto caracol largo.
Cuecuech. trauieſſo y deſuergorçado.
Cuecuechcaua nitla dexar algo por temor. prete onitlacuecuechcauh.
Cuecuechmiqui. ni. tener fatigado y afligido el eſpiritu. pre. onicuecuechmic.
Cuecuechmiquiliztli. fatiga tal.
Cuecuechoa. nitla. moler mucho alguna coſa, o hazer eſtremecer y temblar a otro. preterito. onitecuecuechquiti. vel. onitlacuecuecho.
Cuecuechquilia. nitla. menear arbol o coſa aſsi.
Cuecueço. nitla. hiluanar lo que ſe ha de coſer. Prete. onitlacuecueçoc.
Cuecueya. ranas.
Cuecueyoca. ni. relumbrar o reluzir, o bullir y heruir los piojos, pulgas, guſanos, hormigas enel hormiguero, la gente enel mercado, o los peces enel agua. Prete. onicuecueyocac.
Cuecueyoctli. çarcillo delas orejas.
Cuecueyotia. mo. hazer olas o ondas el agua. pre. omocuecueyoti.
Cuecuelachic. çan. amenudo.
Cuecuelotiuh. nino. contonear en paſſeo. prete. oninocuecuelotia.
Cuecuelpachoa. nitla. doblar o plegar algo muchas vezes. pre. onitlacuecuelpacho.
Cuecuempoa. nic. contar camellones o eras. prete. oniccuecuempouh.
Cuecuenoti. ni. enſoberuecerſe. Preterito. onicuecuenot.
Cuecuenotqui. ſoberuio y preſuntuoſo.
Cuecuenouia. nech. ſer me alguna coſa ocaſion de enſoberuecerme. preterito. onechcuecuenoui.
Cuecuepa. nic. boluer muchas vezes alguna coſa lo de arriba abaxo, o prouar y experimentar alguna coſa. Pre. oniccuecuep.
Cuecuepa. nino. paſſearſe. prete. oninocuecuep.
Cuecuepa. nitla. boluer muchas vezes alguna coſa lo de arriba abaxo, o ſer vario en lo que dize. pre. onitlacuecuep.
Cuecuepoca. brotar las flores o coſa ſemejante, o ſarpullirſe. pre. ocuecuepocac.
Cuecueptinemi. ni. dar buelcos enla cama. pret. oninocuecueptinen.
Cuecueptiuh. nino. yr rodādo por el ſuelo o cueſta baxo. pr. oninocuecueptia.
Cuecuetlaca. hazer mucho ruido la llama. prete. ocuecuetlacac.
Cuecuetlania. nitla. blādear lança o coſa ſemejāte. pre. onitlacuecuetlani.
Cuecuetlanqui tepetl. tierra llena de barrancos fragoſa y montoſa.
Cuecuetlatza. nitla. blādear lança o coſa aſsi. prete. onitlacuecuetlatz.
Cuecuetlaxoa. nino. deſmayar, o canſarſe no perſeuerando en lo començado. preterito. oninocuecuetlaxo.
Cuecuetlaxoa. nite. deſmayar a otro deſta manera. pre. onitecuecuetlaxo.
Cuecuetlaxiuiliztli. deſmayo tal.
Cuecuetlaxiuini deſmayado aſsi.
Cuecuetz. trauieſſo y deſuergorçado.
Cuecuetzoa, nino. rebullirſe o eſtar deſaſſoſſegado. pre. oninocuecuetzo.

Cuecuetzoa.nitla.rebullir,o menear algo. Preterito.onitlacuecuetzo.

Cuecuetzoca.ni. tener comezon enel cuerpo. pre. onicuecuetzocac.

Cuecuetzoquiliztli.comezon tal.

Cuecxolhuia.nitla.faltar arroyo,charco,acequia o cosa semejante. Preterit. onitlacuecxolhui.

Cueyamulli. guisado de ranas.

Cueyatl.rana.

Cueicxolhuia.nitla . lo mesmo es que cuecxolhuia. Preterito.onitlacueicxolhui.

Cueyoni.ni.lo mesmo es que cuecueyoca. pret. onicueyon.

Cueitl.saya,faldellin,faldillas.,o naguas.

Cueliui.ni.entortarse o torcerse.pre. onicueliuh

Cueloa. nitla. doblegar vara,o cosa semejante. preterit. onitlacuelo.

Cuelpachilhuia.nicte.doblar, o plegar ropa a otro.prete. onictecuelpachilhui.

Cuelpachoa.nitla. doblar, o plegar mantas ,o cosa semejante.prete.onitlacuelpacho.

Cuematlauhchiua.nitla.surcar la tierra cō arado preterit. onitlacuematlauhchiuh.

Cuematlauhtli.surco de arado,o de camellones.

Cuemitl.heredad,tierra labrada,o camellon.

Cuenchiua.ni.labrar tierra.

Cuenchiualiztli.labor de tierra.

Cuenchiuani.labrador.

Cuēcholhuia.nitla.faltar arroyo o cosa semejante.prete.onitlacuencholhui.

Cuentataca.nitla. hazer camellones para sembrar algo. pret.onitlacuentatacac.

Cuentaxtli.cuentas para rezar.

Cuenteca.nitla.hazer camellones. prete.onitlacuentecac.

Cuenticpactli.camellon,o cauallete.

Cueololoa.nino.arremā garse la muger,alçando las faldillas,o las naguas.pre.oninocueololo.

Cuepa.nino. boluerme de donde yua,o boluerme delado,o dela otra parte.pret. oninocuep.

Cuepa.nite. boluer a otro del camino.preterito onitecuep.

Cuepa.nitla.boluer algo,o dar razon de si,o escusarse. peterit.onitlacuep.

Cuepca.no.mi buelta, o mi tornada.

Cuepcachiua.nitla.hazer algo alreues .preterit. onitlacuepcachiuh.

Cuepcayoa. pagarse,o restituirse alguna cosa. preterito.ocuepcayoac.

Cuepcayotia.nitla.dar algo en retorno,o pagar enla misma moneda.pre. onitlacuepcayoti.

Cuepcayotilia.nitetla.dar algo enretorno,o vengarse dela injuria.preterit. onitetlacuepcayotili.

Cuepcatlapaloa.nitla. saludar al que me saludo. preterito.onitlacuepcatlapalo.

Cuepilia.nitetla. vengarse, o restituir lo ageno. preterito. onitetlacuepili.

Cuepilia.nic.idem.preterito.oniccuepili.

Cuepiltia.nicte.vengarse,dar algo en retorno,o responder aproposito.pre. onictecuepilti.

Cueponaltia nite.hazer resplandecer a otro.preteri.onitecueponalti.

Cueponcayotl.abrimiēto de flor,o el acto debrotar la dicha flor.

Cueponi.ni. dar estallido el hueuo, o la castaña quando la asan,o abrirse y abrotar la flor,o la rosa,o relplandecer alguna cosa.preterito.ocuepon.

Cueponiliztli.estallido destamanera.&c.

Cueponqui.hueuo rebētado, o flor abierta,o cosa resplandecieute.

Cueponticac.blanquear delexos el edificio.preterito.ocueponticaca.

Cuepoquetza.ni. hazer calçada. preterito.onicuepoquetz.

Cuepotli.calçada.

Cueptli.cesped.

Cuetlachtli.lobo.

Cuetlalhuia.nitla.marchitar algo. peterito. onitlacuetlalhui.

Cuetlauhqui.marchito,olacio.

Cuetlani.mitigarse,o afloxarse la enfermedad,o amansarse el viento rezio,o arder el fuego echando desi gran llama.preterit. ocuetlan.

Cuetlania.nitla. quebrar palos, o cosas largas. preterito.onitlacuetlani.

Cuetlanqui.llama que haze gran ruido.

Cuetlauia. marchitarse alguna cosa verde, o pararse lacia.preterito.ocuetlauiac.vel,ocuetlauix.

Cuetlauiani.cosa que se suele marchitar.

Cuetlauini. idem.

Cuetlaxyamania.ni.adobar,o curtir cueros.preterito.onicuetlaxyamani.

Cuetlaxiuhqui.desmayado,o descoraznado.

Cuetlaxiui.ni. desmayar,o emperezar. preterit. onicuetlaxiuh.

Cuetlaxiuiliztli. desmayo asi.

Cuetlaxiuini. desmayado asi, o descorazna-do.

Cuetlaxmaxtlatl.çahones.

Cuetlaxmecatl.coyunda, soga,o correa de cuero.

Cuetlaxoa.nino.desmayarse ,oamortecerse de tristeza.prete.oninocuetlaxo.

Cuetlaxoa.nite. desmayar a otro. preteri. onitecuetlaxo.

Cuetlaxtli.cuero adobado.

Cuetlaxuauana.ni.adobar cueros.preterito.onicuetlaxuauan.

Cuetlaxuauanqui.adobador de cueros.

Cuetlaxuia.nitla. encorar algo con cuero adobado, Pre. onitlacuetlaxui.
Cuetzpalti.ni. glotonear. prete. onicuetzpaltic.
Cuexanoa.nitla. lleuar algo en la halda. preteri. onitlacuexano.
Cuexautli. haldas para lleuar enellas algo.
Cuexcochtetl. cogote, o nuca.
Cuexcochtlaocoya.ni. tener esquinencia. prete. onicuexcochtlaocox.
Cuexcochtlaocoyaliztli. esquinencia, enfermedad de garganta.
Cuexcochtli. colodrillo.
Cuexpalli. cabello largo que dexan alos muchachos enel cogote, quando los tresquilan.
Cuezcomachiquiuitl. nassa para trigo.
Cuezcomalli. tapadera de troxa.
Cuezcomatentli. bordo de troxa.
Cuezcomatitlan. entre las troxas.
Cuezcomatl. troxa o alholi de pan.
Cuezcomaxictli. respiradero de troxa.
Cui.nic. tomar algo, o tener parte el hombre cō la muger. pre. oniccuic.
Cui.nocon. tomar o alcançar con la mano lo que esta en alto. pre. onoconcuic.
Cuica.ni. cantar el cantor, o chirriar las aues. pre te. onicuicac.
Cuicaamatl. cancionero, o libro de canto.
Cuicaana.nitla. concordar las bozes delos que cantan, el maestro de capilla, o entonarlos. pre te. onitlacuicaan,
Cuicachalania.ni. desentonar o desconcertar el canto. pre. onicuicachalani.
Cuicayocuya.ni. componer alguna obra de canto. pre. onicuicayocux.
Cuicaitlacoa.ni. desentonar el canto. preterito. onicuicaitlaco.
Cuicaitlacoliztli. desentonamiento de canto.
Cuicaito. cantor que comiença o leuanta el cāto.
Cuicaitoa.ni. començar o leuantar canto. prete. onicuicaito
Cuicaitoliztli. comienço o leuantamiento de cāto.
Cuicamaca.nite. entonar alos cantores. preteri. onitecuicamacac.
Cuicanamictia.nite. idem. preteri. onitecuicanamicti.
Cuicani. cantor.
Cuicanitototl. qualquier paxaro q̄ canta mucho.
Cuicapicqui. componedor de canto.
Cuicapiqui.ni. componer alguna obra de canto. pre. onicuicapic.
Cuicatia.nite. dar musica a otros. Preterito. onitecuicati.
Cuicatl. canto, o cancion.
Cuicatlaça.ni. lo mesmo es que cuicaitoa. prete. onicuicatlaz.
Cuicatlaçaliztli. lo mesmo es que cuicaitoliztli.
Cuicatlali. componedor de canto.
Cuicatlamatiliztli. arte o sciencia de canto.
Cuicatlamatini. componedor de canto.
Cuicatlani.nite. mandar a otro que cante. prete, onitecuicatlan.
Cuicatlazqui. lo mesmo es que cuicaito.
Cuicenca ayatemico ticmati? aun estas como modorro lleno de sueño?
Cuicenca ayatemico titlachia? aun miras las cosas como modorro?
Cuichectic. cosa vn poco negra o ahumada.
Cuicho. hollimiento.
Cuichtli. hollin.
Cuicui.nitla. entallar ē madera, o alimpiar el suelo quitando lo que echan de la mesa. Preteri. onitlacuicuic.
Cuicui.nic. tener parte el hombre con la muger. pre. oniccuicuic.
Cuicuicani. grillo, especie de cigarra.
Cuicuicanito. idem.
Cuicuilchapultic. cosa pintada de diuersos colores.
Cuicuilia.nino. hazerse de rogar, o negar el debito la muger, o resistir. Pr. oninocuicuili.
Cuicuilia.nitetla. arrebatar y tomar a otro algo, o robar la hazienda agena. P. onitetlacuicuili.
Cuiyatl. rana.
Cuicuitlayo. cosa llena de mierda.
Cuicuitzcaconetl. golondrino.
Cuicuitzcatl. golondrina.
Cuicuiuia.nitla. piar el pollo. Pr. onitlacuicuiui.
Cuilchilli. el saluonor.
Cuilchilquixtia.nino. salirseme el siesso.
Cuilhuia.nitetla. escreuir o pintar algo para otro o a otro. Pre. onitetlacuilhui.
Cuilia.nicno. tomar algo para si, sin que nadie se lo de. Pre. onicnocuili.
Cuilia.nicte. tomar algo a otro. Preterito. onictecuili.
Cuililtia.nitla. encarecer mucho la cosa. Preteri. onitlacuililti.
Cuillotic. hombre cenceño y delgado.
Cuiloa.nitla. escreuir o pintar algo. Preterito. onitlacuilo.
Cuilonyotl. pecado nefando, de hombre con hōbre.
Cuilontia.nite. cometer pecado nefando. Pret. onitecuilonti.
Cuiltonoa.nicno. fruir y gozar de algo. Preteri. onicnocuiltono.
Cuiltonoa.nino. abundar en hazienda, o gozarse mucho. pre. oninocuiltono.
Cuiltonoa.nite. enriqcer a otro. P. onitecuiltono.
Cuiqueua.nino. cantar algun cantar en proprio loor. Pre. oninocuiqueuh.

Cuiqueua.nite. cantar cantares de cosas que otros hizieron. Preterito.onitecuiqueuh.
Çuiqueua.nitla.cantar algo de otros. preterito. onitlacuiqueuh.
Cuitia.nicno.conocer,o confessar a otro por señor,o conocer el delicto que cometio.preterito. onicnocuiti.
Cuitiquiça.nic.tomar,o arrebatar algo depriesa preterito.oniccuitiquiz.
Cuitiuetzi.nic.idem.prete.oniccuitiuetz.
Cuitiuetzi.nite. apechugar,o arremeter contra alguno.preterito.onitecuitiuetz.
Cuitiuetzi.nino. tornar,o boluer sobresi,o espãtarse del trueno o de cosa semejante. preteri. oninocuitiuetz.
Cuitlacalli.priuada,o las necessarias.
Cuitlacapani. doler mucho el encordio antes que se abra,o cosa assi.
Cuitlacaxxoa.ni.encogerse conel dolor delos açotes que le dan.pret. onicuitlacaxxo.
Cuitlacaxxoliztli.encogimiento assi.
Cuitlacaxxoqui.encogido destamanera.
Cuitlachiuia. nite. acusar a otro, o procurarle mal sin merecerlo.pret.onitecuitlachiui.
Cuitlacochin. maçorca de mayz degenerada y diferente delas otras.
Cuitlacochtli.mayz otrigo añublado.
Cuitlacoyonia.nitla.horadar troxa, o casa. preterito.onitlacuitlacoyoni.
Cuitlaçotlaua.ni.desmayar o emperezar.preterito.onicuitlaçotlauac.
Cuitlaçotlauac.perezoso,floxo y negligente.
Cuitlaçotlaualiztli.pereza desta manera.
Cuitlaçotlauhqui.perezoso assi.
Cuitlaçotlauatinemi.ni. andar desmazalado y lleno de pereza.prete. onicuitlaçotlauatinen.
Cuitlacucic.fruta muy madura.
Cuitlacuepa.nino. huir atras.preterito. oninocuitlacuep.
Cuitlayo.cosa llena de mierda.
Cuitlayoa.ni.henchirse de mierda.preterito. onicuitlayoac.
Cuitlamiztli.leon grande y pardo.
Cuitlamomotzcayotl.floxedad, o pereza.
Cuitlananaca.floxo y perezoso.
Cuitlananacayotl.floxedad y pereza.
Cuitlananacaiui.ni.andar lleno de pereza.prete. onicuitlananacayuh.
Cuitlananacatzcayotl.gordura de hombre.
Cuitlananacatic.cosa muy gorda.
Cuitlapammauhtia.nino.espantarse la muger cõ temor de algo.preter. oninocuitlapãmauhti.
Cuitlapammimiliuhcayotl.lomos de animal.
Cuitlapampetlaua.nino.descubrirse,o desnudar se las espaldas.
Cuitlapãpuztecqui. quebrado del espinazo.
Cuitlapampuztequi.nino. quebrantarse porel cuerpo,o deslomarse.preterito.oninocuitlapanpuztec.
Cuitlapampuztequi.nite. quebrãtar o deslomar assi a otro.preterito. onitecuitlapampuztec.
Cuitlapan.muladar, o hombre perezoso y negligente.
Cuitlapanateuhtli.los riñones.
Cuitlapanciyotcayotl.lomos de animal.
Cuitlapanquauhyotl.idem.
Cuitlapanquauhti.ni.estar deslomado,o cõ gran dolor despaldas.pret.onocuitlapanquauhtic.
Cuitlapantlatla.no.dolerme los riñones.preter. onocuitlapantlatlac.
Cuitlapantlatlac.doliente de dolor de riñones,o despaldas.
Cuitlapantlatlaliztli.dolor tal.
Cuitlapantleualani.no.dolerme los riñones. prete. onicuitlapantleualan.
Cuitlapantleualaniliztli.dolor tal.
Cuitlapantleualanqui.enfermo delos riñones.
Cuitlapantli.espaldas.
Cuitlapantoneua.no.lo mesmo es que cuitlapantleualani.preterito.onicuitlapantoneuac.
Cuitlapantoneuac.enfermo delos riñones, o de las espaldas.
Cuitlapantoneualiztli.dolortal.
Cuitlapantzuntli.pelos, o cerro entre las espaldas.
Cuitlapanuia.nitla.ser trasero caminando con otros,o enla virtud. preteri. onitlacuitlapanui.
Cuitlapanuitequi.nite.deslomar a otro, o darle cõ algo enlas espaldas. P.onitecuitlapanuitec.
Cuitlapanxilotcayotl.lomos de animal.
Cuitlapechoa.ni.encoger el cuerpo quãdo es alguno açotado.prete onicuitlapecho.
Cuitlapecholiztli.encogimiento tal.
Cuitlapechoqui.encogido destamanera.
Cuitlapetz.hombre pançudo.
Cuitlapilayacachoa.ni.colear el perro o otro animal.preterito. oninocuitlapilayacacho.
Cuitlapilana.nite.desrrabar animales oaues.preterito.onitecuitlapilan.
Cuitlapilhuiuitla.nic. pelar la rabãdilla del aue oquitarle la cola. preter. oniccuitlapilhuiuitlac.
Cuitlapillalaça.nino.lo mismo es que cuitlapilayacachoa.preteri.oninocuitlapillalaz.
Cuitlapilli.cola,o rabo de animal,o de aue.
Cuitlapilli atlapalli.gente menuda, vasallos,omaceuales.
Cuitlapiltequi.nite.cortar el rabo, o la cola a algun animal o aue. preterito. onitecuitlapiltec.
Cuitlapiltia.nino.ponerse rabo,o cola, o rebentar el cuexco,o la semilla.preterito. oninocuitlapilti.

Cuitlapitz. *hombre pançudo.*
Cuitlatapallotl. *gordura de hombre.*
Cuitlatecomatl. *vientre.*
Cuitlatecontli. el buche, o vientre.
Cuitlatecpichaui ni. tener colicapassio. Preteri. onicuitlatecpichauh.
Cuitlatecpichauiliztli. colicapassio, enfermedad
Cuitlatetecuica. doler mucho la llaga o el nacido prete. ocuitlatetecuicac,
Cuitlatetepuntli. espinazo.
Cuitlatetzmiliuhtinemi. ni. andar lleno de pereza y floxedad. pret. onicuitlatetzmiliuhtiner.
Cuitlatexcalhuaqui. ni. tener ẽfermedad d colica passio. pre. onicuitlatexcalhuac.
Cuitlatexcalhuatzaliztli. colicapassio.
Cuitlatitica. doler la llaga enconada, o el nacido antes que rebiente. pre. ocuitlatiticac.
Cuitlatitiquiliztli. dolor tal de llaga.
Cuitlatl. mierda.
Cuitlatlaça. nite. librar a otro de seruidumbre. pre. onitecuitlatlaz.
Cuitlatlotli. halcon o sacre.
Cuitlatolompol. cosa muy gorda o corpulenta.
Cuitlauia. ninotla. tener cuydado, o cargo de algo. pre. oninotlacuitlaui.
Cuitlauia. ninote. tener cuydado de otros. Pret. oninotecuitlaui
Cuitlauia. nitla. estercolar la tierra. preterito. onitlacuitlaui.
Cuitlauia. nino. combidarse en combite. preter. oninocuitlaui.
Cuitlauiltia. nicte. prouocar o constreñir a otro, paraque haga algo pre. onictecuitlauilti.
Cuitlaxayacatl. las caderas del cuerpo.
Cuitlaxayatl. manta delgada, o que cuelgan della algunas correas.
Cuitlaxcolchoca. no. rugir o sonar las tripas. prete. onocuitlaxcolchocac.
Cuitlaxcolcocoxqui. ẽfermo de dolor de tripas.
Cuitlaxcolicoyoca. ni. rugir las tripas, o tener dolor de tripas. pre. onicuitlaxcolicoyocac.
Cuitlaxcollaueliloc. gloton.
Cuitlaxcollauelilocayotl. glotonia o gula.
Cuitlaxcolli. tripas.
Cuitlaxcolpitzactli. tripas delgadas.
Cuitlaxcoltecoyoca. no. rugir las tripas. preter. onocuitlaxcoltecoyocac.
Cuitlaxcoltecoyoua. no. idem. preterito. onocuitlaxcoltecoyouac.
Cuitlaxcoltomactli. tripas gordas.
Cuitlaxeloa. nite. abalançarse o arronjarse y meterse entre otros. pre. onitecuitlaxelo.
Cuitlaxiloyotl. lomos de animal.
Cuitlaxitini. ni. rebentar por el vientre. preteri. onicuitlaxitin.
Cuitlaxoa. nitla. relentecer, o humedecer algo. prete. onitlacuitlaxo.
Cuitlaxocotl. cosa que pesa mucho.
Cuitlazcopicyotl. descuydo, floxedad, o negligencia.
Cuyulli. caxcauel, o anzuelo para pescar.
Cuyunenemi. ni. gatear el niño que comiença a andar. pre. onicuyunenen,
Cuyuni. agujerarse o horadarse algo. preterito. ocuyun.
Cuyutli. cierta manera de pan que ofrecian al demonio.
Cuix? por ventura? Aduerbio.
Cuix aca? por ventura alguno? Aduerbio.
Cuixçac? aun aun? aun todauia? Aduerbio.
Cuix çaçãtleint? es quiça alguña cosa por ay? adue.
Cuix çao c? aũ toda via? o porvẽtura todavia? ad.
Cuixin. milano.
Cuixmo. que no sera assi, o que no passaria assi.
Culhuia. nitetla. lleuar a otro por rodeos a alguna parte, o rodear por no passar por donde esta alguno. pre. onitetlaculhui.
Cultic. cosa tuerta o torcida, assi como camino, arbol o vara. &c.
Cutztetl. pantorrilla de la pierna.
Cutztlalhuatl. nieruos de las pantorrillas.
Cutztlatlalhuatl. idem.
Cutztli. pantorrilla de la pierna.
Cuzcamecatl. sartal de cuentas, o de cosa semejante.
Cuzcaquauhtli. aguila de cabeça bermeja.
Cuzcatl. joya, piedra preciosa labrada de forma redonda, o cuenta para rezar.
Cuzcatlatectli. sartal de cuentas.
Cuzcatlauipantli. idem.
Cuzcatl quetzalli. hijos o hijas. Metaphora.
Cuzpul. hombre muy bermejo.
Cuztia. ni. pararse amarillo. pr. onicuztiac.
Cuztic. cosa amarilla.
Cuzticalauac. colera verde.
Cuzticalauacayo. colerico.
Cuzticapetztli. jalde, color amarillo.
Cuztic teocuitla cuzcapetlatl. collar ãcho doro.
Cuztic teocuitlacuzcatl. joya de oro.
Cuztic teocuitla oztotl. minero de oro.
Cuztic teocuitlapitzqui. platero que labra oro.
Cuztic teoçuitlaquixtiloyan. minero de oro.
Cuztic teocuitlatecomatl. vaso de oro.
Cuztic teocuitlatl. oro.
Cuztic teocuitla tlatemãtli. pieça o tejuelo doro
Cuztic teocuitlaua. platero que labra oro.
Cuztic teocuitlaxaltetl. grano de oro.
Çuçultin. codornizes.
Çuyatl. palma.
Çulin. codorniz.
Çuma. nino. poner el ceño el que esta enojado. prete. oninoçuma.

çumalc.sañudo y lleno de coraje. çumalli.coraje o saña.

¶DE LOS QVE COMIENÇAN EN E.

Caceuaztli moxcador
Ecacoayo mixtli. nuue tempestuosa ycõ manga.
Ecacoatl. manga tal.
Ecamalacotl. remolino de viento.
Ecamecayutl. platica larga.
Ecamecatl. platica larga y prolixa de diuersas materias.
Ecapaquauhtla. monte de laureles.
Ecapatli. laurel.
Ecapeyactli. ayere delgado fresco, y manso.
Ecapeuia. nin. amoxcarse cõ moxcador, o hazer ayre conel, o conpaño de manos. preterito. oninecapeui.
Ecapeuia. nite. hazer ayere desta manera a otro. Preterito. oniteecapeui.
Ecapitzactli. ayre sotil y delgado.
Ecaquetza. nitla. auentar trigo, o cosa semejante Preterito. onitlaecaquetz.
Ecaticpac. encima del ayre.
Ecatoco. n. lleuarme por ay el viento. Preterito. onecatococ.
Ecatzacuilia. nin. abrigarse del viento. Preterit. oninecatzacuili.
Ecatzacuilia. nite. abrigar a otro del viento. Preterito. oniteecatzacuili.
Ecatzacuilia. n. abrigar, o guardar algo del viento. preterito. onecatzacuili.
Ecatzaqua. n. idem. Preterito. onecatzacu.
Ecauatza. nitla. orear algo, poniendolo al ayre. onitlaecauatz.
Ecauaztli. escalera de palo para alcançar algo.
Ecauhyo. cosa que haze sombra.
Ecauhyotica. n. tener sõbra. P. onecauhyoticaya
Ecauhyotl. sombra.
Ecauilia. nin. ponerse ala sombra. Preterito. oninecauili.
Ecauillotitlan. ala sombra, o debaxo dela sombra
Ecauillotl. sombra.
Ecaxoctli. ayre sotil y delgado.
Ece. empero, conjunction aduersatiua.
Eço. sangriento.
Eçoa. n. ensangrentarse. Preterito. onecoac.
Eçotia. nitla. ensangrentar algo. Pre. onitlaeçoti.
Ecuema. n. hazer camellones para sembrar frisoles o hauas. Preterito. onecuen.
Ecuxoa. n. estornudar. Preterito. onecuxo.
Ecuxoliztli. estornudo.
Eeca. hazer viento, o ayre. Preterito. oeecac.
Eecachichina. n. chupar ayre, o cerner y rebolar el aue quando anda bolando. Preterito. onecachichin.
Eecayo. cosa ventosa o llena de ayre, o aguacero que viene con toruellino de viento.
Eecayo quiyauitl. aguacero con rezio viento.
Eecayotica. resollando.
Eecayxnamiquiliztli. picauiento.
Eecapeyactli. ayre delgado y sotil.
Eecapoliui ymmixtli. desbaratar y deshazer el viento las nuues. preterito. oeecapoliuh.
Eecatica. con ayre.
Eecatl. viento, o ayre.
Eecatl niquittitia. orear algo, poniendolo al viento. prete. eecatl oniquittiti.
Eecatltopammoquetza. padecer tormenta enla mar. preteri. eecatl topã omoquetz.
Eecatzacuilia. n. defenderse, o abrigarse del viento prete. oneecatzacuili.
Eecauatza. nitla. orear algo poniendolo al ayere pretrerito. onitlaeecauatz.
Eecauilo. n. padecer tormenta enla mar. preteri. oneecauiloc.
Eecaxoctli. ayre delgado y sotil.
Eeço. cosa llena de sangre.
Eeçotia. nitla. ensangrentar algo. preterito. onitlaeeçoti.
Eel. n. ser diligente y solicito.
Eeleuia. nitla. tiranizar. prete. onitlaeeleui.
Eexcan. ecada tres partes, o acada tres raciones.
Eexpa. cada tres vezes.

¶Ey. tres.

Eilhuitia. n. detenerse, o tardar tres dias en alguna parte. preterito. oneilhuiti.
Eilhuitica. altercero dia.
Eilhuitl. tres dias.
Eimetzcayotl. tremesino, cosa de tres meses.
Eimetztica. altercero mes.
Eimetztica mochiua tlaulli. mayz tremesino.
Eimetztli. tres meses.
Eittitica. es trino en personas.
Eyualli. tres noches.
El. an. ser perezoso y desganado.
El. n. ser diligente solicito y cuidadoso.
Elaqui. n. estar afligido y angustiado.
Elcacatzca. n. dolerme los pechos, o el estomago por auer comido mucho. pre. onelcacatzcac.
Elcacatzcac. el que esta coneste dolor de pechos
Elcacatzcaliztli. dolor destamanera.
Elchiquiuhpetlaua. nin. despechugarse, descubriendo los pechos. prete. oninelchiquipetlauh.
Elchiquipetlaua. nite. despechugar a otro

desta manera. Pr. oniteelchiquiuhpetlauh.
Elchiquiuitl. los pechos o el pecho.
Elciciui. n. sospirar. Pre. onelciciuh.
Elciciuiliztica. sospirando.
Elciciuiliztli. sospiro.
Elcima. nin. atrauesarseme el bocado enlos gaznates. Pre. oninelcin.
Elçoçoloa. n. lo mesmo es que elciciui.
Elcomalli. el baço.
Elele ay ay ay. Interjection del que se quexa.
Eleleuia. nitla. quexarse gimiendo con el dolor que padece. Pre. onitlaeleleui.
Eleuia. nitla. dessear o cobdiciar algo. Preterito. onitlaeleui.
Eleuia. nite. cobdiciar a alguna persona Preter. oniteeleui.
Eleuilia. nic. cobdiciar algo a otro, o dessearle algo algũo. s. desseãdole algũ biẽ. P. oniqleuili.
Eleuiloni. cosa desseable.
Eleuiltia. ninote. procurar que otros me cobdicien. Pre. oninoteeleuilti.
Eleuiltia. nicte. hazer dessear algo a otro. Prete. onicteeleuilti.
Elilpia. nin. faxarse o atarse los pechos. Preteri. oninelilpi.
Elimicqui. labrador.
Elimiqui. n. labrar o arar la tierra. Pr. onelimic.
Elimiquiliztli. labor de tierra, o el acto de labrar y arar la tierra.
Elimiquilizçotl. idem.
Elimiquini. labrador.
Elincoa. nin. ahitarse. Pre. oninelinco.
Elincoa. nite. ahitar a otro. Pr. oniteelinco.
Elixuitia. nin. ahitarse. Pr. oninelixuiti.
Elixuitia. nite. ahitar a otro. Pre. oniteelixuiti.
Ellaquaua. nin. esforçarse y animarse. Preterito. oninellaquauh.
Ellaquaua. nite. esforçar y animar a otro. Prete. oniteellaquauh.
Ellatzilhuia nite. aborrecer mucho a otro. Pre. onite ellatzilhui,
Ellaueliloc. atreguado.
Ellelaci. n. recebir o tener mucha pena y aflicion. Prete. onellelacic.
Ellelaxitia nite. dar mucha pena a otro. Preteri. onitellelaxiti.
Ellelceuia. nite. aplacar al ayrado, Preterito. oni te ellelceui.
Ellelmachitia. nite. dar enojo a otro. preterito. onite ellelmachiti.
Ellelmati. nin recebir desgusto y pena de alguna cosa. Pre. oninellelma.
Elleloa. nitla. dar pena. Pre. onitlaellelo.
Ellelquica. n. recrearse, espaciarse o desenhadarse Y recebir o tener gran angustia y aflició. pre. onellelquiz.
Ellelquixtia. nin. recrearse. Preterito. oninellelquixti.
Ellelquixtia. nite. recrear a otro. Preterito. oniteellelquixti.
Ellelquixtia. tetechnin. quebrar el enojo en otro. Pre. tetech oninellelquixti.
Elleltemi. n. estar lleno de aflicion y angustia pre te. onellelten.
Elleltenqui. el que esta hecho vna hiel y muy afligido.
Elleltentica. n. lo mesmo es que elleltemi. Pret. onelleltenticatca.
Elleltia. nin. arrepẽtirse o pesarle de lo que hizo, o refrenarse, e yrse a la mano. Pre. oninellelti.
Elleltia. nite. estoruar o retraer a otro de alguna cosa, o impedirle. Pre. oniteellelti.
Elli. el higado.
Ellotica. diligentemente.
Ellotl. diligencia.
Elmatlatl. el redaño.
Elmimicqui. tartamudo.
Elmimiqui n. ser tartamudo, o tartamudear.
Eloizhuatl. camisa de maçorca de mayz verde.
Elotl maçorca de mayz verde, que tiene ya quajados los granos.
Elototomochtli. lo mismo es que eloizhuatl.
Elpampetlaua. nin. despechugarse, descubrirse los pechos. pre. oninelpan petlauh.
Elpampetlaua. nite. despechugar a otro desta manera. pre. oniteelpan petlauh.
Elpantlatia. nite. dar gran pena y enojo a otro. prete onite elpantlati.
Elpantlatla. n. dolerme los pechos o el estomago de mucho comer. prete. onelpan tlatlac,
Elpan tlatlac. el que tiene este dolor.
Elpan tlatlaliztli. dolor desta manera.
Elpantli. el pecho o los pechos.
Elpanuia. nitla. lleuar algo en los pechos. prete. onitlaelpanui. o haldear.
Elpanxocoya. n. tener azedo e indigesto el estomago. prete. onelpanxocoyac.
Elpapalotl. la paletilla.
Elpetlaua. nin. lo mesmo es el pampetlaua pret. oninelpetlauh.
Elpetlaua. nite. descubrir los pechos a otro. preterito. oniteelpetlauh.
Elpopoçaua. nin. estomagarse de enojo. preteri. oninelpopoçauh.
Elquequeça. nite. quebrantar las costillas a otro preterito. oniteelquequez.
Eltapachtli. higado.
Eltemi. n. dolerme los pechos por auer comido mucho, o por estar repleto. pre. onelten,
Eltemiliztli. dolor desta manera, o replecion.
Eltenqui. el que esta repleto assi.
Eltepetla. n. ser tartamudo.

Elto

Eltepinia.nin herirse odarse golpes ẽlos pechos preterito . onineltepini,
Eltepitztli . la paletilla ,
Eltepotlamia.nin.lo mesmo es que elcima.pret. onineltepotlami.
Elteputlamia nin.atrauesarseme el bocado.pre. onineltepuntlami.
Elti.n. ser cuidadoso , solicito, y diligente.preterito. oneltic.
Eltiliztica.diligentemente.
Eltiliztli.diligencia cuidado, o gana para hazer algo .
Eltzaccatl.las entrañas.
Eltzacui.n.ser tartamudo.prete. oneltzacu .
Eltzacuilhuaztli.las entrañas.
Eltzaquia.nin.atrauesarseme el bocado . prete. onineltzacu.
Eltzaqualhuaztli.la paletilla del estomago.
Eltzatzacqui .tartamudo.
Eltzitzica,n.lo mesmo es que elpantlatla, prete. oneltzitzicac.
Eltzitzicac.lo mesmo es que elpantlatlac.
Eltzitzicaliztli.lo mesmo es que elpãtlatlaliztli.

EMilla.lugar,o eredad de frisoles,o de hauas.
Emilli.eredad de frisoles,o de hauas.
Emulli.guisado de frisoles,o de hauas.

¶Epaçotl. yerua buena desta nueua españa.
Epaçouia.nitla.echar desta yeruabuena enel guisado.preterito.onitlaepaçoui.
Epantitoc mesa.tres ordenes de mesas.
Epantli.tres rengleras,o hileras de algo.
Epatl.cierto animalejo que hiede mucho.
Epauaxmulli.guisado de frisoles o de hauas.
Epauaxtli.frisoles o hauas cozidas.
Epyollotli perla preciosa,o aljofar.
Eptatapalcatl. concha de perla.
Eptli.concha,o ostia de la mar.

¶Espada ana,n.desenuainar espada. preteri. onespada an.
Espada copina.n.idem.preteri. onespada copin.

ETequi.n.coger frisoles con la mano,o con cuchillo.preteri. onetec.
Etequiliztli.el acto ꝺ coger frisoles assi,o hauas
Etequini.cogedor de frisoles desta manera.
Etextli.massa de frisoles o de hauas.
Etia.n.hazerse pesado.preterito.onetix.
Etic.cosa pesada.
Eticamati.nic.tener algo por cosa pesada.
Eticiuitia.nite. ser pesado a otro,o cansarlo con carga muy pesada.prete. ouiteeticiuiti.
Etilia.nite.idem.prete onitectili.
Etiliztli.persadumbre.
Etixtimotlalia.hazerse pesada alguna cosa. pre. oetixtimotlali.
Etixtimotlalia. nopan .ponerse sobre mi alguna cosa muy pesada.pre. onopan etixtimotlali
Etl.frisol,o haua.
Etla.eredad de frisoles,o hauas .
Etlaça.n. sembrar frisoles.pret. onetlaz.
Etlaço.sembrar todos frisoles,o hauas.&c.pret. oetlaçoc.
Etlamantitica.es en tres maneras,o diferencias, o esta diuidido en tres partes .
Etlamantli.tres cosas,partes,o pares.

EVa.nic.tener virtud y fuerças para alçar,o lleuar alguna cosa pesada, o cantar alguna cancion pret. oniqueuh
Eua. amonic.no tener fuerças para alçar alguna cosa assi.preterito.amo oniqueuh.
Eua.nin.leuantarse de dormir, o de donde esta echado. preterito. onineuh.
Eua.nite.leuantar al ꝗ esta echado Pr. oniteeuh.
Eua.non. partirse para alguna parte. P. ononeuh
Eua.n.leuantarse el aue para bolar.pret. oneuh.
Eua noquich. acometer varonilmente . preterito. onoquicheuac.
Eua.nouic.dar fastidio, o dar enrostro el manjar al enfermo. preterito. onouic euh.
Eua.tecan.arremeter contra alguno preterito.otecaneuac.
Eua.nitenauatit. dexar mandado algo el que se va a otra parte,o el que se muere.
Eua quitot.dexar dicho algo el tal preterito.oquitoteuac.&sic de alijs.
Eua.teuicn.lo mismo es ꝗ tecaneua .pre. oteuicneuh.
Eua.teuann. ser vanderizo.pre. oteuan neuac.
Eua amatl.pargamino.
Eua cactli.suelas,o cutaras de cuero crudio.
Euayotequi.nitla.cortar pellejos.preterito. onitlaeuayotec.
Euayotilana.n.estirar pellejos.pr. oneuayotilã.
Euayotl.pellejo,y caxcara,o mõdadura de fruta
Euayotlaça. nitla.descortezar,o mondar algo,o escamar pescado.pret. onitlaeuayotlaz .
Eualtia.nite.perseguir a otro,o caherir el beneficio.preterito. oniteeualti.
Eualtia.nitla.hazer partir,o despachar los tamemes.preterito.onitlaeualti.
Euanamacoyan.pellejeria.
Euaquemitl.vestidura de pellejos .
Euatica.n.estar asentado.preteri. oneuaticatca.
Euatilmatli.çamarro.
Euatiquetza.nitla.empinar,o enhiestar algo.preterito. onitlaeuatiquetz.
Euatitlalia.nin.leuantarse para se asentar el que esta echado y tendido enla cama. preterito.onineuatitlali.
Euatitlalia.nitla. lo mesmo es que euatiquetza. preteri. onitlaeuatitlali.
Euatl.aquel,aquella,o aquello.pronombre.

Euatl.cuero por curtir, o mondadura y caxcara de fruta.
Euatlapitza.n.tañer gayta.pret. oneuatlapitz.
Euatlapitzalli. gayta.
Euatlapitzalhueuetl. organo.
Euatlapitzqui. gaitero.
Euatlepitzaloni. fuelles de organo.
Euatlepitzalonito. fuelles pequeñas de organo pequeño.
Euauatza.nitla.secar pieles o cueros.
Euauatzqui.pellejero que los seca.
Euauauana.n.descarnar o adobar cueros. Pret. oneuauauan.
Euauauanqui.adobador de cueros.
Euaueuetzotzona.n. tañer pandero o adufre. Pre.oneuaueuetzotzon.
Euaueuetzotzonani.tañedora de pandero.
Euaueuetzotzonqui. idem.
Euaueuetl.pandero o adufre.
Euauia nitla.aforrar algo con pellejos. Preteri. onitlaeuaui.
Euauilacapitzo gaytero.
Euauilacapitzoa. n.tañer gaita. Preterito. oneuauilacapitzo.
Euauilacapitztli. gaita.
Euaxiquipilli.curron o burjaca de pellejos.
Euhteua. n. partirse con aceleramiento y corriendo para alguna parte. Pr. oneuhteuac.
Euhteua. nin. leuantarse de presto dela cama. Pre.onineuhteuac.
Euia.ninotla.mendigar o pedir por dios. Prete. oninotlaeui.
Euilotlatia.nite.hazer cierta hechizeria. Prete. onite euilotlati.
Euitia.nite.despachar mensajeros o tamemes, o esforçar y animar a otros, o refocilar y dar de comer a algunos. prete.oniteeuiti.
Euiuitla.n.coger frisoles o hauas arrãcando las matas. Pre. oneuiuitlac.

E Xaxauani.n.manar de mi sangre.prete.onexaxauan.
Exaxauanilizlli.sangre lluuia.
Excan.en tres partes.
Excan icac. de tres maneras, o en tres maneras.
Excan ycac ictlachiuhtli. formado en tres maneras.
Excantlapanqui.cosa quebrada en tres partes.
Excantzayanqui.cosa hendida o partida en tres partes. Et sic de alijs.
Exiuhtia.n.tardar o detenerse tres años en alguna parte. Pre.onexiuhti.
Exiuhtica.acabo de tres años, o al tercero año, o espacio de tres años.
Exiuitl.tres años.
Exotl.frisol o haua verde.
Exouia.nitla.dar a comer frisoles verdes y guisados.

E Zcacauatl. costra o postilla de sarna.
Ezcocopitzactli.vena sotil del cuerpo.
Ezcocotli.vena de sangre.
Ezcuicuiltic.entreuerada cosa.
Ezyoa.n.ensangrentarse.Preterito.onezyoac.
Ezmoloni.n. manar de mi sangre. Preterito. onezmolon.
Ezmolonilitztli.sangre lluuia, o manantial de sangre.
Ezneloa.nin.ensangrentarse. Preterito.oninezneló.
Ezneloa.nite.ensangrentar a otro. Preterito. oniteeznelo.
Ezneloa.nitla.ensangrentar algo. Preterito. onitlaeznelo.
Ezpetlatl.estera labrada o pintada de colorado.
Ezpipica.n.manar de mi sangre. Preterito.onezpipicac.
Ezpipicaliztli.sangre lluuia.
Ezquiça.n.tener su costumbre la muger. Prete. onezquiz.
Ezquiçaliztli.costumbre tal de muger, o su camisa.
Ezquizqui muger que tiene su costumbre.
Eztema.nite.hazer cardenales a otro. Preteri. oniteeztem.
Eztemi.n.tener cardenales. Preterito.oneztem.
Eztli.sangre.
Eztli nicapitza.tener camaras de sangre.Prete. eztli onicapitz.
Eztli nicnoquia.idem. Preterito. eztli onicnoqui.
Eztli oui. vena de sangre.
Eztlitlapalli. sangre generosa.
Ezuia.nitla.ensangrentar algo.preterito.onitlaezui.
Ezuia.nin.ensangrentarse. preterito. oninezui.
Ezuitum.n.venir ala muger su costumbre.prete. onezuitsi.
Ezuitumiliztli. costumbre, o camisa de muger.

¶DE LOS QVE COMIENÇAN EN H.

A ha ha.a a a. del que se rie.
He.o.interjection del que se quexa con dolor.
Hi hi hi.a a a. del que se rie.
Hy y ac. cosa hedionda
Hicox.higo, fruta conocida.
Hicoxquauhtla. higueral.
Hicoxquauitl.higuera.
Hicox tetzolli. higos passados.
Hicox texoxoctli. higos verdes, y por madurar.
Hicox uacqui.higos passados,o secos.
Hicox uatzalli.idem.
Hicox xoxoctetl.higos verdes,por madurar.
¶Ho ho ho.ha ha ha.del que se rie.
¶Hui.ola,hao,oys,para llamar.

¶DE LOS QVE COMIENÇAN EN Y.

En composicion quiere dezir suyo,o del
Y.nitla. beuer maçamora, cacao, pinol, o cosa semejãte.preterit.onitlaic.
Yacacelicayotl.el freno delas narizes.
Yacacentli, cierto pato,o anade.
Yacachicoltic topilli vara,o gancho de pastor,o baculo de obispo,o cosa semejante.
Yacachiqui.nitla.aguzar punta.preterito.onitlayacachic.
Yacachto.primero,o primeramente. Aduerbio.
Yacacocotoctic.desnarigado.
Yacacocotona.nite.desnarigar a otro. preterit. oniteyacacocoton.
Yacacotona.nitla. despuntar algo. Preterito.onitlayacacoton.
Yacacuicuitla. mocoso.
Yacacuicuitlapul.idem.
Yacacuitlacui.nino. sonarse las narizes, o alimpiarse los mocos. Prete.oninoyacacuitlacuic.
Yacacuitlapol.mocoso.
Yacacuitlapopotz.idem.
Yacacuitlapotz.idem.
Yacacuitlatl.mocos.
Yacacuitlatlaça.nino.sonarse las narizes.Prete.oninoyacacuitlatlaz.
Yacacuitle.mocoso.
Yacaichpeloa.nite.desnarigar aotro. Preterito.oniteyacaichpelo.
Yacaiyayaliztli.hedor de narizes.
Yacalhuia.nitla.cubrir algo con sombra,o hazer sombra. Preterito onitlayacalhui.
Yacametlapil.narigudo de largas narizes.
Yacana.nite.guiar a otro,o gouernar pueblo, o adiestrar al ciego.preterit.oniteyacan.
Yacanamiqui.nite.aquedar,o atajar gente,o ganado.Preterito oniteyacanamic.
Yacantiuh.nite.yr guiando a otros,o yr adiestrãdo al ciego. Preterito.oniteyacantia.
Yacaocuilin.vnas puntillas como de materia que sobre la punta dela nariz apretandolas parecẽ
Yacaololtic.narizrromo.
Yacapantli primogenito, o primogenita.
Yacapiaztic. hombre de nariz derecha y larga.
Yacapitzaua.nitla.ahusar punta de algo. Prete. onitlayacapitzauh.
Yacapitzauac.cosa ahusada.
Yacapocuia.nite.dar humo anarizes. Preterito. oniteyacapocui.
Yacapopoa.nino limpiarse las narizes. Preteri. oninoyacapopouh.
Yacapotoniliztli.hedor de narizes.
Yacapuztecqui.desnarigado.
Yacapuztequi.nite desnarigar a otro.Preterito. oniteyacapuztec.
Yacapuztequi.nitla.despuntar,o quebrar punta de algo.prete.onitlayacapuztec.
Yacaquatic.desnarigado.
Yacaquauhyotl.lo largo dela nariz.
Yacaquaztli.cierta piedra preciosa,o tecuelo de oro para adornar las narizes.
Yacaquiquin.gangoso.
Yacaquiquinaui.idem.
Yacaquiquinoa.ni.hablar gongoso.
Yacaquiquintic.gangoso.
Yacatapayultic.narizrromo.
Yacatecuinauiliztli.embotadura de punta.
Yacatecuintic.punta embotada.
Yacatemimiltic.persona de nariz fornida y bien hecha.
Yacateponauiliztli.embotadura de punta.
Yacatepontic.embotada punta.
Yacatequi.nite.cortarlas narizes a otro. Prete. oniteyacatec.
Yacatetecuinoa.nitla. embotar punta de algo. preterito.onitlayacatetecuino.
Yacatetepunoa.nitla.idem.preteri.onitlayacatetepuno.
Yacatetepunauiliztli.embotamiento de punta.
Yacatetepuntic.embotada punta.
Yacatia.nic.soltar agua represada, o ser el primero y delantero.prete.onicyacati.
Yacatia.nopammo.venir sobre mi alguna tribulacion

lació, o cosa semejante, assi como auenida de rio. prete. nopan omoyacati.

Yacatia. nitla. aguzar o hazer punta, o ser el primero o delantero delos que caminan, o delos q̃ estan puestos en orden. Prete. onitlayacati.

Yacatitiuh. nic. yr en la delantera. Preterito. onicyacatitia.

Yacatl. nariz, o punta de algo.

Yacatlaça. nite. desnarigar a otro. preterito. oniteyacatlaz.

Yacatolli. mocos.

Yacatomauac. hombre narigudo, o de gordas narizes.

Yacatomoliuhcayotl. lo alto delas ventanas dela nariz, o la xeta dellas.

Yacatotona. gorgojo.

Yacatotontli. gorgojuelo.

Yacatototl. gorgojo.

Yacattializtli. adelantamiẽto del que va en la delantera.

Yacatticatlalia. nite. anteponer o preferir alguna persona a otra. Preter. oniteyacatticatlali.

Yacattiuh. ni. yr. enla delantera. Pr. oniyacattia.

Yacatto. primero o primeramente. Aduerbio.

Yacatzacuilia. nite. lo mismo es que yacanamiqui. Pre. oniteyacatzacuili.

Yacatzaptic. agudo de punta.

Yacatzapticayotl. agudeza de punta.

Yacatzotecuicuitlapul. mocoso.

Yacatzuntli. pelos delas narizes.

Yacauictic. narigudo de largas yanchas narizes.

Yacauiltequi. nite. aquedar o atajar gente o ganado, o atrauesar delante de otro. preterito. oniteyacauiltec.

Yacauitzauhcayotl. agudeza de punta.

Yacauitzauhqui. cosa que tiene aguda la punta.

Yacauitzoa. nitla. sacar o aguzar punta. preter. onitlayacauitzo.

Yacauitztic. cosa aguda de pũta, o puntiaguda, o hombre narigudo de agudas narizes.

Yacauitzticayotl. agudeza de punta.

Yacauitztic mitl. passador, saeta aguda.

Yacaxiuitl. turq̃sa o piedra preciosa con que cõponian y adornauan los nobles llas narizes.

Yayacayotl. flaqueza de doliente y debilitado.

Yayacana. nite. guiar a otros frequentemente. Prete. oniteyayacan.

Yayacatzintli. debilitado y flaco.

Yayactic. cosa hosca y morena.

Yayamaztic. cosa blanda y muelle.

Yayaotla. tito. escaramuçar vnos con otros. prete. otitoyayaotlaque.

Yayapaleualiztli. mancha del rostro o del cuerpo, o señal de cardenal.

Yayapalectic. pecoso.

Yayaticac. ni. bambanearse lo que esta en hiesto. Pre. oniyayaticaca.

Yayatinemi. ni. passearse. pr. oniyayatinen.

Yayatinemoayan. passeadero.

Yayatiuh. ni. andar, o yr andando poco apoco. Pre. oniyayatia.

Yayaualhuitimani. ticto. estar muchos al derredor de alguna persona noble. pret. otictoyayaualhuitimanca.

Yayaualoa. nite. cercar alos enemigos. Preteri. oniteyayaualo.

Yalhua. ayer.

Yalhua yuua. antenoche.

Yaliztli. yda o partida para algun lugar.

Yaloyo ompa mihiotia. seca enla vedija.

Yamactic. cosa blanda, y muelle.

Yamactontli. cosa blandilla assi.

Yamanca. blandamente,

Yamancacuica. ni. cantar suauemente, prete. oniyamanca cuicac.

Yamancay. nitla. beuer vino donzel, o otras cosas suaues y delicadas. pre. onitlayamancaic.

Yamancayotl. blandura, y per metaphoram. quiere dezir, riqueza y prosperidad.

Yamancatontli. blãdilla cosa.

Yamania. ni. estar templado el cuerpo. preterito. oniyamanix.

Yamania. nitla. ablandar o adobar cueros, o entibiar lo que esta muy caliente, o ablandar cera o cosa semejante al fuego. Pr. onitlayamani.

Yamanilia. nitla. amollentar algo, o ẽtibiarlo. prete. onitlayamanili.

Yamaniliztli. blandura.

Yamanqui. cosa blanda y muelle.

Yamanqui ichcatomitl. lana merina.

Yamaztia. ni. ablandarse. pre. oniyamaxtiz.

Yamaztic. lo mesmo es que yamanqui.

Yamaztiliztli. lo mesmo es que yamaniliztli.

Yancuic. cosa nueua o reziente.

Yancuicam mocchoti. nouia.

Yancuicam mociuauati. nouio.

Yancuicam moquichuati. nouia.

Yancuicampilhua. primeriza muger en parto.

Yancuican. nueuamente. Aduerbio.

Yancuican niccui. encentar algo. Preteiri. yancuican oniccuic.

Yancuican nitlatequi. començar a coger la fruta, o el chilli. Pre. yancuican onitlatec.

Yancuicantilia. nitla. renouar algo. Prete. onitlayancuicantili.

Yancuican tlacuitl. cosa enentada.

Yancuican tlapaliuhcati, nouio.

Yancuican tlapeualtiliztli. encẽtadura.

Yancuican tlapeualtilli, cosa encẽtada.

Yancuic chichiualayo tlatetzauhtli. queso fresco.

Yancuiyo. no. mi primogenito o mi primogenita.

Yancuilia

Yãcuilia.nino.renouarse.Preter.oninoyancuili.
Yancuilia.nite.renouar a otro,Preterito.onite-yancuili.
Yancuilia.nitla.renouar alguna cosa.Preterito. onitlayancuili.
Yancuiliztli.nouedad.
Yancuipatic.cosa reziente,ymuy fresca y nueua
Yaui.peregrino de largo tiempo.
Yaocalli.fusta artillada,o cosa assi para pelearẽ la mar.
Yaoana.nite.captiuar enguerra.Preterito.onite yaoan.
Yaocalcencaua.ni.proueer la fortaleza delo necessario.Preterito.oniyaocalcencauh.
Yaocalchicaua.ni.fortalecer y reparar fortaleza Preterito oniyaocalchicauh.
Yaocallapaltilia.ni.idem.Pre.oniyaocallapaltili.
Yaocallapializtli.alcaidia de fortaleza.
Yaocallapixcayotl.idem.
Yaocallapixqui.alcaide de fortaleza.
Yaocalli.fortaleza,el edificio.
Yaocalpializnetolli.omenaje que haze el alcaide dela fortaleza.
Yaocaltzonyotl.omenaje de torre de fortaleza.
Yaochichiua.nino.armarse para laguerra.Preterito.oninoyaochichiuh.
Yaochichiua.nite. armar a otro desta manera. Preterito oniteyaochichiuh.
Yaochiua.nite.guerrear a otro.Preterito. onite yaochiuh.
Yaochiua.teuicpanite. hazer guerra alos enemigos de mis amigos.P.teuicpa oniteyaochiuh.
Yaoc niloti.retirarse enla guerra.Preterit.yaoc onilot.
Yaoc nitlayecoa.batallar,o pelear fuertemente enla guerra.Preterito.yaoc onitlayeco.
Yaoc nitzinquiça.retirarse enla guerra. preteri. yaoc onitzinquiz.
Yaoyaualoa nite.cercar alos enemigos enla guerra prete.oniteyaoyaualo.
Yaoimati.nino. ser diestro y entendido enlas cosas dela guerra.prete.oninoyaoimat.
Yaoyotl.guerra,o batalla.
Yaoitacatl. vituallas,o mantenimiento para la guerra.
Yaomachiyonecaliliztli.señas conque se entienden enla guerra.
Yaomachtia.nino.esgremir,o ensayarse para la guerra preteri.oninoyaomachti.
Yaomamachtia.nino.idem.preterito. oninoyaomamachti.
Yaomana.nite.ordenar guerra contra algunos, preterito.oniteyaoman.
Yaonechichiuhtli.armas para pelear.
Yaonemachtli.ardid de guerra.
Yaonotza.nite.llamar para la guerra.preterito. oniteyaonotz.
Yaopaleuia.nite.guarnecer gente para la guerra preteri oniteyaopaleui.
Yaoquizcayacana.ni. capitanear enla guerra preterito.oniyaoquizcayacan.
Yaoquizcayacancayotl.officio de capitanear en la guerra.
Yaoquizcayacanqui.capitan de soldados.
Yaoquizcateca.nino.asentar real preterito.oninoyaoquizcatecac.
Yaoquizcapatiotl.sueldo,o paga de soldados.
Yaoquizcatepacho.capitan de soldados.
Yaoquizcatepachoa.ni. capitanear enla guerra. preteri.oniyaoquizcatepacho.
Yaoquizcatepachocayotl. officio de capitanear enla guerra.
Yaoquizcatlaxtlauilli.sueldo,o paga de soldados
Yaoquizcatzaqua.nino.asentar real.preterito.oninoyaoquizcatzacu.
Yaoquizque.esquadron,o exercito de soldados.
Yaoquizque yntlatequiliz.real dgẽte de guerra
Yaoquizqui.soldado.
Yaotachcauh.capitan de soldados.
Yaotachcauhyotl.officio de capitan de soldados
Yaotachcauhti.ni.capitanear enla guerra. preterito.oniyaotachcauhtic.
Yaoteca.ni.idem.prete.oniyaotecac.
Yaotequilia.nite.idem.o ordenar los esquadrones para dar batalla.preteri. oniteyaotequili.
Yaotequiua.capitan de guerra.
Yaotia.ninote. contender con alguno,o enemistarse con otro.prete.oninoteyaoti.
Yaotica nitlaceceuia. pacificar y allanar la tierra con guerra.prete.yaotica onitetlaceceuili.
Yaotl.enemigo.
Yaotla.nite.hazer guerra a otros. preteri. oniteyaotlac.
Yaotlachia.ni.atalayar la centinela enla guerra. preterito.oniyaotlachix.
Yaotlachializtli.el acto de atalayar assi.
Yaotlachiani.atalaya,o centinela.
Yaotlachixqui.idem.
Yaotlaihuia.nite.apercebir a otros para la guerra.preterit.oniteyaotlaihui.
Yaotlalia.nino. ponerse apunto para acometer al enemigo,o ponerse en buen puesto.
Yaotlapia.ni.atalayar.prete.oniyaotlapix.
Yaotlapialoyan.lugar para atalayar.
Yaotlapixque.escuchas,o espias del campo.
Yaotlapixqui.espia,atalaya,o centinela.
Yaotlatalhuia.nite.apercebir para laguerra.preterito.oniteyaotlatalhui.
Yaotlatoa.ni.idem.prete.oniyaotlato.
Yaotlatquichichiua.ni.hazer armas para soldados.
Yaotlatquichichiuhqui.armero que haze armas para

para soldados.
Yaotlatquitl.armas para la guerra,
Yaotzatzi.ni.apellidar para la guerra. Preterito oniyaotzatzic.
Yaotzatzic.el que apellida para la guerra.
Yaotzatzilia. nite. lo mesmo es que yaotzatzi. Prete.oniteyaotzatzili.
Yaotzatziliztli.apellido tal.
Yapalectic. cardeno,carne lastimada.
Yapaleua.ni.tener cardenales de golpes de açotes.Pre.oniyapaleuac.
Yapaleua.nitẽ. tener lastimados o negros los beços. Prete.onitenyapaleuh.
Yapaleuac.lo mesmo es que yapalectic.
Yapaleualiztli.cardenal,señal de golpe.
Yapaltia.ni.pararse moreno. Preterito. oniyapaltix.
Yapaltic.cosa teñida de negro.
Yappalli.color negro.
Yaque.cosa que tiene punta, o cosa que tiene narizes.
Yaqui.ydo o partido para alguna parte.
Yaualhuia.nic.rodear sierra o otra cosa asi. prete.onicyaualhui.
Yaualhuia.nitetla.rodear por no topar con otro Pre.onitetlayaualhui.
Yauallluhcayotl. redondez de algo.
Yaualiuhcatequi.nitla.redondear algo. Preteri. onitlayaualiuhcatec.
Yaualiuhcatlatia.nitla. quemar en derredor.prete.onitlayaualiuhcatlati.
Yaualiuhqui. cosa redonda, como luna o rodela. &c.
Yaualiui. hazerse redonda la mata de mayz antes que haga caña. Pr. oyaualiuh.
Yaualli.assentadero de olla,o de tinaja hecho de sparto o de cosa semejante.
Yaualoa.nite.cercar a otros,o yrse a quexar primero que otros. Preterito.oniteyaualo.
Yaualoa.nitla.andar en procession, o al rededor o rodear.Preterito. onitlayaualo.
Yaualoa.nitlatla. andar muchas vezes al rededor.Pre.onitlatlayaualo.
Yaualochtia.nitetla.traer a otro al derredor, o por las calles.Preterito. onitetlayaualochti.
Yaualotica,nite. estar assentado al rededor de alguno.pre. oniteyaualoticatca.
Yaualoticac.nite. estar al derredor de otro en pie.pre.oniteyaualoticaca.
Yaualotimoteca.nite.cercar alos enemigos. pr. oniteuayalotimotecac.
Yaualtequi.nitla.cercenar ala redonda, o redondear alguna cosa. pre.onitlayaualtec.
Yaualtic.cosa redonda como luna o rodela.
Yauh.ni.yr a alguna parte.prete.onia.
Yauh ytlaqual yn tanima. el mantenimiento de nuestra anima.
Yauh tlaulli.mayz moreno o negro:
Yauitl.idem.

IC? en que tiempo?s. acaecio esso?
Ic.con. preposicion.
Ic. por esto,o por lo qual, portanto, o por esso Conjunction y Aduerbio.
Ica.con.preposicion para jurar,o por.
Ica. en algun tiempo,o alguna vez.
Iça.n.despertar. prete.oniçac.
Ica auialli.escarnecido o auergonçado.
Icac.n.estar en pie. Preterito. onicaca.vel.onicaya.
Icac.itlann.priuar con alguna persona noble.prete.ytlan nicaca.
Icac.ixpann.idem.pre. ixpan nicaca.
Icacallo in totoltetl.caxcara de hueuo.
Içaçauati.n. tener barros en la cara.Preterito.oniçaçauatic.
Içaçauatl.barros dela cara.
Ica yeyeloac .hombre de mala fama.
Icalaquiayoc.caguan o entrada de casa.
Icalaquian tonatiuh. el poniente.
Icali.nin.escaramuçar,o batallar.preterito.oninical.
Icali.nite.pelear contra otros.pre. oniteical.
Icali.titi.pelear vnos con otros,o escaramuçar. Pre. otiticalque.
Icamo.por lo qual no.Aduerbio.
Icampa.detras de algo.
Icampa.n.de tras de mi.
Icampa.te.detras de algunos.
Icampa in tepetl .tras la sierra.
Icampa tlacuilolli.escriptura en las espaldas dela carta o libro.
Içanaca.cosa que suena o haze ruido.
Ica neauiltiliztli.escarnecido.
Ica necayaualiztli. engañado de otros.
Ica necayaualoni.escarnecido oburlado.
Ica necayauhtli. idem.
Ica netenquelolli. idem.
Ica netimalolli. idem.
Ica netopeuhtli. idem.
Icanitoa.nite.murmurar delos ausentes.prete. oniteicanito.
Içapaquilli.escarnecido.
Içanaca.sonar las hojas de mayz enla caña, quando estan secas,y las menea el ayre, o sonar los pliegos de papel o el pargamino quando los hojean. Preterito.oyçanacac.
Icaque.estar algunos en pie.
Içateua.n.despertar y leuantarse de priesa. prete.oniçateuac.
Içatica.n.estar despierto.preterito . oniçaticatca.

Iça

Içatiquiça.n.desptar deprefto.pre. oniçatiquiz.
Icatiuh.notlan. yr algũo par de mi. preterito.notlan oicatia.
Icatiuh.notloc.idem.prec.notloc oicatia.
Icatlatelchiualli.efcarnecido y menofpreciado.
Içaua.barrofo.
Içauaca.hazer ruido la culebra que corre.prete. oiçauacac.
Içauaca n.eftar ronco, o fonar las cofas huecas y vazias,como elcacao dañado.P.oniçauacac
Içauacac.ronco.
Içauacaliztli.ronquera.
Içauactic.idem.
Icauallamayauhtli.defpedido y echado de cafa.
Icauallatetezcalolli.idem.
Icauallauitzotli.idem.
Icauaquiztli.murmullo de gente.
Içauatl.barro que nafce enla cara.
Icauetzquiztli.efcarnecido.
Icauhtli.hermano menor.
Içauia.nin.admirarfe,o efpantarfe.P.oniniçaui.
Içauia.nite.efpantar,o efcandalizar a otros. Preterito.oniteiçaui.
Icauillo.lo refiduo.f.la parte que queda delo prĩcipal,o las fobras.
Iccą.mo.tomarfe las aues.Preterito. omoccąq̃.
Iccą.niqu.hollar,o pifar algo.Prete.oniquiccac.
Iccemayan mixcoyan moneuian tocomottitiato conmonamctia ynatlauhtli . de tu volũtad y con toda determinacion te echas apder.Met.
Iccemetztli incexiuitl.el mes de Enero.
Iccen.vltimadamente.Aduerbio.
Iccen nicmati.perfeuerar, o continuar y profeguir algo.prete.iccen onicma.
Iccennimiqui.yo muero para fiempre.
Iccennipolihui.yo perezco para fiempre.
Icchicuei metztli yncexiuitl.el mes de agofto.
Icchicumilhuitl incentetl femana.el fabado.
Icchicuntetl metztli incexiuitl.el mes de julio.
Icchiquacemilhuitl ince femana.el viernes.
Icchiquacemmetztli incexiuitl.el mes de junio.
Iccuix?quando,o enque tiempo, o que tanto tiempo aura?preguntando.Aduerbio.
Icechiquiçaliz tonacayo. miembro, o parte del cuerpo.
Icei.tercero en orden.
Icel.folo aquel,o fola aquella.
Icel conetl.vnfolo hijo,o vna fola hija.
Icelia.nic.aficionarfe,o aplicarfe a algo.Preteri. oniquiceli.
Iceliloca facramento.la comunion,o recibimiento del fanctifsimo facramento.
Icelilocatzin fanctifsimo facramento.idem.
Icemitoloca,icenteneualoca.refolucion,o fumario de algun tratado,o procefo.
Icencauhca inyultextli.flor de harina.
Icenteneualoca,icemitoloca.fumario,o refolucion.
Icepoac.atochado y defuergonçado.
Icequi.nitla,toftar maiz,o garuanços en comalli prete.onitlaicec.vel. onitlacec.
Icetca inome atoyatl.junta de dos rios.
Iceuia.nite,confundir y auergonçar a otro. preterito.oniteiceui.
Icexiuhyoc.desde a vn año,o defpues de vn año
Ichcacalli.aprifco.
Ichcaconetl.cordero.
Ichcayectia.n.peinar,o cardar lana.preterito.onichcayecti.
Ichcayotl.ouejuno.
Ichcame.hato de ouejas, o manada dellas.
Ichcanecuilo.regaton de algodon.
Ichcanecuiloque.regatones de algodon.
Ichcapia.n.guardar ganado ouejuno,preterito, onichcapix,
Ichcapixcayutl,cofa paftoril,o que pertenece aofficio de paftor.
Ichcapixqui.paftor.
Ichcateuhtic.flueco de lana.
Ichcatextic.idem.
Ichcatilmachiuhqui.el que labra en lana, y haze paños o fayales.
Ichcatilmatli.fuftan.
Ichcatl,algodon,o oueja.
Ichcatomitl.lana de ouejas.
Ichcatzomitl.idem.
Ichcaua.dueño delas ouejas,
Ichcauaque.dueños delas ouejas,o del algodon
Ichcauipilli.armas colchadas para la guerra.
Ichiyauaca inchichiualayutl.nata de leche.
Ichichicaui.n. tener manchada, o fuzia la cara. preterito.onichichicauh.
Ichichiliuhqui.enfermo de los ojos.
Ichichiliui.n.tener enfermedad de ojos. Preter. onichichiliuh.
Ichichiliuiliztli. enfermedad de ojos.
Ichichiqui.nitla.acepillar,o rafpar algo.Preteri. onitlaichichic.
Ichichiua.nin. afeitarfe la cara. Preterito.oninichichiuh.
Ichichiua.nite.afeitar la cara a otro. Preterito.oniteichichiuh.
Ichicunauhtlamanixti.todas nueue cofas,partes o pares.
Ichicõtlamanixti.todasfiete cofas,partes,opares
Ichictica otli. camino o fuelo muy llano,barrido y limpio.
Ichicuetlamanixti.todas ocho cofas,ptesopares
Ichinalhuia.nicte. q̃mar,o achamufcar algo a otro.Preterito.onicteichinalhui.
Ichiquacentlamanixti.todas feys cofas,partes,o pares.

Ichi

Ichiqui,nin. eſtregarſe o raſcarſe ala pared,o a otra coſa aſsi pre. oninichic.
Ichiqui.nitla. raſpar el coraçon del maguei para ſacar miel.Pre.onitlachic.
Ichiua.nin.afeitarſe o embixarſe al modo antiguo.pre. oninichiuh.
Ichiualoyan nicchiua. hazer algo en tiempo y ſazon.
Ich necatl.cuerda de maguei.
Ichpaçolli.eſtopa de maguei o de lino.
Ichpocatepitoyotl.mocedad o pequeñez de moçuelas.
Ichpocatl. moçuela.
Ichpochcaconeyotl.mocedad de moças.
Ichpochcaconetontli.moçuela.
Ichpochconetl.primogenito, o primogenita.
Ichpochinqui tilmatli.fuſtan o ropa friſada.
Ichpochotl.virginidad de muger.
Ichpochpilhua. primeriza muger en parto.
Ichpochpiltonyotl.mocedad de moças, o pequeñez.
Ichpochpiltontli.moçuela o muchacha.
Ichpochpiltzinyotl.mocedad o niñez de moças.
Ichpochpiltzintli. moçuela.
Ichpochtepitonyotl. mocedad o pequeñez de moças.
Ichpochtiliztli. edad de virginidad de muger.
Ichpochtli.virgen,o muger por caſar.
Ichpochtontli.moçuela.
Ichpoch totolin.polla q̃ comiēça aponer hueuos
Ichpotzintli. moçuela.
Ichpoli.cerraja,yerua.
Ichpupulli.eſtopa de maguei o de lino.
Ichtaca.ſecretamente,o aeſcondidas.Aduerbio.
Ichtaca calaqui.entrar ſecretamente o ahurtadillas en alguna parte. pr onichtacacalac.
Ichtaca calaquiliztli.entrada deſta manera.
Ichtaca cocone.hijos baſtardos.
Ichtacaconetl.hijo baſtardo o hija baſtarda.
Ichtaca coneyotl.baſtardia aſsi.
Ichtacayotl.coſa ſecreta,o ſecreto.
Ichtacamictia.nite. matar a traycion,ſin que ra die eſte preſente.Pre. oniteichtacamicti.
Ichtaca ninonacazqueza. eſpiar o eſcuchar ſecretamente.Pre. ichtaca oninonacazquetz.
Ichtaca nitlacaqui.idem.
Ichtacapilli.baſtardo o baſtarda.
Ichtacapilotl baſtardia aſsi
Ichtacapiltontli.baſtardo o baſtarda.
Ichtacaquixtia.nite.dar de mano a alguno ,para que ſe huya.Pr.oniteichtacaquixti.
Ichtaca tlacaqui.n.eſcuchar o eſpiar ſecretamente.pre.onichtacatlacac.
Ichtaca tlacaquiliztli.eſcuchamiento aſsi.
Ichtaca tlacaquini. eſcuchador tal.
Ichtaca tlachia.n.aſechar mirādo lo que ſe haze.
Ichtaca tlachializtli.aſechança del que mira y nota lo que ſe haze.
Ichtaca tlachiani.aſſechador aſsi.
Ichtaca tlacuilo falſo eſcriuano.
Ichtacatlatoa.n.hablar entre dientes.Preterito. onichtacatlato.
Ichtacatlatolpiani.ſecretario.
Ichtaca tlatolpixqui.idem.
Ichtacatzin.el que entra ahurtadillas o ſecretamente en algun lugar.
Ichteccaquixtia.niqu.ſacar algo furtiblemente. Et ſic de alijs.Pr.oniquichteccaquixti.
Ichtecca tetlatzontequiliani.juez de ladrones.
Ichtecca tlatlapoloni.ganzua.
Ichteconi.furtible coſa.
Ichtecqui.ladron.
Ichtectli.coſa hurtada.
Ichtequiliztli.el acto de hurtar.
Ichtequini.ladron.
Ichtli.cerro o copo de maguei.
Icica.n. carlear,acezar,o yjadear. Pr. onicicac.
Icicatinemi.n. andar carleando.Preterito.onicicatinen.
Iciciotca.pechuga de aue.
Ic yeilhuitl ſemana el martes.
Ic yei metztli yceƺiuitl.el mes de março.
Icippa.de mañana,o por la mañana.
Iciua nemach yetinemi.el que ſe atauia y compone para ſer cobdiciado delas mugeres.
Iciuh.mañana.
Iciuhca.preſto,o de preſſo.o preſtamente.Aduerbio.
Iciuhca chiualoni facil coſa de hazer.
Iciuhca yauh n.yr de prieſa.prete.yciuhca onia. vel.oniciuhcaya.
Iciuhcayo :denodado, apreſurado,o muy diligente.
Iciuhcayollo idem.
Iciuhcayotica.aguda y diligentemente Aduer.
Iciuhcayotl.apreſuramiento o preſteza y diligē
Iciuhcatiliztli.diligencia o preſteza.
Iciuhca titlantli.correo.
Iciuhqui.acelerado y apreſſurado.
Iciui.n.apreſurarſe o darſe prieſa.Preterito. oniciuh.
Iciuiliztica.preſtamente,o apreſuradamēte. Aduerbio.
Iciuiliztli.preſteza,o apreſuramiento.
Iciuini.apreſurado o acelerado.
Iciuitia.nite.vel.nitla. dar prieſa,o ſolicitar algo Perteri.oniteiciuiti.vel onitlaiciuiti.
Ic macuililhuitl ſemana.el jueues.
Ic macuilli metztli yceƺiuitl.el mes de mayo.
Ic matlactetl metztli yceƺiuitl. el mes de octubre.
Icmotzacuili.ēparado o guarecido d̄tras d̄ algo.

Icnauhtetl metztli ycexiuitl. el mes de abril.
Icnauilhuitl ſemana. el miercoles.
Icnelia. nino. hazer biẽ aſsi miſmo. P. oninocneli
Icnelia. ninonoma. idem. Pre. oninonoma icneli.
Icnelia. nite. hazer bien a otro. Pret. oniteicneli.
Icnelilmachitia. nite. vel. ninote. der gracias por el beneficio recebido. Preterito oniteicnelilmachiti. vel. oninoteicnelilmachiti.
Icnelilmati. nino. ſer agradecido. Preterito. oninocnelilmat.
Icnelilmati. nite. agradecer algo a otro. Preterit. oniteicnelilma.
Icnemaniliztli. aparejo de banquete, o para recebir a alguna perſona.
Icnetzacuiliztli. aparo del q̃ ſe ampara con algo.
Ic niman. y luego ẽcontinẽte, o porloq̃l. cõjũctiõ
Icnimanye. idem.
Icninemi ſolicitar o entender en algun negocio. Prete. ic oninen.
Icninomania. aparejar banquete, o recebimiento de alguna perſona. pre. ic oninomani.
Ic ninoquixtia. hazer de mi parte el deuer, o cũplir con mi conſciencia en algun negocio. Preterit. ic oninoquixti.
Ic ninotecoa. hazer algo adrede. P. ic oninoteco.
Ic ninotzacuilia. ampararſe con algo. Preterito. ic oninotzacuili.
Ic niteixmotla. lo miſmo es que ixecmaca. pret. ic oniteixmotlac.
Ic nitequeloa. embaucar con algo a otro, o hazer alguna coſa adrede. pre, ic onitequelo.
Ic nitlaceltia. recrear con alguna coſa a otros. P. ic onitlacelti.
Ic nitlamatzoa. auiſar a otro de alguna coſa para que ſea cauto. prete. ic onitlamatzo.
Ic nitlapopoa icnixonexca. pagar la deuda con otra coſa, pre. ic onitlapopouh. &c.
Ic nitlateca. lo miſmo es que ic ninomania. Pret. ic onitlatecac.
Icniuhyotica. por via de amiſtad, o amigablemẽte
Icniuhyotl. amiſtad.
Icniuhtia. nino. tomar amiſtad con alguno. prete. oninocniuhti.
Icniuhtia. ninote. hazerſe amigo de otros, o ganar amigos. Pret. oninoteicniuhti.
Icniuhtia. nite. dar aconocer a otros paraque ſe amen. pret. oniteicniuhti.
Icniuhtla. nite. idem, o hazer amigos a los enemiſtados. prete. oniteicniuhtlac.
Icniuhtla. tito. hazerſe amigos, o tomar amiſtad vnos con otros. prete. otitocniuhtlaque.
Icniuhtlamati. n. ſer amigo, o hazer obras de amigo. prete. onicniuhtlamat.
Icniuhtli. amigo.
Icnixonexca ic nitlamatzoa. aduertir a otro paraque ande ſobre auiſo enlo que le conuiene. pre. ic onixonexcac.
Icnoa. piadoſo, o compaſsiuo.
Icnoacatzintli. idem.
Icnocaua. nite, dexar huerfano y deſamparado a otro. pre. oniteicnocauh.
Icnocaualo. n. ſer dſamparado y dxado huerfano
Icnocaualoc. priuado, o deſpoſſeido deloque amaua, o huerfano deſamparado.
Icnociuayotl. biudez de muger.
Icnociuatilia. nite. hazer biuda a alguna. preteri. oniteicnociuatili.
Icnociuatl. biuda.
Icnoyo. compaſsiuo y piadoſo.
Icnoyoa ynnoyollo. ſer compaſsiuo y piadoſo.
Icnoyollo. benigno y compaſsiuo.
Icnoyotl. miſeria.
Icnoyotl nictecuitia. hazer pobre a otro, o priuarle de alguna coſa. pre. icnoyotl onictecuiti
Icnoyotl nicteittitia. idẽ. P. icnoyotl onicteittiti.
Icnoyotl tlacuitilli. empobrecido deſta manera.
Icnoyotl tlattitili. idem.
Icnoyoualiztica. cõpaſsiua, o piadoſamẽte. Adu.
Icnoyouani yyollo. compaſsiuo y piadoſo.
Icnoitoa. nino. pedir algo con humildad, o como pobre. pret. oninocnoito.
Icnoitoa. nite. pedir para otro deſta manera.
Icnoitta. nite. apiadarſe d otro. P. oniteicnoittac
Icnomachitia, nitene. humillar a otro. preterito. oniteneicnomachiti.
Icnomati. nino. humillarſe. Pre. oninocnoma.
Icnonaqui. echar el cueruo.
Icnonemachitia. nite. humillar, o abatir a otro. pret. oniteicnonemachiti.
Icnonemitia. nino. biuir humilmente. prete. oninocnonemiti.
Icnonoc. eſtar ya al cabo el enfermo. preterit. oicnonoca.
Icno oquichotl. biudez de varon.
Icno oquichtilia. nite, hazer biudo a alguno. preterit. oniteicno oquichtili.
Icno oquichtli. biudo.
Icnopil. no. ſer merecedor o digno de algo.
Icnopilcalli. hoſpital de huerfanos.
Icnopilhuia. nitla. alcançar, o impetrar algo. Pre. onitlacnopilhui.
Icnopillaueliloc. ingrato.
Icnopillauelilocayutl. ingratitud.
Icnopillauelilocamati. nite. tener a otro por ingrato o deſagradecido.
Icnopillauelilocati. n. ſer deſagradecido e ingrato. pret. onicnopillauelilocat. vel, onicnopillauelilocatic. vel, onicnopillauelilot.
Icnopilli. huerfano de padre.
Icnopilotl. huerfandad y miſeria.
Icnopilmacaciui. n. ſer ĩgrato. Prete. onicnopilmacaciuh.

Icnopilmacaciuiliztli. ingratitud.
Icnopilmati.nitla.agradecer con humildad el beneficio. pre. onitlacnopilma.
Icnopiltia.n.quedar huerfano.preterito.onicnopiltiac.
Icnopiltilia.nite.hazer huerfano opobre a otro. P. oniteicnopiltili.
Icnopiltontli .huerfano de padre.
Icnopiltzintli .idem.
Icnoteca.nino.humillarse.pre.oninocnotecac.
Icnoteca. nite.humillar a otro.preterito.oniteicnotecac.
Icnotilia.nite. empobrecer a otro,o priuarle de algo.pre.oniteicnotili.
Icnotl. huerfano.
Icnotlacayotl.horfandad o miseria.
Icnotlacatilia.nite.lo mismo es que icnotilia.prete. oniteicnotlacatili.
Icnotlacatl.huerfano,o pobre necessitado.
Icnotlamachtia nite poner compassion a otros. pre.oniteicnotlamachti.
Icnotlaqualli.comida de pobres.
Icnotlaquemitl.vestidura humilde de pobres.
Icnoua.piadoso,o compassiuo.
Icnouacayotl.piedad o compassion.
Icnouacatzintli.piadoso.
Iço.nin.sangrarse por enfermedad,o sacrificarse delante los idolos.pre.oniniçoc.
Ic occan.con esta ya son dos vezes,o en dos partes y lugares.
Ic occan quiça tlaxcalli.segundo pan,o acemita.
Ic occan vetzi tlaxcalli. idem.
Ic occan vetzi vino. vino aguapie.
Icoyoca. hazer ruido la llama del fuego,o la auenida rezia del rio,o el viento o huracan,o zũbar.pre.oycoyocac.
Icoyocaliztli.ruido o zumbido assi.
Icoyacatiuh. yr zumbando o haziendo ruido alguna cosa.pre.oycoyocatia.
Içolhuia.nitetla. enuejecer algo a otro.preterito onitetlaiçolhui.
Içoliuhqui.cosa vieja o traida.
Içoliui.enuejecerse la ropa,los libros las esteras o cosas semejantes.pre. oiçoliuh.
Içoloa.niqu.maltratar o enuejecer las cosas dichas.pre.oniquiçolo.
Içoloa.nin.desonrarse,o apocarse y acenilarse.
Icoltia.nin.antojarseme alguna cosa,o cobdiciarla.pre.oninicolti.
Icoltia.ninotla.cobdiciar algo.p. oninotlaicolti.
Içoltic.manta vieja o libro.&c.
Icomilhuitl semana.el lunes.
Iconaqui.truhan o chocarrero.
Iconechtecaque.estar ya desauziado de los medicos.
Icontetl tetoca .el sobrenõbre de alguna psona.
Icopi.n.cerrar los ojos. pre. onicop.
Icopilhuia.nite.hazer del ojo a otros.
Icoppa.con esta es ya la segunda vez.
Icoppa tlacatiliztli.segũda generaciõ,o natiuidad
Içotla.nin,gomitar. pre. oniniçotlac.
Icotoca.n.roncar.pre.onicotocac.
Icotonca.pedaço o parte de alguna cosa.
Icotonca in tlamacehualiztli.parte de la penitẽcia
Icotoquiliztli. ronquido,
Icpac.encima de lo alto,o en lo alto de algũa cosa
Icpacactli.alpargates.
Icpactzinco.encima de la cabeça de alguna persona de calidad.
Icpac xuchichiua.n.hazer guirnaldas para la cabeça. pre.onicpac xuchichiuh.
Icpac xuchio. coronado con guirnaldas.
Icpacxuchitia.nino.ponerse guirnaldas en la cabeça.pre oninocpacxuchiti.
Icpacxuchitia.nite.poner guirnaldas assi a otro. prete.oniteicpacxuchiti.
Icpacxuchitl.guirnalda de flores para la cabeça.
Icpayotia.nitla.enhilar aguja.P. onitlaicpayoti.
Icpalli. assentadero.
Icpalpan petlapan nica.tener cargo de regir y gouernar.pre.ycpalpan petlapan onicatca.
Icpaltitlan nitlaaquia.encubrir o dissimular culpa o delicto de otro.preterito.ycpaltitlan onitlaaqui.
Icpaltitlan tlaaquiliztli.encubrimiento assi.
Icpaltitlan tlaaquilli.encubierta culpa assi.
Icpaltitlan tlaaquini.encubridor tal.
Icpateteca.n.vrdir tela.pre. onicpatetecac.
Icpatetl.ouillo de hilo.
Icpatetlalia. nitla.deuanar,hazer ouillo de hilo. pre.onitlaicpatetlali.
Icpatetontli.ouillo pequeño de hilo.
Icpatl. hilo.
Icpatlamalintli yc motlequechia tlequiquiztli. mecha de artilero,o de arcabuzero.
Icpatlatetectli. vrdiembre.
Icpatlauillatzicoltiloni.mechero de lampara.
Icpatlauiloni.mecha de candil o de lampara.
Icpiticatontli.cosa pequeñica.
Icpitl.luciernaga.
Icquelolonі.embaucador burlado,o escarnecido.
Icquexquich?que tanto sera con esto, o con esto? o con aquello? preguntando.
Ictequeloliztli.embaucamiẽto,o escarnecimiẽto
Icteuic ninoquixtia.hazer el deuer en algun negocio tocante a otros,o cumplir con mi consciencia.&c.pre.icteuic oninoquixti.
Ictimocapaniz.suceder te ha algũ mal por lo que agora hazes.
Ictlaceltia.regozijar a otros el que dize gracias. pre.ycotlacelti.
Ictlecatl. cernicalo.

Icuci.

Icuci. madurarse la fruta, o cozerse algo. Pret. oicucic.
Icucic. cosa madura, o cosa cozida.
Icucic atl. agua cozida.
Icuepca muchiuhtica. y al contrario, o por el contrario.
Icuh. n. mi hermano, o hermana menor. [dize la hermana mayor.]
Icuh. n. mi hermana menor. [dize el hermano mayor.]
Icuiya. nin. coger, o rebolver los cabellos la muger ala cabeça, o ceñirse la culebra por el arbol arriba, o por el cuerpo del hõbre. P. oninicuix
Icuiya. itechnin. idem. pret. oitech ninicuix.
Icuia. nitlate. liar algo cõ cordeles, o dvanar hilo o arrollar esteras, cueros. &c. P. onitlatecuix.
Icutontli. bisnieto, o bisnieta.
Icuxiliztli. madurez, ó cosa madura, o cozimiento de cosa cozida.
Icuxoa. n. estornudar. Prete. onicuxo,
Icxiana. nino. darse priesa y alargar el passo el q̃ camina. Prete. oninocxian.
Icxicecepoa. no. entomecersele el pie. Preter. onocxicecepoac.
Icxicepoa. no. idem. Pret. onocxicepouh.
Icxicepoaliztli. entomecimiento del pie.
Icxichacayoliui. n. tener las mugeres callos enlos pies, de mucho moler en metlatl sobre ellos. Prete. onicxichacayoliuh.
Icxicoaciuiztli. gota de pies.
Icxicoloa. nino. hazer reuerencia doblando la rodilla. Pret. oninocxicolo.
Icxicololoni. digno de reuerencia assi.
Icxicotlacotinemi. n. andar coxq̃ando. Preterito. onicxicotlacotinen.
Icxi ilpia. nite. atar los pies a otro, o manear bestias. Pret. onite icxiylpi.
Icxi imati. nino. ser ligero d pies. P. oninocxi ima
Icxi imatini. nin. idem. pret. oninicxi ima.
Icxiyoyomoca. andariego.
Icxiyoyomocaliztli. desasossiego e ynquietud del andariego, que tiene comezon enlos pies.
Icximachiyotl. patada, o pisada, o señal del pie.
Icximalina. nite. dar a otro tras pie, o çãcadilla, Prete. oniteicximalin.
Icximatoca. nitla. andar tentando con los pies. prete. onitlaicximatocac.
Icximatocatiuh. nitla. yr tentando con los pies. Preterito. onitlacximatocatia.
Icxinecuiltic. coxo del pie.
Icxinenemi. n. caminar, o andar a pie. preterito. onicxinenen.
Icxinenemini. caminante assi, o peon.
Icxinenenqui. idem.
Icxinetechmotla. nino. ludir el vn touillo conel otro lastimandose el que camina. preterito. oninocxinetechmotlac
Icxinetechuia. nino. idem. pre. oninocxinetechui
Icxiotli. senda, o sendero.
Icxipaca. nino. lauarse los pies. preterito. oninocxipac. vel, oninocxipacac.
Icxipaca. nite. lauar a otro los pies. preterito. oniteicxipacac.
Icxipan yani. el que suele caminar apie, peon.
Icxipan niyauh. caminar apie. Pre. icxipan onia.
Icxipano. n. vadear el rio. pret. onicxipanoc.
Icxipanuia. nitla. yr apie. pret. onitlaicxipanui.
Icxipechtia. ninote. tener aalguno debaxo de los pies. pret. oninoteicxipechti.
Icxipepechtia. nicnoc. idẽ. pr. onicnocxipepechti
Icxipepechtilia. nimitz. ponerte yo algo debaxo de los pies. pret. onimitz icxipepechtili.
Icxipepechtli. suela de çapato.
Icxipetlalli. rastro de pisada, o de patada.
Icxipetlauhtinemi. n. andar descalço. preterito. onicxipetlauhtinen.
Icxipolactia. nitla. hũdir alguna cosa enel agua conel pie. pret. onitlaicxipolacti.
Icxipopoa. nino. limpiar me los pies, o enxugar los con touaja. prete. oninocxipopouh.
Icxipopoa. nite. enxugar assi a otro. preterito. oniteicxipopouh.
Icxipopoxoa. nitla. escaruar la tierra conel pie. prete. onitlacxipopoxo.
Icxiquauhtilia. nino. trotar. P. oninocxiquauhtili
Icxiquechilia. nite. armar çancadilla a otro. pret. oniteicxiquechili.
Icxitemoa. nitla. buscar algo atiento conlos pies preterit. onitlacxitemo.
Icxitemotiuh. nitla. yr buscando atiento alguna cosa con los pies. pret. onitlacxitemotia.
Icxitl. pie.
Icxitlaloa. nino. alargar, o menudear el passo. preterito. oninocxitlalo.
Icxitlaquechilia. nite. dar, o armar çancadilla a otro. pret. oniteicxitlaquechili.
Icxitlatoa. n. hablar estando meneando los pies como pastor. pret. onicxitlato.
Icxitlauia. nite, armar çancadilla a otro. preterit. oniteicxitlaui.
Icxitletotonilia. nite. quemar a otro los pies con tormento. pret. oniteicxitotonili.
Icxitoca. nitla. corregir escriptura, o repetir la licion. prete. onitlacxitocac.
Icxitoca. nic. seguir por rastro, o seguir las pisadas de otro. pret. oniquicxitocac.
Icxitoca. nite. seguir las pisadas de otro. preterit. oniteicxitocac.
Icxitoca. nino. vel. niqu. examinar la consciencia o la vida. pret. oninocxitocac.
Icxitomoni. no. hazerseme ampollas enlos pies. prete. onocxitomon.

Icxitotoca.n.alargar el passo el que anda, o caminar apresuradamente.pre.onicxitotocac.

Icxitotoca.nitla. buscar algo yendo atentando con los pies. Prete. onitlacxitotocac.

Icxitotoca.nite.seguir por rastro a otro. Pretet. oniteicxitotocac.

Icxitotocani.caminante apresurado.

Icxitontli.pie pequeño.

Icxiuia.nitla.caminar apie.pre.onitlacxiui.

Icxiuitequi.nitla.nadar con los pies. Preterito. onitlacxiuitec.

Icxixaqualoa.nitla.pisar algo con los pies.Pret. onitlacxixaqualo.

Icxixiotl.empeine del pie.

Icxixixipochaui.n.tener torondrones enlos pies Pret.onicxixixipochauh.

Icxixixipochauiliztli friera de pies.

Icxixixipochauhqui. el que tiene frieras enlos pies.

Icxixopeua nite.dar puntillazo a otro. Preterit. oniteicxixopeuh.

Icxixalli.friera de pies.

Icxotla.nite.menospreciar a otro preterito. oniteicxotlac.

YE.por yehuatl.i.aquel. pronombre.

Ye.si,o asi es.

Ye.ya. Aduerbio de tiempo.

Ye.o,interjection para hazer exclamacion.

Yeachi ninimati.estar algo mejor dela enfermedad.pre.yeoachi ninima.

Ye achiquentel.idem.

Ye achi vecaca yntonatiuh. las ocho horas del dia pocomas omenos.

Yeaxcan.aeste tiempo,o por este tiempo.

Yecaceuaztli.moxcador.

Yecamecayo cauallo.barboquejo o boçal de cauallo.

Yecapeuia nin. auentarse, o hazerse ayre para mitigar la calor. pre.oninecapeui.

Yecapeuia.nite.auentar a otro assi.

Yecaquetza.nitla.auentar trigo, o cosa semejante pre.onitlayecaquetz.

Yecatl.agua dulce.

Yecauhqui.cosa acabada y concluida.

Yecaui.acabarse.o concluirse la obra.preterito. oyecauh.

Yeccacuica.ni.cantar bien y suauemente. prete. oniyeccacuicac.

Yeccan.lugar bueno y abrigado.

Yeccan.abuen tiempo. Aduerbio.

Yecchichiua.nino.atauiarse y pulirse.preterito. oninoyecchichiuh.

Yecchichiua.nite. atauiar curiosamente a otro. prete.oniteyecchichiuh,

Yece.empero,o mas.conjunction aduersatiua.

Yece mayuhye moyollo.empero sey cierto,o tē entendido.s.que se hara loque digo.&c.

Yecemanyan tocommocauilia.pierdeslo, o priuaste dello de todo en todo,o para siempre.

Yece muchipa.empero siempre,o comunmente.

Yecen.vltimadamente.

Yecentetl ycnemoa.biue seya de otra manera, o ay agora otras costumbres.

Yece ocualca .empero mas auentajadamente, o mucho mas.

Yecexiuhtia coyametl.cochiño de vn año. Et sic de alijs.

Yecexiuitl.agora vn año,o antaño.

Yechicauac.antiguo en dias,o anciano.

Yec icnelíloni.digno dequalquier beneficio.

Yec ytolo.ni.ser alabado de otros.preterito.oni yecytoloc.

Yecnacayo. gentil persona y hermosa.

Yecnacayotl.gentileza assi.

Yecnemilice.hombre justo y de sancta vida.

Yecnemiliceque.hombres justos.

Yecnemiliztica sanctamente.

Yecnequi.nino. fingirse bueno y sancto.preterit. oninoyecnec.

Yecnonotza.tito.concertarse pacificamente los que trayan pleito.pre. otitoyecnonotzque.

Yecoa.nitla.concluir o acabar obra, o prouar el manjar.pre.onitlayeco.

Yecoa yaocnitla. pelear fuertemente enla guerra prete.yaoc onitlayeco.

Yecoa.nite.hazerlo ael,o aella.Prete.oniteyeco

Yecococ teopouhqui niquitta.experimentar grādes trabajos y necesidades.

Yeço,ytlapallo,yoxio.mayorazgo hijo de algun señor. Metapho.

Yecquetza.nino. componerse y atauiarse bien o pomposamente.prete.oninoyecquetz.

Yectel.dias ha. Aduerbio.

Yecteneua.nino.alabarse.preterito. oninoyecteneuh.

Yecteneua.nite. alabar a otro.preterito. oniteyecteneuh.

Yecteneua.nitla.alabar alguna cosa, Preterito.onitlayecteneuh.

Yecteneuallani.nino. dessear ser alabado de otros.prete.oninoyecteneuallan.

Yecteneualoni. digno de ser alabado.

Yectia desenetrarse,o desemmarañarse la madexa,o otra cosa semejante.prete.oyectix.

Yectia.ni. hazerse bueno.pret.oniyectix.

Yectia.nitla..alimpiar, o purificar algo.preterit. onitlayecti.

Yectilia.nic. desenetrar algo. preterito.onicyectili.

Yectilia.nite. justificar a otro.preterito.oniteyectili.

Yectiliztica. con bondad y gracia.
Yectiliztli.bondad.
Yectiuani.virtud.
Yectlalpan.buena tierra.
Yectlamatini.letrado sancto y bueno.
Yectapiquia.nino.fingirse sancto. Preterito.oninoyectlapiqui.
Yectlatoltoca.nino. presumir que acierta en quãto dize. Pret.oninoyectlatoltocac.
Yectli.cosa buena.
Yectli y yullo.virtuoso y de buenas entrañas.
Yecuelachic.ratoa.s.que acaecio algo. Aduerb.
Yecuelyeua.idem.
Yecuel nechca.dias ha.
Yecuel quezqui.idem.
Yecuel quezquilhuitl.idem.
Yocuel vecauh.idem,
Yeecatzacuilia.nitla.guardar o abrigar algo del viento.Pret.onitlayecatzacuili.
Yeei.de tres entres,o cada vno tres.
Yeel.diligente y cuidadoso.
Yeepoalcan encada sesenta partes.
Yeepoalli.cada sesenta.
Yeepoalpa.cada sesenta vezes.
Yeeppa.de antes.
Yeetetl.acada vno tres.
Yeeticiui.hazer asiento el edificio.P. yeoeticiuh
Yeexcan.encada tres partes.
Yeexpa.cada tres vezes.
Yehi. este,esta esto.
Yehica .porque,o portanto,o porquanto ,dando la causa.&c. conjunction.
Yeho.esse essa,esso.
Yehua aquel,aquella,aquello.
Yehuatl.idem.
Yehuatli.aqueste,aquesta aquesto,oeste esta esto
Yehuatlo.aquesso.
Yei.tres.
Yeyecauizpan.noche muy noche.
Yeyan.no.mi lugar,o asiento.
Yeyantli.lugar,o asiento.
Yeyaualtic metztli.estar ya la luna llena.
Yeyauh cexiuitl.ya anda envn año.s.que aconte cio algo.& sic de alijs.
Yeicnica.agonizar,o estar ya alcabo.
Yeic nonoc idem.
Yeicoyancayotl.q̃nto ha que acõtecio esso.s.ya mucho que acaecio,oes cosa ya ãtigua yvieja
Yeiconoc estar ya todo aparejado y apunto.
Yeicoppa.es ya la segunda vez.& sic de alijs.
Yeic onoc yntlaxtlauilli.estar aparejada la paga, o el premio.
Yeic tlaonoc.estar ya todo aparejado ya punto.
Yeic qualli?quan bueno es? Et sic de alijs.
Ye ye,yy,yeya.A a. delque halla a otro haziendo algun maleficio.
Yeyecalhuia.nitetla. contrahazer o arrendar a otro,o amagar con algo. Preteri. onitetlayeyecalui.
Yeyecauilia.nitla. hazer sombra a otros, poniendose delante dellos.pret.onitetlayeyecauili.
Yeyecoa.nic.prouar,o experimentar algo. Pre. onicyeyeco.
Yeyecoa.nitla.prouar a hazer algo. Preterito. onitlayeyeco.
Yeyecoa.nino.ensayarse,o esgremir. Preterito. oninoyeyeco.
Yeyecoa.nite.tentar a otro. Pret. oniteyeyeco.
Yeyecoltia.nicte.cõsultar algo,o tomar consejo con otros.pret.onicteyeyecolti.
Yeyecoltia.ninote. tentar a otro. preterito.oninoteyeyecolti.
Yeyecquetza.nino.atauiarse y polirse.Preterit. oninoyeyecquetz.
Yeyeltia nino.huir muchas vezes.prete. oninoyeyelti.
Yeilhuitica.al tercero dia.
Yeilhuitica tetlateneuililiztli.plazo de tres dias. Et sic de alijs.
Yeilhuitl.tres dias.
Yeiloti ymmetztli.menguante de luna.
Yeimman.ser ya tiempo .s.de hazer algo.
Ye inicqualli.o quan buena cosa es.& sic de alijs. Admirandose.
Yeyoal.tres noches.
Yeipampa.por tal razon o causa.
Yeipan.ser ya tiempo oportuno pa hazer algo.
Yeipilli.sesenta tortillas,pliegos de papel, mãtas esteras,o cosas semejantes.
Yeitech nonaci.acercarse a algo.Preterito. yeitech onacic.
Yeitech nompachiui. vel,yeitech nipachiui. idẽ. pre.yeitech onompachiuh.&c.
Yeitica niccoa.comprar tres reales de algo.
Yeittitica.es trino.
Yeiuhca yyullo.abituado a alguna cosa,o experimentado enella,o tener intẽcion y proposito de hazer algo.
Yeiuhninemi.tener tal o tal cõdiciõ o costumbre
Yeiuhninemini.idem.
Yeiuhqui.abasta, o bien esta o assi es o assi passo. Aduerbio.
Yeyuaquia anochecer.
Yeixcoca tlaixacicaittaliztli.pſona expimẽtada.
Yeixcoca tlaixacicamatiliztli.idem.
Yeixcoca oquichotl. hombre exercitado en armas o en guerra.
Yeixpanca.persona entendida y de experiencia.
Ye ixquich.basta,o abasta. Aduerbio.
Yel.diligente y solicito.
Yelciciuitca.pechuga de aue.
Yelimiquia quaquaue.arado.

Yeliztli. ser, o estado de cada cosa.
Yellelaci. persona muy afligida y desconsolada.
Yellotica. diligente y solicitamente. Aduerbio.
Yellotl. diligēcia, aliento y gana para hazer algo.
Yeloa. auer gente en casa, o en los asientos.
Yeloayan. lugar poblado de gente.
Yeloxuchitl. flor muy olorosa de hechura de maçorca de mayz verde con sus hojas.
Yeltepitz. pechuga de aue.
Yeltia. nino. echar a huyr. Pre. oninoyelti.
Yeltia. nitc. hazer huyr a otro, o hazerle diligente y solicito. pre. oniteyelti.
Ye macuilli. cinco dias ha. Et sic de alijs.
Ye mictiuh ym metztli. menguante de luna.
Yemimati. conualeciente de enfermedad.
Ye mimattiuh. idem.
Ye monamiccan. antaño.
Ye monamicti. idem.
Ye nauhyopa. quatro dias ha.
Yenechca. dias ha.
Yenelli. ciertamente, o cierto.
Yenepa. a essotra vanda, o a essotra parte, o mas alla vn poco.
Yenicchiua. executar algo. Preterito. yeonicchiuh.
Yenicnoti. venir a estado de miseria y de pobreza. pre. ye onicnot.
Ye nicnotlacati. idem.
Yenihioniccui. conualecer dela enfermedad. prete. ye onihio niccuic.
Yeniyuli. idem.
Ye ninimati. conualecer dela enfermedad. Pret. ye oninima.
Ye ninotolinia. lo mismo es que ye nicnoti. prete. ye oninotolini.
Yeninozcalia. conualecer dela ēfermedad, o tornar eu si dexando los vicios. P. ye oninozcali.
Yenipaqui. desencapotarse el que estaua enojado. Pre. ye onipac.
Yeniuhqui. ser asi de su condicion natural.
Yenoceppa. y luego otra vez. Aduerbio.
Ye noconcacauhtoc. estar al punto dela muerte, o estar agonizando.
Yenocuel. y otra vez.
Yenoye ateyectenemaliztli. desalabança.
Yenoye ateitoliztli. idem.
Yenoye atlayectenevalli. desalabada persona.
Yenoye atlayequitolli. idem.
Yenoyqnachi. y almesmo tiempo, o aeste mesmo tiempo.
Yenonaci. acercarse yēdo camino, a algun lugar.
Yenonacitiuh. idem.
Yenoneua. partirse para algun lugar. Preterito. ye ononeuh.
Yenoneua. tener sufficientemente lo necessario, de manera que me abaste. Pr. yeononeuac.
Yenoniquitta. cobrar lo pdido. p. yeononiquittac
Yenonitciua. embiar otra vez mensajeros. pret. yeononiteiua.
Yenonivetzi. tornar a caer ē tierra. P. ononiuetz
Yenopan. lo mesmo es que yenoneua.
Yenopania. idem.
Yenotech moteca. empobrecer y venir a necessidad. Pr. yenotech omotecac.
Yenouel axcan. a este mismo tiempo.
Yeolotl. tres maçorcas de mayz o de cacao. &c.
Ye ompa onquiça ynicnopillotl inicnotlacayotl padecer gran necessidad.
Yeonaci. yr se ya cumpliendo el plazo, o el tiempo determinado.
Yeoncan. auer oportunidad, o ser ya tiempo de hazer o dezir algo.
Ye oncaca notequiuh. fin y conclusion de mi vida, o de mis dias.
Ye oncan yauh. estado dela causa o del pleyto que se trata.
Ye onnauhyupan. quatro dias ha, sin oy.
Yeonomottac. cosa tornada a cobrar, la qual estaua ya perdida.
Yeoppamanya. es ya la segūda vez. Et sic de alijs
Yeoyeyupa. tres dias ha, sin oy. Aduerbio. vel. antantier.
Yeouiptla. antier.
Yepantitiuh xamixcaltepantli. pared de tres ladrillos.
Yepantli. tres regleras, o hileras, o tres reglones
Yepyollotli. perla o aljofar.
Yepipinqui. antiguo o anciano.
Yepoalcan. en sesenta partes.
Yepoalipilli. mil y dozientas mantas, pliegos de papel, esteras, tortillas. &c.
Yeppoallamantli. sesenta cosas, partes o pares.
Yepoalli. sesenta.
Yepoaltetl. idem.
Yepoliui ymmetztli. menguante de luna.
Yeppa. de antes, o antes de agora. Aduerbio.
Yeppa yuhqui. de antes era asi esso. Aduerbio.
Yequalcan. ser ya tiempo oportuno y bueno para hazer o dezir algo.
Yequalli. bien esta, o basta. Aduerbio.
Yequalton ichcatl. borrego.
Yequene. y mas, y tābien. Cōiunctiō. vel. itē. mas
Yequene ticenyaui. vel. ticenui. alahe todos juntos vamos ygualmente.
Yequentel. razonablemente. s. me va, o estar ya algo mejor el enfermo, o otra cosa. Aduerbio
Yequentel ninimati. idem.
Yequenteltzin. idem.
Yequeztel. idem.
Yequicnelilonì. digno de mercedes.
Yequimilli. sesenta lios, o cargas de mantas, o sesenta mantas.

Yequitoa.nino.alabarſe. Prete.oninoyequito.
Yequitoa.nite.alabar a otro.pret.oniteyequito.
Yequitollani.nino.deſear ſer alabado. Preterit. oninoyequitollan.
Yetecpantli. ſeſenta perſonas, animalias, cantaros,piedras,o coſas redondas.
Yeteixcoca tlaixacicaittaliztli.experiencia.
Yetentzunixua telpuchtli. moço que comiença a barbar.
Yetentzunquiça.idem.
Yeteotlac.ſer ya tarde,apueſta de ſol.
Yetepã onoc.ſer ya publico y manifieſto atodos
Yeteticmati.alla telo ha,mira tu lo que cõuiene.
Yetetl.tres piedras, cantaros,o coſas redondas.
Yeteutlac.tarde,y apueſta de ſol.
Yetic.coſa peſada.
Yetixtiuh.yr muy cargada la carreta, o la barca.
Yetla o ſi,del que deſea algo.interjection.
Yetlachipaua.leuantarſe el alua,o querer amanecer,o reir el alua.Pre.yeotlachipauac.
Yetlachipauatimani.aclarar el tiempo, auer bonança deſpues dela tempeſtad.
Yetlayecanti.idem. Pre.yeotlayecantic.
Yetlaixcuecuetziui.anochecer.preterito. otlaixcuecuetziuh.
Yetlamantli.tres coſas,partes, o pares.
Yetlamantli ictlachiuhtli. formado o hecho en tres maneras.
Yetlaneci.reir el alua,o amanecer.Preterit. yeotlanez.
Yetlaneltocani.tornadizo.
Yetlapoyaua.anochecer.Pre.yeotlapoyauac.
Yetlaqualcanti.abonar,o aclarar el tiempo.Pre. yeotlaqualcantic.
Yetlaquauhyoa.ſer ya muy noche.
Yetlatamachiualoni.tres medidas o libras.
Yetlathui.amanecer.Pret.ye otlathuic.
Yetlatomaua piltontli. muchacho que mudala boz.
Yetlaztaya.aclarar el alua,o amanecer. Preteri. ye otlaztayac.
Yeua.denantes,o ahora poco ha.
Yeua.nitla.mendigar.
Yeuacaitta.nic.tener atencion y vigilancia.Prete,onicyeuacaittac.
Yeuacaqui.nitla.idem.Pre.onitlayeuacac.
Yeua y.eſte,eſta,eſto,aqueſta aqueſto.
Yeuailhuia.nic.eſtar atento aloque ſe dize, o arrobarſe,y eſtar traſportado.Preterito.onicyeuailhui.
Yeuailhuia.nitla.eſtar atento.preterit. onitlayehuailhui.
Yeuaitoa.nino.jactarſe preſumiendo de ſi. pret. oninoyeuaito.
Yeuaitoa.nite. preferir,o anteponer a alguna perſona.pre.oniteyeuaito.
Yeuaitta.nitla.eſtimar mucho o hazer caſo de algo.prete.onitlayeuaittac.
Yeuaitta.nocon. tener cuenta,o cuidado de algo prete.onoconyeuaittac.
Yeualyuua.anochecer.pre.oualyuuac.
Yeualtia.nitetla.pſeguir a otro, o hazerle huir. prete.onitetlayeualti.
Yeuati.aoccanni.entorpecerſe,y ſer deſaprouechado,o deſdichado.pret.aoccan oniyeuatic.
Yeuati.aocni.idem.pre.aoc oniyeuatic.
Yeuatilia.nino.auentajarſe y tenerſe por mejor que los otros.pre.oninoyeuatili.
Yeuatoca.nino.idem.pre.oninoyeuatocac.
Yeuecaca yntonatiuh.ya va,o eſta alto el ſol.
Yeuecaua. coſa aneja, anciana o vieja.
Yeuecauh,antiguamente,o enel tiempo paſſado, o mucho tiempo ha.
Yeuecauh nemiliztli.antiguidad.
Yeuecauh tlacatl.antiguo,o anciano.
Yeuecauh tlatolli.hiſtoria de coſas antiguas.
Yeueyupan.tres dias ha.
Yeuelipan.ſer ya tiempo oportuno y congruo.
Yeuelyuuac.ſer ya muy noche.
Yeueuetlacatl.antiguo,anciano y viejo.
Yexcampa. de tres partes,o lugares. Aduerbio.
Yexcampa nacace machiotl.figura de tres angulos,o eſquinas.
Yexcampa tlamachiotili.figurada o traçada coſa aſsi.
Yexcan.en tres partes,o lugares.
Yexcan quizqui. partido o diuidido en tres partes.
Yexcan tlaxelolli.idem.
Yexi.nin.peerſe.prete.oniniex.
Yexi.nite.peer endisfauor o deſprecio de otro. pret.oniteiex.
Yexiuhtica.al tercero año,o deſpues d tres años
Yexpa.tres vezes.
Yexpa yei.tres vezes tres.
Yexpa ixquich.tres tanto.
YEitilitzin dios.la trinidad. de dios.
Ihicauaca.gorjear las aues.prete.oihicacauacaq
Ihia.nin.aborrecerſe eſtando mohino. preterit. oninihiac.
Ihia.nite.aborrecer a otro.pre.oniteihiac.
Ihia.nitla.aborrecer el manjar el enfermo. pret. onitlaihiac.
Ihimati.nin. componerſe, adereçarſe y pulirſe. pret.oninihima.
Ihio.t.baho del cuerpo.
Ihioana.nitla. atraer algo haziaſi conel huelgo. prete.onitlaihioan.
Ihiocaua n.dsfallecer o faltarme el huelgo d mucho trab ajar o de enfermedad. P.onihiocauh.

Ihiocaualiztli. desfallecimiento afsi.
Ihiocaualtia.nite.hazer desfallecer a otro desta manera.pre.oniteyhiocaualti.
Ihiocauhcaqui.desfallecido afsi.
Ihiocuitia.nite.refocilar o dar de comer a otro. Pre. oniteihiocuiti.
Ihioilochtia.nite.atajar a otro sus razones.Prete.oniteyhioilochti.
Ihiomictia.nite.atapar el huelgo a otro. Preteri. oniteihiomicti.
Ihiomotzaqua.n.ataparseme el huelgo, o tener asma.pre. onihiomotzacu.
Ihiomotzaquani.asmatico.
Ihionicana.n.tomar aliento,descansando.Pre.onihionican.
Ihioniccui.n.idem.pre. onihio niccuic.
Ihiopachoa.nite.atapar el huelgo a otro.preter. oniteihiopacho.
Ihiopachoa.nitla.abahar algo. Preterito.onitlaihiopacho.
Ihioquiça.n.bahear.pret.onihioquiz. Et per metaphoram,mandar alguna cosa.
Ihioquixtia.nitla.deshinchar bota o pelota de viento. Pre. onitlaihioquixti.
Ihiotema.nitla. henchir algo de viento.Preteri onitlaihioten.
Ihiotenqui. cosa llena de viento.
Ihiotia.nin resollar,o peerse ,o tomar aliento ,o resplandecer y luzir con ricas vestiduras, pre te. oninihioti.
Ihiotica. con aliento y huelgo.
Ihiotl.aliento huelgo,o soplo.
Ihiotl ioui.vena de ayre.
Ihiotzaqua.nin. emmudecer o atrauesarsele el bocado.pre. oninihiotzacu.
Ihiotzaqua.nite. atapar el huelgo a otro. Prete. oniteihiotzacu.
Ihiouia.nic. padecer necesidad el pobre, o adquirir con trabajo lo necessario ala vida. pret. oniquihioui.
Ihiouia.nitla.padecer trabajos. Pr. onitlaihioui.
Ihiouiloni.cosa sufrible.
Ihitoa.nin.alquilarse,o entrar a soldada. Preter. oninihito.

Iyac. cosa hedionda.
Iyacac ic. caer algo de punta,ocon alguna punta.
Iyacacica.idem.
Iyacacnitla ana.escoger lo mejor.preterito. iyacac onitlaan.
Iyacac tlaanaliztli. escogimiento delo mejor.
Iyacamecayo cauallo .boçal de cauallo.
Iyacatzaptica. punta de cosa aguda.
Iyacauitzauhca. idem.
Iyaya n.heder,o tener mal olor.P. oniyayac.
Iyayaliztli.hedor,o mal olor.
Iyalhuayoc. vn dia antes.
Iyyana.nin.guarecerse dela lluuia,o esconderse. prete. oniniyan.
Iyana.nitla.esconder algo.pre. onitlaiyan.
Iyanilia.nitetla.esconder alguna cosa de otros, porque no la vea nadie. pre .onitetlaiyanili.
Iyanilia.ninotla.esconder para si algo.Preterito oninotlaiyanili.
Iyaquic.de punta.s.cayo.
Iyaquica.idem.
Iyaua.nin.ofrecerse alguno en sacrificio a dios. Pre.oniniyauh.
Iyaua.nitla.ofrecer algo desta manera, o incensar. pre. onitlayyauh.
Iyaualoloyan. en derredor.
Iyauilia.nitetla.ofrecer algo en sacrificio,leuantando en alto lo que se ofrece .preterito.onitetlaiyauili.
Içauia.nite,espantar o escandalizar a otro.pret. oniteyçaui.
Icampa.alas espaldas,o detras del.
Iychpeliuhqui.llagado.
Iycneliltini.dichoso,o merecedor de algo.
Iycnopiltini.idem.
Iycoltia.nin.tyranizar.pre. oniniycolti.
Iye. si. Aduer.affirmatiuo.
Iyectiloca trigo . graças de trigo.
Iyeilhuiyoc. al tercero dia.
Iyeitilitzin dios.su trinidad de dios.
Iyeiuh yexiuitl.y despues de tres años, o passados tres años.
Iyeiuh ompoalli. y passados quarenta dias.
Iyelitzin in dios. el ser o la essencia de dios.
Iyeliz yn dios. idem.
Iyelli.pedo.
Iye ompa titztiui. enel tiempo venidero.
Iyetecomatl. calabacilla berrugosa.
Iyetlamanixti.todas tres cosas,partes , o pares.
Iyexiuhyoc. de alli a tres años.
Iylotiuayan. passeadero.
Iylpic. cosa ñudosa.
Iyo. guay.Interjection.
Iyoccampaixti.de ambas partes.
Iyoccanixti.ambas a dos raciones.
Iyoccanixtipan.en ambas a dos partes o lugares
Iyoiyaue.guai.vel.o. interjection.
Iyolcayo.lama o nata.
Iyolcã yquizcã.patria o tierra natural de alguno
Iyolic.poco a poco. mansamente ,y con tiento. Aduerbio.
Iyolipan yetica.estar alguno contento.
Iyollo.meollo de cosa seca.
Iyollocacopa.de su voluntad.
Iyolloco ichpuchtli.moça ya crecida.
Iyolloco ichpuchyotl.mocedad de moça ya crecida.

Iyollo

Iyollo commatini. ſabio que entiende y ſiente bien las coſas.
Iyollo contocani.idem.
Iyolloco oquichtli.hombre ya hecho.
Iyolloco telpuchotl. mocedad de mancebo ya crecido.
Iyolloco telpuchtli.mãcebo ya crecido.
Iyollotlama nemi. jubilado, eſento, o ſuelto de trabajo.
Iyollotlamatic yntotecuiyo dios.quiſo, o fue ſeruido nueſtro ſeñor dios.
Iyollotzin tlamatic.idem.
Iyoma.oſi.interjection.
Iyontlamanixti.ambas ados coſas o partes, o ambos ados pares.
Iyontlamanixtipan.en ambas ados partes, o coſas.
Iyontlapalixti.a ambos lados, o en ambos lados.
Iyo omotlaueliltic. o deſuenturado y deſdichado de ti.vel.oguai de ti loco.interjection.
Iyo onotlaueliltic. guai de mi, o deſdichado de mi.interjection.
Iytic tlatetoani.perſona penſatiua.
Iytlacauhca intilmatli.raça de paño.
Iytoloca.gloſa de algun teſto.
Iytta.nite.eſtar mirando alos otros.Preterito.oniteiittac.
Iyttatiuh.nite.yr aviſitar frequentemente. Pre- oniteittato.
Iytzcallo ynquauitl.rama de arbol.
Iytzcallocan.enlo alto o enla cumbre de alguna coſa.
Iytzcanemi.ni.ſer muy circunſpecto y cuidadoſo.Pret.oniytzcanen.
Iytzqui noyollo.ſer auiſado y muy entendido.
Iytztiuh ynnicchiua.n. hazer algo aſabiendas. Prete.niytztiuh yonicchiuh.
Iytztoc cochi.el que duerme teniendo abiertos los ojos.
Iyucaca.eſtar alguna coſa ſola y deſacompañada o eſtar algo aparte.
Iyuca yeliztli.ſoledad del que eſta ſolo y deſacompañado.
Iyuca panquiztica.coſa que ſobrepuja alas otras
Iyuca panuetztica.idem.
Iyuca tlatlatlauhtiani.hermitano, o ſolitario.
Iyuccampaixti.de ambas partes, o de vna parte y de otra.
Iyulca ynenca tonacayo.el mantenimiento corporal.
Iyulic.manſamente, poco apoco, contiento, o deſpacio.
Iyullo acoyani.contemplatiuo.
Iyullo acouetzini.idem.
Iyullo macic.aprouechado en algo.
Iyullo motlali.aſegurado de alguna coſa que temia.
Iyuntlapalixti.ambos lados, o de ambas partes.
Iyxcuepca intilmatli.reues de veſtidura, o de ropa.
Iyxpoxcauhca yn vino.nata, o flor de vino.
Iyxtzotzoliuhca. nata de leche, o de coſa ſemejante.
Iyzqui.diligente y cuidadoſo.
Iyztlacati.n.mentir muchas vezes.preterito. oniyztlacat.
Iyzuayo.coſa que tiene mucha hoja.

Ilacatzcotona.nite. pellizcar, o pecilgar a otro.Preterit. oniteilacatzcoton.
Ilacatziuhqui coſa torcida.
Ilacatziui.n.torcerſe alguna coſa aſsi como la pũta de aleſna o coſa ſemejante.preterit. oilacatziuh.
Ilacatzoa.nini.boluer el cuerpo por no ver ni mirar al que aborrece, o ceñirſe la culebra al arbol. Preterito.oninilacatzo.
Ilacatzoa.nitla.arrollar manta, eſtera papel, o cõſa aſsi, o coger y reboluer hilo, o cordel al dedo.&c.. Prete.onitlailacatzo.
Ilacatzoa.tepannini. ayudar a otro, haziendoſe deſu vando.Prete.tepan oninilacatzo.
Ilacatztic.coſa torcida, o tuerta.
Ilacqui.barca, o canoa anegada.
Ilactia nitla.anegar barca.&c. Prete. onitlailacti.
Ilama.vieja.
Ilamachiua.nite.hazer a otro particionero de algo.Pret.oniteilamachiuh.
Ilamayotl.vejez de muger.
Ilamapil.vejezuela.
Ilamatcatontli.idem.
Ilamati.n.hazerſe vieja. Prete.onilamatic.
Ilamatiliztli.vejez de muger.
Ilamatl.vieja.
Ilama tototl.aue ſolitaria.
Ilantli.vieja.
Ilaqui. anegarſe la nao.&c.o paſarſe el papel, o cundir mucho la mancha de azeite, o de manteca.Pret.oilac.
Ilcaua.nitla. oluidarſe de alguna coſa.Preterito. onitlalcauh.
Ilcaualtia.nicte.hazer oluidar algo a otro. Preterito.onicteilcaualti.
Ilcauilia niqu.oluidarſe del agrauio q̃ le hizierõ. ſ.perdonandolo.Prete. oniquilcauili.
Ilhuia.nicte. dezir algo a otro, o deſcubrirle el ſecreto.Pret.onicteilhui.
Ilhuia.ninote.quexarſe ala juſticia.preterito.oninoteilhui.
Ilhuia.nicno.conſultar algo conſigo miſmo.pre. onicnolhui.
Ilhuia.noconno.idem.pre.onoconnolhui.
Ilhuica atentli.playa, o coſta de mar.

Ilhuica atl.mar.
Ilhuicacayotica celestialmente.
Ilhuicacayotl.cosa celestial.
Ilhuicaccayotl. idem.
Ilhuicac chane. morador del cielo.
Ilhuicac nemi.idem.
Ilhuicacopa.de hazia el cielo.
Ilhuicacpa.hazia el cielo,o del cielo.
Ilhuicacuic. idem.
Ilhuicatitech.enel cielo.
Ilhuicatl. cielo.
Ilhuica tlamatilizmatini.astrologo.
Ilhuicatlamatiliztli. astrologia.
Ilhuicatlamatini astrologo.
Ilhuicatlitic.cielo empireo,o parayso celestial.
Ilhuice.mucho mas.Aduerbio.
Ilhuice niccencuitia.empeorar a otro con el castigo y correction.Pr,ilhuice oniccencuiti.
Ilhuichiua,n.celebrar fiesta. Pret. onilhuichiuh.
Ilhuichiualiztli. celebracion de fiesta.
Ilhuichiuani.celebrador de fiesta.
Ilhuil.no.ser merecedor de algo.
Ilhuilti.no.idem.
Ilhuiltilo.n.ser hecho digno de algo sin merecerlo.pre.onilhuiltiloc.
Ilhuiquixtia.n.celebrar fiesta.P. onilhuiquixti.
Ilhuiquixtiani,celebrador de fiesta.
Ilhuiquixtilia.nic.celebrar fiesta a algun sancto. pre.oniquilhuiquixtili.
Ilhuiquixtiliztli.celebracion de fiesta.
Ilhuitl. fiesta de guardar,o qualquier dia dela semana.
Ilhuitl oquiz.fiesta passada o celebrada.
Ilhuitl pielli.fiesta de guardar.
Ilhuitl pielo.idem.
Ilhuitl pieloni.idem.
Ilhuitlacaquitia.nite.echar las fiestas. preterito. oniteilhuitlacaquiti.
Ilhuitlalhuia.nite.idem.pre.oniteilhuitlalhui.
Ilhuitlapoal amoxtli.calendario.
Ilhuiz.desuariadamente.o atroche moche. Aduerbio,o mucho mas.
Ili. aliso.
Ilitl . idem.
Iliuichiua.nitla. hazer algo desuariadamente ,y sin consideracion.pre.onitlailiuichiuh.
Iliuiço.cosa superflua o demasiada.
Iliuiçotl.idem.
Iliuiz.sin consideracion ydesuariadamente.
Iliuiznequi.niqu.querer o dessear algo sin razō o causa,o sin proposito.pr. oniquiliuiznec.
Iliuizpopoloa.nitla.desperdiciar la haziēda .prete.onitlailiuizpopolo.
Iliuiz quitechiualtiani.atronado o dscalabaçado
Iliuiz teauani. idem.
Iliuiz tequaltiani.idem.
Iliuiztlatoa.n.hablar cosas sin tiento ni consideracion.Pre.iliuiz onitlato. vel. oniliuiz tlato.
Iliuiz tlatoani.hablador asi.
Iliuiz tlatoliztli.habla desta manera.
Iliuizuia.nitla. hazer algo inconsideradamente. Pre.onitlailiuizui.
Ilnamicoca.no.mi remembrança , o la memoria que de mi se haze.
Ilnamictia.nitetla.traer ala memoria, o acordar algo a otro.prete. onitetlalnamicti.
Ilnamictlani.nicte .mandar o persuadir a otro q̄ sa acuerde de algo.pr.onicteilnamictlan.
Ilnamiquilia.nicte.acordarseme d loque otro cometio o hizo.pre.onicteilnamiquili.
Ilochtia.nite.tornar a otro,desde donde le auia ydoa acompañar.pre.oniteilochti.
Ilochtia.nitla.achicar o acortar algo.Preteri. onitlailochti.
Ilochtia.niqu. tornar atras el relox, o tornar a embiar algo al que me lo embio,o mudar o reuocar la sentencia qne se auia dado, o vender algo por menos delo q̄ vale. Pr. oniquilochti.
Iloti.afloxarse la enfermedad.pr. oilot.
Iloti.n.boluerse o tornarse de donde yua.prete. onilot .
Ilotiliztli.buelta asi,o retiramiento ēla guerra.
Ilotin nonacayo.pararse flaco.preterito,oilot in nonacayo .
Ilottinemi.ni. passearse.Pre.oniylotinen.
Ilpia.nitla .atar alguna cosa.pr.onitlalpi.
Ilpia.nite.atar a alguno, o prenderlo y encarcelarlo.pre.oniteilpi.
Ilpia.nino.ceñirse.pre. oninolpi.
Ilpicayotl. atadura,o cerradura.
Ilpitza.nitla.soplar. pr.onitlalpitz.
Ilpitza.nite,soplar a otro.pre.oniteilpitz.
Iltequi.nitla.soruer algo. pre.onitlaltec.

IMacaci.nite.temer a alguno. prete.oniteimacaz.
Imacaci.nitla. tener respecto o temor reuerenci al.pre.onitlaimacaz.
Imacaxilia.ninote.idem.P. oninoteimacaxili.
Imacaxoni.digno de ser temido.
Imacaxtlanqui. idem.
Imacaxtli.idem.o persona graue y de auctoridad
Imaceualtini.merecedor de algo o dichoso.
Imacuillamanixti.todas cinco cosas,partes,cpares.
Ima ycxi yn altepetl.aldea dela ciudad,o barrio
Ima ycxi ytlan caaquia. el que no haze caso de sus deudos por estar el rico.Metapho.
Imalacacholoyan. en derredor.
Imalacayocan in quauitl.la copa del arbol.
Imalhuiloca.guarda o cubierta de algo.
Imamacauhcan in tlaximalli. espacio de entre viga y viga en lo que esta maderado.

Ima

Imamainquauitl. ramas de arbol.
Imanaual. manta de cuna de niño.
Imatcanemi.nin. biuir recatadamente y sobre auiso. Pret. oninimatcanen.
Imatcatlatoa.nin. hablar cuerda y sabiamente. Preterito. oninimatcatlato.
Imati. nin. ser prudente y auisado, o yr conualeciendo el enfermo. pre. oninima.
Imati. nitla. prouecer, o disponer lo que se ha de hazer. Prete. onitlaima.
Imatlactlamanixti. todas diez cosas, o todas diez partes, o todos diez pares.
Imatlactlamanixti. omei. todas treze cosas. &c.
Imatlactlamanixti omome. todas doze cosas. &c
Imatlactlamanixti once. todas onze cosas &c.
Imatlaquilhuiyxti. todos diez dias, o en todos diez dias.
Imattinemi, nin. recatarse, o andar sobre auiso. pret oninimattinen.
Imattiuh. nin. andar, o yr contiento. preterito. oninimattia.
Imaxpi. nin. rapar, o pelar la barba inferior. preterito. oninimaxpic.
Imaxtli. pendejo o barba inferior.
Imaxxima. nin. rapar o hazer la barba inferior. prete. oninimaxxin.
Imeixtin. todos tres.
Imepoalixtin. todos sesenta.
Imeteixtin. todos tres.
Imiyauayucan. enla cumbre, o enlo alto de alguna cosa.
Imiccatanima la muerte del alma.
Imixpannonotiquiça. passar alos que van enla delantera. preter. oimixpan nonotiquiz.
Immacaçan. assi como. Aduerbio.
Immacuilixtin. todos cinco.
Immacuilteixtin. idem.
Immanel. aunque, dado que, o puesto que. Aduer.
Immanel cenca. alo mas mas, o aunque mucho.
Immani. a tal hora, o a esta hora. Aduerbio.
Immanoçoneliuh. aunque sea assi. Aduerbio.
Immanti. ser ya hora o tiempo oportuno s. para hazer algo, o venir y cumplirse el tiempo y hora. s. que se esperaua. pret oimmantic.
Immantilia. nitla. hallar algo a tiempo y sazon, o a coyuntura. prete. onitlaimmantili.
Immatlacteixtin. todos diez.
Immatlacteixtin omei. todos treze.
Immatlacteixtin omome. todos doze.
Immatlacteixtin once. todos onze.
Immatlacteixtin onnaui. todos catorze.
Immatlactetl centetl. de diez vno.
Immatlactetl omei centetl. de treze vno.
Immatlactetl omome centetl. de doze vno.
Immatlactetl once centetl. de onze vno.
Immatlactetl onnaui centetl. de catorze vno.
Immatlactlamantli centlamantli. de diez cosas vna, o de diez pares vno, o de diez partes a vna.
Immatlactlamantli omei centlamantli. de treze cosas vna. &c.
Immatlactlamantli omome centlamantli. de doze cosas vna. &c.
Immatlactlamantli once centlamantli. de onze cosas vna. &c.
Immatlactlamantli onnaui centlamantli. de catorze cosas vna. &c.
Immatlactli ce. de diez vno.
Immatlactli omei ce. de treze vno.
Immatlactli omome ce. de doze vno.
Immatlactli once ce de onze vno.
Immatlactli onnaui ce. de catorze vno.
Immatlaquixtin. todos diez.
Immatlaquixtin omein. todos treze.
Immatlaquixtin omome. todos doze.
Immatlaquixtin. onze. todos onze.
Immatlaquixtin onnauin. todos catorze
Imomanayan atoyatl. remanso de rio.
Imomextin. ambos a dos, o entrambos.
Imompoalixtin. todos quarenta.
Imonamicyan in ilhuicac atl. estrecho de mar entre dos tierras.
Imonamicyan intlalli. estrechura de tierra entre dos mares.
Imonecyan. en tiempo y sazon, o en buen tiempo y coyuntura.
Imonequiyan nicnequi. gastar algo prouechosamente. pre. imonequian onicnec.
Imonteixtin. ambas a dos animalias, o paxaros.

IN. sirue de hornato enesta lengua, y en composicion significa, los que. exemplo intlaqua. quiere dezir los que come. &c

Inacaztitlan. ala oreja.
Inacaztitlan ichtaca notzaloni. secretario ala oreja.
Inacaztitech ninopiloa. aconsejar, amonestar, o corregir a otro. pre. inacaztitech oninopilo.
Inachto al principio, antes, o primero. Aduerb.
Inaya. nitla. encubrir o esconder algo. prete. onitlainax.
Inaya. nin. esconderse, o guarecerse en algun lugar. prete. onininax.
Inaya. antesque. Aduerbio.
Inayayaque. antes que tuuiesen ser, o antes que fuessen.
Inayamo. antesque.
Inayamoyoaz. antes que anochezca.
Inayatitleme. antes que tuuiesemos ser, o antes que fuesemos
Inama. nite. yr a demandar la deuda al acreedor, inquirir y preguntar alos que han dicho algo contra mi, o alos que oyerō dezir mal de mi, para purgar me y dar a entender mi innocencia

cia. Pre. oniteinan.
Inamic. su ygual, o cosa que viene bien y quadra con otra.
In amo. el que no, o aquel que no.
In amotlatolpan. y en vuestro vulgar hablar.
In aquin. el que, o aquel que.
In atle. sin. preposicion.
In atlei. quando no ay.
Inauac. apar del, o junto a el, o con el.
Inauhtlamanixti. todas q̃tro cosas, o q̃tro pares.
Inaxcan. agora, o al presente. Aduerbio.
Inaxcan muchipa. de aqui adelante.
Inaxcan ce xiuitl. de aqui a vn año, o el año venidero.
In axcan yn ompa titztiui. de aqui adelante, o en el tiempo venidero.
Inaxcan xiuitl. ogaño.
In çaço catleuatl. qualquiera dellos, o qualquier cosa que sea,
In çaço quenami. de qualquier manera o suerte que sea.
In campa. adonde, o adondequier. Aduerbio.
In canin. adonde, s. estuuiere. &c. Aduerbio
Incaxtulixtin. todos quinze.
In caxtullamantli centlamantli. de quinze cosas vna, o de quinze pares vn par.
In caxtullamantli omei centlamantli. de diez y ocho cosas vna. &c.
In caxtullamantli omome centlamantli. de diez y siete cosas vna. &c.
In caxtullamantli once centlamantli. de diez y seys cosas vna &c.
In caxtullamantli onnaui centlamantli. de diez y nueue cosas vna. &c.
In caxtulli ce. de quinze vno.
In caxtulli omei ce. de diez y ocho vno.
In caxtulli omome ce. de diez y siete vno.
In caxtulli once ce. de diez y seys vno.
In caxtulli onnaui ce. de diez y nueue vno.
In caxtulteixtin. todos quinze.
In caxtultetl centetl. de quinze vno.
Incaxtultetl omei centetl. de diez y ocho vno.
In caxtultetl omome centetl. de diez y siete vno.
Ia caxtultetl once centetl. de diez y seys vno.
In caxtultetl onnaui cẽtetl. de diez y nueue vno.
In cempoalixtin. todos veinte vno.
In cempoalli ce. de veinte vno.
In cempoaltetl centetl. idem.
In chicomextin. todos siete.
In chiconauhteixtin. todos nueue.
In chiconauixtin. idem.
In chiconteixtin. todos siete.
In chicueixtin. todos ocho.
In chicueteixtin. idem.
In chiquacemixtin. todos seys.
In chiquacenteixtin. idem.
In cochizpan. ẽ sueños, o estãdo durmiẽdo ellos
Ineconi. cosa para oler, o digna de ser olida.
Inecpachiuhca in tlamamalli. sobre carga.
Inecuepaliz im metztli. menguante de luna.
Inecui. nitla. oler algo. Pr. onitlanecu.
Inecui. nitlatla. rastrear por el oler. Preterito. onitlatlanecu.
Inecutiuh. nitla. idem. Pre. onitlanecutia.
Ineixcauil in totecuiyo. es proprio y pertenece a solo dios.
Inelhuayoc. ala rayz, o enla rayz del arbol, o de cosa semejante.
Inelhuayocan. idem.
Inelhuayocan naci. verificar enteramente, o examinar el negocio. Pre. inelhuayocan oracic.
Ineltococa yn totecuiyo. la fee o creencia de nuestro señor.
Ineltococatzin totecuiyo. idem.
Inepaniuhca yn ome atoyatl. junta de dos rios.
Ineua. niqu. herrar el golpe no acertãdo a lo que se tira. pre. oniquineuh.
Inepaniuhca yn cruz. el braço dela cruz.
Inyacac niquiztiquiça. passar alos que van enla delantera. pre. ynyacac oniquiztiquiz.
In yalhua. lo que ayer, o ayer.
Inic. con que, o paraque. Aduerbio.
Inicanemi. sensual y vicioso.
Inic caxtullamantli. la quinzena cosa o parte.
Inic caxtulli. el quinzeno.
Inic caxtultetl. idem.
Inic ce. el primero.
Inic cempoallamantli. la veintena parte o cosa.
Inic cempoalli. el veinteno.
Inic cempoaltetl. idem.
Inic centetl. el primero.
Inic chicuei. el octauo.
Inic chicuetetl. idem.
Inic chicume. el septimo.
Inic chicunauhtetl. el noueno.
Inic chicunaui. idem.
Inic chicuntetl. el septimo.
Inic chiquace. el sexto.
Inic chiquacentetl. idem.
Inic yei. el tercero.
Inic yetetl. idem.
Inic ypam mocuepa amotlatol. y en vuestro vulgar hablar.
Inic macuilli. el quinto.
Inic macuiltetl. idem.
Inic matlactetl. el decimo.
Inic matlactlamantli. la decima parte, cosa, o el decimo par.
Inic matlactetl. el decimo.
Inic monauaitoa. y enla lengua delos nauas.
Inic nauhtetl. el quarto.
Inic naui. idem.

Inic ome.el ſegundo.
Inic ontetl.idem.
Inic otiuallaque. haſta aqui,o haſta agora.ſ. el tiẽpo paſſado.
Inic vei,quan grande es,o que grande que es.
Indiatlaca.gente delas yndias.
In yeiuh yexiuitl.al tercero año.
In yetlapoyaua. en anocheciendo.
In yetlauizcaleua.en amaneciendo.
In yetlauizcalpan.idem.
Inin.eſte,eſta eſto.
Inipanin xiuitl.ogaño,o eneſte año.
Iniquac.quando.affirmando algo. Aduerbio. ó quando quieraque.
Iniquac ayamo. antes que.
Iniquac yeyexiuitl.y deſpues de tres años,o paſſados tres años.
Iniquac o.entonces.
Iniquac onyez. y quando ouiere que.
Inique hi.eſtos,o eſtas.
Iniuh.aſsi como Aduerbio.
Iniuhca.ſegun es Aduerbio.
Iniuhque cequintin. como qualquiera delos otros.
Iniuhqui.aſsi como. Aduerbio.
Iniuhqui occequi.con o qualquiera otra coſa.
Inixquich.todo lo que,o todo quanto.
Inixquichcauh.mientras,o mientras que,o entre tanto.
Inixquichcauitl. idem.
Inixquichica.idem.
Inizquipa otimotlapololti. todas las vezes que te deſatinaſte.
In nauhteixtin. todos quatro.
In nauhtlamanixtin. todas quatro partes,coſas,ó pares.
In nauixtin.todos quatro.
In nepa. alli.
Inneuan.ambas ados perſonas.
In o.aqueſſe,o aqueſſa,aqueſſo,o deſpues que,ó luego que.
In oachto.y luego que,o deſpues que primero.
In oatto. idem.
Inoc.mientras que,o en tanto que. Aduer.
Inocatca.lo que fue y tuuo ſer.
In occeppa ala otra vez,o lo que la otra vez.
Inoc venepa. el tiempo paſſado.
Inocyenepa in ompa otiuallaque idem.
Inocno chicontetl.y los otros ſiete Et ſic de alijs
Inoc nontlaqua. mientras como,o entretanto q̃ como.
Inocompatitztiui. adelante, enel tiempo venidero.
Inoc qualcan.mientras haze buen tiempo,o mientras es tiempo oportuno y conueniente.
Inoc quexquichcauitl.mientras que,o entanto q̃
Inoctlaca.mientras es de dia.
Inoyeco. lo que fue o tuuo ſer,o lo que ya paſſo.
In oyequene.deſpues que ya finalmente, o deſpues que de hecho.
Inoyuh yexiuitl.deſpues de tres años.
Inoyuh niccac y deſpues de entendido y oydo el negocio.
Inoyuh ninoquatequi.deſpues que me baptize.
Inoma.el meſmo.
Inomatca tlacuilo. eſcriptor de ſu propria mano.
Inomatlatoltzin.ſus miſmas palabras.
In ompa otiuallaque el tiempo paſſado.
In ompa titztiui. adelante ſ.enel tiempo venidero.
In ompoallice. de quarenta vno.
In ompoallicentetl idem.
Inonemico lo que fue y tuuo ſer,o loq̃ ya paſſo.
Inonqua quiçaliz tonacayo miembro, parte del cuerpo.
Ino ontemachtiloc.deſpues que ayan predicado o deſpues de predicado,o en acabando de predicar o de enſeñar. Et ſic de alijs.
Ino ontlaqualoc.deſpues de comer,o en acabando de comer,o deſpues que todos ayã comido
Inoquic.mientras que,o entretanto.
Inoquimonequian.mientras es tiempo oportuno.
Inoquipan tlateotoquiliztli.en tiempo de la infidelidad,o en tiempo de la idolatria.
Inoquixquichcauh.haſta prepoſicion.
Inoquixquicauitl. idem.
Inoquixquichica entretanto,o mientras que.
Inoquiz yexiuitl. deſpues de tres años,o paſſados tres años Et ſic de alijs.
Inotlaimmantic.y venido y cumplido el termino o el tiempo.
In quemman.alguna vez,o algunas vezes o atiẽpos. Aduerbio.
In quemmanian.idem.
In quenin.como,o aſsi como. Conjunction.
In quexquich lo que.ſ.ouiere o ſe hallare. &c.
In quexquich noixquich. tanto quanto.
Inquiyenica otiquitlaco, lo que cometiſte poco tiempo a,o lo que no ha mucho que cometiſte pecando.
Intech.en ellos,o dellos.
Intechcopa.dellos.
Intemachtia.el que enſeña. participio.
Intiachcauh inamatlacuiloque.eſcriuano mayor
Intla.ſi. Conjunction condicional.
Intla aca.ſi alguno.
Intlaca.ſino. Conjunction.
Intlaça.y ſi,y ſi todavia,o mas ſi. Conjunction.
Intlacacan.ſi en ninguna parte.ſ.os oluidaredes de dios. Et ſic de alijs.
Intlacaic.ſi en ningun tiempo, y ſi nunca.ſ.pecaredes.

redes. &c.
Intlacamo.y ſino. Conjunction.
Intlacan.y ſi en alguna parte.
Intlaçan. y ſi.
Intlacana.y ſi ẽ algũa pte o lugar, o ſi a algũ a pte.
Intlacanapa. idem.
Intlacanehuatl. y ſino fuera por mi.
Intlacanelmo.y aunq̃no, o pueſto caſo que no, o dado que no. Aduerbio.
Intlacanoçac.y ſi ninguno, o ſi eſtuuiere auſente o ſino vuiere quien.
Intlacatle maxca. y ſino tuuieres hazienda. Et ſic de alijs.
Intlanel.y aunque, o dado que. Aduerbio.
Intlanel cenca.y aunque muy mucho. Aduerbio.
Intlanel cenca actehuatl. aunque ſeas quien fueres, o aunque ſeas de grande eſtima.
Intlanaço.y ſi porvẽtura, o acaſo. l. mas. ſi. cõjun.
Intlaqua. el que come. Participio.

Y Yoiyaue. o deſuentura. Injection.
Yoac. de noche. Aduerbio.
Yoalli.noche.
Yoalnepantla.media noche, o amedia noche.
Yocatia.nite. enagenar algo. Pre. oniteyocati.
Yocatia.nicno.apropriar algo para ſi, o tomar la poſeſsion de alguna coſa. Pr. onicnoyocati.
Yocauh no. coſa mia.
Yocoya.nitla.fabricar o componer algo. Prete. onitlayocox.
Yocoya.nino. comedirſe a hazer algo de ſu motiuo. pre. oninoyocox.
Yocoxca.manſa o pacificamente. Aduerb.
Yocoxcayo .perſona manſa y pacifica.
Yocoxcayotl.modeſtia.
Yocoxcanemini.hombre manſo y pacifico.
Yocoxcanemitia,nite .hazer a otros biuir ẽ paz y amor. pre. oniteyocoxcanemiti.
Yocoxcatlatoa.ni.hablar manſa y cuerdamente. Pre. oniyocoxcatlato.
Yocoxcauitequi,nite. herir a otro liuianamẽte. P. oniteyocaxcauitec.
Yoiaue.o deſuentura. Interjection.
Yoyocaitta.nitla. tractar los negocios cuerdamente. pre. onitlayoyocaittac.
Yoyoli.qualquier ſauandija.
Yoyoli.ni.rebiuir. pre. oniyoyol.
Yoyomiquiliztli. comezon.
Yoyomoca.ni.tener comezõ. P. oniyoyomocac
Yoyomoctli.los riñones. vel. toyoyomoc.
Yoyotli. caxcauel de arbol.
Yolaactiuechiliztli.aflicion y anguſtia grande.
Yolaactiuetzi.ni. tener gran anguſtia aſsi. Pre. oniyolaactiuetz.
Yolacocui.nino.ẽamorarſe. P. oninoyolacocuic.
Yolacocui.nite. enamorar a otro. P. oniteyolacocuic. o fauorecer y animar a otro con grita.
Yolacomana nino.turbarſe y deſaſoſſegarſe. prete. oninoyolacoman.
Yolacomana. nite.turbar a otro aſsi. Pre. onite yolacoman.
Yolacomantinemi nino. andar deſaſoſſegado, alborotado y turbado. P. oninoyolacomantinẽ.
Yolacomantinemi.nite. andar deſaſoſſegãdo a otros. Pr. oniteyolacomantinen.
Yolahauia.ni. alegrarſe mucho. P. oniyolahauix.
Yolatl. beuida de mayz molido y crudo, para los que ſe deſmayan.
Yolauialtia.nite. regozijar a otro. Preter. oniteyolauialti.
Yolcayotl.limaza o bauaza.
Yolcatl.ſauandija.
Yolcatlaxcalli.pan de vida.
Yolcaxipeua.nite.deſſollar biuo a otro. Preteri. oniteyolcaxipeuh.
Yolceuhcacopamachtia.nite.doctrinar o enſeñar con manſedumbre y paciencia. Preterito. oniteyolceuhcacopamachti.
Yolceuhcacopa nitemachtia. idem. Preterito. oniyolceuhcacopatemachti.
Yolceuhcayotica.con manſedumbre y clemẽcia.
Yolceuhqui.amanſado o aplacado.
Yolceui.ni.aplacarſe. pre. oniyolceuh.
Yolceuia.nino. idem. Pr. oninoyolceui.
Yolceuia.nite. aplacar a otro. Pre. oniteyolceui.
Yolchicaua.nino.animarſe y esforçarſe. Preter. oninoyolchicauh.
Yolchicaua,nite.animar a otro deſta manera. prete. oniteyolchicauh.
Yolchicaualiztli.esfuerço aſsi.
Yolchichilia. nino.poner fuerças animãdoſe mucho. pre. oninoyolchichili.
Yolchichipatilia.nino. tener amargura o peſar, o tener contricion. pre. oninoyolchichipatili.
Yolcocoa.nino.tener pena o arrepentimiento, o tener embidia de algo. Pr. oninoyolcoco.
Yolcocolcuic. braua y cruel pſona, o ẽbrauecida
Yolcocole.hombre brauo e impaciente.
Yolcuecuepqui.inconſtante y mudable perſona.
Yolcuepa.nino.mudar el parecer y propoſito q̃ tenia. pre. oninoyolcuep.
Yolcuepa.nite. hazer a otro q̃ mude el propoſito o parecer que tenia. P. oniteyolcuep.
Yolcuitia.nino.confeſſarſe. P. oninoyolcuiti.
Yolcuitia. nite. confeſſar a otro. P. oniteyolcuiti
Yoleua.nino.prouocarſe o incitarſe a algo, o enamorarſe. Pr. oninoyoleuh.
Yoleua.nite. prouocar aſi a otro. P. oniteyoleuh.
Yoli. coſa que biue.
Yoli.ni.biuir, reſuſcitar, abiuar, o empollarſe el hueuo.
Yolyamania.ni.ablandarſe el duro de coraçon, para

para emendarse. Pr. oniyolyamanix.
Yolyamania.nite. ablandar a otro desta manera pre.oniteyolyamanix.
Yolyamaniliztli.blandura de coraçon assi.
Yolyamanqui.blando de coraçon.
Yoliçauatl.arador que da comezon.
Yoliçauia.nite.escandalizar,o turbar a otro.Pre oniteyoliçaui.
Yolicniuh.no.amigo mio cordial.
Yoliliz ameyalli.fuente de vida.
Yoliliz tlaqualli.mantenimiento de vida.
Yoliliz tlatolli palabras de vida.
Yoliliz tlaxcalli.pan de vida.
Yoliliztli.vida.
Yolitia.nite.dar vida a otro.pr.oniteyoliti.
Yolitlacalhuia.nitetla.ofender a alguno.Preter. onitetlayolitlacalhui.
Yolitlacoa.nino.recebir pena.pr.oninoyolitlaco
Yolitlacoa.nite.dar pena,o ofender a otro.Pret. oniteyolitlaco.
Yolitlactli.desgusto,o desabrimiento.
Yoliuhyaliztli.aluedrio.
Yoliuhtlamachtia.nite. certeficar de algo a otro o satisfazerle. prete. oniteyoliuhtlamachti.
Yolizma. agudo de ĩgenio,y de mucha prudẽcia.
yolilizmatcacopa.prudente y sabiamente.
Yolizmatcayotica.agudamente assi.
Yolizmatiliztica.idem.
Yolizmatiliztli.prudencia y cordura.
Yolizmatqui.prudente cuerdo eingenioso.
Yoliztlama.idem.
Yollaiximachiliztli.instincto natural.
Yollalia.nino.consolarse.pre. oninoyollali.
Yollalia.nite.consolar a otro. pret. oniteyollali.
Yollamachilia.nic. considerar, o traçar y tratar consigo lo que ade hazer.pr.onicyollamachili
Yollapaltic.esforçado y animoso.
Yollapana.nite.requerir de amores , o prouocar e ynduzir a otro.pret.oniteyollapan.
Yollo.abil y agudo de ingenio.
Yolloana.nite.atraer a otro conhalagos. prete. oniteyolloan.
yollocayotl.abilidad de hombre abil e ĩgenioso
Yollochicaua.nino.ser cõstante,o animarse y esforçarse.pret. oninoyollochicauh.
Yollochicaua.nite.esforçar a otro desta manera pret.oniteyollochicauh.
Yollochicauac. animoso y esforçado.
Yollochicaualiztica. animosa y esforçadamẽte.
Yollochicaualiztli.animosidad,o esfuerço.
Yollochichilia.nino.esforçarse reciamente, sacã do fuerças de flaqueza.pr.oninoyollochichili
Yollo chichinaca.no.tener dolor,o mal d̃coraçõ o algũ aficiõ interior.p.noyollo ochichinacac
Yollochichinacac.afligido assi.
Yollochichinaquiliztli. aficion tal.
Yollochichinatza.nite.afligir y angustiar a otro desta manera. pre.oniteyollochichinatz.
Yollochololtia.nite. incitar,o prouocar a otro, prete.oniteyollochololti.
Yollococoa.nite.dar pena y angustia a otro.pre terito.oniteyollococo.
Yollococolcuic. cruel,o yracundo.
Yollococolcuitia.nite.prouocar a otro a ira,oponer disension entre otros.pr.oniteyollococolcuiti
Yollococole.iracundo furioso y brauo.
Yollococolhuia.nite. enojar y dar pena a otro. prete. oniteyollococolhui.
Yollococoliztli.enfermedad de coraçon.
Yollococolli.enojo y pena. [colti.
Yollococoltia.nino.enojarse. pr.oninoyolloco-
Yollococoltia.nite.enojar o reboluer a algunos con otros,o poner disension entre ellos.pret. oniteyollococolti.
Yollococoxqui.loco desatinado.
Yollocommati.no.caer enla cuenta de algun ne- gocio deq̃ no se acordaua,o delq̃ no entendia, callãdolo bien y entendiendo lo,o sentir algu- na cosa enla cõsciẽcia.pre. onoyollo comma.
Yollocontoca.no.idem.
Yollocopa.no.de mi voluntad,o de buena gana.
Yollocotona.nitla destroncar. p.onitlayollocotõ
Yollo cuecuepcayotl.inconstancia.
Yollo cuecuepcayotica.inconstantemente.
Yollocuecuepqui.inconstante.
Yollocuepa.nite.peruertir a otro.preterito. oni teyollocuep.
Yollocuitlatitica.no. doler el coraçon.preterito. onoyollo cuitlatiticac.
Yollo cuitlatiticac.doliente assi.
Yollo cuitlatiticaliztli.dolencia desta manera.
Yollo yamaniliztli. mansedumbre y ternura de coraçon.
Yolicniuh.no.amigo entrañable.
Yollo ipan yauh.no.reconocer algo, o caer enla cuenta delo que no entendia bien.preterit.no yollo ipan oya.
Yolloitta.nite.entender a otro ,alcançandole de cuenta.pret. oniteyolloittac.
Yollo iuhca.no,estar certificado, o tener entendi do algun negocio.pre.noyollo iuh ocatca.
Yollo iuhyauh.no.asabiendas.
Yollo maci.no.reconocer,o certificarse de algo. prete.onoyollo macic.vel.noyollo omacic.
Yollo macitiuh.no certificarse oyr callãdo y entẽ diendo algun negocio.pre. onoyollo macitia.
Yollo malacachilhuia.nicte. peruertir algo aotro pret.onicteyollo malacachilhui.
Yollomati.nite.entender el intento que otro tie ne,o loque pretende hazer.Pr.oniteyolloma.
Yollomatiliztli.prudecia y cordura.
Yollo maxaltic.hombre doblado y dedos caras.

Yollomaxiltia.nino.satisfazerse a si mismo, creyendo ser assi alguna cosa. Preterito .omnoyolmaxilti.
Yollomaxiltia.nite.satisfazer a otro desta manera.pre.oniteyollomaxilti.
Yollo micqui.rudo de entendimiento,o boto de ingenio.
Yollo mimiqui.idem.
Yollo mimiquiliztli.mal de coraçon.
Yollo mimiquini.ni.tener mal de coraçon, pret. oniyollo mimiquia.
Yollo miquiliztli.rudeza de entendimiento o de ingenio.
Yollo mococoa. no.dolerme el coraçon. prete. onoyollo mococo.
Yollo mococoqui. doliente de coraçon.
Yollo motlalia.no.assossegarse echando de si el temor que tenia,o satisfazerse delo que dubdaua.pre.onoyollo motlali.
Yollopachiuhqui.satis fecho desta manera.
Yollopachiui.no.satisfazerse dela dubda que tenia.pre.ono yollo pachiuh.
Yollopachiuitia.nite.satisfazer a otro assi.pret. oniteyollo pachiuiti.
Yollopiltic.generoso y de noble condicion.
Yollopoçonia.nite.hazer ayrar a otro. pre.oniteyollopoçoni.
Yollopoçoniliztli.yra o turbacion y enojo.
Yollopoçoni.ni.enojarse o ayrarse. preterito.oniyollopoçon.
Yollopoçonqui.ayrado,o enojado,o hombre yracundo.
Yollopoliuhcayotl.locura o desatino.
Yollopoliuhqui.atreguado y desatinado .
Yollopoliui.ni.desatinarse.preterito. oniyollopoliuh.
Yollopoliuiliztica.loca y desatinadamente.
Yollopoliuiliztli.locura,desatino,o desuario.
Yolloqua.nite.hechizar a otro.Preterito. oniteyolloqua.
Yolloquimil.boto o rudo de entendimiento, o descuidado.
Yolloquiquimil.idem.
Yolloquiquimil.ni.ser rudo assi.
Yolloquiquimiliuiliztica.rudamente.
Yolloquiquimiliuiztli.rudeza assi.
Yolloquixtia.nitla.sacar el meollo o coraçon de algo.pre.onitlayolloquixti.
Yollotecuini.no.dar golpes el coraçon o alterarse.pre.onoyollotecuin.
Yolloteouia.nitla.inuentar algo,o acertar y atinar adiuinando.pre.onitlayolloteui.
Yollotepitztic.esforçado y animoso.
Yollotepitztilia.nino.animarse,y esforçarse.prete,oninoyollotepitztili.
Yollotepitztlaquactia.ni.endurecerse y obstinarse.pre.oniyollo tepitztlaquactiac.
Yollotepitztlaquactiliztli.endurecimiento assi.
Yollotepuz.animoso y esforçado.
Yollotepuztia.ni.endurecerse y obstinarse, prete.oniyollo tepuztiac.
Yollotequiçaliztli.dureza y obstinacion assi.
Yollotetecuica.no.alterarseme o dolerme el coraçon. pre. onoyollo tetecuicac.
Yollotetecuicac.doliente de coraçon assi.
Yollo tetecuiquiliztli.dolor o alteracion del coraçon.
Yolloteti.ni.endurecerse perseuerãdo enel mal. prete. oniyollotetic.
Yollotetia. ni. iẽd.pret.oniyollotetiac.
Yollotetilia.nite.endurecer y obstinar a otro assi.pre.oniteyollotetili.
Yollotetiliztica.obstinadamente,o animosa y esforçadamente.
Yollotetiliztli.endurecimiento y obstinacion,o animosidad y esfuerço.
Yollotetl.cõstãte y animoso,o duro y obstinado
Yollotia.ninotla.decorar algo.preterito. oninotlayolloti.
Yollotia.nite.inspirar algo a otro. preterit. oniteyolloti.
Yollotia.nicno.descubrir algo al amigo. Preter. onicnoyolloti.
Yollotl. coraçon o meollo de fruta seca.
Yollotlacaquini.hombre abil y entendido.
Yollotlama.no.de mi voluntad y motiuo. prete. onoyollo tlama.
Yollotlamati.ni.conjecturar algo. preteri. oniyollomatic.
Yollotlapaltic.animoso esforçado, o constante.
Yollotlapaltica.animosamente assi.
Yollotlapaltilia.nino.esforçarse y animarse,teniendo fuerte, o perseuerando enel negocio. Pre.oninoyollo tlapaltili.
Yollotlapaltilia.nite.esforçar a otro desta manera.pre.oniteyollo tlapaltili.
Yollotlapaltiliztli.esfuerço y animosidad.
Yollotlapana.nino.enamorarse o aficionarse.prete.oninoyotlapan.
Yollotlapana.nite.enamorar a otro assi.preter. oniteyollotlapan.
Yollotlaquactia.ni.endurecerse y obstinarse enel mal.pre. oniyollo tlaquactiac.
Yollotlaquactiliztli.dureza assi.
Yollotlaquaua.ni.endurecerse desta manera.Pr· oniyollotlaquauac.
Yollotlaquaua.nite.endurecer a otro. Preterito oniteyollotlaquauh.
Yollotlaquauac endurecido desta manera.
Yollotlaquaualiztica.obstinadamente assi.
Yollotlaquaualiztli.endurecimiento tal.
Yollotlatlania.nino.examinar a si mismo preter. onino

oninoyollotlatlani.
Yollotlatzini.ni.rebentar la femilla quando quiere brotar. Prete. oyollotlatzin.
Yollotlaueliloc. loco defatinado.
Yollotlauelilocayotl. locura afsi.
Yollotlauelilocati.ni. enloquecer, o hazer defatinos. Pret. oniyollotlauelilocatic.
Yollotlauelilocatilia. nite. hazer loco a otro. Preterit. oniteyollotlauelilocatili.
Yollotlauelilocatlatoa.ni. hablar defatinadamente. Pret. oniyollotlauelilocatlato.
Yollotli. coraçon.
Yollotoneua.no. dolerme el coraçon. Preterito. onoyollotoneuh.
Yollotoneua.nite. afligir y anguftiar a otro. Pre. oniteyollotoneuh.
Yollotoneualiztli. dolor de coraçon.
Yollotoneuhqui. afligido y anguftiado.
Yollo uapauac. animofo y esforçado.
Yollo uapaualiztli. animofidad tal.
Yollouia.nitla. hazer algo fin dechado, o medida el que es dieftro enfu officio. P. onitlayolloui.
Yolloxochitl. flor muy olorofa de hechura de coraçó.
Yolloxoxouhqui. libre, no efclauo.
Yolmalacachiui.ni. deuanear. Preterito. oniyolmalacachiuh.
Yolmalacachoa.nino. defatinarfe, o bolverfe de otro parecer. Pret. oninoyolmalacacho.
Yolmalacachoa.nite. defatinar a otro, o traerlo al retortero, o ligarlo con hechizos. Preterit. oniteyolmalacacho.
Yolmauhtia.nino. temer, o turbarfe de miedo. Preter. oninoyolmauhti.
Yolmauhtia.nite. poner temor a otro. Preterit. oniteyolmauhti.
Yolmauiliztli. temor, o pufilanimidad.
Yolmaxiltia. nite. fatisfazer, o certificar a otro de algo. Pret. oniteyolmaxilti.
Yolmelaua. nino. cõfeffarfe. P. oninoyolmelauh.
Yolmelaua. nite. confeffar a otro. Preterit. oniteyolmelauh.
Yolmicqui. defmayado, o amortecido.
Yolmiqui.ni. defmayarfe, o amortecerfe, o tener comezon, o efpantarfe. pre. oniyolmic.
Yolmiquiliztli. amortecimiento defta manera.
Yolmociui.ni. dezir defuarios, o defatinos. pret. oniyolmociuh.
Yolmoyaua.ni. vaguear conel penfamiento. preterito. oniyolmoyauh.
Yolnonotza.no. vel. nino. tratar, o cõfultar algo configo mifmo. pret. onoyolnonotz. vel. oninoyolnonotz.
Yolpachiuitia. nite. fatisfazer a otro delo que duda. Preterito. oniteyolpachiuiti.
Yolpapatlaca.ni. dar golpes, o faltar el coraçon de miedo. &c. Prete. oniyolpapatlacac.
Yolpapatzmiquiliztli. gota coral, o granaflicion de coraçon.
Yolpapatztia.ni. ablandar fe el de coraçon endurecido. pret. oniyolpapatztiac.
Yolpapatztic. blando, o tierno de coraçon, o cofa flaca y fin fuerças.
Yolpapatztiliztli. blandura afsi.
Yolpatzmicqui. el que efta muy congoxado y afligido.
Yolpatzmictia. nite. congoxar a otro. preterito. oniteyolpatzmicti.
Yolpatzmiqui.ni. congoxarfe mucho. preterito. oniyolpatzmic.
Yolpoçonaltia. nite. indinar, o enojar a otro. preterito. oniteyolpoçonalti.
Yolpoçoni.ni. enojarfe mucho afsi. preterito. oniyolpoçon.
Yolpoçonia. nite. indinar mucho a otro. preteri. oniteyolpoçoni.
Yolpoçoniliztli. indinacion, o enojo y faña.
Yolpoçonini. yracundo y fañudo.
Yolpoliuhqui. defatinado, o defacordado.
Yolpoloa. nino. defatinarfe, o turbarfe. preteri. oninoyolpolo.
Yolpoloa. nite. defatinar o turbar a otro. preter. oniteyolpolo.
Yolqualania. nite. indinar o enojar mucho a otro prete. oniteyolqualani.
Yolquelli. rudo de ingenio.
Yolqui. animal bruto, o cofa biua, o hueuo empollado, o el refucitado de muerte a vida.
Yolquimil. rudo o torpe de entendimiento.
Yolquixtia. nite, indinar, o enojar mucho a otro. pret. oniteyolquixti.
Yolteouia. nitla. prenofticar o adiuinar por algunas conjecturas acertando enlo que dize. pre. onitlayolteoui.
Yoltequipachiui. ni. tener alguna pena y aflicion enel alma. pret. oniyoltequipachiuh.
Yoltequipachoa. nino. tener pefar delo que hizo. prete. oninoyoltequipacho.
Yoltextli harina.
Yoltinemi. ni. tener vida. pret. oniyoltinen.
Yoltinemiliztli. vida.
Yoltoneua. nino. tomar pefar de alguna cofa. prete. oninoyoltoneuh.
Yoltoneua. nite. dar pena y enojo a otro. preter. oniteyoltoneuh.
Yoltoneuiztli. pena, o aflicion del coraçon.
Yolxitepoçoni. ni. ayrarfe, o enojarfe mucho. prete. oniyolxitepoçon.
Yolxitepoçonini. airado, o enojado.
Yoma. nino. amblar la muger, pre. oninoyon.
Yomexti. ambos ados, tablas efteras, o cofas afsi llanas.
Yomoni. bullir los gufanos, o piojos, pulgas, hormigas

migas,o cosas semejantes,o dar mucha come con los granos o la sarna,o tener grã encendimiento dela carne los moços omoças luxuriosas.pre.oyomon.

Yomotlan quaquauhtiliztli.dolor de costado.

Yomotlan quauhti.no. tener dolor de costado. Prete.onoyomotlãquauhtic.

Yomotlanquauhtic.enfermo de dolor de costado.

Yomotlanquauhtiliztli.dolor de costado.

Yomotlantli.costado de persona, o de sierra.

Yonteixti.entrambas ados cosas.s.gordas y redondas.

Yontlamanixti.ãbas ados cosas, partes o pares.

Yontlapalixti. ambas o de ambas ptes o lados.

Yopeua.nitla.despegar algo. Pre.onitlayopeuh.

Yotextli.harina.

Youa.anochecer. prete. oonyouac.

Youac.de noche.

Youac moteittitia.fantasma q̃ parece denoche.

Youalauachotia.nitla.serenar algo.preterito.onitlayoualauachyoti.

Youalauachtli.rocio dela noche.

Youalauechtli. idem.

Youalcecelia.nitla.serenar algo.P.onitlayoualceceli.

Youallapia.ni.rondar.P.oniyouallapix.

Youallapialoyan.el lugar donde rondan.

Youallapializtli.ronda,el acto de rondar.

Youallapixqui.rondador.

Youalli.noche.

Youalnepantla.media noche,o amedia noche.

Youaltetzauitl.visiõ ofantasma q̃parece d̃noche

Youaltica.de noche. Aduerbio.

Youaltotome. paxaros nocherniegos.

Youaltototl.paxaro nocherniego.

Youapa.de madrugada,o de mañana.

Youatzinco.demañana,o por la mañana, o mañana,o de madrugada.

Youilia.ni.estar hasta la noche en alguna parte. Pre.oniyouili.

IPal.por el,o mediante el.

Ipal yeloani.hospedero.

Ipaltzinco.por el,o mediante el.Prepo.pa jurar

Ipam moquetza. endemoniado.

Ipampa.por esto.dando razon ocausa porque se hizo la cosa.

Ipampahi.por lo qual,o portanto, o porende.

Ipampepeua.alunado,que tiene lucidos interualos.

Ipam polivi.descuento de alguna cosa que se deue,dando o pagando vna cosa por otra.

Ipam poliuiliztli.idem.

Ipam poliuini.cosa que se descuenta de vna deuda con otra.

Ipam poliuiztli.lo mismo es que ipã poliuiliztli.

Ipan.encima de algo. preposicion.

Ipan axiliztli.acertamiento o buena dicha.

Ipani.persona que le esta bien y le quadra alguna cosa.

Ipan yauh.dar la saeta o el arcabuz enel blanco. pre.ipan oya. vel. oipanya.

Ipan yauh noyollo.caer enla cuenta delo que no entendia.pr.ipan oya in noyollo.

Ipaniti.quadrar o estar biẽ alguna cosa a alguno pre.oipanitic.

Ipan naci.tener buena dicha,o acertar conlo que pretendia,o buscaua.preter.ipan onacic.

Ipan neixquetzaloni. cosa digna y merecedora de fauor.

Ipan nepoaliztli.acertamiento o dicha.

Ipan niauh.atinar o acertar en algo, o passar por donde otro esta,o encontrar con el. preterito ipan onia.

Ipan niauh ymmoqualantzin. caer en desgracia tuya.

Ipan nica.estar encima de algo.P.ipan onicatca.

Ipan nicmati.poner por caso,ohazer cuenta que fue assi,o que no fue assi.P.ipan onicma.

Ipan nicpoloa.pagar vna deuda con otra.Prete. ipan onicpolo.

Ipan nicquechilia.asestar tiro.P. ipan onicq̃chili.

Ipan nicteca.echar cosas liquidas, o cosas largas sobre otra cosa.pre. ipan onictecac.

Ipan nicuica.acertar con tiro alo que se tira.pre. ipan onicuicac.

Ipan ninemi.entender en algun negocio. Preterito.ipan oninen.

Ipan ninemi in qualli.perseuerar enel bien. prete.ipan oninen in qualli.

Ipan ninolpia.tomar apechos el negocio. prete. ipan oninolpi.

Ipan ninoquixtia.aparecer en otra figura,o en semejança de otra cosa.P. ipan oninoquixti.

Ipan ninotlaquechia.estribar en algo. preterito. ipan oninotlaquechi.

Ipan niquiça.passar por do esta alguno, o encontrarse con el.prete. ipan oniquiz.

Ipan nitlaaquia.emplear en algo la hazienda.prete.ipan onitlaaqui.

Ipan nitlapoloa.pagar vna deuda con otra. pret. ipan onitlapolo.

Ipan nitlacalaquia.idem.pre.ipan onitlacalaqui.

Ipan nitlapopoloa.idem.pre. ipan onitlapopolo.

Ipan nitlatoa.fauorecer algun negocio. preteri. ipan onitlato.

Ipan niualtemo yn cauallo.apearse.Preterito. ipan oniualtemoc yn cauallo.

Ipan nonenamictiliz. despues que me case.

Ipan nonequatequiliz. despues que me baptize. Et sic de alijs.

Ipan nopoa.acertar y tener buena dicha.

Ipanoc.

Ipanoc. entodas partes,o por todas partes, o a todas partes.
Ipanocammonequi cuchillo. cuchillo mãgorrero
Ipanocan. idem.
Ipanocan cuillotic. gentil hombre,o muger.
Ipanocan nitlachia. mirar a todas partes. Preter. ipanocan onitlachix.
Ipanocan uei yninacayo. hombre membrudo.
Ipan nonotiuh. poner todas sus fuerças enel negocio,o hazer todo lo ael posible.
Ipan temo. alunado,que tiene lucidos interualos
Ipan tepiton. menor,nombre comparatiuo.
Ipanti. dar la saeta,o arcabuz enel blanco. prete. oipantic.
Ipantia. nitla. acertar, o atinar en lo que se dize. Preterito. onitlaipanti.
Ipantilia. nite. hallar lo que se busca, o dar sobre los enemigos. pre. oniteipantili.
Ipan tlaaquilli. empleada hazienda, o caudal.
Ipan tlacalaquilli. idem.
Ipan tlapopololli. idem.
Ipan tlatectli. cosa liquida,o cosa larga echada sobre otra cosa.
Ipan tlatlaxtli. descomuniõ. psona descomulgada
Ipan tlatoloni. cosa digna de ser fauorecida.
Ipepetlacaca. lustre de pintura.
Ipeuhcan. enel comienço, o enel principio, o al principio.
Ipitzauayan in ilhuica atl. estrecho de mar entre dos tierras.
Ipitzauayan intlalli. estrechura de tierra entre dos mares.
Ipo. su ygual,o su compañero.
Ipocyotia. nin. echar de si baho. P. oninipocyoti.
Ipotocquiça. n. idem, pre. onipotocquiz.
Ipotoctli. baho.
Ipotza. nin. regoldar. pret. oninipotz.
Iputza. nin. idem. pret. oniniputz.

I Quac. quando, afirmando alguna cosa vel. entonces. Aduerbio.

Iqualanilitzin dios. yra de dios.
Iqualan ipan nemi. ayrado por mucho tiempo.
Iqualan ipan nemini. idem.
Iqualnemachiliz. sus buenas costumbres.
Iqualnemachilitzin. idem.
Iqualoca intonatiuh. eclipsi del sol.
Iquania. nin. dar lugar apartar dese. Preterito. oniniquani.
Iquania. nite. apartar a otro, o deponerlo y priuarlo desu officio. Prete. oniteiquani.
Iquania. nitla. mudar, o apartar algo de vna parte a otra. Pret. onitlaquani. vel onitlaiquani.
Iquanilia. nicte. apartar algo de alguno. preterit. onicteiquanili.
Iquaniloni. cosa que se puede remouer y apartar de vna parte a otra.
Iquaniloni quilitl. planta para traspomer, assi como colino, o lechuguino.
Iquauic tlaquetztli. echado de cabeça eñl agua, o despeñado desta manera.
Iquauitzauhca intepetl. punta, o cũbre de cerro
Iquei. tercero en orden.
Iqueuilotla. nite. ligar con hechizos. Preterito. o niteiqueuilotlac.
Iquiaua tenyoc. çaguan o entrada de casa.
Iquin? quando, o enque tiempo? preguntando. Aduerbio.
Iquitcacalli. tienda o casa de texedor.
Iquitcalli. idem.
Iquiti. n. texer tela.
Iquitini. texedor.
Iquitiualoni. telar.
Iquitiliztica. texendo.
Iquitiliztli. texedura, o el acto de texer.

I Tacamaca. nite. proueer a otro de comida para el camino. Pr. oniteitacamacac.

Itacatia. nite. idem. o proueer el alforja a otro. Prete. oniteitacati.
Itacatl. prouision, mochila, o despensa de camino o matalotaje.
Itauhcayo. famosa persona. s. de buena fama.
Itauhcayotica. famosamente assi.
Itauhcayotl. honra, o fama delos buenos, o delos hechos eroicos.
Itauhqui. notech. cosa que me esta prometida, o dedicada ami persona.
Itconi. vasallos, gente menuda o subditos.
Ite. barrigudo o barriguda.
Itecempapaquiliztiaya yn dios. la bienauenturãça y gloria sempiterna que da nuestro señor dios.
Itecencuiltonoaya in dios. idem.
Itecentlamachtiaya in dios. idem.
Itech. en, enel o del.
Itechcaualotiuh. heredero.
Itechcopa. del.
Itechicotlamachoni. sospechoso, que no se confian del.
Itech itauhquin dios. cosa dedicada, o consagrada a dios.
Itech naci. tener parte con alguna muger. Prete. oitech nacic.
Itech naci intlaltecutli. morirse el enfermo. Pre. oitech nacic yntlaltecutli.
Itech necaualoni. psona de credito y de cõfiãça.
Itech necaualotiuh. albacea.
Itech nemachoni. cosa amigable y de buena conuersacion, o persona aquien nos aficionamos por ser afable y graciosa.
Itech nematiliztli. el acto d acostũbrarse alguno, a alguna cosa.
Itech nenauatilotiuh. albacea.

Itechnepiloloni. asidero para se asir alguno.
Itech netlacaneconi, persona de confiança.
Itech netlamiliztli. achaque o color pa se escusar
Itech netlatzitzquiloni. asidero para se asir.
Itechnicpoa idios. dedicar o ofrecer algo a dios.
Itech ninemi. entender en algun negocio. prete. itech oninen.
Itech ninochicaua. estribar o confiar en algo. prete. itech oninochicauh.
Itech ninomati aficionarse a algo, o hallarse bien con ello. pre. itech oninoma.
Itech ninopiloa. asirse de algo, forcejar, o perseuerar. prete. itech oninopilo.
Itech ninoquappiloa. forcejar. pret. itech oninoquappilo.
Itech ninotlatzitzquilia. asirse de algo. preterito itech oninotlatzitzquili.
Itech ninotlaquechia. estribar en algo. preterito itech oninotlaquechi.
Itech ninotzitzquia. asirse de algo, el que cae de alto. pre. itech oninotlatzitzquili.
Itech niquitoa in dios. dedicar o diputar algo para dios pre. itech oniquito in dios.
Itech nitlatzitzquia. asirse de algo. Prete. itech onitlatzitzqui.
Itech oixquiuh in xoctli. pegarse la olla.
Itech oixquiuic in comitl. idem.
Itechpouhqui in dios. cosa dedicada o diputada para dios.
Itechpoui in dios. idem.
Itechquiça. tocar vna cosa a otra de passada. pre. itech oquiz.
Itechquineua. endemoniado.
Itechquineuac. idem.
Itechquineuhqui. idem.
Itech tlaactica. deudor.
Itech tlaaqui. fructificar o lleuar fructa el arbol. prete itech otlaac.
Itech tlamochiua idem. pre. itech otlamochiuh.
Itech tlaonoc. deudor.
Itech tlapopoliuhtica. idem.
Itech tlatlalilli excomunion. descomulgado.
Itech tlatlamilli. calumniado.
Itech tlattalli. cosa sacada por otra, assi como ymagen, o cosa semejante.
Itech uetzin noyollo. aficionarse o enamorarse de algo, prete. itech ouetzin noyollo.
Itec motlalia in piltzintli. concebir la muger. prete itec omotlali in piltzintli.
Itelchiualoca. menoscabo, o menosprecio d algo
Itentzon ixquamul. mi nieto o bisnieto. Metaph.
Itepochinqui. cosa fofa de dentro.
Iteputzco in tepetl. detras la sierra.
Iteputzo. corcoba de alguno.
Itepuz temmecayo cauallo. freno de cauallo.
Itepuztenilpica. idem.

Itetlamatcanemitiaya i dios. la paz de nro señor.
Itetia. nite. empreñar el varon ala muger. preter. oniteiteti.
Itetl. barriga o vientre.
Itetzinco axiualiztli sacramento. comunion o allegamiento al sacramento del altar.
Itetzinco itauhquin dios. dedicado a dios, o cosa ofrecida y dedicada a dios.
Itetzinco nicpoua in dios. dedicar o ofrecer algo a dios. pre. itetzinco onicpouh in dios.
Itetzinco ninaxitia in sacramento. comulgar. prete. itetzinco oninaxiti sacramento.
Itetzinco niquitoa in dios. dedicar algo a dios. prete. itetzinco oniquito in dios.
Itetzinco pouhquin dios. cosa dedicada o que ꝑtenece a dios.
Itetzotzolli. bajo del vientre.
Iteua. pançudo.
Iteuilacachiuhyan in atoyatl. remanso de rio.
Itexiui. ydropico o gloton.
Itexiuiliztli. ydropesia.
Itexiuiztli. idem.
Ithualli. patio generalmente.
Itia. nitetla. dar a beuer algũ breuaje. p. onitetlaiti.
Itic. dentro de algo.
Itic cocoxqui. doliente de tripas.
Itic mocococa. n. dolerme el vientre o las tripas. pre. nitic omococo.
Itic monaualtia in tlacatecolotl. endemoniado.
Itic ninonotza. n. consultar algo consigo mismo. Pre. nitic oninonotz.
Itic nitlaay. n. idem. pre. nitic onitlaax.
Itic nitlanemitia. n. idem. pre. nitic onitlanemiti.
Itic nontemo. n. idem. pre. nitic onontemoc.
Iti cocomocani. el q̃ tiene torçõ o dolor de tripas
Iti cocomoquiliztli. torçon de tripas.
Itic tlatlalilli. cosa rellena.
Itic topanieuayo. entre cuero y carne.
Iti cuyunqui. cosa hueca o horadada.
Itimalhuia. nin. templarse enel comer. preterito. oninitimalhui.
Itiocotzouia. nitla. empegar cuero de vino o q̃lquier vasija. pre. onitlaitiocotzoui.
Itipaca. nitla. enxaguar vasija. pr. onitlaitipacac.
Ititl. barriga o vientre.
Itixiui. ydropico, o gloton.
Itixiuiliztli. ydropesia.
Itla. algo, o alguna cosa. Aduerbio.
Itlacalhuia. nicte. dañar algo a otro. Pre. onicteitlacalhui.
Itlaçaloyan nictemaca. dar algo a buen tiempo y coyuntura. pre. itlaçaloyan onictemacac.
Itlaçaloyan nictlaça. idẽ. P. itlaçaloyan onictlaz
Itlacapan tepetl. ladera de sierra.
Itlacatilitzin totecuiyo Iesu christo. el nacimiẽto, o natiuidad de nro señor Iesu christo.

Itlacatiliz ilhuitzin totecuiyo Iesu Christo. la festiuidad del nacimiẽto ñro señor Iesu christo
Itlacauhcayotl. daño, o estrago.
Itlacauhqui. cosa dañada, o corrõpida, o muger reziempreñada, o hueuo huero y empollado.
Itlacauhtica. estar malpuesta, desconcertada, o dañada alguna cosa. Pre. oitlacauhticatca.
Itlacaui. corromperse dañarse, o estragarse algo pret. oitlacauh. o empollarse el hueuo.
Itlacauiliztli. corrompimiento tal, o preñez de muger.
Itlacauillo. las sobras que quedan de algũa cosa.
Itlachixcauh in rei. fiscal de rei.
Itlacoa. nitla. estragar o dañar algo. preterito. onitlaitlaco.
Itlacoa. nin. enfermar por se dar mucho a mugeres. Prete. oninitlaco.
Itlacoyo ycotonca in tonacayo. miembro, parte del cuerpo.
Itlaçollo in trigo. granças de trigo.
Itlacpayo tepetl. pũta o cumbre de sierra o mõte
Itlacxipetlaltzin totecuiyo jesuchristo. las pisadas de nuestro señor jesu christo.
Itla ic nontequixtia. ser alguno vtil y prouechoso para alguna cosa. Pret. itla ic oninontequixti.
Itla ipan ninoquixtia. aparecer en figura de otra cosa. pret. itla ic oninoquixti.
Itla itech momatqui. acostumbrado, o aficionado a alguna cosa.
Itla itech nematiliztli. costumbre desta manera.
Itla itech nictlamia ynnotlatlacol. escusar sus pecados, echando la culpa a algo. Preterito. itla itech onictlami in notlatlacol.
Itla itech ninomati. aficionarse a algo, o abituarse a alguna cosa. Pret. itla itech oninoma.
Itla itech ninotlamia. escusarse, o poner achaques, o escusas. prete. itla itech oninotlami.
Itla itech niquitta. hallar ganancia y prouecho enel officio que vso. Pret. itla itech oniquittac
Itlaixo inchichiualayotl. nata de leche.
Itlamocuitlauicauh in rei. fiscal del rei.
Itlan. apar de el, con el, o entre algo.
Itla nai. hazer algo. Pret. itla onax.
Itlancaquia itlan ehleeay e. ipochrita disimulado.
Itlan naqui. poner pecho alos negocios. Preteri. oitlan nac.
Itla nechonquixtia. ser me prouechosa alguna cosa. Pret. itla onechonquixti.
Itlani. nitla. pedir algo. Pret. onitlaitlan.
Itla nicchiua. hazer algo. Pret. itla onicchiuh.
Itla nictemachilia. saber desto os agenos. Pret. itla onictemachili
Itlanilia. nitetla. pedir algo a otro. P. onitetlaitla
Itlanilia. nicte. idem. Pret. itla onicteitlanili. f nili.
Itla nitic nicnemitia. tratar, o pensar algo dentro desi, o consigo mesmo. P. itla nitic onicnemiti.

Itlan nicaana. entresacar algo. Pre. itlan onicaan.
Itlan nicana. entresacar algo. Pre. itla onican.
Itlan nicochi. dormir con muger. P. oitlã nicoch.
Itlan nihcac. estar empie cabe otro. Pret. itlan onihcaya. vel. intlan onicaca.
Itlan ninoquetzticac. idem. Pr. itlan oninoquetzticaya. vel. itlan oninoquetzticaca.
Itlan tlaantli. entresacada cosa.
Itla ontequixtiani. cosa vtil y prouechosa.
Itla ontequixtiliztli. vtilidad, o prouecho.
Itlatlalil emperador. ley imperial.
Itlatzicoltiloca. estornija de carro.
Itlaueltzin in dios. yra de dios.
Itlauelilti c. desuenturado, o desdichado.
Itloc. par del, o junto a el.
Itloc quiça. parecer alguna cosa a otra.
Itoa. nin. comedirse, o ofrecerse a hazer alguna cosa. Pret oninito.
Itoa niqu. dezir alguna cosa. Pret. oniquito.
Itoa. nite. dezir bien, o mal de otro. Pr. oniteito.
Itollani. nin. desear ser alabado. Pre. oninitollan.
Itolotla. nite. dar honra y alegria el hijo a sus padres, haziendo obras virtuosas y eroicas. Pre oniteitolotlac.
Itoltilia. ninotla. tener buena, o mala fama. Pret. oninotlaitoltili.
Itotia. nin. bailar, o dançar. pret. oninitoti.
Itotia. nite. hazer bailar a otro. pret. oniteitoti.
Itqui. niqu. lleuar algo. pre. oniquitquic.
Itqui. nite. regir, o gouernar a otros. pret. oniteitquic. Metapho.
Itquitia. nicte. embiar algo con otro a algun cabo pret. onicteitquiti.
Itquitinemi. niqu. traer alguna cosa consigo, assi como joya, o cosa semejãte. pr. oniquitquitinẽ
Itquitiuetzi nite, caer arremetiendo, o empuxando a otro. pret. oniteitquitiuetz.
Itta. nino. mirar me. pret, oninottac.
Itta. nonte. yr avisitar a otro, o mirar a otro. pre. ononteittac.
Itta. niqu. hallar lo q̃ se auia perdido, o lo q̃ se procura y busca, o mirar a otro. pre. oniquittac.
Ittaloni. cosa visible.
Ittitia. ninote. aparecer a otro, o mostrarsele. preterit. oninoteittiti.
Ittitia nitete. dar a conocer a otro, o mostrarselo. pret. oniteteittiti.
Ittititia. nicte. mostrar algo a otros. p onicteittiti
Ittitia. nicno. hallar, o procurar algo para si. prete. onicnottiti.
Ittoni. cosa visible.
Itualoni. idem.
Itzoca. n. tener suzia la cara.
Itztic atl. agua fria.
Itztic atl tzitzicaztli tetech nicpachoa. corregir, o castigar a otro. p. itztic atl tzitzicaztli tetech

 onicpa

onicpacho. Metaphora.
Itztimani. estar algunos mirando algo en pie.
IVa.nite. embiar a otro a alguna parte o dar de mano al preso. P. oniteiua.
Iua. nitla. embiar mensajero. Prete. onitlaiua.
Iuallalitzin totecuiyo Iesu christo. la venida o aduenimiento de nuestro señor Iesu christo.
Iuallalitzin espiritu sancto. la venida del espiritu sancto. Et sic de alijs.
Iuallaliz yn espiritu sancto. idem.
Iuan. y. y tambien. Conjunction.
Iuanca. estar vna cosa junto a otra. Prete. iuan ocatca.
Iuelmach yn dios. el beneplacito de dios.
Iuetziam monequi. cosa bien empleada y gastada prouechosamente. pr. iuetzian omonec.
Iuh. assi. Conjunction. Aduerbio.
Iuh. o. vel o, desuentura grande. Interjection. para encarecer o exagerar algo.
Iuhcayotl. forma de materia.
Iuhcayotl nictettitia. despojar o priuar a otro de quanto tiene. Pre. iuhcayotl onicteittiti.
Iuhcayotl nictemachitia. idem. preterito. iuhcayotl onictemachiti.
Iuhca noyeliz. tener costumbre o habito hecho, o ser le ya connatural lo que haze.
Iuhca noyollo. tener entendido algun negocio, o tener proposito de hazer algo. Preterito. iuhocatca noyollo.
Iuhcantlamati. n. embaçar o estar atonito de espanto. pre. oniuhcantlamat.
Iuhca teyollo. tenerlo todos assi entendido, o tener todos proposito de hazer algo. Preterito iuh ocatca teyollo.
Iuhcatiliztli. forma de materia.
Iuhcatlatiliztli. mengua y miseria.
Iuh ipan tlacatiliztli. condicion natural.
Iuh mitotica. es comun dezir.
Iuh nenonotzaliztli. partido o concierto entre dos.
Iuh nenqui. soltero.
Iuh niccaua. dexar de hazer vna cosa por otra, o no hazer caso ni vengarme del que me injurio. pre. iuh oniccauh.
Iuh nicmattica. tener entendido el negocio. Prete. iuh onicmatticatca.
Iuh nictetlalilia yollotli. habituar a alguno a bien biuir. preterito. iuh onictetlalili yullotli.
Iuh nictlaça yuualli. trasnochar. preterito. iuh onictlaz yuualli. vel oiuh nictlaz yuualli.
Iuh nictlalia in noyollo. tener proposito o intento de hazer algo, o tener entendido. s. que alcançare lo que pretendo. Preterito. iuh onictlali yn noyollo.
Iuh nictlalia in teyollo. habituar a alguno. Prete. oiuh nictlali in teyollo.
Iuh ninomati. pensar que es assi. P. iuh oninoma.
Iuh niquiz. ser su natural condicion aquella desde su nascimiento.
Iuh nitlacat. idem.
Iuh nixtlathui. trasnochar o velar hasta que ha amanecido. pre. iuh onixtlathuic.
Iuhqui. semejante, o assi, o dessa manera.
Iuhquiçaliztli. naturaleza, o condicion natural.
Iuhqui comic. hazer gran calor.
Iuhqui yeliztli. naturaleza.
Iuhquiyotl. forma o manera de algo.
Iuhquimati noyollo. sentir lo assi como se dize, o tener entendido el negocio, assi como es. pre. iuh oquima yn noyollo.
Iuh quimattica noyollo. idem.
Iuhquimma. assi como, o poco mas o menos.
Iuhquimma amichcame. soys assi como ouejas. Et sic de alijs.
Iuhquimmaca ilhuitl. assi como sino fuera fiesta de guardar.
Iuhquimma tetl yuinti quauitl yuinti ictimochiuaz. seras assi como el que toma palos o piedras para se matar. i. haras mucho mal ati mismo. Metaphora.
Iuhquim micqui itzinco. lugar muy escuro.
Iuhquim mictlan. idem.
Iuhquim patlani. corredor ligero.
Iuhquin aca atl nopan quiteca. espantarse o assombrarse. pr. iuhquin aca atl nopan oquitecac.
Iuhquin aca nechquauitequi. idem. preteri. iuhquin aca onechquauitec.
Iuhquin aocmo nehuatl ninomati. pareceme que no so yo, o pareceme que estoy fuera de mi.
Iuhquin atl veiya, moteponaçoa, motomaua. crecer alguna cosa, o aumentarse mucho. preteri. iuhqui atl oueiyac, omoteponaço, omotomauh
Iuhquin cuitlatzayani noyollo. tener gran temor o mearse de miedo. preterito. iuhquin ocuitlatzayan noyollo.
Iuhquin ecatoconi. ligero corredor.
Iuhquin iça noyollo. torno o bueluo sobre mi.
Iuhquin ichca tlapochinalli ye iztac. blanca cosa assi como copo de algodon.
Iuhquin iuitl textli. la flor dela harina.
Iuhquin necatoco. correr ligeramente. Preterito iuhquin onecatococ.
Iuhquin nipatlani. idẽ. P. iuhquin onipatlan.
Iuhquin otequiz iyullo. endurecido de coraçon.
Iuhquin temazcalco. hazer gran calor.
Iuhquin teotl yyollo. sapientissimo.
Iuhquin tequaqua. persona aspera de condicion.
Iuhquin tetl yyollo. duro de coraçon.
Iuhquin tetl mocuepa yyullo. obstinarse y endurecerse. Pr. iuhquin tetl omocuep yyullo.
Iuhquin tlecomoni noyollo. inflamarse el coraçõ cõ amor. &c. P. iuhquin otlecõmon noyollo.

Iuhquin

Iuhquin xicalticatlanoquilo. llouer reziamente.
Iuhqui oiuintic. loçano y polido, o gallardo.
Iuhqui ticnemitia. tener, o auer costumbre de alguna cosa.
Iuhqui tlacatiliztli. condicion, o inclinacion natural.
Iuhtictlaliz ymmoyollo. tendras proposito. s. de hazer algo.
Iuhtlacatiliztli. idem.
Iuh tlacemitoliztli. partido, o concierto determinado.
Iuh tlamani. vsarse ansi algo, o acostumbrarse.
Iuh tlamaniliztli. estilo y costumbre.
Iuh tlateneualiztli partido, o concierto determinado.
Iuhtlatoliztli. estilo, o costumbre de hablar.
Iuh tlatolo. tienese este estilo de hablar.
Iui. desta manera, o assi. Aduerbio.
Iuian. mansamente, o contiento. Aduerbio.
Iuian. desatino y locura grande. interjection.
Iuianyo. persona cuerda, atentada y reposada.
Iuian yocoxca. mansa y pacificamente. Aduerbi.
Iuian yocoxca nemiliztli. vida pacifica y sosegada.
Iuian yocoxca nenqui. pacifica y sosegada psona
Iuianyotl. modestia.
Iuian nemiliztli. vida pacifica y sosegada.
Iuian nemini. pacifica y sosegada persona.
Iuian tlaqua. n. comer despacio y cõ sosiego. pre. iuian onitlaqua.
Iuian uitequi. nite. herir, o açotar a otro liuianamente. Pret. oniteiuian uitec.
Iuic. hazia el.
Iuic euani harto y enhastiado de viandas.
Iuicpa. hazia, o contra. Aduerbio.
Iuicpa valmocuepa. de resurtida dar golpe loque se arronjo. pre. iuicpa oualmocuep.
Iuictzinco in dios. hazia dios.
Iuictzinco in dios nictlachialtia in notlachiual. enderecar a dios sus obras, y la intencion dellas pret. iuictzinco in dios onictlachialti ynnotlachiual.
Iuictzinco in dios nictlamelaualtia innotlachiualiz. idem. pret. iuictzinco in dios onictlamelaualti ynnotlachiualiz.
Iuictzinco ninocuepa in totecuiyo dios. conuertirse a nuestro señor dios.
Iuiyoquiça. n lo mismo es que iuiyotia. preterit. oniuiyoquiz.
Iuiyoquizqui. emplumecida aue.
Iuiyotepeua. nin. mudar la pluma el aue. Preter. oniniuiyotepeuh.
Iuiyotia. nitla. poner plumas en alguna imagen, o adornarla con algun plumaje. Preterito. onitlaiuiyoti.
Iuiyotia. nin. emplumecer, o ẽcañonarse las aues prete. oniniuiyoti.
Iuiyotlaça. nin. mudar la pluma el aue. Preterit. oniniuiyotlaz.
Iuinin. desta manera. Aduerbio.
Iuintia. nin. emborracharse. pre. oniniuinti.
Iuintia. nite. emborrachar a otro. pre. oniteiuinti
Iuintia. nitla. dar mal exemplo. Prete. onitlaiuinti. Metapho.
Iuintic. borracho.
Iuintiliztli. borrachez.
Iuioquiça. n. lo mesmo es que iuiyotia. Preterit. oniuioquiz.
Iuiptlayoc. dos dias despues. Aduerbio.
Iuitl. pluma menuda.
Iuitl, tlapalli, tiçatl nictlalia. auisar a alguno y acõsejarle lo que le conuiene. Preterito. iuitl, tlapalli, tiçatl onictlali.
Iuitontli. plumilla.
Iuiui oticcauhque. dexar alguna cosa por mas no poder, o por fuerça de armas.

Y Valli noche.

Yuca. nite. ser de otro, o ser ageno.
Yucatia. nite. dotar, o enagenar. Pre. oniteyucati
Yucatl. hazienda.
Yucauh. nite. soy de otro.
Yucuya. nic. fingir, o disimular algo preterit. onicyucux.
Yucuya. nite. criar dios algo de nueuo.
Yucuya. nitla. inuentar, o formar algo.
Yucuxca. mansa y pacificamente.
Yucuxcayotl. modestia.
Yucuxca nemiliztli. vida pacifica.
Yucuxca nemini. pacifico y modesto.
Yuiyaue. o desuentura. interjection delque haze esclamacion.
Yuyupeuiliztli. caida de caspa, o de cosa ansi.
Yuli. cosa biua, o alterarse el miembro.
Yuli. ni. biuir, o resuscitar. pret. oniyul.
Yuli amochitl. azogue.
Yuliliz atl. agua biua.
Yulitia. nic. alterar el miembro. Preterito. onicyuliti.
Yulitia. nite. resuscitar a otro. preterito. oniteyuliti.
Yuliuani atl. agua biua.
Yullo tlacaquini. abil persona.
Yullotli. coraçon.
Yuua. anochecer. pret. oyuuac.
Yuuac. de noche.
Yuuac nineua. madrugar. pret. yuuac onineuh.
Yuuac niquiça. idem. pret. yuuac oniquiz.
Yuuallacaqui. ni. escuchar de noche. preterito. oniyuuallacac.
Yuuallapia. ni. rondar de noche. preterito. oniyuuallapix.

Yuuallapialoyan. lugar donde rondan.
Yuuallapializtli. ronda. s. el acto de rondar.
Yuuallapixqui. rondador.
Yuualli. noche.
Yuualli niquitztoc. velar o trasnochar. preterito yuualli oniquitztoca.
Yuualnepantla. media noche.
Yuualtotome. aues nocherniegas.
Yuualtototl. aue nocherniega.
Yuuan. anoche.
Yuuaquilia. ni. anochecerme, o estar hasta la noche en algun lugar. pre. oniyuuaquili.
Yuuatzinco tlauizcalpa nitechia. velar al alua aguardando a otros.
Yuuilia. ni. lo mismo es que yuuaquilia. pr. oniyuuili.
Yuuilia. nitla. hazer sombra poniendose delante de otros. Pret. onitlayuuili.
Yuuilia. nitlatla. idem. Preterito. onitlatlayuuili.

IVdiocayotl. cosa judiega.
Iudioyotl. idem.
Iudio tlacatl. judio o judia.
Iuramento ycmotlatlaliliani. obligado con juramento.
Iuramento ycnetlatlaliliztli. obligacion desta manera.
Iuramento nicchiua. hazer juramento. preterito juramento onicchiuh.
Iuramento oquichiuh. Iuramentado.
Iuramentotica ninotlatlalilia. obligarse con juramento. pre. juramentotica oninotlatlalili.
Iuramento xinia. tito. soltar el juramento. prete. otito juramento xinique.
Iusticia topilli. vara de justiaia.

IXachi. mucho, o grande en cantidad.
Ixachicatlan. abismo, cosa muy hõda o profunda.
Ixachi ytlaqual. abundoso de combite.
Ixachim mimicque. estrago de muertos, o muchos muertos.
Ixachintin. muy muchos en numero.
Ixachipul. muy grande.
Ixacicaitta. nic. comprehender o alcançar a saber algo entera y perfectamente. Preterito. oniquixacicaittac.
Ixayoyo. cosa llena de lagrimas.
Ixayopatzca. nin. llorar con lagrimas. Preterit. oninixayopatzcac.
Ixayonicmatema. n. idem. Preterito. onixayonicmaten.
Ixayoquiça. n. llorar lagrimas. Preterito. onixayoquiz.
Ixayoquiçani. lloroso assi.
Ixayoquiçaliztli. lloro con lagrimas.
Ixayotica. llorosamente assi.
Ixayotl. lagrimas.
Ixayotontli. lagrima pequeña.
Ixamatelhuia. nitetla. exaluegar algo a otro. prete. onitetlaixamatelhui.
Ixamatiloa. nitla. embarrar algo, o encalar curiosamente. pre. onitlaixamatilo.
Ixamauia. nitla. empapelar algo. preterito. onitlaixamaui.
Ixami. nitla. cobdiciar mugeres adornandose para ser dellas cobdiciado. preterito. onitlaixami.
Ixamia. nin. lauarse la cara. pre. oninixami.
Ixamia. nite. lauar a otro la cara. Preterito. oniteyxami.
Ixapachiuhqui. ciego de nuues.
Ixaquia. nitla. labrar de aguja, o remendar entretexendo con hilo. pre. onitlaixaqui.
Ixatic. cosa rala como almendrada, o cosa semejante.
Ixauia. nitla. embarrar o enxaluegar pared. prete. onitlaixaui.
Ixaxilia. nic. comprehender o alcançar a saber alguna cosa. pre. oniquixaxili.
Ixaxilia. nitla. ser muy entendido y prudente. prete. onitlaixaxili.
Ixca. nitla. vel. niqu. cozer loça, o asar hueuos, batatas, o cosa semejante. preterito. onitlaixcac.
Ixcalhuia. nitetla. cozer loça a otro, o asarle algo pre. onitetlaixcalhui.
Ixcallocan. t. cuenca del ojo.
Ixcallocantli. idem.
Ixcamuleua. pintar las cerezas o las ciruelas. prete. oixcamuleuac.
Ixcapania. nite. dar bofeton. Pre. oniteixcapani.
Ixcatzauac. n. tener suzia la cara, o la haz. Prete. onixcatzauac.
Ixcaua. nitla. dexar de hazer algo por descuydo y negligencia. pre. oniquixcauh.
Ixcaua. atle niqu. ser codicioso de quanto ay. pre te. atle oniquixcauh.
Ixcaualtia. nicn. perder algo por su culpa y negligencia. pre. onicnixcaualti.
Ixcaualtia. nitetla. impedir algun bien o prouecho de alguno. Pre. onitetlaixcaualti.
Ixcauia. niqu. no tener mas de vna cosa. preteri. oniquixcaui.
Ixcauia. nicn. comermelo yo todo. preterito. onicnixcaui. o aprouecharse el solo de alguna cosa, sin partirla con otros.
Ixcauia. nin. hazer algo a solas, o entender solamente en lo que me toca. Preterito. oninixcaui.
Ixcauia. nitla. entender en sola vna sola cosa. pre. onitlaixcaui.
Ixcauilaxca. none. cosa propria mia, y no de otro

otro alguno.
Ixcaxiui.n.quebrarseme el ojo. Pre.onixcaxiuh.
Ixcaxoa .nite.quebrar a otro el ojo.Preterito.o niteixcaxo.
Ixchian cuicuillotl.peca,o manzilla dela cara.
Ixchichiloa.nin. pararse colorado el rostro de verguença. Paete. oninixchichilo.
Ixco. enla cara,o enla sobrehaz.
Ixcococ.caritriste.
Ixcocoya.n.tener enfermedad de ojos. Preteri. onixcocox.vel.onixcocoyac.
Ixcocoyaliztli.enfermedad de ojos.
Ixcocoliztli.idem.
Ixcocomoca.n. cruxir o sonar loque se huella. prete.onixcocomocac.
Ixcocotona.nite.rascuñar la cara a otro.Preter. oniteixcocoto.
Ixcocouitz.atochado,o tonto.
Ixcocoxqui.enfermo de ojos.
Ixcocoztic.zarcode ojos.
Ixcoyã ytlanextil.cosa inuentada de su proprio aluedrio.
Ixcoyan itlatlacol.propria culpa de alguno.
Ixcoyantia.nicn.apropiar,o aplicar asi algo.pre. onicnixcoyanti.
Ixcoyantia.nite.dar,o apropiar o adjudicar algo a otro.pret.onicteixcoyanti.
Ixco icpac yeouani. ofendido,o acometido de otro.
Ixco iepac oninen in totecuiyo dios. desacate y ofendi a nuestro señor dios.
Ixcoleua.nitla.despegar algo.pr.onitlaixcoleuh
Ixcoloa.nitla.hazer algo sin consideracion ni acuerdo.prete. onitlaxcolo. o cortar algo por encima.
Ixcomaca.nicte.dezir a alguno sus tachas,o faltas enla cara.pre.onicteixcomacac.
Ixcomaca.nicn.confessar y conocer auer hecho algo.prete.onicnixcomacac.
Ixcomoltic.carihundido,o carienxuto.
Ixconeua. atreuerse a otro yendosele ala cara. Prete.oixco neuh.
Ixconoa.nitla.desgranar mostazos,o otras cosas semejantes.pre .onitlaixcono.
Ixcopa.por la haz o delantera.
Ixcopilhuia.nite.hazer del ojo a otro.pret.oniteixcopilhui.
Ixcopitzalhuia.nite.acepillar algo a otro.prete. oniteixcopitzalhui.
Ixcopitzoa.n.guiñar el ojo o vizcar.pret. onixcopitzo.
Ixcuechaua.nitla. humedecer algo por encima. pret.onitlaixcuechauh.
Ixcuechilhuia.nite.guiñar o hazer del ojo a otro llamandole.pret oniteixcuechilhui.
Ixcuechoa.n.consentir baxando la cabeça. pret. onixcuecho.
Ixcuecuechilhuia.nite.idem preterito. oniteixcuecuechilhui.
Ixcuecuechiui.n. ser tocho y desuergonçado. prete.onixcuecuechiuh.
Ixcuecuechoa.n.cõsentir abaxando la cabeça,o llamar a otro assi.pre.onixcuecuecho.
Ixcuecuechotica.n. cabecear de sueño,o estar dormitando,
Ixcuecuechotinemi. n. andar conpresuncion. preter.onixcuecuechotinen.
Ixcuecuechpul.el que anda haziendo del ojo a las mugeres,y haze otras maneras de gestos. &c
Ixcuecuechtic.tez de qualquier cosa quajada.
Ixcuecueyoca.n.pestañear.preter. onixcuecueyocac.
Ixcuecueyonia.nin.idẽ.preter.to.oninixcuecueyoni.
Ixcuecueyotza.nin.idem.pr.oninixcuecueyotz
Ixcueyonia. nin.idem.preterit. oninixcueyoni.
Ixcuelhuia.nite.poner ceño contra alguno. pre. oniteixcuelhui.
Ixcuelitta.nite.andar rostrituerto con otro. pre. oniteixcuelittac.
Ixcueloa n. otorgar algo abaxando lacabeça, o andar rostrituerto con otro.prete. onixcuelo
Ixcueloa. torcerse el madero.
Ixcuepa.nin.herrar el camino,o andar descarriado.pre.oninixcuep.
Ixcuepa.nite. embaucar o engañar a otro. pret. oniteixcuep.
Ixcuepa.nitla.boluer lo de dentro a fuera.s.la ropa.prete.onitlaixcuep.
Ixcuepoctic.tuerto de vn ojo.
Ixcuepoliliztli,entortamiento de ojo.
Ixcueponqui. tuerto de vn ojo.
Ixcueptinemi.nin, andar errado, o descaminado desatinado y descarriado.pre. oninixcueptinen.
Ixcuetlanaltia.nite.empuxar a otro reziamente pret.oniteixcuetlanalti.
Ixcuicuiliuhqui.manzillado enla cara.
Ixcuicuiliuiztli.manzilla de rostro.
Ixcuicuitla.lagañoso.
Ixcuicuitlatl.lagañas.
Ixcuilchilli.lagrimal de ojo.
Ixcuitia.nite.dar buen exemplo.preterito.oniteixcuiti.
Ixcuitia.tetechnin.tomar exemplo de otros.preterito.tetech oninixcuti,
Ixcuitla.lagañoso.
Ixcuitlatl.lagañas.
Ixcuztic.tuuio.
Ixecatoca.nin.tenerse o estimarse en mucho.preterit.oninixyecatocac.
Ixeleuia.nite.codiciar a alguna persona.preter. onite

oniteixeleui.
Ixehuhca in tlamaceualiztli parte dela penitencia.
Ixe nacace. discreto sabio y entendido.
Ixeua.nite. representar persona en farsa. preter. oniteixeuh.
Ixyamania. nitla. ablandar la vna haz del pellejo, o cosa semejante. pre. onitlaixyamani.
Ixyancuilia. nitla. renouar o luzir la haz de alguna cosa. prete. onitlaixyancuili.
Ixica. reçumarse o salirse la vasija. preterito. oixicac.
Ixicquetza. nite. empuxar a alguno haziendolo caer de hocicos. pre. oniteixicquetz.
Ixicquetza. nitla. empuxar madero o cosa semejante. pre. onitlaixicquetz.
Ixicucic. manzillado enla cara.
Ixicuxiliztli. manzilla enla cara.
Ixyeyecalhuia. nitetla. dar algo a otro templada y moderadamente. preteri. onitetlaixyeyecalhui.
Ixyeyecoa. nitla. ser templado y discreto enlas cosas que se hazen. preterito. onitlaixyeyeco. o ser moderado.
Ixilacatzoa. nin. cabeceãr o boluer la cara de enojo. prete. oninixilacatzo.
Ixili. nite. dar lançada o estocada, o aguijonear las bestias. preterito oniteixil.
Ixili. nin. hincarse alguna pua o espina grande en el pie. &c. pre. oninixil.
Iximachoca. n. la noticia que de mi se tiene, o el conocimiento mio.
Iximachtia. nicte. dar a conocer a otro. preterito onicte iximachti.
Iximachtia. ninote. darse a conocer. prete. oninoteiximachti.
Iximachtia. nitete. dar a conocer a otros. preter. oniteteiximachti.
Iximachtilia. nite. idem. preterito. oniteiximachtili.
Iximachtlani. nin. dessear ser conocido. preterito oninixim achtlan.
Iximatcaitta. nitla. discerner. pret. onitlaiximatcaittac.
Iximatcanenequi. aninote. fingir o hazer como q̃ no conoce a alguno. Preteri. aoninoteiximatcanenec.
Iximati. nin. conocer asi mesmo. prete. oninixima, o ser cauto y auisado.
Iximati. nite. conocer a otro. Preterito. oniteixima.
Iximati. nitla. conocer algo generalmente. pret. onitlaixima.
Ixyoyomocpul. hombre de cara alegre y muy regozijada.
Ixyoyomoctiliztli. gestos o visajes. Pre. onixyoyomon.
Ixyoyomoni. n. hazer gestos o visajes. preterito onixyoyomon.
Ixyollo cuzcatl. piedra preciosa que se pone en anillo. &c.
Ixyopeua. nitla. despegar algo. Preterito. onitlaixopeuh.
Ixipetzoa. nitla. alisar o bruñir lo aspero. Preter. onitlaixipetzo.
Ixipeua. nitla. despegar papeles o cosa assi. pret. onitlaixipeuh.
Ixiptlayoua. recompensarse o satisfazerse algo. pre. oixiptlayouac.
Ixiptlayotia. nicn. hazer algo a su imagen y semejança. pre. onicnixiptlayoti.
Ixiptlayotia. nin. delegar. pre. oninixiptlayoti. o sostituyr a otro en su lugar.
Ixiptlati. nite. assistir en lugar de otro, o representar persona en farsa. preterito. oniteixiptlatic.
Ixitia. nin. despertarse. pre. oninixiti.
Ixitia. nite. despertar a otro. prete. oniteixiti.
Ixitlacalhuia. nicte. dañar la haz o tez de alguna cosa a otro. pre. onicteixitlacalhui.
Ixitta. nite. ser acceptador de personas, o tener respecto a otro. prete. oniteixittac.
Ixittecon. asadura de animal.
Ixiuinti. n. estar aturdido o con vaguidos. prete. onixiuintic.
Ixiuintia. nite. desuanecer o aturdir a otro. pret. oniteixiuinti.
Ixiuintic. aturdido assi.
Ixiuintiliztli. aturdimiento tal.
Ixiztacayotl. amarillez o blancura dela cara del enfermo.
Ixmacaua. nite. dexar caer al que lleua acuestas. prete. oniteixmacauh.
Ixmacaua. nitla. soltarsele el mecapal dela frente al tameme. prete. onitlaixmacauh.
Ixmachic. n. saber el lugar donde ay lo que se busca.
Ixmachtia. nitetla. hazer saber algo a otro. pret. onitetlaixmachti.
Ixmalhuia. nite. mirar por la honra de otro, o tenerle respecto. Preterito. oniteixmalhui.
Ixmamatiloa. nite. lisongear a otro, o fregarle la cara. Preterito. oniteixmamatilo.
Ixmamauhtia. nin. espantarse de ver cosas grandes, o de ver mucha gente junta, o desuanecer se la cabeça, mirando cosas muy profundas y hondas. Preterito. oninixmamauhti.
Ixmana. nitla. ygualar suelo, o cosa semejante. P. onitlaixman.
Ixmancatoca. nite. lo mesmo es que ixcomaca. oniteixmancatocac.
Ixmancauia. nite. lomesmo es que ixcomaca. pre

oniteixmanauati.
Ixmani.cosa ygual,o llana.
Ixmanilia.nicte.dezir a otro sus tachas enla cara pret.oniteixmanili.
Ixmaniliztli.ygualdad,o llanura de algo.
Ixmanqui.cosa llana e ygual.
Ixmantiuh atl.agua que va sosegada ymansa,como tabla de rio.
Ixmapiltepilyecoa.nite.dar higas.Preterito.oniteixmapiltepilyeco.
Ixmatiloa.nite.refregar la cara a otro.prete.oniteixmatilo.
Ixmauhqui.medroso.
Ixmauhti.nite.tener auctorizada persona.
Ixmauhtia.nin.tener algun negocio arduo entre manos,o desuanecerse la cabeça passando por algun lugar hondo, o por puente estrecha y alta.prete.oninixmauhti.
Ixmaxaliui.n.dexar la buena costumbre.preter.onixmaxaliuh.
Ixmimictia.nite.encandilar,o deslumbrar a otro Pret.oniteixmimicti.
Ixmimiqui.n.encandilarse,o cegarse conla gran lumbre,o claridad.preterito.onixmimic.
Ixmina.nite.agujerar la cara a otro con saeta.p.oniteixmin.
Ixmococoa.n.tener enfermedad de ojos.prete.onixmococo.
Ixmolonia.nitla.mollir la tierra.preterito.onitlaixmoloni.
Ixmomoloca.hazer el agua borbollitas.
Ixmomotzoa.nite.rasguñar la cara a otro.prete.oniteixmomotzo.
Ixmoquetza.n.ser cauto y auisado.preterito.onixmoquetz.
Ixmotla.nite.arrojar algo a otro ala cara,o darle con ello enlos ojos.pret.oniteixmotlac.
Ixnamictia.ninote.competir, o rifar con otros.preteri.oninoteixnamicti.
Ixnamictia.nite.reboluer a otros.preterito.oniteixnamicti.
Ixnamictia.nitla.aforrar algo, o poner vna cosa contra otra.pret.onitlaixnamicti.
Ixnamiqui.nite. contender, o rifar con otro, o resistirle.pret.oniteixnamic.
Ixnamiqui.tit.contender,o tener diferencias vnos con otros.preterito.otitixnamicque.
Ixnamiqui.tit.juntar los rostros mirandose el vno al otro.
Ixnauatia.nite.condenar,o despedir a otro.pret.oniteixnauati.o desauziar al enfermo.
Ixnauatia.nin. proponer firmemente alguna cosa.pret.oninixnauati.
Ixnauatia.nitla. reprochar, o despedir a alguno,preterito.onitlaixnauati.
Ixneci. n. parecer ante otros, o manifestarse. preterito.onixnez.
Ixnecuil.turnio,o vizco de ojos que los tiene al reues calçados.
Ixnecultic.idem.
Ixneliuhqui.entricada cosa,o rebuelta.
Ixneliui.reboluerse,o mezclarse vna cosa con otra.preteri.oixneliuh.
Ixneliuiliztica.entricadamente.
Ixneloa.nitla.mezclar vnas cosas con otras.preterito.onitlaixnelo.
Ixneloa.nite.desbaratar, o desordenar a otros.pret.oniteixnelo.
Ixnempeua.n.reñir sin razon ni causa.preterit.onixnempeuh.
Ixnempeualtia.nite.trauar renzillas con otro sin causa.pret.oniteixnempeualti.
Ixnenepilhuia.nitla.lamer alguna cosa.preterit.onitlaixnenepilhui.
Ixnenetl.persona de buen rostro.
Ixneneuilia.nite.parecer a otro enel rostro.pre.oniteixneneuili.
Ixnentla.n.saber el lugar donde ay loq̃ se busca.
Ixnepanilhuia.nitetla.aforrar algo a otro.pret.onitetlaixnepanilhui.
Ixnepanoa.nitla.aforrar algo,o doblar la manta,o juntar la vna conla otra.preterito.onitlaixnepano.
Ixnepanoa.nite.encontrarse cara a cara el varon conla muger sin aduertir enello.preterito.oniteixnepano.
Ixnexopan.en vano,o enbalde.Aduerbio.
Ixnextia.nitla.acaudalar,o adquirir con su industria algo,o grangear.pret.onitlaixnexti.
Ixnextilia.ninotla.idem.pret.oninotlaixnextili.
Ixneztica.ser notorio y manifiesto.
Ixniccui.n.tornar en si el que estaua beodo.pret.onixniccuic.
Ixnotza.nite.llamar a otro cabeceando.preteri.oniteixnotz,o hazerle del ojo.
Ixnopalquizqui.tonto y desuergonçado.
Ixochtia.nin.gomitar.pret.oninixochti.
Ixocuilin.ladilla.
Ixocuillo.barroso.
Ixocuilloa.n.tener pecas enla cara.preterito.onixocuilloac.
Ixocuilloaliztli.enfermedad de barros enla cara
Ixololoa.nitla.desñatar, o rebañar algo, o raer con rasero.pret.onitlaixololo.
Ixomultic.carienxuto,o carihundido.
Ixotia.nitla.poner en escripto todo el tributo.
Ixotla.nite.dar cuchillada por la ca.prete.oniteixotlac.
Ixoxoctic.hombre de ojos azules.
Ixpachoa.nitla.solapar,o esconder parte del tributo,o de cosa semejante.preterito.onitlaixpacho.

Ixpaloa.nite.sacar mota del ojo conla lēgua.prete. oniteixpalo.
Ixpampaneua.te.echar a huyr de otro.preterito oteixpampaneuac.
Ixpan.n.ante mi, o enmi tiempo.
Ixpan te.delante o enfrente de alguno.
Ixpan ca. hombre experimentado.
Ixpania.nitla ser ipochrita y dissimulado o fingido prete.onitlaixpani.
Ixpantia.nitetla.proponer,manifestar,o dar noticia de algun negocio a otros.preterito. onitetlaixpanti.
Ixpantia.niqu.descubrir algo al amigo preteri. oniquixpanti.
Ixpantilia nitetla.idem.preterito onitetlaixpantili.vel.nicte.
Ixpapatlaca.n.temblarme los parpados.preter. onixpapatlacac.
Ixpatzac.tuerto de vn ojo.
Ixpatzactic.idem.
Ixpatzaua.n.quebrarse me el ojo.preterito.onixpatzauac.
Ixpatzaua.nite. quebrar el ojo a otro.preterito. oniteixpatzauh.
Ixpatzauhqui tuerto.
Ixpauia.ninote.dar quexa de otro ante la justicia Pre.oninoteixpaui.
Ixpauia.nitete.acusar aotro.preterito.oniteteixpaui.
Ixpechoa.nitla.ponerse algo sobre la manta o sobre la vestidura. pre. onitlaixpecho.
Ixpechtia.nitla.poner algo debaxo para poner otra cosa encima dello prete.onitlaixpecho.
Ixpeyaua.nitla.hazer que algo este desoslayo o vertiente.prete. onitlaixpeyauh.
Ixpeloa.n.abrir mucho los ojos o boluer los parpados.prete.onixpelo.
Ixpepechoa.nitla embarrar pared con barro espeso, o cerrar cōel, agujeros o hoyos.prete. onitlaixpepecho.
Ixpepeyoca.n.pestañear o temblarme los parpados,haziendo gestos o visajes.preterito.onixpepeyocac.
Ixpepena.nite.escoger a algunos por los rostros o caras.pre.oniteixpepen.
Ixpetlania.nitla.derramar algo delo que esta enel vaso o copa,o escandalizar a otros. preter. onitlaixpetlani.
Ixpetlanqui.cosa muy lisa y que reluze.
Ixpetlaua.nitla acepillar o acecalar algo.preter. onitlaixpetlauh.
Ixpetlaua.nin descubrirse la cara.preterito. oninixpetlauh.
Ixpetlaua.nite.descubrir a otro la cara. preteri. oniteixpetlauh.
Ixpetlauhqui.descubierto assi.
Ixpetlaualiztli.descubrimiento dela cara.
Ixpetzoa.nin.mirar con diligencia escudriñando alguna cosa pre. oninixpetzo.
Ixpetzoa. nitla. acepillar o bruñir o alisar algo. Pre. onitlaixpetzo.
Ixpetztemoa.nitla. buscar algo con mucha diligencia,mirando en todas partes.preterito.onitlaixtemo.
Ixpetzteuia.nitla.idem.preterito. onitlaixpetzteui.
Ixpeua.n.comencar barajas o renzillas sin porque.pre.onixpeuh.
Ixpeualtia nite maltratar a otro sin razon. pret. oniteixpeualti.
Ixpia.nitla guardar bien la haziēda,o mirar por otro pre. onitlaixpix.
Ixpiaztic.carilargo.
Ixpiciltic.cosa muy menuda.
Ixpiciltontli.ojo pequeño.
Ixpiloa.n.abaxar los ojos.pret.onixpilo.
Ixpinaua.n correrse de algo.pret.onixpinauac.
Ixpinaualiztli corrimiento tal.
Ixpinauapoloa.nin.tener empacho o verguença ante algunos.pre. oninixpinauapolo.
Ixpinauhqui.empachoso assi.
Ixpipicinilia.nite. echar suertes soterrandolas. pre. oniteixpipicinili.
Ixpiqui.nin.cerrar los ojos.pre.oninixpic.
Ixpitzauac carimenudo.
Ixpitzictic. tuerto del ojo.
Ixpitzictiliztli. entortamiēto de ojo.
Ixpitzinia nite quebrar el ojo a otro.preterito. oniteixpitzini.
Ixpochina.nitla.carmenar algo.preterito.onitlaixpochin.
Ixpoyaua.nite. deslumbrar o encandilar aotro. pre oniteixpoyauh.
Ixpoyaua.nitla. escurecer o echar a perder la ymagen.pre.onitlaixpoyauh.
Ixpoyotlanamictia.nite.lastar lo que no cometi pret.oniteixpoyotlanamicti.
Ixpolhuia.nitetla.borrar o dañar algo a otro.P. onitetlaixpolhui.
Ixpoliuhqui tullido,o cosa entricada y confusa q̃ no se puede entender.
Ixpoloa.nin.disfraçarse,o no acertar en lo que haze.pre.oninixpolo.
Ixpoloa.nitla.desperdiciar o echar a perder algo pre onitlaixpolo.
Ixpolotinemi.nin.andar desatinado y perdido,y descarriado en camino.pre. oninixpolotinen.
Ixpopoa.nitla.alimpiar ropa.preterito. onitlaixpopouh.
Ixpopoyochiua.nite.engañar a otro enla compra.pre.oniteixpopoyochiuh.
Ixpopoyomictia.nitla.ser causa de algun daño ageno

Ixpopoyoti.n.cegar.prete.onixpopoyot.
Ixpopoyotilia.nite. cegar a otro. Preterito.oniteixpopoyotili.
Ixpopoyotiliztli.ceguedad,o ceguera.
Ixpopoyotl.ciego.
Ixpopoloa.nitla.borrar eſcriptura.Preterito.onitlaixpopolo.
Ixpouhqui.dañado,o rebotado color.
Ixpoui. deſdezir el color dela pintura. Preterit. oixpouh.
Ixpouilia.nitetla. dar eſcaſamente algo el tutor al huerfano.pret.onitetlaixpouili.
Ixpoxcauhcayotl.moho de pan,o de coſa aſsi.
Ixpoxcauhqui.tocino rancioſo,o coſa ſemejãte.
Ixpuxcauiliztli.moho de pan,o de coſa ſemejãte.
Ixquacacalaccatl.la calua dela cabeça.
Ixquachuia.nitla.emparamentar algo. Preterit. onitlaixquachui.
Ixquacoyonia.nite.dar pedrada enla frente deſcalabrando a alguno.pret.oniteixquacoyoni.
Ixquaye.hombre de gran frente.
Ixquayeticiui.n.doler la frente al tameme.Pret. onixquayeticiuh.
Ixquaillacatztic.el de cabellos creſpos ẽla frẽte.
Ixquaitl.la frente dela cara.
Ixquamacaua.nitla. dar con la carga en tierra, por ſe auer ſoltado el mecapalli.
Ixquamulli.las cejas.
Ixquamultzumpicqui.cejunto.
Ixquapatlauac.hombre de grãde yancha frente.
Ixquapepechtli melena de buey,o de tameme.
Ixquappol perſona muy deſuergõçada.
Ixquaqua.nite.contender,o rifar con otro.Pret. oniteixquaqua.
Ixquaquauhti.n. doler los ojos de mucho leer. Pret.onixquaquauhtic,
Ixquaquauhtic.el que tiene dolor de ojos aſsi.
Ixquaquauhtiliztli. dolor de ojos tal.
Ixquatecpilli. cabellos que dexan enla frente quando ſe treſquilan.
Ixquatl.la frente dela cara.
Ixquatolli.parpado del ojo.
Ixquatolpoçaua.n.tener hichados los parpados.
Ixquatzunyayaual.cejunto.
Ixquatzunyayaualtic.idem.
Ixquatzuntli.copete de cabellos dela frente.
Ixquauhti n.ſer deſuergõçado y atochado.preterit.onixquauhtic.
Ixquauhtiliztica.atochadamente aſsi.
Ixquauhtiliztli.tonteria,o deſuerguença.
Ixquauia.nitla.arraſar trigo,o coſa ſemejãte.preterit.onitlaixquaui.
Ixquauitl.atochado y tonto y deſuergõçado.
Ixquaxima.nite. cortar el cabello dela frente. Prete.oniteixquaxin.
Ixquaxima.nin.cortarme,o afeitarme los cabellos dela frente.Pret.oninixquaxin.
Ixquempalli.el parpado del ojo la parte interior del.
Ixquequelmiqui.n.hazer geſtos,o viſajes.Pret. onixquequelmic.
Ixquequelmiquiliztli.viſajes deſta manera.
Ixquetza.nin.ofrecerſe a hazer algo. Preterit. oninixquetz.
Ixquetza.nite.conſtituir,o poner ẽ officio,o cargo a otro.Preter.oniteixquetz.
Ixquetza.ipan nin.fiar en hazienda abonandola. prete.ypan oninixquetz.
Ixquetza.nitla. lo miſmo es que niteixquetza. Pret.onitlaixquetz.
Ixquetza.tepan nin.fiar perſona.Preterit. tepan oninixquetz.
Ixquia.ninotla.vel.nicno.aſar hueuos,o batatas para ſi,o coſas ſemejantes.Pre.oninotlaxqui.
Ixquiça.n. andar ſin repoſo de vna parte a otra. Prete.onixquiz.
Ixquich.todo.
Ixquich amotlapal xicchiuacan.eſforçaos quanto pudieredes.
Ixquichca.haſta tanto,o haſta tal tiempo.Aduer.
Ixquichca innican.haſta aqui donde yo eſtoy.
Ixquichca ynnechcapa.haſta alli dõde aquel eſta.
Ixquichca innepa.idem.
Ixquichca intica.haſta ay donde tu eſtas.
Ixquichcao.idem.
Ixquichcauh.haſta tanto,o mientras. Aduerbio.
Ixquichcauitl inic otiuallaque.haſta agora,o eñl tiempo paſſado.
Ixquichcauitontli.algun poquillo de tiempo.
Ixquichi.tamaño,o tanto,moſtrando la cantidad dela coſa.
Ixquich ipantlaco.tanto y medio.
Ixquich itlapal quichiua.animoſo y eſforçado.
Ixquichiueli.todo poderoſo.
Ixquich notlapal nicchiua.eſforçarme quãto puedo.
Ixquich tlacalaquilli.toda la maſa del tributo.
Ixquichtoto.tamañicos,moſtrandolos. Aduer.
Ixquich velitiliztli.todo el poder.
Ixquich velitini.todo poderoſo.
Ixquimiliuhcayotl.parpado, o cobertura de algo.
Ixquimilli.negligente y perezoſo.
Ixquiquiça.n.ſer atochado y tonto, andando de aca para alla.Prete.onixquiquiz.
Ixquiquiçaliztica.tontamente.
Ixquiquiçaliztli.tontedad.
Ixquiquiçani.atochado,o tonto.
Ixquiquiztiuh.n.yr aprieſa.pret.onixquiquiztia
Ixtamachiua.nitla.gaſtar la hazienda templada y moderadamente.
Ixtamaçoliciuiztli.ladilla.

Ixteca.nitla.allanar suelo o cosa semejante. pre. onitlaixtecac.
Ixtecacapania.nite.dar de bofetones a otro.pre. oniteixtecacapani.
Ixtecantic.carrilludo.
Ixtecapania nite.abofetear a otro.preterito.oni teixtecapani.
Ixtechichiliuhqui.enfermo delas pestañas.
Ixtechichiticauhqui.idem.
Ixtechichiticauiliztli ẽfermedad delas pestañas.
Ixteciuhqui. ropa rayda.
Ixcocoyoc.el que tiene muy hundidas las cuencas delos ojos.
Ixtecocoyoctli.la cuenca del ojo muy hundida.
Ixtecocoyoni.n.tener ojeras.
Ixtecocoyoniliztli.hũdimiẽto de ojeras hũdidas.
Ixtecuecuech.tonto o atochado.
Ixtelicça.nite. dar a otro con la punta del pie eñl. rostro.pret.oniteixtelicçac.
Ixteliuhcatl. mexilla dela cara.
Ixtelolomococoa. n. tener mal de ojos. preteri. nixtelolo omococo.
Ixtelolo mococoqui.doliente delos ojos.
Ixtelolopitzini.n.quebrarseme el ojo. preterito onixtelolopitzin.
Ixtelolo pitzinia.nite.quebrar el ojo a otro.prete.oniteixtelolopitzini.
Ixtelolotia.nitla.poner ojos a alguna imagen de bulto.prete.oniteixteloloti.
Ixtelolotli.ojo.
Ixtelolotontli.ojo pequeño.
Ixtelquetza.nin.embaçar o quedar pasmado, o hecho matachin.pre.oninixtelquetz.
Ixtema.nitla.allanar hinchendo de tierra los hoyos.&c.prete. onitlaixten.
Ixtemaliui.n.purgar o echar materia por los ojos.prete.onixtemaliuh.
Ixtemalloua.n.tener materia ẽ los ojos. preterito.onixtemallouac,
Ixtemitia nitla arrasar trigo, o cosa semejante. pre.onitlaixtemiti.o henchir hoyos de tierra.
Ixtemoa.nitla.escudriñar bien,o buscar por todas partes alguna cosa.P.onitlaixtemo.
Ixtemoa.nin.dessear tener hijos.P.oninixtemo.
Ixtemotzoloa. n. cerrar los ojos reziamente. pre.onixtemotzolo.
Ixtemotzoloa.nite.rascuñar la cara a otro.pret. oniteixtemotzolo.
Ixtempipixquic.enfermo delas pestañas.
Ixtempipixquiliztli.enfermedad tal.
Ixtenchichiliuhqui.enfermo delas pestañas.
Ixtenchichiliuiliztli.enfermedad tal.
Ixtenchichipeliuhqui.enfermo assi.
Ixtenchichipeuiliztli.enfermedad desta manera.
Ixtencuilchilli.lagrimal del ojo.
Ixtenexiui.n.desdezir la color dela pintura, o estar descolorido por enfermedad, preñez, o frio.pre.onixtenexiuh.
Ixtenextic. descolorido assi.
Ixtenopalquizqui. atochado o tonto.
Ixtenqui.cosa arrasada y llena.
Ixtentla.n.enfrente de donde estoy.
Ixtentla momalacachotinemi.n. estar delante de mi algo amenazandome.
Ixtentlan pilcatica.n, estar delante de mi alguna cosa amenazandome.
Ixtentli.los beços delos parpados delos ojos.
Ixtepetla.ciego del todo con carnaza enlos ojos
Ixtepinia.nite.dar puñada a otro enla cara. pret. oniteixtepini.
Ixteppachiui.n.estar lleno y cubierto de poluo. prete.onixteppachiuh.
Ixtequi.nitla.tundir paño.pre.onitlaixtec.
Ixtequi.nite.dar cuchillada porla cara.preterito oniteixtec.
Ixteteciui.n.raerse o desflorarse la imagen. pre. oixteteciuh.
Ixtetzauaca.nata de leche,o de cosa assi.
Ixtetzaualiztli.la flor o lapa del vino, o de cosa semejante.
Ixtetzcalоa.nitla. lamer algo.
Ixtetzicoa.nitla.tundir paño.
Ixtetzocuitlaiui.n.tener suzia la cara.pre.onixtetzocuitlaiuh.
Ixtetzotzona.nite.dar moxinete.Prete. oniteixtetzotzon.
Ixtetzotzona.nitla.picar algo para ẽcalarlo. prete.onitlaixtetzotzon.
Ixteuhyoa.n.estar cubierto o lleno de poluo.prete.oixteuhyoac.
Ixteuhyotia.nitla.henchir algo de poluo. prete. onitlaixteuhyoti.
Ixteuhpachiui.n.cubrirse o hẽchirse algo de poluo.prete.onixteuhpachiuh.
Ixtexoa.nitla.roer algo por ẽcima.prete. onitlaixtexo.
Ixtezcatl.antojos para ver.
Ixtia.nin.atalayar o asechar.P.oninixti.
Ixtia.m.hazer ñudo la caña o la yerua.p.omixti.
Ixtia.nitla.hazer ñudos.pre. onitlaixti.
Ixtia.nite.hazer rostro alos enemigos.preterito oniteixti.
Ixtia.nin.aduertir y mirar diligentemente.pret. oninixti.
Ixticectic. descolorido por frio, o por preñez.
Ixticeua.d'sdezir el color d'la pĩtura.p.oixticeuac
Ixticeua.n.tener manzillada la cara, o estar descolorido por enfermedad o grã frio.pr.onixticeuac.
Ixtilia.nin.estimarse en mucho con presuncion. pre.oninixtili.
Ixtilia.nite.respectar a otro.p.oniteixtili.
Ixtilillani.nin.dessear ser estimado y respectado. Pret.oninixtilillan.

Ixtil

Ixtilmayotia.nitla.aforrar algo com manta. Pre. onitlaixtilmayoti.
Ixtla.n.en mi presencia,o enmi tiempo.
Ixtlaça.nin.boluer el rostro con enojo. Preterit. oninixtlaz.
Ixtlaça.nite.confundir a otro, o afrentar el hijo a sus padres con sus trauesuras. Preterito. oniteixtlaz.
Ixtlayoua.n.encandilarse, o cegarse con la mucha claridad. Pret. onixtlayouac.
Ixtlaliui.n.henchirse algo de poluo. Preterito. onixtlaliuh.
Ixtlalloa.n.idem. Prete. onixtlalloac.o cubrirseme la cara de tierra, o poluo.
Ixtlalpipixauhtoc.n.tener ya color de muerto el enfermo.
Ixtlaltemia.nite.cegar a otro con tierra. Preter. oniteixtlaltemi.
Ixtlamachia.nic.hazer algo con prudencia. Pre. oniquixtlamachi.
Ixtlamachtia,nite. industriar, o enseñar a otro. Prete. oniteixtlamachti.
Ixtlamatca.cuerdamente.
Ixtlamatcaquetza.nin.tenerse por muy cuerdo y sabio. Pret. oninixtlamatcaquetz.
Ixtlamatcatlacatl.diciplinado y cuerdo.
Ixtlamatcatlacotli.esclauo matrero y auisado.
Ixtlamati.sabio que vsa de razon y es esperimentado.
Ixtlamati.n. ser experimentado vsar de razon y prudencia, o hazer gestos y visajes. Preterito. onixtlamat.
Ixtlamatiliztli.prudencia, razõ natural, o gestos y visajes.
Ixtlamatqui. prudente y cuerdo, o el que haze gestos y visajes.
Ixtlaneuia.nite.tomar, o tener vno por otro engañandose conla vista. Pre. oniteixtlaneui.
Ixtlapachcuepa.nitla.embrocar, o poner las vasijas bocabaxo. Pre. onitlaixtlapachcuep.
Ixtlapachmana.nitla.idem. Preterito. onitlaixtlapachman.
Ixtlapach onoc.n.estar echado bocabaxo, o de bruças, o estar alguna cosa atrauesada. Pre. onixtlapalonoya.
Ixtlapayaualoa.nite.cegar a otro con cierta yerua que escueze. P. oniteixtlapayaualo.
Ixtlapal.de traues, o delado. Aduerbio.
Ixtlapalcholoa.n.saltar a vn lado el que esgrime, o pelea. Pret. onixtlapalcholo.
Ixtlapal yatica cruz. los braços dela cruz, o el madero atrauesado dela cruz.
Ixtlapalitta.nite.mirar a otro delado. Prete. oniteixtlapalittac.
Ixtlapallaça.nitla.embrocar, o boluer algo boca baxo. Prete. onitlaixtlapallaz.

Ixtlapalmana.nitla.idem. Preterito. onitlaixtlapalman.
Ixtlapaloa.nin.atreuerse, o osar. Preterito. oninixtlapalo.
Ixtlapalonoc.estar algo atrauesado, o detraues.
Ixtlapalonotiuetzi.n.prostrase por el suelo. Pr. onixtlapach onotiuetz.
Ixtlapalquetza.nitla.poner algo delado enhiesto Prete. onitlaixtlapalquetz.
Ixtlapaltamachiua.nitla.medir tuerto. Prete. onitlaixtlapaltamachiuh.
Ixtlapaltoca.nitla.poner algo atrauesado. Prete. onitlaixtlapaltocac.
Ixtlapaltic.atreuida y osada persona, o muy presumptuosa.
Ixtlapaltilia.nin.atreuerse desta manera. Preter. oninixtlapaltili.
Ixtlapaltiliztli.atreuimiento tal.
Ixtlapana.nitla.hender madera, o cosa semejante o dar alogro. Pret. onitlaixtlapan.
Ixtlapana.tetech nitla.dar alogro. Prete. otetech nitlaixtlapan.
Ixtlapancayeualiztli.cisma.
Ixtlapancayeuani.cismatico.
Ixtlapoa.nin.descubrirse la cara. preteri. oninixtlapo.
Ixtlapoa.nite.descubrir a otro la cara. prete. oniteixtlapo.
Ixtlapoa.nic.descubrir, o desatapar algo. prete. oniquixtlapo.
Ixtlapouhqui.el que tiene la cara descubierta.
Ixtlapouiliztli.descubrimiento tal.
Ixtlatia.nitla.destruir y asolar pueblos, o gentes. prete. onitlaixtlati.
Ixtlatilia.nitetla.dar señas delo que se ha de buscar. prete. onitetlaixtlatili.
Ixtlatlactilia.nin. pararse el rostro bermejo de verguença. pret. oninixtlatlactili.
Ixtlatlactiliztli.verguença y empacho tal.
Ixtlatlayoua.n.no ver bien por ser ya muy noche.
Ixtlatlauia.n. pararse bermejo, o encendido el rostro. prete. onixtlatlauiac.
Ixtlatoa.n.consentir, o otorgar baxando la cabeça. prete. onixtlato.
Ixtlatoani.consentidor assi.
Ixtlatoliztli.consentimiento tal.
Ixtlatui.n.trasnochar, o no dormir la noche. preterito. onixtlatuic.
Ixtlatuic.desuelado.
Ixtlatzinia.nin.darse de bofetadas. preterito. oninixtlatzini.
Ixtlatzinia.nite.abofetear a otro. prete. oniteixtlatzini.
Ixtlatziuhqui.color rebotado, o dañado, o persona cansada de leer con dolor de ojos.

Ixtlatziui.n.canſarſe de leer aſsi pr.onixtlatziuh o deſlauarſe o rebotarſe la pĩtura, o deſdezir.
Ixtlatziuiliztli.canſancio tal.
Ixtlaua.nitla. pagar lo que ſe deue. preterito. onitlaxtlauh.
Ixtlauaca.deſierto, o tierra llana y deſpoblada ſin arboles.
Ixtlauacammilli. vega que ſe ſiembra.
Ixtlauayo. tierra deſierta y llana.
Ixtlauatl. vega o tierra llana, çauana, o campo.
Ixtlaueliloc .deſuergonçado.
Ixtlaui.reſtituirſe o ſatisfazerſe algo.p.oixtlauh
Ixtlauia.nitla.atraueſar delante de otros.preter. onitlaixtlaui.
Ixtlauitequi.nite. dar a otro enla cara con lo que tiene enlas manos.pre.oniteixtlauitec.
Ixtlaxilia.nite.guiñar de ojo, o coſa ſemejante. pre.oniteixtlaxili.
Ixtleyotia.nin.encenderſe la cara de enojo. pre. oninixtleyoti.
Ixtletlexochpol. elq̃ tienelos ojos muy ẽcẽdidos
Ixtli.la haz o la cara, o el ñudo dela caña.
Ixtlilcuechaua.nitla.entiznar o enuejecer algo. pre.onitlaixtlilcuechauh.
Ixtlileua.pararſe ſuzia o negra la haz de alguna coſa.pre.oixtlileuac.
Ixtlilhuia.nitla. entiznar o parar negra alguna coſa.pre.onitlaixtlilhui.
Ixtliloa.nitla.borrar o ẽtiznar algo. P. onitlaixtliſlo.
Ixtliltic.moreno o negro de roſtro.
Ixtoca. nitla.poner correas alos cacles cõ punçõ o cobdiciar y procurar de alcançar algo. Prete.onitlaixtocac.
Ixtoço.velador, o deſuelado.
Ixtoçoa.n. velar o traſnochar.pr.onixtoço.
Ixtoçoliztli.vela o traſnochamiento.
Ixtoçoltia. nite.hazer velar a otro.preterito.oniteixtoçolti.
Ixtoyaua.nitla.derramar coſas liquidas. preter. onitlaixtoyauh.
Ixtoloa.n.vel.nin.meſurarſe abaxando los ojos pre. onixtolo. vel.oninixtolo.
Ixtololotli. ojo.
Ixtololotontli. ojo pequeño.
Ixtomauac.atochado o tonto, o cordel algo gordo o grueſſo.
Ixtomauaca.ſin tiento, o atroche moche.
Ixtomauacachiua. nitla. hazer algo ſin tiento y ſin acuerdo.pre.onitlaixtomauacachiuh.
Ixtomauatiuh.n.yr como tonto o como fuera de .pre.onixtomauatia.
Ixtomoniliztli.orçuelo o nuue del ojo.
Ixtoneua.nin.correrſe parandoſe el roſtro bermejo.pre. oninixtoneuh.
Ixtotoca.nitla.eſcodriñar mirando a todas partes lo que ay.pre.onitlaixtotocac.
Ixtotochcatiuh.n.yr o caminar de prieſa.preter. onixtotochcatia.
Ixtotoliciuhqui.el que tiene cataratas en los ojos.
Ixtotoliciui.n. tener cataratas enlos ojos. prete. onixtotoliciuh.
Ixtotoliciuiliztli.enfermedad de cataratas aſsi.
Ixtotoliciuiztli.idem.
Ixtotomac. atochado o tonto.
Ixtotomaua.n.andar atochado o deſuariado de vna parte a otra. prete, onixtotomauac.
Ixtotomaualiztica. tonta o deſuariadamente.
Ixtotomauiliztli.tondedad tal.
Ixtotomoniliztli.barros que nacen enla cara.
Ixtoxoma.nite. raſcuñar la cara a otro. Preteri. oniteixtoxon.
Ixtzinco icpactzinco oninen yn totecuiyo dios. deſacate y offendi a nueſtro ſeñor dios.
Ixua. nacer la planta, o brotar la ſemilla. preteri. oixuac.
Ixuacqui. ſeco vn poco.
Ixuaçuma.nin.raſcuñarſe la cara.
Ixualiztli.nacimiento de planta.
Ixuauana.nite.raſcuñar la cara a otro. preterito oniteixuauan.
Ixueyac.carilargo, o cariaguileño.
Ixuetzca.n.ſonreirſe, o hazer geſtos con riſa.prete.onixuetzcac.
Ixuetzcani.el que anſi ſe ſonrie.
Ixuetzquilia.nite.ſonreirſele a otro.preterito.oniteixuetzquili.
Ixuetzquiliztli.riſa deſta manera.
Ixui.n.hartarſe de vianda. pre.onixuic.
Ixuia.nitla.niuelar con el ojo, o con aſtrolabio. prete. onitlaixui.
Ixuic.harto de vianda.
Ixuiliztli. hartura tal.
Ixuitia.nino.ſer deſtemplado en comer, o ahitarſe.pre. oninoxuiti.
Ixuitia.nite.ahitar a otro.pret. oniteixuiti.
Ixuitzallachia.n.ver poco y flacamente, por tener chicos ojos.pre. onixuitzallachix.
Ixuiuh montli.yerno, marido de nieta.
Ixuiuhtli.nieto o nieta.
Ixxima.nitla.tundir paños. pre.onitlaixxin.
Ixxomoliuhcantli. los lagrimales delos ojos.
Ixxoxouia.n.pararſeme deſcolorido el roſtro. por enfermedad.pre. onixxoxouiac.

¶Iz.aqui.

Izca.helo aqui, heaqui, o toma eſto. Aduerbio.
Izcacauhtli. padre natural.
Izcalia.nino.abiuar, tornar en ſi, o reſuſcitar.paſiue.pre.oninozcali.
Izcalia.nite.abiuar aſsi a otro, o doctrinarlo y corregirlo de palabra o con caſtigo. preterit.oniteizcali.

Izcalicanemi.nino.biuir cuerda y difcretamente Prete. oninozcalicanen.
Izcallo inquauitl.arbol que tiene guia, o pipollo
Izcaltia.nite.criar niño.Prete.oniteizcalti.
Izcatqui.lo mefmo es que yzca.
Izcauitli.ciertos gufanillos de lagunas.
Izmoquixtiani.prefumptuofo,o cabeçudo.
Iznequixtiliztica.prefumptuofamẽte afsi.
Iznequixtiliztli. prefumpcion tal.
Izninoquetza. prefumir defi teniendo fe por mejor, o por mas abil ꝗ otros. Pr. oizninoquetz.
Izninoquixtia.idem. o preferirfe y anteponerfe a los otros.Prete.oizninoquixti.
Iznitequetza.anteuenir a otro con honra, o dar le la ventaja. Prete. oiznitequetz.
Iznitequixtia.idem, Pret. oiznitequixti.
Izqui .tantas en numero,dizefe de tablas, o efteras,o de cofas llanas. Aduerbio.
Izquiatl.beuida de mayz toftado y molido.
Izquicampa. de todas partes, o de todos los lugares.
Ixquichipan centlacolli.tanto y medio.
Izqui ynquezqui tantas quantas,dizefe de mantas efteras.&c.
Izquime.todos ellos.
Izquime inquezquime.tantos quantos.
Ixquin.tantos,en numero,o todos ellos.
Izquin inquezquin.tantos quantos.
Izquintin.todos ellos.
Izquintin inquezquintin.tantos quantos.
Izquipa.tantas vezes f.fe hizo efto.
Izquipa inquezquipa.tantas quantas vezes.
Izquiteme.tantas refes,o beftias.
Izquiteme inquezquiteme.tantas quantas.f. refes.&c.
Izquitetl.tantos o tantas en numero,y dizefe de cofas redondas,o gruefas y animadas.
Izquitetl inquezquitetl.tantos quantos,deftamanera.
Izquitlamampan.entantos grados.f.de parentefco,o entantos o atantos capitulos.
Izquitlamantli.tantas partes,tantas cofas,o tantos pares de çapatos.&c.
Izquiztepiton.efcoba pequeña.
Izquiztli.efcoba para barrer.
Izquizuia.nitla.barrer algo.Preterito.onitlaizquizui.
Izta ayutl.falmuera.
Iztac. cofa blanca.
Iztacayotl.blancura.
Iztac amatl. papel.
Iztacatemitl.piojo blanco del cuerpo.
Iztacatilia.nitla.emblanquecer algo. Preterito. onitlaiztacatili.
Iztacatitlan nactinemi.andar veftido de blanco. pret.iztacatitlan onactinen.
Iztacapatic.cofa muy blanca.
Iztacatzintli.cofa blanca y pequeña, o delicada.
Iztac canauac.lienço,o manta muy delgada.
Iztac coatl.biuora blanca.
Iztachichia.tener demafiada fal el manjar. Pret. oiztachichix.
Iztachichic.cofa muy falada.
Iztachiualoyan.falinas,o el lugar donde fe haze la fal.
Iztachiuhqui.falinero.
Iztac octli vino blanco.
Iztac petztic. lienço,o manta delgada y blanca.
Iztac quauhtli.aguila blanca.
Iztac teocuitla caxpiani. repoftero, o guardador de baxilla de plata.
Iztac teocuitlacaxpixqui.idem.
Iztac teocuitlachipaua.n.afinar plata. Preterito. oniztac teocuitlachipauh.
Iztact eocuitlachipaualli.plata afinada.
Iztac teocuitlayotia.n.platear algo.Prete.oniztac teocuitlayoti.
Iztac teocuitla oztotl. minero, o cueua de plata.
Iztac teocuitla pitzqui.platero.
Iztac teocuitla popoçoquillotl. efcoria de plata.
Iztac teocuitlatl.plata.
Iztac teocuitlatl yçoquio.efcoria de plata.
Iztac teocuitlatl ycuitl.idem.
Iztac teocuitlatl ytlaillo.idem.
Iztac teocuitlaua.platero,o dueño de la plata.
Iztac teocuitlauia.nitla.platear algo. Preterit. onitlaiztac teocuitlaui.
Iztac tlalçaçalic.greda tierra blã ca y pegajofa,o gruefa.
Iztac tlaltzacutli.idem.
Iztac tolin.junco gordo y largo.
Iztaya. pararfe blanca alguna cofa, o blanquear algo de lexos.
Iztaya.n. pararfe blanco.prete.oniztaz.vel.oniztayac.
Iztayaualli.pan de fal.
Iztayoa.tener demafiada fal el manjar. Preterit. oiztayoac.
Iztayotl.falmuera.
Iztaleua.n. pararfe defcolorido de temor,o enfermedad. Prete.oniztaleuac.
Iztalectic.defcolorido,o blanquezino, de frio, o de temor,o de enfermedad.
Iztalectiliztli.blancura tal del roftro.
Iztaleua.n. pararfe defcolorido defta manera Prete.oniztaleuac.
Iztaleuac.defcolorido afsi.
Iztalia.nitla.dar luftre blanco. Pret. onitlaztali.
Iztaloa nitla.blanquear algo. Prete. onitlaztalo.
Iztanamacac.vendedor de fal.
Iztanamacani.idem.
Iztapinolcaxitl,falero.

Iztapinolli. ſal molida.
Iztaquauhtia. eſtar muy ſalado el manjar. Prete. oiztaquauhtix.
Iztaquauitl. coſa muy ſalada.
Iztaquixtiloyan. ſalinas o lugar donde ſacan ſal.
Iztatetl. pan de ſal, o pedaço del dicho pan.
Iztatl. ſal.
Iztatlacatl. ſalinero que la haze.
Iztatlati. idem.
Iztauhyatl. axenxios o aſenſios yerua.
Iztauia. nitla. ſalar algo, o echar ſal al manjar o guiſado. pre. onitlaztaui.
Iztaxalli. grano de ſal, o ſal dela mar.
Iztazticac. blanquear algo de lexos.
Iztaztimani. blanquear las mieſſes.
Iztaztoc. idem.
Iztetl. vña.
Iztetzin nacayotl. padraſtro cerca dela vña.
Iztetzin xoneuayotl. idem.
Izteueueyac. el que tiene largas vñas.
Izteueuetlatztic. idem.
Iztitl. vña.
Iztitzin nacayotl. padraſtro cerca dela vña.
Iztitzin xoneuayotl. idem.
Iztiuiuiac. el que tiene largas vñas.
Iztiuiuitlatztic. idem.
Iztlacayotica. falſamente.
Iztlacayotl. falſedad o mentira.
Iztlacalhuia. nitetla. prouar algo cõtra otro falſa mente. Pr. onitetlaiztlacalhui.
Iztlacamati. nite. tener a otro por mentiroſo, no ſiendolo. Pre. oniteiztlacama.
Iztlacapa. n. ſer muy mentiroſo.
Iztlacapapul. grã mẽtiroſo. [dizẽlas mugeres.]
Iztlacapatiliztli. gran mentira.
Iztlacapaxoch. idem. [dizen ſolas las mugeres.]
Iztlaca propheta. falſo propheta.
Iztlaca temictli. ſueño vano y no verdadero.
Iztlacati. n. mentir. pret. oniztlacat.
Iztlacatiliztica. falſamente.
Iztlacatiliztli. mentira o falſedad.
Iztlacatiliztontli. mentira pequeña.
Iztlacatini. mentiroſo.
Iztlaca tlacuilo. eſcriptor falſo.
Iztlaca tlacuiloani. idem.
Iztlaca tlacuilolli. eſcriptura falſa.
Iztlacatlalia. nic. dezir o inuentar algo falſamente. prete. oniquiztlacatlali.
Iztlacatlamatini. letrado fingido.
Iztlaca tlateotoquiliztli. ydolatria.
Iztlacatlato. falſo dezidor.
Iztlacatlatoa. n. hablar mentiras. preterito. oniztlacatlato.
Iztlaca tlatoani. hablador de mentiras.
Iztlacatlatoliztli. habla tal.
Iztlacatoca. nite. tener a otro por mentiroſo, no ſiendolo. Pre. oniteiztlacatocac.
Iztlacatqui. mentiroſo.
Iztlacauia. nino. engañarſe. P. oninoztlacaui.
Iztlacauia. nite. engañar a otro. Preterito. oniteiztlacaui.
Iztlaccocoxoa. nino. hazerſeme agua la boca. Pre. oninoztlaccocoxo.
Iztlacyo. coſa ponçoñoſa.
Iztlacmina. nite. morder la biuora. preterito. oniteiztlacmin.
Iztlacmitl. ſaeta empoçoñada.
Iztlacnictoloa. n. hazerſeme agua la boca. prete. onoztlacnictolo.
Iztlacoa. nite. mirar con cautela, y notar lo que otro dize, o haze aſechandole. preterito. oniteiztlaco.
Iztlacoa. nino. examinarſe o tomar conſejo con ſigo meſmo. pre. oninoztlaco.
Iztlactli. baua. Y tomaſe tambien por mentira o por ponçoña.
Iztlactli tenqualactli. falſedad y mentira.
Iztlaqui. nic. antojarſeme alguna coſa comeſtible, tragando la ſaliua, o haziendo ſe me agua la boca. prete. oniquiztlac.
Izuayotia. mo. echar hojas la planta.
Izual. haziaca.
Izuatl. hoja.
Izuauia. nitla. fregar algo con hojas.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN M.

MA. es particula de optatiuo. ſ. o ſi. y de imperatiuo, y del auiſatiuo, vetatiuo. Y entõces quiere dezir. no. maticchiuh. mira q̃ no lo hagas. &c.
Ma. nitla. caçar o captiuar. Pre. onitlama.
Ma. nitlatla. peſcar. Preterito. onitlalama.
Maaca ânquitelchiuhtin. mirad, que no menoſpreceys a nadie.
Et ſic de alijs.
Ma ammomatin. no penſeys.
Ma ana. coſa correoſa como vlli.

Maanqui.desperezado.
Maatilia.cosa correosa.
Maauiltia.ramera.
Maauiltiani.puta honesta.
Maca.no.s.de imperatiuo,o de auisatiuo vetatiuo.y es macamo sincopado.
Maca.nicno.tomar medicina.pre.onicnomacac.
Maca.nicte.dar algo a otro,o restituir. Preterit. onictemacac.
Macacapania.nino.dar palmadas.preterito. oninomacacapani.
Macacapatza.nino.idem.
Macaçomo.no sea.
Macaçotlein.nosea nada.
Macayac yca ximocacayaua.no engañes ni burles anadie.
Macamo.no.s.se haga.&c.
Macamo çan xitlaixpanican.no seays ipochritas mostrando vna cosa defuera confingimiento y haziendolo contrario della.
Macana.encallar el nauio,o barca.pre.omacan.
Macana.sea,o nosea en alguna parte,o lugar.
Macanapa.idem.
Macaocac.ninguno ya.s.se atreua.&c.
Macapactli.castañeta.
Macapania.nino. dar castañetas.preterito.oninomacapani.
Macaua.nite.dar licencia a otro.P.onitemacauh
Macaua.nitla.vel.nic.otorgar algo,o conceder, o soltar algo dela mano.pre.onitlamacauh.
Macaualtia.nitetla.diuidir,o apartar vnos de otros.pret.onitetlamacaualti.
Macauhqui.hendida pared,o cosa semejante.
Macauilia.nitetla.otorgar,o conceder algo a otro.pret.onitetlamacauili.
Macaxoc.cosa espantosa,o escandalosa, o delicto grauissimo.
Maça atemitl.garrapata.
Maça cacti.herrador de bestias.
Maça cactia.ni.herrar bestias.pre.onimaçacacti
Maçacalli.caualleriza.
Maçaciuhqui.sea asi como fuere.
Maçaciui.ni.deuanear,o desuariar. preterito. o nimaçaciuh.
Maçaciuiliztli.desuario,o desatino.
Maçacoatl. gusano gordo con cuernos, o culebra grande que no haze mal.
Maçacocoliço.el que tiene muermo.
Maçacocoliztli.muermo de bestia.
Maçaconetl.ceruatillo.
Maçaço.sea como fuere,o nose haga caso.
Maçaeuatl.piel de animal.
Maçayeiyo.solamente sea esto,o esso.
Maçayutl.ceruuno.
Maçamachiotia.ni.herrar ganado con fuego.pr. onimaçamachioti.
Maçamachtiani.domador de potros.
Maçamailpia.ni manear bestias.preterit. onimaçamailpi.
Maçamamachtia.ni.domar potros.preterit. onimaçamamachti.
Maçamamachtiliztli.domadura de potros.
Maçamani ytzcuintli.alano,o lebrel.
Maça matlatl.red para tomar venados ofieras.
Maçamecatl.lazo para caçar fieras,o venados.
Maçamecauia.nitla.armar lazos alas fieras.
Maçamictia.ni.matar animalias p.onimaçamicti
Maçamictiani.matador tal,o carnicero.
Maçamulli.guisado,o potaje de venado.
Maçanacatl.carne de venado.
Maçan ic pachiui ymmoyollo. mas contenta te con esto.
Maçan quexquich.algun tanto,o vnpoco menos o no tanto.
Maçan ticochtie. mira que no te duermas.
Maçan ticoptie.idem.
Maçan vel iuhyauh.moderadamente, o haga se con moderacion.
Maçanvel ipan.idem.
Maçaquechpuçaualiztli.papera enlos animales.
Maçaquechtli.cuello de animal.
Maça quetol cocoliztli.haua de bestias.
Maçati.ni.tornarse bestia el hombre.preterito.o nimaçatic.
Maçatilia.nino.idem.pre.oninomaçatili.
Maçatilia.nite.tornar bestia a otro.prete.onitemaçatili.
Maçatl.venado.
Maçatlamamalpepechtia.ni. ẽalbardar bestia.P. onimaçatlamamalpepechti.
Maçatlaqualli.yerua,o paja.&c.para bestias.
Maçatlaqualtia ni.pensar bestias.Preter. onimaçatlaqualti.
Maçatlaqualtiloyan pesebrera.
Maçatlaquaqualtia.ni.pensar bestias, o dar apacer al ganado.preter.onimaçatlaquaqualti.
Maçatlaquaqualtiloyan.dehesa,o exido.
Maçatlatlacauiloa ni.domar potros.prete.onimaçatlatlacauilo.
Maçatlatlacauiloani.domador de potros.
Maçatlatlacauiloliztli.domadura tal.
Maçatzouaztli.lazo pa caçar fieras, o venados.
Maçauacan nanacatl. honguillos q̃ embeodan.
Maçaxocotl.ciruela desta tierra.
Macecepoa.no.adormecerseme la mano.prete. onomacecepoac.
Macel.siquiera,o alomenos.Aduerbio.
Macepoa.no.adormecerseme la mano.preteri. onomacepouh.
Maceua.ni.bailar,o dançar.pre.onimaceuh.
Maceua.nic. conseguir,o merecerlo desseado. Prete.onicmaceuh.

Iztapinolli. ſal molida.
Iztaquauhtia. eſtar muy ſalado el manjar. Prete. oiztaquauhtix.
Iztaquauitl. coſa muy ſalada.
Iztaquixtiloyan. ſalinas o lugar donde ſacan ſal.
Iztatetl. pan de ſal, o pedaço del dicho pan.
Iztatl. ſal.
Iztatlacatl. ſalinero que la haze.
Iztatlati. idem.
Iztauhyatl. axenxios o aſenſios yerua.
Iztauia. nitla. ſalar algo, o echar ſal al manjar o guiſado. pre. onitlaztaui.
Iztaxalli. grano de ſal, o ſal dela mar.
Iztazticac. blanquear algo de lexos.
Iztaztimani. blanquear las mieſſes.
Iztaztoc. idem.
Iztetl. vña.
Iztetzin nacayotl. padraſtro cerca dela vña.
Iztetzin xoneuayotl. idem.
Izteueueyac. el que tiene largas vñas.
Izteueuetlatztic. idem.
Iztitl. vña.
Iztitzin nacayotl. padraſtro cerca dela vña.
Iztitzin xoneuayotl. idem.
Iztiuiuiac. el que tiene largas vñas.
Iztiuiuitlatztic. idem.
Iztlacayotica. falſamente.
Iztlacayotl. falſedad o mentira.
Iztlacalhuia. nitetla. prouar algo cõtra otro falſa mente. Pr. onitetlaiztlacalhui.
Iztlacamati. nite. tener a otro por mentiroſo, no ſiendolo. Pre. oniteiztlacama.
Iztlacapa. n. ſer muy mentiroſo.
Iztlacapapul. grã mẽtiroſo. [dizẽlas mugeres.]
Iztlacapatiliztli. gran mentira.
Iztlacapaxoch. idem. [dizen ſolas las mugeres.]
Iztlaca propheta. falſo propheta.
Iztlaca temictli. ſueño vano y no verdadero.
Iztlacati. n. mentir. pret. oniztlacat.
Iztlacatiliztica. falſamente.
Iztlacatiliztli. mentira o falſedad.
Iztlacatiliztontli. mentira pequeña.
Iztlacatini. mentiroſo.
Iztlaca tlacuilo. eſcriptor falſo.
Iztlaca tlacuiloani. idem.
Iztlaca tlacuilolli. eſcriptura falſa.
Iztlacatlalia. nic. dezir o inuentar algo falſamente. prete. oniquiztlacatlali.
Iztlacatlamatini. letrado fingido.
Iztlaca tlateotoquiliztli. ydolatria.
Iztlacatlato. falſo dezidor.
Iztlacatlatoa. n. hablar mentiras. preterito. oniztlacatlato.
Iztlaca tlatoani. hablador de mentiras.
Iztlacatlatoliztli. habla tal.
Iztlacatoca. nite. tener a otro por mentiroſo, no ſiendolo. Pre. oniteiztlacatocac.
Iztlacatqui. mentiroſo.
Iztlacauia. nino. engañarſe. P. oninoztlacaui.
Iztlacauia. nite. engañar a otro. Preterito. oniteiztlacaui.
Iztlaccocoxoa. nino. hazerſeme agua la boca. Pre. oninoztlaccocoxo.
Iztlacyo. coſa ponçoñoſa.
Iztlacmina. nite. morder la biuora. preterito. oniteiztlacmin.
Iztlacmitl. ſaeta empoçoñada.
Iztlacnictoloa. n. hazerſeme agua la boca. prete. onoztlacnictolo,
Iztlacoa. nite. mirar con cautela, y notar lo que otro dize, o haze aſechandole. preterito. oniteiztlaco.
Iztlacoa. nino. examinarſe o tomar conſejo conſigo meſmo. pre. oninoztlaco.
Iztlactli. baua. Y tomaſe tambien por mentira o por ponçoña.
Iztlactli tenqualactli. falſedad y mentira.
Iztlaqui. nic. antojarſeme alguna coſa comeſtible, tragando la ſaliua, o haziendo ſe me agua la boca. prete. oniquiztlac.
Izuayotia. mo. echar hojas la planta.
Izual. haziaca.
Izuatl. hoja.
Izuauia. nitla. fregar algo con hojas.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN M.

MA. es particula de optatiuo. ſ. o ſi. y de imperatiuo, y del auiſatiuo, vetatiuo. Y entõces quiere dezir. no. maticchiuh. mira q̃ no lo hagas. &c.
Ma. nitla. caçar o captiuar. Pre. onitlama.
Ma. nitlatla. peſcar. Preterito. onitlalama.
Maaca ãquitelchiuhtin. mirad, que no menoſpreceys a nadie. Et ſic de alijs.
Ma ammomatin. no penſeys.
Ma ana. coſa correoſa como vlli.

Maanqui.desperezado.
Maatilia.cosa correosa.
Maauiltia.ramera.
Maauiltiani.puta honesta.
Maca.no.f.de imperatiuo,o de auisatiuo vetatiuo.y es macamo sincopado.
Maca.nicno.tomar medicina.pre.onicnomacac.
Maca.nicte.dar algo a otro,o restituir. Preterit. onictemacac.
Macacapania.nino.dar palmadas.preterito. oni nomacacapani.
Macacapatza nino.idem.
Macaçomo.no sea.
Macaçotlein.nosea nada.
Macayac yca ximocacayaua.no engañes ni burles anadie.
Macamo.no.f.se haga.&c.
Macamo çan xitlaixpanican. no seays ipochritas mostrando vna cosa defuera confingimiento y haziendolo contrario della.
Macana.encallar el nauio,o barca.pre.omacan.
Macana.sea,o nosea en alguna parte,o lugar.
Macanapa.idem.
Macaocac.ninguno ya.f.se atreua.&c.
Macapactli.castañeta.
Macapania.nino. dar castañetas.preterito.oninomacapani.
Macaua.nite.dar licencia a otro.P.onitemacauh
Macaua.nitla.vel.nic.otorgar algo,o conceder, o soltar algo dela mano.pre.onitlamacauh.
Macaualtia.nitetla.diuidir,o apartar vnos de otros.pret.onitetlamacaualti.
Macauhqui.hendida pared,o cosa semejante.
Macauilia.nitetla.otorgar,o conceder algo a otro.pret.onitetlamacauili.
Macaxoc.cosa espantosa,o escandalosa, o delicto grauissimo.
Maçaatemitl.garrapata.
Maçacacti.herrador de bestias.
Maçacactia.ni.herrar bestias.pre.onimaçacacti
Maçacalli.caualleriza.
Maçaciuhqui.sea asi como fuere.
Maçaciui.ni.deuanear,o desuariar.preterito.onimaçaciuh.
Maçaciuiliztli.desuario,o desatino.
Maçacoatl. gusano gordo con cuernos, o culebra grande que no haze mal.
Maçacocoliço.el que tiene muermo.
Maçacocoliztli.muermo de bestia.
Maçaconetl.ceruatillo.
Maçaço.sea como fuere,o nose haga caso.
Maçaeuatl.piel de animal.
Maçayciyo.solamente sea esto,o esso.
Maçayutl.ceruuno.
Maçamachiotia.ni.herrar ganado con fuego.pr. onimaçamachioti.
Maçamachtiani.domador de potros.
Maçamailpia.ni manear bestias.preterit.onimaçamailpi.
Maçamamachtia.ni.domar potros.preterit.onimaçamamachti.
Maçamamachtiliztli.domadura de potros.
Maçamaniytzcuintli.alano,o lebrel.
Maçamatlatl.red para tomar venados ofieras.
Maçamecatl.lazo para caçar fieras,o venados.
Maçamecauia.nitla.armar lazos alas fieras.
Maçamictia.ni.matar animalias p.onimaçamicti
Maçamictiani.matador tal,o carnicero.
Maçamulli.guisado,o potaje de venado.
Maçanacatl.carne de venado.
Maçan ic pachiui ymmoyollo. mas contenta te con esto.
Maçan quexquich.algun tanto,o vnpoco menos o no tanto.
Maçan ticochtie.mira que no te duermas.
Maçan ticoptie.idem.
Maçan vel iuhyauh.moderadamente, o haga se con moderacion.
Maçanvel ipan.idem.
Maçaquechpuçaualiztli.papera enlos animales.
Maçaquechtli.cuello de animal.
Maçaquetol cocoliztli.haua de bestias.
Maçati.ni.tornarse bestia el hombre.preterito.onimaçatic.
Maçatilia.nino.idem.pre.oninomaçatili.
Maçatilia.nite.tornar bestia a otro.prete.onitemaçatili.
Maçatl.venado.
Maçatlamamalpepechtia.ni.ẽalbardar bestia.P. onimaçatlamamalpepechti.
Maçatlaqualli.yerua,o paja.&c.para bestias.
Maçatlaqualtia ni.pensar bestias.Preter.onimaçatlaqualti.
Maçatlaqualtiloyan pesebrera.
Maçatlaquaqualtia.ni.pensar bestias, odar apacer alganado.preter.onimaçatlaquaqualti.
Maçatlaquaqualtiloyan.dehesa,o exido.
Maçatlatlacauiloa ni.domar potros.prete.onimaçatlatlacauilo.
Maçatlatlacauiloani.domador de potros.
Maçatlatlacauiloliztli.domadura tal.
Maçatzouaztli.lazo pa caçar fieras, o venados.
Maçauacan nanacatl honguillos q̃ embeodan.
Maçaxocotl.ciruela desta tierra.
Macecepoa.no.adormecerse me la mano.prete. onomacecepoac.
Macel.siquiera,o alomenos.Aduerbio.
Macepoa.no.adormecerseme la mano.preteri. onomacepouh.
Maceua.ni.bailar,odançar.pre.onimaceuh.
Maceua.nic. conseguir,o merecerlo desseado. Prete.onicmaceuh.

Maceua.ni tla.idem.o hazer penitencia.preteri. onitlamaceuh.
Maceuale. merecedor de mercedes.
Maceualyetoca.nino.tenerse por sieruo,o porp sona de baxa suerte. P.oninomaceualyetocac
Maceualiztli.dança o baile.
Maceuallatoa. ni.hablar rusticamente. Preterito onimaceuallato.
Maceuallatoani.hablador tal.
Maceuallatoliztli.habla desta manera.
Maceualli.vasallo.
Maceuallotl.vasallaje,ocosa de maceuales.
Maceualquixtia.nino.aceuilarse,o apocarse.pre te.oninomaceualquixti.
Maceualquizqui. aceuilado assi.
Maceualti.no.ser dichoso,o alcançar lo que de-ssea.pre.onomaceualtic.
Maceualtia.nite.dar vasallos a otro,o echar algo ala rebatiña.pre.onitemaceualti.
Maceualtia.nitetla.dar a merecer,o dar peniten cia a otro. Pre. onitetlamaceualti.
Maceualtia.ninote.hazer a otros vasallos mios. prete.oninotemaceualti.
Maceualtic.auillanado.
Maceualtiliztli.merecimiento o dicha.
Maceualtilo.ni.soy hecho digno o merecedor đ algo.s.sin mi merecimiento.Preterito. onima ceualtiloc.
Maceualtin.vasallos, o pueblo menudo.
Maceuani.baylador o dançador.
Maceuhqui.idem.
Maceuia.ninotla.merecer o alcançar lo dessea-do.pre.oninotlamaceui.
Mach.dizque, o dizen que.
Machacayolin.callos delas manos.
Machacayoliui.ni.tener callos enlas manos. pre te.onimachacayoliuh.
Machachacaliui.ni.idem.preterito. onimacha-chacaliuh.
Machachacaliuini.el q̄ tiene callos enlas manos.
Machamo. dizqueno,o dizen que no.
Machana.nitla.entretexer algo como seto de ca ñas trençadas.pre.onitlamachan.
Machanqui.cosa entretexida desta manera.
Machice. el sabidor, o el q̄ tiene noticia de algo, o persona que de officio le pertenece algo.
Machiceque.sabidores tales.
Machilia.nicte.saber defectos agenos. Preterito onictemachili.
Machilia.nitetla. disponer o repartir algo a o-tros conforme ala calidad de cada vno. prete. onitetlamachili.
Machiomaca. nite.dar muestra,o dechado para sacar del, o dar a otros buen exemplo. prete. onitemachiomacac.
Machiomaca .nite.confirmar el obispo,dar mate ria al que escriue ,empadronar,señalar o dar exemplo.pre.onitemachiomacac.
Machiotia.teoyotica nite.confirmar o chrismar Prete.teoyotica onitemachioti.
Machiotia.nitla. reglar papel,o debuxar algo. prete.onitlamachioti.
Machiotica.figuratiuamente.
Machiotl.señal. cōparacion, exēplo,o dechado.
Machiotlalia.ni.poner comparacion o exemplo. prete.onimachiotlali.
Machiotlalilia.nite.exemplificar, o poner orden y cōcierto enla republica.P.onitemachiotlalili
Machiotlatolli.parabola o semejança.
Machitia.nic.hazer saber o notificar algo a otros prete .onictemachiti.
Machitla.no nada,o ninguna cosa.Respondien-do a otro.
Machitoca.nicno.conocer o confessar que hizo o dixo algo.pre.onicnomachitocac.
Machiua.nino.hazerlo enlas manos . Preterito. oninomachiuh .
Machizti.cosa que se sabe o suena.Preterito.o-machiztic.
Machiztia.idem.pr.omachiztiac.
Machiztia.nicno. dezir que sabe o entiende al-guna cosa.Preterito. onicnomachizti. o entre meterse sin ser llamado .
Machiztia.nicte.publicar, notificar o hazer sa-ber algo a otros.prete.onictemachizti.
Machmo .no,o que no. Aduerbio. para negar.
Machoncotl.bracelete de pluma rica.
Machtia.nino.aprender o estudiar.Preterito.o-ninomachti.
Machtia.nite.enseñar o predicar.p.onitemachti.
Machtiloni. docil o doctrinable.
Machtli.sobrino,de varon.
Macic.cosa entera,o maciça.
Macicacaqui.nitla .comprehender y entēder al-go enteramente.pre .onitlamacicacac.
Macicauia innitlatlacoani.nic.ser consumado en maldad.pre.onicmacicaui.
Macinamo.aunque no,o dado que no , o puesto caso que no.
Macitica.cosa entera,fina o pura.
Maciticayotl.sazon o integridad de cosa sazona da,o entera.
Macittaliztli.idem.
Maciuhqui.aunque sea tal, o tal qual es.
Maciui.aunque,o dado que ,o puesto caso.
Macoa.nite.ayudar a otro porq̄ me ayude.pret. onitemacouh.
Maçoa.ni.estender la mano o el braço. Pr.oni-maçouh
Macoaciuhqui.gotoso delas manos.
Macoaciuiztli.gota de manos.
Macochoa.mo.abraçarse dos poniendo el vno la cabeça eñl cuello del otro. P. omomacochoq̄.

Macocototzauiztli. gota de manos.
Macocototztic. gotoso de las manos.
Macocoxqui. manco delas manos.
Macocqui. empinado, o leuantado.
Macocui. crecer el rio. Pret. omacocuic.
Macomana. turbarse y heruir la mar con tempestad. prete. omacoman.
Macopichoa. nitla. arrollar conla mano papel, o cosa semejante. prete. onitlamacopicho.
Macopilli. bracalete de pluma rica.
Macoquetza. empinarse algo, o leuantarse la mar conla tormenta. preterito. omacoquetz.
Macoquetza yn patiotl. crecer el precio delo q̃ se vende. pret. omacoquetz.
Macoquetztiuh. yr creciendo, o leuantarse algo. prete. omacoquetztia.
Macotoctic. manco dela mano porse la auer cortado. &c.
Macotona. nite. cortar a otro la mano. preterit. onitemacoton.
Macotonqui. lo mesmo es que macotoctic.
Macouia. ninote. alquilar obreros. preterito. oninotemacoui.
Maçoa. ni. estender la mano, o el braço. preterit. onimaçouh.
Maçoçotlac. floxo y negligente.
Maçoçotlacyotl. floxedad tal.
Maçoiuhqui. sea como fuere, o sea tal qual.
Maçoiui. aunque, dadoque, o puesto caso.
Maçoneliui. idem. o puesto caso que sea assi.
Macpa. no. de mis manos, o por mis manos.
Macpalco. no. enla palma de mi mano.
Macpalçoa. nino. abrir la mano, o tender la palma dela mano. prete. oninomacpalçouh.
Macpalcomulli. mano acucharrada
Macpalyolloco. no. enel medio dela palma demi mano.
Macpalyollotli. el medio dela palma dela mano.
Macpalitotia. nite. encantar a otro para le robar la hazienda. pret. onitemacpalitoti.
Macpalli. palma dela mano.
Macpalmachiotia. nitla. señalar algo conla palma dela mano. prete. onitlamacpalmachioti.
Macpalmachiotl. señal hecha conla palma dela mano.
Macpalteputztli. la haz dela espalda dela mano, o delos artejos.
Macuecue. enfermo o manco delas manos.
Macuecueyotia. hazer olas el agua. preterit. omacuecueyoti.
Macuele. ea ea, alto aello, suso. Aduerbio.
Macueloa. nitla. abaxar la rama del arbol, tirando della. pret. onitlamacuelo.
Macueloa. nino. torcerseme, o descõcertarseme la mano. pret. oninomacuelo.
Macueloa. nite. torcer a otro la mano, o el braço prete. onitemacuelo.
Macuetlaxtli. cierto bracalete.
Macuextli. axorcas, o sartal depiedras preciosas para las muñecas.
Macuilcan. en cinco lugares, o pares.
Macuilipilli. cien mantas, esteras, o tortillas, pliegos de papel. &c.
Macuillamantli. cinco cosas, partes, o partes.
Macuilli. cinco.
Macuilolotl. cinco maçorcas de mayz, o de cosa semejante.
Macuilpa. cinco vezes.
Macuilpa ixquich. cinco tanto.
Macuilpa macuilli. cinco vezes cinco.
Macuilpa matlacpa. cinco vezes diez. i. cincuenta.
Macuilpantli. cinco rengleras, o hileras de cosas, o cinco renglones.
Macuilpoalcan. encien partes, o lugares.
Macuilpoalipilli. dos mil mãtas, esteras, tortillas, pliegos de papel. &c.
Macuilpoallamantli. cien cosas, partes, o pares.
Macuilpoallatamachiuhtli. vn quintal.
Macuilpoalli. ciento.
Macuilpoalpa ixquich. cien vezes tanto.
Macuilpoaltetl. idem.
Macuil poalxiuhtiliztli. siglo, espacio de cien años.
Macuilquimilli. cien cargas, o lios de mantas, o de cosa semejante, o cien mantas.
Macuiltetl. cinco.
Macuiltianquiztli. feria, o mercado de cinco en cinco dias.
Macultic. manco, o lisiado dela mano.
Mahauiltia. puta honesta.
Mahomacalli. mezquita de moros.
Mahoma tlatlatlauhtilizcalli. idem.
Mayana. ni. tener hambre. preterito. onimayan.
Mayana. nic. tener hambre, o desseo de cosa particular. pret. onicmayan.
Mayanaliztli. hambre general.
Mayanalo. auer todos hambre, o auer hambre general. pret. omayanaloc.
Mayanaltia. nite. matar de hambre a otro. prete. onitemayanalti.
Mayanani. hambrieto.
Mayaquen. lobo, o loba.
Mayatl. cierto escarauajo que buela.
Mayauhcantli. mano derecha.
Mayauhtiuetzi. nino. echarse, o arrojarse por el suelo. prete. oninomayauhtiuetz.
Mayaui. nic. echar, o arrojar algo por ay. preter. onicmayauh.

Mayaui.nite.derribar a otro enel ſuelo. preter. onitemayauh.
Mayaui.nitla.arrojar o echar algo por ay. pret. onitlamayauh.
Mayeccantli. mano derecha.
Mayectia.nitla.deſmochar arboles. pre. onitlamayecti.
Mayecuel.lo miſmo es que macuele. Aduerbio
Mayecuele. idem.
Mayeuatl. guante.
Mailpia.nite.atar a otro las manos.preterito.onitemailpi.
Mayotzincuepani. bolteador al modo de Eſpaña.
Maytl.mano.
Maytoa.nino. alquilarſe. Pr. oninomaito.
Maytoa.nite.alquilar a otro mis eſclauos. pret. onitemaito.
Mayuh ye in amoyollo. ſey ciertos o tened entendido.
Mayuhtie.no te cures,o no hagas caſo dello, o eſteſe aſsi.
Mayztlacoa.nite.luchar con otro.preterito. onitemaiztlaco.
Malacachiuhcayotl. redondez de rodela o de meſa redonda. &c.
Malacachiuhcatequi.nitla.cercenar ocortar ala redonda. pre.onitlamalacachiuhcatec.
Malacachoa.nino,boluerſe alderredor eſtando en pie,o dar bueltas al rededor.prete.oninomalacacho.
Malacachoa.nitla.boluer algo al derredor. pre. onitlamalacacho.
Malacayo.arbol copado.
Malacayoticac. idem.
Malacametla tlatzotzona.ni. picar muela para moler.pre. onimalaca metlatzotzon.
Malacatl.huſo.
Malcochalhuia.nimitzno. abraçar por el cuello a otro.pr. onimitznomalcochalhui.
Malcochoa.nitla.abarcar algo.preterito.onitlamalcocho.
Malhuia.nite.guardar la honra a otro, o tratarlo bien.pre.onitemalhui.
Malhuia.nino. regalarſe,tratarſe bien, o tener cuenta con ſu honra.pre. oninomalhui.
Malhuia.nitla.tratar bien y delicadamente alguna coſa.pr. onitlamalhui.
Malhuiloni.coſa digna de ſer bien tratada.
Malichtic.guedija de cabellos o coſa ſemejante.
Malina.nitla.torcer cordel ẽcima del muſlo. preter.onitlamalin.
Malinqui.coſa torcida,como cordel.&c.
Malinqui tecomatl. hurta agua o eſcarnidor.
Malinqui xicocuitla ocotl.hacha de cera.
Malintiuetzi.ti.caer dos enel ſuelo aſidos. pret. otimalintiuetzque.
Malli.captiuo en guerra,o captiuado.
Malti.ni.captiuado ſer. Preterito. onimaltic.
Maltia.ni.vel.ninaltia.bañarſe en agua. preteri. onimalti.vel. oninalti.
Maltia.nite.captiuar para otro. Preterito.onitemalti.
Maltia.nitetla.idem.pre. onitetlamalti.
Maltia.nicno. dar a entender que captiue yo al que otro auia captiuado.preterit.onicnomalti.
Maltia.ninote.captiuar a otro. Preterito.oninotemalti.
Maltin.captiuos.
Mama.nite.lleuar acueſtas a otro,o regir y gouernar a otros.Preterito. onitemama.
Mama.nitla.lleuar carga acueſtas.pre. onitlamama.
Mamaca.nicte.repartir algo a otros. Preterito. onictemamacac.
Mamaca.ticto.repartir algo entre ſi, o hazer algo avezes.pre. otictomamacaque.
Mamaça.animalias,venados. &c.
Mamaça yn tlaquayan.peſebre,o peſebrera.
Mamaceuallatoa.ni.ſer deſcortes y ruſtico enel hablar.pre. onimamaceuallato.
Mamaceuallatoliztica.deſcorteſmente aſsi.
Mamaceuallatoliztli.deſcorteſia tal.
Mamachotla.nino.tener vanagloria,o cobdiciarſer alabado delo que haze,o dize. preteri. oninomamachotlac.
Mamachotla.nite.liſongear.preterito. onitemamachotlac.
Mamachtia.nino.enſayarſe o imponerſe. prete. oninomamachti.
Mamachtia.nite.enſayar aſsi a otro.prete.onitemamachti.
Mamachtlani.nino.cobdiciar honra o eſtimaciõ de ſu perſona.prete.oninomamachtlan.
Mamaçoaltia.nite.crucificar o aſpar a otro.pre. onitemamaçoalti.
Mamaçouhticac.ni. eſtar crucificado, o tener eſtendidos los braços.preter. onimamaçouhticaya.
Mamacuilcan.en cada cinco partes.
Mamacuilli.de cinco en cinco,o cada vno cinco.
Mamacuilpa.cada cinco vezes.
Mamacuilpoalcan.en cada cien partes.
Mamacuilpoalli.de ciento en ciento,o cada vno ciento.
Mamamacuilpoalpa.cada cien vezes.
Mamacuilpoaltetl.de ciento en ciento,o cada vno ciento.
Mamacuiltetl.de cinco en cinco,o cada vno cinco.

Mamaye xocomecatl. vid ocepa con braços, o sarmientos.
Mamalacachoa.nino.andar al retortero o ala redonda. Prete. oninomamalacacho.
Mamalhuaztli.astillejos, constelacion.
Mamali. tetlan nino. hender, o meterse entre mucha gente. Preterito. tetlan oninomamal.
Mamali.nitla.taladrar, o barrenar algo. Preteri. onitlamamal.
Mamaloni ytconi. pueblo menudo, o vasallos.
Mamalti.captiuos.
Mamaltia.nicno. tomar algo sobre su consciencia, vna cosa encargarse de algo, o tomar algo acuestas. Prete. onicnomamalti.
Mamaltia.ninotla.tomar la carga acuestas. Pret. oninotlamamalti.
Mamaltia.nitetla.cargar a otro, o encargarle algo. Prete. onitetlamamalti.
Mamaltia.nic. abonar a otro enla hazienda. Pre. onicmamalti.
Mamaltin.captiuos.
Mamana.nitla.poner la comida por orden y concierto enla mesa. Preterito. onitlamaman.
Mamanenemi.ni.gatear. Preterito. onimamanenen.
Mamanilia. nitla.poner ceuo para caçar algo. pr. onitlamananili.
Mamapatouiani.jugador de naypes.
Mamati.nino.ser empachoso, o vergonçoso. Pr. oninomama.
Mamati.nite.tener empacho de otros. Prete. onitemama.
Mamati.nitla.idem. Prete. onitlamama.
Mamati.ayocnino.perder a otros la verguença. Prete.ayoc oninomama.
Mamatia.nitla. poner braços alas ymagines de bulto. Pret. onitlamamati.
Mamatlapaltia.echar hojas el arbol. preterito. omamatlapalti.
Mamauhtia. nite. espantar, o amenazar a otro. Prete.onitemamauhti.
Mamaztli.cañon con pluma.
Mamicqui.manco delas manos.
Mamina.doliente de camaras.
Mana. nitla. ofrecer ofrenda. preterito. onitlaman.
Mana.dar desi el cordel, o lasoga. &c. preterito. oman.
Mana.nic.poner enel suelo plato, o cosas llanas, o hazer tortillas de mayz, antes que las cuezã enel comalli. preterito. onicman.
Manalhuia.nitla.tratar bien alguna cosa. preterito.onitlamanalhui.
Manamaca.nino.alquilarse.preterito. oninomanamacac.
Manamaca.nite.alquilar a otro mis esclauos. pr. onitemanamacac.
Manauia.nite.defendar a otro, o despartir alos que riñen. prete onitemanaui.
Manauia.nino.defenderse, o hazer camara. pre. oninomanaui.
Mançana octli.vino de mançanas.
Manel.aunque. Aduerbio.
Maneloa.nitla.nadar, o reboluer algo conla mano. pret.onitlamanelo.
Manen.mirad que no. s. se haga tal cosa, aduertiendo. vel. mirad bien y aduertid.
Manenemi.animal de quatro pies.
Manenemi.ni.andar agatas. preterito. onimanenen.
Manepanoa.nino.casarse, desposarse, o jũtar las manos. prete. oninomanepano.
Manepanoa.nite. casar a otros, o juntarles las manos. pret. onitemanepano.
Mani.nican.aqui esta el libro, plato, o lebrillo cõ agua. &c.
Mani.topam.los que nos rigen y gouiernan. pr. topam omanca.
Manicchiuhtie.no tecures delo que yo hago.
Manilia.nitetla.ofrecer o poner algo ante otro. prete. onitetlamanili.
Manotza.nite.llamar a otro conla mano. preter. onitemanotz.
Manqui.crecido en edad.
Mantelesto.manteles pequeños.
Mantinemi.teixtlan ni.ser importuno. pret. teixtlan onimantinen.
Mantiuh.yr creciendo el muchacho.
Maocque.lo mesmo es que macuele.
Maoc tonauiacan.holguemonos agora vn rato. Et sic de alijs.
Maololli.puño cerrado dela mano.
Mapatla.nino.defenderse, o resistir. preteri. oninomapatlac.
Mapetzcolhuia.nic.deslizarse me algo delas manos.prete. onicmapetzcolhui.
Mapeua.nite.dar empuxon a otro, o echar a alguno por ay con desden.preterito. onitemapeuh.
Mapilçaçaliuhyantli. coyunturas delos dedos delas manos.
Mapil chiquacen. hombre de seys dedos enlas manos.
Mapilhuia.nite.mostrar, o señalar a otro cõel dedo, o escoger, o elegir a alguno. preter. onitemapilhui.
Mapilhuia.nitetla idem. preterito. onitetlamapilhui.
Mapilhuia.nitla. señalar algo conel dedo mostrandolo a otros preterito. onitlamapilhui.

Mapilhuitequi.nitla.herir alguna cosa conel dedo Pret.onitlamapilhuitec.

Mapilixtli. la haz dlos dedos ẽla palma dla mano

Mapilli.dedo dela mano.

Mapiloa.non.mostrar algo cõel dedo. Prete.ononmapilo.

Mapiltepilhuilia.nite.dar higas a otro Preterit. onitemapiltepilhui.

Mapiltepuztli.los artejos dela mano.

Mapiltontli.dedo pequeño dela mano.

Mapiltzalan.no.entre los dedos de mis manos.

Mapilxocoyotl.dedo niñique dela mano.

Mapichoa.ni.chiflar cõel dedo. Pre.onimapicho

Mapipichtli silno hecho con las manos.

Mapipitzoa.ni.idem.Prete.onimapipitzo.

Mapipitzoa.nino.chuparse los dedos. Prete.oninomapipitzo.

Mapiqui.nino.cerrar la mano.Pre oninomapic.

Mapiqui.nitla.empuñar, o apretar algo enel puño. Prete.onitlamapic.

Mapolactia.nitla.hundir, o meter algo dentro dl agua conla mano. Prete.onitlamapolacti.

Mapuztecqui.manco delas manos.

Mapuztequi.nino.mancarse, o quebrarse la mano o el braço. Pret.oninomapuztec.

Mapuztequi.nite.mancar assi a otro. Preterito. onitemapuztec.

Mapuztequi.nitla.cortar ramas, o ramos de arboles Prete.onitlamapuztec.

Maque.lo mismo es que macuele.

Maquechtli. muñeca, parte del braço.

Maquequeyulli.choquezuela dela muñeca, o de la mano.

Maquiça.ni.escaparse, o librarse de algun peligro o daño. Pret.onimaquiz.

Maquichiuhtie. no tecures, o no hagas caso dello.

Maquixtia.nino.lo mismo es que maquiça. Pre. oninomaquixti.

Maquixtia.nite.librar, o saluar a otro. Preterito. onitemaquixti.

Maquixtia.teupan nino retraerse ala yglesia.pr. teupan oninomaquixti.

Maquizcoatl.culebra de dos cabeças.

Maquizcoatl chiquimoli.chismero, o malsin.

Maquizqui.el que se saluo de algun peligro.

Maquiztli.axorca, o cosa semejante.

Marçocayotl.marçal cosa.

Marques tlatocayotl. marquesado.

Matapayoloa.nitla.arrollar papel o cosa semejãte. Pret.onitlamatapayolo.

Matataca.nitla.cauar conla mano, o pedir y procurar algo con mucha diligencia.preterito.onitlamatatacac.

Matataquilia.nitetla. ser inportuno en pedir, o procurar algo de otro. P.onitetlamatataquili.

Matcanemini.pacifico y sosegado.

Matel.osi.de optatiuo.

Matel y ehuatl.sea esse, essa, o esso.

Matelhuia.nitetla.vntar algo a otro.preteri. onitetlamatelhui.

Matel iuhqui.sea como fuere, o sea tal ql fuere.

Matel iui.sea assi.

Mateloa.nite.herir a otro conla mano.preterit. onitematelo.

Mateloa.nitla.fricar, o refregar algo con las manos, o vntar con vnguentos.pre.onitlamatelo

Matemecatl.braçalete de oro, o cosa semejante.

Matemoa.nitla. buscar algo con la mano en lugar obscuro, yendo atentando. preterito.onitlamatemo.

Matemotiuh.nitla.idem.pret.onitlamatemotia.

Matepeua.nitla.desmochar arboles. preterit. onitlamatepeuh.

Matepito.mano pequeña.

Matepultic.manco dela mano, q̃ la tiene cortada

Matepuztlaximalcnito.açuela pequeña.

Matepuztli.açuela.

Matepuztontli.açuela pequeña.

Matequi.nino. cortarse, o herirse la mano con cuchillo.&c.prete.oninomatec.

Matequi.nite.cortar la mano a otro assi.prete.onitematec.

Matequi.nitla podar vides o arboles.preterit.onitlamatec.

Matequia.nino.lauarse las manos.preterito.oninomatequi.

Matetepuyutl. inabilidad o torpeza.

Matetepun el que tiene la mano cortada, o elinabil y boto de entendimiento.

Matetzotilia.nitla.souajar algo.preterito.onitlamatetzotili.

Mateuhnemi.ni biuir pobre y desaprouechado. pre.onimateuhnen.

Matexoani. muela para moler.

Mati.anic.ignorar algo.preterito.aonicma.vel. amo onicma.

Mati itechnino.aficionarse a algo, o hallarse biẽ con alguna cosa.prete.itech oninoma.

Mati.tetechnino.aficionarse a alguna persona, o hallarse bien consu conuersacion.pret. tetech oninoma.

Mati.nocom.sentir o gustar algo interiormente. pre.onocomma.

Mati.nic.saber algo. pre.onicma.

Mati nino.pensar dubdando si sera assi o no.pre oninoma.o encarniçarse.

Mati.nitla.contrahazer a otros, o dezir gracias y donaires o traçar algo.pret.onitlamat.

Matian.no.en mitiempo.

Matie

Maticchiuh. mira que no hagas tal cosa.
Maticuitec. mira que no le hieras. Et sic de alijs.
Matiloa. nite. vntar o vngir o refregar. preterito onitlamatilo.
Matiloa. nitla. vntar algo, o refregar. preterito. onitlamatilo.
Matimoma. mira que no pienses, ser ello assi. &c
Matlac. enla red.
Matlacamactli. el ojo o agujero dela malla, o dela red.
Matlaça. nino. bracear andando y lleuando colgados los braços. pre. oninomatlaz.
Matlaccan, en diez partes.
Matlaccan oceccan. en onze partes.
Matlaccan omexcan. en treze partes.
Matlaccan omoccan. en doze partes.
Matlaccan onnauhcan. en catorze partes.
Matlachiua. nic. hazer algo a manera de red. pre. onicmatlachiuh.
Matlac ypilli. dozientas mantas, esteras, tortillas o pliegos de papel. &c.
Matlac olotl. diez maçorcas de mayz o diez batatas, o cosas semejantes.
Matlac olotl oce. onze maçorcas assi.
Matlac olotl omei. treze maçorcas tales.
Matlac olotl omome. doze maçorcas assi.
Matlac olotl onnaui. catorze maçorcas tales.
Matlacomulhui. caydo en pozo, o en barranco.
Matlacpa. diez vezes.
Matlacpa ixquich. diez tanto.
Matlacpa matlactli. diez vezes diez.
Matlacpantli. diez renglones, rengleras o hileras de cosas.
Matlacpantli oce. onze renglones. &c.
Matlacpantli omei. treze renglones. &c.
Matlacpantli omome. doze renglonos. &c.
Matlacpantli. onnaui. catorze renglones o rengleras. &c.
Matlacpa oce. onze vezes.
Matlacpa oceppa. idem.
Matlacpa oceppa ixquich. onze tanto.
Matlacpa omei. treze vezes.
Matlacpa omexpa. idem.
Matlacpa omexpa ixquich. treze tanto.
Matlacpa omome. doze vezes.
Matlacpa omoppa. idem.
Matlacpa omoppa ixquich. doze tanto.
Matlacpa onappa ixquich. catorze tanto.
Matlacpa onnaui. catorze vezes.
Matlacpoalcan. en dozientas partes.
Matlacpoalli. dozientos o dozientas.
Matlacquimilli. dozientos lios o cargas de mantas, o dozientas mantas.
Matlactepanomaan. cosa dezmada, o el diezmo de algunas cosas, o la decima parte delo que se diezma.
Matlactetl. diez.
Matlactetl oce. onze.
Matlactetl omei. treze.
Matlactetl omome. doze.
Matlactetl onnaui. catorze.
Matlactlamantli. diez cosas, o diez pares o ptes.
Matlactlamantli oce. onze cosas. &c.
Matlactlamantli omei. treze cosas. &c.
Matlactlamantli omome. doze cosas. &c.
Matlactlamantli onnaui. catorze cosas, o catorze pares o partes.
Matlactli. diez.
Matlactli oce. onze.
Matlactli omei. treze.
Matlactli omome. doze.
Matlactli onnaui. catorze.
Matlactzontli. quatrocientos.
Matlactzonxiquipilli. trezientos mil, y mas dos mil.
Matlactzonxiuitl. quatro mil años.
Matlacxocpallatamachiualoni. medida de diez pies.
Matlacxocpallatamachiuani. medidor de diez pies.
Matlacxocpallatamachiuhtli. cosa que se midio con diez pies.
Matlayaualoa. ni. cercar pescado con redes. preterito. onimatlayaualo.
Matlayeua. nic. hazer algo a manera de red.
Matlalhuia. nitla. hechar tierra cõ las manos. prete. onitlamatlalhui.
Matlalin. color verde escuro.
Matlaltic. cosa de color verde escuro.
Matlama. ni. tomar o caçar camarones o peces con las manos entre las piedras del rio. p. onimatlama.
Matlapaliui. bracero que tira mucho.
Matlapallotia. echar o produzir hojas el arbol. pre. omatlapalloti.
Matlapaltic. ni. ser bracero, tirando mucho.
Matlapaltic. bracero que tira mucho.
Matlapechia. nite. lleuar a otro en palmas. pret. onitematlapechi.
Matlapitza. ni. siluar con las manos y boca. pret. onimatlapitz.
Matlapitzaliztli. siluo tal.
Matlaquauitl. varal.
Matlaquetza. ni. hincar varales de redes. Prete. onimatlaquetz.
Matlatepito. red pequeña.
Matlatlaça. nitla. echar lance. preterito. onitlamatlatlaz.
Matlatlaccan. en cada diez partes.
Matlatlaccan ocececcan. en cada onze partes.
Matlatlaccan omeexcan. en cada treze partes.
Matlatlaccan omooccan. en cada doze partes.

Matlatlaccan onnanauhcan. en cada catorze partes.

Matlatlac ylhuitica. de diez en diez dias.

Matlatlac ylhuitica onnanauitica. de catorze en catorze dias.

Matlatlac ilhuitl onnanauitica. idem.

Matlatlacpa. cada diez vezes.

Matlatlactepan omaan. el diezmo, o cosa dezmada.

Matlatlactetl. de diez en diez, o cada vno diez.

Matlatlactetl ocecen. de onze en onze, o cada vno onze.

Matlatlactetl omei. de treze en treze, o cada vno treze.

Matlatlactetl omoome. de doze en doze, o cada vno doze.

Matlatlactetl onnanaui. de catorze en catorze, o cada vno catorze.

Matlatlactli. cada diez, o de diez en diez, o cada vno diez.

Matlatlactli ocecen. cada vno onze, o de onze en onze, o a cada onze.

Matlatlactli omei. cada vno treze, o a cada treze, o de treze en treze.

Matlatlactli omoome. cada vno doze, o a cada doze, o de doze en doze.

Matlatlactli onnanaui. cada vno catorze, o a cada catorze, o de catorze en catorze.

Matlatlatza. nino. dar palmadas de plazer. prete. oninomatlatlatzac.

Matlatlaxcaloa. nino. idem. preter. oninomatlatlaxcalo.

Matlatontli. redezilla.

Matlatzalantli. ojo o malla de red.

Matlatzinia. nino. dar palmadas. preterito. oninomatlatzini.

Matlauacalli. red de cacaxtles.

Matlauia. nitla. caçar con redes. preterito. onitlamatlaui.

Matlauia. nite. enredar a otro. preterito. onitematlaui.

Matlaxiquipilli. talega de red.

Matlaztiuh. nino. andar codeando. preterito. oninomatlaztia.

Matlecauia. nite. dar del pie a otro para que suba arriba. pre. onitematlecaui.

Matlequiquiztli. arcabuz o escopeta.

Matoca. nino. palpar o tocar sus partes vergonçosas. pre. oninomatocac.

Matoca. nite. palpar a otro assi. preterito. onitematocac.

Matoca. nitla. tocar o tentar algo con la mano. pre. onitlamatocac.

Matocatiuh. nitla. yr tentando con la mano el ciego.

Matoyauiani. el que cayo en gran delicto. Meta.

Matoma. nino. descasarse, o desatarse las manos. prete. oninomaton.

Matoma. nite. descasar a otro, o desatarle las manos. prete. onitematon.

Matomoni. no. hazersele ampollas en las manos. prete. onomatomon.

Matontli. mano pequeña.

Matopeua. nite. empuxar a otro con las manos. preterito. onitematopeuh.

Matopeua. nitla. empuxar algo con la mano. prete. onitlamatopeuh.

Matotoca. ni. bracear tirar mucho. pre. onimatotocac.

Matotocani. bracero tal.

Matotomoni. no. lo mismo es que matomoni. pre. onomatotomon.

Matotopetli. pelota para jugar.

Matotopeuia. nino. jugar a la pelota. preteri. oninomatotopeui.

Matoxaua. nitla. desmochar arboles. preter. onitlamatoxauh.

Matoxoma. nino. flotarse. Pr. oninomatoxo.

Matteua. nic. saber algo antes que se vaya o antes que muera. pr. onicmatteuac.

Matuma. nino. lo mismo es que matoma.

Matuma. nite. lo mismo es que matoma.

Matzacqui. aislado.

Matzacuilia. nino. escudarse con la mano. prete. oninomatzacuili.

Matzayana. nino. henderseme la mano. Prete. oninomatzayan.

Matzayana. nite. hender la mano a otro, hazer diuorcio, o despartir a los que riñen. preterito. onitematzayan.

Matzayana. tetech nitla. dar alogro. Preterito. tetech onitlamatzayan.

Matzayana. nitla. grangear o contratar. preteri. onitlamatzayan.

Matzayani. abrirse la pared o el cielo. &c. prete. omatzayan.

Matzanelli. ende mal, del que se goza del mal de otro.

Matza octli. vino de piñas de la tierra.

Matzatli. piña fructa de la tierra.

Matzatzaztli. anillo del dedo.

Matzicoltic. manco de la mano.

Matzicqua. inabil y torpe.

Matzicquayotl. inabilidad y torpeza.

Matzilinia. nitla. repicar campanas. Pre. onitlamatzilini.

Matzitzicaliuiztli. gota de las manos.

Matzitzicoltic. gotoso o manco de manos.

Matzoa. nitla. hazer bollos. preterito. onitlamatzo.

Matzoyoua. ni. tener las manos llenas de suziedad y sudadas. &c. Preterito. onimatzoyouac.

uac.

Matzoliui.ni.mancarse delas manos.Prete. onimatzoliuh.

Matzoloa.nitla.tomar vn puñado de algo.Pret. onitlamatzolo.

Matzoltilia.nitla.souajar algo. Preterito . onitlamatzoltili.

Matzopetztli.braçalete.

Matzotzopaztli.tabla del braço, desdel codo hasta la muñeca.

Maua.nite.inficionar, o pegar enfermedad contagiosa a otro.pret.onitemauh.

Maua.qui.cundir o traspasar la mancha el papel o la ropa.prete.oquimauh.

Mauel yuhye in amoyollo. sed ciertos, o tened entendido.

Mauel iuhye ymmoyollo.sey cierto, o ten entendido.

Mauhcaaxixa.nino.cagarse de miedo. preterit. oninomauhcaaxix.

Mauhca chiquilitzatzi.ni.dar grandes gritos de temor.prete.onimauhca chiquilitzatzic.

Mauhca çonec. couarde o temeroso.

Mauhca çonequi.ni.mearse de miedo. preterit. onimauhcaçonec.

Mauhca çonequiliztica.couardemente.

Mauhca çonequiliztli.couardia, o miedo.

Mauhca ycac.ni. asistir o estar enla presencia de los grandes. pret. onimauhcaycaya.

Mauhcayollo.medroso.

Mauhcamicqui.amortecido de temor o espanto

Mauhcamiqui.ni. mearse, o amortecerse de temor.pret.onimauhcamic.

Mauhcamiquiliztli.temor desta manera.

Mauhcamiquini.amortecido assi.

Mauhcanemi.temeroso.

Mauhcanemi.ni.biuir con temor, o andar sobre saltado.prete. onimauhcanen.

Mauhcatlacayotl.couardia, o falta de animo.

Mauhcatlacatl.couarde, o medroso.

Mauhcatlayecoani.couarde enla guerra.

Mauhcatlayecoa.ni.recular de miedo enla batalla.pret.onimauhcatlayeco.

Mauhcatlatoa.ni.hablar con temor.preter. onimauhcatlato.

Mauhcatlatoani.atado, o empachoso en hablar.

Mauhcatlatoliztli.atamiento tal en hablar.

Mauhcatzatzi.ni.gritar de miedo. preterito. onimauhcatzatzic.

Mauhcatzatziliztica.gritando assi.

Mauhcatzatziliztli.grita desta manera.

Mauhcatzatzini.gritador tal.

Mauhqui.temeroso, o couarde.

Mauhtia.nino.auer miedo.preterit. oninomauhti.

Mauhtia.nite.espantar a otro. preterito. onitemauhti.

Maui.ni.temer.prete.onimauh.

Mauia.nino.hazerlo enlas manos.preterito.oninomaui.

Mauiçauhca.marauillosamente.

Mauiçauhcayotl.marauillosa cosa.

Mauiçauhca tlatoani.hablador de cosas marauillosas.

Mauiçauhqui.cosa marauillosa y admirable.

Mauichichiua.nino.componerse, o atauiarse.pr. oninomauichichiuh.

Mauichichiua.nitla.adornar, o atauiar algo.preterit.onitlamauichichiuh.

Mauiço.cosa honrosa y gloriosa.

Mauiçoa.ni.afamarse, o recebir honra.prete.onimauiçoac.

Mauiçoa.nitla.admirarse.pret.onitlamauiço.

Mauiço eleuia.ni.cobdiciar honra.prete. onimauiço elcui.

Mauiço eleuiani.codiciador de honra.

Mauiço eleuiliztli.codicia, o desseo de honra.

Mauiçollani.nino.dessear ser honrado y estimado.pret.oninomauiçollan.

Mauiçomaca.nite.armar cauallero, o dar ordenes sacros.pret.onitemauiçomacac.

Mauiçonequi.ni.dessear honra.preterito.onimauiçonec.

Mauiçonenequi.ni.idem.pre.onimauiçonenec.

Mauiçonenequiliztli.codicia de honra.

Mauiçopia.nite.guardar la honra de otro.prete. onitemauiçopix.

Mauiçopoloa.nino.disfamarse, o desonrarse.pr. oninomauiçopolo.

Mauiçopoloa.nite.disfamar, o deshonrar a otro prete.onitemauiçopolo.

Mauiçopololo.ni.ser infamado. preterit. onimauiçopololoc.

Mauiçopopoloa.nite.disfamar a otro.prete.onitemauiçopopolo.

Mauiçotelchiua.ni.menospreciar honras, o dignidades.pret.onimauiçotelchiuh.

Mauiçotelchiualiztli.menosprecio tal.

Mauiçotia.nite.dar honra, o gloria a otro. pret. onitemauiçoti.

Mauiçotica.honrosamente.

Mauiçotl.honra, o dignidad de grandes.

Mauiçototoca.ni.codiciar, o procurar honras, o dignidades.pre.onimauiçototocac.

Mauilquixtiani.vicioso y apocado, que disfama y apoca asi mesmo.

Mauilquixtiqui.idem.o aceuilado.

Mauitequi.nitla.nadar con las manos, o chapear enel agua.

Mauiçaquilia.nite.amedrentar a otro.preterito. onitemauiçaquili.

Mauizca.honrosamente.

Mauizcui.ni.atemorizarse.preterito. onimauiz cuic.
Mauiz icac .ni. asistir o estar enla presencia dlos grandes.pre. onimauizicaya.
Mauiz itlacoa.nino.disfamarse.preterito.onino mauiz itlaco.
Mauiz itlacoa.nite.dis famar a otro.preter.onite mauiz itlaco.
Mauizmaca.nite.lo mesmo es que mauiçomaca. prete.onitemauizmacac.
Mauiz mati.nitla.tener o estimar algo en mucho prete. onitlamauizmat.
Mauizmati.nite.tener en estimacion a otro.pre te.onitemauizma.
Mauiznextia.nino.mostrarse alos otros muy ataujado,compuesto y glorioso.preterito. oni nomauiznexti.
Mauiznotza.nite.hablar a otro con reuerencia y acatamiento.pret.onitemauiznotz.
Mauizpoloa.nino.lo mismo es que mauiçopoloa.pre.oninomauizpolo.
Mauizpoloa.nite.lo mismo es que mauiçopoloa prete. onitemauizpolo.
Mauizpololiznezcayotia.nite.señalar a alguno por infame.pr. onitemauizpololiznezcayoti.
Mauizpololo.ni.lo mismo es que mauiçopololo prete. onimauizpololoc.
Mauiztemoa.nitla.buscar algo con mucha diligencia,y como a cosa de mucha estima. pret. onitlamauiztemo.
Mauizti.ni.ser estimado.prete. onimauiztic.
Mauiztic. cosa marauillosa y de estima.
Mauizticayotl.auctoridad o dignidad de persona honrada.
Mauiztilia.nite.honrar y respectar a otro. pret. onitemauiztili.
Mauiztilillani.nino.dessear ser honrado y respe ctado.pre .oninomauiztilillan.
Mauiztililo yyeyan.estrado o asiento honroso.
Mauiztla.nite. honrar a otro.preterito,onitema uiztlac.
Mauiztlachiuale.hazañoso.
Mauiztlachiualiztli.hazaña,o obra heroica.
Mauiztlachiualli. idem.
Mauiztlaçopia.nic.guardar algo como cosa de mucha estima.prete.onicmauiztlaçopix.
Mauiztlalilia.nite.amedrentar a otros.Preterit. onitemauiztlalili.
Mauiztlaloa.nino.huyr de miedo. preteri.oninomauiztlalo.
Mauiztlatoa.ni.hablar prudentemente.preteri. onimauiztlato.
Mauiztli.miedo,o persona digna de honra.
Mautztemi.ni.tener panarizo en la vña.preteri. onimautzten.
Mautztemiliztli.panarizo dela vña.

Maxac.no.entre mis piernas, enla horcajadura.
Maxacaloa.mo. echar ramas el arbol.preterito. omomaxacalo.
Maxalhuia.nite.sacarle algo a otro.preteri.onitemaxacalhui.
Maxaliuhtica.cosa indiferente o condicional.
Maxaliui.diuidirse el camino en encruzijadas,o el rio en arroyos, o las ramas del arbol.Pret. omaxaliuh.
Maxaliui.ni.estar ceuado o encarniçado en algo prete.onimaxaliuh.
Maxaliuiliztli.ceuo o encarniçamiento tal.
Maxaliuini.ceuado o encarniçado assi.
Maxaloa.nite.ceuar a otro con algo.preteri. oni temaxalo.
Maxaloa.nic.hazer traycion el casado a su muger,teniendo parte con otra,o ella a el cometiendo adulterio.pre.onicmaxalo.
Maxaloa.nech.boluerseme en naturaleza alguna cosa, por la costũbre de muchos años.prete.onechmaxalo.
Maxaloa.nitla.apartarse de vn camino para seguir otro.prete.onitlamaxalo.
Maxaltic.cosa diuisa como camino, o horcajadura de arbol. &c.
Maxaqualoa.nitla.refregar, o desmenuzar algo entre las manos. preterito. onitlamaxaqualo.
Maxaqualoa.nino.refregarse las manos. prete. oninomaxaqualo.
Maxaxaqualtic.cosa manoseada,o souajada con las manos.
Maxelhuia.nitetla.hender por cañaueral o yeruaçal,haziendo camino paraque otros passen. prete.onitetlamaxelhui.
Maxeliui.esparzirse o desparramarse las ramas del arbol o de cosa semejante.preterito. omaxeliuh.
Maxeloa.nitla.hender entre mucha gente,o por cañaueral.&c.pre.onitlamaxelo.
Maxeltic.arbol desparramado.
Maxicyotia.ahocinarse el rio.preterito.omaxic yoti.
Maxiltia.nic. estar lleno de suziedad, o de maldad.pre.onicmaxilti.
Maxiltia.nitla.añadir algo alo que esta falto,o suplir lo que falta.pre.onitlamaxilti.
Maxitlaztli. anillo del dedo.
Maxopeua.nitla.empuxar algo conla mano.prete.onitlamaxopeuh.
Maxopeua nite.empuxar a alguno desta manera.pre.onitemaxopeuh.
Maxotlaztli.anillo del dedo.
Maxtlatia.nino.ponerse las bragas .preterito.oninomaxtlati.
Maxtlatl.bragas,o cosa semejante.

¶Me

MEcachiua.ni.hazer cordeles. Preter. onimecachiuh.
Mecachiualiztli.el acto de hazer cordeles.
Mecachiuani.cordelero.
Mecachiuhqui.idem.
Mecayotia. nitla. ponerfiador ala gorra, o cosa semejante, o empulgar arco, o ballestas o atar algo con cordeles. Prete. onitlamecayoti.
Mecayotl.abolorio, o parentesco de consanguinidad.
Mecayotlalia.nitla.lo mesmo es que mecayotia Prete.onitlamecayotlali.
Mecamalina.ni.hazer, o torcer cordeles. Prete. onimecamalin.
Mecamalinani.cordelero.
Mecamalinaliztli.el acto de hazer cordeles.
Mecamalinqui.cordelero.
Mecania.nino. ahorcarse. Preterito. oninomecani.
Mecania.nite.ahorcar a otro. preterito. onitemecani.
Mecapalli.mecapal, cordel para lleuar carga acu estas.
Mecapalhuia.nino.proueerse de mecapal. pret. oninomecapalhui.
Mecapaltia.nino.hazer mecapal para si. Preter. oninomecapalti.
Mecatia.nino.amancebarse. Preterito. oninomecati.oproueerse de cordeles.
Mecatica.con cordeles.
Mecatica niteuitequi. açotar a otro con cuerdas o diciplinas. prete. mecatica oniteuitec.
Mecatitech tlamati.trepador en cuerda, o soga.
Mecatitech tlamatiliztli.trepadura tal.
Mecatitech tlamatini.trepador asi.
Mecatitech tlamatqui.idem.
Mecatl.cordel, o soga, o açote de cordeles.
Meca tlamachiuhqui.cordonero.
Mecatlamachtli.cordon.
Mecatlapoa.ni.echar suertes con cordeles, agoreando.prete.onimecatlapouh.
Mecatlapouhque.los que echan las dichas suertes.
Mecatlapouhqui.el que echa las tales suertes.
Mecaueuetzotzona.ni.tañer viguela harpa, o cosa semejante. preterito.onimecaueuetzotzon.
Mecaueuetzotzonaliztli.el acto de tañer viguela.&c.
Mecaueuetzotzonani.tañedor de viguela.
Mecaueuetzotzonqui.idem.
Mecaueuetl.viguela, o harpa.
Mecauia.nitla.caçar fieras con lazos, o ligar algo con cordeles. pret. onitlamecaui.
Mecauia.nino.caer en lazo. preterito. oninomecaui.
Mecauitequi.nino.açotarse asi mismo. preteri. oninomecauitec.
Mecauitequi.nite.açotar a otro. preterito. onitemecauitec.
Mecellotl.el cogollo de maguei antes que tallezca.
Meçotl.maguei seco.
Mecouia.nino.comprar magueyes. preterito. oninomecoui.
Meeleuia.hombre tirano.
Meya.manar la fuente, o cosa semejante. Preter. omex.
Meyollotli. cogollo de maguei, antes que tallezca.
Melacteca.nino. tenderse, o echarse enel suelo. prete. oninomelactecac.
Melactic. cosa derecha y luenga.
Melaua.nic.endereçar alguna cosa tuerta, o exponer y declarar la escriptura, o lo que es dificultoso de entender. Preterito. onicmelauh.
Melaua.nino.tenderme enel suelo. preterito.oninomelauh.
Melaua.nitla.caminar derecho, passando delargo sin detenerse en algun lugar, o endereçar alguna cosa tuerta. preterito. onitlamelauh.
Melauacacaqui.nic. entender derechamente la cosa. pret. onicmelauacacac.
Melauacayotl.derechura.
Melauacaytoa.nic.dezir clara y derechamente la cosa, o declarar lo que esta escuro de entender. prete. onicmelauacaito.
Melauacanemilice.psona sancta justa y de buena vida, o sincera y sin doblez.
Melauacanemiliceque. personas de buena vida asi.
Melauacatemictli.sueño verdadero.
Melauacatlacuilo.escriuano que escriue verdadero.
Melauacatlacuilolli.escriptura verdadera.
Melauacatlatamachiuani. el que mide derecho.
Melauac cuicatl.canto llano.
Melaualiztica.derechamente.
Melaualiztli. vida llana y derecha.
Melauatoc.ni.estar tendido, o echado enel suelo.prete.onimelauatoca.
Melauaca tamachiua.nitla.medir derecho. pret. onitlamelauacatamachiuh.
Melauhtiuh, nitla.yr camino derecho.
Melauilia.nicte.declarar algo a otro. Preterito. onictemelauili.
Melaztic.cosa derecha y luenga.
Melchiquiuh petlauhqui. despechugado.
Melimiqui.labrarse y ararse la tierra para sembrarla prete.omelimic.
Melixuitiqui.el que esta ahito.

Mellelmatini. perſona que eſta deſabrida y enojada, o quexoſa.
Mellelmarqui. idem.
Mellelquixtiqui. perſona que ſe recrea y que ſe anda eſpaciando.
Mellelti. arrepentido, o embaraçado.
Melleltiani. idem.
Melleltiqui. idem.
Melocoton quauitl. arbol de melocoton.
Melon milpa. melonar.
Melpan petlauhqui. deſpechugado.
Melpetlauhqui. idem.
Membrillo quauitl. membrillo, el arbol.
Meme. nitla. lleuar carga acueſtas. preteri. onitlameme.
Memeya. manar agua ocoſa liquida por muchas partes. pre. omemeyac.
Memeyallotl. leche generalmente.
Menecutli. miel de maguei cruda.
Menexualiztli. almorranas.
Meocuilin. guſano de maguei.
Mequiyotl. el tallo largo del maguei.
Meſaquac. cabecera de meſa.
Meſa tlapachiuhcayotl. cobertor de meſa, o los manteles.
Meſa tlapachiuhcayotontli. manteles pequeños.
Metalotl. meollo de maguei.
Meteca. ni, plantar magueyes. Preterit. onimetecac.
Metl. maguei.
Metlapilcoatl. biuora muy ponçoñoſa.
Metlapilli. moledor con que muelen el mayz.
Metlatl. piedra donde muelen el mayz. &c
Metlatzotzona. ni. picar muela opiedra pa moler pre. onimetlatzotzon.
Metl nicaquia. plantar magueyes.
Metollo. apolillada ropa.
Metolloa. apolillarſe la ropa. Preterito. ometolloac.
Metolqualo. idem. Pr. ometolqualoc.
Metolqualoc. apolillada ropa.
Metzcacaltic. eſteuado de piernas.
Metzolli. lo miſmo es que metalotl.
Metzpuztecqui. coxo, que ſe quebro la pierna.
Metzpuztequi. nino. quebrarſe la pierna por el muſlo. pre. oninometzpuztec.
Metzpuztequi. nite. quebrar a otro la pierna aſſi. prete. onitemetzpuztec.
Metzquauhyotl. el muſlo, o el largor de toda la pierna.
Metztlalhuatl. los neruios de la pierna.
Metztli. luna, o pierna de hombre o de animal, o mes.
Metztli imiquiz. conjunction de luna.
Metztli iqualoca. eclipſi de luna.
Metztli mayo. el mes de mayo. Et ſic de alijs.
Metztli qualo. eclipſarſe la luna.
Metztontli. mes pequeño, o luna o pierna pequeña.
Metztunalli. claridad de luna.
Metztunallotl. idem.
Metzontli. los pelos delas piernas.
Metztuna. hazer luna. pre. ometznac.
Metztunalli. claridad de luna.
Metzuia. nino. tener la muger ſu coſtumbre. pre. oninometzui.
Metzuia. tito. reboluer o cruzar los muſlos vna perſona con otra. pre. otitometzuique.
Meuatiquetza. empinarſe el cauallo o coſa aſsi. prete. omeuatiquetz.
Meuatiquetzqui. empinado deſta manera.
Meuhqui. leuantado dela cama.
Meuia. nitla. poner çumo de maguei en alguna hinchazon. pre. onitlameui.
Mexicopa. hazia Mexico.
Mexicopauic. idem.
Mexixin. maſtuerço.
Mexixquilitl. idem.
Meztallotl. cogollo blanco de maguei antesque eche tallo.

MIac. las ſiete cabrillas, conſtellacion.
Miauacoatl. biuora.
Miauati. echar eſpiga y flor la caña del mayz. pre. omiauatic.
Miauatl. la eſpiga y la flor dela caña de mayz.
Miauatototl. paxarico amarillo que canta ſuauemente.
Miçalini. batallador o eſcaramuçador.
Miçauiani. el que ſe admira o eſpanta de algo.
Miçauiqui. idem.
Miccaçayulin. moxca grande.
Miccaçaua. nino. traer luto por el muerto. pret. oninomiccaçauh.
Miccacochi. ni. dormir los ojos abiertos. Prete. onimiccacoch.
Micca cochini. el que duerme los ojos abiertos
Miccacochqui. idem.
Micca cuicatl. obſequias de muerto.
Miccayetoca. nino. fingir que eſta muerto. pret. oninomiccayetocac.
Micca necaualiztli. manda de teſtamento.
Micca nenequi. nino. fingir que eſta muerto. prete. oninomiccanenec.
Miccapantlaça. ni. deſenterrar muerto. Preteri. onimiccapantlaz.
Micca petlacalli. tumba de ſepultura.
Micca quimiliuhcayotl. mortaja.
Micca quimiloa. nite. amortajar. Preterito. onitemiccaquimilo.
Micca quimiloani. amortajador.
Miccaquixtia. ni. deſenterrar muerto. Preterit.

onimic

onimiccaquixti.
Miccatataca.ni.idem.Pret.onimiccatatacac.
Miccatemamaquiliztli.mandas de teſtamento.
Micca tepetlacalli.ſepultura de piedra.
Micca tequimiloloni.mortaja.
Miccatetl.piedra de ſepultura.
Micca tetlacuilolli.idem.
Micca tilmaua.enlutado.
Micca tlacuilolmachiotl. epitaphio de ſepultura.
Micca tlapechtli.andas de muerto.
Miccatlapiquia.nino.fingirſe muerto.Preterito. oninomiccatlapiqui.
Micca tlatatactzaccayotl. piedra grãde o loſa de ſepultura.
Micca tlatlatlauhtia.ni.hazer obſequias.Preter. onimicca tlatlatlauhti.
Micca tlatlatlauhtiliztli.obſequias.
Miccaua.enlutado por muerto.
Miccauacayotl.enlutamiento.
Miccauacati.ni.traer luto, o gritar por muerto. prete.onimiccauacatic.
Miccauacatiliztli. el luto que ſe pone por el muerto.
Miccauemana.ni.ofrecer oblada, o ofrenda por muerto.pret.onimiccauemman.
Michacaxitl.eſtanque de peces.
Michamanalli.idem.
Michauatl.eſpina delgada y larga de peſcado.
Michaxiliztli.peſca de peces.
Michcacallotl. concha de peſcado.
Michcuyulli.anzuelo,o coſa ſemejante.
Micheuatl.eſcama,o pellejo de peſcado.
Michin.peſcado.
Michinix.berruga.
Michiuauhtli.cierto genero de bledos.
Michiuhqui.flechero que las haze.
Michmaliztli.peſca de peces.
Michmani.peſcador.
Michmatlatl.red para peſcar.
Michmecatl.ſedal para peſcar.
Michmulli.guiſado,o potaje de peſcado.
Michomitl.eſpina gorda,o hueſo de peſcado.
Michnamacac. el que vende peſcado.
Michnamacacan. peſcaderia, el lugar donde ſe vende.
Michnamacani.el que vende peſcado.
Michnamacoyan.lo meſmo es que michnamacacan.
Michpauia.nitla.embarbaſcar peſcado.
Michpipilo.peſcador con anzuelo.
Michpipiloa.ni.peſcar con anzuelo.
Michpipiloani.peſcador aſsi.
Michpipiloloni.anzuelo.
Michtetl.hueuo de peſcado.
Michtlaoyo.empanada de peſcado.
Miciuhcachiua.coſa que facilmente ſe haze.
Micoa.auer mortandad.
Micoani.coſa mortifera,o ponçoñoſa.
Micoani patli.breuaje mortifero.
Micomitl.aljaua,o carcax de ſaetas.
Miçotlani.gomitador.
Micquetl.cuerpo de hombre muerto.
Micqui.muerto,o deffuncto.
Micqui ytlatlayan.hoguera para quemar muerto.
Mictia.nino.matar,o maltratar aſi miſmo, o eſcoger lo mejor.prete.oninomicti.
Mictia.ninonoma.matar aſsi miſmo.preterit.oninonomamicti.
Mictia.nite.matar,o maltratar a otro.prete.onitemicti.
Mictia.nitla.ſer impotente para engendrar,o ſacrificar ante los idolos matando algo.preteri. onitlamicti.
Mictimomana.ni. demudarſe parandoſe la cara como de muerto.prete.onimictimoman.
Mictimotlalia.ni.idem.preterito. onimictimotlali.
Mictiuechiliztli. muerte del que cae muerto de lugar alto,o del que cae deſu eſtado.
Mictiuetzi.ni.caer entierra muerto, o morir de preſto.pret.onimictiuetz.
Mictiuetziliztli.caida deſta manera.
Mictiuetzqui.caido,o muerto aſsi.
Mictlampa.hazia el infierno,o ala parte aquilonar.
Mictlampa ehecatl.cierço.
Mictlampa uic.hazia el infierno.
Mictlan.infierno,o enel infierno,o al infierno.
Mictlancayotl.coſa infernal,o del infierno.
Mictlantli.infierno.
Miec.mucho encantidad,o las ſiete cabrillas,cõſtellacion.
Mieccan.en muchas partes.
Mieccanquixtia.nitla.diuidir,o partir enmuchas partes,o deſpedaçar algo. pre.onitlamieccanquixti.
Mieccan quizqui,coſa diuidida aſsi, o en diuerſas maneras,o coſa d̃ diferẽtes propriedades.
Mieccan quiztica. diuidiſe en muchas partes diferentes vnas de otras.
Mieccan tzatzayanqui.hendido en muchas partes.
Mieccaquixtia.tetech nitla.vel.nitla.dar alogro. prete.tetech onitlamieccaquixti.
Miecmaca.nicte.dar prodigamente.prete.onictemiecmacac.
Miecpa muchas vezes.Aduerbio.
Miequintin.muchos,o muchas.
Miectlacatl.gran tropel de gente.
Miec xiuhtia.ni.tener mucha edad.

Miequi

Miequilia.nitla.augmentar o acrecẽtar algo.prete.onitlamiequili.
Miequintin. muchos o muchas.
Miequintin cocoyame .piara de puercos.
Miequintin ychcame.hato de ouejas.
Miequintin pitzome.piara de puercos.
Miequintin quaquaueque.hato de vacas. Et sic de alijs.
Miexini.pedorro.
Mihicoltia.tyrano.
Mihiotia.echar de si resplandor, o proceder grã frio dela nieue,o gran ardor o dela llaga.pre. omihioti.
Miyanani.huydizo, o el que se esconde.
Milcalatl. cierta ranilla.
Milchilli.axi que se haze enlas milpas o heredades.
Milchiuhqui.gañan o labrador.
Milecatontli.quiñonero que tiene parte en heredad.
Millacatl.labrador o aldeano.
Milla ychan.idem.
Milla nemi. idem.
Millaneuia. nino.arrendar heredad.Preterito .oninomillaneui.
Millapixcalli. cauaña de veladores.
Millapixcaxacalli.idem.
Millatlacatl.labrador o aldeano.
Milli. heredad.
Milmayana.ni.persona pobre que no tiene heredad ni pegujal,o persona desseosa de tener heredad.
Milnetechana.nite.alindar mi heredad con la de otro.pre.onitemilnetechan.
Milpanecatl .labrador o aldeano.
Miltepantli . linde entre heredades de muchos.
Miltepito.quiñon de heredad.
Miltontli.pegujal o quiñon de heredad.
Milxocoa.nite . meterse en linde de heredad de otro.pr.onitemilxoco.
Mimatca.sotil y diestramente.
Mimatcanemiliztli.vida modesta y prudente.
Mimatcanemini. modesto y auisado.
Mimatca tlacatl.prudente y auisado.
Mimati.cosa sotil y curiosa,o conualecido de enfermedad.
Mimatiliztli.sotileza o curiosidad assi.
Mimatini.sabio cuerdo y auisado.
Mimatqui. idem.
Mimiauatl. cierto panal de miel redondo,o el aueja que lo haze.
Mimichaci.ni.pescar.pre.onimimichacic.
Mimichacini.pescador.
Mimichma.ni.pescar.pre.onimimichma.
Mimichmani. pescador.
Mimilitta. nino .yr a ver,o a mirar la heredad. pre.oninomimilittac.
Mimiliuhcayotl.redondez de cosa rolliza, o lomos de animal.
Mimiliuhqui.cosa rolliza,como pilar .&c.
Mimiliui.abotonarse la flor, o crecer el vientre dela que esta preñada.pre. omimiliuh.
Mimillachia.ni.andar visitando sus tierras o heredades.pre.onimimilachix.
Mimiloa.nino.rodar por el suelo o rebolcarse. pret. oninomimilo.
Mimiloa.nitla.trastornar o derrocar cantaro, o cosa semejante.pre.onitlamimilo.
Mimilpanoa. ni.andar visitando sus heredades. pre. onimimilpano.
Mimiltic.lo mismo es que mimiliuhqui.
Mimiltic nabos.nabo luengo.
Mimina.nite. garrochear o asaetear. Preterito. onitemimin.
Mimina.nitla.tirar garrocha o saeta. Preterito. onitlamimin.
Mimiquixuch.enfermizo,que nunca tiene salud y que parece estar cada dia ala muerte.
Mina.atlatica nitla.tirar vara con amiento. pret. atlatica onitlamin.
Mina. atlacopa nitla.idem.preterito atlacopa onitlamin.
Mina.nitla. tirar saeta,o garrocha.
Mina.nite. asaetear a alguno.Pre.onitemin. o picar como tauano o abispa.
Mina.niteitz.sangrar a otro .Preterito. oniteitzmin.
Mintontli. hermano de tercero abuelo ,o nieto de tercero, o nieta de tercera.
Mipatli.yerua de ballestero.
Miquaniani.cosa mouediza.
Miqui.ni.morir.prete.onimic.
Miquiantia.nicno.encargarse de algun negocio Pre.onicnomiquianti.
Miquiantia.nicte.encargar a otro algun negocio pre.onictemiquianti.
Miquiliztli muerte o mortandad.
Miquini. cosa mortal.s. que muere.
Miquitlani.nino. dessearme la muerte.Prete .oninomiquitlan.
Miquitlani.nite.dessear a otro la muerte. Prete. onitemiquitlan.
Miquiz calacouayan.entrada o puerta dela muerte.
Miquiz eleuia.nino.dessearse la muerte. preter. oninomiquizeleui.
Miquiz eleuia.nite.dessear a otro la muerte. prete. onitemiquizeleui.
Miquiz hiyaltic.cosa hedionda o que hiede a cosas muertas y podridas.
Miquiz nauatia.nino hazer testamento. Preter. oninomiquiznauati.

Miquiznauatia.nite.poner pena de muerte. Pre. onitemiquiznauati.
Miqnizpoliui.ni.ser destruido dela muerte. Preterito.onimiquizpoliuh.
Miquiztemachia.nite. dessear la muerte a otro. Preterito.onitemiquiztemachi.
Miquiztequipane.verdugo,o sayon.
Miquiztlalhuia.nite.amenazar a otro con la muerte,o cõ gran castigo.pre.onitemiquiztlalui.
Miquiztlanel tililiztli.martirio.
Miquiztlapopolhuia.nite. perdonar la muerte q̃ alguno merecia.preterito.onitemiquiztlapopolhui.
Miquiztlaqualli.comida mortifera.
Miquiztli.muerte.
Misal amoxtli.misal.
Missa tenanquili piltontli.monazillo.
Mitl.saeta,o flecha.
Mitl chimalli.guerra,o batalla.Metapho.
Mitl iyacatepuzyo.caxquillo de saeta.
Mitl iquatepuço.idem.
Mitolotlani.persona infame.
Mitotiani.dançante.
Mitotiqui.idem.
Mitz.ati.
Mitzaua.aquel te riñe.prete.omitzauac.
Mitzcac.tu lado.
Mitzmotzatzacuiltitimanizque.estaran atus lados,o atu manderecha e yzquierda.
Miuiotepeuhqui.aue que ha mudado, o sele acaydo la pluma.
Miuioti.emplumecido paxaro.
Miuiotlazqui.aue que ha mudado lapluma.
Mixayauitl.nuues ralas,
Mixayomatemani. el que llora y derrama muchas lagrimas.
Mixayopatzcani.idem.
Mixatoctli.nuues ralas.
Mixcanactli.idem.
Mixcauia.cosa sola,o el que asus solas haze alguna cosa.
Mixcuepani.descarriado,o descaminado.
Mixcuepqui.idem.
Mixil.el que se espino el pie, o el que se hirio cõ la punta del maguei,o de algun instrumento,o arma.
Miximachtlani.el que desea ser conocido de los otros.
Mixincayotl.escama de pescado.
Mixincayotlaça.ni.escamar pescado. Preterito. onimixincayotlaz.
Mixiquipilli.aljaua,o carcax de saetas.
Mixiuhqui.parida.
Mixiui.ni.parir la muger.Pret.onimixiuh.
Mixiuiliztli.parto.
Mixiuitia.nite.partear.pret.onitemixiuiti.
Mixmana.descubrirse,o saberse loque era secreto.preteri.omixman.
Mixnamicticate.biuir algunos juntamente en vno.
Mixnamictimani.estar se mirando vnos a otros rostros con rostros.
Mixnamictinemi.andar algunos enemistados y discordes.
Mixnamiqui.contender vnos con otros.Preter. omixnamicque.
Mixochtiani.gomitador.
Mixoyoteca.ni. almenar. preterito. onimixoyotecac.
Mixoyotl.almena.
Mixoyotlalia.ni. almenar.preterito. onimixoyotlali.
Mixoneuayotlaça.ni.escamar pescado.Preterit. onimixoneuayotlaz.
Mixoneuatl. escama de pescado, o el pellejo del.
Mixpetzoani.esplorador,o escudriñador delo q̃ ay en algun lugar.
Mixpoyactli.nuues ralas.
Mixpoloani.descarriado, o descaminado,o disfraçado.
Mixpoloqui idem.
Mixpolotinemi. el que anda descarriado y perdido.
Mixpolotinenqui.idem.
Mixpopoloa. destruirse el pueblo. preterito. omixpopolo.
Mixquaquia. contender, o rifar vnos con otros. Preteri.omixquaquaque.
Mixquetza.manifestarse lo que se sabia en secreto.
Mixtecmacti.ni.escureccerse con sombra o escuridad.
Mixtecomacyo.cosa escura y tenebrosa.
Mixtecomactia.ni.lo mesmo es que mixtecmacti.
Mixtecomactli.noche muy escura, o lugar tenebroso.
Mixtecomatl.idem.
Mixtemi.hazer ñublado.
Mixtemiliztli.ñublado.
Mixteminili.coluna de nuue.
Mixtentimani.hazer ñublado.
Mixtentoc.idem.
Mixtequacuilli.almena.
Mixtia. eñudecer la caña,o cosa semejante. Preterito. omixti.
Mixtiani.atalaya, o atalayador.
Mixtiliani. persona que quiere ser respectada.
Mixtitlan. entre las nuues, o enla nuue, o nuues.

Mixtitlan moquixtiquiuh. vendra y aparecera ẽ la nuue.
Mixtlapaloani atreuido, animoso y osado.
Mixtlatia. destruyrse el pueblo.
Mixtlatitoque, xaxamacatoque. estrago de muertos.
Mixtlatlactiliani. el que esta corrido y tiene encẽdida la cara de verguença.
Mixtleua. leuantarse muchas nuues.
Mixtli. nuue.
Mixtoneuani. lo mismo es que mixtlatlactiliani.
Mixuyutl. almena.
Mizconetl. leoncillo.
Mizquicopalli. goma para tinta.
Mizquitl. arbol de goma para tinta.
Miztepiton. leoncillo.
Miztli. leon.
Mizton. gato.
Miztontli. gatillo o leoncillo.

MO. es señal de tercera persona, de los pronombres. nino. timo. mo.
Moca. de ti.
Mocacayaua. noca. aquel escarnece o burla de mi. Prete. noca omocacayauh.
Mocacaua. pausa o interualo delos que cantan, o dan golpes.
Mocaçauatl. cosa llena de sarna.
Mocaçauatl. ni. estar lleno de sarna. Timocaçauatl. &c.
Moca çoquitl. cosa llena de lodo.
Moca çoquitl. ni. estar lleno de lodo. Timocaçoquitl. &c.
Mocalcauhqui. mudado de vna casa a otra.
Mocalças yylpi. atacado.
Mocalpatlac. mudado de vna casa a otra.
Mocaltiani. el que haze casa para si.
Mocaltiqui. idem.
Mo capa quimoloqui. encapado.
Moca tecpin. cosa llena de pulgas.
Mocateyo. pedregoso lugar.
Moca tetl. pedregal.
Moca tlalhuatl. cosa llena de neruios.
Mocaua. cessar de llouer, o de llorar, o de hazer algo. pre. omocauh.
Mocauani. persona callada.
Mocauhqui. casado.
Moca xalli. cosa llena de arena.
Moca xaltetl. idem. o de chinas.
Moçaçacac. mudado de vna casa a otra.
Moçaloa. pegarse vna cosa con otra. Prete. omoçalo.
Moçauani. ayunador.
Mocça. tomarse las aues. Preterito. omocçaque.
Mocececnitlalia. apartarse los q̃ estan juntos, poniendose cada vno en su lugar particular.
Mocecemeltiqui. recreado o espaciado.
Mocecen catolhui. el que juega con rosas como cõ pelota.
Mocecentelhuiani. idem.
Mocecocamati. soberuio y presumptuoso.
Moceltiqui. el que se recrea y espacia, o el recreado.
Mocemacitica. cosa entera, sana, fina y sin macula.
Mocemati. presumptuoso.
Mocemmana in quiauitl. llouer sin cessar. Prete. omocemman.
Mocempoa. summar lo que se cuenta.
Mocencauani. el que esta aparejado y dispuesto para hazer algo.
Mocencauhtica. idem.
Mocenchiua. hazerse la cosa de vna vez o juntamente. pre. omocenchiuh.
Mocentetilia. hazerse muchas cosas vna, como la pella de nieue, de muchos granos della. &c. preterito. omocentetili. o de diuersas voluntades vna.
Mocentlalia. summar lo que se cuenta.
Mocepanaua. reñir entre si vnos con otros. Pre. omocepanauaque.
Mocepanoa. vnirse o hazerse vna misma cosa. prete. omocepanoque.
Mochachamanani. el que se jacta y alaba.
Mochachamauhqui. idem.
Mochalanitinemi. renzillosos.
Mochicauani. esforçado o animoso.
Mochicauhqui. idem.
Mochichiuani. apercebido y adereçado.
Mochichiuhqui. idem.
Mochicomatini. sospechoso o malicioso.
Mochimalcalti. arrodelado o adargado.
Mochimalcaltiqui. idem.
Mochimallapacho. idem.
Mochimalti. idem.
Mochi oipan quiz. persona experimentada.
Mochi oquiyeyeco. idem.
Mochi oquittac. idem.
Mochipichtlaliqui. encogido o acorrucado.
Mociauhcanequi. entibiado enel proposito que tenia.
Mociauhcauhqui. idem.
Mociuauiqui. desainado por se auer dado mucho a mugeres.
Mociuia. nino. congoxarse, trafagar o agonizar. pre. oninomociui.
Mociuia. nite. ser importuno o desassossegar a otro. Preterito. onitemociui. o muñir gente.
Mociuitinemi. nino. andar negociado o desassossegado.

Mocneli.medrado,o aprcuechado,o dichoſo.
Mocnelilmatini.agradecido.
Mocniuhtla.hazerſe amigos los reñidos.
Mocnomatini.humilde.
Mocnopilhuia.lograrſe algo.
Mocochaanqui.deſperezado.
Mocochcanenequi.el que finge que eſta durmiendo.
Mocochtlapiqui.idem.
Mocochtlapiquiani.idem.
Mococoa.enfermo.
Mococoa.ni.eſtar enfermo. Preterito.onimococo.
Mococoqui.doliente.
Mocototztlali.acorrucado,o encogido.
Mocototztlaliqui.idem.
Moçoçoma inpatolli.dezir mal el juego.
Moçoçotlauani.deſcoraznado.
Moçomani. enojado de embidia que contra otro tiene.
Moçoneua.enherizarſe el gato, o el perro.
Moçoneuani.idem.o apitonado.
Moçoneuhqui.idem.
Mocuecueyotia.hazer grandes olas la mar. Preterito.omocuecueyoti.
Mocuecuetlaxoani.deſcoraznado.
Mocuenteca. el hazerſe los caualletes quando labran la tierra y hazen las eras.preterito.omocuẽtecac.
Mocuepatiuh.ello vendra apagarſe,o ello ſe vengara, o ello venga a pagadero.
Mocuicuili. cara coſa, que vale mucho ſu precio.
Mocuicuiliani.idem.o el que ſe haze de rogar, o el que reſiſte.
Mocuicuiliqui.idem.
Mocuiltonoani.rico. & per Metapho. el que ſe goza mucho.
Mocuiqui.el que enferma por brindar mucho.
Mocuitiuetzini.atonito, o amortecido de eſpanto.
Mocuitiuetzqui. el que torna en ſi enmendando la vida.
Mocuitlalpi.ceñido con cinta.
Mocuitlalpiqui.idem.
Mocuitlapam mauhtiqui. muger eſpantada de gran trueno,o de coſa ſemejante.
Mocuitlapilayacachoa.colear el animal.Preter. omocuitlapilayacacho.
Mocuitlapillaça.idem.pre.omocuitlapillaz.
Mocuitlauia.nitla. tener cuydado,o cargo de algo.Prete.onitlamocuitlaui.
Mocumani.enojado de embidia que contra alguno tiene.
Mocxi ilpiqui.encabeſtrado.
Mocxi imati.ligero de pies.
Mocxi imatini.idem.
Mocxiquauhtiliani.ligero en correr.
Mocxitemecauiqui.encabeſtrado.
Moetztica.eſta ſu merced en caſa.
Mo huerta tlaneuiani. el que arrienda huerta de otro,
Moyactic.mancha cundida.
Moyayaotlani.eſcaramuçador.
Moyamancai vino.vino donzel.
Moyaochichiuhqui.armado para batallar.
Moyaomachtia.eſgremidor.
Moyaomachtiani.idem.
Moyaomamachtiani.idem.o nueuo enla guerra.
Moyaomamachtiqui. idem.
Moyaua. paſarſe el papel,o cundir la mãcha,o enturbiarſe el agua. Prete.omoyauac.
Moyaua.nic.echar fama de algo, o enturbiar el agua. Preterito.onicmoyauh.
Moyaua.nite.deſbaratar,o hazer alçar el cerco alos enemigos. Preterito. onitemoyauh. o ahuyentar gente, o ganado.
Moyaua.nitla. enturbiar el agua,o otra coſa liquida. Preterit.onitlamoyauh.
Moyaualoa. enroſcarſe la culebra. preteri. omoyaualo.
Moyaualoqui.enroſcada culebra.
Moyeccampa.atu mano derecha,o atu lado derecho.
Moyecchichiuhqui.galan y bien atauiado.
Moyecnequini.hipochrita.
Moyectlapiquiani.idem.
Moyectocani.idem.
Moyeyecoa. el que ſe enſaya, o el que eſgrime.
Moyeyecoqui.enſayado,o impueſto.
Moyeyecquetzqui. gallardo, atauiado curioſamente.
Moyeltiani.huydor.
Moyeltiqui.idem.
Moyetztica.eſta ſu merced en caſa.
Moyetzinotica.idem.
Moyeuaitoani. preſumptuoſo, o el que ſe jacta de algo.
Moyeuatilia.idem.
Moyocalli.pauellon para defenderſe delos moxquitos.
Moyocati.medrado.
Moyocoyani comedido.
Moyolacocqui.enamorado.
Moyolacomantinemi.deſaſoſegado, o alborotado.
Moyolceuiqui.aplacado,o deſembrauecido.
Moyolchichiliani.el que toma animo y ſe eſfuerça.
Moyolcocoani.embidioſo,o penitente arrepentido y contrito.

Moyolcocoqui.idem.
Moyolcuitiqui.penitente confeſſado.
Moyoleuhqui.enamorado,oel que mueue o prouoca aſi meſmo a hazer algo.
Moyolic.a a.del que halla a otro haziendo algũ mal.
Moyolitlacoani.arrepentido,o quebrantador dl pacto o confederacion,que ſe hizo.
Moyolitlacoqui.arrepentido o deſabrido delo q̃ ſe hizo,o enojado y turbado.
Moyollali.conſolado y contento.
Moyollapanqui.enamorado.
Moyollochichiliqui. el que ſe anima y esfuerça.
Moyollococoltiqui.enojado o deſabrido.
Moyollococoqui.arrepentido o contrito.
Moyollotepitztiliani.ſufrido y paciente.
Moyollotoneuhqui. deſabrido y lleno de pena.
Moyolmelauhqui.confeſſado ſacramentalmente.
Moyolnonotzani.penſatiuo,eſpeculatiuo oeſcodrinador de coſas arduas.
Moyolnonotzqui. idem.
Moyoltequipachoani.afligido arrepentido o cõtrito.
Moyomaui. el que deſu proprio motiuo haze algo o ſe echa a perder.
Moyoni.bullir las hormigas guſanos o coſa ſemejante.
Moyotl. moxquito.
Moyoualitoani.cierto demonio o encantador.
Mo juramento tumani. ſuelto de juramento.
Mo latin tlatol machtiqui.gramatico o latino.
Molcauani.oluidadizo.
Moleua.nitla.amollentar la tierra.Preterito.onitlamoleuh.
Molhuia yn cocoliztli.crecer la peſtilencia o enfermedad.
Molicpitl.codo.
Molictepinia.nite.dar de codo.Preterito.onitemolictepini.
Molictli. codo.
Molinia.menearſe o bullir algo.Preterito.omolini.
Moliniani.coſa que ſe mueue o menea.
Molactic.lana mollida o coſa ſemejante.
Mololo.arregaçado,o arregaçada.
Moloncayotl.gauilan,flor ſeca que lleua por ay el ayre.
Moloni. manar la fuente o coſa aſsi. oleuantarſe muchas nuues,o leuantarſe con el ayre las plumas,o eſtenderſe y oler mucho los perfumes y olores ſuaues.prete.omolon.
Molonia.nitla.mollir lana o pluma.Preteri. onitlamoloni.
Molonqui.coſa mollida aſsi,o coſa muy molida y ſeca.
Molotl.pardal,o gorrion.
Molototl.idem.
Momacauhtica.eſtar apartada vna coſa de otra aſsi como la pared muy hendida,o coſa ſemejante.
Momachti.eſtudiante.
Momachtiani.aprendiz o eſtudiante.
Momachtiqui idem.
Momacochoa.abraçarſe dos perſonas echando los braços ſobre los cuellos. Preterito. omomacochoque.
Momaymati.certero que tira derecho.
Momaiztlacoani.luchador.
Momalacachoa.ahocinarſe el rio.
Momalacachocaittani.el que mira en derredor a todas partes.
Momalacachocatlachiani.idem.
Momalacayotia.hazer copa el arbol o coſa ſemejante.pre.omomalacayoti.
Momalhuiani.honeſto y guardado.
Momamachtiani el que ſe enſaya,o impone.
Momamachti.enſayado o impueſto.
Momamaitoa.ganapan.
Momamamanamaca.idem.
Momamatia.echar ramas el arbol o la vid.&c. pre.omomamati.
Momamati.empachoſo o vergonçoſo.
Momamatini.idem.
Momamauhtia. medroſo eſpeluzado o grimoſo.
Momamauhtiani.idem.
Momana.enroſcarſe la culebra,o repreſſarſe el agua.Pre.omoman.
Momanqui.enroſcada culebra o agua repreſſada.
Momanepanoqui.deſpoſado o deſpoſada.
Momatia.echar ramas el arbol o la vid.&c.Pre. omomati.
Momatotopeuiani.jugador de pelota.
Momatzacuili.eſcudado con las manos.
Momatzacuiliani.idem.
Momatzacuiliqui.idem.
Momauiçoa.lograrſe o eſtar contento.
Momauiçollani.el que deſſea ſer eſtimado y reſpectado.
Momecati.amancebado,
Momecatiani.idem.
Mometzuiani muger que eſta con ſu coſtũbre.
Momiccaçauhqui.enlutado por muerto.
Momiccayetocac.el que ſe finge muerto.
Momiccanaquiani.perſona que eſta en gran peligro y trabajo.
Momiccanenequi.fingir q̃ eſta muerto. Preter. omomiccanenec.

Momiccatlapiquini.idem.
Momilcouiani.rentero que arrienda eredad.
Momimiloa ynnonetlacuil. ganar conla hazienda que se da alogro. Metapho.
Momimiloani.rodador.
Momimilotiuh.el logro quese adquire conla hazienda que se presta,ola osura.
Momiochitoniqui. el que tiene desconcertado algun gueso.
Momiopetoniqui.idem.
Momiquiznauati.testador.
Momiquiznauatiqui.idem.
Momociuia.negociado, o accelerado,o dsasosegado.
Momociuiani.apresurado enlo que haze. idem.
Momociuiqui.idem.o negociado.
Momoyaua.pasarse el papel,esparzirse la gẽte q̃ estaua jũta,esparzirse, o caerse la tierra dl cesped,o enturbiarse el agua.pr.omomoyauh. o despoblarse el pueblo.
Momoyaua.nite.ahuyẽtar,oẽscarriar gẽte,o ganado.Preteri.onitemomoyauh.
Momoyaua.nitla.desparramar algo. Preterito. onitlamomoyauh.
Moyaua.ni.desparramarse.Preterito.onimomoyauac.
Momoyaualiztli.despoblacion de pueblo.
Momoyauhqui.despoblado pueblo.
Momoyaui.diuidirse los que estauan juntos.
Momoloca.burbugear el agua,o leuantarse grã poluo de cosas secas y liuianas asi como harina cal,o de cosas semejantes.preterito.omomolocac.
Momoloca mixtli.leuantarse las nuues con grã tempestad.prete.omomolocac.
Momoloca.bullir, o heruir y manar el agua en las fuentes conel arena.
Momolocani. cosa que suele heruir, o manar asi.
Momolochuia.nitla.menear, o ẽturbiar el agua o cosa semejante. preterito. onitlamomolochui.
Momoloquiliztli. el acto de manar el agua,o bullir conel arena enlas fuentes.
Momoloni.manar,o bullir el agua conlas arenas enlas fuentes,o cosa semejante.
Momolotza.nitla.hazer espuma enel agua,meneandola.Prete.onitlamomolotz.
Momonamic.cada año.
Momotla.nite.apedrear a otro.Preterito. onitemomotlac.
Momotzalhuia.nitetla.roçar,o repelar pluma,o cosa semejante .preterito. onitetlamomotzalhui.
Momotzca.tener grasa el caldo, o la misma grasa que reluze.
Momotzcui.ni.resquebrajarse. Preteri, onimomotzcuic.
Momotzinqui.resquebrajado.
Momotziuiliztli.resquebrajamiento.
Momotzoa.nitequa.messar a otro.preterito :onitequamomotzo.
Momotzoa.nitla.roçar,o coger yeruas cõla mano sin arrancarlas de rayz. preterit . onitlamomotzo.
Momotzoa.nino.rascuñarse,o rascarse. preter. oninomomotzo.
Momotzoa.nite.rascuñar,o rascar a otro.prete. onitemomotzo.
Momoztlae. cada dia.
Momoztlatlaça. nitla. diferir algo de dia en dia, o procrastinar. preterito. onitlamomoztlatlaz.
Momoztlatlaxilia.nicte.traer a alguno en dilaciones.prete.onictemomoztlatlaxili.
Monacayotiqui.engordado,o encarnado.
Monacazquetzani.escuchador.
Monanmictiani.matador de madre.
Monanatzoqui.el que se aparado muy gordo.
Monauac.contigo,o apardeti.
Monauatil.eres obligado.
Mõcauia cuicatl.duo de canto de organo.
Mõcauitinemi.andar,o biuir dos juntos.
Moncitli. madre de mis suegros.
Moncolli.idem.
Monechcapaquetzani.presumptuoso y soberuio
Moneixcuitilitech ticcuiz . tomaras dello exemplo.
Monemachti.apercebido con tiempo.
Monemachtilpoloani.oluidado de lo que auia aprendido.
Monemachtilpoloqui.idem.
Monemilizcuepani.emendado, o conuertido, o corregido.
Monemilizcuepqui idem.
Monenepiltia . brotar la maçorca de mayz enla caña.pret.omonenepilti.
Moneneuhcauia.concertarse los que estan diferentes,o discordes ,preterit. . omoneneuhcauique,o luchar ygualmente vno con otro.
Moneneuhcauiani.luchador tal.
Monepantlaçotla los que entre si se aman.
Monepantlapopolhuia . los que se perdonan vnos a otros.preterito . omonepantlapopolhuique.
Monequi.es necessario,o conuiene.
Monequi.atle notech.biuir en pobreza.
Monequini.cosa necessaria,o que aprouecha.
Moneteçaloa.pegarse vna cosa a otra. Preterit. omoneteçalo.
Monetechachalatza. cutir, o herirse vnas cosas con otras.pret.omonetechachalatz.

Monetechalania.idem, preter. omonetechalani.
Monetechantiuh.yr alguna cosa seguida o continuada, o eslauonada.
Monetechaua.reñir vnos con otros. Preterito. o monetechauaque.
Monetechcacalatza.lo mismo es que motechachalatza. Pre. omonetechcacalatz.
Monetechmotla.idem. pre. omonetechmotlac.
Monetechuia in mahua. lo mismo es que monetechaua. Pre. omonetechuique.
Monetolitlacoani.quebrantador del voto que hizo.
Monetolpoloani.idem.
Monetolti.professo que hizo voto, o el que ha hecho voto.
Monetoltiqui.idem.
Monnantli.suegra, madre dela muger casada.
Monomateixpaui.el que se quexa ante el juez.
Monomaui.el que de su proprio motiuo haze algo, o se echa a perder.
Monomauia.hazer algo de su propria voluntad. Pre. omonomaui.
Mononquatlalia.diuidirse vnos de otros. prete. omononquatlalique.
Mononotza.auenirse o concertarse algunos, o tratar algo entre si.
Mononotzqui.conuertido, emmendado o corregido.
Montatli.suegro, padre dela muger casada.
Montia.nino. tomar yerno casando su hija. pret. oninomonti.
Montli.yerno. marido de hija, o ratonera.
Moololo.arropado o vestido.
Mopacho. inclinado encoruado o agaçapado.
Mopachoqui.idem.
Mopaçoloa.enherizarse el perro o gato. &c. prete. omopaçolo.
Mopaçoloqui.enherizado perro. &c.
Mopalticaqua tlatetzauhtli chichiualayotl. reqson o quajada.
Mopanitia.galano adereçado y vestido conforme a su persona y nobleza.
Mopantlaçani.altiuo y soberuio.
Mopapatla. trocarse a vezes los que andan trabajando. pre. omopapatlacaque.
Mopaqui. fruye y se recibe conella plazer. pre. pac.
Mopatlac.enhadado o desconfiado y cansado de esperar.
Mopatlani.idem.
Mopechtecac.inclinado con humildad y reuerencia.
Mopepetlac.peinado.
Mopeuiani.recaton.
Mopichtlaliqui. encogido, o acorrucado.
Mopilhuatia. empreñarse o parir la muger, engendrar o desouar el pescado. preterito. omopilhuati.
Mopilhuatiani. engendrador o engendradora assi.
Mopiloa. chorrear o caer de alto el chorro de agua. prete. omopilo.
Mopipitzqui.encendido de yra.
Mopiqui. cerrarse, o juntarse vna cosa con otra. Prete. omopic.
Mopiquini.idem.
Mopitzmamali. el que se mete entre otros con violencia hendiendo por ellos, o el que entra por algun agujero o lugar estrecho.
Mopixo.aue pelada.
Mopixtinemi. persona continente y casta.
Mopopoloani. perplexo que no se acaba de determinar.
Mopopoxoa.quando se torna acauar la tierra q̃ esta ya labrada. pre. omopopoxo.
Mopouani.soberuio
Mopouhcatlatoani. soberuio hablador.
Mopouhqui. idem.
Mo prophetatlapiquiani.falso propheta.
Moquaçaloa. juntarse vna estremidad o cabo cõ otro. pre. omoquaçalo,
Moquaçaloa yn nopilhuan. parir la muger amenudo.
Moqualancaitztinemi. los que andan enemistados que no se pueden ver.
Moquallapiquiani.ypochrita.
Moqualtocani. el que quiere ser tenido por bueno y sancto.
Moquamina. lo mismo es que moquaçaloa. prete. omoquamin.
Moquammomotlani.el que juega alos bolos.
Moquanamiqui. lo mismo es que moquaçaloa. prete. omoquanamic.
Moquappitzoa.pararse yerto el muerto. preter. omoquappitzo.
Moquatlaçani. el que mofa de otro sacudiendo la cabeça.
Moquauaquiani.emboscado en algun bosque o monte.
Moquauaquiqui.idem.
Moquauhquetza.alterarse o alçarse el miembro Prete. omoquauhquetz.
Moquauhtelolomimilhuiani. el que juega alos bolos.
Moqnauhtelolouiani.idem.
Maquauhtelolouiqui.idem.
Moquechnaua.abraçarse dos echando los braços sobre los cuellos.
Moquetza.tomarse las animalias.
Moquequeça.tomarse las aues.

Moquetzallani. estar cachonda la perra. &c. pre. omoquetzallan.
Moquetzqui. el que esta leuantado en pie, o cosa empinada.
Moquetztimani. estar muchos leuantados ẽ pie. preterito. omoquetztimanca.
Moquetztiuh tlacat. criatura nacida de pies.
Moquetztlani. estar cachonda la perra. &c. pret. omoquetztlan.
Moquexquitzauia. pensatiuo, por tener muchos tropeles de ymaginaciones.
Moquilyecoa. arbol que no lleua sino hojas y no fruta por el mucho vicio que tiene. preterito. omoquilyeco.
Moquillotia. hẽchirse de hojas el arbol. preterit. omoquilloti.
Moquixti. descargado escusado, o purgado delo que le acusauan.
Motamictiani. matador de padre.
Motapayollaliqui. encogido, o acorrucado.
Motatapachquenti. arropado, o ençamarrado por mucho frio.
Motecac. acostado, o tendido.
Moteicniuhtiani. el que procura amigos, o amistad con alguno.
Moteilhuiani. el que se quexa ala justicia de algũ agrauio, o pleyteador.
Moteilhuiqui. idem.
Moteyotiani. el que se afama, o adquire nombre de honra, o de infamia.
Moteixnamictiani. competidor, o contendedor.
Motelquetzani. embaçado, o el que se para y detiene de espanto, o sobre salto.
Motempepeyotzani. rezador entre dientes como clerigo.
Motenitzania. sacrificarse los labrios con nauaja ante los idolos. preterito. omotenitzani.
Motennonotza. concertarse algunos enel precio delo que se vende.
Motenqui. el que se baña en baño caliente.
Moteomanilia. ocupado en cosas spirituales y eclesiasticas.
Motepachiuiani. asechador.
Motepanauilmati. presumptuoso que se antepone y prefiere alos otros.
Motepanauiltoca. idem.
Motepantiqui. edificador de edificio proprio.
Motepexiuiani. despeñado, o el que cometio algun crimen graue. Metapho.
Motepieltiqui. el que se comete y encomienda a otro.
Moteponaçoa. crecer, o aumentarse algo. prete. omoteponaço.

Moteputztiani. el que echa ahuir delos enemigos.
Motequipachoa. el que esta penado, o afligido, o el que tiene ocupacion.
Motequipachoani. idem.
Motequipachoqui. idem.
Motetepeyotia matl. hazer grandes olas el aguá Prete. omotetepeyoti.
Motetepetlalia yn atl. idem.
Moteteuanani. desperezado, o el que se despereza.
Moteteuiztiani. fiador que abona la hazienda.
Motetia. desouar el pescado, o el que ayunta piedras para edificar. preterit. omoteti.
Motetlaneuhtiani. puta del burdel.
Motetlaneuiani. putañero.
Motetlaqueualtiani. jornalero alquilado, o gana pan.
Motetocti. amparado de alguna pared, o de otra cosa assi.
Motetzauiqui. espantado.
Motetzincouiani. putañero.
Motetzinco yelca yn noyollo. yo tengo confiança en vuestra merced, o le tengo aficion.
Moteuilacachoa. ahocinarse el rio. preterito. omoteuilacacho.
Motexcalhuiqui. enriscado.
Motilinia. dar desi la soga, o el cordel. Preterito. omotilini.
Motilma ololo. arregaçado, o arregaçada.
Motititlani. moço, o criado para mãdados.
Motititlanini. idem.
Motitlanini. idem.
Motla. nite. dar pedrada á otro. Preterito. onitemotlac.
Motla. nitla. tirar con piedra. Preterito. onitlamotlac.
Motla. tecanino. encontrar, o topetar con otro sin aduertir. Preterito. teca oninomotlac.
Motlacamati. rico.
Motlacanenequini. ypochrita.
Motlacaualti. idem. el que abstiene de algo.
Motlacaualtiqui. abstinente que se va alamano.
Motlaçaloltiqui. edificador de edificio proprio.
Motlaceceuilia. aplacarse y concertarse los discordes.
Motlacemitalhui. el que propone determinadamente de haxer algo.
Motlacmauhti. persona espantada de trueno grãde, o de cosa semejante.
Motlaçocamatini. agradecido.
Motlaçomatini. idem.
Motlaçotlac. cara cosa enprecio.

Motlaçotlani.amador desi mesmo.
Motlacuepili.descargado, o purgado de algun delicto,que sele imponia.
Motlacuepiliqui.descargado, o purgado de lo q̃ le imponian.
Motlacui.adeudado.
Motlacuilocatlapiquiani.escriuano falso, y fingido.
Motlacuitlauiani.hombre cuidadoso.
Motlailtiani.asqueroso.
Motlaixnextili.medrado,o ganancioso.
Motlalhuia.el allegar la tierra alas matas del mayz,o de otra verdura,quando la labran. Pret. omotlalhui.
Motlali.el que esta asentado.
Motlalitica.idem.
Motlaloani.huidor,o el que corre mucho.
Motlamachitocani.sabio fingido.
Motlamachtia.rico y prospero.
Motlamachtiani.idem.
Motlamatcanequini.sabio fingido.
Motlamatiliztlapiquiani. idem.
Motlamina.raudo de rio que corre con gran furia,o el pece que nada reziamente.
Motlanquaquetzqui.el que esta hincado de rodillas.
Motlapaloani.atreuido,o ossado.
Motlapaltiliani.esforçado.
Motlapatiliani.tratante en mercaduria.
Motlapiquiani.dissimulado,fingido, o ipochrita.
Motlapiquiani propheta.falso propheta.
Motlapololtiani.desatinado,o turbado.
Motlaquiçaui. persona espantada de gran trueno,o de cosa semejante.
Motlatenitalhuiani.cõfiado desi mesmo.
Motlatenitalhuiqui. idem.
Motlatequiliani.obligado de voluntad a alguna ley,sin violencia.
Motlatiani.escondido.
Motlatiqui.idem.
Motlatitinemi.el que se anda escondiendo.
Motlatlayeui.mendicante que pide limosna.
Motlatlayeuiani.idem.
Motlatlaitlani.idem.
Motlatlaitlaniani.idem.
Motlatlaliani.disfraçado.
Motlatlaliliani.obligado a alguna ley,o estatuto voluntariamente.
Motlatlaniani.el que toma consejo consigo mismo y haze las cosas con acuerdo y consideradamente.
Motlatlapeuiani.gran beodo.
Motlatlaquauhquetzqui.constante y firme.
Motlatolcuecuepani.el que no guarda su palabra,o el que ahora dize vno y despues dize lo contrario.
Motlatolcuepani.el que se desdize.
Motlatolimatini. elegante en hablar y prudente enlo que dize.
Motlatolimatqui.idem.
Motlatolnamiquini.ser concordes enlo que dizen.prete.omotlatolnamicque.
Motlatolnepanoa.idem.preterito.omotlatolnepanoque.
Motlatolpapatlani. lo mesmo es que motlatolcuecuepani.
Motlauelcauhqui.descõfiado,enhadado,o desesperado.
Motlauelitinemi.los que andan enemistados.
Motlauelitztinemi. enemistados que no se pueden ver.
Motlauellalilia.concertarse algunos entresi.pr. omotlauellalilique.
Motlauelnequi.mohino y enojado.
Motlauelnectica.idem.
Motlauelpoloani.desesperado.
Motlauelpoloqui.idem.
Motlaxapochui caido en hoyo.
Motloc.apardeti.
Motocatinemoa.acompañado de gentes.
Motolinia.pobre.
Motoliniani.idem.
Motoliniqui.idem.
Motolinicatontli.pobrezillo,o pobrezilla.
Motomaua.engordar,o crecer alguna cosa.pre. omotomauh.
Motonalhui.calmado de mucho calor, o cosa abochornada.
Motonalhuiani.idem.
Motonallantlamachtia.despoblarse,o destruirse el pueblo.pret.omotonallantlamachti.
Motonameyotia.dar desi claridad,o resplandor alguna cosa.pret.omotonameyoti.
Motopalitoa. baladron,o el que se jacta y alaba.
Motopalitoani. el que se jacta vanamente con presumpcion.
Motopalquetzani.gallardo,o fantastico.
Motopalquetzqui.idem.
Mototli.cierto animalejo como hardilla.
Motoxauilia.nite.derribar a otro entierra.pret. onitemotoxauili.
Motquitaliztli.integridad.
Motquitia. fue, o subio entera.s.en cuerpo y anima.
Motquitica.cosa entera maciça,o fina.
Motquiticac xocometl.vid gruesa sin rodrigon.
Motquitica nacatl.pulpa,o carne sin hueso.
Motquitica vino.vino puro.i.no mezclado con otra cosa.
Motquitimotlalia.hazerse vna pella de muchos granos de nieue,o cosa semejante.
Motquitoc.lo mismo es que motquitica.

Motquito

Motquitoque. eſtar enteros los cuerpos delos q̃ ha mucho tiempo que murieron.
Motzacqui. encerrado o aiſlado en algun lugar.
Motzapini. el que ſe eſpino o punço.
Motzaqua. eſtancar el agua que corria. preteri. omotzacu.
Motzaqua in quiauitl. ceſſar de llouer o acabarſe las aguas y lluuia. Preterito. omotzacu yn quiauitl.
Motzatzacqui. encerrado o retraydo en algũ re traimiento.
Motzcuinizcaltia. criarſe algũo ſin regalo y ſer robuſto para trabajar. Pr. omotzcuin izcalti.
Motzimpuztecqui. deſrengado.
Motzinaquiqui. idem.
Motzinnamacani. puta del burdel.
Motzintzaqua. colico.
Motziquauazuiani. peinado, o el que ſe peina.
Motzoloa. nite. engarrafar o aſir a otro. Preter. onitemotzolo.
Motzoltin. auarientos.
Motzoltzitzquia. nitla, apretar reziamente algu na coſa enel puño, o aſir y engarrafar a otro. Prete. onitlamotzoltzitzqui.
Motzomocoani. laborioſo que trabaja reziamen te.
Motzoncuini. vengatiuo.
Motzontecon uiuixoani. el que ſacude la cabeça negãdo o no conſintiendo.
Motzotzona. dubdoſo en la fee o en otra coſa.
Motzotzonani. idem.
Mouan. contigo.
Mouapauani. el que ſe esfuerça y ſaca fuerças de flaqueza.
Mouapauhqui. crecido ya en edad.
Mouauatzqui. el que ſe enxugo con lienço deſpues que ſe lauo.
Moueiliani. altiuo y ſoberuio.
Moueimatini. idem.
Mouelmati. conualecido de enfermedad.
Mouelquetzqui. bien atauiado y adereçado.
Moueueiliani. el que ſe jacta, y es vanaglorioſo.
Mouicanaquiqui. enriſcado o metido en lugar peligroſo.
Mouicatinemi. los que andan o biuen jũtos. pre te. omouicatinenque.
Mouicoma xocomecatl. parra o coſa ſemejante que trepa por el arbol arriba. Preterito. omo uicon.
Mouicpa. hazia ti, o contra ti.
Mouicpa ninoquixtia. hago el deuer contigo, y cumplo con lo que ſoy obligado. Preteri. mouicpa oninoquixti.
Mouilana tilmatli. haldas de veſtidura que arraſtran por el ſuelo.
Moxalneloa. henchirſe algo de arena. Preterito. omoxalnelo.
Moxaua. afeitarſe al modo antiguo, o pintar la fruta. Prete. omoxauh.
Moxeloani. ciſmatico.
Moxico. embidioſo.
Moxicoani. idem.
Moxipeuani xuchiqualli. fruta que ſe deſcorteza para comerla.
Moxiuhcaua. tierra que ſe dexa de ſembrar vn año y otro ſi, porque no ſe eſquilme.
Moxiuhyotia. echar hojas el arbol, o henchirſe dellas. Pre. omoxiuhyoti.
Moxiuhtlatiani. enhadado o deſeſperado y canſado de eſperar
Moxiuhtlatiqui. idem.
Moxixiniani. el que ſe ſale a fuera del concierto que con otro auia hecho.
Moxochiotia. florecer o echar roſas el roſal. pre teri. omoxochioti.
Moxochipoloani. goloſo.
Moxochiquallotia. frutificar el arbol. preterito. omoxochiqualloti.
Moxochiqualmillaneuiani. el que arrienda huerta de otro.
Moxochopoloani. goloſo.
Moxoxochitlaxili. el que juega cõ roſas echando las en alto y recogendolas.
Moxoxochitlaxiliani. idem.
Moxtilia. el que quiere ſer reſpectado o el que ſe eſtima mucho ſu perſona.
Moxuitiani. ahito o deſtemplado enel comer.
Moxuitiqui. idem.
Mozcali. aprouechad, o bien entendido, o abil pſona.
Mozcaliani. idem.
Mozcaliqui. idem. o reſuſcitado de muerte a vida, o corregido y emmendado.
Mozcalitiuh. yr creciendo ẽ edad, o en doctrina
Mozcaltiqui. crecido ya en edad.
Moztacaquetza. perſona veſtida de blanco.
Moztecacalatza. cantar la lechuza.
Mozticacalatza. idem.
Moztlatiz viptlatiz. mañana o eſſotro dia, o vn dia deſtos, o de aqui a pocos dias.
Mozuayotia. echar hojas el arbol, o la planta. P. omozuayoti.

MVchcauia. titla. hazer algo todos juntos. Pre. otitlamuchcauique.
Mucheuatl. todo ello, o aſsi por lo vno como por lo otro.
Muchi. todo.
Muchi itequiuh. mangorrero cuchillo, o coſa ſemejante.
Muchipa. ſiempre.
Muchipa ca. coſa que ſiempre permanece.
Muchipa yeni. idem.

Muchi quimomachitoca itotinetzi. despuntar de agudo.
Muchi quimotequiuhtiani. cabal y cumplida persona.
Muchi techuel mochiua. bien fortunado y prospero.
Muchitech uel mochiuani. idem.
Muchitlacatl. todas las personas.
Muchitlacatl icniuh. amigo de todos.
Muchitlacatl itlaço. querido de todos.
Muchiueli. todo poderoso.
Muchiuel quichiuani. cabal y vniversal persona.
Muchi ixpanca. persona experimentada.
Much nicnocaccayetoca. presumir que lo sabe y entiende todo. preterito. much onicnocaccayetocac.
Much nicnocaccanenequi. idem. preterit. much onicnocaccanenec.
Much nicnothuitoca. fingir que lo vee todo. pre. omuch nicnothuitocac.
Much quimocaccayetocani. el que finge que lo entiende todo.
Much quimocaccanequini. idem.
Much quimothuicayetocani. el que finge que lo vee todo.
Much quimothuitocani. idem.
Muchivelay. cabal y cumplida persona.
Muchvelaini. idem.
Much vel commati. experimentada persona.
Muchvelitiliztli. poder entero y cumplido.
Muchvelquichiua. el q̃ es abil pa qualquier cosa.
Mucipul. inquieto o acelerado.
Muyutl. moxquito.
Mulcaxitl. escudilla.
Mulchichiua. ni. guisar potajes. preterit. onimulchichiuh.
Mulchichiualoyan. cozina, lugar dõde guisan de comer.
Mulchichiuhcan. idem.
Mulchichiuhqui. cozinero.
Mulquitl. redrojo de miesses.
Mumutzca. reluzir la grassa dela olla.
Mumutzcayotl. grassa dela olla.
Mumuztlaye. cada dia, o de dia en dia.
Mumuztla tlaça. procrastinar o diferir la cosa de dia en dia. prete. onitlamumuztlatlaz.
Mumuztle. cada dia.
Mumuztli. altar delos ydolos, o humilladero.
Muztla. mañana.
Muztlatiz viptlatiz. mañana o essotro dia, o vn dia destos, o de aqui a pocos dias.
Muztla viptla. idem.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN N.

NAcaayotl. caldo o cozina de carne.
Nacacaualizpã. tiẽpo en que se abstienẽ d comer carne.
Nacace yxe. cuerdo sabio y prudẽte.
Nacacelicazotl. el picobaxo dla oreja.
Nacacicninoteca. echarse delado.
Nacacic onoc. ni. estar echado delado. prete. oninacazic onoca.
Nacacicteca. nino. echarse delado. Prete. oninocacictecac.
Nacacicteca. nitla. trastornar o poner delado madero, piedra o cosa semejãte. P. onitlanacictecac
Nacaetzalchiua. ni. cozer mayz con carne. pret. oninacaetzalchiuh.
Nacaetzalli. mayz cozido desta manera.
Nacayauhyo. carne magra.
Nacayo. cosa carnuda y gorda.
Nacayocan. to. junto ala carne delas caderas, o enla carne que esta junto a ellas.
Nacayo mimicqui. perlatico.
Nacayo mimiquiliztli. perlesia, enfermedad.
Nacayo pepetlaquiliztli. resplandor de cuerpo glorificado.
Nacayotia. nicno. tomar por costumbre y continuo exercicio algun vicio o virtud, o acostumbrarse a padecer trabajos. P. onicnonacayoti.
Nacayotia. nitla. ceuar o engordar aues o puercos. &c. prete. onitlanacayoti.
Nacayotia. nino. encarnar, o pararse gordo. pre. oninonacayoti.
Nacayotl. cosa que pertenece ala carne.
Nacaizcaltia. nite. vel. nitla. ceuar o engordar. pret. onitenacaizcalti. vel. onitlanacaizcalti.
Nacazycaltia. nino. tomar carnes o ẽgordar. prete. oninonacaizcalti.
Nacamulli. guisado, o potaje de carne.
Nacanamacac. carnicero que pesa y vende carne
Nacanamacani. idem.
Nacanamacoyan. carniceria, o lugar donde se vẽde carne cozida o cruda.
Nacanauatilizpan. carnes tollendas, o antruejo.
Naca ocuilin. gusano de carne dañada.
Nacapauaxoni. olla para cozer carne.
Nacaqualizpan. tiempo carnal. s. que se puede comer carne.

Naca

Nacaquimilli, empanada grãde, de aue entera, o de cosa semeiante.
Nacaquixtiloni. garauato para sacar carne dela olla.
Nacatamalli.enpanada decarne o cosa semejante.
Nacatemi. mejorar,encarnar o henchirse de carne la llaga .preterit. onacaten.
Nacatetecqui.trinchante.
Nacatl.carne.
Nacatlamatqui. trinchante.
Nacatl amoyollo .vuestro coraçon de carne.
Nacatlaoyo.empanada o pastel de carne.
Nacatlapatzca ayotl. çumo o substancia de carne.
Nacatlapalollotl.salsa para carne.
Naca tlaulchiua.ni,cozer mayz con carne. Pret. oninaca tlaulchiuh.
Nacatlaulli.mayz cozido con carne.
Nacatl motquitica. carne magra,o pulpa.
Nacatzatza. sordo.
Nacatzatzayotl,sordedad.
Nacatzatzaiui.ni.ensordecer. Preterito.oninacatzatzaiuh.
Nacatzatzaiuiliztli.sordedad.
Nacatzatzanenequi.nino.fingir q̃ es sordo.P.oninonacatzatzanenec.
Nacatzatzaqua.nino. ataparme los oydos o las orejas.prete.oninonacatzatzacu.
Nacatzatzaqua.nite. atapar aotro las orejas.pr. onitenacatzatzacu.
Nacatzatzati.ni.ensordecer. prete,oninacatzatzatic.vel.oninacatzatzaiuh.
Nacatzatzatilia.nite.hazer sordo a otro.preter. onitenacatzatzatili.
Nacatzatzatl.sordo.
Nacatzommamalacachiuhcayotl .remolinos de cabellos tras las orejas.
Nacatzontetl.proteruo e inobediente.
Nacauapaua.nitla.ceuar o engordar puercos gallinas o cosas semejantes.Preterito.onitlanacauapauh.
Nacaxaqualoa.ni.magullar carne.preteriao.oninacaxaqualo.
Nacaxaqualoliztli. magulladura de carne.
Nacaxaqualtilia.ni.magullar o majar carne.pre. oninacaxaqualtili.
Nacaxaqualtililiztli.magulladura tal.
Nacaxua.encarnar la llaga.pre. onacaxuac.
Nacazana.nitla.poner algo en quadra.Preterito onitlanacazan.
Nacaz champuchtli.çarcillo de oreja.
Nacazco.to.enlas orejas.
Nacazcolotl.agallas para hazer tinta.
Nacazcolotlilli.tinta de agallas.
Nacazcuecuetza.nino.orejear.Preterito. oninonacazcuecuetz.
Nacazcuicui.nino. escaruar o sacar la cera delos oydos. Pre. oninonacazcuicuic
Nacazcuicuitlatl.cera delos oydos.
Nacazcuitlatl.idem.
Nacazecatoca.nino.presumir de prudente y sabio.pre. oninonacazecatocac.
Nacacic ninoteca.echarse de lado.pre.nacazic ó ninotecac.vel. oninonacazictecac.
Nacaziconoc.ni. estar echado delado.Preterito. oninacaziconoca.vel.oninacaciconoya.
Nacazicteca.nino.echarse de lado, oassomarse a mirar algo.pre.oninonacazictecac.
Nacazitta.nite.mirar a otro con aficion. preteri. onitenacazittac.
Nacaz mamali.nino.escaruar las orejas.Preteri. oninonacazmamal.
Nacazmococoa.no.tener enfermedad de orejas prete. ononacazmococo.
Nacazpatilcaqui. nic.entender la cosa al reues. Pret. onicnacazpatilcac.
Nacazpatlac.orejudo.
Nacaz pipilolli.çarcillo de oreja.
Nacazqualo.ni.tener enfermedad de oydos.prete.oninacazqualoc.
Nacazqualoliztli.enfermedad tal.
Nacazqualtia.nicno.mantenerse de su industria y trabajo.Pre.onicnonacazqualti.
Nacazquauhyotl.las ternillas delas orejas.
Nacazquetza.nino.escuchar algo con cuydado. Pre.oninonacazquetz.
Nacaztapal.sordo.
Nacaztapaliui.ni ensordecer. prete. oninacaztapaliuh.
Nacaztapaliuiliztli.sordedad.
Nacaztapaloa.nite.hazer sordo a otro. preterito onitenacaztapalo.
Nacaztapalnenequi.nino.fingir que es sordo. P. oninonacaztapalnenec.
Nacaztapaltic.sordo.
Nacaztapaltilia.nite.hazer sordo a otro.Prete. onitenacaztapaltili.
Nacaztataca.nino.escaruar las orejas.Preterito oninonacaztatac.
Nacazteyollotl.el agujero del oydo.
Nacaz temaloa.ni. purgar materia por las orejas.prete.oninacaztemalloac.
Nacaztepetla. rudo de ingenio.
Nacaztepetlatiliztli.rudeza tal.
Nacaztetecuica.no .rumbarme los oydos,o atronarme. Pr. ononacaztetecuicac.
Nacazteuiuilacachiuhcayotl. las bueltas o ruedas delas orejas.
Nacazticpac.to.encima delas orejas.
Nacaztititza.no.lo mesmo es que nacaztetecuica.pre.ononacaztititzac.

Nacaztititza.nite.atronar a otro con bozes o cõ gran ruido y estruendo.pre. onitenacaztititz.
Nacaztitlampa.no.detras delas orejas.
Nacaztlachia.ni.mirar de lado o de oreja.prete. oninacaztlachix.
Nacaztlachialtia.nech.haze me mirar lo con afi cion.pre.onechnacaztlachialti.
Nacaztli.oreja.
Nacaz tochomitl.vello sotil delas orejas.
Nacaz tzitzica.no.zumbarme los oydos. prete. ononacaz tzitzicac.
Nacaz tzonteyotl.contumacia o proteruia.
Nacazveyac .orejudo.
Nachca.aculla,o de alli,mostrando el lugar.Aduerbio.
Nachcapa.idem.
Nachcapanquetza. nino.presumir o tenerme en mucho.prete.oninonachcapanquetz.
Nachcapanquetza.nite.preferir cõ honra a otro. pre.onitenachcapanquetz.
Nacochtli.orejeras.
Nactia.nino.quedarse o detenerse en alguna parte.pre. oninonacti.
Nactia.nite.detener a otro.pre. onitenacti.
Nactia.nino.detenerse en alguna parte,o auezindarse.pre.oninonacti.
Nacuchoa.estornudar.pre.onacucho.
Naya.nini. esconderse, o guarecerse dela pluuia.pre.onininax.
Nayoa nitlaqualloa .hazerse cõbite por respecto de mis desposorios.pre . onayoac onitlaqualloac.
Nalquixtia.nitla.vel.nite.passar algo de parapte cõ saeta o arcabuz.pre. onitlanalquixti.
Nalquizcacaqui.nitla.entender enteramente lo que se dize o lee.pre. onitlanalquizcacac.
Nalquizcaitztica.nic.ver y penetrar bien con la vista alguna cosa,preterito. onicnalquizcaitzticatca.
Nalquizcamati.nitla.comprehender y entender perfectamente alguna cosa.preteri. onitlanalquizcama.
Nalquizcatlachia.ni.mirar enteramente y aduertir a todas partes.preterito. oninalquizcatlachix.
Nalquiztimoquetza.estar algo muy estendido y dilatado de parte aparte.o de cabo acabo.prete. onalquiztimoquetz.
Naltona.hazer claro por todas partes.Preterito onaltonac.
Naltonac.cosa clara y trasparente.
Naltonatimani.auer claridad por todas partes,o estar todo muy claro y lleno de resplandor.
Namaca.nitla .vender algo.preterito .onitlanamacac.
Namaco.ni.ser vendido.pre.oninamacoc.
Namictia. nino. casarse. preterito . oninonamicti.
Namictia.nite.casar a otro.Preto.onitenamicti.
Namictia.ninote.vel.note.contender o tener bragas con otro.pre,oninotenamicti. vel. onotenamicti.
Namictia.nitla.juntar o ygualar vna cosa con otra,o declarar sueños. Preterito. onitlanamicti.
Namictilia.nimitz.pagar le conforme alo q̃ trabajo.pre.onimitznamictili.
Namictli.casado o casada.
Namique.idem.
Namiqueque.casados o casadas.
Namiqui.tener sed.Pre.onamic.
Namiqui.nite.salir a recebir al que viene, o encontrar con alguno,o contender cõ otros.prete. onitenamic.
Namiqui.nitla.incurrir en pena puesta por la ley prete.onitlanamic.
Nammati.nino.tenerme o ser patron y defensor verdadero de algunos.pre. oninonamma.
Nammati.nite.tener a otro por patron assi.pret. onitenamma.
Namoya.nitla.arrebatar o robar algo.preteri. onitlanamoyac.
Namoya.nite.robar a alguno.preterito. onitenamoyac.
Namoyalia.nitetla.idem.Preterito. onitetlanamoyali.
Nana.ni.abstenerse dealgo o yrse ala mano. Pr. oninan.
Nanacatl.hongo.
Nanalca.graznar el ansar,ladrar o regañar y gruñir el perro o el puerco,o sonar aquebrada la campana o la olla.pre. onanalcac.
Nanalcaliztli.gruñimiento tal.
Nanalcani.gruñidor assi.
Nanaltza.nitla.ladrar el perro. Preteri.onitlananaltzac.
Nanamaca.vender agua.pre.onanamacac.
Nanamaca.nino.alquilarse.P.oninonanamacac.
Nanamiconi.persona digna de ser ayudada.
Nanamictia.nitla.concertar, o conchauar algo. preterito.onitlananamicti.
Nanamiqui.nitla.ayudar o fauorecer. preterito onitlananamic.
Nanamiqui.nino.ayudarse o fauorecerse.preteri.oninonanamic.
Nanamiqui.nite.ayudar a otro,o ser asessor.preto.onitenanamic.
Nananquilia.nite.responder con impaciencia el que es reprehendido o corregido. Preterito, onitenananquili.
Nanappa.cada quatro vezes.
Nanapoalcan.en cada ochenta partes.

Nanapoalli. de ochēta enochenta,o cada vno ochenta.
Nanappoalpa.acada ochenta vezes, o cada ochē ta vezes.
Nanappoaltetl.de ochenta en ochenta, o cada vno ochenta.
Nanatzca.rechinar,o cruxir algo. Preterito. onanatzcac.
Nanatzoa.nino. pararse gordo,o engordarse. P. oninonanatzo.
Nanauati.bubolo.
Nanauati.ni. tener bubas.pre. oninanauatic.
Nanauatia.nic.açomar perro. preterito. onicnanauati.
Nanauatia.nite.aconsejar, o acaudillar. Preteri. onitenanauati.
Nanauatia.nino.hazer testamento, o mandar algo de palabra antes dela muerte. Preterito. oninonanauati.
Nanauatilia. nite.pſuadir que hagan mal a otro. Pret.onitenanauatili.
Nanauatilotiuh.albacea.
Nanauatl.bubas.
Nanauh.mi mercaderia.
Nanauhcan.encada quatro partes.
Nanauhyotl.mercaderia.
Nanauhtetl.dequatro enquatro,o acada vno quatro.
Nanauhtlamantitiui.ti.yr dequatro enquatro.
Nanauilhuitia. ni.cadavez q̃ voy a algunas casas o partes,tardo,o estoy encada vna dellas quatro dias.
Nanauilhuitica.de quatro enquatro dias,o cada quatro dias.
Nanauin.dequatro enquatro,o cada vno quatro
Nanauimantiui.ti.yr de quatro enquatro.
Nanauittitiui.ti.idem.
Nanauittiui.ti.idem.
Nanyotl.matriz,generalmente.
Nanquilia.nite.responder,o ayudar amissa,o a otra cosa. Prete.onitenanquili.
Nanquilia.nitla.responder aloque se pregunta,o ayudar a algunas cosas.pre.onitlananquili.
Nantia.nino.tomar a algũa por madre, o por madrina,o auezindarse. Prete.oninonanti.
Nantia.nite. dar aotro alguna por madre,o por madrina. pret.onitenanti.
Nantli.madre.
Nantoc.ni.estar echado tendido.pr.oninantoca.
Nantontli.madre pequeña.
Napalhuia.nitetla.lleuar algo enlas manos, o en los braços para otro.prete. onitetlanapalhui.
Napaloa.nitla.tomar,o lleuar algo enlos braços Preter.onitlanapalo.
Nappa.quatro vezes.
Nappa ixquich.quatro tanto.
Nappa naui.quatro vezes quatro.
Nappantli.quatro rengleras,o hileras depiedras o dcosas semejãtes,o quatro renglones de escriptura.
Nappoalcan.en ochenta partes.
Nappoalipilli.mil y seys cientos pliegos de papel,o de mantas,esteras,o de cosas semejantes llanas y delgadas.
Nappoallamantli.ochenta cosas,partes,o pares.
Nappoalli.ochenta.
Nappoalpa.ochenta vezes.
Nappoalpa ixquich.ochenta tanto.
Nappoaltetl.ochenta.
Naranja quauhtla.naranjal.
Naranja quauitl.naranjo.
Naranja xocotl.naranja.
Naranjo ycueponca.azahar.
Naranjo ixochio.idem.
Nauac.no.pardemi,o comigo.
Nauac.quauh.parde los arboles.&c.
Nauaitoa.nic.declarar o interpretar el latin enlē gua vulgar, o cosa semejante.pr.onicnauaito.
Naualaua.nite.motejar a otro de algun defecto, pret.onitenaualahuac.
Naualcalaqui.ni.entrar disimulado, con cautela y secretamente,enalgun lugar. Preterito. oninaualcalac.
Naualcalaquiliztli.entrada destamanera.
Naualcalaquini.el que entra assi.
Naualcaqui.nite.alcançar a otro decuenta,entēdiendo sus cautelas y malicias. preterito. onitenaualcac.
Naualchiua.nitla. alçarse con algo,tomandolo con cautela y cō disimulacion.preteri.onitlanaualchiuh.
Naualcuilia.nitetla.tomar algo a otro con cautelosa disimulacion.pre.onitetlanaualcuili.
Naualhuica.nite.lleuar a otro con cautela y engaño a alguna parte.pre. onitenaualuicac.
Naualicuiloa.nitla.cifrar,o escreuir algo por cifra.Prete.onitlanaualicuilo.
Naualyollalia.nite. asegurar a otro concautela y engaño.pret.onitenaualyollali.
Naualitoa.nitla.dezir algo cautelosamente para enlabiar,o embaucar a otros.preterito.onitlanaualito.
Naualiua.nite. embiar a otro cautelosamente y con engaño a alguna parte. Preterito.onitenaualiua.
Naualllacaqui.ni.escuchar asechando, o condisimulacion.pret.oninauallacac.
Nauallacaquiliztli.asechança tal.
Nauallacaquini.asechador assi.
Naualacaquitia.nite.motejar a alguno. Preteri. onitenauallacaquiti.
Nauallachia.ni.asechar mirando, o asomandose Preteri.

preteri. oninaualiachix.
Naualiachializtli. asechança desta manera.
Naualiachiani. assechador assi.
Naualiachixqui. idem.
Naualiaçotla. nite. amar a otro fingida y cautelosamente, o con engaño. P. onitenaualiaçotlac.
Naualialania. nite. preguntar algo con cautela y disimulacion. Pre. onitenaualialani.
Naualialilia nite. asechar o armar algun lazo al enemigo. Pre. onitenaualialili.
Naualiatia. nino. esconderse para asechar o hazer mal a otro. Pre. oninonaualiati.
Naualiatoa. ni. hablar con cautela o fingidamente. preteri. oninaualiato.
Naualli. bruxa.
Naualiotl nigromancia, o cosa semejante.
Naualmictia. nite. lleuar a otro cautelosamente, adonde le maten o maltraten. Preterito onitenaualmicti.
Naualpauia. nite. assegurar a otro con alguna cautela o fingimiento. Preterito. onitenaualpaui.
Naualpoloa. nite. lleuar con cautela a otro a algun lugar peligroso, para hazerle mal. Pre. onitenaualpolo.
Naualquixtia nite. sacar o echar fuera de algun lugar a otro con engaño y cautela. Preterito. onitenaualquixti.
Naualteca. nite. lo mismo es que naualpauia. prete. onitenaualtecac.
Naualtequilia. nitetla. poner offendiculo paraque otro tropiece. Preterito. onitetlanaualtequili.
Naualtia. nicno. esconderse o ampararse con algo. pre. onicnonaualti.
Naualtia. tlayoalli nicno. esconderse ala sombra de algo. pre. tlayoalli onicnonaualti.
Naualtia. ninote. esconderse de tras de alguno. pre. oninotenaualti.
Nauaque. con quien esta el ser de todas las cosas .s. dios.
Nauatequi. nino. abraçar asi mismo. Preterito. o ninonauatec.
Nauatequi. nite. abraçar a otro. Preterito. onitenauatec.
Nauati. ni. hablar alto, o tener buen sonido la cãpana, o cosa assi. pre. oninauat.
Nauati. ani. callar o hablar muy baxo. preterito. aoninauat.
Nauatia. nite. vel. nitla. mandar algo a otros, o pedir licencia o darla para hazer algo, o para yr a alguna parte, o citar a otro, o despedir y echar los criados de casa, o despedirse de algunos el que quiere partirse para algun lugar. pre. onitenauati. vel. onitlanauati.
Nauatile. persona regular.
Nauatile. ni. tener auctoridad o mandato para exercitar algun officio.
Nauatilhuan. notla. mis elegidos o mis diputados o officiales.
Nauatillaça. ni. quitar la ley o ordenança que estaua puesta. pre. oninauatillaz.
Nauatillaçaliztli. quitamiento o relaxamiento de ley assi.
Nauatillalia. ni. hazer o establecer leyes. Preter. oninauatillali.
Nauatillaliliztli. establecimiento tal.
Nauatilli. ley o constitucion.
Naualtilpiani. persona regular.
Nauatilpoloa. ni. relaxar o quitar ley. Preterito oninauatilpolo.
Nauatilpololiztli. quitamiento de ley.
Nauatiltecpana. ni. establecer leyes. Prete. oninauatiltecpan.
Nauatiltecpanaliztli. establecimiento de leyes.
Nauatiltica. con mandato o establecimiento.
Nauatiltzinquixtia. ni. quitar ley. Prete. oninauatiltzinquixti.
Nauatiltzinquixtiliztli. quitamiento de ley.
Nauatilxeloa. ni. moderar la ley. Preterito. oninauatilxelo.
Nauatilxeloliztli. moderacion tal.
Nauatilxinia. ni. anular o quitar ley. preterito. oninauatilxelo.
Nauatini. cosa que tiene claro y buen sonido.
Nauatiteua. nite. dexar mandado algo e yrse, o morirse. pre. onitenauatiteuac.
Nauatitiuh. nino. hazer testamẽto, o dexar dicho el dia que ha de tornar el que va a alguna parte. pre. oninonauatitia.
Nauatl. cosa que suena bien, assi como campana &c. o hombre ladino.
Nauatlalia. nite. preguntar algo con cautela alos criados o pajes. pre. onitenauatlali.
Nauatlatalhuia. nite. ser nauatlato o interprete de otro. pre onitenauatlatalhui.
Nauatlato. faraute o interprete.
Nauatlatoa. ni. tener officio de faraute.
Nauatlatolcuepa. ni. romançar o traduzir algo de vna lengua en otra. Preterito. oninauatlatolcuep.
Nauatlatoliztli. interpretacion de faraute.
Nauh. mi mollera.
Nauahcãpa. de quatro partes o a quatro partes.
Nauhcampa ixquich. cosa quadrada, o de quatro esquinas.
Nauhcampa nacace. idem.
Nauhcan. en quatro partes, o lugares.
Nauhcan quiça. quebrarse o partirse algo ẽ quatro partes. pre. nauhcan oquiz.
Nauhquimilli. quatro lios o emboltorios grandes, o ochenta mantas.
Nauhtecuicatl. canto de organo.
Nauhtetl. quatro.

Nauhtlamantli.quatro cosas,partes,o pares.
Nauhxiuhtica. espacio d quatro años, o despues de quatro años.
Nauhxiuitl.quatro años.
Naui quatro,o mitia.
Nauiactli.serpiente,o biuora.
Nauilcemilhuitia.gastar el dia sin prouecho. Pr. onauilcemilhuiti.
Nauilhuitl.quatro dias.
Naui metztli.quatro meses.
Nauipilli.ochenta pliegos,tortillas esteras,o mā tas.
Nauitzin.mitia.
Naulotl.quatro maçorcas de mayz, plantanos, camotes,o cosas semejantes.
Naxca.cosa mia.

NE.yo pronombre.

Neaanaliçotl.passatiempo,o recreacion.
Neaanaliztli.idem.o desperezo, o dança delos q̄ van asidos delas manos.
Neaauiltiliçotl.recreacion,o passatiempo.
Neaauiltiliztli.idem.o passatiempo de luxuria.
Neachipanquetzaliztli.presumpcion.
Neacocuiliztli. el acto de leuantarse el que estaua sentado.
Neacomanaliztli.alboroto de gente.
Neacomanalo. alborotarse la gente. Preterito. oneacomanaloc.
Neacotlaçaliztli.recreacion,o passatiempo.
Nealaualoyan.resbaladero.
Nealtilatl.agua conque se bañaron algunos,o acequias de agua donde se bañan todos.
Nealtiliztli.el acto de bañarse.
Nealtilo.todos se bañan.Prete.onealtiloc.
Nealtiloyan.lugar donde se bañan.
Neamanaliztli.distracion de spiritu,congoxa, alteracion,o agonia.
Neaminaliztli. enfermedad de camaras,o de agua que se beuio con pepinos,o yeruas.
Neanaliztli. crecimiento del que va creciendo en edad.
Neapitzaliztli.enfermedad de camaras.
Neaqualnecentlaliliztli.monipodio.
Neatlacomulhuiliztli.caida delque cae en pozo o en hoyo hondo.
Neatoyaualiztli.caida delque cae enel rio, o en graue delicto.
Neaualiztli.renzilla,o riña.
Neauializtli.el acto desaborearse,o relamerse el que come,o beue.
Neauiliztli.renzilla o riña.
Neauilquixtiliztica.ceuil y apocadamente.
Neauilquixtiliztli.ceuilidad,o apocamiento.
Neauiltiliztli.juego de recreacion y passatiempo
Neauiltiloni.idem.
Neaxcatiliztli.apropriamiēto de hazienda.
Neaxcatilli.cosa apropriada parasi.
Neaxitzaqualiztli.enfermedad de estangurria.
Neaxixaloyan.meadero,lugar donde mean.
Neaxitzaqualizretl.piedra que impide la orina.
Neaxitzaqualiztli.enfermedad de piedra.
Neca.helo alli,o hela alli,o alli esta.
Neçaçacaliztli.el acto de acarrear las alhajas de casa quando el dueño se muda a otra.
Necacayaualiztli.burla,o engaño.
Necacamanalhuiliztli.chocarreria o chufa.
Necacatzoliztli.desperezo.
Necalças ilpiliztli. atacadura de calças.
Necalcaualiztli. lo mismo es que neçaçacaliztli.
Necaliliztli.batalla o pelea.
Necaliztli.idem.
Necallaneuiliztli.alquiler de casa.
Necallotiloyan.diuersorio o meson.
Necalnonotzaliztli.concierto,o conueniencia ē pleyto.
Neçaloliztli.detenimiento,o tardança delq̄ se detiene en alguna parte.
Neçaloloni.cosa que suele ser detenida de otros
Necalpatlaliztli.el acto de mudarse alguno de vna casa a otra.
Necamanalhuiliztli.chufa o pulla para passatiempo.
Neçaualizmiccatlatquitl.luto que se pone porel defuncto.
Neçaualizmiccatlatquiua.enlutado por muerto
Neçaualizpan.tiempo de ayuno,o quaresma.
Neçaualiztica.cō ayuno,o ayunādo. Cōjūction.
Neçaualiztli.ayuno dela yglesia,o voluntario.
Necaualiztli. dspedida,o apartamiēto delos que se parten a algunos lugares, o el acto de cesar de hazer alguna obra.
Necaualtia.nite.descasar,o apartar a vnos de otros.Prete.onitenecaualti.
Necauhcayotl.reliquias de algun sancto.
Neçauilia.nite.traer luto por muerto . Preterit. onitenecauili.
Necauhteualiztli.detenimiento enalgun lugar d̄ algun huesped,o testamento del que testa, o el dexar hijos el hombre , o la muger quando mueren.
Necauhtiquiçaliztli.detenimiento delque se queda,o detiene enalgun lugar.
Nececeltiliztli.recreacion passatiempo,o sensualidad.
Nececemeltiliztica.con recreacion, o sensualmē te.
Nececemeltiliztli.recreacion.
Nececencatouiliztli. juego de rosas como con pelota.
Nececencaualiztli. despacho, o despedimiento de negocios.

Nececen

Nececenteuiliztli. lo mismo es q̃ nececencatoui liztli.
Nececeuiliçotl. recreacion o passatiempo.
Nececetililiztli. vnion o vniformidad.
Nececeuiliztli. reconciliacion de enemistados, o recreacion y holgança.
Necemeualiztli. leuantamiento delos que a vna y juntamente se leuantan de dormir.
Necemilhuitl. dia aziago y sin prouecho, o desaprouechado.
Necemixnauatiliztica. determinada y firmemente, o confirme y determinado proposito.
Necemixnauatiliztli. proposito firme y determinado.
Necencaualiztica. con aparejo y preparacion.
Necencaualiztli. aparejo del que se prepara o dispone a hazer algo.
Necẽcuiltonoliz tlacnopilhuiliztli. dones o mercedes copiosas y enteras dela bienauenturãça.
Necen cuiltonoliztli, copiosa y entera riqueza.
Necen nauatiliztica. con determinado y entero proposito.
Necen nauatiliztli. lo mismo es que necemixnauatiliztli.
Necentlaliliztli. ayuntamiento, o congregacion.
Necentlalilli. acuerdo o determinacion de cabildo o de congregacion.
Necentlaliloyan. el lugar donde se tiene el cabildo o congregacion.
Necentlamachtiliztli, lo mismo es que necencuiltonoliztli.
Necen tlamachtiloyan, lugar de entera bienauenturança.
Necepan tlatolli. determinacion de acuerdo o de congregacion.
Necetiliçotl. vniformidad, o cosa matrimonial.
Necetililiztli. vnion o matrimonio.
Neceuiliztli. descanso.
Neceuiloyan, lugar para descansar, o de descanso.
Nech. en composicion. quiere dezir ami.
Nechachalaniliztica. con contienda y porfia.
Nechachalaniliztli. contienda, brega, o porfia.
Nechachamaualiztica. con jactancia y proprio loor.
Nechachamaualiztli. jactancia y propria alabança.
Nechalanilitinemiliztli. contiendas, bregas, o porfias.
Nechalaniliztli. contienda o brega.
Nechan nonotzaliztli. concierto y conueniencia ẽtre los que pleitean.
Nechca. alli. Aduerbio.
Nechcaca. helo alli, o alli esta.
Nechcapa. alli. Aduerbio
Nechcapa ca. helo alli, o alli esta.
Nechcapanquetza. nino. presumir y tenerse en mas que los otros. preterito. oninonechcapanquetz.
Nechcatlaça. nitla. diferir o dilatar algo. preteri. onitlanechcatlaz.
Nechcaua in octli. desembriagarse. prete. onechcauh in octli.
Nechicalhuia. titotla. contribuir todos dando algo para alguna obra. Preterito. otitotlanechicalhuique.
Nechicalhuia. ninotla. allegar algo para su persona. pre. oninotlanechicalhui.
Nechiceliain teoyotl. prouocarme alguno a ser deuoto, y aplicado alas cosas diuinas. Preter. onechiceli yn teoyotl.
Nechichicoyan. estregadero donde se rascan. s. el lugar.
Nechicomacho. notechpa. tienese siniestra opinion de mi persona. Preterito. notechpa onechicomachoc.
Nechichiconi. estregadero, donde se rascan.
Nechichinoliztli. quemadura, o chamusca de fuego.
Nechichiquiliztli. restregadura del que se rasca, o restriega en algun madero. &c.
Nechichiualiztli. aparejo o adereço del que secõpone y atauia.
Nechicoa. nitla. ayuntar o recoger algo. preter. onitlanechico.
Nechicolquilchiua. nitla. hazer ensalada. preter. onitlanechicolquilchiuh.
Nechicultia. titotla. lo mismo es q̃ nechicalhuia. pre. otitotlanechicoltique.
Nechipaualiztica. con limpieza y pureza.
Nechipaualiztli. pureza.
Nechipaualoyan. lugar donde algunos se purifican y purgan.
Nechixcayeliztli. esperança.
Nech nacaz tlachialtia. hazeme tener aficion a ello. pre. onechnacaz tlachialti.
Nechnequi. tener necesidad o auer menester algo. pre. onechnec.
Nechnetlatilia in patolli. dezirme mal el juego. Pre. onechnetlatili in patolli.
Nechoquiliztoni. cosa digna de ser llorada.
Nechtlayeltia. ponerme asco, o darme en rostro el manjar, o otra cosa. Preterito. onechtlayelti.
Nechtlauel ixnamictica in notlatlacol. estar contra mi amenezandome, los pecados que cometi.
Neci. ni. parecer ante otros o descubrirme alos que no me hallauan. pre. oninez.
Neciauhcanequiliztli. fingimiẽto del que da a entender que esta cansado o enhadado.

Neicaliliztli. pelea, o escaramuça.
Neiçauiliztli. espanto, admiracion, o escandalo.
Neichichiualli. afeite de cara, al modo antiguo.
Neichichiualoni. idem.
Neicnelilíztli. amercendeamiento, o medra.
Neicoltilli. cosa codiciada.
Neicoltiloni. cosa desseable y de codicia.
Neyecchichiualiztica. atauiada y galanamente.
Neyecchichiualiztli. atauio, o galania, o el acto de atauiarse bien y componerse.
Neyecnenequiliztli. el acto de tenerse y estimarse alguno por bueno, sin serlo.
Neyectiloyan. lugar de purgatorio y de alimpiamiento.
Neyectlapiquiliztli. lo mismo es que neyecnenequiliztli.
Neyectoquiliztli. idem.
Neyeyecoliztli. ensayo, o prueua.
Neyeltiliztli. huyda del que echa a huyr.
Neyeuaitoliztli. jactancia del que con presumpcion se alaba.
Neihiotiliztli. resuello, o respiracion.
Neihiotiloyan. lugar para respirar, o resollar.
Neihiotiloni. cosa para respirar, o resollar.
Neihiotzaqualiztli. enfermedad de asma.
Nei ichiconi. estregadero donde se estregan, o rascan.
Nei icoltiliztli. tirania.
Neimatiliztli. cordura, o prudencia.
Neinayaloyan. escondrijo para se esconder.
Neyocatiliztli. aplicacion de alguna cosa para su persona.
Neyocatilli. cosa aplicada a su persona.
Neyocoyaliztli. libre aluedrio, o comedimiẽto del que se comide a hazer algo.
Neyolceuiliztli. aplacamiento del que estaua ayrado contra alguno.
Neyolchichipatiliztli. arrepentimiento grande.
Neyolcocoliztica. embidiosamente, o con pena y enojo, o con arrepentimiento.
Neyolcocoliztli. embidia, arrepentimiento, o pesar.
Neyolcuitiliztli. confession.
Neyolcuitilo. todos se confiessan. preterito. oneyolcuitiloc.
Neyolellelaxitiliztli. angustia y aflicion grande del coraçon, o gran enojo y pena.
Neyolellelaxitilizuentli. ofrenda de angustia y tribulacion.
Neyoleualiztli. incitamiento, o prouocamiento, y motiuo.
Neyolitlacoliztica. desabridamente, o con pena y enojo.
Neyolitlacolli. pena, enojo, o caso de consciencia.
Neyoliximachiliztli. consciencia.
Neyollaliliztica. con consolacion.
Neyollamamaltiliztli. cargo de consciencia.
Neyollapanaloni. incitamiento, o motiuo.
Neyollochichiliztli. esfuerço varonil.
Neyollococoltiliztli. desabrimiento, o pena que se recibe de algun desastre.
Neyollotetiliztli. endurecimiento de coraçon, o proteruia.
Neyollotilo. cosa que se encomienda a la memoria.
Neyollotlatoquiliztica. consideradamente.
Neyolmaxitiliztli. contentamiento, o satisfacion del que esta contento y satisfecho de lo que dessaua saber.
Neyolmelaualiztli. confession.
Neyolnonotzaliztica. con consideracion, acuerdo y deliberacion.
Neyolnonotzaliztli. meditacion, o consideracion.
Neyolnonotzalli. acuerdo, o deliberacion interior.
Neyolnonotzaloni. motiuo, o materia de consideracion, o meditacion.
Neyolpachiuitiliztli. lo mesmo es que neyolmaxitiliztli.
Neyolpoaliztli. consideracion, o meditacion.
Neyolpololiztica. dudosamente, o con oluido.
Neyolpololiztli. duda de aquello que no se acuerda bien.
Neyoltequipacholiztli. aflicion, o pena del coraçon y pesar.
Neyoltoneualiztli. idem.
Neitonalcuiuani. sudario, de lienço.
Neitonalpopoaloni. idem.
Neitoniliztica. con sudor.
Neitoniliztli. sudor.
Neitoniloyan. estufa para sudar, o cosa semejãte.
Neitzayanaliztli. el acto de abrir el ojo.
Neixayomatemaliztica. llorosamente y con algrimas.
Neixayopatzcaliztica. idem.
Neixcauillalacolli. culpa especial y propriad e alguno.
Neixcoyantiliztli. aplicacion para si de alguna cosa.
Neixcoyantilli. cosa aplicada para su persona.
Neixcuitiliztli. exemplo que tomamos de otros.
Neixcuitilli. dechado, o exemplo.
Neixiptlatiliztli. sustitucion de officio que se haze al que es sustituido de otro.
Neixitlacoliztli. manzilla de la cara.
Neixnamictinemiliztli. contienda de los que tienen bregas, o enemistades.
Neixnamiquiliztli. contienda, o baraja de los que riñen.
Neixnamiquiztli. idem.

Neixpatiloni.medicina de ojos.
Neixpepetzoliztli.lomesmo es que neixpetzoliztli.
Neixpetzoliztli. circunspection y gran aduertencia y vigilancia.
Neixpololiztli.disfrace,o descuido del que se oluida de algo.
Neixquamultzumpiuani. tenazuelas para pelar las cejas.
Neixquaqualiztli.riña o brega.
Neixquimiloloni.papahigo o cosa semejante.
Neixtiloyan.lugar alto para atalayar.
Neixtlacalaualoyan.resbaladero.
Neixtlapaloliztica. atreuida y osadamente.
Neixtlapaloliztli.atreuimiento y osadia.
Neixtoneualiztli.corrimiẽto del que se corre de algo.
Neiztlacoliztli.consideracion o meditacion.
Nel. ser diligente y cuidadoso.
Nelcaualiztli.oluido delo que conuiene a mi persona.
Nelchiua.nino.tomar de burla lo ageno, y quedarse con ello.pre.oninonelchiuh.
Nelhuayo.cosa que tiene rayz.
Nelhuayoa. echar rayzes el arbol,Preterito. onelhuayoac.
Nelhuayo quauhtoctli.arbol o estaca con rayzes para plantar.
Nelhuayo quauitl.idem.
Nelhuayotia.nino.arraigar o echar rayzes. pre. oninonelhuayoti.
Nelhuayotia.nitla. fundar platica o sermon sobre alguna auctoridad de escriptura .preteri. onitlanelhuayoti.
Nelhuayotica.con cimiento y arraigada y fundadamente.
Nelhuayotl. principio ,fundamento,o comienço.
Nelhuayotoca.nitla.buscar la raiz y fundamento del negocio.pre.onitlanelhuayotocac.
Nelhuia.nitetla.remar a otro,o mecerle y reboluerle alguna cosa.pre.onitetlanelhui.
Neliliztli.certidumbre.
Nelitoa.nitla.afirmar o certificar algo.preterito. onitlanelito.
Nelli.cierto,ciertamente,o de verdad.
Nellimach temamauhti. cosa temerosa y espantosa sobre manera.
Nelli quitoani.persona que dize y trata verdad.
Neloa.nitla.remar,mecer o batir algo.Preterito onitlanelo.
Nelpan xocoya.tener azedia enel estomago.prete.onelpan xocoyac.
Nelpiloni.ceñidor o faxa.
Nelti.verificarse algo.
Neltilia.nitla.verificar algo,o ponerlo por obra. prete.onitlaneltili.
Neltililoni.cosa prouable y q̃ se puede verificar.
Neltiliz atl.agua de testimonio y verdad.
Neltiliztemachtiani. predicador o maestro de verdad.
Neltiliz tenonotzani.idem.
Neltiliztica.con verdad.
Neltiliz tlacuilolli.escriptura verdadera.
Neltiliztli.verdad.
Neltiliztli quitoani. persona que habla o trata verdad.
Neltitica.cosa cierta verdadera y aueriguada.
Neltoca.nitla.creer algo. preterito. onitlaneltocac.
Neltoconi.articulo dela fe, o cosa digna de credito.
Neltoquiztli .cosa digna de credito.
Nemacaualtia.nitla.apartar o despegar vna cosa de otra. Pre.onitlanemacaualti.
Nemacaualtia.nite.despartir alos que riñen,o hazer diuorcio. Prete.onitenemacaualti.
Nemacaualtiliztli.diuorcio tal.
Nemaceualquixtiliztli.ceuilidad oapocamiento.
Nemachilia.nitla.arbitrar. Preterito. onitlanemachili.
Nemachililiztli.reconocimiento del beneficio recebido.
Nemachiliztica.cuerda y prudentemente.
Nemachiliztica nitlatoa. hablar cuerda y prudentemente.
Nemachiliztli.sentido,gala,o gentileza de alguno.
Nemachiotilli.exemplo que se toma de otros.
Nemachitia.nite.aduertir o auisar a otro delo q̃ le conuiene.Pre.onitenemachiti.
Nemachitoquiliztli.conocimiento o confession delo que alguno dixo o hizo.
Nemachtia.nino.apercebirse o aparejarse. Pret. oninonemachti.
Nemachtilcalli.escuela donde se enseñan y aprẽden alguna facultad.
Nemachtilo.todos aprenden,o se enseñan.pret. onemachtiloc.
Nemachtiloyam pouhqui.escolastico que aprende enla escuela.
Nemachtiloyam poui.idem.
Nemachtiloyan.escuela donde aprenden y se enseñan.
Nemachtiloni. arte para deprender algo.
Nemaconi patli.tristel o ayuda.
Nemacpalçoaliztli.abertura o estendimiento de la palma dela mano.
Nemactia.nite.dar algo de balde o dotar a otro. pre.onitenemacti.
Nemactia.nicno.recebir,o alcançar mercedes o dones.pre.onicnonemacti.

Nemacti

Nenecoc, a vna parte y a otra, o de vna parte y d otra, o al vnlado y al otro, o a ambos lados.
Nenecoc tentiliztli. chismeria.
Nenectia. ninote. requebrarse, o desear ser codiciado. Prete. oninotenenecti.
Nenecuilhuaztli. sello.
Nenecuiloa. nino. bambanearse a vna parte y a otra. Prete. oninonenecuilo.
Nenecuilotiuh. nino. andar anadeando. Preterit. oninonenecuilotia.
Neneliuhtica. estar algunas cosas rebueltas, o mezcladas. Prete. oneneliuhticatca.
Neneloa. nitla. mezclar, o reboluer vnas cosas cõ otras, o desordenar lo bien ordenado. Prete. onitlanenelo.
Nenelquilchiua. nitla. hazer ensalada. Preterito. onitlanenelquilchiuh.
Nenemachtiliz pololiztli. oluido delo que se auia aprendido.
Nenemachtiliztli. auiso, o apercebimiento.
Nenemi. ni. andar, o caminar. Preterit. oninenen.
Nenemilizcuepaliztli. cõuertimiẽto, oẽmiẽda de la vida passada.
Nenemilizcuepcayotl. idem.
Nenemilizcueptli. enmendado assi.
Nenemiliztilo. tomar alguna cosa para modo y manera de biuir.
Nenemiliztli. el acto de andar, o caminar.
Nenemini. andador, o caminante.
Nenemmictiliztli. visaje.
Nenẽpochtlatoa. ni. cecear. P. onineñẽpochtlato
Nenempochtlatoani. ceceoso.
Nenencachialoyan. meson.
Nenencatzintli. peregrino, o caminante.
Nenencatzitzintin. peregrinos, o caminantes.
Nenencaualiztli. desdicha del que quedo de fraudado de su deseo.
Nenenencoliztli. desdicha tal.
Nenenemoayan. paseadero.
Nenenque. caminantes, o pasajeros.
Nenenqui. caminante.
Nenepanicneliliztli. beneficio que los vnos alos otros se hazen.
Nenepanicnelilo. hazen se bien los vnos alos otros. Preteri. onenepanicneliloc.
Nenepanoa. nitla. juntar mezclar, o reboluer vna cosa con otra. Prete. onitlanenepano.
Nenepanoliztli. copula, o ayuntamiento carnal.
Nenepantlaçotlaliztli. amor con que se aman los vnos alos otros.
Nenepantlaçotlalo. amarse vnos a otros.
Nenepantlaçotlaltia. nite. hazer que se amen vnos a otros, o hazer amistades. Prete. onitenenepantlaçotlalti.
Nenepantlapaloliztli. salutaciõ de vnos a otros.
Nenepilli. lengua.
Nenepilpachoa. nite. echar mordaza a alguno. P. onitenenepilpacho.
Nenepilquappachoa. nite. idem. prete. onitenenepilquappacho.
Nenepilquiça. apuntar, o brotar la maçorca de mayz enla caña. Prete. onenepilquiz.
Nenepilquiçaliztli. brotadura tal.
Nenepilquizqui. maçorca brotada assi.
Nenepiltatapachiuhcatl. lo aspero dela lengua.
Nenequi. nino. hazerse de rogar, o contrahazer y arrendar alos de otra nacion. P. oninonenec
Nenequi. nitla. antojarseme algo, o ser tirano. P. oninonenec.
Nenequi. ninococoxca. fingirse enfermo. preter. oninococoxcanenec. Et sic de alijs.
Nenetl. la natura dela muger, idolo, omuñeca de niños.
Nenetolitlacoliztli. quebrantamiento de voto.
Nenetolpololiztli. idem.
Nenetoltiliztli. voto.
Nenetotilizmachtiloyan. escuela donde enseñan a dançar.
Neneuhca. ygualmente.
Neneuhcayotl. ygualdad de alguna cosa.
Neneuhcanamiqui. tito. poder tanto el vno como el otro. s. los que luchan. pre. otitoneneuhcanamicque.
Neneuhcatiliztli. ygualdad.
Neneuhcauia. tito. lo mismo es que neneuhcanamiqui. Prete. otitoteneuhcauique.
Neneuhcauia. tito. concertarse entresi los pleiteantes. prete. otitoneneuhcauique.
Neneuhcauia. nite. luchar vno con otro, o desafiar a otro. prete. oniteneneuhcaui.
Neneuhcauiliztli. lucha, o desafio.
Neneuhque. yguales personas, o animales.
Neneuhqui. cosa igual, o pareja, o cosa que es semejante a otra.
Neneuhqui itoxiuh. ser ãbos d vna misma edad.
Neneuiauiliztli. libre aluedrio.
Neneuiauiloni. idem.
Neneuilia. nite. ser igual a otros. P. oniteneneuili
Neneuilia. nitla. emparejar, o ygualar algunas cosas, o hazer comparacion, o concordancias de vnas cosas a otras. prete. onitlaneneuili.
Neneuiliztli. ygualdad, o emparejamiento.
Neneuiuilia. nite. prouar si sõ algunos tã altos como otra pſona, o si las otras piedras preciosas son yguales a alguna especial y mas rica. &c.
Neneuixqui. cosa ygual o pareja.
Neneztimani in tequanicxitl. parecerse las pisadas de las fieras.
Nenicmati. yo se como ade ser esso, o dexadme hazer ami, o ami cargo esta esso.
Nennanyotl, nentayotl. descuido de padres, y madres que no tienen cuydado de sus hijos y dan en esto mal exemplo.
Nennemi. çanni. dandar hecho vagamundo. Pre. çan oninennen.

Nennemi.ni.idem.Prete.oninennen.
Nenomatolinilizt li.aflició quãdo alguno aflige a si mismo.
Nenomauiliztli.libre aluedrio.
Nenomauiloni.idem.
Nenonotzaliztlacuilo.escriuano de contratos.
Nenonotzaliztli.acuerdo, cabildo ,o emmienda de vida.
Nenonotzalitlacoani.quebrantador de concierto,o de confederacion y pacto.
Nenotzaliztli. reconciliacion delos que estauan reñidos.
Nenotzallani.nite. hazer que se hablen los enemistados,o embiar allamar a algunos. Preter. onitenenotzallan.
Nenotzalli.acuerdo,o determinacion de personas congregadas,o concierto y contrato.
Nenonotzaloyan.cabildo,o lugar de congregacion,o acuerdo.
Nenotzaloni.apellido de vando,o linaje.
Nenonotzalpoloani. quebrantador de cõcierto, o de confederacion.
Nenotzaltia.nite.lo mesmo es que nenotzallani Preterito.onitenenotzalti.
Nenotztli.concierto,o determinacion de personas congregadas.
Nenqui.morador de alguna parte.
Nenqui. ani. andar de aca para alla, perdiendo tiempo.
Nenquiça.cosa que se haze en vano,o sin prouecho. Prete.onenquiz.
Nenquiça.ni.no tener dicha,o trabajar en vano. prete.oninenquiz.
Nenquiçaliztli.desdicha.
Nenquiçani.desdichado.
Nenquixtia.nitla.desperdiciar y gastar algo sin prouecho,o en vano,o no acertar alo que tiraua. prete.onitlanenquixti.
Nenquixtia yn cemilhuitl yn ceyoal.nic.gastar el dia y la noche en vano y sin prouecho.preter. onicnenquixti yn cemilhuitl yn ceyoal.
Nenquizcatlamatiliztli. sciencia vana y sin prouecho.
Nentayotl,nen nayotl.lo mesmo es que nennayotl.
Nentetlauhtiani.prodigo y liberal.
Nentlaça yncemilhuitl ynceyoal.nic. lo mesmo es que nẽquixtia yncemilhuitl. &c. preterito. onicnentlaz yncemilhuitl yn ceyoal.
Nentlamachiliztica. congoxosamente,o con aflicion y angustia.
Nentlamachiliztli.cõgoxa,angustia, o aflicictiõ.
Nentlamachtia. nech. afligir me otro, o alguna cosa. Preterito, onechnentlamachti.
Nentlamachtia.nite.angustiar desta manera a otro.preterito.onitenentlamachti.
Nentlamachtia.nino.angustiarse y afligirse.pret. oninonentlamachti.
Nentlamati.ni. estar descontento y afligido, o hazer lo que es ensi en algun negocio. Preterito. oninentlama.
Nentlamatiliztica. congoxosamente, o con aflicion.&c.
Nentlamatiliztli.descontento aflicion,oangustia
Nentlamatini.angustiado.&c.
Nentlamatqui.idem.
Nentlamia.nitla.desperdiciar,o gastar en vano y sin prouecho alguna cosa.pret. onitlanentlami
Nentlatoani.parlon vano.
Nentoco.ni.ser menospreciado delos otros.preterito.oninentococ.
Nenuetziliztica.desdichadamente,o en vano.
Nenuetziliztli.desdicha.
Nenuetzini.desdichado.
Nenueuetlalia.nite.dar cargo,o officio honroso alque no tiene partes para el.preterito. onitenenueuetlali.
Neocchotiliztli.casamiento de muger.
Neoctacatilli.exemplo que se toma de otro.
Neocuiliztli.enfermedad causada porse dar mucho al vino.
Neoliniliztli. mouimiento delo que se mueue, o menea.
Neolololiztli. arropamiento, o abrigo del que se abriga con ropa.
Neoquichuatiliztli.casamiento de muger.
Neouican aquiliztli.peligro delque cae y semete en cosas trabajosas y peligrosas.
Neouicantlaliliztli. idem.
Neozcoliztli.callentamiento del que se calienta al fuego.
Nepa.alli,o alla,o de alli,o de alla. Aduerbio.
Nepaca.helo alli,o helo alla,o alli esta.
Nepacholiztli.inclinacion,oabatimiento delque se humilla y abate.
Nepammatiloa.nitla.fregar,o refregar vna cosa con otra.pret.onitlanepammatilo.
Nepan motla.titla. tirar y acertar muchos juntamente aloq̃ se tira. prete.otitlanepãmotlaque.
Nepan axcatl.cosa,o hazienda comun que pertenece atodos.
Nepan icnelia.tito. hazer bien los vnos alos otros.preteri.otitonepanicnelique.
Nepanilhuia.nitetla.castigar a otro con doblado castigo.prete.onitetlanepanilhui.
Nepaniuhcatlatzacuiltia.nite.idem. preterito.o nitenepaniuhcatlatzacuilti.
Nepanoa.nitla. juntar vna cosa con otra, o echar vna cosa sobre otra. Pr.onitlanepano
Nepanoa.nite.tener parte con muger, o meterse entre otros,Pr.onitenepano.
Nepan tlaçallaniliztli.desseo de honra.

Nepa

Nepanotl. vnos a otros, o vnos con otros, o los vnos alos otros. Aduerbio.
Nepanotl titotlapaloa. saludarse losvnos alos otros. P. nepanotl otitotlapaloq̃. Et sic de alijs.
Nepantictetlatzacuiltiliztli. doblado castigo.
Nepantla. enel medio, o en medio, o por el medio. Aduerbio.
Nepantla ycac. medianero, o cosa que esta en medio de algo.
Nepantla nicquixtia. reduzir algo al medio. Pre. nepantla oniquixti.
Nepantlapaloa. tito. lo mismo es q̃ nepanotl titotlapaloa. pre. otitonepan tlapaloque.
Nepantla quiça titlantli, mensagero entre dos.
Nepantla tequi. nitla. cortar algo por medio. prete. onitlanepantlatec.
Nepantlatli. el medio entre dos estremidades.
Nepantla tonalli. medio dia.
Nepantla tonatiuh. idem.
Nepantlatquitl. hazienda que pertenece a todos o del comun.
Nepantla tzayana. nitla. rasgar algo por medio. pre. onitlanepantla tzayan.
Nepantla vetzi. nones.
Nepan tzatzilia. tito. llamar o dar bozes losvnos alos otros, o prouocarse a dar priesa los que trabajan. pre. otitonepan tzatzilique.
Nepan uiuixoa. nitla. sacudir o mecer juntamente dos cosas. Preteri. onitlanepanuiuixo.
Nepan xaqualoa. nitla. fregar o refregar vna cosa con otra. prete. onitlanepan xaqualo.
Nepapan. cosas diuersas o differentes. Aduerb.
Nepapan centlaquiquimilolli. vn tercio de carga o cosa semejante.
Nepapan etl. diuersidad o differencias de frisoles, hauas, o de otras legumbres.
Nepapan tlaca. diuersas naciones de gentes.
Nepapan tlacenquimiloloni. vn tercio de carga, o cosa semejante.
Nepapan tlapalli. colores diuersos y differentes vnos de otros.
Nepapan tlaqualli. diuersidad de manjares.
Nepapanxuchitl. diuersidad de flores. & sic de alijs
Nepatiloni. cosa curatiua y medicinal.
Nepatlachuiliztli. el acto de hazerlo la vna ala otra, pecando contra natura.
Nepatlaliztli, el acto de mudarse o trocarse a ratos los que trabajan, o enhadamiento y descõfiança.
Nepechtecaliztli. inclinacion o abatimiento del que se humilla y abate.
Nepechteconi. digno de ser respectado y reuerẽciado.
Nepechtequilia. nite. hazer a otro gran inclinacion y reuerencia. Preterito. onitenepechtequili.
Nepechtequiliztli. lo mismo es que nepechtecaliztli.
Nepepetlaliztli. peinadura del que se peina.
Nepetzcoloyan. deslizadero, o resbaladero.
Nepializtica. casta y continentemente.
Nepializtli. continencia o castidad.
Nepiaztequiliztli. tendimiento del que se tiende y echa ala larga.
Nepicyan. to. las junturas o coyunturas del cuerpo con que encogemos o estendemos los miẽbros.
Nepilotiuechiliztli. abatimiento de aues de rapina.
Nepoaliztica. soberuiamente.
Nepoaliztli. soberuia.
Nepoaltia. nech. haze me alguna cosa ensoberuecer. Pre. onechnepoalti.
Nepololiztli. perdiciõ o destruiciõ de si mesmo
Nepopoloitiliztli. disimulacion del disimulado.
Nepotoniloni. bizma o bidma.
Nepouhcatlatoliztli. habla presumptuosa o soberuia.
Nepotzaliztli. regueldo.
Nequaçaloliztli. juntura o ayuntamiento de dos estremidades.
Nequacenalhuiloni. sombrero.
Nequai. ni. beuer miel cruda de maguei. Prete. oninequaic.
Nequaini. beuedor desta miel.
Nequalancaitztinemiliztli. malquerencia y enemistad delos que se miran con enojo.
Nequaltoquiliztli. ypochresia o fingimiento de bondad.
Nequametl. cierto arbol como palma.
Nequametla. arboleda destos arboles o palmar.
Nequãmomotlaliztli. el acto de jugar alos bolos
Nequanamictiliztli. juntura o ayuntamiento que se haze de dos estremidades.
Nequaniliztica. mudablemẽte, o cõ mudamiẽto.
Nequaniliztli. mouimiento o mudança delo que se muda de vn lugar a otro.
Nequatecuiyaloni. almahiza o cosa semejãte para la cabeça.
Nequatequilatl. agua de baptismo.
Nequatequiliz teapaztli. pila de piedra para baptizar.
Nequatequiliztica. con baptismo.
Nequatequiliztica tenan. madrina de baptismo.
Nequatequiliztica teta. padrino de baptismo.
Nequatequiliztli. baptismo que se recibe.
Nequatl. meloxa, o agua miel.
Nequatlapacholoni. velo o toca de muger.
Nequatzotzonaliztli. topeton o cabeçada.
Nequauhtelolomimilhuiliztli. el acto de jugar a los bolos.
Nequauhtelolomomotlaliztli. idem.

Nequauhtelolouiliztli.idem.
Nequechquimiloloni.toca de camino,o paño para el cuello.
Nequemmachpololiztli.visajes.
Nequentiloni.vestidura, o ropa para cubrirse.
Nequequeçaliztli. alboroto delos que caen y se pisan los vnos alos otros.
Nequequetzaliztli.recreacion del que se recrea o dubda del que la tiene de algo.
Nequetzaliztica.leuantandose.s.de su lugar, o de donde estaua.
Nequetzaliztli.leuantamiento del que estaua assentado,o dubda del que la tiene,o resurrection del que resuscita.
Nequexililpiloni. tira braguero.
Nequexilpacholoni.idem.
Nequi.nic.querer algo,o gastar y emplear alguna cosa. Pre. onicnec.
Nequi.nite. admitir a otro para algun negocio.
Nequilia.nic.dessear algo a otro, o hazerle querer alguna cosa. Pre. onicnequili.
Nequiltia.nic.idem.pre.onicnequilti.
Nequiltia.nicte.idem.pre.onictenequilti.
Nequiltia.nicno.querer algo para si.
Nequixtiliztli.satisfacion o escusa q̃ da alguno.
Netatacaliztli.rascadura del que se rasca.
Netatacoyan. estregadero donde se rascan.
Netataconi.rascadero para rascarse.
Neteçaloa.nitla. pegar o juntar vna cosa con otra.pre. onitlaneteçalo.
Netech.entre si. Aduerbio.
Netechachalatza.nitla.cutir o herir vna cosa cõ otra.pre.onitlanetechachalatz;
Netechalania.nitla.idem. pr.onitlanetechalani.
Netechalania.nite.reboluer a otros. Preterito. onitenetechalani.
Netechalania.tito.contẽder vnos con otros.prete.otitonetechalanique.
Netechantiuh. yr seguido y junto lo vno con lo otro.pre.omotechantia.
Netechantiui.ti.yr asidos vnos de otros.preter. otinetechantiaque.
Netechaxitia.nitla.hazer llegar,o juntar vna cosa con otra.pre.onitlanetechaxiti.
Netechcalania.nitla.cutir,o herir vna cosa con otra. pre.onitlanetechcalani.
Netecheua.nite. ser malsin,o reboluer a otros. pre.onitenetecheuh.
Netecheua.nitla.refregar vna cosa con otra. prete.onitlanetecheuh.
Netechichiqui.nitla.idem. Preterito. onitlanetechichic.
Netechilpia.nitla.atar vna cosa con otra,o trayllar galgos.&c.Pre.onitlanetechilpi.
Netechitzuma.nitla.coser vna cosa con otra.prete.onitlanetechitzun.
Netechixnamiqui.tito.contender vnos cõ otros. Pre. otitonetechixnamicque.
Netech mahua. reñir vnos con otros los de vna familia. Preterito netech omauaque.
Netechmotla.nitla. cutir, o herir vna cosa con otra.pre.onitlanetechmotlac.
Netechoa.nitla.lo mismo es q̃ netechaxitia. pre. onitlanetecho.
Netechpachoa.nitla.idem.P.onitlanetechpacho o arrimar algo a otra cosa.
Netechpiqui.nitla.tupir algo. Preterito. onitlanetechpic.
Netechtlalia.nitla.juntar mantas cosiendolas vnas con otras,o cosa semejante. Preterito. onitlanetechtlali.
Netechtlapana. nitla.quebrar alguna vasija con otra,o cosa assi. Pre.onitlanetechtlapan.
Netechuia.tito. contender y tratarse mal los de vna parentela o familia. Pre.otitonetechuique
Netechuitequi. nitla. herir vna cosa con otra. Prete . onitlanetechuitec.
Netech xamania.nitla. cutir o quebrar los hueuos vnos con otros,o las xicalas y cosas semejantes. pre. onitlanetechaxamani.
Netecnonotzaliztli.determinacion o acuerdo d audiencia real o de cabildo. &c.
Netecpantlaliliztli.orden y concierto delos que estan assentados en sus lugares.
Netecuiniliztli.tropeçon.
Netecuiniloyan.tropeçadero,
Neteyaotiliztli. contencion,brega, o guerra.
Neteicniuhtiliztli. amistad que se trata y procura tener con algunas personas.
Neicnonemachitiliztli.humillaciõ conque alguno humilla a otro,paraque se emmiende .&c.
Neteilhuilcotona.ni. atajar o quitar pleitos. Pre. oniteneteilhuilcoton.
Neteilhuiliztica .con quexa, o con acusacion.
Neteilhuiliz tlatolli.proceso de pleito.
Neteilhuiliztli.quexa o acusacion.
Neteilhuilli.idem.
Neteyollotiliztli.el acto de descubrir el secreto al amigo.
Neteixnamictiliztli.contienda o baraja,
Netelochiquiliztli.refregamiento.
Neteltiliztli.tropieço.
Netemachilizpan.tiempo de confiança, o de esperança.
Netemachiliztli.esperança,
Netemacoaliztli.el acto de alquilar obreros.
Netempapauiliztli.alarido.
Netempopoaloni.pañezuelo de mesa.
Netenantlaliloyan.albarrada para defenderse.
Netencuepaliztli.retractacion del q̃ se desdize.
Netennonotzaliztli.contrato o concierto entre algunos.

Netequauhtiliztli. porfia, o afirmacion animosa y fuerte.
Netentlamachuiliztli. pulla.
Netentlapaltiliztli. lomesmo es que netenquauh tiliztli.
Netentotoquiliztli. lo mismo es que netennono tzaliztli.
Neteomachtlaniliztli. codicia, o deseo de ser teni do por dios.
Neteotiliztli. adoracion latria conque es adorado dios y tenido por tal.
Neteotilo. es tenido, o adorado por dios. Prete. oneteotiloc.
Neteotiloni. adorable cosa, o digna de ser tenida por dios.
Netepexiuiliztli. despeñamiento, o caida del que cae enalgun graue delicto.
Netepialtiliztli. el acto de encomendar el secreto al amigo, o el acto de encomendar a otro. su negocio.
Netepotlamiliztli. estropieço, o tropieço.
Netepotlamiloyan. tropeçadero.
Netequiliztli. auditorio de gente ayuntada y asentada para oyr sermon. &c.
Netequipacholiztica. angustiada y afligidamẽte.
Netequipacholiztli. aflicion y angustia del que la padece.
Netequipacholli. idem. vel. escrupulo, o caso de consciencia.
Netequizpa. hora, o tiempo de acostarse adormir, o de començar a ayunar la quaresma.
Netetemilhuiliztli. juego de pelota conla rodilla
Neteteuanaliztli. desperezo.
Netetlaqueuiliztli. alquiler de obreros. s. el acto de alquilarse algunos.
Neteuitequiliztli. alarido.
Netexaqualoa. nitla. fricar, o refregar vna cosa con otra. Prete. onitlanetexaqualo.
Netiliniliztli. puxo de vientre.
Netimaloliztli. alegria y gloria muy grande del que la tiene, o glorificacion, passiue.
Netititzaliztli. puxo de vientre.
Netitixiliztli. rebusca despues dela cosecha.
Netitlaniztli. mensaje, o mandado.
Netlacamatiliztli. contentamiento del que esta rico y prospero.
Netlacaualtiliztli. abstinencia del que se abstiene de algo, yendose ala mano.
Netlacauiliztli. merienda, o familiar atreuimiento de amistad que con alguno se tiene.
Netlaceceuiliztli. reconciliacion delos que estauan reñidos, o concierto pacifico ẽtre los que pleyteauan.
Netlacemitalhuiliztli. determinacion firme y proposito entero de enmẽdar la vida, o de hazer otra qualquier cosa.
Netlacemmamaltiliztli. cargo de consciencia, o el acto del que toma algo sobre su consciencia
Netlac yçauiliztli. espanto, o estremecimiento dl cuerpo.
Netlac mauhtiliztli. idem.
Netlacoliztli. tacha, o falta de alguna persona.
Netlaçomatiliztli. agradecimiento.
Netlaçotiliztli. encarecimiento del que vende cãro y encareciendo todo loque haze.
Netlaçotlaliztli. amor conque algunos se aman, o amor proprio.
Netlaçotlaltia. nite. hazer que se amẽ los que de antes nose amauan. prete. onitenetlaçotlalti.
Netlacuepililiztli. desculpa, o descargo que alguno da.
Netlacuepiliztli. escusacion, o reclamacion.
Netlacuicauh. no. deudor mio por lo q̃ le preste.
Netlacuilli. cosa que se tomo prestada.
Netlacuiloni. idem.
Netlacuilpoloa. ni. soltar la deuda. Preterito. oninetlacuilpolo.
Netlacuilquixtia. nino. desempeñarse, o salir de deuda. Prete. oninonetlacuilquixti.
Netlacuitlauiliztica. diligentemente, o con solicitud y cuydado.
Necuitlauiliztli. cuydado, o solicitud.
Netlaicoltiliztli. antojo, o codicia de algo.
Netlayecoltiliztli. modo, o manera debuscary grangear lo necessario ala vida.
Netlayl loliztica. ceuil y apocadamente.
Netlaylloliztli. ceuilidad, apocamiento, o poquedad.
Netlaylquetzaliztica. apocada y ceuilmente.
Netlaylquetzaliztli. ceuilidad, o poquedad.
Netlaixcaualtiliztli. culpa de negligencia y omission.
Netlaixnextiliztli. grangeria solicitud, o procuracion delo necessario ala vida.
Netlalcauiliztli. apartamiento delos que se apartan y despiden vnos de otros.
Netlalchitlaçaliztli. abatimiento y humildad del que se humilla.
Netlaliloyan. lugar donde se asientan.
Netlaliloni. asentadero.
Netlaloliztli. corrida del que corre, o huye.
Netlalotiquiçaliztli. apresuramiento, o arremetida del que se leuanta y da acorrer.
Netlalotiuechiliztli. idem.
Netlamachtica. rica y prosperamente.
Netlamachtilia. nite. enriquecer a otro.
Netlamachtiliztica. con riquezas, o con gozo.
Netlamachtiliztli. riqueza, o prosperidad.
Netlamachtilmati. nic. tener algo en mucha estimacion.
Netlamactli. racion de palacio.
Netlamamaltiliztli. cargo de consciencia, o ela cto

cto del que toma algo sobre su consciencia.
Netlammatiloloni. fregadientes.
Netlampopoaloni. idem.
Netlan cuicuiuani. escaruadientes, o mondadiẽtes.
Netlaneltoquilizcaualiztli. el acto de renegar, o de negar y apartarse dela fee.
Netlaneuhtilizcalli. burdel o casa de malas mugeres.
Netlaneuhtiloyan. idem.
Netlaneuiliztli. error de tomar vno por otro, por ignorancia e inaduertencia, o el acto de tomar algo prestado.
Netlan yectiloni. escaruadientes o mõdadiẽtes.
Netlan nanatzaliztli. cruximiento y regañamiẽto de dientes, o tenazadas de dientes.
Netlanquacololiztli. el acto de doblegar la rodilla haziendo reuerencia.
Netlanquailpiloni. senogil.
Netlanquaquetzaloni. cosa digna de reuerencia.
Netlan tataconi. escaruadientes.
Netlan texiliztli. cruximiento de dientes.
Netlantzitzilitzaliztli. cruximiento de dientes, o tenazadas de dientes.
Netlan xaqualoloni. fregadientes.
Netlaocolpololiztli. aliuio delos trabajos, o desenhadamiento.
Netlapaloliztica. atreuida o osadamente.
Netlapaloliztli. atreuimiento o osadia.
Netlapaltiliztli. esfuerço varonil.
Netlapiquiliztli. cautelosa disimulacion de algũo
Netlapololtiliztica. desatinadamente.
Netlapololtiliztli. desatino.
Netlaquentiliztli. el acto de arroparse y abrigarse.
Netlaquiçauiliztli. lo mesmo es que netlac yçauiliztli.
Netlateneuiliztli. obligacion o prometimiẽto de contrato.
Netlatequililiztli. ley, o ordenãças de entre si mismos.
Netlatilia. nite. esconderse de otros. Preterito. onitenetlatili.
Netlatiliztli. escondimiento asi. Y quemadura del que se quema.
Netlatiloyan. escondrijo, adonde alguno se escõde.
Netlatlacollaçaliztli. purgacion de pecados.
Netlatlacollaxoni. idem.
Netlatlayeuiliztli. mendiguez. s. el acto de mendigar.
Netlatlaitlaniliztli. idem.
Netlatlatlaliliztica. con obligacion o ley.
Netlatlalililiztli. obligacion o ordenanças de entre si mesmos.
Netlatlaliliztli. disfrace.
Netlatlaniliztica. consideradamente.
Netlatlaniliztli. apuesta o juego para ganar o perder, o consideracion, o pregunta devnos a otros.
Netlatlapeuiliztli. borrachez moderada y templada.
Netlatlattiliztli escogimiento delo que se escoge, o el acto de mirarse las partes vergonçosas.
Netlatlaxililiztli. abortadura, o el acto voluntario y procurado dela que echa la criatura.
Netlatocanonotzaliztli. determinacion o acuerdo de consejo real.
Netlatolchicaualiztli. afirmacion de algo con instancia y fortaleza.
Netlatolcuepaliztli. retratacion del q̃ se desdize
Netlatolhuiliztli. quexa ante juez o pleito.
Netlatolyeyecoliztli. ensaye o prueua de platica o sermon.
Netlatolilochtiliztli. retratacion del que se desdize.
Netlatolimatiliztica. elegantemente, o con prudente razonamiento.
Netlatolpepechtiliztli. thema o fundamento de platica o sermon.
Netlatquitiliztli. el acto de aplicar algo para si.
Netlatquitilli. cosa aplicada o apropriada para si.
Netlatziuhcacaualiztli. culpa de omission y negligencia.
Netlatziuhcaualiztli. entibiamiento o negligencia acerca delo que auia propuesto alguno de hazer.
Netlatzontequililiztli. proposito o determinaciõ del que se determina de hazer o dezir alguna cosa, o juyzio con que algũo juzga asi mismo.
Netlauelcuitiliztli. ocasion que los vnos alos otros se dan para riñas o barajas.
Netlauelitinemiliztli. aborrecimiento o malquerencia devnos contra otros.
Netlauelitztinemiliztli. idem.
Netlauelnamiquiliztli. discordia y enemistad que ay entre algunos.
Netlauelpololiztli. desesperacion o impaciencia muy grande.
Netlauhtiliztli don o merced que se recibe.
Netlauhtilli. idem.
Netlauililoni. candil, o cosa semejante.
Netlaxapochuiliztli. tropieço o cayda en hoyo pequeño.
Netle. ola, hao, oys, para llamar a alguno.
Netleçantililiztli. presumpcion vana.
Netleuiliztli. calor o calentura grande.
Netloc. juntamente.
Netoctiliztli. el acto de ampararse o guarecerse detras de algo, o arrimandose ala pared. &c.
Netoliniliztli. pobreza, o miseria.

Netolinilo.padecese necesidad y pobreza.
Netoliniloyan.lugar de pobreza y de miseria.
Netolitlacoa.nino.quebrantar el voto que hizo. Prete.oninonetolitlaco.
Netolli.voto.
Netolpoloa.nino.quebrantar el voto.Preterito. oninonetolpolo.
Netoltia.nino.hazer voto.
Netoltiliztli.voto.
Netonalcaualtiliztli.espanto del que se espanta de algo.
Netonuitztoliztli.corcobo.
Netopalitoliztli.presumpcion vana.
Netotiliztli.baile,o dança.
Netotiloyan.corro,o lugar donde bailan.
Netotoniloyan.solana, o lugar parase callentar al sol.
Netoxomaliztli.desolladura del que se lastimo,o desollo con algun golpe.&c.
Netquitiuetziliztli.caida delos que caen asidos vnos con otros.
Netzatzacutimani.estar algunos amis lados, o a mi manderecha e yzquierda.
Netzatzaqualiztli.clausura,o encerramiento voluntario.
Netzaqualiztli.idem.
Netzatzililoni.apellido de vando,o de linaje.
Netzicoliztli. detenimiento delq̃ se detiene en alguna parte.
Netzicoloni.cosa que haze detener.
Netzincouiloyan.burdel.
Netzinnamacoyan.idem.
Netziquauazuiliztli.el acto de peinarse alguno.
Netzolli.abrojo,o espino que sale dela tierra como esparrago.
Netzomiloni.pañezuelo de narizes.
Netzomocoliztli.el acto de forcejar reziamẽte.
Netzoncuiliz tetlatzacuiltiliztli.castigo de vengança.
Netzoncuiliztli.vengança.
Netzonquetzaliztli.colmo,o rebosadura delo q̃ se mide.
Netzonteconuiuixoliztli.sacudimiento de cabeça para negar,o para vedar algo.
Netzontlaliliztli.lomesmo es que netzonquetzaliztli.
Netzotzonaliztica.dudosamente.
Netzotzonaliztli.duda.
Neua.partirme para alguna parte.prete.oneuac.
Neua.teixco.descomedirse con alguno,yendose se ala cara.preterito.oteixco neuac.
Neuaçomaliztli.desolladura del que se desollo dandose algun golpe.&c.
Neuan.ambos ados,o juntamente ambos ados.
Neuan eua.hermanos,o hermanas.
Neuan ylpia.nitla.atar vna cosa con otra.preter. onitlaneuanilpi.
Neuan nemi.andar,o biuir dos juntamente.Pre. neuan onenque.
Neuantin.ambos ados.
Neuan teneua.niquin. nombrar a ambos ados. preterito.oniquinneuan teneuh.
Neuan uiuixoa.nitla.facudir,o menear y mecer dos cosas juntamente.pre.onitlaneuan uiuixo
Neuapaualiztli.esfuerço varonil, o crecimiento del que va creciendo enla edad.
Neuecaualiztli.tardança,o detenimiento delque se tarda,o detiene en alguna parte.
Neueicaitoliztica.presumptuosamente.
Neueicaitoliztli.presumpcion del q̃ se jacta de algo.
Neueililiztica.presumptuosamente asi.
Neueililiztli.presumpcion del que se engrandece y alaba.
Neueimatiliztica.presumptuosamente asi.
Neueimatiliztli.presumpciõ tal,
Neuelmatiliztli.conualecencia del enfermo.
Neuetzi.ni.ser desdichado.prete.onineuetz.
Neuhcayotia.nite.dar de almorzar, o dar de comer a alguno antes de medio dia.preterito. o niteneuhcayoti.
Neuhcayotl,cochcayotl.mantenimiento humano.
Neuhyantli.cosa que se haze de voluntad, o de proprio motiuo.
Neuianuia.nino.sucederme algo dando yo la ocasion,o siendo yo la causa.preterito . oninoneuianui.
Neuilanuia.nitla.asechar a otros agaçapandose. preterito.onitlaneuilanui.
Neuipancatequiliztli.orden y concierto delos q̃ estan asentados.
Neuiuilia.nitla.lo mesmo es que neuiuilia.prete onitlaneuiuili.
Neuiuilia.nite.ser ygual a otros. preterito. oniteneuiuili.
Nexatl.lexia.
Nexaxaqualoloyan.estregadero donde se refrigan,o rascan.
Nexaxaqualoloni.idem.
Nexectic.cosa parda,de color de ceniza.
Nexeloliztli.cisma,o diuision.
Nexiccaualiztli.pecado de omision,o descuido y negligencia.
Nexicolizpan.no.con mi embidia,o enojo.
Nexicoliztica.embidiosamente,o con enojo.
Nexicoliztli.embidia.
Nexillanilpiloni.faxa de muger,o cosa semejãte.
Neximalcalli.barueria,lugar donde afeitan,o tienda de baruero.
Neximalitztli.nauaja de baruero.
Neximaliztli.rasura oafeitadura d̃l q̃ se tresquila.

Neximaloni. nauaja para afeitar.
Nexiuhtlatiliztli. enhadamiento, desconfiança, o desesperacion.
Nexochtiliztli. gomito del que reuiesa, o vomito.
Nexolaualoyan. deslizadero o resbaladero.
Nexotla. nitla soltarseme alguna palabra perjudicial, por descuido. pre. onitlanexotlac.
Nexoxochitlaxiliztli. juego de rosas como con pelota.
Nexpaca. nitla. colar paños para lauarlos. prete. onitlanexpacac. vel. onitlanexpac.
Nexpachoa. nitla. asar algo dentro del rescoldo. pre. onitlanexpacho.
Nexquaqualatza. nitla. adobar con cernada mantas viejas de algodon. preterit. onitlanexquaqualatz.
Nextamalloa. beuida de cacao que le echaron mucha harina de mayz.
Nextecuilin. gusano de muladar, o persona desatinada y loca.
Nextecuillotl. locura o tochedad.
Nextia. nic. descubrir o manifestar algo, obuscar lo necessario ala vida. pre. onicnexti.
Nextia. nino. descubrirse o manifestarse. Prete. oninonexti.
Nextia. nite. descubrir y manifestar a otro, o encartarlo. prete. onitenexti.
Nextia. nitla. resplandecer, o inuentar algun arte mecanica. &c. pre. onitlanexti.
Nextic. cosa parda o de color de ceniza.
Nextilia. nic. descubrir secreto al amigo. preter. onicnextili.
Nextilia. nicte. reuelar o descubrir algo a otro. pre. onictenextili.
Nextilia. ninote. aparecer o manifestarse a otros pre. oninotenextili.
Nextlatia. nitla. lo mesmo es qne nexquaqualatza. pre. onitlanextlati.
Nextlaualli. sacrificio de sangre, que ofrecian a los ydolos, sajandose o horadando alguna parte del cuerpo.
Nextlexuchtli. rescoldo.
Nextli. ceniza.
Nextoca, nitla. asar algo dentro del rescoldo. pr. onitlanextocac.
Nextua. cierta biuora.
Nexuacayotl. la carne dela llaga ya sana, o la costra della.
Nexuauhtli. cenizos o bledos pardos.
Nexuchipololiztli. sensualidad de golosinas y frutas, del que siempre las procura y come.
Nexuia. nitla. encenizar algo.
Nexuitiliztica. destempladamente, o con destemplança enel comer.
Nexuitiliztli. ahitamiento, o destemplança enel comer.
Nexxotla. nitla. descubrir defecto o culpa de otro motejandole della. pre. onitlanexxotlac.
Nezcayotia. nitla. denotar, figurar o significar algo. pre. onitlanezcayoti.
Nezcayotitiuh. nino. dexar memoria de si. Pret. oninonezcayotitia.
Nezcalica. cuerda o prudentemente. Aduerbio.
Nezcalicaitta. nitla. mirar con prudencia y cordura alguna cosa. P. onitlanezcalicaittac.
Nezcaliliztli. resurrectiõ, cordura, o aprouechamiento del que va aprouechando en algo.
Nezcaltiliztli. crecimiento del niño que va creciendo enel cuerpo.
Nezcaltiloyan. escuela adonde algunos se enseñan y aprenden.
Nezcoliztli. calientamiento al fuego, delos que tienen frio.

NIauh. yr, o yo v oy. Prete. onia.
Nicamictinemi yn qualli. tener sed o desseo dela virtud. pre. onicamictinen.
Nican. aqui, aca, de aqui, o por aqui. Aduer.
Nicana notequiuh, tomar o començar a exercitar el officio o cargo que se me encõmendo, o agonizar y estar en passamiento. Preteri. onican yn notequiuh.
Nican ca. aqui esta, o helo aqui.
Nican caca. aqui estan. s. arboles ralos, o cosas semejantes.
Nican catqui. lo mesmo es que nican ca.
Nican nicatcapol. aqui estoy yo pecador o miserable.
Nican nicatpolotica. idem.
Nican vel neci. aqui parece bien, o enesto se vee claramente. s. que es o no es assi.
Nicaticac. estar en pie. pre. onicaticaca. vel. onicaticaya.
Nica vel neztica. lo mesmo es q̃ nican vel neci.
Nicca. ola, hao, oys, para llamar a alguno.
Niciuhtiuitz. venir de priesa. Pr. oniualiciuhtia.
Nicmacicauia nitlatlacoani. ser fino o consumado pecador. pre. onicmacicaui.
Nicnempoloa ycemilhuitl. gastar todo el dia en vano o sin prouecho. P. onicnẽpolo icemilhuitl
Nicnempoloa ycemilhuitl yceyoual. gastar assi el dia y la noche.
Nicnencaua ycemilhuitl yceyoal. idem. Preteri. onicnencauh. &c.
Nicnenemachilia in notlatol. hablar curiosamente. pre. onicnenemachili yn notlatol.
Nicnẽquixtia icemilhuitl iceyoal. gastar el dia y la noche desaprouechadamẽte. P. onicnẽquixtitlaz. &c.
Nicnẽtlaça ycemilhuitl iceyoal. idẽ. Pr. onicnentlaz. &c.
Nicnoquia. tener camaras.
Nicnotlamachtia in totecuiyo. gozar o fruyr de nr̃o señor. pre. onicnotlamachti.

Nicoch

Nicochtoc.eſtar durmiendo tendido. preterito. onicochtoca.vel. onicochtoya.

Nictecauilitiuh. dexar algo a otro antes que ſe vaya,o antes que ſe muera. Pret. onictecauilitia.

Nicte eleuilia.deſear algo para otro.preterito.o nicte eleuili.

Nictenequilia.idem.Prete. onictenequili.

Nicteociuhtinemi.andar hambreando alguna coſa.preterito. onicteociuhtinen.

Nicteopoa in nix ynnoyollo.afligirſe y anguſtiarſe mucho.prete.onicteopouh.&c.

Nictlatlauhtia noyollo. condecender, o conceder lo que otro me pide.preter. onictlatlauhti yn noyollo.

Nictlatzilhuia yntlaqualli. aborrecer el manjar. pret.onictlatzilhui.&c

Nicuxoa.eſtornudar.prete.onicuxo.

Niltze.ola,hao,oys,para llamar a otro.

Niltzintzine.a ſeñor,o ſeñor,o amigo.&c. es vocatiuo.

Niman.luego,y luego,o encontiente. Cõjunctiõ

Niman aca.enninguna parte,o lugar. Aduerbio.

Niman ayc.enningun tiempo. Aduerbio.

Niman amo.enninguna manera.Aduerbio.

Niman amo nicea.en ninguna manera quiero.

Niman amo nicnequi.idem.

Niman amo uecauh.en muy breue eſpacio de tiempo.

Niman amouecauhtica. de alli apocos dias.

Niman aoctle yuhqui.no ay coſa que ſele yguale

Nimã auel . no auer remedio de poderſe hazer.

Niman axcan.luego ala hora. Aduerbio.

Niman ic.y luego por eſto.ſ.ſe enojo.&c.

Niman ye.y luego. Conjunction.

Nimanye ycapa.idem.

Niman yeyeyca.idem.

Niman yuh ypan titlacati. nacemos con eſtanaturaleza y condicion,o inclinacion.

Niman iuhniyul.ſer de ſu natural aſsi, o deſta cõdicion e inclinacion.

Niman iuhniquiz. idem. vel. niman iuhniquiça. vel.tiquiça.

Niman iuhnitlacat.idem.

Ninana ninotzitzquia. abſtenerſe de algo, o yrſe ala mano. preterito.oninan.

Ninantiuh.yr creciendo enel cuerpo. preterito. oninantia.

Ninenemi.andar,o paſſearſe por las calles y plaças.prete.oninenen.

Ninimatcanemi.biuir,o andar ſobreauiſo y cautamente.prete.oninimatcanen.

Ninimattinemi.idem.pret.oninimattinen.

Ninixtlapoa.abrir los ojos.pret.oninixtlapo.

Ninocuiltonollani.deſear ſer rico yproſpero.pr. oninocuiltonollan.

Ninomati.pienſo,o ſoſpecho.preterit. oninoma

Ninomati.ytla itech.aficionarſe,o acoſtumbrarſe a alguna coſa.prete.ytla itech oninoma.

Ninomauiztilillani.deſear ſer reſpectado y honrado.

Ninoquetzticac.eſtar enpie.prete.oninoquetzticaca.vel.oninoquetzticaya.

Ninoquixtia. hazer deſu parte el deuer, o cũplir conla obligacion que tiene.pret.oninoquixti.

Ninotititza.tener puxo de vientre.preterito. oninotititz.

Ninotlaçotla.amarſe aſi miſmo.preterito. oninotlaçotlac.Et ſic de alijs.

Ninozcaltitiuh. yr creciendo enel cuerpo.

Ninuça.embixarſe,o embadurnarſe.preterito.o ninuçac.

Nipa.aculla,o aeſta parte. Aduerbio.

Nipanitlacuiloa.ſobre eſcreuir. preterito. onipanitlacuilo.

Nipiltontli ypannineua.tenerſe por de menos edad dela que tiene.

Nipiltontli ypan ninomati.idem.

Niqualtzaqua.reuelarſe contra la cabecera.pre. oniqualtzacu.

Niquimitztica.biuir,o morar encompañia de algunos.prete.oniquimitzticatca.

Niquinquixtia ynnotaua. imitar el hijo aſus padres,o parecerles enlas coſtumbres.Preterit. oniquinquixti.

Niquitztica.morar,o biuir encompañia de otro. preterit. oniquitzticatca.

Niquixxotitinemi.traçar conel penſamiento, o premeditar lo que ſe hade hazer. preterito.oniquixxotitinen.

Niquiztlaqui.antojarſeme alguna coſade comer preterito.oniquiztlac.

Nitauhca.mi nombradia,o mi honra.

Niteneneuhca.ſer comparado,o ſer ſemejante e ygualado a otro.

Niticpa uitz.proceder delo interior.

Nitlapaloa.comer potaje, mojando el pan enel, almodo deſtos naturales.prete.onitlapalo.

Nitlateneuhtiuh.dexar dicho el dia o tiẽpo para quando tengo de boluer,o tornar acaſa. pret. onitlateneuhtia.

Nitonal.mi ſudor.

Nitonaliztica.con mi ſudor.

Niueixtiuh.yr creciendo.prete.onjueixtia.

Nixcaxiui.hũdirſeme el ojo,o qbrarſeley ſecarſele el ojo.prete.onixcaxiuh.

Nixcoyan notlanextil.mi propria y nueua inuencion de alguna coſa.

Nixcoyan notlatlacol .mi propria y particular culpa.

Nixco uetztiuh.yr abriendo los ojos y el entendimiento,para entender los negocios.

Niximachoca. el conocimiento y noticia que ſe tiene

tiene de mi perſona.

Nixmalacachiui. andar al retortero, o deſatinarſe pre. onixmalacachiuh.

Nixpatzaua. quebrarſeme el ojo. Preteri. onixpatzauac.

Nixtentla momamalacachotinemi innotlatlacol. perſeguirme mis pecados, poniendoſe delante los ojos, o repreſentandoſeme, o amenazandome.

Nixtla pilcatica yn notlatlacol. idem.

Nixtla. en mi tiempo, o eſtando yo preſente.

Niz. aqui, o aca.

NO. tambien. Conjunction, y Aduerbio.

No. o, exclamacion de muger. Y los hombres dizen. yyo.

Noayulqui. mi pariente o deudo.

Noca. de mi.

Nocalecapo. mi vezino.

Nocalnauac tlacatl. idem.

Nocamac nicmati. guſtar o ſentir algo enel paladar. pre. nocamac onicma.

Nocamac tlapoliui. eſtar muerto de hambre y boquiſeco. pre. nocamac otlapoliuh.

Nocamac tlauaqui. idem. Preterito. nocamac otlauac.

Noca nitenonotza. disfamar aſi miſmo. preteri. noca onitenonotz.

Noca paqui. gozaſe de mi mal. Prete. onocapac.

Nocatyan. en mi eſtrado, lugar, o aſsiento.

Noca tlaocuya. entriſtece de mi mal. Preterito. noca otlaocux.

Noca tlapatilo. darme de recudida algun cargo o officio. pre. noca otlapatiloc.

Noca vellamati. gozaſe aquel de mi mal. Preter. onoca vellama. Et ſic de alijs.

Nocealizcopa. de mi voluntad.

Nocetca. mi deudo cercano, aſsi como hermano o hermana. &c.

Nocheuatl. caxcara de tuna, o todo eſſo aſsi lo vno como lo otro, o coſa que ſe cuenta con lo demas, o que es dela miſma coſa.

Nocheztli. grana por afinar, que llaman cochinilla.

Nochoctli. vino de tunas.

Nochtli tuna, fruta conocida.

Nociaya. mi voluntad o querer.

Nociyacac. el ſeno, o el ſobaco.

Nociyacac nitlaquixtia. ſacar algo del ſeno, o debaxo del ſobaco.

Nociuapo. muger como yo, o mi compañera y parienta.

Nocne. a vellaco, para reprehender Interjectiõ.

Nocnopil. ſer dichoſo de recebir algun bien.

Nocnopiltri. alcançar lo deſſeado, o ſer dichoſo ẽ recebir mercedes. Pre. onocnopiltic.

Nocochizpan. en ſueños, o eſtando durmiendo.

Nococauh. mi coſa, o mi hazienda.

Nococol. coſa que eſta ami cargo, o coſa que me eſta encomendada y encargada.

Nocommati. ditarme o acuſarme. ſ. la conſciencia, o ſentir y entender algo interiormente.

Nocon cacauhtoc. eſtar agonizando y finandoſe. Pre. onoconcauhtoya, vel onocõcacauhtoca.

Noconnonectia. cobdiciar algo para ſi. preterito onoconnonecti.

Nocotonca, nouilteca. mi proximo, o pedaço, o miembro mio.

Nocotoncauan, nouiltecauan. mis proximos.

No cuexanco. en mis haldas.

No cuexanco no mamalhuazco yeloatiuh. tener el cargo de regir y gouernar alos otros. metaph.

Nocuitlapan noteputzco yeloac. idem. Metaph.

Nocxi cecepoa. entomecerme el pie. Preteri. onocxi cecepoac.

Nocxi cepoa. idem. pre. onocxi cepoac.

Nocxi totomoni. tener ampollas o bexigas enlos pies. pre. onocxi totomon.

Nocxi tomoni. idem. pre. onocxi tomon.

No yaca. delicto por el qual ſoy ſentenciado a muerte.

Noye. y tambien. ſ. Iuan. Conjunction.

Noyehuatl. y tambien aquel, aquella, o aquello. Conjunction.

Noyeyan. mi eſtrado, aſsiento, o lugar.

Noyoca. yo ſolo, o aſolas.

Noyoca ninotlalia. hazer vãdo por ſi, o reuelarſe contra la cabecera. pret. noyoca oninotlali.

Noyoca niquetzalo. ſer deſdichado, o pueſto aparte, y dexado ſolo. preterito. noyoca oniquetzaloc.

Noyolca. mi mantenimiento y ſubſtancia.

Noyoliciuh. mi cordial o entrañal amigo.

Noyolipanti. caer enla cuenta delo que dudaua, o delo que no ſe me acordaua. preterito. onoyolipantic.

Noyoliuh yauh. parecerme bien, y aprouar lo q̃ ſe haze. pre. onoyoliuhya.

Noyollo commati. ſentir y entender que la coſa es aſsi, o acuſarme de algo la conſciencia. Pre. onoyollo comma.

Noyollo connamiqui. caer enla cuenta, entẽdiendo el negocio, de que no eſtaua ſatisfecho. prete. noyollo oconnamic.

Noyollo contoca. idem. Pr. onoyollo contocac.

Noyollo iciuh amigo entrañal.

Noyollo ipan yauh. lo miſmo es que noyollo cõnamiqui. pre. onoyollo ypanya.

Noyollo itechaci. ſentir mucho, o llegarme alalma alguna coſa. pre. noyollo itech oacic.

Noyollo macitiuh. yr entendiendo los negocios

Noyollo tlama. de mi propria voluntad.

Noy

Noiuan.ytambien,yten,o allende desto.
Noiuh.dela misma manera.Conjunction.
Noiuhqui.idem.o es asi como el.
Noiuhquimitalhuia yn sant pablo.tambien dize lo mismo sant Pablo.
Noixquich. otro tanto.
Nolhuia.ni.hazer algo poniendo todas sus fuerças.prete.oninolhui.
Nolhuia.nitetla.doblegar,o entortar algo aotro prete.onitetlanolhui.
Nolhuil.ser digno,o merecedor de algo, o ser dichoso y bien fortunado.pr e.onolhuiltic.
Nolhuilti .idem.
Noliuhcatoca.nitla.acordar vides,o cosas semejantes.prete.onitlanoliuhcatocac.
Noliuhqui.cosa entortada,torcida, o acostada a vna vanda.
Noliui.entortarse alguna cosa assi.
Noloa.nitla.doblegar,o entortar algo desta manera.prete.onitlanolo.
Noltic.cosa doblegada assi.
Noma.mi mano.
Noma.aun todauia. Aduerbio.
Nomaceual.lo mesmo es que nolhuil.preterito. onomaceualtic.
Nomaceualti.idem.
Nomach.mi sobrino [dize el varon.]
Nomachiz.esta ami cargo,o tengo yo el cuydado desso.
Nomacpa.de mis manos, o de entre mis manos.
Nomayec.mi mano derecha.
Nomayeccan.idem.
Nomaimatca.idem.
Nomaiximati.nino.conocerse asi mesmo.prete. oninonomaixima.
Nomanematca.mi mano derecha.
Noma opoch.mi mano yzquierda.
Nomatelchiua.nino.menospreciarse asi mesmo. prete.oninonomatelchiuh.
Nomatian. en mi tiempo, o siendo yo sabidor dello.
Noma tomoni.hazerseme bexigas,o ampollas ẽ las manos. Prete.noma otomon.
Noma totomoni.idem.Preteri.noma ototomon
Nomauia.nino. hazer algo desu proprio aluedrio y voluntad.Prete.oninonomaui.
Nomauilia.nicno.hazer algo personalmente. P. onicnonomauili.
Nomaxac. horcajadura de mis piernas, o entre mis piernas.
Nomicca.cosa por laqual soy sentenciado,o condenado a muerte.
Nomilecapo.el que tiene heredad,o tierras junto alas mias.
Nommati. saber donde esta la casa, o el lugar, o saber alla.pre.onomma,vel.onommatito.

Nommatitiuh.yre asaber alla.
Nommimictoc ynniuetzca.morirse de risa,o reirse mucho.
Nomolic.mi codo.
Nomolic ic nonoc.estar echado de codo.Preter. nomolic ic ononoca.vel.nomolic ic ononoya.
Nonacaztlampa nitlachia. mirar de oreja, o de traues.Prete.nonacaztlampa onitlachix.
Nonanauh.mi mercaderia.
Nonauatilti.ser dichoso,o bien fortunado, o caerme algo en suerte.
Nonechachamaualiz.el loor,o alabança propria conque yo me jacto y alabo.
Nonechichiualiz.el adereço,arrea,atauio,o cõpostura de mi persona.
Noneixcauil.cosa que compete,o pertenece ami solo,y no a otro alguno.
Noneixcauilchicaualiz.esfuerço,o virtud d mi ꝓpria y sola persona.
Noneixcuitil.mi dechado,o exemplo.
Nonelo.en todas partes,o por todas partes.
Nonelo nitlachia.mirar atodas,o por todas partes.Prete .nonelo onitlachix.
Nonemac.la merced,o don quese mehizo o dio.
Nonemanauiaya.mi amparo,o defensa, mis armas,o mi mierda.
Nonenca.mi mantenimiento,o vida.
Nonequalitoliz.la alabança cõque ami mesmo alabo.
Nonequatequiliz ipan.despues que me baptize.
Nonetimaloliz.mi gloria y soberano gozo.
Nonetlaliayan.enmi asiento,o estrado.
Nonetolinilizpan yn niccuic.tome alguna cosa ẽ tiempo que tenia gran pobreza y necessidad.
Noneuian notlatlacol.mi propria culpa.
Nonequixtil. paga, o satisfacion que hago, por auer fiado a otro.
Nonoc.estar echado tendido.
Nonoca.en todas,o por todas partes.
Nonoca nitlachia.mirar atodas,o por todas partes.Prete.nonoca onitlachix.
Nonotza.nino.consultar, o tratar algo consigo mismo,oenmendarse. preterito. oninononotz.
Nonotza.ni te. amonestar,o hablar conotros,o corregir castigar y aconsejar.Preterito.onitenonotz.
Nonotza.nitla.informar,o contar y relatar historia,o tratar del precio que vale loque se ha de comprar.Prete.onitlanonotz.
Nonotza.tito. concertarse,o tratar entresi del negocio lospleyteantes. Preterito.otitononotzque.
Nonotza.nonte.yr a hablar,o allamar a menudo a algunos.Preterito.onontenonotz.vel.onontenonotzato.

Nonotzalitlani.nite.pedir consejo. prete. onitenonotzalitlan.

Nonotzalitlania.nite.idem.

Nonotzaloni.digno o merecedor de castigo.

Nonoyan. en mi lugar o estrado,o donde yo estoy echado.

Nononqua. cada cosa porsi aparte , o cada vno porsi aparte. Aduerbio.

Nononquachiua. nic.vel.nitla.hazer cada cosa porsi aparte. pre.onitlanononquachiuh.

Nononquaquixtia.nitla.poner cada cosa aparte, o diuidir algo en partes.preterito. onitlanonõquaquixti.

Nononquatlalia.nitla.idem.preterito. onitlanononquatlali.

Nonoquiuhtiuh. yrse derramãdo algo,o salir de madre el rio cõ el auenida.P. ononoquiuhtia.

Nonotli.mudo.

Nonotoc.estar hechado tendido, pre. ononotoca.vel.ononotoya.

Nonqua.aparte,o porsi aparte.Aduerbio.

Nonqua caquizti ytuzqui. desentonado.

Nonqua mani amatl.quaderno.

Nonqua moquixtia.singular y apartada cosa por si.pre.nonqua omoquixti.

Nonqua nequixtiliztica. apartadamente assi.

Nonqua nequixtiliztli.singularidad tal.

Nonqua quiçaliztli.idem. vel. genero de qualquier cosa singular.

Nonqua quiuica ytuzqui. desentonado.

Nonquaquixtia.nitla. poner aparte porsi lo que se escoge,o sacar de regla general algo. pret. onitlanonquaquixti.

Nonquatlalia.nitla.idem.pre.onitlanonquatlali.

Nonquauia.nitla.hazer algo asolas o porsi. pret. onitlanonquaui.

Nontecaua.acompañar a otro hasta su casa.pret. onontecauh.

Nontemo.abaxar o descendir.pre.onontemoc.

Nonti.ni.hazerse mudo.pre.oninontic.

Nontilia.nite.hazer mudo a otro.pr.onitenõtili.

Nontli.mudo.

Nopalaquia.ni.plantar tunas.pre.oninopalaqui.

Nopalli nicteca.plantar hojas, o ramas de tuna. pre. oninopaltecac.

Nopalteca.ni idem.

Nopaltzõpa.enlodar la cabeça pa curar los cabellos,o por via d medicina o pa matarlos piojos.

Nopam mitoa missa. velarse el nouio ola nouia. pre.nopan omito missa.l. onopam mito missa.

Nopam mochiua.acontecer algo en mi tiempo, o acaecerme algo.pr.nopan omochiuh.

Nopan.sobre mi,o encima de mi.

Nopã yauh.caer sobre mi la suerte, o tomarme debaxo la viga o piedra que lleuan arrastrando,o la carreta.&c.pr. onopan ya.

Nopanti.acaecer algo en mi tiempo. P. onopãtic.

Nopan tlapani yn acalli.padecer naufragio.pret. onopan tlapan yn acalli.

Nopan tlatlatzini.darme o caer sobre mi el rayo pre.onopan tlatlatzin.

Nopan tlauiteco. idem.pret.onopantlauitecoc.

Nopiltze.ola,hao,oys.para llamar a alguno.

Nopilo.mi sobrino,dize la muger.

Nopilpo.niño,o muchacho como yo.

Nopiltian.en mi tierna edad,o quando era niño.

Nopiltzintzine.a señor.vel.o señor. vel.señor. [dize el que habla con persona de calidad.]

Nopoch.mi mano yzquierda.

Nopoliuhca.delicto por el qual muero.

Noquia.nic.tener enfermedad de camaras.pret. onicnoqui.

Noquia.nitla.verter o derramar alguna cosa liquida.pre.onitlanoqui.

Noquiauacpa nitlatoa. encubrir alos otros lo q̃ tiene enel secreto de su coraçon , o el intento q̃ tiene.&c.pr. noquiauacpa onitlato. metaph.

Noquicho.mi simiente.

Noquichpo.varon como yo,o mi compañero.

Noquiliztli.enfermedad de camaras.

Noquiltia .nitetla.hazer derramar a otro alguna cosa liquida. pr.onitetlanoquilti.

Noquiuhtiuh. yrse derramando alguna cosa liquida.pre.onoquiuhtia.

Noquiui. derramarse o verterse alguna cosa liquida.pre.onoquiuh.

Notecetiliaya.el medio que tengo para hazer de dos cosas vna,juntando las ambas ados.

Notech.de mi,o en mi.

Notech aqui. embeuerse algo ẽmi.P. onotechac.

Notech icniuh.mi especial amigo.

Notechiuhcauan. mis caualleros o senadores,o mis hazedores.

Notechiuhcauh.mi cauallero o senador,o mi hazedor.

Notechmonequi. aprouecharme o seruirme de algo,o gastar alguna cosa en mi prouecho. pr. notech omonec.

Notech oixquiuh.pegarseme algo, o pegarse la olla.

Notechpa.de mi.

Notechpa nechicomacho. tienese sospecha o siniestra opinion de mi. pr.notechpa onechicomachoc.

Notechpa niquallaça. quitar algo de mi persona, y darlo alos otros.

Notechpa quitta. aprouecharse algũo de mis trabajos,o tomar exẽplo de mi. Prete .notechpa oquittac.

Notechpa tlachia in tlatolli. palabras que tocan o se endereçan a mi persona. pre. onotechpa tlachix in tlatolli.

Notechpouhqui.cosa que pertenece a mi persona

na,o cosa diputada para mi.
Notechpoui. idem.
Notehuatl.y tambien tu.s.yras atal parte.vel.tã-bien tu.s.me baldonas? Interogatiue. Cõjun.
Noteyacapã.mi primogenito, o mi primogenita
Noteicnelicauan.mis bien hechores.
Noteicnelicauh.mi bien hechor.
Noteyo.mi fama.
Notelpochtian.en tiempo de mi mocedad, oquã do yo era moço.
Notençaquauatinemi.andar boquiseco y muer-to de hambre.
Notenco nicmati.saber alguna cosa de coro,asi como oracion. &c. Preterito. notenco onic-ma.
Notenyo.mi fama.
Notequiuh.cargo,o officio mio.
Notetlayecolticapo.sieruo como yo.
Notetlamatcanemitiaya.la paz conque yo hago biuir en paz alos otros.
Notiamic.mi mercaduria.
Notlacpan.en mi cuerpo.s. desde la cinta arriba.
Notlayacapan.mi primogenito, o primogenita.
Notlaixquetzal.official elegido, o puesto de mi mano.
Notlaixquetzalhuan.mis officiales asi.
Notlamatcauan.mis officiales, o hazedores.
Notlamatcauh.mi official,o hazedor,o mi chocarrero,o truhan.
Notlanamaquiliz.mi mercaduria.
Notlanauatil.lo mesmo es que notlaixquetzal.
Notlanauatilhuan. lo mesmo es que notlaixque-tzalhuan.
Notlanequia.mi voluntad,o mi querer.
Notlanextil.mi inuencion,o descubrimiento.
Notlapoloca. abrimiento delo que estaua cerra do.
Notlatequipanocapo.trabajador como yo, o cõ pañero mio enlos trabajos.
Notlatlacol.mi pecado, o mi defecto, o el nego-cio que esta ami cargo.
Notlatlaneltoquiticauh.mi conuertido ala fee.
Notlatollo.mi processo,o historia.s.que trata de mi vida.
Notlauelnamicoca. mi persecucion, o aduersi-dad.
Notlocpa. de mi vando,o parcialidad, o apardemi.
Notlocpa eua.hazerse alguno demi vando,dan-dome fauor y ayuda. pret.notlocpa oeuac.
Notlocpa moquetza.idem.preterito.notlocpa o moquetz.
Notocapo. el que tiene el nombre como el mio.
Notonal ynipan nitlacat.el signo enque naci,el alma,o la porcion y racion mia.
Notonalecapo.mi particular amigo.

Notza.nite.citar,o llamar a alguno,o hablar con otro.prete.onitenotz.
Notzatiuh.nite.yr allamar a otro.preterito.oni-tenotzato.
Notzontecon. mi cabeça.
Notzontecon nelchiquiuh nicqua.biuir de mi su dor y trabajo,o ganar sueldo.Metapho.
Notzotzoma yetinemi. andar roto y mal vesti-do.
Nouanpo.mi proximo,o compañero.
Nouanpoan.mis proximos,o compañeros.
Nouan.comigo, o juntamente comigo.
Nouelmach. mi beneplacito, o cosa que me da buen gusto y contentamiento.
Nouelnezca.mi bien parecer,gentileza,galania, y lindeza.
Noueueyo.mi casamentero.
Noueueyouan.mis casamenteros.
Noueuepo. el que es viejo como yo,o mi compa dre,o mi comadre.
Nouiampa.de todas partes.
Nouiampa ixquich.cosa quadrada.
Nouiampa naltonatimani. ay claridad por todas partes.
Nouiampa niteitta.mirar atodos enderredor.P. nouiampa oniteittac.
Nouiampa nitlachia.mirar atodas partes.preter. nouiampa onitlachix.
Nouiampa tlachixtinemi. muger desonesta que no guarda la vista.
Nouian.en todas partes.
Nouian nemini.andariego,o çanqueador.
Nouian ninemi.çanquear,o andar por todas par tes.Preterito nouian oninen.
Nouian nitlanequi.hallarse bien donde quiera.
Nouian nitlauelmati idem.
Nouian onitztaliztli.circunspection y vigilancia entodo lo que se haze.
Nouian tepan actimoteca initeyotzin dios. esten derse,o bolar por todas partes la fama de nue stro señor dios.prete.nouian otepan actimote cac ynitey otzin dios.
Nouian tlacalaquilli.massa de tributos.
Nouiantoca.nite.baldonar a otro,diziendole to das sus tachas.prete.onitenouiantocac.
Nouian tomauac. persona de grandes miem-bros.
Nouic eua yntlaqualli. darme en rostro el man-jar.pret.onouic euac yntlaqualli.
Nouic iztiuh.caer sobre mi la suerte.
Nouiltecca,nocotonca.mi proximo.
Nouilteccauan,nocotoncaua.mis proximos.

NVeua españa tlaca.la gẽte, o los na-turales dela nueua españa.
Nuezes mulli.nogada.
Nunchipa.mañana.

¶DE LOS QVE COMIENÇAN EN O.

O Es señal de optatiuo, y tãbien delos preteritos, e interjection del que esta afligido y haze exclamacion.

O.he aqui. Aduerbio

O anquimihioyouilti que.seays bien venidos. Es salutaciõ

Obispo ytecutlatocauh. Prouisor de obispo.

Obispo ixiptla. idem.

Obispo tlatquitl. vestiduras de obispo.

Oc.aun todauia.

Ocachi. otro poco mas.

Ocachic. de aqui aun poco.

Ocachi yc nonnelleltia. tener algun impedimento, o ofrecerseme algun estoruo. pre. ocachi yc ononnellelti.

Ocachi ycvei. vn poco mayor.

Ocachi nonyauh. crecer o proceder adelante enel mal o enel bien.

Ocachi onyaliztli. crecimiento tal.

Ocachi quexquich. otro poco mas.

Ocachitonca. de aqui avn poco, o vn breue espacio de tiempo.

Ocachiton yc vey. vn poco mayor.

Ocachi vey. idem.

Ocactimoteçac yn nitic. tener sossegada la consciencia.

Ocayehuatly. mirad pues, que esto es. s. lo que yo dezia. &c.

Oca yuin. ved pues, que desta manera. s. acaecio el negocio.

Ocanican vel neci. ved o mirad como esta claro s. lo que aqui se trata. vel. pues bien parece aqui.

Oça.nite. vntar o embixar a otro. preterito. onite oçac.

Oça.nin. vntarse desta manera. preterito. oninoçac.

Occacaxtulpa. otras cada quinze vezes.

Occammacauhqui. cosa hendida en dos partes.

Occan. en dos partes, o en dos lugares, o dos raciones de comida.

Occan cotonqui. cordel quebrado en dos partes o cosa semejante.

Occan ycac yc tlachiuhtli. cosa formada en dos maneras.

Occan quizqui. cosa partida en dos partes.

Occan tlapanqui. cosa quebrada en dos partes.

Occan tlaxelolli. cosa partida o diuidida en dos partes.

Occan tzayanqui. cosa hendida, abierta, o rota en dos partes.

Occaxtulcan. en otras quinze partes, o otras quinze partes, o otras quinze raciones mas.

Occaxtulli. otros quinze mas.

Occaxtulpa. otras quinze vezes mas.

Occaxtultetl. otros quinze.

Occe. otro, o otra, o otro mas.

Occeccan. en otra parte o lugar, o otra raciõ mas

Occecempoalpa. otras cada veinte vezes mas.

Occecempoalpa oce. otras veinte y vna vez mas

Occecempoalpa ommatlatlacpa. otras treinta vezes mas.

Occeceppa. otras sendas vezes mas.

Occecni ycac. otra cosa differente, o de otra manera differente delas de mas.

Occe ixpan neteilhuiliztli. apelacion que se haze para ante otro juez.

Occe ixpan ninoteilhuiz. apelar. vel. nicchiua apelacion.

Occempoalcan. en otras veinte partes.

Occempoalcan ommatlaccan. en otras treinta partes.

Occenca. mayormente, o principalmente. Aduerbio.

Occenca centlamantli. es otra cosa muy differente, o muy de otra manera.

Occenca yc mouitilia mucho mas por esto, o cõ esto se pone en peligro.

Occencaye. mayormente, o especialmente. Aduerbio.

Occenca yectli cosa mejor, o mas excelente.

Occenca yehuatl. lo mesmo es que occencaye.

Occenca ye nicnequi. antes quiero mucho mas s. esto que aquello. &c.

Occenca ye niqueleuia. idem.

Occenca ypani mejor Aduerbi.

Occenca yquac. especialmente quando. s. acaescio aquello.

Occenca micctlamantli. otras muy muchas cosas

Occenca tachcauh. cosa mayor o mas principal, que las de mas. Comparatiuo.

Occenca ticmotlacamachitiz. mucho mas le obedeceras.

Occenca tlapanauia. es cosa muy mayor o mas excelente y auentajada. s. que las otras.

Occenca valca. idem.

Occenca vey. es mucho mayor, o mas grande.

Occenca veya nonecuiltonol. acrecentarse mis riquezas. preterito. occenca oveix nonecuiltonol.

Occenca veya noteyo. crecer mucho mas mi fama. preterito. occenca oueix noteyo. vel. occenca oueyac noteyo.

Occenca veliztac. mucho mas blanco.

Occentetl.otro.
Occentlamantli.otra cosa,en otra manera,o de otra manera.
Occeppa.otra vez.Aduerbio.
Occeppa icnitlanauatia.tornar amandar algo.
Occeppa ixquich.otro tanto.
Occeppa niyuli.resuscitar,o tornar abiuir.Pret. occeppa oniyul.
Occepa ninozcalia.idem. Preterito. occeppa oninozcali.
Occeppa ninopiltilia.remoçarse.preterit. occeppa oninopiltili.
Occeppa ninoteilhuia. reclamar ante la justicia. preteri.occeppa oninoteilhui.
Occeppa ninotelpuchtilia. remoçarse. preterit. occeppa oninotelpuchtili.
Occeppa niquilpia.reatar algo.prete. occeppa oniquilpi.
Occeppa nitlacuelpachoa.redoblar algo.preter. occepa onitlacuelpacho.
Occeppa tlanauatilli. cosa tornada amandar.Et sic de alijs.
Occequi.mas,o vnpoco mas,o otras cosas.
Occequi yuan.alguna otra cosa tambien,o alguna otra cosa mas.
Occequintin.otros.
Occetlacatl.otra persona.
Occhalchiuitl.es aun donzella y virgen.Metaph
Occhichicooppa.otras cada siete vezes.
Occhichicueexppa.otras cada ocho vezes.
Occhichicunanappa. otras cada nueue vezes.
Occhichi piltontli.niño,o niña de teta.
Occhichiquaceppa.otras cada seys vezes.
Occhicome.otros siete.
Occhicontetl.idem.
Occhicuccan.en otras siete partes.
Occhicuey.otros ocho.
Occhicuetetl.idem.
Occhicuexcan. en otras ocho partes,o otras ocho raciones de comida.
Occhicuexppa.otras ocho vezes.
Occhicunappa.otras nueue vezes.
Occhicunauhcan.en otras nueue partes.
Occhicunauhtetl.otros nueue.
Occhicunaui.otros nueue.
Occhicuppa.otras siete vezes.
Occhiquace.otros seys.
Occhiquaceccan.en otras seys partes.
Occhiquacentetl.otros seys.
Occhiquaceppa.otras seys vezes.
Occhotia nin.casarse la muger.preterit.oninocchoti.
Occhotia.nitla.casar el padre asu hija.preterito. onitlaocchoti.
Occuelachic.de aquia vnpoco, o espera vnpoco.
Occuelachica.idem.
Oceepoalpa otras cada seséta vezes.
Oceexpa.otras cada tres vezes.
Oce.yotros tres.
Ocelmotlaueliltic.o desuenturado deti,guay de ti.
Ocelome.tigres.
Ocelotexuchitl.flor de vnas matas de yeruas cuyas rayzes son comestibles y saben a castañas.
Ocelotl.tigre.
Ocemmoman yn quiyauitl. llouer sin escampar.
Ocepoalcan.é otras sesenta partes.
Ocetetl.otros tres.
Ocexcan.en otras tres partes.
Ochicauac.cosa madura,o sazonada.
Ocholli.colgajo de vuas,o de cosa semejante.
Ocholo iyollo.disoluta muger.
Ochpantli.camino ancho y real.
Ochtilia.nino.forcejar.preterito.oninoochtili.
Ocyeachto.y primeramente,o ante todas cosas. s.hareis esto.&c.
Ocye achtopa.idem.
Ocye ixachi.mucho mas.s.en cantidad.
Ocye miec.idem.
Ocye nechca.antiguamente,o los años passados
Ocyequalli.cosa mejor.Aduerbio.
Ocyeua.en otro tiempo,o enlos tiempos passados.
Ocyeuecauhcatca.idem.
Ocye vey.muy mayor.
Ocye xiquilnamiqui.y piensa antes,o primero.s. lo que te sera prouechoso , dexandolo inutil. &c.
Ocyexpa.otras tres vezes.
Ocyuac.de madrugada,o es aun denoche.
Ocyuan. y tambien,y ten,y allende desto,y mas. Conjunctiones.
Ocitla ichonnelleltia. ofrecerseme algun impedimento,o embaraço.
Ocixquichcauitly.deaqui a vnpoco.
Ocmacitinemi.donzella virgen y entera.
Ocmacuilcan.en otras cinco partes.
Ocmacuilli.otros cinco.
Ocmacuilpa.otras cinco vezes.
Ocmacuilpoalcan.en otras cient partes.
Ocmacuiltetl.otros cinco.
Ocmaya.deaqui a vnpoco,o aguarda vnpoco.
Ocmamacuilpa.otras cada cinco vezes.
Ocmamacuilpoalpa.otras cada cien vezes.
Ocmatlaccan.en otras diez partes.
Ocmatlaccan oceccan.en otras onze partes.
Ocmatlaccan omexcan.en otras treze partes.
Ocmatlaccan omoccan.en otras doze partes.
Ocmatlaccan onnauhcan. en otras catorze partes.

Ocmatlacpa. otras diez vezes.
Ocmatlacpa oce. otras onze vezes.
Ocmatlacpa omei. otras treze vezes.
Ocmatlacpa omome. otras doze vezes.
Ocmatlacpa onnaui. otras catorze vezes.
Ocmatlactetl. otros diez.
Ocmatlactli. idem.
Ocmatlatlacpa. otras cada diez vezes.
Ocmatlatlacpa oce. otras cada onze vezes.
Ocmatlatlacpa omei. otras cada treze vezes,
Ocmatlatlacpa omome. otras cada doze vezes.
Ocmatlatlacpa onnaui. otras cada catorze vezes.
Ocmiectlamantli. otras muchas cosas mas, o aun otras muchas cosas ay, o allende las ya dichas cosas.
Ocmotquitinemi. virgen entera.
Ocnamaca. n. vender vino, o ser tauernero.
Ocnamacac. tauernero, o tauernera.
Ocnamacoyan. tauerna.
Ocnanappa. otras cada quatro vezes.
Ocnappa. otras quatro vezes.
Ocnauhcan. en otras quatro partes.
Ocnauhtetl. otros quatro.
Ocnaui. idem.
Ocnemi. aun biue.
Ocnitlaquaz. comere primero. Et sic de alijs.
Ocno. y mas, y tambien, iten. Conjunctiones.
Ocno centlamantli. y aun ay otra cosa allende lo ya dicho.
Ocno yuan. iten mas, o allende desto. Cõjunctiones.
Ocno ixquich. otro tanto.
Ocno ixquich niqualaquia. añadir otro tanto.
Ocno ixquich vallatlalilli. cosa que se le añadio otro tanto.
Ocno izquintin. otros tantos hombres o mugeres.
Ocnoma. aun, o todauia.
Ococaçatl. paja particular para hazer bohios, o casas de paja.
Ococallotl. lanterna.
Ococcã. en otras dos ptes, o otras dos raciones
Ococenyollotli. piñon de piña de pino.
Ococentli. piña de pino.
Ocócototzauh. tollido.
Ococox. estar preñada.
Oco icpalli. silla o assentadero de palo de pino.
Oco yenechca. en tiempos passados, o los dias passados.
Oco yeua. idem.
Ocome. otros dos.
Ocompoalcan. en otras quarenta partes.
Ocóncacauh ytlatol. tener ya perdida la habla el enfermo.
Oc onca yta. aun tiene todauia padre. Et sic de alijs. o el que tiene todauia padre.
Oc onnemi. aun biue.
Ocontetl. otros dos.
Oc oompoalpa. otras cada quarenta vezes.
Oc ooppa. otras cada dos vezes.
Ocopetlacalli. caxa de pino.
Ocopilli. hacha de tea para alumbrar.
Ocoppa. otras dos vezes.
Ocoquauhtla. pinal, lugar, o monte de pinos.
Ocoquauitl. pino, el arbol o la viga y madero de pino.
Ocotl. tea, raja o astilla de pino.
Ocotlilli. tinta de humo de tea.
Ocotoch tilmatli. manta de martas, o de otros animales semejantes.
Ocotochtli. gato montes, o marta animal.
Ocotzoaltia. nitla. empegar cuero de vino, o otras vasijas. pre. onitlaocotzoalti.
Ocotzotetl. pez.
Ocotzotl. resina de pino o trementina.
Ocotzo tlatetzauhtli. pez.
Ocotzouia. nitla. lo mesmo es que ocotzoaltia. Pre. onitlaocotzoui.
Ocotzouia. nitlaiti. idem. Preterito. onitlaitiocotzoui.
Ocpatzquitl. vino segundo, o aguapie.
Ocpauaxtli. vino cozido.
Oc quexquich? que tanto resta, o que tanto queda? o vn poco mas.
Oc quexquichca? hasta qne tanto tiempo? o que tanto ay todauia de aqui adonde vamos?
Oc quexquichcauitl? que tanto tiempo falta?
Octacatl. vara de medir, o dechado.
Octacatl xiotl quitlalia. el que da buen exemplo. Metaphora.
Octetzauac. vino espesso.
Octeuhti. otras muchas cosas, en cantidad y numero.
Octlaixcuecuetziuhtoc. auer todauia escuridad antes que amanezca del todo.
Octlatlaixcuecuetziuhtoc. idem.
Octlatlaixmictoc. idem.
Octli. vino.
Octli nictoyaua. escanciar o echar vino. Preterî. octli onictoyauh.
Ocvalca. mucho mas auentajadamente. Aduerbio.
Ocvalca ynic chipauac. mucho mas hermoso y lindo que todo lo de mas.
Ocveca. aun ay buen rato de aqui alla, o estamos aun lexos del lugar.
Ocveca yuac. de madrugada, o muy de mañana.
Oc veyaz. acrecẽtarseha, o crecera mas. s. su premio. &c.
Ocvel ychpuchtli. virgen que esta aun entera.
Ocuelye. ya antes. s. se auia antuuiado. Aduerbio.

Ocuetlan in ehecatl.auerse ya assosegado el tiempo y cesado la tempestad y toruellino.
Ocuilin.gusano, generalmente, o ceuo para pescar.
Ocuilin quaquaue.gusano con cuernezillos.
Ocuillo.cosa gusanienta.
Ocuilloa.n.hĕchirse de gusanos.Preterito.onocuilloac.
Ocuilqualo.n.ser comido de gusanos. Preterit. onocuilqualoc.
Ocuilqualoc.madera carcomida, o royda de gusanos.
Ocuilquaqua.idem.
Ocuilto.gorgojo que come el trigo, o mayz.
Ocuiltontli.idem.
Oçumatli.mico, o ximia.
Ocxayotl.hezes de vino.
Ocxicchia.espera vn poco.
Ocxoxouhqui. fruta que esta aun verde y por madurar.

OYametl.abeto arbol de que se coge el olio de aueto.
Oyaualiuh metztli.luna que esta ya llena.
Oyaualoliztli.rodeo de camino.
Oyeiuhco.assi assi, sonriendose.
Oyeiuho.idem.del que se sonrie.
Oyequene vel omotlanalhui. ya de veras esta el enfermo muy alcabo.
Oyetix.flaca cosa, sin virtud ni fuerças.
Oihiocauh.vino rebotado.
Oihioceuh.idem.
Oihioquiz.idem.
Oiyax. hueuo guero, o cosa que hiede ya.
Oimicnopiltic. bienauenturados ellos, dichosos ellos.
Oimmantic.llego la hora, o el tiempo, o es ya tiempo oportuno y de sazon.
Oipammaan yntlamatlactetilia.cosa diezmada.
Oitlacauh yнciuatl.estar la muger preñada.
Oitlauelíltic. guay de aquel, o desuenturado de aquel.
Oittitia.nite.mostrar el camino a otro. Preterit. oniteoittiti.
Oiuho. assi assi, del que esta enojado, o desabrido conel que haze la cosa mal hecha.
Oixnauatiloc.despedido, condennado, o sentenciado a muerte.
Oixquiuh.notech.pegarseme alguna cosa.

OLinia.nin.menearse, o mouerse.
Ollama.n.jugar ala pelota con las nalgas.Prete. onollan.
Ollamaliztli.juego de pelota desta manera. s.el acto de jugar.
Ollamani.jugador tal.
Ollamia.nin.jugar ala pelota conlas nalgas.Pre. oninollami.
Ollamia.nite.jugar con otros este juego.Preter. oniteollami.
Ollanqui.jugador desta manera.
Olli.cierta goma de arboles medicinal, deque hazen pelotas para jugar conlas nalgas.
Ollo.cosa que tiene desta goma.
Ololiuhcayotl.redondez de bola, o de otra cosa spherica.
Ololiuhtimani.corrillo de gente ayuntada.
Ololoa.nic.hazer alguna cosa redonda como bola, o cosa semejante spherica, o arrebañar y ayuntar algo. Preterito. onicololo.
Ololoa.nin.vestirse, o arroparse. Preterito. oninololo.
Ololoa.nite. cubrir, o arropar y vestir a otro. Prete. oniteololo.
Ololoa.nitla.amontonar, o rebañar algo, o deuanar hilo haziendo ouillo. Preterito. onitlaololo.
Ololtic. cosa redonda como bola, o pelota.
Olotl.el coraçon, o espiga desgranada dela maçorca de mayz.

¶ Omachniuintic.estar muy borracho. Et sic de alijs.
Omachnotenuauac.estar boquiseco y muerto de hambre y de sed.
Omachtia.nite.mostrar el camino a otro. Preterito.oniteomachti.
Omacic.cosa madura, sazonada y perfecta.
Omacic yyolloco ichpochotl. mocedad de moça de tierna edad ya crecida.
Omacic iyolloco ichpuchtli.moça ya crecida en edad.
Omacic iyolloco telpuchotl. mocedad de moço ya crecido en edad.
Omacic iyolloco telpuchtli.moço de edad ya crecida.
Omacic metztli.luna llena.
Omacic telpuchtli.moço ya crecido en edad.
Omaxac.en cruzijada de caminos.
Omaxalco.idem.
Ome.dos.
Omeyolloa n.dudar algo.
Omeyollotica.dudosamente.
Omelia. nitla.doblar, o torcer vn hilo con otro, o cosa semejante. Prete.onitlaomeli.
Ome metztli.dos meses.
Omentin.dos personas, o animalias.
Omicalli. ossario para echar, o poner huessos.

Omiçauhqui. flaca cosa que esta en los huessos.
Omiçauitia.nite.enflaquecer a otro asi.
Omicaxitl. ossero dela mesa.
Omicentlaliloyan.ossario o fossario.
Omichicauaçoa.n. tocar, o tañer cierto huesso quãdo bailan o dançan. Pre. onomichicauaço.
Omichitonia.nin. desconcertarseme algun huesso, o desgouernarse. preter. oninomichitoni.
Omichitonia.nite.desconcertar aotro algun huesso. pre. oniteomichitoni.
Omicicuilpoztequi.nite. quebrantar a otro las costillas. pre. oniteomicicuilpuztec.
Omilhuitl. dos dias.
Omiopetonia .nin.lo mesmo es que omiochitonia.pre.oninomiopetoni.
Omiopetonia.nite.lo mesmo es que omiochitonia.pre. oniteomiopetoni.
Omioquelonia .nin. lo mesmo es que omiochitonia.pre.oninomioqueloni.
Omioquixtia.nitla.dessossar algo.i. quitarloshuessos de algo. prete. onitlaomiquixti.
Omiotepeua.nite.idem. Preterito. oniteomiotepeuh.
Omiotlaça.idem.pre. oniteomiotlaz.
Omipatiliui.n.desencaxarseme o desconcertarseme algun huesso. pre. onomipatiliuh.
Omipatoa.n.jugar alos dados. Preterito.onomipato.
Omipatolli.juego de dados.s.el acto de jugar.
Omipatoani.jugador tal.
Omipilli.quarenta mantas, pliegos de papel, esteras o tortillas.&c.
Omiquetza.nite.concertar a otro el huesso quebrado.pre.oniteomiquetz.
Omiquiz tlatzontequililoc.condenado o sentenciado a muerte.
Omitl.huesso, alesna, o purçon.
Omitl tzitzicaztli tetech nicpachoa. corregir y castigar a otro. Preterito. omitl tzitzicaztli tetech onicpacho.
Omitlaliloyan. ossario, o carnero de muertos.
Omixuchitl. açucena.
Omiztla. flaca cosa, que esta en los huessos.
Omiztlatic. idem.
Ommimictocvetzca. el que esta finandose de risa.
Ommoyetztica yn totecuiyo dios. ay dios y señor nuestro.s.que nos ayudara.
Omochiuh omotlaueliltic.guay de ti, desuenturado de ti. Interjection.
Omochiuh onotlaueliltic. o desuenturado de mi guay de mi, o desdichado de mi. Interjection.
Omocnopiltic.bienauenturado tu, dichoso tu.
Omolotl.dos maçorcas de mayz, de batatas, de cacao, o de cosas semejantes.
Omoma.encarniçado.

Omopilo. armasse gran aguacero cõ tempestad y toruellino.
Omotlaueliltic.o desuenturado de ti, guay de ti. Interjection.
Ompa.alla, o de alla, alli, o de alli.
Ompa cao.helo alli donde esta, o hela alli.
Ompa nitlauica. remedar o imitar alos de otras naciones.pre.ompa onitlauicac.
Ompantitiuh xamixcaltepantli. pared de dos ladrillos.
Ompantli. dos rengleras, o hileras de algo, o dos renglones de escriptura.
Ompa o.alla, hazia donde tu estas.
Ompa omoma. houacho, o el que esta ya acostũbrado a algo.
Ompa onquiça. persona muy pobre y necessitada.
Ompa ontlaneci. cosa clara y trasparente, assi como christal.&c.
Ompa ontlaneci chalchiuitl. piedra preciosa casi como esmeralda trasparente.
Ompa valquiça tonatiuh.leuante.s. la parte oriẽtal, donde sale el sol.
Ompeualiztli. partida del que se parte y va a alguna parte.
Ompoalcan. en quarenta partes o lugares.
Ompoalilhuitica. alos quarenta dias, o despues de passados quarenta dias.
Ompoalilhuitl. quarenta dias.
Ompoalilhuitl ommatlactli. cincuenta dias.
Ompoalipilli. ochocientas mantas, esteras, pliegos de papel o tortillas. &c.
Ompoallamantli. quarenta cosas, partes, o pares
Ompoalli. quarenta.
Ompoalli oce. quarenta y vno.
Ompoalli omei. quarenta y tres.
Ompoalli ommacuili. quarenta y cinco.
Ompoalli ommatlactli. cincuenta.
Ompoalli ommatlactli oce. cincuenta y vno.
Ompoalli ommatlactli omei. cincuenta y tres.
Ompoalli ommatlactli omome. cincuenta y dos.
Ompoalli ommatlactli onnaui. cincuenta y quatro.
Ompoalli omome. quarenta y dos.
Ompoalli oncaxtulli. cincuenta y cinco.
Ompoalli oncaxtulli oce. cincuenta y seys.
Ompoalli oncaxtulli omei. cincuenta y ocho.
Ompoalli oncaxtulli omome. cincuenta y siete.
Ompoalli oncaxtulli onnaui. cincuenta y nueue.
Ompoalli onchicome. quarenta y siete.
Ompoalli onchicuei. quarenta y ocho.
Ompoalli onchicunaui. quarenta y nueue.
Ompoalli onchiquace. quarenta y seys.
Ompoalli onnaui. quarenta y quatro.
Ompoalolotl. quarenta maçorcas de mayz, dẽ batatas, de tzoalli, o de cacao. &c.

Ompoalpa.quarenta vezes.
Ompoalpa ixquich.quarenta tanto.
Ompoalpantli.quarenta rengleras,hileras,o renglones.
Ompoaltetl.quarenta.
Ompoaltica.alos quarenta dias,o despues d̃ quarenta dias.

ON,es particula que se jũta a verbos pa significar distancia de lugar, o por via, o manera de ornato y buen sonido.&c.
Onacico ynnacian.estar alcabo, o enfinamiento.
Onalquiztimoman. esta ya estendida de parte a parte.s.la claridad y resplandor, o cosa semejante.
Onalquiztimoquetz.idem.
Onanalquiztimoquetz.idem.
Onaltonatimoman.idem.
Onaqui tonatiuh.ponerse el sol.
Onauilquiz.caer dela estima y fama qne tenia.
Onca.auer algo.vel.ay algo.s.para dar.
Onca ixoxal.potroso.
Oncan. ay,o alli, mostrando el lugar, o dende tal parte.
Oncan acitiuh ynneteilhuiliztli. el estado enque esta el pleyto.
Oncan nemi inneteilhuiliztli.idem.
Oncano. ay donde tu estas,o desde ay donde tu estas.
Oncan onotiuh inneteilhuiliztli.el estado, o termino enque anda,o esta el pleyto.
Oncan tlacaca.lugar ocupado con algunas alhajas,o con otras cosas.
Oncan tlantiuh inneteilhuiliztli.el estado, o termino enque anda y esta el pleyto.
Oncan tlaonoc. lo mesmo es que oncan tlacaca.
Oncan tzicaui ynneteilhuiliztli. el estado enque esta el pleyto.
Oncan tzicaui yntlatolli.idem.
Onca quixtia.nitla. duplicar cartas, o cosas semejantes.
Oncatca.era,o auia.s.confessor q̃ confessase. &c
Oncate.son,ay,o estan.dizese de personas que estan en sus casas,o en sus pueblos.i.que no estan ausentes.
Oncaualo.el que es acompañado hasta su posada
Oncaualoni.idem.
Onepanco.encrucijada de caminos.
Onepanolco.idem.
Oneua.auer recaudo para todos,o venir justa y cabal la cosa, o alcançar y llegar la soga, o el madero adonde era menester, alcançar parte de alguna cosa a todos.Preter.o oneuac.
Oneua,atle.persona necessitada y pobre.
Oneuani.el que suele partirse para yr alguna parte.
Onnechcattica. es algo lexos,o ay algun trecho de aqui alla,o hasta alla.
Onicmac caui ynnitlatlacoani.ser consumado y gran pecador.
Onyez.sera,o aura.s.alguna cosa.
Oninoxictlaz.caer de su estima y fama.
Onyoal.dos noches.
Onixicuetz.caer de su estima.
Onnepoaliztli.soberuia,o presumpcion.
Onoc.n. estar echada,o tendida alguna persona, o madero,o cosa semejante que sea larga. Preteri.ononoya.vel.ononoca.
Onolhuiltic.dichoso yo,o bienauenturado yo.
Onomaceualtic.idem.
Onotlauelilitic.guay demi,o desdichado demi.Interjection.
Onotoc.n.estar echado y tendido.Prete. ononotoca.vel.ononotoya.
Onouayan.lugar donde ay gente,o poblacion.
Onquimilli.quarenta mantas,o quarenta lios, o emboltorios grandes de ropa.
Onteanaliztli.acompañamiento, o el acto de acõpañar a otro desde su posada hasta otro lugar.
Onteanani.acompañador destamanera.
Ontecaualiztli.el acto de acompañar assi a otro.
Ontecauani.acompañador tal.
Onteciauhquetzaliztli.visitacion del que va auisitar o asaludar a otro.
Ontecuicatl. duo que se canta encanto de organo.
Onteittaliztli.visitacion del que va avisitar y saludar a otro.
Ontemani quauhtlatzacuillotl.puerta que se cierra con dos puertas.
Ontetl.dos.
Ontetl yuualli dos noches.
Ontetl metztli.dos meses.
Ontetlapaloliztli.visitacion del que va a saludar a otro.
Ontetl tlacatli.dos dias.
Ontetocaitl.sobrenombre.
Ontetoquiliani.successor de otro.
Ontettica.condicional cosa,o que tiene dos entendimientos.
Ontlaanalli.acompañado de otros desde su posada hasta otra parte.
Ontlaantli.idem.
Ontlacuitlanauatectli quauitl.arbol,o otra cosa assi de dos braçadas de gruesso.
Ontlamantilia.nitla.duplicar carta,o escriptura. Pret.onitlaontlamantili.
Ontlamantitica.es de dos maneras,o diferencias
Ontlamantli.dos cosas,partes,o pares.
Ontlamantli ictlachiuhtli. cosa formada endos maneras.
Ontlamatiliztli.sentido con que sentimos.
Ontlapal.de dos lados.

Ontla

Ontlapalixti.idem.
Ontlatamachiualoni. dos libras.
Ontlatamachiualoni ypan tlaco.dos libras y media.
Onxiuhtia n. tener dos años de edad, o tardar dos años en alguna parte.prete. ononxiuhti.
Onxiuhtia cauallo. potro de dos años. Et sic de alijs.

Occan. en cada dos partes.
Oocelo. tigres.
Oocoquauhtla.pinal,lugar de pinos.
Oocotla.idem.
Oolin.abortado,nacido sin tiempo.
Oome.cada dos,o de dos en dos,o cadavno dos
Oome mantinemi.t. andar de dos en dos.Prete. otoome mantinenca.
Oome mantiui.t idem.Preterito. otoome mantiaque.
Oomettinemi t.idem.Preterito. otoomettinenque.
Oomettitinemi.t.idem.Preterito. otoomettitinenque.
Oomettiui.t idem.Pr.otoomettiuia.
Oomiçaui.n.pararse muy flaco en los huessos.
Oomiçauiliztli.enflaquecimiento assi,oflaqueza
Oomilhuitica.de dos en dos dias.
Oomiti.n.pararse flaco enlos huessos.Preterito onoomitic.
Oomitic.flaco que no tiene sino los huessos.
Oomitilia.nite.enflaquecer a otro assi.Preterito oniteomitili.
Oomitiliztli.flaqueza desta manera, o enflaquecimiento tal.
Oomiztlatiliztli. idem.
Oomiztlati n. pararse muy flaco desta manera. pre.onoomiztlatic.
Oommocauh.quedarse el que auia de venir aca.
Oompoalcan.en cada quarenta partes.
Oompoalli.de quarenta en quarenta, o acadavno quarenta.
Oompoalpa.cada quarenta vezes.
Oompoalpa ommatlatlacpa.cada cincuenta vezes.
Oompoaltetl. de quarenta en quarenta, o acada vno quarenta.
Oontetl. cada dos, de dos en dos, o a cada vno dos.
Ooppa.cada dos vezes.
Ooztotla. lugar lleno de cauernas o cueuas.

Opalan.hueuo guero,o cosa que ya esta podrida.
Opiltiac ininacayo.houacho.
Opitzactli.senda,vereda, o camino muy estrecho.
Opoa.nic.chocarrear. pre. onicopouh.
Opochiua.nitla.hazer algo con la mano yzquierda.pre.onitlaopochiuh.
Opochmaitl.mano yzquierda.
Opochquiauatenco .portillo o puerta falsa de casa.
Opochquiauatentli.idem.
Opochuia.nitla. hazer algo con la mano yzquierda.pre. onitlaopochui.
Oppa.dos vezes.
Oppa ilpia.nitla.reatar algo. Preterito.onitlaoppa ilpi.
Oppa ixquich.dos tanto.
Oppa ixquich nictlanitoa.embidar en juego.prete.oppa ixquich onictlanito.
Oppa nauatilli.segunda jusion o mandato.
Oppa niquilpia.reatar algo.Preterito. oppa oniquilpi.
Oppa nitlanauatia.mandar algo la segunda vez. Pre oppa onitlanauati.
Oppa ome.dos vezes dos.
Oppa ontetl.idem.
Oppatiua tornar los hombres a biuir otra vez en este mundo,despues de muertos.
Oppa tlalpiliztli. reatadura de cosa reatada.
Oppa tlalpilli.cosa reatada.
Oppatoca.nitla.sembrar dos vezes.preteri.onitlaoppa tocac.
Oppauia.nitla.idẽ.o labrar el mayzal dos vezes o la segunda vez.Pre.onitla oppaui.
Opuchmaye.yzquierdo.
Opuchmaitl.mano yzquierda.

Oquachic. de aquia vn poco, o espera vn poco.
Oquachica.idem.
Oqueepoalpa.otras cada sesenta vezes.
Oqueexpa. otras cada tres vezes.
Oquetza n.hazer camino.pre.onoquetz.
Oquexpa.otras tres vezes.
Oquexpa ixquich.otro tres tanto.
Oquic.mientras que,o entretanto.
Oquiçaco metztli. luna nueua.
Oquichcoyametl,berraco.
Oquicheua.n. acometer varonilmente.preterito onoquicheuh.
Oquicheualiztli.acometimiento tal.
Oquich ichcatl.carnero,animal, o borrego.
Oquichyutl.hazaña,o obra heroica de varon esforçado.
Oquich oçomatli. mono, animal conocido.
Oquichpantli.idem.
Oquichpiltzintli.niño o muchacho.
Oquichpan.sala grande.
Oquich quaquaue.toro,animal.
Oquichtin.varones.
Oquichtli.varon,o macho en cada especie.
Oquichtli tiacauh. hombre esforçado y varonil.

Oquichuatia.nin.cafarfe la muger. Preterito.oninoquichuati.
Oquichuia.nitla.padecer algun trabajo con animo varonil. Prete.onitlaoquichui.
Oquichuiloni.cofa comportable y fufridera.
Oquichuilotl.palomo,macho.
Oquimaxilti.cofa muy fuzia.
Oquitzacutimoman ynitetlaocolilitzin dios yn nouian cemanauac.efta eftendida la mifericordia de dios por todo el mundo.
Oquiuan. y allende defto,yten, yten mas. Conjunctiones.
Oquixxayotli.fayo de varon.
Oquixquichcauitly. deaqui aun poco,o efpera vn rato.

¶ Oftia calli. oftiario para oftias.
Oftia toptli.idem.

OTenco.jũto,o cabe el camino, o cerca del camino.
Oticmihiouilti.feays bien venido.
Otinechmocnelili.doyte gracias por la merced que me hezifte.
Otlaça.n.cegar,o cerrar camino. Pr. onotlaz.
Otlacalanta.ha aclarado el tiẽpo defpues dela tẽpeftad del aguacero.
Otlacçac.eftar armado el aguacero grande y rezio.
Otlachipauac.lo mefmo es que otlacalanta.
Otlachiquiuitl cefto,o canafto de cañas maciças
Otlaçotic ymmoyollotzi.hago gracias a vueftra merced.
Otlayeyecauh. auer intentado y hecho todo lo poffible ẽ algun negocio.
Otlaimmantic.lo mifmo es que oimmantic.
Otlamattimoman.ceffar la tempeftad,o fofegar fe el tiempo.
Otlamaxac. encruzijada de caminos.
Otlamaxalco idem.
Otlamicti.hombre impotente para engendrar.
Otlanaliuhta.lo mefmo es que otlacalanta.
Otlanentlan.auer hecho todo lo poffible en algũ negocio,y no aprouechar nada.
Otlaneztimoman. lo mifmo es que otlacalanta.
Otlapalhuaztli.hoz para fegar.
Otlapaliuhcat metztli.luna llena.
Otlaqualcantix. lo mefmo es que otlamattimoman.
Otlatl.caña maciça y rezia.
Otlatoca.n. caminar, o yr cundiendo mucho la mancha.Prete.onotlatocac.
Otlatocac.caminante,o la mancha que acundido mucho.
Otlatocaliztli.el acto de caminar.
Otlatoquiztli.idem.
Otlatziuizcuic.houacho.
Otlaxilia.nite.hechizar a otro,o hazerle errar el camino.Prete.oniteotlaxili.
Otlaztayac.lo mefmo es que otlacalanta.
Otli.camino,generalmente.
Otlica.por el camino,o enel camino.
Otlica tlatquitl.efclauina,o ropa de camino.
Otlinictoca.caminar. Prete.otli onictocac.
Otliquitocani.caminante ,o viandante.
Otlitlama.enderecho del camino,o feguir el camino.f.yras camino derecho, fin te apartar, a vna parte ni a otra.i.recto tramite incedes.
Otoca.n.caminar,o yr por el camino.Preterito.onotocac.
Otocac.caminante.
Otzaqua.n. cegar,o cerrar el camino.Preterito. onotzacu.
Otzyotl.preñez.
Otzontepeuac.efpiga de trigo mocha,o cofa femejante.
Otztia.n.empreñarfe.Preteri.onotztic.
Otztia.nite.empreñar a otra.Prete.oniteotzti.
Otztiliztli.preñez.
Otztli.preñada.

OValmoman metztli. luna nueua.
Ouanecutli.miel de cañas de mayz,que parece arrope.
Ouaquauitl.caña de mayz feca.
Ouatetzocotl.caña de mayz elada.
Ouatl.caña de mayz verde.
Oueix metztli.luna llena.
Ouellalalan.lo mefmo es que otlayeyecauh.
Ouel mic.muerto del todo.
Ouelnitlatlatziuiti.guay demi,defdichado demi y fin ventura.Interjection.
Ouel tlatlatlan.lo mefmo es que otlayeyecauh.
Ouetz inituzqui.tener perdida la habla el enfermo.
Oui.cofa dificultofa,o peligrofa.
Ouica.dificultofamente afsi.
Ouica icuiloa.nitla.cifrar.Preterito.onitlaouica icuilo.
Ouicayo.cofa que tiene dificultad,o peligro.
Ouicayotica.dificultofa,o peligrofamente.
Ouicayotl.dificultad,o peligro.
Ouicamati.nic.tener algo por dificultofo y peligrofo.Prete.onicouicama.
Ouican.lugar dificultofo y peligrofo,o efcondrijo de fieras,o lugar efcuro y efpantofo.
Ouican aquia.nin.meterfe, o ponerfe endificultad y peligro.Prete.oninocuican aqui.
Ouicanaquia.nite.meter o poner a otro endificultad y peligro.Prete.oniteouicanaqui.
Ouican nitequixtia.librar,o facar a otro de peligro y dificultad,o de alguna perplexidad.Pre. ouican onitequixti.vel.oniteouicanquixti.
Ouica tlatoa.n.hablar cofas dificultofas y fotiles
Pre.

pre. onouicatlato.
Ouicatlatoani. hablador tal.
Ouicatlatole. idem.
Ouica tlatoliztli. habla desta manera.
Ouicatlatolli. idem.
Oui ypan yani. desastrado.
Oui nenamictiliztli. desastre.
Oui quimonamictiani. desastrado.
Oui tepan yaliztli. desastre.
Ouiti. n. peligrar el enfermo, o el que tiene otro trabajo. pre. onouitic.
Ouitilia. nin. ponerse en peligro o dificultad. prete. oninouitili.
Ouitilia. nite. poner a otro en peligro asi. prete. oniteouitili.
Ouitiliztli. difficultad o peligro.
Ouitlatole. sutil y curioso hablador.
Oui tlatoliztli. curiosa o sotil habla.

OXio tzuntli. cabellos emplastados con resina.
Oxitl. vnguento hecho de trementina.
Oxiutia. nitla. vntar con este vnguento. prete. onitlauxiuti.
Oxxiuhtia. n. tener edad de dos años, o tardar dos años en alguna parte. pr. onoxxiuhti.
Oxxiuhtia cauallo. potro de dos años.

OZcoa. nin. callentarse al fuego. pret. oninozco.
Oztoa. raposa.
Oztoc. cueua o escondrijo.
Oztocayotl. cosa de cueua, o de minero.
Oztoyo. cauernoso lugar, o lleno de cueuas.
Oztomeca cauallopixqui. harriero.
Oztomecapixqui. idem.
Oztomecati. n. tratar o mercadear. preteri. onoztomecatic.
Oztopilin. junco largo, gordo y redondo.
Oztotl. cueua o cauerna.
Oztotla. lugar cauernoso y lleno de cueuas.
Oztoua. raposa.

¶DE LOS QVE COMIENÇAN EN P.

PA. es preposicion, la qual siempre se pospone alos nombres, en esta lẽgua y quiere dezir, en.
Pa. nitla. teñir algo cõ tinta o colores de tintoreros. prete. onitlapa.
Paatica. con aguas o vnguentos suaues y olorosos.
Paatl. agua rosada, vnguento suaue, o cosa semejante para recrear el cuerpo.
Pac. es preposicion como la de arriba. Y quiere dezir, en, o encima.
Paca. nitla. lauar algo, o batanar paños o sayales. pre. onitlapacac. vel. onitlapac.
Pacalli. botica, o tienda de medicinas.
Pacca. alegremente.
Paccacaqui. nitla. oyr algo de buena gana. prete. onitlapaccacac.
Paccacelia. nitla. recebir con paciencia, o alegremente alguna cosa. pre. onitlapaccaceli.
Paccachiua. nic. hazer algo con alegria. preteri. onicpaccachiuh.
Paccayhiouia. nitla. padecer o recebir en paciencia algun trabajo. pre. onitlapaccaihioui.
Paccaitta. nite. mirar a otro con buen semblante y con alegria. pre. onitepaccaittac.
Pacca yuian. mansa y pacificamente.
Paccamachtia. nite. enseñar con alegria y paciencia. pr. onitepaccamachti.
Paccaneceuiliztli. descanso, o reposo alegre y con contentamiento.
Paccanemi. ni. biuir alegre y contento. prete. onipaccanen.
Paccanemiliztli. vida alegre y con contentamiento.
Paccanotza. nite. hablar a otro con buen semblãte y con alegria. pre. onitepaccanotz.
Paccotlaua. nite. enxabonar o baldonar a otro. pre. onitepaccotlauh.
Pacha. cosa lanuda, o que tiene mucho pelo.
Pachichina. nitla. chupar alguna cosa. preterito. onitlapachichin.
Pachichiua. ni. componer medicinas para curar. pr. onipachichiuh.
Pachichiuhqui. boticario.
Pachilhuia. nitetla. apretar o apezgar algo a otro pre. onitetlapachilhui.
Pachiuhqui. harto de manjares, o satisfecho.
Pachiuhtica noyollo. estar contento y satisfecho mi coraçon.
Pachiui. hundirse algo, asi como la sepultura, el atabal, la casa, o la troxa. pre. opachiuh.
Pachiui. ni. hartarse de vianda, o estar satisfecho.
Pachiui. hazer asiento el edificio.
Pachiuia. ninote. asechar o espiar a otro. preteri. oninotepachiui.
Pachiuiliztli. hartura del que esta harto de comida y satisfecho, o hundimiento de sepultura, atabal, casa o troxa. &c.
Pachiuitia. nite. hartar o satisfazer a otro. prete. onitepachiuiti.
Pachoa. nino. abaxarse, inclinando el cuerpo, o apretarse la barriga. &c. pre. oninopacho.

Pachoa.nite.regir,o gouernar a otros, o apretar a alguna perlona.pret.onitepacho.
Pachoa.nitla.gouernar,o apretar algo,o eſtar la gallina ſobre los hueuos.prete.onitlapacho.
Pachoa.notech nic.aplicar, o allegar algo junto aſi.prete.notech onicpacho.
Pacholoni.ſubdito,o vaſallo.
Pachtli.malhojo,o cierta yerua que ſe cria ycu-elga enlos arboles.
Paçollalia.nitla.reboruiar, enhetrar, o marañar algo.prete.onitlapaçollali.
Paçoloa.nitla.idem.prete.onitlapaçolo.
Paçoloa.nino.erizarſele el pelo al gato, o al pe-rro.prete.oninopaçolo.
Paçoltic.coſa marañada,enhetrada, o reboruja-da,o coſa lanuda.
Pacqui.plazentero y alegre.
Pacteca.nite.enxabonar,o baldonar a otro.pret. onitepactecac.
Pactia.nic.fruir de algo,o tener mucho plazer y contentamiento con alguna coſa.preterito.o-nicpacti.
Pactia.nite.dar plazer a otro.pret.onitepacti.
Pactica.ni.eſtar alegre y contento.preterito.oni pacticatca.
Pactica innotlacaquia.tener ſano el juizio el que eſta enfermo.
Pactinemi.ni.tener ſalud, o andar alegre y con-tento.prete.onipactinenca.vel.onipactinemia
Pactinemiliztli.contentamiento aſsi.
Pacxixitli.cierto paxaro.
Pahatica.lo meſmo es que paatica.
Pahatl.lo meſmo es que paatl.
Pay.ni.tomar o beuer purga,o xaraue.preteri. onipaic.
Payana.nitla. quebrantar terrones, o deſmenu-zar algo.prete.onitlapayan.
Payatl.cierto guſanillo velloſo.
Payauilia.nitetla.deſmigajar algo para dar a co mer alas gallinas.prete.onitetlapayauili.
Payna.ni.correr ligeramente.pre.onipain.
Paynaliztli.el acto decorrer ſuelta y ligeramente
Paynaltia.nite.hazer correr a otro deſta manera
Paynani.el que corre ligeramente.
Paytia.nino.tomar,o beuer purga,o ponçoña xa raue,o coſa aſi.pre.oninopaiti.
Paytia.nite.dar purga,o ponçoña a otro.preteri. onitepayti.
Palanaltia.nic.podrecer algo.preteri.onicpala-nalti.
Palanaltia.nitla.idem. o tener podrido lo ſuyo. prete.onitlapalanalti.
Palancapuçaualiztli.hinchazon de poſtema.
Palani.ni.podrecerſe.pret onipalan.
Palaniltia.nitla.podrecer algo.preterito.onitla-palanilti.
Palanini.coſa que ſe pudre,o podrece.
Palanqui.coſa podrida.
Palaxyoyopeui.el que tiene poſtillas de ſarna.
Palax yoyopeuiliztli.poſtilla de ſarna.
Paleuia.nech.ſerme fauorable y prouechoſa al-guna coſa.pret.onechpaleui.
Paleuia.nino. fauorecer y ayudar ami meſmo. preteoninopaleui.
Paleuia.nite.ayudar a otro.pre.onitepaleui.
Paleuiloni.coſa digna deſer fauorecida y ayuda da.
Palli.barro negro para teñir ropa.
Paloa.nitla.guſtar algun manjar,o mojar el pan en algun potaje,o ſalſa.pret.onitlapalo.
Palti.ni.mojarme.pret.onipaltic.
Paltia.ni.idem.preteri.onipaltix. vel. onipaltic. vel.onipaltiac.
Paltic.coſa mojada.
Paltic chalchiuitl.piedra precioſa caſi como eſme ralda.
Paltilia.nite.mojar a otro.pret.onitepaltili.
Paltilia.nitla.mojar algo.pret.onitlapaltili.
Paltiliztli.mojadura aſsi.
Pamaca.nite.dar ayuda,o medicina al enfermo. prete.onitepamacac.
Pamictia.nino.tomar ponçoña para matarſe.pre oninopamicti.
Panamacac.boticario,o vendedor de medicinas
Panamacani.idem.
Panamacoyan.botica,o tienda de medicinas.
Panauia.nic.traſpaſſar mandamiento,o ley.pret. onicpanaui.
Panauia.nite.vencer, o ſobrepujar a otros,o ſer mayor que ellos,o paſar alos que van adelan-te caminando,o paſſar dela otra parte del rio a alguno,en barca,o acueſtas.preterito.onitepa naui.
Panauiltia.nic.auentajar,o tener en mas vna co-ſa que otra.prete.onicpanauilti.
Panauiltoca.ninote. preferirſe y anteponerſe a-los otros.prete.oninotepanauiltocac.
Panauitica.nitla.ſobrepujar, o ſer mas alto que los otros.pret.onitepanauiticatca.
Panauitiquiça.nite. paſſar de largo el que cami-na.prete.onitepanauitiquiz.
Panauitiuh.nite.lleuar la ventaja alos que cami-nan.pret.onitepanauitia.
Pancholoa.ni.ſaltar.prete.onipancholo.
Pancholoani.ſaltador.
Pancholoiztli.ſalto.
Pancholoqui.ſaltador.
Pani.encima,o por deſuera enla ſobre haz.
Pania.nitla.echar ſalſa de axi,o de miel ſobre las poleadas,atolli,o pinolli.prete.onitlapani.
Pani ilpitza.nitla.ſoplar por encima,o por deſue ra.prete.onitlapani ylpitz.

Pani

Pani nextia.niqual. descubrir lo que tenia eñl coraçon.pre. oniqualpani nexti.
Pani nextia.nitla.idem.pr. onitlapani nexti.
Pani nezqui.cosa patente y manifiesta.
Panipa.exteriormente, o por defuera.
Panitia.nechmo.quadrarme o estarme bien alguna cosa.pre.onechmopaniti.
Pani tlaça.nic.descubrir secreto, o publicar algo pre.onicpanitlaz.
Pano.ni.passar el rio apie,o nadando,o en barca. pre. onipanoc.
Panoayan.vado por dõde se vadea y passa el rio.
Panocuia.nic. lleuar la mercaduria a todos los mercados para emplearla,o el que ãda todas las casas,para algun efecto,o andar de casa en casa.pre.onicpanocui.
Panoni.passajero de nauio.
Panouani.passaje o flete de nao.
Panquiztica.ni.sobrepujar alos otros enla estatura.pre. onipanquizticatca.
Pantlaça.nic.lo mesmo es que panitlaça. o encũbrar sierra.pre.onicpantlaz.
Pantlaça.nino.manifestarse o parecer delante de otros,o ensoberuecerse y eleuarse.prete. oninopantlaz.
Pantlaça.nite.engrandecer o enxalçar a otro.prete.onitepantlaz.
Pantlaxilia.nic alcançar en cuenta al,que mequeria engañar, dandole a entender su malicia o descubrir a alguno, y dezirle sus defectos. pre.onicpantlaxili.
Pantlaxtlani.nino.cobdiciar honra. prete. oninopantlaxtlan.
Panuetzi.ni.alcançar honra,o encumbrar sierra, o cuesta.pre. onipanuetz.
Panuetzi niual.salir de baxo del agua.preterito, oniualpanuetz.
Panuetzqui.encumbrado.
Panuetztica.ni.estar encumbrado sobre otros.
Papaca.nino.lauarse.pre.oninopapacac.vel. oninopapac.
Papaca.nite.enxabonar o baldonar vna muger a otra.pre.onitepapac.
Papaca.nitla.fregar o lauar vasos,o quitar y limpiar hezes.pre.onitlapapac.
Papachca.cortarse el almendrada,o otra cosa semejante.pre.opapachcac.
Papachcac.almendrada cortada,o leche. &c
Papachcatica.idem.
Papachoa.nite.traer las piernas al enfermo,o cosa semejante.pre.onitepapacho.
Papachtic.guedejudo.
Papachtli.guedeja, o vedija de cabellos, o de otra cosa assi.
Papaçoloa.nitla.marañar o enhetrar algo,o mezclar platicas impertinentes.pre. onitlapaçolo.

Papayana.nitla.desboronar terrones o cosa semejante.pre.onitlapapayan.
Papal.parlon.
Papalani.persona llena de llagas.
Papalani.ni.estar lleno de llagas. Pr.onipapalan.
Papalca.ni.parlar mucho.
Papallotl.parleria.
Papaloa.nino.lamerse o relamerse. preteri. oninopapalo.
Papaloa.nitla.lamer algo.pre.onitlapapalo.
Papaloa.nite.lamer a otro.pre.onitepapalo.
Papalotepito.mariposa pequeña.
Papalotl.mariposa.
Papalotontli.mariposa pequeña.
Papanauia.nite.passar muchas vezes alos q̃ van adelante,o passar muchas vezes o a muchos ẽ barca o acuestas.Pre.onitepapanaui.
Papanuetzi yn amatl.passarse el papel,o cosa semejante.Pret.opapanuetz.
Papaqui.ni.tomar plazer y alegrarse. P.onipapac
Papaqui.nic. fruir o gozar de algo muchas vezes.Pre.onicpapac.
Papaquiliz tlalhuia.nite.anunciar alegria, o mandar que se alegren todos.Prete.onitepapaquiliz tlalhui.
Papaquiliztica. alegremente.
Papaquiliztli.alegria o gozo.
Papaquiliz xiuitl. año de jubileo.
Papaquini.persona alegre y regozijada.
Papatia.nitla.reparar algo,o corregir escriptura o emmendar lo mal hecho.Pret. onitlapapati.
Papatla.nite.deshazer o tachar lo que los otros dizen o hazen.Pre.onitepapatlac.
Papatla.tito.trabajar avezes, trocandose o descansando los vnos mientras trabajan los otros.Pre.otitopapatlaque.
Papatla.nitla.cãbalachar o trocar algũas cosas,o mudar y remudar las cosas que estan puestas en orden.Pre.onitlapapatlac.
Papatlaca.ni.rebolar el aue,o temblar y tiritar de frio.Pre.onipapatlacac.
Papatlacatoc.estar los frisoles rezien nacidos cõ las primeras hojas que echan.Pre.opapatlacatoca.
Papatli.cabellos enhetrados y largos delos ministros de los idolos.
Papatza.nitla.cortar almendrada o leche,quando la cuezen.Pre.onitlapapatzac.
Papatzaua.nite.deshazer y apocar lo que los otros dizen o hazen. Pre. onitepapatzauh.
Papatzoa. nite. meterse o hender entre los que van o estan muy juntos y apretados.
Papatzoa.nitla.ablandar fruta con los dedos, o cosa semejãte,o abollar algo.P.onitlapapatzo
Papatztic.carne o fruta muy blanda y magullada o cosa sofa.

Papatz

Papatzticayotl.blandura tal.
Papatztilia.nitla.ablandar,o magullar algo.pre. onitlapapatztili.
Papaua.guedejudo.
Papauaque.guedejudos.
Papauia.nitla.dar alaridos cõ bozes los que baylan enel mitote.pret onitlapapaui.
Papialoyan.botica de medicinas.
Papiani.boticario.
Paqui.ni.alegrarse y tener plazer.prete onipac.
Paqui.nic.fruir,o gozar de algo.pret.onicpac.
Paquiliztli.gozo y alegria.
Paquiltia.nite.lo mesmo es que papaquiltia.pre. onitepaquilti.
Paqui impatolli.dezir bien el juego.prete . opac impatolli.
Paquini.persona alegre y regozijada.
Patcayotia.nite.ser sustituido en lugar de otro,o suceder a otro en officio,o en dignidad.prete. onitepatcayoti.
Patcayotia.nitla.pagar lo que se compra.preter. onitlapatcayoti.
Pati.deshazerse la sal,nieue,o yelo y carambano o hazerse agua y derretirse.prete.opat.
Pati.ni.conualecer y sanar el enfermo. preterit. onipatic.
Patia.nite.curar,o sanar a otro.pre.onitepati.
Patia.nitla.restaurar, adobar,o enmendar algo prete.onitlapati.
Patic.el que esta ya sano dela enfermedad que tenia.
Patica necamapaquiliztli.gargarismo.
Patica ninocamapaca.hazer gargarismo. pre. patica oninocamapac.
Patilia.nite.errar a otro enel camino.pretetito. onitepatili.
Patiliuhqui.cosa desencasada,o cosa desigual assi como algun huesso.&c.
Patiliui.desencasarse assi.prete.opatiliuh.
Patiliztli.cura,o sanidad.
Patilloti.ni.ser teniente de corregidor.&c.pret. onipatillotic.
Patillotia.nite.sustituir a alguno enlugar de otro pret.onitepatilloti.
Patiloni.cosa curable y que puede sanar.
Patini.idem.
Patio.cosa que tiene precio,o que vale tanto
Patioa.costar,o valer tanto,o cosa que tiene precio.
Patio machiotia.nite.dar señal enlo que se compra.prete.onitepatio machioti.
Patio machiotl.señal desta manera.
Patiotia.nino.estar apartido,o asoldada. preteri. oninopatioti.
Patiotia.nitla. pagar ,o dar el precio delo que se compra.pret.onitlapatioti.
Patiotilia.nic.comprar de otro alguna cosa,dandole el precio delo que vale. pr. onicpatiotili.
Patiotl.paga,o el precio que se da porlo que se compra,rescate.
Patiotlalia.ni.poner precio alo que se vende , o tassar precio.prete.onipatiotlali.
Patioua.lo mesmo es que patioa.
Patiuhtli.paga,precio delo que se vende, o soldada.
Patiuiliztli.desencasamiento de huessos , o cosa semejante.
Patla.nitla.cambiar,o trocar algo,o desleir,o deshazer algo,assi como açucar,sal,nieue,carabano.&c. pr. onitlapatlac.
Patla.nino.enhadarse,o cãsarse de esperar,o desconfiar.prete.oninopatlac.
Patla.nite.sustituir a alguno en lugar de otro.P. onitepatlac.
Patlachtic.cosa ancha,assi como mesa viga.&c.
Patlachuia.nite.hazerlo vna muger a otra.pret. onitepatlachui.
Patlani.ni.bolar.prete.onipatlan.
Patlantinemi.ni.andar bolando.prete.onipatlantinen.
Patlaua.ensancharse lo angosto y estrecho.
Patlaua.nitla. ensanchar camino,mesa,lecho,o cosa semejante.pret.onitlapatlauh.
Patlauac.cosa ancha desta manera.
Patlaualiztli.ensanchamiento tal,o anchura.
Patlaxima.nitla.labrar madera,o piedra quadrada.prete.onitlapatlaxin.
Patli.medicina,generalmente,emplasto,vnguento.&c.
Patli tlatlalilili.emplastado,o vngido con vnguẽto.
Patoa.ni.jugar alos dados,o ajuego de fortuna. prete.onipato.
Patoani.jugador tal.
Patolli.dados para jugar,o juego de fortuna.
Patoluapalli.tablero de axedrez.
Patouia.nite.jugar con otro alos dados, o ajuego de fortuna.pret.onitepatoui.
Patzactic.trigo,mayz,o cacao añublado,o elado o cosas semejantes.
Patzacuaqui.idem.
Patzacuaqui.añublarse el trigo.&c.desta manera.pret.opatzacuac.
Patzaua.nitla.machucar,o estrujar fruta,o cosa semejante,o deshincharse el encordio,o lahinchazon.pret.onitlapatzauh.
Patzauac.trigo,o mayz añublado,o elado,o hinchazon desenconada.
Patzaualiztli.desenconamiento decosa hinchada
Patzca.nitla. esprimir,o sacar çumo de alguna cosa,o torcer ropa mojada.pre. onitlapatzcac
Patzconi.husillo de lagar.

Patziuhqui.cosa abollada, o cosa deshinchada.
Patziui.abollarse alguna cosa,o deshincharse el encordio.&c.prete.opatziuh.
Patziuiliztli.abolladura,o deshinchamiento.
Patzmicqui.congoxado,o apretado entre otros
Patzmictia.nite.congoxar o apretar a otros.prete.onitepatzmicti.
Patzmiqui.ni.congoxarse y angustiarse mucho. pre.onipatzmic.
Patzmiquiliztli.congoxa desta manera.
Patzmiquini.congoxado asi.
Patzoa.nite.apretar a otro,o deshazer y apocar lo queotro dize o haze.preterito.onitepatzo.
Patzoa.nitla.abollar algo,o ablandar fruta o cosa semejante entre los dedos.Preterito. onitlapatzo.
Patzquilia.nitetla.sacar,estrujar o espremir çumo de alguna cosa para otro.Prete.onitetlapatzquili.
Patztic.cosa abollada,o cosa blanda, asi como fruta muy madura.
Pauaci.nitla.cozer algo en olla, o en cosa semejante.Pre.onitlapauaz.
Pauatl.fruta.
Pauetzi.ni.lo mesmo es que panuetzi.Preterito onipauetz.
Pauia.nite.maxcar la madre a su chiquillo lo que le ha de dar a comer.Pr.onitepaui.

PEchteca.nino.humillarse,inclinãdo mucho el cuerpo.Pre.oninopechtecac.
Peçotli.cierto animalejo.
Peyactic.corriente de tejado o cosa semejante.
Peyaua. rebossar el trigo o otras cosas semejantes.Pre.opeyauac.
Peyauac.lo mesmo es que peyactic.
Peyaualiztli. rebossadura de cosa llena de trigo.&c.
Peyauatiuh.yr rezio y rebossando el arroyo,con la auenida.Pre.opeyauatia.
Peyutl.capullo de seda,o de gusano.
Penatia.nite. poner pena al que traspassa la ley. Pre.onitepenati.
Pepechacocui.ni.mollir el colchon o la cama.P. onipepechacocuic.
Pepech acocuiliztli.mollidura tal.
Pepechia.nite.hazer la cama a otro.Preteri.onitepepechi.
Pepechyamania.ni.mollir la cama.Prete.onipepechyamani.
Pepechyamaniliztli. mollidura tal.
Pepechilhuia.nitetla.embarrarle a otro las pare des,o cerrarle a piedra lodo algun agujero, o abertura que en ellas auia,o emparamentarle algo.Pre.onitetlapepechilhui.
Pepechoa.nitla.atapar o cerrar algun agujero de pared a piedra lodo.Pre.onitlapepecho.
Pepechotl.fundamento o cimiento de edificio.
Pepechtia.nino. hazer la cama donde tengo de dormir,o adereçar y componer el lugar donde me tengo de assentar.Pre.oninopepechti.
Pepechtia.nitla.enalbardar bestia, o cosa semejãte,o fundar sobre alguna auctoridad el sermõ o platica.Pre. onitlapepechti.
Pepech tlapachiuhcayotl. cobertura o cubierta de cama,assi como colcha.&c.
Pepechtli. colchon o ropa sobre que nos echamos a dormir,o albarda,ocimiento.
Pepeçoneua.ni mollir colchon o cosa semejante Pre.onipepeçoneuac.
Pepeçoneualiztli.mollidura asi.
Pepeyaua.nitla.arrasar medida.
Pepeyauac.medida arrasada.
Pepeyauatiuh. yr rezio el aguaducho,o salir de madre el rio con la auenida delas aguas.Pret. opepeyauatia.
Pepeyoca.relumbrar el agua, o los campos con la claridad y reberueracion del sol o delaluna. Pre.opepeyocac.
Pepeyocaticac.estar relumbrando los campos,o el agua.Pre.opepeyocaticatca.
Pepeyoctli.pinjantes o cosa semejante.
Pepeyoquauitl.alamo,o otro arbol semejante.
Pepena.nite.elegir o escoger a alguno.Preterito onitepepen.
Pepena.nitla.escoger algo,o arrebañar y recoger lo esparzido por el suelo.Preterito.onitlapepen.
Pepetla.nino.peynarse o cosa semejante. Prete. oninopepetlac.
Pepetla.nite.peynar a otro, o halagarle trayendole la mano sobre la cabeça, y assentandole el cabello con ella.Pre.onitepepetlac.
Pepetlaca.ni.resplandecer o relumbrar.Preter. onipepetlacac.
Pepetlaquiliztli.resplandor tal.
Pepetlaquiltia.nite. hazer resplandecer a otro. Pre.onitepepetlaquilti.
Pepetlaua.nino.despojarse o desnudarse.Prete. oninopepetlauh.
Pepetlaua.nite.despojar o desnudar a otro.Prete.onitepepetlauh.
Pepetotl.trompo,o cosa semejante.
Pepetzca.reluzir la seda o las plumas ricas. Pre. opepetzcac.
Pepetzcaui.cosa que se desliza o delezna.Prete. opepetzcauh.
Pepetztic.cosa muy lisa que reluze.
Pepeualtia.nite.prouocar a saña a otro.Preteri. onitepepeualti.
Pepeuia.nino.regatear,o regatonear.Preterito, oninopepeui.
Pepexocatiui.ti.yr mucha gente junta,apretando

dose, o atropellandose los vnos alos otros. prete.otipepexocatiaque.
Pepexonia.nitla.henchir algo de cosas liquidas hasta rebosar.prete.onitlapepexoni.
Peral ytlaaquillo.la fruta del peral.
Peral quauitl.peral,arbol conocido.
Peso yyullo.fiel de balança.
Peso ynepantla ycaciidem.
Pesouia.nitla.pesar algo con peso.prete. onitlapesoui.
Petla.nitla.horadar algo, o hazer portillo, o hender por cañaueral.prete.onitlapetlac.
Petla.nite.romper, o hender con impetu por los enemigos.prete.onitepetlac.
Petlacalli.petaca amanera de arca que hazen de cañas texidas.
Petlacal mecaueuetl.monacordio.
Petlaçolcoatl.ciento pies.
Petlani.derramarse alguna cosa liquida. preteri. opetlan.
Petlania.nitla.derramar cosa liquida, o acecalar y luzir algo.prete.onitlapetlani.
Petlanqui.cosa derramada assi, o cosa acecalada
Petlantimaniliztli.llanura de campo, o de tierra llana.
Petlapan.encima delas esteras.
Petlapan ycpalpan nica.tener officio de regir y gouernar.Metaphora.
Petlaticalaqui.nite.romper batalla, o hender y meterse entre mucha gente.preterito. onitepetlaticalac.
Petlatitlan.entre esteras.
Petlatitlan icpaltitlan nitlaaquia.ẽcubrir delicto de otro.Metapho.
Petlatitlan icpaltitlan tlaaquiliztli.encubrimiento tal.
Petlatitlan icpaltitlan tlaaquilli.delicto encubierto assi.
Petlatitlan icpaltitlan tlaaquini.encubridor tal.
Petlatitlan icpaltitlan nitlatlapachoa.ẽcubrir culpa de otro.Metapho.
Petlatl.estera generalmente.
Petlaua nino.despojarme, o desnudarme.prete. oninopetlauh.
Petlaua.nite.despojar, o desnudar a otro.preter. onitepetlauh.
Petlaua.nitla.bruñir,luzir, o acecalar algo.pret. onitlapetlauh.
Petlauhtoc.ni.estar echado y descubierto, sin ropa alguna.prete.onipetlauhtoca.
Petoni.desencasarse algun huesso del cuerpo, o cosa semejante, o salir fuera dela pared los canes de madera, o el tablamento.&c.pr.opeton
Petonia.nitla.desencasar algo fuera de su lugar, prete.onitlapetoni.
Petonqui.cosa desencasada.
Petzcaui.deslizarse, o deleznarse alguna cosa en tre las manos, assi como el anguilla, o xabon mojado.prete.opetzcauh.
Petzcauiliztli.deslizamiento assi.
Petzcaxitl.escudilla vidriada, o muy bruñida y lisa, o cosa semejante.
Petzcoa.nino.resualar,deslizarse, o descabullirse de entre otros.prete.oninopetzco.
Petzcouixin.la gartija larga de gran rabo que corre mucho.
Petzicatl.cierta semilla.
Petzilhuia.nitetla.bruñir algo a otro.prete.onitetlapetzilhui.
Petziui.pararse muy luzio lo bruñido, o acecalado.Prete.opetziuh.
Petzoa.nitla.acecalar bruñir, o luzir algo. pret. onitlapetzo.
Petztia.pararse muy liso, o luzio, lo acecalado o bruñido.Pret.opetztiac.
Petzticanamacac.lencero que vende lienços, o mantas de algodon delgadas.
Petztli.piedra de espejos.
Peua.nite.tener comienço, o principio, o comẽçar, o hazer algo.Prete.onipeuh.
Peua nom.partirse a alguna parte.preter. onompeuh.
Peua.nite. conquistar, o vencer alos enemigos. Prete.onitepeuh.
Peualiztli comienço, o principio.
Peualli.cosa conquistada, o vencida.
Peualtia.nitla.comencar, o principiar algo. Pret. onitlapeualti.
Peualtia.nic.dar ocasion, o ser causa de alguna contienda, o baraja.pret.onicpeualti.
Peuhcayotl.comienço, o principio de algo, o basa de coluna.
Peuhqui.el que comiença la riña y contienda.
Peuia.nitla.oxear aues, o ganados.preterito. onitlapeui.
Pexonaltia.nitla.henchir mucho alguna medida de cosas liquidas.prete.onitlapexonalti.
Pexoni.henchirse, o rebosar la medida de cosa liquida.pret.opexon.
Pexonia.nitla.lo mesmo es que pexonaltia. pret. onitlapexoni.
Pexoniliztli.rebosadura de cosa medida assi, o llena.
Pexonqui.medida bien llena de cosas liquidas.
Pexontiuh.yr rezio el aguaducho, quando sale de madre con el auenida el arroyo, o el rio. P. opexontia.
Pexouia.nitla.pesar algo con peso.preterito.onitlapexoui.

PI.nitla.pelar, o sacar de rayz los pelos, o coger yeruas sin arrancar las rayzes dellas.prete.onitlapic.

Pia.nino guardarse de algo. pret. oninopix.
Pia.nite.guardar a otro. prete .onitepix.
Pia.nitla guardar alguna cosa. preter.onitlapix.
Piaciuhtoc eecatl. correr viento sotil y delgado.
Piaciuhtoc.ni.estar tendido enel suelo o enla cama.pre.onipiaciuhtoca.
Piazoa.nino.descabullirse de entre otros, o colarse.pre.oninopiaço.
Pialia.nitetla.guardar algo a otro.preteri. onitetlapiali.
Pialli.deposito.
Pialoni cosa digna de ser guardada.
Pialoni ylhuitl. fiesta de guardar.
Pialtia.nitetla. depositar o dar aguardar algo a otro.prete.onitetlapialti.
Pialtia.ninote.encomendarme a otro, o fiar mi persona del que pienso que me aprouechara.pre. oninotepialti.
Piaztic.cosa larga y delgada, assi como hombre, coluna, o cosa semejante, o cosa estrecha, assi como mesa, lecho, o cosa assi.
Piaztic campana. campana esquilonada.
Piaztli.calabaça larga y delgada, que sirue de auenencia.
Piazuia.nitla.enuasar algo con embudo, o beuer con auenencia, o con cosa semejante. Preteri. onitlapiazui.
Picca.no. la plegadura o beços dela natura dela muger.
Pichauhtica. aterido o muerto de frio.
Picietl.yerua como veleño, que es medicinal.
Piciliui.hazerse menudo lo que era grueffo y redondo prete. opiciliuh.
Piciloa.nitla.desbastar o achicar cosas grandes y redondas.Pre.onitlapicilo.
Piciltic.cosas menudas, assi como chinas o aljofar.
Picqui cosa maciça.
Pielli.deposito.
Pieloni.cosa digna de guardar.
Pieloni yihuitl.fiesta de guardar.
Pieltia.nicte.dar a guardar algo. Pr.onictepielti.
Pilcac.ni.estar colgado o ahorcado, Preteri.onipilcaca.
Pilcaticac.ni.idem. Prete.onipilcaticaca.
Pilchiua.nitla.pecar o hazer algun defecto. Prete.onitlapilchiuh.
Pilconetl.hijo de cauallero, o hijo dalgo.
Pilhua.persona que tiene hijos.
Pilhuaque.personas que tienen hijos.
Pilhuatia.nino.hazer hijos, o engendrallos. Pre. oninopilhuati.
Pilhuatia.ninote.prohijar o adoptar a algũo, otomarlo por hijo, siendo su padrino. &c.
Pilhuia.anino.lleuar el ladron quanto auia, sin dexar nada, o castigar con crueldad grande, o destruir el pedrisco, o el yelo todo lo sembrado. Prete.aoninopilhui.
Pilhuia.nicte.colgar algo a otro de algũ palo.&c Prete.onictepilhui.
Pilichauhqui.cosa marchita o arrugada.
Pilichaui.ni.arrugarse por vejez, o marchitarse alguna cosa.prete. onipilichauh.
Pilichauini.cosa q̃ se suele marchitar o arrugar.
Pilichoa.nitla.arrugar algo.prete. onitlapilicho.
Pilichuacqui.cosa marchita o arrugada.
Pilichuaqui.ni.arrugarse o marchitarse.preteri. onipilichuac.
Pilichuaquini.lo mismo es que pilichauini.
Pilinqui.guedejudo.
Piliui.ni.arrugarse o marchitarse, o pegarse los cabellos vnos con otros.; Pr. onipiliuh.
Pilixtli notechca.tener tan clara vista el viejo, como quãdo era moço.P.pilixtli onotechcatca.
Pillaçoa.niñero, o amador de niños.
Pillalia.nite.armar cauallero a otro.Preter.onitepillali.
Pillamia.nino.blasonar de su nobleza e hidalguia falsamente.prete.oninopillami.
Pillamilia.nino.dezir que tiene poca edad, el que es de mucha.pret.oninopillamili.
Pillatoa.ni.hablar curiosa y elegantemente, o hablar palanciano.pre. onipillato.
Pillatolli.habla desta manera.
Pilli.cauallero, o noble persona.
Pillotl.nobleza tal, o niñeria de niños.
Pilnequi.nino.lo mesmo es que pillamia.preter. oninopilnec.
Pilnequini.niñero, o amador de niños.
Pilo.no.mi sobrino, dize la muger.
Piloa.nino.ahorcarse, o colgarse.Pr. oninopilo.
Piloa.nite.ahorcar o colgar a otro. P onitepilo.
Piloa.itech nino.busca ytech nopiloa. preterito. oitech ninopilo.
Piloa.nitla. colgar alguna cosa de alto, assi como ropa, &c.pre.onitlapilo.
Pilotiuetzi.nino. abatirse el aue de rapiña para caçar.prete. oninopilotiuetz.
Pilpepenia .nino.adoptar o prohijar a otro.pret. oninopilpepeni.
Pilpo.no.mi primera muger.
Pilquiça.ni.remoçarse.Prete. onipilquiz.
Piltic.gentil hombre.
Pilticayotl.gentileza desta manera.
Piltic ynacayo.persona delicada, y tierna, assi como lo son los nobles criados en delicadez.&c
Piltilia.nite.armar cauallero a otro, o criarlo delicadamẽte.prete. onitepiltili.
Piltoca.nino .blasonar de la nobleza de su linage falsamente.prete. oninopiltocac.
Piltontli.niño o niña, muchacho o muchacha.

Piltzi

Piltzintia.ninote.lo mesmo es que pilpepenia·P. oninotepiltzinti.
Piltzintia.nite. dar a otro mi hijo para que le adopte y prohije.prete.onitepiltzinti.
Piltzintli.niño,o niña.
Pinacatl.escarauajo grande y bermejo que no buela.
Pinaua.ni.tener verguença.preterit. onipinauh. vel.onipinauac.
Pinaua.nite.tener empacho de parecer,o de hazer algo delante de otros.pre.onitepinauh.
Pinauaca.vergonçosamente.
Pinauacanemi.vergonçoso.
Pinauacanemiliztli.vida infame y vergonçosa.
Pinaualiztli.verguença.
Pinauani.vergõçoso.
Pinauatinemi.el que anda lleno de verguença.
Pinauhqui.vergonçoso.
Pinauhtia.nite.auergonçar,o afrentar a otro. P. onitepinauhti.
Pinauia.nite.auergonçar a otros,o tachar y parecer me mal los defectos agenos. preterito. onitepinaui.
Pinauilizcopa.no. por la verguença que yo tenia o tuue.s.no lo hize.
Pinauiliztica.vergonçosamente.
Pinauiliztli.verguença.
Pinauiliznemiliztli.vida vergonçosa,o infame.
Pinauizpoloa.nino.ocuparme la verguença.preterito. oninopinauizpolo.
Pinauiztlalilia.nite.poner a otro ala verguença. prete.onitepinauiztlalili.
Pinauiztlamati.ni.ocuparme la verguença, o ser empachoso.prete.onipinauiztlama.
Pinauiztli.cierto escarauajo q̃ teniã por aguero.
Pineua.ni.pararse blanquezino y descolorido de frio.prete.onipineuac.
Pinoyotl.encogimiento de persona empachosa y vergonçosa.Metapho.
Pinolatl.beuida de mayz y chia tostado.
Pinolhuia.nitla. enharinar algo.P.onitlapinolhui.
Pinolli la harina de mayz y chia, antes que la deslian.
Pinotiliztli.encogimiento del que es empachoso y vergonçoso.Metapho.
Pinotlacotli.esclauo boçal.
Pinotlatoa.ni.hablar en lengua estraña.prete. onipinotlato.
Piochtli.cabellos que dexã enel cogote alos muchachos,quando los tresquilan.
Pipia.nite. espiar,o asechar a otro.Preterito.onitepipix.
Pipiazquetza.nitla.echar sangre,o otra cosa por la boca aboçanadas.
Pipica.gotear alguna cosa liquida. preteri. opipicac.
Pipicaticac.estar goteando alguna cosa. preteri. opipicaticatca.
Pipichoa.nite.enlabiar,o halagar a otro con palabras blandas y dulces. pret. onitepipicho.
Pipiciltic.semilla menuda,o cosa semejante.
Pipiyayaliztli.hedor de sobaquina.
Pipiyolin.aueja montesa.
Pipilitoa.nino.dezir,o afirmar que soy de poca edad,siendo de mucha.prete.oninopipilito.
Pipillotl niñeria.
Pipillotl nicnemitia.niñerear hazer obras de niños.prete.pipillotl onicnemiti.
Pipilmati.nino .lo mismo es que pipilitoa.
Pipiloa.nino.guindarse en hamaca, o en cosa semejante.prete. oninopipilo.
Pipiloa.nitla.colgar ropa,o otras cosas de palos o de cordeles.prete.onitlapipilo.
Pipilotinemi.nino. andar despacio. preterito.oninopipilotinen.
Pipilpipil.muchachuelos.
Pipiltotonti.muchachos.
Pipiltzitzinti. idem. o niños.
Pipina.nitla.comer y chupar cañas dulces. pret. onitlapipin.
Pipinia.humedecerse algo.prete.opipin.
Pipinia.ni.pararse flaco de vejez.Preterito. onipipiniac.
Pipiniliztli. fortaleza de cosa fuerte y rezia.
Pipinqui.cosa rezia y fuerte.
Pipinqui ynacayo.viejo flaco y arrugado.
Pipiolin.aueja montesa que haze miel.
Pipiqui.nitla.forjar,o fingir algo,mintiendo asabiendas.prete.onitlapipic.
Pipitza.nitla.follar, o soplar muchas vezes.pre. onitlapipitz.
Pipitzca ni.bramar el cieruo, relinchar el cauallo,o chillar el raton.pret.onipipitzcac.
Pipitzcaliztli.bramido,relincho,o chillido desta manera.
Pipitzoa.nitla.chupar,o roer algo.preterito. onitlapipitzo.
Pipitzquiltia.nite.hazer chillar a otro. preterit. onitepipitzquilti.
Pipiuia.nitla. piar el pollo, o cosa desta manera. prete.onitlapipiui.
Pipixaui.llouiznar,cerner,o caer nieue. preteri. opipixauh.
Pipixoa.nitla. derramar por el suelo trigo, o otras cosas semejantes.prete.onitlapipixo.
Piptontli.visahuela.
Piqui.nite.crear o plasmar dios alguna criatura de nueuo.pret.onitepic.
Piqui.nitla. forgicar, o fingir e inuentar alguna cosa, o mentir asabiendas, o emboluer tamales en hojas quãdo los hazen,o cosa semejante, preterito . onitlapic.

Piquia.nitetla.caluniar a otro,o leuantarle algun teſtimonio.pre.onitetlapiqui.
Pitli.hermana mayor,o dama,o criada que acõpaña a ſu ſeñora.
Pitza.nino.pararſe bermejo o encenderſe de enojo.Pre.oninopitz.
Pitza.nitla.tañer o tocar trompeta,cheremia,flauta,o otro inſtrumento ſemejãte,o ſoplar el fuego.Preteri.onitlapitz.
Pitza.nitlal.ſoplar.Pre.onitlalpitz.
Pitza.nitlatlal.ſoplar muchas vezes.preteri.onitlatlalpitz.
Pitzactic.coſa delgada y larga,aſsi como vara,ſoga o coſas ſemejantes.
Pitzactli idem.
Pitzaua.ni.pararſe delgado y flaco.prete.onipitzauac.
Pitzaua.nitla.adelgazar palos o ſogas, o hablar alto la muger,o cantar.&c.pre.onitlapitzauh.
Pitzaua.nitlatla.dar bozes o cantar la muger muchas vezes.prete.onitlatlapitzauh.
Pitzauac.coſa delgada,aſsi como varas,pilares, colunas,ſogas y coſas largas y rollizas, o el camino,el viento delgado y ſotil ,los friſoles pequeños,lantejas,o coſas ſemejantes.
Pitzauacayotl.delgadez tal.
Pitzauhqui.delgado,flaco y magro.
Pitzcoyoctic.eſtrecha coſa, aſsi como agujero o coſa ſemejante.
Pitzcoyocton.idem.
Pitzcoyoctontli.idem.
Pitzcoyoniliztli.eſtrechura tal.
Pitzcoyonqui.eſtrecha coſa deſta manera.
Pitzini.quebrarſe el hueuo,machucarſe la fruta, o quebrarſe el ojo,y abrirſe o rebentar el encordio o coſa ſemejante.prete.opitzin.
Pitzinia.nitla.quebrar aſsi los hueuos.&c.pret.onitlapitzini.
Pitziquiui.ni.comer mucho.preterito.onipitziquiuh.
Pitzocalli.çahurda de puercos.
Pitzo metzuatzalli.pernil de tocino.
Pitzopixqui.Porquero,o porquerizo.
Pitzotl.puerco.
Pitztli.cuexco o hueſſo de cierta fruta.
Pixalhuia.nitetla.eſparzirle algo a otro.preteri.onitetlapixalhui.
Pixauhcacaua.nitla.vender por menudo.preter.onitlapixauhcacauh.
Pixauhcanamaca.nitla.idem.prete.onitlapixauhcanamacac.
Pixaui.lo miſmo es que pipixaui.pret.opixauh.
Pixca.ni.coger el mayz ,o ſegar el trigo.&c.pr.onipixcac.
Pixoa.nitla.ſembrar eſparziendo,derramando o arrojando las ſemillas.Pre.onitlapixo.
Pixquipan.tiempo dela coſecha,o de coger y ſegar los panes.
Pixquitl. coſecha.ſ.lo que ſe coge o ſiega dela heredad, o ſementera.
Pixquizpan.lo meſmo es que pixquipan.

POa.nic.ſembrar otra vez.preterito.onicpouh.
Poa.nino.ſer ſoberuio.Pre.oninopouh.
Poa.nite.contar a algunos,o encartarlos,o tener reſpecto a otro.pre.onitepouh.
Poa.nitla.contar coſa de cuenta o numero, o relatar proceſo e hiſtoria,o leer , o dar cuenta el mayordomo de ſu mayordomia,o coſa ſemejante.pre.onitlapouh.
Poa.itechnic.aplicar algo a otro,dandole ſu parte delo que ſe reparte.pre.itech onicpouh.
Poaltia.itechnic. idem.o dedicar alguna obra a otro.pre. itech onicpoalti.
Poçati.ni.glotonear.pre.onipoçatic.
Poçatl.goloſo,gloton,o antojadizo.
Poçaua.ni.hincharſe la carne o el cuerpo.prete.onipoçauac.
Poçaua.nite.hinchar deſta manera a otro.prete.onitepoçauh.
Poçactic.coſa hinchada aſsi.
Poçauac.idem.
Poçauacayotl.hinchazon aſsi.
Poçaualiztli.hinchazon tal.
Poccacatzca.eſtar la caſa llena de humo.preteri.opoccacatzcac.
Pochectilia.nitla.ahumar algo.preterito.onitlapochectili.
Pocheua.ahumarſe alguna caſa o pared , o coſas ſemejantes,o abochornarſe los panes.&c.pr.opocheuac.
Pocheua nitla.ahumar algo deſta manera.prete.onitlapocheuh.
Pochictic.coſa carmenada,ſofa, o eſponjada.
Pochina.nitla.cardar o carmenar lana, algodon, o coſa ſemejante.prete.onitlapochin.
Pochtecati.ni.ſer mercader o tratante.preterito onipochtecatic.
Pochtecauia.nitla.tractar y exercitar ſu officio el mercader.pre.onitlapochtecaui.
Pocyo.coſa que tiene humo.
Pocmictia.nite.henchir de humo a otros.prete.onitepocmicti.
Pocmictia.nitla.dar pena y enojo a otros.prete.onitlapocmicti.Metapho.
Pocmimilca.coſa llena de humo.
Poçolatl.beuida de mayz cozido.
Poçonallo.coſa que tiene eſpuma.
Poçonallotl.eſpuma de alguna coſa.
Poçonaltia.nitla.hazer eſpuma.preterito.onitlapoçonalti.
Poçoncayo.coſa que tiene eſpuma.

Poçoncayotlaça.nitla.eſpumar la olla, o otra co ſa ſemejante.prete.onitlapoçoncayotlaz.
Poçoncaquixtia.nitla.idem.preterito.onitlapo- çoncaquixti.
Poçoni.heruir la olla, o la mar.pre.opoçon.
Poçoni.ni.henchirſe de enojo, o de yra.preterit. onipoçon.
Poçonia.nitla.cozer algo en olla, o caldera, o ha zer heruir alguna coſa, o hazer eſpuma. pret. onitlapoçoni.
Poçoniliztli.heruor de coſa que eſta hiruiendo, o ſaña del que eſta muy enojado.
Poçonillo.coſa que tiene eſpuma.
Poçonillotl.eſpuma de coſa cozida al fuego.
Poçonini.açorado, o lleno de ſaña y enojo.
Poçonqui.idem.
Poçotli.rapoſo, animal conocido.
Poctlantilia.nite. aniquilar, o maltratar a otro. prete.onitepoctlantili.
Poctli.humo.
Pocxixitica.coſa llena de humo.
Poyaua.nitla.matizar en pintura.preterito. oni- tlapoyauh.
Poyauac.coſa matizada, o coſa morena.
Poyec.coſa que tiene ſal, aſi como el manjar, o el agua.
Poyelia.nitla.echar ſal enlo que ſe guiſa.preter. onitlapoyeli.
Polacqui.coſa anegada, o ſumida dẽtro del agua
Polactia.nite.çabullir, o ſumir a otro enel agua. preter.onitepolacti.
Polactia.nitla.anegar, o ſumir algo enel agua. P. onitlapolacti.
Polacqui.coſa anegada, o ſumida dẽtro del agua
Polaquiliztli.anegamiento, o ſumidura debaxo del agua.
Polaquini.coſa que ſe mete, o ſume debaxo del agua.
Polhuia.nitetla.perder coſa agena, o borrarle al go a otro.prete. onitetlapolhui.
Poliuhqui. coſa que ſe perdio.
Poliuhtiuetzqui.confundido, o atajado, que no a cierta a hablar.
Poliuhtiuh.ni.yr deſmedrando enla hazienda, o yrſe menguando la luna, o deſaparecerſe.pre onipoliuhtia.
Poliui.ni.perecer, o deſaparecer, o perderſe y de ſtruirſe.prete.onipoliuh.
Poliuiliztli.perecimiento deſta manera.
Poliuini.coſa perecedera.&c.
Poloa.nino.perderſe y deſtruirſe. P. oninopolo.
Poloa.nite.perder, o deſtruir a otros con guerra o conquiſtarlos.prete.onitepolo.
Poloa.nic.gaſtar hazienda.pret.onicpolo.
Poloa nitla.perder algo, o hazer lodo, o barro, o perder el juizio y deſatinarſe.borrar algo, o quitarla ſeñal que eſtaua pueſta en alguna par te.prete.onitlapolo.
Pololtia.nicno.deſechar, o oluidar el enojo, o pe na que tenia. Prete.onicnopololti.
Pololtia.nicte.hazer deſechar a otro el enojo, o el vicio que tiene.Prete.onictepololti.
Pololtoca.nite.deſear que alguno perezca y ſea deſtruido.Prete.onitepololtocac.
Ponaçoa.nitla.hinchar, o henchir algo de viento pret.onitlaponaço.
Popoa.nitla. alimpiar algo, o reſtituir lo ageno. pret.onitlapopouh.
Popoaltia.nicte.çaherir a otro el beneficio quele hizo.prete.onictepopoalti.
Popoca.hazer humo.Pret.opopocac.
Popoca.ni.humear, echar humo deſi. Preterito. onipopocac.
Popocactic.hinchada coſa, o llena de tolõdrones
Popocani.coſa que echa deſi humo.
Popoçaua.ni.henchirſe de hinchazones, o de to londrones.Pret.onipopoçauac.
Popoçaualiztli.hinchazon deſta manera.
Popochtli.perfumes.
Popochuia.nino.perfumarſe, o çahumarſe.Pret. oninopopochui.
Popochuia.nite.çahumar, o incenſar a otro.pre. onitepopochui.
Popochuia.nitla.incenſar, o perfumar. Preterit. onitlapopochui.
Popoçoca.heruir la olla, o coſa aſi. preterit. opo poçocac.
Popoçocaticac.eſtar heruiendo la olla. Preter.o- popoçocaticaca.
Popoçocatimani.idem.Preterito.opopoçocati- manca.
Popoçoni.heruir mucho la olla.pret.opopoçon.
Popoçoni.ni.enojarſe mucho.preterito. onipo- poçon.
Popoçoniliztli.heruor de olla, o enojo grande.
Popoçoquillo.coſa que tiene eſpuma.
Popoçoquillotlaça.nitla.eſpumar la olla, o coſa ſemejante.pret.onitlapopoçoquillotlaz.
Popolaqui.paſſarſe el papel, o coſa ſemejante.P. opopolac.
Popolhuia.nitetla. perdonar a otro la ofenſſa, o deſtruirle alguna coſa.Preterito. onitetlapo- polhui.
Popolhuilia.nitetla.idem.preterito.onitetlapo- polhuili.
Popolhuilo.ni.ſoy perdonado.
Popolhuililo.ni.idem.preterito. onipopolhuili- loc.
Popoloa.nic.gaſtar la hazienda.preterito. onic- popolo.
Popoloa.nite.deſtruir combatiendo, o conquiſtã do.preterito.onitepopolo.

Popoloa.nitla.desperdiciar o destruyr algo,o hazer costa,borrar alguna cosa, o escurecer la claridad grande ala pequeña. Preterito.onitla popolo.

Popoloca.barbaro,hombre de otra nacion y lenguaje.

Popoloca.ni.hablar lenguaje barbaro. Pret. onipopolocac.

Popololtia.nicno.desechar del pensamiento,yoluidarlo que me da pena. Preterito.onicnopopololti.

Popoloni.ni.ser tartamudo,o empedido dela lengua. Pre.onipopolon.

Popotia.nitla.parear,hermanar,o conchauarvna cosa con otra.Preterito.onitlapopoti.

Popotzoa.nino. hinchar los carrillos, apretarse la gente,o espessarse las yeruas. Prete.oninopopotzo.

Popoxalhuia.nitetla. baruechar o mollir a otro la tierra. Pre.onitetlapopoxalhui.

Popoxoa.nitla.baruechar o mollir la tierra.Pre.onitlapopoxo.

Popoztecqui. coxo del pie,o dela espinilla,por la tener quebrada,opalo quebrado en muchas partes.&c.

Popoztequi.nitla.quebrar muchas vezes palos, o cosas semejantes.Preterito. onitlapopoztec.

Potia.nitla.lo mesmo es que popotia.Prete.onitlapoti.

Potoni.ni.heder,o oler mal. Preterito. onipoton.

Potonia.nitla.vel.nite. poner a otro bizma con pluma menuda sobre la trementina, o emplumar a otro.prete.onitepotoni.

Potoniliztli.hedor o olor.

Potonqui.cosa olorosa,o hedionda,o poluos secos y muy molidos,o harina muy cernida.

Pouhquauhtli.aguila negra.

Pouhtiuh.ni.andar con seguridad,sin temer alguna cosa aduersa. Pre.onipouhtia.

Poui.ni.hazer los otros caso de mi persona.Preterito.onipouh.

Poui.tetechni.ser yo dedicado,o pertenecer a alguna persona.Preterito.tetech onipouh.

Poxactic.cosa fofa,o esponjada,o tela rala y floxamente texida.

Poxaqua.dormilon.

Poxauac.lo mesmo es que poxactic.

Poxauilia.nitetla.baruechar o mollir a otro la tierra.Pre.onitetlapoxauili.

Poxcauhcayotl.moho de pan,o de cosa semejante.

Poxcauhqui,cosa mohosa,o orinienta.

PVçaua.ni.tener hinchazon enel cuerpo.Pre.onipuçauac.

Puçauac.cosa enconada,o hinchada.

Puçauacaceuia.nitla.desenconar lo hinchado.P. onitlapuçauacaceui.

Puçauaca tlatlalchitlaça. nitla.idem. Preterit.onitlapuçauaca tlatlalchitlaz.

Puchectia.ni.ahumarse,o pararse de color de cosa ahumada.

Puchectic.cosa ahumada.s.el que tiene color de cosa ahumada.

Puchectilia.nitla.ahumar algo desta manera.Prete.onitlapuchectili.

Pucheua.ni.pararse de color d cosa ahumada.P. onipucheuac.

Pucheua.nitla.ahumar algo desta manera. Preteri.onitlapucheuh.

Tucheuac. cosa ahumadaasi. s. manta, o pared.&c.

Puchinqui sedatilmatli. terciopelo.

Puchotl.cierto arbol hermoso y grande.

Puchquiauatl.ventana que da claridad.

Puchtecayotl. trato,o mercaderia de mercaderes.

Puchteca tequitini.alcaualero.

Puchteca tequitl.alcauala.

Puchteca tequitqui.alcaualero.

Puchtecati.ni. ser mercader,o exercitar officio de mercader.

Puchtecatini.tratante en mercaderia.

Puchtecatl.mercader.

Puyaui.adelgazarse,o deshazerse las nuues.Prete.opuyauac.

Pulocatl.tamo,paja menuda.

Pupuyuctic.trigo añublado, o cosa semejante.

Pupuyuti.añublarse el trigo.&c. pr.opupuyut.

Pupuyutl.trigo añublado.

Puxacatl.gallina ciega.

Puxactic. cosa fofa, o esponjada.

Puxaquatl.cierta aue nocherniega,o tonto e insipiente.

Puxauac.lo mesmo es que puxactic.

Puxcauhcayo.cosa que tiene moho, o orin.

Puxcauhcayotl.moho o orin.

Puxcauhqui.cosa mohosa y orinienta.

Puxcaui.ni.emmohecerse,o henchirse alguna cosa de orin.Prete.onipuxcauh.

Puztecqui.cosa quebrada,assi como pierna o palo.

Puztectli. idem.

Puztequi.nitla.quebrar palo, o cosa assi. Prete.onitlapuztec.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN Q.

QVa.nitla.comer algo. Preteri.onitlaqua.
Qua.nite. morder, o comer a otro. Pre. onitequa.
Quaatequia. nino. echar agua sobre la cabeça, o lauarsela, o baptizarse. Pret. oninoquaatequi.
Quaatequia. nite. lauar a otro la cabeça desta manera. Preterito. onitequatequi.
Quacacayactli. cabezpelado.
Quaçacamoa.nite.messar a otro. Preterito. onitequaçacamo. Metapho.
Quacayaua.ni.pelarsele la cabeça. Preterito. oniquacayauac.
Quaçaloa ynnopilhuan.ninquin.parir la muger a menudo. prete. oniquinquaçalo ynnopilhuan
Quacanauac. hombre de cabeça ancha.
Quacecelic. lo mesmo es que quacecelicapil.
Quaceceniui.ni.tener grima, espeluzarseme los cabellos de temor, o temblar de miedo. Pret. oniquaceceniuh.
Quacecelicapil. mancebillo que aun no tiene cerrada la mollera, y metaphoricamente se dize del que tiene poca experiencia delas cosas.
Quacecepoaliztli. grima assi.
Quacecepoca.ni.tener grima, desta manera. Pre. oniquacecepocac.
Quacecepocac. el que tiene grima assi.
Quacecepocaliztli. grima.
Quachachal. hombre de gran cabeça.
Quachalania .nino. darse alguna cabeçada. Pret. oninoquachalani.
Quachcalyaualli. pauellon de cama.
Quachcallalia.nitla.emparamentar algo. Preter. onitlaquachcallali.
Quachcalli. pauellon, cielo de cama, paramento, o tienda de mantas enceradas.
Quachcalpipiloa.ni.emparamentar sala, o cosa semejante Prete. oniquachcalpipilo.
Quachichictic. clerigo que tiene hecha la corona
Quachichictli. corona de clerigo.
Quachichil. pardal, o gorrion.
Quachichiltic. otro paxaro de cabeça colorada.
Quachichiqui.nite.hazer corona a clerigo. Pre. onitequachichic.
Quachichiquile. aue, o cosa semejante que tiene cresta de pluma.
Quachichiquilli. cresta de pluma.
Quachicpalli. almohada o coxin.
Quachicuia .nitla.ser disoluto y desuergonçado Prete. onitlaquachicui.
Quachpamitl. estandarte, vandera, o pendon.
Quachpanitl. idem.
Quachpantli. idem.
Quachpepech çouhqui. el que haze la cama, tendiendo las mantas, o el que tiende las alhombras
Quachpepechtecac. idem.
Quachpepechtli. colchon, alhombra, o cosa assi.
Quachtli. manta grande de algodon.
Quacocolochoa.nite. encrespar el cabello a otro Prete. onitequacocolocho.
Quacocolochtic. crespa persona.
Quacocototzoa.nite. encrespar a otro el cabello Preterito. onitequacocototzo.
Quacocototztic. crespa persona, o de crespos cabellos.
Quacocoztic. persona de cabellos ruuios, o roxos.
Quacoyonia.nino. descalabrarse. Preterito. oninoquacoyoni.
Quacoyonia. nite. descalabrar a otro. Preterito. onitequacoyoni.
Quaçoneua.ni. tener grima, o espeluzarseme los cabellos de gran frio. Preterito. oniquaçoneuac.
Quacototzoa.nite. encrespar a otro el cabello. Prete. onitequacototzo.
Quacuecuechoa.nino. sacudir la cabeça, no consintiendo, o negando algo. Preterito. oninoquacuecuecho.
Quacuecueyoca.ni. lo mesmo es que quacecepoca. Prete. oniquacuecueyocac.
Quacuecueyocac. lo mismo es que quacecepocac.
Quacuecueyocaliztli. lo mesmo es que quacecepocaliztli.
Quaeuayotl. el cuero dela cabeça.
Quayaualli. rodilla, o cosa semejante que ponen enla cabeça para lleuar algo sobre ella.
Quaichpul. desmelenada persona.
Quayollotli. la coronilla, o el medio dela cabeça.
Quaitl. estremidad de algo, o la cabeça. i. lo alto della como es la superficie del caxco, vertex.
Quaiuinti.ni. desuanecerseme la cabeça, o dolerme mucho. Prete. oniquaiuintic.
Quaiuintia. nite. desuanecer a otro la cabeça. preterito. onitequaiuinti.
Quaiuintic. desuanecido dela cabeça.
Quaiuintiliztli. desuanecimiento tal.
Quaiztac. cano dela cabeça.
Quaiztaya.ni. encanecer, o tornarse cano dela cabeça. Preterito. oniquaiztayac. vel. oniquaiztaz.
Quaiztale. cano dela cabeça.
Quaiztaliui.ni. pararse cano dela cabeça. Preter. oniquaiztaliuh.
Quaiztalli. canas dela cabeça.
Quaiztaltic. cano dela cabeça.

Qualancacaqui.nic.oyr algo con enojo.Preteri. onicqualancacac.
Qualancacui.ni.enojarſe,o tomar pena y enojo. Prete.oniqualancacuic.
Qualancayotl.enojo.
Qualancaitta.nite.mirar a otro con enojo. Pret. onitequalancaittac.
Qualancaittoni.aborrecible.
Qualancanemi.ni.andar enojado. Prete. oniqua lancanen.
Qualancatlaquequeça.ni.patear de enojo. Pret. oniqualancatlaquequez.
Qualancatlaquequeçaliztli.pateamiento.tal.
Qualancacopa.no.con mi yra e indignacion,o eſtando yo enojado.
Qualancui.ni.enojarſe.Preterito.oniqualancuic
Qualancuic.enojado,o indignado.
Qualancuitia.nite.dar enojo a otro.Preterito.onitequalancuiti.
Qualanaltia.nite.idem.Prete.onitequalanalti.
Qualani.ni. enojarme. Preterito.oniqualan.
Qualania.nite.enojar a otro.Preterito.onitequalani.
Qualaniliztli.enojo.
Qualaniliztontli.enojo pequeño.
Qualanini.perſona que ſe enoja muchas vezes, o yracundo.
Qualanyotica.ayradamente,o con enojo.
Qualanitia.nite,dar enojo a otros,Preterito.onitequalaniti.
Qualanqui.el que eſta enojado.
Qualanteua.ni. leuantarſe e yrſe muy enojado. Preteri oniqualanteuac.
Qualantia.nite. enojar a otro. Preterito.onitequalanti.
Qualantica.ni.eſtar enojado. Preterito. oniqualanticatca.
Qualantimotlalia.ni.encapotarſe y eſtar muy enojado.Prete.oniqualantimotlali.
Qualantimotlaliliztli.encapotamiento aſsi.
Qualantinemi.ni.andar enojado.Preterito.oniqualantinen.
Qualantinemiliztli.encapotamiento de enojo.
Qualantiquiçaliztli.enojo,o yra arrebatada.
Qualantiuechiliztli.idem.
Qualantiuetziliztli.idem.
Qualantli.enojo.
Qualcan.lugar abrigado y decente,o buen tiempo,o abuen tiempo y ſazon.
Qualcantilia.nitla. adereçar, o componer algo. Prete.onitlaqualcantili.
Qualyetoca.nino. tenerſe por bueno, y jactarſe dello.Pret.oninoqualyetocac.
Qualyetoca.nite.tener a otro por bueno. Prete. onitequalyetocac.
Qualitoa.nino.alabarſe que es bueno.Preterito. oninoqualito.
Qualitoa.nite.alabar,o dezir bien de otro. Pret. onitequalito.
Qualitolo.ni.ſer alabado de otros.Preterit.oniqualitoloc.
Qualitta.nite. parecerme bien, o agradarme alguna perſona.prete.onitequalittac.
Qualitta.nitla.agradarme algo aſsi.preteri.onitlaqualittac.
Quallachiualiz yoliliztli.obras buenas de vida.
Qualachiualiztica.con buenas obras.
Quallachiualiztli. obra buena.ſ. la q̃ ſe exercita.
Quallalnamiquiliztli.buen penſamiento, o buenos penſamientos y conſideraciones.
Quallamatini.letrado bueno.
Quallatoliztli.habla gracioſa y buena.
Qualli.coſa buena.
Qualli ic onquiçani.dichoſo,o venturoſo.
Qualli yyullo.hombre de buen coraçon ſincero y ſin doblez,o hombre ſancto.
Qualli ypammacho.el que es tenido por bueno.
Qualli ipan niccuepa. echar las coſas ala mejor parte.Prete.qualli ipan oniccuep.
Qualli ipan nicmati.idem.Prete. qualli ipan onicma.
Qualli ipan nictlachialtia.idem.Preterito. qualli ipan onictlachialti.
Qualli onnenamictiliztli.buen encuentro,o buena dicha.
Qualli onquiçaliztli.buen ſuceſſo y fin de algo.
Qualli quimonamictiani.dichoſo,o venturoſo.
Qualneci.coſa viſtoſa y galana.
Qualnemilice.hombre de buena y ſancta vida.
Qualnemiliceque.hombres de buena vida.
Qualnemiliztica.con buena vida.
Qualnexiliztli.galania,o lindeza de coſas viſtoſas y gracioſas.
Qualnexoani.idem.
Qualnextia.nitla.hermoſear,o agraciar algo. P. onitlaqualnexti.
Qualnezcatlatoani.gracioſo y galan hablador.
Qualnezcatlatoliztli.gracioſa y hermoſa habla.
Qualnezcatlatoltica.cõ platica,o habla gracioſa.
Qualnezqui.galan,o de buen parecer.
Qualocatl.cancer,o çaratan.
Qualoni.coſa comeſtible.
Qualtia.reſtaurarſe y hazerſe bueno,lo que eſtaua dañado.Prete.oqualtix.
Qualtilia.nitla.reſtaurar, o adereçar lo dañado. Preteri.onitlaqualtili.
Qualtiliz ameyalli.fuente de bondad.
Qualtiliztica.con bondad.
Qualtiliz tlaaquillo.coſa que tiene fruta de gracia y bondad.
Qualtiliztli.bondad.
Qualtin.buenos y ſanctos.

Qualtiuani, yectiuani. virtudes o bondades.
Qualtoca.nino.tenerse por bueno. Preteri.oninoqualtocac.
Qualtoca.ni.venir a ver o a visitar a otro. Prete. oniqualtocac.
Qualtotoca.ni.visitar amenudo a alguna persona. Pre. oniqualtotocac.
Quamanqui.figura o cosa ahusada hazia baxo, y ancha en lo alto.
Quamatlatia.nino. ponerse aluanega o cofia de red. Pre. oninoquamatlati.
Quamatlatl.aluanega o cofia de red.
Quamecatlatla.ni.dolerme la frente dela carga que lleuo con mecapalli. Preterito. oniquamecatlatlac.
Quametlapil.hombre de larga cabeça.
Quametlapiltic.idem.
Quammaitl.rama de arbol.
Quammaitl aquiloni. estaca de arbol para plantar.
Quammatequi.ni.podar vides o arboles. Prete. oniquammatec.
Quammatequiliztli. poda o podadura tal.
Quammatequini.podador assi.
Quammati.nic.sentirse mucho el que es reprehendido.
Quammaxac.horcajadura de arbol.
Quammaxalolli.horca de dos gajos.
Quammeca tecolotl.mochuelo, aue conocida.
Quammimilli.pilar de madera, o palo rollizo.
Quammimiltontli.garrote, o palo.
Quammitl.palanca.
Quammiuia.nitla.apalancar. Preterit.onitlaquammiui.
Quammomotla.nino.jugar alos bolos. Preteri. oninoquammomotlac.
Quamomotzoa.nite.messar a otro. Preterito. onitequamomotzo.
Quamotzollalia.nite.idem. Prete.oniquamotzollali.
Quanaca.gallo o, gallina de castilla.
Quanacayotl.la carne del caxco dela cabeça.
Quanacatl.cresta de gallo o de gallina.
Quanatzinca:to.comisuras, junturas o rayas del caxco dela cabeça.
Quanepantla.to.la coronilla dela mitad dela cabeça.
Quapaca.nino.lauarse la cabeça. Pre. oninoquapac.vel. oninoquapacac.
Quapaca.nite.lauar a otro la cabeça. Prete. onitequapac.l. onitequapacac.
Quapaçoloa.nite.marañar a otro los cabellos. P. onitequapaçolo.
Quapayana.nitla.desboronar o quebrantar terrones. Pre. onitlaquapayan.
Quapanotiuh.niquin.parir la muger a menudo. Pre.oniquinquapanotia.
Quapapatztic.lo mesmo es que quacecelicapil.
Quapatlach.hombre de cabeça ancha.
Quapepelli.corona de clerigo.
Quapepeloa.nite.hazer corona a clerigo. Prete. onitequapepelo.
Quapepeltic.clerigo que tiene corona, o de corona.
Quapetlaçol. desmelenado.
Quapitzauac. figura ahusada hazia arriba, y ancho en lo baxo.
Quapopoloa.nite.marañar el cabello a otro. Prete. onitequapopolo.
Quappachtli.color leonado, o medio morado.
Quappachtia.pararse leonado el color. Preteri. oquappachtiac.
Quappaltia idem. Preterito. oquappaltiac. vel. oquappaltix.
Quappanauaztli. puente de madera.
Quappanauaztontli. puente pequeña assi.
Quappantli.puente de madera, o quadril.
Quappantontli.puente pequeña assi. o quadril pequeño.
Quappatoa.ni.jugar al axedrez. Preterito. oniquappato.
Quappatoani.jugador de axedrez.
Quappatoliztli.el acto de jugar al axedrez.
Quappatolli juego de axedrez.
Quappetlacalli. arca o caxa de madera.
Quappitzactli.palo delgado.
Quappitzauhqui.persona enuarada o yerta, cosa aspera, crudia, o acucharrada, assi como tortillas secas. &c. o persona cenceña y enxuta.
Quappitzaui.ni.enuararse, o pararse yerto. &c. Preter.oniquappitzauh.
Quappitzauiliztli enuaramiento assi.
Quappitzoa.nino.pararse yerto como palo. Prete.oninoquappitzo.
Quappitztic.lo mesmo es que quappitzauhqui.
Quapupul. desmelenado.
Quaqua.nic.dar bocados, o roer cordel, o cosa semejante. Pre.onicquaqua.
Quaqua.nite.dar bocados o dentelladas a otro. Pre.onitequaqua.
Quaqua.nitla.pacer el ganado. Preterito. onitlaquaqua.
Quaqualaca.tronar, o hazer ruido lo que hierue enla olla a borbollones. Preterito. oquaqualacac.
Quaqualaca.tla.tronar. Pre. otlaquaqualacac.
Quaqualia.nic.maxcar la madre al niño pan, o cosa semejante. Pre.onicquaquali.
Quaqualli quiquiça yn atl.corren buenos arroyos o rios de agua. Et sic de alijs.
Quaqualtia.nic.incitar, prouocar, o dar priesa a otro. Prete.onicquaqualti.

Quaqualtia.nitetla.apacentar ganado. Preterito onitetlaquaqualti.
Quaquamecatlatla.ni.desatinarme o enloquecerme. Pre.oniquaquamecatlatlac. Metapho.
Quaquammatia .mo.echar ramas el arbol. Pret. omoquaquammati.
Quaquammatia.nite.enhaspar a otro. Preterito. onitequaquammati.
Quaquammiminaloyan.cosso,donde corren toros.
Quaquammiminaloni. garrocha.
Quaquamminaloni.idem.
Quaquappixqui.boyerizo, o vaquero.
Quaquappoliuhqui.animal mocho sin cuernos.
Quaquatiuetzi.nite.rifar el cauallo con otro.P. onitequaquatiuetz.
Quaquaue.toro,o animal que tiene cuernos.
Quaquaue conetl.ternera o bezerro.
Quaquaue yceceyo.manteca o sebo de vacas.
Quaquaue ychiauaca.idem.
Quaquaue ycuitl.boñiga.
Quaquaue yelimiquia.reja de arado.
Quaquaue y mantecayo.manteca de vacas.
Quaquaue ytepul.vergajo de toro.
Quaquaue nictlatotomilia. desyunzir los bueyes.
Quaquaueque.hato de vacas,o boyada.
Quaquaue yn cemilhuitlaelimic. yugada de tierra.
Quaquaueque yn cochia. majada de hato de vacas.
Quaquaueque yn quauhquech tlauilanaya.yugo para vñir bueyes.
Quaquaueque yn tlauilanaya.idem.
Quaquauh atlapallo.arbol lleno de hojas.
Quaquauh conetl.bezerro,o ternera.
Quaquauh izuayo.arbol con hojas.
Quaquauhnotl.primogenito, o primogenita.
Quaquauhpoliuhqui.animal mocho, sin cuernos
Quaquauhqui.leñador.
Quaquauh tentzompixqui.cabrero.
Quaquauhtentzon conetl.cabrito.
Quaquauhtentzone.cabron o cabra.
Quaquauhtentzon tomitl.lana de cabras.
Quaquauhtepancalco. soto o corral de vacas,o de bueyes.
Quaquauhti.ni.lo mismo es que quaquappitzaui Pre.oniquaquauhtix.vel. oniquaquauhtic.
Quaquauhtiliztli.enuaramiento de miembros q̃ se paran yertos.
Quaquauhtique.personas ya adultas,altas o largas.
Quaquauhtla.arboledas o bosques.
Quaquauhtlaça.nite.desmochar animales.
Quaquauhuia.nite.dar cornada el toro.Preteri. onitequaquauhui.

Quaquaui.ni.ser leñador.Pre.oniquaquauh.
Quaquauic.leñador.
Quaquauitl.cuerno de animal,o astas.
Quaquimiluhcayotl,paño de cabeça.
Quaquimiloa.nino.tocarse o cubrirse la cabeça. Pre.oninoquaquimilo.
Quaquimiloa.nite.tocar o cubrir la cabeça a otro.Pre.onitequaquimilo.
Quatalachi.hombre de gran cabeça.
Quatatapa.desmelenado.
Quatatapatia.nite. marañar a otro los cabellos. Pre.onitequatatapati.
Quataz.nic.yo yre comiendo alguna cosa.
Quatechalania.nite.dar a otro de cabeçadas.Prete.onitequatechalani.
Quatecoma.hombre o muger de gran cabeça.
Quateçon.motilon.
Quateçonoa.nino.motilarse,o tresquilarse.Prete.oninoquateçono.
Quateçonoa.nite.motilar o tresquilar a otro.Pr. onitequateçono.
Quateçontic.motilon.
Quatecuia.nino. tocarse con paño de cabeça,o con almahizal.Pre.oninoquatecuix.
Quatecuiya.nite.tocar a otro desta manera.Prete.onitequatecuix.
Quateyollotl.la coronilla del medio dela cabeça
Quatenamaz. hombre,o muger de grã cabeça.
Quatepachoa.nite.descalabrar a otro con piedra o dar pedrada.Pre. onitequatepacho.
Quatepeui.ni.pelarse la cabeça.s.caerse el pelo. Preterito.oniquatepeuh.vel. oniquatepeuac.
Quatepinia.nite.dar coxcorron con la mano, o dar capon.Pre.onitequatepini.
Quatepitzinia.nite.descalabrar o quebrantar la cabeça a otro.Pre.onitequatepitzini.
Quatequia.nino.lauarse la cabeça, o baptizarse. Pre. oninoquatequi.
Quatequia,nite.lauar a otro la cabeça,o baptizarlo.Pre.onitequatequi.
Quatequixquiciui.hõbre o muger que tiene mucha caspa enla cabeça.
Quatequixquitl.caspa dela cabeça.
Quatetexotl.los sesos dela cabeça.
Quatetexquixtia.nite.desmeollar,o sacar los sesos a otro.Pre. onitequatetexquixti.
Quatetextilia.nite.hazer saltar los sesos a otro, o quebrantarle la cabeça. Preteri. onitequatetextili.
Quatetextli.los sesos dela cabeça.
Quateteztli.idem.
Quatetzotzona.nino. topetar,o darse golpe en la pared,o en otra cosa con la cabeça. Preteri. oninoquatetzotzon.
Quatetzotzona.nite.dar a otro de cabeçadas.P. onitequatetzotzon.

Quatexpetla.hombre,o muger de cabeça ancha.
Quatexquimiliuhcayotl.membrana,o tela los sesos dela cabeça.
Quatextli.los meollos,o sesos dela cabeça.
Quatexotl.idem.
Quatezpi. nite. messar o repelar a otro. Preterito. onitequatezpic.
Quatiaz.nic .yo yre comiendo.s.algo.
Quatiuetzi. nite.dar dentellada, o bocado arremetiendo contra alguno.Preterito.onitequatiuetz.
Quatlacaccotl.desmelenado.
Quatlaça.nino.cabecear con presumpcion y vanidad.Prete.oninoquatlaz.
Quatlalhuayotl.las venas,o neruios dela cabeça
Quatlapachiuhcayotl.toca, o paño para cubrir la cabeça.
Quatlapachoa.nino. cubrirse la cabeça con toca, paño,velo,o manto. Prete.oninoquatlapacho.
Quatlapachoa.nite.cubrir la cabeça a otro desta manera. Prete.onitequatlapacho.
Quatlapana.nino. quebrarse, o quebrantarse la cabeça.prete.oninoquatlapan.
Quatlapana.nite. quebrantar a otro la cabeça.P. onitequatlapan.
Quatlapanca. to.lo mesmo es que quanatzinca.
Quatlapoa.nic.destechar casa.pre.onicquatlapo.
Quatlapolhuia. nicte. destechar casa a otro.pret. onictequatlapolhui.
Quatlapouhqui. casa destechada.
Quatlatla.ni.tener gran ardor y dolor de cabeça prete.oniquatlatlac.
Quatlaueliloc.loco,o desatinado.
Quatlaztinemi.nino.andar cabeceando con presumpcion y vanidad.preterito.oninoquatlaztinen.
Quatonallecueponi.ni.arderme mucho la cabeça del gran sol.pre.oniquatonallecuepon.
Quatzayana.nite.herir,o dar cuchillada a otro ẽ la cabeçr,o henderle la cabeça.preterito.onitequatzayan.
Quatzitzin.desmelenado.
Quatzomitl. los lisos dela tela.
Quatzontlacuiyalli.trançado de muger.
Quatzontli.cabellos,o pelos dela cabeça.
Quatzotzona nino.dar golpe con la cabeça enel vmbral dela puerta,o en otra cosa semejante. prete.oninoquatzotzon.
Quatzuma.ni.vrdir tela.prete.oniquatzun.
Quatzuntli.cabellos que cuelgan sobre la frẽte.
Quauacal.hombre,o muger de ancha cabeça.
Quauacalli.media hanega,medida pa medir trigo,o mayz.&c.
Quauetl.frisoles grandes.
Quauhacalli.media hanega,para medir, o canal demadera.
Quauhacaltontli.celemin,o cosa semejante.
Quauhacatl.varal.
Quauhacocui.nitla. apalancar.preterito. onitlaquauhacocuc.
Quauhayutl.cerradura de palo,o postillo.
Quauhalo.papagayo grande y verde.
Quauhapazpechtli.artesa.
Quauhapaztli.batea.
Quauhapipilhuaztli.canal de madera.
Quauhaquia.nino.emboscarse.preterito. oninoquauhaqui.
Quauhaquia.ni.plantar arboles,o estacas de oliuas.&c.prete.oniquauhaqui.
Quauhaquilli. plantas de arboles, o estacas de oliuas.&c.
Quauhatlapalli.hoja de arbol.
Quauhcacalachtli. cerradura,o postillo de palo.
Quauhcacapulin.agallas de arboles.
Quauhcactli. choclo.
Quauhcalco niteteca. encarcelar a alguno. Pret. quauhcalco onitetecac.
Quauhcalco nitetlalia.idem,Preterito.quauhcalco onitetlali.
Quauhcalco tetequiliztli. encarcelamiento.
Quauhcalco tetlaliliztli.idem.
Quauhcalco tlatectli.encarcelado.
Quauhcalco tlatlalilli.idem.
Quauhcalhuia.nitla.lleuar algo en jaula grande de palo.Prete.onitlaquauhcalhui.
Quauhcalli.jaula grande de palo,adonde estauã los presos por sus delictos.
Quauhçalo.enxertador de arboles.
Quauhçaloa.ni.enxerir,o enxertar arboles.pre. oniquauhçalo.
Quauhçaloa.nitla.cubrir,o emmaderar casa.preterito.onitlaquauhçalo.
Quauhçaloani.enxertador.
Quauhçaloliztli.enxertamiento.
Quauhçalolli.enxerto.
Quauhçaloqui.enxertador.
Quauhcalpixqui.carcelero,o guardador de jaula grande de palo.
Quauhcaltepiton.jaula de madera pequeña.
Quauhcaltontli.idem.
Quauhcamac.hendedura,o agujero de madero.
Quauhcamactli.idem.
Quauhcelicayotl.renueuo,o pimpollo de arbol.
Quauhcellotl.idem.
Quauhchayauac.rexa de madera.
Quauhchayauacayutia.nitla.enrexar con rexas de madera.Prete.onitlaquauhchayauacayuti.
Quauhchayauallo. cosa enrexada assi.
Quauhchayauallotia.nitla. enrexar algo desta manera.Prete.onitlaquauhchayaualloti.
Quauhchicolli.garauato de palo.
Quauhchimal.mono,animal conocido.

Quauh

Quauhchimalli.paues.
Quauhchinamltl.varandas, o antepecho de madera, o palenque, talanquera o estacada.
Quauhchiquiuitl.chiquiuitl de tablas.
Quauhchocholli.corma de palo.
Quauhchocholpul.persona alta de cuerpo.
Quauhcocoyoctli.cepo, prision, o agujero hecho en madera.
Quauhcocolli.can de madera.
Quauhcocotoctli. pedaços de madera.
Quauhcoyametl.jaualin.
Quauhcoyauac.lo mesmo es que calcayotl.
Quauhcoyoctli. cepo, prision, o agujero hecho ẽ madero, o madero agujerado.
Quauhcomitl.pulpito de madera, o tonel, pipote o pipa.
Quauhcoxolitli.faisan.
Quauh euatl.corteza de arbol.
Quauh icpalli.assentadero de palo.
Quauh icuiloa.ni.entallar en madera. Prete.oniquauh icuilo.
Quauh icxitl. cepo, prision, o çancos para andar,
Quauhyectia. ni. escamondar o podar arboles. Pre.oniquauhyecti.
Quauhyectiani.podador tal.
Quauhyeloxuchitl.cierta flor de hechura de yeluxuchitl.
Quauh ilacatzoa.ni.boltear con los pies vn palo rollizo.pre.oniquauh ilacatzo.
Quauh ilacatzoani bolteador assi.
Quauh ilacatzoliztli. juego de boltear palo con los pies.
Quauh ilacatztli.husillo de lagar, o prensa para apretar.
Quauh imolhuia.nitla.poner alguna cosa que parezca bien encima dela casa de paja. Preterito onitlaquauhimolhui.
Quauhyouacatla.bosque o arboleda espessa.
Quauhyouacatla quiça.ni.desembos carse. pret. quauhyouacatla oniquiz.
Quauhitic.lo interior del monte, o del'arboleda.
Quauh itzmolinalli. renueuo o pimpollo de arbol.
Quauh itzmolincayotl.idem.
Quauh ixtlauatl.desierto, tierra llana con arboledas.
Quauh ixualli. pimpollo o renueuo de arbol para trasponer.
Quauh ixuallotl.idem.
Quauh izuatl.hoja de arbol.
Quauh matlatl.breña, o maleza de monte.
Quauh maxac.horcajadura de arbol.
Quauh mecatecolotl.cierta yerua que se cria en los arboles.
Quau h nanacatl.hongo de prado.
Quauh nanauatl.goma de arboles.
Quauhnapaloa.nitla.apuntalar o apoyar la casa. Pre.onitlaquauhnapalo.
Quauhnauac.cerca o junto alos arboles.
Quauhnecomitl.colmena, o cantaro de miel de auejas.
Quauhnecuçayoli.aueja de miel que cria en los arboles.
Quauhuecupixqui.colmenero.
Quauhnecutla.colmenar.
Quauhnecutli.miel de auejas.
Quauhnepantla.lo interior o el medio del desierto o del monte.
Quauhnexatl.cierta beuida de mayz cozido.
Quauhocotl.tea de pino.
Quauh ocotzotl. goma de arbol.
Quauh ocuilin.carcoma o gusano de madera.
Quauh ololli.maço para majar, o porra para aporrear.
Quauh ololtontli. maço o porra pequeña.
Quauh ouican calacqui.emboscado.
Quauh oxitl.cierta resina de arbol.
Quauhpachtia.tornarse pardo el color. Preteri.oquauhpachtiac.
Quauhpanauaztli. puente de madera.
Quauhpinolli.asserraduras de madera.
Quauhpitzactli.palo o vara delgada.
Quauhpitzaui.ni.enuararse o pararse yerto. Prete.oniquauhpitzauh.
Quauhputzalli breña o maleza de monte.
Quauhquechilia.nitla.apoyar o apuntalar casa, o poner rodrigones alas vides o plantas pequeñas. pre.onitlaquauhquechili.
Quauhquechtli.cepo, prision.
Quauhquetzalli. hacina de leña.
Quauhqui.leñador.
Quauhtapaçolli.breña o maleza de monte.
Quauhteçacatia.nitla.apoyar la casa. Pre.onitlaquauhteçacati.
Quauhtechalotl. harda o hardilla.
Quauhtecpanyo.enrexada cosa.
Quauhtecpantli verjas, o rexa de madera.
Quauhteixiptla. imagen de bulto de madera.
Quauhteixiptla xinqui. el que haze o labra imagines de bulto en madera.
Quauhtelolotli.bola de madera.
Quauhtelolouia.nino.jugar alos bolos.preteri.oninoquauhteloloui.
Quauhtema.nitla.emmaderar casa.preteri.onitlaquauhten.
Quauhtemalaca elquauhyotl. exe de carreta.
Quauhtemalacayacana.ni.ser carretero, o carretear. pre.oniquauhtemalacayacan.
Quauhtemalacayacanqui.carretero.
Quauhtemalacayullotl. exe de carreta.
Quauhtemalacatl.rueda đ carreta, o carretõcillo

Quauhtemalacatl ic çotoc. exe de carreta.
Quauhtemalaca tlapechquauhyotl. piertigo de carreta.
Quauhtemalaca tlatlecauiloni. polea o garrucha.
Quauhtemalacatl itic onoc. exe de carreta.
Quauhtemalacatl ic tlaçotl. exe de carreta.
Quauhtemalacauia. nitla. carretear, o ſubir algo cõpolea o garrucha. P. onitlaq̃uhtemalacaui.
Quauhtemalli. tinada, o rimero de madera.
Quauhtematlatl. trabuco.
Quauhtencatl. montañes.
Quauhtenco. halda o orilla de monte.
Quauhtentli. idem.
Quauhtenuetzi. ni. caer enel ſuelo de canſado. P. oniquauhtenuetz.
Quauhtepantli. palenque o eſtacada.
Quauhtepetlatic. coſa tupida, aſsi como ſeto de cañas. &c.
Quauhteputzotli. cerradura o peſtillo de palo.
Quauhtequi. ni. cortar leña, arbol, o palo, o talar montes. pre. oniquauhtec.
Quauhtequiliztli. cortadura aſsi.
Quauhtequini. cortador tal.
Quauhtetema. nitla. emmaderar caſa, o ayuntar madera o leña. pret. onitlaquauhteten.
Quauhtetepuntli. tronco de arbol, o eſtaca o palo hincado enel ſuelo.
Quauhtetepuntontli. tronco o eſtaca pequeña.
Quauhtexolotl. mano de mortero.
Quauhtexpetlatl. arteſa, o coſa ſemejante.
Quauhtexticatotonti. ariſta, o coſa ſemejante.
Quauhtextli. aſſerraduras o acepilladuras de madera, o carcoma de palo. ſ. el poluo como harina.
Quauhtic. hombre alto de cuerpo, o de gran eſtatura.
Quauhticayutl. altura de cuerpo, o eſtatura grande.
Quauhtica nemi, quiltica nemi. labrador o macehual.
Quauhticapul. hombre alto de cuerpo.
Quauhtiçauatzalli. palo ſeco, o leño.
Quauhticpac niualtetlaça. echar a otro del arbol abaxo. pre. quauhticpac oniualtetlaz.
Quauhticpacuia. nite. idem. preteri. onitequauhticpacui.
Quauhtilactic. lo miſmo es que quauhtepetlatic.
Quauhtilia. nitla. arrechar o alterar el miembro. pre. onitlaquauhtili.
Quauhtitimpul. hombre de gran eſtatura.
Quauhtla. montaña, arboleda o boſque.
Quauhtlaça. ni. deſmontar, talar, o cortar arboles. Pre. oniquauhtlaz.
Quauhtlaça. nite. echarſe muchos con vna muger o dar botin. Pre. onitequauhtlaz.
Quauhtla çacatla. campos o montañas y çauanas.
Quauhtlacayotl. coſa de monte o de motaña, o coſa campeſina o monteſina.
Quauhtla chane. ſaluaje, o montañes.
Quauhtla coyametl. puerco montes.
Quauhtlaçolli. hornija, tamara o retama para encender hornos.
Quauhtlaçoneualli. acepilladuras largas.
Quauhtlacuicui. ni. entallar en madera. Prete. oniquauhtlacuicuic.
Quauhtlacuicuic. entallador tal.
Quauhtlacuicuiliztli el acto de hazer entalladura, o podadura de arboles.
Quauhtlacuicuitl. coſa entallada, o madera labrada con entalladura.
Quauhtlacuilo. entallador de madera.
Quauhtlacuiloa. ni. entallar en madera. Preteri. oniquauhtlacuilo.
Quauhtlacuiloliztli. entalladura deſta manera.
Quauhtlacuilolli. entallada coſa aſsi.
Quauhtlalilli. tinada de leña.
Quauhtlamachtli. coſa labrada o entallada en madera.
Quauhtlamati. ni. lo miſmo es que quauhtlacuiloa. Pr. oniquauhtlamat.
Quauhtlamatiliztli. entalladura. ſ. el acto de entallar algo.
Quautlamatqui. entallador aſsi.
Quauhtlamelaua. ni. andar hecho vagamundo. P. oniquauhtlamelauh.
Quauhtla nanacatl. hongo del monte.
Quauhtlancochtica nitlatzaqua. cerrar el peſtillo con la llaue de palo. Prete. quauhtlancochtica onitlatzacu.
Quauhtlancochtica tlatzacutli. peſtillo cerrado con llaue de palo.
Quauhtlancochtli. llaue de palo, o can de madera.
Quauhtlanenqui. ſaluaje.
Quauhtlapana. ni. rajar madero, Prete. oniquauhtlapan.
Quauhtlapanaliztli. el acto de rajar madero.
Quauhtlapanani. rajador de madero.
Quauhtlapechtli. tablado, o andamio.
Quauhtlapipilhuaztli. percha.
Quauhtlapochinaltiloni. maça para majar lino.
Quauhtlateconi. hacha para cortar leña.
Quauhtlatia. nitla. deſtemplar coſas de hierro al fuego, Pre. onitlaquauhtlati.
Quauhtlatlac. deſtemplada coſa aſsi.
Quauhtlatlac. cuchillo o coſa de hierro deſtemplada al fuego.
Quauhtlatlaça. ni. lo miſmo es que quauilacatzoa. Pre. oniquauhtlatlaz.
Quauhtlatlaçaliztli. lo miſmo es que quauilacatzoliztli.
Quauhtlatlaçani. lo miſmo es q̃ quauilacatzoani.

Quauhtlatzacuillotl. puerta de tablas.
Quauhtlatzaqualli. palenque o estacada.
Quauhtlatzaqualoni. cerradura o postillo de palo.
Quauhtlauiteconi. maça para majar lino.
Quauhtlaxichtli. estaca hincada enla pared, para colgar algo della.
Quauhtlaxillotia. nitla. apoyar o apuntalar algo. prete. onitlaquauhtlaxilloti.
Quauhtlaxillotl. poste o puntal, para apuntalar algo.
Quauhtleco. ni. gatear, trepar, o subir por el arbol arriba. prete. oniquauhtlecoc.
Quauhtlecoc. encaramado en arbol.
Quauhtli. aguila.
Quauhtoca. ni. plantar arboles o estacas. preteri. oniquauhtocac.
Quauhtoctli. arbol o estaca para plantar.
Quauhtomatl. bellota, o cosa semejante.
Quauhtontli. palo, o arbol pequeño.
Quauhtotomatl. agallas de arbol.
Quauhtotopoctli. pito, aue conocida.
Quauhtultecayo. cosa entallada, o cosa de arte de entalladura en madera.
Quauhtultecati. ni. exercitar el officio de entallador. pre. oniquauhtultecatic.
Quauhtultecatl. entallador tal.
Quauhtzalan. entre arboles.
Quauhtzaqua. nite. encarcelar a alguno. preteri. onitequauhtzacu.
Quauhtzaqua. nitla. emmaderar casa, o techar de çaquiçani.
Quauhtzatzayana. ni. hender o rajar maderos.
Quauhtzatzapictli. rexa de madera.
Quauhtzatzapitzo. cosa que tiene rexas, o cosa enrexada.
Quauhtzatzapitztli. rexa de madera.
Quauhtzicueualli. astillas o rajas grandes de madera.
Quauhtzicuealtontli. astilla o rajuela pequeña.
Quauhtzonyotl. tronco de abolorio, o parentesco de linage.
Quauhtzonteyotl. idem.
Quauhtzontetl. tronco de arbol o de madero.
Quauhtzontetontli. tronco pequeño de arbol, o de palo.
Quauhtzotzocolli. horca de dos gajos.
Quauhtzotzontli. estaca para cimiento de pared donde ay agua.
Quauhuacqui. hombre flaco que notiene sino los huessos.
Quauhuaqui. ni. pararse flaco y seco como vn palo. prete. oniquauhuac.
Quauhuaquiliztli. enflaquecimiento assi.
Quauhuatza. nite. enflaquecer a otro desta manera. prete. onitequauhuatz.
Quauhuatzalli. palo seco, o leño.
Quauhuatzaltontli. palillo seco.
Quauhuia. nitla. gemir con dolor. preteri. onitlaquauhui.
Quauh vino apilolli. galleta, vaso para vino.
Quauhuitztli. cierto abrojo.
Quauhuitequi. nitla. talar montes, o hender madera con cuñas. prete. onitlaquauhuitec.
Quauhxayacatl. caratula de madera.
Quauhxeloa. ni. rajar madero, o hazer leña. pret. oniquauhxelo.
Quauhxicalli. batea, o cosa semejante hecha de madera.
Quauhxima. ni. carpintear, labrar madera. prete. oniquauhxin.
Quauhximalli. acepilladuras, o astillas pequeñas, y palo o ydolo labrado.
Quauhximaloyan. carpinteria, o barrio de carpinteros.
Quauhxinachtli. estaca de oliua para plantar, o cosa assi.
Quauhxincayotl. officio de carpinteria.
Quauhxincan. el barrio, o calle delos carpinteros.
Quauhxinqui. carpintero.
Quauhxiuhcotona. nitla. deshojar arboles, o cortar ramos dellos. Preterito. onitlaquauhxiuhcoton.
Quauhxiuhyo. arbol que tiene muchas hojas y ramas.
Quauhxiuhyotia. nitla. enramar algo. prete. onitlaquauhxiuhyoti.
Quauhxiuh paçolli. ramon.
Quauhxiuhquimiloa. nitla. enramar algo. preter. onitlaquauhxiuhquimilo.
Quauhxiuhtlaça. nitla. deshojar o quitar ramos delos arboles. prete. onitlaquauhxiuhtlaz.
Quauhxiuitl. ramos de arboles.
Quauhxocpalli. horma de çapatero.
Quauhxomauia. nitla. sacar algo dela olla con cuchara de palo o hataca. preterito. onitlaquauhxomaui.
Quauhxoxotla. ni. asserrar madera. Preterit. oniquauhxoxotlac.
Quauhxoxotlaliztli. el acto de asserrar madera.
Quauhxoxotlani. asserrador de madera.
Quauhxumatli. cuchara de palo.
Quauilacatzoa. ni. jugar, o traer el palo con los pies, o torcer y juntar los arbolicos o ramas tiernas y largas vnas con otras. preterito. oniquauilacatzo.
Quauilana. nite. messar o repelar a otro. preteri. onitequauilan.
Quauitequi. nite. dar de palos a otro, o herirle en la cabeça con palo, o desboronar terrones con açadon o con palo. pre. onitequauitec.

Quauitl

Quauitl.arbol,madero o palo.
Quauitl ytzimpaçoliuhca. los renueuos que echa el arbol al pie.
Quauitl ytzin celica. pimpollo de pie de arbol.
Quauitl itzin itzmolinca. idem.
Quauitl nepaniuhtoc.cruz de palo.
Quauitl tecuintic.arbol o palo con ganchos.
Quauitl tetl nicteto ctia. reprehender, corregir, y castigar a otro. Pret.quauitl tetl onicteto cti.
Quauitl tetl quinequi. tener alguno necessidad de ser reprehendido y corregido, o dessear alguno ser corregido y emmendado de otros.
Quauitz mecatl. çarça.
Quauitzoc. hombre de larga cabeça.
Quauitzoctic. idem.
Quauitzotinemi.ni.andar hecho loco, o desatinado.
Quauitztic,figura ahusada hazia arriba, y ancha abaxo.
Quauitztla. çarçal.
Quauitztli .çarça,o cierto abrojo.
Quauiuilana.nite.arrastrar a otro delos cabellos o messallo. Pre .onitequauiuilan.
Quauiuitla. nite. messar o repelar a otro. Preteri. onitequauiuitlac.
Quauiuixoa.nino. lo mesmo es que tzonteconuiuixoa. Pret. oninoquauiuixo.
Quaxamania.nino. quebrantarse o quebrarse la cabeça. Pre. oninoquaxamani.
Quaxamania.nite . quebrantar la cabeça a otro. Pre.onitequaxamani.
Quaxeloltia.nino. hender los cabellos por medio dela cabeça. prete.oninoquaxelolti.
Quaxicalli. caxco dela cabeça, o calauerna.
Quaxicalpapatzpil. moçuelo de blanda cabeça, o que aun no tiene cerrada la mollera.
Quaxicalpapatztic.idem.
Quaxincayotl.caspa dela cabeça,o postillas de tiña de muchachos.
Quaxipetziui.ni. hazerse caluo. preterito. oniquaxipetziuh.
Quaxipetztic.caluo.
Quaxipetztli. calua.
Quaxipetzoa.nite.hazer caluo a otro. preterito. onitequaxipetzo.
Quaxittomonia.nite.hazer tolondron a otro enla cabeça. prete. onitequaxittomoni.
Quaxixipochauiliztli.higo,o lobanillo,dolencia dela cabeça.
Quaxixipochoa.nite. hazer a otro chichones,o tolondrones enla cabeça. preterito.onitequaxixipocho .
Quaxixiquipiliuiliztli.lo mesmo es que quaxixipochauiliztli.
Quaxixitonauiliztli.idem.
Quaxochnamiqui.nite. alindar heredad conla de otro. Pete. onitequaxochnamic.
Quaxochnamiqui.tito. idem. Preterit. otitoquaxochnamicque.
Quaxochquetza.ni.amojonar terminos, o lindes Prete .oniquaxochquetz.
Quaxochtia.nite.idem. Preter. onitequaxochti.
Quaxochtli.termino,o linde de tierras,o de ciudades.
Quaxocomicqui.loco, o desatinado, o el que siempre esta borracho.
Quaxoneuatl.lo mesmo es que quaxincayotl.
Quaxoxalli.lo mesmo es que quaxixipochauiliztli.
Quaxoxolacqui.ni. ser caluo, o tener entradas en la frente hasta lo alto dela cabeça.
Quaxuxumulacqui.ni.idem.
Quaxuxumultic.ni.idem.
Quaztaya,ni.encanecerseme la cabeça. Preteri. oniquaiztayac.
Quaztale.cano dela cabeça.
Quaztaliui.ni.encanecerse dela cabeça. Prete.oniquaztaliuh.
Quaztalli.cano dela cabeça.

Qvecauintoc.ni.estar alguno para espirar, o enfinamiento.
Quecenatl. cincho de cuero crudio conque juegan ala pelota conlas nalgas, o conlas caderas
Quechacqui. deceruigado, o euarado del pescueço.
Quechcotona.nite. degollar, o cortar la cabeça a otro. prete. onitequechcoton.
Quechcotona.nitla.coger espigas, o cosa semejante conla mano. prete. onitlaquechcoton.
Quechcotoni.ni. quedar sin cabeça. preterito. oniquechcoton.
Quechcotonqui. degollado, o descabeçado.
Quechcuii.nitla. lo mesmo es que nitlaquechcotona. prete .onitlaquechcuic.
Quechcuzcatia. nicno. ponerse collar de oro, o de cosa semejante al cuello. prete. onicnoquechcuzcati.
Quechcuzcatl. las asillas dela olla dela garganta, o cuentas y piedras preciosas, o joyas que se ponen enla garganta, o enel cuello.
Quechilacatztic. deceruigado.
Quechitotia.nino. collear, o menearla cabeça de aca para alla. Prete. oninoquechitot
Quechmatelhuia.nicte. ahogar algo a otro, poniendo las manos enlos gaznates. preterito. onictequechmatelhui.
Quechmateloa.nite. ahogar a otro apretandole la garganta conlas manos. preteri. onitequechmatelo.
Quechmatiloa.nite. idem. preterito. onitequechmatilo.

Quechmecania.nino.ahorcarse.preterito.onino quechmecani.
Quechmecania.nite.ahorcar a otro.preteri.onitequechmecani.
Quechmomotzoa.nite.repelar o tirar a otro delos viejos.prete. onitequechmomotzo.
Quechnacayutl.papo de persona papuda.
Quechnaua.nite.abraçar a otro, poniendole el braço sobre el cuello.preterito.onitequechnaua.
Quechnecuil.deceruigado,que trae tuerta la cabeça,y tiene enuarado el pescueço.
Quechnecuiltic.idem.
Quechnenetic. idem.
Quechpan.to.enlos hombros,o los hombros.
Quechpanilhuia.nitetla.lleuarle algo a otro encima los hombres.pret. onitetlaquechpanilhui.
Quechpanoa.nite.lleuar a otro encima delos hõbros.pre.onitequechpano.
Quechpanoa.nitla.lleuar otra qualquier cosa encima delos hombros.preterito. onitlaquechpano.
Quechpauia.nitla.idem.preterito. onitlaquechpaui.
Quechpoçaualiztli.papera, enfermedad.
Quechquemitl.papahigo.
Quechteltic.deceruigado,que tiene enuarado el pescueço.
Quechteputzotic.idem.
Quechtepulli.la ceruiz.
Quechtequi.nite.degollar,o cortar la cabeça a otro.prete.onitequechtec.
Quech tlacxollotl.papo de persona papuda.
Quech tlalhuatl.los neruios o venas del pescueço.
Quechtlamachtli.cabeçon de camisa labrado.
Quechtlantli.cuello o pescueço.
Quech tlatlaça.nino.collear,o menear la cabeça de aca para alla.pre. oninoquechtlatlaz.
Quech tlatlaulli.agallas dela garganta.
Quech tlatlaullotl.idem.
Quechtlatzinia.nite.dar a otro pescoçada.pret. onitequechtlatzini.
Quechtli.cuello o pescueço.
Quechtzatic.deceruigado, o enuarado.
Quech tzotzona.nite.dar pescoçada a otro.pre. onitequetzotzon.
Quechuetzi.ni.estar descabeçado.preterito.oniquechuetz.
Quechulli. paxaro de pluma rica.
Quelochauhqui. cosa marchita.
Quelochaui.ni.marchitarse.preterito .oniquelochauh.
Queloni.desencasarse o descõcertarse algũ huesso.prete. oquelon.
Queloniliztli. desconcierto de huesso.

Quelonqui.desencasarse assi algun huesso.
Quema.si.afirmando algo.
Quemaca.idem.
Quemacatzin.idem.
Queme.idem.
Quemi.nic.ponerse manta o capa,o traerla puesta.prete.onicquen.
Quemmach?como es possible?vel.es possible?
Quemachami.o dichoso y bienauenturado.s.el que es sancto.
Quemachamique.o dichosos y bienauenturados s.los justos,o aquellos.
Quemmach in tiyolquimil? que rudo que eres?
Quemmach nami.dichoso y bienauenturado yo.
Quemmachtami.dichoso y bienauenturado tu.
Quemmach tamique.dichosos y bienauenturados nosotros.
Quemmach uel amehuantin.bienauenturados,y dichosos vosotros.
Quemmach vel yehuantin.lo mesmo es que quẽmachamique.
Quemmach vel tehuantin.o dichosos y bienauenturados nosotros.
Quemmach vel yehuatl.o bienauenturado aquel .s.que va al cielo.
Quemmach vel nehuatl.dichoso o bienauenturado yo.
Quemmach vel tehuatl.dichoso tu.
Quemman.algunas vezes,atiempos, o aratos. vel.aque hora?Preguntando.Aduer.
Quemmanian.algunas vezes,o atiempos. Aduerbio.
Quemocye?quanto mas?haziendo comparaciõ.
Quempan.no se esso,o no se como passo.
Quem patio?quanto cuesta? o quanto vale?
Quem patioa? idem.
Quen? de que manera,o como.s.acaecio esso?Aduerbio.
Quenami?de que manera,o de que condicion es? o que arte o condicion tiene?
Quenamican tlalia.nitla.dar forma o traça a alguna cosa.pre.onitlaquenamican tlali.
Quenamicatzintli? de que manera es su merced o señoria?
Quen anquitoa?que dezis?o que os parece?Preguntando.
Quenchiua.nite.dañar a otro en la persona,o hazerle mal.pre.onitequenchiuh.
Quenin?de que manera?o como es esso?Aduerb.
Quenin cenca vey?quan grande es?
Quenin yequene?quanto mas.s.conuiene que se haga esto?
Quenin occenca?quanto mas?Aduer.
Quenin ocvalca?idem.
Quennel?hecho es,que hemos de hazer,o que remedio ay?Aduerbio.

Quenocye. quantomas. Aduerbio.
Quenoque? idem.
Quentel. algun tanto, o enalguna manera. Aduerbio.
Quentel qualli. alguntanto bueno, o vnpoco mejor.
Quentia. nino. ponerse, o cubrirse manta, o capa. &c. Prete. oninoquenti.
Quentia. ninotla. idem. Pre. oninotlaquenti.
Quentia. nite. cubrir manta, o capa a otro. Prete. onitequenti.
Quentia. nitetla. idem. Pre. onitetlaquenti.
Quentimomatiz? quesentiras. s. quando fueres auergonçado. &c.
Quentlaçoti? quanto cuesta, o que tanto vale?
Quequeça. mo. tomarse las aues para engendrar Prete. omoquequezque.
Quequeça. nite. dar a otro de coces, o pisalle. P. onitequequez.
Quequeça. nitla. hollar o pisar algo. Preterito. o nitlaquequez.
Quequeça. tito. pisarse y hollarse los vnos alos otros, quando va mucha gente junta. Preteri. otitoquequezque.
Quequeyoca. ni. tener comezon. Preterito. oniquequeyocac.
Quequeyocaliztli. começon de sarna, o de cosa semejante.
Quequeyolli. touillo del pie.
Queq̃yol netechmotla. nino. ludir el vn touillo cõelotro, q̃ndo caminamos y nos lastimamos. Prete. oninoquequeyol netechmotlac.
Quequelhuia. nitetla. burlar, o escarnecer de alguno. Pre. onitetlaquequelhui.
Quequelli. coxquillas.
Quequelmati. nino. pensar que escarnece algũo de mi. Pre. oninoquequelma.
Quequeloa. nite. hazer coxquillas a otro, o escarnecer y burlar de alguno. Pr. onitequequelo.
Quequeloca. estar alguna cosa correosa. Preteri. oquequelocac.
Quequetoliuhqui. doliente delas enzias.
Quequetolqui. ni. dolerme las enzias. Preterito. oniquequetoliuh.
Quequetolli. las enzias.
Quequetolnepaniuhqui. enfermo delas enzias.
Quequetolnepaniui. ni. dolerme las enzias. Pret. oniquequetol nepaniuh.
Quequetolpachiuhqui. enfermo de las enzias.
Quequetolpachiui. ni. dolerme las enzias. Prete. oniquequetolpachiuh.
Quequetza. nino. espaciarse, o perder tiempo. P. oninoquequetz.
Quequetzalcoa. ministros de cierto ydolo que se llamaua quetzalcoatl.
Quequetzalli. penacho, o cimera sobre el yelmo
Quequetzilotiuh. ni. andar sobre las puntas delos pies. Prete. oniquequetzilotia.
Quequetzolli. calcañar.
Quequetzuma. nite. adentellar, morder a otro, o dar bocados. Prete. onitequequetzun.
Quequexolli. migaja de pan.
Quequexquia. ni. tener comezon. Preterito. oniquequexquiac.
Quequexquic. cosa que da comezon.
Quequexqui yulmiqui. ni. tener muy gran comezon.
Quequexqui yulmiquiliztli. comezon tal.
Quequexquiliztli. comezon desarna, o de cosa semejante.
Quequeznecuiloa. ni. coxear. Preterito. oniquequeznecuilo.
Quequeznecuiloliztli. coxera.
Quequezuetzi. ni. coxear Preterit. oniquequezuetz.
Quequezuetziliztli. coxera, o el acto de coxear.
Quetza. nino. leuantaarse el que estaua asentado. Preteri. oninoquetz.
Quetza. nite. dtener, o hazer parar alque camina o hazer leuantar alq̃ esta asentado, o hazerlo el perro ala perra, o el cauallo ala yegua. &c. Prete. oniteqnetz.
Quetza. nitla. enhiestar madero, o cosa semejante, o dezir consejas y consejuelas. Preterito. onitlaquetz.
Quetza teuic nino. hazerse dela vanda de alguno. Prete. teuic oninoquetz.
Quetzalchalchiuitl. piedra preciosa de color azul, o verde.
Quetzaliztli. esmeralda.
Quetzalli. pluma rica, larga y verde.
Quetzalteuh, cozcateuh ipan nimitzmati. tener gran amor el padre al hijo. Metaphora.
Quetzaltica chalchiuhtica nitlanextia. resplandecer con piedras preciosas y joyas, o con otros arreos y atauios deque esta adornado, atauiado y arreado. Preterito. quetzaltica chalchiuhtica onitlanexti.
Quetzaltototl. paxaro de plumas verdes muy ricas y estimadas.
Quetzal uexotl. çauze delicado y de mejor ley que los otros sauzes.
Quetziloa. ni. ponerse depuntillas. Preterito. oniquetzilo.
Qnetzilotiuh. ni. andar depuntillas, o conlas puntillas delos pies. Prete. oniquetzilotia.
Quetzilpaina. ni. andar apriesa, o correr sobre las puntas delos pies. Preterito. oniquetzilpain.
Quetzontli. pelos largos del cogote.
Quetzticac. nino. estar en pie. Prete. oninoquetzticaca. vel oninoquetzticaya.

Quetzuma.nite. lo mismo es que quequetzuma. prete. onitequetzun.
Quesopayantli. migaja de queso.
Quexilli. la ingre.
Quexquich? que tanto? Aduerbio.
Quexquichca? que tanto trecho aura hasta tal parte? Preguntando. Aduerbio.
Quexquich ypatiuh? quanto vale?
Quexquichtin? quantos son?
Quexquichto. algun poquillo.
Quexquitzauia.nino. estar pensatiuo acerca de muchos negocios perplexos y trabajosos, que se ofrecen todos juntos. preterito. oninoquexquitzaui.
Queznecuiloa.ni. coxear. Preterito. oniqueznecuilo.
Quezquican? en quantas partes o lugares? o quantas raciones son?
Quezquican ycac? quãtas differencias o maneras [de cosas son?
Quezquilhuitl? quantos dias?
Quezquime? quantos o quantas son?
Quezquin? idem.
Quezquintin. idem.
Quezquipa? quantas vezes? Preguntando.
Quezquitlacatl? quantas personas?
Quezquitlamantli? quãtas cosas, partes, o pares?
Queztepulli. chueca del quadril, adonde juegan los huessos.

Q.N. per abreuiationem. quiere dezir. quitoznequi i. vult dicere.
Qui. denota las terceras personas de numero singular y plural.
Quiauac. fuera de casa. Aduerbio.
Quiauac nitetlalia. poner a otro fuera de casa. pre. quiauac onitetlali.
Quiauac nitlaquixtia. sacar algo fuera de casa. P. quiauac onitlaquixti.
Quiauac nitlatlalia. poner algo fuera de casa. prete. quiauac onitlatlali.
Quiauacpa. hazia fuera de casa. Aduerbio.
Quiauacpauic. idem.
Quiauatl. puerta o entrada de algũa casa o lugar.
Quiauhyatla ninoquetza. ponerse adonde llueue pre. quiauhyatla oninoquetz.
Quiauhvo ehecatl. ayre o viento abrego, o que trae lluuia.
Quiauitl. pluuia o aguacero.
Quiça. concluirse o acabarse alguna obra, o correr el arroyo, o escampar, o sazonarse lo que se sembro, o acabarse la fruta, por auer ya passado el tiempo della. prete. oquiz.
Quiça.ni. salir fuera de casa. preteri. oniquiz.
Quiçaliztli. salida tal.
Quiçani. salido assi, o el que sale.
Quicempaccayotl. entera alegria, o prosperidad.
Quicempactia. el que esta alegre y prospero, o el que tiene entero contentamiento.
Quicempactiani. idem.
Quicempactiliztli. entero contentamiento, o perfecta alegria y plazer.
Quicentlamachtiani. lo mesmo es que quicempactiani.
Quicentlamachtiliztli. lo mesmo es que quicempactiliztli.
Quicentlamiani. varon muy animoso y esforçado.
Quicentzoptiuh. lo mesmo es que quicentzacutiuh.
Quiciaui. el que padece cansancio o algun trabajo. pre. oquiciauh.
Quicuiticac. persona digna de merecimiento.
Quihiyotiqui. enfermo de dolor graue del cuerpo.
Quihiyouia. lo mesmo es que quiciaui.
Quiyacanticac. el primero en orden, delos que estan en pie. prete. oquiyacanticaca.
Quiyacati. antecessor, o el que fue primero, al qual sucedieron otros.
Quiyacatia. cosa primera, temprana o delantera, assi como fruta o cosa semejante. prete. oquiyacati.
Quiyacatitica. el primero en orden delos que estan assentados.
Quiyeua. denantes, o muy pocoa. Aduer.
Quiyoyo. yerua que tiene tallo, o cosa semejãte.
Quiyoquiça. tallecer o echar tallos la yerua o la verdura. pre. oquiyoquiz.
Quiyoquizqui. tallecida cosa assi.
Quiyoti. tallecer la yerua o la verdura. preterito. oquiyot.
Quiyotl. tallo de yerua o de verdura. &c.
Quiyotqui. tallecida cosa assi.
Quil. dizen que, o dizque.
Quilchiuhqui. ortelano.
Quilyollotli. cogollo de verdura no tallecida.
Quilitl. verdura, o yeruas comestibles.
Quilito. papagayo chiquito.
Quilmach. dizen que, o dizque.
Quilmaitl. hoja o rama de verdura o de yerua.
Quilmilli. huerta de ortaliza.
Quilmulli. manjar o guisado de yeruas.
Quilnenel. yeruas juntas y mezcladas o rebueltas, assi como la ensalada. &c.
Quilpalli. cardenillo, color entre azul y verde.
Quilpaltic. idem.
Quilquiyotl. tallo d̃ verdura espigada o tallecida.
Quiltectli. colino, lechuguino, o cosas semejantes para trasponer.
Quiltic. color verde.
Quiltic chalchiuitl. la mesma piedra es que quetzalchalchiuitl.

Quima

Quimatini.mañoſo.
Quimaxcatiani.proprietario.
Quimaxiltiliztli.ſudor,o ſuziedad del cuerpo.
Quimichime.ratones.
Quimichin.raton.
Quimichpatlan.murcielago.
Quimichpil.ratoncillo.
Quimichtin.ratones,o eſcuchas y eſculcas delas ciudades.
Quimichtlapeualli.ratonera.
Quimichton.ratoncillo.
Quimilhuia.nitetla.emboluerle,o liarle algo a otro. Prete.onitetlaquimilhui.
Quimili.lio de mantas,o de ropa.
Quimiloa.nite.amortajar muerto, o emboluer,ẽmantar,o veſtir a otro. Prete.onitequimilo.
Quimiloa.nitla.liar, o emboluer algo en manta, o en coſa ſemejante. Prete.onitlaquimilo.
Quimipanitia.quadrarle,o eſtarle bien a alguno alguna coſa. Pr.oquimipaniti.
Quimixcoyantiani.proprietario ꝗ aplica aſsi alguna coſa.
Quimmochiuaz.deſpues ſe hara.
Quimmochmomelauaz.dſpues ſe dclarara todo
Quimmoyaomamachtia.nueuo enlas armas,o el que ſe enſaya de nueuo para pelear. Preterit. quin omoyaomamachti.
Quimocuiti.el que confieſſa y conoce que hizo, o dixo algo.
Quimocuitiani.corrido y afrentado delo que hizo,o dixo.
Quimoyocatiani.proprietario, que aplica y toma paraſi algo.
Quimomachitocac.lo meſmo es que quimocuiti
Quimonamictia.coſa que le quadra y le eſta biẽ a alguno. Pret.oquimonamicti.
Quimopachiuia.medicina que es aproposito dela neceſſidad que alguno padece conla enfermedad quele fatiga. Pret.oquimopachiui.
Quimopanitia.lo meſmo es que quimonamictia. Pret.oquimopaniti.
Quimotechtia.priuado,ofamiliar de algũ grãde.
Quimotechtiani.proprietario.
Quimotlacauia.lo meſmo es que quimotechtia.
Quimotlaneuiani.el que ſe eſcuſa,o echa laculpa de ſu deſcuido a otra coſa.
Quimotlatquitiani.proprietario,que da a entender que es propria coſa ſuya alguna hazienda
Quin.deſpues. Aduerbio.
Quin achic.agora pocoa,o denantes.
Quinamiqui.quadrar, o venir bien vna coſa con otra. Prete.oquinamic.
Quin axcan.agora pocoa. Aduerbio.
Quin axcan nemilizamatl.hiſtoria delo que depſente ſe haze,o acaece.
Quin axcan tlatolli.idem.
Quinepanoa yn noyollo.caer enla cuenta delo ꝗ dudaua,o delo que no ſe acordaua. Preterito. oquinepano yn noyollo.
Quinextiani.reuelador deloque no ſe ſabia.
Quinicay.agora pocoa. Aduerbio.
Quinic ceppa.ſer la primer vez ꝗ acaecio algo.
Quinyeua. denantes, o muy pocoa. Aduerbio.
Quinyez.coſa futura que ade acaecer.
Quiniyoppa.lo meſmo es que quinic ceppa.
Quiniquac.entonces. Aduerbio.
Quiniuhti.lo meſmo es que quinic ceppa.
Quiniuhtimanian.idem.
Quinixquichcauitl.agora pocoa.ſ.antes que viniesſes. Aduerbio.
Quiniz. poco tiempoa, o no ha mucho tiempo. Aduerbio
Quinizquiy.idem.
Quin nitetoquiliz. auer de ſuceder a otros.ſ.yo yre deſpues dellos,oyo ſere el poſtrero delos que ouieren de yr.&c.
Quin onez.coſa nueua que nunca ſe auia viſto, o nueua inuencion.
Quinoquia.doliente de camaras.
Quin tepan.deſpues,alcabo,o ala poſtre. Aduer.
Quin tlacatiliztli.generacion venidera.
Quin valaz.el que ha devenir deſpues.
Quiopuztequi. nitla. coger,o cortar tallos de yeruas conlamano. Pr.onitlaquiopuztec.
Quioquauitl.tallo de maguei ſeco.
Quiotlacuextli.eſtera de tallos de eſpadañas.
Quipanocuitiuh.yr el hato de ouejas muy junto y apretado,o yr cerrado y bien concertado el es quadron,enla batalla. Pre. oquipanocuitia.
Quipeualtitica. el primero en orden,delos que eſtan aſentados.
Quiquaqualia.maxcar lamadre aſu hijo chiquillo el pan,o otra coſa aſsi. Pre. oquiquaquali.
Quiquiça. teixpan ni.paſſar ſin reuerencia delante de alguna perſona digna della. Preterit. teixpan oniquiquiz.
Quiquiça inquaqualli atl.lo meſmo es que quaqualli atl quiquiça.
Quiquiço.trompetero.
Quiquiçoa.ni.tocar,o tañer trompeta. Preterit. oniquiquiço.
Quiquiçoani.trompetero.
Quiquilpi.ni.coger conla mano yeruas comeſtibles,ſin las arrancar de rayz. P. oniquiquilpic
Quiquinaca.ni.gemir con dolor, o zumbar el abejon,gruñir el puerco,regañar el perro,o hablar entre dientes. Pret.oniquiquinacac.
Quiquinaquiliztli.gemido tal.&c.
Quiquinatza.nite.riſar el cauallo. Preterito. oni tequiquinatz.
Quiquiztli.bozina ꝺ caracol,o caracol que ſirue de bozina,o de trompeta.
Quiteittitiani.el que da buen exemplo.
Quiteixcomacani.el que afrenta a otro.
Quiteixmaniliani.idem.
Quitemmati.coſa lerda y perezoſa.

Quitlatia ytlauelilocayo. hombre doblado y cautelosо.

Quitoteua.ni. dezir algo antes que se vaya o se muera. prete. oniquitoteuac.

Quitotochiliqui. enfermo que padece graues dolores.

Quitoznequi. quiere dezir.

Quitquiticac. persona cabal y digna de que se le encomiende algun cargo o officio.

Quitzacuia. el postrero o cabero de todos.

Quitzacutimomana yn altepetl. henchir toda la prouincia o tierra. s. la palabra diuina, o llegar a todas partes. s. la predicacion del euangelio. prete. oquitzacutimoman.

Quitzacutiuh. lo mesmo es que quipanocuitiuh. prete. oquitzacutia.

Quiuimoloa.nitla. poner el remate del bohio, o casa de paja. pre. onitlaquiuimolo.

Quixcauia ynacayo. persona viciosa y carnal.

Quixouayan. puerta, o lugar por donde salen de casa.

Quixtia.nic. parecer alguno a su padre enla cara o enlas costumbres. pre. onicquixti.

Quixtia.nino. escusarse. pre. oninoquixti.

Quixtia.mouic nino. hazer el deuer contigo, cũpliendo con mi consciencia. &c. preteri. mouic oninoquixti.

Quixtia.yc nino. hazer lo que es en mi, o cumplir con mi consciencia, o dar lo que se me pide por auer fiado a otro, quando le colgaron el dia de su sancto. prete. yc oninoquixti.

Quixtia.nitla. sacar algo fuera de casa, o desempeñar algo. prete. onitlaquixti.

Quixtia.nite. echar de casa ala muger o al criado, o desterrar a alguno, o parecer el hijo a sus padres. prete. onitequixti.

Quixtia.itlaipan nino, parecer o aparecer en figura o semejãça d algo. P. ytla ipan oninoquixti.

Quixtilpilli. persona bien criada y doctrinada.

Quizcanequi.nino. tenerse por mejor que los otros. Prete. oninoquizcanec.

Quiztiquiça. cosa que passa de presto. preteri. oquiztiquiz.

Quiztiquiça.ni. salir de algun lugar arrebatadamente y de priesa. pre. oniquiztiquiz.

Quiztiquiçaliztli. salida desta manera.

Quiztiuetzi. lo mesmo es que quiztiquiça. pret. oquiztiquiz.

Quiztiuetzi.ni, lo mesmo es que quiztiquiça. prete. oniquiztiuetz.

Quiztiuetziliztli. lo mesmo es que quiztiquiçaliztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN T.

TAcayo. el caño dla bexiga.

Tacaliui.ni. estar desollado, o roçado de algun golpe q̃ me di. pre. onitacaliuh.

Tacapiliui.ni. tenerse ñales de ataduras d cordeles en los braços, o en otra parte pre. onitacapiliuh.

Tacatl. mata de albahaca, o de cosa semejante.

Tacaxpolhuia.nitetla. allanar o henchir de tierra la hoya del arbol de alguno, o cosa semejante. prete. onitetlatacaxpolhui.

Tacaxpoloa.nitla. henchir de tierra el hoyo que tiene al pie al arbol. Preterito. onitlatacaxpolo.

Tacaxxotia.nitla. escauar arboles. preterito. onitlatacaxxoti.

Tacel. las liendres.

Tacol. el hombro.

Tacolchimal. el huesso dela espalda.

Tachcauh. cosa mayor, principal, o primera.

Tacolnacayo. pulpejo del braço.

Tacolpan. enlos hombros.

Tacoltzonyo. los pelos de encima delos hõbros.

Tamachiua.nitla. medir algo. Preterito. onitlatamachiuh

Tamaçolin. sapo.

Tamaçulin. idem.

Tamalayutli. cierto genero de calabaças comestibles y muy buenas.

Tamalhuia.nite. hazer pan de tamales para otros prete. onitetamalhui.

Tamalli. pan de mayz embuelto en hojas y cozido en olla.

Tamaloa.ni. hazer este pan. s. tamales. preterito. onitamalo.

Tamati.nino. tenerse alguno por patron y fauorecedor dela republica, y serlo. preterito. oninotama.

Tanatli. espuerta hecha de palmas.

Tanatontli. esportilla destas palmas.

Tanima. el alma, o nuestra anima.

Tapachquentia.nino. arroparse y ponerse muchas mantas. pre. oninotapachquenti.

Tapachtli. coral, concha o venera.

Tapaçolli. nido de paxaros.

Tapaçolloa.nitla. marañar, reboluer o enhetrar algo. pre. onitlatapaçolo.

Tapaçoltia.nino. hazer nido el aue. prete. oninotapaçolti.

Tapaçulli. nido de aues.

Tapaçultia nino.hazer nido el paxaro. Preterit. oninotapaçulti.
Tapayaxin. cierta sauandija como salamãquesa.
Tapayollalaça. ni. jugar ala pelota o con rosas. &c. Prete. onitapayollalaz.
Tapayollalaçaliztli.juego tal.
Tapayollalaçani. jugador assi.
Tapayollalazqui.idem.
Tapayollalia.nino.acorrucarse y encogerse,haziendose vn ouillo.Preteri. oninotapayollali.
Tapayoloa.ni.hazer pelota, o ouillo de hilo.Pr. onitapayolo.
Tapayoltic. cosa redonda como pelota, o bola.
Tapalcaauiltia.ni. jugar el niño con tejuelas ,o caxcos quebrados.Pre.onitapalca auilti.
Tapalcacopichiualoyan. lugar dõde hazẽ tejas.
Tapalcacopichiuhqui.tejero que haze tejas.
Tapalcacopichtli.teja de barro.
Tapalcayotinemi.ni.idem. Preterito. onitapalcayotinen.
Tapalcamauiltia.ni.lo mesmo es que tapalca auiltia. Prete. onitapalcamauilti.
Tapalcayoa. estar algun lugar lleno de tejas quebradas,o de caxcos de vasijas quebradas. Pre. otapalcayoac.
Tapalcatemalacatl.tejo para jugar.
Tapalcatl.caxco de vasija de barro quebrada, o teja quebrada.
Tapalca tlapantli tejado.
Tapaliui.ni.tener ronchas.Pre.onitapaliuh.
Tata.por tayta,padre[dize el niño.]
Tataca.nino.rascarse. Prete. oninotatacac.
Tataca nite.rascar a otro.Prete.onitetatacac.
Tataca nitla cauar,o escaruar tierra. Preterit. o nitlatatacac.
Tatacaloa.nitla. hazer hoyos pequeños, o cosa semejante. Prete.onitlatatacalo.
Tatapachquentia.nino.arroparse bien. Preteri. oninotatapachquenti.
Tatapachquentia.nite.arropar desta manera a otro.Pret.onitetatapachquenti.
Tatapaliui ni.tener ronchas Pr. onitatapaliuh.
Tatapaliuiliztli.ronchas.
Tatapatli.manta gruessa,traida y remendada.
Tatapaua.vestido desta manta.
Tataquia.nino cauar parasi tierra de metal, o cosa semejante.Prete oninotlatataqui.
Taten.los piojos dela cabeça.
Tatia.nicno.tomar a otro por padre.P.onicnotati.
Tatli.padre.
Tatlia.bigotes dela barba.
Tauh.la mollera dela cabeça.
Tauiꝭhao,ola,oys?para llamar a otro.
Taxixtecon bexiga dela orina.

TEaach.paje,criado, moço de casa, o corcobado.
Teaachtilmatli.librea de pajes,o de lacayos.
Teaacitiuetzi.loco furioso.
Teaaltiani.el que baña,o laua a otro.
Teaauialtiani.plazentero,o halagueño.
Teaauialtiliztli.plazer,o halago que se haze a otro.
Teaauiliani.burlon que juega de manos ,o el que atrae a otro con regalos,halagos,o retoços.
Teaauililiztica. burlando,halagando o retoçando.
Teaauililiztli.burla,halago,o regalo.
Teaauiltiani.halagueño.
Teach.lo mesmo es que teaach.
Teachcauh hermano mayor, o cosa mayor mas excelente y auentajada.
Teachcauhuia nitla. ser mejorado en manda de testamento o enlo que se reparte amuchos.P. onitlateachcauhui.
Teaci.ni.alcançar alos que van adelante caminãdo,o prender,caçar o captiuar. Preterito. oniteacic.
Teacomanani,alborotador de gẽte o de pueblo
Teacotlaçaliztli.el aliuio o recreacion y esfuerço que se da a otro.
Teamaca.paje de copa.
Teamacac idem.
Teamacani.idem.
Teamanaliztli.desasossiego o turbacion que se da a otro.
Teamatlacuilolcuepaliztli.respuesta de carta.
Teamatlacuilolnanquiliztli.idem.
Teana,nitla.desempedrar algo.Preterito. onitlatean.
Tenacayo.el cuerpo,o carne de alguno.
Teanaliztli.prendimiento,o el acto de desempedrar.
Teanani.el que va allamar los combidados o el que va a acompañar al que sale desu casa para yr ala yglesia,o a otra parte.
Teanima.el anima de alguno.
Teapaztli.pila de piedra,o cosa semejante.
Teapiaztli.canal de piedra.
Teapilhuaztli.idem.
Teatemouiani.escarnecedor,que baldona y enxabona a otro.
Teatemouiliztica.afrentosamente, o con escarnecimiento assi.
Teatemouiliztli.escarnecimiento tal.
Teatepoçaualizpati. sanapotras.
Teatlamachti.cosa que haze tener presumpcion y soberuia.
Teatlamachtia idem.
Teatlamachtiani.idem.
Teatliti.paje de copa.
Teatlitiani idem.
Teatzelhuiani.rociador con hisopo.

Teatzelhuiliztli.rociadura con hyſſopo.
Teatzelhuiloni.hyſſopo para rociar.
Teauachi.rociador con hyſſopo.
Teauachiani.idem.
Teauachiloni.hyſopo para rociar,
Teaui.tia.hermana de padre o de madre.
Teauiltiani.plazentero o regozijado,que regozija alos otros.
Teauilpauiani.incitador o embaucador cauteloſo y ſagaz.
Teauilquixtiani.afrentador.
Teauilquiztiliz nezcayotl. ſeñal de infamia,aſsi como ſan benito.&c.
Teauilquixtiliztica.afrentoſamente.
Teauilquixtiliztli.afrenta hecha o que ſe haze a alguno.
Teaxca.coſa agena.
Teaxca eleuiani.cobdicioſo de coſas agenas.
Teaxca eleuiliztli.cobdicia de coſas agenas, o el acto de cobdiciar y deſſear coſas agenas.
Teaxcatiliztli.enagenamiento.
Teaxcatilli.coſa enagenada.
Teaxiliztli.alcance,el acto de alcançar al que camina.
Teca.de alguno, o de alguna.
Teca.nino.echarſe,o acoſtarſe en la cama. pret. oninotecac.
Teca nitla.aſſentar piedras enel edificio,o poner maderos ocoſa ſemejante,enel ſuelo tendidos o enuaſar alguna coſa liquida.pretertto.onitlatecac.
Teçaca.nite.acarrear piedra.pre.oniteçacac.
Tecacalini.aſaeteador, o guerreador.
Teçaçanilhuiani.dezidor de conſejuelas,o de q̃ es coſa y coſa.
Teçaçanilhuiliztli.conſejuelas para hazer reyr, y paſſar tiempo.
Tecacaquini.aſſechador, que eſcucha lo que ſe dize.
Teçacatl.beçote largo.
Teçacatl.paja gorda para telares.
Teca yeua loco furioſo que arremete.&c.
Teca yeualiztli. locura tal.
Teca yeuani.loco furioſo.
Tecalixpan.enfrente de alguna caſa, o delante la puerta della.
Tecallaliliztli.encarcelamiento de aquel que le dan ſu caſa por carcel,o deſpedimiento de criado de caſa,quando le echan della.
Tecallaneuhtiliztli.el acto de alquilar caſa a otro,o alquiler.
Tecalli.caſa de boueda.
Tecallotiani.apoſentador o meſonero.
Teçalo.el que detiene a otro paraque no ſe vaya,o concertador de hueſſos quebrados o deſconcertados.

Teçaloani.detenedor de alguno.&c.
Teçaloliztli.detenimiento aſsi.
Tecaltempan.ala puerta,o ala entrada dela caſa o enla entrada della.
Tecaltzaqualiztli.encarcelamiento, del q̃ es encarcelado de otros.
Tecaltzaqualoyan. carcel.
Tecamayauiliztli.arrojamiento con yra,del que arroja por ay a otro.
Tecamanalhuiani.enlabiador,o burlon.
Tecamanalhuiliztli.burla,o enlabiamiẽto.
Tecamauilti.eſcarnecedor.
Teca mocacayauani.burlador,o embaucador.
Tecamocayauani.idem.
Teca mocayauhqui.idem.
Teca mocentlaliani.conjurador contra alguno.
Teca moyolitlacoani.perſona compaſsiua, que toma pena del mal que otro padece.
Teca mononotzani.conjurador contra alguno, o murmurador.
Tecampaxoliztica.abocados o adentelladas.Aduerbio.
Tecampaxoliztli.bocado o dentellada.
Tecampaxotiuetzini.el que arremetiendo da dẽtellada o bocado.
Teca nahauia. tomar plazer o alegrarſe del mal ageno.prete.teca onahauix.
Teca neauiltiliztli.eſcarnecimiento y alegria del mal ageno.
Teca necacayaualiztica.eſcarneciendo aſsi, o engañando.
Teca necacayaualiztlatolli. palabras de engaño, o de eſcarnecimiento.
Teca necacayaualiztli.engaño,oeſcarnecimiẽto
Teca necayaualiztli.burla,engaño, o eſcarnecimiento.
Teca necentlaliliztli conjuracion cõtra alguno.
Teca nenonotzaliztli.idem. o murmuracion.
Teca nentlamachiliztli. compaſsiõ q̃ ſe tiene de otros.
Teca nequixtiliztli.el acto d̃ echar la culpa a otro
Teca netenquequeloliztli. eſcarnecimiento que de alguno ſe haze.
Teca netopeualiztli.menoſprecio oeſcarnio que de otro ſe haze.
Teca nimayaui.arrojar a otro por ay con deſden y menoſprecio.prete.teca onimayauh.
Teca ninentlamati. tener compaſsion de otros. prete.teca oninentlama.
Teca ninocacayaua.burlar o eſcarnecer de otro pre.teca oninocacayauh.
Teca ninocayaua. idem.pre. teca oninocayauh.
Teca ninomotla.encontrar o topetar con otro, no aduertiendo.pre.teca oninomotlac.
Teca ninonotza.conjurar contra alguno, o dezir mal y murmurar de otro.Pr.teca oninonotza.

Teca ninotenqueloa. dezir malicias, o palabras preñadas escarneciendo y mofando de algũo.
Teca ninoquixtia. echar la culpa a otro, escusando se delo quele imponẽ. Pr. teca oninoquixti.
Teca ninotepotlamia. tropeçar en otro. Preterit. teca oninotepotlami.
Teca ninotopeua. dar de codo a otro con menosprecio y empuxarlo, o mofar del. Preterit. teca oninotopeuh.
Teca ninotzotzona. lo mesmo es que teca ninomotla. Prete. teca oninotzotzon.
Teca nitlacali. arrojar a otro por ay, con enojo, y desden.
Teca nitlalhuitequi. idem. Pre. teca onitlalhuitec
Teca nitlaocuya. tener tristeza y compassion de alguno. Prete. teca onitlaocux.
Teca nitlateca. aparejar combite a otro. Preter. teca onitlatecac.
Teca nitlatelchiua. escarnecer, maldezir, o mofar de otro. Prete. teca onitlatelchiuh.
Teca nitlateteca. aparejar combite a otros. Pret. teca onitlatetecac.
Teca niuetzca. reir y mofar de otro. Preterito. teca oniuetzcac.
Teca nommayaui. arrojar por ay a alguno, dando conel por essos suelos, o echandole de casa. Preterito. teca onommayauh.
Teca nõtlatetzcaloa idẽ. P. teca onõtlatetzcalo.
Teca nontlauitzoa. idem. Pre. teca onontlauitzo.
Tecaquini. obediente.
Teca tenonotzaliztli. murmuracion.
Teca tlaocoyaliztli. compassion, o tristeza quese tiene de alguno.
Teca tlatectli. combite que esta aparejado para los combidados.
Teca tlatequiliztli. aparejo de combite assi.
Tecatzauh. cosa que ensuzia a otro.
Teca uelca noyyollo. tener confiança y buen credito de otro, o agradarse desu cõuersaciõ. &c
Teca uetzquiztli. risa, o escarnecimiẽto q̃ d otro
Tecaxitli. pila d piedra, o cosa semejãte. [se haze
Teccalli. casa, o audiencia real.
Teccizmama. caracol.
Tecciztli. otro caracol grande.
Tecealiz. voluntad, o querer de alguna persona.
Tecealizcopa voluntariosamente, o de volũtad.
Tecealiztica. idem.
Tecealti. incitador, o prouocador de otro, haziendo e querer y conceder algo.
Tececeliztica. con recreacion.
Tececelmaquiliztli. desenhadamiento, o recreacion que se da a otro.
Tececemelti. cosa que recrea.
Tececemeltiani el q̃ recrea y da plazer a otros.
Tececeltiliztli. recreacion que se da a otros.
Tececemeltican. lugar deleitoso y de recreaciõ.
Tececemeltiliztli. lomismo es q̃ tececelmaq̃liztli
Tececemmanaliztli. descarriamiento, o esparzimiento de gente, o de ganado.
Teceliliztli. hospedaje.
Teceliloyan. hospederia.
Tecemaxca. cosa comun de todos.
Tecemicniuh. amigo de todos muy entrañal y d veras.
Tecemicniuhyotl. amistad ẽteraq̃ ẽtresi tienẽ los que son verdaderos amigos.
Tecemixnauatiliztli. despedimiento, o cõdenacion del que es sentenciado y cõdenado.
Tecẽmanaliztli. descarriamiẽto y desparzimiẽto
Tecemmanani. descarriador assi.
Tecennauatiliztli. lo mesmo es que tecemixnauatiliztli.
Tecentlaliani. acaudillador. s. el que haze conuẽticulos y ayuntamientos.
Tecentlamachtiani. glorificador, o enriq̃cedor.
Tecentlamachtiliztli. glorificacion assi.
Tecentlatqui. concegil, cosa, o haziẽda del cõmũ
Tecentlatquitl. idem.
Tecentlauelitiliztli manera de biuir, o vida mala y pessima delos pecadores.
Tecepanaxca lo mesmo es q̃ tecentlatqui.
Tecetiliani. el q̃ ayunta y haze que sean dos vna mesma cosa, o el que casa alos nouios.
Tecetilianime. vel. tecetilique. los que ayuntan assi a otros.
Teceuiliztli. aliuio, o descanso cõque alguno es aliuiado de otros.
Techachamaualiztica lisongeãdo, o con lisonja.
Techachamaualiztli lisonja.
Techachamauani. lisonjero.
Techachamauhqui. idem.
Techachaquacho. camino, o lugar pedregoso.
Techachaquachtla. pedregal, o lugar pedregoso
Techalaniani. renzilloso, o reboluedor y prouocador de contiendas.
Techalotl. cierto animalejo como hardilla.
Techammocallotia. huesped. s. el q̃ es hospedado
Techan. morada, o casa agena.
Techan calaqui otli. camino, o senda que va apartar a alguna casa.
Techan yauh otli. idem.
Techcatl. piedra sobre que sacrificauan y matauan hombres delante los idolos.
Techiani. el que espera, o aguarda a otro.
Techialcalli. meson.
Techialoyan. idem.
Techicaualiztli. esfuerço conque alguno es esforçado y animado de otro.
Techiccanaualiztli. empellon, o empuxon que se da a alguno.
Techichializtli. asechança, o el acto de aguardar y esperar al enemigo en alguna parte.
Techichiani. asechador tal.

Techichicauh.hiel.
Techichinacapoloani.afligidor,o atormentador cruel.
Techichinatz.cosa que aflige y atormenta.
Techichinatzaliztli.tormento,o afliction conq̃ atormentã a alguno.
Techichinatzani.atormentador tal.
Techichinatzqui idem.
Techichinoliztli.quema de erejes,o de hombres y mugeres.
Techichinqui.cosa que chupa, assi como ventosa,o otra cosa semejante.
Techichiualtzitzquiani.el que tienta los pechos o tetas a otra.
Techichiualtzitzquiliztli.el acto de tentar las tetas a alguna persona.
Techichiualtzitzitzquiliztli.idem.
Techicoitoliztli.murmuracion.
Techictli.cierto paxaro.
Techinamitl.cerca,o muro de ciudad.
Techipauh.cosa que alimpia a otros.
Techipaualiztli.alimpiamiento assi.
Techiuani.hazedor,criador,o engendrador.
Techixqui.mesonero,o el que espera a otros.
Techoctı.cosa que prouoca,o haze llorar, o cosa digna de llorar.
Techoctique.personas dignas de ser lloradas, o que dan materia de llorar.
Techololtiani.ahuyentador, que haze huir a otros.
Techololtiliztli.ahuyentamiento desta manera.
Techopiniliztli.herronada,o picadura de cueruo o de otros paxaros.
Techtia.nicno. aplicar,o apropiar algo para si. Pret.onicnotechti.
Tecitia,hermana de ahuelo, o de ahuela.
Teci.ni. moler mayz,o cosa semejante en piedra Pret.onitez.
Tecializ.voluntad,o querer.
Tecialti.incitador,o prouocador de otro, haziẽdole querer algo,persuadiendolo.
Tecialtiliztli.persuasion,o incitamiento.
Teciammicti cosa que haze cansar a otro.
Teciammictiani.el que cãsa y fatiga a otro.
Teciammictiliztli.vexacion,o fatiga desta manera.
Teciauhquetzaliztli.salutacion que haze vno a otro.
Teciauiltiliztli.vexacion,o fatiga que haze,o da alguno a otro.
Teciauhquetzani.saludador.s.el q̃ saluda a otro
Teciauhquetzqui.idem.
Teciauiti.lo mesmo es que teciammicti.
Teciciotomani.desquartizador,o despedaçador
Tecilli.capullo de mariposa.
Tecini.el que muele alguna cosa.
Teciuã.todos muelen.
Teciua moncaua. acompañador de nouia.
Teciuamoncauh.acompañador assi.
Teciuamoncauhque. acompañadores de nouia.
Teciuapil.dama.
Teciuapo.compañera de muger, o hermana suya,o parienta.
Teciuatlacopo.sierua con otra,o esclaua como otra.
Teciuauh.muger agena,o muger casada.
Teciuhtimani.granizar,o apedrear.s.caer piedra quando llueue.Prete.oteciuhtimanca.
Teciuhtlaça.ni.conjurar granizo,o piedra.Pret. oniteciuhtlaz.
Teciuhtlaçaloni.conjuro para conjurar granizo
Teciuhtlaçani.conjurador tal.
Teciuhtlazqui.idem.
Teciui.granizar.Preterito.oteciuh.
Teciuitl granizo.
Teciuitl uetzi granizar,o apedrear.Preterito.teciuitl ouetz.
Teciztli.madre de alguno.
Tecmilotl.tauano.
Teço.sangrandor.
Teçoc.idem.
Teçoachiualiztli.combite.s.el acto de combidar a algunos.
Teçoaloni.lanceta para sangrar.
Teçoani sangrador.
Teçoanotzaliztli.combite.s.el acto de combidar al combite.
Tecoçauia.nitla pintar con color amarillo. Pre. onitlatecoçaui.
Tecochyotia.nitla.escauar arboles.Preterito. onitlatecochyoti.
Tecochiti.mesonero,o el que hospeda a otro.
Tecochitiani.idem.o huesped que da posada a otro.
Tecochitiliztli.hospedaje,o el acto de hospedar a otro.
Tecochitiloyan.meson.
Tecochitiqui.mesonero,o el que da posada a otro.
Tecochtecani.enlabiador que enlabia y engaña ala muger.&c.
Tecochtlaçaliztli.encantamiento,conque hazen dormir alos que quieren robar.
Tecochtlazqui.encantador assi.
Tecochtli. sepultura,hoyo, o mata de albahaca. &c.
Tecochuia.nino.caer en hoyo,o barranco.Pret. oninotecochui.
Tecochuia.nite.abarrancar a otro.Preterito. onitetecochui.
Tecochuia.ni.tener parte conla muger que esta durmiendo.Prete.onitecochiui.

Tecoco.cosa que escueze y duele.
Tecocoani.idem.
Tecococa.penosamente.
Tecococayutl.pena o escozimiento.
Tecococa mictiliztli.muerte penosa o cruel.
Tecococapololiztli. tormẽto cruel que se da a alguno.
Tecococa tlatoani. hombre satyrico y desmandado en hablar.
Tecococauh.cosa agena o de otro.
Tecocochtecaliztli. enlabiamiẽto o halago para prouocar ala muger &c.
Tecocoliani.aborrecedor.
Tecocoliliztli.aborrecimiento y malquerencia.
Tecocolizcuiti.cosa que haze enfermar.
Tecocoliz tlapiuilli.cosa que acrecienta la enfermedad.
Tecocoliz tlapiuilia.ni.acrecentar a otro la enfermedad.pre.onitecocoliz tlapiuili.
Tecocototztlali.cosa que haze a hombre encogerse de temor.
Tecocotzacu.bocado que se atrauiessa ẽ los gaznates.
Tecocouh.criada o siruienta.
Teçoyatl.cierto genero de palmas.
Tecoyoa.ni. aullar o bramar el animal.
Tecoyoaliztli.aullido o bramido asi.
Tecol.tio,hermano de ahuelo o de ahuela.
Tecolceui.carbonero que lo haze.
Tecolceuia.ni. hazer carbon.
Tecolhuia.nitla.encarbonar algo.preterito. onitlatecolhui.
Teçoliztli.sangria.
Tecollati.carbonero que lo haze.
Tecolli.carbon.
Tecolnamaca.ni. vender carbon.
Tecolnamacac.vendedor de carbon.
Tecolnamacani.idem.
Tecololli. arco toral de piedra.
Tecolotl.buho,o piojo blanco del cuerpo.
Tecoma icxitl.pie de copa.
Tecomatl.vaso de barro,como taça honda.
Tecomoniani.alborotador o reboluedor de bregas.
Tecompotzoliztli.puñada,o herida de puño.
Teconalceui.carbonero que lo haze.
Teconalceuia.ni. hazer carbon.
Teconalhuia.nitla.encarbonar algo.prete. onitlateconalhui.
Teconallati.carbonero que lo haze.
Teconallatia.ni.hazer carbon P. oniteconallati.
Teconalli.carbon.
Teconaloa.nitla.hazer carbon.preterito. oniteconalo.
Teconeuh.hijo o hija de alguno.
Teçoni.lanceta para sangrar.

Teçonoa.nitla.hazer aspera alguna cosa,o rapar y raer mucho el pelo dela cabeça el baruero q̃ afeita.prete.onitlateçono.
Tecontapayulli.vaso de gran vientre.
Teçontic.aspera cosa,assi como piedra,o cosa semejante.
Teçontlalli.cierta tierra para mezclar con cal en lugar de arena.
Teçon tlalloa. reboluerse o mezclarse el teçontlalli con la cal, o argamassa.
Teçontli.piedra tosca, llena de agujericos y liuiana.
Tecontontli. jarrillo, o vaso pequeño de barro.
Tecotonaliztli.pellizco,o pecilgo.
Tecotzquani.hechizero.
Tecoxuia.nitla.vidriar loça de amarillo .preter. onitlatecoxui.
Tecpacuicuilli. jaspe o cosa semejante.
Tecpayoa. tener el jarro algunas piedrezuelas de pedernal para enfriar el agua. preteri.otecpayoac.
Tecpan.casa o palacio real, o de algun señor de salua.
Tecpana.nite.poner en orden la gente.preterito onitetecpan.
Tecpana.nitla.poner algo por orden y concierto o establecer y ordenar algo preterito. onitlatecpan.
Tecpan calli.casas reales, o de grandes señores.
Tecpancapoa.nic.contar por orden alguna cosa pre.onictepancapouh.
Tecpancateneua.nic.dezir y contar alguna cosa por orden prete.onictecpancateneuh.
Tecpan nemini.cortesano.
Tecpan tlacatl.idem.
Tecpantlalia .nite. poner en orden a algunos.
Tecpatl.pedernal.
Tecpatl ixquaua.cuchilla de pedernal, conque sacrificauan y matauan hombres ante los idolos
Tecpauia.nitla.caçar o tomar aues con liga,o poner la dicha liga en alguna cosa para este effecto.prete. onitlatecpaui.
Tecpichalhuia.nitetla.ayũtar algo para otro.prete.onitetlatecpichalhui.
Tecpichaui ayuntarse la gente. preterito. otecpichauhque.
Tecpichoa.nitla.ayuntar,allegar, o amontonar algo.prete.onitlatecpicho.
Tecpilconetl.hijo de cauallero.
Tecpilitoa.nite.armar cauallero.prete. onitetecpilito.
Tecpillatoa.ni. hablar cortes y curiosamente, prete.onitecpillato.
Tecpillatoliztica.elegante y cortesmente assi,o con habla cortes y elegante.
Tecpillatoliztli.el acto de hablar assi, cortes y elegan

elegantemente.
Tecpillatolli. habla, o razonamiento cortes y elegante.
Tecpillauana.ni. beuer templadamente. preteri. onitecpillauan.
Tecpillauanaliztica. templadamente asi, o con templado beuer.
Tecpillauanaliztli. templança enel beuer.
Tecpillauanqui. templado enel beuer.
Tecpilli. hidalgo.
Tecpillotica. con criança y cortesmente.
Tecpillotl. hidalguia, nobleza, buena criança y cortesia.
Tecpilnanauati.ni. tener buuas pequeñas. prete. onitecpilnanauatic.
Tecpilnanauatl. buuas pequeñas.
Tecpilpan. entre los nobles y generosos.
Tecpiltic. cortes y bien criado.
Tecpilticayotica. cortesmente.
Tecpilticayotl. cortesia o buena criança.
Tecpiltilia.nite. armar cauallero.
Tecpiltiliztli. cortesia, nobleza o buena criança.
Tecpin. pulga.
Tecpio. cosa llena de pulgas.
Tecpintla. lugar lleno de pulgas.
Tecpintli. pulga.
Tecpitla. lugar lleno de pulgas.
Tecpoyutl. pregonero.
Tecpoyu tlatolli. pregon de pregonero.
Tecuechilhuia.nitetla. moler mucho alguna cosa para otro. prete. onitetlacuechilhui.
Tecuechoa.nitla. moler muy mucho alguna cosa. prete. onitlatecuecho.
Tecuecuechauh. cosa espantosa que pone gran temor.
Tecuecuechmicti. idem.
Tecuecuetzotz. comezon de sarna.
Tecuepca tlapaloliztli. resalutacion, o el retorno della.
Tecuia.nitla. deuanar, emboluer, o liar algo. prete. onitlatecuiac. vel. onitlatecuix.
Tecuçayolin. moxca grande.
Tecuicamacani. entonador, o principiador de canto.
Tecuica namictiani. el que entona a los que van desentonados enel canto.
Tecuica namictiliztli. entonacion tal.
Tecuicatiliztli. cancion o musica que se da a otro
Tecuicitli. cangrejo.
Tecuilhuaztli. sello.
Tecuilonti. el que lo haze a otro, pecando contra natura.
Tecuilontiani. idem.
Tecuilontiliztli. el acto del q̃ comete este pecado
Tecuiltono. el q̃ enriquece a otro, o cosa que enriquece a otro.
Tecuiltonoani. enriquecedor.
Tecuiltonoliztica. enriquecidamente.
Tecuiltonoliztli. enriquecimiento del que enriquece a otro.
Tecuinaltia.nitla. hazer arder y que eche llama el fuego. prete. onitlatecuinalti.
Tecuini. encenderse el fuego, echando llama, o batir y dar golpes el coraçon.
Tecuinia.nino. tropeçar sin caer en tierra. prete. oninotecuini.
Tecuitiuechiliztli. arremetida del que apechuga con otro.
Tecuitiuetzini. el que arremete apechugando cõ otro.
Tecuitlaololo. escarauajo negro.
Tecuitlapauia ehecatl. viento en popa.
Tecuitla tlali. cosa que restriñe las camaras.
Tecuitla tzacuiliani. rehẽ, o el q̃ paga la pena por otro.
Tecuitlauiliztica. por fuerça y constreñidamẽte.
Tecuitlauiliztli. fuerça que se haze a alguno.
Tecuitlauiltiliztli. idem.
Tecuitlauitequiliztli. deslomadura.
Tecuyua.ni. aullar o bramar. P. onitecuyuac.
Tecuyualiztli. aullido o bramido.
Tecuyuani. aullador o bramador.
Tecuyutl. señoria de estado o dignidad.
Tecul. ahuelo.
Tecutequitl. officio real de oydores, fiscales. &c
Tecutilia.nite. armar a otro cauallero. preterito onitetecutili.
Tecutlaça.nite. deponer a otro, o priuarle del señorio o del officio real. P. onitetecutlaz.
Tecutlacoçauh cocone. biuoreznos.
Tecutlacoçauhqui. biuora grande pintada y muy ponçoñosa.
Tecutlalia.nite. armar cauallero a otro. preteri. onitetecutlali.
Tecutlatoa.ni. tener audiencia, o entender en su officio el presidente, oydor, alcalde. &c. Prete. onitecutlato.
Tecutlatoca icpalli. los estrados, donde juzgan o sentencian los oydores.
Tecutlatoliztli. judicatura, o el acto de exercitar su officio el juez.
Tecutlatoloyã. lugar dõde juzga o sentẽcia el juez, o audiẽcia real
Tecutli. cauallero, o pricipal.
Tecutocaitl. renombre de linage.
Tecuuia.nitla. exercitar la caualleria.
Tecozcauan tequetzalhuan. hijos o hijas. Meta.
Teecauilo. somos affligidos dela tormenta o huracan. pre. oteecauilo que.
Tee chichinqui. ventosa pa curar enfermedad.
Te eço, tetlapallo. hijo o hija d nobles caualleros
Teelcuiliztli. el acto de cobdiciar alguna psona.
Te ellelaxitiani. el que da mucha pena y afficion a otro, y le haze beuer la hiel.

Teellelaxitiliztli.pena y aflicion afsi.
Teellelaxitiqui.el que da mucha pena a otro.
Teellelquixti.cofa que da folaz y recreacion.
Teellelquixtican.lugar aplazible y de recreaciō.
Teellelquixtiliztica.aplaziblemente.
Teellelquixtiliztli.recreacion que fe da a otro.
Teelleltiliztli.el acto de eftoruar,o impedir a otro.
Teeltzacu.bocado que fe atrauiefa enlos gaznates.
Teeticiuiliztli.pefadumbre de cofa pefada y que da trabajo.
Teetiliztli idem.
Teezchichinqui.ventofa que fe echa al enfermo
Teezço.lo mefmo es que teeço.
Tehuantin.nofotros.
Tehuatl.tu.
Tehuatzin.vueftra merced,o feñoria, o vueftra reuerencia.&c.
Teyacac nonquiça.ganar por la mano, antuuiarfe,acudir contiempo, o fer mejorado quando fe reparte alguna cofa. preterito.oteyacacnonquiz.
Teyacac nonquiztiquiça.idem.preter. oteyacac nonquiztiquiz.
Teyacacpa niquizqui.idem.Preterito.oteyacac pa niquiz.
Teyacac quiçaliztli.atajo del que ataja alos que caminan,o adelantamiento.
Teyacana.el que guia a otro.
Teyacanani.guia de otros,regidor, o gouernador,o cofa primera,mejor y mas excelēte.
Teyacanaliztica.guiando,rigendo y gouernando.
Teyacanaliztli.gouernacion, o el acto de guiar y regir a otros.
Teyacanqui.guiador,o gouernador.
Teyacantica.el primero delos que eftan en orden.
Teyacanticac.el primero delos que eftan en pie y en orden.
Teyacati.cofa primera,o auentajada y mas excelente.
Teyacatzacuili.el que ataja los paffos al que camina.
Teyacatzacuiliani.idem.
Teyacatzacuiliztli.atajo afsi.
Teyacauiltequiltiztli. atajo del que ataja al que camina.
Teyaochiualiztli.guerra que fe haze alos enemigos.
Teyaochiuani.batallador que haze guerra alos contrarios.
Teyaochiuhqui.idem.
Teyaoyaualoani.el que cerca alos enemigos.
Teyaoyaualoliztica.cercando,o atajando los enemigos.
Teyaoyaualoliztli.el acto de cercar alos enemigos.
Teyaonotzaliztli.apellido de guerra, o el acto đ tocar al arma.
Teyaonotzani.el que apellida para la guerra, o el que toca al arma.
Teyaotia.nino.lo mefmo es que yaotia. Preter. oninoteyaoti.
Teyaotlalhuiliztli.lo mefmo es que teyaonotzaliztli.
Teyaotlani.batallador.
Teyaotlathuiliztli.lo mefmo es que teyaonotzaliztli.
Teyaotzatziliani.apellidador de guerra.
Teyaotzatziliztli.apellido de guerra, o mahe-rimiento para ella.
Teyaouh.enemigo.
Teicaliliztli.lo mefmo es que teyaochiualiztli.
Teicalini.batallador.
Teicampa.detras de alguno,o enfu aufencia.
Teicanito.murmurador.
Teicanitoa.nite.detraer,o murmurar de otros. Prete.oniteteicanito.
Teicanitoani.murmurador.
Teicanitoliztli.murmuracion.
Teiçaui.cofa que efpanta,o efcandaliza.
Teiçauiliztli.efpanto tal,o efcandalo que fe da a otros.
Teiccauh.hermano menor.
Teichpuch.hija de alguno,o de alguna.
Teichtacamecauh.manceba de foltero.
Teichtacamictiani.falteador que mata.
Teichtacamictiliztli.falteamiento afsi.
Teichtacatlaxtlauiani.cohechador de juez.
Teichtacatlaxtlauiliztli.cohecho.
Teiciuiliztli.priefa que fe da alos que trabajan.
Teiciuitiani el que aguija y da priefa alos otros.
Teicneliani.bien hechor.
Teicnelilicotl.liberalidad,o franqueza.
Teicneliliztica.liberal y francamente.
Teicneliliz amatlacuilolli. libramiento de dineros,o de cofa femejante.
Teicneliliztli.beneficio hecho a otro.
Teicnelilli idem.
Teicnelilmatini.agradecido.
Teicnelilmatqui.idem.
Teicneliloni.priuilegio.
Teicniuh.amigo de todos.
Teicniuhtia.el que haze amigos a algunos.
Teicniuhtiani.idem.
Teicniuhtiliztli.el acto de hazer amigos a otros.
Teicniuhtlaliztli.amiftad que hazen,o tratan algunos entre los que eftan enemiftados.
Teicniuhtlani.pacificador,o el que haze amigos alos que eftan reñidos.

Teicno

Teicnocaualiztli. orfandad y desamparo del que queda huerfano y desamparado.
Teicnocauani. el que dexa al huerfano desamparado.
Teicnoyoualti. el que pone lastima y da materia de compassion a otros.
Teicnoittaliztica. piadosamente.
Teicnoittaliztli piedad o compassion.
Teicnoittani. piadoso.
Teicnomatiliztli .piedad.
Teicnomatini. piadoso.
Teicnotecaliztli. humillacion del que es de otro humillado.
Teicnotlacatiliztli. pobreza y maltratamiẽto del que es maltratado de otros.
Teicnotlamachti. cosa que da mucho trabajo y aflicion.
Teicnotlamachtiani idem.
Teicnotlamachtiliztli. aflicion o trabajo que se da a otro.
Teicnotlatlauhtiliztli. humilde supplicacion.
Teiçolo. cosa que ensuzia. Metapho.
Teicu. hermana menor.
Teicxititlan. alos pies de otro.
Teicxitlan .idem.
Teicxitlaquechiliztli. trãspie o çancadilla.
Teicxitlauiliztli. idem.
Teicxitoca. el que sigue las pisadas de otro, o el q̃ va rastreando y buscando a alguno. preteri. oteicxitocac.
Teicxitocaliztica. rastreando o siguiendo las pisadas de otro.
Teixitocaliztli. el acto de rastrear o seguir las pisadas de otro.
Teicxitocani. el q̃ va rastreando y siguiẽdo las pisadas de alguno.
Teicxotlaliztli. desden o menosprecio del que desprecia a otro.
Teicxotlani. menospreciador con desden.
Teyecchichiua. el que adereça y compone a otro.
Teyecchichiualiztli. el acto de adereçar a otro desta manera.
Teyecchichiuani. el que compone, adereça y adorna a otro.
Teyecchiua. el que concierta y remedia el mal de alguno. prete. oteyecchiuh.
Teyecchiualiztica. concertando o remediando assi.
Teyecchiualiztli. el acto de concertar a otros.
Teyecchiuani. concertador tal.
Teyecteneualiztli. alabança con que alaba alguno a otro.
Teyecteneuani. alabador.
Teyeliz. naturaleza, o el ser de alguna cosa.
Teyeltiani. ahuyentador.
Teyeltiliztli. ahuyentamiento.
Teyequitoani. alabador.
Teyequitoliztli. alabança del que alaba a otro.
Teyeualtiani. el que haze huyr a otro, persiguiendolo.
Teyeualtiliztli. persecucion tal.
Teilhuia. nino. quexarse ala justicia. preteri. oninoteilhui.
Teilhuia. nite. acusar a otro, dando quexa contra el. prete. oniteteilhui.
Teilhuia. nic. idem. o descubrir secreto. preteri. onicteilhui.
Teilnamiconi. cosa para acordarse, y tener memoria de alguna persona.
Teilnamiquiliztli, recordacion o memoria que de otro se tiene.
Teilpil callapixqui. alcaide de carcel.
Teilpi. el que prende o encarcela a otro.
Teilpiani. idem.
Teilpiliztli. prendimiento tal.
Teilpiloyan. carcel.
Teilpiloyan tlapixqui. carcelero.
Teimacaci. temeroso.
Teimacacini. idem.
Teimacaxiliztica. temerosamente, o con temor y miedo de otros.
Teimacaxiliztli .temor que de otro se tiene.
Teini, quebrarse algun vaso, saltando con ruydo algun pedaço del.
Teinia. nitla. quebrar vaso desta manera. preter. onitlateini.
Teyoa. ni. cobrar buena fama y renombre.
Teyolacocuiliztli. incitamiento, o prouocamiento con que alguno prouoca e incita a otro.
Teyolacocuini. incitador assi.
Teyolauialtican. lugar de plazer y de recreacion.
Teyolchololtiliztli. incitacion, o prouocaciõ del que prouoca a otro.
Teyolcuepaliztica. peruertidamente, o peruertiendo a otros, y trastornandoles el juyzio.
Teyolcuepaliztli, peruertimiento assi.
Teyolcuiti. confessor.
Teyolcuitiani .idem.
Teyolcuitiliztli. confession que haze el confessor.
Teyolcuitiloyan. confessionario, lugar donde cõfiessan.
Teyolcuitiloni. confessionario para confessar. s. el libro.
Teyolcuitiqui. confessor.
Teyolcuitlatzayan. cosa que atormenta y aflige mucho el coraçon.
Teyoleualiztli. lo mismo es que teyolacocuiliztli.
Teyoleuani. incitador o prouocador.

Teyoleuhqui.idem.
Teyolia.el alma,o anima.
Teyoliçauiliztli.sobresalto, o alboroto y turbacion del coraçon.
Teyolitia.el alma,o anima.
Teyolitlaco.cosa que da desgusto y descontentamiento.
Teyolitlacoani.el que da desgusto y ofende a otro.
Teyolitlacoliztica.con desgusto y descontentamiento.
Teyolitlacoliztli. desgusto y descontentamiento que se da a otro.
Teyoliuhtlamachtiani. maestro, o predicador q̃ contenta alos oyentes,o el que enseña y industria a otros.
Teyoliuhtlamachtiliztli.enseñamiento, o instrucion tal.
Teyoliuhtlamachtilli.istruido y enseñado d otro.
Teyolizcali. cosa que abiua y da entendimiento al alma.
Teyollali.cosa que da consuelo.
Teyollaliani. consolador.
Teyollaliliztica.consolatoriamente.
Teyollaliliztli. consuelo que se da a otro.
Teyollapanaliztli.incitacion,o prouocacion, cō que alguno incita a otro.
Teyollocacopa.de coraçon, o de voluntad, o libre y voluntariosamente.
Teyollocaltitech ninopipiloa. castigar y corregir a otros. Preterito.teyollocaltitech oninopipilo.
Teyollocholoitiani. el que leuanta el coraçon a otro,incitandolo,o prouocandolo a que haga algo.
Teyollococolti.reboluedor, o malsin, que mete mal entre otros.
Teyollococoltiani.idem.
Teyollococoltiliztli.el acto de meter mal entre otros.
Teyollocopa.lo mesmo es que teyollocacopa.
Teyollo izcali.lo mesmo es que teyollizcali.
Teyollomaxiliztli.reconocimiento delo que antes no conocia ni se acordaua bien.
Teyolloqualiztlatolli.palabras de encantador q̃ matan y quitan la vida.
Teyolloquani.bruxa que chupa la sangre.
Teyollotlama.de voluntad, o voluntariosamente.
Teyollotlapaltilia.el que esfuerça y conforta a otro.
Teyollotlapaltiliani.idem.
Teyollotlapaltiliztica.confortando,o animando a otros.
Teyollotlapaltiliztli.el acto de confortar a otro assi.
Teyollotlapaltiliqui.confortador tal.
Teyollotlapanani.incitador.
Teyollotlauelilocatililiztli. inficionamiento del que inficiona y peruierte a otro.
Teyolmalacacho.cosa que peruierte y desatina a otro.
Teyolmalacachoani.idem.
Teyolmalacacholiztica.peruertiendo y desatinādo a otros.
Teyolmalacacholiztli.peruertimiento tal.
Teyolmauhtiliztli.sobresalto,o alboroto del coraçon.
Teyolmaxiltiani.el que satisfaze a otro dandole a entender bien el negocio de que tiene duda.
Teyolmaxiltiliztli.satisfacion desta manera.
Teyolmelaua.el que confiessa.
Teyolmelauani.confessor.
Teyolmelaualiztli.confession del confessor que confiessa a otro.
Teyolmelauhqui.cōfessor tal.
Teyolpachiuitiliztli.satisfacion,o certificacion del que satisface y da a entender a otro loque no entendia bien.
Teyolpoçonaltiliztli.prouocamiento del que ꝓuoca a otro ayra y enojo.
Teyolpolo. cosa que desatina,o que haze estar dudoso y perplexo al hombre.
Teyolquima.cosa gustosa y suaue alalma,o cosa entrañable.
Teyolquixtiani.importuna y molesta persona, o el que haze salir a otro desus casillas.
Teyo otli.camino aspero y pedregoso.
Teyotia.nite.afamar a otro. Preterito. onitete yoti.
Teyotl.fama,o honra.
Teiquaniliztli.deposicion,o priuacion de oficio, o de señorio.
Teitec.dentro,o enlo interior delhombre.
Teitec acic.cosa que se siente mucho y llega alas entrañas. Preterito. oteitec acic. y toma se in bonam & malam partem.
Teitec ya.idem. Pret. teitec oya.
Teitetiani.el que empreña muger.
Teitic.lo mesmo es que teitec.
Teitic acic.lo mesmo es que teitec acic.
Teitic ya.lo mesmo es que teitec ya.
Teitic motlali.concebido enel vientre. Preterit. oteitic motlali.
Teitic necocoliztli.dolor de tripas.
Teitic nemi atonauiztli.ciciones.
Teitic nenonotzaliztli.consideracion,o meditaciō interior.
Teitic netlaliliztli.conception dela criatura enel vientre.
Teitic nontlachia.conocer,o alcançar asaber loq̃ otro piensa. Prete. teitic onontlachix.

Teitic ontemoliztli. consideracion o meditacion profunda.
Teiticpa. delo interior del hombre. Y es de saber que todos estos de teitic, se pueden dezir tambien por los de teitec.
Teitlacoliztli daño hecho a otro.
Teitoliztli. encartamiento.
Teitquitiuetziliztli cayda enel suelo delque cae juntamente con otro.
Teittitia. nite. mostrar o dar a conocer a otros alguna persona. pre. oniteteittiti.
Teitzminaliztli. sangria.
Teitzminaloni. lanceta para sangrar.
Teitzminani. sangrador.
Teitzminqui. idem.
Teiua. nite. embiar a otro a alguna parte. preter. oniteiua.
Teiualiztli despedimiento del que es deotro despedido y echado de casa.
Teyuca. cosa agena.
Teyucatiliztli. enagenamiento.
Teyucatilli. cosa enagenada.
Teyucauh. cosa agena.
Teyucuyaliztli. criacion del que cria y plasma a otro. s. dios.
Teyucuyani. criador o plasmador.
Teixcapani el que da bofeton a otro.
Teixcapaniliztli. bofetada que se da a otro.
Teixco eualiztli. acometimiento, descomedimiẽto, o atreuimiento.
Teixco euani. descomedido y atreuido que se viene ala cara.
Teixcoyan teaxca. hazienda propria o particular de alguno.
Teixcomaquiliztica. afrentosamente, y diziendo a otro sus defectos enla cara.
Teixcomaquiliztli. afrenta desta manera.
Teixco neua. descomedirse con otro, yendosele ala cara. pre. oteixconeuac.
Teixco teicpac neua. idem. prete. teixco teicpac oneuac.
Teixco teicpac ninemi. idem. preteri. teixco teicpac oninen.
Teixcuepaliztica. engañosamente, o embaucando y haziendo trampantojos a otro.
Teixcuepaliztli. engaño, o embaucamiento tal.
Teixcuepani. engañador o embaucador, burlador o hechizero.
Teixcuepanime. engañadores desta manera.
Teixcuetlanaliztica aempellones oaempuxones Aduerbio.
Teixcuetlanaltiani. empuxador, que empuxa a otro para hazerle caer en tierra.
Teixcuetlanaltiliztica. lo mesmo es que teixcuetlanaliztica.
Teixcuetlanaltiliztli. empuxõ o empellon que se da a otro.
Teixcuitiani. persona que da buen exemplo.
Teixeleuiani. cobdiciador de mugeres, o cobdiciadora de varones.
Teixeleuiliztica. cobdiciando mugeres. &c.
Teixeleuiliztli. cobdicia tal.
Teixicquetzaliztica. aẽpellones, o aempuxones Aduerbio.
Teixicquetzaliztli. empuxon o empellon que se da a otro.
Teixicquetzani. empuxador assi.
Teixiliani. alanceador, punçador oaguijoneador
Teixiliztli. lançada que se da otro, punçada, puñalada o estocada.
Teiximachtia. nite. dar a conocer al que no es conocido. pre. oniteteiximachti.
Teixiptla. imagẽ de alguno, sustituto, o delegado
Teixiptla copinaloni. molde de imagen de vaziadizo.
Teixiptlatini. representador de persona en farsa.
Teixiptlatiliztli. representacion de aqueste.
Teixittaliztica. acceptando persona.
Teixittaliztli acceptacion de personas.
Teixittani. acceptador de personas.
Teiximachtiliztli. exemplo que se da a otros.
Teixmamatiloliztlatolli. palabras de lisonja y adulacion.
Teixmamauhti. persona abultada y autorizada.
Teixmana. ni. escodar o labrar piedras el cantero. pre. oniteixman.
Teixmanaliztica. afrentando, o afrentosamente.
Teixmanaliztli. afrenta que se haze al que en su cara le dizen sus faltas y defectos.
Teixmapiltepilhuiliztli. higa que se da a otro para afrentarle.
Teixmauhti. persona abultada y autorizada.
Teixmauhtiliztli. auctoridad de persona poderoso y abultada.
Teixmictiani. cosa que encandila y ciega.
Teixmictiliztli. encandilamiento assi.
Teixmimicti. cosa que haze perder la vista, assi como la gran claridad.
Teixnamicqui. contrario, o competidor, y aduersario.
Teixnamiqui idem.
Teixnamiqui ehecatl. viento contrario, o viento en proa.
Teixnamiquiliztli. competencia o contradicion y aduersidad.
Teixnamiquini. aduersario o contrario.
Teixnauatiliztli. despedimiento o condenacion del que es condenado.
Teixneloani. desconcertador, desbaratador o reboluedor.
Teixneloliztica. desconcertadamente assi.
Teixneloliztli. desconcierto tal.

Teixnem

Teixnempeualti. el que se enoja y riñe, o maltrata a otro sin razon.
Teixnempeualtiani. idem.
Teixnempeualtiliztica. afrentando a otro, desta manera.
Teixnempeualtiliztli. maltratamiento tal.
Teixpampa choloqui. el q̃ se descabullo y huyo.
Teixpampa euhqui. descabullido y huido.
Teixpampa neua. descabullirse, escaparse echando a huir. Prete. oteixpampa neuh.
Teixpampa teua. retirarse enla batalla. Preterit. oteixpampa teuhque.
Teixpan. publicamente, o delante de otros.
Teixpanca. cosa patente y manifiesta a todos.
Teixpan neci. idem.
Teixpan niquinquetza. hazer las banas y diuulgaciones delos que se quieren casar. Preterito. teixpan oniquinquetz.
Teixpan niquiquiça. passar atreuidamẽte y sin reuerencia delante de alguna persona honrada. Prete. teixpan oniquiquiz.
Teixpan quetzalo. los que son manifestados y se hazen sus bannas para se casar. Preterito. oteixpan quetzaloque.
Teixpantic. cosa que acaecio entiempo de algunas personas.
Teixpan tlaliliztli. manifestacion, o publicacion de algo.
Teixpanuia. nino. quexarse y parecer ante la justicia. prete. oninoteixpanui.
Teixpanuia. nite. dar quexa de otro ante la justicia, o acusarle. Prete. oniteteixpanui.
Teixpanuia. niquin. hazer las bannas, o manifestaciones delos que se quieren casar. Preterito. oniquinteixpanui.
Teixpati. medico que cura los ojos.
Teixpatiani. idem.
Teixpatiliztli. curacion, o la cura que se haze de los ojos.
Teixpauia. nino. lo mesmo es que teixpanuia. P. oninoteixpaui.
Teixpauia. nite. lo mesmo es que teixpanuia. Pr. oniteteixpaui.
Teixpauia. niquin. lo mesmo es que teixpanuia. Preterito. oniquinteixpaui.
Teixpeualtiani. renzilloso que comiença contiendas y bregas.
Teixpeualtiliztli. rẽzilla, o comieço de barajas.
Teixpoyaualiztli. encandilamiento, o ceguedad con que vno ciega a otro.
Teixpoyauani. encandilador assi.
Teixpopoyochiualiztica. engañosamente y con trampantojos, o sophisterias.
Teixpopoyochiualiztli. engaño y trampantojo.
Teixpopoyochiuhqui. engañador tal.
Teixquamul. noble de linaje. Metapho.
Teixquani. brauo hombre que arremete como leon.
Teixquetzaliztli. election del que es elegido de otros, y cõstituido en algun officio, o dignidad
Teixquetzani. eligidor tal.
Teixquetzqui. idem.
Teixteca. ni. escodar, o labrar piedras. Preterit. oniteixtecac.
Teixtecapani. abofeteador.
Teixtecapaniani. idem.
Teixtecapaniliztli. bofeton.
Teixtecapaniqui. abofeteador.
Teixtelolo. ojos de alguno.
Teixtelolo pati. medico que cura mal de ojos.
Teix tenacaz. embaxador, o mensajero. Metaph.
Teixtililiztli. respecto y reuerencia que se tiene a otro.
Teixtiliani. el que tiene respecto a otro.
Teixtla. delante de algunos, o ensu tiempo.
Teixtlaçaliztli. disfamacion del que es disfamado de otro.
Teixtlaçani. disfamador.
Teixtlamachti. ayo, o aya de alguno.
Teixtlamachtiliztli. instrucion, o doctrina que se da a otros.
Teixtlammana. atreuido e importuno ẽ hablar y moledor.
Teixtlammantinemi. idem.
Teixtlammocui. idem.
Teixtlampilcatinemi. idem.
Teixtlampilcatinemiliztli. importunidad assi.
Teixtlan nimantinemi. ser importuno y moledor Pret. teixtlan onimantinen.
Teixtlatic. cosa que acaecio delante de otros.
Teixtlatziniani. abofeteador.
Teixtlatziniliztli. bofetada, o el acto de dar bofetada.
Teixtlatziniqui. el que da bofetada a otro.
Teixuiuan. nietos, o nietas.
Teixuiuh. nieto, o nieta.
Teizcacauh. padre de alguno.
Teizcali. cosa que da doctrina y abiua y da entẽdimiento.
Teizcaliani. el que industria y doctrina a otro.
Teizcaliliztli. doctrina tal.
Teizcalti. lo mesmo es que teizcali.
Teiztlacaui. el quemiente, o engaña a otros.
Teiztlacauiani. idem.
Teiztlacauiliztli. calunia, engaño, o mentira.
Tel. el higado, empero, o mas. Conjunctiõ aduersatiua, o la tabla delos pechos.
Telchiquiuh. pecho parte principal del cuerpo.
Telchitl. endemal, del que se goza del mal de otro.
Telchiua. nite. menospreciar a otro. Preterito. onitetelchiuh.

Telchiua

Telchiua nitla. abominar o maldezir alguna cosa. pre. onitlatelchiuh.

Telchiua. tecanitla. abominar, maldezir y despreciar a otros con desden y gran enojo. pre. teca onitlatelchiuh.

Telchiualoni. cosa digna de menosprecio.

Telcoyoyan. la boca del estomago.

Telhuia. nite. dar de codo, o dar papirote a otro. Prete. onitetelhui.

Telicça nite. dar de coces a otro, o tirar coz. prete. onitetelicçac.

Telicça. nitla. tirar coz. pre. onitlatelicçac.

Telolotli. bodoque de piedra.

Telpapalouh. paletilla dela boca del estomago.

Telpan. pecho, parte principal del cuerpo, o enel pecho.

Telpoca coneyotl. niñeria, o muchacherria.

Telpocaconetontli. moçuelo de poca edad.

Telpocayotl. mocedad deste.

Telpocapiltoyotl. niñeria o muchacherria.

Telpocapiltontli. moçuelo de poca edad.

Telpocatl mancebete.

Telpocato. mancebillo, o moçuelo.

Telpochca coneyotl. niñeria o muchacherria.

Telpochconeyotl. idem.

Telpochneci. ni. remoçarse, o parecer moço. prete. onitelpochnez.

Telpochotl. mocedad o mancebia de mancebos.

Telpochpiltoyotl. muchacherria de muchachos, o de moços.

Telpochti. ni. pararse moço. preterito. onitelpochtic.

Telpochti. occeppani. tornarse moço. Prete. occeppa onitelpochtic.

Telpochtia. ni. idem. preteri. onitelpochtiac.

Telpochtilia. nino. remoçarse. preterito. oninotelpochtili.

Telpochtlamati. ni. tornarse moço. prete. onitelpochtlama.

Telpochtlaueliloc. rufian, o moço carnal.

Telpochtlauelilocati. ni. rufianear, o biuir carnalmente.

Telpochtli. mancebo.

Telpochtontli. mancebillo.

Telpotzintli. idem.

Telquetza. nino. pararse el que camina, quedando espantado, pasmado, o admirado de algun acaecimiento. pre. oninotelquetz.

Telquetza. nite. hazer parar al que camina. pret. onitetelquetz.

Teltapach. el higado.

Teltepitz. paletilla dela boca del estomago.

Teltia. nino. tropeçar sin caer.

Teltzaqualhuaz. paletilla dela boca del estomago.

Teltzonyo. los pelos delos pechos.

Tema. nino. bañarse en temazcalli. pre. oninotē.

Tema. nite. bañar a otro assi.

Tema. nitla. echar o poner algo en alguna parte, assi como mayz. &c. o cozer algo en hornillo [pequeño.

Temac. enlas manos de alguno.

Temaca. nino. darse alguno asi mismo, y entregarse a otro. pre. oninotemacac.

Temaca. nic. dar algo a otro. Pr. onictemacac.

Temaçatl. cuerço.

Temacaualiztli. concession o licencia. s. el acto de otorgar algo a otros.

Temaceual. vasallo de otro.

Temachia. nino, vel. nitla. confiar o esperar algo. prete. oninotemachi. vel. onitlatemachi.

Temachia. nite. confiar o esperar en otro. prete. onitetemachi.

Temachiotiani. persona exemplar, o señalador.

Temachiotiliztli. exemplo tal, empadronamiento o señalamiento.

Temachiztiliztli. noticia que se da a otros de algun negocio.

Temachti. enseñador, predicador, o maestro.

Temachtiani. idem.

Temachtico. aquel vino o viene a enseñar.

Temachtiliztli. enseñança tal.

Temachtilli. idem.

Temachtilo. todos enseñan, o predicase y hazese sermon, o estan predicando. pr. otemachtiloc.

Temachtiloyan. pulpito, cathedra, o lugar donde enseñan a otros.

Temachtilpeualiztli. comienço o introductiō de sermon o de enseñança.

Temachtiqui. lo mesmo es que temachti.

Temachtiquiuh. aquel vendra a enseñar.

Temachtitiuh. aq̄l va enseñando, o yra a enseñar

Temachtito. aquel fue a enseñar.

Temac ninocaua. dar o entregar alguno asi mismo en manos de otros, o cometer su causa o negocios a otro, dexandose ē sus manos. prete. temac oninocauh.

Temac ninotlalia. tomar prestado. preterito. temac oninotlali.

Temacoaliztli. el acto de hazer algūa cosa por interes.

Temacoani. el que busca la tal ayuda por interes

Temacouhqui. idem.

Temacpa choloqui. descabullido o huydo de entre las manos de algunos.

Temacpa euac. idem.

Temacpa eualiztli, descabullimiento assi.

Temacpa euani. descabullido desta manera.

Temacpa euhqui. idem.

Temacpalitoti. ladron que hurta y roba con encantamiento o embaimiento.

Temacpalitotiani. idem.

Temacpalitotiliztli. latrocinio o robo desta manera

nera.
Temacpa neua.escaparse,o descabullirse. Prete. otemacpa neuac.
Temacpa nicholoa.idem. Preterito. temacpa onicholo.
Temacpa niquiça idem. Pret. temacpa oniquiz.
Temacpa quiçaliztli.descabullimiento tal.
Temacpa quiçani.descabullido y escapado assi.
Temacpa quizqui.idem.
Temac quammachtiliztli.esgrima delos que enseñan a esgremir.
Temactecaualiztli.traicion del que entrega a otro en manos de algunos.
Temactecauani.traidor tal.
Temactetlaçaliztli idem.
Temactetlaçani.idem.
Temactli.cosa entregada a otros.
Temalac,tetzotzopaz.el efficio y obra delas mugeres.s.el hilar y texer.
Temalacatl.muela,o rueda de piedra.
Temalli.materia,o podre.
Temalloa. apostemarse, o henchirse de materia la llaga. Prete. otemaloac.
Temalpatzca.ni.espremir,o sacar podre, o materia. Pret. onitemalpatzcac.
Temalquiça.ni.manar,o salir podre,o materia de mi. Pret. onitemalquiz.
Temalquixtia.ni. lo mesmo es que temalpatzca. Prete onitemalquixti.
Temalquixtiani.espremidor de podre assi.
Temamachotlani lisonjero.
Temamachotlaliztica.lisonjeando.
Temamachotlaliztli.lisonja.
Temamatiliztica.empachosa,o vergonçosamente.
Temamatiliztli.empacho tal.
Temamatilolizth.el acto de vntar a otro con vnciones,o de traer las piernas al enfermo.
Temamatini.empachoso.
Temamatlatl.escalera de piedra.
Temamatqui empachoso y vergonçoso.
Temamauhti.cosa espantosa y temerosa, o cosa fea.
Temamauhtia.ni.amedrentar, o amenazar a otro. Prete.onitemamauhti.
Temamauhtican.lugar espantoso y temeroso.
Temamauhtiliztli.fiero que se haze a otro amedrentandolo.
Temamauhtique.personas,o fieras espantosas q̃ ponen temor y espanto.
Temana nitla.empedrar,o enlosar suelo. Prete. onitlateman.
Temanauiani defendedor defenssor,o despartidor delos que riñen.
Temanauiliztli defendimiento assi,o defenssa.
Temanotzaliztli.el acto de llamar a otro conla mano.
Temanotzani el que llama a otro conla mano.
Temapiltepilhuiani.el que da higas a otro.
Temapiltepilhuiliztli.higa que se da para afrentar a otro.
Temaquiço.cosa adornada con piedras preciosas.
Temaquiliztli.restitucion delo que se deue.
Temaquixtiani.librador saluador,o redemptor.
Temaquixtiliztli.saluacion tal,o redempcion.
Temaquiztli.piedras preciosas.
Temaratacani.demandador importuno, molesto,o pedigueño.
Temati nic.ser negligente y perezoso.
Tematiantic.cosa acaecida en tiempo dealgunos que supieron y fueron testigos delo q̃ acaecio
Tematiloliztli.vncion de vnguento, o el acto de vntar a otro con vnguento.
Tematitlampa niquiça.descabullirse, o escaparse de entre las manos de algunos. Preterito. o tematitlampa niquiz.
Tematitlampa quiçaliztli. descabullimiento assi
Tematitlampa quizqui.descabullido assi.
Tematlapaliuhcatiliani.ayudador o fauorecedor de alguno.
Tematlapaliuhcatiliztli.fauor y ayuda assi.
Tematlatl. honda para tirar piedras.
Tematumaliztli.diuorcio que se haze delos que son casados.
Tematzayanani.el que haze diuorcio apartando los que estan casados, o el que desparte alos q̃ riñen.
Tematzayanaliztli.diuorcio assi.
Temaualiztli. inficionamiento del que inficiona a otro,o le pega algun mal contagioso.
Temauani inficionador tal.
Temauh.cosa que inficiona,o pega a otros alguna enfermedad.
Temauh cocoliztli enfermedad contagiosa.
Temauhti. cosa que espanta y pone temor a otros.
Temauiçopololiztica.deshonradamente. Aduerbio.
Temauiçopololiztli.deshonra e infamia que a otro se haze.
Temauiçotiliztli honra que se da a otro.
Temauizpoloani.infamador, o destruidor dela fama y honra de otro,
Temauizpololizamatlacuilolli.libello famoso.
Temauizpololiznezcayotl.señal de infamia, o castigo que se hizo a otro, assi como el sant benito.&c.
Temauizpoloqui.infamador.
Temauiztililiztli.honra,o reuerenciaque se haze a otro.
Temazcalcuichtli.hollin de temazcalli.

Temazcalixtli. respiradero de temazcalli.
Temazcalli casilla como estufa, adonde se bañan [y sudan.
Teme. piedras.
Temecaniliztli. el acto de ahorcar a otro.
Temecaniloyan. la horca. s. el lugar donde ahorcan alos malhechores.
Temecanil quauitl. horca. s. el palo o rollo de dõde cuelgan y ahorcan a algunos.
Temecapatzcaliztli. trato o tormẽto de cuerda.
Temecapatzquiliztli. idem.
Temecatitlan tlaliliztli. idem.
Temecauh. manceba de soltero.
Temecauiteconi. açote o disciplina para açotar a otro.
Temecauitequiliztli. el acto de açotar a alguno.
Temecauitequini. açotador.
Temelauaca tlatzontequili. recto juez.
Temelauaca tlatzontequiliani. idem.
Temelauani. testigo, o atestiguador.
Tememetlatl. molleja de aue.
Temetzmachiotia. nitla. sellar o plomar con plomo.
Temetz popoçoquillotl. escoria o espuma de plomo.
Temetztepilolli. plomada de albañi.
Temetz tlamachiotiloni. plomada para reglar papel o pargamino.
Temetz tlauauanoni. idem.
Temetztli. plomo.
Temetzuia. nitla. pegar o soldar algo con plomo Pre. onitlatemetzui.
Temi. ni. estar harto y repleto, o henchirse la vasija de algun licor, o estar juntos gatillos, perrillos, o cosas semejantes, asi como mayz, cacao, calabaças, &c. Pre. oten.
Temic iximati. ni. entender o interpretar sueños Prete. onitemic ixima.
Temic iximatini. soltador o ĩterp̃tador de sueños
Temicnamictia. ni. interpretar o concordar los sueños. Pre. onitemicnamicti.
Temicnamictiani. soltador o ĩterpretador de sueños.
Temictli. matador, o el que maltrata a otro, o cosa mortifera y venenosa.
Temictiani. idem.
Temictianitlatlacolli. pecado mortal.
Temictiliztli. el acto de matar o maltratar a otro
Temictico. vino a maltratar o a matar a otro.
Temictiquiuh. vendra a maltratar o a matar a otro.
Temictito. fue aq̃l a maltratar o a matar a alguno
Temictlampa eualti. cosa que haze escapar del in [fierno.
Temictli. sueño.
Temimilli. coluna redonda de piedra.
Temimil quatzaccayotl. capitel de coluna de piedra redonda.
Temimiltontli. coluna pequeña d̃ piedra redõda.
Temiminani. asaeteador o garrocheador.
Teminaliztli. picadura de abispa o de cosa semejante, o el acto de picar asi, o de asaetear.
Temini, persona que se suele hartar de vianda, o cosa que se suele henchir de algo. s. que suele estar llena.
Teminton. nieto o nieta tercera.
Temiqui. ni. soñar algo.
Temiquiliztli. sueño.
Temiquini. soñador.
Temitia. nite. hartar a otro. Pr. onitetemiti.
Temitia. nitla. henchir algo. Pr. onitlatemiti.
Temitiliztli. el acto de hartar a otro de viandas.
Temixiuitiani. partera.
Temixiuitiliztli. el acto o el officio de hazer parir la partera ala que esta de parto.
Temmachia. nitla. esperar algo, o tener confiança de alcançar algun beneficio, o de ser fauorecido de alguna parte. Pr. onitlatemmachi.
Temmalhuia. nino. ser guardado y prudente en el hablar. Pre. oninotemmalhui.
Temamaceual. descortes en̄ hablar y mal criado
Temmamaceuallotica. descortesmente asi.
Temmamaceuallotl. descortesia tal.
Temmamauhtia. nite. amedrentar o amenazar cõ palabras. Pre. onitetemmamauhti.
Temmati. nic. dexar de hazer algo por pereza. Pr. onictemma.
Temmati. nitla. idem. Pr. onitlatemma.
Temmecayotia. nite. enfrenar bestia, o ponerle cabestro. Pr. onite temmecayoti.
Temmetlapiltic. hombre de largos beços.
Temo. digerirse la comida. Pr. otemoc.
Temo. ni. descendir o abaxar. Pre. onitemoc.
Temo. non. idem. Pr. onontemoc.
Temoa. todos descienden, o abaxan. P. otemoac.
Temoa. nitla. buscar algo, o inquirir de algun negocio. Pre. onitlatemo.
Temoayan. cuesta abaxo, o lugar por donde todos descienden.
Temociui. cosa o persona importuna, y que da desassosiego e inquietud.
Temociuiani. idem.
Temociuiliztli. inquietud o desasossiego que da alguna persona.
Temoyaualiztica. alborotando, descarriando, o desparziendo a otros. Aduer.
Temoyaualiztli. alboroto asi.
Temoyauani. alborotador tal.
Temoli. tauano.
Temolia. nitetla. buscar algo para otro, o hazer inquisiciõ de vida agena. P. onitetlatemoli.
Temolin, cierto escarauajo, o tauano.
Temoliztli. descendimiento, o el acto de descendir y abaxar.

Temol

Temolli.tauano.
Temomoyaua.el que desbarata,o haze descarriar la gente.
Temomoyaualiztli.lo mesmo es que temoyaualiztli.
Temomoyaualiztica.lo mesmo es que temoyaualiztica.
Temomoyauani.lo mesmo es que temoyauani.
Temotiuh.ni. yr descendiendo, o abaxando cuesta abaxo.
Temotzoloani.rascuñador,o engarrafador.
Temotzololiztica.rascuñando.Aduerbio.
Temotzololiztli.rascuño tal.
Temouia.nitla.descender,o abaxar algo. Prete. onitlatemoui.
Temoxictiani.el que no tiene en nada a otro, ni haze caso del.
Temoxtli,ehecatl.enfermedad,o pestilencia.
Tempachoa.nino. cubrirse,o ataparse la boca cō la manta.&c. Prete.oninotempacho.
Tempachoa.nite.atapar, o cubrir a otro la boca con la manta.&c. o echar aziar,o cohechar al juez.Pre.onitetempacho.
Tempapaçoliui.deshilarse, o marañarse la orilla dela vestidura.Prete.otempapaçoliuh.
Tempapaçoltic.deshilada orilla assi.
Tempapauia.nino .dar alaridos como moros en la guerra.Prete. oninotempapaui.
Tempatilia.nino.trastrocar las palabras,otrastrauillarseme la lengua. Preterito.oninotempatili.
Tempepeyotza.nino. rezar entredientes como clerigo.Prete.oninotempepeyotz.
Tempilcatimotlalia.ni.encapotarse de enojo. P. onitempilcatimotlali.
Tempilcatimotlaliliztli.encapotamiento assi.
Tempilcatimotlaliqui.encapotado desta manera
Tempilolli.beçote pequeño de indio.
Tempipitzoa.nino.relamerse.Preterito. oninotempipitzo.
Tempipixaui.mellarse el cuchillo,o cosa semejāte.Prete.otempipixauh.
Tempixoa.nitla. mellar cuchillo, o otro instrumento semejante.Pret.onitlatempixo.
Tempoa.nitla.dezir algo de coro, o deletrear. Prete.onitlatempouh.
Tempotzoa.ni.turbarse mucho y enojarse mostrando el rostro alterado y demudado.Preter. onitempotzo.
Tempotzalhuia. nite.hazer regañar a otro,dandole mucha pena y enojo.Preterito.onitetempotzalhui.
Tempotzotica.ni.estar encapotado de enojo. P. onitempotzoticatca.
Tempotzotimotlali.encapotado y mohino assi.
Tempotzotimotlaliliztli.encapotamiento desta manera.
Tempotzotimotlaliqui.encapotado assi.
Tempuztequi.nite. despicar aues.
Tena.ni.quexarse el enfermo.Preteri.onitenac.
Tenaana.nite.descarrillar a otro.Preterito.onitetenaan.
Tenacayo. carne humana.
Tenacaz. embaxador,o mensajero de grandes. Metaphora.
Tenacazpati. medico que cura enfermedad de orejas.
Tenacaztapaloliztli.el acto dhazer sordo aotro.
Tenacaztapaltililiztli.idem.
Tenacaztitechninopiloa.asirse delas orejas de alguno,o reprehender y corregir a otro. Pret. tenacaztitech oninopilo.Metapora.
Tenacaztli.piedra labrada para esquina depared
Tenacatzatzatiliztli.el acto de hazer sordo a otro.
Tenaliztli.gemido de enfermo, o quexa del que tiene dolor enel cuerpo.
Tenamaztin. piedras sobre que ponen la olla al fuego,o tres criaturas nacidas juntas de vn vientre.
Tename altepetl.villa cercada de muro.
Tenamic.marido,o muger casada,o compañero e ygual de otro,enemigo de alguno y contrario,o el contrario del que juega.
Tenamicqui.competidor,o contrario de alguno
Tenamicuan.mugeres,o varones casados .i. casados,o casadas.
Tenamiquini. contrario del que juega.
Tenamitl.cerca,o muro de ciudad .
Tenamoyaliztli.robo,o rebatiña.
Tenan.madre de alguno.
Tenanamiqui.assessor,o ayudador de otro.
Tenanamiquiliztli.fauor, o ayuda que se da a otro.
Tenanamiquini.ayudador de otro.
Tenanauatiani.el que procura y aconseja que hagan mal a otro.
Tenanauatilia. nite. tratar traicion, o procurar mal a otro. Prete.onitetenanauatili.
Tenanauatiliztica. contraicion, o acōsejando q̄ hagan mal a otro.
Tenani.enfermo que se quexa y gime.
Tenanquiauatl.arrabal.
Tenanquiliani.el que responde a otro,o el que ayuda amissa o a otra cosa.
Tenanquililiztli.respuesta.
Tenanquiliqui.lo mesmo es que tenanquiliani.
Tenanteca.ni.cercar de muro la ciudad.Preteri. onitenantecac.
Tenantia.nitla.idem.o hazer albarrada. Preter. onitlatenanti.
Tenantzin.madre de alguno.

Tenanuituma.ni.derrocar cerca o muro de ciudad.pre.onitenanuitun.
Tenanxitinia.ni.idem. Preterito. onitenanxitini.
Tenatcayotl.filo o agudeza de cuchillo, o de cosa semejante.
Tenatic.cosa aguda,assi como cuchillo.&c.
Tenauac.con alguno,o par de alguno.
Tenauac yeliztli.acompañamiento delos que acompañan a otro,y estan con el.
Tenauac yeni.el que acompaña a otro desta manera.
Tenaualauani.motejador.
Tenaualaualiztli.mote.s. el acto de motejar a otro.
Tenauallacaquiliztli. idem.
Tenauallacaquitiani.el que moteja a otro.
Tenauallalantliztli. cautelosa pregunta.
Tenauallatequiliztli.celada encubierta para hazer mal alos contrarios.
Tenaualnotza.el que llama a otro con cautela.
Tenaualpoloani.cauteloso y perjudicial.
Tenaualpololiztica.cautelosa omaliciosamente.
Tenaualpololiztli. cautela para hazer mal a otro.
Tenauan.madres de algunos.
Tenauatequiliztli.abraço,o abraçado.
Tenauatequini.el que abraça a otro.
Tenauatiani.el que manda algo a otros.
Tenauatiliztli.el acto de despedir a otro,o mãdato que se da para hazer algo, o licencia que se otorga a otro.
Tenauatilli. ley,o mandamiento.
Tenaueloa.ni.derrocar muro ocerca de ciudad. Pre.onitenauelo.
Tençacatl.beçote largo.
Tencapania.nino.taxcar maxcando alguna cosa. Pre.oninotencapani.
Tençaquauatinemi.ni.andar boquiseco y muerto de hambre. Preterito. oniteçaquauatinen.
Tencaualli.relieues,o sobras dela mesa.
Tenchayaua.deshilarse la orilla dela ropa.
Tenchayauac. deshilada orilla de ropa.
Tenchalli.barua,no los pelos.
Tenchimalli.beçudo como negro.
Tenchitonia.nitla.desborcellar, mellar vaso,o cosa semejante. Prete. onitlatenchitoni.
Tenchitonqui.cosa mellada assi.
Tenciauhqui. el que esta cansado de hablar.
Tenciaui.ni.cansarse de hablar. Preterit.onitenciauh.
Tenciauiliztli. cansancio desta manera.
Tenciauini.cansado assi.
Tencotona.nitla.mellar vaso o borde de alguna cosa. Pre.onitlatencoton.
Tencotonaliztli.mella,o el acto de mellar vasos.
Tencotonqui.cosa mellada assi,o el que tiene falto o cortado el beço o labrio.
Tencuecuenoyotl.desenfrenamiento de lengua.
Tencuecuenotl.hombre de mala lengua.
Tencuelpachiui. bolverse los filos del cuchillo. Prete.otencuelpachiuh.
Tencuelpachoa.nitla. repulgar algo con ancho repulgo.
Tencuepa.nino.desdezirse o retratarse.
Tencuinoa.nitla. coxear.
Tene.cosa aguda,como espada.&c.
Teneçaloloni.plana de albañi.
Tenecniuhtlaltiani.el que haze amigos alos que estan enemistados.
Tenecnomachitiliztli. el acto de abatir y humillar a otro.
Teneçoquitl.argamassa o mezcla de cal y arena.
Tenecuiltonoliztli.enriquecimiento.
Tenecuiltonolti.cosa que enriquece.
Teneianiliqui. el que se esconde de otro.
Teneicniuhtlaltiliztli.el acto de procurar que se an amigos los que estan enemistados.
Teneyeyecoltiliztli. tentacion,o el acto de tentar vno a otro.
Teneixnamictiliztli. contiendas y bregas de vnos con otros.
Tenemac.dadiua o don hecho a otro.
Tenemacaualtiani.el que haze diuorcio y aparta al marido de su muger.
Tenemacaualtiliztli.diuorcio. s.el acto de apartar al marido de su muger.
Tenemachtiliztli.auiso que se da a otro, aduertiendolo de alguna cosa.
Tenemactiani.dadiuoso o franco.
Tenemactli.don o dadiua que sa da a otro.
Tenematzayanaliztli.diuorcio.
Tenemiliani. inquisidor, o examinador de algũna causa.
Tenemililiztli.inquisicion o pesquisa assi.
Tenemilizcuepaliztli. el acto de conuertir a otro a bien biuir.
Tenemilizpoalli.historia o relacion dela vida de alguno.
Tenemiliz temoani.inquisidor,o pesquisidor.
Tenemiliz temoliliztli.inquisicion o pesquisa.
Tenemiliz tocaliztli.seta o modo de biuir que alguno sigue,o el acto de imitar y seguir la vida y costumbres de otro.
Tenemiliz toquiliztli.idem.
Tenemmauhtiliztli.el acto de amedrentar yespantar vno a otro.
Tenempeualti. renzilloso que se ensaña y riñe sin causa ni razon.
Tenempeualtiani.idem.
Tenempeualtiqui.idem.

Tenencoani.burlador,o engañador.
Tenencoliztica.burlando,o enganñando a otros
Tenencoliztli.burla,o engaño hecho a otro.
Tenenepilmotzolo.cosa aspera al gusto.
Tenenepilpacholoni.mordaza.
Tenenepilquapacholoni.idem.
Teneneuhcauiliztli.desafio.
Tenenotzaltiani.el que haze amigos y que se hablen los enemistados.
Tenenotzaltiliztli. el acto de hazer amigos y q̃ se reconcilien los reñidos.
Tenentlamachtiani.afligidor de otros.
Tenentlamachtiliztli.aflicion que se da a otro.
Tenepantla.en medio de algunos, o entre otros
Tenepantla moquetzani.el que se pone enmedio delos que riñen para poner los enpaz.
Tenepantla motecani.malsin y reboluedor de otros.
Tenepantla nemini.idem.
Tenepantla ninemi.reboluer a otros, o ser malsin.
Tenepãtla nemiliztli.el acto de reboluer aotros.
Tenepantla netequiliztli.idem.
Tenepantla ninoteca.idem.o meter mal entre otros.Prete.tenepantla oninotecac.
Tenepantla ninoteteca.idem.Prete.tenepantla oninotetecac.
Tenepantla tetzalan ninemi.idem. Preterito. tenepantla tetzalan oninen.
Tenepiltzintiliz gracia. gracia de adoption,o de prohijacion.
Tenepoalti.cosa que haze ensoberuecer a alguno.
Tenepoaltia,idem.
Tenepoaltiani.idem.
Tenetechalaniani.reboluedor que mete mal entre otros.
Tenetechalaniliztli.el acto de reboluer a otros assi.s.aquella contienda y discordia.
Tenetecheualiztli.lo mesmo es que tenetechalaniliztli.
Tenetecheuani.lo mesmo es que netechalaniani
Tenetecheuh.idem.
Tenetlaçotlaltiani.el que haze que se amen y tẽgan amistad los enemistados.
Tenetlaçotlaltiliztli.el acto d hazer amigos alos tales.
Tenetlamachtiliztli. el acto de enriquezer a otros.
Tenetlamachtilti. enriquecedor.
Tenetlatiliqui.el que se esconde de otro.
Tene,tlatole.el que habla mucho,y con furia.
Tenetol.promessa,o voto que alguno hizo.
Teneua.nite.afamar aotro, o dar voto en election o encartar a alguno. Preterito. onitteneuh.
Teneua.nitla.prometer,o expresar algo. Preter. onitlateneuh.
Teneualoni.cosa digna de loor.
Teneuhtica.estar algo determinado,o difinido.
Teneuilauiani.el que asecha estando agaçapado, o andando agatas.
Tenexcalli.horno de cal,o la casa donde se guarda.
Tenexpololli.argamasa, o mezcla de cal rezien hecha.
Tenextetl.piedra de cal.
Tenextiliztli.el acto de descubrir, o encartar a otro.
Tenexçaloloni.plana de albañi.
Tenextlati.el que quema,o haze cal.
Tenextlatia.ni.cozer horno de cal. Pre. onitenextlati.
Tenextlatiani. el que cueze, o quema horno de cal.
Tenextlatiloyan.calera,lugar donde hazen cal.
Tenextli.cal.
Tenexuia.nitla.echar cal en alguna cosa. Preter. onitlatenexui.
Teniça.ni.almorzar.Pret.oniteniçac.
Tenilpia.nic.enfrenar, o poner cabestro ala bestia. Pret.onictenilpi.
Tenyo.persona afamada,o encumbrada en honrra.
Tenyotia.nino.afamarse. Preterito. oninotenyoti.
Tenyotia.nite.afamar y dar honra a otro.Prete. onitetenyoti.
Tenyotia.nitla.poner precio alo que se ade vender.Prete.onitlatenyoti.
Tenyotica. afamadamente, o con fama y honrra.
Tenyotl.fama.
Tenitl.hombre de otra nacion y boçal.
Tenitlacotli.esclauo boçal.
Tenitoa.nitla.deletrear,dezir algo de coro, o rezar.Prete.onitlatenito.
Tenitzania.nino.sacrificar y cortar los labrios ã te los idolos.Prete.oninotenitzani.
Tenitztic.cosa aguda,o que tiene filo.
Tenitzticayotl.filo,o agudeza de cuchillo &c.
Teniztia.nicno.encargarse de algo.Preterito. onicnotenizti.
Teniztia.nicte.encargar,o encomendar algo a otro.Prete.onictetenizti.
Tennamiqui.nite.besar a otro.Preterito.onitetennamic.
Tennecuiloa.nite torcer la boca haziendo gestos.Prete.onitetennecuilo.
Tennecuiltic.boquituerto.
Tennonotza.nite. concertar,o hazer algun contrato con otro.Prete.onitetennonotz.

Tennonotza.nitla.idem.preterito. onitlatennonotz.

Tennonotza.tito. idem. Preterito. otitotennonotzque.

Tenolli.arco o puente de calicanto.

Tenonotzaliztli.amonestacion, platica, reprehẽsion o sermon.

Tenonotzalli. idem.

Tenonotzaloyã.lugar dõde doctrinã y enseñan.

Tenonotzani.amonestador, o el que haze alguna platica, o da alguna reprehension.

Tenonotztli.historia que se cuenta o relata, o relacion que se haze de alguna cosa.

Tenontililiztli.enmudecimiento del que es conuencido de algun delicto.

Tenouiantocaliztica. afrentosamente, o baldonando y enxabonando a otro.

Tenouiantocaliztli. afrenta o baldon assi.

Tenouiantocani. afrentador o denostador tal.

Tenqualac mitl.saeta eruolada o con ponçoña.

Tenqualacquiça.ni. caersele las bauas, o ser bauoso.prete.onitenqualac quiz.

Tenqualac quiçaliztli.el acto de caersele a alguno las bauas.

Tenqualac quiçani. bauoso.

Tenqualac quizqui.idem.

Tenqualactli.bauas.

Tenqualactli,yztlactli. engaño o mentira. Meta.

Tenqualacuia.nitla.henchir algo de bauas. pret. onitlatenqualacui.

Tenqualpachiui.doblarse el filo del cuchillo, o la orilla de alguna cosa. Pre.otenqualpachiuh.

Tenquapul.mellado falto dellabrio.

Tenquaquauhti.no. vel.ni. cansarse de hablar. P. onotenquaquauhtic. vel. onitenquaquauhtic.

Tenquaquauhtic.cansado de hablar.

Tenquaquauhtilia.nino. parlar o hablar mucho y con gran brio. Pre. oninotenquaquauhtili.

Tenquaquauhtiliztli. cãsancio de mucho hablar.

Tenquauhapana.nite. reñir con otro sin causa, o o gruñir. Pre. onitetẽquauhapan.

Tenquauhtilia.nino. insistir y fauorecer alguna causa con mucho brio, como haze el procurador en el audiencia real.&c. Preterito. oninotenquauhtili.

Tenquauhxolotl. hombre de mala lengua.

Tenquauitl.idem.

Tenqueloa.tecanino.dezir malicias escarneciẽdo de otro. Pre.teca oninotenquelo.

Tenqui.harto de comida, o cosa llena, assi como vaso o tinaja.

Tenquimiloa.nino. cubrirse o ataparse la boca con algo. Pre.oninotenquimilo.

Tenquimiloa.nite. cubrir o atapar la boca a otro con algo. Pre. onitetenquimilo.

Tenquixtia.nitla. declarar o pronunciar algo. P. onitlatenquixti.

Tenquixtitiquiça.nic. pronunciar o declarar algo prestamente. pret. onictenquixtitiquiz.

Tenquixtitiuetzi.nic. declarar algo de priesa. P. onictenquixtitiuetz.

Tentequi.nitla. cortar o cercenar algo. Preterit. onitlatentec.

Tentetecuinoa.nitla. mellar alguna cosa. Preter. onitlatentetecuino.

Tentetecuinaui.mellarse o embotarse el cuchillo o cosa assi. Prete. otentetecuinauh.

Tentetl. beçote de indio.

Tentia.nino. hablar alguno, o entremeterse donde no le llaman, o en negocio ageno. Pre. oninotenti.

Tentia.nitla. amolar o afilar cuchillo o cosa semejante, o echar ribete o flocadura o franja ala vestidura. Pre. onitlatenti.

Tentilauac.hombre de gruessos beços, o borde o orilla gruessa de vestidura.

Tentimani. cosa que esta llena.

Tentiuiliztli. auenida o crecimiento de rio.

Tentlalia.nino. dar palabra, o prometer algo a otro. Pre. oninotentlali.

Tentlamachia.nite. enlabiar y burlar a otro. Pre. onitetentlamachi.

Tentlamachitoa.nitla. dezir algo por via de gracia o passatiempo. P. onitlatentlamachito.

Tentlamachtli. enlabiamiẽto, o palabras de passatiempo.

Tentlamati.ni. el que finge y dize muchas cosas falsas.

Tentlapaltilia.nino. lo mesmo es que tenquauhtilia. Pre. oninotentlapaltili.

Tentlapana.nitla. mellar vaso o cosa semejante.

Tentlapanqui. vaso mellado.

Tentlapiquia.nite. leuãtar testimonio a otro. Pr. onitetentlapiqui.

Tentlaquechilia.nite. armar lazo a otro, procurãdo de hazerle mal. Pr. onitetentlaquechili.

Tentlaueliloc. hombre de mala lengua, y desenfrenado.

Tentlauelilocayotl. desenfrenamiento de lẽgua.

Tentli. los labrios, o el borde, o orilla de alguna cosa.

Tentoc. cosa que esta llena, o cosa que esta puesta en algun lugar. Pre. otentoca.

Tentomactli. hombre de gruessos beços.

Tentomauac. idem.

Tentzayana.nite. descarrillar o desquixarar a otro. Pre. onitetentzayan.

Tentzaqua.nino. ataparse o cubrirse la boca, o emmudecer. Pre. oninotentzacu.

Tentzaqua.nite. hazer callar a otro confundiẽdo lo y conuẽciendolo. P. onitetentzacu.

Tentzicueua.nitla. mellar vaso o cosa semejãte. Pre

Prete.onitlatzicueuh.
Tentzicueuhqui.vaso mellado afsi.
Tentzitzipi.ceceoso.
Tentzitzipitic.idem.
Tentzitzipitlatoa.idem.
Tẽtzitzipitlatoa.ni.cecear.P.onitẽtzitzipitlato.
Tentzitzipitlatoani.ceceoso.
Tentzoltic.cosa frunzida,o estrecha de boca.
Tentzompachtic.hombre de gran barua.
Tentzoncuztic.baruirroxo,o taheño.
Tentzone.hombre baruado.
Tentzone michin.baruo pescado.
Tentzon ichcatomitl. lana de cabra,o pelos de cabron.
Tentzon ixua.ni.nacerme las baruas, o ser baruiponiente.Prete.onitentzonixuac.
Tentzonixualiztli.mocedad delque es baruiponiente,o el acto de nacer las baruas.
Tentzoniztaya,ni.pararseme cana y blãca la barua.Prete.onitentzoniztayac.
Tentzoniztalli.canas dela barua.
Tentzonquiça.baruiponiente.
Tentzonquiça.ni.ser baruiponiente.Preterit.onitentzonquiz.
Tentzonquiçaliztli.el acto de nacer las baruas.
Tentzontli.barua.s.los pelos.
Tentzontliltic.baruinegro.
Tentzonxima.nino.hazerse, o raparse la barua.
Prete.oninotentzonxin.
Tentzonxima.nite.hazer,o afeitar la barua a otro.Prete.onitetentzonxin.
Tenuauaqui.no.estar boquiseco,muerto de hambre y de sed.Prete.onotenuauac.
Tenuimoloa.nitla.perfilar algo.Preterito.onitlatenuimolo.
Tenuitequi.nino.dar alaridos.Preterito.oninotenuitec.
Tenuitz.hombre de largos beços.
Tenuitztic.idem.
Tenulli.arco de piedra.s.decalicanto, o arco de portada,o arco toral.
Tenxaxacaltic. hombre de grandes beços y de gran boca.
Tenxipalcuepqui.befo.
Tenxipalli.labrio,o beço.
Tenxipaltilauac. hombre de gruessos y gordos labrios.
Tenxipaltomac.idem.
Tenxipaluilaxtic. befo y de caidos, o colgados beços.
Tenxitini.deshilarse la orilla dela vestidura. Pr.otenxitin.
Tenxitinqui.deshilada orilla de vestidura.
Tenxochipul.el que tiene buenas palabras y malas obras,o el que cumple de palabra.
Tenxochitl.idem.
Tenxochitzotzona.nite.enlabiar a otro.Preter.onitetenxochitzotzon.
Tenxochiuia.nite.idem.Pre.onitetenxochiui.
Tẽxolochaui.boluerse los filos al cuchillo, o plegarse la orilla dela ropa,o arrugarse la estremidad de alguna cosa.Pre.otenxolochauh.
Tenxotla.nitla.cortar,o cercenar algo.Preterit.onitlatenxotlac.
Teoamuxpan.enlos libros diuinos.
Teoauializtli.alegria spiritual y diuina.
Teocalchalia.ni.hazer la solenidad y fiesta dela dedicacion de alguna yglesia nueua. Preterito.oniteocalchali.
Teocalchaliani.el que celebra fiesta afsi.
Teocalchaliliztli.celebracion tal.
Teocalcuitlapilli. capilla de yglesia, donde esta el altar y retablo.
Teoçaliztli.vncion,o embixamiento quese haze a otro.
Teocalli.casa de dios,o yglesia.
Teocalli tlachalilli.dedicada,o estrenada yglesia.
Teocalmamali.ni.dedicar, o estrenar yglesia.s.hazer la fiesta desu edificacion,o dedicacion.
Prete.oniteocalmamal.
Teocalmamaliztli.dedicacion de yglesia afsi.
Teocalmamalli.dedicada yglesia y festejada,o estrenada.
Teocaltototl.pardal,o gorrion.
Teochiua.nino.hazer oracion,dar se adios,o celebrar los officios diuinales. Preterito.oninoteochiuh.
Teochiua.nite. absoluer,o echar,o dar lebendicion a otro.Prete.oniteteochiuh.
Teochiua.nitla.bendezir hornamentos ecclesiasticos,o otra qualquier cosa.Preterito.onitlateochiuh.
Teocioa.tener todos gana de comer,o hambre.
Prete.oteocioac.
Teociuhqui.hambriẽto,o muerto de hambre.
Teociui.ni.tener hambre,o tener gana decomer
Prete.oniteociuh.
Teociui.nic.tener deseo,o hambre de algun mãjar corporal,o espiritual. Preterito.onicteociuh.
Teociuiliztli.hambre,o gana de comer.
Teociuini.el que tiene gana de comer,o el hambriẽto.
Teococolizpalaniliztli.lepra pestilencial.
Teococoliztli.lepra.
Teococopi.zizania.s.vna yerua que parece mata,o caña de mayz y nola es.
Teococox.leproso.
Teococoxcapapalanqui.leproso de lepra pestilẽcial y espantable.
Teococoxqui.leproso.
Teocomitl.espino grande.

Teoctacamaquiliztli. exemplo, regla o dechado que se da otros.
Teoctacatiliztli.idem.
Teocuitla amatl.oropel,o oro batido, pan de oro ,o de plata.
Teocuitlacallotia. nitla. engastonar algo en oro o en plata.pre.onitlateocuitlacalloti.
Teocuitla cocoualoni.moneda de oro o de plata.
Teocuitla corona.corona de oro o de plata.
Teocuitla coronanauquilia.ni. coronar a rey. prete.oniteocuitla corona nanquili.
Teocuitla coronatia.nite.coronar a rey o a reyna.pre.oniteocuitla coronati.
Teocuitla cozcatl. presea o joya.
Teocuitla cuicuiloa.ni.labrar algo de sinzel,o dorar algo el pintor o el dorador.preterito.oniteocuitlacuicuilo.
Teocuitla cuicuiloliztli.el acto de labrar con sinzel.
Teocuitla cuicuiloloni.sinzel de platero.
Teocuitla cuzcachiuhqui. platero que haze joyas. &c.
Teocuitla cuzcapitzqui.idem.
Teocuitla cuzcatl.joya de oro o de plata,o presea.
Teocuitla icpac xuchitia.nite.coronar a rey. pr. oniteteocuitla icpac xuchiti.
Teocuitla icpacxuchitl.corona de oro o de plata.
Teocuitla icpacxuchiua. rey o reyna coronada.
Teocuitla icpaltzatzaztli.silla real.
Teocuitla icpatl.hilo de oro o de plata.
Teocuitla icuiloa.ni.labrar de sinzel.preteri.oni teocuitla icuilo.
Teocuitlayo.cosa dorada, o cosa que tiene oro o plata.
Teocuitlayo icpatl.hilo de oro o de plata.
Teocuitlayotia.nitla.dorar o platear algo. pret. onitlateocuitlayoti.
Teocuitlayo tilmatli.brocado o cosa assi.
Teocuitlamachiotiloni. cuño de moneda.
Teocuitlamaquiztli. manilla de oro o de plata.
Teocuitla matzatzachiuhqui. platero que haze anillos de oro.
Teocuitla matzatzaztli. anillo de oro.
Teocuitlamecatl. presea,o cadena de oro.
Teocuitlanemactia.ni. librar dineros.
Teocuitlapaconi.batea o cosa semejante para lauar oro.
Teocuipexouiani.pesador de moneda.
Teocuitlapitzca calli.tienda de platero, o plateria.
Teocuitlapitzcan.plateria.
Teocuitlapitzqui.platero.
Teocuitlapixqui.tesorero.
Teocuitlatamachiuani.pesador de moneda.
Teocuitlatamachiuhqui. idem.
Teocuitlatecomachiuhqui.platero que labra vasos de oro o de plata.
Teocuitlatemecatl.bracelete de oro.
Teocuitla tilmatli.brocado,o tela de oro.
Teocuitlatl. oro o plata.
Teocuitla tlalli.oro en poluo.
Teocuitla tlapialli.tesoro publico.
Teocuitla tlatia.ni.atesorar.preterito.oniteocuitlatlati.
Teocuitla tlatlatilli.tesoro escondido.
Teocuitlauia.nitla.dorar algo.preterito.onitlateocuitlaui.
Teocuitlaxalli.oro en poluo.
Teocuitla xiquipiltontli.esquero o bolsa de dinero.
Teoye.mezquino.
Teoyeuacamaca.nicte.dar alguna cosa escassa y miserablemente.pre.onicteteoyeuacamacac.
Teoyeuacayotl. escasseza o apretamiento del q̃ es mezquino y escasso,o la auaricia.
Teoyeuacati.ni.ser apretado y escasso.preterito oniteoyeuacatic.
Teoyeuacatiliztica.escassa o mezquinamente.
Teoyeuacatiliztli.lo mesmo es que teoyeuacayotl.
Teoyeuacatini.auariento o mezquino.
Teoyomacani.cura o ministro que da y administra los sacramentos.
Teoyotica.spiritualmente.
Teoyotica yyoca quetzaliztli. excomunion,o descomunion.
Teoyotica monamictiqui.desposado o desposada,casado o casada.
Teoyotica nenamictiliztli.desposorio o casamiẽto por la yglesia.
Teoyotica netimaloliztli.el acto de fruir y gloriarse spiritualmente.
Teoyotica ninonamictia.dsposarse o casarse por la yglesia.pre. teoyotica oninonamicti.
Teoyotica nitemachiotia.confirmar o chrismar. pre.teoyotica onitemachioti.
Teoyotica nitenamictia.desposar o casar a algunos. Pre.teoyotica onitenamicti.
Teoyotica nitepachoa,ser prelado. Prete.teoyotica onitepacho.
Teoyotica teyolquima.gusto o dulcedũbre spiritual.
Teoyotica tenonqua quetzaliztli.descomunion.
Teoyotica tenonqua quixtiliztli. idem.
Teoyotica tetelchiualiztli.idem.
Teoyotica tepacho. prelado.
Teoyotica tepachoani.idem.
Teoyotica tepacho ciuatl. abadesa.
Teoyotica tepacholiztli. prelazia o dignidad.

Teoyotica tepachoqui. prelado.
Teoyotica tlamachiotilli. confirmado, o chrisma do.
Teoyotica tlatoani. obispo, o prelado.
Teoyotl. cosa spiritual, o cosa diuina.
Teoyotl ycoualoca. simonia.
Teoitta. nic. hallar la cosa que se busca, con mucho trabajo y afan, o con gran dificultad.
Teoitualco. enel patio, o el patio dela yglesia.
Teoitualli el patio dela yglesia, o elciminterio.
Teololoani. acaudillador, o hazedor de monipodio, o conjurador.
Teomachtlani. nino. desear ser tenido por dios. Prete. oninoteomachtlan.
Teomania. nino. contemplar, meditar, o orar. P. oninoteomani.
Teomanilia. nino. idem. Preterito. oninoteomanili.
Teomati. nitla. ocuparse encosas spirituales y diuinas. Prete. onitlateoma.
Teomeyolloti. cosa que haze dudar.
Teomeyolloalti. idem.
Teomicque. captiuos sacrificados y muertos ante los idolos.
Teomicqui. captiuo assi.
Teomichitoniliztli. desencasamiento de algun huesso del cuerpo.
Teomiopetoniliztli. idem.
Teomoquelonliztli. idem.
Teomipetoniliztli. idem.
Teomiquetzani. concertador de huessos desencasados, o quebrados.
Teonauatilli. mandamiento, o mandamientos de dios.
Teonauatilpiani. guardador de los mandamientos diuinos, o el que los cumple y pone en efecto.
Teonca. el segundo en orden, o el segundo delos que estan puestos en orden.
Teoncayotia. el segundo delos que estan asentados por su orden y concierto.
Teoneci. lo mesmo es que teoitta. Pre. oteonez.
Teoneyocolli. fabrica, o inuencion, o obra diuina.
Teonochilia. nite. procurar mal a otro. Preterit. oniteteonochili.
Teontetoca. sobrenombre.
Teopam mauiçocan. el lugar mas digno de veneracion y secreto del templo.
Teopan. yglesia, o templo.
Teopan calli idem.
Teopane. el que tiene cargo dela yglesia, o el dueño dela yglesia.
Teopaneque. los dueños, o que tienen cargo de la yglesia.
Teopantli. yglesia.
Teopixcacalli. monesterio de religiosos.
Teopixca chantli. idem.
Teopixca chichiua. nino. vestirse de hornamentos ecclesiasticos. Pr. oninoteopixca chichiuh.
Teopixca yacanaliztli. prelazia, o dignidad ecclesiastica.
Teopixcayotl. sacerdocio, orden sacra, o dignidad ecclesiastica.
Teopixcanemiliztli. vida religiosa.
Teopixca neololli. mongil, vestidura de religioso, o cosa semejante.
Teopixca teyacanani. superior, o prelado.
Teopixca tepachoani. idem.
Teopixcati. ni. ser ecclesiastico, o ministro dela yglesia. Prete. oniteopixcatic.
Teopixcatilia. nite. ordenar a otro de orden sagrada. Pret. oniteteopixcatili.
Teopixcatilmatli. mongil, o cosa semejante.
Teopixcatlayacatia. prelado superior.
Teopixcatlalia. ni. ordenar a otro de orden sacra Prete. oniteopixcatlali.
Teopixcatlaliliztli. el acto de ordenar a otro assi
Teopixcatlalilli. ordenado desta manera.
Teopixcatlaquemitl. vestidura, o manto de religioso.
Teopixqui. ecclesiastico, clerigo, o religioso.
Teopoa. nino. angustiarse, o afligirse. Preterito. oninoteopouh.
Teopoa. nite. angustiar, o afligir a otro. Preterit. oniteteopouh.
Teopoa ynnix in noyollo. nic. afligirse mucho y angustiarse. Preterito. onicteopouh ynnix yn noyollo.
Teopouhqui. cosa afligida y angustiada.
Teopouhqui, cococ. angustia, afliction y trabajo
Teoqualaniliztli. enojo o yra de dios.
Teoquiça. ni. escaparse de algun lugar peligroso como de donde andan salteadores, o cosarios &c. Pret. oniteoquiz.
Teoquechol. cierto paxaro de plumas ricas.
Teoquichtiliani. fauorecedor que fauorece a otros con gente armada.
Teoquichtililiztli. fauor, o ayuda desta manera.
Teoquichui. marido, o esposo.
Teotequi coaliztli. simonia.
Teotequicoani. simoniaco.
Teotequipatiotiani. idem.
Teotequipatiotiliztli. simonia.
Teotetl. azauache.
Teotia. nicno. tener, o adorar alguna cosa por dios. Prete. onicnoteoti.
Teotl. dios.
Teotlac. la tarde del dia. s. apuesta de sol.
Teotlacyo. cosa tardia assi.
Teotlalli. valle, o desierto de tierra llana y larga.
Teotlamachiliztli. sabiduria spiritual y diuina.

Teo

Teotlamatiliztica.con sabiduria spiritual y diuina.
Teotlamatiliztli. sabiduria diuina.
Teotlanextli.claridad o luz diuina.
Teotlaqualli. comida spiritual o diuina.
Teotlaquia.hazerse tarde o anochecer. Preteri. oteotlaquiac.
Teotlatecpanalli.ordenacion diuina.
Teotlatlalilli.idem.
Teotlatolcuepa.ni.ser herege.Preterito. oniteotlatolcuep.
Teotlatolcuepaliztli.eregia.
Teotlatolcuepani.erege.
Teotlatolcuepqui. idem.
Teotlatol itlacoa.ni.ser erege.Preterito .oniteotlatol itlaco.
Teotlatol itlacoani.erege.
Teotlatol itlacoliztli.eregia.
Teotlatolli.palabras diuinas.
Teotlatolmatini.docto en la sagrada escriptura.
Teotlatolmelauani . interpretador, exponedor, o declarador dela sagrada escriptura.
Teotlatol uelicamatiliztli.sabrosa o suaue y gustosa sabiduria,
Teotlatqui calli.sacristia.
Teotlatqui pialoyan.idem.
Teotlatqui pixqui.sacristan.
Teotlaxiliani.hechizero.
Teotoca.nitla.ydolatrar.Preterito.onitlateotocac.
Teotzicoleua.ni.conualecer de enfermedad.Pr. oniteotzicoleuh.
Teotztiani.empreñador.
Teotztiliztli.empreñamiento.s.el acto de empreñar a alguna.
Teouitili.cosa que pone a otro en peligro y dificultad.
Teouitiliani.idem.
Teouitililiztli. el acto de empeorar a otro , o de ponerlo en peligro.
Teoxiuh.hijo generoso o de padres generosos.
Teoxiuitl.turquesa fina y preciosa.
Tepacca ittaliztli.el acto de mirar a otro alegremente.
Tepaccaittani. el que mira con alegria a otro.
Tepacçotlaualiztica. afrentosamente.
Tepacçotlaualiztli. afrenta,baldon, o enxabonamiento.
Tepacçotlauani.baldonador tal.
Tepacho.regidor,gouernador o presidente.
Tepachoa.nite.apedrear a otro.Preterito. onitepacho.
Tepachoa.nitla.tirar piedra,o apezgar y emprēsar algo.Pre.onitlatepacho .
Tepachoani.presidente o gouernador.
Tepacholiztli.presidencia o gouernacion.
Tepactecaliztica.afrentosamente.
Tepactecaliztli.afrenta,baldō o enxabonamiēto.
Tepactecani . baldonador asi.
Tepactiliztli. plazer y cōtētamiēto q̄ se da a otro
Tepayo.cosa cercada de paredes, asi como huerta.&c.
Tepalca.el que biue en casa agena.
Tepalcuiani.ayudador.
Tepaleuiliztica. fauorablemente, o con ayuda.
Tepaleuiliztli.fauor,ayuda o socorro.
Tepal mocallotia.el que biue o mora en casa agena.
Tepal mocnoitoa.mendigante,que pide limosna.
Tepal mocnoitoani.idem.
Tepal nemi.el que biue con otro.
Tepal nicochi.ser huesped,o hospedarse en casa de alguno.Pre.tepal onicoch.
Tepal ninocallotia.aluergarse o biuir en casa agena. Pre. tepal oninocalloti.
Tepal ninocnoitoa.mendigar o pedir por dios. Pre. tepal oninocnoito.
Tepal ninotlatlayeuia. idem. Prete. tepal oninotlatlayeui.
Tepamaconi.xeringa, o cosa semejante.
Tepam machiotl.mojon, señal de terminos o de lindes.
Tepam milacatzoani. fauorecedor.
Tepam mixquetzani.el que fia a otro.
Tepam mochiuh.cosa que acontecio en tiempo de algunos.
Tepam mocuepaliztli. pena del talion.
Tepam moyaualiztli.diuulgaciō de cosa,que llega a noticia de todos.
Tepam moyauhqui. cosa diuulgada asi.
Tepam momanani. fauorecedor.
Tepam moquetzani.el que fia a otro.
Tepampa.por amor o respecto de alguno.
Tepampan tlatlantec vetzcayotl. viga que descansa en pared.
Tepampitzactli.pared delgada y estrecha, o tabique.
Tepampitzauac.idem.
Tepan.sobre alguno,o sobre algunos.
Tepan actimoteca.diuulgarse o estenderse la fama d algo,por todas ptes. P.tepā oactimotecac
Tepanaui.el que excede alos otros y les lleua vētaja en algo,o el que es vencedor.
Tepanauiani idem.
Tepanauiliztica.convencimiento, o conventaja.
Tepanauiliztli.vencimiento,o ventaja.
Tepanauiloni. barca para passar de vna ribera a otra.
Tepancalcatl. jardinero.
Tepancalli.corral,o cosa cercada de paredes.
Tepan caltia.nino. cercar de pardes alguna cosa. Pre.oninotepancalti.
Tepā chinamitl.cosa cercada dparedes o d tapias

Tepan chinantia.nino.cercar de paredes la huerta.&c. Prete.oninotepan chinanti.
Tepaneuani.fauorecedor,o ayudador de algũos
Tepanyani.adultero.
Tepanyaqui.idem.
Tepan yaualochtia.nino.cercar de paredes el solar,o la heredad. Preterito.oninotepan yaualochti.
Tepanyo.cosa cercada de paredes.
Tepan nahauia.alegrarse del mal ageno.Preter. tepan onahauix.
Tepan namiqui.nite.alindar cõ heredad de otro Prete.onitetepannamic.
Tepan nauia.escarnecer deotro,o holgarse desu mal.Preter otepan naauix.
Tepan neilacatzoliztli. fauor conque es alguno fauorecido de otro.
Tepan neixquetzaliztli.el acto de fiar a otro.
Tepan nemanaliztli.idem.
Tepan nequetzaliztli.idem.
Tepan neua.fauorecer,o socorrer a otro.Prete. otepan neuac.
Tepan niauh.cometer adulterio. Preter. otepan nia.
Tepan nicac.presidir,o gouernar.Preterito.otepan nicaca.
Tepan niceuepa.echar la culpa de algo,alque me la echaua,vengarme dela injuria,o penar a otro porla pena del talion.Preterito.otepannicuep.vel.tepan oniccuep.
Tepan nicteca.echar fama de algo.Preteri.tepan onictecac.
Tepan nictlachialtia.penar a otro por el talion. Prete.tepan onictlachialti.
Tepan nimoyaua.tener mala fama,o disfamarse Pret.tepan onimoyauac.
Tepan ninilacatzoa.fauorecer a otro.Preterit. tepan oninilacatzo.
Tepan ninixquetza.salir por fiador de algũo,o abonarlo enla hazienda.Preterit.tepan oninixquetz.
Tepan ninochiua. contrahazer,o arrendar a otro,o representar persona en farsa.Preterito. tepan oninochiuh.
Tepan ninomana.fauorecer a otro.Preterito.tepa oninoman.
Tepan ninoteca.echarse sobre otros,o tener mala fama.Pret.tepan oninotecac.
Tepan niquiça.lo mesmo es que tepan ninochiua o passar de largo,sin hazer caso de alguno.Pr. tepan oniquiz.
Tepan niteco.ser infamado.Preterit.tepan oniteoc.
Tepan niteteca.infamar a otro.Preterito.tepan onitetecac.
Tepan nitlacati.nacer alapostre,o despues de otros.Pret.tepan onitlacat.
Tepan nitlacuepa.lo mesmo es que tepan niccuepa.Prete.tepan onitlacuep.
Tepan nitlatoa.abogar,o rogar por otro.Prete. tepan onitlato.
Tepan nitlatocati.enseñorearse de otros.Prete. tepan onitlatocat.
Tepan onoc.persona infame.
Tepanotlaliztli.fama,o diuulgacion de algo.
Tepanotlalli.diuulgada cosa.
Tepan quachichiquilli.cauallete de pared.
Tepanquetza.ni.alindar,o amojonar terminos. Prete.onitepanquetz.
Tepan quiçaliztli.representacion de persona en farsa.
Tepanquiçani.representador assi.
Tepanquizqui.idem.
Tepantemo.ni.escalar casa,o fortaleza.Preteri. onitepantemoc.
Tepantemoc.escalador tal.
Tepantemoliztli.escalamiento assi.
Tepantemoni.escalador desta manera.
Tepantetecani.infamador.
Tepanteteqniliçotl.infamia.
Tepantetequiliztli.diuulgacion de algo.
Tepantic.cosa acaecida en tiempo de algunos.
Tepantitech.enla pared.
Tepantlaçaliztli.manifestacion de algo,o enxalçamiento de alguno.
Tepantlacuepaliztli.vengança,o retorno de afrẽta.
Tepan tlatectli.cosa diuulgada.
Tepan tlato.intercessor,o abogado.
Tepantlatoani.idem.
Tepantlatoliztica.abogando,o conruegos y suplicaciones de alguno.
Tepantlatoliztli.intercession,o ruego de alguno
Tepantleco.ni.escalar casa,o fortaleza. Preteri. onitepantlecoc.
Tepantlecoc.escalador tal.
Tepantleconi.idem.
Tepantli.pared.
Tepan topeua.meterse enterminos đ otro,o traspassar lindes,o mojones.Pre. onitepantopeuh
Tepan xocoa.nite.idem.Pret. onitetepanxoco.
Tepapa.cierto raton.
Tepapaquiliztica.afrentosamente, o con vituperio y enxabonamiento.
Tepapacaliztlatolli.palabras afrentosas y de vituperio.
Tepapaquiliztli.vituperio,o afrenta,o baldon.
Tepapacani.baldonador, o el que vitupera a otro.
Tepapacean.tiempo sereno, asentado y aplazible.
Tepapaquiliztica tlachia.hombre de dos caras y doblado.

doblado.
Tepapaquilti. cosa que da plazer y alegria.
Tepapaquiltiani. idem.
Tepapaquiltican. lugar deleytoso, y plazentero.
Tepapaquiltiliztica. aplaziblemente.
Tepapaquiltiliztli. plazer que se da a otro.
Tepati. medico que cura.
Tepatiani. idem.
Tepatiliztli. curacion que haze el medico, o el acto de curar al enfermo.
Tepatillo. delegado, sustituto, vicario, presidente, o lugarteniente.
Tepatlachoa. nitla. machucar o quebrantar algo con piedra. Pret. onitlatepatlacho.
Tepatlactli. losa o piedra ancha y llana.
Tepatzmicti. cosa que angustia y aflige mucho.
Tepeatl. agua de sierra.
Tepechien. beruena, yerua medicinal.
Tepechmana. nitla. hazer calçada o camino ancho, o ygualar cimiento de edificio. Prete. onitlatepechman.
Tepeçulanqui. perdiguero, que las caça.
Tepeçulconetl. perdigon.
Tepeçulin. perdiz.
Tepeçulpeua. ni. leuantar las perdizes. Preterito onitepeçulpeuh.
Tepeçulpeuhqui. perdiguero. s. el que las leuanta.
Tepe ehecatl. viento de sierra, en la mar.
Tepeyaualli. cerro redondo.
Tepeitic. valle, o quebrada de sierras.
Tepeitictli. idem.
Tepeme. sierras.
Tepeololli. lo mesmo es que tepeyaualli.
Tepeouican. riscos o despeñaderos, o tierra fragosa de sierras y montañas.
Tepepancayotl. cosa de montañas o de sierras.
Tepepatli. çarçaparrilla.
Tepepechtli. basa de coluna.
Tepepenaliztli. election o escogimiento del que es elegido y escogido de otros.
Tepepenani. elector o escogedor.
Tepepenque. electores o escogedores.
Tepepenqui. idem.
Tepepetlaualiztica. despojando, o quitando a otro las vestiduras.
Tepepetlaualiztli. despojo assi.
Tepepetlauani. despojador, o el que quita las vestiduras a otro.
Tepepeualtiani. prouocador de contiendas y barajas.
Tepepeualtiliztli. prouocacion tal.
Tepepixqui. el que guarda monte o bosque.
Tepeticpac. la cumbre o lo alto dela sierra.
Tepetl sierra.
Tepetla. serrania, o montañas.
Tepetlacayotl. cosa de montaña o de serrania.
Tepetlacalli. sepulchro, o caxa de piedra.
Tepetlacpayotl. cumbre de sierra.
Tepetlayo. lugar o tierra que tiene tosca o peña.
Tepetlamacazqui. çarçaparrilla.
Tepetlatic. manta gruessa y muy tupida, o cosa semejanse.
Tepetlatl. tosca o cuzilla.
Tepetlaualiztli. el acto de descubrir y quitar la ropa a otro.
Tepetlicampa. allende la sierra, o detras dela sierra.
Tepetl icpac. cumbre de sierra.
Tepetl yquaololiuhca. cabeço de sierra.
Tepetl itlacapan. ladera de sierra.
Tepetl itzintlan. al pie dela sierra.
Tepetomacapulin. madroño, la fruta.
Tepetoma quauitl. madroño, el arbol.
Tepetomatl. madroño, el arbol o la fruta.
Tepetontli. sierra pequeña.
Tepetozcatl. collado o garganta de cerro.
Tepetzalan. quebrada de monte, o entre sierras
Tepetzallantli. idem.
Tepeua. nitla. esparzir o echar algo por el suelo, assi como tomines, cacao. &c. Preterito. onitlatepeuh.
Tepeualiztli. conquista, o vencimiento delos enemigos.
Tepeualtiani. prouocador o principiador de bregas y contiendas.
Tepeualtiliztli. comienço o prouocacion de barajas y riñas.
Tepeuani. conquistador, o vencedor de batalla.
Tepeuhtimani. corrillo de gente.
Tepeuhtitlalia. nitla. amontonar algo. Prete. onitlatepeuhtitlali.
Tepeui. caerse las hojas delos arboles, o esparzirse y derramarse trigo, o otras semillas por el suelo. Pre. otepeuh.
Tepexillantli. recuesto, repecho o ladera de sierra.
Tepexitl. peñasco.
Tepexiuia. nino. despeñarse. Preteri. oninotepexiui.
Tepexiuia. nite. despeñar a otro. Preterito. onitetepexiui.
Tepexocoyulli. azederas anchas y montesinas.
Tepi. criada o siruienta, y hermana mayor.
Tepializtli. el acto de guardar a alguna persona.
Tepialtia. nino. encomendarse a otro. Prete. oninotepialti.
Tepialtilli. cosa encomendada, o dada aguardar.
Tepiani. el que guarda a otro.
Tepiatl. beuida de mayz crudo, que se da a los q̃ se desmayan.
Tepiaztli. pilarico de claraboya o de vētana, o co

luna de piedra.
Tepiaztontli.idem.
Tepicilli.ripio,piedrezuelas pequeñas.
Tepilcamatl.la abertura dela natura dela muger
Tepilhuan.hijos,o hijas.
Tepilhuan teixuiuan.nietos descendientes.
Tepilixquatl.la haz,o lo exterior dela natura de-la muger.
Tepillalhoni patli.mandragora.
Tepilli.natura de hembra.
Tepilolhuia.nitla.niuelar con plomada. Preteri. onitlatepilolhui.
Tepiloliztli.el acto de ahorcar a alguno.
Tepiloloyan.lugar donde ahorcan.
Tepiloloni.lahorca.i.el palo de donde ahorcan a alguno.
Tepilolquauitl.idem.
Tepilquaxicalli.el vaso interior dela natura de-la muger.
Tepiltala. muger de natura grande y muy abierta.
Tepiltexipalli.los beços dela natura dela muger
Tepiltzin.hijo, o hija de alguno.
Tepiltzoyaca.muger estrecha de su natura.
Tepinaualiztica. empachosamente.
Tepinauhtiani.auergonçador,o afrentador.
Tepinauhtiliz mumuztli.rollo,o picota.
Tepinauhtiliztica.afrentosamente.
Tepinauhtiliztli.afrenta,o denuesto,o el acto de auergonçar a otro.
Tepinauhtiliztlatolli.palabras d denuesto y afrétosas.
Tepinauhtiloyan.rollo,o picota.
Tepinia.nite. dar coxcorron con los artejos,o dar de codo. Pret.onitetepini.
Tepinia.nitla.dar puñete conla mano cerrada,o dar de codo.Pret.onitlatepini.
Tepipi.criada o seruienta.
Tepipializtli.asechãça.s.el acto de asechar aotro
Tepipiani.asechador.
Tepipichoani.enlabiador, que se requiebra con las mugeres,o halagueño y lisonjero.
Tepipicholiztica.enlabiando,o lisonjeando assi.
Tepipicholiztli.enlabiamiento desta manera.
Tepipiloani.lo mesmo es que tepipichoani.
Tepipiloliztli.lo mesmo es que tepipicholiztli.
Tepiquini.plasmador.
Tepiti,cocoti.criada que sirue encasa.
Tepitilia.nitla.acortar,o achicar algo. Preterito onitlatepitili.
Tepito.cosa pequeña,o poca cosa.
Tepitoyotl.pequeñez.
Tepitoniuhtiuh.ni.yrse tornando pequeño. Pr. onitepitoniuhtia.
Tepitoniui.ni.tornarse pequeño,o chico. Prete. onitepitoniuh.
Tepitonoa.nino.achicarse, o tornarse pequeño. Pret.oninotepitono.
Tepitonoa.nitla.acortar,o achicar algo.Preteri. onitlatepitono.
Tepitoto.chicas, o pequeñas cosas.
Tepitzalhuia.nic. endurecer algo a otro. Prete onictepitzalhui.
Tepitzaui.endurecerse alguna cosa.Preterit.o-tepitzauh.
Tepitzitzquia.nitla.tener y apretar reziamente
Talguna cosa conla mano. Prete.onitlatepitzitzqui.
Tepitzmalina.nitla.torcer reziamente alguna soga,cordel,o hilo. Pre.onitlatepitzmalin.
Tepitzoa.nitla.endurecer alguna cosa. Preterit. onitlatepitzo.
Tepitztia.endurecerse,o empedernecerse algo. Prete.otepitztiac.
Tepitztic.cosa dura.
Tepitztilia.nitla.endurecer algo. Preterito.onitlatepitztili.
Tepitztiliztli.dureza, o endurecimiento grande
Tepitztlalia.nitla.recalcar,o apretar mucho alguna cosa. Prete.onitlatepitztlali.
Tepitztlaquactilia.nitla. endurecer mucho alguna cosa. Prete.onitlatepitztlaquactili.
Tepitztlaquauac.cosa muy dura.
Tepitztlaquaualiztli.dureza grande, o endurecimiento.
Tepochcoyotl.tonto.
Tepochtli.idem.
Tepoloani.conquistador,o vencedor.
Tepolocan.lugar peligroso.
Tepololtoca.ni.desear que perezca alguno.Pre onitepololtocac.
Teponaço.tañedor de teponaztli.
Teponaçoa.nino.hincharse como hidropico. P. oninoteponaço.
Teponaçoa.ni.tañer teponaztli.
Teponaçoani.tañedor de teponaztli.
Tepopoloani.matador,o destruidor.
Tepopololiztli.matança,o destruicion.
Tepotlamia.nino.tropeçar sin caer enel suelo,P. oninotepotlami.
Tepotzcomonia.nite.dar puñada a otro enlas espaldas,o meter mal entre algunos. Preterito. onitetepotzcomoni.
Tepotzitoa nite.dezir mal,o murmurar de otro Prete.onitetepotzito.o detraer de otros.
Tepouhtitlaz.cosa q̃ para atonitos, o haze pasmar a algunos de espanto.
Teppachiui.ni.henchirse,o cubrirse de poluo.P. oniteppachiuh.
Teppachoa.nitla.hẽchir, o cubrir depoluo alguna cosa.Prete.onitlateppacho.
Tepuçaloa.ni.soldar algo con metal. Preterito. onite

onitepuçalo.
Tepuchichiqui.ni.limarhierro. p.onitepuchichic
Tepuchichiquillateconi.sierra para aserrar algo.
Tepuchicolli.garauato de hierro.
Tepuchimalli.broquel.
Tepuçoctli.piedra liuiana llena de agujeros pequeños.
Tepulacayotl.la verga del miembro.
Tepulayotl.humor o simiēte de varon.
Tepulcama piccatl.la raya ohendedura dela cazporra del prepucio del miembro.
Tepule ciuatl.hombre que tiene dos naturas.s. de muger y de varon.
Tepuleuayotl.el pellejo del miembro.
Tepulli. miembro de varon.
Tepul quaxipeuhcatl.la cazporra del miembro.
Tepunaço.el que tañe tepunaztli.
Tepunaçoa.mo.yrse hinchando,o yr creciendo. Pre.omotepunaço.
Tepunaçoa.ni.tañer tepunaztli.
Tepunaçoani.tañedor de tepunaztli.
Tepunaztli.cierto palo hueco que tañen y hazen son cōel quando bailan o cantan.
Tepuntli.chinche pequeña.
Tepupuçoctli.lo mesmo es que tepoçoctli.
Teputlamia. nino. tropeçar sin caer enel suelo. Pre.oninoteputlami.
Teputzcaua.nite.dexar atras a alguno el que camina reziamente y va adelante.Preterito. oniteteputzcauh.
Teputzcomonia.nite.lo mismo es que tepotzcomonia.Pre.oniteteputzcomoni.
Teputziquauaztli. almohaça.
Teputziquauazuia.nitla.almohaçar.Prete .onitlateputziquauazui.
Teputzitoa.nite.detraer o murmurar de alguno Pre.oniteteputzito.
Teputzitta.nite.mirar a alguno hazia tras.Pret. oniteteputzittac.
Teputzitziquillateconi.sierra de hierro para aserrar.
Teputzotli.gibroso o corcobado.
Teputztia. nino. boluer las espaldas a otro echādo a huyr,Pre.oninoteputzti.
Teputztia.nitla.ser el cabero o postrero delos q̄ caminan y van en compañia.P.onitlateputzti.
Teputztlecuiloa.nino.calentarse las espaldas al huelgo.Pre.oninoteputztlecuilo.
Teputztli.trasera o espalda de persona.
Teputztoca.nite.seguir,o yr tras otro. Preteri. oniteteputztocac.
Teputztocatiuh.nite.yr siguiendo a alguno,oyr tras el siguiendole y acompañandole,Preteri. oniteteputztocatia.
Teputztotonia.nino. callentarse las espaldas al sol.Pre.oninoteputztotoni.
Teputzuia.nite.ser el trasero o el cabero de todos los q̄caminā en cōpañia.P.oniteteputzui.
Tepuxactli.piedra liuiana.
Tepuxoquallotl.herrumbre.
Tepuz amatl.hoja de milan,o cosa semejante.
Tepuz apachiuhqui.calderero.
Tepuz apaz tlatzoyoniloni.sartē para freir algo.
Tepuzapaz tlapaloni. tina de tintorero.
Tepuz apaztli.caldera de cobre,bacia o paila.
Tepuzatilia.nitla.derretir cobre o otro metal q̄ no sea oro ni plata.
Tepuzcacalo cotona.nite.atenazar a otro. Pret. oniteteputzcacalocoton.
Tepuz cacalo cotonaliztica.atenazadas.Aduer.
Tepuzcacalotl.tenazas.
Tepuz cacalotontli.tenazuelas.
Tepuzcacalouia.nite.atenazar a alguno.Preter. oniteteputzcacaloui.
Tepuzcactia.nitla.herrar bestia.i.calçalla.prete. onitlatepuzcacti.
Tepuzcactli.herradura de bestia, o çapato.
Tepuzçaloa.ni.soldar o juntarvn metal con otro Pre.onitepuçalo.
Tepuzcaxitl.caço de cobre,o cosa semejante.
Tepuz caxpetzoyoniloni.sarten pa freir algo.
Tepuz chichiconi.lima de azero.
Tepuz cocolli.anzuelo.
Tepuz colli.garauato de hierro.
Tepuzcololli.anzuelo ,o garauato de hierro.
Tepuzcolotli.rexa de hierro para ventana.
Tepuz ecayotl.vena de cobre.
Tepuzeuatl.hoja de milan,o cosa semejante.
Tepuz yacauitztic.punta de hierro,o pua de garrocha.
Tepuz yaualli.argolla oarmella d̄ cobre o de hierro.
Tepuz ichiconi.lima de azero.
Tepuz icpatl.hilo de alambre,o cosa assi.
Tepuzilpia.nitla.cerrar cō llaue d̄ hierro.P.onitlatepuzilpi
Tepuz itlacauhcayotl.herrumbre.
Tepuz machancayotia.nitla.enrexar de hierro. Pre.onitlatepuzmachancayoti.
Tepuzmachan tlanexillotl.ventana enrexada cō rexa de hierro.
Tepuzmachiotia.nitla.herrar con fuego el ganado.Pre. onitlatepuzmachioti.
Tepuzmacquauhchiuhqui.espadero q̄ las haze.
Tepuz macquauhteca .idem.
Tepuzmacquauhtzitzquia.ni.empuñar espada. Pre.onitepuzmacquauhtzitzqui.
Tepuzmacq̄uhtzitzquiloyā.ēpuñadura d̄espada
Tepuzmacquauia.nite.acuchillar a otro,Preter. oniteteputzmacquaui.
Tepuzmacquauiliztli.herida de cuchillada ,o el acto de acuchillar a otro.
Tepuzmacquauitl.espada.
Tepuzmacq̄uitl itzitzquiloyan.ēpuñadura de espadas
Tepuzmayeuatl.manopla,armadura.

Tepuzmatlachiua.nitla. hazer malla para cota. Prete.onitlatepuzmatlachiuh.
Tepuzmatlachiuhqui.el que haze malla para cotas.
Tepuzmatlayeua.ni.idẽ. P.onitepuzmatlayeuh
Tepuzmatlateconi.podadera,podon,o hoz
Tepuzmatlauipilli.cota de malla.
Tepuzmatlaxitinia.ni.desmallar malla.Preterit. onitepuzmatlaxitini.
Tepuzmecayotia.nino.encadenarse.Prete.oninotepuzmecayoti.
Tepuzmecayotia.nite.encadenar a otro.Prete. onitetepuzmecayoti.
Tepuzmecayotia.nitla.encadenar alguna cosa. Prete.onitlatepuzmecayoti.
Tepuzmecatl.cadena de hierro.
Tepuzmecauia.nino.encadenarse.Preterito. oninotepuzmecaui.
Tepuzmecauia.nite.encadenar a otro. Preterit. onitetepuzmecaui.
Tepuzmecauia.nitla.encadenar alguna cosa. P. onitlatepuzmecaui.
Tepuzmina.nitla.clauar alguna cosa, o enclauar algo.Pre.onitlatepuzmin.
Tepuzmiuia.nite.asaetear a otro.Preterito. onitetepuzmiui.
Tepuzmitl.punçon,o alesna.
Tepuz otlapalhuaztli.hoz para segar.
Tepuz petlacalli.cofre,o caxa de hierro,o de cobre.
Tepuz petlaualoni.lima, de azero.
Tepuzpilolauecatlan tamachiualoni.sonda para sondar enla mar.
Tepuzpitza.ni.derretir,o fundir metal.Preteri. onitepuzpitz.
Tepuzpitzqui.herrero,o fundidor de cobre,
Tepuzpuxcauhcayotl.orin,o herrumbre.
Tepuzquacalalatli.capacete de hierro,o celada, armadura dela cabeça.
Tepuz quarto.quarto moneda conocida.
Tepuzquauhchayauac.rexa,o varandas de hierro.
Tepuzquauhchayauacayotia.nitla. enrexar de hierro.Pret.onitlatepuzquauhchayauacayoti
Tepuzquauhcozcatl. argolla de esclauo para la garganta.
Tepuzquauhmatlatl.rexa de hierro para ventana.
Tepuzquauhtecpantli.rexa de hierro de yglesia o varandas de hierro.
Tepuzquauhtlacuicuiloloni.podon,o hoz.
Tepuzquauhtzatzapictli.rexa,o varanda de hierro.
Tepuzquauhxeloloni.hacha para hazer llena, o para cortar madera.
Tepuzquechtli. lo mesmo es que tepuzquauhcuzcatl.
Tepuzquiquiçoani.trompetero.
Tepuzquiquizpitzani.idem.
Tepuzquiquiztli.trompeta.
Tepuz teicxiilpiloni.grillos prision.
Tepuz teixiliuanito.daga,o puñal.
Tepuztemailpiloni.esposas de hierro, prision.
Tepuztemaixiliuani.puñal,o daga.
Tepuztenchalli.bauera,arma.
Tepuztepatiloni.hierro instrumento de çurujano.
Tepuztetlapanaloni.almadana.
Tepuztetzatzapiniloni.espuela,o aguijon.
Tepuztetzapiniloni.idem.
Tepuztetzatzapitzaloni.idem.
Tepuztetzopiniloni.idem.
Tepuzteuia.nitla. martillar.Preterito.onitlatepuzteui.
Tepuztexoayan.almirez.
Tepuztia.ni.endurecerse como hierro.Preteri. onitepuztiac.
Tepuztlaanoni.tenazas de hierro.
Tepuztlacanaualli.hoja de milã,o cosa semejante.
Tepuztlacçaloni.estribo de silla de cauallo.
Tepuztlachichiconi.rallo.
Tepuztlachichictlalli.limaduras de hierro.
Tepuztlachichiualoni.herramientas.
Tepuztlacopina.ni.emprẽtar,o imprimir libros Pret.onitepuztlacopin.
Tepuztlacopinaloni.emprenta.
Tepuztlacopinaliztli.impresionde libros, o el acto de imprimir.
Tepuztlacoualonito.marauedi,o blanca.
Tepuztlacuicuiuani.escoplo.
Tepuztlacuilo.impressor de libros.
Tepuztlacuiloa.ni.imprimir libros.
Tepuztlacuiloliztli. impression de libros.
Tepuztlacuiloloni.imprenta.
Tepuztlayollo analoni. compas de hierro, para medir o traçar algo.
Tepuztlalli.limaduras de hierro.
Tepuztlamachiotiloni.hierro para herrar ganado,opara herrar esclauos,ocasados dosvezes
Tepuztlaololoni.rodillo para hazer mezcla o argamassa.
Tepuztlapechtlatlauatzaloni.parrillas para assar algo.
Tepuztlapochinaloni.cardas para labrar lana.
Tepuztlatamachiualoni. compas para medir algo.
Tepuztlateconi.hocino para leña, o hacha para cortar.
Tepuztlateconito.hachuela para cortar.
Tepuztlatetzotzonaloni,martillo.
Tepuztlateuiloni.idem.

Tepuz tlatextililoni.rallo.
Tepuz tlatlatquitl.herramientas.
Tepuz tlatlatzicoltiloni.alfiler,o corchete.
Tepuztlatlilli.cuña de hierro.
Tepuztlatzaqualoni. aldaua de puerta,con que se cierra.
Tepuz tlatzaqualoni yelquauhyo.cerrojo.
Tepuz tlatzotzonaloni.yunque de hierro.
Tepuz tlatzotzontli.hoja de milan o cosa semejante.
Tepuz tlauitolchiuhqui.ballestero que las haze.
Tepuztlauitolli.ballesta.
Tepuztlauitoloa.ni.tirar con ballesta.Prete. oni tepuztlauitolo.
Tepuztlauitoloani.ballestero q̃ tira con ballesta.
Tepuz tlauiztica.con armas de hierro.
Tepuztlauiztli.armas de hierro.
Tepuz tlaxichtli.clauo de hierro.
Tepuztlecaxitl.incensario de alaton o de cobre.
Tepuztlemachiotia.nite. herrar al esclauo o al dos vezes casado con hierro ardiendo. Prete. onitetepuztlemachioti.
Tepuztlemachiotia.nitla.señalar o herrar ganado,con hierro ardiendo. Preterito. onitlatepuztlemachioti.
Tepuz tlemaitl. badil, o cosa semejante.
Tepuztletlaxoni.eslabon para sacar fuego.
Tepuztli.cobre o hierro.
Tepuztli ioui.vena o veta de cobre.
Tepuztli pilcayan. campanario.
Tepuztoca.nitla.clauar o enclauar algo.Preter. onitlatepuztocac.
Tepuztopilchichiquilli. harpon.
Tepuztopilhuia.nite.alancear a otro.Preterito. onitetepuztopilhui.
Tepuztopilitquini.paje de lança.
Tepuztopilli.lança o venablo de montero.
Tepuztopiltontli.lança pequeña.
Tepuztopil tzintepuztli.cuento de lança.
Tepuztzapinia.nitla.dar espolada,o aguijonear. Pre.onitlatepuztzapini.
Tepuzua.herrero, o fundidor de cobre.
Tepuzuia.nitla.cortar algo con hacha.Preterito onitlatepuzui.
Tepuzuictli.açada o açadon, o coa de hierro.
Tepuzuipilli.cota,o cosa semejante.
Tepuzuitequi nite.herir con hierro. Prete.onitetepuzuitec.
Tepuzuitequiliztli.cuchillada.
Tepnzuitzoctli.barra de hierro.
Tepuzuitztli.clauo o espuela de hierro.
Tequaçacamoani. messador:
Tequaçacamoliztli.messadura.
Tequacecepouh.cosa temerosa,que pone grima
Tequa cocototzoani.encrespador de cabellos.
Tequa cocototzoqui. idem.
Tequacoyoniliztli.descalabradura.
Tequacolochoani.encrespador de cabellos.
Tequacototzoqui.idem.
Tequacuecueyotz.cosa espantosa,que pone grima.
Tequacuicuiloliztli.el acto de tresquilar o rapar el hechizero al enfermo, dexando algun pelo enla cabeça,a manera de culebra enroscada.
Tequacuilli.estatua,imagen de bulto,o ydolo.
Tequacuilxima.ni.hazer esta imagen. Prete.onitequacuilxin.
Tequacuilximani. oficial de hazer estas imagines.
Tequacuilxinqui.idem.
Tequayotl.braueza,ferocidad,o crueldad de fieras brauas.
Tequaiz teminaliztli. papirote que se da enla frẽte.
Tequalancacuitiliztli.prouocamiento de yra, o el acto de prouocar a otro a yra,o de dar enojo a alguno.
Tequalancaittaliztli. yra o indignacion del que mira a otro con ojos ayrados, o con ceño.
Tequalancanamiquiliztli.contienda o brega que se tiene con algunos.
Tequalitoliztli.alabança,con la qual alguno alaba a otro.
Tequaltili.cosa que haze bueno a otro.
Tequaltilia.idem.
Tequaltiliani.idem.
Tequammatlatl.red para caçar fieras.
Tequammatlauia.ni.enredar fieras.Preteri.onitequammatlaui.
Tequammecatl.lazo para tomar o caçar fieras.
Tequammecauia.ni.tomar o caçar con lazos animales fieros.Pre. onitequammecaui.
Tequamomotzo.messador.
Tequamomotzoani.idem.
Tequamomotzoliztli.messadura,o el acto de repelar o messar a otro.
Tequamomotzoqui.messador.
Tequampiltontli.cachorro de leon,o hijo de bestia fiera.
Tequancoaconetl.biuorezno.
Tequan coatl.biuora o serpiente ponçoñosa.
Tequan conetl.lo mesmo es que tequampiltontli.
Tequaneuatl.piel o pelleja de bestia fiera.
Tequani.bestia fiera,o ponçoñosa,o persona braua y cruel.
Tequani coacocone.biuoreznos.
Tequani coatl.biuora o serpiente ponçoñasa.
Tequanime. bestias fieras,que muerden y matan.
Tequantilia.nino.tornarse o hazerse brauo. Pre. oninotequantili.

Tequantocatl.araña ponçañosa.
Tequapopoloani.engreñador,marañador de cabello,o messador.
Tequappantli.arco de puente de calicanto, o puente de calicanto.
Tequaqua.cosa aspera assi como silicio &c.
Tequaqualiztica.abocados oadētelladas,o mordiendo a otros.Aduerbio.
Tequaqua notlatol.ser mordaz y de mala lēgua
Tequaqua tilmatli.vestidura aspera o silicio.
Tequaquatiuetzi.ni.dar bocados,o denteliadas Pret. onitequaquatiuetz.
Tequaquatiuetzini.mordedor y deslenguado q̄ arremete como perro para morder.
Tequaqua xillanuipilli.silicio.
Tequateçonoa.nite.rapar, o raer mucho el pelo el baruero.P.onitetequateçono.
Tequatepacholiztli.pedrada enla cabeça dada,o tirada de alguno,o descalabradura.
Tequatepiniliztli.coxcorron,o papirote.
Tequatequiani.baptizador.
Tequatequiliz amuxtli.baptisterio. s. el libro para baptizar.
Tequatez piualiztli.repelō,o messadura.
Tequatezpini.messador,o repelador.
Tequatiuetzi.loco furioso, o persona inpaciēte y braua que arremete y muerde.
Tequatzayanaliztli.descalabradura, cuchillada, o hendedura de cabeça.
Tequatzilcoliztli.papirote,o capon,que se da en la frente de alguno.
Tequatzililiniliztli.idem.
Tequauic nitequetza.echar a otro de cabeça en el agua,o la ventana abaxo.P.onitequauic q̄tz
Tequauitequiliztli. descalabradura con palo.i. el acto de descalabrar a otro con palo.
Tequauiuitlaliztli.messadura.s.el acto de messar o repelar a otro.
Tequaxamaniliztli. descalabradura,o pedrada dada enla cabeça.
Tequaxochnamiqui.el que tiene su heredad junto ala de otro.
Tequechcotonaliztli. degollamiento. s. el acto de degollar y cortar la cabeça a otro.
Tequechmateloliztli.el acto de ahogar aotro cō las manos,apretandole mucho la garganta.
Tequechmecaniliztli.el acto de ahorcar a otro.
Tequechtepiniliztli.pescoçada que se da a otro.
Tequechtequiliztli.degollamiento del quees degollado de otro.
Tequenchiualiztli.daño,o agrauio que se haze a otro.
Tequenchiuani. persona perjudicial y dañosa.
Tequequeloani.burlador y escarnecedor.
Tequequeloliztica.escarneciendo,o burlando d otros.
Tequequeloliztli. escarnecimiento tal.
Tequequeloqui.escarnecedor.
Tequetz.cosa que haze parar al que camina.
Tequetzalhuā.hijos,o hijas dcaualleros.methā.
Tequetzani.cauallo garañon
Tequetzotzonaliztli.pescoçada, q̄ se da a otro.
Tequetzumaliztica. adentelladas, o abocados. Aduerbio.
Tequetzumaliztli. dentellada,o bocado que se da a otro.
Tequi.nitla.cortar algo.Pre.onitlatec.
Tequiaana.nino. desperezarse, o bostezar muchas vezes.
Tequiatli.ni.beuer mucha agua,o cacao.Pre.onitequiatlic.
Tequiatlini.el que beue muchas vezes.
Tequiauac.delantera de puerta de casa.
Tequiauatl.arco de piedra,de puerta, o de entrada de casa.
Tequiça. pararse algo duro y empedernecido, assi como pedaço de nieue,o de cosa semejante.Pre.otequiz.
Tequicaua.ni.acudir conel tributo,o dexar el officio y cargo que tenia. Pre.onitequicauh.
Tequichiualtia.nite. importunar a otro y molestallo para que haga algo.preterito. onitetequichiualti.
Tequicochi.ni.dormir mucho.Pr. onitequicoch
Tequicochini.dormilon.
Tequicuitlauiltia.nite.importunar, o forçar muchas vezes a otro.pre.onitetequicuitlauilti.
Tequiyotl.trabajo de imposicion de tributo.
Tequiliui.nite.roçarse,o rascuñarse. Pre. onitetequiliuh.
Tequimaca.nite.repartir tributo,o officio,o tarea a otros.Pre.onitetequimacac.
Tequimiloani.amortajador de muerto.
Tequimiloloni mortaja.
Tequinanamiqui.ni.ayudar aotro apagar el tributo.Pre.onitequinanamic.
Tequinechico.recogedor de tributos.
Tequinechicoa.ni.recoger el tributo.Pre. onitequinechico.
Tequinechicoani.recogedor de tributos.
Tequinechicoliztli.recogimiento de tributo.
Tequinechicolli.ayuntamiento,o recogimiento de tributos,o tributos recogidos y ayūtados.
Tequio.cosa que tiene, o da trabajo.
Tequiotl.exercicio de trabajo, o el mismo trabajo.
Tequipachiuhtinemi.ni.andar penado y affligido. Pre.onitequipachiuhtinen.
Tequipachilhuia.nimitzno.dar pena a otro.Pre onimitznotequipachilhui.es reuerencial.
Tequipachiui.ni.tener descontento y pena.Pre. onitequipachiuh.

Tequipachoa.nino.eſtar ocupado, deſcontento, y con pena. Pre. oninotequipacho.
Tequipachoa.nite.anguſtiar, dar pena o afligir a otro. Pre. onitetequipacho.
Tequipachotinemi.nino.andar ocupado y negociado, o andar deſcontento, con pena, y afligido o anguſtiado. Preterito. oninotequipachotinen.
Tequipane.ſemanero, o el que tiene cargo de exercitar algun oficio, o el ebdomadario.
Tequipaneque.ſemaneros aſsi.
Tequipanoa.ni.vel.nitla.trabajar. Prete. onitlatequipano.
Tequippane.lo meſmo es que tequipane.
Tequippaneque.lo meſmo es que tequipaneque
Tequiquinatzani.gruñidor, aſsi como el perro, que eſta gruñiendo y moſtrando los dientes.
Tequiti.ni.trabajar o tributar. Pre. onitequitic.
Tequitia.nite.dar obra o tequio a otro. Pre.onitetequiti.
Tequitia.nicno.encargarſe de algo. Pre. onicnotequiti.
Tequitiliztli.trabajo o ſeruidumbre.ſ.el acto de trabajar o de tributar.
Tequitilmatli.ropa grueſſa, que dan los que tributan.
Tequitini.trabajador o tributario.
Tequitiua.todos trabajan.
Tequitl.tributo, o obra de trabajo.
Tequitlaça.nino.dexar el cargo o oficio que tenia, o arronjarſe e inſiſtir o porfiar defendiendo o fauoreciendo algun negocio. Pre. oninotequitlaz.
Tequitlalhuia.nite.dar o repartir tributo, o apercebir para trabajar. Pre. onitetequitlalhui.
Tequitlalhuiliztli. el acto de repartir tributo aſsi
Tequitlalhuiloni.apercebido o llamado para trabajar deſta manera.
Tequitlaqua.ni.glotonear, comer mucho y muchas vezes. Pre. onitequitlaqua.
Tequitlaqualiztli.glotoneria aſsi.
Tequitlaquani.gloton tal.
Tequitlatalhuia.nite.repartir tributo, o alguna obra que ſe ha de hazer. Pre. onitetequitlatalhui.
Tequitlatia.nic.quemar muy mucho alguna coſa. Pre.onictequitlati.
Tequitlato.mandon o merino, o el que tiene cargo de repartir el tributo o el tequio alos maceuales.
Tequitlatoa.ni.parlar mucho, o repartir el tributo, o la obra que ſe ha de hazer. Pre. onitequitlato.
Tequitlatoani.parlon deſta manera. &c.
Tequitlatocati.ni. tener o exercitar el oficio de mandon y repartidor de tributos. Pre. onitequitlatocat. vel. onitequitlatocatic.
Tequitlatoliztli.gran parleria, o el acto de exercitar el dicho oficio de mandon. &c.
Tequitqui.pechero, trabajador o tributario.
Tequiuetzca.ni. reyr mucho o muchas vezes. Pre. onitequiuetzcac.
Tequiuetzcac.riſueño, o el que ſe rie muchas vezes.
Tequiuhtia.nicno.tomar algo aſu cargo, o ēcargarſe de algun negocio. Preteri. onicnotequiuhti.
Tequiuia.nite.importunar algo a otro. Pre. onitetequiui.
Tequiutl.trabajo y ſeruidumbre, o coſa que pertenece a tributo.
Tequixcuiuayan.minero de ſalitre.
Tequixquiatl.agua de ſalitre.
Tequixquiçacayo.tierra llena de grama.
Tequixquiçacatl.grama, y erua conocida.
Tequixquio.coſa que tiene ſalitre.
Tequixquipan.ſalitral.
Tequixquipatic.coſa que ſabe a mucho ſalitre, o guiſado que eſta lleno de ſalitre.
Tequixquitl.ſalitre.
Tequixquitla.ſalitral.
Tequixti.el que fia a otro, o el que ſaca piedra de la cantera.
Tequixtia.ni.fiar a otro, o ſacar piedra dela cantera. Pre.onitequixti.
Tequixtia.nitla.deſempedrar algo. Pre. onitlatequixti.
Tequixtiani.fiador que fia a otro, o pedrero que ſaca piedras dela cantera.
Tequixtiliztli el acto de ſacar piedras dela cantera, o deſpedimiento del que es echado de caſa y deſpedido, o fiança del que fia a otro.
Tequixtiloyan.cantera.
Tequizqui.coſa empedernida, o que ſe torna como piedra, aſsi como el pedaço de nieue. &c.
Te ſacramento macani. cura de yglesia, adminiſtrador delos ſacramentos.
Te ſacramento maquiliztli. curazgo o adminiſtracion delos ſacramentos.
Te ſancto mauiçotiliani.canonizador de ſancto.
Te ſancto mauiztililiztli. canonizacion de ſancto.
Teta.padre de alguno.
Tetatacac.pedrero que caua o ſaca piedras dela cantera, o el que raſca a otro.
Tetatacaliztli.el acto de ſacar piedras dela cantera, o de raſcar a otro.
Tetatatacoyan.cantera donde ſacan piedras.
Tetatzin.padre de alguno.
Tetauan.padres de algunos.
Teteca.ni.echarſe con alguna muger. Prete. onitetecac.

Teteca.nitla.vrdir tela, o componer y adereçar la cama, o el estrado.&c.Pre.onitlatetecac.
Teteçaliuini.cosa pegajosa, assi como pez o liga
Tetecaliztli.el acto de echarse y tener parte con
Tetecani.el que se echa con muger. [muger.
Tetecani.tla.vrdidor de tela, componedor y adereçador de cama, o estrado.&c.
Tetech.de alguno, o en alguno.
Tetechacqui.cosa ēpleada, o cosa ēbeuida ē algo
Tetech atlamatiliztli. atreuimiento q̃ alguno tiene y p̃sumpciō, por ser fauorecido d̃ algũ grāde
Tetech axiliztli.el acto de tener parte, o ayuntamiento con muger.
Tetechcopa.de alguno, o de algunos.
Tetechicotlamatiliztli.sospecha q̃ se tiene d̃ otro
Tetechicotlamatini.sospechoso, o celoso. [celos
Tetechyetinemi atunauiztli. ciciones, o calenturas continuas.
Tetechitauhqui.cosa adjudicada, diputada dedicada, o prometida a otro, o la esposa diputada
Tetech itolli.idem. (para su esposo.
Tetech momati.familiar, o mansa cosa.
Tetechmonequi.cosa necessaria y prouechosa.
Tetech mopiloqui.asido, o colgado de otro.
Tetech motlatzitzquiliq.asido o colgado d̃ otro
Tetech naci.tener conuersacion y parte con muger. Pre.otetech nacic.
Tetech natlamati.tener atreuimiento y presumpcion, por ser fauorecido de alguna persona potente.&c.Pret.tetech onatlama.
Tetech nechicaualiztli.confiança que se tiene en alguna persona de autoridad y potente.
Tetech nematiliztli.el acto de hallarse bien y aficionarse a alguna persona.
Tetech netemachiliztli.confiança que de otro se
Tetech netlacanequiliztli.idem. [tiene.
Tetech netlamiliztli. el acto de escusarse alguno echando la culpa a otro.
Tetech nicana.tomar exemplo de otro. Pre.tetech onican.
Tetech niccui. idem. o imitar a otros.pre. tetech oniccuic.vel.otetech niccuic.
Tetech nichicotlamati. sospechar algo d̃ otro, o tener celos.Pre.tetech onichicotlama.
Tetech nicpoa. dedicar algo a otro. Pre.tetecho nicpouh.vel.otetech nicpouh.
Tetech nicquetza.echar la culpa a otro. Pre.tetech onicquetz.
Tetech nimaxaliui.estar enamorado, o aficionarse mucho y enamorarse de alguna persona, estando captiuo della. Pre.tetech onimaxaliuh.
Tetech ninocaua.comprometer, o ponerse en las manos de otro. Pre.tetech oninocauh.
Tetech ninochicaua.estribar, o cōfiar en el fauor del poderoso. Pre.tetech oninochicauh.
Tetech ninoyolcocoa.tener ēbidia, enojo, pena, o rācor cōtra algũo. P.tetetech oninoyolcoco
Tetech ninomati. aficionarse a otro, o hallarse bien con su conuersacion. P.tetech oninoma.
Tetech ninopachoa.allegarse, o acercarse a otro. Pre.tetech oninopacho.
Tetech ninotemachia. confiar, o tener esperança en alguno. Pre.tetech oninotemachi.
Tetech ninotlacanequi. confiar en otro, o tener credito de su persona. P.tetech oninotlacanec
Tetech ninotlamia. infamar a alguna persona diziendo que tuuo parte con ella, no siendo verdad. Pre.tetech oninotlami.
Tetech ninotlaq̃uhtlacxilia.lo mesmo es q̃ tetech ninochicaua. P. tetech oninotlaquauhtlacxili.
Tetech ninotlauelquixtia. quebrar el enojo y la yra que alguno tiene con el q̃ no tiene culpa, ni le dio ocasion al que esta enojado. Pre.tetech oninotlauelquixti.
Tetech ninoxicoa.tener enojo, o embidia de otro. Prete.tetech oninoxico.
Tetech nipachiui.allegarse, o acercarse a otro. P. tetech onipachiuh.
Tetech nipoui.pertenecer, o estar dedicado a otro. Pre.tetech onipouh.
Tetech niqualani.enojarse contra alguno. Pre. tetech oniqualan.
Tetech niquauhyoa.lo mesmo es q̃ tetech ninochicaua. Pre.tetechoniquauhyoac.
Tetech niquiça.passar junto a otro dandole algũ empuxon, o apretandolo, o venir y proceder de personas nobles y de buen linaje.
Totech niquiytztiuh.imitar, o tomar exemplo d̃ otro. Pr.tetech oniquiytztia.
Tetech niquitta.aprender de otro alguna cosa, o tomar exēplo d̃ algũa p̃sona. P.tetechoniqttac
Tetech nitlacaua.encomendar, o encargar algo a otro. P.tetech onitlacauh.vel.otetech niccauh.
Tetech nitlaixtlapana.dar algo alogro. Prete.tetech onitlaixtlapan.
Tetech nitlamatzayana.idē.P. tetech onitlamatzayan.
Tetech nitlamieccaquixtia.idem.Pre.tetech onitlamieccaquixti.
Tetech nitlanecuiloa.idē.P.tetech onitlanecuilo
Tetech nitlapachoa.arrimar algo a otro. Pre.tetech onitlapacho.
Tetech nitlaq̃uhtlamati. lo mesmo es q̃ tetech ninochicaua. Pr.tech onitlaquauhtlama.
Tetech nitlatlamia.imponer, o echar la culpa al q̃ no la tiene. Pre.tetech onitlatlami.
Tetech nitlatlapeuia.dar alogro. Pre.tetech onitlatlapeui.
Tetech nitlatzoneua.dar alogro. Prete.tetech onitlatzoneuh.
Tetech ompachiuhtiuiliztli. el acto de allegarse o acercarse a otro.

Tetech onaxitiuiliztli. acercamiento a otro.
Tetechpa. lo mesmo es que tetech.
Tetechpachiuiliztli. acercamiento o allegamiento a alguna persona.
Tetechpa nitlaocuya, tener compassion de otro. Pre. tetechpa onitlaocux.
Tetechpa tlacat. persona de noble linage.
Tetechpa tlaocuyaliztli. compassion que de otros se tiene.
Tetechpouhqui. cosa agena, o q̃ ptenece a otro.
Tetech quauhyoaliztli. confiança que se tiene en alguna persona poderosa, en quien estriba. &c
Tetech tlaacoquetzaliztli. logro enla vsura, o puiança enel almoneda.
Tetech tlaacoquetzani. logrero assi, o el que puja en almoneda.
Tetech tlaactoliztli. deuda que se deue a otro.
Tetech tlacaualiztli. el acto de ẽcargar o encomẽdar algo a otro, o de comprometer. &c.
Tetech tlacaualli. cosa encargada, encomendada o comprometida.
Tetetech tlacauhtli. idem.
Tetech tlaixtlapanaliztli. el acto de dar a logro o a vsura, o logro y vsura.
Tetech tlaixtlapanani. logrero, o vsurero.
Tetech tlamiecca quixtiani. idem.
Tetech tlamiecca quixtiliztli. el acto de dar a logro.
Tetech tlapacholli. cosa arrimada a alguno.
Tetech tlapilolli. cosa encargada o encomendada a otro. Metapho.
Tetech tlapoliuhtaliztli. deuda q̃ se deue a otro.
Tetech tlaquauhtlacxiliztli. lo mismo es que tetech tlaquauhyoaliztli.
Tetech tlaquauhtlamatiliztli. idem.
Tetech tlatlamiani. caluniador o testimoniero.
Tetech tlatlamiliztli. calunia o falso testimonio.
Tetech tlatlapiuiani. logrero o vsurero.
Tetech tlatlapiuiliztli. logro o vsura.
Tetech uelca ynnoyollo. estar bien con alguno y tenerle aficion y buena voluntad.
Tetecilhuia. nitetla. atusar o rapar mucho la cabeça de alguno. Pre. onitetlatetecilhui.
Tetecini. gastarse o caerse la pintura o percudirse de vieja.
Tetecqui. corujano.
Tetectli. estambre de tela.
Tetecuica. hazer gran ruido, la llama del fuego, o escozer, dar latidos, y doler mucho la llaga, o el encordio o la hinchazõ, o zumbar y hazer ruydo alguna cosa, assi como el viento, o retenir el metal. Pre. otetecuicac.
Tetecuicac. el fuego que haze ruido con la llama, o llaga e hinchazon q̃ duele mucho.
Tetecuicaliztli. ruido desta manera.
Tetecuicatiuh. yr haziendo ruido assi el viento. &c. o la gran auenida del rio. P. otetecuicatia.
Tetecuinauhqui. cosa mellada.
Tetecuinaui. mellarse o ẽbotarse el cuchillo. &c. Pre. otetecuinauh.
Tetecuinia. nitla. dar golpes o hazer ruido o estruendo. Pre. onitlatetecuini.
Tetecuintic. cosa roma despuntada, o mellada.
Tetecuintic quauitl. tronco de arbol cortado.
Tetecuyo. amo de criados o de esclauos.
Tetecuiliztli. escozimiento o latido y dolor de llaga o de hinchazon.
Tetecuitza. nitla. hazer estruendo con los pies.
Tetecutin. senadores, principales o caualleros de la ciudad.
Tetecutlaça. ni. deponer o priuar a alguno del señorio, cargo o officio q̃ tenia. P. onitetecutlaz
Tetecutlaçaliztli. deposicion tal.
Teteyacanamictiliztli. el acto d̃ atajar al q̃ camina
Teteica. cruxir algo entre los diẽtes. P. oteteicac
Teteiccauan. hermanos menores.
Teteilhuiani. denunciador o acusador.
Teteilhuiliztli. quexa que se da contra alguno ante la justicia, acusacion, o denunciacion.
Teteyo. lugar pedregoso.
Teteyotiliztli. el acto d̃ dar hõra o renõbre a otro
Teteittitia. ni. dar a conocer o mostrar a otro. P. oniteteittiti.
Teteitza. nitla. roer huesso o cosa semejante. Pr. onitlateteitz.
Teteiximachtia. ni. dar a conocer a otro. P. oniteteiximachti.
Teteixpauiani. acusador ante la justicia.
Teteixpauiliztli. acusacion o quexa.
Tetelchiualiztica. con desden y menosprecio, o menospreciando y maldiziendo.
Tetelchiualiztli. desden, menosprecio o maldiciõ
Tetelchiuani. menespreciador assi, o desdeñador
Tetelicça. ni. dar de coces a otro. P. onitetelicçac.
Tetelicça. nitla. tirar coces. Pre. onitlatetelicçac.
Tetelicçaliztica. a coces, o dando de coces, o con coces.
Tetelicçaliztli. coz, o el acto de dar a otro de coces, o de tirar coces.
Tetelicçani. acoceador, o el que tira coces.
Tetella. tierra fragosa de montes y sierras.
Teteloa. nitla. dar golpes con el codo. Pre. onitlatetelo.
Tetelpuch. hijo o mãcebo ya crecido de alguno.
Tetelquic. cosa aspera al gusto.
Tetema. nitla. henchir algo de piedras assi como cimiento de pared. &c. o componer leña, o echar y poner algo en vulgar. Pr. onitlateten.
Tetemani. bañador de temazcalli.
Tetemaliztli. el acto de bañar a otro enel dicho baño de temazcalli.
Tetemmalina. nitla. torcer mucho el cordon o cosa semejante. Pre. onitlatemmalin.

Tetemmamauhtiliztica.amenazando con palabras,o con otras amenazas.
Tetemmamauhtiliztli.amenaza de palabras , o el acto de amenazar a otro con palabras rigurosas.
Tetempachoa.ni.echar aziar,o sobornar a otro, cubrir y atapar a otro la boca con manta, o cõ otra cosa. Prete.onitetempacho.
Tetempachoani.cohechador assi.&c.
Tetempacholiztli.soborno,o cohecho assi. &c.
Tetempan nitlatoa.echar juizios por conjecturas que ay acerca delo que se dize,o se oye de alguna persona, y despues salir verdaderos. Prete.tetempan onitlato.
Tetempan tlatoani.el que assi echa juizios, delo que podra acaecer.
Tetempan tlatoliztli.el acto de echar juizios desta manera.
Tetenanauatilia.ni.procurar mal a otro,o tratar traicion contra alguno, dando consejo y auisos para que le maltraten y aflijan. Preterito. onitetenanauatili.
Tetenanauatiliani.el que procura mal para otro de sta manera.
Tetenanauatiliztica.procurando mal aotro .s.de la manera ya dicha.
Tetenanauatiliztli.pcuraciõ tal,traiciõ ocalunia
Tetençolhuiani.sobornador,ocohechador.
Tetençolhuiliztli.soborno.
Tetençolpotoniani.sobornador.
Tetençolpotoniliztli.soborno.
Teteneua. ni.dar voto,o nombrar al que ade tener algun cargo,o officio,o nombrar y descubrir alos que cometieron algun delicto con otros, o encartar a alguno. Prete.oniteteneuh.
Teteneualiztli.el acto de dar voto.desta manera.
Teteniztlli.cosa encargada. o encomendada a otro.
Tetennamiquiliztli. beso que se da enla boca.
Tetenqui.el que baña a otro en temazcalli.
Tetentlamachiani.enlabiador,burlador y engañador.
Tetentlamachiliztica.enlabiando con palabras engañosas y cautelosas,o cõ enlabiamiento cauteloso de palabras.
Tetentlamachiliztli.enlabiamiento tal.
Tetentlapiquiani.testimoniero,o caluniador.
Tetentlapiquiliz amatlacuilolli. libello famoso.
Tetentlapiquiliztli.falso testimonio.
Tetentlaquechilia.ni.tratar traicion, o caluniar a otro. Prete. onitetentlaquechili.
Tetentlaquechiliani.traidor assi.
Tetentlaquechililiztli.traicion,o calunia.
Tetentzaqualiztli. enmudecimiento del que es conuencido de algo.
Tetentzonxinqui.baruero.
Tetentzonteixquamul.hijos, o hijas de caualleros,o de noble linaje.
Teteo.dioses.
Teteochiualiztli.bendicion,o absolucion.
Teteocuitla coronatiliztli.coronacion de rey.
Teteocuitla xuchitiliztli idem.
Teteoyomacani.cura o sacerdote,que adminstra los sacramentos.
Teteoyomaquiliztli.curazgo,o sacerdocio,o el acto de administrar los sacramentos.
Teteopan.enlas yglesias,o por las yglesias.
Teteopaneque.los que tienen yglesias.
Tetepan namiqui. vezino del que tiene heredad junto ala suya.
Tetepe.sierras.
Tetepeua.nitla.esparzir, derramar,o sembrar algo por el suelo,assi como trigo.&c. Preterit. onitlatetepeuh.
Tetepexiuiliztli.despeñamiento del que es despeñado de otro.
Tetepito.cosa muy pequeña y chica.
Tetepitztlaquactiliztli.el acto de endurecer mucho alguna cosa.
Teteppachoa nitla.recalcar y apretar algo reziamente,tupir,o aprenssar,o apezgar algo cõlas manos.prete.onitlateteppacho.
Tetepuntic quauitl. tronco de arbol cortado.
Tetepuntli.rodilla dela pierna,o tronco de arbol
Teteputzcaualtiliztli.el acto de desamparar o dexar atras a otro yendo camino.
Teteputzco.detras,o alas espaldas de alguno.
Teteputz itoliztli.detraction,o murmuracion.
Teteputztoca.ni.seguir a otro,o yr detras del.
Teteputztocaliztli.seguimiento assi.
Teteputztocani.seguidor desta manera.
Teteputzuia ehecatl.viento en popa,o depopa.
Tetepuzcacalocotonaliztica.atenazadas.Adue.
Tetepuz cacalocotonani.atenazador.
Tetepuz cacalocotonqui.atenazado.
Tetepuzmachiotiloni.hierro paherrar cõfuego
Tetepuz maquauiani.acuchillador.
Tetepuz macquauiliztica.acuchilladas .Aduer.
Tetepuz mecayotiliztli. enfrenamiento de cauallo,o el acto de encadenar a alguno .
Tetepuz mecayotoma.ni.desencadenar. Pre.onitetepuz mecayocoton.
Tetepuz uitequiliztli.herida de espada, cuchillada,o cosa semejante.
Tetequi.nite.desquartizar, hazer pedaços aotro,o sajar a alguno.Pre.onitetetec.
Tetequi.nitla.despedaçar,o cortar algo en muchas partes.
Tetequi.nino. sajarse,o sacrificarse ante los idolos.Pre.oninotetec.
Tetequichiualtia.ni.importunar mucho a otro q̃ haga algo.Pre.onitetequichiualti.

Tetequicuitlauiltiliztli.importunidad muy grande y molesta.
Tetequiliuhcayotl.las señales delas llagas, despues de sanas.
Tetequiliztli.çurugia de çurujano.
Tetequilnezcayotl. señal de llaga sana.
Tetequimaca. nite.lo mesmo es que tequimaca. Pre.onitetequimacac.
Tetequimaquiliztli.repartimiẽto dealguna obra que se ha de hazer.
Tetequipacho.cosa que da desgustoy pena.
Tetequipachoani.idem . o afligidor.
Tetequipacholiztica.con afliction y pena.
Tetequipacholiztli. afligimiento o pena que se da a otro.
Tetequitia.ni.lo mesmo es que tetequimaca.Pr. Pre.onitetequiti.
Tetequitilia. el que trabaja para otro. Preterito. otetequitili.
Tetequitiliani.idem.
Tetequitiuani tilmatli.vestidura para trabajar.
Tetequitlalhuiliztli.el acto de apercebir o repartir el tributo o alguna obra que seha de hazer.
Tetequitlalhuiloni.apercebido o auisado paraque de el tributo. &c.
Tetequiuia.ni.importunar y persuadir algo a otro. Pre.onitetequiui.
Tetequiuiliztica .importunamente , o con presumpcion .
Tetequiuiliztli.persuasion, o importunidad con ahinco.
Tetetcittitiani. el que manifiesta o publica aotro muchas vezes,mostrandolo alos otros,o dandole aconocer.
Tetetequiliztli.sajadura,despedaçamiento de alguno o desquartizamiento.
Tetetequimaquiliztli,lo mesmo es que tetequimaquiliztli.
Tetetequini.sajador,despedaçador,o verdugoy desquartizador .
Tetetexoliztica.adentelladas o abocados, o royendo alguna cosa. Aduerbio.
Tetetexoliztli.adentelladura,bocado o roedura de huesso.
Tetetla.lugar pedregoso,o pedregal.
Tetetlaqueuiliztli.traycion que haze, el que busca quien haga mal otro.
Tetetzacacuep. cosa que haze esterir a alguna.
Tetetzacatili.idem.
Tetetzaua.trafago y multitud de gentes.
Tetetzoa. nitla.bruñir o acepillar algo.Preterito onitlatetetzo.
Teteu.dioses.
Teteuana.nino.l.no.desperezarse.P. oninoteteuã
Teteuana.nitla.tirar o estirar algo,estender o desarrugar alguna cosa. Pre.onitlatlateuan.
Teteuhilpia.nitla.atar alguna cosa rezia y fuertemente.Pre. onitlateteuhilpi.
Teteuhilpia.nite.atar a otro asi.P. oniteteteuhilpi.
Teteuhmalina. nitla. torcer fuertemente cordel o soga.Pre.onitlateteuhmalin.
Teteuhpachoa.nitla. apretar algo reziamente. Pre.onitlateteuhpacho.
Teteuhquitzquia.nite. tener asido a otro reziamente con las manos.P.oniteteteuhquitzqui.
Teteuhquitzquia.nitla.tener o apretar algo reziamẽte cõlas manos.P.onitlateteuhquitzqui.
Teteuhtzitzquia.nite.lo mesmo es teteuhquitzquia.Pre.oniteteteuhtzitzqui.
Teteuhtzitzquia.nitla.lo mesmo es que teteuhquitzquia. Pre. onitlateteuhtzitzqui.
Teteuilacachtic.remolino,o cosa semejante.
Teteupan.por las yglesias, o en cada yglesia, o por cada yglesia.
Teteutl.idolo.
Tetexcalhuia.nino.despeñarse o caer de encima de algun risco.Pre.oninotexcalhui.
Tetexcalhuiliztli.despeñamiento asi.
Tetexcalla.lugares riscosos,o despeñaderos.
Tetextilia.nitla.desmenuzar algo.Prete. onitlatetextili.
Tetia.ni.endurecerse como piedra.Pre.onitetix vel.onitetiac.
Tetia.nino.ouar los peces o poner hueuos las aues,o allegar y recoger piedras para edificar Pre.oninoteti.
Tetic.cosa dura como piedra.
Tetica.con piedra, o con piedras.
Tetica nitlatlapachoa.hazer o edificar de boueda. Pre.tetica onitlatlapacho.
Tetica nitlatzupa. idem.Pret. tetica onitlatzup.
Tetilia.nitla. endurecer algo, parandolo como piedra.Pre.onitlatetili.
Tetiliztli.dureza tal, o endurecimiento.
Tetitech.enla piedra.
Tetitlan.entre las piedras,o par delas piedras.
Tetl.piedra,generalmente.
Tetla. pedregal.
Tetlaanililiztli.suertes q̃se hechã pa algũ effecto.
Tetlacama.obediente.
Tetlacamati,idem.
Tetlacamatiliztica.obediẽtemẽte,o obedeciẽdo
Tetlacamatiliztli.obediencia.
Tetlacamatini.obediente.
Tetlacaquitiani.combidador para combite.
Tetlacaquitiliztli.apercebimiento o llamamiento de combidados.s. el acto de llamar o combidar a algunos para el combite.
Tetlacatian. la tierra o patria de donde es alguno natural.
Tetlacatiliani.engendrador.

Tetlacaualtiliztli. vedamiento dealgo, o estoruo
Tetlacaualtilli. cosa vedada.
Tetlaceceuilia. el que aplaca y mitiga el furor de algunos. Prete. otetlaceceuili.
Tetlaceceuiliani. aplacador, o amansador.
Tetlaceceuiliztli. aplacamiento.
Tetlacencaualtiliztli. confiscacion de bienes, o cosa semejante.
Tetlacencuiliani. robador que no dexa cosa alguna q̃ la no lleue.
Tetlacencuiliztli. robo de todo quanto ay.
Tetlacempopolhuiani. perdonador de todas las ofensas.
Tetlacempopolhuiliztli. indulgencia plenaria, o entero perdon.
Tetlachialtiani. el que muestra alguna cosa a otros, la qual ellos no auian visto, o el que alumbra spiritualmente a otros.
Tetlachialtiliztli. alumbramiento assi.
Tetlachichiuililiztli. traicion, celada, o juego de passa passa.
Tetlachiui. hechizero que hechiza a algunos.
Tetlachiuiani. idem.
Tetlachiuiliztica. hechizando, o con acto de hechizar a otro.
Tetlachiuiliztli. el acto de hechizar a otro.
Tetlachiuique. hechizeros.
Tetlaciauilti. cosa que cansa mucho y da mucha aflicion.
Tetlaciauiltiani. el que cansa y aflige mucho a otro.
Tetlaciauiltiliztica. afligendo y cansando assi.
Tetlaciçaui. cosa espantosa que haze estremecer el cuerpo.
Tetlacmauhti. idem.
Tetlacmauhtiliztli. estremecimiento tal.
Tetlaçocamatini. agradecido.
Tetlacocoui. el que compra algo para otro.
Tetlacocoui y tetlanonochil. corredor de mercaderia.
Tetlacocoui itlaxtlauil. corretaje.
Tetlacopo. esclauo con otro.
Tetlaçotlaliztli. amor, o charidad que con otro se tiene.
Tetlaçotlani. amador, o charitatiuo.
Tetlaço tlapoloa. aquel vellaco ama a alguno. P. otetlaçotlapolo.
Tetlacouitequiliztli. herida de vardasca.
Tetlacuepcayotililiztli. vengança, o retorno del bien, o mal que a otro se hizo, o recompensa.
Tetlacuepcayotiliani. vengatiuo.
Tetlacuepiliani. el que se escusa y no obedece.
Tetlacuepililiztli. restitucion de algo.
Tetlacuicuiliani. robador publico, o arrebatador.
Tetlacuicuililiztli. robo desta manera.
Tetlacuilollo. processo contra alguno.
Tetlacuiti. cosa que haze luxuriar.
Tetlacuitlauiltiani. forçador de mugeres, o compeledor.
Tetlacuitlauiltiliztica. compeliendo, o forçando a alguna persona.
Tetlacuitlauiltiliztli. el acto de forçar, o compeler a otro, o fuerça y violencia que se haze.
Tetlaehecalhuiliztica. arrendando, o contra haziendo a otros.
Tetlaehecalhuiliztli. el acto de contrahazer, o arrendar a otros.
Tetlaelti. cosa que pone asco.
Tetlayecoltiani. seruidor. s. el que sirue a otros.
Tetlayecoltiliztli. seruidumbre. i. el acto de seruir a otros.
Tetlayecoltiloni. cosa comestible que se da aprouar para que la compren.
Tetlayecoltiqui. lomesmo es que tetlayecoltiani.
Tetlayeyecalhuiani. contra hazedor que contra haze y arrienda a otro.
Tetlayeyecalhuiliztli. el acto de contrahazer y arrendar a otro.
Tetlayeyecoltiliztli. el acto de pedir alguno consejo a otro, y consultar conel algun negocio.
Tetlayelittaliztli. aborrecimiento. s. el acto de aborrecer a otro.
Tetlayeltiliztli. el asco que pone vna persona a otra.
Tetlayeualtiliztli. persecucion, o çaherimiento de algunos beneficios que hizo alguno a otro.
Tetlayhiouilti. cosa que atormenta y aflige
Tetlayhiouiltiani. atormentador tal.
Tetlayhiouiltiliztica. atormentando, o contormẽtos afligendo.
Tetlayhiouiltiliztli. tormento que se da a otro, o castigo.
Tetlaylittaliztli. aborrecimiento del que aborrece a otro y le mira con enojo.
Tetlaylittani. aborrecedor tal.
Tetlailti. cosa que pone asco, o cosa aborrecible.
Tetlailtican. lugar suzio y asqueroso.
Tetlaitlaniliani. pedigueño, o demãdador.
Tetlaitlaniliztli. demanda, o el acto de pedir y demandar algo a otro.
Tetlaittitiliztli. el acto de mostrar alguna cosa a otro. s. para que la vea.
Tetlaixpantililiztli. noticia que se da a otro de alguna cosa, o descubrimiento de secreto.
Tetlaixpolhuiani. desperdiciador de cosa agena, o destruidor.

Tetlaixpolhuiliztli.deſtruimiento,o daño aſsi.
Tetlaixtlatiani.deſengañador.
Tetlalaquiani.enterrador.
Tetlalaquiliztli.el acto de enterrar a alguno.
Tetlalcauiliztli.deſamparo.ſ. del que deſampara y huye de los otros.
Tetlalchitlaçaliztli.abatimiento con que alguno es abatido de otro.
Tetlalhuiliztli.el acto de llamar,o combidar a otro.
Tetlaliani.el que detiene a otro paraque noſe vaya,o el que ſaluda a otro.
Tetlaliliztli.detenimiento tal,o ſalutacion.
Tetlallanaquiani.enterrador de alguno.
Tetlallanaquiliztli.enterramiento aſsi.ſ. del que entierra a otro.
Tetlallan caltzaqualoyan.ſima,o mazmorra.
Tetlallanuiliztli. celada encubierta.
Tetlallotia.nite.apartarſe de otros. Preterito. onitetlalloti.
Tetlallotiliztli.apartamiento aſsi.
Tetlalmachti.adalid.
Tetlalnamictiloni. memorial,o coſa para acordar a otro alguna coſa.
Tetlalpan.tierra,o patria de donde alguno es natural.
Tetlaltecuinaltiani.alborotador.
Tetlamacac.el que ſirue ala meſa.
Tetlamacani.idem.
Tetlamacaualtiani.el que quita a otro algo yſelo haze dexar delas manos.
Tetlamaceuilia.el que haze penitencia por otro
Tetlamachiliani.juez arbitro, o el q̃ da y reparte algo ſegun que acada vno conuiene, o ſegũ a el leparece.
Tetlamachilli.coſa repartida aſsi.
Tetlamachtiani.enriquecedor,o glorificador.
Tetlamachtiliztica.enriquecida y glorioſamẽte
Tetlamachtiliztli.enriquecimiento tal.
Tetlamamacac.paje,o criado que ſirue ala meſa o el que da recaudo a otros.
Tetlamamacani.el que ſirue a otros de algo yles da recaudo.
Tetlamamalo.hijo,o hija ſegunda.
Tetlamamaquiliztli.repartimiẽto, o adminiſtracion de algo,o acudimiento de renta.
Tetlamatataquiliani.el q̃ pide,o demãda algo cõ mucha importunacion y codicia,o el que procura algo de otro con quantas fuerças tiene y con gran diligencia.
Tetlamatataquiliqui.idem.
Tetlamatataquiliztica.ahincadamente, o con toda diligencia. ſ.procura alguno alguna coſa q̃ mucho deſea.
Tetlamatataquiliztli.procuracion tal.
Tetlamatcanemitia.el q̃ haze biuir ẽ paz a otros
Tetlamatcanemitiani.idem.
Tetlamatcanemitiliztli.el acto de hazer biuir en paz a otros.
Tetlamatilizmachtiani. enſeñador de ſciencia.ſ. cathedratico,o doctor.
Tetlammoquetzqui.vanderizo.
Tetlammotlayecoltia.criado,o criada que lleua ſu ſoldada y ſirue por intereſe.
Tetlan.con otros,o par dellos,o cerca dellos,o con otro.
Tetlãacqui.trama d̃ tela,o el q̃ quiere adulterar
Tetlanaualnochili.alcahuete,o alcahueta.
Tetlanaualnochiliani.idem.
Tetlanaualnochililiztli.alcahueteria.
Tetlanaualnochiliqui.alcahuete,o alcahueta.
Tetlananauatiliqui.idem.
Tetlanauatili.idem.
Tetlanauatililiztli.alcahueteria.
Tetlanauitiliztli.enpeoramiento.
Tetlancalaqui.el que ſe ſubjecta y ſomete a otro
Tetlancalaquiliztli. ſometimiento,o ſubjection tal.
Tetlancalaquini.ſometido a otro.
Tetlan cochqui.hueſped.
Tetlan cotonaliztica.abocados, oadentelladas. Aduerbio.
Tetlancotonaliztli.dentellada,o bocado.
Tetlaneltilicauan.ateſtiguadores.
Tetlaneltilicauh.ateſtiguador.
Tetlanemmactli.dadiua,o donacion.
Tetlanemmaquiliztli.idem.
Tetlanextililiztli.alumbramiento,o deſcubrimiento de coſas ſecretas.
Tetlanyeliztli.acompañamiento del que acompaña a otro eſtando aſentado conel.
Tetlanyeni.acompañador aſsi.
Tetlanitlaçaliztli.abatimiento.
Tetlannaqui.echarſe,o tener parte conla que eſta durmiendo. Preterito.otetlannac.
Tetlannemi.el que biue con otro,moço,o moça de ſeruicio.
Tetlannemini.idem.y chiſmero,omalſin,o coſa manſa y familiar.
Tetlannenca tilmatli.librea de pajes.
Tetlan nenenqui.criado,o criada.
Tetlan nica. eſtar acompañando a otro.Preterit. tetlan onicatca.
Tetlan nicalactiuetzi.colarſe, o meterſe entre otros.Prete.tetlan onicalactiuetz.
Tetlan nicochi.apoſentarſe encaſa de otro. Pre. tetlan onicoch.
Tetlan ninemi.biuir con otro.P.tetlan oniren
Tetlan ninomamali.hender,o colarſe ẽtre otros Prete.tetlan oninomamal.
Tetlan niquiztiquiça.deſcabullirſe de ẽtre otros prete.tetlan oniquiztiquiz.

Tetla

Tetlanochili.alcahuete,o alcahueta.
Tetlanochiliani.idem.
Tetlanochililiztli.alcahueteria.
Tetlanochiliqui.alcahuete.
Tetlanonochilia.hechizero.
Tetlaqualiztica.adêtelladas o âbocados. Aduer
Tetlanqualiztli.dentellada o bocado.
Tetlan tlamanaltin,acaudillada gente.
Tetlan xolochuiani.el que regaña o muestra los dientes,y gruñe como perro.
Tetlaocoliani.misericordioso.
Tetlaocoliliz tenantzin. madre de misericordia.
Tetlaocoliliztli.misericordia.
Tetlaocolittaliztli.compassion y piedad.
Tetlaocolti.cosa que pone compassion, o el que entristece a otro.
Tetlaocoltiani.el que pone a otro compassion, o el que entristece a otro.
Tetlaocoltiliztli. compassion.
Tetlaocoltique.los que ponen compassion a otro,o los que entristecen a otros.
Tetlapachiuhqui.cosa cubierta de boueda.
Tetlapactli pedaço de losa o de piedra.
Tetlapallo.hijo o hija de noble linage. Metaph.
Tetlapalo.el que saluda a otro.
Tetlapaloani.idem.
Tetlapaloliztli.salutacion.
Tetlapaloltiloni.cosa comestible que se da a prouar antes que la compren.
Tetlapanaliztli. el acto de quebrar piedras en la cantera.
Tetlapanaloyan.pedrera o cantera.
Tetlapanca. noble de linage.
Tetlapanqui.cantero o pedrero,que saca y corta piedras dela cantera.
Tetlapatililiztli.correctiõ o restauracion de lo q̃ estaua dañado.
Tetlapeualli.losa o trampa,para caçar.
Tetlapeuiani.caçador con trampa,o el que quita la silla o banquillo ligeramente al que se va a assentar paraque caiga en tierra,y tengan los otros que reyr.
Tetlapialtiani. el que da algo a guardar a otro.
Tetlapialtiliztli.encomienda de secreto o de hazienda que se da a guardar a otro.
Tetlapialtilli. cosa encomẽdada y duda guardar
Tet'apiquiani.testimoniero. [a otro.
Tetlapiquiliztli.acusacion falsa o testimonio.
Tetlapololtiani.el que turba o haze desatinar a otro.
Tetlapololtiliztica.desatinando y turbando a otro.
Tetlapololtiliztli.el acto de desatinar y perturbar a otro, o escandalo que se da y perturbacion.
Tetlapopoaltiliztli.çaherimiento delos benefici os hechos a otro.
Tetlapopolhuiliztli. perdon o dispensacion hecha a otro.
Tetlapopolhuiliz xiuitl.año de remission o de jubileo.
Tetlaqualti.paje o ministro que sirue ala mesa.
Tetlaqualtiani. idem.
Tetlaquechiliani.dezidor de consejuelas,para hazer reyr.
Tetlaquentiani.el que cubre y viste a otro.
Tetlaquentiliztli.el acto de vestir, arropar y cubrir a otro.
Tetlaquetzalli.coluna de piedra quadrada,o ochauada.
Tetlaquetzaltontli.coluna pequeña desta manera.
Tetlaqueualiztica.alquilando,o con traicion.
Tetlaqueuia.nite.alquilar a otro mis esclauos o criados. Pre.onitetetlaqueui.
Tetlaquiçauiliztli. espanto o estremecimiento del cuerpo.
Tetlatelchiuiliani.mofador o escarnecedor de algunos.
Tetlatelchiuiliztica. mofando o escarneciendo.
Tetlatelchiuililiztli.mofa o escarnecimiẽto assi.
Tetlatelchiuiliqui.mofador tal.
Tetlatemoliani. examinador, inquisidor o pesquisidor.
Tetlatemoliqui.idem.
Tetlatemoliztli.examen,o inquisicion.
Tetlatemoliliztli.idem.
Tetlateneuililiztli.plazo,termino,o prometimiẽto.
Tetlatennonochili.medianero en compra,o corredor.
Tetlaten nonochiliztli. medianeria assi.
Tetlatentotoquiliztli.idem,
Tetlateononochiliztli. clamor del que clama a dios enla tribulacion.
Tetlatepotztoquiliani.examinador o inquisidor.
Tetlatequililiztli.celada de enemigos.
Tetlatiliztli. el acto de quemar a otro con fuego.
Tetlatlaailia.gana pan.
Tetlatlacalhuiliztli. ofensa o daño hecho a otro.
Tetlatlaçaltiani. salteador o robador.
Tetlatlaçaltiliztli.el acto de saltear o robar a otros.
Tetlatlacauiliani.enlabiador o halagueño.
Tetlatlacauiliztli. halago o enlabiamiento.
Tetlatlacauiloani.halagueño.
Tetlatlacauiloliztli.halagos para attaer,o el acto de atraer a otro con halagos.
Tetlatlacollaçaliztli. el acto de librar a otro de pecados o de seruidumbre.
Tetlatlacollaçani.librador assi o redemptor.

Tetla

Tetlatlacolnextiani. descubridor o manifestador de culpa agena, o denunciador.
Tetlatlacolnextiliztli. manifestaciõ destamanera
Tetlatlacolpantlaçani. descubridor tal.
Tetlatlacolpantlaçaliztli. descubrimiento assi.
Tetlatlacoltumaliztli. absolucion o desatamiento de pecados.
Tetlatlaçomacani. mezquino y apretado, miserable y escasso.
Tetlatlacuilti. acreedor o emprestador.
Tetlatlacuiltiani. idem.
Tetlatlacuiltiliztli. emprestido, o el acto de prestar algo a otro.
Tetlatlayeyecalhuiani. contrahazedor. s. el que contrahaze o arrienda a otros.
Tetlatla itlanili. pedigueño o demadandor importuno.
Tetlatla itlaniliani. idem.
Tetlatlaliliani. juez arbitro, o repartidor de algo o el que ordena y traça lo que los otros hã de hazer.
Tetlatlaliliztli. orden o traça desta manera, o el acto de desnudar a otro.
Tetlatlalililli. cosa ordenada o traçada assi.
Tetlatlalochtiani. arrebatador.
Tetlatlalochtiliztli. el acto de arrebatar algo, y dar luego a huyr.
Tetlatlamachiani. repartidor de algo, que da a cada vno segun su merecimiento, o juez arbitro.
Tetlatlamachiliztli. repartimiento tal.
Tetlatlamaniliani. el que echa suertes.
Tetlatlamaniliqui. idem.
Tetlatlamaniliztica. echando o dando suertes.
Tetlatlamaniliztli. el acto de echar suertes.
Tetlatlaneuhtiani. prestador de algo.
Tetlatlaneuhtiliztli. el acto de prestar algo a otro.
Tetlatlaneuhtilli. cosa prestada a otros.
Tetlatlani. examinador o inquisidor.
Tetlatlaniani. idem.
Tetlatlaniliztica. examinando o inquiriendo.
Tetlatlaniliztli. examen o inquisicion.
Tetlatlaqualtiliztli. apacentamiento de ganado, o ceuamiento de aues.
Tetlatlatiani. matador de hombres.
Tetlatlatiliztica. matando.
Tetlatlatiliztli. matança. i. el acto de matar aotro
Tetlatlatolmacani. el que procura y da auiso, de como se ha de hazer la cosa, o de como han de afligir a alguno, o delo que han de dezir los testigos que alguno presenta ante el juez.
Tetlatlatolmaquiliztica. procurando assi algo.
Tetlatlatolmaquiliztli. el acto d' pcurar assi algo.
Tetlatlauetzquiti. truhan, o chocarrero.
Tetlatlauetzquitiani. idem.
Tetlatlauetzquitiliztica. chocarreando, o haziendo reyr a otros.
Tetlatlauetzquitiliztli. chocarreria assi.
Tetlatlaxochti. truhan o chocarrero.
Tetlatoa. cacarear la gallina. Pr. otetlato.
Tetlatocayotiliztli. coronacion de rey.
Tetlatocatlaçaliztli. deposicion o priuacion de oficio o de señorio.
Tetlatolanaliztli. el acto de tomar a otro en palabras con cautela, para le hazer mal.
Tetlatol çaçacaliztli. chismeria.
Tetlatol çaçacani. chismero.
Tetlatolcealtiani. el que induze y prouoca a otro con palabras a que haga algo.
Tetlatolchichiuiliani. caluniador.
Tetlatol chichiuililiztli. calunia.
Tetlatol cialtiani. lo mismo es q̃ tetlatolcealtiani.
Tetlatolcuecuepaliztli. argumento, o demanda y respuesta delos q̃ tienẽ contrarios pareceres.
Tetlatolcuecuepani. argumentador.
Tetlatolcuepaliztli. el acto de desmentir a otro.
Tetlatoleuani. testimoniero o caluniador.
Tetlatoleuiliztli. testimonio o calunia.
Tetlatolicuilo. notario o escriuano delo q̃ otro dize.
Tetlatol icuiloani. idem.
Tetlatol yeyecoltiani. consultador de algun negocio, o el q̃ toma consejo y parecer de otros.
Tetlatol ilochtiliztli. el acto de de desmentir o cõtradezir a otro.
Tetlatollo. processo de alguno, o historia.
Tetlatolmacani. el que da mal consejo. s. paraque hagan mal a otro.
Tetlatolpinauiztli. escarnecimiento delo que otro dize.
Tetlatolquechiliani. lo mesmo es que tetlatolchichiuiliani.
Tetlatolquechililiztli. lo mesmo q̃ es tetlatolchichiuililiztli.
Tetlatoltemoãi. lo mismo es q̃ tetlatolyeyecoltiãi
Tetlatol temoliztli. el acto de tomar parecer y cõsultar algun negocio con otros.
Tetlatoltiani. juez q̃ toma testigos, o toma sus dichos, o da tormẽto paque digã la verdad, o el que haze hablar a otro.
Tetlatoltiliztica. con question de tormento, o tomando los dichos delos testigos.
Tetlatoltiliztli. el acto de tomar los dichos delos testigos, o de dar questiõ de tormento.
Tetlatol xiniani. cõfutador, o desbaratador d'argumẽtos.
Tetlatol xixiniliztli. cõfutaciõ assi.
Tetlatotochiliztli. priesa q̃ se da a otro, o disfauor
Tetlatotozaliztli. idẽ. o el acto de empeorar algo a otro.
Tetlatqui. hazienda agena.
Tetlatquiacini. saqueador o despojador ẽ guerra.
Tetlatquicaualtiliztli. ẽbargo o secrestaciõ de bienes.
Tetlatquipializtli. idem.
Tetlatquipialtiliztli. idem.

Tetlatquipialtilli. fequeſtro de bienes.
Tetlatquitilli. coſa embiada a otros.
Tetlatzacuilia. el que impide y eſtorua algũ mal.
Tetlatzacuiliztica. impidiendo algun mal.
Tetlatzacuiliztli. el acto de impedir algun mal, o de caſtigar a otros.
Tetlatzacuiltiani. caſtigador, o juſticiero.
Tetlatzacuiltiliztli. caſtigo.
Tetlatzcotonaliztli. pecilgo, o pellizco.
Tetlatzilhuiani. aborrecedor.
Tetlatzilhuiliztli. aborrecimiento.
Tetlatzintoquiliani. examinador đ cauſa, o ĩquiſi dor.
Tetlatzintoquililiztli. examen, o inquiſicion de cauſa.
Tetlatzontequiliani. juez que da ſentencia, y juz ga.
Tetlatzontequilica icpalli. tribunal, o eſtrados donde ſe pronuncia ſentencia.
Tetlatzontequililiz ilhuitl. dia de juizio y ſentẽ cia.
Tetlatzontequililiztli. ſentencia, condenacion, o juizio.
Tetlatzontequililoyan. el lugar donde juzgan, condenan y dan ſentencia.
Tetlatzouiliani. arguidor, o contradezidor.
Tetlatzouililiztica. arguyendo, o contradiziẽdo
Tetlatzouililiztli. argumento, contradicion o diſ puta.
Tetlatzouiliztica. arguyendo, o contradiziendo
Tetlauan. tios de algunos, o taça y vaſo para be uer vino.
Tetlauanti. el que emborracha a otros.
Tetlauantiani. elq̃ da abeuer a otro, ole emborra cha.
Tetlauantiliztli. el acto de dar abeuer, o de em borrachar a otro.
Tetlauelcaquiliani. acceptador de peticion, o de ruego, o el que condeciende con el que algo lepide, o el que oye de buena gana loque otro dize y conſiente y aprueua ſu dicho y parecer
Tetlauelcaquililiztica. acceptando, o condecen diendo aſsi.
Tetlauelcaquililiztli. acceptacion, o condecendi miento tal.
Tetlauelcaquiliztli idem.
Tetlauelcuitiliztli. el acto de prouocar a otro a yra y enojo.
Tetlaueliloca aquiliani. el que mete mal entre o tros, o el malſin.
Tetlauelilocacuitiani. el que inficiona y hazema lo a otro.
Tetlaueliloca cuitiliztli. el acto de inficionar y da ñar a otros, o de hazerlos malos y peruerſos.
Tetlaueliloca maquiliztli. idem. o peruertimiẽto
Tetlauelilocamatiliçotl. infamia, o mala opinion que ſe tiene de alguno.
Tetlauelilocatiliztli. lo meſmo es que tetlauelilo cacuitiliztli.
Tetlauelilocatocani. el que tiene mala opinion đ otros.
Tetlaueliqui. aborrecedor, o el que eſta enojado con otro.
Tetlauelittiliani. acceptador de parecer ageno.
Tetlauelittiliztli. aborrecimiento aſsi.
Tetlauelittiliztli. el acto de acceptar, o otorgar al go a otro.
Tetlauellaliliztli. el acto de corregir, o enmen dar a otro, remediandolo.
Tetlauelnamiquiliztli. el acto de contender y cõ tradezir a otro con enojo.
Tetlaueltiliztli. el acto de prouocar a otro a yra y enojo.
Tetlaueuetzquiti. chocarrero, truchan, o juglar.
Tetlauhtiani. franco y liberal.
Tetlauhtil gracia. don de gracia, o deliberalidad.
Tetlauhtiliztica. franca y liberalmente.
Tetlauhtiliztli. donacion. ſ. el acto dedar y hazer mercedes a otro.
Tetlauhtilli. el don, o merced que ſe haze a otro.
Tetlauhtiltontli. donezillo, o preſente pequeño.
Tetlauical. criado de otro.
Tetlauicaltitinemi. criando que ãda acompañan do a ſu amo, y eſſo cõtinuo.
Tetlauicaltitinemiliztli. acompañamiento aſsi.
Tetlauiliani. el que alumbra a otro.
Tetlauililiztli. alumbramiento aſsi.
Tetlauixixiniliztli. el acto de deſarmar al que e ſta armado.
Tetlauizcopiniliztli deſarmadura aſsi.
Tetlauizmactli. armas, o inſignias dadas a algu no, đ pſona de autoridad, aſsi como đ rey. &c.
Tetlauiztomaliztli. deſarmadura del que eſtaua armado.
Tetlauizxixiniliztli idem.
Tetlaxexelhuiani. repartidor de algo.
Tetlaxexelhuiliztli. repartimiento de algo.
Tetlaximaliztica. adulterando, o cometiendo a dulterio.
Tetlaximaliztli. adulterio.
Tetlaximani. adultero.
Tetlaxinililiztli. confutacion de algo, oel acto de deshazer y de desbaratar argumentos.
Tetlaxinqui. adultero.
Tetlaxixiniliztli. lo meſmo es que tetlaxinililiz tli.
Tetlaxtlaualtiliztli. pena pueſta de dinero, o el acto de hazer pagar la pena pueſta de dinero.
Tetlaxtlauilli. paga, o galardon.
Tetl cuçauhqui. oro.
Tetlecoaniliztli. el acto de desfauorecer a algu no.

Tetle

Tetlecotiliztli. raya que se haze enel suelo a los que juegan ala pelota con las nalgas. &c. o el hazer raya el que se despide dela amistad de al guno, de manera que no le ame ni tenga cuenta con el, de alli adelante.

Tetleyotiliztli. el acto de engrandecer y dar nõbradia y honra a otro.

Tetlepitzuatz. dolor de algun golpe enla carne, que escueze mucho, y haze afligir y encoger al que le recibio.

Tetl itechpa quiça. salir o ꝓceder algo dla piedra

Tetl iuauanca. vena de pedrera o de cantera.

Tetloc. con alguno o parde alguno.

Tetloc moquetzani. vanderizo o parcial.

Tetlocnequetzaliztli. el acto de hazer se alguno dela vanda de otro.

Tetloc ninoq̃tza. hazerse dela vanda de alguno.

Tetloc niquiça. encontrar o passar a caso, por dõ de esta otro. Pre. tetloc oniquiz.

Tetlocpa moquetzani. vanderizo.

Tetlocpa ninoquetza. hazerse del vando de otro Pre. tetlocpa oninoquetz.

Tetloc quiçaliztli. encuentro delos que acaso y sin pensar se encuentran en alguna parte.

Tetloc tenauac. con alguno o parde alguno.

Tetloc tenauac ninemi. biuir con otro. Pr. tetloc tenauac oninen.

Tetl quauitl. enfermedad o castigo. Metaphora.

Tetl quauitl nictetoctia. corregir y castigar a otro Pre. tetl quauitl onictetocti.

Tetl quauitl tlatoctilli. el que es castigado y corregido o reprehendido de otros.

Tetl veueyac. risco o peñasco.

Tetoc. mayzal o mayz verde de otro. s. las matas de mayz antes que maduren, y esten de sazon las maçorcas.

Tetoca. nombre de alguno, o firma.

Tetoca. nitla. hazer cimiẽto de pared echãdo pie dras y mezclar enel. Pret. onitlatetocac.

Tetoca icuiloliztli. empadronamiento, o el acto de escreuir a alguno enla matricula.

Tetocayotiani. el que pone nombre a otro, o le llama por su nombre proprio.

Tetocayotiliztli. el acto de poner nombre a otro, desta manera.

Tetocayotiloni. nombre puesto a otro.

Tetocani. el que entierra a otro, o abispa amarilla que persigue y pica reziamente.

Tetocatiani. el que va tras otros acõpañandolos

Tetocaticalac. cosa que passa algo de parte a parte, assi como cuchillo o lança. &c. o el que persigue a otro, y va corriendo tras el que huye reziamente, para se acoger en algun lugar.

Tetocaticalaquiliztli. persecucion assi, o el acto de traspassar a otro con estocada o lançada.

Tetocaticalaquini. perseguidor tal.

Tetocatinemiliztli. el acto de andar acompañando a otro.

Tetocatinemini. acompañador de otro, o continuo.

Tetocoyan. ciminterio, lugar donde entierran los muertos.

Tetoconi. andas de muertos.

Tetolini. cosa penosa y aflictiua.

Tetoliniani. afligidor.

Tetolinica nantli. madre q̃ aflige y maltrata a sus hijos.

Tetoliniliztica. dañando o afligendo, o con afliction.

Tetoliniliztli. el acto de afligir vno a otro.

Tetolini nopan mochiua. venir sobre mi algun desastre o infortunio.

Tetonal. racion de alguno, o cosa diputada para otro.

Tetonalcaualiztli. espanto grande.

Tetoneuacapoloani. cruel atormentador.

Tetoneuacapololiztli. el acto de atormentar cruelmente a otro.

Tetoneualiztli. tormento dado a otro.

Tetoneuani. atormentador.

Tetoneuh. cosa que atormenta.

Tetontli. piedra pequeña.

Tetopeualiztica. a empellones, o a empuxones.

Tetopeualiztli. empellon o empuxon dado a otro.

Tetoquiliztli. enterramiento de muerto.

Tetotocani. perseguidor de otro, o el que destierra a otro.

Tetotopeualiztica. a empellones, o a empuxones Aduerbio.

Tetotoquiliztli. persecucion, despedimiento de criado echado de casa, o destierro de alguno.

Tetototzani. solicitador, o el que aguija y da priessa a otros.

Tetototzaliztli. el acto de dar priessa a otros assi.

Tetozcachachalo. cosa aspera al paladar y gusto.

Tetozcanamictiani. entonador de canto.

Tetozcanamictiliztli. entonacion del que entora a otros.

Tetozcatlapaltiliani. sustentador del canto.

Tetozcatlapaltiliztli. el acto de sustentar el canto.

Tetozcauauaço. cosa aspera al paladar.

Tetozquitetenque. personas que hazen gemir a otros angustiandolos con reprehensiones. &c

Tetzacayotl. esterilidad delos que son esteriles y no engendran hijos.

Tetzacatini. hazerse esteril.

Tetzacatilia. nite. hazer esteril a alguna.

Tetzacatl. esteril, que no tiene hijos.

Tetzactic. cosa espessa o quajada, assi como betun o poleadas. &c.

Tetza

Tetzacuilli.corral.
Tetzacutica.el poſtrero,o cabero delos que eſtã ſentados por orden.
Tetzacuticac. el poſtrero de los que eſtan en pie por orden.
Tetzalan.entre algunos,o por medio dellos.
Tetzalan nemi.malſin,o reboltoſo.
Tetzalan nemini.idem.o reboltoſo.
Tetzalan nemiliztli.el acto de meter mal entre otros reboluiendos.
Tetzalan ninemi.ſer malſin,o reboltoſo.Preteri. tetzalan oninen.
Tetzalan tenepantla motecani.malſin que mete mal entre otros.
Tetzalan tenepantla nemini.malſin, o reboltoſo
Tetzalan tenepantla ninoquetza.poner paz ẽtre los que riñen,o ſe acuchillan.Preteri.tetzalan tenepantla oninoquetz.
Tetzalan tenepantla ninoteca.ſer malſin y meter mal entre otros.Pre.tetzalan tenepantla oninotecac.
Tetzammati.nite.vel.nitla.creer en agueros. P. onitlatetzamma.
Tetzapiniani.punçador,o aguijoneador con eſpuela,o con otra coſa.
Tetzapiniliztli.eſpolada,o punçada aſsi.
Tetzapiniloni.eſpuela,o aguijon.
Tetzaqualiztli.el acto de encerrar a otros, o de encarcelallos.
Tetzatzayanaliztli.el acto de deſquartizar, o de hazer pedaços a otro.
Tetzatzayanaliztica.deſquartizando,o haziendo pedaços a otro.
Tetzatzayanani.deſquartizador,o verdugo.
Tetzatzapiniliztli.eſpoladas,o punçadas.
Tetzatzapiniloni.eſpuela,o aguijon.
Tetzatzaqualiztli.el acto de encerrar, o encarcelar a otro.
Tetzatzi.cacarear la gallina.
Tetzatziliani.el que da bozes llamando a otro.
Tetzatziliztli llamamiento aſsi.
Tetzatziliqui lo meſmo es que tetzatziliani.
Tetzaua.pararſe eſpeſſo el betun, o el almendrada,o quajarſe.
Tetzaua nitla.eſpeſſar,o quajar algo.Prete. oni tlatetzauh.
Tetzauac.coſa eſpeſſa deſta manera.
Tetzauacayotl.eſpeſſura tal,o bauaza,o limaza.
Tetzauac tlaltzacutli.yeſſo,o coſa ſemajante.
Tetzaualmulli.potaje,o ſalſa eſpeſa.
Tetzauatemitl.piojo blanco del cuerpo.
Tetzauhcoatl baſiliſco.
Tetzauh cocoliço.tiſico.
Tetzauhcocoliztli.tiſica,o tericia.
Tetzauhmauiztic.hazaña,o hecho heroico y marauilloſo.
Tetzauhquimichin.ſorze,raton pequeño.
Tetzauhtlamauiçolli.lo meſmo es que tetzauhmauiztic.
Tetzauhtlatlacoani.criminoſa perſona.
Tetzauhtlatlacole.idem.
Tetzauhtlatlacolli.pecado,o maldad grande y abominable.
Tetzauhtlatlacoltica.criminalmente.
Tetzauhtlatoa ni.hablar coſas terribles y eſcandaloſas,o deſcubrir algun ſecreto por el qual ſe cauſo algun gran mal y eſcandalo.Pre. oni tetzauhtlato.
Tetzauhtototl.aue agorera.
Tetzauia.nino.tener alguna coſa por aguero, o eſpantarſe mucho y eſcandalizarſe. Pre.oninotetzaui.
Tetzauia.nite.eſcandalizar a otros. Pre.onitetetzaui.
Tetzauitl. coſa eſcandaloſa,o eſpantoſa, o coſa de aguero.
Tetzcalhuia.nitla. barrer algo muy barrido y liſo.Pre.onitlatetzcalhui.
Tetzcaliuhticac otli.camino,o ſuelo muy barrido y limpio.
Tetzcaltetl.alabaſtro.
Tetzcaltic. coſa muy liſa,aſsi como raſo,o coſa bruñida.
Tetzconaloa.nite.rapar mucho,o atuſar al que ſe treſquila,o afeita. Pre.onitetezconalo.
Tetzconaloa.nitla.atuſar otra coſa aſsi. Pre.oni tlatetzconalo.
Tetzicayotl.eſterilidad delos que no engendran
Tetzicati.hazerſe eſteril aſsi.
Tetzicatl.eſteril,que no engendra hijos.
Tetzico.el que detiene a otro.
Tetzicoani.idem.
Tetzicoliztli.detenimiento tal.
Tetzicueualla.caxcajal.
Tetzicueualli caxcajo.
Tetzicueuallo.coſa llena de caxcajo
Tetlapanca.hijo, o hija de perſonas nobles y de gran linaje.
Tetzicueuhca tetlapanca. pſona de noble linaje.
Tetzilacatl.cierto inſtrumento de cobre que tañen quando dançan,o baylan.
Tetzilhuia.nicte.torcer mucho algun hilo, cordel.&c.para otro.Pre.onictetetzilhui.
Tetziliui.ni.tener calafrios con calenturas.Pre. onitetziliuh.
Tetzilmalina.nitla. torcer mucho cordel, ſoga, &c. Pre.onitlatetzilmalin.
Tetziloa.nitla.idem.Pre.onitlatetzilo.
Tetzilquiça .ni. enherizarſe o aterirſe de calafrio con callẽtura,o morirſe de frio. Preterit. onitetzilquiz.
Tetzilquiçaliztli.aterimiento tal.

Tetzilquizqui. aterido desta manera.
Tetzimmatocani. examinador o inquisidor. Me phora.
Tetzineualiztli. deposicion o priuacion de oficio Metaphora.
Tetzintamal. nalgas de alguno o de alguna.
Tetzintamaluitequiliztli. nalgada q̃ se da a otro.
Tetzintzayanaliztli. corrompimiento de virgen .s. el acto de corromperla, lastimãdola mucho.
Tetzintzayanani. corrompedor tal.
Tetzitzquiliztli. el acto de asir o prender a otro.
Tetzmitl. cierta yerua.
Tetzmulla. carrascal.
Tetzmulli. carrasco verde.
Tetzmulquauhtla. carrascal.
Tetzmulquauitl. carrasco seco.
Tetzoyotiliztli. obligacion por deuda, o el acto de hazer a otro deudor.
Tetzolacqui. desmedrado en crecer, o reuegido muchacho.
Tetzolacqui. ni. desmedrar o no crecer assi.
Tetzoliuhqui. herida cerrada, o cosa desmedrada que no crece, assi como el muchacho.
Tetzoliui. cerrarse la herida assi. Preterito. otetzoliuh.
Tetzoliui. ni. no crecer o estar reuegido. Preter. onitetzoliuh.
Tetzoltic. llaga o herida cerrada, o el que no medra ni crece.
Tetzoneua. nitla. començar a hazer la pared sobre el cimiento.
Tetzonicquetzaliztli. empellon o empuxon dado a otro.
Tetzon teizte. noble de linage.
Tetzontia. nic. atesorar o guardar hazienda para adelante. Pre. onictetzonti. oponer sustenes ala tinaja o botija, paraque no se derrame, o poner cimiento de piedra y cal ala pared, que sobre el se ha de edificar.
Tetzontlalia. nitla. cimentar edificio. Pre. onitlatetzontlali.
Tetzopa. nitla. cerrar boueda. Pre. onitlatetzop.
Tetzopiniliztli. espolada o punçada.
Tetzopiniloni. espuela o aguijon.
Tetzopqui. edificio cerrado o concluido de boueda.
Tetzoti. ni. no crecer el muchacho, o estar reuegido. Pre. otetzotic.
Tetzotic. muchacho reuegido que no crece.
Tetzotqui. idem.
Tetzotzomoniani. rasgador de vestidura, o despedaçador.
Tetzotzon. cosa dudosa que haze bacilar.
Tetzotzona. ni. labrar piedras. P. onitetzotzon.
Tetzotzona. nitla. dar golpes con piedra. Pr. onitlatetzotzon.
Tetzotzonque. canteros que labran piedras.
Tetzotzonqui. cantero que labra piedras.
Tetzotzontequi. desquartizador o despedaçador, o repartidor de pedaços de tierra, o cortador de ramas gruessas de arboles.
Tetzotzontequini. idem.
Tetzotzopiniliztli. espoladas o punçadas.
Tetzupan. forze, raton pequeño.
Teuayulqui. deudo o pariente de otro.
Teuam moquetzani. vanderizo, o comunero.
Teuamoxpa. en los libros diuinos.
Teuan. con otro, o con otros.
Teuan neua. hazerse del vando de otro. Pre. oteuan neuac.
Teuan ninoquetza. idem. Pr. teuan oninoquetz.
Teuapalli. piedra ancha y grande de sepultura, o losa.
Teuapauani. ayo que cria hijo de otro, o el que doctrina o cria muchachos.
Teuaualtzatzaliztli. ladridos de perros.
Teucalli. yglesia o templo.
Teucaltontli. hermita o templo pequeño.
Teuecapanoliztli. engrandecimiento o sublimidad del que es sublimado de otros.
Teuecauani. el que detiene a otros.
Teuellamachti. cosa agradable, y que da cõtento
Teuellamachtican. lugar deleytoso y aplazible.
Teuellamachtiliztli. contẽtamiento y plazer que se da a otro.
Teuelnemiti. cosa vtil y prouechosa ala vida humana.
Teuelnemitiani. idem.
Teueltiuh. hermana mayor.
Teuetzquiti. cosa donosa que haze reyr, o chocarrero o dezidor.
Teuetzquitiani. idem.
Teuetzquitiliztli. donaire o chiste.
Teuexcaitoani. murmurador, o blasfemador.
Teuexcaitoliztli. murmuracion tal.
Teuexiuh. consuegro o consuegra.
Teuhyo. cosa poluorienta.
Teuhyoa. ni. henchirse de poluo. P. oniteuhyoac
Teuhyotia. nitla. henchir algo de poluo. Pr. onitlateuhyoti.
Teuhpachiui. ni. henchirse de poluo.
Teuhpachoa. nitla. henchir algo de poluo. Pr. onitlateuhpacho
Teuhti. mucho en cantidad.
Teuhtique. muchas personas.
Teuhtla. lugar de mucho poluo.
Teuhtli. poluo.
Teuhtli tlaçolli yc milacatzotinemi. el que biue mal y viciosamente.
Teuhtlitlaçollinicololotinemi. biuir viciosamente. Pre. teuhtli tlaçolli onicololotinen.
Teuhtontli. poluillo.
Teuia. nitla. dar golpes cõ piedra, pisar cõ pison, o bruñir mãtas, papel o cosa assi. P. onitlateui.

Teuic.hazia alguno,o otra con otro.
Teuicaliztli.el acto de acompañar a otro encamino.
Teuicaltia.nino.seguir,o imitar al vulgo,haziẽdo loque los otros hazen. Metaphor. o hazer y procurar que otros me lleuen consigo ensu compañia.Pre.oninoteuicalti.
Teuicani.el que suele acompañar,o yr con otro.
Teuica temama. el que gouierna,o rije a otros. Pre.oteuicac otemama.
Teuicatinemiliztli. el acto de acompañar a otro assi.
Teuicatinemini.acompañador desta manera.
Teuic eualiztli.ẽpalagamiẽto. s. el acto de ẽpalagar y dar en rostro la comida al enfermo poniendole asco, o el acto de apechugar y arremeter vno contra otro,o de desacatar a alguno
Teuic moquetzani.vanderizo,o comunero.
Teuic nequetzaliztli. el acto de hazerse del vando de otro.
Teuic neua. desacatar a otro,o apechugar y arremeter contra otro.pre. teuic oneuac.
Teuic ninixtelquetza. tener empacho de otros. Pre.teuic oninixtelquetz.
Teuic ninoquetza. hazerse dela vanda de otro. Pre.teuic oninoquetz.
Teuic ninoquixtia.hazer el deuer con alguno,auisandolo,o corrigiendolo,o hazer conel lo q̃ la consciencia medita. Pre. teuic oninoquixti.
Teuicpa.hazia alguno,o contra alguno.
Teuicpa eualiztli. el acto d̃ desacatar a otro,y de sele atreuer y desuergonçar ,o de sehazer del vando de otro.
Teuicpa euani.vanderizo.
Teuicpa neua.hazerse del vando de otro , atreuerse y desuergonçarse. Pre. teuicpa oneuac.
Teuicpa ninoquetza.hazerse del vando de otro, o fauorecer aalguno.Pr.teuicpa oninoquetz.
Teuic temecapal.esclauo de alguno . Metapho.
Teuilacachiuhcayotl.redondez de cosa redonda assi como de rodela,o luna.&c.
Teuilacachoa.nino.dar bueltas al derredor. Pr. oninoteuilacacho.
Teuilacachoa.nitla.redondear algo.Pre.onitlateuilacacho.
Teuilacachtic.cosa redonda como rodela. &c.
Teuilo axixtecomatl.orinal.
Teuilo cachiuhqui.vidriero.
Teuilocaxitl.vaso de vidrio.
Teuilo ixtli.antojo para ver mejor.
Teuilotecomatl.vaso de vidrio,o redoma.
Teuiloteconchiuhqui.vidriero.
Teuilotic.cosa trasparente,assi como cristal, esmeralda.&c.
Teuilotl.cristal,o vidrio.
Teuiltic.cosa clara y trasparente.
Teuiltica yotl.claridad de cosa trasparente.
Teuitequilizmachtiliztli.el acto, o exercicio de enseñar a esgremir.
Teuitequiliztli.herida de cuchillada,o el acto de dar cuchillada a otro,o golpe.
Teuitznanauati.buboso de bubas grandes y largas.
Teuitznanauatl.bubas largas y grandes.
Teuitztla. pedregal de piedras agudas.
Teuiuitztla.idem.
Teuiuitequiliz machiotl.señal de golpe,o de açote enla carne.
Teuiuixcatilia.cosa que enflaquece y haze temblar.
Teumati.nitla.hazer oracion y entender en cosas diuinas.Pre.onitlateuma.
Teupancayotl.cosa ecclesiastica,o de yglesia.
Teupanyotl.idem.
Teupammotlamacani.racionero deyglesia.
Teupan ninomaquixtia.retraerse,o açogerse ala yglesia. Pre.teupan oninomaquixti.
Teupantli.templo,o yglesia.
Teupantontli.hermita,o yglesia pequeña.
Teutetl.azauache.
Teutia.nicno.adorar por dios, o estimarle y tener le por dios a esse mesmo dios,o ala criatura.Pre.onicnoteuti.
Teutl.dios.
Teutlac.la tarde del dia.
Teutlalia.nic.constituir algo por dios,como nabuchodonosor a aquella estatua que mando adorar. Pre.onicnoteuti.
Teutlatecpanalli.ordenacion diuina.
Teutlatlalilli.idem.
Teutlatulli.palabras de dios,o diuinas.
Teotlatolmatini.docto enla sagrada escriptura.
Teutoca.nitla.ydolatrar.Pre.onitlateotocac.
Texalli.piedra arenisca como molejon para amorar herramienta.
Texallo.lugar pedregoso de piedras menudas.
Texapotlaliztli. corrompimiento, o desfloraciõ de virgen.
Texapotlani.corrompedor de virgen.
Texaqualhuia. nitetla.fricar algo a otro conlas manos.Pr.onitetlatexaqualhui.
Texaqualoa.nitla.moler algo con piedra.Pre. onitlatexaqualo.o machucar.
Texaxamactli.caxcajo,o cosa semejante.
Texca.chinche grande.
Texcalcuichtli.hollin de horno.
Texcalhuia.nino.despeñarse.P.oninotexcalhui.
Texcalhuia.nite.despeñar a otro.Preterito.onitetexcalhui.
Texcalla.despeñadero,o lugar riscoso y lleno d̃ peñascos.
Texcalli.peñasco,risco,o horno.

Texcalochpanoni.barredero de horno.
Texcalouican.lugar de penaſcos o riſcos.
Texexeloa.el que deſquartiza a otro, y le haze pedaços, o el que pone diuiſiō entre algunos.
Texexeloani.deſquartizador o deſpeçador aſsi, o verdugo.
Texiccaualiztli.el acto de deſamparar a alguno.
Texiccauani. deſamparador.
Texicoani.burlador o engañador.
Texiliztli.molienda,o el acto de moler algo.
Teximaliztli.treſquiladura.
Teximani.baruero,o treſquilador.
Texinqui.idem.
Texipin euayotequiliztli.circuncifion de prepucio.
Texipinquaeuayotequiliztli.idem.
Texipintequiliztli.idem.
Texiquitoani.disfamador.
Texiquitoliztli disfamacion.
Texitiniani . alborotador o deſconcertador de gente.
Texitiniliztica.deſconcertadamante,o con alboroto.
Texitiniliztli. el acto de deſconcertar y desbaratar la gente.
Texitiniqui.desbaratador tal.
Texiuhtlati.importuno, o coſa que da faſtidio y haze amohinar y canſar.
Texiutl.arbol pequeño medicinal.
Texixicoani.engañador y burlador.
Texixicoliztica.engañoſamente.
Texixicoliztli.engaño o burla.
Texixiniliztli.deſcarriamiento o deſparzimiento.
Texixiuhtlati. enhadador,moledor e importuno.
Texochiuiani.encantador que encanta mugeres y las lleua por ay.
Texochiuiliztli.encantamiento aſsi.
Texochti.donoſo, dezidor đ gracias o đ chiſtes.
Texochtiani. idem.
Texochtiliztli.donayre tal.
Texocoyouh.hijo o hija poſtrera.
Texocoquauhtla.mançanal delas indias.
Texocoquauitl.mançano deſtos.
Texocotl.mançana tal.
Texolouh.criado,moço o paje.
Texolouia.nitla.majar algo con majadero de piedra. Pre.onitlatexoloui.
Texoni.majadero tal.
Texotia.ni tornarſe azul.Pre. onitexotiac. vel. onitexotix.
Texotli.color azul.
Texouauhtli.bledos o cenizos azules.
Texouia.nitla.poner color azul.Prete. onitlatexoui.
Texoxqui.hechizero.
Texoxochti.chocarrero o truhan.
Texoxoloti.idem.
Texoxotla. çurujano o ſajador.
Texoxotlaliztli.çurugia.
Texoxotlani.çurujano o ſajador.
Textic.coſa deſmenuzada,o muy molida.
Textica tlatquitl. alhajas de caſa, o menudencias.
Textilia.nitla.deſmenuzar,o picar algo menudo pre. onitlatextili.
Textli.cuñado de varon,o maſſa de harina.
Texxinepanoa.nitla.perfilar algo.Pre. onitlatexxinepano,
Texxipalli.beços o labrios.
Texxochilli.ſalſa de axi ſeco con tomatl.
Tezcatepito. eſpejo pequeño.
Tezcatl.eſpejo para mirarſe enel.
Tezcatl machiotl quitlalia.tezcatl machiotl quiteittitia. ocotl tlauilli teixpan quiquetza. dar buen exemplo alos otros.P. tezcatl machiotl oquitlali.tezcatl machiotl oquiteittiti. vel. oquiteithuiti.ocotl tlauilli teixpan oquiquetz.
Tezcatlauitl. almagre fino.
Tezcatontli.eſpejo pequeño.
Tezca uauhtli.bledos o cenizos negros.
Tezcauia.nino.mirarſe en eſpejo.Pre. oninotezcaui.
Tezcuitlatic.coſa muy blanca.
Tezqui. la que muele mayz o otra coſa en metatl.
Teztic.coſa blanca.

Tlaca? es particula para reprehender. quiere dezir. no tienes empacho, o no miras lo que hazes?&c.
Tiacapan.primogenito o primogenita.
Tiacapanyutl. hazienda de mayorazgo.
Tiacapan tlatquitl. idem.
Tiacauan.valientes honbres,animoſos,y esforçados ſoldados.
Tiacauh.valiente hombre,animoſo y esforçado ſoldado.
Tiacauh tlatquitl.armas o inſignias de valientes y esforçadados ſoldados.
Tiachcauh.hermano mayor,y perſona,o coſa auētajada,mayor y mas excelente que otras.
Tiamicacalli.nao,barca o canoa de mercaduria.
Tiamic aquitia.nite.mohatrar.Pre . onitetiamic aquiti.vel.nitlanecuiloa.
Tiamicoyan.mercado, o plaça donde venden y compran,
Tiamicpan.feria o dia de mercado.
Tiamictli. mercaduria.
Tiamiquiztli.el acto de vender y comprar, o de mercadear.
Tianquizcayutl.coſa de mercado.

Tianquizco.enelmercado.
Tianquizittoyan.feria,o mercado.
Tianquiz ytatiuh.ni.feriar, o tratar en mercado
Tianquizmanaloyan.idem.
Tianquizpan.idem.
Tianquizpepetla.yerua delagolondrina.
Tianquiztequitl.alcauala.
Tianquiztequitqui.alcaualero.
Tianquiztlayaualoa.ni.pasearse por el mercado o plaça. Prete.onitianquiztlayaualo.
Tianquiztli.mercado.
Tianquiztoca.ni.feriar,o tratar en mercado.
Tiçayoa.ni.henchirse de barniz, o de tierra blanca. Prete.onitiçayoac.
Ticampa.detras de nosotros, o alas espaldas.
Tiçatl.cierto barniz,o tierra blanca.
Tiçatl yuitl nictlalia.dar a otro buen consejo y auiso,o dar buen exemplo. Preterit. tiçatl iuitl onictlali. Metapho.
Tiçatl iuitl nicchiua.idem. Preterito.tiçatl iuitl onicchiuh.
Ticatla.media noche,o ala media noche.
Tiçauia.nitla.embarnizar con barniz blanco. P. onitlatiçaui.
Ticemeua. ser todos de vna parentela, o de vna nacion o familia.
Ticenyazque.yremos todos juntos.
Ticenquiça.salir todos,o ayuntarse ycongregarse en algun lugar. Pre.oticenquizque.
Ticentlaca.lo mesmo es que ticemeua.
Ticenui.ymos todos juntos.
Ticiotl.arte demedicina,o cosa de medicos, o adiuinacion por agueros. s. agoreria de echar suertes.
Ticiti.ni.ser,o tener officio de medico, o de agorero. Prete.oniticitic.
Ticitl.medico, o agorero y echador de suertes.
Tictonepantlatlaxilia.echar la culpa de algo,el vno al otro. Preter.otictonepantlatlaxilique.
Tihio.el huelgo,resuello,o baho dela boca
Tiyacapan.primero engendrado,o nacido,o primero nacida y engendrada. s. primogenito, o primogenita.
Tiyacapanyotl.hazienda de primogenito y mayorazgo,o cosa destos.
Tiyacapan tlatquitl.idem.
Tijerastica tlatetequiliztli.cortadura de tijeras.
Tilana.nitla.estirar,o tirar de algo. Preterito.onitlatilan.
Tilaua.llouer reziamente.Preter.otilauac. o hazerse gruessa la manta y tupirse.
Tilaua.nitla.hazer grueso algo, o espessar y tupirbien la manta,o el seto.&c. Preterito.onitlatilauh.
Tilauac.cosa gruessa,assi como manta,tabla,seto,papel,tortillas y esteras ycosas semejantes llanas y anchas.
Tilictic.cosa tesa y panda.
Tilini.apretarse.Preterito.otilin.
Tilinia.niqual. dar la mano a otro para sacarlo del pozo,o de algun lugar baxo.Preterito.oniqualtilini.
Tilinia.nitla.tirar dealgo,estirar,apretar ñudo,o atadura,frechar, o enarcar arco.P.onitlatilini
Tilinia.nino.ceñirse fuertemente,o echar,o poner fuerças quando trabajan.Pre.oninotilini.
Tilinia.nite.asir de alguna para tener pte conella
Tilinqui.pando,o cosa tesa.
Tilmacactli.escarpin.
Tilmaçoani.alfiler.
Tilma copina.nino.desnudarse vestidura cerrada.Prete.oninotilmacopin.
Tilmacopina.nite.desnudar a otro assi. Preterit. onitetilmacopin.
Tilmacopinilia.nite.idem. P.onitetilmacopinili.
Tilmacuitlapilli.cola,o rabo devestidura.s.la halda que va arrastrando detras.
Tilma icxi pepechtli. alhombra de estrado.
Tilma itzeltilia.ni.harpar,cortar,o desmenuzar paño,o manta.Prete.onitilma itzeltili.
Tilma namacac.vendedor de ropa.
Tilma ocuilin.polilla de ropa.
Tilma ololoa.nino.arregaçarse. Preterit. oninotilma ololo.
Tilma pepechtli.alhombra de estrado,o manta q̃ se pone enla cama enlugar de colchon o el mismo colchon.
Tilma pepechtontli.alhombra pequeña assi.
Tilma tentlamachtli.orilla de vestidura bordada o labrada.
Tilma tentlaxochtli.orillo de paño.
Tilma tentli.orilla de vestidura.
Tilma tetequi.ni.harpar, o cortar ropa en muchas partes.Prete.onitilmatetec.
Tilma titech.enla manta,o enla ropa.
Tilmatitlan.entre las mantas, o entre la ropa, o de baxo della.
Tilma tlacuilolli.manta pintada, o ymagen pintada en manta.
Tilma tlatentli.orilla de vestidura,o ribete.
Tilma tlatenxoxotlalli.trepa de vestidura picada
Tilmatli.manta.
Tilma tzacuilhuaztli.velo de tẽplo, o de retablo
Tilmatzintli.mantilla o ropilla.
Tilmauia.nitla.colar cosas liquidas con lienço o aforrar vestidura. Prete.onitlatilmaui.
Timalli.podre,o materia.
Timalloa.apostemarse y henchirse de materia la llaga.Pre.otimalloac.
Timaltic.persona abultada.
Timotlaçotla.tu te amas.
Timotolinia.estas pobre.

Timuchteua.ser de vna parentela todos,o de vna nació,familia,o quadrilla.P. timuchteuaya
Titaana.asirse delas manos o trauarse, los que andan dançando,o haziendo otra cosa.
Titauillacanequi.echarse pullas los vnos alos otros Pre. otitauillacanecque.
Titech.en.preposició.o tu anosotros.s. amaras.
Titech.tepan.en la pared.
Titech ti'ma.enla manta.Et sic de alijs.
Titemachtico.venimos a enseñar.
Titemachtitiuia.yuamos o fuimos enseñando.
Titemachtiquiui.vendremos a enseñar.
Titemachtito.fuimos a enseñar.
Titi.el vientre o la barriga.
Titianquiçoa.ni. passearse por el mercado muchas vezes,o por las plaças.Pr.onititianquiço
Titicana.nitla.estirar o estender lo encogido o arrugado. Pre.onitlatitican.
Titichalhuia.nitetla.hazer alguna vestidura estrecha y corta a otro.Pre.onitetlatitichalhui.
Titichauhqui.vestidura estrecha y corta.
Titichtic.idem.
Titichoa.nitla.acortar,o estrechar algo.
Titici.medicos.
Titicpa quiça.procede delo interior de nosotros
Titicpa vitz.idem.
Titilinia.nitla.estender,o estirar lo encogido.P. [onitlatitilini.
Titipan.encima del vientre.
Titiquil.señal de herida ya sana.
Titiquilnezcayotl.idem.
Tititlalhuayo.los neruios o venas del vientre.
Tititlantli mensajero,o moço q̃ va amandados.
Tititza.nino.tener puxo. Pret. oninotititz.o desperezarse y estirarse,bocezando.
Titixia.nino.rebuscar despues dela vindimia,o cosecha.Pre.oninotitixi.
Titlancapo.no mensajero o delegado comigo,o como yo,o juntamente comigo.
Titlani.nitla.vel.nite.embiar o hazer mensajero Pre.onitlatitlan.vel.onitetitlan.
Titlannecuil.mensajero que embia a otro en su lugar y se queda el.
Titlanoni.mensajero,o moço que va con mãda- [dos.
Titlantli.mensajero,o embaxador.
Titlatoani.eres señor.
Titlatoani ticatca.eras señor.
Titlatoque ticatca.eramos señores.
Titlatzinquixtia.alçar real o cerco para retirarse.Pre.otitlatzinquixtique.
Titocacamanalhuia.echarse pullas,o dezir gracias y donayres los vnos alos otros.
Titocemeua.leuantarse a vna todos juntos.
Titocniuhtla.hazerse amigos,o tener amistad vnos con otros Pre. otitocniuhtlaque.
Titocomonia.alborotarse,o alçarse el real,para se retirar.Pre.otitocomonique.

Titocuiltonollani.dessear ser enriquecidos y prosperados.Prete.otitocuiltonollanque.
Titomacaua.despartirse los que riñen,o apartarse y diuidirse vnos de otros.P.otitomacauhq̃.
Titomauiztilillani.dessear ser honrados y respectados.Pre.otitomauiztilillanque.
Titotlaçotla.nosotros nos amamos.Prete.otitotlaçotlaque.
Titotolinia.somos pobres.Preterito.otitotolinique.Et sic de alijs.
Titzcalco.los costados.
Tix.la cara.
Tixayo.las lagrimas.
Tixcallo.cuenca del ojo.
Tixcallocan.cuenca del ojo.
Tixcuilchil.lagrimal del ojo.
Tixcuilchilco.idem.
Tixnacayo.la carnaza delos ojos.
Tixneneuh.niña del ojo.
Tixpampa quiça.simiente de muger.&c.
Tixpampa vetzi.idem.
Tixqua.la frente.
Tixquac.en la frente.
Tixqua cacalacca.la calua o entradas dela frẽte.
Tixquamul.las cejas.s.los pelos dellas.
Tixquatol.las cejas,no los pelos.
Tixquatzon.el vello o pelos dela frente.
Tixquaxipetz.la calua,o entradas dela frente.
Tixquempal.el parpado del ojo.
Tixtecocoyocco.la cuenca del ojo.
Tixteliuhca.lo mesmo es que tixteliuhca,o lo alto delos carrillos o delas mexillas.
Tixteliuhca mexilla dela cara.
Tixtelolo.los ojos.
Tixten.los beços delos ojos.
Tixtencuilchil.lagrimal del ojo.
Tixtocatzauallo.la tela delos ojos.
Tixtzon.el vello dela cara.
Tixxumul.lo mesmo es que tixtencuilchil.
Tixxoxomoliuhcan.los lagrimales.

TLaaanaliztli.estiradura de algo o desarrugadura.
Tlaaantli.cosa estirada o desarrugada.
Tlaaaquiliztli.añadidura de palabras,o de cosa [semejante.
Tlaaaquilli.cosa añadida assi.
Tlaaacanaloni.auentadero pa auentar trigo,o co [sa semejãte.
Tlaacanoni.pala pa traspalar algo.
Tlaacantli.nao o barca encallada.
Tlaachtopa itoani.propheta.
Tlaachtopa itoliztli.prophecia.
Tlaacica cactli.cosa biẽ cõprehẽdida y entẽdida.
Tlaacica caquiliztli.entera y perfecta intelligencia dela cosa.
Tlaacica ittaliztli.perfecto y entero conocimiento de alguna cosa.
Tlaacoctli.cosa alçada o leuantada del suelo.

Tlaacocuiliztli. alçamiento, o leuantamiento tal.
Tlaacocuini. el que leuanta algo del suelo.
Tlaacocuini tetl. piedra yman.
Tlaacoleuilia. nite. amagar a otro, o alçar el braço para dar bofetada. &c. P. onitetlaacoleuili.
Tlaacomanalli alborotada gente.
Tlaacomantli. idem.
Tlaacopintli. çanja de cimiento que esta abierta.
Tlaacoquechilia. nite. pujar en almoneda. Prete. onitetlaacoquechili.
Tlaacoquetzaliztli. el acto de encarecer lo que se vende, pidiendo mas por la cosa que deantes no valia mucho.
Tlaacoquetztli. cosa encarecida asi, o trabajo y tributo acrecentado.
Tlaacoquixtiliztli el acto de leuantar, o alçar algo en alto.
Tlaacoquixtilli. cosa leuantada, o alçada enalto.
Tlaacotlaxtli. persona aliuiada y contenta.
Tlaactia. nite. encorporar algo, o hazer que reciban a alguno en compañia de otros. Preterit. onitetlaacti.
Tlaactica. notech. deuer yo algo a otro. Preteri. notech otlaacticatca.
Tlaactitlaçalli. hazienda desperdiciada y desminuida.
Tlaactitlaxtli. idem.
Tlaay. ni. labrar la tierra, o hazer algo. Preterito. onitlaax.
Tlaailiztli. labor de tierra, o el acto de hazer yentender en algo.
Tlaaini. labrador, o el que esta ocupado y entendiendo en algo.
Tlaayoquixtilli. cosa expremida, asi como las yeruas, o el orujo, despues desacada la virtud dellas.
Tlaayotilli. cosa aguada, asi como vino o miel.
Tlaayouilli. cosa callentada cõel huelgo, o resuello.
Tlaalpichilli cosa rociada con agua.
Tlaamacaltilli. encoroçado, o encoroçada.
Tlaamacopiltilli. idem.
Tlaamantli. inquietado y desasosegado de otros.
Tlaamatlapallapacholtin. los pollos abrigados dbaxo las alas dela gallina, o de otra aue.
Tlaamatlapaltepeuhtli. cosa deshojada.
Tlaamolhuiliztli. enxabonamiento de ropa que se laua con xabon.
Tlaamolhuilli. cosa lauada con xabon, o enxabonada.
Tlaamollaliliztli. enxabonamiento asi.
Tlaamollalilli. cosa enxabonada.
Tlaana. prender, o arraygarse la planta. Preteri. otlaan.
Tlaanayotia vetzcayotl. viga que buela sobre la pared como can.
Tlaanaliztli. el acto de asir, o trauar alguna cosa de otra, o de apartar y quitar lo que esta entre otras cosas.
Tlaantli. cosa quitada asi, o espada desenuainada o cosa desenterrada, o arrancada, o ciego adiestrado.
Tlaapachiui. anegarse, o henchirse de agua las heredades. &c. Pre. otlaapachiuh.
Tlaapacholiztli. el acto de remojar, o anegar algo.
Tlaapacholli. cosa echada en mojo, regada, o cosa anegada.
Tlaapantli. ceñido, o arreado.
Tlaapauilli. pescado embaruascado, o otra cosa asi.
Tlaapolactilli. cosa metida y sumida enel agua.
Tlaaquequeztli. suelo pisado con pison para cimiento de tapia, o de pared.
Tlaaquiani. añadidor, encaxador, o metedor de algo, o empleador de mercaduria o plantador de arboles.
Tlaaquiliztli. añadimiento asi.
Tlaaquilli. cosa añadida desta manera.
Tlaaquilli xocomeca yxiptlayotl. mugrõ devid.
Tlaaquillo. arbol con fruta, o cosa semejante.
Tlaaquillotl. fruto de arbol, o giron añadido ala vestidura.
Tlaatecuitl. capado, o castrado.
Tlaatemouilli. afrotando, enxabonado y baldonado.
Tlaatequi. regador de huerta. &c.
Tlaatequiani. idem.
Tlaatequiliztli. regadura asi.
Tlaatequilli. cosa regada desta manera.
Tlaatequixtilli. capado, o castrado.
Tlaatezcamantli. suelo llano y gual y bien niuelado.
Tlaatilia. ni. derretir algo. Preterito. onitlaatili.
Tlaatililiztli. derretimiento tal, o fundicion de metal.
Tlaatililli. cosa derretida asi.
Tlaatilil manteca. manteca derretida.
Tlaatililoyan. fundicion. s. el lugar donde funden metales.
Tlaatililoni. crisol, o cosa semejante para derretir metales.
Tlaatlamachtilli. lisongeado, o adulado.
Tlaatlantemalli. cosa echada en mojo, o eñl agua.
Tlaatlantlalilli. idem.
Tlaatlatla. abochornarse las sembradas con agua y sol.
Tlaatocpachoani. estercolador delas sembradas con las auenidas delas aguas.
Tlaatocpacholli. estercoladas tierras asi.
Tlaatocti. el que echa algo el rio abaxo, o el que sele cayo algo enel rio y lo lleuo la corriente.

Tlaatoctiani.idem.o el que desperdicia y echa a perder su hazienda. Metaph.
Tlaatoctiliztli.el acto de echar algo el rio abaxo afsi,o de desperdiciar alguno la hazienda.
Tlaatoctilli.cosa echada afsi enel rio .&c.o cosa ahogada en rio.
Tlaatocuilli.tierra estercolada con las auenidas delas aguas.
Tlaatzotzoncaltilli.cosa cercada de valladar.
Tlaatzotzontenamitl.pared de tapia.
Tlaatzotzon tepancalli.idem.
Tlaatzotzon tepantli. idem.
Tlaatzotzontia nino.cercar la heredad de valladar. Pre.oninotlaatzotzonti.
Tlaatzotzontli.cerca afsi,o tierra pisada con pison,para hazer tapia sobre ella.
Tlaauaqui.abochornarse los panes o enaguaçar se y anegarse. Pre .otlaauac.
Tlaauializtli. çahumerio.f.el acto de çahumar algo.
Tlaauilcaualiztica.con descuido y negligencia,o negligentemente.
Tlaauilcaualiztli.descuido afsi.
Tlaauilcauani. descuidado y negligente.
Tlaauililiztli. regadura de huerta o heredad.
Tlaauililli.huerta regada.&c.
Tlaauiliani.regador afsi.
Tlaauiliz ittani.desperdiciador.
Tlaauilizmatiliztli. descuido o negligencia con menosprecio,o no haziendo caso de algo.
Tlaauiloa.ni.afrentar o auergonçar,o hazer caer en falta. Pre.onitlaauilo.
Tlaauilmatiliztica. negligente y descuidadamente.
Tlaauilmatiliztli.negligencia tal.
Tlaauilmatini negligente desta manera.
Tlaauilpauilli.prouocado o incitado conhalagos cautelosos.
Tlaauilpopoloani.prodigo,o desperdiciador de la hazienda.
Tlaauilpopololiztli.prodigalidad afsi.
Tlaauilquixtiani.gastador de hazienda en cosas vanas.
Tlaauilquixtiliztli.prodigalidad. afsi.
Tlaauilquixtilli. cosa gastada vanamente y desperdiciada.
Tlaauitecqui. enxaluegador o blanqueador de pared.
Tlaauitectli.cosa enxaluegada afsi.
Tlaauitequiliztli.enxaluegamiento tal.
Tlaauitequini.enxaluegador afsi.
Tlaatililcaxitl.crisol para derretir metal, o cosa semejante.
Tlaaxiliztica.alcançando, o prendiendo lo que huye.
Tlaaxiliztli.presa o alcance delo que huye.
Tlaaxiltiani añadidor o suplidor.
Tlaaxiltiliztli.añadidura o suplimiento de algo.
Tlaaxiltilli. cosa añadida o suplida.
Tlaaxitl.cosa caçada o presa.
Tlaaxixtli.cosa cagada.
Tlaaxqui.labrador,o el que haze alguna obra.
Tlaaxtli.tierra arada o labrada.
Tlaca.de dia,o personas.
Tlaça.nino.echarse por essos suelos,o de alto a baxo despeñandose. Pre.oninotlaz.
Tlaça.nite.echar a otro enel suelo o derribarlo, o deponer y priuar a alguno del officio o señorio que tiene. Pre.onitetlaz.
Tlaça.nitla.tirar tiro,o arrojar algo,o poner hueuos la gallina.
Tlacaauilhuia.nite.peruertir y malear a otro. P. onitetlacaauilhui.
Tlacaauiloa.nic.encomendarse alguno o cometerse al que le puede fauorecer. Prete.onictlacaauilo.
Tlaca aztatl.garça.
Tlacaca.estar ocupados los lugares con algo, P. otlacacatca.
Tlaçaçacac.acarreador de cosas.
Tlaçaçacaliztica. acarreando algunas cosas.
Tlaçaçacaliztli.acarreamiento afsi.
Tlaçaçacani.acarreador.
Tlaçaçactli.cosa acarreada.
Tlaçacayotilia.nite. tornar yeruaçal la huerta o heredad de otro. Pre.onitetlaçacayotili.
Tlaçaçalhuia.nite.remendar algo a otro, o empegar le alguna cosa,o enxertarle sus arboles Pre. onitetlaçaçalhuili.
Tlaçaçalhuiliztli.pegadura o remiendo de algo.
Tlacacalli. cosa flechada o asaeteada.
Tlaçacani.acarreador de cosas.
Tlacacatzaliztli.el acto de recalcar o apretar algo.
Tlacacatzalli.cosa recalcada y apretada afsi.
Tlacacatzilpiliztli.el acto datar algo reziamẽte.
Tlacacatzilpilli.cosa atada afsi.
Tlacacauaca hazer tiempo templado,mormullo de gente, o hazer calor. Preterito. otlacacauacac.
Tlacacauililotiuh.heredero.
Tlacaccayotica.estudiosamente,o con buena intelligencia y cordura.
Tlacaccopintli.descalçada persona o desherrada bestia.
Tlacacemele.monstruo,o persona de buena conuersacion y pacifica.
Tlacachiua.nitla.engendrar o parir. Pret.onitlacachiuh.
Tlacacic.demediada vasija.f.llena de algun licor hasta la mitad.
Tlacaciuhqui.amansado.

Tlacaciuiltia.nite. amanfar a otro.Pr. onitetlaca ciuilti.
Tlacaciuitia.nitla.amanfaralguna cofa. Preteri onitlatlacaciuiti.
Tlacaco.fegura y pacificamente, o fin ço çobras
Tlacacoca.cofa fegura afsi.
Tlacacoyan.audiencia.f.el lugar donde oyen las caufas.&c.
Tlacacoyeliztli.vida fegura y pacifica.
Tlatlaçolchichiuale.muger de grandes tetas.
Tlacaçolloti.ni.glotonear. Preterito. onitlacaçollotic.
Tlacaçollotl.glotonia,o gula.
Tlacaçolnanauatl.buuas grandes ypeftilenciales
Tlacaçoloa.nino. comer defmefuradamente, o deftempladamente.Pre.oninotlacaçolo.
Tlacaçolti.ni.glotonear.Preterito. onitlacaçoltic.
Tlacaconemi.perfona fegura,fofegada y contenta.
Tlacaconemiliztli. vida fegura pacifica y fofegada.
Tlacacque.los que oyen,o el auditorio.
Tlacacqui.el que oye,o entiende algo.
Tlacactlaxtli.defcalçada perfona, o desherrada beftia.
Tlacactli.cofa oyda,o entendida.
Tlacacuepa.nino.hazerfe dela parte delos contrarios enla guerra. preterito. oninotlacacuep.
Tlacaellelli.el que es defpoffeido,caftigado,ovie ne agran pobreza,por auer fido auariento cru el fin mifericordia conlos pobres,quando tenia abundancia para los focorrer y hazerles bien.
Tlacaelli.el higado del hombre.
Tlacaellotl.anguftia,o aflicion.
Tlacayotica.piadofa y humanamente.
Tlacayotl.cofa humana y piadofa, o la humanidad.
Tlacaipotoctli.baho del cuerpo del hombre.
Tlacaittaliztica.hipochritamente.
Tlacaittaliztli.hipochrefia,o fimulacion.
Tlacaitto.ni.fer hipochrita.
Tlacayutl. cofa humana y piadofa, o la humanidad.
Tlacalani.eftar el tiempo fereno y claro. Preter. otlacalan.
Tlacalaniani.albañi,o bruñidor de cofa encalada
Tlacalaniliztli.bruñimiento afsi.
Tlacalanilli.cofa bruñida defta manea.
Tlacalaniltetl.bruñidor para bruñir lo encalado
Tlacalaniqui.albañi que bruñe lo encalado.
Tlacalaquia.ni.vel.non.acudir conla renta, o tributo,o meter algo dento decafa.Preterito.onitlacalaqui.vel.onontlacalaqui.
Tlacalaquiani.pechero,o tributario,o el que mete algo dentro de cafa.
Tlacalaquiliztli.acudimiento con renta, o tributo.&c.
Tlacalaquilli.tributo,renta,pecho, o cofa metida adentro.
Tlacalaquilnechicoa.ni.recoger tributos rentas Prete.onitlacalaquilnechico.
Tlacalaquilnechicoani.recaudador,o recogedor de tributos.
Tlacalaquilnechicoliztli.recogimiento de tributos afsi.
Tlacalaquilteca.nitla.recoger tributos.
Tlacalaquiltecani.recogedor de tributoa.
Tlacalaquiltequiliztli.recogimiento de tributos
Tlacalças totontli.defatacado, o defabrochado dellas.
Tlacalcuichochpantli.deshollinada cofa.
Tlacalcuichololli.idem.
Tlacalcuichpopouhtli.idem.
Tlacalcuichtepeuhtli.idem.
Tlacaluaztli.zebratana.
Tlaçalhuia.nitla.caçar, o prender aues con liga. Pre.onitlatlaçalhui.
Tlacallalilli. el que tiene fu cafa por carcel,o el defechado y defpedido dela corte,o palacio.
Tlaçalli.liga para caçar o prender paxaros.
Tlacalloti.engaftonador.
Tlacallotiliztli.engaftonamiento.
Tlacallotilli.cofa engaftonada.
Tlaçaloliztli.pegadura de vna cofa con otra, o el acto de pegar alguna cofa a otra.
Tlaçalolli.cofa pegada o ayuntada a otra, o el q̃ es detenido de otros,o el edificio.
Tlaçaloloni.liga para tomar aues o cofa femejãte.
Tlacaltech. hazia la pared.
Tlaçaltia.nicte.hazer dexar algo a otro por fuerça. Pr.onictetlaçalti.
Tlaçaltoca.nino.tenerfe por defechado.Pre. oninotlaçaltocac.
Tlacamaçayotl. beftialidad de hombre bruto y y beftial.
Tlacamaçatl. hombre bruto y beftial.
Tlacamachitia.ninote.obedecer a otro.Pret.oninotetlacamachiti.
Tlacamacho.ni.fer obedecido.Pre. onitlacamachoc.
Tlacamachoni.digno de fer obedecido.
Tlacamachtlani.nino.deffear fer obedecido delos otros.
Tlacamayetequani.offo.
Tlacamayeyecoliztli. guftadura de cofa que fe gufta o prueua.
Tlacamanalhuilli.enlabiado o burlado.
Tlacamati.nino.fer rico y profpero.

Tlacamati.nite.obedecer a otro. Prete.onitetlacama.
Tlacamattlani.nino.dessearser obedecido de otros. Pr.oninotlacamattlan.
Tlacamatzayantli.desquixarado.
Tlacamecayotl.abolorio de linage o de generacion.
Tlacamelauac.sano,o libre.s.que no es esclauo.
Tlacamiccatilia.nite. peruertir o malear a otro. Pre onitetlacamiccatili.
Tlacamichin.vagre o pescado grande.
Tlacamictia.ni.matar o sacrificar hombres ante los ydolos.
Tlacamictiani.matador tal.
Tlacamictiliztli.matança de hombres assi.
Tlacampaxoliztica.adentelladas oabocados. Aduerbio.
Tlacampaxoliztli.dentellada o bocado.
Tlacampaxolli. mordida cosa assi.
Tlacanacatl.carne de hombre , o carne humana.
Tlacanamacac,vendedor de hombres esclauos.
Tlacanamacani.idem.
Tlacanaualiztli.desbastamiento o adelgazamiento de alguna cosa gruessa y llana.
Tlacanaualli. desbastada cosa assi.
Tlacanauatilli.ley natural o humana.
Tlacanauhtli.cosa desbastada y adelgazada.
Tlacanechicoltin. estrangeros o aduenedizos q̃ estan ya auezindados.
Tlacaneci.ni.ser hipochrita.
Tlacaneci.aocni.no parecer ni tener ser ni arte d̃ hombre. Pre.aoconitlacanez.
Tlacanecuiloliztli.trato o mercaderia de esclauos.
Tlacanemiliztli.vida modesta y humana.
Tlacanemini.modesto y humano.
Tlaca nepapantin. lo mesmo es que tlacanechicoltin.
Tlacanequi.çannic.hazer algo sin consideracion ni tiento. Pre.çan onictlacanec.
Tlacanequi.tetech nino.confiar y tener buen credito de alguno. Pre.tetech oninotlacanec.
Tlacanexiliztica.fingida y disimuladamente,ocõ ypochresia.
Tlacanexiliztli.fingimiento assi.
Tlacaqui.ni.oyr o entender, o tener audiencia. Pre.onitlacac.
Tlacaquiliztli.entendimiento.la mente o el sentido del oyr, abilidad o juyzio.
Tlacaquini.persona racional,habil y entendida,o el que oye y entiende.
Tlacaquitia.nite.hazer oyr alos sordos,combidar alos que quieren que vengan al combite, o dar a entender algo a otros. Prete. onitetlacaquiti.
Tlacaquitilli.motejado.
Tlacaquiztilia.ni.exponer o declarar algo,o glosar o interpretar. Pre.onitlacaquiztili.
Tlacaquiztiloni.exposicion assi.
Tlacatecolo chicalotl.espino o abrojo grande.
Tlacatecolo ciuatl.muger diabolica.
Tlacatecoloyotl.cosa diabolica.
Tlacatecolonotza.ni.ydolatrar o inuocar al demonio. Pre.onitlacatecolonotz.
Tlacatecolo notzaliztli. ydolatria,o inuocacion del demonio.
Tlacatecolonotzqui. ydolatra, o inuocador de demonios.
Tlacatecolo oquichtli.diabolico hombre.
Tlacatecolotl.demonio o diablo.
Tlacatecolovitztli.cierto abrojo o espino.
Tlacatecolo xocouitztli.otro genero de abrojo o espino.
Tlacatecolutl.diablo.
Tlacateculutl.idem.
Tlacati.ni.nacer. Pre.onitlacat.
Tlacatilia.nite.engendrar a otro ,o tratar bien y humanamente a otro. Pr. onitetlacatili.
Tlacatilia.nitla.engendrar algo,formar o reduzir a cierta foma,o sacar pollos las aues. Pre. onitlatlacatili.
Tlacatilia.anite.tratar mal e inhumanamente a otro. Pre.aonitetlacatili.
Tlacatililiz ilhuitl.dia o festiuidad de nacimiento.
Tlacatilizpan.no.en mi natiuidad,o en el tiempo de mi nacimiento.
Tlacatiliztli.nacimiento o generacion humana.
Tlacatiua.nacer gentes.
Tlacatl.hombre,persona,o señor.
Tlacatlaqua.ni.ayunar. Preterito. onitlacatlaqua.
Tlaca tlaqualiztica.ayunando,o con ayuno.
Tlaca tlaqualiztli.ayuno.s.el acto de ayunar.
Tlaca tlaquani.ayunador.
Tlaca tlatoctli.esclauo nacido en casa.
Tlacatli.dia.
Tlacaua.señor o dueño de esclauos.
Tlacaua.non.acudir con la renta o tributo, a qui en se deue. Pre.onontlacauh.
Tlacauaca.auer ruydo o mormullo de gente, o oyrse los alaridos que dan los enemigos.
Tlacauacaliztli.el ruido desta manera, clamor o alarido.
Tlacaualiztli.acudimiento de tributo o renta.
Tlacaualli sobras de algo,o el que es dexado y desamparado de otros.
Tlacaualtia. nino. abstenerse de algo e yrse ala mano. Pret. oninotlacaualti.
Tlacaualtia.nite.yr ala mano a otro ,y estoruarle algo. Pre. onitetlacaualti.
Tlacaua noyollo.otorgar o conceder algo. Pre. otlacauh yn noyollo.

Tlaca

Tlacauapaua.ni.criar niños,o ser tutor y ayo dellos.
Tlacauapaualiztli.criança o tutoria tal.
Tlacauapaualli. pupilo,o niño criado en casa.
Tlacauapauhqui.tutor o ayo,o el que cria y doctrina a niños.
Tlacauaque.dueños o amos de esclauos.
Tlacauaquiliztli.clamores o alaridos de guerra, o ruydo y mormullo de gente.
Tlacauatia.ninote.hazer mi esclauo a otro. Pre. oninotetlacauati.
Tlacauatia.nicno. idem. Pret. onicnotlacauati.
Tlacauhtia.ninote.idem. Pret. oninotetlacauhti.
Tlacauhtli.espacio de lugar,o cosa dexada,o sobras.
Tlacauia.nicno. tener confiança de familiaridad y atreuimiento con algun señor. Prete. onicnotlacaui.
Tlacauia.nino. dexar o guardar algo para si, merendar,o hazerse fuerça para echar de si el empacho y verguença. Preterito .oninotlacaui.
Tlacauililli. espacio de lugar,que se dexa para poner algo enel.
Tlacauilli.sobras.
Tlacauillotl.idem.
Tlacauilotl.paloma torcaz.
Tlacaxanaltia.nite.hazer afloxar algo a otro. P. onitetlacaxanalti.
Tlacaxauhtli.cosa afloxada,o desbastada.
Tlacaxauilia.nite. aliuiar la carga o el tributo a otro,o descōtar dela deuda. Preterito. onitetlacaxauili.
Tlacaxiltia.nitla. henchir algo de cosas liquidas hasta la mitad. Pre. onitlatlacaxilti.
Tlacaxinachtin.principio dela generacion humana.s. Adan y Eua, o otros asi que en alguna parte del mundo comiençā a multiplicar y criar hijos.
Tlacaxinachotl. generacion o linage humano.
Tlacaxinachtli. simiente de varon o de muger.
Tlacaxitia.nitla. demediar o henchir algo hasta la mitad.
Tlacaxoxouhcayotl. libertad del que es libre y no esclauo.
Tlacaxoxouhcatiliztli.idem.
Tlacaxoxouhqui. libre o horro.
Tlacaxxotl.crisol para derretir metal,o cosa semejante.
Tlacazcalti.ama de niño,ayo o aya,o tutor.
Tlacazcaltia.ni.criar hijos o niños, y doctrinallos. Pre. onitlacazcalti.
Tlacazcaltiani.lo mesmo es que tlacazcalti.
Tlacazcaltiliztli.criança o doctrina destos.
Tlacazcaltilli. niño o pupilo,criado en casa.
Tlacaztalli. indio o india blanca y ruuia, que nace asi.
Tlacça.ni.yr muy de priessa o correr. Preterito. onitlacçac.
Tlacçayatl pata o planta del pie.
Tlacçaliztica.aguijando o corriendo.
Tlacçaliztli. el acto de aguijar mucho, o correr.
Tlacçani.el que aguija y corre mucho,o es ligero de pies.
Tlacealtilli.persuadido y vencido paraque haga algo,el que antes no consentia ni queria condecender.&c.
Tlacececniquixtiani.escogedor o apartador,que pone aparte algunas cosas que estauan con otras,o el que pone cada cosa por si aparte.
Tlacececniquixtiliztica. apartando cada cosa,y poniendola por si desta manera.
Tlacececniquixtiliztli.apartamiento o escogimiento tal.
Tlacececniquixtilli.cosa escogida o apartada assi.
Tlaceceya.hazer frio o fresco.
Tlaceceyaliztli.frescor assi,o frio.
Tlacecelililli.cosa fresca enefriada.
Tlacecemmanaliztli.derramamiento o esparzimiento de mayz, o de cosa assi, por el suelo.
Tlacecemmanalli,derramada cosa assi.
Tlacecemmanani.derramador tal.
Tlacecemmanqui.idem.
Tlacecemmantin.gente descarriada,o derramada.
Tlacecemmantli. cosa derramada o esparzida por el suelo.
Tlacecempoaloni.sumario de cosas sumadas.
Tlacecentlamantiliztica.diuidida o apartadamēte.
Tlacecentlamantiliztli. diuision o apartamiento de cosas.
Tlacecentlamantililli. cosa diuidida o apartada assi.
Tlaceceuilia.nite.aplacar al enojado.Pre. onitetlaceceuih.o apaziguar alos reñidos.
Tlaceceuilli.aplacado assi.
Tlacectli.cosa tostada,assi como garuanços, pepitas,cacao.&c.
Tlaceliayan.lugar fresco,assi como prado verde que se esta riendo.
Tlaceliani.el que recibe alguna cosa. Y dizese tābien del que suele comulgar.
Tlaceliliztli.el acto de recebir lo q̃ dan a alguno.
Tlacelilli.cosa recebida o admitida.
Tlacelpatia.ser el lugar fresco y deleytoso.
Tlaceltia.idem.
Tlacemanaliztica.perseuerantemente,o con perseuerancia y constancia.
Tlacemanaliztli. perseuerancia o continuacion delo començado.

Tlacemanalli. cosa tomada apechos y cõtinuada
Tlacemanani.constante y perseuerante.
Tlacemanqui.idem.
Tlacematiliztli.el acto de derretir muchos pedaços de metal juntos.
Tlacemantli.cosa continuada con perseuerancia y tomada apechos,o adestajo.
Tlacemicaua.el que entodo sobrepuja y excede a los otros.
Tlacemicnopilhuiani.bienauenturado.
Tlacemicnopilhuiliztica.bienauenturadamente.
Tlacemicnopilhuiliztli.bienauenturança.
Tlacemicnopilhuiloyan.lugar de gloria y bienauenturança.
Tlacemilcaualiztli.oluido perpetuo.
Tlacemitalhuia. nino. determinarse con toda firmeza,o proponer y deliberar algo con entera y firme determinacion. P. oninotlacemitalhui.
Tlacemitoani. el que propone assi alguna cosa.
Tlacemitoliztli.determinacion, o deliberacion tal,prometimiento,o pacto firme.
Tlacemitolli firme promessa,o determinacion assi.
Tlacemittani.atento,oembeuecido enalguna cosa.
Tlacemixnauatilli.despedido,o condenado enteramente y para siempre.
Tlacemixnauatiltin. despedidos, o condenados assi.
Tlacemmachiotiliztli. el acto de registrar todo lo que va enel nauio,o cosa semejante.
Tlacemmanca.continuamente. Aduerbio.
Tlacemmantli.cosa esparzida,o derramada por el suelo.
Tlacemmatqui.el que freqnta y continua alguna cosa con perseuerancia y constancia.
Tlacemololo.herederovniuersal.
Tlacemololoani.el que lo hereda todo.
Tlacemololiztli.herencia assi.
Tlacempactiani. cosa alegre y prospera, que da entero contentamiento.
Tlacempanauia. cosa q̃ excede y sobrepuja a todo lo demas.
Tlacempanauia yc vei.grande sobre manera.
Tlacempoaliztli.suma en cuenta.
Tlacempopololli.cosa destruida del todo.
Tlacencaualiztica.aparejadamente,o con aparejo y adereço.
Tlacencaualiztli.aparejo,o adereço.
Tlacencaualli.cosa aparejada,adereçada,atauiada,o adornada.
Tlacencaualtitoc.estar todo aparejado y apunto
Tlacencauani.aparejador assi.
Tlacencaualtia. nite. deseredar,o quitar a otro quanto tiene y priuarlo de todo lo que possee Pre.onitetlacencaualti.
Tlacencauhtli.cosa adereçada y aparejada.
Tlacencaulia.nite.adereçar,o aparejar algo para otros. Pre.onitetlacencauili.
Tlacenchicaualli.cosa fortificada entera y perpetua,o cosa confirmada y fortalecida.
Tlacencuilia.nite.tomar a otro todo lo que tiene y despojarlo perpetua y enteramente dello Pre.onitetlacencuili.
Tlacencuitl.cosa tomada assi,o adestajo y hasta el cabo.
Tlacennelolli.cosa rebuelta y mezclada cõ otra, o con otras.
Tlacennepanolli.idem.
Tlacenqualtililli.justificado y purificado enteramente.
Tlacenquetzaliztica.perseuerantemente.
Tlacenquetzalli.cosa continuada hasta el fin y pseuerante.
Tlacenquetztli.idem.
Tlacenquiça.auer habundancia de todo lo necessario ala vida.
Tlacenquixtilli.cosa escogida y puesta porsi aparte,o cosa ayuntada y junta.
Tlacentecpanalli.cosa enteramente y con concierto puesta y ordenada.
Tlacentelchiualiztli.maldicion perpetua,o menospreció entero de alguna cosa,o el acto de despedir y desechar de todo ẽ todo algũa cosa.
Tlacentelchiualtin malditos,o malditas assi.
Tlacentelchiuani.el que maldize desta manera,o el que reniega.
Tlacentemaliztli.ayuntamiento,o montõ de mayz,o de cosa semejante,o el acto de ayũtallas juntamente en vn lugar.
Tlacentemalli.cosa ayuntada assi.
Tlacentemaloyan.el lugar donde recogen,o ayuntan y amontonan el dicho mayz y semillas o otras cosas semejantes.
Tlacẽtililiztli.el acto de ayuntar vna cosa con otra,haziendo de dos,o tres vna.
Tlacentiliztli.idem.
Tlacentlalilamatl.inuentario.
Tlacentlalilia.nino.examinarse pensando sus pecados.&c.Pre.oninotlacentlalili.
Tlacentlaliliztli.ayuntamiento, o recogimiento de algo.
Tlacentlalilli.cosa ayuntada en vno y recogida.
Tlacentlalilli tlacalaquilli.ayuntamiento, o massa de tributos.
Tlacentlaliloyan.el lugar donde se ayũta y recoge algo.
Tlacentlamiliztli.el acto de cõsumir y acabar todo q̃nto auia,o el entero cuidado y diligencia q̃ se pone en algun negocio.
Tlacentoquilizpoaliztli.orden continuada delo que se cuenta.

Tlacenuipantli. cosa que va biẽ adereçada y pue sta en orden.
Tlacepoaliztli. el acto de mitigar algo, o de amor tiguallo.
Tlaceppauillo. la primer vez que labran el mayz despues de nacido.
Tlacenalcaltilli. cosa cubierta de sombra.
Tlaceualhuiliztli. el acto de guarecerse y refrigerarse ala sombra de algo.
Tlacenalhuilli. cosa cubierta de sombra.
Tlaceuilia. nite. apagarle a otro la cãdela o el fuego. Pre. onitetlaceuili.
Tlaceuilli. cosa enfriada, o cosa amatada, o cosa mitigada y desenconada, o cosa aliuiada del trabajo.
Tlachachayauhqui. esparzidor o derramador de trigo o de cosa assi por el suelo.
Tlachachayaualiztli. el acto de esparzir y sembrar por el suelo.
Tlachachayauhtli. cosa esparzida assi.
Tlachachamauhtli. lisongeado.
Tlachayauani. esparzidor o sembrador tal.
Tlachayauhtli. cosa esparzida assi.
Tlachali. estrenador de alguna cosa nueua.
Tlachaliani. idem.
Tlachaliliztica. estrenando algo.
Tlachaliliztli. estrenadura de cosa nueua.
Tlachalilli. cosa estrenada.
Tlachaquanilli. cosa muy mojada y hecha vna sopa de agua, assi como ropa. &c.
Tlachcayotl. la pluma mas delicada y blanda del aue.
Tlachcauipilçoc. colchero que las haze.
Tlachcauipilçotl. colcha.
Tlachia. ni. mirar o ver. Pre. onitlachix. o atalayar.
Tlachia yn noyollo. ser circunspecto y auisado.
Tlachialia. nite. atalayar, o mirar si viene alguien para auisar alos que estan haziendo algo, y no querrian que los viesse nadie. P. onitetlachiali.
Tlachializtli. atalayadura, o el acto de mirar o ver algo.
Tlachialoyan. el lugar para atalayar, y miradero o ventana.
Tlachialtia. nite. hazer ver algo a otro, mostrandole lo que antes no auia visto, o instruir, alũbrar y doctrinar. Pret. onitetlachialti.
Tlachiamauilli. cosa embarnizada con azeyte de chia.
Tlachiani. atalayador, o el que mira algo.
Tlachicaua. sazonarse o agostarse las sembradas.
Tlachicaualiztli. fortalecimiento de alguna cosa que es fortificada o fortalecida con algo.
Tlachicaualli. cosa fortalecida.
Tlachicauhtli. idem.
Tlachiccalli. choça o cabaña para guardar magueyes.
Tlachiccalolli. echado fuera de casa por fuerça.
Tlachiccanaualli idem.
Tlachiccanauhtli. idem.
Tlachichiliui. pararse colorado algo. Pre. otlachichiliuh.
Tlachichiloani. el que para colorada alguna cosa.
Tlachichilolli. cosa almagrada.
Tlachichinacapololli. atormentado brauissimamente.
Tlachichinatztli. idem.
Tlachichini. remendon.
Tlachichintli. caña de çahumerio que chupan los indios, o cosa embeuida.
Tlachichiquiliztli. raedura, de algo, o el acto d raer o raspar alguna cosa.
Tlachichiti. ama de niño.
Tlachichiualcaualtilli. niño destetado.
Tlachichiualiztli. adereço. s. el acto de adereçar y atauiar algo.
Tlachichitl. remiendo, o manta remendada.
Tlachichiualli. cosa adereçada y atauiada, o cosa contrahecha, fingida y falsificada.
Tlachchiual necupatli. lamedor o xaraue.
Tlachichiualoni. instrumento de qualesquier oficiales mecanicos.
Tlachichiualtin. idolos labrados y compuestos y adereçados.
Tlachichiuhqui. adereçador, o el que atauia y adereça algo.
Tlachichiuhcayotl. arte y ocupacion para ganar la vida.
Tlachichiuhqui. oficial deste arte assi.
Tlachichiuhtli. cosa adereçada y atauiada, o cosa fingida y falsa, assi como moneda contrahecha o cosa semejante.
Tlachichiuilia. nite. armar çancadilla o lazo a otro poner celada, o trabajar de hazer mal otro. P. onitetlachichiuili.
Tlachichiuiloni. al que arman lazo.
Tlachichtli. passador que se tira con ballesta.
Tlachicoitolli. murmurado.
Tlachiconauhcayotilia. nueue en orden.
Tlachiconcayotia. septimo en orden.
Tlachicoquixtiliztli. el acto de escatimar o de circuncidar o moderar algo.
Tlachicoquixtilli. cosa escatimada assi.
Tlachicotamachiuani. el que mide tuerta y auiesamente alguna cosa.
Tlachicotamachiualiztli. el acto de medir tuertamente alguna cosa.
Tlachicotamachiualli. cosa medida al reues o tuertamente.
Tlachicotamachiuhtli. idem.

Tlachicouia.nite.repartir algo a otros mal y desi gualmente.
Tlachicoxeloliztli,el acto de medir falto lo que se vende por peso.
Tlachicoxelolli.cosa mal medida y falta,o escati mada.
Tlachicuetilia.ocho en orden.
Tlachcuitl.cesped.
Tlachicunauhtilia.nueue en orden.
Tlachic xacalli.choça o cabaña para guardar ma gueyes.
Tlachielia.nino.ser circunspecto y auisado.Pre. oninotlachieli.
Tlachielia.nite.lo mesmo es que tlachialia.Pret. onitetlachieli.
Tlachinancaltilli.cosa cercada de seto.
Tlachinantilli.idem.
Tlachinoa.ni.quemar los campos o montes.Pr. onitlachino.
Tlachinoliztli.el acto de quemar los campos.
Tlachinolli. cosa quemada assi, o chamuscada.
Tlachinolli teuatl. guerra o batalla. Metaphora.
Tlachipaua. reyr el alua,amanecer,o aclarar el tiempo.Pre.otlachipauac.
Tlachipaualli.cosa purificada o alimpiada.
Tlachipaualoni.limpiadero, o el instrumento cõ que limpian algo.
Tlachipauatimani.estar el tiempo sereno y claro Pre.otlachipauatiman.
Tlachipauhtli.cosa purificada o alimpiada.
Tlachiquacencayotia.sexto en orden.
Tlachiquacentecca.sesmo.i.la sesta parte de alguna cosa.
Tlachiquiliztli.raedura,o el acto de raer alguna cosa.
Tlachittololiztli.doblegadura de algo, o el acto de entortar o doblegar algo.
Tlachittololli,palo torcido o doblegado.
Tlachiuale.hazedor o señor delas criaturas.
Tlachiualiztli.el acto de hazer alguna obra.
Tlachiuallanilli.persona compelida o constreñida a que haga alguna cosa.
Tlachiualli.criatura o hechura.
Tlachiualoctli. vino de miel o de granadas,o de cosa semejante.
Tlachiualtilli.constreñido o forçado de hazer algo.
Tlachiualtontli.hechura o obra pequeña.
Tlachiuani.hazedor de alguna cosa.
Tlachiuhtli.cosa hecha o formada, cosa engendrada,o tierra arada y labrada.
Tlachiuhtontli.obra pequeña.
Tlachiuia.nite.hechizar o aojar a otro.Pre. onitetlachiui.
Tlachiuicailpia.nite. ligar a otro con hechizos Pre.onitetlachiuicailpi.
Tlachixqui. atalaya, o el que mira alguna cosa.
Tlachixticac.el que esta mirando algo en pie.P. otlachixticaca.
Tlachixtimani. los que estan mirando algo en pie.Pre.otlachixtimanca.
Tlachocholoytiliztli.bote de pelota.
Tlachochopiniliztli. herronadas o picadas frequentadas de paxaros o aues.
Tlachololtiani. ahuyentador,o el q̃ se le solto el aue que auia caçado o prendido.
Tlachololtiliztli. ahuyentamiento tal.
Tlachololtilli.cosa huyda o escapada assi.
Tlachopinilli.cosa picada de aues.
Tlachpana.ni.barrer. Preterito.onitlachpan.
Tlachpanaliztica.barriendo algo.
Tlachpanaliztli.el acto de barrer.
Tlachpanani.barredor,o el que barre.
Tlachpanoni.escoba para barrer.
Tlachpanqui.el que barre algo.
Tlachpauazuia.nitla.barrer algo.P.onitlatlachpauazui.
Tla chrismayutilli. confirmado o chrismado.
Tlachtli.juego de pelota con las nalgas.s.el el lugar donde juegan assi.
Tlaciacapacholli.cosa sobarcada o lleuada debaxo el sobaco.
Tlaciacapictli.idem.
Tlaciacauilli.idem.
Tlacialtilli.el que consiente y haze algo,vencido de importunaciones.
Tlaciammictiliztli.cansancio dado a otro.
Tlaciammictilli.cansado de otros,o affigido y atribulado.
Tlaciaualli.cosa echada en mojo o remojada.
Tlaciaualiztli.el acto de echar algo en mojo.
Tlaciauani.remojador.
Tlaciauhquetzalli. persona saludada o visitada de otros.
Tlaciauhtli.cosa remojada.
Tlaciauiltia.nite.acossar,cansar y afligir mucho a otro,persiguiendolo y fatigandolo mucho.P. onitetlaciauilti.
Tlaciauiltilli.acossado assi.
Tlac yçauia.nino.estremecerse todo el cuerpo y espantarse del trueno,o de algun gran estruendo subito.Pre.oninotlac yçaui.
Tlac yçauia.nite. hazer estremecer a otro desta manera. Preterito. onitetlac yçaui.
Tlaciciotcaantli.aue despechugada.
Tlaciciotcaeuhtli.idem.
Tlacihuilocan.no.tachas o faltas mias, corporales y naturales.
Tlacilhuilocatl.tacha assi.

Tlaciotontli.descozida cosa.
Tlaciuhcayotl.hado,o fortuna.
Tlaciuhqui.astrologo,o estrellero.
Tlaciuitiani.solicitador, o el que da priessa alos que trabajan.
Tlaciuitilli.cosa solicitada asi.
Tlaciuiztli.lunar,señal enel cuerpo.
Tlaciuiztontli.lunar pequeño.
Tlacmauhtia.nino.lo mesmo es que tlac yçauia. Pre.oninotlacmauhti.
Tlacmauhtia.nite. lo mesmo es que tlac yçauia. Pre.onitetlacmauhti.
Tlacnelilli. priuilegiado, o persona que recibio gracias,o mercedes y beneficios de otro, o q̃ le fueron hechas mercedes y beneficios de algun señor.
Tlacnelilmati.ni. ser agradecido, o dar gracias por los beneficios recebidos.Pre. onitlacnelilmat.
Tlacnelilmatini.agradecido asi.
Tlacnopilhuia.ni.recebir mercedes, o alcançar lo deseado,o cosa prouechosa.Pre.onitlacnopilhui.
Tlacnopilhuiani. el que recibe mercedes asi, o persona dichosa y bienauenturada y bien fortunada.
Tlacnopilhuilizatl.agua de gracia y de bienauenturança.
Tlacnopilhuiliztica.bienauenturadamente.
Tlacnopilhuiliztli.bienauenturança conseguida, o alcançada,o consecucion de mercedes.s.el acto de alcançallas y conseguillas.
Tlacnopilhuiqui.lo mesmo es que tlacnopilhuiani.
Tlacnotililli.desposseido y priuado de cosa amada,o prouechosa.
Tlacnotlacatililli.idem.
Tlacoa.nitla.dañar alguna cosa,o pecar.Pre.onitlatlaco.
Tlacoachiuhtli.combidado de alguno.
Tlaçoaliztli.el acto de tender,o estender ropa,o de desplegalla.
Tlaçoaloyan.tendedero de ropa.
Tlacoamatini.el que combida para combite.
Tlacoanotzalli.combidado.
Tlacoanotzqui.el que combida a otros.
Tlacoanotztli.el combidado.
Tlaçoca.amorosamente.
Tlacoçaçalic.cierta rayz medicinal.
Tlacoçalhuilli.enruuiada cosa.
Tlaçocamaca.nicte. dar algo escassa y apretadamente.Pre.onictetlaçocamacac.
Tlaçocamachoni.cosa digna de ser estimada y tenida en mucho,o persona digna de agradecimiento.
Tlaçocamati.nite.ser agradecido,o agradecer algo a otro.Pre onitetlaçocama.
Tlaçocamati.nitla.dar gracias,o ser agradecido del beneficio recebido.pre.onitlatlaçocama.
Tlaçocanotza.nite. hablar con alguno amorosa y familiarmente.Pre.onitetlaçocanotz.
Tlaçocapatio.cosa preciosa y de gran valor.
Tlacoçauia agostarse,o estar sazonadas las mieses.Pre.otlacoçauix.
Tlacocelic.vardasca,o mimbre.s.vara verde.
Tlacochcaua.ni.dexar de hazer algo porse auer dormido.Pre.onitlacochcauh.
Tlacochiçololli.desuelado por le auer otros quitado el sueño.
Tlacochinamitl.cerco,o sero dexaras, o de cosa semejante,o xara para hazer seto.
Tlacochitilli.adormecido.
Tlacochiua.nite.hazer esclauo a otro.Pre.onitetlacochiuh.
Tlacochtectli.niño arrollado,o adormecido.
Tlacochtlaçalli.adormecido con encantamiento
Tlacochtlaztli.idem.
Tlacochtli.flecha.
Tlacocoa.el que compra muchas cosas.Prete. otlacocouh.
Tlacocoaliztli.el acto de comprar asi.
Tlacocoani.el que compra algunas cosas.
Tlaçoçoc.ensartador de cuentas,de axi,o d̃ cosa semejante.
Tlacocochtectli.enlabiada,engañada y vencida muger.
Tlacocolcuitilli. el que es prouocado de otros a yra y enojo.
Tlacocolhuia. nite.hazer mal,o lastimarle algo a otro,o hablar de manera que no se declare biẽ la sentencia y cautelosamente.Preterito. onitetlacocolhui.
Tlacocolilli.aborrecido de otros.
Tlacocolli.herido,lastimado,o llagado de otros.
Tlacocoloa.cantar,o graznar el gallo dela tierra Pre.otlacocolo.
Tlacocoloa.ni.yr por rodeos y dando bueltas a alguna parte.Pre onitlacocolo.
Tlacocololiztli.el acto de yr por rodeos a alguna parte,o de graznar y cantar el gallo dela tierra.
Tlacocomotzaliztli.ruido de patatas,o d̃ golpes
Tlaçoçoni.ensartador de cuentas,o decosa semejante.
Tlacocopintli.desabotonado.
Tlaçoçoquiotilli.cosa enlodada.
Tlaçoçotl.cuentas ensartadas,o cosa semejante
Tlacocotonaliztli.el acto de despedaçar,desmenuzar,o cortar algo muchas vezes, o en muchas partes.
Tlacocotontli.cosa despedaçada asi.
Tlacocototzaliztli.despedaçamiento de mantas rompi

rompidas en muchas partes, o desmenuzamiẽto de algo.

Tlacocototztli. cosa despedaçada assi.

Tlaçoualiztli. estendimiento o dessarrugamiento de mantas, o tendimiento de otra ropa, o de cosa semejante.

Tlacocoualoni. moneda, dinero o pecunia para comprar algo.

Tlacocouhqui. el que compra algunas cosas.

Tlaçoçouhqui. el que tiende o despliega mantas o cosa semejante.

Tlacocouhtli. cosas compradas.

Tlaçoçouhtli. cosas estendidas o desplegadas.

Tlaçoçouhtli. cosa desarrugada, desplegada, tendida, estirada o estendida.

Tlacocuepa. nino. hazerse esclauo. Prete. oninotlacocuep.

Tlacocuepa. nite. hazer esclauo a otro. Prete. onitetlacocuep.

Tlacoyaua. lugar espacioso y ancho.

Tlacoyaualiztli. el acto de ensanchar algo, o de d̃scortezar varas verdes, frutas o legumbres.

Tlacoyaualoni. giron o nezga, que se añade ala vestidura.

Tlacoyauani. ensanchador de cosa estrecha, o descortezador de varas verdes, o de frutas. &c.

Tlacoyauhqui. idem.

Tlacoyauhtli. cosa ensanchada assi, o descortezada, o maçorca de mayz deshojada, o cosas semejantes.

Tlacoichpaçolli. taseos de lino, o cosa semejante.

Tlacoyeua. el segundo hijo o hija, o de tres o q̃tro engendrados o nacidos.

Tlacoyoctli. agujero o almario, o alhacena.

Tlacoyoctontli. agujero pequeño.

Tlacoyonililli. espacio de entre vna cosa y otra.

Tlacoyonilli. cosa agujerada o horadada.

Tlacoyoniloni. taladro o barreno.

Tlacoyotl. trabajo o seruidumbre de esclauos o vasallos.

Tlaçoyotl. preciosidad admirable o cosa inestimable.

Tlacoitta. nite. partir la mitad de algo con otro. Pre. onitetlacoittac.

Tlacoyuac. la media noche.

Tlaçolcuicuilia. nitla. alimpiar algũa cosa, assi como, pozo, arroz, garuanços, o cosa llena de pajas o de estiercol. Pre. onitlatlaçolcuicuili.

Tlaçolcuicuililli. cosa alimpiada assi.

Tlaçollaça. ni. echar o sacar fuera la vasura.

Tlaçotlalhuia. nitla. estercolar la huerta. p. onitlatlaçollalhui.

Tlaçolli. vasura que echan enel muladar.

Tlaçollo. cosa llena de vasura.

Tlaçolloa. henchirse algo de pajas o de vasura. Pre. otlaçolloac.

Tlacoloa. ni. yr rodeando a alguna parte. Pre. onitlacolo.

Tlacolochtli. rodeo, o el acto de rodear o de andar ala redonda.

Tlacololiztli. entortadura. s. el acto de entortar encoruar, o doblegar algo. o el acto de rodear por alguna parte yendo camino.

Tlacololli. cosa entortada assi. &c.

Tlaçolololoni. rastro para rastrar paja.

Tlaçolololonito. rastro pequeño assi.

Tlaçolpan. muladar, o enel muladar.

Tlaçolquixtia. ni. echar fuera las grançes o la vasura. pre. onitlaçolquixti.

Tlaçolteociuatl. muger diabolica y peruersa.

Tlaçoltepeua. lo mesmo es que tlaçolquixtia. P. onitlaçoltepeuh.

Tlaçoltextli. tamara, retama o hornija.

Tlaçoltocatl. araña grande.

Tlaçomati. nite. agradecer algo a otro. Pre. onitetlaçoma.

Tlacomnochiualti. ende mal, del que se huelga del mal de otro. &c.

Tlacomolhuia. nino. caer en barranco o enhoyo grande.

Tlacomolli. hoyo grande o barranco.

Tlacomoloa. ni. hazer hoyo grande.

Tlacomonaltilli. lumbre o fuego encendido con fuelles, o soplando con la boca.

Tlacomonia. ni. alborotar la gente. Prete. onitlacomoni.

Tlacomoniliztli. estruendo de patadas o de golpes.

Tlacomonilli. alborotada gente.

Tlaconecuiloliztli. mercaduria o trato de esclauos.

Tlaconemi. mediana cosa entre grande y chico.

Tlaconemiliçotl. mediania tal.

Tlaçoneualli. acepilladuras.

Tlaconixpiqui xoxocpipil. muera el traidor, es amenaza que se haze, de matar a otro, o a algun perro, y se pone en effecto.

Tlaçonotza. nite. hablar a otro amorosa y cortesmente. Pre. onitetlaçonotz.

Tlaçonotzaloni. digno de ser respectado con amorosa y cortes habla.

Tlacontlilhuiliztli. el acto de tiznar algo con la tizne dela olla o de hollin, o de cosa assi.

Tlacontlilhuilli. cosa tiznada assi.

Tlaçopillatquitl. patrimonio de mayorazgo.

Tlaçopilli. hijo o hija legitimos.

Tlacopinaliztli. trasladadura de escriptura.

Tlacopinani. trasladador de original de alguna escriptura.

Tlacopintli. trasladada escriptura, o cosa sacada de otra, assi como imagen. &c. o espada desenuainada

uainada

naynada.
Tlacopitzacuia.nite. herir, o açotar á otro con mimbres, o vardascas. Pre.onitetlacopitzacui
Tlacopitzactli.mimbre, o vardasca pa açotar.&c
Tlacopo.no.el que es esclauo conmigo.
Tlaçoquialti.embarrador de pared, o ẽlodador.
Tlaçoquialtiani.idem.
Tlaçoquialtiliztli.el acto de embarrar assi.
Tlaçoquialtilli.cosa embarrada desta manera.
Tlaçoquiaquiliztli.el acto de encenagar a otro, o de atollarlo enel lodo.
Tlaçoquiaquilli encenagado assi, o atollado.
Tlaçoquinelo.enlodador.
Tlaçoquineloani.idem.
Tlaçoquineloliztli.enlodamiento.
Tlaçoquinelolli.cosa enlodada.
Tlaçoquineloqui.enlodador.
Tlaçoquioti.enlodador, o embarrador.
Tlaçoquiotiani.idem.
Tlaçoquiotiliztli.embarramiento assi.
Tlaçoquiotilli.enlodado, o embarrado.
Tlaçoquipachoani.estercolador encierta manera.s.con lodo de laguna.
Tlaçoquipacholli.estercolada cosa assi.
Tlaçoquipaltilmaua.el que anda vestido de luto
Tlaçoquipolactiani.encenagador.
Tlaçoquipolactiliztli.encenagamiento.
Tlaçoquipolactilli.encenagado, o atollado.
Tlaçoquiui.enlodador, o embarrador.
Tlaçoquiuiani.idem.
Tlaçoquiuiliztica.enlodando, o embarrando.
Tlaçoquiuiliztli.enlodamiento tal.
Tlaçoquiuilli.cosa enlodada.
Tlaçoquiuiqui.enlodador.
Tlacoquixtia.ni. sacar varillas muy delgadas, ó pajas por la lengua horadada, o por las orejas &c.ensangrentandolas para las ofrecer ensacrificio alos idolos.Pre.onitlacoquixti.
Tlaco teicu.hijo, o hija tercera.
Tlaçoteneualoni.cosa loable, y digna de ser alabada y bendezida.
Tlacotepiton.mediana cosa.
Tlacotequi.nitla.cortar, o partir algo por medio Pre.onitlatlacotec.
Tlaçotetl.piedra preciosa.
Tlaçoti.valer caro lo que se vende.
Tlacoti.ni.trabajar como esclauo. Prete. onitlacotic.
Tlacotiamictli.esclauo que se vende en almoneda, o trato y mercaduria de vender y comprar esclauos.
Tlaçotilia.nitla.encarecer algo.s. lo que se compra y vende.Pre.onitlatlaçotili.
Tlaçotilia.nino.tenerse enmucho y estimarse.P. oninotlaçotili.
Tlaçotilia.nic. tener y estimar en mucho alguna cosa o vender caro. Pret.onictlaçotili.
Tlaçotiliztli.careza.
Tlaçotilmatli.manta, o vestidura preciosa.
Tlacotl.xara, vardasca.
Tlaçotl.cosa enfartada.
Tlaçotla.nino.amarse asimesmo.Prete.oninotlaçotlac.
Tlaçotla.nite.amar a otro. Preterito. onitetlaçotlac.
Tlaçotlacauh.note.el que me ama y quiere bien
Tlaçotlaliz ycnopilhuia.nite.alcançar o merecer el amor de otro.Pre. onitetlaçotlaliz ycnopilhui.
Tlaçotlalizmaceua.nite.idem. Prete.onitetlaçotlalizmaceuh.
Tlaçotlallani.nino.desear, o querer ser amado d̃ otros. Pr. oninotlaçotlallan.
Tlaçotlalli.cosa gomitada.
Tlaçotlaloni.cosa amable.
Tlaçotlaltia.nite. hazer amigos alos enemistados. Pre.onitetlaçotlalti.
Tlaçotlapoloa.nite.yo pecador y malo amo a alguno.prete.onitetlaçotlapolo.
Tlaçotlatentli.orla.
Tlaçotlatlauhtiloni.venerable persona y digna d̃ reuerencia.
Tlaçotlatoa.ni. hablar amorosa y cortesmente. prete.onitlaçotlato.
Tlaçotlatolli.habla desta manera.
Tlacotlaualiztli.amortiguamiento de algo, soña jadura, o desmayo.
Tlaçotlauhtli.amortiguada cosa assi.
Tlaçotli.cosa preciosa, o cara.
Tlacotli.esclauo, o esclaua.
Tlacotli ciuatl.esclaua.
Tlacotli oquichtli.esclauo.
Tlacoton.encordio, o nacido pequeño.
Tlacotonaliztli.el acto de cortar, o abreuiar algo, ó el acto de coger espigas, o cosa semejante conla mano.
Tlacotonani.abreuiador assi.&c.
Tlaco tonatiuh.medio dia.
Tlacotoncayotl.pedaço, o parte de alguna cosa.
Tlacotonililli yaztauhymecaxicol.horro, ó horra.
Tlacotonyotl.lo mesmo es que tlacotoncayotl.
Tlacotontli.cosa circuncidada, o cortada, cosa ã breuiada, o cosa cogida, assi como fruta, espiga, ó cosa semejante, o esclauillo.
Tlacotontontli. pedaçuelo, o parte pequeña de algo.
Tlacototzoliztli.encogimiento ó arrugamiento de costura.
Tlacototzolli.cosa arrugada, o encogida assi.
Tlacotzayana nitla. rasgar, o romper algo por medio. Pre.onitlatlacotzayan.

Tlacotzomonia.nitla.idem. Prete. onitlatlacotzomoni.
Tlacoualiztli. el acto de comprar algo.
Tlaçoualiztli. tendimiento de ropa o de cosa assi.s. el acto de tender, desplegar o estēder algo.
Tlacoualli. cosa comprada.
Tlaçoualli. manta tendida o estendida.
Tlacoualoni. lo mesmo es que tlacocoualoni.
Tlacouhqui. el que compra algo.
Tlacouhtli. cosa comprada.
Tlaçouhtli. cosa desplegada, tendida o estendida.
Tlacouia. nino. comprar algo para si. Preteri. oninotlacoui.
Tlacouia. nite. comprar algo para otro.
Tlacouia. nitla. henchir alguna cosa hasta la mitad, o yr en la mitad del camino o de cosa assi. Pre. onitlatlacoui.
Tlacouia. nite. herir con vara o vardasca a otro. Pre. onitetlacoui.
Tlaçouilia. nite. tender, desplegar o estender a otro la ropa. Pre. onitetlaçouili.
Tlaçouilia. nino. tender desta manera mi ropa o otra cosa semejante.
Tlacouitequi. nite. herir con vara o vardasca a otro. Pre. onitetlacouitec.
Tlacoxoxouhqui. vara o vardasca verde.
Tlacoztililli. cosa enruuiada.
Tlacpac. arriba, enlo alto, o encima de algo.
Tlacpacca tzaccayotl. cielo de cama o cosa semejante.
Tlacpacpa. de arriba, delo alto, o de hazia arriba.
Tlacpayotilli. aguja enhilada, o cosa assi.
Tlacpatatli. padrastro.
Tlacpatl. redrojo de fruta de arbol.
Tlacpauiloni. liga para caçar paxaros.
Tlacpauitectli. antenada.
Tlacpeua. ni. cubrir el fuego o las brasas con ceniza paraque se conserue.
Tlacpeualiztli. cubrimiento assi dela lumbre, paraque no se amate.
Tlacpeualli. lumbre cubierta assi.
Tlacpeuani. el que cubre la lumbre con ceniza.
Tla crismayotilli. chrismado, o cosa consagrada con chrisma.
Tlactli. el cuerpo del hōbre, desde la cinta arriba.
Tlacuchtli. flecha o saeta.
Tlacuechauayan. lugar humedo.
Tlacuecholli. cosa muy molida.
Tlacuechtiliztli. el acto de desmenuzar o de moler mucho alguna cosa.
Tlacuechtlililli. cosa desmenuzada o muy molida
Tlacuecueçotl. cosa hiluanada.
Tlacuecuelpacholiztli. el acto de doblar o redoblar algo, o de plegallo.
Tlacuecuelpacholli. cosa redoblada assi.
Tlacuecuelpachoqui. el q̄ dobla o redobla algo.
Tlacuecuepalli. cosa bien discutida y examinada o cosa que sea buelto y rebuelto muchas vezes.
Tlacuecuetzoani. mecedor o meneador de algo
Tlacuecuetzolli. cosa mecida o meneada assi.
Tlacuel. ven aca, o vamos de aqui.
Tlacuelcan. venid aca, o vamos todos de aqui.
Tlacuele. ea ea, aello. dando priessa aque se haga algo. Aduerbio.
Tlacuelpacho. doblador de ropa, o de cosa semejante.
Tlacuelpachoani. idem.
Tlacuelpacholiztli. el acto de doblar ropa.
Tlacuelpacholli. cosa doblada o plegada.
Tlacuelpachoqui. el que dobla ropa.
Tlacuepa. ni. boluer alguna cosa lo de arriba abaxo, apelar de sentencia, o escusarse, y no estar por lo que otro dize. Preterito. onitlacuep. o traduzir algo, de vna lengua en otra.
Tlacuepaliztli. apelacion assi. &c.
Tlacuepalli. cosa buelta, lo de arriba abaxo. &c.
Tlacuepani. el que se escusa no queriendo hazer lo que le ruegan o mandan. &c.
Tlacuepcayotilia. nite. dar algo en retorno, o vengarse dela injuria recebida. Pret. onitetlacuepcayotili.
Tlacuepcayotiliztli. retorno assi. &c.
Tlacuepcayotiloni. idem.
Tlacueptli. cosa buelta lo de arriba abaxo, o cosa buelta aquien la embio.
Tlacueptli tlatolli. cosa traduzida o romançada.
Tlacuepilia. nino. escusarse. Pr. oninotlacuepili.
Tlacuetlayan. recuesto de cerro.
Tlacuetlaniliztli. el acto de torcer o entortar algun madero.
Tlacuetlanilli. torcido madero assi.
Tlacuexcochtiani. el que gouierna la nao con el timon o gouernalle.
Tlacuextli. estera gruessa.
Tlacuia. nino. tomar algo p̄stado. P. oninotlacui.
Tlacuializtli. el acto de deuanar algo.
Tlacuialoni. deuanaderas.
Tlacuicuic. el que recoge o barre la vasura, o el que esculpe algo en madera, o en piedra.
Tlacuicuilia. nite. robar alguna cosa a otros, echar grançias, o hazer cierta hechizeria, dando a entender que sacan del cuerpo pedernales, nauajas. &c. las quales eran causa dela enfermedad del enfermo. P. onitetlacuicuili.
Tlacuicuilia. nitla. alimpiar pozo, garuanços, arroz o cosas semejātes. Pre. onitlatlacuicuili.
Tlacuicuiliztli. esculpimiento en madera o piedra. s. el acto de esculpir.
Tlacuicuini. lo mesmo es que tlacuicuic.
Tlacuicuitl. cosa labrada o esculpida en madera o en piedra.

Tlacuicuitlalpillacentemalli.hacina,ayuntamiento de haces,o manojos.
Tlacuiliitilli.cosa encarecida.
Tlacuiliztli.el acto de tomar,o recebir algo.
Tlaculo.escriuano, o pintor.
Tlacuiloani.idem.
Tlacuilocapo.no.escriuano como yo.
Tlacuiloca teachcauh.escriuano principal, o mayor.
Tlacuilol amapetlacaltontli.porta cartas.
Tlacuilolchipaualiztli.lustre,o hermosura de cosa pintada.
Tlacuiloliztli.el acto de escreuir,o pintar.
Tlacuilolli.escriptura,o pintura.
Tlacuilolmachiotl debuxo, o figura de traças.
Tlacuiloloyan.el lugar donde escriuen.
Tlacuilolpetlatl.estera labrada,o pintada.
Tlacuilolpiquini.escriuano falso.
Tlacuiloltecomatl.tintero de escriuanias.
Tlacuiloltepantli.pared pintada.
Tlacuiloltilmatli.manta pintada.
Tlacuiloluapalli.tablilla para escreuir.
Tlacuiltia.nitetla.prestar algo, para que lo torne a su dueño,no enla misma especie.
Tlacuiltonolli.enriquecido.
Tlacuini.cauallo garañon.
Tlacuipilchiuhqui. jubetero que haze jubones
Tlac uipilli.jubon.
Tlacuitiuetztli.cosa arrebatada,o assida y tomada de presto.
Tlacuitlalpilli. cosa atada, assi como manojo,o cosa semejante.
Tlacuitlalpiltontli.manojuelo atado assi.
Tlacuitlapanipa.detras de algo.
Tlacuitlapampepechtilli. bestia enalbardada.
Tlacuitlapilantli.aue desrrabada.
Tlacuitlapilhuiuitlalli.idem.
Tlacuitlapiloa.postrero de todos,cabero,o vltimo.
Tlacuitlapilte⁊tli animal desrrabado.
Tlacuitlatlaçalli.horro,o horra de esclaua.
Tlacuitlatlaxtli.idem.
Tlacuitlauia.nino.tener cuidado de algo. Prete. oninotlacuitlaui.
Tlacuitlauia.ninote.tener cuidado de otro.Pre. oninotetlacuitlaui.
Tlacuitlauia.ni.estercolar chilli, o cosa semejante.Pre.onitlacuitlaui.
Tlacuitlauiani.estercolador assi.
Tlacuitlauilli.cosa estercolada desta manera.
Tlacuitlauiltilli.apremiado,constreñido y forçado.
Tlacuitlauite⁊tli.deslomado.
Tlacuyo⁊tli.agujero,o horado, sumidero, o almario.
Tlaçulli.vasura que echan enel muladar.

Tlacuxitilli.cosa cozida en olla.
Tlacxicaualli.tributo reçagado,o cosa semejante.
Tlacxilia.nino.estribar sobre los pies forcejando y poniendo fuerças.Pre.oninotlacxili.
Tlacximatoca.ni.atentar con los pies. Pre. onitlacximatocac.
Tlacxipauia.ni.caminar apie.Pre.onitlacxipaui
Tlacxipanui.el que camina apie.
Tlacxipanuia.ni.caminar apie.Pretet.onitlacxipanui.
Tlacxipanuiani.el que camina apie.
Tlacxipaui.idem.
Tlacxipetlalli.señal,o rastro depisada,o de patata.
Tlacxitemoa.ni.atentar conlos pies,buscando algo.Pre.onitlacxitemo.
Tlacxitlan.enlo baxo,o al pie de los arboles,o de cosa semejante.
Tlacxitoca.ni.corregir escriptura,o tornar acontar lo ya contado.
Tlacxitocani corrector de escriptura assi, o el q̃ va apedir lo que le deuen.
Tlacxito⁊tli.cosa corregida y examinada, o cosa tornada acontar,o deuda procurada y pedida.
Tlacxitoquilia.nite.tomar residencia a otro.Pr. onitetlacxitoquili.
Tlacxitoquiliztli.examen assi, o cobrança delo que se deue,o el yr aprocurarla deuda.
Tlacxiuitecoyan.nadadero,donde nadan conlos pies.
Tlacxiuitequiliztica.nadando assi.
Tlacxiuitequiliztli.el acto denadar conlos pies.
Tlacxiuitequini.nadador tal.
Tlacxotlalli.desechado.o echado por ay.
Tlaecaquetzaloni.pala para traspalar.
Tlaecatzacuiliztli.el acto de guardar, o defender algo del viẽto.
Tlaecatzacuililli.cosa guardada,o defendida del viento.
Tlaeçotilli.cosa ensangrentada.
Tlaehecatzacuililli.cosa abrigada y guardada d̃l viento.
Tlaeleuiani.codicioso,o deseoso de algo.
Tlaeleuiliztli.codicia,o deseo de algo, apetito o antojo de alguna cosa.
Tlaeleuilli.cosa deseada assi.
Tlaelimi⁊tli.tierra arada,o labrada.
Tlaelitta.nite.aborrecer a otro.Preterito. onitetlaelittac.
Tlaelittaloni.aborrecible cosa.
Tlaelittoni.idem.
Tlaellatolli.palabras desonestas y suzias.
Tlaellaquetza.ni.dezir chistes,o consejuelas desonestas y muchas.Pre.onitlaellaquetz.
Tlaellatzilhuia.nite.aborrecer mucho, o demasiadamen

fiadamente a otro. Pret. onitetlaellatzilhui.
Tlaellelaxitilli. afligido y anguftiado de otros.
Tlaelleltiliztli. eftoruo o impedimento de algo.
Tlaelleltilli. eftoruado o impedido de algunos.
Tlaelli. cofa fuzia, o camaras de fangre.
Tlaello. cofa enfuziada, o que efta fuzia.
Tlaellotl. las pares.
Tlaelneloa. nitla. enfuziar algo. Prete. onitlatlaelnelo.
Tlaelpalaxtli. llaga grande y abominable.
Tlaelpaqui. ni. deleytarfe con fuzio deleyte.
Tlaelpaquiliztica. con fuzio o carnal deleyte.
Tlaelpaquiliztli. fuzio o carnal deleite.
Tlaelpaquini. carnal perfona. f. luxuriofa.
Tlaelpul. cofa muy fuzia y fea.
Tlaelquiaui. llouer reziamente. Prete. otlaelquiauh.
Tlaeltia. nino. tener afco de alguna cofa fuzia. P. oninotlaelti.
Tlaeltia. nite. poner afco a otro. Preterito. onitetlaelti.
Tlaeltilli. lo mefmo es que tlaeualtilli.
Tlaepantililli mefa. mefa de tres ordenes.
Tlaeticiuitilli. el que efta fatigado con carga pefada o con otra cofa femejante.
Tlaetililli. idem.
Tlaeuayo quimilolli. cofa encorada, o aforrada con alguna piel de animal.
Tlaeuayotlaztli. cofa defcortezada o mondada.
Tlaeualtia. nite. reprehender al que es ingrato dl beneficio recebido, o çaherir le el dicho beneficio. Pr. onitetlaeualti.
Tlaeuaquimilolli. cofa encorada con piel de animales.
Tlaeuatiquetzaliztli. el acto de empinar o enhieftar algun madero o cofa femejante.
Tlaeuatiquetzalli. cofa enhieftada afsi.
Tlaeuatiquetztli. idem.
Tlaeçotilli. cofa enfangrentada.
Tlaeznelolli. idem.
Tlaeztemitilli. morcilla.
Tlaeztemitilli coyame cuitlaxcolli. morcilla de puerco.
Tlaeztemitilli ichca cuitlaxcolli. morcilla de carnero.
Tlaezuilli. cofa enfangrentada.
Tlahca. de dia.
Tlahcauacaliztli. alaridos de moros en la guerra. &c.
Tlahilli. fuziedad, o camaras de fangre.
Tlahillo. cofa fuzia, o cofa que efta llena de fuziedad.
Tlahneuia. nicno. tomar vna cofa por otra, penfando que era fuya la capa, fiendo de otro, o penfando que hablaua con Pedro, no fiendo el fino otro. &c. Prete. onicnotlahneui.

Tlahpoaliztli. el acto de contar algo, o el acto de echar fuertes el hechizero, o el agorero.
Tlahpouia. nite. echar fuertes a otro el hechizero. Prete. onitetlahpoui.
Tlahtlilli. cuña para hender madera.
Tlay. ni. beuer poleadas, cacao, pinolli, purga o cofa femejante. Pre. onitlaic.
Tlay. ni. labrar la tierra pa fembrarla. P. onitlax.
Tlayacalhuilli. cubierto con fombra.
Tlayacanaliztli. primado o ventaja.
Tlayacanticac. el primero delos que eftan por orden en pie.
Tlayacantli. el que es regido, guiado y gouernado de otro, o el ciego q̃ es adieftrado de algũo
Tlayacati. cofa primera, o delantera.
Tlayacatia. idem.
Tlayacatitica. el primero delos que eftan por orden affentados.
Tlayacatiticac. el primero delos que eftanporor den en pie.
Tlayacatticac. idem.
Tlayacatzaptililli, cofa hecha con punta, afsi como recaton, paffador, o cofa ahufada y aguzada de punta.
Tlayacauitzolli. idem.
Tlayaya. heder mal, o auer mal olor y hedentina en algun lugar. Prete. otlayayac. vel. otlayax.
Tlayamayan. lugar abrigado y templado.
Tlayamani. curtidor o çurrador.
Tlayamania. hazer blando y fereno tiempo. Pre. otlayamaniac.
Tlayamaniani. curtidor o çurrador.
Tlayamaniliztli. el acto de ablandar, enternecer algo, o de templar el agua que efta fria, o cofa femejante.
Tlayamanilili. ablandada cofa afsi.
Tlayamanilli. idem.
Tlayamanixtimani. eftar el tiempo fereno blando y templado.
Tlayanalli. cofa efcondida o encubierta, porque no la puedan ver otros.
Tlayancuiliani. renouador de algo.
Tlayancuililiztli. renouamiento afsi.
Tlayaochiuhtli. guerreada cofa o combatida.
Tlayaotlalhuilli. el que es llamado o apercebido para la guerra.
Tlayaua. ni. hazer ciertos ademanes el que baila [o dança.
Pre. onitlayauh.
Tlayaualoa. nitla. andar al retortero, dando muchas bueltas al derredor de algo. Prete. onitlayaualo.
Tlayaualoliztli. procefsion, o el acto de andar a la redonda.
Tlayaualiuhcan. al derredor.
Tlayaualiuhca tectli. cofa cortada o cercenada a la redonda.

Tlayaualoltin. enemigos cercados, enla guerra.
Tlaiauani. turificador, o enciençador.
Tlaicalli. guerreado, o combatido.
Tlaicampa. detras de algo, allende los montes, sierras, o puertos.
Tlaicampayotl. cosa de allende los montes, o sierras.
Tlaicanuiani. el que va tras otros, acompañando los.
Tlaiçauilli. asombrado, atonito, espantado, o escandalizado.
Tlaicçaliztli. holladura, o el acto de hollar alguna cosa.
Tlaiceuilli. confundido, o auergonçado de otros
Tlaichichiconi. cepillo para acepillar algo, o cosa semejante.
Tlaichichicqui. acepillador.
Tlaichichictli. cosa acepillada.
Tlaichichiquiliztli. el acto de acepillar algo.
Tlaichichiquini. acepillador.
Tlaichipaualoni. cepillo pa acepillar, o cosa assi.
Tlaiciuhca chiualiztli. el acto de hazer alguna cosa de presto.
Tlaiciuhcachiuani. el que haze algo de priessa.
Tlaiciuhca chiuhtli. cosa hecha de priessa.
Tlaiciuitiani. el que da priesa alos que trabajan.
Tlaiciuitiliztli. el acto de dar priesa alos que trabajan.
Tlaiciuitilli. al que dã priessa paraque haga loque es obligado.
Tlaicneliliçotl. priuilegio, o franqueza.
Tlaicnelilli. priuilegiado, o el que recibio algun benficio, o persona esenta.
Tlaicnopilhuiliztli. el acto de recebir, alcançar, o merecer algun bien, don o merced.
Tlaicnotililli. empobrecido y hecho huerfano.
Tlaicnotlacatilili. idem.
Tlaicnotlamachtilli. angustiado y entristecido de otros.
Tlaicoltia. nino. codiciar, o tener apetito de algo Prete. oninotlaicolti.
Tlaiçotlalli. cosa gomitada.
Tlaicultia. nino. lo mesmo es que tlaicoltia. Pre. oninotlaiculti.
Tlaicxi ilpiloni. piuela de halcon.
Tlaicximatiloliztli. el acto de hollar algo.
Tlaicxipopoaliztli. alimpiamiento delos pies.
Tlaicxiquequeçaliztli. el acto de hollar, o de pisar algo.
Tlaicxiuicollotl. piuela de halcon.
Tlaicxixaqualoliztli. el acto dehollar algo.
Tlayecayotia. tercero, o tercera en orden.
Tlayecalhuiliztli. el acto de hazer sombra a otro
Tlayecaquetzaloni. auentadero para auentar trigo, o cosa semejante.
Tlayeccactli. sentẽcia o razon aprouada y acceptada de otros.
Tlayeccampa. amanderecha.
Tlayeccanti. hazer buen tiempo, o ser tiempo oportuno para hazer algo.
Tlayeccantitimani. hazer tiempo sosegado sereno, asentado y templado.
Tlayeccaquiliztli. acceptacion, o aprouacion de sentencia o de razon de alguno.
Tlayecchichiualiztli. adereço o compostura buena de alguna cosa. s. el acto de componer o adereçar y atauiar alguna cosa.
Tlayecoa. yaocni. pelear fuertemente enla batalla. Pre. yaoc onitlayeco.
Tlayecoa. ni. idem. Pre. onitlayeco.
Tlayecoani. el que acaba o concluye alguna obra, o el que pelea fuertemente enla batalla.
Tlayecoliztli. conclusion o acabamiento ḋ obra, o el acto de pelear fuertemente enla batalla.
Tlayecoltia. nino. buscar y grangear lo necessario ala vida.
Tlayecoltia. nite. seruir a otros. P. onitetlayecoltí.
Tlayecoltiloni. digno de ser seruido.
Tlayectenevalli. alabado de otros.
Tlayectiani. ahechador, alimpiador, o purificador de algo.
Tlayectiloni. cosa para limpiar algo. s. el instrumento.
Tlayectiliztli. ahechadura, alimpiamiento, o purificacion de algo.
Tlayectiloyan. lugar para alimpiar algo.
Tlayectilli. cosa ahechada, alĩpiada o purificada.
Tlayecuel. ea ea, aello. vel. ea vamos, o venid comigo.
Tlayecuele. ca ea, aello. vel. alto aello.
Tlayeyecalhuia. nite. arrendar, o contrahazer a otro. prete. onitetlayeyecalhui.
Tlayeyecalhuilli. arrendado, o contrahecho. i. q̃ se haze farsa del.
Tlayeyecchiuhtli. cosa adereçada y adornada.
Tlayeyecoliztli. ensaye o prueua del que se impone, o ensaya.
Tlayeyecolli. cosa prouada assi, o cosa cõsultada
Tlayeyecoloni. vara demedir, o cosa semejante.
Tlayelitta. nite. aborrecer a otro, o mirarle con enojo. Prete. onitetlayelittac.
Tlayeloa. nitla. ensuziar algo. Pr. onitlatlayelo.
Tlayelquiaui. llouer reziamẽte. p. otlayelquiauh
Tlayeltia. nino. tener asco de algo. Preterito. oninotlayelti.
Tlayeltiani. ahuyentador.
Tlayeltilaua. llouer fuertemẽte. p. otlayeltilauac
Tlayeltiliztli. ahuyentamiento delo que se huyo odelo que sele solto a alguno.
Tlayeltilli. cosa ahuyẽtada, o pſona persuadida a que haga algo de buena gana y desu voluntad.

Tlayeltitlan.entre cosas suzias.
Tlayequitaliztli.el acto de agradar algo a alguno, y parecerle bien.
Tlayequitalli.cosa agradable y que contenta a otros.
Tlayequitolli.alabado de otros.
Tlayequittalli.lo mesmo es que tlayequitalli.
Tlayeuacaquiliztli. la atencion que se tiene alo se dize.
Tlayeua ilhuiliztli. idem.
Tlayeuayotlaztli. cosa mondada o descortezada.
Tlayeualtia.nite.dar tras alguno, persiguiendolo y maltratandolo, o lleuandolo de vencida, o çaheriendole el bien q̃ le hizo. P. onitetlayeualti.
Tlayeualtilli.perseguido desta manera.
Tlayeuia.nino.mendigar. P. oninotlayeui.
Tlayexpaulo. quando desieruan y labran el mayz la tercera vez.
Tlayhializtli.asco que se tiene de algo, o empalagamiento de loque se come.
Tlayhiani.asqueroso y aborrecedor dela comida, o dela muger. &c.
Tlayhioana.ni.atraer algo hazia si con el huelgo. Pre.onitlayhioan.
Tlayhioanani tetl. piedra yman.
Tlayhioilochtilli.el que es atajado de otro, no le dexando hablar cosa alguna.
Tlayhiopacholiztli.el acto de abahar algo.
Tlayhiopacholli.cosa abahada.
Tlayhioquixtilli.deshinchada bota o cuero, que estaua lleno de viento.
Tlayhiotemaliztli.el acto de hinchar o de hẽchir de viento la bota o la pelota de viento.
Tlayhiotentli.cosa llena de viento asi.
Tlayhiotzacutli.el que es conuencido y le hazen callar.
Tlayhiouiani.el que padece o tiene paciencia.
Tlayhiouiliz caxaualiztli.remission o diminuciõ de pena, por la concession de algunas indulgẽcias.
Tlayhiouiliztitlan.entre los tormẽtos o enellos.
Tlayhiouiliztli.tormento, fatiga o pena que se padece.
Tlayhiouiltia. nite.atormentar y fatigar a otro. Pre.onitetlayhiouilti.
Tlayhiouiltilli.atormentado asi.
Tlayyantli.cosa escondida, porque no la veã los otros.
Tlaiycuiloa.el que escriue en muchas partes. Pr. otlaiycuilo.
Tlaiycuiloani.idem.
Tlaiycuiloliztli.el acto de escreuir asi.
Tlaiyttalli.cosa escogida entre otras muchas.
Tlayiualtin.mẽsageros embiados a diuersas ptes
Tlaylacatzolli.cosa arrollada o rebuelta, o niño faxado y embuelto.
Tlailitta.nite.aborrecer a otro, mirandolo cõ enojo.Pre.onitetlayiittac.
Tlailittoni.cosa aborrecible.
Tlailiui.ensuziarse alguna cosa. Prete.otlailiuh.
Tlailiuichiuhtli.cosa hecha grossera y materialmente, sin consideracion y como quiera.
Tlailiuiz popoloani. gastador o desperdiciador de hazienda.
Tlailiuiliztica.inconsideradamente, sin consejo, y como quiera, o atroche moche.
Tlailiuiz uiani.el que haze las cosas sin consideracion, y como quiera, o atroche moche y sin cõsejo.
Tlailiuizuiliztli.inconsideracion asi.
Tlailiuizuilli.cosa hecha sin acuerdo y sin consideracion ni consejo.
Tlailli.camaras de sangre.
Tlailli nicchiua.tener camaras de sangre. Pre.tlailli onicchiuh.
Tlailli nictlaça.idem. Pret. tlailli onictlaz.
Tlaillo.cosa suzia.
Tlailneloa.nino.henchirse de suziedad. Pre.oninotlailnelo.
Tlailneloa.nite.henchir a otro de suziedad. Pre. onitetlailnelo. o reboluer a otros.
Tlailoa.nino.ensuziarse. Pre. oninotlailo. o apocarse y aceuilarse en lo que dize o haze.
Tlailoa.nitla.henchir algo de suziedad. Pre. onitlatlailo, o dañar y echar a perder alguna cosa, o reboluer a otros.
Tlailochtiani.el que circuncida y acorta o abreuia alguna cosa.
Tlailochtiliztica.abreuiadamente asi.
Tlailochtiliztli.el acto de abreuiar o acortar algo, o merma en peso y medida.
Tlailochtilli.cosa acortada y abreuiada.
Tlailpaqui.ni.lo mesmo es que tlaelpaqui.
Tlailpaquiliztli.lo mesmo es que tlaelpaquiliztli
Tlailquetza.nino. apocarse y aceuilarse en lo q̃ dize o haze. Pre.oninotlailquetz.
Tlailtia.nino.tener o auer asco de algo. Pr.oninotlailti.
Tlaimatca.proueidamente.
Tlaimatiliztica.idem.
Tlaimatiliztli.prouidencia o maña que se tiene ẽ las cosas.
Tlaimatini.industrioso o mañoso, que prouee bien en lo que conuiene hazerse, a tiempo y sazon.
Tlaimatqui.idem.
Tlaittli. cosa proueyda y dispuesta con cordura y prudencia, y como conuiene.
Tlaimmanti.hazerse tiempo, o cũplirse el dia o la hora dterminada pa poner ẽ effecto algũa cosa
Tlainayaliztli. el acto de esconder o encubrir algo paraque no lo vean los otros.
Tlainayalli.cosa escondida o solapada.
Tlainaxtli.idem.

Tlaini.beuedor de pinolli,de polcadas,de purga o xaraue,o de cosa semejante, o el que labra la tierra.
Tlayoa.ser ya de noche,o hazer escuro. Preter. otlayoac.
Tlayoalli.escuridad,o tinieblas.
Tlayoaticac.hazer escuro.pre.otlayoaticaca.
Tlayocoyaliztli.inuencion,fabricacion,o forma cion de algo.s.el acto de fabricar, o inuentar alguna cosa.
Tlayocoyalli.cosa inuentada asi.
Tlayocoyani.inuentador tal,o inuentor e industrioso.
Tlayocoxtli. cosa inuentada asi.
Tlayocuxtli.idem.
Tlayolacoctli.prouocado,o incitado de otro.
Tlayolanaloni.compas pa medir,ocõpasar algo
Tlayolceuilli.aplacado y amansado de otros.
Tlayolcueptli.disuadido,traqueado, o maleado de otros.
Tlayoleuhtli.persuadido,o prouocado de otros
Tlayolhuilli. cosa tanteada y traçada,con prudẽcia y cordura.
Tlayollitlacolli.ofendido de otros.
Tlayoliuhtlamachtilli.auertido y auisado de otros con charidad.
Tlayollalilli.consolado de otros.
Tlayollapantli.persuadido y prouocado d otros hasta consentir y hazerlo que le ruegan.
Tlayolli.mayz desgranado.
Tlayolloanalli.cosa compasada y traçada con cõpas.
Tlayollo antli.idem.
Tlayollochololtilli.lo mesmo es q̃ tlayollapãtli.
Tlayollo cocolcuitiliztli.el acto de prouocar a otros ayra y enojo.
Tlayollococolcuitilli.prouocado ayra asi.
Tlayollococoltilli.idem.
Tlayollocotontli. descogollado,o destroncado.
Tlayollomachtli. persona notada de alguna falta,o vicio.
Tlayollotepitzuiliztli.paciencia, o sufrimiento varonil y esforçado.
Tlayollotlauelilocatililli.maleado,o enloquecido de otros,por le dar priesa pa tornarle loco.
Tlayolmalacacholli.idem.
Tlayolmaxiltilli.certificado de otros, o satisfecho delo que estaua dudoso,o desengañado,o persona instruida y doctrinada,o enseñada.
Tlayolmelaualli.confessado sacramentalmente.
Tlayolpoçonaltilli. prouocado de otros ayra y enojo.
Tlayolpoçonilli.idem.
Tlayolquixtilli.molestado y afligido de otros.
Tlayolteouiani.adiuino,o acertador delo que auia dicho que acaeceria.
Tlayolteouiliztli.adiuinacion asi.
Tlayolteouilli.cosa adiuinada desta manera,o cosa fabricada,o traçada.
Tlayopeuhtli.cosa despegada.
Tlayoualli. escuridad dela noche, o de alguna sombra.
Tlayoualli nicnonaualtia.esconderse ala sombra de algo. Pre.tlayoualli onicnonaualti.
Tlayoualli nicnotoctia.idem.p.tlayoualli onicnotocti.
Tlayouallo.cosa tenebrosa y escura.
Tlayouallotl.escuridad,o tinieblas.
Tlayouallotl nopammomana.tener vaguidos,o enfermedad que me cubre el coraçon y haze perder el sentido.
Tlayouallotl tepammomana. gota coral,o enfermedad semejante,que padece alguno.
Tlayouaticac.estar el lugar, escuro, o hazer escuro.
Tlayouatimãi.hazer escuro. p.otlayouatimomã
Tlaypantiliztica.acertada venturosa,o dichosamente.
Tlaipantililiztli.acertamiẽto asi,dicha,o vẽtura
Tlaipantililli.cosa hallada con dicha, acertamiento y ventura,o atiempo y sazon.
Tlaiquanilli. cosa mudada de vn lugar a otro, o cosa puesta aparte,o persona de puesta y priuada del officio,o cargo que tenia.
Tlaitia.nite.dar abeuer a otro cacao,pinolli, maçamorra,o algun breuaje,purga,o xaraue. P. onitetlaiti.
Tlaitia.nino.tomar algun breuaje, o ponçoña para se matar.prete.oninotlaiti.
Tlaitlacoani.dañador de algo,o estragador.
Tlaitlacolli.cosa dañada o estragada de alguno.
Tlaitlania.tepaltzinco.nino.mendigar, o pedir algo a otros.Pre.tepaltzinco oninotlaitlani.
Tlaitlania.nino.demandar, o pedir algo a otro. Pret.oninotlaitlani.
Tlaitlaniani.tepalnino.tener costũbre d mẽdigar
Tlaitlanilia.nite.pedir algo a otros. Preterito.onitetlaitlanili.
Tlaitlaniliztli.demanda.i.el acto de pedir, o demandar algo a otros.
Tlaitlanini.demandador,o pedidor de algo.
Tlaitlanqui.idem.
Tlaitlantli.cosa demandada,o pedida.
Tlaitolli.encartado,o nombrado.
Tlaitoltilia.nite.afrentar el hijo a sus padres con sus desatinos y malas costũbres. P.onitetlaitoltili.
Tlaitquitl.cosa lleuada a alguna parte.
Tlaittitia.nite.mostrar algo a otro con el dedo, &c. Pre.onitetlaittiti.
Tlaitzaccayotl.velo,o paramento de delantera, para cubrir retablo,o cosa semejante.
Tlaitzacutli.cosa cubierta con velo asi.
Tlaitzeltililli.cosa picada,o desmenuzada.
Tlaitzoltilia.nite. lo mesmo es que tlaitoltilia. Prete.onitetlaitzoltili.
Tlaitztapalmantli.suelo enlosado.

Tlaitztia.lugar destemplado,y frio,o hazer destéplança y frio.
Tlaitztiayan.idem.
Tlaitztilili.cosa enfriada.
Tlaitztimotlaliani.persona de mucha consideracion y prudencia.
Tlaitztimotlaliliztli.consideracion assi.
Tlayua.anochecer,o hazer escuro. Pr.otlayuac.
Tlayualli.escuridad.
Tlayuayan.lugar o en lugar escuro y tenebroso.
Tlaiualli.mensajero,o el que es embiado con algun mandado,o el que es echado y despedido de casa.
Tlayucuyaliztli.el acto de componer e inuentar algun canto o otra cosa assi.
Tlayucuyalli.canto compuesto o inuentado del cantor artista.&c.
Tlayucuxtli.cosa formada o hecha.
Tlayulli.mayz desgranado.
Tlayuua.lo mesmo es que anochecer,o hazer escuro. Pre.otlayuuac.
Tlayuuayan.lugar escuro, o enla escuridad y tinieblas.
Tlayuuayan nicalaqui.esconderse,o entrar en lugar escuro y tenebroso. Pre.tlayuuayan onicalac.
Tlayuuali. escuridad.
Tlayuualli nictoca.esconderse en lugar escuro, o en alguna sombra. Pre.tlayuualli onictocac.
Tlayuuallotl.escuridad o tinieblas.
Tlayuuallotl ypam momanqui .el que tiene vaguidos, o enfermedad de gota coral.
Tlayuuallotl nopam momana.tener vaguidos assi.Pr.tlayuuallotl nopan omoman.
Tlayuuaticac.lo mesmo es que tlayouaticac.
Tlayuuilia.ni.hazer sombra. Prete .onitlayuuili.
Tlayuuiliztli.sombra.
Tlaixacicaittaliztli.el acto de acertar a hazer o a entender algo cuerda y perfectamente.
Tlaixacica ittani.el que enteramente alcança a saber con sabiduria alguna cosa.
Tlaixacicamatiliztli.el acto de entéder algo muy entera y perfectamente.
Tlaixacqui.surzidor.
Tlaixamatilolli.embarrada o enxaluegada cosa.
Tlaixaqui.surzidor.
Tlaixauilli. cosa enxaluegada,assi como pared.
Tlaixaxiliztli.el acto de alcançar a saber algo entera y perfectamente.
Tlaixcapanilli.abofeteado.
Tlaixcaualtia.nino.perder alguna cosa por su descuido y negligencia.Pr.oninotlaixcaualti.
Tlaixcauiqui.atento o suspenso en algun negocio,estando todo absorto enel.
Tlaixcaxxolli.tuerto del ojo o delos ojos .i. el q̃ los tiene quebrados y muy hundidos.
Tlaixceuilli.auergóçado o confundido de otros
Tlaichichiquiliztli.acepilladura.s.el acto de acepillar o raer algo.
Tlaixco.enla sobrehaz,o en la delantera.
Tlaixco ca.lo que esta encima de otra cosa,o lo primero.
Tlaixco yeua.idem.
Tlaixcomactli.defecto dicho a otro enla cara,para le afrentar y auergonçar.
Tlaixcopilcac.velo o paramento que cubre la cama, o cosa semejante.
Tlaixcuecuetziui.anochecer y escurecerse el dia por se auer puesto el sol.
Tlaixcuepalli.ropa buelta lo de dentro a fuera,o cosa semejante,o cosa fingida y falsa.
Tlaixcuepani.el que buelue la ropa lo de dentro a fuera,o el falsario .
Tlaixcueptli.cosa buelta assi,o el que esta maleado y embaucado de otros.
Tlaixcuetlanaltilli.el que es empuxado y cae de hocicos enel suelo o da vn baiben .&c.
Tlaixicquetzalli.idem.
Tlaixyectiloni.escoda para labrar piedras,o cepillo para acepillar algo, o cosa semejante.
Tlaixyeyecoani.persona templada,moderada y discreta en lo que haze.
Tlaixyeyecoliztli.templança assi,o modestia.
Tlaixilli.punçado,alanceado o apuñalado.
Tlaiximachiliztica.con conocimiento,o conoéci do a otro, o alguna otra cosa.
Tlaiximachiliztli. conocimiento, o noticia que se tiene de algo.
Tlaiximachtli.cosa conocida,y que se tiene noticia della.
Tlaiximatiliztica.con conocimiento o noticia.
Tlaixiptlayutilli.cosa restituida en otra especie, o cosa que se da en lugar de otra.
Tlaixiptlayotl.imagen pintada.
Tlaixiptlayutl.idem.
Tlaixiuiliztli.perspetiua,arte.
Tlaixmanalli.cosa ygualada o allanada,assi como suelo.&c.
Tlaixmaniliztli.vel.tlaixmanaliztli.el acto de ygualar o allanar algo desta manera.
Tlaixmanani.allanador assi.
Tlaixmanililli.lo mesmo es que tlaixcomactli.
Tlaixmantli.cosa allanada e ygualada.
Tlaixmictoc.hazer escuro por auer ya anochecido,o antes que amanezca bien.
Tlaixmimictilli. cegado o encandilado conla grã lumbre o claridad.
Tlaixmimictoc.lo mesmo es que tlaixmictoc.
Tlaixmimiqui.idem.
Tlaixmiqui.idem.
Tlaixnamictiliztli. contraposicion. s. el acto de poner vna cosa con otra, juntandolas ambas.

Tlaixnauatilli.desauziado,despedido,o condenado.
Tlaixnempeualtilli. reprehendido y maltratado sin razon alguna.
Tlaixnenepilhuiliztli.la medura.s. el acto de lamer alguna cosa.
Tlaixnenepilhuilli.cosa lamida.
Tlaixnepanolli.cosa aforrada, o cosa juntada vna con otra.
Tlaixnextiani.el que gana,o adquire alguna cosa consu trabajo e industria.
Tlaixnextiliztica.industriosamente asi.
Tlaixnextiliztli.industria tal. s.para ganar, o adquirir algo.
Tlaixnextilli.cosa ganada,o adquirida asi.
Tlaixnextiloni.arte,o inuenciō para ganar, o ad quirir algo.
Tlaixololiztli.arrebañadura de algo.
Tlaixolololli.cosa desnatada.
Tlaixololoni.rastro para allegar paja,o cosa semejante.
Tlaixpayotl.la delantera de alguna cosa.
Tlaixpan.en la delantera de alguna cosa.
Tlaixpaniani. hipochrita disimulado , que hazē las cosas por cumplir exteriormente conla gēte.&c.
Tlaixpaniliztica.fingidamēte,o con hipochresia.
Tlaixpaniliztli.fingimiento de hipochrita.
Tlaixpanyotl.parte delantera.
Tlaixpatzauhtli. persona aquien quebraron el ojo,y quedo tuerto del.
Tlaixpepechillotl.embarradura de pared.
Tlaixpepecholli.embarrada cosa conbarro espesso,o agujero cerrado apiedra lodo.
Tlaixpetlaualiztli.el acto de acecalar , o acepillar algo.
Tlaixpetlaualli.cosa acecalada,o acepillada.
Tlaixpetlaualoni.cepillo para acepillar algo,o el instrumento para acecalar espada.&c.
Tlaixpetlauani.acecalador,o acepillador.
Tlaixpetlauhtli.cosa acecalada,o acepillada.
Tlaixpetzoliztli.el acto de bruñir alguna cosa,o de alisarla.
Tlaixpetzolli.cosa bruñida,o alisada.
Tlaixpetztemoliztli.el acto de buscar algo con todo cuidado y diligencia.
Tlaixpetztemolli.cosa buscada con gran circunspection y diligencia.
Tlaixpetzteuiani.escodriñador diligēte dela cosa que busca.
Tlaixpetzteuiliztli.escudriñamiento asi.
Tlaixpetzteuilli.cosa escodriñada,o buscada desta manera.
Tlaixpeualtilli.maltratado y reprehendido sin razon alguna.
Tlaixpoyauhtli.encandilado, o embaucado de otros.
Tlaixpolhuia.nite. echar aperder, o destruir hazienda agena. Pre.onitetlaixpolhui.
Tlaixpoloani.desperdiciador,o destroçador.
Tlaixpololiztica.desperdiciadamente.
Tlaixpololiztli.desperdiciamiento,o destroço.
Tlaixpololli.cosa desperdiciada asi.
Tlaixpopoyochiuhtli.embaucado,engañado, cegado y encandilado.
Tlaixpopoloani.desperdiciador,o destruidor de hazienda.
Tlaixpopololiztli.despdiciamiento, odestruiciō
Tlaixpopouhcayotl.alimpiaduras.
Tlaixpopouhtli.ropa alimpiada con escobilla , o con cosa semejante.
Tlaixquayotl.parte delantera.
Tlaixquaitl.la frente de alguna cosa,o lo alto del vmbral donde bate la puerta.
Tlaixquatl.idem.
Tlaixquauhuiliztli.arrasamiento de medida de trigo,o de cosa asi.
Tlaixquauhuilli.cosa arrasada asi.
Tlaixquetzaliztli.election del que es elegido para algun cargo,o officio.
Tlaixquetzalli.elegido asi.
Tlaixquetztli.idem.
Tlaixteca.el que yguala,o allana la tierra.Prete. [otlaixtecac.
Tlaixtecac.idem.
Tlaixtecani.idem.
Tlaixtecacapanilli.abofeteado.
Tlaixtecapanilli.idem.
Tlaixteconi.escoda de cantero,o cosa asi.
Tlaixtectli.cosa allanada,o ygualada.
Tlaixtelolopitzinilli.entordado de vnojo.
Tlaixtemitilli.arrasada medida de trigo, o de cosa semejante.
Tlaixtemoani.escodriñador,que mira y escodriña quanto ay en algun lugar.
Tlaixtemoliztli.escodriñamiento asi.
Tlaixtemolli.cosa escodriñada,o buscada.
Tlaixtequiliztli.el acto deygualar,o allanar algo
Tlaixtequizpan.tiempo conueniente para labrar y de seruar el mayz,allanando la tierra y hinchiendo los hoyos delas matas del dicho maiz
Tlaixtetzcalolli cosa lamida.
Tlaixtililli.persona respectada y reuerenciada d los otros.
Tlaixtlapachcuepaliztli.embrocadura.s. el acto de poner la vasija bocabaxo.
Tlaixtlapachcuepalli.vasija embrocada asi.
Tlaixtlapachcueptli.idem.
Taixtlapachmanaliztli. lo mesmo es quetlaixtlapachcuepaliztli.
Tlaixtlapachmantli.lo mesmo es q̄ tlaixtlapachcuepalli.
Tlaixtlapacholiztli.el acto d̄cubrir o atapar algo

Tlaixtlapacholoni. cobertor o cubierta de algo.
Tlaixtlapaltamachiualoni. medida tuerta.
Tlaixtlapaltamachiuani. el que mide tuerto.
Tlaixtlapaltamachiuhtli. cosa medida tuertamente.
Tlaixtlapanaliztli. el acto de dar a logro.
Tlaixtlathuiltilli. desuelado por no le auer dexado dormir alguno.
Tlaixtlatia. nite. dar razon o señal a otro, para que halle lo que va a buscar, o dar buen consejo y desengañar a otro. Preter. onitetlaixtlati.
Tlaixtlaztli. disfamado y afrentado de otros.
Tlaixtomauacachiuhtli. cosa hecha sin acuerdo y sin consideracion.
Tlaixtotocani. escodriñador de quanto ay en algun lugar.
Tlaixtotoquiliztli. escudriñamiento assi.
Tlaixuiani. el que niuela alguna pared. &c. compromada, o el que mira con prudencia lo que haze, y lo lleua bien encaminado y ordenado.
Tlaixxiperzoni. escoda de cantero o cosa semejante.
Tlaixxo. cosa grasienta.
Tlaixxotl. grassa o somo de la olla.
Tlaiztaliztli. emblanquecimiento de algo.
Tlaiztlacamattli. desmentido de otro, o el que tiene fama de mentiroso.
Tlaiztlacatoctli. idem.
Tlaiztlacauilli. caluniado, o infamado.
Tlaiztlacolli. asechado, espiado y explorado.
Tlaiztlaquiliztli. antojo. s. el acto de antojarsele algo a alguno.
Tlalaala. malua, yerua para medicina o ayuda.
Tlala alatla. maluar. s. el lugar donde se crian.
Tlalacalli. era de huerta sembrada de ortaliza o de semilla.
Tlalacatl. escarauajo grande y bermejo.
Tlalalacatl. ansar o pato grande.
Tlalayutli. calabacilla siluestre.
Tlalalacaconetl. ansarino.
Tlalana. nitla. abrir çanja. Preterito. onitlatlalan.
Tlalapantli. acequia, o çanja abierta.
Tlalaqui. hazer assiento o hundirse el edificio.
Tlalaquia. nino. enterrarse. Preterito. oninotlalaqui.
Tlalaquia. nite. enterrar a otro. Preterito. onitetlalaqui.
Tlalaquia. nitla. soterrar algo. Preterito. onitlatlalaqui.
Tlalatl. cieno.
Tlalatlauhtli. acequia de agua o barranca alta.
Tlalaxi. chinche pequeña.
Tlalçaçaca. ni. acarrear tierra. Preterito. onitlalçaçacac.
Tlalçaçalic. greda para batanar o lauar ropa.
Tlalçaçalica cuiuayan. minero de greda o de yesso.
Tlalcaualli. cosa oluidada, o tierra baldia, o eriazo.
Tlalcaualpan. tierra desierta.
Tlalcauani. oluidadizo.
Tlalcauhyan. lugar desocupado.
Tlalcauhtli. cosa oluidada.
Tlalcauia. nite. dar lugar a otro, apartandose del. Pre. onitetlalcaui.
Tlalcauia. nitla. idem. Preterito. onitlatlalcaui.
Tlalchi. en el suelo.
Tlalchi nitlachia. abaxar los ojos, mirando hazia el suelo. Prete. tlalchi onitlachix.
Tlalchipa. hazia la tierra, o hazia el suelo.
Tlalchitlaça. nino. humillarse y abatirse hasta el suelo. Pre. oninotlalchitlaz.
Tlalchitlaça. nite. humillar a otro assi. Prete. onitetlalchitlaz.
Tlalchiua. ni. beneficiar o labrar la tierra. Preter. onitlalchiuh.
Tlalchiualiztli. labor tal.
Tlalchiuani. labrador tal.
Tlalchiuetzi. deshincharse la hinchazon del encordio o llaga. Prete. otlalchiuetz.
Tlalchiuhqui. gañan o labrador.
Tlalcoalli. tierra comprada.
Tlalcocomotzaliztli. ruido o estruendo de gente de guerra, o de cosa semejante.
Tlalcoyutl. cierto adiue que se esconde debaxo dela tierra y la caua como la tuçan.
Tlalcolotl. gañan o labrador.
Tlalcopina. nitla. hazer o abrir çanja para cimiento de pared. Pre. onitlalcopin.
Tlalcoualli. tierra comprada.
Tlalcuepalli. tierra cansada y esquilmada.
Tlalcuiuayan. lugar do sacan tierra.
Tlalcuyutl. lo mesmo es que tlalcoyutl.
Tlallampa. hazia lo interior dela tierra.
Tlalcuztli. tierra amarilla, o medio bermeja.
Tlaletzalli. aueja de miel parda.
Tlaletzatl. otra aueja de miel.
Tlaletrayotilli. letrero.
Tlalhuacpan. tierra esteril y seca.
Tlalhuacpan ehecatl. viento de tierra, en la mar.
Tlalhuactli. ysla, o tierra seca.
Tlalhuayo. cosa nerunda, o llena de neruios.
Tlalhuamecatl. cuerda de vihuela, o de otro instrumento musico.
Tlalhuamicqui. cosa neruiosa, o cosa reatada.
Tlalhuamiec. cosa llena de neruios.
Tlalhuaquiliztli. sequedad, o esterilidad de tierra
Tlalhuatic. cosa neruiosa, o persona lampiña.
Tlalhuatl. neruio.
Tlalhuatl ytetecuicaca. pulso dela muñeca, o del braço.
Tlalhuia. nite. munir, o apercebir a alguno para algũ negocio, o cõbidar a otro. P. onitetlalhui

Tlalhuia.nitla.allegar,o echar tierra a alguna cosa. Pre.onitlatlalhui.
Tlalhuiquixtia.ni.celebrar fiesta.Preterito.onitlalhuiquixti.
Tlalia.nino.asentarse.Pre.oninotlali.
Tlalia.nite.dar asiento a otro.Pr.onitetlali.
Tlalia.nitla.componer,poner algo en alguna parte,o hazer estatutos y ordenanças.Preteri.onitlatlali.
Tlaliac. azije para tinta.
Tlalichtic. cosa dura, como aue mal cozida, o por manir.
Tlalyoa.assolarse el pueblo con pestilencia, o enfermedad.Pre.otlalyoac.
Tlallampa.hazia lo interior dela tierra.
Tlallampa yatica cruz.la parte baxa del madero dela cruz,q̃ esta hincado, o metido enla tierra.
Tlallan.debaxo la tierra.
Tlallanana.nitla.abrir çanja.Pre.onitlatlallanan.
Tlallanaquia.nino.ẽterrarse.P.oninotlallanaqui
Tlallanaquia.nite.enterrar a otro.Preterito.onitetlallanaqui.
Tlallancalli.sotano.
Tlallan cuezcomac nitlatlalia . ensilar trigo,o cosa assi. Prete. tlallan cuezcomac onitlatlali.
Tlallan cuezcomac tlatlalilli. trigo ensilado. &c.
Tlallan cuezcomatema . nitla. ensilar trigo assi. Pre.onitlatlallan cuezcomaten.
Tlallãcuezcomatentli.idem.
Tlallan cuezcomatl.silo para trigo.&c.
Tlallan oztotatacac.minador.
Tlallan oztotatacani.idem.
Tlallantoca.nino.enterrarse,o meterse dentro d̃ la tierra.Pre.oninotlallantocac.
Tlallantoca.nite.enterrar a otro assi. Preterito. onitetlallantocac.
Tlallanuia.nite.poner celada a algunos, estando agaçapado assechandolos,o espiandolos.Pret. onitetlallanui.
Tlalli.tierra,o heredad.
Tlallic nicmotla.dar con algo por esas paredes, o por esos suelos.Pr.tlallic onicmotlac.
Tlallic nicuitequi.idem.Pre. tlallic onicuitec.
Tlalli mictimoteca.noche muy noche,cerca delas nueue horas.
Tlalli mictoc.idem.
Tlallinepantla.enmedio dela tierra.
Tlalli nictemitia.henchir algo de tierra.Preteri. tlalli onictemiti.
Tlalli olloco.centro,enel centro dela tierra.
Tlalli omictimoman.lomesmo es que tlalli micti moteca.
Tlalli tetonal.suerte de tierra agena.
Tlallitic.dentro dela tierra,o el centro, o enel cẽtro della.
Tlalli tlatla.arder,o abrasarse la tierra de calor. Prete.tlalli otlatlac.
Tlallitlatlaliztli.abrasamiento de tierra assi.
Tlalli xotla.lo mesmo es que tlallitlatla.Preteri. tlalli oxotlac.
Tlalloa.ni.henchirse algo de tierra.Preteri. onitlalloac.
Tlallotia.nite.apartarse de alguno.Preterito. onitetlalloti.
Tlallotia.nitla.apartar vna cosa de otra,o echar tierra en algo.Pre.onitlatlalloti.
Tlalmayana.ni.tener pequeña heredad, o pegujal.Prete.onitlalmayan.
Tlalmaitl.labrador,o gañan.
Tlalmana.nitla.allanar,o ygualar el suelo,pisandolo con pison, o con cosa semejante para cimiento de tapia,o pared.P.onitlatlalman.
Tlalmanalli. tierra allanada,o ygualada.
Tlalmantli.idem.
Tlalmauiltia.ni.jugar el niño conla tierra, haziendo montocillos della.&c . y tomase Metaphorice.por hazer niñerias,locuras y necedades el hombre insipiente.pre.onitlalmauilti.
Tlalmauiltiani.elque assi juega conla tierra.&c.
Tlalmauiltiliztli.el acto de jugar assi el niño. &c
Tlalmauiltiqui.el niño que juega desta manera.
Tlalmecatl. cordel para medir tierras y heredades.
Tlalmilli.tierras,o heredades de particulares,q̃ estan juntas en alguna vega.&c.
Tlalmoyaua.ni.mollir la tierra.p.onitlalmoyauh
Tlalmumuztli.altar de tierra,o humilladero.
Tlalnamictia.nite.traer ala memoria, o acordar algo a otro.pre.onitetlalnamicti.
Tlalnamictia.nitla.idem.Pret. onitlatlalnamicti.
Tlalnamictinemi.ni.andar pensando algo. Pret. onitlalnamictinen.
Tlalnamictli.cosa pensada,o acordada.
Tlalnamiquiliztica.pensando,o considerando.
Tlalnamiquiliztli.pensamiento,o memoria.
Tlalnamiquini.pensatiuo,o el que se acuerda de algo.
Tlaloa.nino.correr,o huir.Pre.oninotlalo.
Tlalochtia.nitetla.arrebatar algo a otro,y dar a huir conello.Pret.onitetlatlalochti.
Tlalochtia.nite.hazer aguijar a otro lleuando asido y haziendolo correr.Pre. onitetlalochti.
Tlalolini.temblar la tierra.Prete.otlalolin.
Tlalololoa.ni.lo mesmo es que tlalmauiltia. Pr. onitlalololo.
Tlalololoani.lo mesmo es que tlalmauiltiani.
Tlalololoiiztli.lo mesmo es que tlalmauiltiliztli
Tlalololoqui.lo mesmo es que tlalmauiltiqui.
Tlalololotinemi.ni. lo mesmo es que tlalmauiltia.prete.onitlalololotinen.
Tlaloticalaqui.nino.entrar de rondon y corriendo en alguna parte.Preterito.oninotlaloticalac.

Tlalotiquiça.nino.arremeter corriendo. Preter. oninotlalotiquiz.
Tlalotiuetzi.nino.idem. Pret. oninotlalotiuetz.
Tlaloztotl.soterrano,o sotano.
Tlalpachiuhtoc.cosa que esta cubierta de tierra. Pre.otlalpachiuhtoca.
Tlalpachoa.nitla.cubrir algo con tierra,o aporcar. Pre.onitlatlalpacho.
Tlalpan. enel suelo.
Tlalpan nitlachia.mirar hazia el suelo. Pre. tlalpan onitlachix.
Tlalpan tlachixqui.el que mira al suelo.
Tlalpantli.suelo.
Tlalpilia nino atarse la manta el indio,o añudarla,quando se la pone. Pre.oninotlalpili.
Tlapilitztli.nauaja dela tierra para cortar el cordel, o soga que sobra con que algo ato y lio.
Tlalpiliztli. atadura.s.el acto de atar, o añudar algo.
Tlalpilli.cosa atada,o añudada, o prisionero de otro.
Tlalpitzaliztli.soplo.
Tlalpoa.ni.medir tierras, o heredades.Prete.onitlalpouh.
Tlalpoaliztli.el acto de medir tierras, o heredades.
Tlalpoaloni.medida.i.la vara conque miden tierras,o heredades.
Tlalpolini.despoblarse y destruirse el pueblo cõ pestilencia &c.Pre otlalpoliuh.
Tlalpoloa.ni destruir,o conquistar tierras y gentes. Pre.onitlalpolo.
Tlalpoloani.conquistador,o asolador assi.
Tlalpololiztli conquista desta manera.
Tlalpololli.tierra conquistada,o asolada.
Tlalpotoctli.baho dela tierra.
Tlalpoualiztli.el acto de medir tierras,o heredades.
Tlalpouhqui.medidor de tierras,o heredades.
Tlalqua.ni.jurar besando la tierra,o comer tierra. Prete.onitlalqua.
Tlalqualiztli.el acto de hazer juramento con cierta cerimonia.s.besandola tierra, o metiendola enla boca.
Tlalquauitl.vara para medir tierras o heredades
Tlalquequetzal.culantrillo de pozo.
Tlalquimiloa.nitla.cubrir algo contierra,o aporcar cardos.&c. Prete.onitlatlalquimilo.
Tlalquiquinaquiliztli.estruendo,o ruido de gente deguerra.&c.
Tlaltamachiua.ni.medir tierra. Preter.onitlaltamachiuh.
Tlaltamachiualiztli.el acto de medir tierra assi.
Tlaltamachiualli.tierra medida.
Tlaltamachiualoni medida para medir tierra.
Tlaltamachiuani.medidor de tierra.
Tlaltamachiuhqui.idem.
Tlaltatactli.tierra ayuntada,o amontonada para hazer adobes.&c.la qual tierra se saco de alguna parte y q̃do hecho hoyo despues de sacada
Tlaltechalotl.cierto animalejo como harda.
Tlaltectli.cosa soruida.
Tlaltectontli.vn soruico,o soruito.
Tlaltecuinaliztli.estruendo, o ruido de patadas de gente.
Tlaltecuinaltia.nite.alborotar y hazer leuantar la gente que esta junta. Pr. onitetlaltecuinalti.
Tlaltecuini.auer estruendo de patadas de mucha gente. Prete. otlaltecuin.
Tlaltecuiniliztli.estruendo tal.
Tlalteyo.cosa llena de terrones.
Tlaltenamitl.baruacana de fortaleza.
Tlaltenantli.valladar.
Tlaltepeualli.tierra amontonada, o monton de tierra allegada.
Tlaltepuztli.açada, o açadon.
Tlaltequiliztli.soruo, o el acto de soruer alguna cosa.
Tlaltequiliztontli.vn soruito.
Tlaltequiztli.soruo.
Tlaltetecuitzaliztli.estruendo, o ruido de gente que da grandes patadas,o de esquadron de soldados.
Tlaltetelli. monton de tierra.
Tlaltetl.terron grande.
Tlaltetontli.terron pequeño.
Tlalteuhnemitia.nino. desasosegarse y afligirse el enfermo conel graue dolor que padece. Pr. oninotlalteuhnemiti.
Tlaltetzmulli.breña,o mata grande de ramon.
Tlalti.ni.tornarse,o conuertirse en tierra.
Tlaltia.ni.idem.
Tlalticpac.elmundo,o enel mundo,o encima de la tierra.
Tlalticpacayoeleuia.ni.codiciar, o desear estas cosas terrenales,temporales y mundanas.Pr. onitlalticpacayoeleui.
Tlalticpacayoeleuiani.codicioso assi.
Tlalticpacayoeleuiliztli.codicia,o deseo tal.
Tlalticpacayotl.cosas mundanas y terrenales.
Tlalticpactlaca.hombres deste mundo.
Tlaltitech.enel suelo,o por el suelo.
Tlaltitechyauh.caerse,o yr el edificio por tierra
Tlaltoca.nino.enterrarse. Pr.oninotlaltocac.
Tlaltoca.nite.enterrar a otro Pr.onitetlaltocac.
Tlaltoca.nitla.soterrar algo. Pre.onitetlaltocac
Tlaltolina.ni.tener pequeña heredad,o tierra.P. onitlaltolin.
Tlaltzacquixtiloyan minero de greda,o deyesso
Tlaltzactatacoyan.idem.
Tlaltzacutli.greda,o yesso.
Tlaltzitzicaztli.beruena,verua medicinal.
Tlaltzotzontia. nino.cercar la heredad de valladar

dar. Prete. oninotlaltzotzonti.
Tlaltzotzontli. cerca de valladar o albarrada de fortaleza.
Tlalxayotl. cieno.
Tlalxiquipilli. abadejo, escarauajo ponçoñoso.
Tlalxoquiac. azije para tinta.
Tlalxotla. ni. amojonar tierras. Preterito. onitlalxotlac.
Tlalxotlaliztli. amojonamiento assi.
Tlama. medico o çurujano.
Tlama. ni. caçar o captiuar algo. Pret. onitlama.
Tlamac. alos lados.
Tlamaca. nite. seruir ala mesa, o administrar la comida y manjares. Pre. onitetlamacac.
Tlamacaualli. cosa otorgada o concedida.
Tlamacaualtiliztli. apartamiento o diuision de vnas cosas de otras.
Tlamacauhtli. cosa concedida o otorgada.
Tlamacazque. ministros y seruidores delos templos delos ydolos.
Tlamaceualiz nauatia. ni. mandar hazer penitencia, o persuadir a hazer obras meritorias. Pre. onitlamaceualiznauati.
Tlamaceualiz nauatilli. mandato tal.
Tlamaceualiz nequatequiliztli. baptismo de penitencia.
Tlamaceualizpan. tiempo de penitencia o de merecer. s. la quaresma, o quatro temporas. &c.
Tlamaceualiztica. con penitencia, o mereciendo.
Tlamaceualiz tilmatli. saco o silicio, o otros vestidos para hazer penitencia.
Tlamaceualiz tlalhuia. nite. exhortar o mandar hazer penitencia. Pre. onitetlamaceualiztlalhui.
Tlamaceualiz tlalhuiliztli. persuasion o mandato assi.
Tlamaceualiztli. penitencia, o merecimiento, o el acto de dar sacomano.
Tlamaceualpoloa. nino. desmerecer. Pre. oninotlamaceualpolo.
Tlamaceualtia. nic. dar aflicion al cuerpo, o hazerle hazer algunas cosas de abstinencia y penitencia. Pre. onictlamaceualti.
Tlamaceuani, penitente, o el que haze algunos exercicios para merecer, hermitaño o beata. &c.
Tlamaceuhca nemiliztli. romeria o vida de penitencia y merecimiento.
Tlamaceuhqui. lo mesmo es que tlamaceuani.
Tlamaceuhtli. despojos, o cosa merecida.
Tlamaceuia. nite. hazer penitencia, o merecer para otro. Pre. onitetlamaceui.
Tlamaceuilia. nite. satisfazer o hazer penitencia por otro. Pre. onitetlamaceuili.
Tlamach. mansamente, quedo o quedito. Aduerbio.
Tlamachana. nitla. hazer çarços. Pret. onitlatlamachan.
Tlamachanqui. el que haze çarços.
Tlamachantli. çarço, o cosa semejante a el.
Tlamachcui. nite. imitar a otros, o contrahazer letra o firma de otro. Pret. onitetlamachcuic.
Tlamachia. nitla. iluminar libros, o hazer algo cõ buena maña. Pre. onitlatlamachi.
Tlamachia. nite. arbitrar, o administrar y repartir algo a otros, o dar algo apretada y escassamente. Pre. onitetlamachi.
Tlamachilia. nite. arbitrar o juzgar entre partes, o entender lo que otro esta pensando, o saber y entender lo que otro esta pensando, o alcançar saber algun secreto de algunos. Pr. onitetlamachili.
Tlamachioantli. cosa sacada de otra, assi como labor del dechado o vna ymagen de otra.
Tlamachiotiani. el que hierra ganado con fuego.
Tlamachiotiliztli. el acto de herrar ganado assi, o de sellar y signar algo.
Tlamachiotilli. bestia herrada con hierro ardiendo, o plata marcada, o cosa figurada, señalada o sellada.
Tlamachiotiloni. regla para reglar papel, o cosa para señalar algo. s. el istrumento.
Tlamachiotlalilli. cosa figurada.
Tlamachiuani. labrandera.
Tlamacho. manta labrada, o lienço con labores.
Tlamachtentia. nitla. orlar alguna manta o vestidura. Pre. onitlatlamachtenti.
Tlamachtia. nicno. gozar o fruir de algo. Prete. onicnotlamachti.
Tlamachtia. nino. ser rico de hazienda, o gozarse mucho. Pre. oninotlamachti.
Tlamachtia. nite. enriquecer a otro, y hazerlo ꝓspero. Pre. onitetlamachti.
Tlamachtilli. discipulo, o el que es enseñado de otro.
Tlamachtlalia. nic. poner algo en concierto. Pre. onictlamachtlali.
Tlamach tlatlatlaliani. conquistador o pacificador de tierras y pueblos.
Tlamach tlatlatlaliliztli. conquista o pacificacion tal.
Tlamachtli. labor de manta labrada, o buena maña para hazer algo, o brosladura de ropa.
Tlamachuia. anite. castigar cruel e inhumanamente a alguno. Pre. aonitetlamachui.
Tlamacica cactli. cosa enteramente entendida y sabida.
Tlamacicacaquiliztli. intelligencia perfecta de alguna cosa.
Tlamacoalli. ayudador del que despues le ha de ayudar, pagandole enla mesma moneda. &c.
Tlamacouhqui. el que llama a otro paraque le labre su heredad, con condicion que despues la

brara

brara el la suya.
Tlamacpalitotilli. encantado y adormecido, para ser robado delos encantadores.
Tlamacpalmachiotilli. cosa señalada con la palma dela mano llena de tinta o de almagre. &c.
Tlamacuilcayotia. cinco en orden.
Tlamacuilti. jueues, quinto dia dela semana.
Tlamayauhcampa. amanderecha.
Tlamayauhtli. cosa arronjada, o echada o derribada enel suelo.
Tlamayauiliztli. el acto de arrojar, tirar o echar [algo.
Tlamayeccampa. amanderecha.
Tlamayectilli. cosa podada o desmochada.
Tlamaitl. manga de vestidura.
Tlamalacachiuhcatectli. cosa redondeada o cercenada al derredor.
Tlamalcocholli. cosa abarcada.
Tlamalhuiliztica. delicadamente, o con buen tratamiento.
Tlamalhuiliztli. el acto de tratar bien o delicadamente alguna cosa.
Tlamalhuilli. cosa bien y delicadamente tratada.
Tlamalhuiloni. funda de alguna cosa, o otra cosa semejante.
Tlamalhuiloni tilmatli. vestiduras para remudar
Tlamalia. nite. caçar o captiuar para otro. Pr. onitetlamali.
Tlamalintli. torçal, o cordel o soga torcida, o cosa semejante.
Tlamaliztli. el acto de caçar, prender o captiuar algo.
Tlamaloyan. lugar donde caçan o captiuan.
Tlamaltia. nite. captiuar para otro. Prete. onitetlamalti.
Tlamama. el que lleua carga acuestas.
Tlamamaca. nite. dar recaudo a otros, o repartir y administrar alguna cosa. P. onitetlamamacac
Tlamamachotlalli. adulado o lisongeado.
Tlamamaliualoni. taladro o barreno.
Tlamamaliuani. barrena, o cosa semejante.
Tlamamalli. cosa barrenada, o la carga que leua a cuestas el tameme.
Tlamamaltemouia. ni. descargar azemila. Prete. onitlamamaltemoui.
Tlamamaltemouiani. descargador de azemila.
Tlamamaltemouiliztli. el acto de descargar azemila.
Tlamamaltemouilli. azemila descargada.
Tlamamaltemouiqui. descargador de azemila.
Tlamamalxiquipilli. costal o saco.
Tlamamatlayaualli. caracol de escalera.
Tlamamatlailacatztli. idem.
Tlamamatlatl. escalon, o grada.
Tlamamauhtilli. amedrentado o amenazado.
Tlamana. ni. ofrecer algun don o ofrenda. Pre. onitlaman.
Tlamanaliztli. el acto de ofrecer don o ofrenda.
Tlamanalli. ofrenda.
Tlamanalo. ofrecer todos dones o ofrendas. vel todos ofrecen dones y ofrendas.
Tlamanalmesa. mesa que se pone enla yglesia paraque ofrezcan enella.
Tlamanani. el que ofrece don o ofrenda, o el que da el diezmo.
Tlamaneloani. nadador con las manos.
Tlamaneloloyan. nadadero tal.
Tlamanilia. nite. poner alguna cosa ante otro, o hazerle tortillas, o ofrecerle algun don o ofrēda. Pre. onitetlamanili.
Tlamanitiliztli. vso o costumbre de pueblo, o ordenanças que enel se guardan.
Tlamanotztli. llamado con la mano.
Tlamaolololiztli. el acto de ayuntar o de arrebañar algo con la mano.
Tlamapan. alos lados, o laderas de sierras.
Tlamapictli. cosa tomada y puesta enel puño.
Tlamapilhuiliztli. el acto de señalar o enseñar y mostrar algo con el dedo, o de elegir a alguno.
Tlamapilhuilli. señalado o elegido assi.
Tlamapilhuitequiliztli el acto de dar golpe o de herir algo con el dedo estendido.
Tlamaquixtilli. redemido o librado, ahorrado o libertado.
Tlamatatactli. cosa pedida cō mucho ahinco.
Tlamatataquilia. nite. trabajar mucho para sacar o alcançar de otro alguna cosa, importunando le mucho y moliendole, paraque se la de. Pre. onitetlamatataquili.
Tlamatca. mansa y prudentemente. Aduerbio.
Tlamatcaca. cosa que esta quieta y sosegada, assi como la mar. &c.
Tlamatcayeliztli. sosiego y quietud delque biue pacifica y sosegadamente.
Tlamatcamani. mar quieta y sosegada.
Tlamatcanemi. ni. biuir quieta, pacifica y sosegadamente.
Tlamatcanemiliztli. vida pacifica, quieta y sosegada.
Tlamatcanemini. pacifico, quieto y sosegado.
Tlamatcanemitia. nite. hazer biuir en paz y quietud a otros. Pre. onitetlamatcanemiti.
Tlamatcanenequi. nino. tenerse por sabio. Pret. oninotlamatcanenec.
Tlamatcanequi. nino. idem. P. oninotlamatcanec
Tlamatcatlatoa. ni. hablar manssa y sosegadamēte, o con prudencia. Pre. onitlamatcatlato.
Tlamatectli. cosa podada, chapodada o desmochada.
Tlamatelolli. cosa fricada, fregada o desmenuzada entre las manos.
Tlamatepeualli. arbol mocho, podado o desrramado.
Tlamatepeuhtli. idem.

Tlamati

Tlamati.ni. embaucar a otro el hechizero. &c. onitlamat.
Tlamatiliz amoxtli.arte para deprēder sciencia.
Tlamatiliz atoyatl.rio de sabiduria.
Tlamatilizmatini.artista, o maestro de sciencia.
Tlamatiliztemachtiani .cathedratico.
Tlamatiliztlaçotla.ni.amar la sciencia y sabiduria. Pre.onitlamatiliztlaçotlac.
Tlamatiliztlaçotlaliztli.amor de sabiduria.
Tlamatiliztlaçotlani .amador de sciencia y sabiduria.
Tlamatiliztli.sabiduria,o embaucamiento.
Tlamatiloliztli.fregadura, o desmenuzamiento de algo entre las manos ,o el acto de vngir,o ēbixar a otro.
Tlamatilolli.cosa fricada, o desmenuzada entre las manos ,o cosa desgranada conlas manos.
Tlamatini.sabio.
Tlamatinito.sabio pequeño.
Tlamatlacca.decimo en orden.
Tlamatlaccayotia.la decima parte de alguna cosa,o el diezmo.
Tlamatlachiuhtli.alguna cosa hecha amanera de red.
Tlamatlactetilia.la decima parte de alguna cosa o el diezmo.
Tlamatlatlaçaliztli.lance de pescadores.s.el acto de echar, o lançar la red para pescar.
Tlamatlauiani.el que caça algo con redes.
Tlamatlauiliztli. el acto de enredar, o de caçar con redes.
Tlamatlauilli.cosa enredada,o caçada con red.
Tlamatlauiqui.caçador con red,o enredador.
Tlamatontli.descasado,o descasada.
Tlamatopeuhtli.empuxado, o alançado, conlas manos.
Tlamatoquiliztli.el acto de palpar, o tocar algo conla mano .
Tlamatoxontli arbol desmochado,o desrramado.
Tlamatqui.embaucador.
Tlamattani.cosa sosegada,o reposada,asi como la mar,o el tiempo,quando no ay ni corre rezio viento.
Tlamattica.idem.
Tlamattimani.idem.
Tlamattimaniliztli.sosiego,reposo,o quietud.
Tlamattimotlalia.sosegarse,o mesurarse. Prete otlamattimotlali.
Tlamatzayanaliztli.diuorcio,o apartamiento, o el acto de contratos con vsura.
Tlamatzayantli.descasado, o descasada,o cosa diuidida y apartada vna de otra.
Tlamatziliniliztli.repique de cāpanas .s.el acto de repicar las campanas.
Tlamatzoa.ni.aduertir y auisar a otro de alguna cosa que le conuiene,por el amor que le tiene Prete.onitlamatzo.
Tlamatzoalcaxitl. escodilla grande de tortillas dobladas o plegadas .
Tlamatzoalli.tortillas dobladas,plegadas o sonajadas .
Tlamauhcaittani.persona atentada y temerosa.
Tlamauhtilli.asombrado,espantado o atemorizado de otro.
Tlamauhtiloni.espantajo.
Tlamauichichiualiztica. con gracioso atauio y compostura o adornamiento.
Tlamauichichiualiztli.adereço gracioso,adornado y bien atauiado.
Tlamauichichiuhtli.cosa adereçada assi .
Tlamauichiualiztli.el acto de hazer obras heroicas y marauillosas.
Tlamauichiuani.el q̄ haze obras heroicas y marauillosas.
Tlamauiço.el que se admira y marauilla de alguna cosa.
Tlamauiçoani.idem.
Tlamauiçoliztli.admiracion o marauillamiento.
Tlamauiçolli.milagro o marauilla.
Tlamauiçoltica.milagrosa o marauillosamente.
Tlamauiçomactli.dignificado y hōrado de otros
Tlamauiçomactli y pan tlamatiliztli. graduado ē sciencia.
Tlamauiçotilli.dignificado y honrado de otros.
Tlamauizpololiz nezcayutilli.deshonrado e infamado con señal.s.de san benito .&c.
Tlamauizpololiztica.con vituperio, o deshonradamente.
Tlamauizpololiztli.infamia o deshonra.
Tlamauizpololli.infamado o deshonrado.
Tlamauiztililli.lo mesmo es que tlamauiçotilli.
Tlamauiztililoni . cosa pa adornar la yglesia, o la sala donde se celebra fiesta o bodas.
Tlamauiztiliztica. honrosamente.
Tlamaxaqualoliztli.fricadura o fregadura de alguna cosa,con las manos.
Tlamaxaqualolli.cosa fricada o desmenuzada ē tre las manos.
Tlamaxaqualoloyan.el lugar donde frican o refriegan y desmenuzan alguna cosa con las manos.
Tlamaxiltilia.nite.suplir o añadir lo que falta a otro. Pr. onitetlamaxiltili.
Tlamaxiltiliztica.supliendo o añadiendo assi.
Tlamaxiltiliztli. suplimiento o añadidura desta manera.
Tlamaxiltilli.cosa suplida o añadida.
Tlamaxopeuhtli.empuxado o arrojado por ay.
Tlamecayotiliztli.empulgadura de arco o de ballesta,o enhiladura de aguja.
Tlamecayotilli.aguja enhilada,o arco y ballesta empulgada.
Tlamecayotiloni.fiador de gorra o cosa semejāte

Tlamecayotl. trença.
Tlamecayotlaliloni.idem.
Tlamecanilli.ahorcado.
Tlamecauiani. el que caça o toma algo con lazos.
Tlamecauiliztli.el acto de tomar o caçar algo cõ lazo.
Tlamecauilli.tomado o caçado con lazo.
Tlamecauitectli. açotado.
Tlamelaua.ni.passar de largo,yr derecho via recta a alguna parte,o declarar algo. Prete. onitlamelauh.
Tlamelauacachiualiztli.el acto de hazer alguna obra recta y justa.
Tlamelaualiztli.el acto de passar de largo por alguna parte,expocision o declaracion de alguna cosa,o endereçamiento de algo.s.el acto de endereçar lo tuerto y torcido.
Tlamelaualtia.nic.lleuar algo camino derecho a alguna parte,o endereçar la intẽcion delo que hago,a algun fin.Pr. onictlamelaualti.
Tlamelauani.el que suele passar de largo quando va a alguna parte, o el que declara o expone alguna cosa,o el que endereça lo tuerto.
Tlamelauhcacaqui. nitla. entender bien y derechamente lo que se dize.Preter. onitlatlamelauhcacac.
Tlamelauhcaitta.nitla.niuelar algo.Pret.onitlatlamelauhcaittac.
Tlamelauhca tamachiualoni.medida derecha.
Tlamelauhca tamachiuhtli.cosa derecha y justa mente medida.
Tlamelauhcateca.nitla.poner derechamente, o endereçar lo que estaua tuerto o de traues. P. onitlatlamelauhcatecac.
Tlamelauhtli.cosa declarada,o cosa endereçada.
Tlami.acabarse o consumirse y gastarse algo, o fenecer.Pre otlan.
Tlami.ni.acabar de hazer o de concluir alguna obra. Pre.onitlan.
Tlamia.nitla.consumir o acabar toda la comida y beuida que tenia delante.Preteri. onitlatlami.
Tlamiaquililli.cosa multiplicada o acrecentada.
Tlamiauayotia.cosa auentajada y que excede a las de mas.
Tlamic.veynte maçorcas de mayz,o de cosas semejantes.
Tlamic omei. veynte y tres maçorcas de mayz.&c.
Tlamic ommacuilli.veinte y cinco maçorcas.&c
Tlamic ommatlactli.treynta maçorcas.&c.
Tlamic omome.veynte y dos maçorcas. &c.
Tlamic oncaxtulli.treynta y cinco maçorcas.&c
Tlamic once.veynte y vna maçorca.&c.
Tlamic onnaui.veynte y quatro maçorcas.&c.

Tlamictiliztli.impotencia del varon,que no puede tener parte cõ muger.
Tlamictilli.lisiado o herido.
Tlamieccan coyunilli.agujerado y horadado en muchas partes.
Tlamieccan xapotlalli.idem.
Tlamiequiliani.acrecentador o multiplicador de algo.
Tlamiequililli.cosa acrecentada.
Tlamiequiliztli.acrecentamiento.s.el acto de acrecentar o multiplicar algo.
Tlamiliztli. acabamiento o cõsumacion de algo.
Tlamiltia.nitla.acabarlo todo.Preteri .onitlatlamilti.
Tlamimiloani.trastornador de algun vaso lleno de algun licor.
Tlamimiloliztli.el acto de trastornar alguna vasija assi.
Tlamimilolli.cosa trastornada assi,o algun altoçano o cuesta pequeña,o rebenton.
Tlamiminaloni.garrocha o cosa semejante.
Tlamina.nino.alçarse en alto el chorro del agua, o la culebra quando lleua leuantada la cabeça o nadar reziamente el pescado , o algun gran nadador.Pre. oninotlamin.
Tlamina.ni.tirar con arco o ballesta, o tirar harpon o vara.&c. Pre.onitlamin.
Tlaminaliztli.el acto de tirar con arco o ballesta o de tirar harpon.&c.
Tlaminalli.cosa asaeteada,o flechada,o cosa herida con harpon.&c.
Tlaminani.el que tira con arco,o harpon.&c.
Tlaminqui.idem.
Tlamintli.cosa herida con saeta,flecha, o harpõ.
Tlamiquiztlatzontequililli.condenado,o sentenciado a muerte.
Tlamiquiztlatzontequililtin.condenados o sentenciados a muerte.
Tlammacauhcayotl.helgadura de dientes.
Tlammacauhqui.helgado de dientes.
Tlamociuilli. desasossegado y acossado de otros
Tlamocuitlauiani.el que tiene cuidado de algo y es solicito enlo que le es encomendado.
Tlamoyauhtin.gente,o ganado esparzido, o descarriado, o desbaratado.
Tlamolcuhtli.tierra amollentada,o cauada,o cosa semejante.
Tlamomoyauani.el que desbarata y esparze la gente,o el ganado.
Tlamomoyauhtli.cosa desbaratada,descarriada auentada,o esparzida.
Tlamomolotzaliztli.desmenuzamiento de pan, queso,o de cosas semejantes.
Tlamomolotzalli.cosa desmenuzada assi.
Tlamomotlalli apedreado.
Tlamotlaliztli.tiro de piedra,o el acto de tirar al

guna piedra,o cosa semejante.
Tlamotzololli.cosa asida con la mano,o engarra fada.
Tlampalanaliztli.neguijon,o enfermedad de dientes y muelas.
Tlamulhuaztli.mecedor para mecer poleadas, o pinolli,quando lo hazen.&c.
Tlanacayotilli.ceuon,o cosa ceuada y ẽgordada
Tlanacaizcaltilli.idem.
Tlanacauapauhtli.idem.
Tlanacaz anoni.cartauon,o esquadra.
Tlanacazcopinaloni.juntera de carpintero.
Tlanacaztititztli. atronado, o atonito de algun trueno o estruendo grande.
Tlanacaztli.esquina de edificio.
Tlanalhuia.nino.empeorar asimismo. Preterito. oninotlanalhui.
Tlanalhuia.nite.vel.nic.empeorarle a otro lalla ga.&c.Prete.onictlanalhui.
Tlanaliuhtimani.hazer buen tiempo,sereno,blã do y sosegado.
Tlanaliuhtoc.idem.
Tlanaliui.aclarar el tiempo despues de passada la tempestad.prete.otlanaliuh.
Tlanaliuiliztli.serenidad,o bonança de tiempo.
Tlanalquixtilli.cosa traspassada, o agujerada de parte aparte.
Tlanalquizcacactli.cosa perfectamente compre hendida y entendida.
Tlanalquizcacaquiliztli.comprehension, o intel ligencia tal.
Tlanaltona.hazer claro por todas partes. Prete. otlanaltonac.
Tlanamacac.tendero,o vendedor de algo.
Tlanamacoyan.mercado,o plaça donde venden y compran.
Tlanamactli.cosa vendida.
Tlanamaquilizcalli.tienda de mercader, o casa de contratos.
Tlanamaquiliztli.venta,o el acto de vender al-guna cosa.
Tlanamictia.nite.dar o trocar vna cosa por otra, o recompensar. Prete.onitetlanamicti.
Tlanamictiani.el que empareja,o encaxa algo.
Tlanamictilia.nite.recompensar,o premiar, con forme al merecimiento de cada vno, o recom pensar vna cosa con otra.P. onitetlanamictili.
Tlanamictiliztlatolli.palabras,o dichos para a-ueriguar o verificar alguna causa o negocio.
Tlanamictiliztli.recompensa o emparejamiento
Tlanamictilli.cosa emparejada.
Tlanamictiqui.el que empareja e yguala vnas co sas con otras.
Tlanamiquiliz tlatolli.palabras,o dichos q̃ hazẽ verdad lo que se p̃tende aueriguar o verificar.
Tlanamiquini.el que incurre en alguna pena.
Tlanamoyaliztli.robo, o sacomano.s.el acto de despojar y robar a otro.
Tlanamoyalli.cosa robada,o saqueada.
Tlanamoyani.robador,o saqueador.
Tlanamoyalia.nite. robar o dar sacomano. Pre. onitetlanamoyali.
Tlanamoxtli.cosa robada o saqueada.
Tlanana.nite.sacar a otro diente,o muela. Pret. onitetlanan.
Tlananamictli.fauorecido y ayudado cõ cõsejo.
Tlananamiquiliztlatolli. palabras,o dichos ẽ fa uor de algun negocio.
Tlananamiquini.fauorecedor assi.
Tlananquilia.nite.contrahazer, o arrendar a-otro.Pre.onitetlananquili.
Tlananquili.acolito que ayuda amissa, o al sacer dote que baptiza.&c.
Tlananquiliani.idem.
Tlananquiliqui.idem.
Tlanapaloani.el q̃lleua,o tiene algo ẽlos braços
Tlanapaloliztli.el acto de tener,leuantar,o alçar algo enlos braços.
Tlanapalolli.cosa leuantada,o alçada assi.
Tlanapaloqui.lo mesmo es que tlanapaloani.
Tlanatonaui.ni.tener enfermedad de dientes, o demuelas.Pre.onitlanatonauh.
Tlanatonauhqui.doliente,o enfermo assi.
Tlanatonauiztli.enfermedad tal.
Tlanauac tlauico.el acto de sacar o d echar fuera la vasura.
Tlanauac niquiça.buscar algo por todas partes, o robar y destruir el ladrõ quãto halla,o echar por puertas a otro.Prete.otlanauac niquiz.
Tlanauac nitlaquania.idem. Prete.tlanauac onitlaquani.o mudar algo de vna parte a otra.
Tlanauac nitlateca.idem. P.tlanauac onitlatecac. o mudar algo de vna parte a otra.
Tlanauac tlatectli.cosa mudada assi.
Tlanauaytolli.cosa interpretada,o declarada en otra lengua.
Tlanaualaualli.motejado.
Tlanaualcaquitilli.idem.
Tlanaualicuillo.cifrador.
Tlanaualicuiloliztli.cifra,o el acto de cifrar.
Tlanaualicuilolli.cifra o cosa cifrada.
Tlanaualicuiloqui.cifrador.
Tlanaualyolalilli.burlado y escarnecido con cau telosos halagos.
Tlanaualiualli.ẽbiado a alguna parte cõ cautela.
Tlanaualnochilia.nite.alcahuetear.preteri. onitetlanaualnochili.
Tlanaualtequilia.nite.echar celada,o poner algũ ofendiculo paraq̃ alguno tropiece y caiga.Pr. onitetlanaualtequili.
Tlanauatectli.cosa abraçada.
Tlanauatequiliztli. abraço,o abraçado.
Tlanauatia.ni.mandar algo.Prete.onitlanauati.

Tlanauatilia.nite.dar auiso a otro ,paraque diga alos que me vienen a buscar, que no estoy en casa,estando enella. Pre.onitetlanauatili.

Tlanauatilli.citado,mandado,despedido o licenciado.

Tlanauatitiuh.ni.dexar mandado algo.Prete. onitlanauatitia.

Tlanauhcayotia.quatro en orden.

Tlanauhyo.vestido de vestidura secreta o interior.

Tlanauhqui.enfermo que esta muy al cabo.

Tlanauhtiuh.yr algo de mal en peor,o yr creciẽdo la enfermedad del enfermo. Preteri. otlanauhtia.

Tlanauhtli.vestidura secreta o interior.

Tlanaui.ni.estar muy enfermo. Preterito. onitlanauh.

Tlanauiliztli.enfermedad graue y peligrosa.

Tlanauitia.nite.enconar o parar peor la llaga de otro ocosa semejante. Pr.onitetlanauiti.

Tlanauitia.nitla.empeorar alguna cosa.Pre. onitlatlanauiti.

Tlancacayactic.helgado de dientes.

Tlancayactli.manta rala y no tupida.

Tlancecepoa.ni.tener dentera.Prete .onitlancecepoac.

Tlancicuiloa.nite.cortar algo desigualmente. P. onitetlancicuilo.

Tlancoçauializtli.toua delos dientes.

Tlancochtetechcame. demonios colmilludos y de grandes dientes.

Tlancochtli.muela dela boca.

Tlancocoyoncayotl.helgadura de dientes.

Tlancocoltic.lo mesmo es que tlancochtetechcame.o el perraço de grandes colmillos .

Tlancopictic.lo mesmo es que tlancotoctic.

Tlancopina.nite.sacar a otro diente o muela. P. onitetlancopin.

Tlancopini.ni.mudar el muchacho los diẽtes.P. onitlancopin.

Tlancopinqui.lo mesmo es que tlancotonqui.

Tlancotoctic.mellado de dientes, o desdentado.

Tlancotona.nite.trançar algo,o morder sacando bocado,o quebrantar diente a otro.Pre. onitentlancoton.

Tlancotona.nic.trançar o cortar algo con los diẽtes.Pre.onictlãcoton.

Tlancotonaliztli.el acto de quebrantarse los diẽtes.

Tlancotoni.ni.caerse me algun diente,o mudar el muchacho los dientes.Prete.onitlancoton.

Tlancotonqui. mellado de dientes o muelas, o desdentado.

Tlancuicui.nino.escaruar o mondar los dientes. Pre.oninotlancuicuic.

Tlancuicuitztic.dentudo.

Tlancuitzoa ni.regañar y mostrar los dientes el perro.&c.Pre.onitlancuitzo.

Tlanechcatlaçaliztli.dilacion o procrastinacion.

Tlanechcatlaztli.cosa dilatada o echada ala larga y procrastinada.

Tlanechicalhuia . tito. contribuir todos con alguna cosa,para hazer alguna obra. Prete .otitotlanechicalhuique.

Tlanechicoliztli.el acto de ayuntar o recoger algunas cosas.

Tlanechicolli.cosas ayuntadas y recogidas,o amontonadas.

Tlanechicolpatli.vnguento compuesto de muchas cosas medicinales.

Tlanechicolpiltontli.hijo de puta.

Tlanechicolquilitl.ensalada.

Tlanechicoltia.tito.lo mesmo es que tlanechicalhuia. Pre. otitotlanechicoltique.

Tlaneci.hazer claridad o amanecer. Preterito .otlanez.

Tlancoaciuiztli.lo mesmo es que tlan atonauiztli.

Tlaneçomaltia.ni. ser mohino y mal acondicionado. Pre.onitlaneçomalti.

Tlanecui.nitla.rastrear por el olfato,como podẽco.&c.Pre.onitlatlanecu.

Tlanecuilo.mohatrero,tratante,regaton,o trafagante.

Tlanecuiloani.idem.

Tlanecuiloliztli.el acto d trafagar,mohatrar.&c

Tlanecuiltamachiualoni.medida tuerta y auiessa

Tlanecuiltamachiuani.el que mide tuerto y auiesso.

Tlanecuiltamachiuhtli.cosa medida tuertamente.

Tlanecuiltililli.cosa enmelada o endulçada.

Tlanecutzoyonilli.cosa cozida o frita con miel, hecha en conserua.

Tlanelhuayotiani.fundador o principiador de algo.

Tlanelhuayotiliztli. fundamento o principio de algo.

Tlanelhuayotilli.cosa fundada y principiada.

Tlanelhuayouiuitlaliztli.el acto de desrraygar y arrancar algo.

Tlanelhuayouiuitlalli.desarraigada cosa o arrancada de rayz.

Tlanelitoani.persona de credito y verdadera.

Tlanelitoliztica.con affirmacion.

Tlanelitoliztli.el acto de affirmar algo.

Tlanelitolli. cosa affirmada por verdad.

Tlanellotl.liga enel oro.

Tlanelo.bogador o remador.

Tlaneloa.ni.remar o bogar.Prete.onitlanelo.

Tlaneloani.remador,o mecedor de poleadas.&c

Tlaneloliztli.el acto de remar o mecer algo.

Tlanelolli. cosa mezclada, mecida o cõficionada.
Tlaneloloni. mecedor, remo, o algun instrumento para batir betun, o hueuos.
Tlaneloqui. lo mesmo es que tlaneloani.
Tlaneltilli. atestiguada cosa.
Tlaneltiliani. atestiguador.
Tlaneltililiztica. con afirmacion, o afirmadamẽte
Tlaneltililiztlatolli. palabras de afirmacion, o pleytomenaje.
Tlaneltililiztli. afirmacion o prouança.
Tlaneltilili. cosa verificada, afirmada, o prouada
Tlaneltililoni. cosa para afirmar algo o autoridad de escriptura para confirmar, o verificar algo.
Tlaneltocac. creyente, o fiel.
Tlaneltocani. idem.
Tlaneltocanime. creyentes, o fieles.
Tlaneltoquilizcaua. nino. perder, dexar la fee, o renegar della. Pret. oninotlaneltoquilizcauh.
Tlaneltoquiliz ytlacoani. creje.
Tlaneltoquiliztica. con fee.
Tlaneltoquiliztli. fee, o creencia.
Tlaneltoquitia. nite. hazer creer a otro algũa cosa, o conuertirlo ala fee. P. onitetlaneltoquiti.
Tlanemacaualtiliztli. diuorcio, o el acto de apartar vna cosa de otra.
Tlanemacaualtilli. descasado, o descasada o cosa apartada vna de otra o despegada.
Tlanemachililoni. cosa para cumplir, o suplir faltas.
Tlanemachitilli. preuenido y auertido, o auisado de otro.
Tlanemachtilli. idem.
Tlanematcachiualiztli. el acto de hazer algo con prudencia y cordura.
Tlanematcachiuani. el que haze algo con prudẽcia y cordura.
Tlanematcachiuhqui. idem.
Tlanematcachiuhtli. cosa hecha cuerda y prudẽtemente.
Tlanematcayocoxtli. cosa hecha, o fabricada, biẽ y graciosamente.
Tlanemilia. ni. vel. ti. tratar negocios de importancia, tomando consejo consigo, o con otros sobre loque conuiene hazer &c. Preterito. onitlanemili. vel. otitlanemilique.
Tlanemiliani. el q̃ toma consejo y premedita con prudente consideracion loque ha de hazer.
Tlanemiliztli. el acto de tomar consejo, desta manera.
Tlanemililli. cosa bien y cuerdamente tratada, pẽsada y bien mirada y examinada.
Tlanemiliztilli. doctrinado y enseñado.
Tlanemiuhyanti. asolarse y destruirse el pueblo con mortandad y pestilencia. Preterito. onitlanemiuhyantic.
Tlanempeualtilli. el que es maltratado de otro y prouocado ayra, sin causa ni razon alguna.
Tlanempoloani. prodigo, gastador y desperdiciador de hazienda.
Tlanempololiztica. desperdiciadamente asi.
Tlanempololiztli. desperdiciamiẽto tal. s. el acto de gastar y desperdiciar la hazienda.
Tlanempololli. hazienda desperdiciada y mal ẽpleada y gastada.
Tlanempopoloani. lo mesmo es que tlanempoloani.
Tlanempopololiztica. lo mesmo es que tlanempololiztica.
Tlanempopololiztli. lo mesmo es que tlanempololiztli.
Tlanempopololli. lo mesmo es q̃ *tlanempololli*.
Tlanencolli. el que es defraudado, delo que pretendia y deseaua.
Tlanenelolíztica. mezcladamente, o reboluiendo vna cosa con otra.
Tlanenelolíztli. el acto de reboluer o mezclar vna cosa con otra.
Tlananelolli. cosa rebuelta, mezclada con otra o mecida y batida.
Tlaneneloloni. mecedor. s. el instrumento para mecer, o batir betun, o hueuos. &c.
Tlanenelquilitl. ensalada.
Tlanenemmauhtilli. espantado deimprouiso y subitamente.
Tlanenequi. tirano, o el que tiene apetito de muchas cosas, y es antojadizo.
Tlanenequiliztica. tiranicamente. &c.
Tlanenequiliztli. tirania. &c.
Tlanenequini. tirano asi.
Tlaneneuililiztli. el acto de cotejar vna cosa con otra, o de ygualar y conchauar vnas cosas con otras.
Tlaneneuililli. cosa cotejada asi.
Tlaneneuiuililiztli. el acto de cotejar vnas cosas con otras, o de emparejallas, o conchauallas.
Tlanenquixtiani. desperdiciador de hazienda.
Tlanenquixtiliztli. desperdiciamiento tal.
Tlanenquixtilli. hazienda desperdiciada.
Tlanentlamachtilli. afligido y maltratado de otros
Tlanepammatiloliztli. frigadura de vna cosa cõ otra.
Tlanepammatilolli. cosa fricada asi.
Tlanepanoani. cotejador, o aueriguador de algo.
Tlanepanoliztli. cotejamiento asi.
Tlanepanolli. cosa cotejada, o auerignada.
Tlanepantla. enel medio.
Tlanepantla yeliztli. mediano estado, o manera d biuir.
Tlanepantla nemiliztli. idem.
Tlanepantlaquixtiliztli. el acto de reduzir alguna cosa al medio.

Tlane

Tlanepanuiuixoani. facudidor o mecedor de algunas cofas, juntamente.
Tlanepanuiuixoliztli. facudimiento tal.
Tlanepanuiuixolli. cofa facudida afsi.
Tlanepan xaqualoliztli. refregadura de vna cofa con otra.
Tlanepan xaqualolli. cofa refregada afsi.
Tlanequiliztli. volunrad, o el acto de qrer algo.
Tlaneteçaloliztli. pegadura o ayuntamiento de vna cofa con otra.
Tlaneteçalolli. cofa pegada o ayuntada a otra.
Tlanetechachalatzaliztli. herida, o el acto de herir o cutir vnas cofas con otras.
Tlanetechalaniliztli. el acto de herir o cutir vna cofa con otra.
Tlanetechalanilli. cofa herida o cutida con otra.
Tlanetechcacalatzaliztli. lo mefmo es que tlanetechalaniliztli.
Tlanetechcalaniliztli. idem.
Tlanetech çaloliztli. lo mefmo es que tlaneteçaloliztli.
Tlanetech çalolli. lo mefmo esque tlaneteçalolli.
Tlanetech ilpiliztli. el acto de atar vna cofa con otra.
Tlanetech ilpilli. cofa atada a otra, o con otra.
Tlanetech motlaliztli. lo mefmo es que tlanetechalaniliztli.
Tlanetechmotlalli. lo mifmo esqtlanetechalanilli.
Tlanetech motlani. el que hiere o cute vna cofa con otra.
Tlanetech pacholiztli. el acto de ayuntar vna cofa a otra, o con otra.
Tlanetechpacholli. cofa ayuntada a otra, o con otra.
Tlanetech tlaliliztli. el acto de juntar o pegar vna manta a otra, o cofa femejante.
Tlanetechtlalilli. cofa ayuntada o pegada afsi.
Tlanetechuitequiliztli. herida o encuentro de vna cofa con otra.
Tlanetexaqualoliztli. fricadura de vna cofa con otra. f. el el acto de refregar vna cofa con otra
Tlanetexaqualolli. cofa fricada afsi.
Tlaneuanilpiliztli. atadura de vna cofa con otra.
Tlaneuanilpilli. cofa atada juntamente con otra.
Tlaneuan uiuixoliztli. el acto de facudir o mecer algunas cofas juntamente.
Tlaneuan uiuixolli. cofas facudidas o mecidas jūtamente.
Tlaneuhcaquiça. auer abundancia de todo lo neceffario. Pre. otlaneuhcaquiz.
Tlaneuhquiça. idem. P. otlaneuhquiz.
Tlaneuhquixtilli. cofa efcogida entre otras.
Tlaneuhtia. nino, putañear la muger. Pre. oninotlaneuhti.
Tlaneuhtia. nitetla. preftar a otro, lo que fe ha de boluer enla mefma efpecie, o arrendar viña o heredad. &c. Pre. onitetlatlaneuhti.
Tlaneuhtilli. empreftado, o cofa preftada.
Tlaneuhtli. idem.
Tlaneuhtli patiuh. penfion que fe paga por alquiler.
Tlaneuia. nic. poner achaques o efcufaciones, o tomar vna cofa por otra. P. onictlaneui.
Tlaneuia. nicno. tomar vno por otro por inaduertencia, o no mirando bien lo que haze. Preter. onicnotlaneui.
Tlaneuia. nino. tomar algo preftado para boluer lo enla mefma efpecie, o arrendar viña. &c. P. oninotlaneui.
Tlaneuia. ninote. putañear el varon. Prete. oninotetlaneui.
Tlaneuiuia. auer abundancia de todo lo neceffario. Pre. otlaneuiuiac.
Tlaneuiuiliani. cotejador o aueriguador de algo.
Tlaneuiuililiztli. el acto de cotejar vna cofa con otra, o de aueriguar algun negocio.
Tlaneuiuililli. cofa cotejada afsi, o aueriguada.
Tlanexillo. cofa luminofa y clara.
Tlanexillomaca. nite. hazer refplandecer o relūbrar algo. Pre. onitetlanexillomacac.
Tlanexillotl. luz o claridad.
Tlanexquaqualatzalli. manta colada concernada o cofa femejante.
Tlanextia. ni. refplandecer, luzir o relumbrar. P. onitlanexti.
Tlanextilia. nite. alumbrar a otro. Preterito. onitetlanextili.
Tlanextiliz tlaneltoquiliztli. lumbre o claridad de fee.
Tlanextiliztli. claridad o refplandor.
Tlanextilli. cofa reuelada o manifeftada, o cofa hallada y defcubierta, o perfona encartada, o cofa compuefta e inuentada de nueuo.
Tlanextilia. nite. hazer relumbrar o refplādecer algo, o enfeñar y alumbrar a otros. Preter. onitetlanextilti.
Tlanextlaneltoquiliztli. lumbre de fee, o fee refplandeciente.
Tlanextlatiani. ropauejero, que cuela concernada las mantas traydas renouandolas. &c.
Tlanextlatilli. manta renouada o lauada concer nada o colada.
Tlanextli. luz, claridad o refplandor.
Tlanexxotlaliztli. el acto de defcubrir culpa agena, por defcuido.
Tlanexxotlalli. culpa defcubierta afsi.
Tlanezcayotiliztli. fignificacion, figura o exemplo.
Tlanezcayotilli, cofa figurada o fignificada.
Tlaneztimani. hazer tiempo claro y refplandeciēte, o lugar fin efcuridad y claro.
Tlaneztimoquetza. hazer claro, o auer claridad por

por todas partes. Pre. otlaneztimoquetz.
Tlani. abaxo, o debaxo.
Tlani. nite. ganar a otro jugando, o en juego. Pre. onitetlan.
Tlani. nitla. ganar algo en juego. Pret. onitlatlan.
Tlanipa. hazia baxo.
Tlanipauic. idem.
Tlanitlaça. nite. humillar y abatir a otro. Preter. onitetlanitlaz.
Tlanitlaça. nino. abatir asi mismo y humillandose. Pr. oninotlanitlaz.
Tlanitlaça nitla. dissimular, encubrir, o solapar culpa agena. Pre. onitlatlanitlaz.
Tlanitlalia. nitla. poner algo abaxo. Preterito. o nitlatlanitlali.
Tlanitlapachoa. nino. cubrirse el cuerpo. s. dsdela cinta abaxo. Pre. oninotlanitlapacho.
Tlanitoa. nino. vel. nitla. perder algo enel juego. Pre. oninotlanito. vel. onitlatlanito.
Tlanitz. to. la espinilla dela pierna.
Tlanitzco. to. enla espinilla dela pierna.
Tlanitzcoyoyan. to. lo hueco entre la espinilla y la carne della.
Tlanitzontli. el vello, o pelos dela espinilla dela pierna.
Tlanitzpuztecqui. el q̃ tiene q̃brada la espinilla.
Tlanitzpuztequi. nino. quebrarse la espinilla dela pierna. Pre. oninotlanitzpuztec.
Tlanitzpuztequi. nite. quebrar la espinilla a otro Prete. onitetlanitzpuztec.
Tlanitzquauhyo. to. el huesso dela espinilla dela pierna.
Tlanitzquauhyotl. canilla dela pierna, o la espinilla della.
Tlanitztia. nino. alabarse, o jactarse de algo falsa mente. Pre. oninotlanitzti.
Tlanitztli. espinilla dela pierna.
Tlaniuia. nite. dissimular con alguno por algun espacio de tiempo. P. onitetlaniui.
Tlaniuic. hazia baxo.
Tlaniuicpa. idem.
Tlanixquactli. la delantera delos dientes, o la haz dellos.
Tlanixquatl. idem.
Tlanixua. ni. nacerme los diẽtes. P. onitlanixuac.
Tlannanatza. nino. cruxir los dientes de enojo, o dar tenazadas conellos. Pre. oninotlannanatz.
Tlannanatzaliztli. cruximiento de dientes assi.
Tlannanatzcaliztli. idem.
Tlanochilia. nite. ser alcahuete. P. onitetlanochili.
Tlanocuilin. neguijon, o gusano de dientes.
Tlanololiztli. el acto de doblegar, o etortar algo
Tlanololli. cosa doblegada o entortada.
Tlanomitl. marfil.
Tlanonochilia. nite. hechizar a otro. Preterito. o nitetlanonochili.
Tlanonochilicailpia. nite. ligar a otro con hechizos. Pre. onitetlanonochilicailpi.
Tlanononquacaquixtiani. el que aparta y diuide algo, y pone cada cosa porsi.
Tlanononquacaquixtiliztli. el acto deponer y apartar, o diuidir cada cosa porsi.
Tlanononquacaquixtilli. cosas puestas aparte y diuididas cada vna porsi, o cosas distintas.
Tlanonõquacatlaliani. lo mesmo es que tlanonõquaquixtiani.
Tlanononquacatlaliliztli. lo mesmo es que tlanononquacaquixtiliztli.
Tlanononquacatlalilli. lo mesmo es que tlanonõquacaquixtilli.
Tlanononquatlaliani. lo mesmo es que tlanononquacaquixtiani.
Tlanononquatlaliliztli. lo mesmo es que tlanononquacaquixtiliztli.
Tlanononquatlalilli. lo mesmo es que tlanononquacaquixtilli.
Tlanonotzaliztli. relacion, o informaciõ de algo
Tlanonotzalli. doctrinado, corregido, castigado o reprehendido de otros.
Tlanonotzani. relator que relata, o cuenta algunas cosas que acontecieron, o el que descubre algun secreto.
Tlanonotztli. informada persona, o aquiense dio parte de algun negocio, o de algun secreto.
Tlanontililli. enmudecido, o alque hizieron callar, y le ataparon la boca con algunas razones.
Tlanoqui. el que derrama, o vierte alguna cosa liquida.
Tlanoquiani. idem.
Tlanoquilia. nite. purgar a otro. Preter. onitetlanoquili.
Tlanoquilia. nino. purgarse. Pr. oninotlanoquili.
Tlanoquiliztli. el acto de purgarse alguno.
Tlanoquiloyan. lugar donde derraman, o vierten alguna cosa liquida.
Tlanoquiloni. purga.
Tlanoquiloni tlanelhuatl. ruibaruo, o rayz para purgar.
Tlanoquitia. nite. hazer derramar a otro alguna cosa liquida. Pre. onitetlanoquiti.
Tlanotztli. llamado, o citado.
Tlanouiantoctli. baldonado, o exabonado d otro.
Tlanqua. nino. apretar los dientes de enojo. Pre. oninotlãq.
Tlãquac. to. ẽla rodilla dela pierna.
Tlanquacoloa. nino. hazer reuerencia, doblegando vn poco la rodilla. Pret. oninotlanquacolo.
Tlanquailpicayutl. cenogil.
Tlanquaitl. la rodilla dela pierna.
Tlanqualo. ni. tener neguijon, o gusano enlos dientes y muelas.
Tlanqualoliztli. enfermedad de neguijon, o gusano que pudre los dientes.
Tlanquanenemi. ni. andar conlas rodillas, o de rodillas. Pre. onitlanquanenen.

Tlanquaololiuhca.to.la chueca dela rod lla.
Tlanquaololiuhcayotl.idem.
Tlanquaqualoliztli. neguijon o enfermedad de dientes y muelas.
Tlanquaquetza nino.hincarse de rodillas. Pret. oninotlanquaquetz.
Tlanquatepuntic.coxo,por le auer cortado la pierna hasta la rodilla.
Tlanquaticpac.to.encima o sobre la rodilla.
Tlanquatzicoltic.tollido dela rodilla.
Tlanquaxical.to. lo mesmo es que tlanquaololiuhcatl.
Tlanquaxicalli.idem.
Tlanquechia.nite.morder o dar dentellada sin sacar bocado.Pre.onitetlanquechi.
Tlanqui.cosa acabada.
Tlanquiça.ni.nacer me los dientes. Prete. onitlãquiz.
Tlanquiquici.ni.siluar o chiflar. Prete. onitlanquiquiz.
Tlanquiquixiliztli.siluo.
Tlanquiquizcuica.ni.cantar siluando.Prete.onitlanquiquizcuicac.
Tlanquiquizcuicani.el que canta siluando.
Tlanquiquizcuicatl canto desta manera.
Tlanquiquiztli.siluo.
Tlantataca.nino.escaruar los dientes. Pret. oninotlantatacac.
Tlanteci.nino.cruxir los dientes.Prete.oninotlãtez.
Tlantepeua.nite.quebrar los dientes a otro.Pr. onitetlantepeuh.
Tlantepeuhqui.desdentado.
Tlantepeui.ni.caerseme los dientes.Pre.onitlantepeuh.
Tlantepuzuitzoctic. hombre de largos dientes.
Tlantequi.nic.cortar o trançar algo con los dientes.Pre.onictlantec.
Tlantia.nic.hazer dientes ala sierra.Preteri.onictlanti.
Tlantiuh. yr se acabando o consumiendo algo. Pre.otlantia.
Tlantli.diente.
Tlantzayanqui.helgado de dientes.
Tlantzatzayancayotl.helgadura de dientes.
Tlantzitzilitza. nino. dar tenazadas o cruxir los diẽtes de frio.&c.Pre.oninotlantzitzilitz.
Tlantzitziquatia.nite.aserrar los dientes a otro. Pre.onitetlantzitziquati.
Tlantzitziquatic.el que tiene aserrados los dientes.
Tlantzitziquiloa.nino.aserrarse los dientes.Pr. oninotlantzitziquilo.
Tlantzitziquiloa.nite.aserrar los dientes a otro. Pre.onitetlantzitziquilo.
Tlantzitziquiloa.nic. hazer dientes ala sierra de hierro.Pre.onictlantzitziquilo.
Tlantzitziquiltic.aserrado de dientes,o sierra de hierro que tiene dientes.&c.
Tlanuetzi.ni.mudar el muchacho los dientes, o caerseme los dientes.Pre.onitlanuetz.
Tlanuetzqui.el que ha mudado los dientes,o el desdentado.
Tlanuiuixaliuhcayotl.helgadura de dientes.
Tlanuiuixaliuhqui.helgado de dientes.
Tlanuiuixaltic.idem.
Tlanuixcaltic.manta rala,no tupida.
Tlanxolochoa.ni.regañar,mostrando los dientes como haze el perro. Preterito. onitlanxolocho.
Tlaoçalli.vngido o embixado con alguna resina de arboles.&c.
Tlaoccan coyonilli.cosa horadada en dos partes
Tlaoccan xapotlalli.idem.
Tlaocoya.ni.estar triste.Pre.onitlaocox.
Tlaocoyaliztli.tristeza.
Tlaocoyani.triste.
Tlaocolchiua.nic.hazer algo con tristeza. Pret. onictlaocolchiuh.
Tlaocolcuicatl.canto triste y lastimero.
Tlaocolellelaxitia.nino.entristecerse y afligerse mucho.Pret.oninotlaocolellelaxiti.
Tlaocolellelaxitia.nite.ẽtristecer y angustiar mucho a otro.Pre.onitetlaocolellelaxiti.
Tlaocolia.nino.vsar de misericordia consigo mismo.Pre.oninotlaocoli.
Tlaocolia.nite.hazer misericordia a otro.pret. onitetlaocoli.
Tlaocolitta.nite.tener compassionde alguno.P. onitetlaocolittac.
Tlaocolnantli.madre de tristeza y aflicion.
Tlaocoltia.nite.dar ocasion a otro,paraque se cõpadezca de mi. Prete.onitetlaocolti.
Tlaocoltia.nech.ponerme otro compassion,o tener compassion de alguno.P.onechtlaocolti.
Tlaocotzoçaloliztli.el acto de pegar algo cõ pez o con resina.
Tlaocoxca.tristemente.
Tlaoctaca anoni.vara para medir algo,o dechado de donde sacan labor,o muestra.&c.
Tlaoctacaantli. cosa de que se saca otra, assi como vna imagen dela qual sacan y pintan otra,o alguna yglesia,dela qual se toma la traça para hazer otra como ella.&c.
Tlaoctacatiloni.peso o balança.
Tlaocuya.ni.tener tristeza,o estar triste.preteri. onitlaocux.
Tlaocuyaliztica.con tristeza.
Tlaocuyaliztli.tristeza.
Tlaocuyani.triste.
Tlaoculia.nino.hazer misericordia assi mismo.P. oninotlaoculi.

Tlaoculia.nite.hazer misericordia a otro. Pret. onitetlaoculi.
Tlaocultia.nite.enstristecer a otro,o poner com passion a otro. Pre.onitetlaoculti.
Tlaocuxqui.triste.
Tlaocuxtinemi.ni.andar triste.Pre.onitlaocuxtinen.
Tlaoyaliztli.el acto de desgranar maçorcas de mayz o decosa semejante.
Tlaoyalli.mayz desgranado,o cosa semejante.
Tlaoyaloyan.lugar donde desgranan maçorcas de mayz,o de cacao.&c.
Tlaoittililli.el que es guiado y le muestran el camino que ade seguir.
Tlaolçaca.ni.acarrear mayz. Pr. onitlaolçacac.
Tlaolçaçaca.ni.idem.Pret.onitlaolçaçacac.
Tlaolchayaua.ni.echar suertes con mayz el hechizero,o el agorero,o esparzir,derramar, o sembrar trigo.Pre.onitlaolchayauh.
Tlaolchayaualiztli.el acto de echar suertes desta manera.
Tlaolinilia.nino.mouer la criatura,por algun desastre,y no de voluntad.Pre.oninotlaolinili.
Tlaolinilia.nite.hazer mouer la criatura ala que esta preñada.Pre.onitetlaolinili.
Tlaoliniani.el que menea algo.
Tlaoliniliztli.meneamiento de algo, o el acto de menear,o mouer algo.
Tlaolinilli.cosa meneada,o mouida.
Tlaoliniqui.meneador de algo.
Tlaolli.mayz desgranado,curado y seco.
Tlaololoanitzatzi.ni.llorar mucho el niño. Pre. onitlaololoanitzatzic.
Tlaololoɫiztli.el acto de arrebañar,ayuntar, o montonar algo.
Tlaolololli cosa arrebañada asi,o el que es vestido y abrigado de otro con ropa.
Tlaolololtin.gente acaudillada y ayuntada.
Tlaoltetzetzeliuhcayotl.afrechos,o saluados.
Tlaoltzetzeliuhcayotl.idem.
Tlaoltzincacauayotl.el pico,o picos delos granos de mayz.
Tlaolxincayotl.hollejos ,o saluados de mayz.
Tlaolxoneuatl.hollejos,o cosa semejante,delcoraçon dela maçorca de mayz.
Tlaomachtilli.lo mesmo es que tlaoittitilli.
Tlaomeliliztli.el acto de doblar hilo ,o cordel.
Tlaomelilli.cosa doblada asi.
Tlaometectli.idem.
Tlaometemaliztli.lo mesmo es que tlaomeliliztli.
Tlaometentli.lo mesmo es que tlaometectli.
Tlaometequiliztli.idem.
Tlaomilhuiti.lunes,dia segundo dela semana.
Tlaomiochitonilli.el que tiene algun huesso desencasado,o desgouernado.
Tlaomiopetonilli.idem.
Tlaomioquelonilli.idem.
Tlaomioquixtilli.cosa desossada.
Tlaomiotepeuhtli.idem.
Tlaomiotlaxtli.idem.
Tlaomiopetonilli.lo mesmo es que tlaomio chitonilli.
Tlaompoalcayotia.quarenteno,o quarenta enorden.
Tlaoncayotitica. el segundo delos que estan asentados por su orden.
Tlaonoc.estar aparejado y apunto todo lo que es menester para el combite. &c
Tlaoppailpiani.el q̃ata algũa cosa dos vezes.
Tlaoppa ylpiliztli. reatadura de cosa atada dos vezes.
Tlaoppa ylpilli.cosa reatada.
Tlaoppa ylpiloni.cuerda para reatar algo.
Tlaoppaylpiqui.reatador asi.
Tlaoppauilo.labrar y deseruar el mayz la segunda vez.
Tlaopuchcopa.amanizquierda,o hazia la mano yzquierda.
Tlaoque.ea ea,aello.vel.sus aello. Aduer.para animar y solicitar alguna obra que se hade hazer.
Tlaoquichuiani.persona de buen animo y varonil,para sufrir conpaciencia y suportacion los trabajos.
Tlaoquichuiliztica.pacientemente asi,o con sufrimiento.
Tlaoquichuiliztli.el acto de sufrir algo desta manera.
Tlaoquichuilli.cosa sufrida en paciencia asi.
Tlaotlapalhuazuiani.segador de heno, o de cosa semejante,con hoz.
Tlaouica ycuiloliztli. cifra de escriptura.
Tlaouica ycuilolli.cosa cifrada asi.
Tlaouicanaquiliztli.riesgo,o peligro.
Tlaouitililli.cosa empeorada,o puesta endificultad y peligro.
Tlaoxtli.mayz desgranado,o cosa semejante.
Tlapacani.el que laua algo.
Tlapacatl.lauazas,o lauaduras.
Tlapaccaihiouiani.sufrido,o el que tiene paciencia enlas aduersidades.
Tlapaccaihiouiliztica.pacientemente.
Tlapaccaihiouiliztli.paciencia y sufrimiento.
Tlapaccotlaualli.baldonado,enxabonado y mal tratado de palabra.
Tlapaccotlauhtli.idem.
Tlapachichinaliztli.el acto de chupar algo.
Tlapachichintli.cosa chupada,o embeuida.
Tlapachilhuia.nic.vel.nite.encubrir,o esconder algo a otro. Preterito.onictapachilhui.vel.onictetlapachilhui.

Tlapachiuazmatlauia.nitla.caçar algo con red q̃ se cierra y toma dentro la caça. Pre.onitlatlapachiuazmatlaui.
Tlapachiuhcayo cauallo.cauallo emmantado.
Tlapachiuhcayotl.cobertura de algo,o velo y toca de muger.
Tlapacho.gallina q̃ esta sobre los hueuos, o la q̃ cria pollos,o el que rige y gouierna.
Tlapachoa.nino.cubrirse con algo,o caer sobre mi algun apared o cueua, y tomarme debaxo. Pre.oninotlapacho.
Tlapachoa.nite.cubrir a otro. Preterito.onitetlapacho.
Tlapachoa.ni.p̃sidir,regir y gouernar a otros,o estar la gallia sobre los hueuos.P.onitlapacho.
Tlapachoa.nitla.cubrir algo,o techar casa.Pret. onitlatlapacho.
Tlapachoani.gouernador d̃ su haziẽda y familia.
Tlapacholiztli.gouernacion tal, o apezgamiento y apretamiento de algo.
Tlapacholli.subdito,regido y gouernado,o cosa apezgada y apretada.
Tlapacholoni.husillo de lagar,o prensa para emprensar o apretar algo.
Tlapacholtin.subditos,subjectos,regidos y gouernados.
Tlapachoqui.gallina clueca,q̃ esta sobre los hueuos,o el que rige y gouierna.
Tlapachonaztli.red que caça paxaros, tomando los de baxo.
Tlapacoyan.lugar donde lauan.
Tlapaçololli. cosa marañada, rebuelta o enhetrada.
Tlapaconi.batan,lebrillo para lauar algo, xabon estropajo o fregadero de vaxilla.
Tlapactectli.baldonado,enxabonado y maltratado de palabra.
Tlapactli.cosa lauada o batanada.
Tlapahqui.tintor.
Tlapayantextli.saluados o afrechos.
Tlapayaui.llouer mansamente y sin cessar. Pret. otlapayauh.
Tlapaitilli.emponçoñado o muerto con la ponçoña que le dieron.
Tlapalanaltia. el que tiene podrido el miembro genital.
Tlapalanaltiliztli.enfermedad assi.
Tlapalaquia.nitla.poner los colores en lo que se pinta,Pr.onitlatlapalaqui.
Tlapaleuia.cosa que da fauor y ayuda.Pre.otlapaleui.
Tlapaleuiani.el que da fauor y ayuda.
Tlapaleuiliztica.con fauor y ayuda.
Tlapaleuiliztli.ayuda y fauor.
Tlapaleuilli. ayudado y fauorecido de otros.
Tlapaleuiqui.ayudador y fauorecedor.

Tlapalhuatzalli.color colorado y afinado,hecho en tablillas o pastillas.
Tlapalhuauhtli.bledos colorados.
Tlapalhuia.ninote.saludar a otro. Prete.oninotetlapalhui.
Tlapalhuia.nitla.poner colores en lo que se pinta Pr. onitlatlapalhui.
Tlapaliuhca.rezia o fuerte y varonilmente.
Tlapaliuhcatiliztli.hedad delos que son ya hombres casaderos.
Tlapaliuhcauia.nitla.adquirir con trabajo lo necessario ala vida.P. onitlatlapaliuhcaui.
Tlapaliui.mancebo crecido y casadero, o gañan que labra y ara la tierra.
Tlapaliztli.el acto de teñir alguna ropa.
Tlapallatextli.colores molidos para pintar.
Tlapalli.color para pintar,o cosa teñida.
Tlapalli eztli.nobleza de sangre y de linage. Metaphora.
Tlapalli tlilli nictlalia.dar buen exemplo. Metap. Prete.tlapalli tlilli onictlali.
Tlapalloa.cosa teñida de colores.
Tlapallotia.nitla.Idem.Prete.onitlatlapalloti.
Tlapalmetlatl.piedra para moler colores.
Tlapaloa.nino.atreuerse o osar.Prete.oninotlapalo.
Tlapaloa.nite.saludar a otro.Pre.onitetlapalo.
Tlapaloa.ni.mojar el pan enel potaje, quãdo comen. Pre.onitlapalo.
Tlapaloctli.vino tinto.
Tlapaloliztli.el acto de mojar el pã enel potaje.
Tlapaloloni.digno de ser reuerenciado y saludado.
Tlapaloni.tinte cõ que tiñen ropa.
Tlapalpoyactic.color rosado o naranjado.
Tlapalpule.ola,oyes,o bruto, çafio o mal hombre.Es vocatiuo para llamar a otro con denuesto y afrenta.
Tlapaltecí.ni.moler colores para pintar.Preter. onitlapaltez.
Tlapaltecini.el que muele colores assi.
Tlapalteocuitlatl.oro finissimo.
Tlapalteoxiuitl.rubi, piedra preciosa.
Tlapalteuilotl.cristal colorado.
Tlapaltexiliztli.el acto d̃ moler colores pa pĩtar.
Tlapaltexoni.majadero conque muelen colores o la piedra donde los muelen.
Tlapaltic.cosa rezia y fuerte.
Tlapaltic teoxiuitl.lo mesmo es q̃ tlapalteoxiuitl
Tlapaltilia.nino.esforçarse,forcijar,o confortarse. Pre. oninotlapaltili.
Tlapaltilia.nite.esforçar a otro assi.Prete.onitetlapaltili.
Tlapaltilia.nitla.fortificar algo.P.onitlatlapaltili.
Tlapaltililli.cosa mojada.
Tlapaltiliztli.fortaleza o animosidad y esfuerço.

Tlapaltontli.hombrezillo de por ay.
Tlapal vino. vino tinto.
Tlapalxaqualoa.ni.moler colores para pintar.P onitlapalxaqualo.
Tlapalxaqualoliztli.el acto d moler colores afsi
Tlapalxaqualoloni.majadero conque muelen colores.
Tlapa mactli.purgado.
Tlapamictilli.muerto con ponçoña.
Tlapana.nitla. quebrar algo,facar pollos las aues,o defcaxcarar maçorcas d cacao, od cofa femejante. Pr. onitlatlapan.
Tlapanauia.cofa auentajada y que excede y fobrepuja alas otras.
Tlapanauiliztli.ventaja.
Tlapanauilli.fobrepujado,o vencido, o cofa paffada dela otra parte del rio.
Tlapanco.enel açotea.
Tlapani.quebrarfe algo,o el tintorero que tiñe paños.Pre.otlapan.
Tlapanitlaçaliztli.diuulgacion,o defcubrimiento de algo.
Tlapanitlaxtli.cofa diuulgada,o defcubierta.
Tlapanitlaztli.idem.
Tlapanqui.cofa quebrada.
Tlapanqui metztli. media luna,o luna dmediada
Tlapantiuetzi.quebrarfe loque çae de alto. Pre. otlapantiuetz.
Tlapantlaçaliztli.defcubrimiento, o diuulgaciõ y manifeftacion de algo,o el acto de alcançar a otro encuenta,o decuenta.
Tlapantlaçalli.cofa defcubierta y manifeftada, o fecreto defcubierto.
Tlapantlaçani.defcubridor de fecreto.
Tlapantlaxilia.nite.defcubrir fecreto,o defecto y hazienda de otro.Pre.onitetlapantlaxili.
Tlapantlaxtli.lo mefmo es que tlapantlaçalli.
Tlapantlaztli.idem.
Tlapantli.açotea,o terrado.
Tlapanuetzyan.cumbre de monte, o de fierra y puerto.
Tlapapacaliztli.fregadura,o el acto de lauar vafos,o vaxilla.
Tlapapacatl.lauazas.
Tlapapacholiztli. el acto de apretar, o recalcar mucho alguna cofa.
Tlapapactli.vafos,o vaxilla lauada,o baldonado y afrentado de palabra,o horro,o horra.
Tlapapalli.manta liftada.
Tlapapaloani.el que lame alguna cofa.
Tlapapaloliztli.el acto delamer alguna cofa.
Tlapapalolli.cofa lamida.
Tlapapaloqui.el que lame algo.
Tlapaquiaui.llouer menudo y fin cefar. Preteri. otlapaquiauh.
Tlapapatiani.reftaurador, o reformador d algo, o el que enmienda y adereça y conchaua lo q̃ eftaua falto y malhecho.
Tlapapatiliztli.traftrocamiento de alguna cofa.
Tlapapatililli.cofa traftrocada.
Tlapapatiliztli.reformaciõ,o enmienda y reftauracion de algo.
Tlapapatilli.cofa reformada,emmendada o reftaurada.
Tlapapatiqui.reformador afsi.
Tlapapatzolli.cofa fouajada, o ablandada entre los dedos.
Tlapapauia.ni.dar alaridos quando hazen el mitoti.Prete.onitlapapaui.
Tlapatilia.nino.feriar,trocar o contratar,o emmendar y corregir fu daño,o defecto.Preter. oninotlapatili.
Tlapatiani.reftaurador,o reformador de algo.
Tlapatilia.nite. enmendar o reformar algo a otro.Pre.onitetlapatili.
Tlapatililiztli.el acto de enmendar, o reftaurar algo.
Tlapatilli.cofa enmendada afsi.
Tlapatiomachiotiani.el que taffa el precio delo que fe ha de vender.
Tlapatiomachiotiliztli.taffa afsi.
Tlapatiomachiotilli.cofa taffada deftamanera.
Tlapatiotilli.cofa pagada o comprada.
Tlapatiotiua.valer todo caro o auer cariftia y falta delas cofas neceffarias.Pre. otlapatiotiuac.
Tlapatiotiualiztli.cariftia afsi.
Tlapatiotl.precio delo que fe compra. f. lo que fe da porlo que fe compra.
Tlapatiotlaliani.taffador delo que fe vende.
Tlapatiotlaliliztli.taffa delo que fe vende.
Tlapatlaliztli.el acto de trocar vnas cofas coro tras,o de cambalachear.
Tlapatlalli.cofa trocada afsi,o cofa defleida y de fecha.
Tlapatlaloyan.cambio.f.el lugar donde truecan o cambalachan algo.
Tlapatlani.cambiador o trocador afsi.
Tlapatlaua.el que enfancha alguna cofa.
Tlapatlaualiztli.el acto de enfancharlo angofto, o eftrecho.
Tlapatlauani.enfanchador tal.
Tlapatlauhqui.idem.
Tlapatlauhtli.cofa enfanchada.
Tlapatlaxintli.cofa labrada enquadra,o con quatro efquinas.
Tlapatzcaloni.prenfa para efpremir algo.
Tlapatzconi.idem.o tarro y herrada pa ordeñar
Tlapatzmictilli.oprimido o aptado delas gentes
Tlapatzoliztli,el acto de abollar algo, o de apretar y oprimir las gentes a alguno.
Tlapatzolli.cofa abollada,o el que es oprimido y apretado,o ahogado delas gentes.
Tlapatzquitl.leche ordeñada, o çumo de yeruas o de otra cofa eftrujada.

Tlapauaxoni.olla o cosa semejante para cozer algo.
Tlapauaxtli.cosa cozida en olla.
Tlapauaztli.idem.
Tlapauilmaniliztli.el acto de poner ceuo,para caçar algo.
Tlapechco.tablado o cadahalso,o coro alto de yglesia y de madera,o eneltal tablado ycadahalso.&c.
Tlapechmana.nitla.armar cama de madera,o cosa semejante. Pre. onitlatlapechman.
Tlapechtia.nite.hazer cama a otro. Prete.onitetlapechti.
Tlapechmatlauia.nitla.caçar algo con red que se cierra. Pre.onitlatlapechmatlaui.
Tlapechtli.tablado,andamio,cama de tablas,andas de defunctos, o cosa semejante.
Tlapechuia.nitla.lleuar algo en andas, o en angarillas.
Tlapepechoani.el que atapa ocierra alguna puerta o ventana a piedra lodo.
Tlapepecholiztli.atapadura asi.
Tlapepecholli.cosa atapada,desta manera.
Tlapepechoqui.atapador tal.
Tlapepeyauhtli.medida llena de cosas liquidas.
Tlapepenaliztli.el acto de elegir o escoger algo, o de recoger lo que esta esparzido o derramado por el suelo.
Tlapepenalli.cosa elegida asi.&c.
Tlapepenani.escogedor o recogedor tal.
Tlapepenqui.idem.
Tlapepentli.cosa escogida asi,o cosas halladas q̃ las perdieron o se les cayeron a otros.
Tlapepetlani.relampaguear. Preterito.otlapepetlan.
Tlapepetlaniliztli.el acto de relampaguear.
Tlapepetlauhtli.despojado,desnudado o robado de otros.
Tlapepeualtilli.prouocado a yra y enojo.
Tlapepeuiliztli.vsura o regatoneria.
Tlapepexoniani.el que hinche bien la medida de lo que se mide hasta que reboße.
Tlapepexoniliztli. el acto de medir y henchir la medida asi.
Tlapepexonilli.medida bien llena,desta manera.
Tlapepexoniqui.el que mide asi.
Tlapetlachiuhtli.trença o cosa texida como estera.
Tlapetlaliztli.el acto de romper con impetu algun scto o esquadron de batalla.
Tlapetlalli.cosa rompida asi.
Tlapetlani.relampaguear.Pr.otlapetlan.o el que derrama y vierte cosas liquidas.
Tlapetlaniani.el q̃ drrama o vierte cosas liquidas
Tlapetlaniliztli.relampago,o el acto de verter o derramar agua.&c.
Tlapetlanilli.cosa vertida o derramada.
Tlapetlaniloyan.lugar donde vierten o derramã agua.&c.
Tlapetlaualli.cosa acecalada o bruñida.s. cosas de metal.&c.
Tlapetlaualoni.bruñidero,o instrumento para acecalar y bruñir algo.
Tlapetlauani. el que acecala o bruñe algo asi.
Tlapetlauhtli.cosa acecalada y bruñida,o persona despojada,desnudada, o robada de otros.
Tlapetzoani.el que bruñe papel,mãtas o cosas semejãtes.
Tlapetzoliztli.bruñimiento asi.
Tlapetzolli.cosa bruñida, desta manera.
Tlapetzoloni.bruñidor o bruñidero. s.el instrumento para bruñir papel. &c.
Tlapeualli.trampa para tomar y caçar animalias, o cosa oxeada,o tierra conquistada,o orçuelo.
Tlapeualtiani.el que comiença o principia alguna cosa.
Tlapeualtiliztli.el acto de començar o principiar algo.
Tlapeualtilli.cosa començada o principiada,o pson a prouocada a yra y enojo.
Tlapeualtiloni. parrafo o cosa para principiar y començar algo.
Tlapeualtiticac.el primero delosque estan en pie puestos en orden.
Tlapeuhcayotl.elemento.
Tlapeuhtli.cosa aoxeada,o tierra cõquistada por guerra.
Tlapeuia.nite.burlar a otro,quitandole de presto la silla o banco,donde se yua a aßentar. Pr. onitetlapeui.
Tlapeuia.nitla.armar trampa o orçuelo para caçar y tomar animalias,o vender barato, o oxear algo. Pre.onitlatlapeui.
Tlapeuiliztli.el acto de oxear algo, o de vender barato.
Tlapeuilli.cosa vendida por menos delo q̃ vale.
Tlapeuiloni.espantajo para espantar paxaros.
Tlapeuiltin.aues o animalias oxeadas.
Tlapexonaliztli.colmadura de medida.
Tlapexoniliztli.idem.
Tlapexouiloni.peso,balãça o romana para pesar algo.
Tlapia.el que guarda algo.
Tlapiaco.aquel vino a guardar.
Tlapialia.nite.guardarle algo a otro, o guardar hazienda agena.Pre.onitetlapiali.
Tlapializtica.guardando algo.
Tlapializtli.el acto de guardar algo.
Tlapialoyan.lugar donde se guarda algo,o donde guardan algo.
Tlapialtia.nite.dar aguardar algo.P. onitetlapialti.
Tlapiani.el que guarda algo.
Tlapiaquiuh.aquel vendra a guardar.
Tlapiatiuh.aquel yra a guardar.
Tlapiato.aquel fue a guardar.

Tlapic.en vano,o sin propsito.
Tlapichilia.nite.dar a otro musica con flautas, cheremias.&c. Prete.onitetlapichili.
Tlapictica.fingida,o falsamente.
Tlapictlamatini.sabio fingido.
Tlapictlatoa.ni.hablar sin proposito, o falsa y vanamente. Pre.onitlapictlato.
Tlapictlatoani.hablador tal.
Tlapictlatole.idem.
Tlapictlatoliztli.habla desta manera,o platica.
Tlapictlatoqui.hablador assi.
Tlapictli.hechura,o criatura,o cosa criada, fingida,o cosa embuelta en hojas de mayz,assi como tamalli.&c.o almario hecho enlo hueco đ la pared.
Tlapilchiualiztli.defecto,cosa malhecha, o pecado.s.el acto depecar.&c.
Tlapilchiualli.pecado,o defecto.
Tlapilchiuani.defectuoso,o pecador.
Tlapilchiuhqui.idem.
Tlapilchiuhtli.cosa malhecha, o culpa cometida
Tlapiloliztli.el acto đ colgar algo de algũa cosa.
Tlapilolli.cosa colgada assi,o ahorcada.
Tlapiltililli. el que es armado cauallero del rey.
Tlapinauhtilli.afrentado, o auergonçado de otros.
Tlapipicholli.muger enlabiada y engañada con persuasiones y halagos.
Tlapipictica.fingida,o falsamente.
Tlapipictli.cosa fingida,o inuentada con mentira y falsedad.
Tlapipilhuaztli.horcajo.
Tlapipilolli.lo mesmo es que tlapipicholli.
Tlapipiloloni.vara o caña para pescar con anzuelo,o con cosa semejante.
Tlapipiquiliztli.cosa fingida, o el acto de for-igcar y fingir algo.
Tlapipiquini.fingidor tal.
Tlapipixoani.esparzidor,derramador o sembrador de semillas,trigo.&c.
Tlapipixoliztli.el acto de esparzir semillas assi.
Tlapipixoqui.esparzidor de semillas, desta manera.
Tlapiquia.nite.leuantar algo a otro falsamente y con calunia.Pre.onitetlapiqui.
Tlapiquiliztli.el acto de fabricar o inuentar algo
Tlapiquini.fabricador,o inuentador de algo.
Tlapitzaliztli.el acto de tañer flauta,o otro istrumento semejante,o el acto de fundir y derretir metales.
Tlapitzalli flauta,cheremia,orlo.
Tlapitzaloyan.lugar donde tañen flautas.&c. o lugar donde funden y derriten metales.
Tlapitzaloni.crisol para fundir oro.
Tlapitzaltecçouhcayotl. trompa de flauta, de cheremia o de trompeta.
Tlapitzaua.ni.cantar tiple,o como muger, o adelgazar o desbastar maderos o varas. Prete onitlapitzauh.
Tlapitzaualiztli.canto,o adelgazamiento assi.
Tlapitzaualli.cosa adelgazada desta manera.
Tlapitzauhtli.idem.
Tlapitzcan.lugar donde funden metales, o la casa dela fundicion.
Tlapitziniliztli.el acto de machucar alguna fruta,o de quebrar algun hueuo,o cosa semejãte.
Tlapitzqui.tañedor de flauta,de cheremia,o trõpeta.&c.o fundidor de metales.
Tlapiuia.crecer,o augmentarse y multiplicarse alguna cosa.Pre.otlapiuiac.vel.otlapiuix.
Tlapiuia.nitla.acrecentar o augmentar algo. Pr. onitlatlapiui.
Tlapiuilia.nicte.añadir algo mas al peso,o ala medida,o el q̃ vẽde barato aotros.P.onictetlapiuili
Tlapixauhcacaualiztli.el acto de vẽder algo por menudo.
Tlapixauhcanamaquiliztli. idem.
Tlapixcacalli.cabaña,o cosa semejante.
Tlapixcan.lugar dõde algo es guardado đ otros
Tlapixo.esparzidor,o sembrador de semillas o trigo.&c.
Tlapixoani.idem.
Tlapixpoloa.ni.yo miserable e indigno guardo algũa cosa que es ami cargo.P.onitlapixpolo.
Tlapixqui.el que guarda algo.
Tlapixxacalli.cabaña.
Tlapoa.nitla.ser portero o desatapar, descubrir, o abrir algo.Pre.onitlatlapo.
Tlapoaliztli.el acto de numerar,o contar algo,o el acto đ agorear el hechizero q̃ hecha suertes
Tlapoalli.cosa contada, o numerada, o historia dicha y relatada.
Tlapoaltepuztli.relox de hierro con campana.
Tlapocheua.el que ahuma la pared,o manta.
Tlapocheualiztli.el acto de ahumar pared, o mãta.
Tlapocheualli.pared,o manta ahumada.
Tlapocheuhqui.ahumador assi.
Tlapocheuhtli.cosa ahumada desta manera.
Tlapochinaliztica.carmenando,o cardando lana o algodon.&c.
Tlapochinaliztli.el acto de carmenar assi.
Tlapochinani.cardador tal.
Tlapochinqui.idem.
Tlapochintli.cosa cardada assi.
Tlapoyaua.hazerse ya noche,o anochecer.Pre. otlapoyauac.
Tlapoyaualiztli. matiz enla pinttura,o el acto de matizar loq̃ se pinta.
Tlapoyauallotl.idem.
Tlapoyeliani.el que hecha sal enel manjar para hazerlo sabroso.
Tlapoyeliliztli.el acto de salar desta manera.
Tlapoyelilli.cosa que tiene sal assi.
Tlapolactiani.el q̃ hũde,o çabulle algo enlagua.
Tlapolactiliztli.el acto de hundir,o çabullir algo enel agua.

Tlapolactilli. cosa sumida, o hundida enel agua.
Tlapoliuhtitlaxtli. cõfundido, atonito y turbado
Tlapoliui nocamac. estar boquiseco y muerto đ hambre y de sed. Pre. otlapoliuh nocamac.
Tlapololiztli. el acto de perder alguna cosa.
Tlapololli. barro amasado, o aparejado para hazer loça, o pared. &c. o tierra conquistada por guerra, o cosa que se perdio y la hallaron despues.
Tlapololtia. nino. descuidarse o desatinarse y turbarse. Pret. oninotlapololti.
Tlapololtia. nite. desatinar a otro asi. Prete. onitetlapololti.
Tlapopoaliztli. el acto de alimpiar algo, o de fregar baxilla.
Tlapopoaltia. nite. çaherir a otro los beneficios quele ahecho. Prete. onitetlapopoalti.
Tlapopochui. el que inciensa, o çahuma algo. s. el turificador o inciensador.
Tlapopochuiani. idem.
Tlapopochuiliztli. el acto de incensar, o çahumar y perfumar algo.
Tlapopochuilli. cosa incensada asi.
Tlapopochuiloni. incensario.
Tlapopochuiqui. turificador, o incẽsador.
Tlapopolhuia. nite. perdonar a otro, o dispensar con alguno, o echar suertes de baxo del arena, o dela tierra. prete. onitetlapopolhui.
Tlapopolhuilia. nite. idem. P. onitetlapopolhuili
Tlapopoliuhtica. notech. deuer algo a otro. Pre. notech otlapopoliuhticatca.
Tlapopoliui. destruirse algo, o despoblarse el pueblo con pestilencia. Pre. otlapopoliuh.
Tlapopololiztica. desperdiciadamente.
Tlapopololiztli. el acto de hazer costa, o de gastar algo.
Tlapopololli. cosa desperdiciada, o gastada, o escriptura testada y borrada.
Tlapopotiliztlatolli. cotejamiento, o concordancia de palabras.
Tlapopotzani. cosa que echa desi mucho humo.
Tlapopoualoni. alimpiadero, fregadero, o estropajo.
Tlapopoaltia. nite. çaherir a otro el bien quele hizo. Pre. onitetlapopoualti.
Tlapopouhtli. cosa alimpiada, o fregada.
Tlapopoxoani. baruechador.
Tlapopoxolizpan. tiempo de baruechar, o de amollentar la tierra, quando la desieruan y labrã la postreravez, antes que este el mayz del todo sazonado.
Tlapopoxoliztli. el acto de baruechar. &c.
Tlapopoxolli. tierra baruechada asi.
Tlapopoxolo. tiempo que todos baruechan.
Tlapotiliztlatolli. cotejamiento, o concordancia de palabras.
Tlapotoniani. emplumador de algo.
Tlapotoniliztli. el acto de emplumar algũa cosa.
Tlapotonilli. cosa emplumada.
Tlapoualamoxtli. libro de cuentas.
Tlapoualiztli. el acto de numerar, o contar algo, o el acto de echar suertes el hechizero, o el agorero, o el acto de dar licion el estudiante a su maestro, o el acto de leer algo.
Tlapoualli. cosa numerada y contada, o cosa leyda.
Tlapoualoni. puntero para yr señalando loque se lee, o loque se canta.
Tlapouhcayotl. cosa de contaduria o de cuenta.
Tlapouhqui. contador de algo o cosa abierta, o el hechizero o agorero que echa suertes.
Tlapouhticac. puerta abierta de par empar, o cosa semejante.
Tlapouhtimani. libro abierto, o cosa semejante.
Tlapouhtli. cosa contada y numerada.
Tlapoui. abrirse la puerta, o la carta. &c. Preteri. otlapouh.
Tlapouia. nite. echar suertes a otro el hechizero o agorero con mayz. &c. Pre. onitetlapoui.
Tlapouilia. nite. idem. o contarle a otro su dinero o alguna historia. prete. onitetlapouili.
Tlapouiliztli. desatadura o abertura de puerta o de carta. o de cosa atapada. s. el acto de desatapar algo.
Tlapocheualli. cosa ahumada, asi como pared, manta. &c.
Tlapocheuani. ahumador de algo.
Tlapocheuhqui. idem.
Tlapocheuhtli. cosa ahumada desta manera.
Tlapuztecqui. el que quiebra palos, o ramas de arboles.
Tlapuztectli. cosa quebrada, asi como palo o pierna, braço. &c.
Tlapuztequiliztli. el acto de quebrar alguna cosa asi.
Tlapuztequini. el que quiebra algo asi.
Tlaquaçacamulli. messado o repelado muy bien.
Tlaquachuiloni. coladero de lienço para colar algo, o cedaço para cernir harina, o cosa semejante.
Tlaquacocototzolli. encrespado.
Tlaquacoyonilli. descalabrado con piedra o con cosa semejante.
Tlaquacolochollí. encrespado.
Tlaquacototzolli. idem.
Tlaquactic. cosa dura.
Tlaquactilia. nitla. endurecer alguna cosa. Pret. onitlatlaquactili.
Tlaquactiliztli. dureza.
Tlaqualanaltilli. persona prouocada a yra y enojo.
Tlaqualancuitilli. idem.

Tlaqua

Tlaqualanilli.idem.
Tlaqualantilli.idem.
Tlaqualcalli.despensa o oficina de refitorio. &c.
Tlaqualcanti.hazer buen tiempo,sosegado y tẽplado,o ser tiempo oportuno y cõueniente para hazer algo.
Tlaqualcantia.idem.
Tlaqualcantitimani.idem.
Tlaqualchichiua.ni.guisar de comer. Prete. onitlaqualchichiuh.
Tlaqualchichiualoyan.cozina.s. el lugar donde guisan de comer.
Tlaqualchichiuani.cozinero.
Tlaqualchichiuhqui.idem.
Tlaqualitolli.persona alabada o loada de otros.
Tlaqualittalli.cosa agradable,o cosa aprouada đ otros, o cosa mirada cõ gracia y cõtẽtamiẽto.
Tlaqualixtlaua.ni.escotar o pagar la comida. &c Pre.onitlaqualixtlauh.
Tlaqualixtlaualiztli.escote o paga assi.
Tlaqualizcaua.ni.ayunar,o abstenerse de comer Pre.onitlaqualizcauh.
Tlaqualizcaualizpan.tiempo de abstinencia y de ayuno.
Tlaqualizcaualiztica .ayunando, o con ayuno y abstinencia.
Tlaqualizcaualiztli.ayuno o abstinencia.
Tlaqualizcaualtia.nino.tener dieta, o abstenerse y ser templado enel comer. Prete.oninotlaqualizcaualti.
Tlaqualizcauani.ayunador o abstinente.
Tlaqualizpan.hora o tiempo de comer.
Tlaqualiztica.comiendo,o con comer.
Tlaqualiztli.el acto de comer.
Tlaqualli.comida,o vianda.
Tlaqualloa.ni .hazer se bãqte por respecto de mi desposorio o casamiento. Pre.onitlaqualloac.
Tlaqualoyan.refitorio,o lugar para comer.
Tlaqualnextililoni.cosa para adornar sala o yglesia,assi como paramentos o cosa semejante.
Tlaqualnextilli. cosa adornada assi.
Tlaqualoa.el cozinero que guisa y adereça la comida.
Tlaqualoni.mesa para comer.
Tlaqualpatioti.escotador de comida.
Tlaqualpatiotia.ni.escotar y pagar la comida. &c Pre.onitlaqualpatioti.
Tlaqualpatiotl.escote assi.
Tlaqualpixqui.despensero.
Tlaqualquilia. nite.reñir,rifar o contender con otro. Pre.onitetlaqualquili.
Tlaqualtia.nite.dar de comer a otro. Prete. onitetlaqualti.
Tlaqualtiliani.el que remedia o remienda y adereça lo estragado y dañado.
Tlaqualtitililiztli.el acto de remediar algo assi.
Tlaqualtililoni.el instrumento para alimpiar o polir algo.
Tlaqualtiliztli.remedio,o el acto de remediar algo assi.
Tlaqualtzintli.comida o vianda.
Tlaqualuapalitl.mesa de tablas,para comer.
Tlaquammaca.nicno.darse del todo a alguna cosa.s.con todas sus fuerças,o fuertemente.
Tlaquammaca.nicte.importunar o persuadir a otros,que tomen lo que les doy. Preteri.onicte tlaquammacac.
Tlaquammaco.ni.ser importunado,para que tome o reciba algo. Pre. onitlaquammacoc.
Tlaquammalinaliztli.el acto de torcer mucho el cordel. &c.
Tlaquamminaliztli.el acto de fortificar o enclauar algo con tarugos.
Tlaquamminani.el que fortifica algo con tarugos.
Tlaquamminaloni.tarugo para enclauar algo.
Tlaquamminqui. el que enclaua algo con tarugos.
Tlaquammintli.cosa enclauada o fortificada cõ tarugos.
Tlaquammiuiloni.palanca.
Tlaquamomotzolli.messado y bien repelado.
Tlaquani.comedor.
Tlaquaniani.el que muda algo de vna parte a otra.
Tlaquanililiztica.mudando algo assi.
Tlaquaniliztli.mudamiento desta manera.
Tlaquanilli.cosa mudada assi.
Tlaquapoloa. come aquel vellaco. &c.Pre. otlaquapolo.
Tlaquapolotiuh . va comiendo aquel mal hombre. Pre.otlaquapolotia.
Tlaquapopololli.encrespado o desgreñado.
Tlaquaqua.ni.pacer como oueja. &c.Pre. onitlaquaqua.
Tlaquaqualaca.tronar quando llueue. Prete.otlaquaqualacac.
Tlaquaqualacaliztli.el acto de tronar assi.
Tlaquaqualiztli.maxcadura,o el acto de maxcar, de pacer o de roer algo.
Tlaquaqualli.cosa maxcada assi.
Tlaquaqualti.apacentador de ganado.
Tlaquaqualtia.nite.apacentar ganado. Pre.onitetlaquaqualti.
Tlaquaquauhtlaxtli. animal mocho o sin cuernos.
Tlaquatacitiuh.ni.comere en llegando alla,o yre alla a comer.
Tlaquataciz.ni.idem.
Tlaquataz.ni.comere antes que me parta,o antes que camine.
Tlaquatepacholli. descalabrado con alguna pedrada

drada.

Tlaquatepuçotilli. lança enhastada, o cosa asi.

Tlaquateuaz.ni. comere antes que me parta.

Tlaquatezpitl. messado o repelado.

Tlaquatiaz.ni. yre comiendo por el camino.

Tlaquatl. cierto animalejo.

Tlaquatzayantli. descalabrado con palo o con espada. &c. hendiendole la cabeça.

Tlaquaua. endurecerse o empedernirse algo. Pr. otlaquauac.

Tlaquaua.ni. endurecerme. Pre. onitlaquauac.

Tlaquaua.nitla. endurecer algo. Prete. onitlatlaquauh.

Tlaquauac. cosa dura o empedernida.

Tlaquauaca. rezia y fuertemente.

Tlaquauac tecpatl. diamante.

Tlaquauac tliltic tepuztli. azero.

Tlaquauac xiuitl. turquesa, piedra preciosa.

Tlaqualiztli. dureza.

Tlaquauaquillimilli. heredad plantada de estacas o plantas de oliuas. &c.

Tlaquauh. ven aca, llamando a otro, o fuerte y reziamente.

Tlaquauhçaloliztli. maderamiento de casa. s. el acto de maderar o cubrir de madera la casa.

Tlaquauhçalolli. casa maderada.

Tlaquauhchayauacayotiliztli. el acto de enrexar algo con rexas de palo.

Tlaquauhchayauacayotilli. cosa enrexada asi.

Tlaquauhchayauayotilli. idem.

Tlaquauh yehuatl. aquello especialmente, o mucho mas aquel o aquello.

Tlaquauh yuuac. muy noche.

Tlaquauhmaca. nicte. lo mesmo es que tlaquammaca. Pr. onictetlaquauhmacac.

Tlaquauhnapalolli. casa apoyada o apuntalada, porque no se cayga.

Tlaquauhnauatia. nite. mandar algo a otros con todo rigor. Pre. onitetlaquauhnauati.

Tlaquauhnauatilo. ni. ser me mandado algo con todo rigor. P. onitlaquauhnauatiloc.

Tlaquauhnecquixtiani. castrador de colmenas.

Tlaquauhnecquixtiliztli. castradura de colmenas

Tlaquauhnecquixtilli. colmena castrada.

Tlaquauh nitlatoa. hablar alto o rezio. Pre. tlaquauh onitlato.

Tlaquauh ololiuiliztli. el acto de dar porrada a otro, o de herirle con ella.

Tlaquauhquetza. nino. esforçarse y estar firme y constante en fauorecer o defender algun negocio o causa. Pre. oninotlaquauhquetz.

Tlaquauhquechililli. casa apuntalada o apoyada.

Tlaquauhquiça. auer muchos oficiales de oficios mecanicos.

Tlaquauhquitzquia. nitla. asir o apretar rezia y fuertemente con la mano alguna cosa. Preter. onitlatlaquauhquitzquti.

Tlaquauhteçacatilli. cosa apoyada.

Tlaquauhtectli. monte talado o cortado y desmontado.

Tlaquauhtemaliztli. maderamiento de casa.

Tlaquauhtentli. casa maderada, o emmaderada.

Tlaquauhtilia. ni. arrechar o leuantar el miembro Pre. onitlaquauhtili.

Tlaquauhtiliani. el que asi leuanta el miembro.

Tlaquauhtililiztli. el acto de arrechar.

Tlaquauh tlapoyaua. ser ya muy noche. Pret. tlaquauh otlapoyauac.

Tlaquauh tlatlauhtia. nite. rogar o supplicar algo a otro, con mucha instancia e importunidad. P. tlaquauh onitetlatlauhti. vel. onitetlaquauhtlatlauhti.

Tlaquauhtlatoa. ni. hablar rezio. Pret. onitlaquahtlato.

Tlaquauhtlaxillotilli. cosa apuntalada o apoyada.

Tlaquauhtlaxillotiloni. poste para apuntalar o apoyar algo.

Tlaquauhtlaxtli. monte talado o desmontado.

Tlaquauhtoconi. tarugo.

Tlaquauhtoctlimilli. heredad plantada de estacas de oliuas, o de otras plantas.

Tlaquauhtzaqualiztli. maderamiento de casa.

Tlaquauhtzaqualli. casa emmaderada.

Tlaquauhtzitzquia. nic. vel. nitla. lo mesmo es q̃ tlaquauhquitzquia, Pre. onictlaquauhtzitzqui vel. onitlatlaquauhtzitzqui.

Tlaquauhuitecpan. monte talado o desmontado.

Tlaquauhuitectli. idem.

Tlaquauhuitequiliztli. tala de monte. s. el acto de talar o desmontar arboles.

Tlaquauhuitequini. talador de monte.

Tlaquauhxiuhcotontli. ramas de arboles deshojadas.

Tlaquauhxiuhyotilli. cosa enramada.

Tlaquauhxiuhtlaztli. ramas deshojadas.

Tlaquauitectli. descalabrado con palo. &c.

Tlaquauitequiliztli. descalabradura asi. s. el acto de descalabrar a otro.

Tlaquauiuitlalli. messado y bien repelado.

Tlaquaxamanilli. descalabrado, que tiene quebrado el casco y hecha pedaços la cabeça.

Tlaquaxochquetzqui. amojonador d' heredades

Tlaquaxochquetztli. heredad amojonada.

Tlaquaznequi. ni. querer comer. Preteri. onitlaquaznec.

Tlaque. cosa que tiene cuerpo. vel. ea ea, entendamos en nuestra obra.

Tlaquechcotonaliztli. el acto de coger o cortar espigas de trigo, rosas o frutas con la mano.

Tlaquechcotonani. el que coge o corta asi espigas. &c.

Tlaquechcotontli. descabeçado, o degollado, o espiga cogida.&c.
Tlaquechcuicuilolli. cabeçon de camisa labrado o cosa semejante.s.collar.&c.
Tlaquechcuiliztli. lo mesmo es que tlaquechcotonaliztli.
Tlaquechia. nino.estribar o sustentarse sobre algun bordon, o muleta. Pre.oninotlaquechi.
Tlaquechilia.nite.contar a otros fabulas o consejas. P.onitetlaquechili.
Tlaquechillotia.nitla.apuntalar, o apoyar casa, o pared. Pre. onitlatlaquechilloti.
Tlaquechmatelolli. ahogado conlas manos, apretandole la garganta o los gaznates.
Tlaquechmatilolli. idem.
Tlaquechmecanilli. ahorcado de otro, con soga.
Tlaquechtectli. degollado, o descabeçado.
Tlaquelchiualiztli. el acto de hazer algo cõ tibieza y negligencia.
Tlaquelchiuani. el que haze algo con tibieza asi
Tlaquemitl. vestidura, o ropa.
Tlaquemmanti hazerse tiempo, o ser ya tiempo oportuno y conueniente para hazer algo. Pr. otlaquemmantic.
Tlaquentia. nino. vestirse, o arroparse. Preter. oninotlaquenti.
Tlaquentia. nite. vestir aotro asi. P.onitetlaq̃nti
Tlaquentilli. vestido, o arropado.
Tlaque. cosa que tiene cuerpo.
Tlaqueque. cosas que tienen cuerpos.
Tlaquequeçaliztli. el acto de pisar, o recalcar algo, o el acto de tomar el gallo ala gallina.
Tlaquequeçalli, cosa recalcada, pisada o pateada
Tlaquequeçaloyan. era, o lugar donde trillan, o pisan algo.
Tlaquequeçani. recalcador, pisador, o pateador, o gallo que toma ala gallina.
Tlaquequelolli. persona escarnecida y burlada, o cosa fingida y contrahecha.
Tlaquequexilia. nite. pisar el barro al ollero para que haga ollas.&c. Prete. onitetlaquequexili.
Tlaquequeztiuitzi iuhquin. aguacero armado, q̃ viene con gran furia y tempestad.
Tlaquequeztli. cosa recalcada, pisada, pateada, o acoceada.
Tlaquetza. el que cuenta fabula, o conseja.
Tlaquetzaliztli. el acto de contar fabula asi.
Tlaquetzalli conseja, o fabula, o coluna y pilar de madera quadrado.
Tlaquetzalmimilli. coluna, o pilar de madera redondo.
Tlaquetzque. los que cuentan fabulas, o consejas.
Tlaquetzqui. el que cuenta fabula asi.
Tlaquetztli. hacina de leña bien compuesta y ordenada, o cosa detenida y parada.
Tlaquetzumaliztli. el acto de dar bocado, mordiendo algo, o dando dentellada.
Tlaquetzumalli. cosa mordida asi.
Tlaquetzumani. mordedor tal.
Tlaquetzuntli. cosa mordida desta manera.
Tlaqueua. nite. alquilar a otro. P. onitetlaqueuh.
Tlaqueualli. alquilado, o mercenario.
Tlaqueualtia. ninote. alquilarse. Prete. oninotetlaqueualti.
Tlaqueualtia. nitete. alquilar mis esclauos, o criados a otro. P. onitetetlaqueualti.
Tlaqueualtin. alquilados, o mercenarios.
Tlaqueuia. ninote. alquilar obreros. Pre. oninotetlaqueui.
Tlaqueuia. nite. buscar, o alquilar a alguno para que haga mal a otro. Pr. onitetlaqueui.
Tlaquiçauia. nino. estremecerse, o espantarse cõ algun trueno, o estruendo y ruido grande. Pr. oninotlaquiçaui.
Tlaquiçauia. nite. hazer estremecer a otro desta manera. Pre. onitetlaquiçaui.
Tlaquilacaxitl. alberca, o estanque encalado.
Tlaquililiztli. el acto de encalar y bruñir pared, o suelo.
Tlaquilli. encalado, y bruñido.
Tlaquilqui. encalador asi, o albañi.
Tlaquiltepantli. pared encalada.
Tlaquimilhuia. nite. emboluer, o liar algo a otro Prete onitetlaquimilhui.
Tlaquimiliuhcayotl. cosa para emboluer algo, o funda de almohada, o de colchon.
Tlaquimiloa. el que embuelue, o lia algo en manta, o con manta.
Tlaquimiloliztli. el acto de emboluer asi algũa cosa.
Tlaquimilolli. cosa liada asi.
Tlaquimiloloni. lo mesmo es que tlaquimiliuhcayotl.
Tlaquimiloqui. lo mesmo es que tlaquimiloani.
Tlaquiopuztectli. cosa descogollada, o pimpollo destronchado.
Tlaquixtilia. nino. desempeñarse. Preter. oninotlaquixtili.
Tlaquixtilia. nite. sacarle fuera algũa cosa a otro Pre. onitetlaquixtili.
Tlaquixtilli. cosa sacada fuera, o cosa desempeñada, cosa despedida, o cosa desenterrada, o giron de vestidura quitado, cosa sacada de otra asi como ymagen, o persona horra.
Tlaquixtiloni. cosa para desempeñar algo.
Tlaquizcayotl. cabo, o fin de alguna cosa.
Tla sancto maniçotilli. sancto, o sancta canonizada.
Tla sebouilli. cosa ensebada.
Tlasillayotilli. bestia ensillada.
Tlasillatlalilli. idem.

Tlatacaxpololizpan. tiempo de quitar los hoyos alasmatas de mayz, labrandolo y deseruandolo la primera vez, despues de nacido.

Tlatacaxpololli. mata de mayz o arbol labrado assi.

Tlatacaxpololo. entender todos en labrar el mahizal desta manera. Preterito. otlatacaxpololoc.

Tlatacaxtli. escaua o hoyo de arboles. &c.

Tlatacaxxotiani. escauador de arboles. &c.

Tlatalhuia. nite. ser procurador de otros, o hablar por ellos, fauoreciendolos y ayudandolos. Pre. onitetlatalhui.

Tlatamachiualoni. libra, medida, con que miden algo, media hanega, celemin. &c.

Tlatamachiualonito. medida pequeña.

Tlatamachiuani. el que mide algo.

Tlatamachiuhqui. idem.

Tlatamachiuhtli. cosa medida.

Tlatamachiuilia. nite. medir alguna cosa a otro, o para otro. Pre. onitetlatamachiuili.

Tlatapaçollalilli. cosa marañada, enhetrada y rebuelta.

Tlatatacac. cauador o escaruador de tierra.

Tlatatacani. idem.

Tlatatacco. enel hoyo o enla sepultura.

Tlatatacoyan. lugar donde cauan o sacan tierra.

Tlatatactli. sepultura, o hoyo cauado, o tierra escaruada o cauada.

Tlatatactontli. hoyo cauado pequeño.

Tlatatac tzaccayotl. piedra de sepultura.

Tlatatapacholli. ropa frisada o cosa semejante.

Tlatatapalmantli. suelo empedrado con losas.

Tlatataquiliztli. el acto de cauar o escaruar la tierra.

Tlateantli. cosa desempedrada.

Tlatec. dentro de algo, o de dentro, o hazia dentro, o delo interior.

Tlateca. ni. poner o assentar algo enel suelo, o hazer pared de piedra o de adobes. s. assentar las dichas piedras o adobes. &c. Preterito. onitlatecac.

Tlatecaloyan. lugar donde algo se pone o echa.

Tlateccayotontli. parte pequeña o pedaçuelo de algo.

Tlatecochotiani. escauador de arboles. &c.

Tlateconi. hacha para cortar algo, o otro instrumento semejante.

Tlatecpanaliztica. con concierto y ordenadamẽte.

Tlatecpanaliztli. orden y concierto de alguna cosa. s. el acto de poner la gente o otra cosa en ꝓcession, o por sus rengleras.

Tlatecpanalli. cosa ordenada assi.

Tlatecpantitoc. estar las cosas puestas por su orden y cõcierto.

Tlatecpantli. lo mesmo es que tlatecpanalli.

Tlatecpauiliztli. el acto de caçar paxaros con liga.

Tlatecpauilli. cosa caçada con liga.

Tlatecpichoani. el que ayunta o recoge algo.

Tlatecpicholiztli. ayuntamiento o amontonamiẽto y recogimiento de algo. s. el acto de ayuntar algo. &c.

Tlatecpicholli. cosa ayuntada assi.

Tlatecpicholli quauitl. hacina de leña ayuntada, o maderos ayuntados.

Tlatecpilitolli. persona ennoblecida, o el que es armado cauallero.

Tlatecpiltilli. idem.

Tlatecqui. lapidario que labra piedras preciosas.

Tlatectli. cosa cortada, guirnalda, o cosa escanciada o echada en algo.

Tlatecuinaltilli huego soplado y encendido.

Tlatecuiniani. el que haze estruendo con patadas o golpes grandes.

Tlatecuiniliztli. estruendo tal.

Tlatecutililli. ennoblecido o armado cauallero.

Tlatecutiliztli. el acto de ennoblecer o de armar cauallero a otro.

Tlateiniliztli. el acto de mellar o quebrar algũ vaso de barro.

Tlateinilli. cosa quebrada assi.

Tlateyotiani. apreciador o tassador delo que se vende.

Tlateyotilli. cosa tassada assi.

Tlatelchiuā tecani. escarnecer de otro conalgun denuedo e impaciencia, reprochandolo, maldiziendolo y menospreciandolo. Prete. tecanitlatelchiuh.

Tlatelchiualiztli. escarnecimiento o reproche desta manera.

Tlatelchiualli. escarnecido y reprochado assi, o reprouado.

Tlatelchiuani. menospreciador desta manera, y sacudido.

Tlatelchiuhqui. idem.

Tlatelchiuhtli. menospreciado y reprochado desta manera.

Tlatelchiuilia. nite. gozarse del desastre y malq̃ sucedio a otro. Pre. onitetlatelchiuili.

Tlatelicçalli. acoceado.

Tlatelli. altoçano, o monton de tierra grande.

Tlatelquetztli. cosa detenida. s. que la hizieron parar y la detuuieron.

Tlatemachiani. menesteroso y necessitado, que estriba enel socorro de otros.

Tlatemaloyan. lugar donde algo se echa, ayunta y recoge.

Tlatemantli. suelo empedrado o enlosado.

Tlatematlaui. el que tira piedra con honda.

Tlatematlauia. ni. tirar con honda. Proté. onitlatema

ma

matlaui.
Tlatematlauiani. el que tira piedra con honda.
Tlatematlauiloni. honda para tirar piedra.
Tlatemiliztli, el acto de henchir algo.
Tlatenmamauhtilli. amedrentado o amenazado
Tlatemmati.ni. ser descuidado y muy perezoso, o contar los trabajos que padece. Prete. onitlatemma.
Tlatemmelaualoni. juntera de carpintero.
Tlatemoani. el que busca algo, o el inquisidor, o examinador de alguna causa.
Tlatemolia.nino. examinarse, trayendo ala memoria sus pecados o lo que hizo, para se confessar. Pre. oninotlatemoli.
Tlatemolia.nite. hazer inquisicion, pesquisa, o informacion contra alguno. Pre. onitetlatemoli
Tlatemolli. cosa inquirida, tratada y consultada.
Tlatemouiliztli. el acto de descender algo delo alto, o la digestion del estomago.
Tlatemouilli. cosa abaxada o descendida.
Tlatempacholli. sobornado.
Tlatempixoani. el que mella cuchillo, o otra cosa semejante.
Tlatempixoliztli. el acto de mellar cuchillo assi.
Tlatempixolli. cuchillo mellado. &c.
Tlatempoani. el que reza alto.
Tlatenaantli. descarrillado, o desquixarado.
Tlatenantilli altepetl. villa, o ciudad cercada de muro.
Tlatenchayauacayotl. flocadura, o cosa semejante.
Tlatençolhuilli. sobornado.
Tlatencuelpachollli. ropa, repulgada, o cosa que tiene ribete.
Tlatencuinoa.ni. coxear. Pre. onitlatencuino.
Tlateneua.ni. prometer, declarar, nombrar, ẽcartar, o obligarse á algo. Pre. onitlateneuh.
Tlateneualiztli. promessa tal.
Tlateneualli. cosa prometida assi.
Tlateneuani. prometedor tal, o tassador.
Tlateneuhtli. cosa prometida. &c.
Tlateneuilia.nite. dar palabra a otro, o emplazarle.
Tlateneuilia.nino. obligarse a algo, declarando el tiempo. Pre. oninotlateneuili.
Tlatenyotiani. tassador o apreciador deloque se vende.
Tlatenyotiliztli. loa, alabança, o honra que se da a alguno.
Tlatenyotilli. alabado, honrado y afamado, o cosa tassada y apreciada.
Tlatenitoani, el que reza alto.
Tlatennamictli. besado, o besada enla boca.
Tlatenquixtiani. el que pronuncia o declara algo
Tlatenquixtiliztli. pronunciacion tal,
Tlatenquixtilli. cosa pronunciada assi,

Tlatentectli. cosa cercenada.
Tlatentecuinoani. el que mella cuchillo, o espada
Tlatentecuinoliztli. el acto de mellar cuchillo.
Tlatentecuinolli. cuchillo, o nauaja mellada. &c.
Tlatenti. amolador, o afilador de cuchillo. &c.
Tlatentiani. idem.
Tlatentilaualiztli. rebotadura de cuchillo, o el acto de rebotallo.
Tlatentiliztli. amoladura, o afiladura de cuchillo
Tlatentilli. cuchillo amolado o afilado. &c.
Tlatentiloni. piedra para amolar o para afilar cuchillo. &c.
Tlatentlamachilli. enlabiado.
Tlatentli. flocadura de vestidura, o mayz, trigo, frisoles, o cosa semejante echado y puesto en algun lugar.
Tlatentzacutli. enmudecido y atajado, porle auer conuencido y alcançado de cuenta.
Tlatentzayantli. descarrillado, o desquixarado.
Tlatentzo xintli. el que tiene hecha, o afeitada y rapada la barua.
Tlatenuetzcayotl. orillo de paño ya quitado.
Tlatenxotlaliztli. el acto de cercenar algo.
Tlatenxotlalli. cosa cercenada.
Tlateochiualamoxtli. libro de escriptura consagrado, o bendezido.
Tlateochiualapaztli. acetre de agua bendita, o cosa semejante.
Tlateo chiualatl. agua bendita.
Tlateochiual campana. campana bendezida, o cõsagrada.
Tlateochiual cuzcatl. cuenta, o cuentas bẽditas.
Tlateochiualiztli. el acto de consagrar o bendezir algo.
Tlateochiuallaxcalli. pan bendito.
Tlateochiuallexochtli. brasas bendezidas.
Tlateochiualli. cosa bendita, o consagrada.
Tlateochiualli teupixqui. clerigo de orden sacra
Tlateochiualocotl. candela bendita.
Tlateochiual teoamoxtli. libro de sagrada escriptura. s. la biblia.
Tlateochiualtetl. ara consagrada.
Tlateochiualtilmatli. ropa, o vestidura bendita.
Tlateochiual tletl. lumbre, o fuego bendito.
Tlateochiuani. bendizidor, o consagrador.
Tlateochiuhtli. cosa bendezida, o consagrada.
Tlateocuitlaauiani. dorador.
Tlateocuitlaauiliztli. el acto d dorar alguna cosa.
Tlateocuitlaauilli. cosa dorada.
Tlateocuitlacalloti. el que engastona algo en oro, o en plata.
Tlateocuitlacallotiliztli. engastonamiento assi.
Tlateocuitlacallotilli. cosa engastonada de sta manera.
Tlateocuitlayotiani. dorador,
Tlateocuitlayotiliztli. doradura. s. el acto de dorar

tar

rar algo.
Tlateocuitlayotilli.coſa dorada.
Tlateocuitlauiani.dorador.
Tlateocuitlauiliztli.el acto de dorar algo.
Tlateocuitlauilli.coſa dorada.
Tlateomachiliztli.deuocion,exercicio ſpiritual, o cerimonia eccleſiaſtica.
Tlateomatiliztli. idem.
Tlateomatini. perſona deuota aſsi.
Tlateomauiztiliztli.cerimonia ſpiritual de adoracion y honra de dios.
Tlateononotzaliztli.el acto de inuocar y llamar a dios enla tribulacion.
Tlateononotzani. el que inuoca y llama a dios en la tribulacion.
Tlateononotzqui. idem.
Tlateotocani.ydolatra.
Tlateotocanime.ydolatras.
Tlateotoquiliztli.ydolatria.
Tlatepachoani.el q̃ tira con piedra,o da pedrada.
Tlatepacholiztica.tirando con piedra, o dando pedrada.
Tlatepacholiztli.el acto de tirar con piedra, o de dar pedrada.
Tlatepacholli.apedreado.
Tlatepacholoni.prenſa para apretar.
Tlatepancaltilli.coſa cercada de paredes. ſ.huerto.&c.
Tlatepanchinantilli.corral cercado de paredes, o coſa ſemejante.
Tlatepanquetztli.coſa amojonada.
Tlatepapacmantli.ſuelo empedrado con loſas,o enloſado.
Tlatepechmantli. cimiento ya ſacado e ygualado ſobre el qual ſe edifica y comiença la pared.
Tlatepeualiztli. el acto de eſparzir, arronjar o ſembrar algo.
Tlatepeuani. eſparzidor tal.
Tlatepeuhqui idem.
Tlatepeuhtitlaliliztli.el acto de amontonar o de hazer algun rimero o monton de algũas coſas.
Tlatepeuhtli.coſa eſparzida,arrõjada o ſẽbrada.
Tlatepexiuilli.coſa deſpeñada.
Tlatepiniliztli.coxcorron o golpe que ſe da con el puño.
Tlatepinilli.apuñeado aſsi.
Tlatepitililli.coſa achicada o acortada.
Tlatepitonolli.idem.
Tlatepitzmalinaliztli.el acto de torcer reziamẽte algun cordel,o coſa ſemejante.
Tlatepitzmantli.ſuelo hecho a piſon.
Tlatepitzoliztli.el acto de recalcar y apretar fuertemente alguna coſa.
Tlatepitzolli.coſa recalcada aſsi.
Tlatepitztililli.idem.
Tlatepitztililiztli.lo miſmo q̃ tlatepitzoliztli.
Tlatepitztlalilli.lo meſmo es que tlatepitzolli.
Tlateppacholiztli.el acto de hẽchir alguna coſa de poluo.
Tlateputzacutli. coſa cerrada con cerradura o llaue de hierro.
Tlateputzcayotl.coſa reçagada, poſtrera o traſera.
Tlateputzcaualli.coſa dexada atras,o coſa deſãparada.
Tlateputzco.dela otra parte del puerto o dela ſierra,o de tras de algo.
Tlateputzitolli.el q̃ es detraydo y murmurado.
Tlateputzotl parte traſera de alguna coſa.
Tlateputzpepechtilli.beſtia enalbardada.
Tlatepuzcacalocotonaloni. tenazas de hierro.
Tlatepuzcacalocotontli.atenazado.
Tlatepuzchicolhuiani.el que ſiega con hoz.
Tlatepuzicuilolli.eſcriptura o imagen impreſſa.
Tlatepuzilpilli.lo meſmo es q̃ tlateputzacutli.
Tlatepuzmachancayotilli. coſa enrexada con rexa de hierro.
Tlatepuzmachiotiani.el que hierra ganado con hierro caliente.
Tlatepuzmachiotilli.beſtia herrada cõ fuego.
Tlatepuzmacquauhuilli.perſona acuchillada,o animal herido con eſpada o acuchillado.
Tlatepuzmecayoantli.cauallo o mula deſenfrenada,o ſin freno por ſelo auer quitado.
Tlatepuzmecayotiani.el que enfrena beſtia,o encadena a otro.
Tlatepuzmecayotiliztli.el acto de enfrenar cauallo o mula,o de encadenar a alguno.
Tlatepuzmecayotilli.cauallo enfrenado ,o coſa ẽcadenada.
Tlatepuzminaloni.clauo de hierro.
Tlatepuzminqui coſa enclauada.
Tlatepuzotlapalhuazuiani.ſegador con hoz.
Tlatepuzquauhchayauayotilli. coſa que tiene rexa de hierro,o coſa enrexada de hierro.
Tlatepuzteuilli.coſa martillada.
Tlatepuztlemachiotiani.el que hierra con hierro ardiendo.
Tlatepuztlemachiotiliztli.el acto de herrar aſsi.
Tlatepuztlemachiotilli.coſa herrada deſta manera.
Tlatepuztoconi.clauo de hierro.
Tlatepuztopilhuiani.el q̃ hiere cõ lãça,o el q̃ alancea.
Tlatepuztopilhuilli.alanceado,o alãceado.
Tlatequilia.nino.obligarſe a hazer alguna coſa. Pre.oninotlatequili.
Tlatequilia.nite.echar celada alos enemigos. P. onitetlatequili.
Tlatequililli yauh ymetl ymalac itzotzopaz.muger horra que fue antes eſclaua. Metapho.
Tlatequililli iuic imecapal.horro Metaphora.
Tlatequiliztli.el acto de cortar alguna coſa
Tlatequipachoa.el que da pena y aflicion a otros.
Tlatequipachoani.idem.
Tlatequipacholiztica. dando pena y aflicion a otros.

Tlate

Tlatequipacholiztli.el acto de dar pena, o de afligir a otros.
Tlatequipacholli.afligido y angustiado de otros
Tlatequipanilhuia.nite.trabajar,o hazer alguna obra para otro. Prete. onitetlatequipanilhui.
Tlatequipano,trabajador.
Tlatequipanoani idem.
Tlatequipanoliztica.trabajando,o haziendo alguna obra.
Tlatequipanoliztli.el acto de trabajar en alguna obra.
Tlatequipanolli.cosa obrada,o que se trabajo en ella quando se hizo.
Tlatequipanolo.todos trabajan, o entienden en algo. Pr.otlatequipanoloc.
Tlatequipanoque.trabajadores que estan ocupados en hazer alguna obra.
Tlatequipanoqui.trabajador, o el que entiende en hazer alguna obra.
Tlatetectli.tela vrdida,o madexa de hilo, o cosa desquartizada y hecha pedaços, o cosa hecha reuanadas o tajadas,o estambre de tela, o estacas de oliuas para plantar,o cosa semejante.
Tlatetecuiniliztli.estruendo de patadas,o de golpes.
Tlatetecuitzaliztli.idem.
Tlateteytzaliztli.el acto de roer hueso,o cosa semejante,o de quebrantar y hazer pedaços algun vaso de barro,o de vidrio.
Tlatetelicçaliztli.el acto de tirar coces.
Tlatetelicçalli acoceado.
Tlatetelicçani. acoceador,o el que tira coces.
Tlatetemalli.hacina de leña.
Tlatetemani.el que haze cimiento de pared hinchendo la çanja de piedra y mezcla.
Tlatetemmalinaliztli el acto de torcer fuertemente cordel,soga,o cosa semejante.
Tlatetemolia.nite.lo mesmo es que tlatemolia. P.e.onitetlatetemoli.
Tlatetencuinoliztli.el acto de coxear el coxo.
Tlatetentli.hacina de leña, o cimiento de pared ya sacado y lleno de piedra.&c.
Tlatetepachoani.el que tira piedras,o apedrea a alguno.
Tlatetepacholiztica.apedreando.
Tlatetepacholiztli.el acto de apedrear.
Tlatetepacholli.apedreado.
Tlateteppachoani. el que aprieta y tupe mucho alguna cosa.
Tlateteppacholiztica.apretado asi.
Tlateteppacholiztli. el acto de apretar desta manera.
Tlateteppacholli.cosa apretada asi.
Tlateteppachoqui apretador tal.
Tlatetequiliztli el acto de cortar algo con tijeras en muchas partes,o el acto de despedaçar, o cortar alguna cosa.
Tlateteuanaliztli.el acto de estirar, o de desarrugar alguna cosa.
Tlateteuananі.estirador asi.
Tlateteuantli.cosa estirada desta manera.
Tlateteuh ilpiani. el que ata reziamente alguna cosa.
Tlateteuh ilpiliztli.el acto de atar algo asi.
Tlateteuh ilpilli.cosa atada fuertemente.
Tlateteuh malinaliztli. el acto de torcer soga,o cordel fuertemente.
Tlateteuhmalinani.el q̃ tuerce reziamẽte soga,o cordel.&c.
Tlateteuhmalintli.cosa torcida asi.
Tlateteuh matiloliztli.el acto de fregar algo fuertemente.
Tlateteuh matilolli.cosa muy fregada.
Tlateteuh xaqualoani.el que friega algo fuertemente.
Tlateteuh xaqualoliztli.el acto de fregar algo reziamente.
Tlateteuh xaqualolli.cosa fregada asi.
Tlatetexoani.roedor de huesso o de cosa asi.
Tlatetexolli.huesso roido,o cosa semejante.
Tlatetiliztli.el acto de endurecer alguna cosa q̃ se para como piedra.
Tlatetililli.cosa endurecida asi.
Tlatetoa.ni.parlar mucho. Pre.onitlateto.
Tlatetoani.parlero.
Tlatetocani.el que hinche de piedra y mezcla la çanja del cimiento de la pared.
Tlatetoctli.cimimiento de pared ya sacado y lleno de piedra y mezcla.
Tlatetoliztli.el acto de parlar mucho.
Tlatetzaualiztli.el acto de espessar, o quajar engrudo,leche para hazer quajada,o cosas semejantes.
Tlatetzaualli.cosa espessada,o quajada asi.
Tlatetzaualoni.quajo o cosa semejãte para quajar leche.
Tlatetzauani.el que haze espessa alguna cosa asi.
Tlatetzauhcaua tzalli chichiualayotl.queso curado,y anejo.
Tlatetzauhtli.cosa espessada,o quajada.
Tlatetzilmalinaliztli.el acto de torcer fuertemẽte algun cordel,encima del muslo.
Tlatetzilmalinalli.cosa torcida desta manera.
Tlatetzilmalinani.el que tuerce fuertemente algun cordel,sobre la pierna o muslo.
Tlatetzilmalinqui.idem.
Tlatetzilmalintli.cosa muy torcida desta manera.
Tlatetzoyoniani.el que frie algo.
Tlatetzoyoniliztli.el acto de freyr alguna cosa.
Tlatetzoyonilli.cosa frita.

Tlate

Tlatetzoneuani. el que haze cimiento de pared.
Tlatetzoneuhqui.idem.
Tlatetzoneuhtli.cimiento sacado y lleno de piedra y mezcla.
Tlatetzopqui. cerrador de boueda.
Tlatetzoptli.boueda cerrada y cubierta.
Tlatetzotzonaliztli.el acto de macear o de golpear algo.
Tlatetzotzonalli.cosa maceada o golpeada.
Tlatetzotzonani.golpeador assi.
Tlatetzotzontli. cosa golpeada o martillada.
Tlatetzupaliztli.el acto de concluyr y cerrar boueda.
Tlateuapalmantli.suelo enlosado.
Tlateuhchiualizpan.lo mesmo es que tlaixtequilizpan.
Tlateuhyotiani.el que hinche algo de poluo.
Tlateuhyotiliztli.el acto de henchir de poluo alguna cosa.
Tlateuhyotilli.cosa llena de poluo.
Tlateuilli cosa golpeada o martillada.
Tlateuiloni.martillo o cosa semejante.
Tlateuimoloa.el que perfila algo.
Tlateuimololli.perfiladura de lienço, o de cosa semejante.
Tlatexcalhuilli.cosa despeñada, pison o cosa semejante.
Tlatexiuhçalolmantli.suelo enlosado de arte mosayca.
Tlatexolouiani. el que maja algo con mano de mortero.
Tlatexolouiloni.mano de mortero o de almirez.
Tlatexoni.idem.o muela para moler algo o piedra de molino.
Tlatexotl. cierto betun de mayz molido,conque adoban las mantas.
Tlatextililiztli. el acto de desmenuzar o de moler mucho alguna cosa ,o demachucar o despedaçar y rasgar.
Tlatextililli.cosa desmenuzada assi.
Tlatextli.cosa molida.
Tlatexxinepaloloni.perfiladura.
Tlathuinauac.cerca del alua.
Tlatia.nino.esconderse o quemarse.Preter.oninotlati.
Tlatia.nite.esconder a otro o quemarle.Pret.onitetlati.
Tlatic. dentro delo interior de alguna cosa.
Tlatiçauilli.cosa embarnizada de blanco.
Tlaticpa.hazia dentro, o delo interior.
Tlaticpauic.idem.
Tlatilaua. el que tupe y haze gruessa la manta o el seto.&c.Pre.otlatilauh.
Tlatilaualiztli.el acto de tupir assi.
Tlatilauhtli.cosa tupida desta manera.
Tlatilia.nic.guardar algo a otro o esconderselo, o quemarle algo.Pre.onictlatili.
Tlatilli.lo mesmo que tlatelli.
Tlatilmaniloni.coladero de lienço ,o lienço para colar algo.
Tlatiticalaqui.nino.entrar de priessa y escondidamente en alguna parte.Preter.oninotlatiticalac.
Tlatiticanaliztli.el acto de estirar o desarrugar algo.
Tlatiticantli.cosa estirada assi.
Tlatitilinihztli.lo mesmo es que tlatiticanaliztli.
Tlatitilinilli.lo mesmo es que tlatiticantli.
Tlatitlantli. mensajero.
Tlatla.ni.arder,abrasarse o quemarse.Pret.onitlatlac.
Tlatlaanilia.nite.echar o tomar suertes.Pre.onitetlatlaanili.
Tlatlac. cosa quemada.
Tlatlaça . ni.echar o arronjar algo por ay, o poner hueuo el aue.Pre.onitlatlaz.
Tlatlacaana.nite.asechar o espiar a otro.Pre, onitetlatlacaan.
Tlatlacaauilana.nite.idem.Prete.onitetlatlacaauilan.
Tlatlacaciuhqui.cosa mansa y domada.
Tlatlacaciuitiani. el que doma o amansa lo brauo.
Tlatlaçaciuitiliztli . el acto de domar o amansar lo brauo.
Tlatlacaciuitilli.cosa domada assi.
Tlatlacayotica. piadosa y humanamente.
Tlatlacayotl.piedad,humanidad,vrbanidad y llaneza de hombre manso y conuersable.
Tlatlacalhuia.nite. ofender y dañar a otro. Pret.onitetlatlacalhui.
Tlatlaçalhuia.ni.pegar o juntar vna cosa con otra,o caçar con liga.Pre.onitlatlaçalhui.
Tlatlaçalhuiliztli.el acto de pegar o caçar algo.
Tlatlaçalhuilli.cosa pegada assi, o caçada.
Tlatlaçalhuilli çacatl. vencejo para arar.
Tlatlaçaliztli. el acto de tirar o arronjar alguna cosa.
Tlatlaçalli.cosa arronjada assi.
Tlatlaçaltia.nite. saltear o robar a otro en camino.Pre. onitetlatlaçalti.
Tlatlacamachuia.ni.robar el ladron todo quanto auia en casa,o destruyr el yelo o la piedra y granizo todo lo sembrado y la fruta .Pre .onitlatlacamachui.
Tlatlacamattli.el que es obedecido.
Tlatlacamiccati.ni.obstinarse y perseuerar en el mal,o tornarse loco y desatinado.Pre. onitlatlacamiccatic.
Tlatlacamictilli.muy maltratado y çamarreado.
Tlatlacatecolo.demonios o diablos.
Tlatlacatilia.ni.formar,fabricar o reduzir a forma

ma,o engendrar. Preteri. onitlatlacatili.
Tlatlacatiliani. formador tal.
Tlatlacatililiztli. el acto de formar afsi,o generaciõ
Tlatlacatililli. cofa formada defta manera.
Tlatlacatl. piadofa perfona y humana.
Tlatlaça totolin. gallina ponedera.
Tlatlacatzintli. lo mefmo es que tlatlacatl.
Tlatlacaualtiliztli. el acto de vedar,o eftoruar algo
Tlatlacaualtilli. el que es eftoruado y le vedan algo
Tlatlacaui. dañarfe y echarfe aperder el negocio,o otra cofa. Prete. otlatlacauh.
Tlatlacauiloa. nite. enlabiar,o perfuadir a otro con halagos,o dadiuas. Pret. onitetlatlacauilo.
Tlatlacauilolli. enlabiado afsi.
Tlatlacaxauililli. vafallo aliuiado del tributo,p orle auer quitado alguna parte del.
Tlatlacaxitiani. el que hinche algo hafta la mitad.
Tlatlacaxitiliztli. el acto de henchir algo hafta lamitad.
Tlatlacaxitilli. cofa henchida,o llenada hafta lamitad.
Tlatlacencaualtilli. defercdado,defpojado y defpofeido de quanto tenia.
Tlatlacencuililli. idem.
Tlatlachia. non. yr aver,o mirar amenudo alguna cofa. Prete. onontlatlachix.
Tlatlachialia. nino. andar fobre auifo para que no me haga mal mi enemigo. Pr. oninotlatlachiali.
Tlatlachialia. nouiampa nino. fer muy circũfpecto y auifado, mirando los inconuenientes que ay. &c. Prete. onouiampa ninotlatlachiali.
Tlatlachialtilli. el que es doctrinado, alumbrado e inftruido de otros.
Tlatlaci. ni. tener pechuguera o tos. Preterito. onitlatlaz.
Tlatlaciauiltilli. el que es maltrtado,acoffado y can fado del que le perfigue y aflige.
Tlatlac içauilli. el que efta efpantado y atonito deal gun trueno,o eftruendo fupito.
Tlatlaciznecupatli. lamedor.
Tlatlaciztli. pechuguera,catarro o tos.
Tlatlacimauhtilli. efpantado y atonito dealgun trueno,o golpe y eftruendo. &c.
Tlatlacoa. ni. pecar,hazer mal,o dañar yechar aper der alguna cofa.
Tlatlaçoani. pecador tal.
Tlatlacoaniyetoca. nino. tenerfe por pecador. Pre. oninotlatlacoaniyetocac.
Tlatlacoanime. pecadores.
Tlatlacoanitoca. nite. tener alos otros por pecadores. Prete. onitetlatlacoanitocac.
Tlatlaçocamati. agradecido.
Tlatlaçocamatiliztli. agradecimiento.
Tlatlaçocamatini. agradecido.
Tlatlaçocamatqui. idem.
Tlatlacocoua. el que compra muchas cofas, o el q̃ compra muchas vezes. Pr. otlatlacocouh.
Tlatlaçoçoa. el que eftiende,o defpliega alguna cofa muchas vezes,o muchas cofas. Preterit. otlatlaçoçouh.
Tlatlacoitta. ni. gaftar moderadamente la hazienda o tener el medio enlas cofas que haze. Preterit. onitlatlacoittac.
Tlatlacolcaualtia. nino. abftenerfe de pecar yendofe ala mano y refiftiendo. Preterito. oninotlatlacolcaualti.
Tlatlacolcaualtia. nite. eftoruar, o impedir alos otros que no pequen. Prete. oniteтlatlacolcaualti.
Tlatlacolcequaloliztli. elada,o frialdad d̃ pecados.
Tlatlacolceuapaualiztli. idem.
Tlatlacolcocoliztli. enfermedad y peftilencia de pecados.
Tlatlacolcuitia. nite. hazer pecar a otro. Preterito. onitetlatlacolcuiti.
Tlatlaçolhuiani. eftercolador de ortaliza. &c.
Tlatlacolitztiliztli. frialdad de pecados.
Tlatlacollaça. nino. defcargarfe delos pecados enla confeffion facramental. Pret. oninotlatlacollaz.
Tlatlaçollalhuia. ni. eftercolar la ortaliza. Preterit. onitlatlaçollalhui.
Tlatlaçollalhuiliztli. el acto de eftercolar afsi.
Tlatlaçollalhuilli. verdura eftercolada.
Tlatlacolli. pecado, culpa,o defecto.
Tlatlacolli ipololoca. perdon, o remiffion de pecados.
Tlatlacolmachilia. nite. faber los pecados agenos. Prete. onitetlatlacolmachili.
Tlatlacolnextia. nite. defcubrir,o manifeftar pecados agenos. Pre. onitetlatlacolnexti.
Tlatlacolnexxotla. nite. idem. Preterito. onitetlatlacolnexxotlac.
Tlatlacolotiuh. ni. yr,o andar culebreando. Prete. onitlatlacolotia.
Tlatlacolouitilia. nite. poner a otro en peligro,o difficultad,con algun pecado que le hizo cometer Prete. onitetlatlacolouitili.
Tlatlacolpan. en pecado,o en pecados.
Tlatlacolpan ninemi. biuir en pecado. Preterito. tlatlacolpan oninen.
Tlatlacolpan nitetlaça. hazer caer a otro en pecado Prete. tlatlacolpan onitetlaz.
Tlatlacolpantlaça. nite. defcubrir pecados agenos o hazer que alguno cayga en ellos. P. onitetlatlacolpãtlaz.
Tlatlacolpeualiztli. pecado original.
Tlatlacolpeuhcayotl. idem.
Tlatlacolpoliuiliztli. remiffiõ o perdon d̃ pecados.
Tlatlacolpopolhuia. nite. perdonar,o abfoluer delos pecados. Pre. onitetlatlacolpopolhui.
Tlatlacoltia. nicno. tomar algo afu cargo y cuenta, o encargarfe de algo. Pr. onicnotlatlacolti.
Tlatlacoltia. nite. imputar,o echar la culpa de alguna cofa a otro. Prete. onitetlatlacolti.

Tlatlacoltitlan. entre los pecados.
Tlatlacoltoma. nino. desatarse o librarse delos pecados por la contricion, o confession sacramental Pre. oninotlatlacolton.
Tlatlacoltuma. nite. absoluer, desatar o perdonar a otro los pecados. Preterito. onitetlatlacoltun.
Tlatlacoltzintiliztli. pecado original, o comienço de pecados.
Tlatlacomati. ni. dexar de hazer algo por pereza y negligencia. Pre. onitlatlacoma.
Tlatlacomatiliztli. pereza assi.
Tlatlacomatini. perezoso y negligente.
Tlatlaçoti. valer caro las cosas. Preterito. otlatlaçotic.
Tlatlaçotilia. ni. encarecer algo, o tener en mucho alguna cosa. Pre. onitlatlaçotili.
Tlatlaçotiliani. encarecedor.
Tlatlaçotililli. cosa encarecida.
Tlatlaçotiliztli. encarecimiento assi.
Tlatlacotin. esclauos o esclauas.
Tlatlacotin ciua. esclauas.
Tlatlacotin oquichtin. esclauos.
Tlatlaçotlal. no. mi cosa amada.
Tlatlaçotlaliztica. amorosamente.
Tlatlaçotlaliztli. el acto de amar alguna cosa.
Tlatlaçotlalli. cosa amada.
Tlatlaçotlani. amador de algo.
Tlatlacouia. ni. demediar algo. Prete. onitlatlacoui.
Tlatlacouiliztli. el acto de demediar alguna cosa.
Tlatlacouilli. cosa demediada.
Tlatlacouitectli. deslomado o herido en la mitad del cuerpo.
Tlatlactic. cosa bermeja.
Tlatlacuçaloliztli. el acto de pegar algo con engrudo, o de engrudar alguna cosa.
Tlatlacuicuilicayutl. alimpiaduras.
Tlatlacuicuililli. robado o despojado de otros, o arroz alimpiado, o cosa semejante.
Tlatlacuiloani. el que escriue muchas vezes.
Tatlacuiltia. nite. prestar algo, paraque se me buelua en otra especie. Pre. onitetlatlacuilti.
Tlatlacxotla. ni. resistir. Pr. onitlatlacxotlac.
Tlatlaelittalli. cosa aborrecida
Tlatlaeloani. ensuziador o estragador de algo.
Tlatlaeloliztli. ensuziamiento o estragamiento de alguna cosa.
Tlatlaelolli. cosa ensuziada o estragada.
Tlatlaeuia. nino. mẽdigar. Preterito. oninotlatlaeui.
Tlatlayaualochtiloni. rodajo. s. el instrumento para rodar.
Tlatlayauilli. cosa incensada.
Tlatlayellatoa. ni. hablar cosas desonestas y suzias. Pr. onitlatlayellato.

Tlatlayeuia. nino. mẽdigar. Preterito. oninotlatlayeui.
Tlatlayeuia. tepalpalnino. idem. Pret. tepal oninotlatlayeui.
Tlatlaihiyouiltilli. atormentado y castigado.
Tlatlailittalli. cosa aborrecida.
Tlatlailoa. ni. turbar y reboluer alos que estan en paz y amor. Pre. onitlatlailo.
Tlatlailochtilli. vasallo aliuiado de alguna parte dl tributo.
Tlatlailolli. cosa estragada y ensuziada.
Tlatlaimeti. ni. ser auariento. Preterito. onitlatlaimet.
Tlatlaimetiliztli. escasseza o auaricia.
Tlatlaimetl. auarieato o escasso.
Tlatlaini. labrador.
Tlatlayocuya. ni. inuentar o fingir algo amenudo y frequentemente.
Tlatlaiua. ni. embiar mensajeros a diuersas partes. Pre. onitlatlaiua.
Tlatlaiualtin. mensajeros, embiados a diuersas partes con mensajes.
Tlatlaixtlatilli. aduertido de otro, auisado y desengañado, paraque no le acontezca algun mal.
Tlatlalactiuitz. aguacero que viene con gran furia y tempestad.
Tlatlalana. ni. abrir çanja de cimiento de pared.
Tlatlalantli. çanja abierta assi.
Tlatlalaquilli. cosa soterrada y metida de baxo de tierra.
Tlatlalcauani. oluidadizo.
Tlatlalcauilli. desamparado y dexado.
Tlatlalchipaua. alborear o amanecer.
Tlatlalchitlaztli. cosa desenconada, o persona humillada y abatida de otros.
Tlatlalchitlaztli. idem.
Tlatlalcopina. ni. abrir çanja. Preterito. onitlatlalcopin.
Tlatlalcopintli. çanja abierta para cimiento de edificio o para otro effecto.
Tlatlalcuiuayan. lugar donde sacan tierra.
Tlatlalhua. persona neruiosa y enxuta de carnes.
Tlatlalhuati. ni. parse enxuto o enflaquecido de carnes. Pre. onitlatlalhuatic.
Tlatlalhuatic. cosa neruiosa.
Tlatlalhuilli. cosa aque se le ha llegado o echado tierra.
Tlatlalia. ni. poner precio alo que se vende, o hazer constituciones y ordenanças, o poner algo en algun lugar, o industriar, fabricar y componer algo. Pre. onitlatlali.
Tlatlalia. nitla. poner algo por orden, poner recaudo para dezir missa, o poner algo en diuersas partes, o poner la mesa con sus manteles, pan, cuchillo, salero. &c. o componer canto, o hazer tractado de escriptura. Preterito. onitlatlatlali.

Tlatla

Tlatlalia.nonquanic. poner cada cosa porsi aparte Prete. ononquanictlatlali.
Tlatlaliani. tassador de precio, poeta, o componedor de escriptura, o de canto.
Tlatlalilia.nic.remendar algo, o añadir alguna cosa ala escriptura que alguno compone, o alo que se cuenta. Prete. onictlatlalili.
Tlatlalilia.nite. arbitrar, o determinar y sentenciar entre partes, o dar orden y traça delo que los otros han de hazer. Preteri. onitetlatlalili.
Tlatlalilia.nino. proponer de hazer alguna cosa, haziendo ley para si, y obligandose aella. Preteri. oninotlatlalili.
Tlatlalia.nitla.remendar algo, o añadir alguna cosa a otra. Prete. onitlatlatlalili.
Tlatlalilia. tito. auenirse y concertarse losque traē pleyto y tienen algunas diferencias. Prete. otitotlatlalilique.
Tlatlaliliztica. industriosa y ordenadamente.
Tlatlaliliztli. industria, o composicion de canto, o đ escriptura, o ordenança y constitucion.
Tlatlalilli. cosa industriada y fabricada, o cosa establecida y ordenada, o persona detenida deotros en algun lugar.
Tlatlaliloyan. almario, faldriquera, omanera de mã ga de habito, o de sayo.
Tlatlaliqui. componedor de canto, o de escriptura.
Tlatlaliztli. ardor, abrasamiento de calor, o quemazon.
Tlatlallanana.ni.abrir çanja para cimiento de edificio, o para otro effecto. Preteri. onitlatlallanan.
Tlatlallanantli. çanja abierta assi.
Tlatlallanaquilli.soterrado y metido debaxo dela tierra.
Tlatlallantatacac.minador, o sacador y cauador đ tierra.
Tlatlallantatacani idem.
Tlatlallantatactli.cosa minada assi.
Tlatlallantataquiliztica.minando, o cauando la tierrra.
Tlatlallotiliztli. el acto de apartarse vnos de otros, o el espacio que ay de alguna cosa a otra.
Tlatlallotilli.cosa desamparada y dexada.
Tlatlalmantli.suelo pisado e ygualado.
Tlatlalochtia. nite.lo mesmo es que tlalochtia. Pr. onitetlatlalochti.
Tlatlalochtia in cauallo. nic. hazer mal al cauallo, o escaramuçar a cauallo. Prete. onictlatlalochti in cauallo.
Tlatlalochtilli.cosa arrebatada, del que arrebata al goy da ahuir.
Tlatlalpacholli. cosa aporcada, o cubierta đ tierra.
Ttlatlalpia.ni.abrochar, o añudar y atar algo. Pre. onitlatlalpi.
Tlatlalpiliztli. el acto de abrochar algo assi.
Tlatlalpillacentemalli. ayuntamiento dehaces o de manojos.
Tlatlalpilli.cosa aborochada, añudada, o atada.
Tlatlalpiloni. cerraderos de bolsa o de escarcela.
Tlatlalpitza.ni.soplar algo muchas vezes, o endiuersas partes. Pre. onitlatlalpitz.
Tlatlalpitzaliztli. el acto de soplar assi.
Tlatlalpitzalli.cosa soplada desta manera.
Tlatlalpitzani. el que sopla assi.
Tlatlalpitzqui. idem.
Tlatlalpitztli. cosa soplada desta manera.
Tlatlalpouhtli. tierra, o heredad medida.
Tlatlalqualtia. tito. jugar a hēchir la boca de tierra al que ha perdido enel dicho juego. Preterit. otitotlatlalqualtique.
Tlatlalquimilolli. cosa aporcada y cubierta đtierra
Tlatlalteyo. cosa llena de terrones.
Tlatlaltoctli. cosa enterrada.
Tlatlaluitectli. cosa arrojada poresos suelos, con enojo e impaciencia.
Tlatlaına.ni. pescar, o caçar algo con redes. Prete. onitlatlama.
Tlatlamaceualoyan. la carrera, o lugar donde corren hombres, o cauallos.
Tlatlamachcuitl. cosa sacada de otra. s. ymagen, o labor de algun dechado. &c.
Tlatlamachia. nite. repartir algo a otros conforme al merecimiento de cada vno dellos. Preterito. onitetlatlamachi.
Tlatlamachiliztica. industriosa, o mañosamente
Tlatlamachiliztli. industria, o maña.
Tlatlamachiua. ni. hazer algo despacio, mansamēte y con sosiego. Pret. onitlatlamachiuh.
Tlatlamachtentiani. orador.
Tlatlamachtentiqui. idem.
Tlatlamachtilli. enrriquecido.
Tlatlamaliztli. el acto de pescar con red.
Tlatlamamalpepechtilli. bestia en albardada, o el tameme. &c.
Tlatlamamaltemouilli. azemila descargada.
Tlatlamanilia. nite. echar suertes. Prete. onitetlatlamanili.
Tlatlamantitica. cosa diuidida y distinguida, o cosa que esta puesta y partida en partes, cada cosa porsi.
Tlatlamantilia. nitla. distinguir, o diuidir enpartes. Prete. onitlatlatlamantili.
Tlatlamani. el que pesca con redes.
Tlatlamanilia. nic. remendar ropa, o añadir algo a otra cosa. Prete. onictlatlamanili.
Tlatlamanilia. nite. echar suertes sin hechizeria. &c Prete. onitetlatlamanili.
Tlatlamanilia. tito. idem. Pre. otitotlatlamanilique
Tlatlamantitiui. yr en orden, o por orden cada esquadron porsi. Preter. otlatlamantitiaque.
Tlatlamati. ni. ser juglar o representar humarrache y momo. Prete. onitlatlamatic.

Tlatlamatini. el que es asi juglar. &c.
Tlatlameyotl. escasseza o auaricia.
Tlatlamelauhca chiualiztli. el acto de obrar recta y justamente. vel. obra justa y derecha.
Tlatlamelauhca chiuani. el que obra justicia y equidad.
Tlatlamelauhca chiuhtli. obra recta y justa.
Tlatlamelauhca ittaliztli. el acto de mirar recta y derechamente la cosa que se haze, o de niuelar algo con cartauon o plomada, paraque vaya derecho.
Tlatlamelauhca ittani. el que mira asi derecho. &c
Tlatlamelauhca ittoni. cartauon o cosa semejante.
Tlatlamelauhca tectli. cosa endereçada o desatrauessada.
Tlatlameti. ni. ser auariento. Pre. onitlatlamet.
Tlatlamia. ni. acabar, gastar, concluir o consumir algo. Pre. onitlatlami.
Tlatlamia. tetechni. achacar algo a otro e imponerle y acusarle de alguna cosa que no cometio. P. tetech onitlatlami.
Tlatlamiani. cõsumidor, y gastador dealgo, oel que acaba y concluye alguna obra.
Tlatlamilli. cosa consumida y acabada. s. la comida o beuida. &c.
Tlatlamiltia. ni. acabar la obra que comence. Pret. onitlatlamilti.
Tlatlamoleuiani. el que sacha oescarda la ortaliza.
Tlatlatlamoleuiha. ni. sachar o escardar ortaliza. Pre. onitlatlamoleuili.
Tlatlamoleuililoni sachuelo o escarchuelo.
Tlatlamoleuiliztli. el acto y obra de sachar o escardar las plantas.
Tlatlanalhuilli. cosa empeorada.
Tlatlanauitilli. idem.
Tlatlancotonaliztli. el acto de cortar algo con los dientes, o de morder alguna cosa, sacando bocado.
Tlatlancotonalli. cosa cortada con los dientes, o mordida demanera que se saco bocado entero.
Tlatlancotonani. el q̃ corta algo cõ los dientes asi
Tlatlanecui. ni. oler como podenco, para sacar por rastro. &c. Pre. onitlatlanecu.
Tlatlaneuhtia. nite. prestar lo que se torna a boluer a su dueño enla mesma especie. Pre. onitetlatlaneuhti.
Tlatlaneuhtli. cosa que se tomo prestada, o que se empresto a alguno.
Tlatlaneuia. nino. tomar prestado, lo que se torna a boluer enla mesma especie. Prete. onnotlatlaneui.
Tlatlania. nino. examinarse el pecador para se confessar, o preguntar algo asi mismo, o recurrir la memoria. Pre. oninotlatlani.
Tlatlania. nite. preguntar algo a otro, e inquirir o pesquisar de algun negocio. Preterito. onitetlatlani.
Tlatlanitlaçaliztli. abatimiento y humillació del q̃ es abatido y humillado de otros, o dissimulacion y encubrimiento de culpa de otros.
Tlatlani tlaçalli. cosa abatida asi. &c.
Tlatlanitlaçani. el que abate a otro desta manera.
Tlatlanitlaztli. p̃sona humillada y abatida de otros
Tlatlanitztia. nino. jactarse y alabarse muchas vezes. Pre. oninotlatlanitzti.
Tlatlanqua. nino. regañar o apretar los dientes cõ impaciencia y gran enojo. Pre. oninotlatlanqua.
Tlatlanqualli. cosa mordida o adentellada.
Tlatlanquechilli. idem.
Tlatlaocolilli. el que es horro, de esclauo que era primero, o persona priuilegiada y esenta, o persona apiadada, o a quien se hizo misericordia.
Tlatlaocoltilli. entristecido y angustiado de otros.
Tlatlapaca. hazerse pedaços el pan, o las vasijas de barro o de vidrio. &c. Pre. otlatlapacac.
Tlatlapaca. ni. lauar alguna cosa muchas vezes, olauar en diuersas partes. Pre. onitlatlapacac. vel. onitlatlapac.
Tlatlapachiuhcayotl. cobertor o cubierta de algo.
Tlatlapacholiztli. el acto de cubrir alguna cosa.
Tlatlapacholli. cosa cubierta o solapada.
Tlatlapacholoni. cobertor de algo.
Tlatlapachoqui. el que cubre algo.
Tlatlapaliuhcauiliztli. valentia, esfuerço o animo varonil y fuerte.
Tlatlapalli. cosa listada de diuersos colores, asi como manta o paramento. &c.
Tlatlapallotiliztli. el acto de fortificar algũa cosa.
Tlatlapaloa. ni. prouar muchos vinos o cosa semejante. Pre. onitlatlapalo.
Tlatlapalolli. el que es saludado o visitado de otros.
Tlatlapalpouhqui. manta listada de diuersidad de colores, o cosa semejante.
Tlatlapana. nitla. hazer pedaços y quebrantar algunas cosas. Pre. onitlatlatlapan.
Tlatlapanaliztli. el acto de despedaçar o quebrantar algunas cosas.
Tlatlapanani. el que haze pedaços alguna cosa.
Tlatlapani. hazerse pedaços algo.
Tlatlapanqui. cosa hecha pedaços.
Tlatlapantiuh. yrse quebrãdo algo. P. otlatlapãtia.
Tlatlapantli. cosa quebrantada.
Tlatlapatza. nitla. despedaçar, o quebrantar algo ẽ muchas partes. Pre. onitlatlapatz.
Tlatlapetlani. relampaguear. P. otlatlapetlan.
Tlatlapeuia. nino. emborracharse algun tanto, o estar vn poco alegre por auer beuido bien, o prouar muchas maneras de vino, hasta quedar harto y contento de beuer, sin pagar nada. &c. Pre. oninotlatlapeui.

Tlatlapeuia.ni.acrecentar,augmentar, o añadir algo. Pre.onitlatlapeui.
Tlatlapeuiliztica.añadiendo,o acrecentando.
Tlatlapeuiliztli.el acto de añadir o acrecentar algo,o el acto de oxear algo.
Tlatlapeuilli.cosa añadida,o acrecentada,o cosa oxeada,o persona burlada por via de passatiẽpo,quando le quitan depresto la silla,o el bãco donde se yua a assentar, y da consigo entierra cayendo despaldas.
Tlatlapic icuilolli. escriptura falsamente escripta.
Tlatlapic prophetaitoliztli.falsa prophecia.
Tlatlapicteneualiztli.idem.
Tlatlapiqui.ni.fingir,o mentir frequentemente. Pre.onitlatlapic.
Tlatlapiquiliztli.el acto de forgicar y dezir cosas no verdaderas.
Tlatlapiquilli.caluniado,o acusado falsamente.
Tlatlapiquini. el que inuenta mentiras muchas vezes.
Tlatlapitza.ni.soplar muchas vezes.Pre.onitlatlapitz.
Tlatlapitzaliztli.el acto de soplar amenudo.
Tlatlapitzaua.ni.reir alto,con gran gasajado y dẽmasiadamente,o cantar con boz delgada y mugeril.Pre.onitlatlapitzauh.
Tlatlapitzauani.el que se rie desta manera.
Tlatlapitzqui.el que sopla muchas vezes.
Tlatlapitztli.cosa soplada assi.
Tlatlapiuia.ni.lo mesmo es que tlatlapeuia. Pre. onitlatlapiui.
Tlatlapiuiani.el que suple, o añade y acrecienta algo.
Tlatlapiuiliztica.lo mesmo es que tlatlapeuiliztica.
Tlatlapiuiliztli.lo mesmo es que tlatlapeuiliztli.
Tlatlapiuilli.lo mesmo es que tlatlapeuilli.
Tlatlapo.portero.
Tlatlapoa.ni.abrir algo.Pre.onitlatlapo.
Tlatlapoyaua.hazerse ya de noche.Pre. otlatlapoyauac.
Tlatlapolli.cosa abierta,o desatapada.
Tlatlapololtilli.enloquecido, o desatinado y turbado,porle dar priessa los que le persiguen.
Tlatlapoloni.llaue para abrir y cerrar.
Tlatlapolonito.llaue pequeña.
Tlatlapopolhuilli.perdonado.
Tlatlaquactiliztli.el acto de endurecer alguna cosa.
Tlatlaquactililli.cosa endurecida.
Tlatlaqualiztli.el acto de pacer el ganado.
Tlatlaqualtilli.bestia pensada,o apacentada.
Tlatlaquaqua.ni.pacer la oueja,o el ganado.Pr. onitlatlaquaqua.
Tlatlaquauhtlatoa.ni.hablar muy alto.Pre.onitlatlaquauhtlato.
Tlatlaquechillotl.giron,o nesga que se añade a la vestidura.
Tlatlaquetzaliztli.el acto de contar fabulas y cõsejas.
Tlatlaquetzalli.fabulas,o consejas.
Tlatlaquetzque.los que cuentan fabulas,o consejas.
Tlatlaquetzqui .el que dize,o cuenta fabulas assi.
Tlatlaquiçauilli.espantado,o asombrado de trueno,o de otro estruendo,o ruido supito.
Tlatlatelchiualli.cosa despreciada,maldita y desechada.
Tlatlatelchiuhtli.cosa despreciada assi.
Tlatlatemantli.suelo enlosado.
Tlatlatemolilli.persona de quien se a hecho inquisicion y pesquisa.
Tlatlateneuililli.emplazado.
Tlatlatequililli. arbol chapodado, o desmochado.
Tlatlati.el que guarda alguna cosa,o el que haze fuego,o el que esconde algo.
Tlatlatia.ni.hazer fuego,o esconder algo.Pre.onitlatlati.
Tlatlatia.nite.matar a otro.Preterito. onitetlatlati.Metapho.
Tlatlatiani.el que haze huego,o esconde alguna cosa.
Tlatlatilcalli.oficina, o camara donde se guarda algo.
Tlatlatilia.nino.atesorar,guardar,o esconder algo parasi,o hazer lumbre para se callentar.P. oninotlatlatili.
Tlatlatilli.cosa escõdida,o secreta,callada,o quemada.
Tlatlatiloyan.almario,o lugar para guardar alguna cosa.
Tlatlatilquauhquetzalli.hacina muy ordenada y compuesta de leña.
Tlatlatilquauitl.leña.
Tlatlatiqui.el que esconde,o guarda algo.
Tlatlatlacalhuilli.dannificado y ofendido.
Tlatlaçaltilli.robado y despojado,o salteado eñl camino.
Tlatlatlacanilolli. muger enlabiada y engañada con halagos.
Tlatlatlacollaçalli.horro,o horra.
Tlatlatlacollaxtli.idem.
Tlatlatlacoltomaliztli.absolucion, o desatamiento de pecados.
Tlatlatlacoltomalli. absuelto y desatado depecados.
Tlatlatlalilia.nite.desnestir aotro,o hazer estatutos y ordenanças para algunos.Prete.onitetlatlalili.

Tlatlatlalilli. desuestido o desnudado, o cosa añadida alo que se escriue o dize, o aquel a quiẽ le es puesta ley o statuto.
Tlatlatlalilizrli el acto d desuestir a otro asi.&c
Tlatlatlalilpeualiztli. el principio de qualquier cosa que se compone.
Tlatlatlalochtilli. cosa arrebatada y robada delq̃ luego da a huir con ella.
Tlatlatlalpilitentli hacina de leña.
Tlatlatlamachiani. iluminador de libros.
Tlatlatlatlamachiliztli. iluminacion tal.
Tlatlamachilli. cosa iluminada asi.
Tlatlatlamanili. el que remienda algunos vestidos o cosa semejante.
Tlatlatlamanililli. vestidura o otra cosa remẽdada
Tlatlatlamantililiztli. distinction o diuision de razones o de platicas y sermones.
Tlatlatlamantililli. distinguida cosa asi.
Tlatlatlamantiliztica. distincta o diuidida cosa de sta manera.
Tlatlatlanilli. el que es preguntado acerca de algun negocio.
Tlatlatlapalpouhtli manta listada de diuersos colores o cosa semejante.
Tlatlatlapatzaliztli. despedaçamiento o desmenuzamiento de algo.
Tlatlatlapatztli. cosa despedaçada o desmenuzada
Tlatlatlatilovan. oficina o camara pa guardar algo
Tlatlatlauhtia. ni. hazer oracion, rogar o supplicar algo. Pre. onitlatlatlauhti.
Tlatlatlauhtiani. orador, o dado ala oracion y cõtemplacion.
Tlatlatlauhtilia. nite. rogar por otro. Pre. onitetlatlatlauhtili.
Tlatlatlauhtiliztica. orando o rogando y supplicando, o con oracion y supplicacion.
Tlatlatlauhtiliztli. oracion, ruego o supplicacion
Tlatlatlauhtiloni. oracion compuesta, o cosa para orar.
Tlatlatlauilli. cosa almagrada.
Tlatlatica. cosa que esta ardiendo. Pret. otlatlaticatca.
Tlatlatlilhuiliztli. el acto de hender o rajar algo con cuñas.
Tlatlatoa ni. parlar o hablar mucho, o gorgear las aues. Pre. onitlatlato.
Tlatlatoani. parlero, o palabrero, o aue que gorgea mucho.
Tlatlatoc. cosa que esta ardiendo. s. madero o la leña del fuego. Pre. otlatlatoca.
Tlatlatolchichiuhlli. caluniado o acusado falsamente.
Tlatlatolcialtilli. persuadido e induzido con palabras, hasta hazerle consentir. &c.
Tlatlatolcotontli al que hizieron callar y le ataparon la boca, siendo conuencido y alcançado de cuenta.
Tlatlatolcuepa. nite. desdezir a otro, contradiziẽdole y respondiendole que no es asi como el dize. &c. Pre. onitetlatlatolcuep.
Tlatlatoleuilli. caluniado o acusado falsamente.
Tlatlatolhlochtilli. al que atajaron las palabras y quedo emmudecido, por le auer conuencido y alcançado de cuenta.
Tlatlatoliztli. parleria, o gorgeamiento de aues.
Tlatlatollotilli. epitaphio o letrero de epitaphio.
Tlatlatolnamictiani. concordador de dichos de otros, o abogado.
Tlatlatolnanamictli. el que es ayudado con buenas razones y consejos.
Tlatlatolovan. parlatorio.
Tlatlatolpinauhtilli. el que es afrentado de otros con palabras malas y de afrenta.
Tlatlatolpinauilli idem.
Tlatlatolpipinauilli. idem.
Tlatlatolquechililli. el que es acusado falsamẽte.
Tlatlatoltilli. testigo preguntado delo que sabe, o al que dan tormento paraque confiesse y declare la verdad.
Tlatlatolnalquechililli. emplazado.
Tlatlatolquillotiliztli. fortificacion de alguna cosa con otra.
Tlatlatoquillotilli. cosa fortificada asi.
Tlatlatquinamacoyan. el lugar donde se haze el almoneda.
Tlatlatquinamaquiliztli. almoneda.
Tlatlatta ni estar mirando spectaculos o juegos. Pr. onitlatlattac.
Tlatlatta. nite. estar mirando lo que los otros hazen Pre. onitetlatlattac.
Tlatlattalli cosa escogida y elegida, o cosa bien examinada, pensada y determinada.
Tlatlattilia. nino. escoger lo que mejor me parece. Pre. oninotlatlattili.
Tlatlatzacuiltilli. persona castigada o justiciada.
Tlatlatzcaliztli. estruendo o sonido de palos quebrados, o de trompetas, o ruido de hoguera grande.
Tlatlatzcatimani. hazer gran ruido las olas dela mar que quiebran y baten enlas rocas. &c. Pr. otlatlatzcatimanca.
Tlatlatzicoltiloni estorrija de carreta.
Tlatlatzini. tronar quando llueue o cae rayo. P. otlatlatzin.
Tlatlatzinitiliztli. trueno de rayo.
Tlatlatzinquixtilli. vasallo aliuiado de tributo, por selo auer moderado y quitado parte del.
Tlatlatziuhcachiualiztli. el acto de hazer la cosa perezosamente y con gran floxedad.
Tlatlatziuhcachiuani. el que haze la cosa con floxedad y pereza.
Tlatlatzilhuiliztli. asco o empalagamiento, o el acto de aborrecer y de tener asco de algũa cosa.

Tlalta

Tlatlatzilhuilli.cosa aborrecida de alguno.
Tlatlatziuhcaua.ni. dexar de hazer algo por floxedad,o pereza. Pre. onitlatlatziuhcauh.
Tlatlatzõtequililli.persona juzgada y sentẽciada
Tlatlauanaliztli.borrachez templada.
Tlatlauanani el que beue vino templadamente.
Tlatlauelchiua.ni. indignarse y enojarse de algo Pre. onitlatlauelchiuh.
Tlatlauelchiuani.el que se indigna assi.
Tlatlauelcuitiani.el que indigna y enoja a otro.
Tlatlauelcuitilli.indignado y prouocado a yra y enojo.
Tlatlauelilocati.el que se haze vellaco.
Tlatlauelilocatini.idem.
Tlatlauelilocatilia. el que haze vellacos alos otros. Pre. otlatlauelilocatili.
Tlatlauelilocatiliani.idem.
Tlatlauelittali.aborrecido.
Tlatlauelmantia.hazer tiempo sereno y templado. Pre. otlatlauelmantiac.
Tlatlauetzquitia.nite.hazer reir alos otros, como haze el truhan. Pre. onitetlatlauetzquiti.
Tlatlauhquiazcatl.hormiga bermeja y pōçoñosa
Tlatlauhtia.nite.rogar,o suplicar algo a otro. P. onitetlatlauhti.
Tlatlauhtia.nitla.hazer oracion,o rezar.Pre. onitlatlatlauhti.
Tlatlauhtilia.nite.rogar por otro.Pre. onitetlatlauhti.
Tlatlauhtilli. don, dadiua,o merced hecha a alguno.
Tlatlauhtiloni.digno de ser rogado,orado y adorado.
Tlatlauia.ni.pararse bermejo el rostro. Pre. oni tlatlauiac.
Tlatlauilia.nitla.almagrar, o parar bermejo algo. Pre.onitlatlatlauili.
Tlatlaxilia.nino.abortar y echar la criatura asabiendas y procurandolo. Pre. oninotlatlaxili.
Tlatlaxilia.nite.hazer abortar a otra assi.Pre.onitetlatlaxili.
Tlatlaxilia.tic̃to.echar la culpa el vno al otro, o los vnos a los otros. Pre. otic̃totlatlaxilique.
Tlatlaxiliztli.catarro o tos rezia,o abortadura dela que voluntariamente echa la criatura.
Tlatlaxillotilli.cosa apuntalada.
Tlatlaxintli.cornudo.s.al que han hecho adulterio.
Tlatlaxochtecuialli.cosa faxada,o liada confaxa, o con cosa semejante.
Tlatlaxochti.juglar,o chocarrero.
Tlatlaxtlauilli.pagado y satisfecho, o gualardonado.
Tlatlaxtli.cosa arronjada,o que se le cayo a alguno,o tierra arada y labrada,o criatura abortada y echada asabiendas.
Tlatlazcatlatoa. cacarear la gallina.Prete. otlatlazcatlato.
Tlatlazqui totolin.gallina ponedera.
Tlatlaztinemi.tosedor que siempre anda tosiendo.
Tlatlaztli.cosa arronjada por ay,o cosa que se le cayo a alguno,o criatura abortada y echada voluntariosamente.
Tlatleatilillividrio .maçacote.
Tlatlecauilli cosa subida de otro enalto,o arriba
Tlatlecuicuilo.pintor que pinta o labra algo con hierro caliente.
Tlatlecuicuiloani.idem.
Tlatlecuicuiloliztli.el acto,o arte de pintar,o labrar algo assi.
Tlatlecuicuilolli. cosa pintada, o labrada desta manera.
Tlatleicuiloliztli.lo mesmo es que tlatlecuicuiloliztli.
Tlatleicuilolli. lo mesmo que es tlatlecicuilolli.
Tlatleyotiliztli.el acto de esclarecer,honrar y dignificar a otro.
Tlatleyotilli.esclarecido assi.
Tlatlematiliztli.sufrimiento,o soportacion.
Tlatlematini.persona sufrida assi.
Tlatleminaliztli.el acto de pegar fuego acasa d̃ paja,o alas miesses.&c.
Tlatleminalli. cosa alaqual se pego fuego desta manera.
Tlatleminani.el que assi pego fuego a alguna cosa.
Tlatlequechiliani.idem.
Tlatlequechiliztli.lo mesmo es que tlatleminaliztli.
Tlatlequiquiztlaltentli.arcabuz cargado de poluora,o culebrina.&c.
Tlatlequiquizuilli.el que fue herido de tiro dearcabuz.&c.
Tlatleuatzalli.cosa asada ẽ asador,o en parrillas de hierro.
Tlatleuatzaloni.asador.
Tlatleuatztli.lo mesmo es que tlatleuatzalli.
Tlatli. tio,hermano de padre,o de madre.
Tlatlilanaliztli.debuxo,o el acto de debuxar cõ rayas de tinta.
Tlatlilanilli.cosa debuxada assi,o escriptura cancelada y borrada.
Tlatlilanqui.debuxador desta manera.
Tlatlilantli.cosa debuxada,o cancelada.
Tlatlilhuauanaliztli.lo mesmo es que tlatlilanaliztli.
Tlatlilhuauanani. lo mesmo es que tlatlilanqui.
Tlatlilhuauanqui.idem.
Tlatlilhuauantli.lo mesmo es que tlatlilantli.
Tlatlilhuiliztli.el acto de parar negra alguna cosa con tinta,o con tizne.

Tlatlilhuilli. cosa ennegrecida asi.
Tlatlillolíztli. lo mesmo es que tlatlilhuiliztli.
Tlatlilolli. cosa ennegrecida desta manera.
Tlatlitzicuiniliztli. tilde, cosa salpicada de tīta o cosa borrada con algun borron que cayo sobre lo escripto.
Tlatoa.ni. hablar algo, o chirriar, gorgear o cantar las aues. Pre. onitlato.
Tlatoa.tepanni. abogar o rogar por otro. Prete. tepan onitlato.
Tlatoani. hablador, o gran señor.
Tlatoca. el que anda sembrando o siembra semillas, o el que va al burdel, o el que continua la casa de su manceba o amiga.
Tlatocachichiua.nite. coronar rey. Preteri. onitetlatocachichiuh.
Tlatoca ciuapilli. princesa o grande señora.
Tlatoca icpallalia.ni. poner estrado. Pre. onitlatoca icpallali.
Tlatoca icpalli. silla real, o cosa semejante. s. trono. &c.
Tlatoca icpalteca.ni. poner estrado o tenderlo. Pre. onitlatoca icpaltecac.
Tlatoca icuilolli. empatronada persona o escripta enla matricula.
Tlatocayo. rey coronado.
Tlatocayotelchiua.ni. renunciar algun señorio o dignidad. Pre. onitlatocayotelchiuh.
Tlatocayotia.nite. coronar rey. Prete. onitetlatocayoti.
Tlatocayotiliztli. el acto de esclarecer, dignificar y engrandecer a otro.
Tlatocayotilli. esclarecido asi, o empatronado y escripto enla matricula.
Tlatocayotl. señorio, reyno, corona real, o patrimonio.
Tlatocamecayotl. genealogia o abolorio de grādes señores.
Tlatocan. corte o palacio de grandes señores.
Tlatoca necentlaliliztli. audiencia o consejo real, cortes o ayuntamiento y congregacion de grādes señores.
Tlatocā nematequiloni. fuentes. s. los platos para lauarse las manos los grandes señores.
Tlatocani. sembrador de semillas.
Tlatoca pepechtli. cama real, o de grandes señores.
Tlatocapilli. cauallero noble y generoso.
Tlatocapillotl. nobleza de señores.
Tlatocateixiptla. visorrey, presidente &c.
Tlatocatenauatilli. mandato de rey o de principe.
Tlatocatepiton. rey pequeño.
Tlatoca tetlaqualtiani. maestresala.
Tlatocati.ni. ser señor o principe. Prete. onitlatocat.
Tlatocatia.nicno. tomar o tener por señor a otro Pre. onicnotlatocati.
Tlatocaticalactli. el que es perseguido hasta la mata, yendo corriendo tras el con toda priessa sus enemigos para le prender.
Tlatocatilia.nite. ser sustituido, o ser lugarteniēte de algun gran señor. Pre. onitetlatocatili.
Tlatocatilmatli. vestidura real, o de gran señor.
Tlatocatitlantli. embaxador, o mensajero de grādes señores.
Tlatocatlaça.nite. deponer o priuar a otro del señorio que tiene. Pre. onitetlatocatlaz.
Tlatoca tlaçaliztli. deposicion tal.
Tlatoca tlacamecayotl. lo mesmo es que tlatoca mecayotl.
Tlatoca tlacaxinachotl. generacion de nobles caualleros.
Tlatoca tlachiuhtli. hecho de persona noble y magnifica.
Tlatocatlalia.nite. constituir y promouer a otro en dignidad o en officio real. &c. Pre. onitetlatocatlali.
Tlatocatlanauatiliztli. mandato de rey o de principe.
Tlatocatlaqualyacanani. maestresala.
Tlatoca tlaqualyecoa.ni. hazer la salua el maestresala.
Tlatoca tlaqualyecoliztli. salua que haze el maestresala.
Tlatoca tlaqualyecoani. maestresala que haze la salua al señor que da de comer.
Tlatoca tlaquallayecoliztli. la salua que haze el maestresala, gustando el manjar. &c.
Tlatoca tlaqualuipanani. maestresala.
Tlatocatlatoa.ni. mandar como gran señor. Pre. onitlatocatlato.
Tlatocatlatolli. mandato de gran señor.
Tlatoca tlatqui ychtequiliztli. hurto de hazienda real o de grandes señores.
Tlatocatlatqui ychtequini. ladron de hazienda real asi.
Tlatoca tlatquitl. hazienda de rey, o de grandes señores.
Tlatoca tlauiztli. armas o insignias de grandes señores.
Tlatocatontli. rey o señor pequeño.
Tlatoca topilli. cetro real.
Tlatoctia.nitla. fortalecer o fortificar el arbol o planta pequeña, cō rodrigones o con otra cosa semejante. Pre. onitlatlatocti.
Tlatoctiliztli. el acto o la obra de fortalecer algo asi.
Tlatoctilli. cosa fortalecida desta manera.
Tlatoctli. cosa enterrada, plantada o sembrada.
Tlatoyaualiztli. el acto de derramar agua, o otra cosa liquida.

Tlatoyaualli. agua derramada.
Tlatoyaualoyan. lugar donde vierten, o derraman agua. &c.
Tlatoyauani. el que derrama agua assi.
Tlatolaaquiliztli. el acto de añadir palabras falsas, o glosas y exposiciones mentirosas. &c.
Tlatolana. nite. tomar en palabras a alguno para le acusar y hazer mal. Pre. onitetlatolan.
Tlatolana. ni. tomar el dicho alos testigos. Prete. onitlatolan.
Tlatolaxiltia. ni. aueriguar entera y perfectamēte la causa, hasta saberla y entenderla bien. Pr. onitlatolaxilti.
Tlatolcaquilia. nite. dar credito y oyr lo que me dizen. Pre. onitetlatolcaquili.
Tlatolcaquiliztiloni. glosa, o exposicion de escriptura.
Tlatoltzatzaz icpalli. silla, o trono real, o de gran señor.
Tlatolcaualtia. nite. atajar la palabra a otro. Pre. onitetlatolcaualti.
Tlatolcetiliztli. concordancia, o conformidad de razones. s. que aluden las vnas alas otras.
Tlatolchia. nite. esperar mandato de otro. Pret. onitetlatolchix.
Tlatolchicaua. nino. contender reziamente y fauorecer con razones la causa, o negocio ami encomendado. Pre. oninotlatolchicauh.
Tlatolchicaua. nite. fauorecer a otro assi. Prete. onitetlatolchicauh.
Tlatolchichiualiztli. enlabiamiento, o el acto de inuentar, componer y fingir palabras, o razones para enlabiar y engañar a otro.
Tlatolchichiuhqui. enlabiador desta manera, o poeta que compone versos.
Tlatolchitonia. ni. soltarseme alguna palabra por descuido. Pre. onitlatolchitoni.
Tlatolchitoniliztli. el acto de soltarse alguna palabra assi, o fama de nueuas rezientes.
Tlatolchitoniliztontli palabrilla que sele solto a alguno, o fama pequeña de nueuas rezientes.
Tlatolchochopoctli. habla, o platica desbaratada y sin orden ni concierto.
Tlatolcotona. nite. atajar la palabra a otro. Pret. onitetlatolcoton.
Tlatolcuecuepa. nino. dezir agora vno y luego dezir otro, trastrocando las palabras. Preteri. oninotlatolcuecuep.
Tlatolcuecuepaliztli. el acto de trastrocar las palabras assi.
Tlatolcuepa. nino. desdezirse, o retratarse. Pret. oninotlatolcuep.
Tlatolcuepa. nite. desdezir a otro, diziendole q̃ es falso lo que dize. P. onitetlatolcuep.
Tlatolcuepa. ni. trastrocar las palabras. Prete. onitlatolcuep.
Tlatolcuicui. nite. chismear, o oyr aqui y notar las palabras para yrlas adezir aculla. Preterit. onitetlatolcuicuic.
Tlatoleuia. nite. leuantar falso testimonio. Pret. onitetlatoleui.
Tlatolhuaztli. garguero, gaznate o tragadero.
Tlatolhueyac. persona prolixa y larga en hablar.
Tlatolhuelic. persona de suaue y gustosa habla.
Tlatolhuelitta. nino. parecerme bien y contentarme mi dicho, sentencia, o parecer. Preterito. oninotlatolhuelittac.
Tlatolyamanqui. suaue y gracioso dezidor.
Tlatolicuiloani. historiador, o coronista, o el que escriue las palabras que otros dizen.
Tlatolilochtia. nino. desdezirse y retratarse. Pr. oninotlatolilochti.
Tlatolilochtia. nite. atajarla palabra a otro, o cōtradezir con porfia lo que dize, o hazerle desdezir. Pre. onitetlatolilochti.
Tlatolinilli. molestado, o maltratado de otros.
Tlatolitlacoa. nite. lo mesmo es que tlatolcotona Pre. onitetlatolitlaco.
Tlatolitlani. nite. pedir consejo a otro. Pre. onitetlatolitlan.
Tlatolitquic. embaxador.
Tlatoliztli. habla. s. el acto de hablar, o de parlar, o el acto de gorgear y cantar las aues.
Tlatolimati. nino. ser eloquente, bien hablado y discreto enlo que dize. Pre. oninotlatolima.
Tlatoliquaniani. el que estorua e impide pleitos, o barajas.
Tlatollacuiloliztli. el acto de escreuir historias, o palabras y dichos de otros.
Tlatollaliani. poeta, o componedor de versos, o de cosa semejante.
Tlatollaliliztli. el acto de componer algo assi, o de poner condicion enel contrato.
Tlatollaneltililli. palabras, o dichos verificados, con autoridades de escriptura. &c.
Tlatolli. palabra, platica, o habla.
Tlatolli quitetemotinemi. amigo de oyr nueuas, o nouelero.
Tlatolloa. tratarse de algun negocio y entender enel remedio del.
Tlatollotl. historia.
Tlatolmaca. nite. sobornar, o persuadir algo a otro. Pre. onitetlatolmacac.
Tlatolmachiotl. parabola, semejança, o figura.
Tlatolmelaua. ni. interpretar, glosar o declarar y exponer algo. Prete. onitlatolmelauh.
Tlatolmelaualiztli. informacion, o el acto de interpretar y declarar algo.
Tlatolmelaualoni. interpretacion, o declaracion.
Tlatolmoyaualiztli. fama, o diuulgacion de nueuas.
Tlatolmoyaualiztontli. fama pequeña assi.

Tlatol

Tlatolmocuitlauiani.amigo de oyr nueuas, o no uelero.
Tlatolmotla.nite.cortar el hilo y atajar la palabra del que esta hablando. Pre. onitetlato!motlac.
Tlatolnanamiqui.nino.tomar consejo con otros Pre.oninotlatolnanamic.
Tlatolnanamiqui.nitla.dar consejo a otros. Pre. onitlatlatolnanamic.
Tlatolnelhuayotl.argumento de libro.
Tlatolneltilia.ni.confirmar o verificar loque digo con auctoridad de escriptura, o de doctores. P onitlatolneltili.
Tlatolneltililoni. auctoridad de escriptura o de doctores. &c.
Tlatolnepaniuiliztli.lo mesmo es que tlatolcetililiztli.
Tlatolnextia.ni. dezir algun mensaje o algunas cosas nueuas que no se sabian. Pre. onitlatolnexti.
Tlatoloa.ni.tragar algo, o entortar alguna cosa. Pre.onitlatolo.
Tlatoloaya.no. mi tragadero o gaznate.
Tlatoloani.tragon.
Tlatololiztica.tragando.
Tlatololiztli.el acto de tragar algo.
Tlatolpepechtia.ni. tomar alguna auctoridad, por fundamento del sermon, o fundar la platica o sermon sobre algun fundamento, conforme al thema. &c. Pre.onitlatolpepechti.
Tlatololli.cosa engullida o tragada.
Tlatolpanauia.nite.adelantarse en hablar. Pr.onitetlatolpanaui.
Tlatolpapaçolli.palabras estropajadas, sin orden ni concierto.
Tlatolpapatla.nino. hablar trastrocando las palabras, diziendo agora vno, y luego lo contrario dello. Pre.onitlatolpapatlac.
Tlatolpatiani.masescuela.
Tlatolpeualiztli.comienço o introduction de platica o de sermon.
Tlatolpeuallotl.argumento de libro.
Tlatolpeuhcayotl.Idem. o principio e introductión de sermon o de platica.
Tlatolpinauhtia.nite.afrentar a otro de palabra. Pre.onitetlatolpinauhti.
Tlatolpinauia.nite. mofar o hazer burla delo q̄ otro dize. Pre.onitetlatolpinaui.
Tlatolpoloa.nite.atajar la palabra al que habla, o hazerle cortar el hilo &c. P. onitetlatolpolo.
Tlatolpopoloa.nite.deshazer o desbaratar el argumento o platica de otro. Pre. onitetlatolpopolo.
Tlatoltecaui.oficial o maestro de obra mecanica.
Tlatoltecauiani.idem. o fabricador de cosa bien traçada y vistosa. &c.
Tlatoltecauiliztli.el acto de fabricar alguna cosa asi.
Tlatoltecauilli. cosa fabricada y traçada desta manera magristralmente.
Tlatoltemoa.nite.pedir consejo o parecer, o informarse e inquirir de la verdad de algun negocio o causa. Pre.onitetlatoltemo.
Tlatoltetlaiximachtiloni. argumento de libro.
Tlatoltia.nite. hazer hablar a otro, o tomar el dicho al reo, o al testigo, o darle tormento paraq̄ confiesse la verdad. Pre. onitetlatolti.
Tlatoltica.con palabras, o con amonestacion.
Tlatolticanenauatiliztli.el acto de mandar algo de palabra el q̄ hizo o haze testamento.
Tlatoltica.ninonauatia.mandar algo de palabra el que testa. Pre. tlatoltica oninonauati.
Tlatoltzintiliztli.comienço o introductiō de platica o de sermon.
Tlatoltzopelic.el que habla suaue y dulcemēte.
Tlatoltzopeliliztli.suauidad o dulçura de hablar o de palabras.
Tlatolueyac.persona prolixa y larga en hablar, o en predicar.
Tlatolueyaquiliztli.ꝓlixidad de platica o sermō.
Tlatoluelic.hablador suaue y dulce.
Tlatolueliliztli.suauidad o dulçura de palabras.
Tlatoluelitta.nino.parecerme biē y contētar me mucho mi dicho o sētēcia. P. oninotlatoluelittac
Tlatoluitequi.nite.atajar o cortar la palabra a otro. Pre.onitetlatoluitec.
Tlatolxinia.nite.desbaratar y deshazer argumēto o platica de otro. Pr. onitetlatolxini.
Tlatomaliztli.el acto de desatar algo.
Tlatomalli.cosa desatada.
Tlatomaualli.ceuon, o cosa engordada.
Tlatomauhtli.idem.
Tlatomiotepeualiztli. tresquiladura de oueja o de cosa asi, o peladura.
Tlatomiotepeuani.tresquilador tal.
Tlatomiotepeuhtli.oueja tresquilada. &c.
Tlatomiotlaçaliztli.lo mesmo es que tlatomiotepeualiztli.
Tlatomiotlaçani.tresquilador tal.
Tlatomiotlazqui.idem.
Tlatomiotlaztli.oueja tresquilada. &c.
Tlatomiouiuitlani.tresquilador tal.
Tlatonacatiliani.acrecentador o augmētador de algo.
Tlatonacatililli.cosa acrecētada asi.
Tlatonalcaualtilli.persona asombrada o espātada
Tlatoneualli.atormentado y afligido de otros.
Tlatoneuhcapololli.idem.
Tlatoneuhtli.idem.
Tlatontli.cosa desatada o descosida.
Tlatopeualiztica.empuxando.
Tlatopeualiztli.el acto de empuxar alguna cosa, o de atizar el fuego echādo dētro los tizones.
Tlatopeuani.empuxador o atizador tal.

Tlatopeuhtli.cofa empuxada afsi.
Tlatoque.feñores,caciques,oprincipales.
Tlatoquia.ni.atizar el fuego. Preterito.onitlato qui.
Tlatoquiani.atizador afsi.
Tlatoquilia.çaguero,o cofa poftrera y vltima.
Tlatoquiliztli. el acto defembrar femillas,o de plantar algo.
Tlatoquillotia.nitla.fortalecer vna cofa con otra Pre.onitlatlatoquilloti.
Tlatoquillotl. rodrigon para vid, o para planta pequeña.
Tlatornouilli.cofa hecha con torno.
Tlatoteua.ni hablar arrebatadamente y de prieffa.
Tlatotiquiça.ni.idem.
Tlatotiuetzi.ni.idem.
Tlatotiuh.ni. yr hablando,o platicando alguna cofa. Pre.onitlatotia.
Tlatotiuitz.ni.venir platicando,o hablando algo.Pre.onitlatotiuitza.
Tlatotochilia. nite. acuciar,odar prieffa aotros pre.onitetlatotochili.
Tlatotochcopinaliztli.el acto de defollar cabrones para cueros de vino, o de defnudar a otro al redropelo,o cofa femejante.
Tlatotocquimiliuhcayotl.manta,o alhombra cõ que adornan y cubrẽ los poyos,o efcaños, para fe affentar enellos.
Tlatotoctli.pfona defterrada,o poyos de fala, o de cofa femejante.
Tlatotoyan.lugar templado y abrigado.
Tlatotomilia. nite.defabrochar a otro,o desfaxar y defemboluer la criatura.Preterito. onitetlatotomili.
Tlatotonia.hazer tiempo blando y templado, o hazer calor. Preterito.otlatotoniac. vel. otlatotonix.
Tlatotoniliztli.blandura afsi,o el acto de callentar algo.
Tlatotonilli.cofa callentada,o afoleada.
Tlatotoniloni.inftrumento para callentar,o efcallentar algo,o efcallentador.
Tlatotonixtimani.eftar abrigado y templado el lugar,o la camara. Preterit. otlatotonixtimanca.
Tlatotontli cofa defatada,defabrochada,defñudada o defembuelta.
Tlatotopochuatzalli.cofa muy toftada afi como reuanadas de pan,tortillas o cofa afsi.
Tlatotopotzaliztli.el acto de comer cofas muy toftadas,o bizcochadas,o de roer hueffos.
Tlatotopotzani.el que come cofas muy toftadas que cruxen entre los dientes.
Tlatotoquilia.nite.fer corredor,yendo aprocurar la hazienda que fe deue a otro.
Tlatototzalli.alque dan prieffa para que haga algo.
Tlatototztli.idem.
Tlatoxontli. cofa roçada, o defollada de algun golpe.
Tlatozcatl.cerca,o junto delo alto del cerro.
Tlatquiaxiliztli.defpojo de enemigos. f.toda la hazienda que feles tomo.
Tlatquicaualtia.ni. defpofeer a alguno defus bienes y hazienda. Pre.onitetlatquicaualti.
Tlatquimaca.nite.dar a otro fu hazienda por fentencia.&c. Pr.onitetlatquimacac.
Tlatquinamaca.ni.hazer almoneda de mi hazienda y alhajas. P. onitlatquinamacac.
Tlatquinamacac.vendedor de hazienda,o el que haze almoneda della.
Tlatquinamacani.idem.
Tlatquinamaquiliztli.almoneda,o el acto de vẽder alguno fu hazienda.
Tlatquinamoyaliztli.facomano,o defpojo.
Tlatquinanamaquia.nitla.hazer almoneda. Pret. onitlatlatquinanamaqui.
Tlatquipialoyan.lugar,o camara donde fe guarda la hazienda.
Tlatquitia.nicno.vfurpar, o aplicar para fi alguna cofa. Pr.onicnotlatquiti.
Tlatquitia.nite.enagenar algo, o embiar alguna cofa a otro. P.onitetlatquiti.
Tlatquitl.hazienda,o veftidos.
Tlatquitlaça.nite.priuar a otro de fu hazienda y bienes. P.onitetlatquitlaz.
Tlatquiua.dueño de alguna cofa,o perfona que tiene bienes.
Tlattitia.nite.moftrar,o enfeñar algo a otro. P. onitetlattiti.
Tlattoyan.miradero,o lugar para atalayar y efpiar.
Tlatuinauac.cerca del dia,o del alua.
Tlatumaliztli.defatadura.f.el acto de defatar, o de defliar algo.
Tlatumalli.cofa defatada afsi,o defañudada y fuelta.
Tlatuntli.idem.
Tlatzaccachitonia.ni.deferrajar puerta, o cofa femejante. Pre.onitlatzaccachitoni.
Tlatzaccachitoniliztli.el acto de deferrajar puerta.&c.
Tlatzaccachitonilli.puerta,o arca deferrajada.
Tlatzaccayochitonia.lomefmo es que tlatzaccachitonia. Pre.onitlatzaccayochitoni.
Tlatzaccayochitoniliztli. lo mefmo es que tlatzaccachitoniliztli.
Tlatzaccayochitonilli.puerta deferrajada.&c.
Tlatzaccayotl.cobertor,o tapadera.
Tlatzaccan.alcabo,alfin o ala poftre.
Tlatzaccantlalia.nino.ponerfe alcabo,ala poftre oenel

o enel postrero e vltimo lugar. Pre. oninotlatzacantlali.
Tlatzacuapaualiztli. el acto de engrudar alguna cosa.
Tlatzacuapaualli. cosa engrudada.
Tlatzacuapauani. engrudador.
Tlatzacuapauhqui. idem.
Tlatzacuapauhtli. cosa engrudada.
Tlatzaccuçalolli. cosa pegada con engrudo.
Tlatzacuiliztli. el acto de engrudar algo.
Tlatzacuilli. cosa engrudada.
Tlatzacuilli. puerta de madera o cosa semejante.
Tlatzacuillo elquauhyotl. tranca de puerta. s. el madero que entra enla pared. &c.
Tlatzacuillo ytlacoa. ni. dañar, o desquiciar la puerta.
Tlatzacuillo tepiton. puerta pequeña de madera.
Tlatzacuillotl. puerta de madera, o cosa semejante.
Tlatzacuillo tlaxillotl. tranca de puerta. s. el palo con que esta como apuntalada o apoyada.
Tlatzacuillotl ycayã. el quicio baxo dela puerta.
Tlatzacuillotl ynemalacachoayan. quicial de puerta.
Tlatzacuillotl yquac. el vmbral alto dela puerta.
Tlatzacuillotl ytzintlan. el quicio baxo dela puerta.
Tlatzacuillotontli. puerta pequeña de tablas.
Tlatzacuillotzotzona. ni. llamar ala puerta dando golpes. Pre. onitlatzacuillotzotzon.
Tlatzacuillotzotzonaliztli. el acto de llamar con golpes ala puerta.
Tlatzacuillotzotzonaloni. aldaua de puerta para dar golpes y llamar con ella.
Tlatzacuillotzotzonani. el que llama a la puerta con golpes.
Tlatzacuilpixqui. portero que guarda la puerta.
Tlatzacuiltia. nite. castigar o justiciar a alguno. Pre. oniteltatzacuilti.
Tlatzacuiltiloni. digno y merecedor de castigo.
Tlatzacutli. cosa cerrada.
Tlatzayanaliztli. el acto de rasgar, romper o hender algo.
Tlatzalan. quebrada de monte entre dos sierras.
Tlatzapiniani. el que punça o aguijonea a otro, o el que da delas espuelas al cauallo.
Tlatzapinilli. punçado assi.
Tlatzaqualiztli. el acto de cerrar o atapar algo.
Tlatzaqualli. cerca de estacas o de ramas. &c.
Tlatzaqualoni. cerradura o cosa semejante para cerrar o atapar algo.
Tlatzaquallo. cosa cerrada o cercada con seto, o con paredes.
Tlatzatzacutli. cosa cerrada, o atapada.
Tlatzatzayanaliztli. destroço o rasgadura de ropa o de cosa semejante, o despedaçamiento y hendimiento de alguna cosa.
Tlatzatzayanani. destroçador, despedaçador y rasgador de algo.
Tlatzatzayantli. cosa destroçada y rasgada assi.
Tlatzatzanatza. ni. hazer ruido con cañas, esteras, o con cosas semejantes. Pre. onitlatzatzanatz.
Tlatzatzapitzaliztli. espoladas, punçadas o aguijones.
Tlatzatzaqualli. cosa cercada de seto, o de estacas. &c.
Tlatzatziliani. el que llama la gente para que trabaje o entienda en otra cosa.
Tlatzatzililiztli. el acto de llamar la gente desta manera.
Tlatzatzililli. el que es llamado para trabajar. &c
Tlatzatzili						loni. los que son llamados para este effecto.
Tlatzcan. cipres.
Tlatzcancopalli. grassa para escreuir.
Tlatzcotona. nitla. quebrar hilo, cordel o soga. P onitlatlatzcoton.
Tlatzcotoni. quebrarse el hilo assi. &c. P. otlatzcoton.
Tlatzcotonqui. hilo quebrado desta manera. &c.
Tlatzeltilia ni. el que haze pedaços o desmenuza alguna cosa. Pre. onitlatzeltili.
Tlatzeltililli. cosa despedaçada assi.
Tlatzeltiliztli. el acto de despedaçar o desmenuzar algo.
Tlatzetzelhuaztli. harnero, o cedaço.
Tlatzetzelhuia. nite. sacudir ropa o otra cosa, de alguno.
Tlatzetzeliuhcayotl. harnero, cedaço o triua, o a frechos.
Tlatzetzeliuhcatlaxcalli. acemita.
Tlatzetzeloani. el que cierne algo, o el que sacude la ropa.
Tlatzetzeloliztli. cernedura, o sacudimiento assi.
Tlatzetzelolli. cosa cernida o sacudida desta manera.
Tlatzetzeloloni. cedaço, harnero o cosa semejante.
Tlatzetzeloqui. lo mesmo es que tlatzetzeloani.
Tlatzicoa. asirse o pegarse algo a otra cosa. Pre. otlatzico.
Tlatzicoliztli. asimiento tal.
Tlatzicolli. cosa asida desta manera.
Tletzicotica. cosa asida o pegada a algo.
Tlatzicueuhtli. maçorca de mayz despegada y quitada dela caña, o cosa semejante.
Tlatzicuiniliztli. bote de pelota, o salpicadura de cosa liquida.
Tlatzilhuia. nite. aborrecer a otro. Pre. oniteltatzilhui.

Tlatzilhuiloni.aborrecible.
Tlatziliniani.tañedor de campanas,o campanero q̃ las tañe.
Tlatziliniliztica.con sonido y repique de campanas.
Tlatzililiztli.el acto de tañer campanas.
Tlatzilinilli.campana tañida.
Tlatzililo.todos tañen campanas.
Tlatziliniloyan.campanario.
Tlatziliniqui.campanero que las tañe.
Tlatzinmachiotiliztli.selladura de abaxo.
Tlatzinmachiotilli.cosa sellada enlo baxo.
Tlatzincuitl.grano de mayz deshollejado y despicado.
Tlatzineualiztli.el acto de arrancar algo de rayz.
Tlatzineuani.el que arranca algo de rayz.
Tlatzineuhtli.cosa arrancada de rayz.s.el arbol, o cosa semejante.
Tlatzini.sonar algo rebentando, asi como hueuo quando lo asan,o cosa semejante.
Tlatzinquauhyocotontli.fruta despeçonada.
Tlatzinquauhyotlaxtli.idem.
Tlatzinquixtilli.cosa desechada,o cosa achicada, a cortada,o tornada atras,o cosa escatimada.
Tlatzintiani.fundador, o principiador de algo.
Tlatzintiliztl.comienço asi.
Tlatzintilli.començada cosa,yprincipiada,que tuuo principio.
Tlatzintlan.abaxo,o debaxo.
Tlatzintoquilia.nite.inquirir,o pesquisar vida agena,o tomar residencia a otro. Pre.onitetlatzintoquili.
Tlatzitziliniani.repicador de campanas.
Tlatzitzilinililiztli.repique de campanas.s.el acto d̃ repicarlas.
Tlatzitzilitzaliztli.repique de campana, o el acto de repicar campanas.
Tlatzitzilitzani.repicador decampanas.
Tlatzitzitztli.cosa recalcada,apretada y tupida.
Tlatzitzquilia.nino.palpar sus verguenças. Prete. oninotlatzitzquili.
Tlatzitzquilia.nite.palpar las verguenças de otra persona. Pre.onitetlatzitzquili.
Tlatzitzquiliztli.el acto de asir o trauar algo.
Tlatzitzquilli.cosa asida,o trauada.
Tlatziuhca.perezosamente.
Tlatziuhcacaua.nitla.dexar de hazer algo por pereza. Pre.onitlatlatziuhcacauh.
Tlatziuhcachiua.nitla.hazer algo con pereza. Pre. onitlatlatziuhcachiuh.
Tlatziuhcayotl.pereza.
Tlatziuhcanequi.nino.emperezar. Prete.oninotlatziuhcanec.
Tlatziuhcaua.nino.perder algo por negligencia y pereza. Pre.oninotlatziuhcauh.
Tlatziuhqui.perezoso.

Tlatziui.ni.tener pereza,o ser perezoso. Preterit. onitlatziuh.
Tlatziuiliztica.perezosamente,o con pereza.
Tlatziuiliztli.pereza.
Tlatziuini.perezoso,o bestia harona.
Tlatziuizcachiua.nitla.hazer algo perezosamente Pre.onitlatlatziuizcachiuh.
Tlatziuizcaua.nitla.dexar de hazer algo por pereza. Prete.onitlatlatziuizcauh.
Tlatziuizcuitia.nite.hazer perezoso a otro. Prete onitetlatziuizcuiti.
Tlatziuiztica.perezosamente.
Tlatziuiztli.pereza.
Tlatzoyonilli.cosa frita.
Tlatzoyonilxochiqualli.fruta de sarten.
Tlatzoyotilli.persona obligada por deuda.
Tlatzololli.cosa ensangostada,oestrechada.
Tlatzomani.sastre o costurero.
Tlatzomia.nino.coser algo parasi. Prete. oninotlatzomi.
Tlatzomia.nitla.bufar el gato,o cosa semejante. P. onitlatlatzomi.
Tlatzomoniani.rompedor,o rasgador de algo.
Tlatzomoniliztli.rasgadura asi,o el acto de romper o rasgar algo.
Tlatzomonilli.cosa rasgada asi.
Tlatzompã enel fin,o enel cabo.
Tlatzonantli.cosa escogida entre otras, por mejor y mas excelente.
Tlatzonco.enel cabo,o enel fin.
Tlatzoncotonaliztli.el acto de coger conla mano espiga de trigo,o cosa semejante.
Tlatzoneualli medida colmada.
Tlatzoniccueptli.cosa buelta bocabaxo,o la cabeça abaxo.
Tlatzonicquetzaliztli.el acto de trastornar el cantaro lleno de algo enla tinaja,o cosa semejante,o el acto de echar a otro fuera de casa a empuxones,o de echar a otro de cabeça enel agua, o dela ventana abaxo.&c.
Tlatzonicquetztli.cosa trastornada desta manera.
Tlatzonyotl.redrojo de fruta que queda enlas ramas altas del arbol.
Tlatzonqui.sastre,o costurero.
Tlatzonquixtiani.el que acaba y concluye alguna obra.
Tlatzonquixtiliztli.conclusion,o fin de cosa acabada.
Tlatzonquizcayotl.termino,fin o cabo de algo.
Tlatzonquizcanequiliztli.vltima voluntad,o querer.
Tlatzontecmaxtlatl.almahizal rico y muy labrado,que sirue de bragas,o pañetes.
Tlatzontecoyan.estrados donde juzgan y sentencian.
Tlatzontectli.cosa juzgada y sentenciada.

Tlatzon

Tlatzontepololiztli. el acto de coger espigas de trigo o cosa assi, con la mano.
Tlatzontequilia. nino. determinarse de hazer alguna cosa, o juzgar y sentenciar asi mismo. Prete. oninotlatzontequili.
Tlatzontequilia. nite. juzgar, condenar y sentenciar a otro. Pre. onitetlatzontequili.
Tlatzontequilica tlatqui caualtia. nite. quitar alguna hazienda a otro por sentencia. Pre. onitetlatzontequilica tlatquicaualti.
Tlatzontequilica tlatquimaca. nite. dar a otro alguna hazienda por sentencia el juez. Pre. onitetlatzontequilicatlatquimacac.
Tlatzontequililli. persona juzgada o sentenciada.
Tlatzontequiliz icpalli. tribunal, silla o estrados, dõde juzgan y dan sentencia los juezes.
Tlatzontequiliz ilhuitl. dia de juyzio y de sentencia.
Tlatzontequiliz tlamatini. juez legista y docto.
Tlatzontequiliztli. sentencia de juez.
Tlatzontequiloyan. lugar donde juzgan y sentencian.
Tlatzontlaçaliztli. el acto de mermar peso o medida, dando menos al que algo ha comprado delo que pago. &c.
Tlatzontlalilli. medida colmada y bien llena.
Tlatzontlapolli. cosa destechada.
Tlatzontlapouhqui. cosa destechada.
Tlatzontlaztli. medida rayda o arrasada. s. la media hanega, almud o celemin. &c.
Tlatzonuazuiani. enlazador, o el que caça con lazos.
Tlatzonuazuiliztli. el acto de enlazar y decaçar cõ lazos.
Tlatzonuazuilli. cosa enlazada, o caçada con lazo.
Tlatzopelililli. cosa endulçada.
Tlatzopinilli. cosa punçada o aguijoneada, o herida con espuela.
Tlatzoponiani. punçador tal.
Tlatzotlani. el que baña la loça con algun betun para vidriarla, o el que barniza alguna imagen o xical. &c.
Tlatzotlaniliztli. el acto de vidriar loça assi.
Tlatzotlanilli. cosa vidriada desta manera.
Tlatzotzonaliztli. el acto de tañer atabales, organos, harpa. &c. o el acto de dar golpes con alguna cosa.
Tlatzotzonqui. atabalero, o tañedor de organos.
Tlatzotzontli. atabal tañido, o persona apuñeada, o cosa golpeada, o cosa tupida y apretada.
Tlatzouazilpilli. cosa atada con lazada.
Tlatzouaztlalilli. idem.
Tlatzouazuiani. enlazador, o el que caça con lazos.
Tlatzouazuiliztli. enlazamiento, o el acto de enlazar o caçar algo con lazo.
Tlatzouazuilli cosa enlazada assi.
Tlatzoui. enlazador, o el que prende o caça algo con lazo.
Tlatzouiani. idem.
Tlatzouilia. nite. arguyr contra alguno, o contradezir y disputar con el. Preterit. onitetlatzouili.
Tlatzouiliztli. el acto de enlazar algo, o enlazamiẽto.
Tlatzouilli. cosa enlazada.
Tlatztapalmantli. suelo enlosado.
Tlatzumaliztli. el acto de coser algo, o de hazer costura.
Tlatzumani. costurero.
Tlatzumiliztli. bufido de gato.
Tlatzunqui. costurero o sastre.
Tlatzuntequilica tlatquimaca. nite. dar alguna hazienda a otro, por sentencia. Pre. onitetlatzuntequilica tlatquimacac.
Tlatzuntli. cosa cosida, o costura, o bohio cubierto de paja bien concertada, y puesta por graciosa orden.
Tlatzuptli. tela concluyda y acabada de texer, o boueda acabada de cerrar.
Tlauacalolli. cosa acanalada.
Tlauaçomaloni. rastrillo.
Tlauaçontli. cosa raspada o desollada con algũ golpe.
Tlaualanaltilli. carbones o brasas sopladas y encendidas.
Tlauana. ni. beuer vino o emborracharse templadamente.
Tlauanaliztli. borrachez templada.
Tlauanani. el que se emborracha assi.
Tlauananipul. borrachonazo.
Tlauan caxitl. taça o vaso para beuer vino.
Tlauanqui. borracho, o beodo assi.
Tlauantia. nite. emborrachar a otro desta manera. Prete. onitetlauanti.
Tlauapaltectli. madero labrado con quatro esquinas, assi como viga o cosa semejante.
Tlauapaltectontli. madero pequeño, labrado desta manera.
Tlauapaltzaccayotemaliztli. el acto de entablar sobrado de casa, quando se madera.
Tlauapaltzaccayotentli. cosa entablada assi.
Tlauapaltzaccayotiliztli. ẽtablamiẽto dsta manera
Tlauapaltzaccayotilli. cosa entablada assi.
Tlauapaltzacutli. idem.
Tlauapaltzaqualiztli. entablamiento tal.
Tlauapaualiztli. el acto de fortificar algo, o de criar y doctrinar niños.
Tlauapaualli. cosa fortificada assi.
Tlauapauhtli. idem.
Tlauapauillotl. rodrigon de vid, o cosa semejante.
Tlauaqui. auer sequedad, o agostarse todo quanto ay. Prete. otlauac.

Tlauaquinocamac. tener seca la boca, o estar boquiseco y muerto de hambre. Prete. otlauac ynnocamac.
Tlauatzalli. cosa enxugada, o secada.
Tlauatztli. idem.
Tlauaualoa. ni. ladrar el perro. Preterito. onitlauaualo.
Tlauaualoliztli. ladridos de perros, o el acto de ladrar el perro.
Tlauaualoani. ladrador.
Tlauaualtza. ni. ladrar el perro. Prete. onitlauaualtzac.
Tlauaualtzaliztli. el acto de ladrar el perro.
Tlauaualtzani. ladrador.
Tlauauanaliztli. el acto de raer, o de rayar alguna cosa, o de escaruar la tierra.
Tlauauanaloni. regla para reglar papel, o para rayar, o señalar derecho.
Tlauauanqui. reglador assi.
Tlauauantli. cosa reglada, o rayada desta manera.
Tlaucuxca. tristemente.
Tlauecaytoani. propheta que dize lo que ha de acõtecer los tiempos venideros.
Tlauecayttani. idem.
Tlauecayttaliztli. prophecia tal.
Tlauecapanolli. enxalçado, o encumbrado en honra y dignidad.
Tlauecateneuani. propheta. s. que dize lo que ha de acontecer el tiempo andando.
Tlauecateneualiztli. prophecia tal.
Tlauecatlaçaliztli. el acto de procrastinar, diferir, dilatar, o prolongar algũ negocio.
Tlauecatlaçalli. cosa diferida assi.
Tlauecatlaxtli. idem.
Tlauecaualiztli. dilacion, o el acto de prolongar, o diferir algo assi.
Tlauecaualli. cosa diferida, o prolongada.
Tlauecauani. el que dilata, o difiere algo assi, o el q̃ tarda mucho en hazer, o traer algo.
Tlaueya. auer harto lugar, o espacio.
Tlaueyaquilli. cosa alargada.
Tlaueycachiualiztli. hecho heroico marauilloso y magnifico.
Tlaueycachiuani. el que haze cosas grãdes y heroycas.
Tlaueycatenquixtiliztli. el acto de tratar, dezir y declarar cosas grandes, altas y heroycas.
Tlaueylilli. engrandecido y magnificado, o cosa engordada.
Tlaueytlaltli. lugar espacioso y ancho.
Tlauelcacopa. ayrada y enojosamente.
Tlauelcactli. cosa oyda y acceptada con gracia y de buena voluntad, o cosa concedida y otorgada.
Tlauelcaquilia. nite. oyr y otorgar de buena voluntad lo que se dize o pide. Pre. onitetlauelcaquili.
Tlauelcaquiliztli. el acto de oyr y otorgar algo desta manera.
Tlauelcaua. nino. dexar de entender en lo que le es necessario, por estar enojado, o desesperar. Pret. oninotlauelcauh.
Tlauelchiua. nitla. amohinarse y enojarse de algo.
Tlauelcococ. cosa que quema mucho la boca, assi como axi caribe y fuerte, o pimienta. &c.
Tlauelcui. ni. apitunarse, amohinarse, o enojarse. Pre. onitlauelcuic.
Tlauelcuic. el que se enoja assi.
Tlauelcuiliztli. el acto de amohinarse desta manera.
Tlauelcuini. lo mesmo es que tlauelcuic.
Tlauelcuitia. nite. ayrar a otro, o amohinarlo y enojarlo, o prouocarlo a yra y embrauecerlo. P. onitetlauelcuiti.
Tlauele. sañudo, yracundo y brauo.
Tlauelia. nite. tener enojo con otro y aborrecimiẽto. Pre. onitetlaueli.
Tlaueliloc. maluado, o vellaco.
Tlaueliloca aquilia. nite. vel. nitla. meter mal entre otros, reboluiendolos, o peruertiendolos. P. onitetlauelilocaaquili. vel. onitlatlauelilocaaquili.
Tlauelilocaaua. nite. deshonrar, o llamar de vellaco a otro. Pre. onitetlauelilocaauac.
Tlauelilocacuitia. nitla. lo mesmo es que tlauelilocaaquilia. Pre. onitlatlauelilocaaquili.
Tlauelilocacuitia. nite. idem. Prete. onitetlauelilocacuiti.
Tlauelilocacuitia. nino. peruertirse y hazerse malo Pre. oninotlauelilocacuiti.
Tlauelilocacuitilli. peruertido y maleado de otros
Tlauelilocayotica. peruersa y maliciosamẽte.
Tlauelilocayotl. maldad, o vellaqueria.
Tlauelilocaitoa. nite. hablar, o dezir defectos, o maldades agenas. Prete. onitetlauelilocaito.
Tlauelilocamaca. nite. malear, o peruertir a otro. Prete. onitetlauelilocamacac.
Tlauelilocamaca. nino. malearse, o hazerse vellaco Pret. oninotlauelilocamacac.
Tlauelilocamactli. maleado y peruertido de otros
Tlauelilocamati. nite. tener a otro por ruin y vellaco. Preter. onitetlauelilocamat.
Tlauelilocanemi. ni. andar hecho vellaco y perdido. Pre. onitlauelilocanen.
Tlauelilocanemiliztli. vida vellaca y peruersa.
Tlauelilocapo. no. vellaco como yo, o tan peruerso y malo como yo.
Tlauelilocati. ni. hazerse malo y vellaco. Preterito onitlauelilocat.
Tlauelilocayutl. maldad, vellaqueria, o malicia.
Tlauelilocatilia. nino. hazerse malo y vellaco. Pre. oninotlauelilocatili.
Tlauelilocatilia. nite. hazer vellaco a otro, o peruertirlo. Preter. onitetlauelilocatili.
Tlauelilocatilia. nitla. peruertir y malear a los otros Preter. onitlatlauelilocatili.

Tlauelilocatililli. maleado y peruertido de otros.

Tlauelilocatlapiquia. nite .leuantar a otro que es malo y vellaco. Prete. onitetlauelilocatlapiqui.

Tlauelilocatlatoa.ni.hablar mal, o dezir malicias, o hablar como vellaco y maluado. Prete. onitlauelilocatlato.

Tlauelilocatoca.nite.tener a otro por ruyn y vellaco. Pre. onitetlauelilocatocac.

Tlauelilocattitinemi.ni.andar perdido y hecho vellaco. Pre. onitlauelilocattitinen.

Tlauelilocatzintli. contrecho.

Tlauelitta.nite.aborrecer y mirar con enojo a otro. Pre. onitetlauelittac.

Tlauelittaliztli. el acto de parecerme bien y agradarme alguna cosa.

Tlauelittalli. cosa que agrado y parecio bien a otros, o cosa admitida, aprouada y acceptada.

Tlauellaliani. restaurador o corregidor, o el que pone la cosa como ha de estar.

Tlauellalilia. nite. corregir o emmendar lo defectuoso. Pre. onitetlauellalili.

Tlauellalilli. cosa emmendada, restaurada o concertada y puesta como ha de estar.

Tlauellamantoc. hazer tiempo blando o templado y sosegado. Pret. otlauellamantoca.

Tlauelli. indignacion, enojo o furia del que esta ayrado y lleno de saña.

Tlauellotica. ayrada y enojosamente, o con gran indignacion y furia.

Tlauellotl. lo mesmo es que tlauelli.

Tlauelmayan. vega, tierra llana o valle.

Tlauelmani. hazer tiempo sosegado y templado. Pre. otlauelman.

Tlauelmaniliztli. bonança o serenidad de tiempo.

Tlauelmantli. cosa ygualada o allanada.

Tlauelmati.ni. hallarse bien y estar contento en algun lugar, o saberme bien el manjar. Pret. onitlauelmat.

Tlauelmatiliztli. el sentido del gusto, o el acto de gustar y saberme bien algun manjar.

Tlauelnamiqui.nite. contrariar o contender con alguno. Pre. onitetlauelnamic.

Tlauelnamiquia.note.mi contencion o contradicion, con que contradigo y peleo contra otros.

Tlauelolli. cosa desboronada o drrocada de otros

Tlauelonilli. idem.

Tlauelpoçoniliztica. ayradamente y con grandissimo enojo y braueza.

Tlauelpoloa.nino. desesperar, o perderse de enojo e impaciencia. Pre. oninotlauelpolo.

Tlauelquixtia. tetech nino. lo mesmo es que tetech ninotlauelquixtia. Preterito. tetech oninotlauelquixti.

Tlaueltectli. cosa ygualada o allanada, assi como suelo, tablado. &c.

Tlaueltequiliztli. allanamiento assi. s. el acto de allanar. &c.

Tlaueltia. nino. enojarse. Prete. oninotlauelti.

Tlaueltia. nite. enojar a otro. Preter. onitetlauelti.

Tlauemmanaliztli. el acto de ofrecer ofrenda.

Tlauemmanalli. cosa ofrecida, o la ofrenda.

Tlauemmanaloni. cosa que se ha de ofrecer a dios en don y sacrificio.

Tlauemmanqui. el que ofrece ofrenda.

Tlauemmantli. ofrenda, o cosa ofrecida.

Tlauenchiua.ni. ofrecer ofrenda. Prete. onitlauenchiuh.

Tlauenchiualiztli. el acto de ofrecer ofrenda.

Tlauenchiualli. cosa ofrecida.

Tlauenchiuani. el que ofrece ofrenda.

Tlauenchiuhqui. idem.

Tlauenchiuhtli. cosa ofrecida.

Tlauetzquitia. nite. dezir donayres y gracias para hazer reyr a otros, o hazer cosa por dōde se rian de mi. Prete. onitetlauetzquiti.

Tlauhcopa ehecatl. viento abrego.

Tlauhquechol. pluma rica y bermeja.

Tlauhtia. nite. hazer mercedes a otro. Prete. onitetlauhti.

Tlauhtlapalli. bermellon.

Tlauhxococ. almagre baxo. s. no muy fino.

Tlauia. alumbrar la candela. Pre. otlaui.

Tlauia.ni. alumbrar a otros con candela o hacha. Pre. onitlaui.

Tlauia.nitla. almagrar algo, o pararse bermejo y ēcendido el rostro. Prete. onitlatlauiac. vel. onitlatlauix.

Tlauicaletinemi. persona acompañada de criados lacayos o pajes.

Tlauicalli. criado o paje, o cosa lleuada a otra parte.

Tlauicallotinemi. lo mismo es que tlauicaletinemi.

Tlauicaltia.nicno. lleuar a otro consigo. Pre. onicnotlauicalti.

Tlauice. hombre armado, o persona que tiene armas e insignias.

Tlauicollotl. asa de jarro.

Tlauictli. cosa lleuada a otra parte.

Tlauilana.ni. arrastrar madera, o piedras grandes. Pre. onitlauilan.

Tlauilanque. arrastradores de madera o de piedras grandes.

Tlauilanqui. arrastrador assi.

Tlauilantiquixtilli. el que es echado de casa, a empuxones y contra su voluntad.

Tlauilantli. viga o piedra arrastrada.

Tlauilcalli. lanterna para alumbrar de noche.

Tlauilia. nino. alumbrarse cō candela. Prete. oninotlauili.

Tlauilia. nite. alumbrar a otro assi. Prete. onitetlauili.

Tlauiliz ilhuitl. candelaria, o fiesta de candelas, para

ra alumbrar.
Tlauilizpan. en claridad y luz de candelas.
Tlauilli. claridad, o luz de candelas.
Tlauillo. luminosa y clara cosa.
Tlauillotl. lumbrera, o claridad.
Tlauiloni. cirial.
Tlauilquauitl. idem.
Tlauiltequi. non. atajar, o yr por camino mas breue, o atrauesar. P. ononlauiltec.
Tlauiltetl. candelero.
Tlauipanaliztica. concertadamente y por su orden
Tlauipanaliztli. orden, y concierto, o el acto de ordenar y poner por concierto alguna cosa.
Tlauiteco. caer rayo.
Tlauitecoyan. la era, o lugar donde trillan, y alimpian semillas.
Tlauitectli. aporreada cosa, o herida, o semilla desgranada con golpes.
Tlauitequilia. tecanino. blasonar, o jactarse de que es d noble linaje, o de cosa snmejãte, no siẽdo ello assi. P. teca oninotlauitequili.
Tlauitequiliztli. rayo, o golpe grãde.
Tlauitl. almagre.
Tlauitolchiuhqui. elque haze arcos para tirar, o ballestas.
Tlauitolli. arco para tirar, o ballesta.
Tlauitololiztli. el acto de enarcar arco para tirar flecha.
Tlauitolmecacopina. ni. desempulgar arco, o ballesta. P. onitlauitolmecacopin.
Tlauitolmecayotia. ni. empulgar arco, o ballesta. P. onitlauitolmecayoti.
Tlauitolmecayotiliztli. el acto de empulgar arco, o ballesta.
Tlauitoloa. ni. enarcar arco sin tirar la flecha, o bodoque.
Tlauitololli. cosa doblegada.
Tlauitoloqui. flechero que tira con arco, o ballestero.
Tlauitolquactli. empulgueras de arco, o de ballesta
Tlauitontli. cosa derrocada, desbaratada, o desecha.
Tlauitumilia. nite. desbaratar, o deshazer a otro la pared, o otro edificio, o el organo. &c. Pre. onitetlauitumili.
Tlauituntli. lo mesmo es que tlauitontli.
Tlauitzyaualolli. cosa cercada con espinas, o puyas de maguey.
Tlauitzquetzalli. idem.
Tlauitzquetztli. idem.
Tlauitzqueualli. medida colmada de trigo, o de cosa semejante.
Tlauitztectli. lo mesmo es que tlauitzquetztli.
Tlauiuilanalli. cosa arrastrada por el suelo.
Tlauiuilanani. persona de haldas largas que arrastran por el suelo.
Tlauiuitectli. persona apaleada, o cosa sacudida cõ vara, o palo.
Tlauiuitequiliztli. sacudimiento de ropa, o de cosa assi. s. el acto de sacudirla.
Tlauiuitlalli. cosa arrancada, o pelada.
Tlauiuitlani. el que arranca o pela algo.
Tlauiuixoani. el que mece lacuna o otra cosa semejante, o el que sacude arboles de fruta o cosa assi
Tlauiuixoliztli. el acto de mecer, o sacudir assi.
Tlauiuixolli. cosa mecida, o sacudida desta manera
Tlauizcaleua. arborear, leuantarse el alua, o amanecer.
Tlauizcalli. el alua, o el resplandor del alua.
Tlauizcalli niquitztoc. esperar el alua con cuidado para madrugar y entender en alguna obra, o para caminar. Preterito. tlauizcalli oniquitztoca.
Tlauizcalli moquetza. alborear el alua, o amanecer. P. otlauizcalli moquetz.
Tlauizcalpa. al alua, o en amaneciendo.
Tlauizcopina. nino. desarmarse. P. oninotlauizcopin.
Tlauizcopina. nite. desarmar a otro. P. onitetlauizcapin.
Tlauizcopintli. desarmado.
Tlauiznextia. ni. salir en alarde, o reseña.
Tlauiznextiliztli. el acto de salir enalarde assi.
Tlauiztlalia. nino. quitarse las armas. Pr. oninotlauiztlali.
Tlauiztli. armas, o insignias.
Tlauiztuma. nino. desarmarse. Pr. oninotlauiztun.
Tlauiztuma. nite. desatar las armas, o insignias a otro, o desarmarle. Pre. onitetlauiztun.
Tlauiztuntli. desarmado assi.
Tlauizxixinia. nino. quitarse las armas desta manera. pre. oninotlauizxixini.
Tlauizxixinia. nite. quitar las armas a otro assi.
Tlauizxixinilli. desarmado.
Tlaulciaualli. mayz desgranado y remojado.
Tlaulli. mayz seco, desgranado.
Tlaulnechicoloyan. alholi, alhondiga, o sillero.
Tlaulpatzactic. mayz, o trigo añublado, elado y mal curado, o cogido antes de tiempo.
Tlaulpatzactli. idem.
Tlaulpatzauac. idem.
Tlaulpauaxtli. mayz desgranado y cozido.
Tlaulxoneuatl. afrechos, o saluados.
Tlaxamaniliztli. el acto de machucar, o quebrantar la cabeça, xical, hueuo, o cosa semejante.
Tlaxamanilli. cabeça machucada. &c. tablas menudas, o astillas largas.
Tlaxamaniltectli. maderamiento entablado con rajas de madera, con astillas largas, o con tablillas angostas y largas.
Tlaxamaniltentli. idem.
Tlaxamixcalmantli. cosa ladrillada.

Tlaxamixcaltectli. idem.
Tlaxantectli. cosa labrada y hecha en manera quadrada como ladrillo o adobe.
Tlaxapochtli. hoyo.
Tlaxapochtontli. hoyo pequeño.
Tlaxapochuia. nino. caer en hoyo. Pre. oninotlaxapochui. o abarrancarse.
Tlaxapochuia. nite. hazer caer a otro en hoyo. P. onitetlaxapochui.
Tlaxapotlalli. cosa agujerada, o horadada, o virgẽ corrompida.
Tlaxaqualo. la que hiñe o adereça la massa para hazer pan, o el que frica o refriega algo entre las manos.
Tlaxaqualoani. idem.
Tlaxaqualoliztli. el acto de heñir o souar y fricar algo. &c.
Tlaxaqualolli. cosa heñida. &c.
Tlaxaqualoloyan. lugar donde desgranan semillas.
Tlaxaqualoloni. fregadero o estropajo.
Tlaxaqualoqui. heñidera o amassadera. &c.
Tlaxaqualtiliztli. el acto de machucar fruta o cosa semejante.
Tlaxaqualtililli. fruta machucada, o cosa assi.
Tlaxaualli. persona afeitada al modo antiguo o embixada.
Tlaxauhtli. idem.
Tlaxaxapotlalli. cosa horadada o agujerada en muchas partes.
Tlaxaxaqualoliztli. el acto de fregar vaxilla o cosa assi.
Tlaxaxaqualolli. cosa fregada desta manera y alimpiada.
Tlaxaxauaniliztli. alaridos que dã los moros y los yndios enla guerra.
Tlaxcalatolli. migas de pan o puchas.
Tlaxcalchiualiztli. el acto de amassar o de hazer pan.
Tlaxcalchiuhqui. panadero que lo haze.
Tlaxcalciaua. ni. remojar pan para hazer migas. &c Pre. onitlaxcalciauh.
Tlaxcalciaualli. pan remojado o sopa.
Tlaxcalcolli. rosca de pan.
Tlaxcalcoltontli. rosquilla de pan, o rosquete.
Tlaxcalcotoctli. çatico o pedaço de pan.
Tlaxcalhuia. nite. hazer tortillas de mayz para otro. Pre. onitetlaxcalhui.
Tlaxcalicuxiti. hornera que cueze pan,
Tlaxcalicuxitia. ni. cozer pan assi. Pre. onitlaxcalicuxiti.
Tlaxcalixca. ni. idem. o cozer bollos enel rescoldo Pre. onitlaxcalixcac.
Tlaxcalixcac. hornera, o la que cueze bollos enel rescoldo.
Tlaxcallapactli. çatico o pedaço de pan.
Tlaxcallatiloyan. lugar donde se guarda el pan.
Tlaxcalli. tortillas de mayz, o pan generalmente.
Tlaxcalmimilyaualli. rosca de pan.
Tlaxcalmimilyaualtontli. rosca pequeña de pan.
Tlaxcalnamacacan. lugar donde venden pan.
Tlaxcalnamacoyan. idem.
Tlaxcalo. panadera que haze tortillas. &c.
Tlaxcaloa. ni. hazer tortillas. &c. Preterito. onitlaxcalo.
Tlaxcaloliztli. el acto de hazer tortillas. &c.
Tlaxcalpapayantli. migajas de pan desmigajado.
Tlaxcalpialoyan. lo mesmo es que tlaxcallatiloyan.
Tlaxcalpixcan. idem.
Tlaxcaltexcalli. horno para cozer pan.
Tlaxcaltextli. migajas de pan.
Tlaxcololli. cosa hecha sin acuerdo y con precipitacion y de priessa, o atroche moche.
Tlaxelhuia. nite. partir algo con otro. Pret. onitetlaxelhui.
Tlaxeliuhcayotl. parte o pedaço delo entero y prĩcipal.
Tlaxeliuhcatontli. parte pequeña delo entero.
Tlaxeloliztli. el acto de diuidir y partir alguna cosa, o partija.
Tlaxexelo. repartidor de algo, o el que escarua o rebuelue la tierra o cosa semejante.
Tlaxexeloani. partidor o repartidor tal.
Tlaxexeloliztica. con diuision, o distinction de partes, o diuididamente.
Tlaxexeloliztli. el acto de diuidir algo en partes assi.
Tlaxexelolli. cosa diuidida desta manera, despedaçada o desquartizada.
Tlaxexeloloni. instrumento o hacha para rajar o hẽder madera.
Tlaxica. auer goteras, o llouerse la casa. Prete. otlaxicac.
Tlaxicayan. el lugar donde ay goteras.
Tlaxicaliztli. el acto de auer o caer goteras.
Tlaxiccaualiztica. con descuido y negligencia.
Tlaxiccaualiztli. el acto de dexar de hazer algo por descuido y negligencia.
Tlaxiccaualli. cosa desamparada o cosa dexada de hazer por descuido y negligencia.
Tlaxiccauani. el que es negligente y descuidado desta manera
Tlaxiccuilia. nite. tomar algo a otro, engañandolo con trampantojos. &c. Preterito. onitetlaxiccuili.
Tlaxichtica. con passador de ballesta.
Tlaxichtli. passador que se tira con ballesta.
Tlaxichuia. nitla. tirar con passador. Pret. onitlatlaxichui.
Tlaxicocuitlaaltilli. ncerado, o cosa encerada, y bañada con cera.

Tlaxicocuitlauilli. idem.
Tlaxicocuitlauiloni. cerote de çapatero.
Tlaxilacalli barrio.
Tlaxilli. alanceado, apuñalado, punçado, o aguijoneado.
Tlaxillotia. nitla. apuntalar, o apoyar algo, o atrancar la puerta con puntal. &c. preterito. onitlatlaxilloti.
Tlaxillotl. puntal, para apuntalar.
Tlaxima. ni. carpintear. Prete. onitlaxin.
Tlaxima. nite. adulterar. Pre. onitetlaxin.
Tlaximalli. astillas, o acepilladuras largas.
Tlaximaloni. açuela, o cosa semejante.
Tlaximaltepuztli. hacha pa desbastar, o labrar madera.
Tlaximaltepuztontli. hachuela tal.
Tlaxincayotlaztli. descaspado, o pescado escamado
Tlaxinculolli. regaçado.
Tlaxinepano. entretexedor de algo.
Tlaxinepanoa. ni. entretexer algo. Preterito. onitlaxinepano.
Tlaxinepanoani. entretexedor.
Tlaxinepanoliztli. entretexedura, o el acto de entretexer.
Tlaxinepanolli. cosa entretexida.
Tlaxinia. ni. deshazer, descoser, o deshilar algo.
Tlaxinilia. nite. deshazer, o desbaratar argumento o lo que otro dize. Pre. onitetlaxinili.
Tlaxinilli. cosa desecha assi.
Tlaxintli. madero, o piedra labrada, o persona tresquilada y rapada.
Tlaxiotilli. tela enlizada.
Tlaxipeualli. cosa desollada, o descortezada, maçorca de mayz deshojada, o cortezas de pino y de oyametl, para hazer buena brasa.
Tlaxipeuhtli. cosa desollada assi.
Tlaxipineuayotectli. circuncidado, o retajado.
Tlaxipinquaeuayotectli. idem.
Tlaxipintectli. idem.
Tlaxipintectli tepulli. pixa retajada.
Tlaxippopoaliztli. el acto de deseruar, o de escardar la ortaliza. &c.
Tlaxippopoaloni. sachuelo, o escardillo.
Tlaxippopouhqui. escardador assi.
Tlaxippopouhtli. ortaliza, o mayzal deseruado, o escardado.
Tlaxippopoxoani. escardador tal.
Tlaxippopoxoliztli. el acto de escardar ortaliza assi, o escardadura.
Tlaxippopoxolli. ortaliza escardada.
Tlaxiquitta. he aqui, o ves aqui, o mira Aduerbio. de mostratiuo.
Tlaxiquittacan. veis aqui, o mirad.
Tlaxiquitolli. disfamado, o corrido de otros.
Tlaxitinilia. nite. deshazer y desbaratar lo que otro hizo. prete. onitetlaxitinili.
Tlaxitinilli. cosa desecha assi.
Tlaxitomonilpilli. cosa atada con lazada.
Tlaxitzalli. cosa exprimida, o distilada.
Tlaxitzaloni. coladero, o lienço para colar, o exprimir, o sacar çumo do algo.
Tlaxiuhcaliui. verdeguear el campo. Preteri. otlaxiuhcaliuh.
Tlaxiuhçalolmantli. cosa labrada, o enlosada de arte mosayca.
Tlaxiuhcaltia. verdeguear el campo, o estar muy verde y riendose.
Tlaxiuhcuicuiliztli. el acto de deseruar, o escardar algo.
Tlaxiuhcuicuini. deseruador tal.
Tlaxiuhcuicuitl. cosa deseruada assi.
Tlaxiuhcuicuiuani. sachuelo, escardillo, o coa, que llaman victli, para deseruar, o sachar algo.
Tlaxiuhyotilli. cosa enramada.
Tlaxiuh ochpanaliztli. el acto de deseruar, o escardar algo.
Tlaxiuh ochpanoni. sachuelo, o escardillo.
Tlaxiuhochpanqui. escardador.
Tlaxiuh ochpantli. cosa escardada assi.
Tlaxiuhpopoaliztli. el acto de deseruar, o de escardar algo.
Tlaxiuhpopoaloni. sachuelo, o escardillo.
Tlaxiuhpopouhqui. escardador, o deseruador.
Tlaxiuhpopouhtli. cosa deseruada assi.
Tlaxiuhpopoxoani. el que escarda, o desierua algo.
Tlaxiuhpopoxoliztli. el acto de escardar assi.
Tlaxiuhpopoxolli. cosa escardada, o deseruada.
Tlaxiuhtlaçaliztli. el acto de deseruar algo.
Tlaxiuhtlaçalli. cosa deseruada assi.
Tlaxiuhtlaçani. el que desierua algo.
Tlaxiuhtlazqui. idem.
Tlaxiuhtlaztli. cosa deseruada.
Tlaxiuhtopeualiztli. el acto de deseruar algo.
Tlaxiuhtopeualoni. sachuelo, o escardillo.
Tlaxiuhtopeuani. el que desierua el mahizal, o la ortaliza.
Tlaxiuhtopeuhtli. cosa deseruada.
Tlaxiuh uiuitlalli. idem.
Tlaxixicolli. engañado, o burlado.
Tlaxixiliuani. hurgonero de horno, o pison.
Tlaxixiliztli. recalcadura, o el acto de pisar, apretar o recalcar algo.
Tlaxixilli. cosa recalcada, o muy pisada, o alanceado, o apuñalado.
Tlaxixiniani. desbaratador, o destruidor de algo.
Tlaxixiniliztli. destrucion tal.
Tlaxixinilli. cosa desbaratada, o destruida.
Tlaxixiniltin. gente, o ganado descarriado, esparzido y desbartado.
Tlaxixitinilli. cosa desbaratada, o desconcertada.

Tlaxochiuilli. muger encantada y lleuada por ay a delante.
Tlaxochpitzactli. trença.
Tlaxochtentli. flocadura de vestidura.
Tlaxochtli. cinta ancha, venda de lienço o faxa delgada.
Tlaxocolia. el que azeda o haze agra alguna cosa. P. otlaxocoli.
Tlaxocoliani. idem.
Tlaxocotexuilli. pan con leuadura.
Tlaxoleuhtli. cosa desollada o roçada con colpe.
Tlaxolocholiztli. plegadura o arrugadura. s. el acto de plegar o arrugar algo.
Tlaxolocholli. cosa plegada o arrugada.
Tlaxolopichiuhtli. cosa hecha sin tiento, loca y neciamente.
Tlaxoneuayotlaztli. pescado escamado.
Tlaxotinemoa. cosa arrastrada y trayda como estropajo de aca para alla. Preterito. otlaxotinemoac.
Tlaxotlaliztli. el acto de aserrar o hender madera o cosa assi.
Tlaxotlalli. cosa aserrada o hendida, o raya, o cosa rayada.
Tlaxotlaltilli. carbones o brasas sopladas y encendidas.
Tlaxotlaltiloni. yesca para encender fuego, o fuelles para soplar y hazer arder y encender el fuego o las brasas.
Tlaxouatzotli. hoja de mayz seca para bestias.
Tlaxoxoleuhtli. llagado.
Tlaxoxotlalli. cosa aserrada, hecha reuanadas o tajadas, o vestidura trepada, o cosa rayada.
Tlaxoxouia. verdeguear el prado que se esta riendo.
Tlaxoxouiayan. prado muy verde y fresco.
Tlaxquitl. cosa asada enlas brasas, o enel rescoldo.
Tlaxtlapalhuia. non. yr por algun atajo a algũa parte. P. onitlaxtlapalhui
Tlaxtlapaloa. ni. atrauesar o passar delante de otro P. onitlaxtlapalo.
Tlaxtlapaltectli. cosa puesta detraues o atrauesada, o parra echada de cabeça. &c.
Tlaxtlaualiztica. pagando o restituyendo.
Tlaxtlaualiztli. el acto de pagar o restituir algo.
Tlaxtlauia. nino. pagarse o satisfazer asi mismo. P. oninotlaxtlaui.
Tlaxtlauia. nite. pagar, galardonar o restituir lo q̃ deuo a otro. P. onitetlaxtlaui.
Tlaxtlauilcuini. el que cobra los censos.
Tlaxtlauile. el que ha recebido la paga, premio, o galardon de su trabajo.
Tlaxtlauileque. los que han recebido la paga de su trabajo, y han sido galardonados y premiados.
Tlaxtlauilia. nicte. pagar la cosa que compre, a su dueño. P. onictetlaxtlauili.
Tlaxtlauilyeyecoani. tassador de paga, o el que yguala el precio, y concierta lo que se ha de dar por la cosa que se compra.
Tlaxtlauilli. paga, jornal, soldada, restitucion o galardon.
Tlaxtlauilo. ni. ganar sueldo o jornal. P. onitlaxtlauiloc.
Tlaxtlauiltia. nite. multar o echar pena de dinero. P. onitetlaxtlauilti.
Tlaxtlauiltontli. jornal o paga pequeña.
Tlaxua. ni. tener nacido o encordio. Prete. onitlaxuac.
Tlaxuchicuia. nitla. emboluer algo con faxa, o faxar, o emboluer y adornar algo con guirnaldas de rosas y flores. Preterito. onitlatlaxuchicuix.
Tlaxuchtecuia. nitla. idem. Preterito. onitlatlaxuchtecuix.
Tlaxuchtli. faxa, venda de lienço, cinta ancha.
Tlaxuiztli. diuieso, encordio o nacido.
Tlaxupantlati. ser verano y tiempo de aguas. P. otlaxupantlatic.
Tlaxupantlatia. idem. Preterito. otlaxupantlatic.
Tlazcalilli. pupilo o niño de poca edad, que cria y y doctrina el ayo. &c.
Tlazcaltiliçotl. el officio de criar y doctrinar niños assi.
Tlazcaltilli. lo mesmo es que tlazcalilli.
Tlazcoa. nitla. andar hecho vagamundo de pueblo en pueblo, o de mercado en mercado. pret. onitlazco.
Tlaztaleualli. color encarnado o rosado.
Tlaztaleualtic. idem.
Tlaztalia. ni. dar lustre blanco, o emblanquecer algo, o hazerse cano o encanecer. Preterit. onitlaztali.
Tlaztaliani. el que da el tallustre, o haze blanco algo.
Tlaztaliliztli. emblanquecimiento tal.
Tlaztalilli. cosa emblanquecida assi.
Tlaztallotl. resplandor de claridad o del alua.
Tlaztallotl verzi. reyr el alua.
Tlaztauiliztli. el acto de salar alguna cosa.
Tlaztauilli. cosa salada aposta.
Tlaztica. nino. estar recostado sobre alguna cosa. P. oninotlazticatca.
Tlaztiuetzi. nino. arrojarse o prostrarse por el suelo. pre. oninotlaztiuetz.
Tlaztlacauiani. falsario que contrahaze alguna cosa.
Tlaztlacauilli. acusado falsamente.
Tlaztlacmintli. mordido de biuora o de escorpion.
Tlaztoc. nino. estar recostado sobre algo. Pre. oninotlaztoca.

Tleamanalli.eſtanque de fuego.
Tle amaxtoque? que hazeys?
Tleatoyatl.rio de fuego.
Tlecalli.chimenea,o humero.
Tleçannen? que prouecho ſe ſigue? o que aprouecho.ſ.lo que ſea trabajado?
Tlecaualli.tizon.
Tlecauia.nitla. ſubir algo arriba,o en alto. Preteri. onitlatleçaui.o pegar fuego a alguna coſa.
Tlecaxitl.incenſario de barro.
Tleco. enel fuego.
Tleco.ni.ſubir arriba. Pre.onitlecoc.
Tlecoaciuiztli.diſenteria, enfermedad.
Tlecoayan.cueſta,o el lugar alto que ſe ſube, o lugar por donde ſuben.
Tlecoaquia.nite.entregar a otro en manos de ſus enemigos,lleuandolo con cautela adonde le puedan hazer mal y vengarſe del. P.onitetlecoaqui
Tlecocomoctli.llamas de fuego.
Tlecoyotl.bollo cozido eñl reſcoldo yẽlas braſas.
Tlecoliztli.el acto de ſubir.
Tlecoltia.nitla.ſubir alguna coſa arriba. Prete. onitlatlecolti.
Tlecomitl.criſol para fundir oro.
Tlecomoni.ni.eſtar abraſado y lleno de calor. Pre. onitlecomon.
Tlecomoni ynnoyollo. inflamarſe y abraſarſe elcoraçon. Prete. otlecomon ynnoyollo.
Tlecopa.oficina,o camara donde algo ſe guarda.
Tlecopatl.idem.
Tlecoteca.nite.dar prieſſa. Preter.onitetlecotecac.
Tlecotia.nite.dar plazo,o termino a otro. Preteri. onitetlecoti.
Tlecoticac tlacamecayotl.abolorio,o parenteſco d los aſcendientes.
Tlecotiuh.ni.yr ſubiendo.Preter.onitlecotia.
Tlecotl.raya,o ſeñar de fuego d pelota, o termino y plazo.
Tlecueçallotia.nino.echar deſi llamas de fuego.p. oninotlecueçalloti.
Tlecueçallotl. llama de fuego.
Tlecueçalnenepilli.lengua de llama de fuego.
Tlecueponi.ni.rebentar algo enel fuego con eſtallido y ſonido.Prete.onitlecuepon.
Tlecuilli.hogar.
Tlecuiloa.nite.quemar,o aſſar a alguno. Preterit. onitetlecuilo.
Tlecuiltontli.hogar pequeño.
Tleyaualochtia.nic.quemar algo en derredor. Pr. onictleyaualochti.
Tleic? aque,o paraque? Tleica? porque?
Tleican amo? porque no?
Tleiyac.coſa que huele a fuego,o aquema.
Tleimmachpampa? por que cauſa importante,o porque razon? preguntando.
Tlein? que? Tleinic? paraque?
Tleinic amo? porque no?
Tleynin? que es eſto?
Tleino? que es eſſo? o que coſa es eſſa?
Tleyo.afamado y eſclarecido.
Tleyotia.nite.afamar,dignificar y eſclarecer,o engrandecer a otro. Prete.onitetleyoti.
Tleyotica. afamada,honroſa,y eſclarecidamente.
Tleyotl. honra,fama y eſclarecimiento.
Tleypampa? porque? porque razon, o porque cauſa, o aque propoſito? a que o paraque?
Tleypampan amo? porque no?
Tlemaitl.badir de barro, o coſa ſemente para lleuar lumbre.
Tlemamali.ni.ſacar fuego con cierto inſtrumento de palo. Prete. onitlemamal.
Tlemati.nitla.ſufrir alguna coſa,con peſar y anguſtia. Prete.onitlatlema.
Tlemiauayotia.nino. echar deſi llamas de fuego. Prete.oninotlemiauayoti.
Tlemiauatl. llama de fuego.
Tlemicqui.abraſado de calor.
Tlemimilca.ni.eſtar afligido de gran eſcozimiento y dolor dela llaga,o encordio.&c. Preterito.onitlemimilcac.
Tlemimilcac.afligido de gran eſcozimiento,o dolor de llaga,o de coſa aſsi.
Tlemina.nitla.pegar fuego ala caſa de paja,o a coſa ſemejante. Prete.onitlatlemin.
Tlemicqui.abraſado de calor.
Tlemiqui.ni. abraſarſe de calor. Preter. onitlemic.
Tlemiquiliztli.abraſamiento aſsi de calor.
Tlemiquini.abraſado aſsi de calor.
Tlemochiuh? que acontecio?
Tlemoyochiua.ni.hazer ſaltar centellas del fuego. Prete.onitlemoyochiuh.
Tlemoyonextli.morcella,o centella muerta.
Tlemoyotl.centella
Tlemoyotl chichitoca.centellear el fuego. Preteri. tlemoyotl ochichitocac.
Tlemoyotl chitoni.idem. Preterito. tlemoyotl ochiton.
Tlemuyonextli morcella, o centella muerta.
Tlemuyotl.centella de fuego.
Tlemuyotl chichitoca. centellear el fuego. Preter. tlemuyotl ochichitocac.
Tlemuyotl chitoni.idem. Pret. tlemuyotl ochiton.
Tlemuyotl tlatlatzca.idẽ.P.tlemuyotl otlatlatzcac
Tlenenepilli. llama,o lengua de fuego.
Tlenenepiltia.nino.echar deſi llamas de fuego. Pr. oninotlenenepilti.
Tleoco? o que coſa? admirandoſe.
Tlepachiui.ni.tener gran calentura. Preterito. onitlepachiuh.
Tlepachiuiliztli. calentura grande.
Tlepan netecaliztli.idem.o abraſamiento grande d calor.

Tlepan noteca. tener gran calor o calentura. prete. tlepan oninotecac.
Tlepan quetza. nite. ligar a otro con hechizos. pre. onitetlepanquetz.
Tlepilli. manojo grande de tea para alumbrar.
Tlepitza. ni. ſoplar el fuego paraque arda. pre. onitlepitz.
Tlepopoca. ni. tener gran calor o calentura. pre. onitlepopocac.
Tlepopocaliztli. calor o calentura tal.
Tlequauitl. artificio de palo para ſacar fuego, o tizon.
Tlequechia. nitla. pegar fuego a alguna coſa. pret. onitlatlequich.
Tlequiaui. llouer fuego. prete. otlequiauh.
Tlequiça. ni. tener gran calor. pre. onitlequiz.
Tlequiquiçoani. artillero o arcabuzero.
Tlequiquiz icpatl tlamalintli. mecha de artillero.
Tlequiquiz telolotli. pelota de eſpingarda.
Tlequiquiztlaça. ni. tirar tiro de artilleria o de arcabuz. &c. pret. onitlequiquiztlaz.
Tlequiquiz tlacoyoctli. tronera.
Tlequiquiz tlalcuiuayan. minero de piedra çufre.
Tlequiztlalli. poluora o piedra çufre.
Tlequiquiz tlalquixtiloyan. minero d piedra çufre.
Tlequiquiz tlaltatacoyan. idem.
Tlequiquiztlaltema. ni. cargar arcabuz o tiro. pre. onitlequiquiztlalten.
Tlequiquiztlalxoquiac. hedor de piedra çufre, o de coſa ſemejante.
Tlequiquiztlazqui. artillero o arcabuzero.
Tlequiquiztletl. fuego de poluora o de alquitran.
Tlequiquiztli. arcabuz o eſcopeta. &c.
Tlequiquizuia. nitla. tirar tiro de artilleria o de arcabuz. pre. onitlatlequiquizui.
Tlequiquiz xicco nictema tlequiquiztlalli. ceuar arcabuz o lombarda. Pr. tlequiquiz xicco onicten tlequiquiztlalli.
Tlequiquizxictli. ceuadero de arcabuz, o de lombarda.
Tlequizqui. afligido de gran dolor o eſcozimiento de llaga o de hinchazon.
Tletay? que hazes?
Tletemimilli. coluna de fuego.
Tletepito. fuego pequeño.
Tletitlan. enel fuego, o junto al fuego, o dentro del fuego.
Tletl. fuego.
Tletlalia. ni. hazer fuego. Pre. onitletlali.
Tletlalilli. fuego hecho o encendido.
Tletlectli. cernicalo.
Tletlepitzuatza. nite. hazer a otro ronchas o ſeñales de cardenales, con los açotes o palos que le di. pre. onitetletlepitzuatz.
Tletontli. fuego pequeño.
Tletzintli. idem.
Tleualani. ni. tener gran calor, o desfallecer de hambre, o tener gran dolor de llaga o de hinchazon. pre. onitleualan.
Tleualani yn noyollo. encēderſe de yra, o inflamarſe el coraçon. pre. otleualan yn noyollo.
Tleualaniliztli. gran calor o desfallecimiento de hābre, o dolor intenſo de llaga o de hinchazon.
Tleualanqui. lleno de calor o deſcaecido de hambre, o el que tiene gran eſcozimiento de llaga o de hinchazon.
Tleuatza. nitla. aſar algo en aſador o ē parrillas. P. onitlatleuatz.
Tleuauana. ni. atizar el fuego, o barrer el horno deſpues de calentado, o el hogar. Preterito. onitleuauan.
Tleuauanoni. hurgonero de horno.
Tleuia nino. quemarſe, o tener gran calor. Pre. oninotleui.
Tleuicolli. encenſario de barro.
Tlexochtia. ni. abraſarſe de calor. Preterito. onitlexochtiac.
Tlexochtilia. nitla. hazer braſas. Pre. onitlatlexochtili.
Tlexochtli. braſa o aſqua.
Tlexotlaltiloni. yeſca para encender fuego.
Tlexuchtli. braſa o aſqua.
Tlilania. nitla. debuxar o hazer rayas con tinta, o echar perfil de negro alo que ſe pinta cō pinzel. P. onitlatlilani.
Tlilatl. hondura o abiſmo de agua profunda.
Tlilazcatl. hormiga negra y ponçoñoſa.
Tlilchapactli. borron que cae enlo eſcripto en papel. &c.
Tlilcoatl. biuora negra.
Tlilectic. coſa morena o vn poco negra.
Tlileua. pararſe alguna coſa negra. Preterito. otlileuac.
Tlileua. ni. pararſe moreno o negro. Prete. onitlileuac.
Tlileua. nitla. hazer algo negro o moreno, o ennegrecer algo. Pre. onitlatlileuh.
Tlileuac. ennegrecido o tiznado, o coſa negra.
Tlileualiztli. ennegrecimiento tal.
Tlilhuauhtli. bledos negros.
Tlilhuia. nitla. entintar, o tiznar, borrar o ennegrecer algo. Pre. onitlatlilhui.
Tliliuhqui. coſa negra.
Tliliui. ni. pararſe negro. Preterito. onitliliuh.
Tliliuiliztli. negregura, o ennegrecimiento.
Tlilli. tinta.
Tlilli tlapalli nictlalia. dar buen exemplo. pre. tlilli tlapalli onictlali. Metapho.
Tlilloa. ni. henchirſe de tizne, o de tinta. preterito. onitlilloac.
Tlitlotia. nitla. dar buen exemplo. preterito. onitlatlilloti. Metapho.

Tliloa

Tlilloa.nitla. ēnegrecer algo, otiznar. P. onitlatlilo
Tlilpololli.tinta espesissima, como massa.
Tlilquauitl.raya.
Tliltecomatl.tintero, o escriuanias.
Tliltetl.parrafo, o punto encima de letra, o tilde.
Tliltia. ni.pararse, hazerse negro. Prete. onitliltiac.
Tliltic.cosa negra de etiopia.
Tliltic tecpatl.azauache.
Tliltic tepuztli.hierro, metal conocido.
Tliltictocatl.araña negra.
Tliluauana. nitla. debuxar, hazer rayas con tinta, o cancelar escriptura. Pret.onitlatlilhuauan.
Tlilxuchitl.ciertas vaynicas de olores.
Tlitlilectic.pecoso.
Tlitliuia. nite. dezir a otro por escarnio a alguno ñafete.pre. onitetlitliui.
Tlocpaeua.no.fauorecer me alguno, o hazerse de mi vando. Prete. onotlocpa euac.
Tlocpa.no.haziami, o de mi vando y parcialidad.
Tlocpa.to.hazia nosotros, o de nuestro vādo y parcialidad.
Tlocpa moquetza.to.lo mesmo es que tlocpa eua Prete. ototlocpa moquetz.
Tloyxquimiliuhcayotl.capirote de gauillan.
Tloque nauaque. cabe quien esta el ser de todas las cosas, conseruandolas y sustentandolas: y dizese denroseñor dios de nosotros.
Tlotli. gauilan, halcon, o açor.

TOca.nino.enterrarse. Pre. oninotocac.
Toca.nite. enterrar a otro, o seguir a alguno. Pret. onitetocac.
Toca.nitla.sembrar algo a mano asicomo pepitas, calabaças, melones, pepinos, o cosa semejāte, o soterrar algo. Preter. onitlatocac.
Tocaamatl.matricula de nombres proprios.
Toçaçaliuhyā.chuecas do juegan los huessos, o las coyunturas delos miembros.
Tocacamanalhuia. echarse pullas los vnos alos otros passando tiempo. Pr. otocacamanalhuique
Tocacçol.callos delos pies.
Tocaycuiloa.nino.firmar carta, o escriptura, o escreuir su nombre. Pre. oninotocaycuilo.
Tocaycuiloa.nite.escreuir nombre de otro, o empadronar, o matricular. Pre. onitetocaycuilo.
Tocaye. persona que tiene nombre, o claro enfama y en honra, o encumbrado en dignidad.
Tocayo.firmada escriptura.
Tocayoa.ni.afamarse. Prete. onitocayoac.
Tocayotia.nite.empadronar a alguno, o matricular, o engrandecer y afamar a otro, o poner nōbre, o nombrar a alguno, o llamarle por su nombre. Prete. onitetocayoti.
Tocayotia.nitla.tassar, o poner precio alo q̄ se vende, o nōbrar. P. onitlatocayoti.
Tocayotica. famosamente, o con gran honra.
Tocaytl.nombre, fama y honra.
Toçaliuhyan. corua o coyuntura dela pierna.
Tocamaca. nite. poner o dar nombre a otro. Pret. onitetocamacac.
Tocamac.la boca o enla boca.
Tocamachal.la barua rasa.
Tocamapan.enla boca.
Tocamatapal.los paladares.
Tocamateuh.los grandes y gordos carrillos.
Tocamaxaqualli.cierta araña.
Toçampotzaliciuhqui.enfermo de lamparones.
Toçampotzaliciui. ni.tener enfermedad de lamparones. Prete.onitoçampotzaliciuh.
Toçampotzaliciuiliztli.enfermedad tal.
Toçāpotzalli.el mōtō de tierra q̄ echa fuera vn cierto aīalejo q̄ se llama toçan.
Tocan.los carrillos.
Toçan.topo, animal o rata.
Tocanauacan.las sienes.
Tocani.sembrador.
Toçanychan.cueua de toçan.
Tocapeyotl.tela dlgadissima, o hollejo dq̄lqer cosa
Tocaticalaqui.nite.yr corriendo tras el que va huyendo a se acoger, o retraer ala yglesia, o a otra parte. Prete. onitetocaticalac.
Tocatinemi.nite.acompañar al mayor. P.onitetocatinen.
Tocatl. araña generalmente.
Tocatlalia.nite. matricular, empadronar, o poner nombre. Prete. onitetocatlali.
Tocatlaxuiztli.cierto encordio, o nacido.
Tocecepoc.los artejos delos dedos.
Tochacalhuia. nitla.armar conejos.p. onitlatochacalhui.
Tochacauia.nitla.idē.p.onitlatochacaui.
Tochanqui.conejero que los caça.
Tochcalli.madriguera de conejos.
Tochconetl.gaçapo.
Tochichi.bofes, o liuianos, o la saliua y escopetina
Tochichicauh. la hiel.
Tochichiual.las tetas.
Tochin.conejo.
Tochomitl.pelo de conejo.
Tochtapaçolli.biuar, o madriguera de conejos.
Tochtapayolhuia.nitla.armar conejos, o cosa assi Prete.onitlatochtapayolhui.
Tochtepito.gaçapillo.
Tochtilia.nino.hazerse conejo, o hazerse bestia, o tornarse bruto el hombre. Pre.oninotochtili.
Tochtli.conejo.
Tochtliynetecayan.biuar de conejos.
Tochtli ionoyan.idem.
Tociacac.los sobacos.
Tociacatzon.los pelos delos sobacos.
Tociaya.nr̄a volūtad, o querer. Tocializ.idem.
Tociyacac.los sobacos.
Tociyacatzon.los pelos delos sobacos.
Tocino chiauacayotl.pigue d tocino, o dtorrezno
Tocino chipinia.nite.pingar con tocino al esclauo &c. Pre.onitetocinochipini.

Tocino metztli. pernil de tocino.
Tocinouia. nite. pingar a otro con tocino. pre. oni
Tociuayo. simiente de muger. [tetocinoui.
Tocne?ola, hao? oyes? para llamar a alguno.
Toco. todos siembran mayz. &c. o es alguno en
Toçoani. velador. [terrado. pre. otococ.
Tocoatlan. colmillos.
Tocochia. las pestañas.
Toco cochia. las pestañas.
Tococoyoyan. los hijares.
Tococopuzteccan. la nuez dela garganta.
Tococotlalhuayo. las venas, o cuerdas del pescueço, o dela garganta.
Tococototzauhyan. chueca do juegan los huessos
Tococouh. el garguero.
Tococoxixipuch. nuez dela garganta.
Tococyoyan. la hijada parte del cuerpo.
Toçoliztli. vela. s. el acto de velar, o de no dormir.
Tocomal. el baço.
Tocopac. el paladar.
Tocotzco. corua dela pierna, o dela pantorrilla.
Tocpac. encima dela cabeça, o en la cabeça.
Tocotonca, touilteca. nuestro proximo.
Tocotoncauan, touiltecauan. nuestros proximos.
Toctia. nic. fortificar vna cosa cõ otra. p. onictocti.
Toctia. nitla. doblar cordel, o hilo o hazerlo mas gordo o poner rodrigones alas vides, o a cosa assi preter. onitlatocti.
Toctia. nicno. esconderse, o ampararse detras de algo. Prete. onicnotocti.
Toctlalhuia. nitla. allegar la tierra al mayz rezien nacido. &c. Prete. onitlatoctlalhui.
Toctli. porreta o mata de mayz, antes q̃ espigue.
Tocuecuelpachiuhcan los hijares.
Tocuelpachiuhcan. idẽ. o la hijada parte del cuerpo
Tocuexcoch. el colodrillo.
Tocuexcochteuh. nuca dela cabeça.
Tocuezcon. coronilla, lo alto dela cabeça.
Tocuilcoyotl. grulla, aue conocida.
Tocuitlapampa. hazia las espaldas, o alas espaldas,
Tocuitlapan las espaldas. [o hazia tras.
Tocuitlacaxiuhyan. la pretina.
Tocuitlatecon. pança de vientre, o el buche.
Tocuitlaxcol. las tripas.
Tohmio. cosa bellosa que tiene mucho pelo.
Tohmitl. lana de oueja, o pelo de cabra. &c.
Toyac. la nariz.
Toyacacelica. el freno dela nariz.
Toyacacoyoyan. las ventanas o agujeros delas na
Toyacatzon. los pelos delas narizes. [rizes.
Toyamanca. calor natural.
Toyaua. derramarse agua, o estenderse, o hundirse el monton de harina, de cal o de cosa assi. Prete. otoyauac.
Toyaua. nic. escanciar vino. Pre. onictoyauh.
Toyaua. nitla. derramar cosas liquidas. Preterito. onitlatoyauh.
Toyaui. derramarse cosas liquidas, o hundirse el monton de harina. &c. Pre. otoyauh.
Toyauilia. nite. escanciar vino. Prete. onitetoyauili
Toyocatiquetzalo. ser puestos aparte, y segregados y apartados de otros.
Toyoyolca. la campanilla, o gallillo del paladar.
Toyolca. nuestra vida, o mantenimiento y sustentacion.
Toyolia. alma, o anima. [tacion.
Toyollo. el coraçon.
Toyollocaltitlan. par delas entrañas, o en ellas.
Toyolloyxco. la boca del estomago.
Tolcuextli. estera de juncos gordos y largos.
Tolina. ni. antojarseme algũa cosa de comer sin la poder auer. Pre. onitolinac.
Tolinaliztli. antojo tal.
Tolinani. antojadizo assi.
Tolinia. nino. ser pobre. Prete. oninotolini.
Tolinia. nite. afligir o maltratar a otro. P. onitetolini
Tollacuextli. estera de juncos gordos y largos.
Tollin. juncia, o espadaña.
Tolmimilli. junco gordo y largo.
Toloa. ni. abaxar, o inclinar la cabeça.
Toloa. nitla. tragar algo. Prete. onitlatolo.
Tololiztli. abaxamiento, o inclinacion dela cabeça.
Tololtia. nite. hazer abaxar la cabeça a otro. Prete. onitetololti.
Tolontic. cosa redonda como bola.
Tolteca itztli. jaspe.
Tolotica. ni. estar cabez caydo. pre. onitoloticatca
Tolpatlactli. espadaña, yerua de agua.
Tolpepechtli. çarço de juncia.
Tolpetlatl. estera de cierta juncia.
Toltecayotl. maestria de arte mecanica.
Toltecatl. official de arte mecanica, o maestro.
Toltecauia. nitla. fabricar, o hazer algo el maestro pre. de arte mecanica.
Toma. la mano o los braços.
Toma. mo. desatarse algo, o abrirse. pre. omoton.
Toma. nino. desatarse, o desceñirse. pre. oninoton.
Toma. nite. desatar, o soltar a otro dela prision. &c oniteton.
Toma. nitla. desatar, o descoger algo, o abrir carta. prete. onitlaton.
Tomacpa. de nuestras manos, o de entre las manos
Tomacpal. la palma dela mano.
Tomacpalyollo. el medio dela palma dela mano.
Tomacpalyolloco. enel medio dela dicha palma d
Tomacpul. cosa muy gorda y corpulẽta. [la mano.
Tomayauhcampa. ala diestra, o ala manderecha, o
Tomayoccampa. idem. [al lado derecho.
Tomaloni. cosa que se puede desatar, o soltar.
Tomamaloyan. corte, o audiencia real. Metapho.
Tomanematcampa. hazia la mano derecha.
Tomapil. los dedos delas manos.
Tomapilçaçaliuhyan. coyonturas delos dedos de las manos.

Tomapiltecu. dedo pulgar dela mano.
Tomapiltzalan. entre los dedos delas manos.
Tomapil ueyacauh. dedo de enmedio dela mano.
Tpmapilxocoyouh. el dedo miñique.
Tomaquechtlan. la muñeca, parte del braço.
Tomatl. cierta fruta que sirue de agraz en los guisados o salsas.
Tomatlalhuayo ytetecuicaca. el pulso.
Tomatzotzopatz. la tabla del braço, desde el codo hasta la muñeca.
Tomaua.ni. engordar o crecer, o pararse gordo. pre. onitomauac.
Tomaua.nino. engordarse o pararse gruesso, o q̃rer gomitar. Pre. oninotomauh.
Tomaua.nitla. engordar, apacentar, o pensar algun ganado, o hablar con boz gorda. Preterito. onitlatomauh.
Tomauac. cosa gorda, gruessa o corpulenta.
Tomauacayotl. gordura, o corpulencia.
Tomaualiztli. idem.
Tomaxac. entre las piernas o enla horcajadura.
Tomazquitl. madroño, el arbol.
Tometz. pierna o muslo.
Tometztlalhuayo, los neruios o cuerdas delas piernas.
Tomi. desatarse algo, o abrirse la carta, o descoser se algo. Pre. oton.
Tomiauayocan. la hijada, parte del cuerpo.
Tomiauayo moquequetza. cãsancio que haze dar dolor de costado o de hijada, por auer corrido mucho. &c.
Tomicicuil. las costillas.
Tomicicuilcamac. entre costilla y costilla.
Tomicicuilyacac. las puntas, o estremidades delas costillas.
Tomicuzqui. las asillas dela olla dela garganta.
Tomilia. nitetla. desabrochar a otro. Preter. onitetlatomili.
Tominchiuhqui. monedero que haze tomines.
Tomin tamachiuani. pesador de moneda.
Tomin xiquipiltontli. esquero, o bolsa de dineros.
Tomio. los huessos del cuerpo humano.
Tomiopi. nitla. pelar los pelos, o la lana. Pre. onitomiopic.
Tomiotepeua. nitla. idem. Pr onitlatomiotepeuh.
Tomitl. pelo o lana o vello sotil.
Tomonia. nitla. hazer chichones. preteri. onitlatomoni.
Tompiatli. esportilla honda, hecha depalmas.
Topitzqtza. nino. alçarse enalto el agua dela fuente a borbollones, o la culebra, que alça el cuello abalançandose, o yendo corriendo. P. oninotompitzquetz.
Tompitzqueua. nino. idẽ. P. oninotompitzqueuh
Tompoxtia.ni. tontear, o ser tonto. preter. onitompoxtic.
Tompoxtli. tonto o tocho.
Tona. hazer. calor o sol. prete. otonac.
Tonacacelica. el pico baxo dela oreja.
Tonacayo. cuerpo humano, o nuestra carne.
Tonacayocan. la carne delas nalgas, o las mismas nalgas.
Tonacayotl. mãtenimiento humano, o los fructos dela tierra.
Tonacati. ser año fertil y abundoso. prete. otonacatic.
Tonacatilia. nitla. acrecentar o multiplicar algo. P. onitlatonacatili.
Tonacatzon. los viejos o las ruines.
Tonacatzon mamalacachiuhca. los remolinos de pelos detras delas orejas.
Tonacaz. la oreja.
Tonacazco dentro dela oreja.
Tonacazcuitl. la cera delos oydos.
Tonacazquauhyo. las ternillas delas orejas.
Tonacazteuilacachiuhca. las bueltas o ruedas de las orejas.
Tonacazticpac. encima delas orejas.
Tonacaztitlampa. detras delas orejas.
Tonacaz tochomio. el vello sotil delas orejas.
Tonayampa vitz ehecatl. viento solano o abrego.
Tonayan vitz ehecatl. viento abrego.
Tonalamatl. martilojo.
Tonalcayotl. cosa de inuierno o d tiẽpo q̃ no llueue
Tonalcaualtia. nino. espantarse o asombrarse. pre. oninotonalcaualti.
Tonal centli. mayz seco del estio, o de regadio.
Tonalceuia. nino. tener la siesta, o descansar el que camina. Pre. oninotonalceui.
Tonalchilli. axi de regadio, que se haze en tiempo que no llueue.
Tonalco. estio parte del año. s. el tiempo que no llueue.
Tonalco mochiua. cosa que se haze o cria eneste tiempo.
Tonal ehecatl. viento solano o caliente.
Tonal elotl. maçorca de mayz tierno del estio, o dl tiempo que no llueue, o de regadio.
Tonalhuacqui. miesses que se hã secado y perdido, por falta de agua.
Tonalhuaqui. secarse las miesses, por falta de agua pre. otonalhuac.
Tonalhuia. mo. idem. pre. omotonalhui.
Tonalhuia. nitla. assolear algo. prerte. onitlatonalhui.
Tonalla. estio tiempo seco, quando no llueue.
Tonallacayotl. cosa que se haze y cria enel estio, o enel tiempo que no llueue.
Tonallatlatzcaliztli. calma o gran sol.
Tonalli. calor del sol, o tiempo de estio.
Tonalli niquitritia. asolear algo. Prete. tonalli oniquitriti.

Tonal

Tonalmicoa. morirse todos de calor. Pre. otonalmicoac.
Tonalmio. cosa con rayos de sol.
Tonalmiotia. nino. echar de si rayos el sol. preter. oninotonalmioti.
Tonalmiqui. ni. abrasarse de sol, o de calor. preter. onitonalmic.
Tonalmiquiliztli. abrasamiento assi del sol y de calor.
Tonalmitl. rayo del sol.
Tonalpoa. ni. adiuinar por signos o sueños, o sacar las fiestas por su calendario antiguo. Preterito. onitonalpouh.
Tonalpoaliztli. adiuinacion assi.
Tonalpoaloni. relox o martilojo.
Tonalpouhqui. adiuino o agorero, que echa suertes.
Tonalquauhuatza. nitla. passar o secar algo al sol, o asolear. pre. onitlatonalquauhuatz.
Tonalquechilia. nite. emplazar. prete. onitetonalquechili.
Tonalhuatza. nitla. enxugar algo al sol, o passar higos o passas. &c. pre. onitlatonalhuatz.
Tonalhuaqui. secarse lo sembrado, por falta de agua. pre. otonalhuac.
Tonalhuia. nitla. enxugar algo al sol. pret. onitlatonalhui.
Tonalquiça. ni. estar en alguna parte ẽ tiempo que no llueue o el estio. pret. onitonalquiz.
Tonaltzapotl. fruta de tiempo que no llueue.
Tonaltzitzica. ni. hazer gran sol y calor. prer. otonaltzitzicac.
Tonalxiuitl. mançanilla yerua medicinal.
Tonal xochiqualli. fruta de estio.
Tonalxocotl. idem.
Tonameyo. cosa con claridad de rayo del sol.
Tonameyotia. mo. resplandecer el sol, echando rayos de si. prete. omotonameyoti.
Tonameyotl. rayo de sol, o resplandor de rayo de sol.
Tonan. nuestra madre.
Tonatiuh. el sol.
Tonatiuh iaquiampa ehecatl. viento de poniente.
Tonatiuh iaquian. el poniente.
Tonatiuh ycalaquiam mochiua. cosa occidental, o del poniente.
Tonatiuh ycalaquian. el poniente.
Tonatiuh ycalaquianyotl. cosa occidental o del poniente.
Tonatiuh ynemanayan. oriente, o donde sale el sol.
Tonatiuhyo. cosa solar.
Tonatiuh yquiçayampa. hazia donde sale el sol, o el oriente, o leuante.
Tonatiuh yquiçayampa ehecatl. viento de leuante o de oriente.
Tonatiuh iquiçayan ehecatl. idem.
Tonatiuh yquiçayampauic. hazia oriente.
Tonatiuh yquiçayampa vitz. cosa oriental.
Tonatiuh yquiçayancayotl. idem.
Tonatiuh ixco. leuante, parte oriental.
Tonatiuh yxcopa vitz. cosa oriental o de leuante.
Tonatiuh qualo. eclipsarse el sol. P. tonatiuh oqualoc. vel. oqualoc intonatiuh.
Toneyolizmatiliz. nuestra prudẽcia y cordura.
Toneixcauil chicaualiz. nuestro proprio esfuerço o virtud.
Toneixcuitil. dechado y exemplo nuestro.
Toneixcuitilhuan. son exemplo y dechado nuestro. s. los sanctos.
Tonauan. nuestras madres.
Tonemachiliz. nuestro sentido o los sentidos, o el el sentido.
Tonemmiqui. ni. abrarse de calor interior. Preter. onitonemmic.
Tonenca. nuestra vida o sustentacion.
Tonenepil. la lengua.
Tonepicyan. corua dela pierna.
Toneua. ni. padecer dolor, escozimiento o aflició. pre. onitoneuac.
Toneua. nite. atormentar o afligir a otro. Pre. onitetoneuh.
Toneuacapcloa. nite. idem. Preter. onitetoneuacapolo.
Toneualiztli. dolor o escozimiento.
Toneuan. yo y el, o entrambos.
Toneuatinemi. ni. andar fatigado y atormentado. Pre. onitoneuatinen.
Toneuiliztli. descaecimiento o desmayo por hambre.
Toneuiztli. tormento.
Tontotquitiui. yr a alguna parte todos sin faltar nadie. Pre. otontotquitiaque.
Tonuitzoa. nino. lo mesmo es que tompitzquetza o heruir la olla a borbollones. Prete. oninotonuitzo.
Toome mantinemi. andar pareados de dos en dos pre. otoome mantinenca.
Toome mantiui. yr de dos en dos. prer. otoomemã tiaque.
Toomettinemi. andar de dos en dos. pre. otoomettinenca.
Toomettitinemi. idem. Preterito. otoomettitinenca.
Toomettitiui. yr de dos en dos. pret. otoomettiaque.
Topal. el que anda curiosa o fantasticamente vestido, con presumpcion y soberuia.
Topalnemiliztli. vida fantastica assi.
Topalnenqui. fantastico, presumptuoso y soberuio.
Topalquetza. nino. ataujarse con vanidad y soberuia. Pre. oninotopalquetz.

Topampa. por nosotros.
Topan. sobre nosotros.
Topan tlatocati. enseñorearse alguno sobre noso- tros, o ser nuestro regidor y presidente.
Topeua. nite. empuxar a otro. Prete. onitetopeuh.
Topeua. nitla. empuxar otra cosa, oatizar el fuego allegandole los tizones. Pre. onitlatopeuh.
Topiltzintepuztli. cuento, o recaton de lança, o de bordon.
Topile. alguazil.
Topilli. bordon, hasta de lança, o vara de justicia.
Topilli ytzintepuço. cuento, o recaton de lança, o de bordon.
Topili. ydolo, o funda de caliz texida con hilo de maguey, o cosa desta manera.
Topuchcopa. la siniestra, o ala mano yzquierda, o al lado yzquierdo.
Toquacacalaccan. la calua o las entradas dela fren te.
Toquanacayo. la carne, o cuero del caxco dela ca- beça.
Toquanatzinca. comisuras, o rayas del caxco.
Toquanepantla. la coronilla del medio dela cabeça
Toquaçoyoyan. mollera dela cabeça.
Toquaeuayo. el cuero del caxco dela cabeça.
Toquayayaliztli. hedor de sobaquina.
Toquayollo. celebro, o meollo dela cabeça.
Toquaaltiliiloca. nuestro alimpiamiento y sanctifica cion.
Toquappan. las caderas.
Toquateyollo. la coronilla del medio dela cabeça.
Toquatetexxo. los sesos.
Toquatexquimiliuhca. la membrana, o tela delos sesos.
Toquatlalhuayo. las venas, o neruios dela cabeça.
Toquaxical. el caxco dela cabeça.
Toquaxical ymonamicyan. mollera dela cabeça.
Toquaxoneuayo. la caspa dela cabeça.
Toquaxical itzopyan. mollera dela cabeça.
Toquech. el cuello.
Toquechcuzqui. las asillas dela olla dela garganta.
Toquechquauhyo. idem.
Toquechtlalhuayo. las venas, o cuerdas y neruios del pescueço.
Toquechtlan. enel cuello.
Toquechtlatlaul. las landrezillas dela garganta.
Toquetol. las enzias.
Toquetzon. el cabello del colodrillo, o las ruines.
Toqueztepul. quadril dela cadera.
Toquia. nitla. atizar el fuego. preterit. onitlatoqui.
Toquiauac. ala puerta de nuestra casa.
Toquichtin. varones.
Toquilia. nocon. suceder a otro en cargo, officio, o en otra cosa. Pre. onocontoquili.
Toquilia. nonte. idem. Preter. onontetoquili.
Toquillotia. nitla. rodrigar vides, o cosa semejante Pre. onitlatoquilloti.
Toquizuatl. hoja verde de mayz.
Toquizua uacqui. hoja seca de mayz.
Tornotlapacholoni. torno para prenssar algo
Tornouia. nitla. tornear, labrar algo con torno. Pr. onitlatornoui.
Totauan. nuestros padres.
Totcoyan. corte, o audiencia real.
Totechiuhcauan. los que gouiernan y rijen la repu blica.
Totecuacan. ciudad matriz, o metropolitana.
Totemapilhuiaya. el dedo con que mostramos, ose ñalamos algo.
Toten. los labrios, o la boca.
Totentzon. las baruas dela cara.
Toteouh. niña del ojo.
Toteputzco. alas espaldas, o la parte trasera.
Toteputzcopa. hazia tras, o alas espaldas.
Totetepun. espinilla dela pierna, desde la chueca de la rodilla.
Totexipal. los beços, o labrios.
Totlac. cuerpo de hombre, o de muger, desde la ci ta arriba.
Totlacçaya. la planta del pie.
Totlaciuiz. lunar, señal del cuerpo.
Totlamatocaya. el sentido del palpar.
Totlan. los dientes.
Totlancoch. las muelas.
Totlancoch quaquauh. muelas cordales.
Totlanecuia. el sentido del oler.
Totlanequia. nuestra voluntad, o querer.
Totlanequiliz. idem.
Totlanitz. espinilla dela pierna.
Totlaocoliloca. misericordia hecha anosotros.
Totlanqua. las rodillas.
Totlauelmatia. el sentido del gusto.
Totliltica uh. lo negro del ojo
Totlatlaliaya. el estomago.
Totlatolhuaz. el tragadero.
Totlatoloaya. el gaznate, o tragadero.
Totloc. junto, o par de nosotros o de nuestro vādo y parcialidad.
Totlocpa. idem.
Totoacatl. cañon, o pluma de aue.
Totoca. correr el agua, o viento, o auer gran pesti lencia. Prete. ototocac.
Totoca. ni. yr depriessa, o correr, empeorar, o cre- cer la enfermedad. Pre. onitotocac.
Totoca. nite. perseguir a otro, echarle apuertas, o despedirle, o desterrarle Prete. onitetotocac.
Totoca. nonte. visitar amenudo a alguna persona. Prete. onontetotocac.
Totocac. doliente y muy enfermo.
Totocani. cosa ligera que corre mucho.
Totocatiuechiliztli. abatimiento de aues de rapi- ña para caçar, o la corrida que da alguno quan- do va depriessa a hazer algo.

Totocatiuetzi.ni.abatirse las aues,o correr alguno de priessa a hazer algo,o cosa semejante Prete. onitotocatiuetz.
Totocatiuetzaliztli.abatimiento tal.
Totocatiuh.ni. yr de priessa. Prete.onitotocatia.
Totochcopina.nitla.desollar cerrado,o quitar algo a otro al redropelo. Pret. onitlatotochcopin.
Totochcopinilia.nicte.desnudar a otro la camisa. & c. al redropelo.pret.onictetotochcopinili.
Totochilia.nitetla.dar mucha priessa a otros.pret. onitetlatotochili.
Totochiquiuitl.nido de paxaros.
Totoconetl. pollo de paxaro.
Totoctla.lugar donde ay mahizales verdes.
Totoyoa.henchirse algo de paxaros.prete. ototoyoac.
Totoyoca.ni.correr o darse priessa. Pre. onitotoyocac.
Totolacatecomatl.caxa de escriuania.
Totolacatl. cañon o pluma para escreuir.
Totolayotl. caldo de aue.
Totolcalli. gallinero.
Totolconetl.pollo de gallina.
Totolcuitlatl.gallinaza, estiercol dellas.
Totolcuitlatzapotl.cierta fruta negra de dentro,y verde por defuera.
Totoleualtia.nite.hazer leuantar la gallina de encima los hueuos.pre. onitetotoleualti.
Totolin.gallina.
Totolizcahuani.el que cria pollos.
Totolizcaltiloyan. gallinero o corral de gallinas.
Totolnamacac.gallinero,que las vende.
Totolnemitiani.gallinero que las cria.
Totolnemitiloyan. gallinero o corral de gallinas.
Totolpixqui.el que guarda las gallinas.
Totol quauhcalli. gallinero.
Totoltecacalli.caxcara de hueuo.
Totolteeuatl.tela de hueuo.
Totoltemulli.manjar o potaje de hueuos.
Totoltepan calli.corral de gallinas.
Totoltetia.mo.aouar los peces , o poner hueuos las aues. Pre.omototoltetique.
Totoltetl.hueuo.
Totoltetlaxcalli.hornazo de hueuos o tortilla dellos.
Totoltetl ycuztica.yema de hueuo.
Totoltetl yyztaca. clara de hueuo.
Totoltetl yteuilotca.idem.
Totoluapaualoyan.gallinero donde se crian.
Totoluapauani.pollero o gallinero que las cria.
Totoma.ni.deshilar lienço.Pre.onitoton.
Totoma.nino. desabrocharse. Preterito . oninototon.
Totoma.nite.desemboluer o desfaxar criatura,o desabrochar a otro. Pre.onitetoton.
Totoma.nitla. desemboluer o desatar algo. preter. onitlatoton.
Totomani.caçador de paxaros.
Totomatlatl.red para caçar paxaros.
Totomaua.nino.dar arcadas para gomitar. Prete. oninototomauh.
Totome. paxaros.
Totome yn tlatlahayan. papo de aues.
Totomicqui.varon impotente para engendrar.
Totomilia.nitetla.desabrochar a otro o desemboluer la criatura.prete.onitetlatotomili.
Totomio.pelo o vello.
Totomiquiliztli. impotencia de varon para engendrar.
Totomochtli.hojas secas dela maçorca de mayz.
Totomoliuhqui.arbol q̃ tiene hinchadas las yemas para brotar.
Totomoliui.brotar e hincharse las yemas assi los arboles.Preterit.ototomoliuh.
Totomonaltia.nite.hazer a otro bexigas o ampollas.pret.onitetotomonalti.
Totomoni.ni.hazerse me bexigas o ampollas. Pr. onitotomon.
Totompextli. atado que no acierta a hazer cosa a derechas.
Totonal.el signo,en que alguno nasce, o el alma y espiritu.
Totonca atolli. puchas.
Totonca patli.llanten.
Totonca tlaxhuiztli.encordio grande.
Totonia.calentarse el agua o otra cosa.Prete.ototonix.
Totonia.ni.tener ardor o calentura.prete .onitotoniac.vel.onitotonix.
Totonia.nino.calentarse ala lumbre o al sol. Prete. oninototoni.
Totonia.nitla asolear o calentar algo al sol, o ala lumbre. Pre.onitlatotoni.
Totonilia.nite.callentar a otro. preterito. onitetotonili.
Totoniliztli.calor o ardor.
Totonixtiuh.ni. yrse callentando poco a poco . pre.onitotonixtia.
Totonotza.ni.reclamar para tomar paxaros .pre. onitotonotz.
Totonotzaliztli.reclamo tal.
Totonotzqui.caçador de aues con reclamo.
Totonqui.fiebre,o cosa caliente.
Totontlani.nino.dessear ser desatado.Pre. oninototontlã.
Totontli.lienço deshilado.
Tototopal.pomposa y soberuiamente vestido.
Totopaltoa.nino.blasonar,o fanfarronear cosas de proprio loor.pre.oninototopalito
Totopallatoa.ni.idem.pre.onitotopallato.
Totopallatoani.baladron,o fanfarron.
Totopalti.ni.fanfarronear Preter. onitotopaltic.

Totopoch

Totopochtic. cosa muy tostada, assi como pan, tor tillas de mayz. &c.
Totopochuacqui. idem.
Totopochuaqui. tostarse mucho el pan, o cosa semejante. P. ototopochuac.
Totopotza. nitla. roer, o tostar algo. P. onitlatoto potz.
Totoquiliztica. corriendo ligeramente, o dandose priessa.
Totoquiliztli. ligereza, o el acto de crecer la enfer [medad
Tototapaçolli. nido de aues.
Tototecaxtli. idem.
Tototentli. pico de aue.
Tototenuitztli. idem.
Tototepito. paxarico.
Tototetl. hueuo de paxaro.
Tototl. paxaro.
Tototlapitza. ni. hazer reclamo para tomar paxaros. P. onitototlapitz.
Tototlapitzaliztli. reclamo, para caçar paxaros.
Tototlapitzqui. caçador de paxaros con reclamo.
Tototlaqualtecomatl. papo de aue.
Tototonca. calor natural.
Tototontli. paxarico, o paxarillo.
Tototza. nic. adelantar, o aguijar el relox. P. onicto totz.
Tototza. nite. aguijar y dar priessa al que camina, o empeorar el medico al ẽfermo. P. onitetototz
Tototza. nitla. empeorar, o dar priessa a otra qualquier cosa. P. onitlatototz.
Totozcac. el paladar, o enel gaznate.
Totozcatequacuil. campanilla, o el gallillo dla garganta.
Totozcatlan. enla olla dela garganta.
Totozqui monamiqui. tener esquinencia. Pre. oto tozqui monamic.
Totquituetzi. ti. caer juntamente con otro. Pr. oti totquituetzque.
Totuzcatlan. la garganta.
Totzalan. entre nosotros, o por medio denosotros
Totzcalco. lado, o sobaco.
Totzon. los cabellos.
Totzonquac. las puntas delos cabellos.
Totzontecon. la cabeça.
Totzontlan. ala cabecera dela cama.
Touampo. nuestro proximo.
Touampoa. nuestros proximos.
Touan. con nosotros.
Touey mapil. dedo pulgar dela mano.
Toueyo. aduenedizo, o estrangero.
Touey xopil. dedo pulgar del pie.
Touitzoa. nino. lo mesmo es que tonuitzoa. Prete. oninotouitzo.
Touiltecca, tocotonca. nuestro proximo.
Touilteccauã, tocotoncaua. nuestros proximos.
Toxayac. la cara.
Toxaua. nitla. derramar, o echar mayz, trigo. &c. por ay, tierra arena, o cosa assi. P. onitlatoxauh.
Toxaua. atlan nontla. alijar nauio. P. atlan onontlatoxauh.
Toxauhticate. monton, o estrago de muertos.
Toxic. el ombligo.
Toxicpan. enel ombligo.
Toxillan. enla barriga.
Toxocpal. la planta del pie.
Toxocpal pichauhyan. la puente dela plãta del pie.
Toxocpalhuacaliuhcan. idem.
Toxontinemi. ni. tener pobreza y estar necessitado Pre. onitoxontinen.
Toxopil. los dedos delos pies.
Toxopilizti. las vñas delos pies.
Toxopiltecu. dedo gordo o primero del pie.
Toxopiltzalan. entre los dedos delos pies.
Tozcachachaliui. ni. enronquecer, o mudar la boz el moço. Pre. onitozcachachaliuh.
Tozcachachaliuiliztli. enroquecimiento assi.
Tozcachachaltic. enrõqcido desta manera, o rõco.
Tozcacuitlatl. gargajo.
Tozcayacacuitlatl. idem.
Tozcayamanqui. persona de suaue boz y entonada
Tozcananalca. ronco.
Tozcananalcaliztli. enronquecimiento.
Tozcananaliui. ni. enrõquecerse. P. onitozcananaliuh.
Tozcananalhuiliztli. enronquecimiento tal.
Tozcananaltic. ronco.
Tozcanamictia. nite. entonar alos que cantan. Pr. onitetozcanamicti.
Tozcaneneuilia. nite. entonar alos que cantan, o semejar a otro enla boz, o enel canto. Prete. onitetozcaneneuili.
Tozcapuçaua. ni. tener esquinencia, o papera. Pre. onitozcapuçauac.
Tozcapuçaualiztli. esquinencia, o papera.
Tozcaqualactli. gargajo.
Tozcatequacuilli. el gallillo, o la campanilla dela garganta.
Tozcatlapaltilia. nino. echar la boz, o cantar rezio y alto. Pre. oninetozcatlapaltili.
Tozcatlapaltilia. nite. entonar alos que cantan. P. onitetozcatlapaltili.
Toznene. papagayo que habla mucho.
Tozquitl. la boz del que canta.
Toztacauh. lo blanco del ojo
Tozte. las vñas. Tozti. idem.
Toztiquac. las puntas delas vñas.
Toztlac. la saliua que tragamos.
Tuçan. lo mesmo es que toçan.
TZaccayo. cosa que tiene tapadero.
Tzacuçaloa. nitla. pegar algo con engrudo. Prete. onitlatzacuçalo.
Tzacuçaloani. el que pega algo cõ engrudo.

Tzacuçaloliztli.el acto de pegar algo afsi.
Tzacuçalolli.cofa pegada con engrudo.
Tzacuçaloqui.el que pega algo con engrudo.
Tzacuia.nite.vel.nitla.fer el poftrero y vltimo de todos.pre.onitetzacui.vel. onitlatzacui.
Tzacuilia icnino.ampararfe con alguna cofa, o de tras de algo.prete. oichinotzacuili.
Tzacuiltia.nitetla.caftigar o jufticiar a alguno. P. onitetlatzacuiltí.
Tzacuilhuaztli.moxcador grande,para hazer fombra.
Tzacutimomana. nic. eftar eftendida mi fama por todas partes. Pre.onictzacutimoman.
Tzacutli.engrudo.
Tzacuuapaua.nitla.engrudar algo. Preteri. onitlatzacuuapauh.
Tzacuuia.nitla.idem.Pret. onitlatzacuui.
Tzacuxuchitl.lirio,o flor femejante a el.
Tzacuxuchitla.lugar o huerto de lirios.
Tzayana.nitla.rafgar,romper,o hender algo,o desgajar rama de arbol. pret. onitlatzayan.
Tzayanaloni.cofa que fe puede rafgar afsi.
Tzayani.rafgarfe algo defta manera.
Tzayanqui.cofa rafgada afsi.
Tzalan.to. entre nofotros ;o por medio de nofotros.
Tzalan.te. entre algunos, o por medio dellos.
Tzalan.to. entre nofotros,par de nofotros , o por medio de nofotros.
Tzallantli.abra,quebrada de fierras ocañada.
Tzapa.enano.
Tzapatl.idem.
Tzapaton.enanillo.
Tzapatzin. idem.
Tzapinia.nino efpinarfe o punçarfe. Prete.oninotzapini.
Tzapinia.nite.punçar afsi a otro.Preterito. onitetzapini.
Tzapinticac.ni. eftar enhiefto leuantado o en pie. Pre.onitzapinticaca.vel.onitzapinticaya.
Tzapoyo.arbol que tiene fruta.
Tzapoquauhtla.arboleda o lugar de frutales.
Tzapoquauitl.arbol que lleua fruta.
Tzapotl.cierta fruta conocida.
Tzaptic.cofa que tiene punta muy aguda y delgada.
Tzapticmitl.paffador que fe tira con ballefta.
Tzaptli.efpina.
Tzaqua.nitla.atapar o cerrar algo, o laftar y pagar la pena puefta por la ley. pre.onitlatzacu.
Tzaqua.nite.encerrar a alguno.Prete.onitetzacu.
Tzatzacuilia.nite.atajar,aquedar o cercar los enemigos o el ganado.pr. onitetzatzacuili.
Tzatzacutimani.eftar cerradas las puertas o cofa afsi.Pre.otzatzacutimanca.
Tzatzacutimani ne.eftar dos a mis lados,el vno a la manderecha y el otro ala yzquierda. Pre. one tzatzacutimanca.
Tzatzayactic.refquebrajado,abierto,rompido,rafgado o hendido en muchas partes.
Tzatzayana.nitla.rafgar,romper, defpedaçar o hēder algo en muchas partes. Pr.onitlatzatzayan.
Tzatzayanaliztli.refquebrajaduras,aberturas o hēdeduras.
Tzatzayani.ni.refquebrajarfe, rafgarfe, romperfe o henderfe algo en muchas partes.Prete. onitzatzayan.
Tzatzayanilia.nitetla.rafgar,romper o defpedaçar ropa a otro.pre.onitetlatzatzayanili.
Tzatzayanqui.cofa rota,rafgada,defpedaçada, hēdida o refquebrajada en muchas partes.
Tzatzapyo.cofa efpinofa.
Tzatzapitza.nitla.punçar,picar o dar de efpoladas al cauallo. pret.onitlatzatzapitz.
Tzatzaptla.efpinal.
Tzatzaqua.nino.encerrarfe en alguna camara,o ē otra parte. Pre. oninotzatzacu.
Tzatzaqua.nite.encerrar o encarcelar y recoger a otro.pre.onitetzatzacu.
Tzatzaqua.nitla.cerrar las puertas o las ventanas, o enfilar o encerrar mayz o trigo. Prete. onitlatzatzacu.
Tzatzati.ni.enfordecer.pret.onitzatzatic.
Tzatzatzi.ni.dar muchas bozes, o gritar.pre.onitzatzatzic.
Tzatzatzia.to.la olla dela garganta,oel gritadero.
Tzatzatziliztli.bozes o gritos, o cantos de paxaros.
Tzatzatzini.bozinglero,gritador,o pregonero.
Tzatzazicpalli.filla para affentarfe.
Tzatzazicpaltontli.filla pequeña.
Tzatzi.ni.pregonar,dar bozes,balar la oueja, bramar el toro,o cantar el gallo de caftilla. P. otzatzic.
Tzatzilia.nite.llamar o dar bozes a otro.P.onitetzatzili.
Tzatzilia.nitla. declarar lo que vale la cofa que fe vende. P.onitlatzatzili.
Tzatziliztli.boz,balido de oueja,o canto de aues.
Tzatzini.el que da bozes, o el pregonero.
Tzatziteua.ni.dar bozes y echar luego a huyr. P. onitzatziteuac.
Tzatzitia.nite.hazer dar bozes a alguno, maltratandolo, o efpantandolo. Pr.onitetzatziti.
Tzatzitia.nitla. declarar o pregonar lo que vale la cofa que fe vende. P. onitlatzatziti.
Tzatziztli.lo mefmo es que tzatziliztli.
Tzaua.ni.hilar.pre. onitzauh.
Tzaualiztli.el acto de hilar.
Tzaualoni.rueca para hilar.
Tzauani. hilador o hilandero.
Tzauhqui.idem.

Tzeltilia.nitla.desmenuzar,o picar algo.Preterito. onitlaitzeltili.

Tzetzelhuazuia.nitla.colar algo con pajas. Prete. onitlatzetzelhuazui.

Tzetzelhuia.nitetla. cerner algo a otro, o sacudir le la ropa. Pre.onitetlatzetzelhui.

Tzetzeliuhtimani. llouiznar,oneuar. Pret. otzetze liuhtimanca.vel.otzetzeliuhtimania.

Tzetzelhui.idem.

Tzetzeloa.nitla.sacudir la ropa,o el arbol de fruta para derrocarla,o cernir algo,criuar,o çarandar Pr. onitlatzetzelo.

Tzicayoa.ni.henchirse de hormigas. Prete. onitzi cayoac.

Tzicalhuia.nic.detener alguna cosa a otro. Preter. onictzicalhui.

Tzicatepetl.hormiguero.

Tzicatl.hormiga grande y ponçoñosa que pica.

Tzicatl ynan culebra de hormiguero.

Tzicauaztepiton peine pequeño.

Tzicauaztli.peine.

Tzicauazhuia.nino.peinarse.preterito. oninotzi cahuazui

Tzicauhqui.cosa asida,o pegada a alguna cosa.

Tzicoa.nino.detenerse en alguna parte, o asirse en alguna, o dealguna cosa. preterito. oninotzi co.

Tzicoa.nonno.idem.prete.ononnotzico.

Tzicoa.nitla.asir,o pegar algo a otra cosa. preteri. onitlatzico.

Tzicoa.nite. detener a algunopara que nose vaya. pret.onitetzico.

Tzicoloitia.nite.estoruar,o impedir a otro. preter. onitetzicololti.

Tzicoltilia.nite. detener a otro.preterito.onitetzi coltili.

Tzicuictic. persona suelta,ligera y diligente.

Tzicuiliui.ni.pararse muy flaco,o tollirse. preteri. onitzicuiliuh.

Tzicuini.salpicar,qualquier cosa liquida.preter.o-tzicuin.

Tzicuinia.nitla.botar pelota,o salpicar algo con al gunna cosa liquida. preterito. onitlatzicui-ni.

Tzicunoa.ni.solloçar,o hipar.preterito.onitzicu-no.

Tzicunoliztli.solloço,o hipo.

Tzicunoltia.nite. espantar,o amedrentar a otro,re prehendiendolo y corrigendolo,haziendole tor nar sobresi,demanera que tenga empacho y ver guença,o espantar al que duerme.preterito.oni-tetzicunolti.

Tzilictic. cosa que tiene claro sonido. s. la campa na,o cosa semejante.

Tzilini.sonar,o reteñir el metal. preterito. otzi lin.

Tzilinia.nitla.tañer campana,o otra cosa semejan-te.pre. onitlatzilini.

Tzimmanqui.cosa figurada, ahusada haziarriba y ancha de abaxo.

Tzimmatoca.nite.examinar algun negocio, inqui riendo de como passo,para saber la verdad.pret. onitetzimmatoçac. Metaphora.

Tzimmicqui.varon impotente para engendrar.

Tzimpamaca.nite.echar melezina, o ayuda al en-fermo. pre. onitetzimpamacac.

Tzimpetlayo.cierto cestillo para tortillas de maiz o paratamales.

Tzimpil.espantadizo.

Tzimpitzauac.cosa figurada,ahusada haziabaxo.

Tzimpuztecqui.derrengado.

Tzimpuztequi.nino.derrengarse.preterito.onino tzimpuztec.

Tzimpuztequi.nite.derrengar a otro.preterito. o nitetzimpuztec.

Tzinacayo.lo mesmo es que tzimpetlayo.

Tzinacan.murcielago que muerde.

Tzinacancuitlatl.cierto betun mas fuerte que co-la para engrudar.

Tzinacoctica.no.ponerse en coclillas.preterito. o notzinacocticatca.

Tzinana.nite.curar enfermedad del siesso,quando se sale fuera.prete.onitetzinan.

Tzinaquia.nino.derrengarse.preterito. oninotzi-naqui.

Tzinaquia.nite.derrengar a otro.preterito. onite tzinaqui.

Tzinaquitiuetzi.nino.saltar y caer haziatras.pret. oninotzinaquitiuetz.

Tzincalloria.nic.cauar el arbol,o la pared para que cayga entierra.pre. onictzincalloti.

Tzinchocholli.rabadilla de aue.

Tzincholoa.ni.saltar haziatras.preterito. onitzin-cholo.

Tzincouia.ninote.putañear el varon pagando ala dama. pre. oninotetzincoui.

Tzincui.nitla.despicar y deshollejar mayz,para ha zer pan.pre.onitlatzincuic.

Tzineua.nite.deponer yquitar a alguno del officio o cargo que tenia,o echar a alguno cabeça baxo enel agua,o dela ventana abaxo.preterito. onite tzineuh. Metaphora.

Tzineua.nitla. asolar y destruir el pueblo Metapho ra.o desarraygar arboles,o cosa semejante.pret. onitlatzineuh.

Tzinyaliztli. dolor de hijada.

Tzinyaltia.nino.mearse de miedo.preterito. onino tzinyalti.

Tzinyauh.no.tener dolor de hijada.preterito.ono tzinya.

Tzinichotia.nitla.jũtar eatar plumas ricas pa poner las ẽ algũ plumaje q̃se haze d̃llas,o ẽalgũa imagẽ

o fun-

o fundar alguna platica sobre alguna auctoridad de escriptura diuina o humana. P. onitlatzinichoti.

Tzinicpalli. assentadero pequeño y manual.

Tzinnamaca.nino.venderla muger su cuerpo.P. oninotzinnamacac.

Tzinnamaca.nite. alcahuetear. Pr. onitetzinnamacac.

Tzinquauhyotl.cabos de cuchillos,o de cosa assi.

Tzinquauhyotlaça.nitla. despeçonar fruta o flores P.onitlatzinquauhyotlaz.

Tzinquetza.nite. tener parte y tomarse el varon y la muger,amanera de brutos. P. onitetzinquetz.

Tzinquetza.nino. ponerse la muger amanera de perra o de otro animal,paraque el varon tenga parte con ella. P.oninotzinquetz.

Tzinquiça.ni.recular o retirarse enla guerra. P. onitzinquiz.

Tzinquiçaliztli.el acto de recular o de retirarse en la batalla.

Tzinquixtia.nino.apartarse desuiandose y dando lugar a otro,por comedimiento, o arrepentirse y salirse a fuera en algun negocio o cõtrato que con otros auia hecho,o recular de miedo. P.oninotzinquixti.

Tzinquixtia. nitla. diminuir o quitar algo del tributo al tributario. P. onitlatzinquixti.

Tzinquixtia.nite.priuar o deponer de officio a otro. P.onitetzinquixti.

Tzinquixtia.nic.diminuir el precio delo que se vẽde o compra. P.onictzinquixti.

Tzinquizcatlayecoa.ni.recular enla batalla con temor de no ser herido delos enemigos. P. onitzĩquizcatlayeco.

Tzintamalhuitequi.nite.dar de nalgadas aotro. P. onitetzintamalhuitec.

Tzintamalli.nalga.

Tzinteyo.arbol o planta con su tierra y rayzes, para trasponer.

Tzintelaquitiuetzi.nino.saltar y caer de nalgas.P. oninotzintelaquitiuetz.

Tzintelmacaua.nino. idem. Pre. oninotzintelmacauh.

Tzintepuztli.cuento o recaton de lança o de bordon.

Tzintetl.cimiento de pared.

Tzinti.ni.tener comienço o principio de ser.P. onitzintic.

Tzintia.nitla.començar,introduzir o principiar algo. P. onitlatzinti.

Tzintiliztli.principio,comienço o fundamento de alguna cosa.

Tzintlalhuia.nitla. allegar tierra alas plantas,o aotras cosas semejantes.P. onitlatzintlalhui.

Tzintlalteppachiui. ni. estar quieto,pacifico y sossegado. Pr. onitzintlalteppachiuh. Metapho.

Tzintlalteppachiui.ani.andar sin quietud ni sossiego,y hecho vagamundo por las plaças o de pueblo en pueblo. P.aonitzintlalteppachiuh.

Tzintlantli.nalga.

Tzintlâuia.nite.examinar o inquirir de algun negocio,para saber como passo.pre. onitetzintlanui. Metapho.

Tzintlatlauhqui.araña grande y ponçoñosa.

Tzintli.el ojo del saluonor.

Tzinuitztic.cosa ahusada hazia baxo, o con punta.

Tzipinalhuia.nitetla.aojar niño. P.onitetlatzipinalhui.

Tzipinoa.nite. hazer enfermar al niño la madre, por se auer tornado a empreñar luego. P. onitetzipino.

Tzipiquaçaloa. ni.desmedrar y enflaquecer la madre ala criatura que cria, por se auer tornado a empreñar. p. onitzipiquaçalo.

Tzipitl. la criatura que esta enferma o desgañada a causa de estar su madre preñada.

Tzipitlatoa. ni.cecear.pre. onitzipitlato.

Tziquauaztli. peyne.

Tziquauazuia.nino.peinarse. prete. oninotziquauazui.

Tziquauazuia.nite.peinar a otro.pre. onitetziquauazui.

Tziquimoloa.nitla. deshojar ramas de arboles o cosa semejante. p. onitlatziquimolo.

Tzitzica.nitla.atorar o meter algo muy apretado ẽ algun agujero.pr. onitlatzitzicac.

Tzitzicaticac.estar atorado assi.

Tzitzicazyoa.ni. henchirse de escozimiento de hortigas.p. onitzitzicazyoac.

Tzitzicaztli.hortiga.

Tzitzicaztli tetechnicpachoa. castigar, corregir y reprehender a otro.p.tzitzicaztli tetech onicpacho.

Tzitzicazuia.nite. hortigar a otro con hortigas.p. onitetzitzicazui.

Tzitzicuictic.persona suelta,ligera y desembueta.

Tzitzicuiliui.ni.pararse muy flaco y seco.p.onitzitzicuiliuh.

Tzitzicuiltic.cosa muy flaca y seca.

Tzitzicuini.ni. ser ligero,suelto y desembuelto.p. onitzitzicuin.

Tzitzicuinia.nitla.botar pelota, o salpicar de algo alguna cosa.pre.onitlatzitzicuini.

Tzitzicuiniliztica.ligera y sueltamente.

Tzitzicuiniliztli.ligereza y desemboltura de persona ligera y suelta.

Tzitzicunoliztica.solloçando o hipando.

Tzitzicunoliztli.solloços o hipos.

Tzitzilca.ni.temblar o titerear de frio.pr. onitzitzilcac.

Titzilcaliztli.temblor tal.

Tzitzilica.sonar los reales o la moneda, quando la cuentan. Pret.otzitzilicac.
Tzitzilicaliztli. sonido de campanas, o de metales quando los tañen, o sonido de otras vasijas d̄ barro bien cozidas y sanas, o de vidrios.
Tzitzilinia.nitla.repicar campanas. Preterito.onitlatzitzilini.
Tzitzilitza.nitla.idem.Prete. onitlatzitzilitz.
Tzitzimitl.nombre de demonio.
Tzitzintlapatl.abrojo.
Tzitziquiloa.nite.sajar a otro. Preterito.onitetzitziquilo.
Tzitzitza.nitla.lo mesmo es que cacatza. Preteri. onitlatzitzitz, o atorar algo.
Tzitzquia.nitla.asir, o tener algo enla mano. Prete. onitlatzitzqui.
Tzitzquia.nite.asir de alguna persona. Preterito.onitetzitzqui.
Tzitzquilia.nitetla.tocar conla mano, o palpar a otro, o a otra sus verguenças. Preterito. onitetlatzitzquili.
Tzoacati.añublarse la fruta, o arrugarse y dañarse la calabaça, melon, o pepino ē la misma mata despues d̄ quajados y algo crecidos .pr.otzoacatic.
Tzoacatl.fruta añublada assi.
Tzoatl.lauazas, o lauaduras.
Tzocayoa.ni.henchirse de suziedad de mugre.&c Preter.onitzocayoac.
Tzocatl.berruga.
Tzocuil.xirguerito.
Tzocuilpatli.cierta rayz medicinal.
Tzocuitlayoa.ni.henchirse el cuerpo, o el vestido de mugre y de suziedad de sudor. Preterito. onitzocuitlayoac.
Tzocuitlatl.sudor espeso del cuerpo.
Tzoyacati.lo mesmo es que tzoacati Preterito. otzoyacatic.
Tzoyacatl.lo mesmo es que tzoacatl.
Tzoyayaliztli.hedor de pluma, o de manta quemada, o de cosa semejante.
Tzoyoa.ni.lo mesmo es que tzocayoa. preterito. onitzoyoac.
Tzoyoni. freirse algo.prete.otzoyon.
Tzoyonia. nitla.freir algo.preter. onitlatzoyoni.
Tzoyotia.nite.obligar a otro con dones y beneficios.prete.onitetzoyoti.
Tzoyotia.nitla.ensuziar camisa, o cosa assi, con el sudor espeso del cuerpo, hinchendola de mugre Prete.onitlatzoyoti.
Tzoyotl.el saluonor.
Tzoliui. estrecharse algo. prete. otzoliuh.
Tzoliuiliztli.estrechura.
Tzoloa.nitla. estrechar, o ensangostar algo. preter. onitlatzolo.
Tzoltic.cosa estrecha, o angosta.
Tzoma.nitla.coser algo, o cubrir de paja el bohio. Preterito.onitlatzon.
Tzomia.ninotla.coser ropa pa si.p.oninotlatzomi
Tzomia.nitetla.coser ropa para otros. Preterito. onitetlatzomi.
Tzomia.nini.sonarse las narizes. Pre. oninitzomi.
Tzomocchiua.nitla.hazer algo cō mucho trabajo sacādo fuerças d̄ flaqueza.p.onitlatzomocchiuh
Tzomocyeyecoa.nitla. esforçarse aprouar si podra con el trabajo de alguna obra. Preteri. onitlatzomocyeyeco.
Tzomocquiça.ni.escaparse con mucho trabajo y peligro, delos lugares donde andan salteadores. o cosarios. prete. onitzomoquiz.
Tzomoctic.cosa rota y rasgada, o persona solicita y diligente, rezia y fuerte.
Tzomonia.nitla.romper, o rasgar alguna cosa. Pr. onitlatzomoni.
Tzompaçolli.guedija ē̄ hetrada.
Tzompiliui.ni.tener romadizo. P.onitzompiliuh.
Tzompiliuiztli.romadizo.
Tzonana.nitla.escoger lo mejor y mas excelente. Pre. onitlatzonan.
Tzoncalli.cabellera.
Tzoncaltia.nino.ponerse cabellera, o hazer cabellera para si. P. oninotzoncalti.
Tzoncoatl.lombiz de perro, o culebra que se cria eñl agua delas cerdas decauallo q̄ cayeron ē ella
Tzoncoçalhuia.nino.enruuiar los cabellos. Prete. oninotzoncoçalhui.
Tzoncotona.nitla.coger espigas de trigo o cosa semejante, con la mano. Preterito. onitlatzoncoton.
Tzoncui.nino.vengarse. Pre. oninotzoncuic.
Tzoncuilia. nitetla.quitar algo dela carga que otro lleua acuestas, paraque no pese tanto. Prete. onitetlatzoncuih.
Tzoncuztilia. nino.enruuiarse los cabellos. Prete. oninotzoncuztili.
Tzoneua.nitla.colmar la medida, o dar a logro. P. onitlatzoneuh.
Tzoneua.tetechnitla.dar a logro. Preterito. tetech onitlatzoneuh.
Tzoneualiztli.colma de medida, o logro.
Tzonyayauhqui.anade.
Tzonicctlepa.nitla.boluer algo boca abaxo, o lo d̄ arriba abaxo. P. onitlatzonicctlep.
Tzonicpalli.almohada, o cosa que sirue para cabecera.
Tzonicpilcac.ni.estar colgado cabeça abaxo. Pre. onitzonicpilcaca.
Tzonicpiloa.nite.boluer a otro patas arriba, para echarlo enel agua, o para despeñarlo. Prete.onitetzonicpilo.
Tzonicquetza.nitla.vaziar el cantaro de agua enla tinaja, o poner boca baxo la vasija, o boluer maderos o cestos lo de arriba abaxo, o echar a otro de cabeça enel agua o despeñallo. Pre. onitlatzonicquetz. vel.onitetzonicquetz.

Tzonicquetza.nonte. echar a empuxones a alguno de casa aunque le pese. Pr. onōtetzonicquetz.
Tzonyoa.ni.henchirse de pelos. Preterito.onitzō yoac.
Tzonyoc.cumbre o enla cumbre de algo.
Tzonyotia.nite .dar algo alogro. Preterito.onitetzonyoti.
Tzonyotica.acreedor,o el que deue algo a otro.
Tzonyoua.ni.henchirse de pelos el baruero,quando afeita,o el afeitado. Pre.onitzonyouac.
Tzoniquicac.ni. estar colgado patas arriba. P. onitzoniquicaya.
Tzonixua.ni.nascerme el pelo. Pre. onitzonixuac.
Tzoniztac. persona cana.
Tzoniztaya.ni.encanecer. Prete. onitzoniztayac.
Tzoniztalli.canas dela cabeça,o el que tiene canas enla cabeça.
Tzonquetza.nitla.colmar la medida. Preteri.onitlatzonquetz.
Tzonquiça.acabarse y concluyrse la obra. P.otzō quiz.
Tzonquiça.ni.nacerme el cabello o el pelo, o fenecer la vida. Preterito. onitzonquiz.
Tzonquiçalizyotl. postrimeria o cosa final.
Tzonquiçaliztli.idem.
Tzonquixtia.nitla.acabar de hazer o de concluyr algo. P.onitlatzonquixti.
Tzonquizcayotl .lo mesmo es que tzonquiçalizyotl.
Tzonquizqui. cosa acabada y concluyda.
Tzontatapachtli. guedija enhetrada de cabellos o de pelos.
Tzontecomatl.cabeça cortada y apartada del cuerpo.
Tzontecon cocolli.enfermedad de cabeça.
Tzonteconeua.no. dolerme la cabeça por auer estudiado o predicado mucho.&c. pret.onotzōteconeuac.
Tzonteconeua.nite.dar a otro dolor de cabeça cō importunidades.&c.Prete. onitetzonteconeuh.
Tzonteconeualiztli.dolor de cabeça desta manera
Tzontecon tetecuicac.doliente y enfermo dela cabeça.
Tzontecon tetecuicaliztli dolor grāde dla cabeça
Tzontecon tetecuiquiliztli . idem.
Tzontecon uiuixoa. nino.sacudir la cabeça, o negar con la cabeça.P. oninotzonteconuiuixo.
Tzontectica.estar ya determinado y difinido el negocio. P.otzontecticatca.
Tzonteyotl. rebeldia,pertinacia y desobediencia.
Tzontepeua.nino.quitarse algunos cabellos, tirando dellos con la mano,o con peine. Pre. oninotzontepeuh.
Tzontepeua.nite.quitar el pelo a otro. Pre. onitetzontepeuh.
Tzontepeui.ni.pelarse la cabeça o caersele el pelo della.P.onitzontepeuh.
Tzontepoloa.nitla. coger o cortar espigas con la mano. P.onitlatzontepolo.
Tzontequi.nitla.juzgar o sentenciar algo.P. onitlatzontec.
Tzontequilia.nitetla.juzgar o sentenciar a alguno Pre.onitetlatzontequili.
Tzontetia.ni. ser rebelde,desobediente y endurecido. Pre.onitzontetix.
Tzontetiliztli.rebeldia tal.
Tzontetl. rebelde y pertinaz.
Tzontettica.esta determinado y sentenciado.
Tzonteuilacachtic.el que tiene remolinos de cabellos o de pelos.
Tzontia.nino.crecer el cabello. P.oninotzonti.
Tzontia.nic.añadir ala medida, o añadir algo ala platica o sermon. P.onictzonti.
Tzontia.nitla.idem. Pre.onitlatzonti.
Tzontlaça.nitla.descolmar la medida, o dsmochar arbol. Pr.onitlatzontlaz.
Tzontlaça.nino.quitar el cabello o tresquilarse. P, oninotzontlaz.
Tzontlalia.nitla.colmar la medida. Preterito. onitlatzontlali.
Tzontlapoa.nitla.destechar o descubrir el tejado, P.onitlatzontlapo.
Tzontlapolhuia.nitetla. destechar la casa a otro. P. onitetlatzontlapolhui.
Tzontlapouhqui.casa destechada o descubierta.
Tzontlauitzotinemi.nino. estar desasossegado el ēfermo,dando muchos buelcos enla cama. P.oninotzontlauitzotinen.
Tzontlaxilia.nitetla. aliuiar a otro la carga o el tributo,quitando parte del. Pr. onitetlatzontlaxili.
Tzontli.cabello o pelo.
Tzonuaztli.lazo para caçar algo.
Tzopelia.ni.endulcecerse. P. onitzopeliac.
Tzopelic.cosa dulce.
Tzopelicayotica.dulcemente.
Tzopelicayotl.dulçura.
Tzopelica tetlaqualtiliztli.cōbite suaue y gustoso.
Tzopelica tlatoa.ni.hablar dulcemente. Pr. onitzopelicatlato.
Tzopelicatlatoani.dulce hablador.
Tzopelilia.nitla.ēdulcecer algo. P.onitlatzopelili.
Tzopeliliztica.dulcemente. Aduerbio.
Tzopetztic.cosa suzia y llena de mugre.
Tzopetztiliztli.suziedad tal.
Tzopinia.nitla.punçar,picar o dar herronada. Pr. onitlatzopini.
Tzopinia.nite.punçar a otro assi. P. onitetzopini.
Tzopilotl.aura.
Tzoponia.nite.lo mismo es que tzopinia. pret.onitetzoponi.
Tzoponia.nitla.lo mesmo es que tzopinia. preter. onitlatzoponi.

Tzotecuicuitlatic.cofa puerca y muy fuzia.
Tzotecuicuitlatiliztli. porqueria grande afsi y fuziedad.
Tzotl.lo mefmo es que tzocuitlatl.
Tzotlania. nitla.barnizar algo con azeite de chia,o de otra cofa femejante. Pre. onitlatzotlani.
Tzotlanqui.cofa barnizada afsi y reluziente.
Tzotzoca.mezquino.
Tzotzocayo.berrugofo.
Tzotzocayotl.efcafez,o auaricia.
Tzotzocamaca.nicte. dar algo apretada mezquina y efcafamente. Prete. onictetzotzocamacac.
Tzotzocapa.lazerado y mezquino.
Tzotzocapayotl.lo mefmo es que tzotzocayotl.
Tzotzocateuitz.idem.
Tzotzocateuitzotl.auaricia,lazeria y efcafez
Tzotzocateuitzti.fer lazerado y mezqnino. Pret. otzotzocateuitztic.
Tzotzocati.ni.idem.prete. onitzotzocatic.
Tzotzocatl.berruga,o perfona lazerada, apretada y efcafa.
Tzotzocaua.lazerado y mezquino.
Tzotzocolchiuhqui.el que haze cantaros d barro
Tzotzocolli.cantaro grande de barro.
Tzotzoyoca.hazer ruido lo que fe frie. preterito. otzotzoyocac.
Tzotzoyoniliztica.folloçando,o con folloços.
Tzotzoyoniliztli.folloços del que llora,o el ruido que haze la leña verde quando la echan enel fuego,y no quiere arder.
Tzotzomatetecqui.remendon.
Tzotzomatli. trapo,o handrajo.
Tzotzomoni.rafgarfe,o romperfe alguna cofa. P. otzotzomon.
Tzotzomonia.nitla. deftroçar,rafgar,romper y defpedaçar ropa.pre.onitlatzotzomoni.
Tzotzona nino.dudar algo,o darfe algun golpe ẽ la pared,o enel vmbral dela puerta.prete. oninotzotzon.
Tzotzona. nite.apuñear,o dar golpe a otro. pret. onitetzotzon.
Tzotzona. nitla.tañer atabales,o organos,dar golpes,o batir oro.pre.onitlatzotzon.
Tzotzone. cofa que tiene cabellos.
Tzotzonyaliztli.refquebraiadura de algo.
Tzotzonyaqui.cofa refquebraiada.
Tzotzõyauh.ni.refquebrajarfe.pr. onitzotzonya
Tzotzonyo.vellofo,o lleno de pelos afperos.
Tzotzopaztli.palo ancho como cuchilla con que tupen y aprietan la tela que fe texe.
Tzotzotlaca.ni.reluzir,relumbrar,o refplandecer prete. otzotzotlacac.
Tzotzouiçoa.ni. tener farna,o buuas.preterito.onitzotzouiçoac.
Tzotzouiztli.llaga rezien curada y que fale della materia.
Tzotzouiztli motlalia.farna poftillofa.
Tzouazilpia.nitla. dar lazada. prete. onitlatzouazilpi.
Tzouazteca.ni.armar lazos para caçar algo. pret. onitzouaztecac.
Tzouaztlalia.nitla.idem.prete. onitlatzouaztlali.
Tzouazuia.nitla.caçar algo con lazo.prete.onitlatzouazui.
Tzouazuia.nite.enlazar a otro.P. onitetzouazui.
Tzouazuia.nino. enlazarfe y caer enel lazo. prete. oninotzouazui.
Tzouia.nino.idem.preterito.oninotzoui.
Tzouia.nite. enlazar a otro.prete.onitetzoui
Tzouia nitla.caçar,o prender algo con lazo.prete. onitlatzoui.
Tzuma.nitla.cofer algo.prete. onitlatzun.
Tzuinmanqui. paredes ygualadas enlo alto fobre que ponen la folera.
Tzumpayatl.cierto gufano.
Tzuncoatl.culebra que fe cria enel agua de cerdas de cauallo,o de cofa femejante.
Tzunquiçaliztli.lo mefmo es q̃ tzonquiçaliztli.
Tzuntetililiztli.lo mefmo es que tzontetiliztli.
Tzuntezcatl.cierto gufanillo.
Tzuntlima.cierta fauandija como araña.
Tzupa.nitla.acabar y concluir detexer la tela, o la boueda,el maderamiento dela cafa, o cofa femejante.pre.onitlatzup.
Tzupi.acabarfe de concluir la tela afsi. Pre.otzup.
Tzupqui.cofa concluida y acabada defta manera.

¶ DE LOS QVE COMIENÇAN EN V.

Vacalhuia.nitla.lleuar algo acueftas en vacalli.P. onitlauacalhui
Vacaliuhqui.encogido de neruios,o tullido
Vacaliui.ni.tullirfe defta manera. preterit. oniuacaliuh.
Vacaliuiliztli. encogimiento tal.
Vacalli.angarillas para lleuar carga enlas efpaldas.
Vacaloa.nitla.acanalar algo.preterito.onitlauacalo.
Vacalquauhtototl.cierto paxaro.
Vacaltic.cofa acanalada.
Vacas chiauiçotl.manteca de vacas.
Vacqui.cofa feca,enxuta, o emmagrecida.

Vaçuma.nite.rafcuñar,defollar o roçar a otro.Pr. oniteuaçun.
Vaçuma.nitla.rafcuñar o defollar. Preterito.onitla uaçun.
Vaçuini.ni.defollarme con golpe. Preterito.oniua çun.
Vaçuntinemi.ni.biuir necefsitado y pobre. P.oni-uaçuntinen.
Vayulcayotl.parentefco de confanguinidad.
Vayulcatia.ninote.contraer parentefco con otro. P.oninoteuayulcati.
Val.haziaca.
Valanaltia.nitla.encender o foplar carbones o brafas.prete.onitlaualanalti.
Valca.oc.mucho mas.
Valcholo.huidizo.
Valcholoa.ni.huir de alguna parte. preter. onitalcholo.
Valcholoa in citlalin.falir el luzero del alua.
Vacholoa yncitlalpul.idem. Pre.oualcholo yncitlalin.vel yncitlalpul.
Valchololiztli.huyda de alguna parte.
Valhuetzi.ni.caer de alto.Pre.oniualhuetz.
Valla aquiliztli.puja en almoneda.
Valla aquilli.cofa augmentada y añadida,o embite eñl juego.
Vallachia.ni.tornar fobre fi,o en fi,omir haziaotro Pre.oniuallachix.
Vallalaztli.cofa defechada,defpedida o menofpreciada.
Vallaliztli.aduenimiento o venida.
Vallamati.acudir o frequentar alguna cafa o lugar P.ouallama.
Vallapanitlaça.ni.defcubrir o defenterrar algo.pr. oniuallapanitlaz.
Vallapantlaça.ni.idem.Pre.oniuallapantlaz.
Vallaquatiuh.ni.vengo comiendo.vel.partome defpues de comer.Pre.oniuallaquatia.vel.oniuallaquata.
Vallaquixtia.ni.facar algo fuera. Preteri. oniuallaquixti.
Vallauh.ni.venir haziaca.prete.oniualla.
Valmoyelti.fugitiuo o huidizo.
Valmomaquixti.idem.
Valmomaquixtia.ni. acogerfe o retraerfe a algun lugar.P.oniualmomaquixti.
Valmopiloa.colgarfe algo hazia nofotros.P.oualmopilo.
Valmopiloa nocuilchil.falirfe el fieffo.P.oualmopilo nocuilchil.
Valmouica.venir alguna perfona honrada.P.oualmouicac.Es reuerencial.
Valnitoa.ni.oponerfe a algo.Pret.oniualnito.
Valmocuepa.ni.boluerfe a mirar atras.pre. oniualmocuep.
Valmoyeltia.ni.huyr acogendofe a algun lugar.P. oniualmoyelti.
Valnomalacachoa.ni.boluerfe a mirar atras.prete. oniualnomalacacho.
Valnomaquixtia.ni.acogerfe o retraerfe a algun lugar.pret.oniualnomaquixti.
Valnotlaloa.ni.venir corriendo o huyendo.pre.oniualnotlalo.
Valpauechiliztli.el acto de falir delo profundo del agua a encima della.
Valpauetzi.ni.falir delo profundo del agua afsi. p. oniualpauetz.
Valquiça.ni.idem·o falir haziaca.pret.onualquiz.
Valquiça yn tonatiuh.falir el fol. preteri. oualquiz yntonatiuh.
Valquiçaliztli. falida tal.
Valtecalaquia . ni. conquiftar y allanar la tierra, por guerra.pre. oniualtecalaqui.
Valtecalaquiani.conquiftador tal.
Valtecalaquiliztli.conquifta afsi.
Valtemo.ni.abaxar o defcendir de alto.pre.oniualtemoc.
Valtemoliztli.defcendimiento afsi.
Valtetopeua.ni.defechar,defpedir o echar a empuxones a alguno.pre. oniualtetopeuh.
Valueuetzi.nones.
Vapalcalli.tienda o cafa de tablas.
Vapalcalquatl. techo de çaquiçami.
Vapactia.endurecerfe,empedernirfe o pararfe afpera e yerta alguna cofa.prete. ouapactiac.
Vapactic.cofa endurecida afsi, o cofa dura defta manera.
Vapactiliztli.endurecimiento tal.
Vapalitl.tabla o viga pequeña.
Vapallacuilolli.cofa pintada en tabla.
Vapalli.tabla o viga pequeña.
Vapalpan.encima o fobre la tabla.
Vapaltontli.tablilla.
Vapaltzaccayotema.nitla.entablar fobre vigas.pr. onitlauapaltzaccayoten.
Vapaltzaccayotia.nitla.idem. preterito.onitlauapaltzaccayoti.
Valpaltzaqua.nitla.entablar fobre vigas.pret.onitlauapaltzacu.
Vapaua.endurecerfe o pararfe afpera o yerta alguna cofa.prete.ouapauac.
Vapaua.ni.enuararfe, encogerfe me los neruios,o tener calambre.pre. oniuapauac.
Vapaua.nino.crecer en edad,o esforçarfe y animar fe.prete.oninouapauh.
Vapaua.nite.criar niños, o esforçar y animar a otro.preterito. oniteuapauh.
Vapaua.nitla.fortificar o guarnecer algo.preteri. onitlauapauh.
Vapauac.cofa afpera y crudia,o cofa enuarada y ẽcogida de neruios,o cofa fuerte y firme.
Vapauaca. fuertemente.

Vapaualiztli. fortaleza, aſpereza, calambre, enuaramiento, encogimiento de neruios, o dolor de hijada.
Vapauiztli. paſmo, enuaramiento, o calambre.
Vaqui. ni ſecarſe, enxugarſe al ſol, mermar las coſas liquidas, o pararſe flaco. Pre. oniuac.
Vaquiliztli. el acto de ſecarſe deſta manera. &c.
Vaquiltia. nitla. ſecar algo. prete. onitlauaquilti.
Vatza. nino. enxugarſe. prete. oninouatz.
Vatza. nite. enxugar, ſecar, o enflaquecer a otro. p. oniteuatz.
Vatza. nitla. enxugar, o ſecar algo. preterito. onitlauatz.
Vaualania. nitla. lançar ſangre, o otra coſa por la boca. Prete. onitlaualani.
Vaualca. hazer gorgoritas la redoma, o coſa ſemejante. Preteri. oaualcac.
Vaualoa. nitla. ladrar el perro. Preterito. onitlaualo.
Vaualoa. nite. ladrar el perro a alguno. Preterito. oniteuaualo.
Vaualtza. nite. idem. Preterito. oniteuaualtzac.
Vaualtza. nitla. ladrar el perro. Preterito. onitlauaualtzac.
Vauana. nitla. eſcariuar, o hazer rayas en la tierra, reglar papel, traçar o debuxar algo. P. onitlauauan
Vauapaua. gafo, o tollido.
Vauhcuema. ni. ſembrar ſemilla de bledos. preter. oniuauhcuen.
Vauhpuzteco. todos cogen bledos ſazonados. P. ouauhpuztecoc.
Vauhpuztequi. ni. coger con la mano los bledos, o cenizos ya granados. pret. oniuauhpuztec.
Vauhquilitl. cenizos, o bledos.
Vauhteca. ni. ſembrar ſemilla de bledos. Prete. oniuauhtecac.
Vauhtli. bledos

¶ Vecan. en dos lugares, o en dos partes.
¶ Vçumatli. mico, o ximia. &c.

VEca. lexos.
Vecacayotl. coſa que ſe trae de acarreo.
Veca chane. eſtrangero, o aduenedizo.
Vecaitoa. nitla. dezir, o prophetizar lo por venir. Prete. onitlauecaito.
Vecaittani. el que entiende y prophetiza las coſas futuras.
Veca niccaua. ſer mas auentajado, o mejor que otro. Prete. veca oniccauh.
Veca niquitztica. eſtar diſtante y lexos de algũa coſa. Prere. veca oniquitzticatca.
Veca nitlachia. entẽder y prophetizar las coſas que hãde acaecer eñl tiẽpo futuro. p. veca onitlachix
Veca nitlamattiuh. lleuar larga derrota. Preterito. veca onitlamattia.
Veca nitztiuh. idem. preteri. veca onitztia.
Veca nõcholoa. ſaltar grã trecho. p. veca onõcholo
Veca ontlachiani. el que vee y entiende, o prophetiza las coſas por venir y futuras.
Vecapa. de lexos. Aduerbio.
Vecapan. coſa alta.
Vecapanyectenetia. nite. alabar y ẽgrandecer a otro Prete. oniteuecapanyecteneuh.
Vecapanilhuia. ninote. enxalçar, o ſublimar a otro. Prete. oninoteuecapanilhui.
Vecapa niquitztica. eſtar apartado y lexos de algo Prete. vecapa oniquitzticatca.
Vecapa niteitztiuh. ſeguir a otro de lexos. preteri. vecapa oniteitztia.
Vecapaniuhqui. enxalçado y ſublimado en honra y eſtado.
Vecapaniui. ni. ſubir, o crecer en honra, dignidad y eſtado. prete. oniuecapaniuh.
Vecapanoa. nino. enxalçarſe, o engrandecerſe. pre. oninouecapano.
Vecapanoa. nite. ſublimar y engrandecer a otro. Prete. oniteuecapano.
Vecapanoloni. digno de ſer ſublimado y exalçado.
Vecapauia. nite. ſeguir a otro de lexos. preterito. oniteuecapaui.
Vecapauitiuh. nite. idem. pre. oniteuecapauitia.
Vecatecaualiztli. diferencia que ay de vna perſona virtuoſa a otra. &c.
Vecatecauhqui. auentajado, o mas excelente que otro en alguna facultad.
Vecatlaça. nitla. procraſtinar, diferir o dilatar algo. Pre. onitlauecatlaz.
Vecatlacatl. eſtrangero, o foraſtero.
Vecatlan. coſa honda y profunda.
Vecatlayotl. hondura, o profundidad.
Vecatlan ytic. perſona callada, cuerda y que guarda ſecreto.
Vecatlatoa. ni. dezir lo que ha de acaecer en el tiempo que eſta por venir, o prophetizar. preterito. veca onitlato.
Vecatlaztiuh. nic. diferir, o prolongar el negocio. &c. prete. onicuecatlaztia.
Vecatzatzilia. ni tla. pedir mas de lo que vale la coſa, el que la vende. ſ. vender caro. preterito. onitlauecatzatzili.
Vecatzatzitia. nitla. idem. preterito. onitlauecatzatziti.
Vecaua. nic. detener largo tiempo alguna coſa agena, no la tornando con tiempo a ſu dueño, o diferir y dilatar algun negocio. pret. onicuecauh.
Vecaua. ni. tener mucha edad, o detenerſe y tardar en algun lugar. pre. oniuecauh. vel. oniuecauac. vel. oniuecauh.
Vecaua. nite. detener por largo eſpacio a otro. pre. oniteuecauh.
Vecaua. nitla. diferir, o dilatar algo, o tardarſe en hazer algo. prete. onitlauecauh.

Vecaualeua.foraſtero o eſtrangero.
Vecaualiztli.tardança,o la antiguedad delos viejos
Vecauani.coſa que dura mucho,o el que es tardio enlo que haze.
Vecauhcayotl.antiguedad o vejez.
Vecauh cocolli.rancor o yra enuejecida.
Vecauh qualaniliztli.idem.
Vecauh qualantinemiliztli.idem.
Vecauhtica.deſpues de largo tiempo.
Vecauhtica nicpia.guardar algo mucho tiempo,ó anejar algo.P.vecauhtica onicpix.
Vecauitia. coſa aneja o coſa que ha durado mucho.
Vecauitia.nite.detener mucho a otro. P.oniteuecauiti.
Vecauitia.ni.perſeuerar o permanecer mucho tiẽpo.P onuecauiti.
Vecauitia.nitla.guardar algo largo tiempo.P.onitlauecauiti.
Vecauitiani.coſa aneja o,que dura mucho tiempo.
Vecauitiliztli.antiguedad o tardança.
Vecauitz.eſtrangero,o coſa que viene de acarreo.
Vey.grande.
Veia.ni.hazerſe grande,o crecer en honra y dignidad.P.oniueix.vel.oniueiac.
Veyac.coſa larga o luenga.
Veyacayutl.largura tal.
Veyacapul.coſa muy luenga aſsi.
Veyacatontli.coſa larguilla.
Vei aehecatl.marea,viento dela mar.
Vei aylotiliztli.menguante dela mar, o el acto de menguar la mar.
Veializtli.el acto de crecer y de hazerſe grãde.&c.
Vei altepetl.ciudad.
Vei amatlaculo.ſecretario o eſcriuano principal y mayor.
Vei apancayotl.coſa que ſe cria y ſe haze enla mar.
Vei apilolli.cangilon.
Veyaquilia.nitla.alargar algo.Preterito.onitlaueyaquili.
Veyaquiliztli.el acto de alargar o eſtender algo.
Vei atentli.ribera o orilla dela mar.
Vei atezcatl.lago o laguna,o niuel grande para niuelar agua.
Veiatl.el mar.
Vei atl yylotca.menguante de mar.
Veiatl ynecuepca.Idem.
Veiatl ypitzauayan.eſtrecho de mar.
Vei atlancayotl.coſa dela mar.
Vei auecatlan.mar alta y profunda.
Veica.alta y ſoberanamente.
Veica yollo.perſona de gran coraçon y animoſa.
Veicayollotiliztli.animoſidad tal.
Veicayotl.grandeza de eſtado y dignidad.
Veicamati.ni.tenerſe y eſtimarſe en mucho. Pr.oninoueicama.
Veicamati.nite.eſtimar y tener en mucho a otro. P.oniteueicama.
Veicamati.nitla.eſtimar y tener alguna coſa ẽ mucho.Pre.onitlaueicama.
Vei citlalin.luzero del alua.
Vei cocoliço.coſa peſtilencial.
Vei yeliztli.gran ſer,o gran eſtado y generoſidad.
Veiyollo.animoſo y de gran coraçon.
Veiyollocayotl.animoſidad tal.
Veiyollotica.animoſamente.
Veilia.nino.eſtimarſe, engrandecerſe o enſoberuecerſe.P.oninoueili.
Veilia.nite.engrandecer a otro.Preteri.oniteueili.
Veilia.nitla.hazer mayor lo pequeño,o alargar y añadir o embidar en juego.Preterito.onitlaueili.
Veilillani.nino.deſſear ſer engrandecido y ſublimado.P.oninoneilillan.
Veimapilli.dedo pulgar dela mano.
Veimati.nino.tenerſe y eſtimarſe en mucho.P.oninoueima.
Veimati.nite.tener y eſtimar en mucho a otro.P.oniteueima.
Veimati.nitla.eſtimar o tener en mucho alguna coſa.P.onitlaueima.
Veinequi.nino.tenerſe en mucho.preterito.oninoueinec.
Veinienotlaltia.ocupar mucho lugar.pre.vei onicnotlalti.
Veipul.grandazo.
Vei qualocatl.çaratan o cancer peſtifero.
Vei quauhcomitl.pipa o tonel grande.
Vei quauhxumatli.hataca o cuchara grande de palo.
Veiquitoani.hablador de coſas grandes.
Vei tecpan.caſas o palacios reales y de grandes ſeñores.
Vei tecpancalli.idem.
Vei teupixcanauatilli.ley,conſtitucion o decreto del Papa.
Vei teupixca titlaniztli.legacia o embaxada del Papa
Vei teupixcatlatocayotl.papadgo.
Vei tlamachioti.eſcriuano mayor y principal.
Vei tlaqualizpan.cerca de medio dia.
Vei tlatole.perſona platica y de grandes palabras.
Vei tlatolíztli.grandeza de palabras.
Vei tlatolli.platica o habla de coſas altas y grandes.
Veitlatquicayotl.patrimonial coſa.ſ.de hazienda.
Veitlauilli.eſpejo grande,o gran claridad y luz.
Vei tlonemitiani.halconero que los cria.
Veitlotli.halcon,o ſacre.
Veitocaitl.nombre grande de dignidad,o eſtado.
Vei vinoeuatl.odre,o cuero de vino.
Veivinoxiquipilli.idem.

Veixqui.encumbrado en honra,o dignidad.
Veixtiuh. ni.yr creciendo. Prete.oniueixtia.
Vel.bien. Aduerbio.
Velachto.primeramēte. Aduerbio.
Vel atlacaqui.tonto e insipiente.
Velaci.venir la cosa justa. Pre.veloacic.
Velaxcan. agora eneste punto.
Velcayyullo.el que esta sosegado,cōtētoy seguro
Velcaqui.nitla. oyr algo a otro, aprouando lo que dize,o acceptando su peticiō, supplicacion y ruego. Pret. onitlauelcac.
Velcaquilia.nicte.lo mesmo es que velcaqui. Pret. onicteuelcaquili.
Velcaquizti.sonar bien la campana,o cosa semejante,o entenderse bien lo que otro dize. Preterito vel ocaquiztic.
Velcaquiztli.buen sonido.
Velcenyoal. toda la noche entera.
Velic.cosa sabrosa y gustosa.
Velicayotl. el sabor y gusto del manjar.
Velicamachoni. cosa gustosa al paladar.
Velicamati.nic.saberme bien y tomar gusto enloq̄ como. Prete. onicuelicama.
Velicanequi.ni.antojarseme algunas cosas de comer gustosas y suaues.pret. oniuelicanec.
Velicanequini.antojadizo assi.
Velicaquani. goloso,o amigo de manjares dulces y suaues.
Velicatlaquani.idem.
Velicatlatoa.ni.hablar dulcemēte.p.oniuelicatlato
Velicatlatoani.hablador dulce y suaue.
Velicatlatoliztli.el acto de hablar dulcemente.
Vel ichpuchotl.virginidad entera.
Velyehuatl.el mesmo en persona.
Velyehuatly.esto mesmo,esta mesma,oesto mesmo
Velyehuatlo.esse mesmo,essa mesma,o esso mesmo
Velilia.nitla.hazer sabroso el manjar.Pre.onitlaueli.
Veliliztli.sabor de manjar.
Vel yniman.lo mesmo es que velyquac.
Velymmanyotl.tiempo oportuno y de sazon.
Velynoma.el mismo.
Velynoma tlacuilo.elque escriue algo desu propria mano.
Velynoma tlacuiloani. idem.
Velyollotia.nitla.asegurar a otro,haziēdole cierto de algun negocio, o fiādo y abonando a alguno Pre.onitlauelyolloti.
Veliotl.poder,o potencia.[nombre]
Velipayotl.tiempo oportuno y de sazon.
Velipan. tēplada o medianamēte,o abuen tiempo.
Velipanyauh.acertar aloq̄ se tira.p. velipan oya.
Velipan nictlaxilia.idem.preterito.vel ipan onictlaxili.
Velipan nicuica. idem. preterito.vel ipan onicuicac.

Velipantilia.nitla.hallar con tiempo y sazonlo que busco.pre.onitlauelipantili.
Velipan tlauicaliztli.el acto de acertar alo q̄ se tira.
Velipan tlauicani.acertador assi.
Velipan tlauictli.acertamiento tal.
Vel iquac.ala sazon,entonces o almomento. Adu.
Veliti.ni. poder hazer algo,o tener suficiencia y ser bastante para algo. Pre.oniuelitic.
Velitia.nite.dar facultad,poder y autoridad a otro para hazer algo. Pre.oniteueliti.
Velitiliztli. possibilidad,facultad,poder yautoridad para hazer algo.
Velitiltia.nite.lo mesmo es que velitia. Preterito.o oniteuelitilti.
Velitini.el que es suficiente y poderoso para hazer algo.
Velitta.nitla.agradarme y parecerme bien alguna cosa. Prete. onitlauelittac.
Velittoni.cosa agradable assi.
Vel iuhceyoal.toda la noche empeso,o entera.
Vel ixquich.cosa justa y cabal.
Vel izqui.estan,o son justos y cabales.
Vellachiuhtli.cosa bien hecha.
Vellacpac.enlo mas alto y encumbrado.
Vellacuilo.escriuano que escriue bien y verdadero o pintor diestro en su officio.
Vellalattalli.cosa escogida.
Vellalia.nitla.emmendar,o corregir algo.pre.onitlauellali.
Vellalia ynnoyollo.nic.assosegarse y quietarse.pre. onicuellali ynnoyollo.
Vellamachtia.nite.dar contentamiento y plazer a otro. prete. oniteuellamachti.
Vellamamani.estar sosegado el tiempo,o auer bonança,o estar todo bien regido,concertado y pacifico.pre. ouellamaman.
Vellamanitia nitla.regir y gouernar pacificamente pre. onitlauellamaniti.
Vellamati.ni.estar contento y alegre.p.oniuellama
Vellanonotzalli.bien doctrinado y enseñado.
Vellapepenalli. cosa bien escogida y elegida.
Vellapepenaliztli. escogimiento,acertado y bueno.
Vellapepenani. escogedor tal.
Vellapepentli.cosa bien escogida,o elegida.
Vellaquixtiliztli.buen fin y acabamiento de alguna obra.
Vellatoa.ni.hablar bien.prete. oniuellato.
Vellatoani.persona bien hablada.
Vellatoliztli.el acto de hablar bien y graciosamēte
Vellatzonquixtiliztli. lo mesmo es q̄ vellaquixtiliztli.
Vellauapaualli.bien criado y doctrinado.
Vellazcaltilli.idem.
Velmach.no.mi beneplacito,o agradamiento
Velmacho.ser la cosa publica y notoria. preterito. vel omachoc.

Velmachoni. cosa apetitosa, sabrosa y gustosa.
Velmati. nic. saberme bien el manjar. Preterit. onicuelma.
Velmati. nino. sentirme bueno de salud. Prete. oninouelma.
Velmati. nitla. hallarse bien conla compañia de alguno, o estar ceuado y engolosinado de algo. P. onitlauelma.
Velmauiztic. cosa admirable y marauillosa.
Velmiecpa. muy muchas vezes, o frequentadamente.
Vel mimati. prudente persona, o cosa curiosa y polida.
Vel mochiuani. persona dichosa y venturosa.
Vel monequi. ser alguna cosa muy necessaria, o es muy necessario. s. que se haga assi. preterito. vel omonec.
Velmotlatlattiliani. escogedor delo mejor.
Velnechiualiztica. dichosa y venturosamente.
Velnechiualiztli. acertamiento, dicha, o ventura felice y buena.
Velneci. esta claro y manifiesto.
Velnelli. ciertamente, o verdaderamente.
Velnetlatlattiliztli. escogimiento, o electiõ delo mejor y mas excelente.
Velnexiliztica. linda y graciosamente con buen parecer, o con hermosa vista.
Velnexiliztli. buen parecer, o gentileza y galania.
Velnezcayotl. idem.
Velnezcatlatoa. elegante y gracioso hablador.
Velnezcatlatoliztli. habla elegante y graciosa.
Velnezqui. cosa graciosa, vistosa y que parece biẽ.
Vel nicchiua. amañarse a hazer algo, o darse buena maña enlo que toma entre manos. preterit. velonicchiuh.
Velninochiua. salir con su intento, o ser dichoso y venturoso. Pre. vel oninochiuh.
Velnitechiua. vencer a otros. prete. velonitechiuh.
Vel nitlaquixtia. perseuerar hasta el fin dela obra començada y hasta verla acabada. preterito. vel onitlaquixti.
Vel nitlatzonquiztia. concluyr y acabar enteramẽte la obra començada. Pre. velonitlatzonquixti.
Veloa. nitla. desboronar, deshazer o derribar algo Pre. onitlauelo.
Vel oneua. alcançar y venir justa la cosa. Pre. veloneuac.
Velonia. nitla. lo mesmo es que veloa. pre. onitlaueloni.
Velpoaloni. cosa legible, o cosa que se puede numerar y contar.
Velqualanilitztli. saña o enojo justo y razonable.
Vel qualli. cosa linda, graciosa y excelente.
Velquallotl. lindeza assi.
Velquetza. nite. remediar y sanar a otro. Pre. onitetuelquetz.
Velquiçaliztli. buen successo, o buena dicha y ventura enlos negocios.
Velquiçani. prospera y dichosa cosa.
Vel teachcauh. cosa mayor y mas principal.
Velteaxca. hazienda propria y natural de alguno.
Velteca. nitla. adereçar y poner bien lo que esta acostado a vna parte y mal puesto. preter. onitlaueltecac.
Velteyocauh. lo mesmo es que vel teaxca.
Velteixpan. publica y notoriamente.
Velteixpanca. ser cosa notoria y entendida de todos.
Veltequixti. cosa que parece y es semejante a otra.
Veltetlacuilol. escriptura propria y de su mano.
Veltetlatol. lenguaje proprio, o proprias y naturales palabras de alguno.
Veltetlatqui. lo mesmo es que vel teaxca.
Veltetoca. nombre proprio de alguna persona.
Veltiuhtli. hermana mayor.
Vel tlatlattalli. cosa escogida.
Veltocaitl. lo mesmo es que vel tetoca.
Veltzonoa. nino. relamerse. pre. oninoueltzono.
Veltzontetl. tonto e insipiente.
Vemmana. ni. ofrecer ofrenda. P. oniuemman.
Vemmana. nino. ofrecer asi mismo en sacrificicio. P. oninouemman.
Vemmana. nitla. ofrecer alguna cosa assi. Prete. onitlauemman.
Vemmanaliztli. el acto de ofrecer ofrenda.
Ventlatlatilli. ofrenda encendida y quemada en sacrificio.
Ventli. ofrenda.
Ventzintli. idem.
Vepammecatl. soga o maroma.
Vepana. ni. arrastrar madera. P. oniuepan.
Vepanaliztli. el acto de arrastrar madera.
Vepanani. el que arrastra madera.
Vepantli. viga grande desbastada y por labrar.
Vepollotl. parentesco de afinidad y cuñadez.
Vepulli. cuñada de varon, o cuñado de muger.
Vetlatztic. cosa muy larga y luenga.
Vetlatzticayotl. longura.
Vetzca. ni. reyrse. P. oniuetzcac.
Vetzcayotl. viga labrada, para maderar la casa.
Vetzcayotontli. viga pequeña.
Vetzcani. risueño, o cosa que se suele reyr naturalmente.
Vetzi. ni. caer. Pre. oniuetz.
Vetziliztli. cayda de alguno.
Vetzini. caedizo.
Vetzitia. nino. assentarse persona de calidad. P. oninouetziti.
Vetziztli. cayda de alguno.
Vetzqui. caydo.
Vetzquilia. nite. reirse de alguno. P. oniteuetzquili.
Vetzquilia. nonte. reyrse ala risa de otro. P. onontetuetzquili.
Vetzquiliztli. risa.

Vetzqui

Vetzquitia.nite.hazer reir a otro,o hazer algo por donde se rian de mi. P. oniteuetzquiti.
Vetzquiztlatolli. palabras de risa.
Vetzquiztli.risa.
Vetzquiztomac.risueño.
Vetztoc.ni.estar echado. Pre.oniuetztoca.vel.oniuetztoya.
Vetztoliztli.el acto de estar echado.
Veue.viejo o anciano.
Veueca.distancia de cosas apartadas vnas de otras
Veuecauhtica.de tarde en tarde o raramente.
Veuechiua.nite.comunicar algun negocio con otro,dandole parte del,o hazerle participante de algun bien. P.oniteueuechiuh.
Veuechiuhqui.atabalero que los haze.
Veuei.cosas grandes.
Veueintin tlatoque.grandes señores.Et sic de alijs
Veueyo.no.cosa quese me endono yofrecio como a viejo y anciano.
Veueyotl.vejedad,o costumbre y propriedad de viejos.
Veueueyouan.no.mis ministros d justicia.s.los oydores o alcaldes de corte.&c.
Veueipul.membrudo.
Veuelilia.nino.relamerse o saborcarse.P. oninoueuelili.
Veueloa.nitla.deshazer,desbaratar o derrocar algo.P. onitlaueuelo.
Veuento.vejezuelo.
Veuepil.idem.
Veuepo.no.el que es viejo como yo.
Veuepul.vejarron,o viejo ruin.
Veuetcayotl.edad de viejos,o vejedad.
Veuetcatontli.vejezuelo.
Veueti.ni.hazerse viejo.prete.oniueuetic.
Veuetiliztli.vejez.
Veuetiua.ser combidados abodas,o ser todos participantes de alguna cosa buena.Prete. oueuetiuac.
Veuetl.atabal.
Veuetlalia.nite.dar cargo y officio honroso a otro Pre.oniteueuetlali.
Veuetlatolli.historia antigua,o dichos de viejos.
Veuetlatquitl.patrimonio.
Veueto.vejezuelo.
Veuetocaitl.alcuña,o nombre de linaje.
Veuetzacqui.atabalero que los haze.
Veuetzca.ni.dar carcajadas de risa.Preteri.oniueuetzcac.
Veuetzcani.risueño assi.
Veuetzotzona.ni.tañer,tocar,o repicar atabales.p.oniueuetzotzon.
Veuetzotzonani.atabalero que los tañe.
Veuetzotzonqui.idem.
Veuetzquitia.nite.hazer reir a otros diziendo gracias.&c.Pre.oniteueuetzquiti.
Veuetzquitia.nitetla.idem.P.onitetlaueuetzquiti.
Veuexcatlato.blasfemo,o rezonglon.
Veuexcatlatoa.ni.blasfemar o rezonglar. Preteri. oniueuexcatlato.
Veuexcatlatoani.blasfemo o rezonglon.
Veuexcatlatoliztli.blasfemia.s.el acto de blasfemar o de rezonglar.
Veuexcatlatolli.palabras de blasfemia.
Vexcacaqui.nic.oyr algo con desgusto y de mala gana.Prete.onicuexcacac.
Vexcaitoa.nite.ofrecer al malo a alguno,o darlo a la yra de dios,maldiziendo.pre.oniteuexcaito.
Vexiuhyotl.parentesco de afinidad.
Vexiuhtli.consuegro,o consuegra.
Vexocanauhtli.cierta anade,o pato.
Vexochachapactli.mata grande de mimbrera.
Vexochapactli.idem.
Vexolotl.gallo.
Vexopaçolli.mata de miembrera.
Vexotl.sauze.
Vexotla.sauzeda,o arboleda de sauzes.
Vexotlacotl.mimbre,o vara de sauze.
Vezuatli.cuñada de muger.
Vezui.no.mi cuñada[dize la muger.]

VI.hao,ola,oyes.Aduerbio.pa llamar a otro,o Interjection para hazer exclamacion,o para quexarse.
Vica.nitla.lleuar algo.pre.onitlauicac.
Vica.nite.yr con otros,o yr acompañando,o encōpañia de otros.prete.oniteuicac.
Vicaloni.subdito.
Vicaltia.nic.hazer que vaya acompañada vna cosa con otra.pr.oniuicaltj.
Vicaltia.ninote.seguir el hilo dela gente,haziendo loque los otros hazen.pr.oninoteuicalti.
Vicaltia.nitetla.dar quien acompañe a otro.prete. onitetlauicalti.
Vicaltia.nicte.hazer que alguno lleue a otra persona,o a algun animal consigo.pr.onicteuicalti.
Vicatinemi.nite.andar acompañando a otro. pret. oniteuicatinen.
Vicatiuetzi.nite.caer con alguno en tierra,arremetiendo contra el.pre.oniteuicatiuetz.
Vicini.ni.leuantarse de priessa a hazer algo,o saltar depsto del lugar donde estaua.&c.pre.oniuicin.
Vicintiquiça.ni.leuantarse de priesa desta manera para hazer algo.pret.oniuicintiquiz.
Vicintiuetzi.ni.idem.prete.oniuicintiuetz.
Vicolli.jarrillo.
Vicolloa.hechirse el arbol de ramas grandes y coruadas,o inclinadas haziabaxo.
Vicollotl.asa de jarro.
Vicoloa.nitla.blasonar y jactarse de gran linaje.pr. [onitlauicolo.
Vicoltepito.jarrillo.
Vicoltic.cosa tuerta como asa de jarro,o persona cenceña y enxuta.

Vicoltontli.jarrillo.
Vicoltzintli.idem.
Vicotinemi.ni.andar acompañado honrosamente. Pre.oniuicotinen.
Vicotinemo.el que anda acompañado desta manera. pre. ouicotinemoc.
Vicotinemoa.idem. Pret. ouicotinemoac.
Victica.con coa,o pala de roble para labrar la tierra
Victli.coa. para labrar,o cauar la tierra.
Vicuia.nitla. labrar, o cauar la tierra con coa. pret. onitlauicui.
Vila.persona tollida que anda agatas.
Vilacapitzo. el que tañe flauta,o pifaro.
Vilacapitzoa.ni.tañer flauta. Preterito. oniuilacapitzo.
Vilacapitzoani. flautero que la tañe.
Vilacapitztli.flauta,o pifaro.
Vilacapixochitl.jazmin de vergel.
Vilana.nino.andar arrastrando y agatas por el suelo. Prete.oninouilan.
Vilana.nitla.arrastrar algo.Prete.onitlauilan.
Vilanoni.vasallo,o subdito.
Vilantinemi.nino.andar arrastrando, o agatas por el suelo. Pre.oninouilantinen.
Vilantiquixtia.nite.echar,o sacar a otro decasa a ẽpuxones,oarrastrandolo. pr.oniteuilantiquixti.
Vilantli.tollido que anda agatas.
Viloa. todos van. Prete.ouiloac.
Viloayan.el termino, o paradero de todos los viandantes.
Viloaliztli.el acto de partirse todos a alguna parte
Vilocalli.palomar.
Viloconetl. palomino.
Vilopiltontli.idem.
Vilotl.paloma.
Vilotlatia.nite.hechizar a otro. Pre. oniteuilotlati.
Vino namaca.ni.vender vino. Preterito.oniuinonamacac.
Vino namacac.tauernero.
Vino namacoyan. tauerna,o lugar donde se vende vino.
Vino patzcaloyan.lagar.
Vino patzconi uehpantli. viga de lagar.
Vinoteca.escanciar vino.
Vinotecac.escanciador.
Vinoxayotl.hezes de vino.
Vino xococ.vinagre.
Vipana.nite.poner por orden y concierto la gente, quando ay procession.&c. pre. oniteuipan.
Vipana.nitla.poner orden y concierto enlas cosas, o enla republica.prete.onitlauipan.
Vipilçolli. camisa vieja de india.
Vipilli. camisa de india.
Vipiltlappoyauac.camisa de india que tiene la trama colorada y lodemas blanco.
Vipiltontli. camisilla de india.
Viptla.despues de mañana.
Viptlatica.atercer dia.
Vireconi.escoplo,o cosa semejante.
Vitequi. nite.herir,o castigar a otro.preterito. oniteuitec.
Vitequi.nitla.desgranar semillas con varas o palos Prete.onitlauitec.
Vitlatztic.cosa muy larga,o luenga.
Vitlatzticayotl. longura assi.
Vitlatztiliztli.idem.
Vitoliuhcatontli.puente,o arcotoral pequeño decalicãto.
Vitoliuhqui.arco toral,o puente de calicãto.
Vitoliui. entortarse,o torcerse la vara,o cosa semejante.prete. ouitoliuh.
Vitoloa.nitla.enarcar sin tirar flecha,o doblegar vara,o cosa semejante. Prete.onitlauitolo.
Vitomi. rebentar el nacido,o encordio deshazerse el edificio ,o soltarse el agua que estaua represada.preteri.ouiton.
Vitomilia.nitetla. derrocar,o deshazer pared, o edificio de alguno. pre.onitetlauitomili.
Vituma. nitla. derribar,o deshazer edificio, o soltar el agua represada. Pre.onitlauitun.
Vitumi.lo mesmo es que vitomi.
Vitz. ni.venir. Pr. oniualla.vel.oniuitza.
Vitzaztatl.cierta garça.
Vitzcoloyo.cosa que tiene espinas.
Vitzcolotl.espina de arbol espinoso.
Vitzcolotla.lugar de arboles llenos de espinas.
Vitzcolotli.varas espinosas.
Vitz ehecatl.viento abrego,o de medio dia.
Vitzyecoltia.nino.hazer la fiesta del vino. Preteri. oniuitzyecolti.
Vitzitzil epyullotli.perla.
Vitzitzilin.cierto paxarito.
Vitzmallocallotl.agujero donde se guardã las agujas.
Vitzmalocomitl.idem.
Vitzmallotl.aguja para coser.
Vitzo. cosa que tiene espinas.
Vitzoctica.con palo rollizo de roble.
Vitzoctli.palanca de roble puntiaguda para arrancar cespedes y abrir la tierra.
Vitzomitl.aguja para coser.
Vitzquauitl.arbol espinoso,o espino.
Vitzquilitl.cardo,yerua comestible.
Vitzquiltzontecomatl.alcaucil,o alcarchofa.
Vitztic.cosa aguda de punta.
Vitztla.lugar de espinas.
Vitztlampa.sur,o del sur,o hazia el sur.
Vitztlampa uitz ehecatl.vientosur,o abrego.
Vitztlan.sur.
Vitztli.espina grande,o puya.
Vitztli omitl tetech nicpachoa.rephẽder y castigar aotro.p.vitztli omitl tetech onicpacho.metaph.

Vitztli,tzitzicaztli tetech nicpachoa. idem. preteri. vitztli tzitzicaztli tetech onicpacho.
Vitzuia.nitla. punçar con puya, o espina gorda.pr. onitlauitzui.
Viuica.nite. seguir muchas a algunos vezes yendo los acompañando. Pr. oniteuiuicac.
Viuicatinemi.nite.idẽ. Preterito. oniteuiuicatinen.
Viuilinto.enfermizo q̃ no se puede tener de flaco.
Viuiloa.yrse cada qual por su parte o a sus casas, quando es acabado el combite.&c. Preteri. oui uiloac.
Viuilteccantli.coyunturas del cuerpo.
Viuioca.ni. temblar o tiritar de frio. Prete. oniuiui yocac.
Viuioquiltia.nic.hazer estremecer o temblar algo. Pre.onicuiuioquilti.
Viuioquiliztli.temblor ,del q̃ esta muerto de frio.
Viuioquiztli.idem.
Viuptlatica, cada tercer dia,o de tercer ẽ tercer dia
Viuitecticac texcalli.peñasco,risco o despeñadero
Viuitequi.nite.apalear a otro. Prete. oniteuiuitec.
Viuitequi.nitla.sacudir ropa,esteras o cosa assi cõ vara. Pre.onitlauiuitec.
Viuiti.ni.presidir o ser lugarteniente de alguno. P, oniuiuitic.
Viuitla. nitla. pelar o desplumar aues, o coger yeruas con la mano sin las arrancar , o arrancarlas de rayz. Pre. onitlauiuitlac.
Viuitla. ne. coger matas de frisoles. P. oneuiuitlac.
Viuitoctontli.lo mesmo es que viuilinto.
Viuitomi.ni.idem. Pre. oniuiuitun.
Viuitzo.espinosa cosa,o llena de puyas.
Viuitztla.lugar lleno de espinas o puyas.
Viuixalhuia.nitetla.sacudir , menear o mecer algo a otro. Pre. onitetlaniuixalhui.
Viuixca.ni.temblar. Pre.oniuiuixcac.
Viuixcayotl.temblor de enfermo,que esta muy flaco y enlos huessos .
Viuixcatilia.nite.enflaquecer al enfermo demanera que ande temblando y para caerse de su estado. P. oniteuiuixcatili.
Viuixcatontli. el enfermo que anda temblando de flaqueza.
Viuixcatotonti. enfermos debilitados assi.
Viuixoa.nitla.sacudir o menear el arbol,o mecer la cuna al niño ,o menear al que duerme paraque despierte,o prender por pena. P re.onitlauiuixo.
Viuixqui.lo mesmo es que viuilinto.
Vixachin. arbol espinoso,o espino.
¶ Vllama.n.iugar ala pelota con las caderas o nalgas. Pre. onullan.
Vllamaliztli.el acto de jugar ala pelota destamanera.
Vllamaloni. pelota para jugar al batey o ala pelota assi.
Vllamani.jugador de pelota desta manera.
Vllanqui.idem.
Vlli. cierta goma de arbol medicinal, dela qual hazen pelotas para jugar con las nalgas o caderas.
¶ Vme dos tortillas de maiz,esteras,pliegos de papel o cosas semejantes .
Vmentin.dos personas.
Vmetica.son dos.
Vmetica xiccoa.compra dos reales de algo.
¶ Vncan.alli.
Vncano.ay.
Vmpa.alla.
Vnteme.dos animalias.
Vntetl.dos casas,piedras,o cosas redondas y esphericas.
Vnxiuitl.dos años.
¶ Vtli tlama.en derecho del camino,dela pte del camino,o hazia el camino .
¶ Vumen.de dos en dos.
Vztoa.raposa.
Vztoua.idem.
Vztuua.idem.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN X.

XA.exe, para oxear perro.
Xacalçolli. casa vieja de paja.
Xacalli.choça, bohio o casa de paja.
Xacaloa.nitla . enarcar o flechar el arco . P. onitlaxacalo.
Xacalquauitztli.remate o chapitel de casa de paja.
Xacaltontli.choçuela o bohio pequeño .
Xayacayotia.nitla.hazer los rostros alas imagines que se pintan. P. onitlaxayacayoti.
Xayacayotia.nite.emmaxcarar a otro. Pre. onitexayacayoti.
Xayacatia.nicno.emmaxcararse con ruynes costũbres. Pre. onicnoxayacati. Metapho.
Xayacatia.nite.emmaxcarar a otro. Prete. onitexayacati.
Xayacatl.cara o rostro,caratula o maxcara.
Xayacatlachichiualli. caratula o maxcara.
Xayocuitlatl. hezes o assiento de cosas liquidas.
Xayocuitlatlaça.nitla.alimpiar las hezes. P. onixayocuitlatlaz .
Xayotl.hezes.
Xayotlaça.nitla.alimpiar hezes . *Preterit* . onitlaxayotlaz.

Xalla.arenal.
Xalli.arena.o cierta piedra arenifca.
Xallo.cofa llena de arena.
Xalloa.henchirfe algo de arena. P.oxalloac.
Xalpan.arenal.
Xalpicilli.arena menuda.
Xaltemalacatl. molejon o piedra para amolar herramienta.
Xaltetipan.pedregal de piedras pequeñas o de chinas.
Xalteil china o piedrezuela.
Xaltetla. lugar donde ay muchas chinas o pedrezuelas.
Xaltoçan.cierta rata o raton.
Xaltomatl.cierta fruta como tomates.
Xamacalli.molde para hazer adobes.
Xamania.nitla.caxcar o quebrantar cabeça o vafo de xical. P.onitlaxamani.
Xamanilteca.nitla. entablar algo con tablas menudas. P.onitlaxamaniltecac.
Xamaniltema. nitla.idem. Pr. onitlaxamanilten.
Xamantiuetzi. caxcarfe o quebrarfe el vafo de xical que cae de alto. P. oxamantiuetz.
Xamitl.adobe.
Xamixcalchiualoyan.lugar donde hazen ladrillos.
Xamixcalcopinaloyan.idem.
Xamixcalli. ladrillo de barro cozido.
Xamixcalmana.nitla.enladrillar fuelo. P. onitlaxamixcalman.
Xamixcaltepantli.pared de ladrillos.
Xamixcaltexcalli.horno de ladrillos.
Xamixcoyan.lugar donde cuezen ladrillos.
Xanchiua.ni.hazer adobes. P.onixanchiuh.
Xancopina.ni.idem. P. onixancopin.
Xapotla.nite.desflorar o corromper virgen. pret. onitexapotlac.
Xapotla.nitla.horadar o romper pared, feto o cofa femejante. P.onitlaxapotlac.
Xapottimotlalia.abrirfe o romperfe algo afsi.
Xaqualoa.nino.eftregarfe rafcandofe.pre.oninoxaqualo.
Xaqualoa. nitla.defgranar femillas o cofa femejante,eftregandolas con las manos,o fonar maffa o cofa afsi. P. onitlaxaqualo.
Xaqualtilia.nitla.machucar,fouajar o ablandar fruta o cofa femejante con los dedos, o magullar. P. onitlaxaqualtili.
Xaua.mo.pintar la fruta. P. omoxauh.
Xaua.nino. afeitarfe la yndia a fu modo antiguo o pintar la fruta. P.oninoxauh.
Xaualli.afeite tal.
Xaualquilitl.yerua comeftible que fe cria en lagunas.
Xauania.nitla.vaziar agua o cofas liquidas. P. onitlaxauani.
Xauhqui.yndia afeitada a fu modo antiguo.
Xaxalteyo.pedregofo lugar de piedras menudas.
Xaxaltic.cofa rala,afsi como manta, eftera o cofa femejante.
Xaxamacaliztli.eftruendo de cofas quebradas.
Xaxamacatimani.batir las olas,o quebrar en las rocas. P.oxaxamacatimanca.
Xaxamacatiuh.yr rezio el rio,haziendo gran eftruendo. P.oxaxamacatia.
Xaxamacatoque,mixtlatitoque.eftrago de muertos en batalla.
Xaxamaquiliztli.eftruendo o ruydo de vafos quebrados.
Xaxamatza.nite.hazer pedaços alos enemigos, haziendo gran eftrago enellos. Prete. onitexaxamatz.
Xaxaqualoa.nino. eftregarfe rafcandofe a alguna cofa. P. oninoxaxaqualo.
Xaxaqualoa.nitla. fregar,o alimpiar vaxilla. P. onitlaxaxaqualo.
Xaxaqualtic. carne o fruta magullada,o cofa femejante.
Xaxauania.nitla. echar fangre o cofa femejante abocanadas.pre.onitlaxaxauani.

XElhuia.nitetla. partir con otro alguna cofa, o aliuiar quitando parte dela carga o del tributo.pre.onitetlaxelhui.
Xelhuia.nic.lo mefmo es que tlatzontlaxilia. pret. onictlaxelhui.
Xeliuhca.diftinctamente. Aduer.o apartadamēte.
Xeliuhcaqua.nitla.comer templadamente.pre. onitlaxeliuhcaqua.
Xeliuhqui.cofa partida o hendida por medio.
Xeliui.partirfe o henderfe por medio.pre.oxeliuh.
Xeliuini.cofa partible afsi.
Xeloa.nitla. partir,rajar o diuidir algo.pre. onitlaxelo.
Xeloloni.cofa que fe puede partir defta manera.
Xelotiuh.nite.colarfe o meterfe entre otros,hendiēdo por ellos.pre.onitexelotia.
Xexelhuia.nitetla.repartir algo a otros.prete. onitetlaxexelhui.o partir algo con otros.
Xexeliui.diuidirfe o defparramarfe alguna cofa.p. oxexeliuh.
Xexeloa.nitla.repartir,diuidir o partir en partes,diftinguir o efcaruar la tierra.pre. onitlaxexelo.
Xexeloa.nite.diuidir y alborotar el pueblo,defpedaçar o defquartizar.preteri. onitexexelo.

XI.hao,hao,ola,oyes. Aduer. para llamar o para dezir a otro que calle,que no haga lo que haze,o para admirarfe de algo.
Xi. anfi,admirādofe o vedando algo,o eaya,o exe para oxear perro,o harre para azemila. Aduer.
Xicalhuia.nitla.echar agua o otro licor con xicalli. [pre.onitlaxicalhui.
Xicalli.vafo de calabaça.
Xicaltecomatl.idem.
Xicaltetecon.mariposa grande.

Xicaltetl. cierto barniz de piedra blanca ſobre que pintan, o doran, o yeſſo o cierta piedra liſa para bruñir.
Xicama. cierta rayz queſe come cruda y es muy dulce.
Xicamatl. idem.
Xiccaua. nino. perder algo por deſcuido y negligẽcia, o no curar deſu perſona, o no hazer cuenta đ ſi. pre. oninoxiccauh.
Xiccaua. nite. deſamparar a otro con deſden y enojo. P. onitexiccauh.
Xiccaua. nitla. perder algo porſu culpa y negligencia. Pre. onitlaxiccauh.
Xicmecayotl. la tripa del ombligo.
Xiccauhteua. nite. deſamparar a otro yendoſe a otra parte. Pre. onitexiccauhteuac.
Xiço. bien eſta, otorgando: y es habla de ſolas las mugeres.
Xicoa. nino. tener embidia, o enojo, o agrauiarſe đ algo. pre. oninoxico.
Xicoa. nite. engañar, o burlar a otro. Preter. onitexico.
Xicociuiztli. dentera.
Xicocuitlaaltia. nitla. encerar, o bañar algo con cera. Preterit. onitlaxicocuitlaalti.
Xicocuitlayotia. nitla. encerar hilo. &c. P. onitlaxicocuitlayoti.
Xicocuitlanamacac. cerero que vende cera.
Xicocuitlanamacani. idem.
Xicocuitlaocochiua. ni. hazer candelas de cera. p. onixicocuitlaocochiuh.
Xicocuitlaocochiuhqui. cerero que las haze.
Xicocuitlaocotl. candela de cera.
Xicocuitlaocotl yyacacotonca. paueſa dela dicha candela.
Xicocuitlaocotl yyectiloca. idem.
Xicocuitlatl. cera.
Xicocuitlauia. nitla. encerar algo. ſ. lienço o coſa ſemejante.
Xicotli. abeja grande de miel que horada los arboles, o abejon.
Xicotlimiuh. aguijon de abeja.
Xicotli yteminaya. idem.
Xicotzapotl. peruetano, fruta conocida.
Xiçotzi. lo meſmo es que xiço.
Xictia. ninote. tener enpoco a otro. Preterit. oninotexicti.
Xictia. nechmo. tenerme otro enpoco, o atreuerſeme. Pre. onechmoxicti.
Xictlaça. nite. disfamar a otro. Preterito. onitexictlaz. o cortar ombligo a otro.
Xictlalia. ni. poner bruxula para tirar. p. onixictlali
Xictli. ombligo, o bruxula para tirar derecho.
Xicuetzi. ni. perder la honra y eſtima. Preterito. onixicuetz.
Xicuecueyotl. arrugas grandes que cuelgan delas barrigas delos viejos, o viejas.
Xiccuilia. nitetla. tomar con engaño alguna coſa a otro. pre. onitetlaxiccuili.
Xii. del q̃ eſpanta a otro. A duer.
Xih. idem
Xiyo. anſi, admirandoſe.
Xillan. to. enla barriga, o vientre.
Xillanquauhti. no. tener dolor de hijada. preterito. onoxillanquauhtic.
Xillanquauhtic. doliente de hijada.
Xillanquauhtiliztli. dolor de hijada.
Xillantli. vientre, o barriga.
Xilotzuntli. raſpa de eſpiga.
Xiloti. començar a echar maçorca la caña de maiz
Xilotl. maçorca de mayz tierna y por quajar.
Xilotla. tiempo deſtas maçorcas.
Xima. nino. afeitarſe, o raparſe con nauaja, o tijeras o treſquilarſe. Pr. oninoxin.
Xima. nite. afeitar aſsi a otro, o labrar piedras. pret. onitexin.
Xima. nitla. carpintear, o dolar. P. onitlaxin.
Ximmictia. nic. ahogar la yerua el trigo, o coſa aſsi
Ximmatlalitztli. ſaphiro, piedra precioſa.
Xinachoa. nino. aſementarſe. P. oninoxinacho.
Xinachtia. nino. guardar el mejor trigo, o la mejor ſemilla para ſembrar. P. oninoxinachti.
Xinachtli. ſemilla de ortaliza. &c.
Xinculoa. nino. ceñirſe la manta para trabajar. Pr. oninoxinculo.
Xinepanoa. nitla. entretexer como haziendo eſteras, o ſeto, o coſa ſemejante. p. onitlaxinepano.
Xini. caerſe, o desbaratarſe la pared, o ſierra. prete. oxin
Xiniliztli. cayda de pared aſsi.
Xioti. ni. tener empeynes. pre. onixiot.
Xiotia. nino. tomar exemplo de otros. Metaphora o poner las primideras ala tela. pret. oninoxioti.
Xiotia. nitla. vrdir, o enlizar tela. p. onitlaxioti.
Xiotl. empeyne, o ſarna, o lizo para vrdir tela y texerla.
Xiotl quatzuntli nicteca. dar buen exẽplo. Metap.
Xipetztic. coſa liſa.
Xipeua. nitla. deſollar, o deſcortezar, o mondar hauas. &c. p. onitlaxipeuh.
Xipeuhcayotl. mondaduras aſsi.
Xipintli. prepucio, o capullo del miembro.
Xipintontli. prepucio pequeño.
Xipintzontecomatl. prepucio, o reſinilla.
Xipocheua. nitla. hazer chichones, o torondones. prete. onitlaxipocheuh.
Xippachoa. nitla. cubrir algo de yerua, o ahogar la yerua el trigo, o coſa ſemejante.
Xippalli. color turqueſado.
Xiquipiliui. hazer como bolſas la ropa mal coſida y mal cortada. p. oxiquipiliuh.
Xiquipiliuiliztli. torondon.
Xiquipilli. coſtal, talega, alforja, o bolſa.

Xiquipiltema.nitla.proueer o henchir las alforjas. &c. P.onitlaxiquipilten.
Xiquipiltontli.alforjuela.&c.
Xiquiquinaca.ni.zumbar. Prete. onixiquiquinacac.
Xiquiquinacaliztli.zumbido.
Xiquiquinacani.zumbador.
Xiquiquinaquiliztli.zumbido de viento.
Xiquiquinaquiztli.idem.
Xiquitoa.nite. disfamar a otro. Preterito. onitexiquito.
Xitetecuica.hazer gran ruydo el viento rezio. P. oxitetecuicac.
Xitetecuicaliztli.ruydo o zumbido tal.
Xitini.caerse o deshazerse la pared o sierra,o cosa semejante,o desbaratarse la gente. P. oxitin.
Xitinia.nitla.derrocar o deshazer pared.&c.o destruyr algo.P.onitlaxitini.
Xitinia.nite.desbaratar real de enemigos.P. onitexitini.
Xitiniliztli.cayda de pared.&c.
Xitinqui.pared cayda o derribada.
Xitomaciuiço.berrugoso.
Xitomaciuiztli.berruga.
Xitomatl.tomates grandes colorados, amarillos y blancos.
Xitomauia.nitla. echar xitomatl enel guisado. P. onitlaxitomaui.
Xittecomatl. asadura de animal.
Xittomonalli.bexiga o ampolla.
Xittomoni.ni.rebentando sonar. P. onixittomon.
Vittomonia.nino.hazer rueda el gallo dela tierra. &c.P.oninoxittomoni.
Xittomonia.nitla.hazer sonar algo rebentando. P. onitlaxittomoni.
Xittomoniliztli.estallido delo que rebienta, o ampolla o bexiga.
Xittomonilpia.nitla.dar lazada.P.onitlaxittomonilpi.
Xittoncapani.ni.estallar rebentando. P.onixittoncapan.
Xittoncapania.nitla.hazer rebentar algo con estallido o quebrando palos. Pre. onitlaxittoncapani.
Xittoncapaniliztli.estallido tal.
Xittoncueponi.ni.estallar rebentando.P. onixittoncuepon.
Xittoncueponiliztli.estallido tal.
Xittontlatzini. ni.estallar rebentando.P. onixittontlatzin.
Xittontlatziniliztli. estallido assi.
Xiuh.exe,para oxear perros.
Xiuhatlapalli.hoja de yerua.
Xiuhcaliui.ni .estar descolorido de miedo o enfermedad. P. onixiuhcaliuh.
Xiuhcaliui.pararse verde y muy fresco. P.oxiuhcaliuh.
Xiuhcaliuiliztli.verdura o verdor de prado.
Xiuhcaltic. cosa muy verde y fresca,o descolorido de miedo o de enfermedad.
Xiuhcaltiliztli.verdor o frescura de prado.
Xiuhcaua.nitla. dexar hazer heruaçal la heredad o viña por no la beneficiar. Preterito. onitlaxiuhcauh.
Xiuhcuicui.nitla.deseruar.preterit. onitlaxiuhcuicuic.
Xiuhyotia.nitla.enramar algo. Prete. onitlaxiuhyoti.
Xiuhyoua.hazer caña el mayz, o henchirse de yerua. P. oxiuhyoac.
Xiuh yximatqui. erbolario.
Xiuh yzuatl. hoja de yerua.
Xiuhochpana.nitla.deseruar. Pret. onitlaxiuhochpan.
Xiuhpopoa.nitla.idem.pre.onitlaxiuhpopouh.
Xiuhpopoxoa.nitla.idem. Prete. onitlaxiuhpopoxo.
Xiuhquilitl. pastel para teñir.
Xiuhtic. color turquesado.
Xiuhtla.yeruaçal.
Xiuhtlaça.nitla.deseruar.preterito.onitlaxiuhtlaz.
Xiuhtlaculo.coronista.
Xiuhtlatia.nino.enhadarse o cansarse.P.oninoxiuhtlati.
Xiuhtlatia.nite.enhadar a otro con importunidades. p.onitexiuhtlati.
Xiuhtlatla.ni.hambrear.p. onixiuhtlatlac.
Xiuhtoctepitl.mayz que se haze en sesenta dias.
Xiuhtoctlaulli.mayz colorado.
Xiuhtomolli.turquesa,piedra preciosa.
Xiuhtopeua.nitla. deseruar.pre.onitlaxiuhtopeuh.
Xiuhuiuitla.nitla.idem.pre. onitlaxiuhuiuitlac.
Xiuitl.año,cometa, turquesa e yerua.
Xiuitl molpia.termino de tiempo que tenian y contauan de cincuenta en cincuenta y tres años.
Xiuitl vetzi. caer cometa.p.xiuitl ouetz.
Xiuixcol.gloton.
Xiuixcollotl.glotoneria.
Xixa.nino.proueerse o hazer camara. pre. oninoxix.
Xixiaua.barrigudo.
Xixicaltecon.mariposa grande.
Xixicoa.nite.engañar y burlar a otro. pr. onitexixico.
Xixicoa.nino.hazerse me de mal o tener pena.p.oninoxixico.
Xixicolmati.nino. hallarse burlado.pre. oninoxixicolma.
Xixicuiyotl.glotoneria.
Xixicuin.gloton.
Xixicuinoa.nitla. glotonear.preterito.onitlaxixicuino.

Xixicuinti.ni.glotonear. Preterito. onixixicuintic.
Xixili.nitla.pisar con pison, o henchir recalcando. prete. onitlaxixil.
Xixini.caerse, o deshazerse la pared o cosa semejãte, o desbaratarse la gente, o desparramarse, o diuidirse y despartirse los que estan juntos, o despoblarse el pueblo, o ciudad. Preterito. oxixin.
Xixinia. nino. desatamarse, o destruirse. Pretereri. oninoxixini.
Xixinia. nite. desbaratar gente, o pueblo. Preterit. onitexixini.
Xixinia. nitla. desemboluer algo, o destruir y desbaratar, o asolar pueblo, o deshazer el concierto. Prete. onitlaxixini.
Xixinilia. nitetla. desbaratar, o deshazer algo a otro, o aotros.
Xixiniliztli. desemboltura tal, o destrucion. &c.
Xixinqui. pueblo desbaratado, o asolado.
Xixioti. ni. tener empeynes, o sarna. Preterito. onixixiot.
Xixipochoa. nitla. hazer chichones, o tolondrones. prete. onitlaxixipocho.
Xixipochalhuia. nitetla. hazer tolondrones a otro. Pre. onitetlaxixipochalhui.
Xixipochaui. ni. hincharse de tolondrones. Preter. onixixipochauh.
Xixipochauiliztli. hinchazon tal.
Xixipochtic. hinchado asi, o lugar barrancoso.
Xixiquipiliui. ni. hincharse desta manera, de tolondrones. Pre. onixixiquipiliuh.
Xixiquipiliuiztli. hinchazon tal.
Xixiquipiltic. hinchado asi.
Xixitica. desmoronarse, o deshazerse alguna cosa. Pret. oxixiticac.
Xixitini. deshazerse, o caerse pared, o sierra. Prete. oxixitin.
Xixitiniliztli. cayda asi.
Xixitinqui. derribada pared asi.
Xixiuhtla. yeruaçal
Xixiuhtlatia. nino. enhadarse, o cansarse. Prete. oninoxixiuhtlati.
Xixiuhtlatia. nite. enhadar, o ser importuno a otro. prete. onitexixiuhtlati.
Xixtli. estiercol de hombre.

Xocepoaliztli. entomecimiento de pie.
Xochacayoliui. ni. tener callos encima dl pie la muger por el largo exercicio de moler mayz. &c. Prete. onixochacayoliuh.
Xochayotl. galapago.
Xochatl. agua rosada.
Xochcatl. ranilla verde que se cria entre las yeruas
Xochiatl. agua rosada.
Xochiayo cacauatl. beuida de cacao con ciertas flores secas y molidas.
Xochiatlapalli. hoja de rosa, o flor.
Xochichinancalli. jardin.
Xochiciui. ni. tener diuiesos, o nacidos. Preterito. onixochiciuh.
Xochiciuiztli. almorranas.
Xochimati. nino. regozijarse mucho. Preterito. oninoxochima.
Xochimati. no. idem. preterit. onoxochima.
Xochimicque. captiuos en guerra, los quales eran sacrificados y muertos, delante los idolos.
Xochinanacatl. honguillos que embeodan.
Xochio. cosa florida.
Xochiocotzotl. liquidambar çahumerio.
Xochiocotzonamacac. vendedor deste çahumerio
Xochiotia. nino. florecer. preterit. oninoxochioti.
Xochiotia. nitla. enrosar, o adornar algo con flores. prete. onitlaxochioti.
Xochiotl. grassa, grussura, o enxundia.
Xochipixqui. jardinero.
Xichipoloa. nino. golosinear. preterit. oninoxochipolo.
Xochiqualli. fruta generalmente.
Xochiquallo. arbol que tiene fruta.
Xochiqualquauhtla. tierra de frutales.
Xochiqualquauitl. arbol frutifero.
Xochiqualtequi. ni. coger fruta del arbol. preterit. onixochiqualtec.
Xochitepancalcatl. jardinero.
Xochitepancalli. jardin.
Xochitequi. ni. coger flores, o rosas del rosal. pret. onixochitec.
Xochitl. rosa, o flor.
Xochitla. jardin.
Xochitlaqua. ni. golosinear. prete. onixochitlaqua.
Xochitlenamactli. perfumes compuestos de muchos olores.
Xochitlatectli. guirnalda de flores.
Xochitototl. paxaro amarillo.
Xochiuauhtli. bledos amarillos.
Xochiuia. nite. encantar, o enlabiar ala muger para lleuarla a otra parte, o hechizarla. preterito. onitexochiui.
Xochizuatl. hoja de rosa.
Xochmati. nino. tratarse bien y delicadamente. pre. oninoxochma.
Xochpoloa. nino. golosinear. preterito. oninoxochpolo.
Xochtia. nino. gomitar. preterito. oninoxochti.
Xochtia. nite. dezir gracias, o donayres para hazer reir. prete. onitexochti.
Xochtic. niño, o niña que avn no habla, o cosa chica y pequeña.
Xochtlaquani. goloso.
Xochuia. nite. lo mesmo es que xochtia. preterit. onitexochui.
Xocoa. nite. echar por ay a otro con menosprecio. prete. onitexoco.

Xocoa. nitetepan. paſſar los terminos o mojones, tomando a otro ſus tierras. Preterito. onitetepanxoco.
Xocoatl. cierta beuida de mayz.
Xococ. coſa agra.
Xococayotl. agrura.
Xocociui. ni. tener dentera. Pret. onixocociuh.
Xocociuini. elque tiene dentera.
Xococototzauhqui. gotoſo de pies.
Xococototzauiliztli. gota tal.
Xocoya. ni. azedarſe o auinagrarſe. pr. oxocoyac
Xocoyac. azedo olor, aſsi como regueldo o coſa ſemejante.
Xocoyac niquiputza. regoldar de indigeſto. pret. xocoyac oniquiputz.
Xocoyaliztli. azedia tal.
Xocoycxitl. peçon de fruta.
Xocoyo arbol que tiene fruta.
Xocoyolhuia. nitla. echar azederas enel guiſado. Pre. onitlaxocoyolhui.
Xocoyolli. azedera, yerua.
Xocoyollotli. cuexco de fruta.
Xocoyolpapatla. otra azedera grande.
Xocoyotl. hijo o hija menor o poſtrera.
Xocolia. nitla. azedar o auinagrar algo. Pre. onitla xocoli.
Xocoliztli. azedia o agrura tal.
Xocomeca aquia. ni. plantar majuelo. P. onixocomeca aqui.
Xocomecacelic. pampano de parra o de vid, o prouena o mugron de vid, o vaſtago.
Xocomecacotona. ni. vendimiar. Pret. onixocomecacoton.
Xocomecayacatzuntli. tijeretas de ſarmiento o de pampano.
Xocomecayectiloni. podadera.
Xocomecayollotl. granillo de vua.
Xocomecama aquiloni. ſarmiento para plantar.
Xocomecamaitl. ſarmiento o pampano.
Xocomecamatlaaquillo. ſarmiento con razimos.
Xocomecamilla. viña.
Xocomecamilli. idem.
Xocomecamilpixqui. viñadero.
Xocomecapatzcaloyan. lagar de viga.
Xocomecapatzcoyan. idem.
Xocomecapixca. ni. vendimiar. Pr. onixocomecapixcac.
Xocomecapixcac. vendimiador.
Xocomecapixcani. idem.
Xocomecapixquipan. tiempo de vendimias.
Xocomecapixquizpan. idem.
Xocomecaquauitl. eſcobaio de vua o orujo.
Xocomecaquauitl. parra, cepa o vid.
Xocomeca quequeçaloyan. lagar do piſan vuas.
Xocomecateconi. podadera:
Xocomecatetepuntli. cepa o vid.
Xocomecatl. parra, vid o cepa.
Xocomecatetzolli. paſſa, vua ſeca.
Xocomeca tlacuicuihloni. podadera.
Xocomeca tlaquanilli. ſarmiẽto baruado pa plãtar
Xocomecatlauiuitlalli. idem.
Xocomecatoca. ni. plantar majuelo. P. onixocomecatocac.
Xocomecauatzalli. paſſa vua ſeca.
Xocomicqui. beodo.
Xocomictia. nite. ẽbeodar a otro. p. onitexocomicti
Xocomictia. nitla. dar mal exemplo a todo el pueblo, haziendolo errar. P. onitlaxocomicti. Meta.
Xocomiqui. ni. embeodarſe Pr. onixocomic.
Xocomiquiliztli. beodez.
Xocomiquini. elque tiene coſtumbre deẽbeodarſe
Xoco octli. vino de ciruelas, ꝺ granadas o limones
Xocoquauitl. arbol de fruta.
Xocotequi. ni. coger fruta. Pre. onixocotec.
Xocotetl. fruta muy verde y por ſazonar.
Xocotexneloa. nitla. echar leuadura ala maſa. pret. onitlaxocotexnelo.
Xocotextli. leuadura.
Xocotexuia. nitla. echar leuadura ala maſſa. P. onitlaxocotexui.
Xocotexxo tlaxcalli. pan con leuadura.
Xocotl. fruta.
Xocotzinquauhyotl. peçon de fruta.
Xocovino. vino de granadas, ciruelas, limones, o de coſa ſemejante.
Xocouino comitl. vinagrera.
Xocpal, to. la planta del pie.
Xocpalhuacaliuhcayotl. puente del pie.
Xocpalyollcco. to. en medio dela planta del pie.
Xocpalixtli. planta del pie.
Xocpalli. idem.
Xocpalmachiotl. piſada o patada.
Xocpalnepantla. to. en medio dela planta del pie.
Xocpalpan. to. enel pie, o enla planta del pie.
Xocpalpichauhcayotl. puente del pie.
Xocpalquimiliuhcayotl. peal o eſcarpin.
Xocpalueueyac. hombre de largos pies.
Xocpalxaxan. hombre de grandes y anchos pies.
Xoctli. olla.
Xoctontli. puchero de barro, olla pequeña.
Xocue. coxo del pie.
Xocuecuelpachtic. manco delos pies.
Xocuecuepqui. idem.
Xocuicoltontli. puchero de barro, o olla peq̃ñita.
Xoyauhqui. coſa tancioſa.
Xoyaui. añublarſe el trigo o coſa ſemejante. P. oxoyauh.
Xolaua. nino. reſualar. P. oninoxolauh.
Xoleua. nino. roçarſe o deſollarſe con golpe. P. oninoxoleuh.
Xoleuiliztli. llaga.
Xolhuaztli. eſcobilla para limpiar ropa.
Xolhuazuia. nitla. limpiar ropa con eſcobilla. P. onitlaxoluazui
Xolo. paje, moço, criado o eſclauo.
Xoloca. ni. ſentarſe de cuclillas. Pre. onixolocatca.
Xolochalhuia. nitetla. plegar o arrugar algo a otro prete. onitetlaxolochalhui.

Xolocha

Xolochaui.ni.arrugarse de vejez. Preterito. onixolochauh.
Xolochoa.nitla.arrugar,o plegar algo. Preterito.o onitlaxolocho.
Xolochtic.arrugada cosa.
Xolochtlalia.nitla. plegar,o arrugar algo.preterit. onitlaxolochtlali.
Xolochtli.arruga de cosa arrugada.
Xoloni. empeorarse la llaga.pret. oxolon.
Xolopicuitia.nite.hazer tonto,o necio a otro.pre. onitexolopicuiti.
Xolopinemi.tonto,o mal disciplinado.
Xolopinemiliztli.tonteria assi.
Xolopitica.tontamente assi.
Xolopiotl.tonteria tal.
Xolopiti.ni.boluerse tonto.pre.onixolopitic.
Xolopitli.bouo,o tonto.
Xolopiuia.nitla.hazer,o dezir necedades.preteri. onitlaxolopiui.
Xolotilmatli.librea de pajes.
Xolotl.busca xolo.
Xoloto.paiezillo,o criadillo.&c.
Xolouia.nitetla.majar con mano de mortero algu na cosa.pre.onitlatexoloui.
Xomalcactli.espartañas calçado.
Xomalchiuhqui.espartero.
Xomalli.esparto.
Xomalpetlachiuhqui.espartero que haze obra de esparto.
Xomalina.nino.cruzar alguno las piernas. preter. oninoxomalin.
Xomamatlaxtic,çancaioso.
Xomatli.cuchara de barro.
Xomauia.nitla.sacar algo con cuchara. preterito. onitlaxomaui.
Xomaxaltic. patihendido.
Xometl.sahuco,o sauco.
Xomoloa.nitla.hazer rincones.preterito.onitlaxomolo.
Xomulco.enel rincon.
Xomulco caltech nemini.mostrenco. Metaphora.
Xomulco petlatitlan nicalaqui.esconderse.Metap. Prete.xomulco petlatitlan onicalac.
Xomulco tlayuayan nicalaqui.idem. Prete.xomulco tlayouayan onicalac.
Xomulli. rincon.
Xomulli caltechtli nicnotoctia. esconderse. preter. xomulli caltechtli onicnotocti.. Metapho.
Xomultic.cosa con rincones.
Xonaca atlapalli.porretas de cebolla, de ajos o de puerros.
Xonacatectli.cebollino para trasponer.
Xonacatl.cebolla.
Xonacatl ytzun.porretas de cebolla.
Xonacauia.nitla.echar cebolla al salpicon, o al guisado. prete.onitlaxonacaui.

Xonacaxinachtli.cebollino,la semilla.
Xonecuilli.palo como bordon con muescas que o frecian alos idolos.
Xonecuiltic.coxo delpie.
Xonenetech.çancajoso.
Xonepichuia.nino.lo mesmo es que xomalina. pr. oninoxonepichui.
Xonexca.ni.auisar a otro declarãdole loque le pue de acaecer adelante. pret. onixonexcac.
Xopan.verano. Xopaniztli.idem.
Xopantla.idem.
Xopantlacayotl.cosa q̃ se haze,o cria en verano.s. veraniega.
Xopapatlactic.hombre de anchos y grandes pies.
Xopaleuac.cosa muy verde.
Xopaleuac quetzalli. pluma verde y preciosa.
Xopalectic.idem.
Xopechtli. cimiento de edificio.
Xopetlatia.nitla.hazer cimiento al edificio.preter. onitlaxopetlati.
Xopetlatitlan nicalaqui.esconderse. Metaphora.p. xopetlatitlan onicalac.
Xopetlatl. cimiento de edificio.
Xopeua.nitla.dar de pie con menosprecio. preteri. onitlaxopeuh.
Xopeua.nite.dar punta pie a alguno, o puntallazo.
Xopilchiquace.hombre de seis dedos enlos pies.
Xopilxocoyotl.el dedo pequeño del pie.
Xopilli.dedo de pie.
Xopitzactli. çanca.
Xopuztecqui.quebrado y coxo del pie.
Xopuztequi.nite.quebrar pie a otro.preterito. onitexopuztec.
Xopuztequi.nino.quebrarse el pie.preterito. oninoxopuztec.
Xoquechpan. desasosegado,o bullicioso.
Xoquechtlan.to.el cuello del pie.
Xoquequexquia.inquieto y desasosegado.
Xoquetzi.coxo que anda de puntillas.
Xoquiahiztli.hedor de piedra çufre,o de cosa assi.
Xotecuintic.coxo del pie.
Xotemecayotia.nite.encabestrar.preterito. onitexotemecayoti.
Xotemol.coxo del pie.
Xotepol.idem.
Xoteteçonauiliztli.frieras,o grietas delos pies.
Xotetecuintic.coxo de ambos pies.
Xotetemul.idem.
Xotetepol.idem.
Xotitilactic.hombre de gruessos y grandes pies.
Xotla.abrasarse la tierra,o encenderse los carbones o brotar las flores. Pre.oxotlac.
Xotla.ni.tener gran calentura. Pre.onixotlac.
Xotla.nitla. cortar ala larga lienço,o cosa semejante,o hazer rayas,o aserrar madera.preterito. onitlaxotlac.

Xotlac. abrasada tierra, o encendidos carbones, o flores yabrotadas y abiertas.
Xotlaliztli. abrasamiento asi. &c.
Xotlaltia. nitla. encender carbones. Pre. onitlaxotlalti.
Xotlapech. cierto paxaro.
Xotzayanqui. patihendido.
Xotzatzayanaliztli. grietas delos pies.
Xouatza. nite. enflaquecer o emmagrecer a otro. Preteri. onitexouatz.
Xouacqui. hombre flaco y chupado.
Xouaqui. ni. enflaquecerse o pararse seco como vn palo. Pre. onixouac.
Xouaquiliztli. enflaquecimiento tal.
Xouilin. pescado de a palmo que parece trucha.
Xoxa. nite. aojar o hechizar o ojear a otro. Prete. onitexox.
Xoxale. cosa con lobanillo, o hombre potroso o q̃brado.
Xoxalli. lobado, lobanillo o petra.
Xoxallo. lo mesmo es que xoxale.
Xoxocauhqui. emmohecida cosa, o mohosa.
Xoxochitla. jardin.
Xoxochitlatli. idem.
Xoxochitlaxilia. nino. jugar con rosas. Pre. oninoxoxochitlaxili.
Xoxochtia. nite. dezir gracias como truhan. Pret. onitexoxochti.
Xoxocoyolli. azedera yerua.
Xoxocoyomati. nite. halagar. Preterito. onitexoxocoyoma.
Xoxoctetl. fruta verde, dura y sin sazon.
Xoxoctic. cosa verde o descolorida por enfermedad, o cosa cruda.
Xoxolochtic. cosa arrugada o plegada.
Xoxolo tilmatli. librea de pajes.
Xoxomultic. cosa con muchos rincones, o hoyos.
Xoxopeua. nitla. dar de pie con menosprecio. Pre. onitlaxoxopeuh.
Xoxotla. carmesi, seda texida, o luciernaga.
Xoxotlato. luciernaga.
Xoxouhca qualoni. cosa que se come sin cozer.
Xoxouhqui. cosa verde, o cosa cruda.
Xoxouia. ni. pararse verdinegro de enfermedad, o descolorido, o pararse algo verde. Pret. onixoxouiac.
Xoxouilia. nite. hazer cardenal a otro cõ golpe. P. onitexoxouili.
Xoxouilia. nitla. hazer algo verde. Pr. onitlaxoxouili.
Xoxouializtli. color verdinegro del que esta descolorido por enfermedad, o cardenal de golpe.
Xoxouiliztli. cardenal o señal de açote, o golpe, o vedor de prado.
Xoxouixtoc. ni. estar sin color como cuerpo muerto. Pre. onixoxouixtoca.

Xoxuia. nite. hechizar a otro. Pre. onitexoxui.

XVchatl. agua rosada.
Xuchcatl. ranilla verde que se cria entre las yeruas.
Xuchiatl. agua rosada.
Xuchi atlapalli. hoja de rosa o de flor.
Xuchicentlaulli. mayz de muchas colores.
Xuchichinancalli. jardin.
Xuchichiua. ni. hazer ramillote o manojo de rosas o flores.
Xuchiciuiztli. almorranas.
Xuchicuzcatl. guirnalda de flores.
Xuchioa. brotar o florecer el rosal.
Xuchi memeyallotl. miel que se cria dentro dela flor.
Xuchi necutli. idem.
Xuchi nenecutli. idem.
Xuchiocotzotl. liquidambar.
Xuchio necutli. miel rosada.
Xuchiotl. enxundia de hombre, de gallina, de perro, de gato o de otro animal.
Xuchipal durazno melocoton, fruta conocida.
Xuchipaliztli. cierta piedra preciosa de color bermejo.
Xuchipalli. color ruuio.
Xuchipaltia. ni. tornarse de color rosado.
Xuchipaltic. cosa ruuia asi, o rosada.
Xuchi pasqua. pasqua de flores.
Xuchipixqui. jardinero.
Xuchipoloa. nino. golosinear. Pre. oninoxuchipolo.
Xuchiqualli. fruta generalmente.
Xuchiquallo. arbol que tiene fruta.
Xuchiqualquauhtla. arboleda de frutales, o enxertal.
Xuchiqualquauitl. arbol de fruta.
Xuchiqualtequi. ni. coger fruta del arbol.
Xuchiquauhtla. floresta.
Xuchitepancalcatl. jardinero.
Xuchitepancalco. en huerto cercado de paredes.
Xuchitepanco. idem.
Xuchitepancalli. jardin.
Xuchitequi. ni. coger flores o rosas del rosal.
Xuchitl. flor o rosa.
Xuchitla. floresta o jardin.
Xuchitlalpan. tierra de flores, o floresta.
Xuchitlaqua. ni. glolosinear. Pre. onnixuchitlaqua.
Xuchitlaqualiztli. gula o golosina.
Xuchitlatectli. guirnalda de flores.
Xuchitlenamactli. perfumes compuestos de muchos olores.
Xuchitonal chalchiuitl. piedra para la hijada o orina.
Xuchitototl. paxaro amarillo.
Xuchiuia. nite. dar beuedizos o hechizos, paraque quiera bien el hõbre ala muger. P. onitexuchiui.

Xuchizuatl. hoja de flor, o rosa.
Xuchimati.nino. tratarse bien, o delicadamente.
Xuchtia. nite. dezir gracias para hazer reyr.
Xuchuia. nite. idem.
Xucoyulli. azederas.
Xuh. Interiection del que se espanta.
Xumalin. junco delgado.
Xumalli. cuchara de barro.
Xumatli. idem.
Xumauia. nitla. sacar algo con cuchara.
Xumullalia. nitla. hazer rincones.
Xumulli. rincon.
Xumultic. cosa con rincones.
Xumutl. cierto pato.
Xupan. verano.
Xupaniztli. idem.
Xupantla. idem.
Xupantlacayotl. cosa que se haze, o cria en verano
Xuxuchitla. jardin.
Xuxuchitlatli. idem.
Xuxuctia. ni. pararse verde.
Xuxuctic. cosa verde, o cruda.
Xuxucuyulli. azedera yerua.
Xuxuhqui. cosa verde o cruda.
Xuxuhqui ytztli. cierta piedra preciosa de color d esmeralda.
Xuxumultic. cosa con rincones, o de muchos hoyos.
Xuxuuia. ni. pararse verdinegro, o descolorido.
Xuxuuixtimani. estar el campo verde y fresco, o el agua verdegueando. Preterit. oxuxuuixtimanca.

¶SOLI DEO HONOR ET GLORIA.

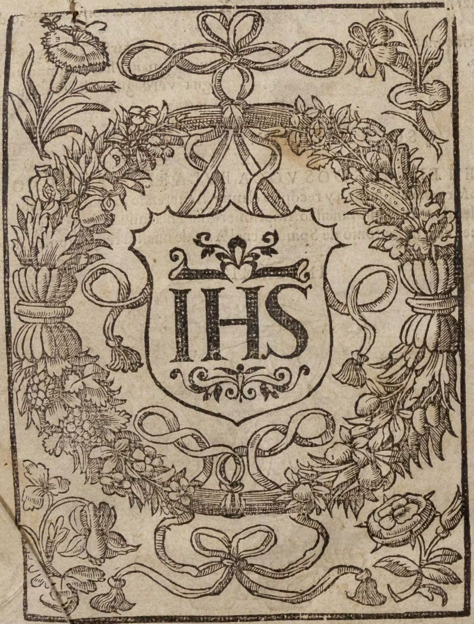
¶AQVI HAZEN FIN LOS DOS VOCABVLARIOS, EN LENGVA CASTEllana y nahual o Mexicana que hizo y recopilo el muy Reuerendo padre, fray Alonso de Molina: dela orden de señor san Francisco. Imprimieronse enla muy insigne y gran ciudad de Mexico: en casa de Antonio de Spinosa. enel Año de nuestra redẽpcion. de. 1571.

INFIRMITATE

¶VIRTVS IN

PERFICITVR.

¶NICAN TZONOVICA YN ONTETL VOCABVLARIOS Y-



uili.

Xoxouializtli. color verdinegro del que esta desco lorido por enfermedad, o cardenal de golpe.

Xoxouiliztli. cardenal o señal de açote, o golpe, o vedor de prado.

Xoxouixtoc. ni. estar sin color como cuerpo muerto, ure. onixoxouixtoca.

[illegible]. guirnalda de flores.

Xuchitlenamactli. perfumes compuestos de muchos olores.

Xuchitonal chalchiuitl. piedra para la hijada o orina.

Xuchitototl. paxaro amarillo.

Xuchiuia. nite. dar beuedizos o hechizos, paraque quiera bien el hõbre ala mager. P. onitexuchiui.

Xuchiz